

De Nyew Testament

The New Testament
in Gullah
Sea Island Creole
with marginal text of the
King James Version



**AMERICAN BIBLE SOCIETY
NEW YORK**

*The Sea Island Translation Team
in cooperation with
Wycliffe Bible Translators*

©American Bible Society 2005

CONTENTS

Matthew.	1
Mark	117
Luke	190
John	314
Acts.	398
Romans.	510
1 Corinth	561
2 Corinth	607
Galatians	637
Ephesians.	656
Philippians	673
Colossians	685
1 Thessalonians.	697
2 thessalonians	707
1 Timothy	713
2 Timothy	727
Titus	737
Philemon	744
Hebrews	747
James.	786
1 Peter	799
2 Peter	813
1 John	822
2 John	833
2 John	835
Jude	837
Revelation	842

Preface

Gullah, also known as Geechee or as Sea Island Creole, is a language traditionally spoken along the coastal area of South Carolina and Georgia. While in the past Gullah was mistakenly characterized as poor English, today it is recognized as a distinct language. It is an English creole, born several hundred years ago out of a contact language situation where Africans were taken from various nations and language groups to grow rice in the marshy lowcountry area along the Southeastern coast of the American colony.

This translation of the New Testament into Gullah was more than twenty-five years in the making. While the whole Gullah New Testament was being translated, the Gospel of Luke was published by the American Bible Society in 1994, entitled *De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa Luke Write*. Then in 2003, the Gospel of John was published by Wycliffe Bible Translators, entitled *De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa John Write*.

The spelling used in the Gullah New Testament is a practical orthography. It is not ideal in all respects, but this spelling of Gullah words is designed for Gullah speakers who are already literate in English. It is not a phonemic writing system, and it would not be optimal for someone who does not already know how to read English, nor for someone who does not know how to speak Gullah. The spelling of Gullah is based on English, but that should not be taken to mean that Gullah is a dialect of English, despite obvious similarities. English has had its influence on Gullah, both in its origin as an English creole and in its development over the years. But Gullah, too, has had more of an influence on English than many people realize.

Words in Gullah that are pronounced more or less the same as in English are written with the English spelling. Gullah words that are derived from English but are pronounced differently are written in such a way as to represent the distinctive pronunciation. Words of origin other than English are written according to spelling rules that are familiar to those already literate in English. The vast majority of those who will read the Gullah New Testament are already literate in English. The writing system used here makes it relatively easy for such people to adapt to reading Gullah, and it follows the expressed preference of the Gullah community.

This presentation of the Gullah New Testament translation has the King James (Authorized) Version in the margin for reference, alongside the Gullah text. This too was the preference of the Gullah community. That is not to say that the Gullah text is a translation of the King James. This translation should not be seen as a Gullah version of any specific English translation, but rather is based on the original Greek manuscripts. Several English Bible translations were used for reference in the translation process, but the foundation of this translation is the Greek text, according to our best understanding today as to its original form. The goal has been to make a translation from the original language into Gullah that is clear in meaning, accurate, and natural in its expression.

The Sea Island Translation Team

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa Matthew Write

Matthew

Jedus Christ Kin People

Luke 3:23-38

1 1 Dis yah de people wa dey write down say been kin ta Jedus Christ, fom way back ta Abraham time. Jedus come out fom King David fambly, an King David come out fom Abraham fambly.

2 Abraham been de fada ob Isaac.

Isaac been de fada ob Jacob.

Jacob been de fada ob Judah
an e broda dem.

3 Judah been de fada ob Perez an Zerah, an dey modda been Tamar. Perez been de fada ob Hezron. Hezron been de fada ob Ram.

4 Ram been de fada ob Amminadab. Amminadab been de fada ob Nahshon.

Nahshon been de fada ob Salmon.

5 Salmon been de fada ob Boaz,
an e modda been Rahab.
Boaz been de fada ob Obed,
an e modda been Ruth.

Obed been de fada ob Jesse.

6 Jesse been de fada ob King David. David been de fada ob Solomon,
an e modda been Uriah wife.

Chapter 1

1 The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;

5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

6 And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her *that had been the wife* of Urias;

7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat Asa;

8 And Asa begat Josaphat; and Josaphat begat Joram; and Joram begat Ozias;

9 And Ozias begat Joatham; and Joatham begat Achaz; and Achaz begat Ezekias;

10 And Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias;

11 And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

12 And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zerobabel;

13 And Zerobabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

14 And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

16 And Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

17 So all the generations from Abraham to David *are* fourteen generations; and from David

7 Solomon been de fada ob Rehoboam.

Rehoboam been de fada ob Abijah. Abijah been de fada ob Asa.

8 Asa been de fada ob Jehoshaphat. Jehoshaphat been de fada ob Joram. Joram been de fada ob Uzziah.

9 Uzziah been de fada ob Jotham. Jotham been de fada ob Ahaz. Ahaz been de fada ob Hezekiah.

10 Hezekiah been de fada ob Manasseh.

Manasseh been de fada ob Amon. Amon been de fada ob Josiah.

11 Josiah been de fada ob Jechoniah an e broda dem. Dey been bon wen de people fom Babylon come een pon de Israel people an cyaa um off wid um ta Babylon an pit um een slabery.

12 Atta dey enemy dem pit um een slabery an cyaa um off ta Babylon, Shealtiel been bon. Jechoniah been de fada ob Shealtiel. Shealtiel been de fada ob Zerubbabel.

13 Zerubbabel been de fada ob Abiud. Abiud been de fada ob Eliakim. Eliakim been de fada ob Azor.

14 Azor been de fada ob Zadok. Zadok been de fada ob Achim. Achim been de fada ob Eliud.

15 Eliud been de fada ob Eleazar. Eleazar been de fada ob Matthan. Mattah been de fada ob Jacob.

16 Jacob been de fada ob Joseph. Joseph been Mary husban, an Jedus, wa dey call Christ, been Mary son.

17 So den, dey been foteen generation (fom granfada ta granchile) fom Abraham time ta King David time. An dey been foteen generation fom King David time ta de time wen de people fom Babylon pit um een slabery an cyaa um off ta Babylon. An dey been foteen generation fom den ta de time wen Jedus Christ bon.

Jedus Christ Bon

Luke 2:17

18 Now dis yah wa happen wen Jedus Christ bon. Jedus modda Mary been gage fa marry Joseph. Bot, fo dey git marry an Joseph cyaa um fa lib wid um, dey find out dat Mary been speckin. An dat been de powa ob de Holy Sperit wa mek dat happen. 19 Now Joseph wa been gage fa marry Mary, e been a man wa waak scraight wid God, an e ain been wahn fa see Mary come ta no open shame. So Joseph mek op e mind fa paat wid Mary an keep um hush op. 20 E beena study haad bout wa e gwine do, wen de Lawd sen a angel ta um een a dream. De angel tell um say, “Joseph, ya wa come out fom King David fambly, mus dohn be scaid fa marry Mary. Cause de chile wa e speckin, dat wa de Holy Sperit mek happen. 21 E gwine hab son, an ya mus gim de name Jedus, cause e gwine sabe e people fom dey sin.”

22 Now all dis happen so dat wa de Lawd done tell de prophet say gwine happen, e happen fa true. E say, 23 “One nyoung ooman dat ain neba know no man, e gwine be wid chile. E gwine hab son, an dey gwine call de chile Emmanuel.” (Dat mean fa say, God right yah wid we.)

24 So wen Joseph wake op, e done wa de Lawd angel chaage um fa do. E gone an

until the carrying away into Babylon *are* fourteen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ *are* fourteen generations.

18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When as his mother Mary was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost.

19 Then Joseph her husband, being a just *man*, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,

23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

Chapter 2

1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

2 Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

3 When Herod the king had heard *these things*, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4 And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet,

6 And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.

7 Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

marry Mary. 25 Bot Joseph neba tetch Mary til e done hab e son. An Joseph name de chile Jedus.

De Man Dem Fom de East Come fa Washup Jedus

2 1 Now Jedus been bon een Betlem town, een Judea, jurin de same time wen Herod been king. Atta Jedus been bon, some wise man dem dat study bout de staa dem come ta Jerusalem fom weh dey been een de east. 2 An dey aks say, “Weh de chile da, wa bon fa be de Jew people king? We beena see de staa wa tell bout um een de east, an we come fa washup um op.”

3 Wen King Herod yeh dat, e been opsot fa true. An ebrybody een Jerusalem been opsot too. 4 E call togeda all de leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem. E aks um say. “Weh de Messiah gwine be bon at?”

5 Dey tell King Herod say, “E gwine be bon een Betlem town een Judea. Cause de prophet write say,

6 ‘Betlem een Judah lan,
ya sompin fa sho
mongst dem oda town
dey een Judah.

Cause one ob ya people
gwine be a big rula.

E gwine rule oba me
Israel people,
same like a shephud
da lead e sheep.’ ”

7 So King Herod sen fa de man dem dat done come fom de east fa meet wid um, bot e ain tell nobody bout de meetin. Den Herod aks dem man fa tell um de zact time

wen dey fus see dat staa. 8 E tell um say, “Oona mus go ta Betlem an look roun good fa de chile. Wen oona find um, mus come back an leh me know, so dat A kin go mesef fa woshup um op too.”

9 Atta dem man yeh wa de king say, dey gone on, an dey see de same staa dat dey beena see wen dey been back een de east. Dey folla dat staa til dey git ta de place weh de chile been, an den dat staa ain gone no foda. 10 Wen de man dem fom de east see dat staa dey, dey been too glad. Dey been glad til dey ain know wa fa do. 11 Dey gone eenta de house, an dey see de chile dey wid e modda, Mary. Den dey kneel down fo de chile an woshup um op. An dey open op dey bag an tek out de rich ting dey beena cyaa long wid um fa gii de chile. Dey gim gole, frankincense, an myrrh.

12 Now den, de Lawd come ta dem man een a dream an waan um, tell um say, “Mus dohn go back fa tell King Herod nottin.” So dey gone noda way back ta weh dey come fom.

Joseph Cyaa Jedus an Mary ta Egypt

13 Atta de man dem fom de east done gone, de Lawd sen one angel een a dream fa waan Joseph. De angel tell um say, “King Herod gwine come look fa de chile, fa kill um. Ya mus git op, tek de chile an e modda an ron way right now ta Egypt lan. Stay dey til A tell oona fa come back fom dey.”

14 So Joseph git op, e tek de chile an e modda an gone een de night time ta Egypt lan. 15 E stay dey til King Herod been dead. Wa de Lawd been tell de prophet fa

8 And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found *him*, bring me word again, that I may come and worship him also.

9 When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

10 When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

11 And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

12 And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

13 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,

18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.

19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

21 And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

22 But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

say gwine happen, e happen fa true. E been say, "A call me Son fa come out fom Egypt lan."

Dey Kill All de Boy Chullun een Betlem

16 Wen King Herod find out dat de man dem fom de east done fool um good, e been mad down. E gii orda ta e sodja dem say, "Mus kill all de boy chullun een Betlem an een de whole arie roun bout. Mus kill all dem two yeah ole an nyounga." De king done dat cause ob wa dem man fom de east done tell um bout de time wen dey fus beena see de staa.

17 Dis mek wa de prophet Jeremiah done say come true. E say,

18 "Dey yeh a nise

da come outta Ramah,
dey yeh somebody da weep
an wail.

Dat been Rachel da cry fa e chullun.

Ain nobody kin mek um stop
fa cry,
cause e chullun done git kill op."

Joseph, Mary an Jedus Come Outta Egypt

19 Atta Herod done dead, de Lawd sen e angel een a dream ta Joseph dey een Egypt lan. E tell um say, 20 "Mus git op an tek de chile an e modda an gone back ta Israel lan, cause dem dat beena try fa kill de chile done dead." 21 So den Joseph git op an tek de chile an e modda an gone back ta Israel.

22 Bot wen Joseph yeh say dat Archelaus been tek e fada Herod place fa rule een Judea, e been scaid fa go dey fa lib. De Lawd sen e angel fa waan Joseph,

tell um een a dream wa fa do. So Joseph gone ta de arie call Galilee. 23 E gone fa lib een one town dey name Nazareth. So wa de prophet dem done say bout Jedus, e come true. Dey been say, “Dey gwine say e de man fom Nazareth.”

John wa Bactize Staat fa Preach ta de People

Mark 1:1-8; Luke 3:1-18; John 1:19-28

3 1 Een dat time, John wa Bactize come ta de wildaness een Judea, an e staat fa preach dey. 2 E tell um say, “Oona mus change oona sinful way an dohn do um no mo. Cause de time mos yah wen God gwine rule oba we!” 3 John been de man wa de prophet Isaiah beena taak bout wen e say,

“Somebody da holla
een de wildaness say,
‘Oona mus cleah de road weh
de Lawd gwine come shru.
Mek de pat scraight
fa um fa waak!’ ”

4 John cloes been mek wid camel hair, an de belt roun e wais been mek wid animal hide. E beena nyam locust an wile honey. 5 A whole heapa people come fa yeh um, fom Jerusalem, fom all ob Judea, an fom all de whole arie close ta de Jerden Riba. 6 Dey beena tell all de sinful ting dat dey done done, an dey aks God fa fagib um. Den John beena baptize um een de Jerden Riba.

7 Heapa de Pharisee an de Sadducee dem beena come fa hab John baptize um. Wen John shim, e tell um say, “Oona ebil, jes like snake! Who tell oona dat ef oona git baptize, oona kin git way fom de

23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

Chapter 3

1 In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

2 And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.

3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.

5 Then went out to him Jerusalem, and all Judaea, and all the region round about Jordan,

6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.

7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said unto them, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits meet for repentance:

9 And think not to say within yourselves, We have Abraham to *our* father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

10 And now also the axe is laid unto the root of the trees: therefore every tree which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

11 I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and *with* fire:

12 Whose fan *is* in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

13 Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15 And Jesus answering said unto him, Suffer *it to be so* now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

jedgment wa God gwine sen fa punish oona? 8 Oona mus do dem ting wa show oona done change oona way fa true. 9 An oona mus dohn tink say, 'We de chullun ob Abraham.' Dat ain gwine sabe oona. A da tell oona, God able fa tek dem stone yah an ton um eenta Abraham chullun! 10 Now de ax ta de foot ob de tree, ready fa cut um. Ebry tree wa ain beah good fruit, God gwine cut um down an chunk um een de fire. 11 A da bactize oona wid wata fa show dat oona done change oona sinful way. Bot one man wa hab heap mo tority den me gwine come. A ain fit fa eben tote e shoe. E gwine bactize oona wid de Holy Sperit an wid fire. 12 E gwine jedge de people an separate um op like a faama wa hab e pitfork een e han fa separate de chaff fom de wheat. E gwine geda de good wheat an pit um een e baan. Bot de chaff, e gwine bun um een de ebalastin fire."

John Bactize Jedus

Mark 1:9-11; Luke 3:21-22

13 Den Jedus come fom Galilee an gone ta de Jerden Riba. E gone fa hab John bactize um. 14 Bot John ain wahn fa gree fa bactize Jedus. E tell Jedus say, "A oughta hab ya bactize me. Ya ain oughta come fa me fa bactize ya, ainty?"

15 Jedus tell John say, "Leh we do um de way A say fa now. E fittin fa we fa do all wa God tell we fa do." So den John gree fa do wa Jedus say.

16 Atta John done bactize Jedus, Jedus come op outta de wata. Jes den God open op de eliment. An Jedus see God Sperit da come down like a dob an light pon Jedus. 17 Den dey yeh a boice fom heaben say,

“Dis yah me own Son wa A da lob. E pledja me tommuch.”

De Debil Try fa Mek Jedus Do Ebil

Mark 1:12-13; Luke 4:1-13

4 1 Atta dat, de Holy Sperit lead Jedus eenta de wildaness, weh de Debil try fa mek um do sompin e ain oughta do. 2 Wen Jedus ain nyam nottin fa foty day an foty night, e been hongry down. 3 De Debil, wa try fa mek people do ebil ting, come ta Jedus dey an tell um say, “Since ya God Son, chaage dese rock yah fa ton eenta bread.”

4 Jedus ansa um say, “Dey done write down een God Book say, ‘E tek mo den sompin fa nyam fa mek people lib fa true. E tek ebry wod dat come outta God mout.’ ”

5 Den de Debil cyaa Jedus ta de holy city Jerusalem. E pit um way op pontop de mos high paat ob God House. 6 E tell Jedus say, “Since ya God Son, shrow yasef down fom yah. Cause dey done write down een God Book say,

‘God gwine gii orda
ta e angel dem,
tell um fa tek cyah ob ya.
De angel dem gwine tote ya
een dey han,
so dat ya ain gwine hut eben
ya foot pon a rock.’ ”

7 Jedus tell de Debil say, “Dey done write down noda ting een God Book, say, ‘Mus dohn try fa test de Lawd ya God.’ ”

8 Atta dat, de Debil tek Jedus op ta a high place an show um all de country dem een de whole wol wid all dey powa an all dey purty ting wa dey got. 9 De Debil tell

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

Chapter 4

1 Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

4 But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5 Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

6 And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

9 And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

10 Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

11 Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

12 Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

14 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

Jedus say, “A gwine gii ya all dem ting ef ya bow down an woshup me op.”

10 Jedus tell um say, “Git way fom yah, Satan! Cause dey done write down een God Book say, ‘Mus woshup de Lawd ya God an mus dohn saab nobody cep um.’”

11 Den de Debil lef Jedus, an de angel dem come fa tek cyah ob um.

Jedus Staat E Wok een Galilee

Mark 1:14-15; Luke 4:14-15

12 Wen Jedus yeh dat dey done pit John eenta de jailhouse, e gone back ta Galilee.

13 Bot e ain gone ta Nazareth. E gone fa lib een Capernaum, one willage close ta Lake Galilee, een de arie ob Zebulun an Naphtali. 14 Dis happen fa mek come true wa de prophet Isaiah done been say,

15 “Een Zebulun an Naphtali lan,
pon de oda side ob de

Jerden Riba,
an pon de way ta de great sea,
een Galilee,

weh dey plenty people
wa ain Jew,

16 dem people beena lib
een de daak.

Dey ain know God,
bot now dey see
a great light.

Dey beena lib een de
daak lan full ob det,

bot now de light
da shine pon um.”

17 Fom dat time dey, Jedus staat fa tell all de people say, “Oona mus change oona sinful way an dohn do um no mo. Cause de time mos yah wen God gwine rule oba oona!”

Fo Fishaman Jine Op wid Jedus fa Be E Ciple

Mark 1:16-20; Luke 5:1-11

18 Jedus beena waak long de sho ta Lake Galilee wen e see two broda dey wa been fishaman. Dey name been Simon, wa dey call Peter, an e broda Andrew. Dey beena cyas dey net eenta de wata fa ketch fish. 19 Jedus tell um say, "Oona mus come folla me! Oona beena ketch fish, bot tareckly, A gwine laan oona fa ketch people fa me." 20 Soon as e say dat, dey lef dey fishin net an gone long wid Jedus fa folla um.

21 Jedus gone on fom dey, an e see two oda broda name James an John. Dey Zebedee son dem. Dey been dey een dey boat wid dey fada Zebedee, da mend dey fishin net. Jedus call um fa come folla um. 22 Scaight way, James an John lef de boat an dey fada, an dey gone wid Jedus.

Jedus Laan de People an Heal A Whole Heap ob Um

Luke 6:17-19

23 Jedus gone all shru Galilee. E beena laan de people een de Jew meetin house dem, an e tell um de Good Nyews bout how God da come fa rule. An e heal all kind ob ailment dat de people hab. 24 De nyews bout Jedus spread all oba Syria country, an de people come ta um. Dey come da tote all de sick people dat hab all diffunt kind ob ailment. Some dem beena suffa plenty pain an some hab ebil sperit eenside um. Some hab fits an some ob dem ain able fa eben moob. Dey all come ta Jedus, an e heal dem op. 25 A great big crowd ob people gone long wid Jedus. Dey

18 And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.

20 And they straightway left *their* nets, and followed him.

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James *the son of Zebedee*, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.

22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and *from Decapolis*, and *from*

Jerusalem, and *from* Judaea, and *from* beyond Jordan.

come fom Galilee, fom de Ten Town, an fom Jerusalem, an Judea an de arie pon de oda side ob de Jerden Riba, an dey all folla Jedus.

Chapter 5

1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 And he opened his mouth, and taught them, saying,

3 Blessed *are* the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 Blessed *are* they that mourn: for they shall be comforted.

5 Blessed *are* the meek: for they shall inherit the earth.

6 Blessed *are* they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

7 Blessed *are* the merciful: for they shall obtain mercy.

8 Blessed *are* the pure in heart: for they shall see God.

9 Blessed *are* the peacemakers: for they shall be called the children of God.

10 Blessed *are* they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

Jedus Teach Bout Dem wa Bless fa True

Luke 6:20-23

5 1 Wen Jedus see all de crowd dem, e gone pontop one high hill. E seddown dey, an e ciple dem come geda roun um.

2 Den Jedus staat fa laan um. E say,

3 "Dey bless fa true, dem people wa ain hab no hope een deysef, cause God da rule oba um.

4 Dey bless fa true, dem wa saaful now, cause God gwine courage um.

5 Dey bless fa true, dem wa ain tink dey mo den wa dey da, cause all de whole wol gwine blongst ta um.

6 Dey bless fa true, dem wa hongry an tosty fa wa right, cause dey gwine git sattify.

7 Dey bless fa true, dem wa hab mussy pon oda people, cause God gwine hab mussy pon dem.

8 Dey bless fa true, dem dat only wahn fa jes saab de Lawd, cause dey gwine see God.

9 Dey bless fa true, dem wa da wok haad fa hep people lib peaceable wid one noda, cause God gwine call um e chullun.

10 Dey bless fa true, dem wa oda people mek suffa cause dey da waak scraight wid God,

cause God da rule oba um.

11 “Ya bless fa true wen people hole ya cheap an mek ya suffa an wen dey say all kind ob bad ting bout ya wa ain true, cause ya da folla me. 12 Mus be glad fa true, cause ya gwine git a whole heapa good ting dat God da keep fa ya een heaben. Ya mus memba dat de people wa mek ya suffa dem ting yah, dey ole people done de same ting ta de prophet dem wa lib way back dey.

Salt an Light

Mark 9:50; Luke 14:34-35

13 “Oona jes like salt fa all people. Bot ef de salt done loss e taste, ain no way ya kin mek um git e good taste back, ainty? Dat salt dey ain good fa nottin, cep chunk um out.

14 “Oona jes like light fa de whole wol. Ain no way ya kin hide a city wa people build pontop a hill. 15 An ain nobody light a lamp an den pit um ondaneet a bushel basket. Steada dat, dey pit de lamp op pontop de table, weh e da shine so all de people een de house kin see. 16 Same way so, ya mus leh ya light shine een front ob people, so dey kin see de good ting ya da do. Den dey gwine praise ya Fada God een heaben!

Jedus Laan de People Bout de Law wa God Gii Moses

17 “Ya mus dohn tink say dat A come fa git rid ob de Law wa God gii Moses, needa wa de prophet dem beena laan de people. A ain come fa git rid ob dem. A come fa mek ebryting happen wa dey say been gwine happen. 18 A da tell oona fa true, long as de heaben an de whole wol las, ain

11 Blessed are ye, when *men* shall revile you, and persecute *you*, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be trodden under foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach *them*, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed *the righteousness* of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment:

22 But I say unto you, That whosoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca, shall be in danger of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to

nottin een God Law gwine be git rid ob, not eben de leeleetles pen maak needa de leeleetles pint, til all dat de law taak bout done happen fa true. 19 Ef somebody ain do wa eben de leeleetles one ob dem Law dat God gii we say, an ef e laan oda people, say dey ain got fa do um needa, God gwine mek dat poson hab de mos low place weh God da rule. Bot dem wa da do wa de Law dat God gii we say, an da laan oda people fa do um too, God gwine gii dem a place high op weh God da rule. 20 So den, A tell oona say, ya ain gwine go ta heaben weh God da rule ef ya ain scraight wid God mo den de Jew Law teacha dem an de Pharisee dem.

Wa fa Do Wen People Git Bex

21 “Oona done yeh dat dey beena laan de Jew people way back dey, say, ‘Ya mus dohn kill nobody. Dey gwine cyaa de poson ta court wa kill somebody.’ 22 Bot A tell oona say, whosoneba git mad op wid e neighba, dey gwine cyaa um ta court. Whosoneba shrow slam pon e neighba say, ‘Ya ain good fa nottin,’ dey gwine cyaa um ta de Jew High Court fa jedge um. An whosoneba tell e neighba say, ‘Ya fool!’ dat bad nuff fa mek um go suffa een de fire ob hell. 23 So den, ef ya staat fa gii ya gif ta God dey fo de alta een God House, an ya memba dat ya neighba got sompin ginst ya, 24 ya mus lef ya gif dey een front de alta an go scraight ta ya neighba. Fus ya mus mek peace wid um. Den ya kin come back ta God House an gii ya gif ta God.

25 “Ef anybody aagy wid one ob oona an e da cyaa ya ta courthouse, den ya mus try fa settle wid um fo ya git dey. Cause ef

ya git ta de courthouse, e gwine han ya oba ta de judge. An de judge, e gwine han ya oba ta de police, an dey gwine chunk ya eenta de jailhouse. 26 A da tell oona fa true, ya gwine stay een de jailhouse til ya pay de las cent ob de fine wa ya owe.

Mus Dohn Sleep Wid Noda Man Wife

27 “Oona yeh dat dey beena laan de people say, ‘A man mus dohn sleep wid noda man wife.’ 28 Bot A da tell oona say, de man wa look pon a ooman wa ain e wife an wahn fa sleep wid um, dat man done sleep wid dat ooman een e haat. 29 So ef ya right eye da mek ya sin, dig um out an chunk um way! Fa sho, e mo betta fa loss jes one paat ob ya body, den fa leh ya whole body git chunk eenta hell. 30 Ef ya right han da mek ya sin, cut um off an chunk um way! Fa sho, e mo betta fa loss jes one paat ob ya body, den fa leh ya whole body git chunk eenta hell.

Jedus Laan de People Bout Worce

Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18

31 “Oona yeh too wa dey beena say, ‘Ef a man worce e wife, e haffa write paper an gim ta de ooman fa show e done worce fom um.’ 32 Bot A da tell oona say, ef any man worce e wife wen dat ooman ain sleep wid noda man, dat husban sponsible wen e wife git marry gin, fa mek de ooman lib een sin, cause e da sleep wid noda man. An de oda man dat marry de ooman wa done been worce dat way, dat man da lib een sin too. E da sleep wid noda man wife.

Mus Dohn Mek No Wow

33 “Oona yeh too dat dey beena laan de

the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.

27 Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery:

28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not *that* thy whole body should be cast into hell.

30 And if thy right hand offend thee, cut it off, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not *that* thy whole body should be cast into hell.

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 But I say unto you, That whosoever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is dived committeth adultery.

33 Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear

thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also.

40 And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have *thy* cloke also.

41 And whosoever shall compel thee to go a mile, go with him twain.

42 Give to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43 Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbour, and hate thine enemy.

people way back, say, 'Wen ya gii ya wod an sweah ya gwine do sompin fa true, ya mus do wa ya promise fo de Lawd fa do.'

34 Bot A da tell oona say, Mus dohn sweah tall, say 'A sweah ta heaben,' cause een heaben God da seddown an rule. 35 Mus dohn say, 'A sweah ta de wol,' cause God da res e foot pon de wol. Mus dohn say needa, 'A sweah ta Jerusalem,' cause Jerusalem de city ob God de great King. 36 An ya mus dohn say, 'A sweah ta me head,' cause ya ain able fa mek eben one dem hair een ya head ton white or ton black. 37 Mus jes say 'yeah' or 'no', cause any oda wod come scraight fom de Debil.

Jedus Say We Mus Dohn Git Back at People

Luke 6:29-30

38 "Oona yeh too dat dey beena laan de people say, 'Ef somebody buss ya eye out, ya kin buss out dat poson eye,' an 'Ef somebody knock ya teet out, ya kin knock out dat poson teet.' 39 Bot A da tell oona say, Ya mus dohn git back at de poson wa da do ya bad. Ef somebody knock de right side ob ya face, ya mus ton an leh um knock de lef side too. 40 An ef somebody tek ya ta court fa mek ya gim ya shat, ya mus leh um hab ya coat too. 41 Ef somebody mek ya tote e load one mile, ya mus tote e load two mile. 42 Ef somebody beg ya fa sompin, ya mus gim. An ef somebody wahn fa borry sompin fom ya, ya mus lend um ta um.

Ya Mus Lob Ya Enemy

Luke 6:27-28, 32-36

43 "Oona yeh dat dey beena laan de people say, 'Ya mus lob ya neighba dem an

hate dem wa do ya wrong.’ 44 Bot A da tell oona say, Ya mus lob dem wa do ya wrong, an ya mus pray ta God fa dem people wa da mek ya suffa. 45 Dat way oona gwine be chullun fa true ob oona Fada een heaben. Oona Fada God da mek de sun shine pon de ebil people an pon de good people dem all two. E da mek rain come down pon dem wa da do wa e wahn an pon dem wa ain do wa e wahn. 46 Ef oona lob jes dem wa lob oona, oona ain got no right fa look fa no payback fom God fa dat, ainty? Cause eben dem wa da gEDA tax, dey da do de same ting! 47 An ef oona speak jes ta oona broda dem, oona ain do no mo den oda people da do, ainty? Cause eben people wa ain bleebe pon God, dey da do de same ting! 48 Ya mus be pafeck, same like ya Fada God een heaben pafeck.

How fa Hep Dem wa Ain Got Nottin

6 1 “Tek cyah! Wen ya da do dem good ting wa God wahn ya fa do fa hep people, ya mus dohn do um een front ob oda people so dat dey gwine shim. Ef ya da do dat, ya ain gwine git de payback wa ya Fada een heaben got fa.

2 “So wen ya da gii sompin ta dem wa ain got nottin, ya mus dohn tell all de people bout wa ya da do, same like de hypicrit dem do een de Jew meetin house an een de screet. Dey do um fa mek people praise um. A da tell oona fa true, dat praise wa dey git fom people, dat all de payback dey gwine git. 3 Bot wen ya da gii ta dem wa ain got nottin, ya mus do um so dat eben ya bes fren ain gwine know bout dat. 4 Mus dohn leh nobody know bout de good ting dem ya done. An ya Fada God

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more *than others*? do not even the publicans so?

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

Chapter 6

1 Take heed that ye do not your alms before men, to be seen of them: otherwise ye have no reward of your Father which is in heaven.

2 Therefore when thou doest *thine* alms, do not sound a trumpet before thee, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4 That thine alms may be in secret: and thy Father which seeth in secret

himself shall reward thee openly.

5 And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites *are*: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen *do*: for they think that they shall be heard for their much speaking.

8 Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

9 After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.

10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as *it is* in heaven.

11 Give us this day our daily bread.

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

wa see wa ya do een secret, e gwine pay ya back.

Jedus Laan People How fa Pray

Luke 11:2-4

5 “Wen ya da pray ta God, ya mus dohn do like de hypicrit dem da do. Dey lob fa pray wiles dey da stanop een de meetin house an pon de cona ob de screet, so dat all de people kin see dem wiles dey da pray. A da tell oona fa true, dey done git all de payback wa dey gwine git. 6 Bot wen ya da pray, ya mus go eenta ya room. Ya mus shet de door an pray ta ya Fada God wa dey een heaben weh ya cyahn shim. Ya Fada da see all wa ya da do, eben wen nobody else ain shim. An e gwine pay ya back.

7 “Wen ya da pray, ya mus dohn go on an on wid sommuch taak wa ain mean nottin, same like dem wa ain bleebe pon God da do. Dey tink dat wen dey da pray, God gwine yeh um cause dey da pray so long. 8 Ya mus dohn be like dem, cause ya Fada God done know wa ya need fo ya aks um. 9 Pray like dis yah, say,

‘We Fada wa dey een heaben,
leh ebrybody hona ya name.

10 We pray dat soon ya gwine
rule oba de wol.

Wasoneba ting ya wahn,
leh um be so een dis wol
same like dey een heaben.

11 Gii we de food wa we need
dis day yah an ebry day.

12 Fagib we fa we sin,
same like we da fagib
dem people wa do bad ta we.

13 Leh we dohn hab haad test
wen Satan try we.

Keep we fom ebil.’

14 “Ef oona fagib oda people fa de bad wa dey do oona, oona Fada een heaben esef gwine fagib oona. 15 Bot ef oona ain fagib oda people fa de bad wa dey do, oona Fada een heaben esef ain gwine fagib oona fa de bad oona do.

Jedus Laan People How fa Fast

16 “Wen ya fast an ain nyam nottin so dat ya kin woshup God, mus dohn pit on no long face same like de hypicrit dem do. Cause dey da go roun wid dey face all mess op so dat ebrybody see dat dey da fast. A da tell oona fa true, dey done git all de payback wa dey gwine git. 17 Bot wen ya fast, ya mus pit oll pon ya head an wash ya face so ya kin look good ta people. 18 Ya mus do dat so dat people ain gwine see ya da fast. Jes ya Fada God wa ain nobody kin see, e da see wa ya da do, eben wen people ain shim. E gwine gii ya ya payback.

Tredja een Heaben

Luke 12:33-34

19 “Ya mus dohn pile op a whole heapa spensiz ting fa yasaf een dis wol. Cause de mot kin nyam um, an de rust kin rust um out, an tief broke een an tief um. 20 Stead ob dat, ya mus pile op ya tredja een heaben. Ain no mot kin nyam um, needa no rust kin rust um out dey, an ain no tief kin broke een an tief um. 21 Cause weh ya tredja da, dat weh ya haat gwine be.

De Light an de Daak

Luke 11:34-36

22 “Ya eye like a lamp fa ya body. Ef ya eye good, all ya body full op wid light.

14 For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you:

15 But if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

16 Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

17 But thou, when thou fastest, anoint thine head, and wash thy face;

18 That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly.

19 Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal:

20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal:

21 For where your treasure is, there will your heart be also.

22 The light of the body is the eye: if therefore thine eye be single, thy whole body shall be full of light.

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great is that darkness!

24 No man can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

25 Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment?

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?

27 Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature?

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, *shall he* not much more *clothe* you, O ye of little faith?

23 Bot ef ya eye ain no good, all ya body gwine be een de daak. So den, ef de light wa spose fa be dey eenside ya ain dey, den de daak wa dey eenside ya gwine be daak fa sho, mo den all oda daak!

Ya Ain Able fa Wok fa God an Money All Two

Luke 16:13; 12:22-31

24 “Ain nobody able fa saab two massa. Ef ya try fa do dat, ya gwine hate one an lob de oda one. Ya gwine be true ta one an hole de oda one cheap. Ya ain able fa saab God an be a slabe ta money same time.

25 “So den, A da tell oona say, mus dohn worry bout how ya gwine lib, wa ya gwine nyam, or wa ya gwine drink, needa wa cloes ya gwine weah pon ya body. Cause ya life walyable way mo den sompin fa nyam, ainty? An ya body walyable way mo den cloes, ainty? 26 Now den, leh we study bout de bod dem wa fly roun. Dey ain plant no seed, needa geda crop. Dey ain pit op no crop een de conehouse. Stillyet, oona Fada een heaben da feed um. Oona way mo walyable den dem bod, ainty? 27 An fa true, ain nary one ob oona kin lib a bit longa cause e da worry, ainty?

28 “An hoccome ya da worry bout cloes fa weah? Leh we study bout de lily wa da grow wile. Dey ain wok, needa mek cloes fa deysef. 29 Now, A da tell oona, King Solomon been too rich an hab fine cloes. Stillyet, eben Solomon ain neba hab cloes fa dress purty an fine like dem lily. 30 God de one dat gii cloes ta de wile grass. An dat grass dey today an e gone demarra. People cut um down an bun um op. Ef God dress op de wile grass like dat, fa true e gwine do

way mo den dat fa mek sho ya hab cloes fa weah. Sho nuff, oona ain bleebe God wid all oona haat!

31 “So den, ya mus dohn worry none tall say, ‘Weh A gwine git sompin fa nyam?’ or ‘Weh A gwine git sompin fa drink?’ needa say, ‘Weh A gwine git cloes fa weah?’ 32 De people dat ain bleebe een God, dey da worry all de time bout dem ting. Oona Fada een heaben know ya haffa hab sompin fa nyam an drink an cloes fa weah. 33 Bot fus ob all, leh God rule een ya life, an study bout how e wahn ya fa waak scraight wid um, an den God gwine gii ya all dem oda ting yah too. 34 So den, mus dohn worry bout wa gwine happen demarra. Demarra gwine hab e own worry. Ebry day hab nuff trouble ob e own.

Mus Dohn Judge Oda People

Luke 6:37-38, 41-42

7 1 “Mus dohn judge oda people. Den God esef ain gwine judge ya. 2 De same way ya judge oda people, dat how God gwine judge ya. Ef ya easy on oda people or ef ya mek um suffa, dat de same way God gwine do ya. 3 Wa mek ya see de leetle splinta ob wood een ya broda eye, bot ya ain pay no mind ta de big log een ya own eye? 4 How ya gwine tell ya broda say, ‘Broda, leh me tek dat leetle splinta out ya eye,’ wen ya ain eben pay no mind ta de big log een ya own eye? 5 Ya hypicrit! Fus ya mus tek de big log out ya own eye. Den ya kin see plain how fa tek dat leetle splinta out ya broda eye.

6 “Mus dohn gii dog dem ting wa blongst ta God. Ef ya do dat, de dog gwine

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

33 But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

34 Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.

Chapter 7

1 Judge not, that ye be not judged.

2 For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again.

3 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

4 Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye?

5 Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

6 Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they

trample them under their feet, and turn again and rend you.

7 Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?

10 Or if he ask a fish, will he give him a serpent?

11 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him

12 Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

13 Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

ton an teah ya op. Mus dohn shrow ya fine bead dem ta de hog dem. Ef ya do dat, dey gwine mash um onda dey foot, an den ton roun an teah ya op.

God Gii Good Ting ta Dem wa Aks

Luke 11:9-13

7 “Aks God, an e gwine gii ya wa ya aks fa. Look ta God, an ya gwine find wasoneba ya da look fa. Knock ta God door, an e gwine open um op ta ya. 8 Cause de one wa da aks, God gwine gim. De one wa da look ta God, e gwine find wasoneba e da look fa. An de one wa da knock ta God door, God gwine open op de door ta um. 9 Ef ya hab a son, an ef e aks ya fa a piece ob bread, ya ain gwine gim no rock, ainty? 10 An ef ya son aks ya fa a piece ob fish, ya ain gwine gim no snake, ainty? 11 Ef oona wa ebil know how fa gii oona chullun good ting, oona Fada een heaben know how fa gii a heap mo good ting ta dem wa aks um!

12 “Een all wa ya do, ya mus do ta ebrybody jes like ya wahn dem fa do ta oona. Dat wa de Law God gii Moses an wa de prophet dem laan we.

De Way ta True Life

Luke 13:24

13 “Ya mus go een shru de leeleetle door. Cause de door weh people da go een weh dey gwine be stroy een hell, dat door big fa true, an dat way easy fa folla. Plenty people da waak een dat way dey. 14 Bot de door weh people da go een fa git ebalastin life, dat a leeleetle door, an dat way haad fa folla. Ain a whole heapa people wa find dat way.

De Tree an E Fruit

Luke 6:43-44

15 “Oona mus tek cyah! Look out fa dem prophet wa ain taak true. Wen ya shim, dey look jes like sheep. Bot eenside dey haat, dey jes like a wile wolf. 16 Ya gwine know dem by de fruit dey da beah. Ya ain gwine pick grape fom a bramble bush, ainty? Ya ain gwine geda fig fom de briah patch, ainty? 17 Same way so, ebry tree wa da grow good, e da beah good fruit, bot a tree wa ain grow good, e da beah bad fruit. 18 A tree wa da grow good, e cyahn beah no bad fruit. An a tree wa ain grow good cyahn beah no good fruit. 19 Dey gwine cut down all dem tree wa ain beah no good fruit. Dey gwine chunk um een de fire. 20 So den, ya gwine know dem by de fruit dey da beah.

Jes Dem wa da Do wa God Wahn, Dey Gwine Go ta Heaben

Luke 13:25-27

21 “Ain ebrybody wa da call me say, ‘Lawd, Lawd’ ain gwine go een weh God da rule een heaben. Jes dem wa do wa me Fada God een heaben wahn. 22 Wen dat day come, plenty people gwine tell me say, ‘Lawd, Lawd! Een ya name we done beena tell people wa God say, ainty? Een ya name, we done beena dribe out ebil sperit an do plenty miracle, ainty!’ 23 Den A gwine tell um say, ‘A ain neba know oona. All oona wickity people, git way fom me!’

De Man wa Got Sense an de Fool

Luke 6:47-49

24 “So den, ebrybody wa da yeh me wod an do wa A tell um, dey stan same like a

15 Beware of false prophets, which come to you in sheep’s clothing, but inwardly they are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles?

17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither *can* a corrupt tree bring forth good fruit.

19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

20 Wherefore by their fruits ye shall know them.

21 Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

22 Many will say to me in that day, Lord, Lord, have we not prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works?

23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity.

24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.

26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

29 For he taught them as *one* having authority, and not as the scribes.

Chapter 8

1 When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

2 And, behold, there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 And Jesus put forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest,

poson wa got sense. Wen e build e house, e lay de foundation pon de rock. 25 De rain come, an de riba flood oba. De haad wind blow an beat ginst dat house. Stillyet, de house ain faddown, cause de man done lay de foundation pon de rock. 26 Bot de poson wa yeh me wod an ain do wa A tell um, dat poson dey same like a fool man wa build e house pontop de sand. 27 De rain come, an de riba flood all oba. De haad wind blow an beat ginst dat fool man house. An de house faddown, bam! E smash op!”

Jedus Got Tority fa Laan People

28 Atta Jedus done tell de people all dis, dey been stonish how Jedus da laan um. 29 Cause e ain laan um like de Jew Law teacha dem. E laan um like e hab tority fa laan people dem ting yah.

Jedus Heal a Man wa Hab Leposy

Mark 1:40-45; Luke 5:12-16

8 1 Wen Jedus come down fom de high hill, a whole heapa people beena folla um. 2 An one man been dey wa been sick wid leposy. E come an kneel down pon de groun fo Jedus. E beg um say, “Sah, ef ya gree fa do um, ya able fa mek me clean!”

3 Jedus scretch out e han an tetch um say, “A wahn fa do um. A mek ya clean!” Same time, de leposy gone, an de man been well. 4 Den Jedus chaage um say, “See yah, mus dohn tell nobody bout dis. Mus go ta de Jew priest an leh um see dat ya all well now, an offa de sacrifice wa Moses done chaage de people fa mek. Dat

gwine mek ebody know ya all well now fa sho.”

De Roman Offisa wa Bleebe

Luke 7:1-10

5 Wen Jedus git ta Capernaum, one Roman offisa gone meet um. E beg Jedus fa hep um. 6 E beg um say, “Lawd, me saabant bad off sick. E da leddown een de house, an e cyahn moob. E da suffa too bad.”

7 Jedus tell de offisa say, “A gwine ta ya house an mek um well.”

8 Bot de offisa say, “No, Lawd! A ain fit fa hab ya come eenta me house. Bot jes say de wod, an me saabant gwine git heal. 9 A mesef a man onda tority ob offisa wa oba me, an A hab tority oba oda sodja dem wa onda me. A tell one say, ‘Mus go!’ an e gone. An A tell noda one say, ‘Mus come!’ an e come. An A tell me saabant say, ‘Mus do dis wok!’ an e do um.”

10 Wen Jedus yeh wa de offisa say, e been scruck. E tell de people wa beena folla um, say, “A da tell oona fa true. A ain neba see nobody yah een all ob Israel wa hab fait like dis man yah. 11 A da tell oona, plenty people gwine come fom all oba de wol, fom de east an fom de west. Dey gwine seddown wid Abraham, Isaac an Jacob een dey place ta de feas weh God da rule een heaben. 12 Bot God gwine sen way dem wa ain onda e rule, out eenta de daak place weh dey gwine cry an grine dey teet.” 13 Den Jedus tell de Roman offisa say, “Ya mus go ta ya house. Jes wa ya bleebe, dat wa gwine happen.”

An de offisa saabant, e done git well dat same time wiles Jedus beena taak ta de offisa.

and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

5 And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him,

6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed.

9 For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this *man*, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

10 When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

11 And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.

12 But the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

16 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with *his* word, and healed all that were sick:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare *our* sicknesses.

18 Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

19 And a certain scribe came, and said unto him, Master, I will follow thee whithersoever thou goest.

20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the air *have* nests; but the Son of man hath not where to lay *his* head.

21 And another of his disciples said unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

22 But Jesus said unto him, Follow me; and let the dead bury their dead.

Jedus Heal Peter Wife Modda, an Plenty Oda People

Mark 1:29-34;

Luke 4:38-41

14 Jedus gone ta Peter house, an e see de modda ob Peter wife sick een de bed wid de feba. 15 Jedus tetch de ooman han, an de feba lef um. An e git op an staat fa fix sompin fa Jedus fa nyam.

16 Dat ebenin, people come ta Jedus da bring plenty people wa got e bil sperit eense side um. Jedus dribe out dem e bil sperit wid de wod wa e say, an e mek all de sick people well. 17 All dem ting yah dat Jedus do, dey happen fa mek come true wa de prophet Isaias been say. E say, "E tek way all we ailment. E cyaa off all we sickness."

Dem dat Folla Jedus Mus Dohn Look Back

Luke 9:57-62

18 Jedus see all de crowd roun um, an e gii orda ta e ciple dem, say mus git ready fa cross oba ta de oda side ob de lake. 19 Den one Jew Law teacha come ta um an say, "Teacha, A gwine folla ya wehsoneba ya gwine go."

20 Jedus tell um say, "De fox got hole een de groun, an de bod wa fly roun op een de air, dey got nes. Bot de Man wa Come fom God ain got noweh fa lay e head fa res."

21 One oda man wa beena gone long wid Jedus, e tell Jedus say, "Sah, A gwine folla ya, bot fus leh me go an bury me fada."

22 Jedus ansa um say, "Ya mus folla me. Leh dem wa dead bury dey own dead."

Jedus Chaage de Wind an de Wata fa Stan Still

Mark 4:35-41; Luke 8:22-25

23 Jedus git eenta de boat, an e ciple dem folla um. 24 An jes dat fast, a big wind come an blow oba de lake. E mek de swellin wata come eenta de boat til e mos sink. Bot Jedus beena sleep. 25 De ciple dem gone an wake Jedus op. Dey say, “Lawd, sabe we! We gwine git drown!”

26 Jedus ansa say, “Hoccome oona so scaid? Oona ain got bot jes a leeleetle fait een me!” Den Jedus git op an e chaage de big wind an de swellin wata. Jes den ebryting calm right down.

27 De man dem been stonish. Dey aks one noda say, “Who dis man yah? E da chaage eben de wind an de wata, tell um wa fa do, an dey do um!”

Jedus Mek de Ebil Sperit Dem Come Outta Two Gadarene Man

Mark 5:1-20; Luke 8:26-39

28 Jedus cross ta de oda side ob de lake ta de arie weh de Gadarene people lib. Wen e git dey, two man wid ebil sperit da lib eenside um come outta de grabeyaad fa meet um. Dem man been so wile dat nobody ain been able fa pass by dat way. 29 Dey holla loud say, “Ya de Son ob God! Wa bidness ya got wid we? Ya come yah fa mek we suffa fo de time wen God gwine toment we?”

30 Now den, a heapa hog beena nyam pon a hill dey. 31 Dem ebil sperit da beg Jedus say, “Ef ya gwine dribe we outta de man dem, leh we go eenside dem hog.”

32 Jedus tell um say, “Oona git way fom yah!” So de ebil sperit dem come outta de

23 And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

25 And his disciples came to *him*, and awoke him, saying, Lord, save us: we perish.

26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

28 And when he was come to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before the time?

30 And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.

31 So the devils besought him, saying, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 And he said unto them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold,

the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.

33 And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the devils.

34 And, behold, the whole city came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought *him* that he would depart out of their coasts.

Chapter 9

1 And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.

2 And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This *man* blasphemeth.

4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your hearts?

5 For whether is easier, to say, *Thy* sins be forgiven thee; or to say, Arise, and walk?

6 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

7 And he arose, and departed to his house.

8 But when the multitudes saw *it*, they marvelled, and glorified God,

two man an gone eenside de hog dem. Den all de hog ron down de side ob de steep hill like sompin wile. Dey ron eenta de lake an git drown.

33 De people wa beena mind de hog dem ron off an gone ta de town. Dey tell de people all de nyews an wa done happen ta de man dem wa been hab ebil sperit eenside um. 34 Den all de people een de town gone fa meet Jedus. Wen dey shim, dey beg Jedus fa go way fom dey.

Jedus Heal a Man wa Paralyze

Mark 2:1-12; Luke 5:17-26

9 1 Jedus git eenta a boat an cross ta de oda side de lake, an e come ta e own town. 2 Some man dem come long da tote one man wa paralyze, pon e bed. Wen Jedus see dat dey bleebe fa true dat e gwine heal de man, e tell de sick man say, “Me son, ya mus dohn worry. Ya sin done been fagib.”

3 Wen dey yeh dat, some de Law teacha dem say ta deyself, “Dis man Jedus da hole God cheap!”

4 Jedus know wa de Law teacha dem beena tink bout, so e tell um say, “Wa mek oona tink bad ting een oona haat? 5 Fa sho, e mo easy fa tell dis man say, ‘Ya sin done been fagib’ den fa chaage um say, ‘Git op an waak’ ainty? 6 A gwine show oona dat de Man wa Come fom God hab tority een dis wol fa fagib people sin.” Den Jedus tell de paralyze man say, “Git op, tek ya bed an go home!”

7 De man git op an gone home. 8 Wen de crowd see wa happen, dey been cyaa way. An dey praise God cause e gii a man dis kinda tority.

Jedus Call Matthew fa Folla Um

Mark 2:13-17; Luke 5:27-32

9 Jedus lef de place weh e been. Wiles e beena gwine, e see one man name Matthew, wa da gEDA tax, da seddown ta e office. Jedus tell um say, "Come folla me." An e git op an gone folla Jedus.

10 Jedus beena seddown fa nyam een Matthew house. Plenty people wa da gEDA tax come, long wid oda people wa de Jew leada dem say ain fit fa mix wid de Jew people. An dey all seddown, da nyam wid Jedus an e ciple dem. 11 Wen some Pharisee see dat, dey aks e ciple dem say, "Oona teacha ain oughta nyam wid dem kinda people, ainty?"

12 Jedus yeh wa dey say, so e tell um say, "Dem wa well ain need no docta. Jes dem wa sick need um. 13 Oona mus go an find out wa dey mean wen dey write say, 'God wahn people fa hab mussy pon oda people. E ain wahn jes dem animal sacrifice wa oona da mek.' A ain come fa call dem wa tink dey da waak scraight wid God. A come fa call de sinna dem."

Jedus Laan de People How fa Fast fa Woshup God

Mark 2:18-22; Luke 5:33-39

14 John ciple dem come ta Jedus an aks um say, "Hoccome we an de Pharisee dem da fast, bot ya own ciple dem, dey ain fast?"

15 Jedus ansa um say, "Wen people come ta a weddin, dey ain gwine be saaful long as de groom dey wid um. Bot de time gwine come wen de groom gwine be tek way fom mongst um. Dat de time wen dey gwine fast.

which had given such power unto men.

9 And as Jesus passed forth from thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he saith unto him, Follow me. And he arose, and followed him.

10 And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

11 And when the Pharisees saw *it*, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

12 But when Jesus heard *that*, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

13 But go ye and learn what *that* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

14 Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent is made worse.

17 Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

18 While he spake these things unto them, behold, there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.

20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind *him*, and touched the hem of his garment:

21 For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

16 "Ain nobody gwine cut piece fom nyew closs wa ain neba been wash fa shrink, an nyuse um fa patch e ole cloes, cause wen de patch shrink e gwine pull, an den de teah gwine be eben wossa. 17 Ain nobody gwine tek ole bottle an pit nyew wine een um wiles de wine still da draw. Cause ef e do dat, dat wine gwine buss open de ole bottle. De wine gwine waste an de ole bottle gwine git ruint too. Stead ob dat, dey mus pit nyew wine een nyew bottle wa ain gwine broke op, an de wine ain gwine waste needa."

Jedus Heal de Dead Gyal an de Ooman wa Tetch E Cloes

Mark 5:21-43; Luke 8:40-56

18 Jedus still beena taak ta dem wen one leada een de Jew meetin house come an kneel down ta Jedus foot. E beg Jedus say, "Me daughta mos dead. Bot do please, come an pit ya han pon um an pray fa um. Den e gwine lib."

19 So Jedus git op an folla dat leada, an e ciple dem gone long wid um too.

20 Jes den, one sick ooman wa beena bleed fa tweb yeah, e come op hine Jedus an tetch de edge ob Jedus cloes. 21 De ooman beena say een e haat, "Ef A jes tetch e cloes, A gwine git heal."

22 Jedus ton roun. E see de ooman an tell um say, "Me daughta, ya mus dohn worry! Cause ya bleebe, ya done been heal." Dat same time e been heal.

23 Wen Jedus git ta de leada house an gone een, e see de people dem wa beena gwine fa play flute fa de buryin an ebody wa beena weep an wail loud fa

de chile. 24 Jedus tell um say, “Oona git out de house! De chile ain dead. E da sleep!” De people jes laugh at um. 25 Wen dey done mek all de crowd go out de house, Jedus gone eenta de chile room. E tek de chile han, an de gyal git op. 26 Den de nyews spread all oba dat lan dey bout wa Jedus done.

Jedus Heal Two Man wa Bline

27 Wen Jedus come outta dat place, two man wa been bline beena folla um. Dey holla say, “David Son, hab mussy pon we!”

28 Den Jedus gone eenta de house an de man dem wa been bline come ta um. Jedus aks um say, “Oona bleebe A able fa heal oona?”

Dey tell um say, “Yeah, we bleebe, Lawd!”

29 Jedus tetch dey eye an say, “Leh um happen den, jes like oona bleebe!” 30 Den dey been able fa see gin. Dey been heal. Jedus taak scrong ta um say, “Oona mus dohn tell nobody wa happen.”

31 Bot de man dem gone an spread de nyews bout Jedus all oba dat lan dey.

Jedus Heal One Man wa Got Ebil Sperit Eenside Um

32 Wiles de two man wa been bline beena gwine out fom weh Jedus been, some people come ta Jedus, da bring one man wa ain able fa taak an wa got ebil sperit eenside um. 33 Jedus dribe de ebil sperit outta dat man, an soon as e done dat, de man staat fa taak. All de people been stonish. Dey say, “Nobody ain neba see nottin like dis fo een Israel!”

34 Bot de Pharisee dem say, “De leada

24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

26 And the fame hereof went abroad into all that land.

27 And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and saying, *Thou Son of David*, have mercy on us.

28 And when he was come into the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

29 Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it unto you.

30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See *that* no man know it.

31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

32 As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel.

34 But the Pharisees said, He casteth out devils through the prince of the devils.

35 And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;

38 Pray ye therefore the Lord of the harvest, that he will send forth labourers into his harvest.

Chapter 10

1 And when he had called unto *him* his twelve disciples, he gave them power *against* unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

2 Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James *the son of* Zebedee, and John his brother;

3 Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James *the son of* Alphaeus, and Lebbeaus whose surname was Thaddaeus;

4 Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

ob de ebil sperit dem, e de one wa gii Jedus powa fa dribe ebil sperit outta people.”

Oona Mus Pray ta de Lawd ob de Crop wa Ready fa Geda

35 Jedus gone roun ta all de town an willage dem. E beena laan de people een dey meetin house an tell um de Good Nyews bout God rule. An e heal de sick people wa got all kind ob ailment. 36 Wen Jedus see all de crowd dem, e been too saary fa um fa true, cause dey been mixop an ain able fa hep deysef, jes like sheep wa ain got no shephud fa mind um. 37 Den Jedus tell e ciple dem say, “De crop done ready fa geda, bot dey ain nuff han fa geda um. 38 Mus pray ta de Lawd ob de crop fa sen out mo han fa geda de crop.”

De Tweb Man wa Jedus Pick fa be Postle

Mark 3:13-19; Luke 6:12-16

10 1 Jedus call e tweb ciple togeda, an e gim powa fa dribe out ebil sperit an fa heal dem wa hab all kind ob ailment. 2 Now dis yah de name ob de tweb man Jedus name postle: fus, Simon wa dey da call Peter, an e broda Andrew, James an e broda John, wa been Zebedee boy dem, 3 Philip an Bartholomew, Thomas an Matthew wa beena geda tax, James wa been Alphaeus boy, an Thaddaeus, 4 Simon wa been call de Patrot, an Judas Iscariot wa ton Jedus een fa money.

Jedus Tell de Tweb Postle wa fa Do

Mark 6:7-13; Luke 9:1-6

5 Jedus sen dem tweb postle fa go out fa

tell de Good Nyews. Bot e chaage um say, "Oona mus dohn go noweh weh de people lib wa ain Jew, needa ta no town een Samaria. 6 Steada dat, oona mus go ta de Israel people, wa same like sheep wa done loss. 7 Wiles oona da gwine, oona fa tell all de people say, 'De time wen God gwine rule done come!' 8 Oona mus heal de sick people. Mus mek de people dem wa done dead git life back. Mek de people wa got leposy clean gin, an dribe de ebil sperit dem fom outta people. Oona ain pay nottin fa wa oona git fom God. Same fashion, oona mus dohn mek people pay nottin fa wa oona da gim. 9 Mus dohn tote nottin long wid ya. Mus dohn tek no money, no gole, no silba, not eben a penny een ya money bag. 10 Mus dohn cyaa no grip long wid oona fa de trip, needa no cloes fa change, needa no spare pair ob sandal, not eben no stick fa waak. Cause de people dem wa oona gwine wok fa, dey haffa gii oona wa oona need.

11 "Wen ya come ta a town or a willage, ya mus find somebody dey wa glad fa gii ya haaty welcome. Ya fa stay wid um til ya ready fa lef dat place dey. 12 Wen ya da go eenta de house dey, ya fa say, 'Leh God peace be pon oona.' 13 Ef de people dem een de house gii ya haaty welcome, leh de blessin ya gim stay dey pon um. Bot ef dey ain gii ya no welcome, ya fa tek back de blessin wa ya gim. 14 Ef ya come ta a house or a town an de people dey ain glad fa hab ya stay dey, wen ya da come outta dey, shake de dort fom off ya foot. 15 A da tell oona fa true, wen de Jedgment Day come, dem een dat town gwine suffa mo den de people een Sodom an Gomorrah!

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter ye not:

6 But go rather to the lost sheep of the house of Israel.

7 And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely ye have received, freely give.

9 Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10 Nor scrip for your journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

12 And when ye come into an house, salute it.

13 And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.

16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17 But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

18 And ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.

19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against *their* parents, and cause them to be put to death.

22 And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.

24 The disciple is not above *his* master, nor the servant above his lord.

Jedus Tell de Tweb Postle Say Dey Gwine Suffa

Mark 13:9-13; Luke 21:12-17

16 "Listen! A da sen oona fa go, an oona jes like sheep wa da gwine mongst wolf. Oona mus be wise, same like a saapent. Oona mus dohn do no bad ta nobody, same like a dob. 17 Ya mus look out fa people wa gwine do ya bad. Dey gwine grab hole ta ya an bring ya fa be jedge front ob de leada dem een dey court. Dey gwine beat ya een dey meetin house. 18 Dey gwine grab hole ta ya, cyaa ya ta de gobna an de king fa dem fa jedge ya. Dat wen ya gwine tell dem an all people de Good Nyews. 19 Wen dey grab hole ta ya an tek ya fa jedge ya, mus dohn worry bout wa ya gwine say. Wen dat time come, God gwine tell ya wa fa say. 20 De wod ya say den, dey ain gwine be ya own wod, cause de Holy Sperit wa ya Fada God sen, e gwine pit de wod dem een ya mout.

21 "Dey broda wa gwine han oba dey own broda ta people wa gwine kill um. Same fashion, some fada gwine han oba dey own chullun. An some chullun gwine ton ginst dey own fada an modda an han um oba ta de tority fa jedge um an kill um. 22 All de people gwine be ginst oona cause oona bleebe pon me. Bot God gwine sabe all ob oona wa stanop fa me til de wol done end. 23 Wen dey mek ya suffa een one town, ya mus ron go ta noda town. A da tell oona fa true say, ya ain gwine do wok een all de town dem een Israel fo de Man wa Come fom God gwine come back gin.

24 "Poson wa da laan ain mo betta den de one wa da laan um. An saabant ain mo

betta den e massa. 25 E good nuff fa de one wa laan fa be same like de one wa laan um, an fa de saabant fa be same like e massa. Ef people beena call de head man ob de house, say e Beelzebub, fa sho dey gwine say ting eben mo wossa bout dat man fambly.

Mus Dohn Be Scaid ob People

Luke 12:2-7

26 “So den, mus dohn be scaid ob people. Wasoneba kiba opgwine be onkiba. Wasoneba people da do een secret, ebrybody gwine know bout um. 27 Wa A da tell oona een de daak ob de night, ya mus tell um gin ta people een de broad daylight. An wa A da taak bout wid oona ondaneet me bret eenside de house, ya mus holla um pontop de house. 28 Ya mus dohn be scaid ob dem wa able fa stroy ya body, cause dey ain able fa stroy ya soul. Steada dat, ya mus feah God, cause e able fa stroy ya body an ya soul all two een hell. 29 De sparra ain wot nottin. Two ob dem wot one cent, ainty? Stillyet, ain eben one ob dem gwine faddown pon de groun ef oona Fada God ain gree fa leh um. 30 God esef done count ebry scan ob hair pon ya head. 31 So den mus dohn be scaid. Oona way mo walyable den a whole heapa sparra!”

Oona fa Tell People Dat Oona Blongst ta Jedus

Luke 12:8-9

32 Jedus tell um say, “De poson wa da tell people dat e blongst ta me, A mesef gwine tell me Fada God een heaben say, dat poson dey blongst ta me! 33 Bot de poson wa da tell people, say e ain blongst

25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more *shall they call* them of his household?

26 Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27 What I tell you in darkness, *that* speak ye in light: and what ye hear in light, *that* preach ye upon the housetops.

28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.

30 But the very hairs of your head are all numbered.

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in heaven.

33 But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.

34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

36 And a man's foes shall be they of his own household.

37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me: and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 And he that taketh not his cross, and followeth after me, is not worthy of me.

39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

ta me, A gwine tell me Fada God een heaben, say dat one dey ain blongst ta me!

Ef Oona Loss Oona Life Cause Oona Folla Christ, Oona Gwine Git True Life

Luke 12:51-53; 14:26-27

34 "Oona mus dohn tink say dat A come fa bring peace ta de wol. No, A ain come fa bring peace. A come fa bring a sode. 35 A come fa ton de son ginst e fada, de daughta ginst e modda. A come fa ton de daughta-een-law ginst e moda-een-law. 36 Some mongst oona own fambly gwine be oona enemy wa hate oona mo den all.

37 "Whosoneba lob e fada or e modda mo den me, e ain fit fa be me ciple. Whosoneba lob e son or e daughta mo den me, e ain fit fa be me ciple. 38 An whosoneba dohn tote e own cross an come folla me, dat poson ain fit fa be me ciple. 39 De poson wa da try fa sabe e life, e gwine loss e true life. Bot de poson wa loss e life cause ob me, e gwine git true life.

Dem wa Gwine Git Dey Payback fa True

Mark 9:41

40 "Whosoneba gii oona haaty welcome, dat poson da gii me haaty welcome. An whosoneba gii me haaty welcome, e da gii de one wa sen me haaty welcome. 41 Whosoneba gii God prophet a haaty welcome, God gwine gim de same payback wa e gii de prophet. An whosoneba gii haaty welcome ta de poson wa waak scraight wid God, God gwine gim de same payback dat e gii de oda poson. 42 Whosoneba gii cole wata fa drink ta de poson wa leas ob all me ciple dem, fa true dat poson gwine git e payback."

**John wa Bactize
Sen fa Aks Bout Jedus**

Luke 7:18-35

11 1 Wen Jedus done tell e ciple dem wa dey spouse fa do, e lef dey an gone ta dey town fa teach an tell de people de Good Nyews.

2 Now den, wen John, wa been een de jailhouse, yeh bout dem ting dat Jedus Christ beena do, e sen e ciple dem ta Jedus. 3 Dey aks Jedus say, “Ya de Messiah wa been gwine come, or we spouse fa look fa noda poson?”

4 Jedus tell um say, “Oona mus go back an tell John wa oona da yeh an wa oona da see. 5 De people wa been bline, dey kin see. De cripple op people da waak. Dem wa hab leposy, dey clean now. De deaf people able fa yeh, an dem wa done dead git op an lib gin. An de po people da yeh de Good Nyews. 6 De one wa ain loss e fait een me, e bless fa true.”

7 Now wen dem ciple ob John beena gwine back, Jedus tell de great crowd bout John. E say, “Wen oona gone ta John een de wildaness, wa ya been spect fa see? Ya spect fa see a piece ob grass wa da bend down wen de breeze da blow? No, ya ain gone fa see dat. 8 Den wa ya gone fa see? Ya gone fa see a man dress op een fine cloes? No, ya ain gone fa see dat. Cause dem wa dress op een fine cloes, dey lib een house wa blongst ta king dem. 9 Bot fa true, wa ya gone fa see? Ya gone fa see a prophet, ainty? An A da tell oona de trute, oona done see de man wa mo greata den all de oda prophet dem. 10 John de one dey write bout een God wod say,

Chapter 11

1 And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

3 And said unto him, Art thou he that should come, or do we look for another?

4 Jesus answered and said unto them, Go and shew John again those things which ye do hear and see:

5 The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them.

6 And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.

7 And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft *clothing* are in kings' houses.

9 But what went ye out for to see? A prophet? yea, I say unto you, and more than a prophet.

10 For this is *he*, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

11 Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.

12 And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force.

13 For all the prophets and the law prophesied until John.

14 And if ye will receive *it*, this is Elias, which was for to come.

15 He that hath ears to hear, let him hear.

16 But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows,

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.

‘A gwine sen me messenja fa go
head ob ya
fa cleah de road an mek um
ready fa ya.’

11 A da tell oona fa true, John wa Bactize, e mo greata den all de people wa eba lib. Stillyet, de poson wa leas ob all dem people wa God da rule, dat poson mo greata den John. 12 Fom de time wen John wa Bactize tell people bout God rule, op til now, dey been plenty people da fight ginst God rule fa tek um way. 13 All de prophet dem an de Law wa God gii Moses, op til John come, dey all taak bout God rule. 14 An ef oona wahn fa bleebe wa dey tell oona, John de man wa dey beena taak bout wen dey say Elijah gwine come back. 15 Oona wa got yea fa yeh, oona mus yeh wa A say!”

16 Jedus say, “De people dat lib een dis day yah, wa kin A say dey like? Dem people stan like chullun wa da seddown ta de maakut. Dey da holla ta oda chullun say,

17 ‘We done play music fa oona,
bot oona ain dance!
We done sing sompin saaful,
bot oona ain cry!’

18 Wen John come, e fast fa woshup God an e ain drink no wine, an dey say, ‘Dat man got ebil sperit eenside um!’ 19 Now wen de Man wa Come fom God come, e da nyam an drink, an dey say, ‘Look yah, dat man da stuff e gut an e a dronka! Dem people wa da geda tax an dem oda people wa ain fit fa mix wid Jew people, dem e fren!’ Stillyet, dem wa da waak scraight wid God, dey gwine show dat God wise fa true.”

Town weh de People Ain Change Dey Way

Luke 10:13-15

20 Den Jedus staat fa buke de people wa lib dey een dem town weh e beena do mos all ob e great miracle, cause dey ain change dey sinful way. 21 E say, “E gwine be a haad time fa oona wa lib een Chorazin an een Bethsaida! Cause ef de people wa lib een Tyre an Sidon been see dem miracle wa A beena do fa oona, dey been gwine change dey sinful way. Dey been gwine weah croka sack an rub ashesh pon dey head an seddown fa leh ebrybody know dey done change dey way! 22 A da tell oona, wen de Jedgment Day come an God da jedge all de people, oona gwine suffa mo den dem people een Tyre an Sidon! 23 An oona wa lib dey een Capernaum, oona tink say, oona gwine git lif op ta heaben, ainty? No! Oona gwine git shrow down ta hell! Ef de people wa beena lib een Sodom been see dem miracle wa A beena do fa oona, Sodom been gwine still been dey eben op til now. 24 A da tell oona fa true, wen de Jedgment Day come, an God da jedge all de people, oona gwine suffa mo den dem people een Sodom!”

Oona fa Come ta Jedus an Git Res fa Oona Soul

Luke 10:21-22

25 Dat same time dey, Jedus say, “Fada, ya de Lawd. Ya da rule heaben an ya da rule dis wol. A tank ya cause ya done hide dese ting fom dem wa tink say, dey wise an hab plenty laanin, an ya done show dese ting ta dem wa ain hab no laanin. 26 Yeah, Fada, e been ya good pledja fa do um like dis.”

20 Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

21 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

23 And thou, Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25 At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.

26 Even so, Father: for so it seemed good in thy sight.

27 All things are delivered unto me of my Father: and no man knoweth the Son, but the Father; neither knoweth any man the Father, save the Son, and *he* to whomsoever the Son will reveal *him*.

28 Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke *is* easy, and my burden is light.

27 Jedus tell de people say, “Me Fada done gii me powa oba ebryting. Ain nobody know de Son cep fa de Fada. An ain nobody know de Fada cep fa de Son an dem wa de Son pick fa mek um know de Fada.

28 “Come ta me, all oona wa weary an da tote hebby load. Come, an A gwine gii oona res. 29 Jes like de ox tek dey wood yoke pon dey shoulda, tek me yoke pon ya. Leh me laan ya, cause A da beah wid ya an A hab a humble haat. Ef ya come ta me like dat, ya gwine git res fa ya soul. 30 De yoke wa A gii ya ain haad fa beah. An de load A gii ya ain hebby tall.”

Chapter 12

1 At that time Jesus went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.

2 But when the Pharisees saw *it*, they said unto him, Behold, thy disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.

3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;

4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?

5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

Jedus Laan Um Bout de Woshup Day

Mark 2:23-28; Luke 6:1-5

12 1 Jurin dat time, Jedus dem beena waak shru de wheat fiel pon one Jew Woshup Day. E ciple dem been hongry so dey pick some wheat an nyam um. 2 Wen some Pharisee see dat, dey tell Jedus say, “Look yah! Oona ciple dem da do wa de Jew Law say we ain spose fa do pon de Woshup Day!”

3 Jedus tell um say, “A mos sho oona done read wa King David done, wen e an de man dem wid um been hongry, ainty? 4 David gone eenside God House, an e an dem wid um been nyam de bread dat de Jew priest dem done been gii ta God. Stillyet, we law say nobody spose fa nyam dat bread cep de priest dem. 5 An A mos sho dat oona done read de Law wa God gii Moses, wa taak bout how de priest dem een God House kin do wa de law say we ain spose fa do pon de Woshup Day? Stillyet, dey ain done nottin bad, ainty?”

6 A da tell oona fa true. Dey sompin yah wa mo greata den God House. 7 Dey write een God Book say, 'A wahn oona fa hab mussy pon oda people. A ain wahn dem animal sacrifice dat oona da mek!' Ef oona been know wa dem wod yah mean, oona ain been gwine condemn people wa ain done nottin bad. 8 Cause de Man wa Come fom God, e de Lawd ob de Woshup Day."

Jedus Heal de Man wa Hab Flicted Han

Mark 2:23-28; Luke 6:1-5

9 Jedus lef dey an gone ta dey Jew meetin house. 10 One man been dey an e han been flicted. Dey been wahn fa cuse Jedus, say e da do wrong, so dey aks Jedus say, "Ain e ginst we law fa heal somebody pon de Woshup Day?"

11 Jedus ansa um say, "Sposin one ob oona got a sheep wa fall eenta a big hole pon de Woshup Day. Ya gwine grab hole ta dat sheep an pull um outta dat hole, ainty? 12 A man way mo walyable den a sheep! So den we law leh we do good pon de Woshup Day." 13 Den Jedus tell de man wa han been flicted say, "Scretch out ya han!"

De man do wa Jedus tell um, an e han git well gin, same like de oda one. 14 Bot de Pharisee dem lef dey an meet fa study how dey gwine kill Jedus.

De Saabant wa de Lawd Done Pick

15 Jedus know dey da plan fa kill um, so e gone way fom dey. An a whole heapa people beena folla um, an e heal all dem wa been sick. 16 E waan de people, chaage um say, "Mus dohn tell nobody bout me."

6 But I say unto you, That in this place is *one* greater than the temple.

7 But if ye had known what *this* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.

8 For the Son of man is Lord even of the sabbath day.

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:

10 And, behold, there was a man which had *his* hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift *it* out?

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* forth; and it was restored whole, like as the other.

14 Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 But when Jesus knew *it*, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

16 And charged them that they should not make him known:

17 That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judgment to the Gentiles.

19 He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.

20 A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And in his name shall the Gentiles trust.

22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

24 But when the Pharisees heard *it*, they said, This *fellow* doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

17 Wen Jedus do dis, e mek come true wa de prophet Isaias done say,

18 “Dis yah me saabant wa A done pick fa do me wok.

A lob um an A sho please wid um.

A gwine pit me Sperit eenside um, an e gwine tell all people God gwine sabe um.

19 E ain gwine aagy.

E ain gwine holla.

E ain gwine taak loud een de screet.

20 E ain gwine broke off a reed

wa done bend oba, an e ain gwine pit out a lamp wa da flicka.

E gwine keep on til wa God say gwine win out oba all.

21 An all people gwine pit dey hope een um.”

Dey Say Dat Beelzebub Gii Jedus Powa

Mark 3:20-30; Luke 11:14-23

22 Some people bring one man ta Jedus wa been bline an ain able fa taak cause a ebil sperit been dey eenside um. Jedus mek de man well so dat e able fa taak an see. 23 All de people dey been stonish, an dey aks one noda say, “Dis man yah, ya tink e de Son ob David?”

24 Wen de Pharisee dem yeh bout dat, dey say, “Dat jes de debil Beelzebub, de leada ob de ebil sperit dem, wa da gii dis man Jedus de powa fa drike out ebil sperit.”

25 Jedus know wa dem beena tink, an e

tell um say, “Ef de people een a country da fight ginst one noda, dat country ain gwine las. Same way, ef de people ob a town or a house da fight ginst one noda, dey gwine soon paat. 26 An ef dem wa wok fa Satan da fight mongst deysef, Satan rule ain gwine las, ainty? 27 An ef Beelzebub da gii me de powa fa dribe out dem ebil sperit, whodat gii oona people de powa fa dribe um out? No! Dem ting wa oona people deysef da do, dey show dat oona ain right. 28 God Sperit esef da gii me de powa fa dribe out ebil sperit, an dat show dat God done staat fa rule mongst oona.

29 “Ain nobody able fa broke een a strong man house an tief wa e got, cep ef e fus tie um op. Den e kin cyaa off all dat de strong man got een e house.

30 “Now de poson wa ain fa me, e ginst me. An e wa ain hep me fa geda people, e da scatta um. 31 So den, A da tell oona fa true say, God gwine fagib ebry bad ting wa people do an ebry bad taak wa dey da taak, bot God ain gwine fagib nobody wa taak bad ginst de Holy Sperit. 32 God gwine fagib people wa taak ginst de Man wa Come fom God, bot God ain gwine fagib nobody wa taak ginst de Holy Sperit. God ain gwine fagib um now een dis wol, an e ain gwine fagib um een de nex wol needa.

De Tree an E Fruit

Luke 6:43-45

33 “Ef ya got a tree wa good, ya gwine git good fruit fom dat tree. Bot ef a tree ain no good, ya ain gwine git no good fruit. Ya know de tree by de fruit e beah. 34 Oona snake! How oona gwine taak good wen oona bad people? Wa de haat full op wid,

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast *them* out? therefore they shall be your judges.

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men: but the blasphemy *against* the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.

32 And whosoever speaketh a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the *world* to come.

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by *his* fruit.

34 O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaketh.

35 A good man out of the good treasure of the heart bringeth forth good things: and an evil man out of the evil treasure bringeth forth evil things.

36 But I say unto you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.

37 For by thy words thou shalt be justified, and by thy words thou shalt be condemned.

38 Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from thee.

39 But he answered and said unto them, An evil and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:

40 For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

41 The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

42 The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came

dat wa de mout da taak. 35 De poson wa good, e da pile op good ting een e haat, an dat mek um do good ting. Bot de bad poson, e da pile op ebil ting een e haat, an dat da mek um do bad ting.

36 "A da tell oona say, wen de day come wen God gwine jedge de wol, all people gwine haffa ansa ta God fa ebry wod wa dey done been say jes dry long so. 37 Cause God gwine tek de wod dem wa ebry one ob oona say, an e gwine nyuse dem wod fa sho ef oona guilty or ef oona ain guilty."

De People Aks Jedus fa Do Miracle

Mark 8:11-12; Luke 11:29-32

38 Den some Jew Law teacha an some Pharisee dem say, "Teacha, show we a sign."

39 Bot Jedus tell um say, "De people wa lib now, dey wickity an dey ain bleebe pon God. Dey da aks me fa show um a sign, bot A ain gwine do um. Dey ain gwine see nottin cep de sign ob de prophet Jonah. 40 Jes like de prophet Jonah been shree day an shree night een de big fish belly, same way so de Man wa Come fom God gwine be dey shree day an shree night een de groun. 41 Wen Jedge Day come, de people ob Ninevah gwine condemn dese people wa da lib now. Cause wen de people ob Ninevah yeh wa Jonah say, dey change dey sinful way an ain do um no mo. An look a yah, somebody way mo greata den Jonah dey yah now! 42 Wen Jedge Day come, de queen wa nyuse fa rule een de sout, e gwine stanop an taak ginst de people wa da lib now. Cause e

trabel haf way roun de wol fom e country, clean ta weh Solomon been. E gone dey fa yeh de wise wod wa Solomon da say. An look yah, somebody way mo greata den Solomon dey yah now!

**De Ebil Sperit dat Come Back
Wid Seben Mo**

Luke 11:24-26

43 “Wen ebil sperit done come outta a man, e da trabel shru place wa dry fa find a place fa res, bot e ain able fa find no place. 44 So den e say ta esef, ‘A da gwine back eenside de house weh A been.’ Wen e come back eenside de man, e ain find nottin dey. E find um jes like a house wa clean an scraighten op. 45 Den de ebil sperit gone an git seben oda sperit way mo ebil den esef. Dey all come fa lib eenside dat man. Now dat man een a wossa shape den e been. Dat how e gwine stan fa dese wickity people wa da lib now.”

Jedus True Fambly

Mark 3:31-35; Luke 8:19-21

46 Jedus still beena taak ta de people wen e modda an e broda dem come ta um. Dey beena stan outside de house da wahn fa taak wid Jedus. [47 Somebody tell Jedus say, “Ya modda an ya broda dem da stan outside de house. Dey wahn fa taak ta ya.”]

48 Jedus aks um say, “Oona know who me modda an me broda dem fa true?” 49 E pint ta e ciple dem an say, “Look! Dese yah me modda an me broda dem fa true. 50 Cause de poson wa da do wa me Fada wa dey een heaben wahn, dat poson me broda, me sista an me modda.”

from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

43 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none.

44 Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

46 While he yet talked to the people, behold, *his* mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.

47 Then one said unto him, Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee.

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?

49 And he stretched forth his hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

Chapter 13

1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;

4 And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

5 Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.

7 And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.

9 Who hath ears to hear, let him hear.

10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

11 He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.

Paable Bout de Seed een Fo Kind ob Groun

Mark 4:1-9; Luke 8:4-8

13 1 Dat same day dey, Jedus come outta de house weh e been an e gone seddown close ta Lake Galilee. 2 An de crowd wa gEDA roun um been so big dat e git eenta a boat, an e seddown een de boat wiles de people dem beena stanop pon de sho. 3 Den e tell de people paable fa laan um plenty ting. E say,

“One faama gone ta e fiel fa plant seed. 4 Wiles e beena scatta de seed, some fall long de pat, an de bod dem come an nyam um op. 5 Some seed fall pontop ob groun weh dey been heapa stone, an dey ain been bot a leetle bit ob dort. De seed sprout an staat fa grow quick cause de dort ain been deep dey. 6 Bot wen de sun git hot, e bun de leaf ob de plant dem. Dey root ain grow nuff een de groun an dey wilta. 7 Some seed fall eenta de briah. De briah grow op an choke de plant dem til dey ain been able fa grow. 8 An some seed fall pontop good groun, an de plant dem beah. Some plant beah a hundud, some beah sixty, an some beah tirty time mo den wa e staat wid.”

9 An den Jedus say, “Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona mus yeh wa A da say!”

Wa Mek Jedus Tell Paable

Mark 4:10-12; Luke 8:9-10

10 Jedus ciple dem come ta Jedus an aks um say, “Wa mek ya tell paable fa laan de people?”

11 Jedus tell um say, “God gii oona de chance fa know bout dem secret bout how e gwine rule all people, bot oda people ain got dat chance. 12 De poson wa hab

sompin, God gwine gim mo. Bot de poson wa ain hab nottin, God gwine tek way eben dat leeleetle bit wa e hab. 13 Dis hoccome A tell um paable. A tell um so dat dey kin look, bot eben dough dey look, dey ain gwine see. Dey kin yeh, bot dey ain gwine yeh fa true, needa ondestan. 14 So dey da mek wa de prophet Isaiah done been say come true,

‘Oona gwine yeh an yeh, bot oona ain neba gwine ondestan.

Oona gwine look an look, bot oona ain neba gwine see.

15 Cause dem people git haad haat.

Dey done stop op dey yea
an cyahn yeh nottin,
an dey done shet dey eye.

Cause ob dat, dey ain able fa see
wid dey eye,

dey ain able fa yeh wid dey yea,
dey ain able fa ondestan
wid dey haat,

an dey ain able fa ton ta me
fa heal um.’

16 “Bot oona bless fa true, cause oona eye da see an oona yea da yeh. 17 A da tell oona fa true say, plenty prophet an plenty people wa waak scraight wid God been wahn fa see dem ting wa oona da see, bot dey ain shim. Dey been wahn fa yeh wa oona da yeh, bot dey ain yeh um.

Wa de Paable Bout de Seed Mean

Mark 4:13-20; Luke 8:11-15

18 “Now den, oona mus listen yah ta wa de paable bout de seed mean. 19 De people dem wa yeh, bot ain ondestan de wod wa tell bout God rule, dey stan like de seed wa fall long de pat. De ebil one come long an

12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 For this people’s heart is waxed gross, and *their* ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with *their* eyes, and hear with *their* ears, and should understand with *their* heart, and should be converted, and I should heal them.

16 But blessed *are* your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous *men* have desired to see *those things* which ye see, and have not seen *them*; and to hear *those things* which ye hear, and have not heard *them*.

18 Hear ye therefore the parable of the sower.

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth *it* not, then cometh the wicked *one*, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

20 But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it;

21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended.

22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

24 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:

25 But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.

26 But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

27 So the servants of the householder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares?

28 He said unto them, An enemy hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that

tek way de wod wa been dey een dey haat. 20 De seed wa faddown pontop de groun wa full op wid rock, dat like people wa yeh de wod an dey glad fa bleebe um soon as dey yeh um. 21 Bot dey ain got no root. De wod ain down deep een dey haat fa true, so dem people bleebe jes a leetle wile. Cause dey beena bleebe de wod, dey git trouble an people mek um suffa. So den dey lef tareckly. 22 Dem seed wa fall eenta de briah, dat like de people wa yeh de wod, bot dey fret bout de ting dem dey got. Dey lob plenty ting an pledja een dis wol. Dem ting choke out de wod een dey haat. Dem people ain do nottin fa God. Dey crop dohn mount ta nottin. 23 Bot de seed wa fall pon de good groun, dat like de people wa yeh de wod an ondestan um een dey haat. Dey mek good crop. Some beah a hundud, some beah sixty, an some beah tirty.”

De Paable Bout de Grass

24 Jedus tell um noda paable say, “Wen God da rule, e stan like wen one man plant good seed een e fiel. 25 Bot one night wiles all de people beena sleep, dat man enemy come an plant grass mongst de good wheat seed wa de man done plant. Den e enemy gone. 26 Wen de plant dem grow an staat fa beah, people see de grass mix op wid de wheat plant. 27 Dat man wa own de fiel, e saabant dem aks say, ‘Sah, ya done plant good seed een ya fiel, ainty? Weh de grass come fom wa da grow dey?’ 28 De man tell um say, ‘Dat been me enemy wa done dat.’ De saabant dem aks um say, ‘Ya wahn we fa go pull de grass op?’ 29 E tell um say, ‘No, cause wen oona da pull de grass op,

oona gwine pull some de wheat plant op long wid de grass. 30 Oona leh de wheat an de grass grow togeda til haabis time come. Den A gwine tell de haabis wokman dem say, Oona pull de grass op fus an bun um. Den oona geda de wheat an pit um eenta me baan.’ ”

De Paable Bout de Mustard Seed

Mark 4:30-32; Luke 13:18-19

31 Jedus tell um noda paable, say, “Wen God da rule, e stan like one mustard seed dat a man tek an plant een e fiel. 32 Now de mustard seed de leeleetles seed ob all, stillyet wen e grow, e git big mo den all de oda plant dem een de gyaaden. E da ton ta a tree, so dat de bod dem come an mek nes pon e limb.”

De Paable Bout Yeast

Luke 13:20-21

33 Jedus tell um noda paable say, “Wen God da rule, e jes like yeast. A ooman tek yeast an mix um wid a big sack ob flour til de whole dough rise op.”

Jedus Tell All Ting Yah een Paable

Mark 4:33-34

34 Jedus tell de crowd ob people all dem ting yah een paable. E ain tell um nottin cep een paable. 35 E tell um paable so dat wa de prophet done say, dat gwine happen, wen e say,

“A gwine tell paable
wen A da taak ta de people.

A gwine tell um bout de ting dem
wa dey ain been know fom de
time wen de wol fus staat.”

we go and gather them up?

29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

31 Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.

33 Another parable spake he unto them; The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

34 All these things spake Jesus unto the multitude in parables; and without a parable spake he not unto them:

35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the world.

36 Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the Son of man;

38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;

39 The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

40 As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend, and them which do iniquity;

42 And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

43 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

44 Again, the kingdom of heaven is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

45 Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking goodly pearls:

Wa de Paable Bout de Grass Mean

36 Den Jedus lef de crowd an gone eenta de house. E ciple dem come an aks um fa tell um wa de paable bout de grass een de fiel mean.

37 Jedus tell um say, "De Man wa Come fom God, e de man wa plant de good seed.

38 De fiel, dat de wol, an de good seed stan like de people dem wa God da rule oba. An de grass, dat dem wa blongst ta de ebil one. 39 De enemy wa plant de grass, e de Debil. De haabis time, dat de time wen de wol gwine end, an de haabis wokman, dat de angel dem. 40 Jes like dey pull de grass op an bun um een de fire, dat de same ting wa gwine happen wen de end time come.

41 De Man wa Come fom God gwine sen e angel dem an dey gwine pull out all dem wa mek people sin, an dem wa do ebil, mongst dem wa God da rule oba. 42 De angel dem gwine shrow dem bad people eenta de hell fire, an dey gwine cry bitta teah an grine dey teet. 43 Den de people dem wa waak scraight wid God, dey gwine shine same like de sun, dey weh God da rule. Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona fa yeh wa A say!

De Paable Bout wa Dey Hide een de Fiel

44 "Wen God da rule, e stan like one walyable ting wa dey done bury een a fiel fa hide um. A man come find um, an den e bury um gin fa hide um. E so full op wid joy dat e gone an sell all e got. Den e gone back an buy dat fiel.

De Paable Bout de Fine Bead

45 "Same way so, wen God da rule, e stan like one poson wa da look fa walyable

bead fa buy. 46 Wen e find one wa walyable mo den mos ob um, e gone an sell all e got an e buy dat walyable bead.

De Paable Bout de Fishin Net

47 “Same way so, wen God da rule, e stan like a fishin net wa people cyas eenta de wata an ketch all kind ob fish. 48 Wen de net full, de fishaman dem drag um ta de sho. Den dey seddown fa pick de good fish dem an pit um eenta dey bucket, an dey shrow way de fish wa ain no good. 49 Dat how e gwine be een de time wen de end come. De angel dem gwine come an gEDA op de ebil people, pick um out fom mongst dem wa waak scraight wid God. 50 An de angel dem gwine shrow dem ebil people eenta de hell fire. Dey dey gwine cry bitta teah an grine dey teet.”

De Nyew an de Ole Trute

51 Jedus aks um say, “Oona ondastan all dis wa A done tell oona?”

Dey tell um, “Yeah!”

52 E tell um say, “So den, dis mean dat ebry Law teacha wa done laan de true ting bout God rule, e stan jes like a poson wa own a house an e bring ting wa walyable outta e room weh e sto um, ole ting an nyew ting too.”

De People Ain Wahn Jedus Dey Wid Um

Mark 6:1-6; Luke 4:16-30

53 Wen Jedus been shru da tell dem paable, e lef dey. 54 E gone back ta e home town. E staat fa laan de people een dey meetin house. An de people dem wa yeh um dey been stonish. Dey say, “Weh dis man git dis sense an de powa fa do dem

46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

47 Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just,

50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.

51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They say unto him, Yea, Lord.

52 Then said he unto them, Therefore every scribe *which is* instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man *that is* an householder, which bringeth forth out of his treasure *things* new and old.

53 And it came to pass, *that* when Jesus had finished these parables, he departed thence.

54 And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, inso-much that they were astonished, and said, Whence hath this *man* this wisdom, and *these* mighty works?

55 Is not this the carpenter's son? is not his mother called Mary? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

56 And his sisters, are they not all with us? Whence then hath this *man* all these things?

57 And they were offended in him. But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

58 And he did not many mighty works there because of their unbelief.

Chapter 14

1 At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

2 And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

3 For Herod had laid hold on John, and bound him, and put *him* in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.

4 For John said unto him, It is not lawful for thee to have her.

5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

6 But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

miracle yah? 55 Ain dis de capenta boy? Ain Mary e modda an ain James, Joseph, Simon an Judas dem e broda? 56 Ain e sista dem all dey yah wid we? Weh dis man git all dis sense an powa fa do miracle yah?" 57 So dey ain wahn fa hab nottin fa do wid um.

Jedus tell um say, "De people gii hona ta a prophet ebryweh cep weh e raise op at. Een e own town an een e own fambly dey ain gim no hona." 58 An cause de people ain bleebe een um, Jedus do jes a few miracle een dat place dey.

Herod an Jedus

Mark 6:14-29; Luke 9:7-9

14 1 Dat same time dey, Herod wa beena rule een Galilee, e yeh bout all wa Jedus beena do. 2 King Herod tell e saabant dem, say, "Dat man, e John wa Bactize! E done dead, bot now e da lib gin! Dat wa mek um git powa fa do dem miracle yah."

3 Now den, fo dat time, King Herod done been mek dem grab hole ta John an tie um op an pit um een de jailhouse. King Herod done dat cause ob Herodias, wa e been marry ta, eben dough Herodias been King Herod broda Philip wife. 4 Cause John beena tell King Herod say, "Ain fittin fa ya fa marry ya broda Philip wife!" 5 King Herod been wahn fa kill John, bot e been scaid ob de people, cause dey been tek John fa a prophet.

6 Bot de day wen dey beena mek paaty fa King Herod birsday, Herodias daughta come an dance fa Herod an de people ta de paaty. An King Herod been too heppy fa e dance. 7 So e promise dat gyal an sweah ta

um say, “Ya mus aks me fa wasoneba ya wahn. A da tell ya de trute, A gwine gim ta ya!”

8 Herodias done been tell e daughta wa fa say, so de daughta tell King Herod say, “Ya know John wa Bactize. A wahn ya fa gii me e head pon a big plate right yah!”

9 De king been too saary. Bot cause e done been promise de gyal fa true an sweah ta um, an de people ta e paaty done been yeh wa e say, e gii orda fa dem fa gii de gyal John head. 10 So e sen e sodja fa go cut John head off een de jailhouse. 11 Dey pit John head pon a big plate an bring um, gim ta de gyal. De gyal tek um, gim ta e modda Herodias. 12 An John ciple dem come an tek way John body, pit um een a tomb. Den dey gone an tell Jedus.

Jedus Feed de Fibe Tousan

Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14

13 Wen Jedus yeh bout dat, e lef dat place weh e been an e tek a boat ta a place weh nobody ain lib at. Bot wen de crowd ob people yeh bout weh Jedus gone, dey come out de town dem, an dey folla um, da waak by lan fa go ta um. 14 Wen Jedus come out de boat pon de sho, e see de big crowd. E feel saaful fa um an e heal dey sick people.

15 Dat ebenin, e ciple dem come ta Jedus say, “Sundown done come an nobody ain lib ta dis place yah. Ya mus sen way de crowd. Mek um go ta de willage dem fa buy deysef sompin fa nyam.”

16 Jedus tell um say, “Dey ain haffa go way fom yah. Oona mus gim sompin fa nyam.”

17 De ciple dem tell um say, “We ain got

7 Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

8 And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

9 And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be given her.

10 And he sent, and beheaded John in the prison.

11 And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother.

12 And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

13 When Jesus heard of it, he departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities.

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

15 And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

16 But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

17 And they say unto him, We have here but

five loaves, and two fishes.

18 He said, Bring them hither to me.

19 And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to *his* disciples, and the disciples to the multitude.

20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

21 And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

22 And straightway Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes away.

23 And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

24 But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

25 And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea.

26 And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

27 But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

nottin yah cep fibe loaf ob bread an two fish.”

18 Jedus say, “Oona mus bring um ta me.” 19 E chaage de people fa seddown pon de grass. Den e tek de fibe loaf ob bread an de two fish. E look op ta heaben an e tank God fa de bread an de fish. Den e broke op de bread an e gim ta e ciple dem an de ciple dem gim ta de people. 20 All dem done nyam til dey been sattify. An de ciple dem geda tweb basket ob lef oba bread an fish. 21 Bout fibe tousan man been dey, an dat ain count de ooman an de chullun dem.

Jedus Waak Pontop Wata

Mark 6:45-52; John 6:15-21

22 Jes atta dat, Jedus chaage de ciple dem fa git eenta de boat an go head ob um ta de oda side. Dey fa cross oba de lake. Wiles dey beena gwine, Jedus tell de crowd dat e time fa go back home now. 23 Atta e done sen de people home, e gone op one high hill by esef fa pray ta God. An wen ebenin come, e been dey. Ain nobody been dey cep um. 24 Now dat time dey, de boat wid e ciple dem been out faaway fom lan. De wata been so rough dat de boat ain been steady cause de wind beena blow ginst um.

25 So late een de night, sometime atta shree o'clock, Jedus gone out ta e ciple dem. E beena waak pontop de wata. 26 Wen de ciple dem see Jedus da waak pontop de wata, dey been scaid ta det. Dey say, “Dat a haant!” An dey holla loud cause dey been so scaid.

27 Jedus speak op fast. E tell um say, “Study yasef! Dis me! Mus dohn be scaid!”

28 Den Peter tell um say, “Lawd, ef dat ya fa true, mus chaage me fa come out pontop de wata fa meet ya.”

29 Jedus say, “Come!” So den Peter git out de boat an waak pontop de wata ta Jedus. 30 Bot wen Peter feel de scrong wind, e been scaid. An e staat fa sink down eenta de wata. E holla say, “Lawd, sabe me!”

31 Jes den Jedus scretch out e han an grab hole ta Peter. E tell Peter say, “Ya ain bleebe pon me no mo den jes a leetle bit! Wa mek ya doubt?”

32 Den de two ob dem git eenta de boat an de wind stop. 33 De ciple dem een de boat woshup Jedus an say, “Fa true, ya God Son!”

Jedus Mek People een Gennesaret Well

Mark 6:53-56

34 Wen dey been cross oba de lake, dey lan ta Gennesaret. 35 De people dey been know Jedus wen dey shim. So dey sen wod all oba de lan dey. An people come ta Jedus, fa tote all dey sick ta um. 36 De people beg Jedus fa jes leh dey sick tetch de hem ob e cloes. An all dem wa tetch e cloes, same time dey tetch um, dey git heal.

Wa de Ole People Teach

Mark 7:1-13

15 1 Some Pharisee an Jew Law teacha dem fom Jerusalem come ta Jedus an aks um say, 2 “Hoccome ya ciple dem ain do wa we ole people been laan we? Dey ain wash dey han fo dey nyam!”

28 And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water.

29 And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.

30 But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

31 And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

32 And when they were come into the ship, the wind ceased.

33 Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

34 And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

36 And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

Chapter 15

1 Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,

2 Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they

wash not their hands when they eat bread.

3 But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradition?

4 For God commanded, saying, Honour thy father and mother: and, He that curseth father or mother, let him die the death.

5 But ye say, Whosoever shall say to *his* father or *his* mother, *It is a gift*, by whatsoever thou mightest be profited by me;

6 And honour not his father or his mother, *he shall be free*. Thus have ye made the commandment of God of none effect by your tradition.

7 Ye hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

8 This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoureth me with *their* lips; but their heart is far from me.

9 But in vain they do worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.

10 And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

11 Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which cometh out of the mouth, this defileth a man.

12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

13 But he answered and said, Every plant, which my heavenly

3 Jedus aks um back say, "An hoccome oona ain do wa God Law tell oona fa do fa sake ob wa oona ole people tell oona fa do? 4 Cause God chaage we say, 'Ya mus show hona an be manisable ta ya fada an modda,' an 'De poson wa taak bad ginst e fada or e modda, oona mus kill um.' 5 Bot oona say, ef a poson got sompin e able fa gii e fada or e modda wa gwine hep um, bot e say, 'A done promise fa gii God dis ting yah,' 6 oona say dat poson dey ain haffa show hona ta e fada an gim dat ting fa hep um. Dat show how oona ain do wa God Law say. Oona jes da do dem ting wa oona ole people laan oona fa do. 7 Oona hypicrit! De prophet Isaiah done tell de trute bout oona wen e say,

8 'Dese people yah da hona me wid dey mout,
bot dey haat ain dey wid me.

9 Wen dey woshup me op,
dat dohn mean nottin,
cause dey da laan people fa do
law wa people jes mek op.
Dey say dat God Law, bot e ain so.' "

De Ting wa Mek Poson Sinna een God Eye

Mark 7:14-23

10 Jedus call de crowd fa come ta um. E tell um say, "Oona mus yeh wa A say an ondastan! 11 E ain wa gone eenta poson mout wa mek um sinna een God eye. Wa come outta de poson mout, dat wa mek um sinna een God eye."

12 Den de ciple dem come ta um, aks um say, "Ya know dat de Pharisee dem been opsot wen dey yeh wa ya say?"

13 Jedus ansa say, "Me Fada een heaben gwine root op ebry plant wa e esef ain

plant. 14 Oona fa lef um be! Dey bline people wa da try fa lead oda bline people, an ef bline poson lead bline poson, dey all two gwine faddown eenta de ditch.”

15 Peter aks Jedus fa splain ta um wa dat paable mean.

16 So Jedus tell um say, “Oona stillyet ain ondastan wa A tell oona, ainty? 17 Ain oona see dat wasoneba gone eenta somebody mout, e lef dey an gwine go eenta e belly an den come outta e body? 18 Bot de wod dat come outta somebody mout, dey come fom eenside e haat. Dat wa mek e sinna een God eye. 19 Cause eenside, een e haat, a poson da study fa do e bil ting, fa kill, fa ramify roun an do wickity ting, fa tief, fa lie, fa taak bad bout oda people. 20 All dem e bil ting come fom eenside a poson haat an da mek um sinna een God eye. Bot ef a poson ain wash e han, dat ain mek um sinna een God eye.”

De Fait ob de Ooman fom Canaan

Mark 7:24-30

21 Jedus lef dey an gone way ta de arie close ta Tyre an Sidon. 22 One ooman wa beena lib dey wa ain Jew gone ta Jedus. E been fom Canaan. Dat ooman beg Jedus say, “Sah, David Son, do please, hab mussy pon me! Me daughta da suffa tommuch cause e bil sperit dey eenside um.”

23 Bot Jedus ain gap e teet. De ciple dem come ta Jedus an beg um say, “Sen dat ooman way. E da folla we an da holla loud.”

24 Jedus ansa say, “God sen me jes ta de people ob Israel wa stan like loss sheep.”

25 Den de ooman come kneel down fo Jedus an say, “Sah, do please hep me!”

Father hath not planted, shall be rooted up.

14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.

15 Then answered Peter and said unto him, Declare unto us this parable.

16 And Jesus said, Are ye also yet without understanding?

17 Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 These are *the things* which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.

22 And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on me, O Lord, *thou* Son of David; my daughter is grievously vexed with a devil.

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she crieth after us.

24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 Then came she and

worshipped him, saying, Lord, help me.

26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.

27 And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.

28 Then Jesus answered and said unto her, O woman, great is thy faith: be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

29 And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

30 And great multitudes came unto him, having with them *those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others,* and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 Inasmuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32 Then Jesus called his disciples *unto him,* and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.

33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multi-

26 Jedus ansa de ooman say, "E ain fittin fa tek de food way fom de chullun an chunk um ta de dog."

27 De ooman say, "Dat true, sah, bot eben de dog dem kin nyam de food lef oba wa da faddown fom dey massa table!"

28 So den, Jedus tell um say, "Ya a ooman wa bleebe fa true! Wa ya wahn, leh dat happen." De ooman daughta git well dat same time.

Jedus Mek Plenty People Well

29 Jedus lef dey an waak long de sho ob Lake Galilee. Den e climb op one high hill an seddown dey. 30 A whole heapa people gone ta um. Dey bring um people wa ain able fa waak, dem wa bline, dem wa cripple op, dem wa ain able fa taak, an plenty oda sick people. Dey pit um fo Jedus an Jedus mek um well. 31 De people been stonish wen dey yeh dem wa ain been able fa taak, now dey da taak. Dem wa been cripple op, dey well, an dem wa ain been able fa waak, now dey da waak. Dem wa been bline, now dey da see. An dey praise de God ob Israel.

Jedus Feed Fo Tusan People

Mark 8:1-10

32 Jedus call e ciple dem fa come ta um an tell um say, "A saary fa de people yah. Dey been wid me shree day, an now dey ain hab nottin fa nyam. A ain wahn fa tell um fa go ta dey house wid nottin fa nyam. Dey gwine pass out long de road."

33 E ciple dem aks Jedus say, "Weh we kin find nuff food fa gii ta all de big crowd yah fa nyam? We ain able fa git no bread out een dis place weh ain nobody da lib."

34 Jedus aks um say, “Hommuch bread oona got?”

Dey ansa say, “We got seben loaf an few leetle fish.”

35 Jedus chaage de people fa seddown pon de groun. 36 Den e tek de seben loaf an de fish an e tank God fa um. E broke de bread an de fish op an gim ta e ciple dem, an de ciple dem gim ta de people. 37 All de people nyam til dey belly full. An wen de ciple dem gone fa git de food wa been lef oba, dey geda seben basket full. 38 Bout fo tousan man been dey, an dat ain count de ooman dem an de chullun dem.

39 Den Jedus tell de people dat e time fa go ta dey house. Den e git eenta de boat an go ta de Magadan sho.

Dey Aks fa a Miracle fa Show God Sen Jedus

Mark 8:11-13; Luke 12:54-56

16 1 Some Pharisee an some Sadducee dem come ta Jedus. Dey wahn fa test Jedus so dey tell um say, show dem a sign fa show dat God sen um fa true.

2 Jedus ansa um say, “Wen ebenin come, oona kin say, ‘Demarra gwine be fine, cause de sky red.’ 3 An wen e day clean, oona kin say, ‘E gwine be bad weda cause de sky red an daak.’ Oona know how fa look ta de eliment an tapetate bout de weda, bot oona ain able fa tapetate de sign dem wa ya da see een dis day yah. 4 De people wa da lib now, dey wickity an dey ain bleebe pon God! Oona da aks fa a sign fa show dat God sen me. A da tell oona fa true, A ain gwine show no sign cep fa de sign ob de prophet Jonah.”

So den Jedus lef um, e gone.

34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.

36 And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake *them*, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.

37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets full.

38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

39 And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

Chapter 16

1 The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

2 He answered and said unto them, When it is evening, ye say, *It will be fair weather*: for the sky is red.

3 And in the morning, *It will be foul weather to day*: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye not *discern* the signs of the times?

4 A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

5 And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.

6 Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.

7 And they reasoned among themselves, saying, *It is* because we have taken no bread.

8 *Which* when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, because ye have brought no bread?

9 Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye took up?

10 Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

11 How is it that ye do not understand that I spake *it* not to you concerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

12 Then understood they how that he bade *them* not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

13 When Jesus came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 And they said, Some say *that thou art* John the Baptist: some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets.

Jedus Waan E Ciple Dem

Mark 8:14-21

5 Dey done cross oba ta oda side ob de lake, bot de ciple dem been fagit fa cyah bread wid um. 6 Den Jedus waan um say, “Oona mus tek cyah. Mus look out fa de Pharisee an de Sadducee kinda yeast.”

7 De ciple dem staat fa taak ta one noda bout dat say, “E say dat cause we ain cyah no bread wid we.”

8 Jedus know wa dey da say, so e aks um say, “Hoccome oona da taak ta one noda, da worry cause oona ain got no bread? Oona ain bleebe pon me haadly tall! 9 Oona stillyet ain ondastan, ainty? Oona ain memba wen A broke op dem fibe loaf ob bread fa gim ta fibe tousan man fa nyam? Memba hommuch basket full ob lefoba bread oona done pick op? 10 An wen A broke op seben loaf ob bread fa gim ta fo tousan man fa nyam? How many basket full ob lefoba bread oona done pick op? 11 Hoccome oona ain ondastan dat A ain da taak ta oona bout bread? A beena tell oona fa look out ginist de Pharisee an Sadducee kinda yeast.”

12 Den de ciple dem ondastan dat Jedus ain beena waan um fa look out fa de yeast wa dey pit een bread. Jedus beena say fa dem fa look out ginist wa de Pharisee an de Sadducee dem da laan de people.

Peter Say Jedus de Messiah

Mark 8:27-30; Luke 9:18-21

13 Jedus an e ciple dem gone ta de arie name Caesarea Philippi. An e aks e ciple dem say, “Who people say de Man wa Come fom God da?”

14 Dey ansa um say, “Some people say

ya John wa Bactize. Oda people say ya Elijah. An some say ya Jeremiah or one dem oda prophet fom way back.”

15 Den Jedus aks e ciple dem say, “Well den, who oona say A da?”

16 Simon Peter ansa um say, “Ya de Messiah, de Son ob God wa da lib faeba.”

17 Jedus ansa, “Ya bless fa true, Simon, Jonah son! Cause no poson laan ya dis. Me Fada een heaben, e show ya. 18 An A da tell ya say, ya Peter, an pon dis rock yah A gwine build me choch. An eben all de powa ob hell ain neba gwine be able fa win out oba um. 19 A gwine gii ya de key dem fa weh God da rule. Wasoneba ya say ain oughta be een dis wol, God gwine gree, say dat dey ain fa be een heaben. An wasoneba ya say kin be een dis wol, God gwine gree, say dat dey fa be een heaben.”

20 Den Jedus waan e ciple dem say, mus dohn tell nobody dat e de Messiah.

Jedus Tell E Ciple E Gwine Dead an Den Lib Gin

Mark 8:31-9:1; Luke 9:22-27

21 Fom dat time dey, Jedus staat fa splain ta e ciple dem say, “A haffa go ta Jerusalem. Dey de Jew leada dem an de leada dem ob de priest dem an de Law teacha dem, dey gwine mek me suffa a whole heap. Dey gwine kill me, bot een shree day A gwine git op fom mongst de dead an lib gin.”

22 Peter call Jedus way fom de oda ciple dem an e staat fa buke Jedus say, “Lawd, mus dohn leh dat happen! Dat ain neba gwine happen ta ya!”

23 Jedus ton roun an tell Peter say, “Git way fom me Satan! Ya da git een me way,

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

21 From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee.

23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou savourest not the things that be of God, but those that be of men.

24 Then said Jesus unto his disciples, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

25 For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.

26 For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.

28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

Chapter 17

1 And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

5 While he yet spake, behold, a bright cloud

cause ya da tink like people da tink. Ya ain tink like how God da tink!”

24 Den Jedus tell e ciple dem say, “Ef a poson wahn fa come wid me, e mus dohn do jes wa e wahn fa do no mo. E haffa tote e cross an folla me. 25 De poson wa da try fa sabe e life, e gwine loss e true life. Bot de poson wa loss e life cause ob me, e gwine git de true life. 26 Wa good e do a poson ef e git ebryting een de whole wol an stillyet e gone ta hell wen e dead? E done loss e true life, ainty? 27 Cause de Man wa Come fom God gwine come wid e Fada God glory an de angel dem. An den e gwine gii all people de pay fa wa dey done. 28 A da tell oona fa true, some ob dem wa dey yah, dey ain gwine dead til dey done see de Man wa Come fom God come fa rule oba de wol.”

Jedus an Moses an Elijah

Mark 9:2-13; Luke 9:28-36

17 1 Atta six day, Jedus call Peter, James an e broda John fa go long wid um. Dey gone pontop a mountain, an jes dem been dey. 2 An wiles de ciple dem beena look pon um, dey see Jedus change right fo dey eye. E face beena shine like de sun, an e cloes ton white jes like a bright light. 3 All ob a sudden, dem shree ciple see Moses an Elijah appeah, da taak wid Jedus. 4 Peter tell Jedus say, “Lawd, e a good ting we dey yah! Ef ya wahn, A gwine mek shree bush aaba oba yah, one fa ya, one fa Moses an one fa Elijah.”

5 Wiles Peter da taak, a cloud wa beena shine bright, cyas a shada oba um an kiba um op. An dey yeh one boice come outta de cloud say, “Dis yah me Son, wa A lob a

whole heap. A sho please wid um. Mus listen ta wa e tell oona!”

6 Wen de ciple dem yeh dat boice, dey been so scaid dey faddown wid dey face ta de groun. 7 Jedus come tetch um, an say, “Git op! Mus dohn be scaid!” 8 So dey look op, bot dey ain see nobody dey cep Jedus.

9 Wen dey come down de hill, Jedus chaage um say, “Oona mus dohn tell nobody wa oona been see op dey, til de Man wa Come fom God done git op fom de dead an lib gin.”

10 De ciple dem aks Jedus say, “Den hoccome de Jew Law teacha dem say Elijah haffa come fus?”

11 Jedus ansa um say, “Fa sho, Elijah come fus, an e gwine git all ting ready. 12 Bot A da tell oona, Elijah done come, bot people ain know um. An dey beena do um jes how dey wahn fa do. Same way so dey gwine mek de Man wa Come fom God suffa.”

13 So den, de ciple dem ondastan dat Jedus beena taak ta um bout John wa Bactize.

Jedus Dribe Ebil Sperit Outta One Boy an Mek Um Well

Mark 9:14-29; Luke 9:37-43

14 Wen Jedus an e ciple dem git ta de crowd ob people, one man come an kneel down fo Jedus. 15 E say, “Lawd, A da beg ya, hab mussy pon me son! E ketch fits an da suffa tommuch. E so bad dat heapa time e faddown eenta de fire an eenta de wata. 16 A done bring um ta ya ciple dem, bot dey ain been able fa mek um well.”

17 Jedus mek ansa say, “Oona people yah wa lib een dis time ain got no fait!

overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

6 And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.

7 And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

9 And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

10 And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

11 And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

14 And when they were come to the multitude, there came to him a *certain* man, kneeling down to him, and saying,

15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for oft-times he falleth into the fire, and oft into the water.

16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.

17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

22 And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

24 And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the

Oona ain ondastan nottin. Hommuch mo longa A gwine haffa pit op wid oona?" Den e tell de man say, "Bring ya son yah." 18 Jedus gii orda ta de ebil sperit wa hab de boy. Dat ebil sperit come outta de boy, an jes den dat boy git well.

19 Den de ciple dem come ta Jedus, way fom de oda people. Dey aks um say, "Hoccome we ain been able fa drike de ebil sperit outta de boy?"

20 Jedus ansa say, "Oona ain got nuff fait. A da tell oona fa true say, ef oona bleebe, eben ef oona fait ain no mo big den a leetle mustard seed, oona kin gii orda ta dis high hill say, 'Come outta dey an go oba yonda!' An dat hill gwine moob. Ain nottin wa oona ain gwine be able fa do!"

[21 "Bot oona ain gwine be able fa drike out dat kind ob ebil sperit, cep oona pray an fast."]

Jedus Tell Um Gin E Gwine Dead an Den Lib Gin

Mark 9:30-32; Luke 9:43-45

22 Wen de ciple dem all meet op een Galilee, Jedus tell um say, "Dey gwine han oba de Man wa Come fom God ta dem wa een chaage yah. 23 Dey gwine kill um. Bot atta shree day e gwine git op fom mongst de dead. E gwine lib gin."

Den de ciple dem been saaful tommuch.

Bout de Tax fa God House

24 Wen Jedus an e ciple dem git ta Capernaum, de people wa geda tax come ta Peter. Dey aks Peter say, "Oona teacha da pay de tax fa God House, ainty?"

25 Peter ansa um say, "Yeah, e da pay de tax."

Wen Peter gone eenta de house, Jedus taak ta um fus, say, “Simon, wa ya tink bout dis? Who pay all de diffunt kind ob tax dem ta de rula dem een dis wol. De been-yah people, or de come-yah people?”

26 Peter ansa say, “De come-yah people, ainty?”

Jedus tell Peter say, “So den, de people wa blongst ta de country ain haffa pay. 27 Bot we ain wahn fa mek dem people bex wid we, so go ta de lake an cyas ya hook out eenta de wata. De fus fish wa ya ketch, open e mout an ya gwine find one silba coin dey. Tek dat coin an pay um fa we tax.”

Whodat Greata?

Mark 9:33-37; Luke 9:46-48

18 1 Jes den, de ciple dem come aks Jedus say, “Whodat de big leada mongst dem wa God da rule?”

2 Jedus call one leetle chile an hab um stanop mongst um. 3 Jedus say, “A da tell oona fa true, cep oona change oona way an come fa be like leetle chullun, oona ain neba gwine be wid God wen e da rule. 4 Weh God da rule, de poson wa humble esef like a leetle chile, God hona um de mos. 5 An de poson wa heppy fa tek een a leetle chile like dis one yah een me name, dat poson da tek me een too.

Oona Mus Dohn Mek Oda Poson Do Bad

Mark 9:42-48; Luke 17:1-2

6 “De poson wa mek one ob de leetle chullun like dis wa bleebe pon me do bad, e mo betta fa dat poson ef dey been tie a big grine stone roun e neck an chunk um eenta de deep sea. 7 E gwine be a haad

earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?”

26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

Chapter 18

1 At the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?

2 And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them,

3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

4 Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven.

5 And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

6 But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and *that* he were drowned in the depth of the sea.

7 Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to that man by whom the offence cometh!

8 Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut them off, and cast *them* from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast *it* from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

10 Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven.

11 For the Son of man is come to save that which was lost.

12 How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray?

13 And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that *sheep*, than of the ninety and nine which went not astray.

14 Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish.

time fa de people een de wol cause ob dem ting dey wa da mek um sin! Fa true, ting gwine happen wa mek people wahn fa do bad. Bot de poson wa mek dem ting happen, e gwine hab plenty trouble!

8 “Ef oona han or oona foot da mek oona do bad ting, cut um off an shrow um way. E mo betta fa oona fa be cripple op an hab jes one han or one foot an git life wa neba end, den fa oona fa keep two han an two foot an den dey chunk oona eenta de fire wa gwine keep on da bun faeba. 9 An ef oona eye da mek oona do bad ting, oona fa pull um out an chunk um way! E mo betta fa oona fa hab jes one eye an git life wa neba end, den fa oona fa keep two eye an den dey chunk oona eenta de hell fire.

De Loss Sheep

Luke 15:3-7

10 “Oona mus mek sho dat oona ain look down pon none ob dese leetle one yah, tink say e ain mount ta nottin. Cause A da tell oona dat dese leetle one yah, dey own angel dem een heaben da look pon me Fada face all de time! [11 De Man wa Come fom God, e come fa sabe dem people wa done loss dey way.]

12 “Sposin a hundud sheep blongst ta one man. Ef one ob dem sheep git loss, wa dat man fa do? E gwine lef de ninety-nine sheep wa safe dey pon de hillside, an e gwine saach fa de one wa loss, ainty? 13 An A da tell oona fa true, ef e find um, e gwine rejaice fa dat one sheep mo den fa de ninety-nine oda res wa ain neba loss dey way. 14 Same way so, oona Fada God een heaben ain wahn none ob dese leetle one fa loss e way.

Wen Ya Christian Broda da Do Ya Bad

15 “Ef ya broda da do ya bad, go ta um an show um wa e do bad ginst ya. Bot ya mus tek um off ta de side. Ef e gree, say e done bad, ya done win ya broda back. 16 Bot ef e ain gree wid ya, ya mus tek one or two oda broda long wid ya an go ta um, so dat two or shree poson gwine be dey fa know wa e been say. 17 Ef dat broda ain gree wid wa de oda broda dem tell um, den ya mus tell de choch wa e done bad ginst ya. An ef dat poson ain gree eben wid wa de choch people tell um, den ya mus treat um like poson wa ain bleebe pon God, an like poson wa geda tax.

De Powa wa Jedus Gii E People

18 “A da tell oona fa true say, wasoneba oona say ain oughta be done een dis wol, God gwine say dat ain oughta be done een heaben. An wasoneba oona say kin be done een dis wol, God gwine say dat kin be done een heaben.

19 “A da tell oona gin say, wen two ob oona een dis wol gree bout wasoneba ting oona da aks God fa, me Fada een heaben gwine do dat ting fa oona. 20 Cause weh two or shree geda togeda fa pray een me name, A dey wid um.”

Jedus Say We fa Fagib People All de Time

21 Den Peter come ta Jedus an aks um say, “Lawd, how many time A mus fagib me broda wen e da do me bad? A fa fagib um til e reach seben time?”

22 Jedus ansa um say, “No, not jes seben time. Ya mus fagib um sebenty-seben time.

15 Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother.

16 But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

17 And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven.

20 For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21 Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?

22 Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven.

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants.

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents.

25 But forasmuch as he had not to pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.

26 The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay thee all.

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.

28 But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took *him* by the throat, saying, Pay me that thou owest.

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

31 So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all that was done.

32 Then his lord, after that he had called him, said unto him, O thou wicked servant, I forgave thee all that debt, because thou desiredst me:

33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

23 Cause wen God da rule, e stan like one king dat cide fa look at e book weh e been write down hommuch e saabant dem owe um. 24 Wen de king staat fa look at de book, dey come da bring een one saabant wa owe um a whole heapa money. 25 De saabant ain got no money, so de king chaage e man dem fa sell dat saabant, long wid e wife an e chullun fa be slabe, an fa sell all dat saabant propaty, fa pay wa e owe. 26 Den dat saabant faddown fo de king an beg um say, 'Lawd, do please, beah wid me, an A gwine pay ya ebryting A owe ya!' 27 De king feel saary fa dat saabant an e tell um e ain haffa pay back de money e owe um, an e leh um go free.

28 "Bot wen dat saabant done gone, e meet one ob de oda saabant dem wa been owe um a leetle bit ob money. E grab hole ta um by e troat an staat fa choke um, an chaage um say, 'Ya mus pay me all wa ya owe me!' 29 Dat oda saabant faddown fo um an beg um say, 'Please sah, beah wid me, an A gwine pay ya back wa A owe ya!' 30 Bot dat saabant ain gree ta dat. Steada dat, e mek dem shrow dat oda saabant eenta de jailhouse til e pay wa e owe. 31 Wen de oda res ob de saabant dem see wa happen, dey been opsot fa true. So dey gone an tell de king all wa done happen. 32 Den de king hab um call een dat saabant wa e been fagib. E tell um say, 'Ya wickity saabant! A been say ya ain haffa pay back de money wa ya owe me, cause ya beg me. 33 Yasef oughta been hab mussy pon de oda saabant, jes like A been hab mussy pon ya, ainty?' 34 De king been too bex so e gim ta dem wa gyaad de jailhouse an mek um pit dat saabant eenta

de jailhouse til e pay back all wa e owe.”

35 An Jedus say, “So den, dat how me Fada een heaben gwine do ta ebry one ob oona, ef wid all ya haat ya ain fagib ya broda wa do ya bad.”

Jedus Laan People Bout Worce

Mark 10:1-12

19 1 Wen Jedus done say dem ting dey, e come outta Galilee an gone ta de lan ob Judea ta de oda side ob de Jerden Riba. 2 Great crowd ob people dem folla um dey, an e heal de sick people.

3 Some Pharisee dem been wahn fa ketch um da taak ginst God Law, so dey aks um say, “Coddin ta we law, e right fa man fa worce e wife, wasoneba mek um wahn fa do um?”

4 Jedus ansa de Pharisee dem say, “Ain oona neba read wa God Book say? Fom wen e fus mek de wol, ‘God mek two kind ob people, man an ooman.’ 5 An God say, ‘Cause ob dat, de man gwine lef e fada an e modda an jine wid e wife, an dem two gwine come fa be one poson.’ 6 So dey ain two poson no mo. Dem two done come fa be one poson. So den, wen God done jine dem togeda, mus dohn nobody tek um paat fom one noda.”

7 De Pharisee dem aks Jedus say, “Den hoccome Moses been gii we law wa say man kin gii e wife worce paper an sen um way?”

8 Jedus ansa um say, “Cause oona haat haad, Moses gii oona dat law dey wa say man kin worce e wife. Bot dat ain de way dat been wen God fus mek man an ooman. 9 A da tell oona say, ef a man worce e wife fa oda reason cep ef e sleep wid oda man,

34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

Chapter 19

1 And it came to pass, *that* when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;

2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

3 The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made *them* at the beginning made them male and female,

5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

6 Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

9 And I say unto you,

Whosoever shall put away his wife, except *it be* for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

10 His disciples say unto him, If the case of the man be so with *his* wife, it is not good to marry.

11 But he said unto them, All *men* cannot receive this saying, save *they* to whom it is given.

12 For there are some eunuchs, which were so born from *their* mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive *it*, let him receive *it*.

13 Then were there brought unto him little children, that he should put *his* hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

15 And he laid *his* hands on them, and departed thence.

16 And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

17 And he said unto him, Why callest thou me good? *there* is none good but one, *that is*, God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

an den dat man marry noda ooman, dat man done guilty ob sleep wid ooman wa ain e own wife."

10 Jedus ciple dem tell Jedus say, "Well den, ef dat so e stan wid man an e wife, e betta ef a man ain git marry."

11 Jedus ansa um say, "Ain all man kin cept dis, bot jes dem wa God mek um able fa do dat. 12 Dey diffunt reason wa mek some people able fa lib dout dey marry. Some dem dat way fom de time dey bon, an some dat way cause people mek um like dat. An some oda ain marry cause dey wahn fa gii God all dey life fa bring people fa lib onda God rule. So den, de poson wa able fa cept dis, leh um cept um."

Jedus Bless Leetle Chullun

Mark 10:13-16; Luke 18:15-17

13 Some people bring leetle chullun ta Jedus fa hab um pit e han pon dey head an pray fa um. Bot de ciple dem buke dem people wa beena bring um. 14 Jedus say, "Oona mus leh de chullun come ta me. Mus dohn stop um, cause de people wa like dem chullun yah gwine be wid God wen e da rule."

15 An Jedus pit e han pon dey head an bless um. Den e gone way fom dey.

De Rich Nyoung Rula

Mark 10:17-31; Luke 18:18-30

16 One man come ta Jedus an aks um say, "Teacha, wa good ting A mus do fa git ebalastin life?"

17 Jedus ansa um say, "Hoccome ya aks me bout wa good? Ain nobody good cep fa God. Ef ya wahn fa git ebalastin life, ya mus do wa God Law tell ya fa do."

18 De man aks Jedus say, “Wish ob de law dem A haffa keep?”

Jedus ansa, “Mus dohn kill nobody. Mus dohn sleep wid oda man wife. Mus dohn tief. Mus dohn lie bout wa oda people done. 19 Ya mus pay mind ta ya fada an ya modda, an lob oda people same like ya da lob yasef.”

20 De nyoung man tell Jedus say, “A done keep all dem law yah. Wa lef dat A haffa do?”

21 Jedus ansa, “Ef ya wahn fa be fit een God eye fa git ebalastin life, ya mus go sell all dem ting ya got an gii way de money ta de people wa ain got nottin. Ef ya do dat, ya gwine be rich fa true een heaben. Atta ya done done dat, ya mus come folla me.”

22 Wen dat nyoung man yeh wa Jedus say, e been too saaful an e lef Jedus, cause e hab a whole heapa ting.

23 Den Jedus tell e ciple dem say, “A da tell oona fa true, e ain easy eben a leetle bit fa rich people fa come onda God rule. 24 A da tell oona sompin mo, e mo easy fa mek de camel go shru a needle eye den fa a rich man fa come onda God rule.”

25 Wen de ciple dem yeh wa Jedus say, dey been stonish an dey aks um say, “Ef dat so e stan, ain nobody gwine be sabe, ainty?”

26 Jedus look scraight at um an ansa say, “God able fa do wa people ain able fa do. God able fa do all ting.”

27 Den Peter ansa say, “Look yah! We done lef ebryting fa folla ya! Wa God gwine gii we?”

28 Jedus tell um say, “A da tell oona fa true say, een de wol wa gwine come, wen de Man wa Come fom God gwine seddown

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

19 Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me.

22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

23 Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

25 When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

26 But Jesus beheld them, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto

you, That ye which have followed me, in the re-generation when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

30 But many *that are* first shall be last; and the last *shall be* first.

Chapter 20

1 For the kingdom of heaven is like unto a man *that is* an householder, which went out early in the morning to hire labourers into his vineyard.

2 And when he had agreed with the labourers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

3 And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,

4 And said unto them; Go ye also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.

5 Again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.

6 And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard; and whatsoever is right, *that* shall ye receive.

8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his

pon e shrone fa rule de wol wid great glory, oona wa beena folla me gwine seddown too, pon tweb shrone fa jedge de tweb tribe ob Israel. 29 An ebrybody wa done lef e house, or e broda dem, or e sista dem, or e fada, or e modda, or e chullun, or e propaty so dat e kin do wa A tell um fa do, God gwine gim a hundud time mo den wa e done lef fa folla me, an e gwine gim ebalastin life. 30 Bot plenty wa fus now, dey gwine be las, an plenty dem wa las now, dey gwine be fus.

De Fus Gwine Be Las

20 1 “Wen God rule, e stan like wen one man wa got a faam go out aaly een de maanin fa find wokman dem fa go wok een e grape fiel. 2 De man gree fa gii dem wokman dey pay fa de day, wa been one silba coin fa ebry man. Den e sen um out fa wok een e fiel. 3 Bout nine o'clock, de man gone out gin ta weh all de man dem da geda, an e see some oda man dem da stanop dey an dey ain da do nottin. 4 So e tell um say, ‘Oona fa go wok een me fiel too, an A gwine pay oona wa right fa oona fa git.’ So de man dem gone fa wok. 5 Den bout tweb o'clock an bout shree o'clock e gone back gin an done de same ting. 6 Bout fibe o'clock e gone out gin ta weh de man dem beena geda, an e see oda man dem still da stanop dey. E aks um say, ‘Hoccome oona da stan yah all day an ya ain do nottin?’ 7 Dey ansa um say, ‘Ain nobody aks we fa wok fa um.’ De man say, ‘Well den, oona gwine come an wok een me grape fiel too.’

8 “Wen ebenin come, de man wa got de faam tell e head man ob de wokman dem

say, 'Call de wokman dem an gim dey pay. Staat wid dem wokman fus wa A sen las ta de fiel an keep on da pay dem dat way til ya end op wid dem wa A sen fus ta de fiel.' 9 E gii ebry one ob de wokman dem wa e sen ta de fiel bout fibe o'clock, one silba coin. 10 So den, wen de wokman dem wa e sen fus ta de fiel see dat, dey tink say e gwine pay um mo den e pay de oda wokman dem. Bot e gii ebry one ob um one silba coin. 11 Wen dey git dey money, dey staat fa grumble ginst de man wa got de faam. 12 Dey say, 'Dem wokman wa ya sen fa wok las, dey wok jes one hour. Bot we beena wok de whole day een de hot sun. Stillyet, ya gii we de same pay same like dey got.' 13 Bot de man wa got de faam, e ansa one ob um say, 'Me fren, listen ta me! A ain do ya bad. Ya been gree fa wok fa one silba coin, ainty?' 14 Tek ya pay an go ta ya house. A wahn fa gii dem wokman wa A sen las ta de fiel de same pay wa A gii ya. 15 Ain A got de right fa do wa A wahn wid me own money? Ya ain git de long eye cause A good ta dem, ainty?'"

16 An Jedus tell um say, "So den, dem wa las gwine be fus, an dem wa fus gwine be las."

Jedus Tell Um Gin E Gwine Dead

Mark 10:32-34; Luke 18:31-34

17 Wen Jedus beena gwine op ta Jerusalem, e tek de tweb ciple ta one side an e tell um say, 18 "We da gwine op ta Jerusalem. An de people dey gwine han de Man wa Come fom God oba ta de leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem. Dey gwine jedge um an say e mus dead. 19 Atta dat, dey gwine ton um

steward, Call the labourers, and give them *their* hire, beginning from the last unto the first.

9 And when they came that *were hired* about the eleventh hour, they received every man a penny.

10 But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

11 And when they had received *it*, they murmured against the goodman of the house,

12 Saying, These last have wrought *but* one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

13 But he answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou agree with me for a penny?

14 Take *that* thine is, and go thy way: I will give unto this last, even as unto thee.

15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye evil, because I am good?

16 So the last shall be first, and the first last: for many be called, but few chosen.

17 And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,

19 And shall deliver him to the Gentiles to

mock, and to scourge, and to crucify *him*: and the third day he shall rise again.

20 Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshipping *him*, and desiring a certain thing of him.

21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on the left, in thy kingdom.

22 But Jesus answered and said, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They say unto him, We are able.

23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but *it shall be given to them* for whom it is prepared of my Father.

24 And when the ten heard *it*, they were moved with indignation against the two brethren.

25 But Jesus called them *unto him*, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority upon them.

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

oba ta de people wa ain bleebe pon God. Dem people gwine tek um fa mek fun. Dey gwine whip um an den dey gwine nail um pon a cross til e dead. Bot atta shree day, de Man wa Come fom God gwine git op fom mongst de dead an lib gin."

Wa We fa Do fa Be Big Leada Wen Jedus Rule

Mark 10:35-45

20 Atta dat, Zebedee wife wid e son dem come ta Jedus. De ooman kneel down fo Jedus an beg um fa do sompin fa um.

21 Jedus aks um say, "Wa ya wahn me fa do fa ya?"

E ansa say, "A wahn ya fa promise me say dat wen ya gwine rule, ya gwine leh me two son seddown close ta ya, one ob um pon ya right han side an de oda one pon ya lef han side."

22 Bot Jedus tell de son dem say, "Oona ain ondastan wa oona da aks me fa do. Oona gwine be able fa suffa wid me, fa drink fom de cup wa A gwine drink fom?"

Dey ansa say, "We gwine be able fa do um."

23 Jedus say, "Fa true oona gwine drink fom dat cup wa A gwine drink fom. Bot A ain got de tority fa say dat oona gwine seddown pon me right han side an pon me lef han side. Me Fada da keep dem place dey fa de people wa e done pick."

24 Wen de oda ten ciple dem yeh bout dat, dey been too bex wid de two broda.

25 Jedus call um all togeda an tell um say, "Oona know bout de leada dem wa da rule oba de people dey een de wol. Dey tell de people wa fa do all de time, an dey big leada dem got tority oba um. 26 Bot e ain

gwine be dat way mongst oona. Steada dat, ef one ob oona wahn fa be oona leada, e mus be oona saabant. 27 An ef one ob oona wahn fa be fus, e mus be oona slabe, 28 jes like de Man wa Come fom God. E ain come fa mek people e saabant. E come fa be de people saabant, an fa gii e life fa pay de price fa sabe a whole heapa people.”

Jedus Mek Two Bline Man See

Mark 10:46-52; Luke 18:35-43

29 Wen Jedus an e ciple dem beena come outta Jericho, a big crowd ob people beena folla um. 30 Two bline man been seddown close by de road. Wen dey yeh say dat Jedus da pass by, dey holla say, “Lawd, Son ob David, hab mussy pon we!”

31 De people een de crowd buke de man dem, tell um fa hush op dey mout. Bot de man dem holla mo louda, “Lawd, Son ob David hab mussy pon we!”

32 Jedus stop dey an call ta um. E aks um say, “Wa oona wahn me fa do fa oona?”

33 Dey ansa say, “Lawd, we wahn ya fa mek we see.”

34 Jedus been saary fa um een e haat. E tetch dey eye. Dat same time dem man been able fa see, an dey folla Jedus.

De People Show Hona ta Jedus Like a King

Mark 11:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19

21 1 Wen Jedus an e ciple dem git close ta Jerusalem, dey git ta Bethphage, dey ta de big hill dey call de Mount Olib. Jedus sen two e ciple dem on head ob um. 2 E tell um say, “Go ta de willage wa dey fo oona. Same time oona git ta de willage, oona gwine see one

27 And whosoever will be chief among you, let him be your servant:

28 Even as the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

29 And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.

30 And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, *thou* Son of David.

31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, *thou* Son of David.

32 And Jesus stood still, and called them, and said, What will ye that I shall do unto you?

33 They say unto him, Lord, that our eyes may be opened.

34 So Jesus had compassion *on them*, and touched their eyes: and immediately their eyes received sight, and they followed him.

Chapter 21

1 And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disciples,

2 Saying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose *them*, and bring *them* unto me.

3 And if any *man* say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

5 Tell ye the daughter of Sion, Behold, thy King cometh unto thee, meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set *him* thereon.

8 And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strawed *them* in the way.

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the Son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

11 And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Galilee.

donkey dat dey done tie op dey. E got e leetle one dey close ta um. Oona mus ontie um an fetch um ta me yah. 3 Ef anybody aks oona wa ya da do, oona fa tell um say, 'De Lawd need um.' Den dey gwine sen um right way."

4 Dis happen fa mek come true wa de prophet been say gwine happen, wen e say,

5 "Tell de people een Jerusalem, de city ob Zion, say,
Look yah,
oona king da come ta oona!

E ain hut nottin,
an e da ride pon a donkey,
an pon de modda donkey
leetle donkey."

6 So de two ciple dem gone long ta de willage, an dey done wa Jedus tell um fa do. 7 Dey tek de donkey an e leetle one ta Jedus. Den dey pit dey cloes pontop um, an Jedus git op pon um, da seddown pon dey cloes. 8 A great big crowd ob people wa been dey spread some ob dey cloes pon de road front ob Jedus. Oda people broke off some leetle branch fom some tree, spread um pon de road weh Jedus been gwine pass. 9 De great crowd ob people dem wa beena waak long front ob Jedus, an dem wa come hine um, dey beena holla, say, "Leh we praise de Son ob David! God bless de one wa come een de Lawd name! Praise God een heaben!"

10 Wen Jedus gone eenta Jerusalem, de town ton opside down. De people been stir op an dey say, "Who dis man yah?"

11 De crowd ob people ansa say, "Dis yah Jedus, de prophet. E come fom Nazareth een Galilee."

Jedus Een God House

*Mark 11:15-19; Luke 19:45-48;
John 2:13-22*

12 Den Jedus gone eenside God House, an e dribe out all dem people wa beena buy an sell ting dey. E ton oba de table dem weh people beena mek change fa de money ob people fom oda lan. An e ton oba de chair dem weh dey beena sell pigeon. 13 E tell de people say, "God Book say, 'People gwine call me House de place weh people come fa pray ta God,' bot oona da ton um eenta place weh de tief dem da hide!"

14 De bline people an dem wa cripple op, dey come ta Jedus dey een God House, an e mek um well. 15 Bot de leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem been too bex cause dey see de great wok dem wa Jedus beena do, an dey yeh de chullun dey een God House da holla say, "Leh we praise David Son!" 16 So de leada dem ob de Jew priest dem an de Law teacha dem aks Jedus say, "Ya ain yeh wa dey da say?"

Jedus ansa um say, "Yeah, A da yeh um. Ain oona neba read wa dey write een God Book say, 'God done laan nyoung chullun an baby dem fa gim praise?' "

17 Jedus lef um an gone outta de city fa sleep een Bethany.

De Fig Tree wa Ain Beah No Fig

Mark 11:12-14, 20-24

18 De nex maanin wen Jedus beena go back ta Jerusalem, e been hongry. 19 E see one fig tree close ta de road, so e gone ta de tree. Bot e ain find nottin pon um cep leaf. Den e tell de tree say, "Ya ain fa beah

12 And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves,

13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were sore displeased,

16 And said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

17 And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

18 Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

19 And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said unto it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.

20 And when the disciples saw it, they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this *which is done* to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?

24 And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things.

25 The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe him?

26 But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.

no fig no mo!” Right way, de fig tree done dry op.

20 Wen de ciple dem see wa happen, dey stonish, an dey aks say, “Wa mek dis tree yah dry op right way?”

21 Jedus ansa um say, “A da tell oona fa true, ef oona bleebe God fa true an oona ain doubt, oona gwine be able fa do wa A done ta de fig tree yah. An ain jes dat dat oona gwine be able fa do. Oona gwine be able fa tell dis mountain yah say, ‘Ya fa git op an go shrow yasef eenta de sea,’ an dat wa gwine happen. 22 Wen oona da pray ta God fa sompin, ef oona bleebe God gwine do um fa oona, den fa true dat wa gwine happen.”

Dey Aks Jedus Weh E Git E Tority

Mark 11:27-33; Luke 20:1-8

23 Jedus gone eenta God House. An wiles e beena laan de people dey, de leada dem ob de Jew priest dem an oda Jew leada dem come aks Jedus say, “Tell we, hocomme ya got de right fa do dem ting yah? Whodat gii ya dat right?”

24 Jedus ansa um say, “Leh me aks oona one qeshon too. Ef oona ansa me, A gwine tell oona whodat gii me de tority fa do dem ting. 25 Wen John wa Bactize people come yah, whodat gim de right fa baptize. Tell me, God gim de tority, or de people gim dat tority?”

Dey staat fa bicka mongst deysef say, “Ef we say God gii John dat tority, Jedus gwine aks we say, ‘Well den, hocomme oona ain bleebe John?’ 26 Bot ef we say people gii John dat tority, we haffa be scaid ob de people, cause dey all bleebe dat John been a prophet.”

27 So dey ansa Jedus say, “We ain know.”

Den Jedus say, “Well den, A ain needa gwine tell oona whodat gii me de tority fa do dem ting yah.”

De Paable Bout de Two Son

28 Jedus say, “Now den, wa oona tink bout dis? One man got two son. E gone ta de fus son an tell um say, ‘Me son, dis day yah go wok fa me een de gyaaden.’ 29 De son ansa e fada say, ‘A ain gwine do um.’ Bot atta dat, e saary fa wa e say. E change e mind an e gone fa do de wok. 30 Den de fada gone ta e oda son an tell um de same ting. Dat son ansa um say, ‘A gwine go do um, sah,’ bot e ain go do um. 31 Now den, tell me wish one ob dem two son yah done wa e fada tell um fa do?”

Dey ansa Jedus say, “De fus son done um.”

Jedus say, “A da tell oona fa true, dem people wa da gEDA tax an dem ooman wa da lib loose life, dey gwine come onda God rule fo oona. 32 Cause John wa Bactize been come fa show oona how fa waak scraight wid God, an oona ain bleebe um. Bot dem wa da gEDA tax an dem ooman wa da lib loose life, dey bleebe um. Eben wen oona see dat dey bleebe um, oona still ain change oona sinful way an bleebe um.”

De Paable Bout de Wickity Faama Dem

Mark 12:1-12; Luke 20:9-19

33 Jedus tell um say, “Listen yah ta dis oda paable. One man wa got a faam, e plant a heapa grapewine. E mek a wall

27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 But what think ye? A *certain* man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

29 He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.

30 And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.

31 Whether of them twain did the will of *his* father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

32 For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen *it*, repented not afterward, that ye might believe him.

33 Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.

35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

36 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.

37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.

39 And they caught him, and cast *him* out of the vineyard, and slew *him*.

40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out *his* vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

42 Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?

roun de grapewine fiel, an e mek a place fa mash op de grape dem fa mek wine. An e build a place pontop de stone wall fa people fa keep gyaad oba de gyaaden. Den e rent de faam wid de grapewine ta some faama dem fa tek cyah ob de gyaaden. Den dat man gone way ta noda country. 34 Wen haabis time come, de man wa own de grapewine faam sen e wokman dem fa git de owna paat ob de haabis. 35 Bot dem faama wa tek cyah ob de grapewine, dey grab hole ta de owna wokman dem. Dey beat op on one, an dey kill noda one. An dey chunk stone at noda one. 36 Den de man wa own de grapewine faam sen oda wokman dem, mo den de fus time. Bot dey beat um op same way. 37 So den las ob all, de owna sen e son ta de faama dem. E say, 'Dey gwine show hona ta me son.' 38 Bot wen de faama dem see de owna son, dey tell one noda say, 'Dat de son wa dis propaty yah gwine be lef ta. Leh we kill um, so dat de propaty gwine come ta we.' 39 So dey grab hole ta um an shrow um outta de faam an kill um."

40 Den Jedus aks um say, "Now den, wen de man wa own de grapewine faam come, wa e gwine do ta dem faama?"

41 Dey ansa say, "Fa true, e gwine kill dem wickity people, an e gwine find oda faama dem fa tek cyah ob de grapewine, an fa gim e paat ob de haabis wen haabis time come."

42 Jedus tell um say, "Ain oona neba read wa dey write een God Book? Dey say, 'De stone dat de builda chunk out, dat de stone wa portant mo den all de oda res. De Lawd mek um dat way,

an we tink dis a great ting
wa done happen!’

43 “So den, A da tell oona say, de right wa oona got fa lib onda God rule ain gwine blongst ta oona no mo. Oda nation wa gwine do wa God tell um, dey gwine git de right fa hab God rule oba um. [44 De poson wa faddown pon dis stone yah gwine broke op all e bone. An wen de stone faddown pon somebody, e gwine grine um op.”]

45 Wen de leada dem ob de Jew priest dem de Pharisee dem yeh dem paable wa Jedus tell, dey ondestan dat e beena taak bout dem. 46 So dey beena look fa way fa grab hole ta um. Bot dey been scaid ob de crowd ob people, cause de people bleebe dat Jedus a prophet.

De Paable Bout Dem wa God Eenbite ta E Big Feas

Luke 14:15-24

22 1 Jedus da taak ta de people een paable gin. 2 E say, “God rule stan like wen one king beena mek a marry feas fa e son. 3 E sen e saabant dem fa go call de people wa e done eenbite fa come ta de marry feas, bot dey ain wahn fa come. 4 So den, e sen oda saabant an e tell um say, ‘Tell dem wa A been eenbite say, A done mek ready all ting fa de feas. A hab um butcha me ox dem an me fat calf dem, an ebryting done ready. Oona mus come ta de marry feas!’ 5 Bot de people wa de saabant dem call fa come, dey ain pay um no mind, an dey gone off. One gone ta e faam. Noda one gone ta e sto. 6 De oda res grab hole ta de saabant dem wa de king sen. Dey beat um op an kill um. 7 De king been too

43 Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken from you, and given to a nation bringing forth the fruits thereof.

44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

45 And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spake of them.

46 But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.

Chapter 22

1 And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,

2 The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,

3 And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.

4 Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and *my* fatlings *are* killed, and all things *are* ready: come unto the marriage.

5 But they made light of *it*, and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

6 And the remnant took his servants, and entreated *them* spitefully, and slew *them*.

7 But when the king heard *thereof*, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.

8 Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.

9 Go ye therefore into the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

10 So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.

11 And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:

12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was speechless.

13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and take him away, and cast *him* into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth.

14 For many are called, but few *are* chosen.

15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in *his* talk.

16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any *man*: for thou regardest not the person of men.

bex. E sen e sodja dem fa go kill de people wa done kill e saabant dem, an fa bun dey town. 8 Den de king tell e oda saabant dem say, 'De marry feas done ready, bot de people wa A done been eenbite ain been fit fa come dey. 9 Mus go out ta de main screet dem an eenbite all de people wa oona able fa find.' 10 So de saabant dem gone out ta de screet an geda all de people dey able fa find. Dey eenbite good people an bad people. An de place weh de king mek e marry feas been full op wid dem people wa e eenbite.

11 "Bot wen de king gone een ta dat place fa see dem wa e eenbite, e see one man dey wa ain weah de cloes dat e oughta weah ta de marry feas. 12 De king aks um say, 'Me fren, how ya happen fa come eenside yah wen ya ain weah de cloes dat ya oughta weah ta de marry feas?' De man ain got nottin fa say. 13 Den de king tell e saabant dem say, 'Tie op dis man han an foot, an chunk um out een de daak. Dey, people gwine cry bitta teah an bite dey tongue.' "

14 An Jedus say, "God eenbite plenty people, bot plenty people ain been pick fa come lib onda e rule."

De Qeshon Bout Tax

Mark 12:13-17; Luke 20:20-26

15 Den de Pharisee dem gone way an mek plan togeda fa aks Jedus schemy qeshon fa trip um op. 16 Dey sen dey own ciple dem ta Jedus, togeda wid some ob de Jew people wa been jine Herod group. Dey sen um fa go tell Jedus say, "Teacha, we know ya da taak true, an ya da laan we de true way fa folla God. Ya ain worry bout

wa people da tink, cause ya da look pon all people de same.” 17 Den dey aks Jedus say, “Well den, tell we wa ya tink. E right, coddin ta we Law, fa pay tax ta de Roman rula Caesar?”

18 Bot Jedus see shru dey trick, so e tell um say, “Oona hypicrit! Hoccome oona da try fa tek wa A say fa ketch me? 19 Show me de Roman coin wa oona tek fa pay de tax!”

Dey gone bring um de coin. 20 Den Jedus aks um say, “Whodat hab e face an e name dey pon dis coin?”

21 Dey say, “Dat Caesar face an name dey.”

Jedus say, “Well den, oona mus gii Caesar dat wa blongst ta Caesar, an gii God wa blongst ta God.”

22 Wen dey yeh wa Jedus tell um, dey been stonish down. So dey lef um an gone way.

Den wa Lib Gin Cyahn Dead No Mo

Mark 12:18-27; Luke 20:27-40

23 Dat same day dey, some Sadducee come ta Jedus. De Sadducee dem say dat dead people ain gwine git op fom mongst de dead an lib gin. Dey come aks Jedus one qeshon. 24 Dey say, “Teacha, Moses been say, ‘Ef a man dead an lef e wife an ain hab no chullun, de man broda mus marry de wida ooman an hab chullun een de name ob de man wa done pass oba. 25 Now den, dey been seben broda wa nyuse fa lib yah mongst we. De fus one marry an e dead. Bot cause e ain hab no chullun, e lef e wife ta e nex broda. 26 De same ting happen ta de nex broda, an de nex atta dat. De same ting happen ta all de

17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?

18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye hypocrites?

19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny.

20 And he saith unto them, Whose is this image and superscription?

21 They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Caesar the things which are Caesar's; and unto God the things that are God's.

22 When they had heard *these words*, they marvelled, and left him, and went their way.

23 The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,

24 Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

25 Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother:

26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

27 And last of all the woman died also.

28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

29 Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven.

31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

32 I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

33 And when the multitude heard *this*, they were astonished at his doctrine.

34 But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

35 Then one of them, *which was* a lawyer, asked *him a question*, tempting him, and saying,

36 Master, *which is* the great commandment in the law?

37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

38 This is the first and great commandment.

39 And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

seben broda dem. 27 Las ob all, de wida ooman esef dead. 28 So den, wen de time come wen de dead people gwine git op an lib gin, whodat mongst de seben gwine hab dat ooman fa e wife? All dem been marry um.' ”

29 Jedus ansa um say, “Oona ain tink right, cause oona ain ondastan wa dey write een God Book, needa God powa. 30 Wen de dead lib gin, dey gwine be like de angel dem een heaben an dey ain gwine be marry. 31 Now den, oona ain neba read wa God tell oona een e Book bout people wa gwine git op fom mongst de dead an lib gin? 32 God say, ‘A de God ob Abraham, de God ob Isaac, an de God ob Jacob.’ Dat tell we dat e de God ob people wa da lib. E ain no God ob dead people.”

33 Dat dey wa Jedus beena laan de people mek um stonish.

De Two Law wa Great Mo Den All de Res

Mark 12:28-34; Luke 10:25-28

34 Wen de Pharisee dem yeh say dat Jedus ansa de Sadducee dem so good dat dey ain got nottin mo fa say, den dey git togeda. 35 One ob dem Pharisee wa been a Jew Law teacha come ta Jedus an aks um qeshon fa try trap um. 36 E aks um say, “Teacha, wish law great mo den all de oda law dem?”

37 Jedus say, “ ‘Ya mus lob de Lawd ya God wid all ya haat, an wid all ya soul, an wid all ya mind.’ 38 Dat de law wa great mo den all de oda law dem. Dat fus ob all de law dem. 39 De secon law, wa great mo den de oda res, e like dat fus law. Dat law say, ‘Ya mus lob ya neighba de same way

ya lob yasef.’ 40 All de Law dem wa God gii Moses, an all wa God hab de prophet dem laan people, dey eenside dem two law yah.”

De Qeshon Bout de Messiah

Mark 12:35-37; Luke 20:41-44

41 Wen de Pharisee dem gEDA togeda, Jedus aks um one qeshon. 42 E say, “Wa oona tink bout de Messiah? Whodat fambly e come out fom?”

Dey ansa um say, “De Messiah come out fom de fambly ob King David.”

43 Jedus say, “Den hoccome God Sperit mek David call um ‘Lawd’? Cause David say,

44 ‘De Lawd say ta me Lawd,
Seddown yah
ta me right han side,
til A pit ya enemy dem
ondaneet ya foot.’

45 David call Christ ‘Lawd.’ So den hoccome Christ kin come fom David fambly?”

46 Wen Jedus say dat, ain been nobody able fa ansa um. Fom dat time dey, nobody ain got no mind fa aks Jedus qeshon no mo.

Jedus Waan Ginst de Law Teacha an De Pharisee Dem

*Mark 12:38-39;
Luke 11:43, 46; 20:45-46*

23 1 Den Jedus taak ta de crowd ob people an e ciple dem. 2 E say, “De Law teacha dem an de Pharisee dem got de tority fa tapetate fa oona de Law wa God been gii Moses. 3 So den, oona mus do all wa dey chaage oona fa do. Bot oona mus

40 On these two commandments hang all the law and the prophets.

41 While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, *The Son of David.*

43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord, saying,

44 The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool?

45 If David then call him Lord, how is he his son?

46 And no man was able to answer him a word, neither durst any *man* from that day forth ask him any more questions.

Chapter 23

1 Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,

2 Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses’ seat:

3 All therefore whatsoever they bid you observe, *that* observe and do; but do not ye after their works: for they say, and do not.

4 For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay *them* on men's shoulders; but they *themselves* will not move them with one of their fingers.

5 But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,

6 And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,

7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.

8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, *even* Christ; and all ye are brethren.

9 And call no *man* your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

10 Neither be ye called masters: for one is your Master, *even* Christ.

11 But he that is greatest among you shall be your servant.

12 And whosoever shall exalt himself shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted.

13 But woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven

dohn do wa dey da do, cause dey ain do wa dey tell oda people fa do. 4 Dey way dey da tapetate de law, dey gii people hebby load fa tote. Bot deysef ain pit eben one finga fa hep um tote dat load. 5 Wasoneba dey da do, dey do um jes fa leh all de people shim. Dey da tie lezza case pon dey han an de front ob dey head wid diffunt wod fom God Book eenside um. Bot dem Pharisee an Law teacha mek dey case big so dat all de people kin shim. Same way so, dey got long tassle pon de bottom paat ob dey cloes. 6 Wen dey a feas, dey lob fa seddown ta de bes place fa nyam. Ta de meetin house, dey lob fa seddown weh all de people kin shim. 7 Pon de road, dey lob fa people fa hail um, call um 'Teacha.' 8 Bot oona me ciple dem, oona mus dohn git people fa call oona 'Teacha,' cause oona all broda ob one noda, an oona got jes one Teacha. 9 Oona mus dohn call nobody yah een dis wol 'Fada,' cause oona got jes one Fada, an e dey een heaben. 10 An oona mus dohn git people fa call oona 'Massa,' cause oona got jes one Massa, wa de Messiah. 11 De one wa de mos high op mongst oona, e mus be oona saabant. 12 De poson wa pit esef op, God gwine pit um down, an de poson wa ain try fa be sompin special mongst oona, God gwine raise um op.

Jedus Waan Dem Law Teacha an Dem Pharisee

Mark 12:40;

Luke 11:39-42, 44, 52; 20:47

13 "E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona da shet de door een people

face ta weh God da rule. Oonasef ain wahn fa go eenta weh e da rule, an oona da stop de oda people wa da try fa go een fa lib weh e da rule! [14 E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona tek oba wida ooman propaty an tief all dey got. An den oona stanop da pray long time so dat people kin say oona good people fa true! Cause ob dat, God gwine punish oona mo den e gwine punish oda people!]

15 “E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona da trabel all oba de lan an de sea fa taak ta jes one poson an win um oba fa bleebe wa oona bleebe. An wen e bleebe, oona da mek dat poson go ta hell jes like oonasef, an e two time mo wossa den oonasef!

16 “E gwine be a haad time fa oona! Oona jes like bline people wa da show oda bline people de road! Oona da laan people say, ‘Ef poson mek a wow an sweah ta God House, e ain haffa do wa e say e gwine do. Bot ef e mek a wow an sweah ta de gole wa dey een God House, dat poson haffa do wa e say e gwine do.’ 17 Oona bline eye fool! Fa true God House mo greata den de gole, cause God House wa mek de gole God own, ainty? 18 An oona da laan people say too, ‘Ef poson mek a wow an sweah ta de alta een God House, e ain haffa do wa e say e gwine do. Bot ef e mek a wow an sweah ta de gif dey pon de alta, dat poson haffa do wa e say e gwine do.’ 19 Oona bline eye fool! Fa true de alta mo greata den de gif, cause de alta wa mek de gif God own, ainty? 20 So den, wen a poson mek a wow an sweah ta de alta, e da sweah ta de alta

against men: for ye neither go in *yourselves*, neither suffer ye them that are entering to go in.

14 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

15 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than yourselves.

16 Woe unto you, ye blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!

17 Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

18 And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

19 Ye fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

21 And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

24 Ye blind guides, which strain at a gnat, and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess.

26 Thou blind Pharisee, cleanse first that *which* is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

27 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead *men's* bones, and of all uncleanness.

28 Even so ye also outwardly appear righteous unto men, but within ye

an all de gif dem pon de alta. 21 An wen a poson mek a wov an sweah ta God House, e da sweah ta God House an ta God wa da lib dey een God House. 22 An a poson wa mek a wov an sweah ta heaben, e da sweah ta de place weh God seddown fa rule, an ta God wa da seddown dey.

23 "E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona gii God a tent ob all de crop an ting oona git, eben de leetle mint an dill an cummin an oda herb wa oona grow een ya gyaaden. Stillyet, oona ain got no mind fa do de mo bigga ting dem wa God Law say oona mus do. Oona ain da do right ta people an hab mussy pon um. Oona ain scraight wid God. Fa true, all dem ting yah ya spose fa do, bot ya mus dohn lef off dem oda ting. 24 Oona jes like bline people wa da show oda bline people de road! Oona da tek cyah fa pull de leeleetle fly outta ya drink bot swalla de big camel.

25 "E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona da wash de outside ob oona cup an plate, bot dey full op wid all dem ting wa ya git wen ya da tief an lib jes fa yasef. 26 Oona bline Pharisee! Oona mus clean eenside de cup an de plate fus, an den de outside gwine be clean too.

27 "E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona jes like tomb wa dey kiba op wid white paint. De outside ob de tomb look too fine, bot eenside de tomb full op wid dead people bone an all kind ob dorthy ting. 28 Same way so, wen people see oona, e look like oona da waak scraight wid God, bot eenside oona haat full op wid

bad ting oona da do cause oona hypicrit an wickity.

**God Gwine Ponish de Law Teacha
an Dem Pharisee**

Luke 11:47-51

29 “E gwine be a haad time fa oona, oona Law teacha an Pharisee! Oona hypicrit! Oona build tomb fa memba de prophet dem. An de tombstone ob dem wa beena waak scraight wid God, oona mek look too fine. 30 Oona da say, ef oona been dey een dat time wen we ole people been dey, oona ain been fa do wa dey done wen dey kill de prophet dem. 31 So oona da gree, say dat oona de chullun chullun ob dem wa been kill de prophet dem. 32 So den, oona mus go finish op de guilty wok wa oona ole people been staat fa do. 33 Oona snake an de son ob de snake! Oona mus dohn tink oona gwine be able fa do sompin fa mek God dohn condemn oona fa go ta hell. 34 So den, A da sen oona prophet dem, man dem wa got sense an Law teacha dem. Oona gwine kill some ob dem. Oona gwine nail some ob dem pon a cross. An oona gwine beat some ob dem een de meetin house an dribe um fom one town ta noda. 35 An so God gwine hole oona sponsible fa all dem people wa done been kill yah pon dis eart, wa ain done nottin bad. Oona gwine suffa fa all dem wa been kill fom Abel, wa been scraight een God eye, all de way ta Zechariah, wa been Barachiah son, wa oona done kill dey tween God House an de alta weh dey mek sacrifice ta God. 36 A da tell oona fa true say, God gwine hole oona people yah wa da lib now sponsible fa all dat!

are full of hypocrisy and iniquity.

29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,

30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.

31 Wherefore ye be witnesses unto yourselves, that ye are the children of them which killed the prophets.

32 Fill ye up then the measure of your fathers.

33 Ye serpents, ye generation of vipers, how can ye escape the damnation of hell?

34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and *some* of them ye shall kill and crucify; and *some* of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute *them* from city to city:

35 That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias son of Barachias, whom ye slew between the temple and the altar.

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

37 O Jerusalem, Jerusalem, *thou* that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under *her* wings, and ye would not!

38 Behold, your house *is* left unto you desolate.

39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord.

Jedus Haat Gone Out ta Jerusalem

Luke 13:34-35

37 “O Jerusalem, Jerusalem! Oona kill de prophet dem wa taak fa God, an chunk rock til oona kill dem wa God sen ta oona! Hommuch time A been wahn fa geda oona people togeda roun me, jes like a hen geda e biddy dem ondaneet e wing! Bot oona people ain wahn me fa do dat! 38 Look yah! God gwine lef oona place, an ain nobody gwine go dey. 39 A da tell oona, oona ain gwine see me gin til de time come wen oona gwine say, ‘God bless de one dat e done sen, dat come een de Lawd name.’ ”

Jedus Say God House Gwine Be Stroy

Mark 13:1-2; Luke 21:5-6

Chapter 24

1 And Jesus went out, and departed from the temple: and his disciples came to *him* for to shew him the buildings of the temple.

2 And Jesus said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign of thy coming, and of the end of the world?

4 And Jesus answered and said unto them, Take heed that no man deceive you.

5 For many shall come in my name, saying, I am

24 1 Jedus come outta God House an e beena waak way, wen e ciple dem come ta um fa git um fa look good at de buildin dem ob God House. 2 Jedus aks um say, “Oona see all dis? A da tell oona fa true, none dese stone yah gwine be lef een dey place, one pontop de oda. Ebry stone yah gwine be chunk down outta e place.”

Wa Gwine Happen fa Show de End Time Done Come

Mark 13:3-13; Luke 21:7-19

3 Wen Jedus seddown pon de Mount Olib, e ciple dem come ta um. Wen dey ain been none oda people dey, de ciple dem aks Jedus say, “Wen dat gwine happen? Wa gwine happen fa show we wen ya gwine come back an de end time done come?”

4 Jedus ansa um say, “Oona mus be on de watch. Mus dohn leh nobody fool oona. 5 Cause plenty people gwine come een me

name. Dey gwine say, ‘A de Messiah!’ An dey gwine mek plenty people fool. 6 Oona gwine yeh bout waa dem wa dey close by oona, an people gwine tell oona bout dem wa faa way. Bot oona mus dohn be scaid. Dese ting yah haffa happen fus, bot dat ain mean dat de end time done come. 7 Nation gwine fight ginst oda nation, an one country gwine be ginst noda county. All oba de wol dry drought dem gwine come shru an plenty people ain gwine hab nottin fa nyam, an de groun gwine rumble all roun. 8 All dem ting dey, dey same like de fus pain wa come fa de modda wen e da bon e chile.

9 “Den de people wa hab tority gwine grab hole ta oona an do oona plenty bad ting. An den dey gwine kill oona. People een all de country dem ob de wol gwine hate oona cause ob me. 10 Een dat same time dey, plenty people gwine fall eenta sin an ain gwine folla me no mo. Dey gwine hate one noda an han one noda oba ta de tority dem. 11 Heapa prophet wa ain taak true, dey gwine appeah an fool plenty people. 12 An cause ebil gwine spread all oba de wol mo an mo, heapa people gwine hab less an less lob een dey haat. 13 Bot God gwine sabe ebrybody wa stanop fa me til de wol done end. 14 Dey gwine tell de Good Nyews bout God rule all oba de wol, so dat all people gwine git de chance fa yeh. An den de end gwine come.

De Horrible Bad Ting

Mark 13:14-23; Luke 21:20-24

15 “Oona gwine see ‘De Horrible Bad Ting wa mek God place empty’ wa de prophet Daniel been taak bout, da stanop

Christ; and shall deceive many.

6 And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all *these things* must come to pass, but the end is not yet.

7 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

8 All these *are* the beginning of sorrows.

9 Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name’s sake.

10 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

11 And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

12 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

15 When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

16 Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes.

19 And woe unto them that are with child, and to them that give suck in those days!

20 But pray ye that your flight be not in the winter, neither on the sabbath day:

21 For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.

22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.

23 Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.

24 For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if it were possible, they shall deceive the very elect.

25 Behold, I have told you before.

26 Wherefore if they shall say unto you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, *he is* in the secret chambers; believe it not.

een de place wa blongst ta God.” (Oona wa da read, oona fa ondastan wa dis mean!)

16 “Wen dat time come, de people een Judea mus ron way quick ta de hill country. 17 Dem wa dey pontop de roof ob dey house mus dohn tek de time fa go down eenside dey house gin fa tek dey ting. 18 An dem wa da wok een de fiel mus dohn go back fa tek dey cloes. 19 Dat time gwine be mighty haad fa ooman dem wa wid chile, an dem wa hab leetle baby! 20 Oona mus pray ta God dat dat time wen oona haffa ron way ain come een de winta time, needa pon de Woshup Day! 21 De bad trouble wa gwine come ta people een dat time gwine be wossa den all de trouble dem wa done come fom de time wen God mek de wol op til now, an atta dat, ting like dat ain gwine happen gin. 22 Bot God done been say dat e gwine cut shot dat time dey wen people gwine suffa too bad. Ef God ain done dat, ain nobody gwine be lef een de wol. Bot fa de sake ob dem people wa God done pick, e gwine cut shot dat time dey.

23 “Wen dat time come, oona mus dohn bleebe nobody ef e tell oona say, ‘Look de Messiah dey yah!’ or ‘Look, e oba yonda!’ 24 Cause some people gwine come wa gwine lie, say dey de Messiah. Some gwine come wa gwine lie, say dey a prophet. Dey gwine do miracle an show plenty sign wa stonish de people. Dey gwine try fa mek fool ob de people dem wa God done pick, ef dey been able fa do dat. 25 So den oona mus listen op! A done waan oona bout dem ting yah.

26 “Ef people tell ya say, ‘Look, de Messiah dey een de wildaness!’ ya mus

dohn go dey. Needa ef dey tell ya say, 'Look, e da hide yah eenside de house!' ya mus dohn bleebe um. 27 Cause wen de Man wa Come fom God gwine come gin, ebrybody gwine be able fa shim, jes like lightnin dat flash cross all de sky an light um op fom de east side ta de west side.

28 "Wehsoneba dey a dead body, de buzzat dem gwine gEDA togeda dey too.

De Man wa Come fom God Gwine Come Gin

Mark 13:24-27; Luke 21:25-28

29 "Wen all dat bad trouble dey done, de sun gwine daak an de moon ain gwine shine no mo. De staa dem gwine faddown outta de sky, an de powa dem wa dey een de eliment gwine shake an moob outta dey place. 30 Dat de time wen de people gwine see de sign een de cloud wa show dat de Man wa Come fom God da come. Den ebrybody fom ebry nation gwine cry bitta teah. Dey gwine see de Man wa Come fom God da come down pon a cloud wid powa an great glory. 31 De trumpet gwine blow loud. Den e gwine sen e angel dem all oba de wol fom one end ta de oda, fa gEDA togeda dem people wa e done pick fa be e own an bring um ta um.

Wa We Laan fom de Fig Tree

Mark 13:28-31; Luke 21:29-33

32 "Now den, mus look ta de fig tree fa laan fom um. Wen de branch ob dat tree hab nyew life an staat fa leaf out, oona know summa mos yah. 33 Same way, wen oona see all dem ting wa A beena taak bout, oona gwine know dat de end time mos yah. 34 A da tell oona fa true, all dem

27 For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

28 For wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

29 Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:

30 And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Now learn a parable of the fig tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is nigh:

33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, *even* at the doors.

34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these things be fulfilled.

35 Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

36 But of that day and hour knoweth no *man*, no, not the angels of heaven, but my Father only.

37 But as the days of Noe *were*, so shall also the coming of the Son of man be.

38 For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into the ark,

39 And knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be.

40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other left.

41 Two *women shall* be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

42 Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.

43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.

44 Therefore be ye also ready: for in such an hour

ting yah gwine happen fo de people dead wa da lib now. 35 De eliment an de wol esef ain gwine las faeba, bot me wod gwine las faeba an eba.

**Ain Nobody Know de Day,
Ain Nobody Know de Hour**

Mark 13:32-37; Luke 17:26-30, 34-36

36 “Ain nobody know de day, ain nobody know de hour wen dem ting yah gwine happen. De angel dem wa een heaben deysef, needa God Son esef ain know dat day or dat hour. Jes me Fada God, e de onliest one wa know de time wen dem ting gwine happen. 37 Jes like how e been een Noah time, dat de way e gwine be wen de Man wa Come fom God come back. 38 Een Noah time fo de wata been kiba de wol, de people beena nyam an drink an git marry. Dey beena lib dat same way til dat day wen Noah gone eenside de ark. 39 Stillyet dey ain been know wa beena happen til de big rain come an dey all git kiba op een de wata. Dat so e gwine be dat day wen de Man wa Come fom God gwine come back ta de wol. 40 Two man gwine be een de fiel, da wok. Angel gwine come tek one an lef de oda one. 41 Two ooman gwine be dey da grine meal. Angel gwine come tek one an lef de oda one. 42 So den, oona mus be on de watch, cause oona ain know wa day oona Lawd gwine come back. 43 Oona mus ondastan dat ef de man wa own a house know wen de tief gwine come ta um een de night, dat man ain gwine sleep. E gwine stay wide wake an e ain gwine leh de tief broke eenta e house an tief e propaty. 44 Same fashion, oonasef mus stay ready all de time, cause de Man

wa Come fom God gwine come back ta dis wol wen oona da tink say, 'E ain da come now!'

De Wokman wa da Do wa E Spose fa Do

Luke 12:41-48

45 "Who dat wokman wa got plenty sense an wa true ta de man e wok fa? E de one dat de bossman gii chaage oba all dem een de house wen de bossman gone off, fa gii de oda wokman dem dey food wen de time come fa nyam. 46 Dat wokman gwine be bless fa true, wen de bossman come home, ef e find um da do dem ting wa e done tell um fa do. 47 A da tell oona fa true, de bossman gwine gim chaage oba all e propaty an ting. 48 Bot sposin dat wokman een chaage, e wickity an tink say, 'Me bossman ain gwine come right back.' 49 Den e gwine staat fa beat op pon de oda wokman dem, an e gwine nyam an drink wid dem wa git dronk. 50 Den one day de bossman gwine come back home wen dat wokman ain spect um fa come. 51 De bossman gwine whip um too bad. E gwine mek um suffa dey weh de hypicrit dem da suffa. Dey een dat place e gwine cry bitta teah an bite e tongue.

De Paable Bout

de Ten NyounG Gyal Dem

25 1 "Wen dat day come, God rule gwine stan like wen ten nyounG gyal dey tek dey oll lamp an gone fa meet de groom. 2 Fibe ob dem nyounG gyal ain got no sense, bot de oda fibe dem got sense. 3 Wen de fibe wa ain got no sense tek dey lamp an gone, dey ain tote no extry oll long wid um fa dey lamp. 4 Bot

as ye think not the Son of man cometh.

45 Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

46 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his goods.

48 But and if that evil servant shall say in his heart, My lord delayeth his coming;

49 And shall begin to smite *his* fellowservants, and to eat and drink with the drunken;

50 The lord of that servant shall come in a day when he looketh not for *him*, and in an hour that he is not aware of,

51 And shall cut him asunder, and appoint *him* his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

Chapter 25

1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 And five of them were wise, and five were foolish.

3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:

4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.

7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.

9 But the wise answered, saying, *Not so*; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.

11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

14 For *the kingdom of heaven is* as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another

dem wa got sense, dey tote extry oll long wid um fa dey lamp. 5 De groom been late, so de nyoung gyal dem all git tired an fall fa sleep.

6 “Somebody holla out een de middle ob de night say, ‘Look, de groom da come! Oona mus go meet um!’ 7 Den all dem gyal git op an trim dey lamp dem, git um all ready. 8 Dem wa ain got no sense tell dem wa got sense say, ‘Oona mus gii we some ob oona oll, cause we lamp da gwine out.’ 9 Bot dem wa got sense, dey tell um say, ‘No, cause we jes got nuff oll fa wesef. Steada dat, oona mus go ta dem wa sell oll an buy oona own.’ 10 So dem fibe gyal wa ain got no sense, dey gone fa buy dey oll. Bot wiles dey beena gwine, de groom git dey ta de fibe gyal wa got sense. Dey done been ready fa meet um an dey gone wid de groom eenta de place weh de marry feas been. Den de door ta dat place been lock shet.

11 “Atta dat, de oda fibe gyal wa ain got no sense, dey come back an say, ‘Please sah, open de door fa we!’ 12 Bot de groom say, ‘A da tell oona fa true, A ain know who ya da!’ ”

13 An Jedus tell de people say, “Oona mus keep on da watch, cause oona ain know de day or de hour wen A gwine come back.

De Paable Bout de Shree Wokman

Luke 19:11-27

14 “God rule gwine be jes like wen one man ready fa lef e house an go faa way. E call e wokman dem an gim chaage oba e propaty. 15 De man gii all de wokman dem walyable gole coin, coddin ta how ebyr

one ob um able fa do e wok. E gii one wokman fibe gole coin, an e gii de secon wokman two gole coin. E gii de oda wokman one gole coin. Den e gone pon e journey. 16 Tareckly de wokman wa got de fibe coin gone fa trade wid e gole coin an e mek fibe mo gole coin. 17 Same way so, de wokman wa got two gole coin, e mek two mo gole coin. 18 Bot de wokman wa got one gole coin, e gone an dig a hole een de groun an hide de gole coin wa e bossman gim.

19 “Long time e gone, de bossman ob dem wokman come back. E aks de wokman dem fa tell um wa dey done wid de gole coin dem wa e gim. 20 De wokman wa e been gii fibe gole coin, e come bring um fibe coin mo. E say, ‘Sah, ya gii me chaage oba fibe gole coin. Look! A done mek fibe mo gole coin.’ 21 E bossman ansa say, ‘Ya done good. Ya a good wokman wa true ta e bossman! Cause A able fa trus ya fa do a leetle job, now A gwine gii ya chaage oba plenty big ting. Come hab a good time long wid ya bossman!’ 22 Den de wokman wa de bossman been gii two gole coin, e come say, ‘Sah, ya gii me chaage oba two gole coin. Look! A done mek two mo gole coin.’ 23 E bossman ansa say, ‘Ya done good. Ya a good wokman wa true ta e bossman! Cause A able fa trus ya fa do a leetle job, now A gwine gii ya chaage oba plenty big ting. Come hab a good time long wid ya bossman!’ 24 Den de wokman wa de bossman been gii one gole coin, e come say, ‘Sah, A been know dat ya a haad man. Ya da haabis weh ya ain plant an ya da geda weh ya ain scatta no seed. 25 So A scaid ob ya an A gone out

one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.

16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made *them* other five talents.

17 And likewise he that *had received* two, he also gained other two.

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

20 And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliverdest unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more.

21 His lord said unto him, Well done, *thou* good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou deliverdest unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24 Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art

an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou hast not strawed:

25 And I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, *there* thou hast *that is* thine.

26 His lord answered and said unto him, *Thou* wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have not strawed:

27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and *then* at my coming I should have received mine own with usury.

28 Take therefore the talent from him, and give *it* unto him which hath ten talents.

29 For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not shall be taken away even that which he hath.

30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

31 When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit upon the throne of his glory:

32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth *his* sheep from the goats:

33 And he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

an hide de gole coin wa ya been gii me, een de groun. Look! Yah de gole coin wa blongst ta ya.' 26 De bossman ansa say, 'Ya a wickity wokman wa ain do nottin! So ya been know dat A da haabis weh A ain plant an A da geda weh A ain scatta seed, ainty? 27 Well den, ya oughta hab pit me money een de bank. Den wen A come back, leas A gwine hab de money an de interest e done git too.' 28 E say, 'Oona mus tek de gole coin fom dis man. Gim ta de wokman wa hab de ten gole coin. 29 Ebry poson wa got sompin, God gwine gim mo, an e gwine hab mo den nuff. Bot de one wa ain got nottin, God gwine tek way dat leeleetle bit wa e got. 30 An dis wokman yah wa ain wot nottin, chunk um way outside, eenta de daak place. Dey, people gwine cry bitta teah an bite dey tongue.'

De Man wa Come fom God Gwine Jedge All People

31 "Wen de Man wa Come fom God gwine come gin wid all e glory an all God angel dem, e gwine seddown pon de shrone fa rule. 32 All de people een de wol gwine be geda dey fo um. Den e gwine wide de people op eenta two side, jes like de shephud wa da wide op de sheep dem pon one side an de goat dem pon de oda side. 33 E gwine pit de sheep dem pon e right han side, an e gwine pit de goat dem pon e lef han side. 34 Den de King gwine tell dem people pon e right han side, say, 'Oona come, oona wa me Fada bless! Oona come tek ya place wa God gwine gii ya onda e rule. E done git dat place dey ready fa oona fom de time wen e fus mek de wol.

35 Cause wen A been hongry, oona gii me sompin fa nyam, an wen A been tosty, oona gii me sompin fa drink. Wen A been a scranja, oona gii me haaty welcome eenta oona house. 36 Wen A ain hab nottin fa weah, oona gii me cloes, an wen A been sick, oona come hep me. Wen A been een de jailhouse, oona come an wisit me.’ 37 De people wa waak scraight wid God, dey gwine ansa say, ‘Lawd, wen ya been hongry an we gii ya sompin fa nyam? Wen ya been tosty an we gii ya sompin fa drink? 38 Wen ya been a scranja an we gii ya haaty welcome eenta we house? Wen ya ain hab nottin fa weah an we gii ya cloes? 39 Wen ya been sick or ya been een de jailhouse an we gone fa wisit ya?’ 40 De King gwine ansa say, ‘A da tell oona fa true, wensoneba oona done dem ting yah fa one ob me broda dem yah wa oda people say ain wot nottin, dat been fa me dat oona done dem ting.’

41 “Den de King gwine tell de people dem wa pon e lef han side, say, ‘Oona git way fom me! God done condemn oona fa suffa een de fire wa gwine bun faeba an eba, wa God done git ready fa de Debil an e angel dem. 42 Cause wen A been hongry, oona ain gii me nottin fa nyam. Wen A been tosty, oona ain gii me nottin fa drink. 43 Wen A been a scranja, oona ain gii me no welcome eenta oona house. Wen A ain been hab no cloes, oona ain gii me nottin fa weah. Wen A been sick an een de jailhouse, oona ain come fa wisit me.’ 44 Den dey gwine ansa say, ‘Lawd, wen we eba see ya hongry or tosty or ya a scranja? Wen we eba see ya wid nottin fa weah or sick or een de jailhouse, an we ain hep

35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in:

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me.

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?

38 When saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?

39 Or when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:

42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and ye gave me no drink:

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

44 Then shall they also answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.

46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

oona?’ 45 De King gwine ansa say, ‘A da tell oona fa true, wensoneba oona ain hep one ob dem people yah wa oda people say ain wot nottin, dat been me dat oona ain hep.’ 46 So den, dey gwine go way weh dey gwine be punish faeba an eba. Bot de people dem wa waak scraight wid God, dey gwine git ebalastin life.”

Jedus Enemy Try fa Figga Out How fa Kill Um

Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53

Chapter 26

1 And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

2 Ye know that after two days is *the feast of the passover*, and the Son of man is betrayed to be crucified.

3 Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

4 And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill *him*.

5 But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.

6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

7 There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat *at meat*.

26 1 Wen Jedus done taak all dem wod yah, e taak ta e ciple dem. 2 E say, “Oona know dat een two day de Passoba holiday da come, an dey gwine han oba de Man wa Come fom God ta people wa gwine nail um pon a cross.”

3 Den de leada dem ob de Jew priest dem an de oda Jew leada dem, dey meet togeda een Caiaphas bighouse. Caiaphas been head man ob de Jew priest leada dem. 4 Dey beena study dey head fa figga out how fa grab hole ta Jedus an kill um dout nobody find out bout um. 5 Bot dey say, “We mus dohn do dat jurin de Passoba holiday, cause ef we do, de people gwine fight fa um.”

One Ooman Pit Oll pon de Head ob Jedus een Bethany

Mark 14:3-9; John 12:1-8

6 Jedus been ta Bethany een Simon house. Simon de man wa been hab leposy. 7 Wen Jedus gone ta de table an dey beena nyam, one ooman come ta Jedus, da tote spensiz pafume een a jar wa dey mek fom alabasta stone. De ooman pour dat pafume pon Jedus head. 8 Jedus ciple dem shim an

dey git bex. Dey aks one noda say, “Hoccome dis ooman done waste spensiz pafume like dat? 9 Dey kin sell dat pafume an git a whole heapa money fa um, an gii dat money ta de people wa ain got nottin!”

10 Jedus been know wa dey beena say, so e aks um say, “Hoccome oona da bodda dat ooman? Dat one fine ting wa e done fa me. 11 People wa ain got nottin gwine be dey wid oona all de time, bot A ain gwine be dey wid oona all de time. 12 Wen de ooman pit dis pafume pon me body, e done um fa git me ready fa de time wen dey gwine bury me. 13 A da tell oona fa true, all oba de wol, wehsoneba dey gwine go fa tell de Good Nyews, dey gwine memba dis ooman an taak bout dis ting wa e done.”

Judas Gree fa Sell Jedus ta E Enemy

Mark 14:10-11; Luke 22:3-6

14 One ob Jedus tweb ciple wa name Judas Iscariot, e gone ta de leada dem ob de Jew priest dem. 15 E aks um say, “Wa oona gwine pay me ef A han Jedus oba ta oona?” Dey gim tirty silba coin. 16 Fom dat time dey, Judas staat fa look fa a chance fa han Jedus oba ta dem.

Jedus Dem Nyam de Passoba Suppa

*Mark 14:12-21; Luke 22:7-13, 21-23;
John 13:21-30*

17 De fus day ob de Feas ob Unleaven Bread, de ciple dem come ta Jedus an aks um say, “Weh ya wahn we fa go git de Passoba ration ready fa nyam?”

18 Jedus ansa um say, “One man dey een de city. Oona go ta um an tell um say, ‘De Teacha say, me time ain faa way. Me

8 But when his disciples saw *it*, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?

9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

10 When Jesus understood *it*, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

11 For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

12 For in that she hath poured this ointment on my body, she did *it* for my burial.

13 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, *there* shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.

14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

15 And said *unto them*, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

16 And from that time he sought opportunity to betray him.

17 Now the first *day* of the *feast* of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

18 And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The

Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.

19 And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.

21 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

22 And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

23 And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray me.

24 The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

26 And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.

27 And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;

28 For this is my blood of the new testament,

an me ciple dem gwine nyam de Passoba Suppa ta ya house.' ”

19 De ciple dem gone fa do wa Jedus tell um, an dey git de ration ready fa de Passoba Suppa.

20 Wen ebenin time come, Jedus an de tweb ciple dem come seddown ta de table fa nyam. 21 Wiles dey beena nyam, Jedus say, “A da tell oona fa true, one ob oona gwine han me oba ta dem people wa wahn fa kill me.”

22 De ciple dem been too saaful, an dey staat fa aks Jedus one by one say, “Fa sho, Lawd• ya ain mean me, ainty?”

23 Jedus ansa say, “De one wa dip e bread een de same dish wid me, e de one wa gwine han me oba. 24 De Man wa Come fom God gwine dead jes like dey write bout um een God Book. Bot e gwine be too bad fa dat man wa da han oba de Man wa Come fom God ta dem wa gwine kill um! E been gwine be faa betta fa dat man dey ef e ain neba been bon!”

25 Den Judas, de one wa gwine han Jedus oba, say, “Fa sho, Teacha, ya ain mean me ainty?”

Jedus ansa say, “Yeah, ya de one.”

De Las Suppa

Mark 14:22-26; Luke 22:14-20; 1 Cor. 11:23-25

26 Wiles dey beena nyam, Jedus tek de bread an tank God fa um. Den e broke de bread op an gim ta e ciple dem an say, “Oona fa tek dis bread yah an nyam um. Dis yah me body.”

27 Den e tek de cup ob wine an tank God fa um. An e gim ta um an say, “All ob oona, drink fom dis cup. 28 Dis me blood wa bine op de nyew cobnant tween God an e

people. Wen me blood done pour out, God gwine fagib plenty people dey sin. 29 A da tell oona, A ain gwine drink wine no mo til dat day wen A gwine drink de nyew wine wid oona weh me Fada da rule.”

30 Den dey sing one hymn an gone out ta de Mount Olib.

Jedus say Peter Gwine Say E Ain Know Um

*Mark 14:27-31; Luke 22:31-34;
John 13:36-38*

31 Den Jedus tell um say, “Dis night, oona all gwine ron way an bandon me. Cause dey write een God Book say, ‘God gwine kill de shephud, an de sheep gwine scatta.’ 32 Bot atta A git op fom mongst de dead an lib gin, A gwine go ta Galilee head ob oona.”

33 Peter tell Jedus say, “Eben ef all de oda ciple dem bandon ya, A ain neba gwine bandon ya!”

34 Jedus tell um say, “A da tell oona fa true, dis night, fo de roosta crow, ya gwine say shree time dat ya ain know me.”

35 Bot Peter ansa say, “Eben ef A haffa dead wid ya, A ain neba gwine say dat A ain know ya!”

An all de oda ciple dem say de same ting.

Jedus Pray Een Gethsemane

Mark 14:32-42; Luke 22:39-46

36 Den Jedus gone wid e ciple dem ta a place wa dey call Gethsemane. E tell um say, “Oona seddown yah wiles A pray oba yonda.” 37 Wen e gone, e tek Peter an Zebedee two son long wid um. An Jedus git too saaful an e haat been too hebby. 38 E tell um say, “Me haat hebby

which is shed for many for the remission of sins.

29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father’s kingdom.

30 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

31 Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

33 Peter answered and said unto him, Though all *men* shall be offended because of thee, *yet* will I never be offended.

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

36 Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto

death: tarry ye here, and watch with me.

39 And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

47 And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

sommuch, A feel like A gwine dead. Oona wait yah an stay wake wid me.”

39 E lef um an gone on a leetle bit mo. Den e git down wid e face pon de groun an e pray ta God say, “Me Fada, ef e kin be, tek way dis cup fom me. Stillyet, ya mus dohn do wa A wahn. Mus do wa ya wahn.”

40 Den Jedus gone back ta de ciple dem an e see dat dey beena sleep. E aks Peter say, “Ain oona able fa stay wake wid me fa jes one hour? 41 Oona mus stay wake, an pray ta God so dat Satan ain gwine be able fa mek oona do ebil. Oona hab mind fa do de right ting, bot oona body ain hab scrent fa do um.”

42 Jedus gone way de secon time an pray say, “Me Fada, ef ya cyahn tek way dis cup lessin A drink fom um, ya mus do wa ya wahn.” 43 Den e come back gin ta de ciple dem, see dat dey beena sleep. Dey ain been able fa keep dey eye open.

44 So Jedus lef um an gone way gin, an fa de tird time e pray de same pray wa e beena pray. 45 Den e gone back ta de ciple dem an say, “Oona stillyet da sleep an res? Look yah! De time done come wen dey gwine han oba de Man wa Come fom God ta dem wickity people. 46 Oona mus git op! Leh we go. Look yah, de man wa da han me oba, e da come now!”

Jedus Enemy Tek Um

Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12

47 Wiles Jedus beena taak, Judas, wa been one ob de tweb ciple dem, e git dey. E come wid a whole heapa people da tote sode an big stick fa fight wid. De leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem done sen dem people yah wid Judas.

48 Judas done been tell dem people how dey gwine know Jedus. E been say, “De man wa A gwine kiss, dat de man oona fa grab hole ta.”

49 So wen Judas git dey, e gone sraight op ta Jedus, an e say, “Good ebenin, Teacha.” Den e kiss um.

50 Jedus ansa say, “Fren, do wa ya come fa do.”

So dey come op an grab hole ta Jedus. 51 Jes den one ob dem wa been dey wid Jedus pull out e sode. E srike de saabant ob de head man ob de Jew priest leada dem, an e cut off e yea. 52 Jedus tell de one wid de sode, say, “Pit ya sode back een e place, cause all dem wa fight wid sode, de sode gwine kill um. 53 Ain ya know dat ef A aks me Fada fa hep me, jes den e gwine sen tweb aamy ob angel fa come hep me? 54 Bot ef A do dat, how dat gwine happen wa dey write een God Book? Cause God Book say e haffa happen dis way.”

55 Den Jedus tell de crowd say, “Oona haffa come da tote sode an big stick fa fight wid, fa grab hole ta me? A ain no tief. Ebry day A beena seddown da teach een God House, an oona ain neba grab hole ta me. 56 Bot all dis happen so dat wa de prophet dem been write een God Book gwine come true.”

Den all de ciple dem lef um an ron way.

Dey Tek Jedus ta de Jew Council

Mark 14:53-65; Luke 22:54-55, 63-71;

John 18:13-14, 19-24

57 De people dem wa grab hole ta Jedus tek um ta Caiaphas, de head man ob de priest leada dem. De Law teacha dem an de oda Jew leada dem been gEDA togeda

48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.

50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.

51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.

52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

54 But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.

57 And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

60 But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,

61 And said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witnesses against thee?

63 But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

67 Then did they spit in his face, and buffeted

dey. 58 Now Peter beena folla long hine Jedus bot e ain git close ta um. E folla long right ta de head man yaad. Den e gone eenta de yaad an seddown wid de gyaad dem fa see wa gwine happen. 59 De leada dem ob de priest dem an all de oda leada dem wa jedge een de Jew Council, dey try fa find some chaage ginst Jedus eben ef e ain been true, so dey kin kill um. 60 Bot dey ain been able fa find none, eben wen plenty people come tell lie ginst Jedus. Den two people come op. 61 Dey say, "Dis man say, 'A kin stroy God House an den tek shree day fa build um back op gin.' "

62 De head man ob de priest leada dem stanop an aks Jedus say, "Wa mek dem people say ya done dem ting? Ain ya got nottin fa say bout dat?" 63 Bot Jedus ain neba say a mumblin wod. De head man taak ta um gin say, "A da chaage ya een de name ob God wa da lib faeba, ya mus sweah fa tell we ef ya de Messiah, de Son ob God."

64 Jedus ansa say, "Ya right wen ya say dat. Fudamo A da tell oona say, de time gwine come wen oona gwine see de Man wa Come fom God da seddown pon de right han side ob God, wa got all powa. Oona gwine shim da come down ta dis wol pon heaben cloud!"

65 Wen de head man yeh wa Jedus say, e bex til e teah e cloes an e say, "Dis man done say e bil ting ginst God! We ain need no mo people wod ginst um, ainty? Right yah, oonasef done yeh de e bil ting e say ginst God! 66 Wa oona say?"

An dey say, "E oughta dead."

67 Den dey spit een e face an knock um. An some ob dem slap um. 68 Dey say, "Ya

a prophet, de Messiah. So den tell we who dat wa knock ya!”

Peter Say E Ain Know Jedus

Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18, 25-27

69 Now den, Peter beena seddown outside een de head man yaad. An one de gyal dem wa wok fa de head man come ta Peter an say, “Ya been dey too, wid dat Jedus wa come fom Galilee.”

70 Bot Peter tell um all e ain know Jedus. E say, “A ain know wa ya da taak bout.” 71 Den Peter gone out close ta de gate. Noda saabant gyal see Peter an e tell de people wa beena stan roun dey say, “Dis man been dey wid Jedus wa come fom Nazareth.”

72 Bot Peter gin say dat ain so. E say, “A sweah, A ain know dat man!”

73 Atta a leetle bit, de man dem wa da stan roun dey come op ta Peter an tell um, say, “Fa sho, ya one ob dem wa been dey wid Jedus. De way ya da taak show dat fa true ya come fom dey!”

74 Den Peter mek a wow an sweah ta um say, “Leh God mek me suffa ef A ain da taak true! A ain know dat man!”

Jes den a roosta crow. 75 An Peter memba dat Jedus done tell um say, “Fo de roosta crow, ya gwine say shree time dat ya ain know me.” Peter gone outta de yaad an e cry bitta teah.

Dey Tek Jedus ta Gobna Pilate

Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 1:28-32

27 1 Wen day clean, all de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem gEDA togeda fa mek plan ginst Jedus fa kill um. 2 Dey tie op Jedus han, an

him; and others smote *him* with the palms of their hands,

68 Saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

69 Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

70 But he denied before *them* all, saying, I know not what thou sayest.

71 And when he was gone out into the porch, another *maid* saw him, and said unto them that were there, This *fellow* was also with Jesus of Nazareth.

72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

73 And after a while came unto *him* they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art *one* of them; for thy speech bewrayeth thee.

74 Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.

75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.

Chapter 27

1 When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:

2 And when they had bound him, they led *him* away, and delivered him

to Pontius Pilate the governor.

3 Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is *that* to us? see thou *to that*.

5 And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

6 And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7 And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.

8 Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.

9 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

10 And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.

11 And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

den dey tek um way an han um oba ta Pontius Pilate, wa been de Roman gobna.

Judas Hang Esef

De Postle Dem 1:18-19

3 Wen Judas wa sell Jedus an han um oba ta e enemy dem know dat dey done condemn Jedus, e been too saary fa wa e done done. So e tek de tirty silba coin back, gim ta de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem. 4 E tell um say, "A done sin, cause A sell a man wa ain done nottin bad."

Dey ansa say, "Dat ain none ob we bidness, ainty? Ya sponsible fa dat!"

5 Judas fling dem silba coin eenta God House an lef dey. Den e gone off an hang esef.

6 De leada dem ob de priest dem pick op dem coin an say, "Dis blood money. We law ain leh we fa pit um een de place weh we da keep de money fa God House." 7 So dey cide fa go buy one fiel wa name Potter Fiel wid dat money. Dey do dat fa mek a grabeyaad fa people wa ain Jew. 8 Cause ob dat, eben op ta now, dey call dat fiel, de Blood Fiel.

9 So den, wa de prophet Jeremiah been say, dat so e happen. E been say, "Dey tek de tirty silba coin wa some de Israel people gree fa pay fa um, 10 an wid dat money dey buy de fiel wa blongst ta a man wa beena mek clay pot, jes like de Lawd tell me fa do."

Pilate Quizzit Jedus

Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38

11 Dey mek Jedus stanop fo Gobna Pilate. De gobna aks Jedus say, "Ya de king ob de Jew people?"

Jedus ansa um say, “Wa ya say, dat so e stan.” 12 Bot wen de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem cuse Jedus, say e do bad, Jedus ain ansa nottin.

13 Pilate aks um say, “Ain ya yeh all dem bad ting dey da cuse ya ob?”

14 Bot Jedus ain crack e teet. So de gobna been stonish.

Dey Say Jedus Mus Dead Pon de Cross

Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16

15 Ebry yeah wen dey hab de Passoba Feas, de gobna nyuse fa free one poson wa de crowd ob people been wahn, fom outta de jailhouse. 16 Dat time dey, one man wa all de people know bout, e been dey een de jailhouse. De man been name Barabbas. 17 So wen de crowd ob people geda togeda, Pilate aks um say, “Wish one ob dem two man yah oona wahn me fa free fa oona? Oona wahn me fa free Barabbas or Jedus, wa dey call de Messiah?” 18 Pilate been know dat de Jew leada dem done han Jedus oba ta um cause dey been jealous ob um.

19 Wiles Pilate beena seddown een de chair weh dey seddown fa jedge people, Pilate wife sen tell um say, “Mus dohn hab nottin fa do wid dis man wa ain done nottin bad. Cause las night de dream wa A dream bout um been warry me tommuch.”

20 Bot de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem coax de crowd til de people ready fa tell Pilate dey wahn um fa free Barabbas an kill Jedus. 21 Gobna Pilate aks de people gin say, “Wish one ob dem two man yah oona wahn me fa free fa oona?”

De people say, “Barabbas!”

12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.

13 Then said Pilate unto him, Hearst thou not how many things they witness against thee?

14 And he answered him to never a word; in-somuch that the governor marvelled greatly.

15 Now at *that* feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would.

16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 For he knew that for envy they had delivered him.

19 When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus.

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas.

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? *They* all say unto him, Let him be crucified.

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 When Pilate saw that he could prevail nothing, but *that* rather a tumult was made, he took water, and washed *his* hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.

25 Then answered all the people, and said, His blood *be* on us, and on our children.

26 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered *him* to be crucified.

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of *soldiers*.

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 And when they had platted a crown of thorns, they put *it* upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!

30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify *him*.

22 Den Pilate aks de people say, “Well den, wa A gwine do wid Jedus wa dey call de Messiah?”

Dey all ansa um say, “Nail um ta de cross!”

23 Pilate aks de people say, “Hoccome? Wa e bil ting e done?”

Bot dey holla mo louda say, “Nail um ta de cross!”

24 Pilate see dat e ain gwine be able fa git de people fa say nottin diffunt. Steada dat, dey staat fa riot. So e tek some wata een a basin an e wash e han fo de crowd. E tell um say, “A ain sponseible fa dis. Ef e dead, oona sponseible fa um!”

25 All de people ansa say, “Leh we an we chullun be sponseible fa e det.”

26 Den Pilate free Barabbas fa um. An e han oba Jedus ta e sodja dem fa beat um an nail um pon de cross.

De Sodja Dem Hole Jedus Cheap

Mark 15:16-20; John 19:2-3

27 Pilate sodja dem tek Jedus eenta Gobna Pilate bighouse, an all de sodja dem wa lib dey geda roun Jedus. 28 Dey pull all e cloes off um. Den dey dress Jedus een a daak red robe, like a king weah. 29 Den dey mek a crown fom bramble branch an pit um pon e head. An dey pit a stick een e right han fa hole. Den dey kneel down fo um. Dey hole um cheap, hail um say, “Leh de Jew people King hab long life!” 30 Den dey spit pon um an tek de stick wa been dey een e han an knock um een e head oba an oba gin. 31 Wen dey done hole um cheap, dey pull de robe off um an dress um een e own cloes gin. Den dey tek um way fa go nail um pon de cross.

Dey Nail Jedus ta de Cross

Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27

32 Wiles dey beena gwine, dey meet one man wa name Simon, wa been bon een Cyrene. De sodja dem grab hole ta um an mek um tote Jedus cross. 33 Dey git ta de place dey call Golgotha. Dat mean "De place wa look like a man skull." 34 Den de sodja dem gii Jedus wine wa dey been mix wid gall. Bot wen Jedus taste um, e ain drink um.

35 Dey nail Jedus pon de cross, an den dey shrow dice fa wide op e cloes mongst um. 36 An den dey seddown da watch um dey. 37 Dey write down de chaage dey been hab ginst Jedus fa de people fa read, den dey nail um oba Jedus head. De chaage say, **DIS YAH JEDUS, DE KING OB DE JEW PEOPLE.** 38 Dey nail two tief too pon dey own cross. Dey pit one man pon Jedus right han side an de oda man pon e lef han side.

39 De people wa beena pass by shrow slam pon Jedus. Dey shake dey head fa show dey hole Jedus cheap. 40 Dey tell um say, "So dey! Ya beena say ya gwine stroy God House an jes tek shree day fa build um back op. Well den, sabe yasef now! Ef ya God Son, come down fom de cross!"

41 Same way so, de leada dem ob de priest dem, de Law teacha dem an de oda Jew leada dem hole um cheap. 42 Dey say, "E sabe oda people, bot e ain able fa sabe esef! E de King ob Israel, ainty? Leh um come down fom de cross now, so dat we gwine bleebe pon um! 43 E bleebe pon God an e say e God Son. Leh God sabe um now ef God wahn um fa e own!"

44 Same way, de tief dem wa been nail

32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross.

33 And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

34 They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted *thereof*, he would not drink.

35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 And sitting down they watched him there;

37 And set up over his head his accusation written, **THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.**

38 Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

39 And they that passed by reviled him, wagging their heads,

40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest *it* in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

41 Likewise also the chief priests mocking *him*, with the scribes and elders, said,

42 He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him.

43 He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour.

46 And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?

47 Some of them that stood there, when they heard *that*, said, *This man calleth for Elias.*

48 And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.

49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

50 Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

51 And, behold, the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;

52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

53 And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many.

54 Now when the centurion, and they that were with him, watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

pon dey own cross, dey too shrow slam pon Jedus.

Jedus Dead

Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30

45 E been bout tweb o'clock noon wen de sun stop fa shine. All dat lan been pitch daak fa shree hour. 46 Bout shree o'clock, Jedus holla loud say, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" Dat mean, "Me God, me God, hoccome ya done lef me?"

47 Wen some people wa beena stanop dey yeh wa Jedus say, dey say, "Dis man da call ta Elijah." 48 One dem ron fa git a sponge. E soak um wid cheap wine an tie de sponge pon de end ob a long stick. Den e hicc de stick op ta Jedus lip fa leh Jedus suck de wine een de sponge.

49 Bot de oda people dey, dey say, "Wait, leh we see ef Elijah gwine come fa sabe um!"

50 Jedus holla loud gin, an den e dead.

51 Jes den, de big tick curtain wa beena hang een God House split down de middle, fom de top down ta de bottom. De groun shake an de big stone dem broke een two. 52 De tomb dem deysef broke open, an de body dem ob a whole heapa God people wa done been dead, dey git op fom mongst de dead people an lib gin. 53 Dey come outta dey tomb, an atta Jedus git op fom mongst de dead an lib gin, dey gone eenta de holy city Jerusalem an appeah ta plenty people.

54 De Roman offisa an de sodja dem wa been wid um da gyaad Jedus dey, wen de groun shake an dey see wa happen, dey been scaid ta det an dey say, "Fa true, dis man yah been God Son!"

55 Plenty ooman dem wa been come

outta Galilee beena folla Jedus fa hep um. Dey beena stanop way off, da look at wa happen.

56 Some dem ooman been Mary Magdalene, Mary wa been James an Joseph dem modda, an Zebedee son dem modda.

Joseph Bury Jedus Body

Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42

57 Wen ebenin time come, one man wa been rich come dey. E been come fom Arimathea town an e name been Joseph, an e beena bleebe pon Jedus an folla um. 58 Now Joseph gone ta Pilate an aks um fa leh um hab Jedus body. Pilate gii e sodja dem orda fa gii Joseph de body ob Jedus. 59 So den, Joseph tek Jedus body an wrop um op een a clean linen closs. 60 Den e gone pit Jedus body eenside e own tomb wa dey jes been cut outta de rock dey. E roll one big stone fo de tomb doormout, fa kiba um. Den e gone. 61 An Mary Magdalene an de oda Mary beena seddown dey, cross fom de tomb.

Sodja Dem Gyaad Jedus Tomb

62 De nex day, pon de Woshup Day, de leada dem ob de priest dem an de Pharisee dem gone ta Pilate. 63 Dey tell um say, ‘Sah, we memba wen dat man wa ain taak true been dey wid we, e been say, ‘Atta shree day, A gwine git op fom mongst de dead an lib gin.’ 64 So den, please sah, gii orda fa mek sho de tomb shet op good an tight til de shree day pass, so dat e ciple dem ain gwine be able fa tief de body an den tell de people say, ‘E done git op fom mongst de dead an e da lib gin.’ Ef dat

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him:

56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

57 When the even was come, there came a rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.

64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last

error shall be worse than the first.

65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make it as sure as ye can.

66 So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

Chapter 28

1 In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first *day* of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead *men*.

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

happen, dis las lie gwine be mo wossa den de fus lie.”

65 Pilate ansa um say, “Oona kin tek de sodja dem an hab um gyaad de tomb good as oona kin.”

66 So dey gone an mek sho de tomb been shet op good an tight an pit a seal pon um, an dey lef de sodja dem fa gyaad um.

Jedus da Lib Gin

Mark 16:1-10; Luke 24:1-12;
John 20:1-10

28 1 Atta de Woshup Day, day clean pon de fus day ob de week, Mary Magdalene an de oda Mary gone fa look at de tomb. 2 All ob a sudden, de groun shake too bad. De Lawd angel come down fom heaben an roll back de big stone wa beena kiba de tomb doormout. Den de angel seddown pon de stone. 3 Dat angel beena shine like lightnin, an e cloes been white like snow. 4 An de sodja dem wa beena gyaad de tomb, dey tremble cause dey scaid, an dey faddown jes like dey dead man dem.

5 De angel tell de ooman dem say, “Oona mus dohn be scaid! A know oona da look fa Jedus wa dey nail pon de cross. 6 Jedus ain yah. E done git op fom mongst de dead an e da lib gin, jes like e beena say. Look, dis yah de place weh dey been lay um down. 7 Go quick an tell e ciple dem say, e done git op fom mongst de dead an da lib gin, an e da gwine fo oona ta Galilee. Oona gwine shim dey! Dis wa A got fa tell oona.”

8 So de ooman dem lef de tomb quick. Dey been scaid, bot full op wid joy. An dey ron fa go tell e ciple dem.

9 Wiles dey beena gwine, all ob a sudden Jedus meet um, tell um say, “Good maanin.” De ooman dem gone an git down pon de groun fo um an tek hole ta e foot fa woshup um. 10 Jedus say, “Mus dohn be scaid! Go tell me broda dem fa go ta Galilee. Dey gwine see me dey.”

De Sodja Dem Tek Money fa Lie Bout wa Happen

11 Wiles de ooman dem beena gwine fa tell de ciple dem, some ob de sodja dem wa beena gyaad de tomb, dey gone back ta de city an dey tell de leada dem ob de priest dem all wa happen. 12 De head man dem gone meet wid de oda Jew leada dem an figga wa fa do. Dey gii de sodja dem plenty money. 13 Dey chaage de sodja dem say, “Oona mus tell ebrybody say, ‘Jedus ciple dem come jurin de night an dey done tief de body wiles we beena sleep.’ 14 An ef de gobna yeh bout dat, we gwine sattify um so dat oona ain gwine git een no trouble.”

15 De sodja dem tek de money an done wa de leada dem tell um fa do. Dey story spread all oba ebryweh mongst de Jew people. Eben ta dis day, dey yeh say dat wa been happen.

Jedus Appeah ta E Ciple Dem

*Mark 16:14-18; Luke 24:36-49;
John 20:19-23; De Postle Dem 1:6-8*

16 Now de leben ciple dem gone ta de high hill een Galilee weh Jedus been tell um fa go. 17 Wen dey see Jedus, dey kneel down fa woshup um. Still yet some ob dem beena doubt ef dat been Jedus fa true. 18 Den Jedus come op ta um an say,

9 And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the feet, and worshipped him.

10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

11 Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.

14 And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and secure you.

15 So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.

16 Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had appointed them.

17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

19 Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you always, *even* unto the end of the world. Amen.

“God done gii me all de tority an powa fa rule een heaben an een dis wol. 19 So den, oona mus go ta all de people all oba de wol an laan um fa be me ciple dem. Oona mus baptize um een de name ob de Fada God, an de name ob de Son, an de name ob de Holy Sperit. 20 Oona mus laan um fa do all wa A done chaage oona fa do. An fa sho, A gwine be dey wid oona all de time til de time end.”

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa Mark Write

Mark

John wa Bactize People Mek de Way

Matthew 3:1-12; Luke 3:1-18; John 1:19-28

1 1 Dis yah de Good Nyews bout Jedus Christ, God Son. 2 De Good Nyews staat like how God prophet Isaiah done write, weh e say,

“God say, ‘A gwine sen
me messenja head ob ya
fa open op de way fa ya.’”

3 Somebody da holla

een de wildaness say,
‘Oona mus cleah de road weh de
Lawd gwine come shru.

Mek de pat scraight
fa um fa waak!’ ”

4 John beena baptize people een de wildaness. E beena preach say, “Ef oona change oona sinful way an dohn do um no mo, A gwine baptize oona an God gwine paadon oona fa de ebil oona done.” **5** A heapa people fom dey een Judea lan an fom Jerusalem city gone fa yeh John. Dem people fess op bout ebil ting dem dey beena do fo ebrybody wa been dey. Den John baptize um een de Jerden Riba.

6 John cloes been mek wid camel hair, an de belt roun e wais been mek wid

Chapter 1

1 The beginning of the gospel of Jesus Christ, the Son of God;

2 As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

3 The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5 And there went out unto him all the land of Judaea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins.

6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins; and he did eat locusts and wild honey;

7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with water: but he shall baptize you with the Holy Ghost.

9 And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him:

11 And there came a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in whom I am well pleased.

12 And immediately the Spirit driveth him into the wilderness.

13 And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.

14 Now after that John was put in prison, Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.

16 Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.

animal hide. E beena nyam locust an wild honey. 7 E taak ta de people say, "Atta A done me wok, one man wa hab heap mortality den me gwine come. A ain fit eben fa stoop down an loose e shoe. 8 A da bactize oona wid wata, bot e gwine bactize oona wid de Holy Sperit."

John Bactize Jedus an Satan Tempt Um

Matthew 3:13-4:11; Luke 3:21, 22; 4:1-13

9 Jurin dat time Jedus come fom Nazareth town wa dey een Galilee. An John bactize um een de Jerden Riba. 10 Wen John done bactize um, Jedus come op outta de wata. Jedus see de eliment open op an e see God Sperit da come down like a dob til e light pon um. 11 Den one boice taak fom outta heaben say, "Ya me own Son. A da lob ya an ya da pledja me tommuch!"

12 Dat same time God Sperit mek Jedus go eenta de wildaness. 13 Jedus been dey een de wildaness foty day an foty night. An Satan beena try fa mek um do ebil. Jedus been dey wid dem wild animal. Bot de angel dem come ta Jedus an hep um.

Jedus Staat fa Call E Ciple Dem

Matthew 4:12-22; Luke 4:14-15; 5:1-11

14 Atta John wa Bactize done been pit eenta de jailhouse, Jedus gone ta Galilee, da tell de people all roun dey de Good Nyews wa God sen. 15 Jedus say, "De time done come. Soon people gwine see God da rule oba de people an de wol! Oona mus change oona sinful way an dohn do um no mo. An oona mus bleebe de Good Nyews."

16 Wen Jedus beena waak long de sho ob Lake Galilee, e see two fishaman,

Simon an e broda Andrew. Dey beena cyas dey fishin net eenta de wata. 17 Jedus tell dem say, "Come trabel longside me. Oona beena wok da ketch fish. A gwine laan oona how fa wok fa ketch people fa me." 18 Simon an Andrew lef dey fishin net an dey gone da trabel longside Jedus.

19 Wen dey gone long de lake sho leetle bit mo, Jedus see two oda broda, James an John. Dey been Zebedee son dem. Dey been eenside dey boat, da mend dey fishin net. 20 Wen Jedus shim, e call um. Dey lef dey fada Zebedee an de wokman dem een de boat, an dey folla longside Jedus.

Jedus Dribe Out de Ebil Sperit

Luke 4:31-37

21 Jedus an e ciple dem gone ta de town name Capernaum. Wen de nex Jew Woshup Day come, Jedus gone eenside de Jew meetin house an laan de people God wod. 22 De people beena stonish bout de way Jedus laan um, cause e beena laan um wid tority. E ain teach like how Jew Law teach dem beena do. 23 Jes den, one man wa hab ebil sperit een um come eenta de Jew meetin house. E holla loud, 24 e tell Jedus say, "Jedus fom Nazareth, wa bidness ya hab wid we? Ya come yah fa git rid ob we, ainty? A know who ya da. Ya de one wa blongst ta God fa true!"

25 Jedus buke dat ebil sperit say, "Mus dohn say no mo. Mus come outta de man."

26 De ebil sperit shake de man haad. E holla loud an den e come outta de man. 27 All de people beena stonish tommuch. Dey beena taak ta one noda say, "Wa dis? Dis a nyew ting e da laan we! Dis Man hab tority fa tell eben de ebil sperit dem wa fa

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18 And straightway they forsook their nets, and followed him.

19 And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day he entered into the synagogue, and taught.

22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.

26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.

27 And they were all amazed, inasmuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth

he even the unclean spirits, and they do obey him.

28 And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.

29 And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they tell him of her.

31 And he came and took her by the hand, and lifted her up; and immediately the fever left her, and she ministered unto them.

32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 And all the city was gathered together at the door.

34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.

35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

36 And Simon and they that were with him followed after him.

37 And when they had found him, they said unto him, All men seek for thee.

38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may

do an dey do um!" 28 Dat same time dey, people staat fa taak all oba Galilee lan bout de ting dem wa Jedus done.

Jedus Heal Plenty People

Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41

29 Jedus wid James an John an e oda ciple dem come outta de Jew meetin house an gone scraight ta Simon an Andrew dem house. 30 Simon moda-een-law been sick een bed. A feba hab um. No soona den Jedus git dey, dey tell um bout um. 31 Jedus gone ta de ooman an tek e han, hep um fa git op. Same time, de feba gone. An de ooman fix sompin fa dem fa nyam an gim.

32 Dat same day atta de sun done set fa red, people come bring ta Jedus all de sick people an all dem wa hab e bil sperit eenside um. 33 All de people een dat town come geda togeda een de yaad, fo de door ob Simon an Andrew dem house. 34 Jedus heal a heapa people wa been hab all kind ob ailment. An e dribe a heapa e bil sperit outta people. E ain leh dem e bil sperit say eben one wod, cause dey been know who Jedus da.

Jedus Tell People God Wod All Oba Galilee

Luke 4:42-44

35 Aaly maanin, fo day clean, Jedus git op an lef de house. E gone ta a place weh dey ain been no people, weh e pray ta God. 36 Simon dem gone saach fa Jedus. 37 Wen dey find um, dey tell um say, "All de people da look fa ya."

38 Jedus ansa um say, "We haffa go ta dem oda willage roun yah, so dat A kin tell dem people God wod dey too. Cause dat

wa A come ta dis wol fa do.”

39 Jedus gone all oba Galilee lan. E gone ta de Jew meetin house dem, da tell de people God wod. An e beena shrow de ebil sperit dem outta de people.

Jedus Heal de Man wid Leposy

Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16

40 One man wa been tek bad sick een e skin wid leposy come ta Jedus. E kneel down fo Jedus an beg um say, “Ef ya wahn fa do um, A know ya able fa mek me clean.”

41 Jedus been too saary fa de man. E reach out e han an tetch um, an e say, “A wahn fa do um! A mek ya clean.” 42 Dat same time de man been clean an e ain hab leposy no mo. 43 Jedus sen de man pon e way. Fo e gone, Jedus waan um an chaage um. 44 E tell um say, “See yah, mus dohn tell nobody nottin bout wa happen. Mus go ta de priest an leh um look pon ya so e gwine know ya ain sick no mo. Ya mus gim de sacrifice fa bun fo God, same like Moses done chaage de people fa do. Dat gwine mek all de people know ya ain sick no mo.”

45 Bot de man lef Jedus an e taak ta plenty people. E tell de nyews ebryweh. E taak sommuch dat Jedus ain able fa come eenta no town no mo, cause all de people dey beena crowd roun um. E stay outta town weh nobody lib. Stillyet, de people beena come fom all oba fa shim dey.

Jedus Mek Well One Man Wa Paralyze

Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26

2 1 Two, shree day pass an Jedus gone back ta Capernaum, an de people yeh say Jedus done come back. 2 A heapa dem

preach there also: for therefore came I forth.

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

41 And Jesus, moved with compassion, put forth *his* hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.

43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;

44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.

45 But he went out, and began to publish *it* much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

Chapter 2

1 And again he entered into Capernaum after *some* days; and it was noised that he was in the house.

2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive *them*, no, not so

much as about the door: and he preached the word unto them.

3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.

5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,

7 Why doth this man thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?

8 And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?

9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, *Thy sins be forgiven thee*; or to say, *Arise, and take up thy bed, and walk*?

10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)

11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.

12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.

come ta de house. Dey been dey all bout dat house so dat dey ain been no place fa pit foot, not eben een front de door. An Jedus beena tell dem God wod. 3 Wiles e beena taak, fo man come bring one man wa paralyze, da tote um ta Jedus. 4 Bot cause ob de crowd, de man dem ain been able fa pass fa git dat man wa paralyze ta de place weh Jedus been. Dey climb pontop de house, pull op one paat ob de roof right oba de place weh Jedus been. Den dey pass de man wa paralyze down ta de place weh Jedus been. De man been leddown pon a bed. 5 Wen Jedus see how dey bleebe pon um, e tell de man wa paralyze say, "Me son, A done paadon ya sin."

6 Some Jew Law teacha wa beena seddown dey een de house tink een dey haat ginst Jedus. Dey tink say, 7 "Who dis man yah wa da hole God cheap? Dey ain nobody wa able fa paadon people sin cep God!"

8 Dat same time, Jedus know wa dem Jew Law teacha beena tink een dey haat. E aks um say, "Wa mek ya tink susha ting een ya haat? 9 Wish one e mo easy fa say? Fa say, 'A done paadon ya sin,' or fa tell um, 'Stanop, tote ya bed an go waak ta ya house'?" 10 Bot A gwine show oona dat de Man wa Come fom God hab de tority een dis wol fa paadon people sin." So den, Jedus taak ta de man wa paralyze, e say, 11 "Stanop, tek ya bed an go waak ta ya house."

12 Same time, wiles dey all beena watch, de man stanop. E tek e bed an gone way. All de people been stonish an dey praise God, say, "We ain neba see susha ting like dis yah."

Jedus Call Levi fa Be E Ciple

Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32

13 Jedus gone back ta de sho ob Lake Galilee. Plenty people geda roun um, an e staat fa laan um God wod. 14 Wiles e beena waak long, e see one man wa da geda tax. Dat man name Levi, an e been Alphaeus son. Levi been seddown eenside e office. Jedus tell um say, "Come folla longside me." Levi git op. E lef e wok dey an e gone fa folla longside Jedus.

15 Atta wile, Jedus an e ciple dem beena nyam ta Levi house. A heapa people beena nyam wid um. Dey been dem wa geda tax an oda Jew people wa de leada dem hole cheap cause dey ain keep all de Jew Law. A heapa dem beena waak long wid Jedus. 16 Some Jew Law teacha wa been Pharisee see Jedus da nyam wid dem people yah, dem wa geda tax an dem oda dat de leada dem hole cheap. So den, dey gone aks Jedus ciple dem say, "Jedus ain oughta nyam wid dem kinda people, ainty?"

17 Jedus yeh wa dey say an e ansa um say, "Dem wa well ain need no docta. Jes dem wa sick need um. A ain come fa call dem wa tink dey da waak scraight wid God. A come fa call de sinna dem."

Jedus Laan People Bout How fa Fast

Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39

18 One day John ciple dem an de Pharisee dem beena keep dey fast, an some people come aks Jedus say, "Hoccome John ciple dem an de Pharisee ciple dem da keep de fast, bot ya ciple dem ain keep de fast?"

19 Jedus ansa um say, "Ya tink wen de groom an e paaty dey dey ta de weddin,

13 And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.

14 And as he passed by, he saw Levi the son of Alphaeus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.

15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples: for there were many, and they followed him.

16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?

17 When Jesus heard it, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

18 And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as

they have the bridegroom with them, they cannot fast.

20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.

22 And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.

23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.

24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?

25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and they that were with him?

26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?

dey ain gwine nyam, wiles de groom dey wid um, e ain fittin fa e paaty fa keep de fast. 20 Bot de time da come wen people gwine snatch de groom way fom e paaty. Wen dat time come, dat wen dey gwine keep de fast.

21 “Ain nobody gwine cut piece fom nyew closs wa ain neba been shrink, an nyuse um fa patch e ole cloes, cause wen de patch e gwine pull, an den de teah gwine be eben wossa. 22 Same way, wen people mek wine, dey ain gwine pit um eenta ole bottle, ainty? Cause wen de wine staat fa wok een dem ole bottle, dey gwine buss. Den de wine an de bottle all two gwine waste. Stead ob dat, dey pit nyew wine eenta nyew bottle.”

Jedus Lawd Ob De Woshup Day

Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5

23 One day, Jedus an e ciple dem beena pass shru de wheat fiel pon de Jew Woshup Day. Wiles Jedus ciple dem beena waak long, dey pick some wheat fa nyam. 24 De Pharisee dem see dat, an so dey come ta Jedus say, “Look, hoccome ya ciple dem da do dat? We law say we ain oughta geda grain pon de Woshup Day, ainty?”

25 Jedus aks um say, “Oona ain neba read bout wa King David done wen e an de people wid um ain hab nottin fa nyam? Dey been hongry down. 26 Way back dey wen Abiathar been leada ob de priest dem, David gone eenside God House an tek de bread wa been pit dey special fa God. David nyam some bread an e gim ta de people wid um too. Now den, de Jew Law say nobody oughta nyam dat bread dey, cepin de Jew priest dem.”

27 Den Jedus tell um say, “God mek de Woshup Day fa de good ob people. E ain mek people fa de good ob de Woshup Day. 28 So den, de Man wa Come fom God, e de Lawd eben ob de Woshup Day.”

Jedus Heal One Man Wid a Cripple Op Han

Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11

3 1 One oda day, Jedus gone ta de Jew meetin house, an one man been dey wa hab e han cripple op. 2 Some people dey been wahn fa cuse Jedus, so dey watch um all de time fa see ef e gwine heal dat man wa hab e han cripple op pon de Woshup Day. 3 Jedus tell de man wa hab e han cripple op say, “Come stanop yah ta de front ob we.” 4 Den Jedus aks de people say, “Tell me, coddin ta we Law, wa oona say we kin do pon de Woshup Day? E right fa do good, or fa do bad? Fa sabe man life, or fa stroy um?”

Bot de people ain ansa um. Dey ain crack e teet. 5 Wiles Jedus look pon um e bex een e haat. Bot same time, e pity um cause dey head been so haad an wrong. E say ta de man, “Scretch out ya han.” De man scretch e han out an dat han git well like nyew. 6 De Pharisee dem gone outta de Jew meetin house. Dey gone meet right way wid some ob King Herod people fa see how dey gwine kill Jedus.

Heapa People Come Folla Jedus

7 Jedus an e ciple dem wa alltime trabel longside um, dey gone way ta Lake Galilee. An a heapa people come fom Galilee an folla longside Jedus. 8 Wen dey yeh bout all wa Jedus beena do, a heapa

27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:

28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

Chapter 3

1 And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.

6 And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,

8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and from beyond Jordan; and

they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should throng him.

10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

12 And he straitly charged them that they should not make him known.

13 And he goeth up into a mountain, and calleth *unto him* whom he would: and they came unto him.

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

16 And Simon he surnamed Peter;

17 And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

people come fom Judea lan, fom Jerusalem city an Idumea lan. Dey come fom oba ta de side de Jerden Riba an dem town roun Tyre an Sidon. 9 De people been so many dat Jedus tell e ciple dem fa draw op a boat, bring um close ta de sho ready fa um fa go eenta, ef de people crowd um tommuch. 10 Cause Jedus done beena heal plenty sick people, so all de people wa sick beena crowd um fa try fa tetch um. 11 Wensoneba people wa hab ebil sperit een um see Jedus, dey faddown pon de groun een front ob um. Dem ebil sperit holla say, "Ya God Son!"

12 Bot wensoneba dey say dat, Jedus waan dem, chaage um say, "Mus dohn tell nobody who A da."

Jedus Pick Tweb Postle

Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16

13 Jedus gone op one high hill an e call out de man dem wa e wahn fa come, an dey gone fa meet um. 14 Jedus pick tweb man fa e be e postle. E pick um fa trabel long wid um an fa go tell people God wod. 15 An e gim powa fa dribe de ebil sperit dem outta people.

16 Dese been de tweb man wa Jedus done pick. One been Simon wa Jedus gii de name Peter. 17 Dey been James an e broda John, dem wa been Zebedee son. Jedus call dem Boanerges, dat mean "Man wa git bex tommuch an mek nise like tunda." 18 An e pick Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James wa been Alphaeus son, Thaddaeus, an Simon wa been call de Patrot. 19 An e pick Judas Iscariot, wa been gwine han Jedus oba ta e enemy dem.

**De Jew Law Teacha dem Say Beelzebub
Hab Powa Oba Jedus**

*Matthew 12:22-32;
Luke 11:14-23; 12:10*

20 Den Jedus an e ciple dem gone ta a house fa stay. A crowd come gEDA roun um gin, so dey ain hab chance fa nyam. 21 Wen Jedus fambly yeh bout dat, dey gone fa tek um outta dey, cause people beena say, “E da mek like e outta e head.”

22 Some Jew Law teacha wa come outta Jerusalem say, “Beelzebub, de leada ob de ebil sperit dem, dey eenside Jedus, tell um wa fa do! E gim de powa fa dribe out e bil sperit fom people.”

23 So Jedus call de people an laan um. E tell um one paable say, “Fa sho, dat poson wa Satan hab powa oba ain gwine dribe out Satan, ainty? 24 Same like ef people een de same country da fight mongst deyself, dat country ain gwine las. 25 An ef people een de same house da fight mongst deyself, dey gwine scatta. 26 Same way so, ef Satan da fight ginst e own wokman dem, dey gwine wide op e powa. Satan ain gwine rule oba um no mo.

27 “Fa true, ain nobody gwine go eenside scrong man house an tief e propaty, lessin e fus tie dat scrong man op. Den e kin tek all de scrong man propaty. 28 A da tell oona fa true, God gwine paadon all kinda e bil ting people do, an all de e bil ting dem dey da taak bout me. 29 Bot God ain neba gwine paadon nobody wa say e bil ting ginst de Holy Sperit. Dat sin gwine stay dey pon dat poson faeba.” 30 Jedus say dat cause some people beena say, “E bil sperit dey eenside Jedus.”

20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

21 And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

22 And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

23 And he called them *unto him*, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

31 There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

Chapter 4

1 And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

2 And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

3 Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

4 And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

5 And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

Jedus Fambyl

Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21

31 Jedus modda an e broda dem come find um. Dey beena stan outside de door, an dey sen somebody fa call um. 32 De crowd wa beena geda, da seddown roun Jedus, tell um say, "Look, ya modda an ya broda dem right outside de door. Dey wahn fa see ya."

33 Jedus ansa um say, "Who dat me modda, an me broda dem?" 34 E ton look roun pon de people wa beena seddown roun um an say, "Oona wa dey yah, oona me modda an me broda dem! 35 De poson wa da do wa God wahn, dat poson me broda, me sista an me modda."

De Faama an E Seed

Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8

4 1 One oda time Jedus staat fa laan de people wa been wid um close by Lake Galilee. An a heapa people geda roun um til de crowd been too big. So e gone seddown eenside a boat, dey een de wata close ta de sho. An de crowd beena stan pon de sho. 2 Jedus tell um paable fa laan um plenty ting. Wen e beena laan um, e tell um say, 3 "Listen! One faama gone ta e fiel fa plant seed. 4 Wen e scatta de seed dem, some faddown pon de pat an some bod come out, nyam op all dem seed. 5 Some seed faddown pon groun weh dey been heapa stone an dey ain been much dort. Cause ob dat, de seed dem buss quick, cause de dort ain been deep dey. 6 Bot wen de sun git hot, de nyounng plant dem widda an dead, cause dem root ain been gone down deep een de groun. 7 De faama scatta oda seed wa faddown mongst

bramble bush. De bramble bush grow an kiba op de good plant so dey ain been able fa beah. 8 Bot oda seed faddown pon good groun. De seed buss an grow fine an beah plenty. Some seed beah tirty, some sixty, an some a hundud.”

9 Jedus say, “Oona wa got yea fa yeh, oona mus yeh wa A da say.”

Wa Fa Jedus Tell Paable

Matthew 13:10-17; Luke 8:9-10

10 Wen de crowd done gone way, some ob de people wa been wid Jedus an de tweb ciple dem come aks um say wa dem paable mean. 11 Jedus ansa dem say, “Fa oona, God gii oona de chance fa know bout how e gwine rule all people. Bot de oda people wa ain wid we. A da laan dem wid jes paable. 12 A da tell um so dat,

‘Dey gwine look an look
bot dey ain gwine see.

Dey gwine yeh an yeh bot dey
ain neba gwine ondastan.

Cause ob dat, dey ain ton ta me
fa paadon um!’ ”

Jedus Splain de Paable Bout de Faama an E Seed

Matthew 13:18-23; Luke 8:11-15

13 Jedus tell de people wa come aks um say, “Ef oona ain ondastan dis paable, oona ain gwine ondastan dem oda paable, ainty? 14 De faama da scatta God wod. 15 Some ob de people, wen dey yeh de wod, Satan come snatch way de wod outta dey haat. 16 Now de seed wa faddown pon groun weh dey been heapa stone, dat same like de people wa yeh de wod an same time bleebe um, an dey glad. 17 Bot de

7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8 And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

9 And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

11 And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all *these* things are done in parables:

12 That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and *their* sins should be forgiven them.

13 And he said unto them, Know ye not this parable? and how then will ye know all parables?

14 The sower soweth the word.

15 And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive it, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some an hundred.

21 And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 If any man have ears to hear, let him hear.

24 And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete, it shall be measured to you: and unto you that hear shall more be given.

25 For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from

wod ain gone down deep een dey haat, so dey ain keep um. Dey stan like plant wa ain hab root. Wen trouble meet um or people fight ginst um cause dey bleebe de wod, same time dey lef dey right way.

18 De seed wa faddown mongst bramble bush, dem same like de people wa yeh de wod, 19 bot dey study tommuch pon de ting een dis wol wa dey wahn fa do. Dey wahn fa git rich, dey wahn fa hab all kind ob ting. So God wod ain git place fa spread dey een dey haat, same like plant wa been kiba op an ain beah fruit. 20 Bot de seed wa faddown pon good groun, dey same like de people wa yeh de wod an dey bleebe um good. Dat wod stay een dey haat. Dey stan like plant wa beah plenty. Some beah tirty, some sixty an some a hundud."

De Lamp Pontop de Table

Luke 8:16-18

21 Jedus tell um noda ting say, "Ef ya git lamp an light um, ya ain gwine kiba um op wid a bowl or pit um onda a bed, ainty? No, ya gwine pit um pontop de table so people able fa see e light. 22 Cause all ting wa people do now wa dey hide, dem ting haffa come out sometime. An people gwine ondastan dem ting wa secret now. 23 De poson wa hab yea fa yeh, mus yeh wa A da say."

24 Jedus say, "Oona pay mind now ta wa oona yeh. De way oona da jedge oda people, dat de same way God gwine jedge oona. An God gwine jedge oona mo scronga den how oona da jedge oda people. 25 Anybody wa hab sompin, God gwine gim mo, bot anybody wa ain hab

nottin, de leetle bit wa e hab, God gwine tek um way.”

De Paable Bout Seed Wa da Grow

26 Den Jedus laan um wid noda paable. E say, “God rule stan jes like how seed da grow wen a man scatta um pon de groun. 27 Jurin de day an de night, wen de man wake an wen e da sleep, de seed dem da buss out an da grow. Bot de man esef ain know how dey da grow. 28 Jes de groun esef da mek de seed grow. Wen seed da grow, de paat wa buss out fom de root fus, dat wa ya see fus. Den ya see de leetle sprout dem, an las ob all, ya see de food wa e beah. 29 Den wen de plant done big an de food ready fa nyam, de man tek e hook knife fa cut um, cause de time done reach fa de haabis.”

De Paable bout De Mustard Seed

Matthew 13:31-32, 34;

Luke 13:18-19

30 Jedus tell um gin say, “A gwine show oona mo now bout how God da rule people like king. A gwine laan oona noda paable fa splain how God da rule. 31 God rule stan like mustard seed, wa de leeleetle seed ob all de seed ya da plant een de groun. 32 Bot wen e grow, e kin grow big mo den all de oda gyaaden plant dem. An e git plenty big branch weh bod kin come lib pon um.” 33 Jedus taak plenty ob dis kinda paable, wen e beena laan de people God wod. E tell um all dat dey been able fa laan. 34 E taak jes paable ta de people. Bot wen e an e ciple dem done lef de people, den e splain ta e own ciple dem wa de paable dem mean.

him shall be taken even that which he hath.

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 *It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:*

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it.

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

Chapter 5

1 And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

Jedus Mek de Big Wind an de Swellin Wata Steady

Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25

35 Dat same ebenin time dey wen de sun beena lean fa down, Jedus tell e ciple dem say, "Leh we cross oba de wata ta de oda side ob de lake." 36 So dey lef de crowd. De ciple dem git een de boat wid Jedus an dey gone. An dey been mo boat dey too. 37 Wen dey beena gwine, a big wind steal op pon um, an de big swellin wata staat fa come eenta de boat til de boat staat fa full op wid wata. 38 Jedus been een de back paat ob de boat. E beena sleep wid e head pon a pillla. De ciple dem wake um op an aks um say, "Teacha, ya ain mind we gwine dead?"

39 Jedus stanop, taak scrong ta de big breeze say, "Hush, stop blow." An e say ta de swellin wata, "Go down." De big breeze done hush an stop fa blow, an de swellin wata gone down an been peaceable an steady. 40 Den Jedus ton roun ta e ciple dem an e say, "Hoccome oona so scaid? Stillyet oona ain bleebe pon God, ainty?"

41 Bot dey beena stonish til dey ain know wa fa tink. Dey aks one noda say, "Who dis yah man yah? E tell eben de breeze an de wata wa fa do, an dey do jes wa e tell um!"

Jedus Heal One Man Wa Hab Ebil Sperit Eenside Um

Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39

5 1 Wen Jedus an e ciple dem done cross oba de lake, dey gone ta de Gadarene people country. 2 Same time Jedus git outta de boat, one man wa come out fom de buryin cabe fa meet um. Dat

man hab e bil sperit eenseide um. 3 E beena lib mongst de tomb dem, an e been scrong til nobody ain been able fa keep um tie op, eben wid chain. 4 Plenty time de people done tie op e han an e foot, bot ebrytime e done broke de chain an e smash op de iron chain pon e foot. Nobody ain been able fa trol um. 5 An jurin de day an de night de man been dey mongst de tomb dem an pon de hill. E beena holla loud an tek stone fa cut esef.

6 E been a good way fom Jedus wen e shim, so e ron go meet um. E kneel down fo Jedus. 7 E holla loud, say, "Jedus, ya de Son ob God, de God wa great mo den all oda god. Wa dat ya wahn fa do ta me? A beg ya een God name, mus dohn mek me suffa!" 8 De man taak dat way cause Jedus beena tell um, say, "E bil sperit, come out fom eenseide dis man."

9 Jedus aks de man say, "Wa ya name?"

De e bil sperit eenseide de man ansa Jedus say, "A name 'Plenty Plenty,' cause dey a heapa we." 10 An e beg Jedus oba an oba fa dohn dribe de e bil sperit dem outta dat countryside.

11 Same time a heapa hog beena nyam dey pon de hillside close by weh Jedus been. 12 All de e bil sperit dem beg Jedus say, "Sen we ta dem hog. Leh we gone fa lib eenseide um." 13 Jedus gree fa leh um gone eenta de hog dem. So de e bil sperit dem come out fom eenseide de man an gone eenseide de hog dem. All de hog dem rush down de steep hill eenta de lake. An dey been bout two tousan dem. Dey all faddown eenta de wata an been drown.

14 De people wa beena mind de hog dem ron gone tell de nyews een de town an

3 Who had *his* dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man* tame him.

5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 For he said unto him, Come out of the man, *thou* unclean spirit.

9 And he asked him, What is thy name? And he answered, saying, My name is Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

11 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of swine feeding.

12 And all the devils besought him, saying, Send us into the swine, that we may enter into them.

13 And forthwith Jesus gave them leave. And the unclean spirits went out, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the sea, (they were about two thousand;) and were choked in the sea.

14 And they that fed the swine fled, and told it in the city, and in the country. And they went out to see what it was that was done.

15 And they come to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting, and clothed, and in his right mind: and they were afraid.

16 And they that saw it told them how it befell to him that was possessed with the devil, and also concerning the swine.

17 And they began to pray him to depart out of their coasts.

18 And when he was come into the ship, he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him.

19 Howbeit Jesus suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee.

20 And he departed, and began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all men did marvel.

21 And when Jesus was passed over again by ship unto the other side, much people gathered unto him: and he was nigh unto the sea.

22 And, behold, there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he fell at his feet,

23 And besought him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: *I pray thee*, come and lay thy hands on her, that she may be healed; and she shall live.

24 And Jesus went with him; and much people

oba de countryside, so de people come look. 15 Dey meet Jedus, an close by um dey see de man wa been hab plenty ebil sperit einside um. E beena seddown, da listen ta Jedus. Dat man been soba an e beena weah cloes. Wen de people see dat, dey stonish. 16 Den de people wa done see wa happen, dey tell de oda people wa come fa look, all wa been done ta de man wa been hab ebil sperit, an bout de hog dem too. 17 So den, dat mek de people staat fa beg Jedus fa git outta dey country.

18 Wen Jedus beena git eenta de boat, de man wa been hab de ebil sperit dem einside um beg Jedus say, “Leh me go wid ya.”

19 Bot Jedus ain leh um. E tell um say, “Go back ta ya house ta ya people. Tell um all wa de Lawd done done fa ya, an how e done hab mussy pon ya.”

20 So dat man lef an gone all shru de arie wa dey call de Ten Town, da tell wa Jedus done done fa um. An all de people been stonish.

Jedus Show E Powa Oba Det

Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56

21 Jedus tek de boat, gone back cross de oda side ob de lake. Dey ta de lake sho a bunch ob people come op roun um. 22 An one man name Jairus come dey. E been a leada een de Jew meetin house. Wen e see Jedus, e come kneel down fo um. 23 E beg um say, “Me leetle gyal sick ta de pint ob ob det. Please come pit ya han pon e head an pray fa um, mek e git well so e ain gwine dead.”

24 So den, Jedus gone wid Jairus. Now sommuch people beena gwine long wid

Jedus dat dey beena crowd um fom ebray way.

25 One ooman been dey wa beena suffa too bad. E beena bleed fa tweb yeah. 26 Plenty docta done treat um, da try fa heal um, an e done spen all e money, bot e ain git no betta. Stead, e beena git wos mo an mo. 27 De ooman done been yeh bout Jedus, so e come op eenta de bunch ob people fa reach um, an e tetch Jedus cloes. 28 Cause dis ooman done beena say ta esef, “Ef A kin jes tetch Jedus cloes, A gwine git well.”

29 So e tetch Jedus cloes an same time de bleed done stop, bam! An e feel een e body e done git well ob e misery. 30 Dat same time, Jedus know powa done gone outta um fa heal somebody, so e ton roun ta de bunch ob people, aks um say, “Whodat tetch me cloes?”

31 E ciple dem ansa um say, “Ya see all dis bunch ob people da crowd ya? Hoccome ya aks who dat tetch ya cloes?”

32 Bot Jedus look roun fa see who been tetch e cloes. 33 Now de ooman ondestan e done git well, so e come ta Jedus. E so scaid e beena shiba. E come kneel down fo um an tell all wa done happen ta um. 34 Jedus tell um say, “Me daughta, cause ya bleebe, ya done git well. Go een peace wid quiet haat. Dat kind ob misery ain gwine come pon ya no mo.”

35 Same time Jedus beena say dis ta de ooman, some people come bring nyews fom Jairus house. Dey tell Jairus say, “Ya daughta done dead, so ya ain oughta warry de teacha no mo, ainty?”

36 Wen Jedus yeh wa dey say, e tell Jairus, “Mus dohn be scaid. Jes bleebe.”

followed him, and thronged him.

25 And a certain woman, which had an issue of blood twelve years,

26 And had suffered many things of many physicians, and had spent all that she had, and was nothing bettered, but rather grew worse,

27 When she had heard of Jesus, came in the press behind, and touched his garment.

28 For she said, If I may touch but his clothes, I shall be whole.

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that she was healed of that plague.

30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?

31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?

32 And he looked round about to see her that had done this thing.

33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's house certain which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further?

36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.

40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise.

42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.

43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

Chapter 6

1 And he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.

2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and many hearing him were astonished, saying, From whence hath this man these things? and what wisdom is this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?

3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and

37 Den Jedus gone ta Jairus house, bot e ain leh nobody go wid um, cepin Peter, James an James broda, John. 38 Wen dey reach Jairus house, Jedus see de people da mix op. Dey beena mek loud nise, da cry an wail. 39 Jedus gone eenside an tell de people say, "Wa fa all dis mix op? Wa mek oona cry so? De chile ain dead. E da sleep."

40 De people mek fun ob Jedus. Bot e pit um all outta de house, cepin de chile fada an modda, an de shree ciple dem. Dey all gone eenta de room weh de chile beena lay. 41 Jedus hole de chile han an tell um say, "Talitha koum!" Een dey way ob taak, dat mean "Me chile, A tell ya, git op."

42 Same time de chile open e eye an git op. E waak roun een de room. (E been tweb yeah ole.) Dem wa been dey wid Jedus been stonish. 43 Jedus waan um say mus dohn tell nobody wa done happen. Den e tell um fa gii de chile sompin fa nyam.

Dey Ain Wahn Jedus een Nazareth

Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30

6 1 Jedus lef dat place an gone back ta e town, an e ciple dem gone long wid um. 2 Wen de Jew Woshup Day come, Jedus gone ta de Jew meetin house an staat fa laan de people bout God. Heapa dem wa yeh um beena stonish, say, "Weh dis man git dis sense? Who dat gim dis sense yah? E eben do miracle! 3 Dis man jes de capenta, ainty? Ain e Mary son? An James, Joseph, an Judas an Simon dem e broda, ainty? An e sista dem yah wid we, ainty?" So dat how de people beena taak ginst Jedus.

4 Jedus tell um say, "People da gii hona

ta a prophet ebryweh cep weh e raise op at. Een e own town an mongst e own kinfolk dey ain gim no hona.”

5 Dey een e own town, Jedus ain been able fa do miracle, cepin e lay e han pon shree, fo people head an heal um. 6 Jedus beena stonish cause de people dey ain bleebe pon um.

Jedus Sen Out E Tweb Ciple fa Tell de Good Nyews

Matthew 10:5-15;

Luke 9:1-6

Jedus gone fom one willage ta noda da laan de people God wod. 7 E call e tweb ciple dem togeda an tell um fa go out ta de willage dem roun bout dey. E sen um out two by two an e gim powa fa dribe out e bil sperit. 8 An dis yah how e tell um fa go. E chaage um say, “Mus dohn tote nottin wid oona cepin jes a waakin stick. Mus dohn tote food or a grip an no money een oona pocket.” 9 E tell um fa weah sandal, bot dey ain fa tote extry cloes. 10 An Jedus tell um say, “Wen oona da gwine eenta a town, de fus house weh dey gree fa leh ya stay, oona mus stay oba wid um til oona lef dat town. 11 Ef oona go eenta any town weh de people ain welcome oona, an dey ain gwine yeh wa oona say, oona mus lef dat town. An wen oona come out, mus shake de duss off ya foot fa show de people dat dey done e bil.”

12 So de ciple dem gone all oba, da tell people dey mus change dey sinful way an dohn do um no mo. 13 De ciple dem dribe out a heapa e bil sperit, an dey pit oll pon de head a heapa sick people an mek um well.

Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.

4 But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.

5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.

6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.

7 And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in their purse:

9 But be shod with sandals; and not put on two coats.

10 And he said unto them, In what place soever ye enter into an house, there abide till ye depart from that place.

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

12 And they went out, and preached that men should repent.

13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed *them*.

14 And king Herod heard of *him*; (for his name was spread abroad;) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.

16 But when Herod heard *thereof*, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.

17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.

18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.

19 Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:

20 For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief *estates* of Galilee;

22 And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased

Dey Kill John wa Bactize People

Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9

14 De nyews bout Jedus spread all oba til King Herod, wa beena rule een Galilee, yeh bout um. Some people say, "Dis yah John wa Bactize. E done dead bot now e da lib gin, come outta e grabe. Dat wa gim powa fa do miracle."

15 Oda people say, "No, dat dey Elijah."

An some oda beena say, "No, e one a dem prophet same like way back dey."

16 Bot wen King Herod yeh bout all wa Jedus beena do, e say, "Dat dey John wa Bactize! A done mek dem cut e head off, bot now e da lib gin!" 17 King Herod say dat cause fo dat time e done been mek dem ketch John an pit um een de jailhouse. E done dat fa sake ob Herodias, wa e done marry eben dough Herodias been e broda Philip wife. 18 John done beena tell Herod say, "Ain fittin fa ya fa marry ya broda Philip wife!"

19 Herodias been hab bad taste een e mout fa John, an e been wahn fa kill um, bot e ain been able. 20 King Herod beena scaid ob John cause e know John waak scaight an e been God own man. So Herod done all e able fa do fa keep John safe. Wensoneba e yeh John tell bout God, Herod warry, warry, bot spite a dat, e glad fa yeh um.

21 Now de time reach wen Herodias git de chance fa do wa e wahn ta John. One day, King Herod been mek paaty fa e birsday. De king call all de big leada dem wa wok fa e gobment, de aamy offisa an dem oda leada een Galilee fa come ta e feas. 22 Den Herodias daughta come an

dance fa de paaty. E dance so fine dat King Herod an de people wa ta de paaty been too heppy fa um. So de king tell dat gyal say, “Mus aks me fa anyting ya wahn. A gwine gii ya um.” **23** De king promise de gyal say, “A tell ya da trute. A gwine gii ya anyting ya aks fa. Ef ya wahn, A gwine eben wide op dis country A da rule eenta two paat an gii ya one paat.”

24 So den, dat gyal gone fa aks e modda say, “Wa A oughta aks um fa gii me?”

E modda ansa say, “Tell um fa gii ya de head ob dat John wa Bactize.”

25 So de gyal mek hace, gone back fa tell de king say, “A wahn ya fa gii me de head ob dat John wa Bactize pon a big plate right now.”

26 Den King Herod been too saary, bot e ain been wahn fa broke de promise e done been mek. Cause e done promise de gyal, an de people een de paaty done been yeh wa e say. **27** De king sen sodja fa go bring um John head. So de sodja gone ta de jailhouse an e cut off John head. **28** E pit de head pon a big plate an bring um, gim ta de gyal. De gyal tek um, gii e modda Herodias. **29** Wen John ciple dem yeh bout dat, dey gone an tek way John body, pit um een a tomb.

Jedus Feed A Heapa People

Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14

30 De postle dem come back, meet wid Jedus. Dey tell um all dey done an wa dey been laan people. **31** Now, so many people beena gwine een an out dey, dat Jedus an e ciple dem ain been git chance eben fa nyam. So Jedus tell e ciple dem say, “Leh we gone way ta some quiet place an oona

Herod and them that sat with him, the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give it thee.

23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee, unto the half of my kingdom.

24 And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.

25 And she came in straightway with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist.

26 And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.

27 And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,

28 And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.

29 And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.

30 And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.

31 And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and

they had no leisure so much as to eat.

32 And they departed into a desert place by ship privately.

33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.

34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

35 And when the day was now far spent, his disciples came unto him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:

36 Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.

37 He answered and said unto them, Give ye them to eat. And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give them to eat?

38 He saith unto them, How many loaves have ye? go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

39 And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.

40 And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.

41 And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.

kin res a bit.” 32 So dey gone out een a boat by deysef fa cross oba ta a place weh nobody lib.

33 Bot plenty people done shim wen dey da gwine, an dey know right way who dey da. So dem people gone out fom all de town. Dey ron ta de place weh Jedus an e ciple dem beena gwine fo Jedus dem reach dey. 34 Wen Jedus git outta de boat, e see dis big crowd ob people da wait fa um dey. Jedus been too saary fa dem, cause dey been like sheep wa ain got no shephud fa mind um. So den Jedus staat fa laan dem people plenty ting. 35 Wen de sun staat lean fa down, Jedus ciple dem come ta um say, “Lawd, ain nobody lib een dis place yah, an de sun da lean fa down. 36 Ya oughta sen de people ta dem willage an faam close by fa buy sompin fa nyam.”

37 Bot Jedus ansa um say, “Oonasef mus gim sompin fa nyam.”

Dey tell Jedus say, “Dat gwine tek all de money one man kin mek een eight mont time, ainty? Ya wahn we fa buy nuff bread fa feed dat crowd?”

38 Jedus aks um say, “Hommuch loaf ob bread oona hab? Go look.”

Wen dey find out, dey tell Jedus say, “We hab fibe loaf ob bread, an two fish too.”

39 Jedus tell e ciple dem, “Chaage all de people fa seddown by group pon de green grass. 40 Some group ob bout a hundud head an oda group ob fifty head.” 41 Jedus tek de fibe loaf ob bread an de two fish. E look op ta heaben an tell God say, “Tankya fa de ration.” Den e broke op de bread loaf eenta heapa piece an gim ta e ciple dem fa saab de crowd ob people. E broke op de

fish too an gim ta all dem. 42 All de crowd nyam til dey been sattify. 43 Wen de ciple dem done gEDA op wa been lef oba, dey hab tweb basket full ob bread an fish. 44 Dey been a whole heapa people wa done nyam de bread an de fish. Jes de man dem been fibe tousan.

Jedus Waak Pontop Wata

Matthew 14:22-33; John 6:15-21

45 Jes atta dat, Jedus chaage ciple dem fa git eenta de boat an cross oba de lake, go head ob um ta Bethsaida town. Wiles de ciple dem beena gwine, Jedus tell de crowd fa go back home. 46 Atta e done lef de people, Jedus gone op one hill fa pray ta God. 47 Wen night time come, de ciple dem been een de boat out een de middle ob de lake. Same time, Jedus been by esef pon de lan. 48 De ciple dem beena row ginst de wind. An Jedus see dat dey beena hab haad time fa mek de boat go long cross de wata ginst de wind. So late een de night, sometime atta shree o'clock, Jedus gone out ta dem. E beena waak pontop de wata, an e mek like e plan fa pass de ciple dem by. 49 Wen dey shim da waak pontop de wata, dey tink one haant da come by. So dey holla loud, 50 cause dey all been too scaid wen dey shim.

Jedus speak op fast. E tell um say, "Mus dohn be scaid! Dis me! Study yasef." 51 Den Jedus git eenta de boat wid um, an de wind stop. De ciple dem been too stonish. 52 Cause dey still ain been ondastan fa true bout Jedus powa, eben wen dey shim tek de bread an feed a big crowd ob people. De ciple dem haat been haad like rock.

42 And they did all eat, and were filled.

43 And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eat of the loaves were about five thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.

47 And when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And he saw them toiling in rowing; for the wind was contrary unto them: and about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:

50 For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 For they considered not *the miracle* of the loaves: for their heart was hardened.

53 And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

Chapter 7

1 Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.

3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.

5 Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

Jedus Mek de Sick People Well een Gennesaret

Matthew 14:34-36

53 Jedus an e ciple dem done cross oba de wata ta Gennesaret town, weh dey tie op de boat. 54 Wen dey git outta de boat, de people know Jedus soon as dey shim. 55 So dem people gone quick all oba de countryside. Wehsoneba dey yeh say dat Jedus dey, de people come ta um, da tote sick people pon dey bed. 56 Een ebry town an willage an settlement weh Jedus gone, de people come da tote dey sick ta um. Dey bring um ta dey maakut place, an dey beg Jedus fa jes leh dey sick tetch de hem ob e cloes. An all dem wa tetch e cloes, same time dey ain been sick no mo.

Wa De Ole People Teach

Matthew 15:1-9

7 1 Some Pharisee dem an some Jew Law teacha dem fom Jerusalem come geda roun Jedus. 2 Dey see Jedus ciple dem da nyam dout wash dey han de way dey ole people say dey haffa do fa mek um clean een God eye. 3 (Cause de Pharisee dem an all de oda Jew people ain nyam nottin cepin dey wash dey han de way wa dey ole people been laan um fa do. 4 An wen dey buy ting een de maakut, dey neba nyam um cepin dey wash dey han dat way. An dey beena do plenty oda ting wa dey ole people been laan de Jew people fa do, like fa wash cup an pot an coppa bowl dat way.)

5 De Pharisee dem an de Jew Law teacha dem aks Jedus say, "Hoccome ya ciple dem ain wash dey han fo dey nyam? Hoccome dey ain do like how we ole

people been laan we?”

6 Jedus ansa um say, “Oona hypicrit! De prophet Isaiah done tell de trute bout oona wen e write say,

‘Dese people yah da hona me
wid dey mout,

bot dey haat ain dey wid me.

7 Wen dey woshup me op,

dat dohn mean nottin,

cause dey da laan people fa do

law wa people jes mek op.

Dey say dat God Law, bot e ain so.’ ”

8 Jedus say, “Oona done stop do wa God tell people fa do, an oona da do jes wa people tell oona fa do.”

9 E tell um say, “Oona tink oona hab good sense wen oona ain do wa God Law tell oona fa do. Oona do like dat jes fa do wa oona ole people tell oona fa do!

10 Moses done write, ‘Ya mus show hona an be manisable ta ya fada an modda.’ An

Moses say, ‘De poson wa taak bad ginst e fada or e modda, oona mus kill um.’

11 Bot oona say ef anybody hab sompin e able fa gii e fada or e modda wa gwine hep um, e

ain haffa gim. E kin say, ‘Dis ting Corban’ (dat mean, A done promise fa gii God dis

ting yah),

12 an oona say dat poson ain haffa gii e fada or e modda de ting wa been gwine fa hep um.

13 Dat show how oona ain do wa God say. Oona jes da do dem ting wa oona ole people laan oona fa do.

An oona da laan oona chullun same ting. Oona da do plenty oda bad ting like dem yah.”

Ting wa Mek Poson Sinna een God Eye

Matthew 15:10-20

14 Jedus call de crowd back an tell um say, “Mus listen ta me good fashion, so dat

6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, *It is* Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; *he shall be free.*

12 And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother;

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14 And when he had called all the people *unto him*, he said unto them, Hearken unto me every one of *you*, and understand:

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16 If any man have ears to hear, let him hear.

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him;

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:

23 All these evil things come from within, and defile the man.

24 And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid.

25 For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet

oona ondastan. 15 Ain nottin wa gwine eenta poson wa mek um sinna een God eye. Wa da come outta de poson, dat wa mek um sinna een God eye. [16 De poson wa hab yea fa yeh, e mus yeh wa A da say.]”

17 Wen Jedus lef de crowd an gone eenside de house, e ciple dem aks um wa mean dat wa e done say. 18 So Jedus tell um say, “Oona too ain ondastan wa A done tell oona, ainty? Dat wa a poson nyam an drink ain able fa mek e haat bad, mek um sinna een God eye. 19 Cause dat ration ain gone eenta e haat. Dat gone eenta e belly an den come outta e body.” (Wen Jedus say dat, e laan we dat we kin nyam all kinda food.)

20 An e say, “Wa come out fom eenside e haat, dat wa mek de poson sinna een God eye. 21 Cause eenside, een e haat, a poson da study fa do ebil ting, fa ramify roun an do wickity ting, fa tief, fa kill. 22 Een e haat, e da study fa sleep wid oda poson wife or husban, fa cyas e eye pon oda poson propaty, fa do all kinda wickity ting, fa tell lie. E da study fa tell lie bout people, fa mek proud, an fa do foolish ting. 23 All dem ebil ting come fom eenside poson haat, an dey mek de um sinna een God eye.”

De Ooman Wa Bleebe Een Jedus

Matthew 15:21-28

24 Wen Jedus lef dey, e gone way ta de countryside close ta de city dem name Tyre an Sidon, an e gone eenta a house dey. E ain wahn nobody fa know e dey, bot de people find out. 25 One ooman beena lib dey wa hab daughta wid ebil sperit

eenside um. Wen dat ooman yeh bout Jedus, e mek hace an gone an kneel down fo Jedus. 26 De ooman ain been a Jew. E been bon een Phoenicia een Syria country. E beg Jedus fa dribe de ebil sperit outta e daughta. 27 Jedus ansa de ooman, say, “We haffa feed de chullun fus. E ain fittin fa tek de wittle way fom de chullun an chunk um ta de dog.”

28 De ooman ansa Jedus say, “Dat true, sah, bot eben de dog dem onda de table kin nyam de wittle lefoba wa da faddown wen de chullun nyam!”

29 So den, Jedus tell dat ooman say, “Cause ya ansa so good, ya kin go back home now. De ebil sperit done come out fom eenside ya daughta.”

30 So de ooman gone home. An e find de chile da lay peaceable pon de bed. Sho nuff de ebil sperit done come out fom eenside um!

Jedus Heal One Deef Man Wa Hab Hebby Tongue

31 Den Jedus lef de countryside close by Tyre. E gone shru Sidon an de arie wa dey call de Ten Town ta Lake Galilee. 32 Some people come ta um dey, bring um one deaf man wa hab hebby tongue. De people beg Jedus fa pit e han pon dat man head fa heal um. 33 Jedus gone wid de man off by deysef, way fom de crowd. Jedus pit e finga eenside de man yea. E spit an tetch de man tongue wid e spit. 34 Den Jedus look op ta heaben an leh out a big sigh. E say ta dat man, “Ephphatha,” wa mean, “Ya yea gwine open op!”

35 Dat same time de man been able fa yeh. E tongue ain been hebby an e staat fa

26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it unto the dogs.

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31 And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

34 And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.

36 And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it;

37 And were beyond measure astonished, saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak.

Chapter 8

1 In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples *unto him*, and saith unto them,

2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:

3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these *men* with bread here in the wilderness?

5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.

6 And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *them*; and they did set *them* before the people.

7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before *them*.

8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets.

taak clean wid no trouble tall. 36 Den Jedus chaage de people say, “Mus dohn tell nobody wa A done.” Bot ebry time e tell um, mo an mo dey beena tell people wa Jedus done done. 37 All de people been stonish. Dey say, “E da do ebryting too good! E eben da mek deaf people yeh an e heal people wa hab hebby tongue so dey kin taak.”

Jedus Feed Fo Tousan People

Matthew 15:32-39

8 1 Jurin dat time, noda big crowd ob people come geda roun Jedus. Wen de people ain hab nottin lef fa nyam, Jedus call e ciple dem. 2 E tell um say, “A saary fa de people yah. Dey been wid me shree day an now dey ain hab nottin fa nyam. 3 Ef A tell um fa go ta dey house wid nottin fa nyam, dey gwine pass out long de road. Cause some ob dem done come a good way.”

4 E ciple dem aks Jedus say, “Weh anybody kin find nuff ration fa gii all dese yah people fa nyam? We ain able fa git bread out een dis wildaness.”

5 Jedus aks um say, “Hommuch bread oona hab?”

Dey ansa say, “We hab seben loaf.”

6 Jedus chaage all de people fa seddown pon de groun. Den e tek de seben loaf an e tank God fa um. E broke de bread an gim ta e ciple dem fa han out ta de people. An de ciple dem gii de people de bread. 7 Dey hab few leetle fish too. Jedus tell God tankya fa dem an tell e ciple dem fa han um out. 8 Ebrybody nyam til dey sattify. An wen de ciple dem done geda de food wa been lef oba, dey git seben full basket.

9 Bout fo tousan people been dey. 10 Den Jedus sen de people ta dey house, an e git eenta de boat wid e ciple dem an gone ta de place dey call Dalmanutha.

De Pharisee dem Aks Jedus fa do Miracle

Matthew 16:1-4

11 Some Pharisee come ta Jedus an staat fa aagy wid um. Dey wahn fa trick um, so dey aks um fa do a sign fa sho dat God sen um fa true. 12 Jedus leh out a big sigh an e say, "Hoccome people dese wahn me fa show a sign? A da tell oona fa true, A ain gwine show oona no sign." 13 Den Jedus an e ciple dem lef dem people an git back eenta de boat, cross oba ta de oda side ob de lake.

De Yeast wa de Pharisee dem an Herod da Nyuse

Matthew 16:5-12

14 De ciple dem been fagit fa bring plenty bread. Dey been jes one loaf wid um een de boat. 15 Wen dey gwine, Jedus waan um say, "Oona mus tek cyah. Mus look out fa de yeast wa de Pharisee dem an Herod da nyuse."

16 De ciple dem taak ta one noda say, "E taak so cause we ain hab no bread."

17 Jedus know wa dey beena taak bout, so e aks um say, "Hoccome oona da taak say oona ain hab no bread? Oona stillyet ain know, oona ain ondastan, ainty? 18 Oona hab eye. Hoccome oona ain see? Oona hab yea. Hoccome oona ain yeh? Oona ain memba nottin, ainty? 19 Wen A broke op dem fibe loaf ob bread fa gim ta fibe tousan man dem, how many basket full ob lefoba bread oona pick op?"

9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.

10 And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

13 And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.

14 Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.

15 And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.

16 And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.

17 And when Jesus knew it, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?

18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?

19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments

took ye up? They say unto him, Twelve.

20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.

21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?

22 And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.

23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.

24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.

25 After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.

26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.

27 And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?

28 And they answered, John the Baptist: but some say, Elias; and others, One of the prophets.

Dey ansa say, "Dey been tweb basket."

20 Den Jedus aks um say, "An wen A broke op seben loaf ob bread fa gim ta fo tousan people, how many basket full ob lefoba bread oona pick op?"

Dey ansa say, "Dey been seben basket."

21 Jedus say ta dem, "Oona done see all dat, stillyet oona ain ondastan, ainty?"

Jedus Mek One Bline Man Well Een Bethsaida

22 Wen Jedus an e ciple dem come ta Bethsaida, some people bring one bline eye man ta Jedus. De people beg um fa tetch de man an mek um well. 23 Jedus tek de bline eye man by e han an lead um outta de willage. Den Jedus spit pon de man two eye an pit e han pon um. Jedus aks um say, "Wa ya da see?"

24 De man look op an say, "Yeah, A see some people, bot dey look like tree wa da waak roun."

25 Jedus tetch de man eye gin. De man look roun an pay close tention ta wa e see. E ain been bline eye no mo. E able fa see good an e see ebryting plain. 26 Jedus chaage um say, "Mus dohn eben go eenta de willage." Den e sen um home.

Wa Peter Say bout Jedus

Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21

27 Jedus an e ciple dem gone ta dem willage close by Caesarea Philippi. Wiles dey beena gwine, Jedus aks e ciple dem say, "Wen de people da taak bout me, who dey say A da?"

28 Dey ansa Jedus say, "Some people say ya John wa Bactize. Some say ya Elijah, an some oda say ya one ob dem

prophet wa come fom de ole people.”
29 Jedus aks um say, “Bot who oona say A da?”

Peter ansa um say, “Ya de Messiah.”

30 Den Jedus waan dem say, “Mus dohn tell nobody bout who A da.”

Jedus Taak bout How E Haffa Suffa an Dead

Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27

31 Den Jedus staat fa laan e ciple dem say, de Man wa Come fom God haffa suffa plenty. De Jew leada dem an de Jew priest leada dem an de Law teacha dem gwine say dey ain wahn um roun. People gwine kill um an pit um een de tomb. Bot atta shree day pass, e gwine come outta de tomb an lib gin. **32** Jedus tell um dat scraight ta de pint. Den Peter call Jedus way fom de oda ciple dem an e buke um say, “Massa, mus dohn taak like dat!” **33** Jedus ton roun an look pon e ciple dem. An e buke Peter say, “Peter, mus git way fom me, cause Satan wok same like ya da do yah! Ya da tink like how people da tink. Ya ain tink like how God da tink.”

34 Jedus call de crowd an e ciple dem. E tell um say, “Ef anybody wahn fa come longside me, e mus dohn tink jes bout wa e wahn fa do fa esef. E haffa be ready fa tote e cross an come longside me. **35** De poson wa jes da try fa sabe e own life, e gwine loss um. Bot de poson wa loss e life fa do wa A tell um an fa tell de Good Nyews, e gwine git true life. **36** De poson wa git ebryting een de whole wol an den dead an gone ta hell, e done loss de true life, ainty? E ain git nottin! **37** Ain nottin a poson kin pay fa git true life. **38** Ef anybody shame

29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.

30 And he charged them that they should tell no man of him.

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.

32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.

33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 And when he had called the people *unto him* with his disciples also, he said unto them, Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?

37 Or what shall a man give in exchange for his soul?

38 Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.

Chapter 9

1 And he said unto them, Verily I say unto you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

2 And after six days Jesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves: and he was transfigured before them.

3 And his raiment became shining, exceeding white as snow; so as no fuller on earth can white them.

4 And there appeared unto them Elias with Moses: and they were talking with Jesus.

5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 For he wist not what to say; for they were sore afraid.

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voice came out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with themselves.

9 And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man

ob me, ef e shame fa taak bout wa A done laan um yah mongst de wickity people wa ain bleebe pon God een dis time, de Man wa Come fom God gwine be shame ob dat poson, wen e come wid de angel dem ob God, een de glory ob e Fada.”

9¹ Jedus tell um say, “A da tell oona fa true. Some ob oona wa dey yah now ain gwine dead til ya done see God come fa rule wid powa.”

Jedus Change fo de Ciple dem Eye

Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36

2 Atta six day pass, Jedus tek Peter, James an John an gone way. E lead um way op pontop a high mountain, weh ain nobody lib. Wiles de shree ciple dem beena, look, Jedus body change fo dey eye. 3 E cloes change ta shinin white, white an too bright. Ain nobody een dis wol able fa mek cloes white like dat. 4 Den de shree ciple dem see Elijah an Moses, da taak wid Jedus. 5 Peter tell Jedus say, “Teacha, e good we dey yah! Leh we mek shree bush aaba, one fa ya, one fa Moses, an one fa Elijah.” 6 Peter ain been know wa fa say, e an de oda two ciple dem scaid neah ta det.

7 Den a cloud come kiba um. Dey yeh one boice da taak fom eenside de cloud say, “Dis yah me Son, wa A lob a whole heap. Oona mus listen ta wa e tell oona!” 8 Jes den de ciple dem look roun quick, bot dey ain see nobody dey cep Jedus.

9 Wiles dey beena come down de mountain, Jedus waan um say, “Mus dohn tell nobody wa oona done see, til de Man wa Come fom God done dead an lib gin.”

10 Dey ain tell nobody bout dat, bot dey

beena aks one noda wa Jedus mean wen e say dat de Man wa Come fom God gwine dead an lib gin. 11 Dey aks Jedus say, “Hoccome de Jew Law teacha dem say Elijah haffa come back fo dem ting yah gwine be?”

12 Jedus ansa um say, “Fa true, Elijah come fus fa git all ting ready. Stillyet, hoccome dey write een God Book dat de Man wa Come fom God gwine suffa plenty an people ain gwine hab nottin fa do wid um? 13 A da tell oona say, Elijah done come, an de people done do um bad. Dey done all wasoneba dey wahn ta um. An dat jes wa God Book say been gwine happen ta Elijah.’ ”

Jedus Dribe Ebil Sperit Outta One Boy

Matthew 17:14-21; Luke 9:37-43

14 Wen dey meet de oda ciple dem, dey see plenty people geda roun um. An some Jew Law teacha dem beena aagy wid de ciple dem. 15 Wen de people see Jedus, dey been stonish plenty. Dey ron an tell um say e good fa see ya. 16 Jedus aks e ciple dem say, “Wa oona beena aagy bout wid dem Law teacha?”

17 One man een de crowd ansa say, “Teacha, A bring me son ta ya, cause a ebil sperit hab um an e ain able fa taak. 18 Ebrytime wen de sperit come pon um, dat sperit chunk um down pon de groun. Foam da come outta e mout. E da grit e teet an all e body git stiff. A done beg ya ciple dem fa dribe out dat ebil sperit, bot dey ain been able fa do um.”

19 Jedus ansa um say, “Oona people wa lib een dis time ain got no fait! How long A haffa be dey wid oona? How long A gwine

what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 And they asked him, saying, Why say the scribes that Elias must first come?

12 And he answered and told them, Elias verily cometh first, and restoreth all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

14 And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.

16 And he asked the scribes, What question ye with them?

17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;

18 And wheresoever he taketh him, he teareth him: and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.

19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I

be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.

20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.

21 And he asked his father, How long is it ago since this came untohim? And he said, Of a child.

22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.

23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things *are* possible to him that believeth.

24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou* dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.

26 And *the spirit* cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; inso-much that many said, He is dead.

27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.

28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?

29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

haffa pit op wid oona? Bring de boy ta me!” 20 So dey bring um ta Jedus.

Soon as de ebil sperit see Jedus, e chunk de boy down wid fits. De boy faddown ta de groun an staat fa walla, an foam come outta e mout. 21 Jedus aks de boy fada say, “How long de ebil sperit been hab ya boy?”

De man say, “Fom wen e leetle. 22 Plenty time de sperit mek um faddown eenta de fire an eenta de wata, da try fa stroy um. Please tek pity pon we an hep we, ef ya able fa heal um!”

23 Jedus say, “Ya aks me ef A able fa heal ya son? God kin do all ting fa de poson wa bleebe een um.”

24 De boy fada right way holla say, “A da bleebe. Hep me bleebe mo an mo.”

25 Wen Jedus see dat mo an mo people da ron come gEDA roun um, e buke de ebil sperit say, “Ya ebil sperit wa da mek poson deef an so e ain able fa taak. A chaage ya, mus come outta de boy. Ya ain neba fa go enside um gin!”

26 De ebil sperit mek de boy holla loud. E chunk de boy down wid bad fits an den e come outta de boy. De boy leddown pon de groun like e a dead man. An plenty people taak say e done dead. 27 Bot Jedus hole de boy han, hep um fa git op, an de boy stanop.

28 Wen Jedus reach de house wid de ciple dem, way fom dem oda people, dey aks um say, “Teacha, hocomme we ain been able fa dribe de ebil sperit outta de boy?”

29 Jedus ansa say, “Oona ain gwine be able fa dribe out dat kind ob ebil sperit, cepin oona pray.”

Jedus Taak Gin Bout E Det

Matthew 17:22-23; Luke 9:43-45

30 Jedus an e ciple dem come outta dey an pass shru Galilee. Jedus ain wahn nobody fa know e dey, 31 cause e beena laan e ciple dem. E tell um say, “Dey gwine han oba de Man wa Come fom God ta people wa gwine kill um. Bot atta e dead, e gwine lib gin. E gwine come outta de tomb atta shree day.”

32 Now de ciple dem ain know wa Jedus mean, bot dey been scaid fa aks um.

Jedus Tell How fa Be Big Leada

Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48

33 Wen dey reach Capernaum, Jedus an e ciple dem gone eenside de house. Den Jedus aks um say, “Wa oona beena bicka bout wen we beena waak long de way?”

34 Dey ain say nottin, cause wen dey beena waak, dey beena bicka bout who dat mongst dem been de big leada. 35 Jedus seddown, an e call de tweb ciple dem. E tell um say, “Ef one ob oona wahn fa be oona big leada, e haffa pit esef las, an e haffa saab all ob oona.” 36 Den Jedus tek a chile an hab um stan een de middle ob um. E hole de chile een e aam an taak ta de ciple dem. 37 E say, “De poson wa heppy fa tek een a leetle chile like dis one yah een me name, dat poson da tek me een too. An e ain jes me de poson da tek een, cause same time e da tek een de one wa sen me.”

Whosoneba Ain Ginst We, E Fa We

Luke 9:49-50

38 John say, “Teacha, we done see one man da dribe out e bil sperit by de powa ob ya name. We tell um fa stop dat, cause e

30 And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.

31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.

33 And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?

34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should* be the greatest.

35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.

36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,

37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

38 And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbid him, because he followeth not us.

39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak evil of me.

40 For he that is not against us is on our part.

41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.

42 And whosoever shall offend one of these little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:

44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:

46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:

48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

ain been one ob we.” 39 Jedus ansa say, “Oona mus dohn tell um fa stop, cause nobody dat tek me name fa do a miracle kin say nottin bad bout me atta dat. 40 Whosoneba ain ginst we, e fa we. 41 A da tell oona fa true, ef anybody gii oona a cup ob wata fa drink een me name, cause oona blongst ta de Messiah, fa sho dat poson gwine git de good ting wa God gii ta dem wa saab um.”

Mus Dohn Mek Oda Poson Sin

Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2

42 “De poson wa mek one ob dese leetle chullun wa bleebe pon me do ebil, e mo betta fa dat poson ef dey been tie a big grine stone roun e neck an chunk um eenta deep sea. 43 Ef oona han da mek oona sin, mus cut um off! E mo betta fa oona fa hab jes one han an git life wa neba end den fa oona fa keep two han an go ta hell, weh de fire ain neba gwine out. [44 Oba deyso, de woom ain neba gwine dead an de fire ain neba gwine out!] 45 Ef oona foot da mek oona sin, mus cut um off! E mo betta fa oona fa be cripple op an git life wa neba end, den fa oona fa keep two foot an den dey chunk oona eenta hell. [46 Oba deyso, dem woom wa neba dead gwine keep on da nyam de people. An de fire neba gwine out.] 47 Ef oona eye da mek oona sin, mus pull um out! E mo betta fa oona fa hab jes one eye an go eenta de place weh God da rule, den fa oona fa keep two eye an den dey chunk oona eenta hell. 48 Oba deyso, de woom neba gwine dead an de fire neba gwine out!”

49 Fire gwine mek all people clean, same like salt kin mek dem ting wa dey da sacrifice clean.

50 “Salt a good ting, bot ef de salt done loss e taste, dey ain nottin we kin do ta um fa mek um git back e taste, ainty?”

Oona mus be like salt mongst oonasef. Oona mus lib peaceable wid one noda.”

Jedus Laan People Bout Worce

Matthew 19:1-12; Luke 16:18

10 1 Jedus lef dey an gone ta Judea lan. Den e cross oba de Jerden Riba. Plenty plenty people geda roun um gin dey. An e laan um bout God, same like how e done beena do.

2 Some Pharisee dem come quizzit um. Dey beena try fa ketch um da taak ginst God Law. Dey aks Jedus say, “Coddin ta we Jew Law, e right fa man fa worce e wife?”

3 Jedus aks um say, “Wa de Law wa Moses gii oona chaage oona fa do?” 4 De Pharisee dem ansa Jedus say, “Moses say a man kin write paper fa gii ta e wife fa worce um. Den de man kin sen um way.”

5 Jedus tell um say, “Moses write dat law fa oona cause oona haat haad. 6 Bot fom wen e fus mek de wol, ‘God mek two kind ob people, man an ooman.’ 7 Cause ob dat, de man gwine lef e fada an e modda an jine wid e wife, 8 an dem two gwine come fa be one poson. So dey ain two poson no mo. Dem two done come fa be one poson. 9 So den, wen God done jine dem togeda, mus dohn nobody tek dem paat fom one noda.”

10 Now wen Jedus an e ciple dem gone back eenta de house, e ciple dem aks um bout wa e been say bout worce. 11 E ansa um say, “Ef a man worce e wife an den e go marry oda ooman, dat man sin ginst e fus

50 Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

Chapter 10

1 And he arose from thence, and cometh into the coasts of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorce, and to put *her* away.

5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation God made them male and female.

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, commit-

teth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought them.

14 But when Jesus saw it, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God.

19 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.

20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.

wife, cause e da sleep wid oda ooman. 12 Same way so, ef a ooman worce e husban an den e go marry oda man, dat ooman sin ginst e fus husban, cause e da sleep wid oda man.”

Jedus Bless De Chullun

Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17

13 Some people come bring chullun ta Jedus fa hab um pit e han pon dey head fa bless um. Bot e ciple dem buke de people, tell um dey ain oughta bodda Jedus so. 14 Wen Jedus see wa e ciple dem beena do, e been mad down. E tell e ciple dem say, “Oona mus leh de chullun come ta me. Mus dohn stop um, cause people like dem chullun yah gwine be wid God wen e da rule. 15 A da tell oona de trute, anybody wa ain wahn fa hab God rule oba um same like dem chullun, dat poson dey ain gwine be wid God wen e da rule.” 16 Den Jedus pick op de chullun, an e pit e han pon dey head an aks God fa bless um.

De Rich Man

Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30

17 Wiles Jedus beena gwine way, one man ron meet um an kneel down fo um. E tell Jedus say, “Teacha, ya wa good, tell me wa A haffa do fa git life wa neba end?”

18 Jedus ansa um say, “Hoccome ya say A good? Ain nobody good cep fa God. 19 Ya know de law wa Moses gii. ‘Ya mus dohn kill nobody. Ya mus dohn sleep wid oda man wife. Mus dohn tief. Mus dohn lie bout wa oda people done. Mus dohn cheat. Mus pay mind ta ya fada an ya modda.’ ”

20 De man ansa say, “Teacha, A done keep all dem law eba since A been a chile.”

21 Jedus look pon de man an e like um. An e tell um say, “Jes one ting lef wa ya ain done yet. Mus go sell all ya hab an gii de money ta de people wa ain hab nottin. Ef ya do dat, ya gwine be rich fa true een heaben. An atta dat, ya mus come be me ciple.” 22 Wen de man yeh wa Jedus say, e look sad. E been too saary, cause e been hab a whole heapa money. E lef Jedus an gone way.

23 Jedus look roun pon e ciple dem, tell um say, “E sho nuff haad fa a rich poson fa come onda God rule!”

24 De ciple dem been stonish wen Jedus say dat. Bot Jedus tell um gin say, “Me chullun, e sho nuff haad fa a rich poson fa come onda God rule. 25 E mo easy fa mek de camel go shru a needle eye den fa a rich poson fa come onda God rule.”

26 Den de ciple dem been eben mo stonish. Dey aks one noda say, “Ef dat so e stan, ain nobody gwine be sabe, ainty?”

27 Jedus look pon um an say, “God able fa do wa people ain able fa do. God able fa do all ting.”

28 Peter tell Jedus say, “Look yah, we done lef ebyrting an folla longside ya!”

29 Jedus ansa say, “A da tell oona fa true, de poson wa done lef e house or broda or sista or modda or fada or chullun or propaty fa sake a me an de Good Nyews, 30 God gwine gim hundud time mo den wa e done lef. E gwine gim house, broda, sista, modda, chullun an propaty. God gwine gim now wiles e da lib yah een dis wol. An people gwine mek um suffa bad yah, bot God gwine gim life wa neba end, een de wol wa gwine come. 31 Bot plenty wa fus now, dey gwine be las, an plenty people

21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.

22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?

27 And Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.

29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,

30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children,

and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.

31 But many *that are* first shall be last; and the last first.

32 And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,

33 *Saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:

34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.

35 And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

wa las now, dey gwine be fus.”

Jedus Say Gin E Gwine Dead

Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34

32 Wiles dey beena trabel long de road ta Jerusalem, Jedus waak een front ob e ciple dem. Dey been stonish tommuch. An de people wa beena come long wid um been scaid. Jedus call e ciple dem ta one side an tell um gin bout wa gwine happen ta um. 33 E say, “Oona listen ta me. We da gwine ta Jerusalem, weh some people gwine grab hole ta de Man wa Come fom God. Dey gwine han um oba, gim ta de Jew priest leada dem an de Jew Law teacha dem. Den dey gwine han um oba ta people wa ain Jew fa kill um. 34 Dem people gwine hole um cheap. Dey gwine spit pon um, whip um an kill um. Bot atta shree day, e gwine come out fom mongst de dead people an lib gin.”

Wa We Mus Do Fa Be Big Leada Wen Jedus Rule

Matthew 20:20-28

35 James an John, wa been Zebedee chullun, come ta Jedus say, “Teacha, we wahn ya fa do sompin dat we gwine aks ya fa.”

36 Jedus aks um say, “Wa dat oona wahn me fa do fa oona?”

37 Dey ansa um say, “Wen ya gwine rule all de wol een glory, leh we seddown nex ta ya, one ob we pon ya right han side an de oda one pon ya lef han side.”

38 Jedus say, “Oona ain ondastan wa oona da aks me fa do. Oona gwine be able fa suffa wid me, fa drink fom de cup wa A gwine drink fom? Oona gwine be able fa

dead wid me, fa be baptize like A gwine be baptize?”

39 Dey ansa say, “We gwine be able fa do um.”

Jedus tell um say, “Fa true, oona gwine drink fom dat cup wa A gwine drink fom, an oona gwine be baptize same like how A gwine be baptize. 40 Bot A ain hab de tority fa leh oona seddown pon me right han side an pon me lef han side, wen A gwine rule. God done keep dem place fa de people wa e done pick fa seddown dey.”

41 Wen de oda ten ciple yeh bout dat, dey been too bex at James an John cause ob wa dey been aks Jedus fa do fa um.

42 Jedus call um all togeda an tell um say, “Oona know bout de leada dem wa spouse fa rule oba de people dey een de wol. Dem leada hab powa oba de people an da tell dem wa fa do. 43 Bot e ain gwine be dat way mongst oona. Ef one ob oona wahn fa be de head poson, e mus be oona saabant. 44 Ef one ob oona wahn fa be fus, dat poson mus be ebrybody slabe. 45 Cause eben de Man wa Come fom God ain come fa mek people e saabant. E come fa be de people saabant, an fa gii e life fa pay de price, fa sabe a whole heapa people.”

Jedus Mek Bline Eye Bartimaeus See

Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43

46 Jedus an e ciple dem come ta Jericho. Wen dey been lef Jericho long wid a whole bunch ob oda people, one bline eye man name Bartimaeus beena seddown close by de road, da beg. E been Timaeus chile. 47 Wen Bartimaeus yeh say dat Jedus wa come fom Nazareth beena pass by dey, e staat fa holla say, “Jedus,

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but *it shall be given to them* for whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they began to be much displeas'd with James and John.

42 But Jesus called them *to him*, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of Timaeus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, *Thou Son of David, have mercy on me.*

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

Chapter 11

1 And when they came nigh to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sendeth forth two of his disciples,

2 And saith unto them, Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring *him*.

3 And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without

Son ob David, hab mussy pon me!”

48 Plenty ob de people buke Bartimaeus, tell um mus dohn crack e teet. Bot e da holla mo louda say, “Son ob David, hab mussy pon me!”

49 Jedus stop, tell de people say, “Call um fa come yah.”

So de people call ta Bartimaeus de bline eye man, say, “Study yasef! Git op! Jedus say come yah.”

50 Bartimaeus shrow off e coat off. E hop op an gone ta Jedus.

51 Jedus aks um say, “Wa ya wahn me fa do fa ya?”

De bline eye man say, “Teacha, A wahn ya fa mek me so dat A kin see.”

52 Jedus say, “Ya kin go pon ya way now. Cause ya da bleebe, ya done git well.”

Nex ting e know, Bartimaeus able fa see. An e waak wid Jedus down de road.

Jedus Go Eenta Jerusalem

Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19

11 1 Jedus dem come close ta Jerusalem. Dey been dey by Bethphage een Bethany willage. Wen dey reach ta de Mount Olib, Jedus tell two e ciple fa go on fo de oda res. 2 E chaage um say, “Oona mus go ta dat willage oba dey. Wen oona reach dey, oona gwine see one nyoung donkey wa tie op dey. Nobody ain neba ride pon dat donkey. Mus ontie um an bring um ta me. 3 Ef somebody aks oona hoccome oona da ontie de donkey, mus tell um say, ‘De Lawd need um, bot e gwine hab we bring um back wen e done wid um.’ ”

4 So de two ciple gone an dey see de

nyoung donkey tie op ta one house door dey een de screet. Dey staat fa ontie dat donkey. 5 Some people wa beena stanop dey aks de ciple dem say, “Hoccome oona da ontie dat donkey?”

6 De ciple dem ansa um say jes wa Jedus been tell um fa say. So de people leh um tek de donkey an go. 7 De ciple dem tek de donkey, come ta Jedus. Wen dey git dey, dey spread dey coat pontop de donkey back. Jedus seddown pontop um an staat fa ride eenta Jerusalem. 8 A heapa people spread dey coat pon de road weh Jedus pass. Some oda people broke off branch fom de tree dem close by een de fiel an spread um pon de road. 9 De people wa beena waak fo Jedus an dem wa come hine um beena holla say, “Praise God! God bless de one wa come een de Lawd name! 10 God bless de gobment wa da come. E gwine be same like de gobment wa we ole time leada David done rule oba. Praise God een heaben!”

11 Jedus gone eenta Jerusalem an eenta God House. E look roun at ebyrting dey. Bot de sun beena set fa red so e an e tweb ciple dem gone out ta Bethany willage.

De Fig Tree Wa Ain Beah Fruit

Matthew 21:18-19

12 De nex day wen dey come back fom Bethany, Jedus been hongry. 13 E look cross de way an e see one fig tree wa been git plenty leaf. So Jedus gone look fa see ef de tree da beah fig. Wen e come close by um, e see dey ain been no fig pon um, jes de leaf da kiba um, cause e ain been de time yet fa beah fig. 14 Jedus taak ta de tree say, “Ya mus dohn beah fig no mo fa

in a place where two ways met; and they loose him.

5 And certain of them that stood there said unto them, What do ye, losing the colt?

6 And they said unto them even as Jesus had commanded: and they let them go.

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him; and he sat upon him.

8 And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed *them* in the way.

9 And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed is he that cometh in the name of the Lord:

10 Blessed *be* the kingdom of our father David, that cometh in the name of the Lord: Hosanna in the highest.

11 And Jesus entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the eventide was come, he went out unto Bethany with the twelve.

12 And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:

13 And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find any thing thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not yet.

14 And Jesus answered and said unto it, No man

eat fruit of thee hereafter for ever. And his disciples heard *it*.

15 And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;

16 And would not suffer that any man should carry *any* vessel through the temple.

17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.

18 And the scribes and chief priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 And when even was come, he went out of the city.

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.

21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.

nobody fa nyam.”

An e ciple dem yeh Jedus say dat ta dat tree.

Jedus Gone Eenta God House

Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22

15 Wen Jedus dem git ta Jerusalem, Jedus gone eenta God House. E staat fa dribe out de people dey wa beena buy an sell ting. E ton oba de table dem weh people beena mek change fa de money ob people fom oda lan. An e ton oba de bench dem weh people come fa seddown wen dey sell pigeon. 16 E ain leh nobody tote nottin fa sell wen dey pass shru de yaad ob God House. 17 Den e laan de people say, “Fa true, dey done write een God Book say, ‘Dey gwine call me House de place weh people wa come fom all oba de wol come fa pray ta God.’ Bot oona done ton um eenta place weh de tief dem da hide!”

18 Wen de Jew priest leada dem an de Jew Law teacha dem yeh wa Jedus beena say, dey staat fa look fa way fa kill um. Dey been scaid ob um, cause all de crowd ob people been stonish wen dey yeh wa Jedus teach.

19 Wen de sun set fa red, Jedus an e ciple dem come outta de city.

Mus Bleebe God fa True

Matthew 21:20-22

20 De nex maanin wen Jedus dem beena gwine long de road, dey see de fig tree. All dat tree done dry op an dead, fom de bottom root op ta de top de tree. 21 Peter memba wa been happen, an e tell Jedus say, “Teacha, look dey! Dat fig tree wa ya been cuss, e dead.”

22 Jedus ansa um say, “Mus hab fait een God. 23 A da tell oona, ef somebody tell dis mountain yah say, ‘Mus git op an go shrow yasef eenta de sea,’ dat wa gwine happen, ef dat poson ain doubt een e haat, ef e bleebe fa true dat wa e say gwine happen. 24 So den, A da tell oona say, wen ya aks God fa sompin, mus bleebe fa true dat ya gwine git um, an God gwine gim ta ya. 25 Wensoneba ya da stan an pray ta God, mus paadon de poson wa done ya bad. Den oona Fada God wa dey een heaben gwine paadon oona fa de e bil ting wa oona done. [26 Ef oona ain paadon oda people, den oona Fada wa dey een heaben ain gwine paadon oona fa de e bil ting wa oona done.]”

Dey Quizzit Jedus Bout E Tority

Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8

27 Jedus an e ciple dem come back ta Jerusalem, an Jedus beena waak een God House. De Jew priest leada dem an Jew Law teacha dem an oda Jew leada come ta Jedus. 28 Dey aks um say, “Wa right ya hab fa do dem ting yah? Who dat gii ya de tority fa do um?”

29 Jedus ansa say, “A gwine aks oona one qeshon. Ef oona ansa me, A gwine tell oona who dat gii me de tority fa do dem ting yah. 30 Mus tell me say, ‘Who dat gii John de tority fa come baptize people? God gii John tority, or some poson gim de tority?’ ”

31 De leada dem bicka mongst deysef say, “Ef we ansa say God gii John tority, Jedus gwine aks we say, ‘Hoccome oona ain bleebe John?’ 32 Bot we mus dohn say, ‘Some poson gii John de tority.’ ” Dey been

22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.

23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.

24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.

25 And when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.

26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

27 And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,

28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?

29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 The baptism of John, was it from heaven, or of men? answer me.

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe him?

32 But if we shall say, Of men; they feared the people: for all *men* counted John, that he was a prophet indeed.

33 And they answered and said unto Jesus, We cannot tell. And Jesus answering saith unto them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

Chapter 12

1 And he began to speak unto them by parables. A *certain* man planted a vineyard, and set an hedge about *it*, and digged a *place* for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.

2 And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.

3 And they caught *him*, and beat him, and sent *him* away empty.

4 And again he sent unto them another servant; and at him they cast stones, and wounded *him* in the head, and sent *him* away shamefully handled.

5 And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.

6 Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last unto them, saying, They will reverence my son.

7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.

scaid fa say dat cause all de people bleebe say John been a true prophet. 33 So dey ansa Jedus say, "We ain know who dat gii John tority."

Jedus tell um say, "Den A ain gwine tell oona who dat gii me de tority fa do dem ting yah."

De Paable Ob De Grapewine

Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19

12 1 Jedus staat fa tell dem paable. E say, "One man plant plenty grapewine een e gyaaden. E mek stone wall roun de gyaaden. E mek a hole fa mash op de grape fa git de grape juice. An e build a place pontop de stone wall fa people fa keep gyaad oba de gyaaden. Den e hire some faama dem fa tek cyah ob de gyaaden. An e gone way, trabel ta oda country. 2 Wen haabis time come, de man wa own de grapewine sen e wokman fa aks de faama dem fa gim de owna paat ob de haabis. 3 Bot dem faama grab hole ta de wokman an beat op pon um, an dribe um outta de gyaaden. Dey ain gim nottin. 4 De man wa own de gyaaden sen oda wokman, bot de faama dem beat um een de head an shame um. 5 De owna sen noda wokman. Dey kill dat one. De owna sen plenty oda. Dey beat op pon some ob dem an dey kill some ob dem. 6 So den, de owna hab one poson lef fa sen. Dat e own son, an e lob um a whole heap. E sen um ta de gyaaden, tink say, 'Wen dem faama see me son, dey gwine hona um fa true.' 7 Bot wen de faama dem see de owna son, dey tell one noda say, 'Dat de son dis propaty gwine be lef ta. Leh we kill um so dat de propaty gwine come ta we.' 8 Dey grab hole ta um

an kill um, an dey chunk e body outta de gyaaden.”

9 Den Jedus tell um say, “Oona know wa dat man wa own de gyaaden gwine do? E gwine come kill dem faama, an e gwine hire oda faama fa tek cyah ob de gyaaden. 10 Fa sho, oona done read wa dey write een God Book say,

‘De stone dat de builda chunk out,
dat de stone wa portant
mo den all de oda res.

11 De Lawd mek um dat way,
an we tink dis a great ting
wa done happen!’ ”

12 De Jew leada dem try fa grab hole ta Jedus an res um, cause dey know dat paable wa e done tell been ginst dem. Bot dey been scaid ob de crowd ob people, so dey lef Jedus an gone way.

Wa We Oughta Gii ta de Gobment an ta God

Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26

13 Dey sen some Pharisee an some ob King Herod people ta Jedus fa ketch um, mek um say sompin so dey able fa cuse um. 14 Dey come ta Jedus say, “Teacha, we know ya da taak true an ya ain warry bout wa people tink. Cause ya da look pon all people de same. Ya da laan we de true way a folla God. Bot leh we aks ya one qeshon. E right, coddin ta we Law, fa pay tax ta de Roman rula Caesar? 15 Tell we ef we oughta pay um or ef we ain oughta.”

Bot Jedus know dem hypicrit people done say dat fa set trap fa ketch um. So e ansa um say, “Hoccome oona da try fa tek wa A say fa trap me? Bring me a coin so we kin look pon um.”

8 And they took him, and killed *him*, and cast *him* out of the vineyard.

9 What shall therefore the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

10 And have ye not read this scripture; The stone which the builders rejected is become the head of the corner:

11 This was the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes?

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

13 And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in *his* words.

14 And when they were come, they say unto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?

15 Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see it.

16 And they brought *it*. And he saith unto them, Whose *is* this image and superscription? And they said unto him, Caesar's.

17 And Jesus answering said unto them, Render to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.

18 Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,

19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave *his* wife *behind him*, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.

22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.

24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God?

16 Dey bring um de Roman coin. Jedus aks dem say, "Whodat hab e face an e name dey pon dis coin?"

Dey ansa um say, "Dat Caesar own pitcha an name dey dey."

17 Jedus say, "Well den, oona mus gii Caesar dat wa blongst ta Caesar, an gii God wa blongst ta God."

Wen dey yeh wa Jedus say, dey um been stonish.

Jedus Teach Bout People Wa Gwine Lib Gin

Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40

18 Some Sadducee people come ta Jedus. De Sadducee dem been bleebe say people wa done dead ain gwine git op fom de grabe an lib gin. 19 Dey aks Jedus say, "Teacha, Moses done write we law say, 'Ef a man broda dead an lef a wife bot ain hab no chullun, de broda wa lef haffa marry de wida ooman fa hab chullun fa e broda wa done dead.' 20 Now den, dey been seben broda. De fus broda marry. Den e dead an e ain hab no chullun. 21 So den, de nex broda marry de wida ooman. E done dead too an ain hab no chullun. Same fashion, de nex broda. 22 All de seben broda dem marry de one ooman, bot dey done dead an dey ain hab no chullun. Den las de ooman dead. 23 Now den, all seben broda dem done marry dat one ooman. Tell we, de day wen God gwine mek all de people wa done dead rise op fom de grabe an lib gin, wish one dem seben broda gwine hab dat ooman fa e wife?"

24 Jedus ansa um say, "Oona wrong fa true, ainty? Cause oona ain know God Book an oona ain ondastan bout God

powa. 25 Cause wen de people wa done dead rise op fom de grabe an lib gin, dey ain gwine be marry no mo. Dey gwine be like de angel dem een heaben. 26 Now den, leh we taak bout how God da mek de people wa done dead lib gin. Ain oona read wa Moses write wen e tell bout de bush wa beena bun bot ain neba bun op? God tell Moses say, ‘A de God ob Abraham, de God ob Isaac an de God ob Jacob.’ 27 Oona Sadducee wrong fa true! Cause dat tell we e de God ob people wa da lib. E ain no God ob dead people.”

De Law Wa Great Mo Den All de Res

Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28

28 One Jew Law teacha been dey an e yeh dem da aagy. E know Jedus done ansa dem Sadducee good. So e come ta Jedus aks um say, “Wish law great mo den all de oda law dem?”

29 Jedus ansa um say, “De law wa great mo den all de oda law dem say, ‘Pay tention oona, Israel people! De Lawd we God, e de onliest Lawd. 30 Ya mus lob de Lawd ya God wid all ya haat, an wid all ya soul, an wid all ya mind, an wid all ya scrent.’ 31 De nex law wa great mo den all de oda res say, ‘Ya mus lob ya neighba de same way ya lob yasef!’ Dey ain no oda law mo greata den dem two yah.”

32 De Jew Law teacha tell Jedus, “Teacha, ya done ansa scraight! Ya done tell de trute wen ya say de Lawd de onliest God. Dey ain no oda God. 33 Ya done tell de trute wen ya say we mus lob God wid all we haat, all we mind, an all we scrent. An we mus lob oda people roun we same like we lob wesef. E mo betta fa do wa dem

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.

26 And as touching the dead, that they rise: have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?

27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.

28 And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?

29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:

30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.

31 And the second is like, *namely* this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.

32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:

33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength,

and to love *his* neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him *any question*.

35 And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the Son of David?

36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he *then* his son? And the common people heard him gladly.

38 And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and *love* salutations in the marketplaces,

39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long

two law yah tell we fa do den fa gii God all we offrin, an de sacrifice dem wa we da mek, an all de animal dem wa we da bun fo God.”

34 Jedus know de Jew Law teacha ansa um sensible, so e tell um say, “Ya done come close ta leh God rule oba ya.”

Atta dat, ebrybody scaid fa aks Jedus qeshon.

Who Christ de Messiah?

Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44

35 Wen Jedus been een God House da laan de people, e aks um say, “Hoccome de Jew Law teacha dem say dat Christ, de Messiah, e David son? 36 Cause de Holy Sperit done mek David esef say,

‘De Lawd tell me Lawd say,

Seddown yah ta me right han side til A pit ya enemy dem ondaneet ya foot.’

37 David esef call de Messiah ‘Lawd,’ so how de Messiah kin be David son?”

Jedus Waan Bout de Law Teacha Dem

Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47

Dey been a big crowd ob people dey wa glad fa yeh wa Jedus say. 38 Wen e beena laan de people mo, e tell um say, “Mus watch out fa de Jew Law teacha dem. Dey like fa waak roun een day long robe een de maakut place so dat de people wa geda dey show um hona. 39 Dem teacha like fa seddown een de mos portant seat een de Jew meetin house. An wen people call um fa come fa feas, dey wahn de bes place weh de big leada dem sit. 40 Dem Law teacha like fa git hole ta de wida ooman dem propaty. An dey da pray long pray fa

mek people say dey good fa true. God gwine punish um mo den e gwine punish oda people!”

De Wida Offrin

Luke 21:1-4

41 Jedus been ta God House, an e seddown weh e been able fa see de box weh de people da pit offrin money. E beena look pon de people wiles dey beena come pit dey money eenta de box. Plenty rich people pit heapa money een dey. 42 Den one po wida ooman come pit een two leetle coppa coin wa wot bout a penny. 43 Jedus call e ciple dem togeda an tell um say, “A da tell oona de trute. Dis po wida ooman done pit mo eenta de offrin box den all de oda people. 44 Dey all hab plenty ting an da gii jes a paat ob de money wa dey hab. Bot dis ooman done pit een all e money. E gii all wa e been hab fa lib.”

Jedus Taak bout God House

Gwine Faddown

Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6

13 1 Wen Jedus beena come out fom God House, one ob e ciple dem tell um say, “Teacha, look at dem fine big stone an all a dem fine buildin yah!” 2 Jedus ansa say, “Oona see dem big buildin yah? Time da come wen dem all gwine faddown. Ain one stone gwine be lef pontop noda.”

Bad Time Gwine Come

Matthew 24:3-14; Luke 21:7-19

3 Jedus gone ta de Mount Olib, an e beena seddown dey, weh e been able fa see

prayers: these shall receive greater damnation.

41 And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.

42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43 And he called unto him his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:

44 For all they did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, even all her living.

Chapter 13

1 And as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings *are here!*

2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign when all these things shall be fulfilled?

5 And Jesus answering them began to say, Take heed lest any *man* deceive you:

6 For many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and shall deceive many.

7 And when ye shall hear of wars and rumours of wars, be ye not troubled: for *such things* must needs be; but the end *shall not be* yet.

8 For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these *are* the beginnings of sorrows.

9 But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

10 And the gospel must first be published among all nations.

11 But when they shall lead *you*, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

God House. Peter, James, John an Andrew come fa taak ta Jedus, paat fom de oda people. 4 Dey aks um say, "Tell we wa time dem ting gwine happen? Wa sign gwine show we dat all dem ting gwine staat?"

5 Jedus ansa um say, "Oona mus tek cyah. Mus dohn leh nobody mek oona fool. 6 Plenty people gwine tek me name an come ta oona. Dey gwine say 'A de Messiah,' an dey gwine mek plenty people fool. 7 Oona mus dohn worry wen oona yeh de nise ob waa close by oona, an oona yeh nyews bout waa wa da faaway. Dem ting dey haffa be, bot de wol ain gwine end yet! 8 One country gwine fight oda country, an one nation gwine fight oda nation all oba de wol. De groun gwine rumble een plenty place. People ain gwine hab nottin fa nyam. All dem bad ting dey jes de fus ting wa gwine come, same like wen de fus pain come fa de modda wen e chile da bon. Wos ting dem gwine folla atta."

9 "Oona mus tek cyah. Cause oona bleebe pon me, people gwine grab hole ob oona an tek oona ta de jedge dem een court. Dey gwine beat oona op een de Jew meetin house. Dey gwine tek oona fo de gobna dem an king dem wa da rule fa dem fa jedge oona. So den, oona gwine dey fa tell dem de Good Nyews wa oona know bout me. 10 People een all de country ob de wol gwine yeh de Good Nyews fus. 11 Ebry time dey grab hole ta oona, tek oona ta court fa trial, mus dohn worry bout wa oona gwine say. Mus dohn study bout dat fo de time come. Cause wen de time come, wasoneba wod wa de Holy

Sperit pit een oona mout, dat wa oona mus say. E ain gwine be oona own wod. De Holy Sperit gwine tell oona wa fa say. 12 Some man gwine han oba dey own broda ta people wa gwine kill um. Same fashion, some fada gwine han oba dey chullun ta people wa gwine kill um. Chullun gwine fight dey own fada an modda, han um oba ta people fa leh dem kill um. 13 All de people gwine be ginst oona cause oona bleebe pon me. Bot God gwine sabe ebrybody wa stanop fa me til de wol done end.”

De Horrible Ting

Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24

14 “Oona gwine see ‘De Horrible Bad Ting wa mek God place empty’ da stanop een de place weh e ain oughta dey.” (Leh oona wa da read ondastan wa dis mean.) “Wen dat time come, de people een Judea mus ron way quick ta de hill country. 15 Ebrybody wa dey pontop e house mus dohn tek time fa go down eenside de house gin fa tek ting wid um. 16 Ebrybody wa da wok een e fiel mus dohn go back ta e house fa tek e coat wid um. 17 Een dat time dey, e gwine be bad fa ooman dem dat wid chile an ooman wa hab leetle chullun! 18 Oona mus pray ta God dat dem ting yah mus dohn happen een de winta time, wen de rain come. 19 Cause de people een dat time gwine suffa mo den people done suffa fom de time wen God fus mek de wol eben til now. An atta dat, ting like dat ain gwine happen gin. 20 Bot de Lawd done say fo han dat e ain gwine leh dem suffa too many day. E mek de time wen dey gwine suffa be cut shot. Ef e ain done dat, ain

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against *their* parents, and shall cause them to be put to death.

13 And ye shall be hated of all *men* for my name’s sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

14 But when ye shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that readeth understand,) then let them that be in Judaea flee to the mountains:

15 And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter *therein*, to take any thing out of his house:

16 And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.

17 But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!

18 And pray ye that your flight be not in the winter.

19 For *in* those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created unto this time, neither shall be.

20 And except that the Lord had shortened those days, no flesh should be saved: but for the elect’s sake, whom he hath chosen, he hath shortened the days.

21 And then if any man shall say to you, Lo, here is Christ; or, lo, *he* is there; believe *him* not:

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signs and wonders, to seduce, if *it were* possible, even the elect.

23 But take ye heed: behold, I have foretold you all things.

24 But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,

25 And the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken.

26 And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory.

27 And then shall he send his angels, and shall gather together his elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

28 Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer is near:

nobody been gwine lef een de wol wen dat time come, wen dey suffa so. Bot fa sake ob dem people wa de Lawd done pick, e done mek dat time be cut shot.

21 So den, wen dat time come, oona mus dohn bleebe nobody ef e tell oona say, ‘Look, de Messiah dey yah!’ or ‘Look, e oba yonda!’ 22 Cause some people gwine come da lie, say dey de Messiah. An some gwine come wa gwine lie, say dey a prophet. Dey gwine do miracle an show plenty sign wa stonish de people. Cause dey wahn fa mek fool ob dem people wa God done pick, ef dey able fa do dat. 23 So oona mus tek cyah. A done tell oona all ting fo dey happen.”

De Man Wa Come Fom God Gwine Come Gin

Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28

24 “Atta people done suffa all dem ting, de sun gwine daak an de moon ain gwine shine no mo. 25 De staa dem gwine faddown outta de sky. An de powa dem wa dey een de sky gwine shake, come outta dey place weh dey been. 26 Den ebrybody gwine see de Man wa Come fom God da come down een de cloud dem. E gwine hab greata powa, an bright glory light gwine shine roun um. 27 E gwine sen de angel dem all oba de wol fom one end ta de oda fa geda togeda de people wa e done pick fa be e own.”

De Ting Wa de Fig Tree Laan We

Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33

28 “Now den, oona mus look ta de fig tree fa laan fom um. Wen de branch ob dat

tree hab nyew life een de spring time an staat fa leaf out, oona know summa da come soon. 29 Same way so, wen oona see dem ting wa A tell oona bout, oona gwine know de time mos yah. 30 A da tell oona fa true, all dem ting mus happen fo de people dead wa da lib now. 31 De sky an all de eart gwine pass way, bot me wod ain neba gwine pass way.

Ain Nobody Know de Day or de Hour

Matthew 24:36-44

32 “Ain nobody know de day, ain nobody know de hour wen dem ting yah gwine happen. Eben de angel deysef an God Son esef ain know. Jes de Fada God, e de onliest one wa know de time wen dem ting gwine happen 33 Oona mus pay tention. Mus tek cyah an pray ta God, cause oona ain know wa time dem ting yah gwine happen. 34 E gwine stan like wen one man da gwine fa trabel faa way fom home. Fo e gone, e lef e house ta e wokman dem. E chaage um all, tell um wa dey fa do, one by one. An e tell de watchman fa tek cyah fa pay tention all de time. 35 So den same fashion, oona mus tek cyah, mus pay tention all de time. Cause oona ain know de time wen de massa ob de house gwine come. Oona ain know ef e gwine come aaly een de night time, een de middle night, fus fowl crow or day clean. 36 Oona mus tek cyah, mus pay tention. Cause ef oona ain pay tention, e gwine come all ob a sudden an find oona da sleep. 37 So dis wa A da tell oona ain jes fa oona, bot e fa all people. Oona all mus tek cyah. Mus pay tention.”

29 So ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, even at the doors.

30 Verily I say unto you, that this generation shall not pass, till all these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 But of that day and that hour knoweth no man, no, not the angels which are in heaven, neither the Son, but the Father.

33 Take ye heed, watch and pray: for ye know not when the time is.

34 *For the Son of man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.*

35 Watch ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrow, or in the morning:

36 Lest coming suddenly he find you sleeping.

37 And what I say unto you I say unto all, Watch.

Chapter 14

Dey Mek Plan fa Kill Jedus

Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53

1 After two days was *the feast of the passover*, and of unleavened bread; and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put *him* to death.

2 But they said, Not on the feast *day*, lest there be an uproar of the people.

3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye

14 ¹ E been two day fo de Jew holiday wa dey call Passoba an de Feas ob Unleaven Bread, wen dey nyam bread wa ain hab no yeast. De leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem beena try fa find way fa grab hole ta Jedus fa kill um. Bot dey ain wahn de people fa know wa dey da do. ² Dey say ta one noda, “We ain oughta grab hole ta Jedus now jurin dis holiday wen plenty people dey yah. Cause ef we do, de people gwine fight fa Jedus.”

One Ooman Naint Jedus Head een Bethany

Matthew 26:6-13; John 12:1-8

³ Jedus been een Bethany een Simon house. Simon de man wa been hab leposy. Wiles Jedus beena nyam, one ooman come een wid sweet ointment oll eenside a jar wa dey mek fom alabasta stone. Dat been a spensiz ointment wa dey mek fom de nard plant. De ooman broke de jar mout an pour de dat ointment pon Jedus head. ⁴ Some ob de people dey git bex. Dey say ta one noda, “Hoccome dis ooman done waste de spensiz ointment like dat? ⁵ Ef dey been sell dat ointment, dey been able fa git heapa money fa um, mo den wa a man kin mek een a whole yeah, an den dey kin gii de money ta de people wa ain hab nottin.” An dem people buke de ooman bad.

⁶ Bot Jedus tell um say, “Oona mus dohn buke dis ooman no mo. Mus dohn bodda um. Dat one fine ting wa e done fa me! ⁷ People wa ain hab nottin dey dey

wid oona all de time, an oona kin hep um wensoneba oona wahn fa hep um. Bot A ain gwine dey dey wid oona all time. **8** De ooman done done all wa e able fa do fa me. E done naint me wid sweet ointment fa mek me body ready head ob time fa wen dey bury me. **9** A da tell oona fa true, all oba de wol, wehsoneba dey da tell people de Good Nyews, dey gwine memba dis ooman an taak bout dis ting wa e done yah.”

**Judas Gree Fa Han Jedus
Oba ta E Enemy Dem**

Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6

10 Den Judas Iscariot, one ob de tweb ciple dem, gone off ta de leada dem ob de Jew priest dem. Judas gone fa tell um say e gwine han Jedus oba ta dem. **11** Dey been too glad fa yeh wa e say, an dey gree fa gim money. So den Judas staat da look fa chance fa han Jedus oba ta dem.

**Jedus Nyam de Passoba Meal
wid E Ciple Dem**

Matthew 26:17-25; Luke 22:7-14, 21-23; John 13:21-30

12 E been de fus day ob de Jew holiday ob Unleaven Bread, wen de Jew dem da nyam bread wa ain hab no yeast. Dey alltime kill lamb dat day fa memba de Passoba, how dey ole people done come outta Egypt. Jedus ciple dem aks Jedus say, “Weh ya wahn we fa go fa git de Passoba meal ready fa ya?” **13** Jedus sen two ob um, tell um say, “Mus go eenta de city, weh oona gwine meet op wid a man wa da tote a wata jug. Oona mus go wid um. **14** Wen oona reach de house weh e gone een, oona mus tell de poson wa own

may do them good: but me ye have not always.

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, *this* also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11 And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guest chamber,

where I shall eat the pass-over with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished *and* prepared: there make ready for us.

16 And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 And in the evening he cometh with the twelve.

18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.

19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, *Is it I?* and another *said, Is it I?*

20 And he answered and said unto them, *It is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.*

21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.

22 And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake *it*, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.

de house say, ‘De Teacha wahn fa know weh de room weh e gwine nyam de Passoba meal wid e ciple dem?’ 15 Den de man gwine show oona one big opstair room. E done ready de room fa we, an ebryting wa we need dey eenside dey. An dey een dat room, oona gwine git ebryting ready fa we fa nyam de meal fa memba de Passoba.”

16 De ciple dem gone ta de city. Dey find all ting jes like Jedus done tell um. So dey git ebryting ready fa nyam de meal fa memba de Passoba.

17 Wen sun done set fa red, Jedus an de tweb ciple dem come ta dat house. 18 Wiles dey beena nyam, Jedus say, “A da tell oona, one ob oona gwine han me oba ta me enemy dem. One ob oona wa da nyam yah wid me now gwine do um.”

19 De ciple dem been too saaful. One by one dey aks Jedus say, “Fa sho, ya ain mean me, ainty?”

20 Jedus ansa say, “One ob oona tweb gwine do um, one ob oona wa da dip e bread een de same dish yah, da nyam wid me. 21 De Man wa Come fom God gwine dead, jes like dey done write bout um een God Book. Bot e gwine be too bad fa dat man wa gwine sell de Man wa Come fom God! E been faa betta fa dat man dey ef e ain neba been bon!”

De Meal wa We Nyam fa Memba de Lawd

Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Cor. 11:23-25

22 Wiles dey beena nyam, Jedus tek bread, e pray, tell God say, “Tankya fa de bread.” E broke de bread an gim ta e ciple dem. E tell um say, “Oona tek dis bread

yah, nyam um. Dis yah me body.”

23 Den e tek one cup wid wine een um. E pray, tell God tankya fa de wine. Den e gii de cup ta e ciple dem, an dey all drink fom de cup. 24 Jedus tell um say, “Dis yah me blood. A gwine dead, da sacrifice me blood fa sabe a whole heapa people. Me blood gwine show ebrybody dat God gwine do same like e done say e fa do, wen e mek de nyew greement wid e people. 25 A da tell oona fa true, A ain gwine drink wine gin, til de time wen A drink de nyew wine een de place weh God da rule.”

26 Den dey sing one hymn an gone out ta de Mount Olib.

Jedus Taak Bout Peter

Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34;

John 13:36-38

27 Jedus tell e ciple say, “Oona all gwine bandon me, lef me lone. Cause dey done write een God Book say, ‘God gwine shrike de shephud an de sheep gwine scatta.’ 28 Bot wen A git op fom mongst de dead people an lib gin, A gwine go ta Galilee head ob oona. Oona gwine go meet me dey.”

29 Peter ansa um scrong mout say, “Eben ef all de oda ciple dem bandon ya, A ain gwine bandon ya neba!”

30 Jedus tell Peter say, “A da tell ya fa true, dis same night, fo de cock crow two time, ya gwine say shree time dat ya ain know me.”

31 Peter ansa mo scrong mout say, “Eben ef A haffa dead wid ya, A ain gwine neba say A ain know ya!”

An all de oda ciple dem say de same ting.

23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.

24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.

25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.

26 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet *will* not I.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.

33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;

34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.

35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.

36 And he said, Abba, Father, all things *are* possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless not what I will, but what thou wilt.

37 And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldst not thou watch one hour?

38 Watch ye and pray, lest ye enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.

39 And again he went away, and prayed, and spake the same words.

40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

Jedus Pray Een Gethsemane

Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46

32 Jedus an e ciple reach one place wa name Gethsemane. Jedus tell um say, "Oona seddown yah. A gwine go fa pray."

33 Jedus tek Peter, James an John wid um. An Jedus git too saaful an hebby hebby haat. 34 E tell um say, "Me haat so hebby dat A feel like A gwine dead. Oona stay yah an pray. Mus dohn sleep." E git down flat pon de groun da pray ta God. E aks um say, "Fada, ef ya say e kin be, A aks ya fa sabe me. Tek way dis time wa da come wen A haffa suffa an dead so."

35 Jedus lef um, gone a leetle way foda. E git down flat pon de groun fa pray ta God. 36 An e say, "Fada, me Fada, ya able fa do all ting. Please sah, tek way dis cup wa A fa suffa. Stillyet, mus dohn do wa A wahn. Mus do wa ya wahn."

37 Den Jedus come back ta de shree ciple dem. E find um sleep. E tell Peter say, "Simon, ya da sleep, ainty? Ya ain able fa stay wake eben a leetle wiles?" 38 Jedus tell um say, "Oona mus dohn sleep. Mus pray so dat oona ain gwine do ebil wen Satan try fa mek oona do um. Oona wahn fa do de right ting, bot oona ain hab scrent fa do um."

39 Jedus lef um gin, e gone on a leetle way. E pray wid de same wod e beena pray de fus time. 40 Den e come back gin an find Peter, James an John sleep. Dey ain been able fa keep dey eye open, an dey ain know wa fa say ta Jedus.

41 Jedus gone way gin an pray. Wen e come back fa de shree time, e tell um say, "Oona stillyet da sleep an res? Dat nuff fa now. De time done come. Look yah! Sinna

man gwine han de Man wa Come fom God oba ta de enemy. 42 Git op. Leh we go meet um. Oona look yah. See de man wa da han me oba ta me enemy. E da come yah now!”

Dey Grab Hole ta Jedus

Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12

43 Wiles Jedus beena say dat, Judas, one ob de tweb ciple dem, git dey. A bunch ob people been wid um, da tote knife an big stick fa fight wid. De Jew priest leada dem, de Jew Law teacha dem an de oda Jew big leada dem done sen dem people wid Judas. 44 Judas done been tell dem people heada time how dey gwine know Jedus. E been say, “De Man wa A gwine kiss, dat de Man oona wahn. Mus grab hole ta um, tek um way wid gyaad roun um.”

45 Wen Judas git dey, e gone op ta Jedus, say, “Teacha!” Den e kiss um. 46 De people grab hole ta Jedus an hole um tight. 47 One ob dem wa beena stanop dey dey by Jedus pull out e knife. E srike de slabe ob de head man ob de Jew priest leada dem. Dat man cut off de slabe yea. 48 Jedus tell de crowd say, “Oona haffa come wid knife an big stick fa grab hole ta me, ainty? A ain no tief. 49 Ebry day A been dey wid oona een God House, da teach bout God. Bot oona ain neba grab hole ta me. Bot all wa dey done write een God Book haffa come true.”

50 Den all de ciple dem lef Jedus an ron way.

51 One nyounng man beena folla long hine Jedus. Dat man ain hab no cloes on cepin a piece ob linen closs. An de people

42 Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

43 And immediately, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.

45 And as soon as he was come, he goeth straightway to him, and saith, Master, master; and kissed him.

46 And they laid their hands on him, and took him.

47 And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.

48 And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a thief, with swords and with staves to take me?

49 I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.

50 And they all forsook him, and fled.

51 And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and the young men laid hold on him:

52 And he left the linen cloth, and fled from them naked.

53 And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.

54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.

55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 And there arose certain, and bare false witness against him, saying,

58 We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.

59 But neither so did their witness agree together.

60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

try fa grab hole ta um. 52 Bot de man lef de closs een dey han an ron way nekid.

Dey Tek Jedus ta de Jew High Court

Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55, 63-71;

John 18:13-14, 19-24

53 Dey tek Jedus ta de head man ob de Jew priest leada dem, eenta e house. All de leada dem ob de Jew priest, de oda Jew leada dem an de Jew Law teacha dem beena geda dey. 54 Peter beena folla long hine Jedus fom a way off. E folla long eenta de head man yaad. Wen e reach dey, Peter gone seddown close ta de gyaad dem, da waam esef by de fire. 55 De leada dem ob de Jew priest dem an all de oda Jew leada dem wa judge een de Jew High Court beena look fa find some poson fa taak ginst Jedus, say e done ebil ting, so dat dem leada kin kill um. Bot dey ain been able fa find nobody. 56 A heapa people tell lie ginst Jedus, bot dey ain mek dey story gree.

57 Den some people stanop an tell dis lie ginst Jedus. 58 Dey say, "We done yeh Jedus say, 'A gwine stroy God House yah wa people done mek. An A gwine tek shree day fa mek oda God House, wa no poson gwine hep mek.' " 59 Bot dem people yah wa say dat ginst Jedus ain neba mek dey story gree needa.

60 De head man ob de Jew priest leada dem stanop een front ob dem all. E aks Jedus say, "Wa mek dem people yah say ya done dem ebil ting? Wa ya say bout dat?"

61 Bot Jedus neba say a mumblin wod. De head man ob de priest dem keep on da quizzit um. E aks um say, "Ya de Messiah,

de Son ob de God we praise? Tell we.”

62 Jedus ansa um say, “Yeah, A de Messiah. Oona gwine see de Man wa Come fom God, da seddown ta de right han side ob God wa hab all powa. An oona gwine see me da come ta dis wol da ride pon heaben cloud!”

63 De head man ob de priest dem bex fa true til e teah e cloes an say, “We ain need no mo people fa taak ginst um, ainty? 64 Oonasef done yeh de ebil ting e say ginst God. Wa oona say?”

All dem leada wa beena jedge dey een de Jew High Court condemn Jedus, say e oughta dead.

65 Some dem staat fa spit pon Jedus. Dey tie a closs oba e eye. Den dey slap um an say, “Guess who dat slap ya? Tell we!” De gyaad deysef tek um an beat um op.

Peter Say E Ain Know Jedus

Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62;

John 18:15-18, 25-27

66 Peter been dey, down een de yaad, wen one de gyal dem wa wok fa de head man ob de priest dem come by. 67 Wen e see Peter da waam esef by de fire dey dey, dat gyal look um dead een de face an say, “Yasef beena gone longside Jedus wa come fom Nazareth.”

68 Bot Peter say e ain know Jedus. E ansa de gyal say, “A ain know wa ya da taak bout.” An Peter gone out close ta de gate. Same time a cock crow.

69 Wen de gyal see Peter dey, e tell de people wa da stan roun, say gin, “Dis man yah one ob dem wa beena gone longside Jedus!” 70 Bot Peter say gin, “A ain know um.”

62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?

64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

66 And as Peter was beneath in the palace, there cometh one of the maids of the high priest:

67 And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.

69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is *one* of them.

70 And he denied it again. And a little after, they that stood by said

again to Peter, Surely thou art *one* of them: for thou art a Galilaeen, and thy speech agreeth *thereto*.

71 But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom ye speak.

72 And the second time the cock crew. And Peter called to mind the word that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.

Chapter 15

1 And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried *him* away, and delivered *him* to Pilate.

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest *it*.

3 And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.

4 And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things thy witness against thee.

5 But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.

6 Now at *that* feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.

Atta a leetle bit, de people wa beena stan roun dey tell Peter say, “Fa true, ya cyahn say ya ain one ob dem wa been wid Jedus, cause yasef come fom Galilee.”

71 Peter say, “A da tell oona fa true! Leh God mek me suffa ef A ain taak scraight. A ain know dat man oona da taak bout!”

72 Same time e say dat, a cock crow noda time. Peter memba wa Jedus done been tell um. Jedus done been say, “Fo de cock crow two time, ya gwine say shree time dat ya ain know me.” Peter buss out da cry.

Dey Tek Jedus ta Pilate

Matthew 27:1-2, 11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38

15 1 Wen day clean broad, de leada dem ob de Jew priest dem, de oda Jew leada dem, de Jew Law teacha dem, an all de oda memba dem ob de Jew Council geda togeda fa mek plan ginst Jedus. Dey mek de gyaad dem tie op Jedus han an tek um way fa go ta Gobna Pilate. 2 Pilate aks Jedus say, “Ya de king ob de Jew people?”

Jedus ansa um say, “Dat so, jes like ya say.”

3 De leada dem ob de Jew priest dem beena cuse Jedus, say e done do plenty ebil ting. 4 Pilate aks Jedus noda time say, “Ya ain got nottin fa say fa ansa um? Ya yeh all dem ebil ting wa dey say ya done?”

5 Stillyet Jedus ain ansa nottin, an Pilate been stonish.

Dey Say Jedus Haffa Dead

Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16

6 Ebry yeah wen de Passoba holiday come, Pilate nyuse fa free one poson wa de

Jew people wahn fom outta de jailhouse. 7 An jurin dis time yah, some people done been riot een dat country, an dem wa done kill a poson been pit eenta de jailhouse. One dem een de jailhouse been a man name Barabbas. 8 De crowd come geda togeda dey ta Pilate yaad. Dey aks Pilate fa leh one poson outta de jailhouse fa de people, same like e beena do ebry yeah. 9 Pilate aks de people say, "Oona wahn me fa leh de Jew people king go free?" 10 E been know dat de leada dem ob de Jew priest dem been han Jedus oba ta um cause dey been jealous ob um.

11 Bot de leada dem ob de Jew priest dem chaage de crowd fa tell Pilate dey wahn um fa free Barabbas fom outta de jailhouse, stead ob Jedus. 12 Pilate aks de people say, "Well den, wa A gwine do wid de man oona call de Jew people king?"

13 Dey holla back ta Pilate say, "Kill Jedus. Nail um pon de cross!"

14 Pilate aks um say, "Wa fa? Wa ebilang e done?"

De people holla mo louda say, "Kill um. Nail um pon de cross!"

15 So fa mek de crowd heppy, Pilate leh Barabbas outta de jailhouse. E chaage de sodja dem fa beat Jedus. Den e hab dem tek Jedus fa kill um, nail um pon de cross.

De Sodja dem Hole Jedus Cheap

Matthew 27:27-31; John 19:2-3

16 De sodja dem tek Jedus eenta one yaad eenside ob Gobna Pilate bighouse. Dey geda togeda all de oda sodja dem dey. 17 Cause de people call Jedus King, de sodja dem dress Jedus een a purple robe fa hole um cheap. Dey mek a crown fom bramble

7 And there was *one* named Barabbas, *which lay bound* with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

8 And the multitude crying aloud began to desire *him to do* as he had ever done unto them.

9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?

10 For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

11 But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.

12 And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do *unto him* whom ye call the King of the Jews?

13 And they cried out again, Crucify him.

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

15 And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged *him*, to be crucified.

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his *head*,

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing *their* knees worshipped him.

20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.

21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

22 And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received *it* not.

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

25 And it was the third hour, and they crucified him.

26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.

27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.

28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.

29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and

branch an pit um pon e head. 18 Den dey hole um cheap, hail um say, "Leh de Jew people King hab long life!" 19 Dey beat Jedus wid a stick pon e head, an dey spit pon um. An dey kneel down fo um fa laugh at um, mek like dey da woshup um. 20 Atta dey been shru hole um cheap, dey pull de purple robe off um an pit e own cloes back pon um. Den dey tek um fa kill um, nail um pon de cross.

Dey Nail Jedus pon de Cross

Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27

21 Wiles dey da gwine, dey meet one man name Simon, wa been bon een Cyrene. E been Alexander an Rufus dem fada. Simon beena come fom de countryside, da gwine ta Jerusalem. De sodja dem mek Simon tote de cross fa Jedus. 22 Dey tek Jedus ta a place dey call Golgotha. Dat mean "De Place wa Stan Like Man Skull." 23 Dey mix wine wid a medicine wa dey call myrrh. Dey gim ta Jedus fa drink, bot e neba drink um. 24 Den de sodja dem nail Jedus pon de cross. Dey shrow dice fa share Jedus cloes mongst um, see who gwine git wa piece. 25 E been nine o'clock een de maanin wen dey nail Jedus pon de cross. 26 Dey write down de chaage dey been hab ginst Jedus. De chaage say, "DE KING OB DE JEW PEOPLE." 27 Dat same time, dey nail op two tief, each pon e own cross. Dey pit one cross pon Jedus right han side an de oda pon Jedus lef han side. [28 So de ting wa dey done write een God Book come true, wa dey say, "People tink say dat e mongst dem wickity man."]

29 De people wa beena pass by shrow

slam at Jedus. Dey shake dey head an tell um say, "So dey! Ya beena say ya gwine stroy God House an tek shree day fa build um back op! 30 Well den, sabe yasef now. Come down fom de cross!"

31 Same way so, de leada dem ob de Jew priest dem an de Jew Law teacha dem beena hole Jedus cheap, shrow slam at um. Dey say ta one noda, "E been sabe oda people, bot e ain able fa sabe esef! 32 Leh we see de Messiah, de king ob Israel, come down fom de cross now, so dat we kin bleebe een um!"

De two oda man wa done been nail pon dey cross close by Jedus, deysef shrow slam at um.

De Det Ob Jedus

Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30

33 E been high noon an all dat lan git daak, daak. E been daak fa shree hour. 34 At shree o'clock Jedus holla loud, say, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" Dat mean, "Me God, me God, hocomme ya da bandon me?"

35 Some ob de people wa beena stanop close by de cross, dey yeh wa Jedus say. Dey say, "Listen, e da call Elijah fa come hep um!" 36 One ob dem ron go soak a sponge wid wine winega an tie de sponge pon de end ob a long stick. Den e hice de stick op ta Jedus lip, try fa git Jedus fa suck de sponge. E say, "Hole on! Leh we see ef Elijah gwine come fa tek um down fom de cross!"

37 Jedus holla loud an den e dead.

38 Jes den, de big tick curtain wa beena hang eenside God House split down de middle, fom de top down ta de bottom.

saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest *it* in three days,

30 Save thyself, and come down from the cross.

31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of them that stood by, when they heard *it*, said, Behold, he calleth Elias.

36 And one ran and filled a sponje full of vinegar, and put *it* on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto Jerusalem.

42 And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

43 Joseph of Arimathea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling *unto him* the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

45 And when he knew *it* of the centurion, he gave the body to Joseph.

46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

47 And Mary Magdalene and Mary *the mother*

39 De sodja dem leada, wa beena stanop fo de cross see how Jedus done holla out ta God an dead. E say, “Fa true, dis man yah God Son!”

40 Some ooman been stanop faaway, da look. Some ob dem been Mary Magdalene, an Mary wa been de modda ob de nyounge James an e broda Joseph, an Salome. 41 Wen Jedus been dey een Galilee, dem ooman beena trabel long wid um an hep um. An plenty oda ooman wa done come ta Jerusalem wid Jedus been stanop dey da look.

Joseph Pit Jedus Body een a Tomb

*Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56;
John 19:38-42*

42 E been de Preparation Day. Dat de day wen de Jew people git ready fa dey Woshup Day. An e been jes a leetle bit fo de sun set. 43 Joseph wa come fom Arimathea town been dey. E been a big man een de Jew Council. Joseph beena look fa de time wen God gwine come fa rule dis wol, an e ain been scaid fa go ta Pilate an aks um fa Jedus body. 44 Pilate been stonish wen e yeh dat Jedus done dead. E sen call fa de sodja dem leada an aks um ef fa true Jedus done dead. 45 Wen de sodja dem leada tell Pilate dat Jedus done dead fa true, Pilate tell Joseph dat e kin go git Jedus body. 46 Joseph gone buy some fine linen closs. E tek Jedus body down fom de cross an wrop um op een de closs. Den Joseph pit um eenside a tomb wa done been dig outta de rock. An Joseph tek a big stone an roll um cross de tomb doormout fa kiba um op. 47 Mary Magdalene an Mary wa been de

modda ob Joseph beena watch an dey see weh Joseph fom Arimathea pit Jedus body.

of Joses beheld where he was laid.

Jedus Git op fom Mongst de Dead People an Lib Gin

Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10

16 1 Wen de Jew Woshup Day done pass, Mary Magdalene an Mary wa been James modda, an Salome gone buy spice ointment wa hab fine smell fa go rub um pon Jedus body. 2 Aaly een de maanin de fus day ob de week, jes atta day clean broad, dey gone ta de tomb. 3 Wiles dey beena gwine, dey beena aks one noda say, “Who dat gwine roll way de stone fa we, dat stone wa kiba de tomb doormout?” 4 Bot wen dey look op at de tomb, dey see dat de big stone wa beena kiba de doormout done been roll way. An dat been a big big stone. 5 Wen de ooman dem gone eenside de tomb, dey see one nyoung man dress op een a long white robe. E beena seddown pon de right han side. An dem ooman been stonish down.

6 De nyoung man tell um say, “Oona mus dohn be stonish. A know dat oona da look fa Jedus fom Nazareth, wa done been nail pon de cross an dead. E ain yah. E done rise op fom mongst de dead people an e da lib gin! Look, dis yah de place weh dey done lay um down. 7 Oona go tell Peter an e oda ciple dem say, ‘E da gwine fo oona ta Galilee. Oona gwine meet um dey, same like e done tell oona.’ ”

8 De ooman dem been all shake op an scaid. Dey come outta de tomb an ron way fom dey. Dey ain say nottin ta nobody cause dey been scaid down.

Chapter 16

1 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

2 And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

6 And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.

7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.

9 Now when *Jesus* was risen early the first *day* of the week, he appeared first to *Mary Magdalene*, out of whom he had cast seven devils.

10 *And* she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

11 *And* they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.

12 After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.

13 *And* they went and told *it* unto the residue: neither believed they them.

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 *And* he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 *And* these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

Jedus Appeah ta E Ciple Dem

Matthew 28:9-10, 16-20; Luke 24:13-53;

John 20:11-23; De Postle Dem 1:6-11

[9] Now den, aaly een de maanin pon de fus day ob de week, Jedus done rise op fom mongst de dead people, da lib gin. E come fus ta *Mary Magdalene*. *Mary* been de ooman wa been hab seben ebil sperit eenside um wa Jedus done dribe outta um. 10 Atta *Mary* see Jedus, e gone ta dem people wa beena folla longside um. Dey still beena cry out an moan cause Jedus done dead. *Mary* tell um all wa done happen. 11 Stillyet wen dey yeh dat Jedus da lib gin an dat *Mary* esef done shim, dey ain bleebe wa e say.

12 Noda time atta dat, two man wa beena waak wid Jedus beena gwine ta one willage. Wiles dey da waak, Jedus come ta um, bot e look diffunt. 13 De two man gone back ta *Jerusalem* an tell de oda res wa done happen. Bot dey ain bleebe dem man needa.

14 Atta dat, Jedus come ta de leben ciple wen dey beena nyam. E buke um cause dey ain been bleebe dat e da lib, an cause dey been too haad head fa bleebe dem people wa done been shim atta e done git op fom mongst de dead people an lib gin. 15 Jedus tell um say, "Oona mus go all oba de wol an tell all de people de Good Nyews bout me. 16 De poson wa bleebe de Good Nyews an git baptize, God gwine sabe dat poson. Bot de one wa ain bleebe de Good Nyews, God gwine jedge um. 17 Dem people wa bleebe de Good Nyews, God gwine gim powa fa do dem miracle yah. Een me name dey gwine dribe ebil sperit outta people, dey gwine taak een

nyew tongue. 18 Ef dey pick op snake or ef dey drink pison, nottin ain gwine hut um. Dey gwine pit dey han pon sick people an pray fa dem fa be well, an dem people gwine git well.”

19 Wen de Lawd Jedus done taak ta e ciple dem, God tek Jedus op eenta heaben. Jedus gone seddown ta God right han fa rule wid um. 20 De ciple dem gone all oba, da tell people de Good Nyews. An de Lawd Jedus hep um, gim powa fa do miracle so dat de people know dat wa de ciple dem say, e true fa sho.]

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

19 So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with *them*, and confirming the word with signs following. Amen.

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa Luke Write

Luke

Luke Tell Theophilus
Wa Dis Book Taak Bout

Chapter 1

1 Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,

2 Even as they delivered them unto us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;

3 It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most excellent Theophilus,

4 That thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

5 There was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia; and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.

6 And they were both righteous before God,

1 Deah Theophilus, plenty people beena try fa write down all de ting dem wa we bleebe fa true, wa done happen mongst we. 2 An all wa dey done write down, dis de same ting wa de people dem dat been wid Jedus wen e fus staat, dey done tell we. An dey beena preach God wod. 3 So, Honorable Theophilus, A figga since A done beena study bout dem ting good fashion fom de time dey fus staat, A oughta write um down fa ya step by step fom staat ta finish. 4 A da write fa mek ya know all de trute consaanin dem ting wa dey done laan ya, fa leh ya know dat all dis wa dey laan ya bout done happen fa true.

De Angel Tell Zechariah
E Gwine Hab Son

5 Same time wen Herod been king ob Judea, one Jew priest name Zechariah been dey. E been one ob de priest dem ob Abijah group. An e wife name been Lizzybet. Lizzybet blongst ta de fambly ob de head Priest Aaron too. 6 Zechariah an Lizzybet beena waak scraight wid God.

Dey beena keep all de Law ob de Lawd an do ebryting e tell um fa do. 7 Bot dey ain hab no chullun cause Lizzybet ain been able. An now dey bof been ole.

8 One time wen Abijah group beena wok een God House, Zechariah beena do e wok dey, da cyaa out de priest judy. 9 Now den, wen de priest dem wahn fa pick one ob um fa go eenside God House fa bun incense, dey write all de priest dem name down, fole de paper an pick one. Dis time yah Zechariah name come out fa bun de incense. So e gone eenside de Lawd house fa do e wok. 10 Same time de incense beena bun eenside God House, de whole crowd wa been dey beena pray outside een de yaad. 11 Den een God House, Zechariah see a angel dat de Lawd sen. Dat angel stan fo um pon de right han side ob de alta, weh Zechariah da bun de incense. 12 Wen Zechariah see de angel, e been opsot. E mos scaid ta det. 13 De angel tell um say, “Mus dohn feah, Zechariah! De Lawd done yeh ya pray, an e ansa um. Ya wife Lizzybet gwine hab son. Mus name um John. 14 Ya gwine be glad fa true wen e bon, an a heapa oda people gwine be glad cause e bon! 15 Dat chile gwine be a great man een de Lawd eye. E mus dohn neba drink no wine or nottin wa mek a poson dronk. An e gwine be full op wid de Holy Sperit eben fo e bon. 16 E gwine mek a heapa Israel people come ta de Lawd dey God. 17 E gwine go head ob de Lawd an hab scrong sperit an powa, jes like de prophet Elijah, wa done tell God wod. E gwine mek de fada dem haat ton ta dey chullun. An e gwine mek de people dat ain do wa God wahn, memba God an ondastan

walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.

7 And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were *now* well stricken in years.

8 And it came to pass, that while he executed the priest's office before God in the order of his course,

9 According to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord.

10 And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.

11 And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense.

12 And when Zacharias saw *him*, he was troubled, and fear fell upon him.

13 But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife Elisabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John.

14 And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.

15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb.

16 And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God.

17 And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers

to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord.

18 And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well stricken in years.

19 And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to shew thee these glad tidings.

20 And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.

21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long in the temple.

22 And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned unto them, and remained speechless.

23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.

24 And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,

25 Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein he looked on me, to take away my reproach among men.

26 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee, named Nazareth,

27 To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

wa right fa do. E gwine mek de Lawd people ready fa de time wen de Lawd gwine come.”

18 Zechariah aks de angel say, “How A sponse fa know wa ya say gwine happen? A done ole, an me wife, e ole too.”

19 De angel ansa um, “A Gabriel. A da stanop fo God, da saab um. E sen me fa come tell ya dis good nyews. 20 Bot listen yah! Dis ting wa A done tell ya, dat how e gwine be wen de right time come. Bot cause ya ain bleebe me, ya ain gwine be able fa taak. Ya ain gwine crack ya teet til all wa A tell ya done happen.”

21 All dat time dey, de people outside beena wait fa Zechariah. Dey wonda hoccome e stay so long eenside God House. 22 Wen e come out, e ain been able fa taak ta de people, so dey figga fa true e been hab wision eenside God House. E jes beena mek sign wid e han, an e ain able fa say nottin.

23 Wen e time been op fa wok een God House, Zechariah gone home. 24 Atta wile, e wife Lizzybet been speckin. An Lizzybet hide eenside e house fibe mont. 25 E say, “De Lawd been good ta me fa true an bless me fa be wid chile. Now e done tek way me shame so dat people ain gwine look down pon me no mo!”

De Angel Tell Mary E Gwine Hab Son

26 Wen Lizzybet been speckin, een e six mont God sen e angel Gabriel ta Nazareth, a town een Galilee. 27 God sen um ta one nyounng ooman name Mary. E ain know nottin bout no man yet, bot e been gage fa marry a man name Joseph, wa been one ob King David kin people. 28 Dat angel

come ta Mary say, “How ya da do, Mary. De Lawd done bless ya fa true! E da trabel longside ya!”

29 Wen Mary yeh wa de angel say, e beena trouble tommuch, an e study e head fa try fa figga wa dat mean. 30 De angel tell um say, “Mus dohn be scaid, Mary, cause God heppy wid ya. 31 Ya gwine be wid chile. Ya gwine hab son. Mus gim name Jedus. 32 E gwine be great. Dey gwine call um de Son ob de Mos High God. An de Lawd God gwine mek um king fa rule jes like e ole people leada King David. 33 Jedus gwine hab tority faeba oba de fambly ob Jacob. E gwine rule oba um faeba an eba!”

34 Mary aks de angel say, “A ain neba been wid no man. So hoccome a gwine hab chile?”

35 De angel ansa um, “De Holy Sperit gwine come ta ya. De High God dat great mo den all, e gwine sen e powa pon ya fa do dis. Cause ob dat, people gwine call dis chile fom God wa ya gwine hab, de God Chile, God own Son. 36 Fodamo, Lizzybet, wa kin ta ya, e wid chile. Eben dough e way too ole fa hab chullun, e een e six mont. Now ebrybody tink say, Lizzybet ain able fa hab chile. Stillyet, e gwine hab son. 37 Cause dey ain nottin dat God ain able fa do.”

38 Mary tell um say, “A ready fa saab de Lawd. A ready fa saab um jes like ya done say.” Den de angel gone lef um.

Mary Go fa See Lizzybet

39 Soon atta dat, Mary git ready. E mek hace an gone ta a town een Judea een de hill country. 40 E gone ta Zechariah house,

28 And the angel came in unto her, and said, Hail, *thou that art* highly favoured, the Lord is with thee: blessed *art* thou among women.

29 And when she saw *him*, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.

30 And the angel said unto her, Fear not, Mary: for thou hast found favour with God.

31 And, behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a son, and shalt call his name JESUS.

32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto him the throne of his father David:

33 And he shall reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.

34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?

35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.

36 And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.

37 For with God nothing shall be impossible.

38 And Mary said, Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed from her.

39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;

40 And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth.

41 And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost:

42 And she spake out with a loud voice, and said, Blessed *art* thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

43 And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me?

44 For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

45 And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord.

46 And Mary said, My soul doth magnify the Lord,

47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

49 For he that is mighty hath done to me great things; and holy is his name.

50 And his mercy is on them that fear him from generation to generation.

51 He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

52 He hath put down the mighty from *their* seats, and exalted them of low degree.

53 He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

an e hail Lizzybet. 41 Wen Lizzybet yeh Mary boice, e baby eenside um jomp roun. An Lizzybet been full op wid de Holy Sperit. 42 E raise e boice loud, tell Mary say, "God da bless ya mo den all oda ooman, an same time e bless de chile wa ya da cyaa! 43 A ain feel wody fa hab dis great ting happen ta me, dat de modda ob me Lawd come wisit me. 44 Cause same time A yeh ya boice, dis chile wa A da cyaa, e jomp roun fa joy. 45 Ya bless fa true, Mary, cause ya bleebe de Lawd gwine do all dat e done tell ya!"

Mary Praise de Lawd

- 46 Mary say,
 "Een me haat A da praise de Lawd.
 47 God wa sabe me done mek
 me haat glad fa true.
 48 E done memba me,
 e humble saabant!
 Fom now on, all people gwine say
 A been bless fa true.
 49 Cause God wa got powa oba all ting,
 e done do great ting fa me.
 E name holy fa sho.
 50 E da show mussy ta all dem
 wa feah um,
 fom one generation ta de nex.
 51 E done show de great scrent
 een e aam.
 E done scatta dem wa proud
 an mek um ron way.
 52 E done pull down de mighty king
 dem fom off dey shrone,
 an gii tority ta de humble.
 53 E done gii plenty good ting
 ta dem wa hongry.
 Bot e done sen way de rich.

E ain gim nottin.

54 E done hep de Israel people,
wa da saab um.

E ain fagit e promise.

55 E keep e wod wa e gii
ta we ole people.

E show mussy ta Abraham
an all e chullun faeba!”

56 Mary stay dey wid Lizzybet bout
shree mont. Den e gone home.

Lizzybet Hab Son John

57 De time come fa Lizzybet fa go een,
an e hab son. 58 E neighba dem an e kin
yeh say de Lawd done hab mussy pon
Lizzybet. E gim chile. An all dem rejaice
wid um.

59 Eight day atta de chile been bon, dey
come togeda fa circumcise de chile. Dey
been gwine gim name Zechariah, like e
fada. 60 Cep e modda Lizzybet tell um say,
“No! E name spouse fa be John.”

61 Wen Lizzybet say dat, de people tell
um say, “Bot ya ain got no kin people
name John!” 62 So dey mek sign ta e fada
Zechariah fa aks um wa e wahn de chile
name fa be.

63 Zechariah mek sign ta dem, aks fa
sompin fa write pon. Den e write down
say, “E name John.” All de people been
stonish. 64 Same time Zechariah boice
come back, an e staat fa taak. E da praise
God. 65 All de neighba wa yeh Zechariah
been scruck. Dey taak bout dis ting, an de
nyews git roun all oba Judea een de hill
country. 66 An all dem wa yeh dis ting,
study bout um say, “Wa dis chile yah
gwine be?” Cause fa true de Lawd powa
been dey pon um.

54 He hath holpen his
servant Israel, in remem-
brance of *his* mercy;

55 As he spake to our
fathers, to Abraham, and
to his seed for ever.

56 And Mary abode
with her about three
months, and returned to
her own house.

57 Now Elisabeth’s full
time came that she
should be delivered; and
she brought forth a son.

58 And her neighbours
and her cousins heard
how the Lord had shewed
great mercy upon her;
and they rejoiced with
her.

59 And it came to pass,
that on the eighth day
they came to circumcise
the child; and they called
him Zacharias, after the
name of his father.

60 And his mother an-
swered and said, Not so;
but he shall be called
John.

61 And they said unto
her, There is none of thy
kindred that is called by
this name.

62 And they made
signs to his father, how
he would have him
called.

63 And he asked for a
writing table, and wrote,
saying, His name is John.
And they marvelled all.

64 And his mouth was
opened immediately, and
his tongue loosed, and he
spake, and praised God.

65 And fear came on
all that dwelt round
about them: and all these
sayings were noised
abroad throughout all
the hill country of
Judaea.

66 And all they that
heard *them* laid *them* up
in their hearts, saying,
What manner of child
shall this be! And the
hand of the Lord was
with him.

67 And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Blessed *be* the Lord God of Israel; for he hath visited and redeemed his people,

69 And hath raised up an horn of salvation for us in the house of his servant David;

70 As he spake by the mouth of his holy prophets, which have been since the world began:

71 That we should be saved from our enemies, and from the hand of all that hate us;

72 To perform the mercy *promised* to our fathers, and to remember his holy covenant;

73 The oath which he sware to our father Abraham,

74 That he would grant unto us, that we being delivered out of the hand of our enemies might serve him without fear,

75 In holiness and righteousness before him all the days of our life.

76 And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways;

Zechariah Praise de Lawd

67 Zechariah, John fada, been full op wid de Holy Sperit, an e tell God wod. E

say,

68 “Leh we praise de Lawd,
de God ob de Israel people!
Cause e done come fa hep e
people. E done set um free.

69 E done sen we scrong poson
wa gwine sabe we.
An dis Poson blongst ta de fambly
ob David, de ole people leada
wa saab God.

70 God own prophet dem,
dey promise fom way back.

71 Dey say, ‘Dis poson gwine sabe we
fom we enemy.

E gwine sabe we fom de powa ob
all dem people wa hate we.’

72 God hab mussy pon we, jes like
e been tell we ole people.

E stillyet memba de greement
wa e esef done mek wid um.

73 E promise we ole people leada
Abraham an mek a wow.

74 E say e gwine sabe we
fom we enemy dem
so we ain gwine be scaid
fa saab um.

75 We gwine be God own people,
da waak scraight fo um
all de time we lib.

76 Me chile, dey gwine call ya
de prophet wa taak
fa de Mos High God.
Cause ya gwine git de people
dem ready
fa de time wen
de Lawd gwine come.

- 77 Ya gwine tell e people say God
gwine paadon dey sin,
an dat how e gwine sabe um.
- 78 Cause we God feel wa we feel,
an e mussyful an do we good.
E gwine mek de light ob sabation
fa shine pon we
like de sun ob day clean broad.
- 79 Dat light gwine shine pon
all de people wa lib
een de daak shada ob det.
E gwine hep we waak
a peaceable way.”

80 An wiles de chile John da grow big, e
da come close ta God mo an mo. E beena
lib een de wildaness til de time come fa
wok mongst de Israel people.

Jedus Bon

Matthew 1:18-25

2 1 Een dat time, Caesar Augustus been
de rula ob de Roman people. E mek a
law een all de town een de wol weh e hab
tority, say, “Ebrybody haffa go ta town fa
count by de head an write down e name.”
2 Dis been de fus time dey count by de
head, jurin de time Quirinius de gobna ob
Syria country. 3 So den, ebrybody gone fa
count by de head, ta e own town weh e ole
people been bon.

4 Now Joseph same fashion gone fom
Nazareth town een Galilee. E trabel ta de
town name Betlem een Judea, weh de ole
people leada, King David, been bon.
Joseph gone dey cause e blongst ta David
famby. 5 E gone fa count by de head, an
Mary gone long wid um. E gage fa marry
um. An Mary been speekin. 6 Same time
wen dey been dey, time come fa Mary

77 To give knowledge
of salvation unto his peo-
ple by the remission of
their sins,

78 Through the tender
mercy of our God;
whereby the dayspring
from on high hath visited
us,

79 To give light to
them that sit in darkness
and *in* the shadow of
death, to guide our feet
into the way of peace.

80 And the child grew,
and waxed strong in
spirit, and was in the
deserts till the day of his
shewing unto Israel.

Chapter 2

1 And it came to pass
in those days, that there
went out a decree from
Caesar Augustus, that all
the world should be
taxed.

2 (*And this taxing was
first made when Cyrenius
was governor of Syria.*)

3 And all went to be
taxed, every one into his
own city.

4 And Joseph also
went up from Galilee, out
of the city of Nazareth,
into Judaea, unto the city
of David, which is called
Bethlehem; (because he
was of the house and lin-
eage of David:)

5 To be taxed with
Mary his espoused wife,
being great with child.

6 And so it was, that,
while they were there,
the days were accom-
plished that she should
be delivered.

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

12 And this *shall be* a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

gone een. 7 E hab boy chile, e fusbon. E wrop um op een closs wa been teah eenta scrip an lay um een a trough weh dey feed de cow an oda animal dem. Cause Mary an Joseph beena stay weh de animal sleep. Dey ain been no room fa dem eenside de bodin house.

De Shephud Dem Go fa See de Chile Jedus

8 Now some shephud been dey een de fiel dat night. Dey beena stay dey, da mind dey sheep. 9 Den one angel ob de Lawd appeah ta um. De night time done lightnln op jes like day clean broad. Cause ob dat, de shephud mos scaid ta det. 10 Bot de angel tell um say, "Mus dohn feah! A hab good nyews wa gwine mek ebrybody rejaice. 11 Cause A come fa tell oona, 'Right now, dis day, a Sabior done bon fa oona. E Christ de Lawd. An e bon een David town!' 12 A gwine tell oona wa oona gwine see dey. Cause ob dat, oona gwine know A done tell oona de trute. Oona gwine find de chile wrop op een closs wa been teah eenta scrip, an e been leddown een a trough."

13 All ob a sudden, a heapa oda angel fom heaben been longside dat angel. Dey all da praise God, say,

14 "Leh we gii glory ta God
een de mos high heaben.
Leh dey be peace ta dem een de
wol wa hab God fabor!"

15 Den de angel lef um an gone back ta heaben. An de shephud dem say ta one noda, "Leh we go ta Betlem fa see dis ting wa happen oba dey. De Lawd esef done sen e angel fa tell we."

16 So de shephud dem mek hace an gone ta Betlem fa look. Wen dey git dey, dey find Mary an Joseph an de chile. An dat chile been leddown een a trough. 17 Atta de shephud shim, dey done tell ebrybody bout de chile. Dey tell um all wa de angel done say consaanin um. 18 An all de people wa de shephud dem tell been stonish. 19 Mary memba all dis ting an study bout um. 20 De shephud dem gone back ta dey fiel. Dey da praise God. Dey da rejaice tommuch fa all dey done see an yeh. All wa de angel done tell um, e stan jes like e say.

Dey Name de Chile Jedus

21 Eight day atta de chile bon, e been time fa circumcise um. Dey name um Jedus, jes like de angel done been gim fo e modda Mary been speckin.

Dey Offa Jedus Op ta de Lawd

22 De time come fa Joseph an Mary fa go ta God House fa do dem ting wa gwine mek um clean een God eye, like de Law wa God gii Moses say dey mus do. Den dey cyaa de chile ta Jerusalem ta God House fa offa um ta de Lawd. 23 Cause de Law ob de Lawd say, "Ebry fusbon son gwine blongst ta de Lawd fa do God wok." 24 An Joseph an Mary gone too fa gii God two tottledob or two nyoung pigeon. Dey gim ta de Jew priest fa mek sacrifice ta God cause de Law ob de Lawd say fa do dat.

25 Dat time dey, one man name Simeon lib een Jerusalem. Dis man beena waak scraight fa do all wa God wahn, an e lob God. E beena wait fa de time wen God gwine sabe de Israel people. An de Holy

16 And they came with haste, and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

17 And when they had seen *it*, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.

18 And all they that heard *it* wondered at those things which were told them by the shepherds.

19 But Mary kept all these things, and pondered *them* in her heart.

20 And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

21 And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

22 And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present *him* to the Lord;

23 (As it is written in the law of the Lord, Every male that openeth the womb shall be called holy to the Lord;)

24 And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of the Lord, A pair of turtledoves, or two young pigeons.

25 And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him.

26 And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ.

27 And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,

28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

29 Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

30 For mine eyes have seen thy salvation,

31 Which thou hast prepared before the face of all people;

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 And Joseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

34 And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother, Behold, this *child* is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;

35 (Yea, a sword shall pierce through thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;

Sperit beena lib een um. 26 Dat Holy Sperit done tell um say, "Fa sho, ya gwine see de Messiah. God gwine sen um fo ya pass oba." 27 An God Sperit tell Simeon fa go eenta God House. Wiles e been dey, Joseph an Mary cyaa een de chile Jedus fa offa um op ta de Lawd an do dem ting wa God Law say. 28 Simeon tek de chile een e aam, an e praise God say,

29 "Lawd, A ya saabant. Ya done do wa ya promise me.

So now leh me pass oba een peace.

30 Cause wid me own eye A done see de one wa gwine sabe all people een de wol.

31 Ya done mek um ready een de open weh all people kin shim.

32 E de light wa gwine mek dem dat ain Jew know ya trute, an bring glory ta ya Israel people."

33 Ebryting dat Simeon say bout de chile Jedus stonish e fada an modda.

34 Simeon aks God fa bless um, an e tell Mary, e modda, say, "Fa true, God done pick dis chile fa come. Wen dey shim, plenty Israel people gwine be stroy cause dey ain bleebe um. An plenty oda Israel people gwine bleebe um, an God gwine sabe dem. God sen Jedus fa sho we wa God wahn we fa do. Bot a heapa people gwine taak ginst um. 35 Dat how dey gwine show ebrybody wa dey beena tink, wa nobody ain been know. An wen all dis happen, Mary, ya own haat gwine hut tommuch, gwine hut like a sode been jook een um."

36 One prophet ooman been dey. E name Anna, an e fada been Phanuel wa

blongst ta Asher kin people. Now Anna been a ole ooman. E husban done been dead long time. Fom de time wen Anna marry, e been jes seben yeah fo e husban pass oba. 37 An now Anna been a wida ooman eighty-fo yeah ole. All de time e beena come ta God House. Day an night e been dey dey, da woshup God an fast an pray. 38 Now den, Anna come ta God House de same time Joseph an Mary come da bring Jedus een dey. An Anna tank God fa de chile Jedus. E taak bout um ta all dem wa beena wait fa see God set de people een Jerusalem free.

Joseph an Mary Go Back ta Nazareth

39 Wen Joseph an Mary done do all de ting wa de Law ob de Lawd say, dey gone back ta dey own town, Nazareth, een Galilee. 40 An de chile Jedus da grow big an strong. An e been git plenty sense. An God been heppy wid um.

De Boy Jedus een God House

41 Ebry yeah Joseph an Mary, Jedus fada an modda, gone ta Jerusalem fa de Jew holiday feas dey call de Passoba. 42 Wen Jedus been een e tweb yeah, e gone long wid um ta de Passoba feas, like all de Israel people beena do. 43 Atta de feas done oba, dey staat fa home, cep de boy Jedus ain gone long wid um. E stay dey een Jerusalem. An Mary an Joseph ain know. 44 Dey beena tink Jedus gone long een de crowd. Dey done trabel all day, an den dey find out dat e ain been dey. Dey saach fa um mongst dey fambly an dey fren. 45 Bot dey ain find um. So dey gone back ta Jerusalem fa saach fa um. 46 Atta

37 And she *was* a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, but served *God* with fastings and prayers night and day.

38 And she coming in that instant gave thanks likewise unto the Lord, and spake of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.

39 And when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.

40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.

41 Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.

42 And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.

43 And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not *of it*.

44 But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among *their* kinsfolk and acquaintance.

45 And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.

47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.

48 And when they saw him, they were amazed: and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.

49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?

50 And they understood not the saying which he spake unto them.

51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these sayings in her heart.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

Chapter 3

1 Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

2 Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

3 And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

shree day done gone, dey find Jedus een God House, da seddown mongst de Jew teacha dem. An e beena listen ta wa dem teacha say, an e beena aks um plenty ting too. 47 All de people wa yeh Jedus been stonish cause de chile hab sommuch sense an mek ansa ta de qeshon. 48 Wen e modda an e fada shim, dey been stonish down. An e modda aks um say, "Me son, wa mek ya do we like dis? Ya fada an me beena saach ebryweh fa ya. An wen we ain see ya, we beena fret tommuch."

49 Jedus ansa um say, "Hoccome oona beena saach fa me? Ain oona know dat A been spose fa be yah een me Fada house fa tek cyah ob e bidness?" 50 Bot dey ain hab de onstandin fa know wa e da taak bout.

51 Den Jedus gone back wid um ta Nazareth, an e pay um mind. E modda memba all dem ting een e haat, an e study bout um. 52 Jedus beena grow een e mind an een e body. An God an de people been heppy wid um.

John Preach ta de People

Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28

3 1 Now den, Caesar Tiberius been de rula ob de Roman people. Wen e been rule fifteen yeah, Pontius Pilate been gobna ob Judea. Herod beena rule een Galilee, an e broda, Philip, beena rule een Iturea an Trachonitis. An Lysanias beena rule een Abilene. 2 Annas an Caiaphas been head ob de Jew priest dem. Same time, God gii John, Zechariah son, e wod fa tell people. An John been dey een de wildaness. 3 So John gone waak bout all de arie close ta de Jerden Riba. E beena preach say, "Ef oona change oona sinful

way an dohn do um no mo, A gwine baptize oona an God gwine paadon oona fa de ebil oona done.” 4 John beena do jes like de prophet Isaiah done write down een e book say,

“Somebody da holla
een de wildaness say,
‘Oona mus cleah de road weh
de Lawd gwine come.
Mek de pat sstraight fa um
fa waak!

5 All de walley mus be full op,
an ebry mountain an hill
mus ton ta flat groun.

De crooked road mus sstraighten,
an de bad road mus be smood.

6 An ebrybody een de wol gwine see
how God da sabe e people!’ ”

7 A whole heapa people come fa hab John baptize um. John tell um say, “Oona wickity, jes like snake! Who tell oona dat ef oona git baptize, oona kin git way fom de jedgment wa God gwine sen fa punish oona? 8 Oona mus do dem ting wa show oona done change oona way. Mus dohn tink say, ‘We de chullun ob Abraham.’ Dat ain gwine sabe oona. A da tell oona, God able fa tek dem stone yah an ton um eenta Abraham chullun! 9 Now de ax ta de foot ob de tree. Ebry tree wa ain beah good fruit, God gwine cut um down an chunk um een de fire.”

10 De crowd aks John say, “Wa we haffa do now fa git way fom God jedgment?”

11 E ansa um say, “Anybody wa got two coat mus gii one ta de poson wa ain got none. Same fashion, ebrybody mus share wa e got fa nyam.”

12 Some tax man too come fa hab John

4 As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways *shall be* made smooth;

6 And all flesh shall see the salvation of God.

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to *our* father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

12 Then came also publicans to be baptized,

and said unto him, Master, what shall we do?

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.

15 And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

16 John answered, saying unto *them* all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

17 Whose fan is in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

21 Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus

baptize um. An dey aks um say, "Teacha, wa we mus do fa sho we done change we way?"

13 John ansa um say, "Mus dohn tek no mo money fom de people den de Roman gobment tell oona fa tek."

14 Some sodja dem aks um too, say, "An we, wa we haffa do?"

E tell um say, "Mus dohn fight fa tek people money. Needa, mus dohn lie on people fa git money. Mus be sattify wid de pay oona git."

15 All de people beena hab high hope, da look fa sompin fa happen. An dey beena study dey head, da wonda ef John been de Messiah. 16 John ansa um all say, "A da baptize oona wid wata. Bot de one wa hab heap mo tority den me gwine come. A ain fit eben fa loose e shoe. E gwine baptize oona wid de Holy Sperit an wid fire. 17 E gwine jedge all de people an separate um op like a faama wa hab e pitfork een e han fa separate out de chaff fom de wheat. E gwine geda de good wheat an pit um een e baan. Bot de chaff, e gwine bun um een de ebalastin fire."

18 John preach ta de people, laan um plenty ting bout de Good Nyews an coax um fa change dey way. 19 Bot John beena buke Gobna Herod cause e done marry Herodias, e broda wife, an cause Herod done plenty oda ebil ting. 20 Den pontop ob all dem oda ebil ting Herod beena do, e sen e man dem fa git John, lock um op een de jailhouse.

John Baptize Jedus

Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11

21 Wen John beena baptize all de people, dat same time e baptize Jedus. An

wiles Jedus da pray dey, de sky open op. 22 An de Holy Sperit tek shape like a dob an come light pon Jedus. Den a boice fom heaben say, “Ya me Son wa A lob. A sho please wid ya.”

Jedus Kin People

Matthew 1:1-17

23 Jedus been bout tirty yeah ole wen e staat fa do e wok wa God sen um fa do mongst de people. An de people beena tink say, Joseph been Jedus fada. Joseph fada been name Heli. 24 Heli fada been name Matthat. Matthat fada been name Levi. Levi fada been name Melchi. Melchi fada been name Jannai. Jannai fada been name Joseph. 25 Joseph fada been name Mattathias. Mattathias fada been name Amos. Amos fada been name Nahum. Nahum fada been name Esli. Esli fada been name Naggai. 26 Naggai fada been name Maath. Maath fada been name Mattathias. Mattathias fada been name Semein. Semein fada been name Josech. Josech fada been name Joda. 27 Joda fada been name Joanan. Joanan fada been name Rhesa. Rhesa fada been name Zerubbabel. Zerubbabel fada been name Shealtiel. Shealtiel fada been name Neri. 28 Neri fada been name Melchi. Melchi fada been name Addi. Addi fada been name Cosam. Cosam fada been name Elmadam. Elmadam fada been name Er. 29 Er fada been name Joshua. Joshua fada been name Eliezer. Eliezer fada been name Jorim. Jorim fada been name Matthat. Matthat fada been name Levi. 30 Levi fada been name Simeon. Simeon fada been name Judah. Judah fada been name

also being baptized, and praying, the heaven was opened,

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was the son of Heli,

24 Which was the son of Matthat, which was the son of Levi, which was the son of Melchi, which was the son of Janna, which was the son of Joseph,

25 Which was the son of Mattathias, which was the son of Amos, which was the son of Naum, which was the son of Esli, which was the son of Nagge,

26 Which was the son of Maath, which was the son of Mattathias, which was the son of Semei, which was the son of Joseph, which was the son of Juda,

27 Which was the son of Joanan, which was the son of Rhesa, which was the son of Zerobabel, which was the son of Salathiel, which was the son of Neri,

28 Which was the son of Melchi, which was the son of Addi, which was the son of Cosam, which was the son of Elmodam, which was the son of Er,

29 Which was the son of Jose, which was the son of Eliezer, which was the son of Jorim, which was the son of Matthat, which was the son of Levi,

30 Which was the son of Simeon, which was the

son of Juda, which was *the son* of Joseph, which was *the son* of Jonan, which was *the son* of Eliakim,

31 Which was *the son* of Melea, which was *the son* of Menan, which was *the son* of Mattatha, which was *the son* of Nathan, which was *the son* of David,

32 Which was *the son* of Jesse, which was *the son* of Obed, which was *the son* of Booz, which was *the son* of Salmon, which was *the son* of Naasson,

33 Which was *the son* of Aminadab, which was *the son* of Aram, which was *the son* of Esrom, which was *the son* of Phares, which was *the son* of Juda,

34 Which was *the son* of Jacob, which was *the son* of Isaac, which was *the son* of Abraham, which was *the son* of Thara, which was *the son* of Nachor,

35 Which was *the son* of Saruch, which was *the son* of Ragau, which was *the son* of Phalec, which was *the son* of Heber, which was *the son* of Sala,

36 Which was *the son* of Cainan, which was *the son* of Arphaxad, which was *the son* of Sem, which was *the son* of Noe, which was *the son* of Lamech,

37 Which was *the son* of Mathusala, which was *the son* of Enoch, which was *the son* of Jared, which was *the son* of Maleleel, which was *the son* of Cainan,

38 Which was *the son* of Enos, which was *the son* of Seth, which was *the son* of Adam, which was *the son* of God.

Chapter 4

1 And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and

Joseph. Joseph fada been name Jonam. Jonam fada been name Eliakim. 31 Eliakim fada been name Melea. Melea fada been name Menna. Menna fada been name Mattatha. Mattatha fada been name Nathan. Nathan fada been name David. 32 David fada been name Jesse. Jesse fada been name Obed. Obed fada been name Boaz. Boaz fada been name Salmon. Salmon fada been name Nahshon. 33 Naasson fada been name Amminadab. Amminadab fada been name Aram. Aram fada been name Hezron. Hezron fada been name Perez. Perez fada been name Judah. 34 Judah fada been name Jacob. Jacob fada been name Isaac. Isaac fada been name Abraham. Abraham fada been name Terah. Terah fada been name Nahor. 35 Nahor fada been name Serug. Serug fada been name Reu. Reu fada been name Peleg. Peleg fada been name Eber. Eber fada been name Shelah. 36 Shelah fada been name Cainan. Cainan fada been name Arphaxad. Arphaxad fada been name Shem. Shem fada been name Noah. Noah fada been name Lamech. 37 Lamech fada been name Methuselah. Methuselah fada been name Enoch. Enoch fada been name Jared. Jared fada been name Mahalaleel. Mahalaleel fada been name Cainan. 38 Cainan fada been name Enos. Enos fada been name Seth. Seth fada been name Adam. Adam fada been God.

De Debil Tempt Jedus

Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13

4 1 Jedus come back fom de Jerden Riba, an e been full op wid de Holy Sperit. De Sperit lead um eenta de

wildaness. 2 Jedus been dey foty day. An all dat time de Debil beena try fa mek um do some ebil ting. Jedus ain nyam nottin jurin dat time. So wen dem foty day done pass, e been hongry down.

3 De Debil tell um say, "Since ya God Son, mek dis rock yah ton ta bread."

4 Jedus ansa um say, "Dey write down een God Book say, 'People ain able fa lib fa true lessin dey got mo den sompin fa nyam. Dey lib by ebry wod wa God gim.'" "

5 De Debil tek Jedus op a high place an show um all de country een de wol at one time. 6 E tell Jedus say, "A gwine gii ya powa fa rule oba all dem country yah an all de good ting dem dey, wa mek people too heppy. Cause all dem ting yah blongst ta me now, an A able fa gim ta anybody A wahn. 7 A gwine gii ya all dem ting ef ya bow down an woshup me op."

8 Jedus ansa um say, "Dey write down een God Book, say, 'Mus woshup de Lawd ya God an mus dohn saab nobody cep um.'" "

9 De Debil tek Jedus ta Jerusalem an set um op pon de mos high paat ob God House. E tell Jedus say, "Since ya God Son, shrow yasef down fom yah. 10 Cause dey write down een God Book say,

'God gwine gii orda ta e angel dem, tell um fa tek cyah ob ya so dat nottin ain gwine haam ya.'

11 An e say too, 'De angel dem gwine tote ya een dey han, so dat ya ain gwine hut eben ya foot pon a rock.'" "

12 Jedus ansa um, "Dey write down een God Book, say, 'Mus dohn tempt de Lawd ya God fa jes do wa ya wahn.'" "

was led by the Spirit into the wilderness,

2 Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.

3 And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread.

4 And Jesus answered him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.

5 And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.

6 And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.

7 If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.

8 And Jesus answered and said unto him, Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence:

10 For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

11 And in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

12 And Jesus answering said unto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13 And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

16 And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

19 To preach the acceptable year of the Lord.

20 And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

13 Wen de Debil done try fa mek Jedus do ebil een all kind ob way an e ain able fa tempt um, e gone an lef Jedus fa leetle wile.

Jedus Staat E Wok een Galilee

Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15

14 Jedus gone back ta Galilee wid de powa ob God Sperit, an de nyews bout Jedus git roun ebryweh een de whole arie.

15 Jedus beena laan de people een all dey meetin house, an ebrybody praise um.

Jedus een Nazareth

Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6

16 Jedus gone ta Nazareth, weh e lib fom de time e been a leetle chile til e git big. Wen de Jew Woshup Day come, e gone ta de meetin house like e done all de time, an e stanop fa read God Book ta de people. 17 Dey gim de book wa de prophet Isaiah been write. So den, Jedus open de book ta de place weh Isaiah write, say,

18 “De Sperit ob de Lawd pon me.

E done pick me fa tell de

Good Nyews ta de po people.

E done sen me fa tell dem

wa ain free,

say, ‘Oona gwine be free.’

E sen me fa tell de bline people,

say, ‘Oona gwine see gin.’

E sen me fa free dem wa da suffa.

19 An e sen me fa tell de people say,

‘De time done come wen de

Lawd gwine sabe e people.’ ”

20 Den Jedus shet de book an gim ta de man wa tek cyah ob de book an e seddown. Ebrybody een de meetin house fasten e eye pon um. 21 An Jedus tell um

say, “Taday dis paat ob God Book done come true, same time oona yeh um.”

22 De people dem all taak good bout Jedus. Dey stonish cause e know how fa pit e wod jes so. An dey say, “Ain dis Joseph boy?”

23 An Jedus tell um say, “Fa sho, oona gwine tell me dat ole wise wod, say, ‘Docta, mek yasef well!’ Oona gwine say, ‘All dem miracle wa we yeh say ya done een Capernaum, ya mus do de same ting yah weh ya raise op.’” 24 An Jedus say, “A da tell oona fa true, ain no prophet wa eba git hona weh e raise op. 25 Fa true, de time wen Elijah been een Israel, e ain rain fa shree yeah an six mont. Dey been a dry drought, an de people beena staab een de whole country. An fa sho, plenty wida ooman been dey een Israel. 26 Stillyet, God ain sen Elijah ta none dem wida ooman een Israel. Steada dat, e jes sen um ta one wida wa lib een Zarephath town een de arie call Sidon. 27 An de time wen Elisha de prophet beena tell God wod een Israel, plenty people wid leposy been dey, bot Elisha ain mek none dem clean cep fa Naaman, wa come fom Syria.”

28 Wen de people een de meetin house yeh dat, dey all been mad down. 29 Dey jomp op an chunk Jedus outta de town. Dey tek um ta de top ob de hill weh dey town been build, fa shrow um oba de edge ob de hill. 30 Bot Jedus waak shru de middle ob de people an gone pon e way.

Jedus Mek Ebil Sperit Come Outta a Man

Mark 1:21-28

31 Jedus gone down ta Capernaum, a town een Galilee. E beena laan de people

21 And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

25 But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

26 But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.

27 And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.

28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

30 But he passing through the midst of them went his way,

31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, *thou* Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.

39 And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.

40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.

41 And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking *them* suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.

dey ebry Jew Woshup Day. 32 An dey been stonish wen dey yeh um, cause e laan um wid tority fa true. 33 One ebil sperit been een a man dey een de Jew meetin house, an e holla loud say, 34 "Leh we be! Jedus fom Nazareth, wa bidness ya got wid we? Ya come fa stroy we? A know who ya da. Ya blongst ta God fa true!"

35 Jedus chaage dat ebil sperit say, "Dohn crack ya teet! Come out fom eenside dis man!" De ebil sperit shrow de man ta de groun fo all de people, an e lef um. An e ain done de man no haam.

36 All de people been stonish, an dey tell one noda say, "Wa kind ob wod dis man nyuse? E da taak scrong, wid tority, an e da gii orda ta de ebil sperit an dey come out!" 37 An de nyews git roun all de town an settlement close by bout wa Jedus da do.

Jedus Heal Plenty People

Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34

38 Jedus git op an lef de meetin house an gone ta Simon house. Simon wife modda been bad off sick wid a high feba, so dey aks Jedus fa hep de sick ooman. 39 Jedus gone stanop close ta e bed, an e buke de feba, an de feba lef um. Same time de ooman git op an staat fa fix sompin fa dem fa nyam.

40 Bout fus daak, all de people bring all kind ob sick people ta Jedus. E pit e two han pon um, an all dem been heal. 41 Fodamo, ebil sperit dem come outta a heapa people. Dem sperit holla say, "Ya God Son!"

Jedus chaage um say, "Mus dohn open oona mout!" Cause de ebil sperit been know Jedus de Messiah.

Jedus Preach de Good Nyews ta de People

Mark 1:35-39

42 Wen day clean, Jedus lef de town an gone ta a place weh dey ain been no people, an de crowd saach fa um. Wen dey find um, dey try fa keep um dey wid um. 43 Bot Jedus tell um say, "A haffa go ta all de oda town dem too, fa tell de people de Good Nyews bout how God da rule, cause dat wa God sen me fa do."

44 An Jedus gone an preach een de Jew meetin house dem een Judea.

De Fus Ciple Dem Folla Jedus

Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20

5 1 One day, Jedus beena stanop pon de sho ta Lake Gennesaret. All de people crowd bout um fa yeh God wod. 2 E see two boat dey, pull op pon de sho. De fishaman dem done lef um an beena wash dey net. 3 Jedus git een a boat wa blongst ta Simon an e tell um say, "Shob off a leetle piece fom de sho." Den Jedus seddown een de boat an e laan de people wa beena stanop pon de sho.

4 Wen e git shru de taak, e tell Simon say, "Mus go out ta de deep wata. Ya an ya paatna dem mus cyas oona net fa ketch fish."

5 Simon ansa um say, "Massa, we done try all night an we ain ketch nottin. Bot cause ya say fa do um, A gwine cyas de net gin." 6 Wen Simon dem been shru cyas dey net, dey ketch sommuch fish til dey net staat fa teah. 7 Dey mek sign ta dey paatna dem een de oda boat fa come an hep um. Dey come an full op all two de boat dem til dey boat staat fa sink. 8 Wen Simon Peter see dat, e git down pon e knee fo Jedus,

42 And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 And he preached in the synagogues of Galilee.

Chapter 5

1 And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret,

2 And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing *their* nets.

3 And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.

4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.

6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.

7 And they beckoned unto *their* partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.

8 When Simon Peter saw *it*, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:

10 And so *was* also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.

12 And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on *his* face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 And he put forth *his* hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he charged him to tell no man: but go, and shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

15 But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

17 And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there

tell um say, "Lawd, mus go way fom me, cause A a sinna man!" 9 cause Simon dem been stonish wen dey ketch sommuch fish. 10 Same fashion, e paatna dem, James an John, Zebedee son, dey been stonish. Jedus tell Simon say, "Mus dohn feah. Ya beena ketch fish, bot tareckly, A gwine laan ya fa ketch people fa me."

11 Den dey lan dey boat. Dey lef ebryting an gone long wid Jedus fa folla um, fa be e ciple.

Jedus Heal a Man wa Hab Leposy

Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45

12 One time wen Jedus been ta one town, a man been dey wa been kiba wid leposy. Wen e see Jedus, e git down pon de groun fo um. E beg um say, "Sah, ef ya gree fa do um, ya able fa heal me!"

13 Jedus scretch out e han an tetch um say, "A wahn fa do um. A mek ya well an clean!" Same time de leposy lef, an de man been well. 14 Jedus chaage um say, "Mus dohn tell nobody bout dis. Mus go sho yasef ta de Jew priest an offa de sacrifice wa Moses done chaage de people fa mek. Dat gwine mek ebrybody know ya all well now fa sho."

15 Bot mo an mo, de people cyaa de nyews roun consaanin Jedus. An plenty crowd come geda roun fa yeh um, an fa hab um heal um. 16 Bot Jedus lef um an gone off by esef weh dey ain no people, fa pray ta God.

Jedus Heal a Man wa Cyahn Moob

Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12

17 One day wen Jedus beena laan de people, some Pharisee an Jew Law teacha

dem beena seddown dey. Dey been come fom ebry town een Galilee an Judea an fom Jerusalem. An de powa ob de Lawd God been wid Jedus fa heal de sick.

18 Some man dem come long da tote one man wa cripple op an ain able fa moob. Dey beena tote um pon a sleep mat, an dey done try fa gone een de house fa lay de man pon de flo fo Jedus. 19 Bot sommuch people been dey, de man dem ain able fa git shru de crowd. Dey climb pontop de house wid de sick man, pull off some de roof tile an open op a hole een de house top. Den dey leddown dat sick man pon e sleep mat eenta de middle ob de people dey fo Jedus.

20 Wen Jedus see dat dey bleebe fa true dat e gwine heal de man, e tell de sick man say, "Me fren, ya sin done been paadon."

21 De Law teacha an de Pharisee dem staat fa study bout dat, tink say, "Who dis yah, wa da hole God cheap? Ain nobody able fa paadon sin. Jes God kin do dat!"

22 Jedus know wa dey beena tink, so e say, "Wa mek oona da tink dat wa A do ain right? 23 Fa sho, e mo easy fa tell dis cripple op man say, 'Ya sin done been paadon,' den fa chaage um say, 'Git op an waak,' ainty dough? 24 A gwine show oona dat de Man wa Come fom God hab tority een dis wol fa paadon people sin." So Jedus tell de man wa cripple op say, "Git op, tek ya sleep mat an go on home!"

25 All ob a sudden de man git op right een front ob ebrybody. E tek e mat wa e beena leddown pon an e gone home. E beena praise God cause e done been heal. 26 All de people been stonish, an dey praise God. Dey been cyaa way, an dey

were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of the Lord was *present* to heal them.

18 And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought *means* to bring him in, and to lay *him* before him.

19 And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with *his* couch into the midst before Jesus.

20 And when he saw their faith, he said unto him, Man, thy sins are forgiven thee.

21 And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this which speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

22 But when Jesus perceived their thoughts, he answering said unto them, What reason ye in your hearts?

23 Whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24 But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go into thine house.

25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with fear, saying,

We have seen strange things to day.

27 And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said unto him, Follow me.

28 And he left all, rose up, and followed him.

29 And Levi made him a great feast in his own house: and there was a great company of publicans and of others that sat down with them.

30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

31 And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 And they said unto him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise *the disciples* of the Pharisees; but thine eat and drink?

34 And he said unto them, Can ye make the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?

35 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and

say, "We done see sompin yah taday dat we ain neba been see!"

Jedus Call Levi fa Folla Um

Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17

27 Atta Jedus done heal de man, e gone outta dey. An e see one man name Levi, wa da geda tax, seddown een e office. Jedus tell um say, "Come folla me fa be me ciple." 28 Levi git op. E lef ebryting dey, an e gone folla Jedus.

29 Levi mek a big feas een e house fa Jedus. Plenty people wa da geda tax been dey an some oda people been dey een de house too, an all dem beena seddown da nyam. 30 Some Pharisee, long wid some dem own Law teacha, been dey, an dey beena grumble ta Jedus ciple dem say, "Wa mek oona nyam an drink longside dem people wa da geda tax, an dem oda people wa ain fit fa mix wid Jew people?"

31 Jedus ansa um say, "Dem wa well ain need no docta. Dem wa sick need um. 32 A ain come fa call dem wa tink dey da waak scraight wid God. A come fa call de sinna dem."

Jedus Laan de People How fa Fast fa Woshup God

Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22

33 Some people come ta Jedus say, "John ciple dem da fast plenty time, fa woshup God an pray. De Pharisee ciple dem do dat too. Bot ya own ciple dem jes da nyam an drink an ain fast."

34 Jedus ansa um say, "Wen oona call people fa come ta marry feas, oona cyahn keep um fom nyam, ainty? 35 Bot de time gwine come wen de groom gwine be tek

way fom mongst um. Dat de time wen dey gwine fast.”

36 Jedus tell um a paable, e say, “Nobody gwine teah piece fom nyew cloes fa patch e ole cloes. Ef e do dat, e gwine mek e nyew cloes look bad cause ob de teah. Pontop ob dat, e ole cloes gwine look bad cause de piece wa e teah fom de nyew cloes ain gwine match de ole cloes. 37 An nobody gwine tek ole bottle an pit een nyew wine wa still da wok. Cause ef e do dat wiles de nyew wine da wok, dat wine gwine buss open de ole bottle. De wine gwine waste an de bottle gwine ruint too. 38 Steada dat, dey mus pit nyew wine een nyew bottle wa ain gwine broke op. 39 An wen people done drink ole wine, dey ain gwine wahn fa drink nyew wine, cause dey gwine say, ‘De ole wine a heap mo betta!’ ”

Jedus Teach Bout de Jew Woshup Day

Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28

6 1 One Jew Woshup Day, Jedus dem beena waak shru de wheat fiel, an e ciple dem pick some de yea ob de wheat. Dey shook um een dey han an nyam um. 2 Some Pharisee dem aks um say, “Hoccome oona da do dat? Fa sho, dat ginst wa we Jew Law say fa do pon de Woshup Day, ainty?”

3 Jedus ansa um say, “A mos sho oona done read wa King David done wen e an e man dem been hongry, ainty? 4 David gone eenside God House, an e tek de bread dat de Jew priest dem done gii ta God. David nyam some ob dat bread an gim ta dem wa been wid um fa nyam. Stillyet, we Law say nobody mus nyam dat bread cep de priest dem.”

then shall they fast in those days.

36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new maketh a rent, and the piece that was *taken* out of the new agreeth not with the old.

37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

39 No man also having drunk old *wine* straightway desireth new: for he saith, The old is better.

Chapter 6

1 And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing *them* in *their* hands.

2 And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?

3 And Jesus answering them said, Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;

4 How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

5 And he said unto them, That the Son of man is Lord also of the sabbath.

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?

10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

13 And when it was day, he called unto him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

5 Jedus tell um say, “De Man wa Come fom God hab chaage oba de Woshup Day.”

Jedus Heal de Man wa Hab Flicted Han

Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6

6 Noda Jew Woshup Day, Jedus gone einside de Jew meetin house an laan de people. One man been dey wa hab right han dat been flicted. 7 Some Jew Law teacha an Pharisee dem been wahn fa cuse Jedus, say e da do wrong. So dey fasten dey eye pon um fa see ef e gwine heal de man han pon de Woshup Day. 8 Bot Jedus know wa dey beena tink, so e tell de man wa han been flicted say, “Git op an come stan yah fo all de people.” De man git op an gone stan dey. 9 Jedus say ta dem wa watch um, “Leh me aks oona sompin. Wa we Law leh we do pon we Woshup Day? We spose fa do good, or we spose fa do ebil? We spose fa sabe life or we spose fa stroy um?” 10 Jedus look roun pon all dem. E tell de man wa han been flicted say, “Scretch out ya han!” De man do wa Jedus tell um, an e han git well gin.

11 De Law teacha an de Pharisee dem been mad down. Dey aks one noda say, “Wa we kin do ta Jedus?”

Jedus Pick de Tweb Postle

Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19

12 Jurin dat time Jedus gone op a hill fa pray. E beena pray ta God all shru de night. 13 Wen day clean, e call e ciple dem fa come ta um, an e pick tweb dem. E gim name postle, dat mean e gwine sen um out fa do e wok. 14 E pick Simon, wa e gii name Peter, an e broda Andrew, James an John, Philip an Bartholomew, 15 Matthew

an Thomas, James wa been Alphaeus boy, an Simon wa been call de Patrot, 16 an Judas wa been James boy, an Judas Iscariot, wa ton Jedus een fa money.

Jedus Heal Plenty People

Matthew 4:23-25

17 An Jedus come down de hill wid e postle dem. E gone an stan weh de groun been lebel, an plenty oda e ciple dem been wid um. An a whole heapa people geda dey. Dey come fom all oba Judea an fom Jerusalem, an some come fom dem town close ta de sho een Tyre an Sidon. Dey come fa yeh Jedus an fa hab um heal um. 18 Fodamo, dem wa hab ebil sperit come an git heal. 19 Ebrybody beena try fa tetch Jedus, cause powa beena come out fom um. An dat powa heal all ob um.

Jedus Teach Bout Dem wa Gwine Be Bless fa True

Matthew 5:1-12

20 Jedus look at e ciple dem an tell um say,

“Oona bless fa true, oona po people,
cause God da rule oba oona.

21 Oona bless fa true,
oona wa hongry now,
cause God gwine gii oona
all oona wahn fa nyam.

Oona bless fa true,
oona wa da cry now,
cause oona gwine laugh later on.

22 Oona bless fa true,
wen people hate oona,
wen dey ain wahn hab nottin
fa do wid oona
an hole oona cheap,

15 Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

16 And Judas *the brother* of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.

17 And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed *them* all.

20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed *be ye* poor: for yours is the kingdom of God.

21 Blessed *are ye* that hunger now: for ye shall be filled. Blessed *are ye* that weep now: for ye shall laugh.

22 Blessed *are ye*, when men shall hate you, and when they shall separate you *from their company*, and shall

reproach *you*, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25 Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26 Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

27 But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,

28 Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.

wen dey say oona ebil.
Oona bless fa true,
wen dey do all dat cause oona
da folla de Man wa
Come fom God.

23 "Mus be heppy wen de time come wen de people do oona dat way. Jomp op wid joy den, cause oona gwine git a whole heapa good ting dat God da keep fa oona een heaben. Mus memba dat de people wa gwine mek oona suffa dem ting yah, dey ole people done done de same ting ta dem wa God been sen fa gii e wod.

24 "Bot e gwine be a haad time fa oona wa got plenty now,
cause oona done hab ebryting
easy een dis life yah.

25 E gwine be a haad time fa oona wa da nyam all wa oona wahn now,
cause de time gwine come wen
oona gwine be hongry.

E gwine be a haad time fa oona wa da laugh now,
cause oona gwine be too saary
an cry.

26 E gwine be a haad time fa oona wen ebrybody da praise oona.
Dat de same ting oona ole people
done done ta dem
wa say dey God prophet
bot dey ain been fa true.

Mus Lob Oona Enemy

Matthew 5:38-48; 7:12

27 "Bot A da tell oona wa yeh wa A say, mus lob ya enemy dem. Mus do good ta dem wa hate ya. 28 Mus aks God fa bless dem wa cuss ya, an mus pray fa dem wa do

ya bad. 29 Ef anybody knock one side ob ya face, mus ton de oda side an leh um knock dat side too. Ef somebody tek ya coat, mus gim ya shat too. 30 Ef somebody aks ya fa sompin, mus gim. An ef somebody tief sompin wa blongst ta ya, mus dohn aks um fa gim back. 31 Oona mus do ta ebrybody jes like oona wahn dem fa do ta oona.

32 “Ef ya jes lob dem wa lob ya, ya ain done nottin fa git praise fa, ainty? Cause eben dem people wa ain try fa do wa God say, dey lob people wa lob dem! 33 An ef ya do good jes ta dem wa do good ta ya, ya ain done nottin fa git praise fa, ainty? Cause same fashion, eben dem wa ain try fa do wa God say, dey da do dat too! 34 Ef ya lend ting jes ta dem wa ya spect gwine pay ya back, ya ain done nottin fa git praise fa, ainty? Cause same fashion, eben dem wa ain try fa do wa God say, dey lend ting an spect fa git um back! 35 Bot ya mus lob ya enemy dem. Mus do um good. Wen ya da lend ya enemy sompin, mus dohn spect fa git payback. Wen ya ain look fa payback, ya gwine git payback wid big blessin, an ya gwine be chullun ob de Mos High God. Cause God good ta eben dem wa ain preciate nottin, an dem wa lib wickity. 36 Mus hab mussy pon all people jes like God, oona Fada, e hab mussy pon ebrybody.

Mus Dohn Jedge Oda People

Matthew 7:1-5

37 “Oona mus dohn jedge oda people. Den God esef ain gwine jedge oona. Mus dohn condemn. Den God esef ain gwine condemn oona. Mus fagib oda people. Den

29 And unto him that smiteth thee on the *one* cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid *not to take thy* coat also.

30 Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask *them* not again.

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them.

33 And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

34 And if ye lend *to them* of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.

35 But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and *to the evil*.

36 Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.

37 Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven:

38 Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again.

39 And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?

40 The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.

41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye?

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an

God esef gwine fagib oona. 38 Mus gii ta oda people. Den God esef gwine gii ta oona. E gwine gii ya plenty, jes like wen people full op a basket wid sompin an dey mash um down. Dey shake um bout an pile um op til e ron oba de top ob de basket. So ef ya gii plenty, God gwine gii ya plenty. Ef ya ain gii plenty, God ain gwine gii ya plenty.”

39 Jedus tell um a paable say, “A bline poson ain able fa sho oda bline poson de road, ainty? Cause den, dey all two gwine faddown eenta de ditch. 40 Anybody wa da laan ain mo betta den de one wa da laan um. Bot anybody wa laan good ebryting wa e fa laan, e gwine know all, jes like de one wa laan um.

41 “Wa mek ya see de leetle splinta ob wood een ya broda eye, bot ya ain pay no mind ta de big log een ya own eye. 42 How ya gwine tell ya broda say, ‘Broda, leh me tek dat leetle splinta outta ya eye,’ wen ya ain eben pay no mind ta de big log een ya own eye? Oona hypicrit! Fus mus tek de big log outta ya own eye. Den ya kin see plain fa tek dat leetle splinta outta ya broda eye.

De Tree an E Fruit

Matthew 7:16-20; 12:33-35

43 “A tree wa da grow good ain beah no bad fruit, an a tree wa ain da grow good ain beah no good fruit. 44 Oona gwine know ef de tree good or bad by de fruit wa e da beah. Oona ain gwine geda fig fom de briah patch, an oona ain gwine pick grape fom a bramble bush. 45 De same way so, a good poson da do good cause e hab plenty good ting een e haat, an a bad poson da do

bad cause e hab plenty bad ting een e haat. De wod wa come out oona mout come fom all dem ting wa pile op een oona haat, wa oona da study bout all de time.

De Wise Man an de Fool Man

Matthew 7:24-27

46 “Oona ain do wa A tell oona fa do, so hoccome oona da call me, ‘Lawd, Lawd’? 47 Anybody wa come ta me an yeh me wod an do wa A tell um, A gwine show oona how e stan. 48 E stan jes like a man wa da build a house. E dig way down een de groun til e find de rock an lay de foundation pontop ob dat rock. Wen de flood come, a whole heapa wata hit dat house, bot de house ain moob. Nottin happen ta um, cause de man done build um pon de rock. 49 Bot anybody wa yeh me wod an ain do wa A tell um fa do, stan jes like a man wa build e house pontop ob de groun. E ain dig down fa lay de foundation. Soon as de flood hit dat house, e faddown. Bam! E smash op!”

De Roman Offisa wa Bleebe

Matthew 8:5-13

7 1 Atta Jedus done tell de people all dis, e gone ta de town name Capernaum. 2 One sodja high op een de Roman aamy been dey. E hab saabant wa e like a whole heap, bot dat saabant been sick til e mos dead. 3 Wen dat offisa yeh bout Jedus, e sen some ob de Jew leada dem ta Jedus fa beg um fa come heal e saabant. 4 De leada dem gone ta Jedus an beg um wid all dey haat fa come heal de saabant ob de sodja. Dey tell um say, “Dis sodja a good man an e good fa hep um.

evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 And why call ye me, Lord, Lord, and doest thou not the things which I say?

47 Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:

48 He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

Chapter 7

1 Now when he had ended all his sayings in the audience of the people, he entered into Capernaum.

2 And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready to die.

3 And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.

4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:

5 For he loveth our nation, and he hath built us a synagogue.

6 Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under my roof:

7 Wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and my servant shall be healed.

8 For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

9 When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

10 And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.

12 Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

5 Cause e lob de Jew people, an e de one wa done build de Jew meetin house fa we yah.”

6 So Jedus gone long wid um. Wen e git close ta de house, de sodja sen e fren dem wid a message fa Jedus. E tell um say, “Sah, mus dohn bodda yasef fa come yah, cause A ain fit fa hab ya come eenta me house. 7 Cause ob dat, A ain tink A fit fa come ta ya needa. Bot do please, say de wod an me saabant gwine git well. 8 A mesef a man onda tority ob offisa oba me, an A hab tority oba oda sodja dem wa onda me. A tell one say, ‘Mus go!’ an e gone. An A tell noda one say, ‘Mus come!’ an e come. An A tell me saabant say, ‘Mus do dis wok!’ an e do um.”

9 Wen Jedus yeh wa de offisa done say, e been stonish. E ton roun ta de crowd wa beena gone long wid um, an e say, “A da tell oona, A ain neba see nobody eben yah een Israel wa bleebe een God sommuch like dis Roman sodja bleebe!”

10 Wen dem wa bring de message git back ta de sodja house, dey find dat de saabant done git well.

Jedus Mek de Wida Son Lib Gin

11 De day atta dat, Jedus gone ta one town wa dey call Nain, an e ciple dem an a heapa oda people gone long wid um. 12 Wen dey git ta de gate ob de wall wa go roun de town, dey meet plenty people gwine fa bury a man. Dat man wa dead been e modda onliest son. E been a wida ooman, an a whole crowd ob people fom de town been long wid um. 13 Wen de Lawd see de ooman, e haat been hebby fa um, an e tell um say, “Mus dohn cry!” 14 E

gone oba an tetch de coffin, an de man dem wa beena tote de coffin, dey stop. Jedus tell de dead man say, “Nyoung man, A da tell ya say, mus git op.” 15 De nyoung man wa been dead, e set op an staat fa taak. An Jedus gim ta e modda.

16 All de people been scruck an stonish, an dey praise God, say, “We done see one prophet mongst we!” An dey say, “God done come fa hep e people!”

17 Dis nyews bout Jedus git roun shru Judea an all de arie close by.

John wa Bactize Sen Fa Aks Bout Jedus

Matthew 11:2-19

18 John ciple dem gone tell um bout all dem ting. 19 John call two ob e ciple dem, sen um ta de Lawd Jedus fa aks um say, “Ya de one wa been gwine fa come, or we sponse fa look fa somebody else?”

20 Wen de man dem git ta Jedus, dey tell um say, “John wa Bactize sen we fa aks ya ef ya de one wa been gwine fa come, or we sponse fa look fa somebody else.”

21 Dat same time, Jedus beena heal plenty people. E heal dem wa sick, an e dribe out e bil sperit wa been een some ob de people, an e mek a heapa bline people see. 22 So Jedus ansa dem wa John sen, say, “Mus go back, tell John wa oona done see an wa oona done yeh. De people wa been bline, dey kin see. De cripple op people da waak. Dem wa hab leposy, dey git clean. De deaf people able fa yeh, an dem wa done dead git op an lib gin. An de po people da yeh de Good Nyews. 23 De one wa ain got no doubt bout me, e bless fa true!”

14 And he came and touched the bier: and they that bare *him* stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.

16 And there came a fear on all: and they glorified God, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That God hath visited his people.

17 And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.

18 And the disciples of John shewed him of all these things.

19 And John calling unto *him* two of his disciples sent *them* to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

20 When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

21 And in that same hour he cured many of *their* infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many *that were* blind he gave sight.

22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

23 And blessed is *he*, whosoever shall not be offended in me.

24 And when the messengers of John were departed, he began to speak unto the people concerning John, What went ye out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?

25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26 But what went ye out for to see? A prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27 This is *he*, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28 For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

29 And all the people that heard *him*, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30 But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of God against themselves, being not baptized of him.

31 And the Lord said, Whereunto then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?

32 They are like unto children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned to you, and ye have not wept.

24 Now wen dem wa John sen done gone back, Jedus tell de great crowd bout John. E say, "Wen oona gone ta John een de wildaness, wa oona been spect fa see? Oona spect fa see a piece ob grass wa da bend down wen de breeze da blow? No, oona ain gone fa see dat. 25 Den wa oona gone fa see? Oona gone fa see a man dress op een fine cloes? No, oona ain gone fa see dat. Cause dem wa rich an dress op een fine cloes, dey lib een house wa blongst ta king dem. 26 Bot fa true, wa oona gone fa see? Oona gone fa see a prophet, ainty? An A da tell oona de trute, oona done see de man wa a heap mo greata den de oda prophet dem. 27 John de one dey been write bout een God wod, say,

‘A gwine sen me messenja
fa go head ob ya
fa cleah de road an
mek um ready fa ya.’

28 A da tell oona say, John mo greata den all de people wa eba lib. Stillyet, de poson wa leas ob all dem people wa God da rule, dat poson mo greata den John!”

29 Wen all de people, eben dem wa da geda tax, yeh Jedus, dey gree wid um, say dat God way, e right. Cause dey done hab John bactize um. 30 Bot de Pharisee dem an de Jew Law teacha dem, dey ain gree fa do wa God wahn um fa do, cause dey ain hab John bactize um.

31 Jedus say, “De people dat lib een dis day yah, wa kin A say dey like? How dey stan? 32 Dem people stan like chullun wa da seddown ta de maakut. An dey da holla ta oda chullun, say,

‘We done play music fa oona,

bot oona ain dance!
 We done sing sompin saaful,
 bot oona ain cry!’

33 Wen John wa Bactize come, e fast fa woshup God an e ain drink no wine. Bot oona say, ‘A ebil sperit een John.’ 34 Now wen de Man wa Come fom God come, e da nyam an drink. An oona say, ‘Look, dis man yah da pack e gut an e a dronka! Dem people wa da gEDA tax an dem oda people wa ain fit fa mix wid Jew people, dem e fren!’ 35 Stillyet, dem wa da do wa God tell um fa do, dey gwine show dat God wise fa true.”

Jedus Nyam Wid Simon de Pharisee

36 One Pharisee come aks Jedus fa nyam wid um. Jedus gree an gone wid de Pharisee ta e house an seddown fa nyam. 37 A ooman been dey een dat town wa beena lib loose life. Wen de ooman yeh say Jedus beena nyam ta de Pharisee house, e cyaa a white stone bottle dat been full op wid spensiz pafume, an e gone ta de house. 38 De ooman stanop hine Jedus, close ta e foot. E staat fa cry, an e cry sommuch til de wata outta e eye wet op Jedus foot. So den, e dry Jedus foot wid e hair. E kiss e foot an e tek de pafume an rub um pon Jedus foot. 39 Wen de Pharisee wa aks Jedus fa come fa nyam wid um see dat, e tink say, “Ef dis yah man been a prophet fa true, e been gwine know wa kinda ooman dis yah, wa da tetch um an rub um wid pafume. Cause dis ooman da lib a loose life.”

40 Jedus ansa de Pharisee say, “Simon, A got sompin fa tell ya.”

De Pharisee say, “Wa dat, Teacha?”

33 For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He hath a devil.

34 The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 But wisdom is justified of all her children.

36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee’s house, and sat down to meat.

37 And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that *Jesus* sat at meat in the Pharisee’s house, brought an alabaster box of ointment,

38 And stood at his feet behind *him* weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe *them* with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed *them* with the ointment.

39 Now when the Pharisee which had bidden him saw *it*, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman *this* is that toucheth him: for she is a sinner.

40 And *Jesus* answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Master, say on.

41 There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?

43 Simon answered and said, I suppose that *he*, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped *them* with the hairs of her head.

45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet.

46 My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

47 Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, *the same* loveth little.

48 And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49 And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also?

50 And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

41 Jedus say, “Dey been two man wa beena owe a man wa lend people money. One man owe um fibe hundud silba coin, an de oda owe um fifty silba coin. 42 Bot all two ob dem ain been able fa pay um back. So de man wa lend de money tell dem bof say, ‘Ya ain haffa pay me back de money.’ Now den, wish one ob dem two gwine lob dat man mo?”

43 Simon ansa Jedus say, “A spose de man wa owe um mo money.”

Jedus tell um, “Ya done jedge right.”

44 Den Jedus ton ta da ooman an e still beena taak ta Simon. E say, “Ya see dis ooman, yah? Wen A come eenta ya house, ya ain gii me no wata fa wash me foot. Bot dis ooman yah done cry pon me foot, til me foot wet an e done dry um wid e hair.

45 Wen A come eenta ya house, ya ain welcome me wid one kiss, bot eba since A been yah, dis ooman beena kiss me foot.

46 Ya ain rub no olib oll pontop me head fa mek me feel betta, bot dis ooman done rub spensiz pafume pon me foot. 47 Cause ob dat, A da tell ya say, de ting wa dis ooman done show e lob me a whole heap. Dat show God done paadon e sin, an dey been a whole heap. Bot wen God paadon a poson wa ain sin a whole heap, dat poson gwine lob me jes a leetle bit.”

48 Jedus tell de ooman say, “Ya sin done been paadon.”

49 De oda people dat beena nyam wid Jedus staat fa say ta one noda, “Who dis man yah? E eben paadon people fa dey sin!”

50 Jedus tell de ooman, “Cause ya bleebe een me, God done sabe ya. Ya kin go now an hab peace een ya haat.”

Some Ooman Gone Long Fa Hep Jedus Dem

8 1 Soon atta dat, Jedus an de tweb ciple dem gone fom one town an settlement ta noda, da tell all de people de Good Nyews bout how God rule oba people. 2 Some ooman wa Jedus done heal gone long wid Jedus dem too. Some dem done been sick, an some done been hab ebil sperit. Mary, wa dey call Magdalene, been dey. Jedus done dribe out seben ebil sperit outta um. 3 An Joanna, Chuza wife, been dey. Dat de Chuza wa tek cyah ob King Herod place. An Susanna an plenty oda ooman all gone long wid Jedus dem an gim dey own money an ting fa hep um.

Paable Bout de Seed een Fo Kind ob Groun

Matthew 13:1-9; Mark 4:1-9

4 De people beena come out fom all de town dem fa yeh Jedus. An wen a big crowd done gEDA, Jedus tell um one paable.

5 E say, "One faama gone ta e fiel fa plant seed. Wiles e beena scatta de seed, some fall long de pat. People waak pontop ob um, an de bod dem nyam um op. 6 Some seed fall pontop ob groun full op wid rock. De seed sprout an staat fa grow, bot dey wilta cause dey ain git no wata dey pon de rock. 7 Some seed fall eenta de briah. De briah choke um til de seed cyahn grow. 8 An some seed fall pon good groun. Dey grow good crop, a hundud time mo den wa e staat wid."

Wen Jedus done tell de paable, e say, "Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona mus yeh wa A da say!"

Chapter 8

1 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve *were* with him,

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

4 And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

11 Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

13 They on the rock *are they*, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

14 And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of *this* life, and bring no fruit to perfection.

15 But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep *it*, and bring forth fruit with patience.

Wa Mek Jedus Tell Paable

Matthew 13:10-17; Mark 4:10-12

9 Jedus ciple dem aks um wa dat paable mean. 10 Jedus ansa um say, “God gii oona de chance fa ondestan dem secret bout how e da rule. Bot fa de oda people, A da tell paable so dat dey kin look, bot eben dough dey look, dey ain gwine see. Dey kin yeh, bot dey ain gwine ondestan.

Wa de Paable Bout de Seed Mean

Matthew 13:18-23; Mark 4:13-20

11 “Dis yah wa de paable bout de seed mean: De seed, dat God wod. 12 De seed wa fall long de pat, dat like people wa yeh God wod, bot den de Debil come long an tek way de wod fom dey haat. So dey ain bleebe um, an dey ain git sabe needa. 13 De seed wa faddown pontop de groun wa full ob wid rock, dat like de people wa yeh God wod, an dey heppy fa yeh um. Bot dey ain bleebe um een dey haat fa true. Dey like de seed pontop de rock dat staat fa grow, bot e ain hab no root. Dem people bleebe jes a leetle wile. Wen de Debil test um, dey ain bleebe God wod no mo. 14 An dem seed wa fall eenta de briah, dat like de people wa yeh God wod, bot leetle by leetle dey staat fa fret bout de ting dem dey got. Dey fret all de time bout dey plenty money an ting an dey pledja een dis wol. Dem ting choke out God wod een dey haat, an dey crop ain mount ta nottin. 15 Bot de seed wa fall pon de good groun, dat like de people wa yeh God wod an hole um een dey haat. Dey da do wa God wod say. Dey ain stop fa bleebe, an dey hep plenty oda people bleebe. Dey mek good crop.”

Lamp Pontop de Table

Mark 4:21-25

16 “Ain nobody gwine light a lamp an den kiba um op wid a bowl, needa pit um ondaneet de bed. E da pit um pontop de table, so dat dem wa come een de house kin see. 17 Dey ain nottin wa been hide wa ain gwine come out een de open. An ain nottin wa been done een de daak wa ain gwine come out ta de light fa people fa yeh bout um.

18 “So den, oona mus watch out how oona listen. Cause fa dem wa got sompin, God gwine gim mo. An dem wa ain got nottin, God gwine tek way eben dat leetle bit wa dey tink dey got.”

Jedus True Fambly

Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35

19 Jedus modda an e broda dem come ta um. Bot dey ain been able fa git weh e been, cause sommuch people been dey. 20 Somebody tell Jedus say, “Ya modda an ya broda dem da stan outside de house. Dey wahn fa see ya.”

21 Jedus ansa um say, “Dem wa yeh God wod an do wa e say, dem me modda an me broda dem.”

Jedus Chaage de Wind an de Wata fa Stan Still

Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41

22 One day, Jedus tell e ciple dem say, “Leh we go cross ta de oda side de lake.” So dey git eenta a boat an cyas off. 23 Wiles dey beena sail, Jedus drop da sleep een de boat. Jes den, a big wind come an blow oba de lake. E mek de wata come een de boat til e mos sink. Dey been

16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth it under a bed; but setteth it on a candlestick, that they which enter in may see the light.

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither any thing hid, that shall not be known and come abroad.

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

19 Then came to him his mother and his brethren, and could not come at him for the press.

20 And it was told him by certain which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

een a fix. 24 De ciple dem gone an wake Jedus op. Dey holla say, "Massa, Massa, we all gwine git drown!"

Jedus wake op. E buke de big wind an de swellin wata. E tell um fa stan still. Dat big wind stop blow jes den, an de swellin wata gone down. Ebryting calm right down. 25 Jedus tell e ciple dem say, "Hoccome oona ain got no fait een me?"

Dey been stonish an scaid. Dey aks one noda say, "Who dis man yah? E da chaage eben de wind an de wata, tell um wa fa do, an dey do um!"

Jedus Mek Plenty Ebil Sperit Come Outta de Gadarene Man

Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20

26 Jedus an e ciple dem sail een de boat, cross oba ta de arie weh de Gadarene people lib. Dis been ta de oda side ob de lake fom Galilee. 27 Wen dey git dey, Jedus git outta de boat. An same time, a man fom de town come meet um. Dis man hab some ebil sperit dat beena lib eenside um fa a long time. E been nekid, an e ain stay een no house. E beena stay een de grabeyaad. 28 Wen de man see Jedus, e holla loud an git down pon de groun fo Jedus foot. E holla say, "Jedus, ya de Son ob de Mos High God! Wa bidness ya got wid me? A da beg ya, do please, dohn toment me!" 29 De man taak so, cause Jedus done chaage de ebil sperit wa been eenside de man fa lef um. Plenty time de sperit beena tek hole ta de man an mek um ron way ta de desat. Eben dough people tie e han an e foot wid iron chain an gyaad um, ebry time e buss de chain an de ebil sperit mek um ron way.

30 Jedus aks um say, “Wa ya name?”

E ansa um, “A name ‘Plenty.’ ” E say dat cause plenty ebil sperit been dey eenside um. 31 Dem ebil sperit beena beg Jedus oba an oba say, “Do, dohn sen we ta dat deep hole wa ain got no bottom.”

32 Same time, a heapa hog beena nyam pon a hill dey. So de ebil sperit beg Jedus say, “Leh we go eenside de hog dem.” An Jedus leh um. 33 Wen de ebil sperit dem come outta de man an gone eenta de hog dem, all de hog dem ron down de side ob de steep hill like sompin wile. Dey ron eenta de lake an git drown.

34 Wen de people wa beena mind de hog dem see wa happen, dey mek hace an gone ta de town an ta de whole arie an tell people de nyews. 35 Den de people gone fa see wa been happen. Dey come ta Jedus, an dey see de man wa de ebil sperit dem been come outta, da seddown ta Jedus foot, da listen ta um. E hab on cloes an e been een e right mind. Wen de people see dat, dey been scaid. 36 Dem people wa been dey wen Jedus dribe out de ebil sperit dem fom eenside dat man, dey tell de oda people how Jedus been heal de man. 37 Den all dem fom dat arie weh da Gadarene people lib been scaid down. Dey aks Jedus fa go way fom dey. So den, Jedus git eenta de boat an gone back ta de place weh e come fom. 38 Bot wiles Jedus still dey, de man wa been hab de ebil sperit dem, e beg Jedus say, “Leh me go long wid ya.” Bot Jedus ain leh um go wid um. 39 Jedus tell de man say, “Mus go back home an tell de people bout de great ting God done fa ya.”

So de man gone all oba town, da tell

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

34 When they that fed *them* saw what was done, they fled, and went and told *it* in the city and in the country.

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

36 They also which saw *it* told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he

went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people *gladly* received him: for they were all waiting for him.

41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come into his house:

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

44 Came behind *him*, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanch'd.

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng thee and press *thee*, and sayest thou, Who touched me?

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

ebrybody bout de great ting wa Jedus done fa um.

Jairus Daughta an de Ooman wa Tetch Jedus Cloes

Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43

40 Wen Jedus git ta de oda side ob de lake gin, de people glad fa shim, an dey come meet um. Dey all beena wait fa um.

41 Den one man wa been leada een de Jew meetin house, e come. E name Jairus, an e come git down ta Jedus foot. E beg um say, "Do please, come ta me house wid me." 42 Cause Jairus onliest daughta been mos dead. De gyal been bout tweb yeah ole.

Jedus gone wid Jairus. Same time Jedus beena gwine, sommuch people gone wid um, dey beena push ginst um pon ebry side. 43 One ooman been dey wa been sick tweb yeah. All dat time e beena bleed. E done pay docta all e money an ting, bot ain nobody been able fa hep um. 44 Dat ooman ketch op wid Jedus, come hine um, an e tetch de edge ob Jedus cloes. De same time e tetch um, e git heal. De bleedin stop, Bam! 45 Jedus aks de people say, "Who dat done tetch me?"

Ebrybody tell um say, "A ain tetch ya." Den Peter an dem wa been long wid um say, "Massa, all de crowd yah roun ya da push ginst ya. Wa mek ya aks who dat tetch ya?"

46 Bot Jedus say, "Somebody done tetch me. A know, cause powa done gone outta me." 47 De ooman wa tetch Jedus cloes find out dat e ain able fa hide. E staat fa tremble, an e come git down pon de groun ta Jedus foot. Fo all de people, dat ooman tell Jedus hoccome e been tetch um, an

how dat same time wen e tetch um, e done git heal. 48 Jedus tell de ooman say, “Me daughta, cause ya bleebe, ya done git heal. Ya kin go wid peace een ya haat.”

Jedus Mek Jairus Chile Lib Gin

49 Wiles Jedus beena taak, a man come fom Jairus house, tell Jairus say, “Ya daughta done dead. Ya ain need fa bodda de Teacha no mo.”

50 Jedus yeh um say de chile done dead, an e tell Jairus say, “Mus dohn feah. Jes bleebe an ya chile gwine lib gin. E gwine be heal.” An dey gone long ta Jairus house.

51 Wen dey git ta de house, Jedus ain leh nobody go een wid um cep Peter, John, James, an de chile fada an e modda. 52 Ebrybody beena weep an wail fa de chile. Jedus tell um say, “Mus dohn weep, cause e ain dead. E da sleep!”

53 De people dem laugh at um, cause dey know de chile dead fa true. 54 Bot Jedus tek de chile han an call um say, “Chile, git op!” 55 Life come back eenta de chile, an jes den e git op. Den Jedus tell um fa gii de chile sompin fa nyam. 56 De chile modda an e fada been stonish. Bot Jedus chaage um mus dohn tell nobody wa been happen.

Jedus Sen de Tweb Ciple dem fa Preach an Heal de Sick

Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13

9 1 Jedus call e tweb ciple dem, an e gim powa an tority fa dribe out all de ebil sperit dem an fa heal dem wa sick. 2 Den e sen um fa go all roun fa tell bout how God da rule, an fa mek de sick people well. 3 Fo dey gone, Jedus tell um say,

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's house, saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

50 But when Jesus heard it, he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

Chapter 9

1 Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 And he said unto

them, Take nothing for *your* journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

10 And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

“Wen oona da trabel so, mus dohn tote nottin long wid ya. Mus dohn cyaa no stick fa waak, needa no bag fa cyaa ting een, needa no bread an no money. Dohn eben cyaa no extry shat. 4 Wen ya go een somebody house an dey gree fa leh ya stay dey, ya mus stay wid dem til ya ready fa lef dat town. 5 Ef ya go ta a town an de people ain heppy fa hab ya stay dey, mus lef dat town. Wiles ya da gwine, mus shake de dort fom off ya foot fa leh um know God ain please wid de way dey done an e gwine hole dat ginst um.”

6 Den de ciple dem lef Jedus, an dey gone fom settlement ta settlement, da tell ebrybody de Good Nyews an heal people ebryweh.

Herod an Jedus

Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29

7 Herod wa beena rule een Galilee yeh bout all wa happen. E been all mix op een e head, cause some ob de people beena taak say dat John wa Bactize wa done come back fom de dead. 8 An some people beena say dat de prophet Elijah come back. Oda people say dat one ob dem prophet fom way back done come back fom de dead. 9 Herod say, “A done hab John head cut off. Bot who dis yah A da yeh susha ting bout?” So e beena try fa see Jedus.

Jedus Feed de Fibe Tousan

Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14

10 Wen de postle dem come back, dey tell Jedus all wa dey done done. Jedus tek um an gone way fom de oda people. Dey gone ta a town name Bethsaida. 11 Wen de

crowd yeh say Jedus gone ta Bethsaida, dey gone folla um dey. Jedus glad fa shim. E tell um bout how God da rule, an e heal dem wa been need fa be heal.

12 Wen e been mos fus daak, de tweb ciple dem come ta Jedus say, “Nobody ain lib ta dis place yah. Mus sen way de crowd. Mek um go ta some ob de settlement an faam dem roun bout yah an find sompin fa nyam an a place fa stay.”

13 Jedus tell um say, “Oona mus gim sompin fa nyam.”

Dey ansa um, “We ain got nottin bot fibe loaf ob bread an two fish. We ain able fa go buy sompin fa all dem people yah, ainty?” 14 Bout fibe tousan man been dey.

Jedus tell e ciple dem say, “Mek de people all seddown, an wide um op, bout fifty head een ebry bunch.”

15 De ciple dem mek de people all seddown like how Jedus tell um fa do. 16 Jedus tek de fibe loaf ob bread an de two fish. E look op ta heaben an e tell God, “Tankya fa de bread an de fish.” Den e broke de bread an de fish an gim ta e ciple dem fa saab de crowd. 17 Ebrybody nyam til dey been sattify. An de ciple dem geda tweb basket ob lef oba bread an fish.

Peter Say Jedus de Messiah wa God Sen

Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29

18 One day Jedus been ta esef an e beena pray. Wen e ciple dem come jine um, e aks um say, “Who de people say A da?”

19 Dey ansa um say, “Some people say ya John wa Bactize. Oda people say ya Elijah. An some say ya one dem prophet

11 And the people, when they knew *it*, followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

15 And they did so, and made them all sit down.

16 Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

17 And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

18 And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

19 They answering said, John the Baptist; but some say, Elias; and others say, that one of the old prophets is risen again.

20 He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

21 And he straitly charged them, and commanded *them* to tell no man that thing;

22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

23 And he said to *them* all, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory, and *in his* Father's, and of the holy angels.

27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

fom way back wa done come back fom de dead.”

20 Den Jedus aks e ciple dem say, “Well den, who oona say A da?”

Peter tell um say, “Ya de Messiah.”

Jedus Tell E Ciple dem E Gwine Dead an Den Lib Gin

Matthew 16:20-28; Mark 8:30-9:1

21 Jedus gii e ciple dem scrick orda say, “Mus dohn tell nobody who A da.” 22 E tell um, “De Man wa Come fom God haffa suffa a whole heap. Dem Jew head leada an de leada dem ob de priest dem an de Law teacha dem ain gwine hab nottin fa do wid um. De people gwine kill um, bot atta shree day e gwine git op fom mongst de dead an lib gin.”

23 Jedus tell um all say, “Ef a poson wahn fa come wid me, e mus dohn do jes wa e wahn fa do no mo. E haffa tote e cross an folla me ebry day. 24 De poson wa da try fa sabe e life, e gwine loss e true life. Bot de poson wa loss e life cause ob me, e gwine git de true life. 25 Wa good e do a man ef e git ebryting een de whole wol an e gone ta hell wen e dead? E done loss e true life, ainty? 26 Ef anybody da shame ob me an wa A done laan um, de Man wa Come fom God gwine be shame ob dat poson wen e come like a king. E gwine come wid great powa an light wa come out fom heaben an shine pon um. Dat de same light wa da shine pon me Fada God an pon God angel dem wa gwine come wid um. 27 A da tell oona fa true, some ob dem wa da stanop yah now, dey ain gwine dead til dey done see God da rule oba de wol, a king fa true.”

Jedus an Moses an Elijah

Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8

28 Wen bout eight day done pass atta e say dat, Jedus call Peter, John, an James fa go long wid um. Dey gone pontop a high hill fa pray. 29 Wiles Jedus beena pray, e face change. E cloes change too. Dey ton pure white an beena shine like shaap lightnin. 30 All ob a sudden two man appeah, da taak wid Jedus. Dem man been Moses an Elijah, 31 an a bright light beena shine all roun um. Dey beena taak wid Jedus bout wen e gwine haffa dead een Jerusalem fa finish wa God done plan. 32 Peter dem been een a haad sleep. Bot dey wake op an see dat bright light roun Jedus an de two man dem wa beena stan wid um. 33 Wen Moses an Elijah staat fa lef Jedus, Peter tell Jedus say, “Massa, e a good ting we yah! Leh we mek shree bush aaba, one fa ya, one fa Moses, an one fa Elijah.” Bot Peter ain beena ondastan wa e beena taak bout.

34 Wiles Peter beena taak, a cloud come an cyas a shada oba um. Wen de cloud kiba um, de ciple dem been scaid. 35 Dey yeh a boice wa come outta de cloud. An e tell um say, “Dis me Son, wa A lob a whole heap. Mus listen ta wa e tell oona!”

36 Wen de boice git shru, ain nobody been dey cep Jedus. Atta dat, de ciple dem ain crack dey teet bout wa dey been see dat day. Dey ain tell nobody jurin dat time.

Jedus Heal a Chile wa Hab a Ebil Sperit

Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27

37 De day atta dat, wen Jedus dem come down fom de hill, a whole crowd ob

28 And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistening.

30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

31 Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

32 But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

33 And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

37 And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare *him*. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

43 And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

people come fa meet Jedus. 38 One man een de crowd holla, "Teacha, A da beg ya! Do please, come look at me son, cause e de onliest chile A got. 39 A e bil sperit tek hole ta um. Dat sperit mek um holla all ob a sudden. E ketch fits, an e da foam out de mout. De sperit keep on da bruise um op. Ain haadly eba lef um off. 40 A beena beg ya ciple dem fa dribe dat sperit out, bot dey ain been able fa do um."

41 Jedus mek ansa say, "Oona people yah wa lib een dis time ain got no fait! Oona ain ondastan nottin. Hommuch mo longa A gwine haffa pit op wid oona?" Den e tell de man say, "Bring ya son yah."

42 Wiles de boy beena come ta Jedus, de e bil sperit shrow um down ta de groun wid fits. Bot Jedus gii orda ta dat e bil sperit fa come outta de boy, an de boy been heal. Den Jedus gim back ta e fada. 43 All de people been stonish fa see de great powa ob God.

Jedus Tell Um Gin E Gwine Dead

Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32

Ebrybody beena wonda at all de ting dem wa Jedus beena do. An e taak ta e ciple dem. 44 E tell um say, "A wahn oona fa listen good ta wa A gwine tell oona. Dey gwine han um oba. Dey gwine ton de Man wa Come fom God een ta dem wa een chaage yah." 45 De ciple dem ain ondastan wa Jedus mean. Cause God done hide de meanin fom um, so dey ain know yet wa been gwine happen. Dey been scaid fa aks Jedus wa e mean wen e say dat.

Who dat Great de Mos?

Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37

46 De ciple dem staat fa aagy bout wish one dem been gwine be great de mos. 47 Jedus know wa dey beena tink, so e tek a leetle chile an stan um op by e side. 48 E tell e ciple dem say, "Anybody wa tek een a leetle chile like dis one yah een me name, dat poson done tek me een. An anybody wa tek me een, e done tek een de one wa sen me. De poson wa tink e ain nottin mongst oona, e de one wa sompin fa sho."

Ef Anybody Ain Ginst Oona, E fa Oona

Mark 9:38-40

49 John tell Jedus say, "Massa, we done see one man da dribe out ebil sperit by de powa ob ya name. We tell um fa stop dat, cause dat man ain one ob we."

50 Jedus say, "Mus dohn tell de man fa stop, cause ef anybody ain ginst oona, e fa oona."

Jedus Staat fa Jerusalem

51 Wen de time mos come wa God done set fa tek Jedus op ta heaben, Jedus set e mind fa go ta Jerusalem. 52 E sen messenja dem fa go head ob um fo e staat off. De messenja dem gone een a Samaria settlement fa git ebryting ready fa Jedus. 53 Bot de people een dat settlement ain wahn Jedus fa stop dey, cause dey been know e done set e mind fa go on ta Jerusalem. 54 Wen James an John, e ciple dem, see dat de people een dat settlement ain wahn Jedus fa stop dey, dey aks Jedus say, "Lawd, ya wahn we fa aks God fa sen fire down fom heaben fa bun op dem people?"

46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

47 And Jesus, perceiv- ing the thought of their heart, took a child, and set him by him,

48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whoso- ever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he follow- eth not with us.

50 And Jesus said unto him, Forbid *him* not: for he that is not against us is for us.

51 And it came to pass, when the time was come that he should be re- ceived up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 And sent messen- gers before his face: and they went, and entered into a village of the Sa- maritans, to make ready for him.

53 And they did not re- ceive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

54 And when his disci- ples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save *them*. And they went to another village.

57 And it came to pass, that, as they went in the way, a certain *man* said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air *have* nests; but the Son of man hath not where to lay *his* head.

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

Chapter 10

1 After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

2 Therefore said he unto them, The harvest truly *is* great, but the labourers *are* few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would

55 Jedus ton roun ta James an John an e buke um. 56 [E say, "Oona ain know wa kind ob sperit dey een oona haat. Cause de Man wa Come fom God ain come fa tek way people life. E come fa sabe um."] Den Jedus an e ciple dem gone long ta noda settlement.

Dem Dat Folla Jedus Mus Dohn Look Back

Matthew 8:19-22

57 Wiles Jedus an e ciple dem gone long de road, one man tell Jedus say, "A gwine folla ya wehsoneba ya go."

58 Jedus ansa um say, "De fox got hole een de groun, an de bod wa fly roun op een de air dey got nes. Bot de Man wa Come fom God ain got noweh fa lay e head."

59 Jedus tell noda man say, "Come folla me!" Bot de man ansa um say, "Sah, fus leh me go an bury me fada."

60 Jedus ansa, "Leh dem wa dead bury dey own dead. Bot ya yasef go, tell oda people bout God rule."

61 An noda man tell Jedus say, "Sah, A gwine folla ya, bot fus leh me go tell me fambly A da gwine."

62 Jedus ansa um say, "De poson wa staat fa plow groun an e keep on da look back hine um, e ain fit fa lib onda God rule."

Jedus Sen Out de Sebenty

10 1 Atta dis, de Lawd pick sebenty oda man. E sen um out two by two fa go eenta ebry town an settlement weh Jedus esef been bout fa go. 2 Fo de man dem gone, Jedus tell um say, "De crop done ready fa haabis, bot dey ain nuff han fa geda um. Mus pray ta de Lawd ob de

crop fa sen out mo han fa geda de crop. 3 Now go! A da sen oona out jes like lamb mongst wolf. 4 Wiles oona gwine long so, mus dohn cyaa no money. Mus dohn cyaa no bag or no shoe. Mus dohn waste time da taak wid people long de road. 5 Wasoneba house ya go een, mus fus say, ‘God bless all oona een dis house.’ 6 Ef dey a peaceable poson dey, e gwine hab de blessin dat ya done pray fa um fa git. Bot ef dey ain no peaceable poson dey, dat blessin wa ya done gim gwine come back ta ya. 7 De fus house weh ya gone een, weh dey gree fa leh ya stay, mus stay een dat house all de time ya dey een dat place. Mus nyam an drink wasoneba dey gii ya, cause ebrybody wa wok oughta git pay. Mus dohn moob fom one house ta noda. 8 Wensoneba ya go een a town an de people glad ya come, ya mus nyam wasoneba dey gii ya. 9 Mus heal de sick een dat town, an mus tell de people dey, say, ‘Time fa God fa rule oba oona da come.’ 10 Wensoneba ya go een a town an de people ain glad ya come, mus go out een de screet an taak ta um. 11 Tell um say, ‘We da shake off eben de dort ob oona town fom off we foot fa waan ya dat ya done bad. De time da come wen God gwine rule oba oona.’ ” 12 Jedus say, “A da tell oona fa true, wen de Jedgment Day come, dem een dat town gwine suffa mo den de people ob Sodom!”

Town Weh de People Ain Bleebe God

Matthew 11:20-24

13 Jedus say, “E gwine be a haad time fa oona wa lib een Chorazin an een Bethsaida. Cause ef de people wa lib een

send forth labourers into his harvest.

3 Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.

4 Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.

5 And into whatsoever house ye enter, first say, Peace *be* to this house.

6 And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.

7 And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the labourer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 And heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 But into whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,

11 Even the very dust of your city, which cleaveth on us, we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of this, that the kingdom of God is come nigh unto you.

12 But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the

mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.

14 But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

15 And thou, Capernaum, which art exalted to heaven, shalt be thrust down to hell.

16 He that heareth you heareth me; and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me despiseth him that sent me.

17 And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

21 In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and

Tyre an Sidon been see dem miracle wa A beena do fa oona, dey been gwine change dey sinful way. Dey been gwine weah croka sack an rub ashesh pon dey head an seddown fa leh ebrybody know dey done change dey way! 14 Wen de Jedgment Day come an God da jedge all de people een de wol, oona gwine suffa mo den dem people een Tyre an Sidon! 15 Oona wa lib dey een Capernaum, oona tink say, oona gwine git lif op ta heaben, ainty? No! Oona gwine git chunk down ta hell!”

16 Jedus tell e ciple dem say, “Anybody wa pay oona mind, dat poson da pay me mind. Anybody wa ton way fom oona, e done ton way fom me. An anybody wa ton way fom me, e done ton way fom de one wa sen me.”

De Sebenty Come Back

17 Den de sebenty man dem come back ta Jedus. Dey been full op wid joy, an dey tell um say, “Lawd, eben de ebil sperit dem pay we mind wen we nyuse ya name!”

18 Jedus ansa um say, “A done see Satan faddown, come outta heaben like lightnin. 19 Fa true, A done gii oona powa oba de enemy an all de powa e got. Ef oona waak pon snake an scorpion, dey ain gwine hut oona. Nottin ain gwine hut oona. 20 Stillyet, mus dohn be so glad cause de ebil sperit dem pay oona mind. Mus be glad cause oona name done been write down een heaben.”

Jedus Praise E Fada God

Matthew 11:25-27; 13:16-17

21 Dat same time, de Holy Sperit full Jedus op wid joy. Jedus say, “Fada, ya de

Lawd. Ya da rule heaben an ya da rule dis wol! A tank ya cause ya done show dese ting ta dem wa ain hab no laanin. An ya done hide dese ting fom dem wa tink say, dey wise an hab plenty laanin. Yeah, Fada, e been ya good pledja fa do um like dis.”

22 Jedus tell de people say, “Me Fada done gii me powa oba ebryting. Nobody ain know who de Son da, cep fa de Fada. An ain nobody know who de Fada da, cep fa de Son an dem wa de Son pick fa mek um know de Fada.”

23 Jedus ton ta e ciple dem. E tell jes dem say, “Fa true, oona been bless cause ob wa oona da see! 24 A da tell oona, plenty prophet an king done been wahn fa see dem ting wa oona da see, bot dey ain shim. Dey wahn fa yeh wa oona da yeh, bot dey ain yeh um.”

Who dat Me Neighba?

25 One Jew Law teacha come op fa test Jedus. E aks Jedus say, “Teacha, wa A haffa do fa git life wa las faeba?”

26 Jedus aks um say, “Wa ting dey write down een de Jew Law Book? How ya tapatate wa e say?”

27 De Law teacha ansa Jedus say, “De Law say, ‘Mus lob de Lawd ya God wid all ya haat an wid all ya soul. Mus lob um wid all ya scrent an wid all ya mind. An mus lob ya neighba de same way ya lob yasef.’ ”

28 Jedus say, “Ya ansa right, fa true. Ef ya do dem ting, ya gwine lib faeba.”

29 De Law teacha been wahn fa sho Jedus e right fa taak wa e taak, so e aks Jedus say, “Who dat me neighba?”

30 Jedus ansa um say, “One time a man beena gwine down fom Jerusalem ta

earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight.

22 All things are delivered to me of my Father: and no man knoweth who the Son is, but the Father; and who the Father is, but the Son, and *he* to whom the Son will reveal *him*.

23 And he turned him unto *his* disciples, and said privately, Blessed *are* the eyes which see the things that ye see:

24 For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which ye see, and have not seen *them*; and to hear those things which ye hear, and have not heard *them*.

25 And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 But he, willing to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbour?

30 And Jesus answering said, A certain *man* went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded *him*, and departed, leaving *him* half dead.

31 And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw *him*, he passed by on the other side.

32 And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on *him*, and passed by on the other side.

33 But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw *him*, he had compassion on *him*,

34 And went to *him*, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set *him* on his own beast, and brought *him* to an inn, and took care of *him*.

35 And on the morrow when he departed, he took out two pence, and gave *them* to the host, and said unto *him*, Take care of *him*; and whatsoever thou spendest more, when I come again, I will repay thee.

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour unto *him* that fell among the thieves?

37 And he said, He that shewed mercy on *him*. Then said Jesus unto *him*, Go, and do thou likewise.

38 Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain

Jericho. Wiles e beena gwine, some robba layway um. Dey gang um an scrip off e cloes. Den dey beat um op til e been mos dead. An dey gone an lef um dey een de road. 31 A Jew priest come down de road. Wen e see de man pon de groun dey, e cross oba ta de oda side ob de road an gone. 32 Same fashion, a Levite, a Law teacha, come ta de place weh de man been een de road. Wen de Levite git dey an shim, e cross oba ta de oda side ob de road an gone too. 33 Bot one scranja wa come fom Samaria beena trabel long dat road. Wen e git dey an e see de man wa de robba beat op, e feel too saary fa um. 34 E gone oba ta de man. E pour medicine, oll an wine, een de cut weh de robba done beat um op. E wrop op de cut. Den e pit de man pon e own mule, cyaa um ta a bodin house. An e stay dey wid um an nuss um. 35 Nex day wen de man fom Samaria git ready fa go, e call de man wa ron de bodin house. E gim money, two silba coin, an e tell um say, 'Mus tek cyah ob dis man fa me. Wasoneba mo e cost, A gwine pay ya wen A git back.' "

36 "Now den," Jedus aks de Law teacha, say, "Wa ya tink? Wish one dem shree man show e been a neighba ta de man wa git rob?"

37 De Law teacha ansa Jedus say, "De scranja fom Samaria, de one wa hab mussy pon de man wa been rob."

Jedus tell um say, "Mus go an do de same."

Mary Pick de Good Ting

38 Jedus an e ciple dem trabel long. Dey gone ta a settlement weh a ooman name

Martha beena lib. E welcome Jedus an eenbite um fa come een de house. 39 Martha hab sista name Mary, an Mary gone seddown close by Jedus foot fa yeh wa ting Jedus gwine laan um. 40 Bot Martha beena ton roun, da fix sompin fa nyam an da git de house ready fa saab de compny. E gone ta Jedus an tell um say, “Lawd, ya ain saary fa me? Me sista lef me by mesef. E ain hep me git nottin ready. Tell um fa come hep me!”

41 Jedus ansa um, “Martha, Martha, ya opsof an bodda bout tommuch ting. 42 Ya ain need bot one ting. Ya see Mary da seddown yah an A da laan um. Mary done pick de good ting, an ain nobody gwine tek um fom um.”

Jedus Laan E Ciple

How fa Pray

Matthew 6:9-13; 7:7-11

11 1 One day Jedus beena pray dey een one place. Wen e git shru da pray, one e ciple dem tell um say, “Lawd, laan we how fa pray, jes like John laan e ciple dem.”

2 Jedus tell um say, “Wen oona pray, mus say,

‘We Fada [wa dey een heaben,]
leh ebrybody hona ya name.

We pray dat soon

ya gwine rule oba de wol.

[Wasoneba ting ya wahn,
leh um be so een dis wol,
same like dey een heaben.]

3 Gii we de food wa we need
dis day yah an ebry day.

4 Fagib we fa we sin,
cause we da fagib dem people

village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus’ feet, and heard his word.

40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

Chapter 11

1 And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught his disciples.

2 And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.

3 Give us day by day our daily bread.

4 And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us

not into temptation; but deliver us from evil.

5 And he said unto them, Which of you shall have a friend, and shall go unto him at midnight, and say unto him, Friend, lend me three loaves;

6 For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?

7 And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give thee.

8 I say unto you, Though he will not rise and give him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needeth.

9 And I say unto you, Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you.

10 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

11 If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?

12 Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?

13 If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall *your* heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?

wa do bad ta we.

Leh we dohn hab haad test wen Satan try we.

[Keep we fom ebil.]’ ”

5 Jedus tell e ciple dem say, “Sposin one ob oona hab a good fren, an ya gone ta e house een de middle ob de night. Ya call um say, ‘Fren, do lend me shree loaf ob bread. 6 A got a fren wa beena trabel an e done come by fa wisit me. A ain got nottin fa gim fa nyam.’ 7 Den e gwine ansa ya fom een de house an say, ‘Mus dohn bodda me. A done lock de door, an me an me chullun done lay down een de bed fa de night. A ain able fa git op an gii ya nottin.’ Sposin dat how e stan? 8 A da tell ya, eben ef ya fren ain git op an gii ya nottin cause e ya fren, ef ya ain shame fa keep on da aks um, e gwine git op an e gwine gii ya wa ya need, cause ya ain shame fa keep on da aks um. 9 A da tell oona say, aks God an e gwine gii ya wa ya aks fa. Look ta God, an ya gwine find wasoneba ya da look fa. Knock ta God door, an e gwine open um ta ya. 10 Cause de poson wa aks, God gwine gim wa e aks fa. De poson wa look ta God, e gwine find wasoneba e da look fa. An de poson wa knock ta God door, God gwine open de door ta um. 11 Oona wa fada, ef ya son aks ya say, ‘Fada, gii me a piece ob bread,’ ya ain gwine gim no rock, ainty? An ef ya son aks ya fa a piece ob fish, ya ain gwine gim no snake, ainty? 12 An ef ya son aks ya fa a egg, fa sho ya ain gwine gim no scorpion! 13 Ef oona wa ebil know how fa gii oona chullun good ting, oona Fada een heaben know mo den dat how fa gii de Holy Sperit ta dem wa aks um!”

Jedus an Beelzebub

Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27

14 Jedus beena dribe out a ebil sperit fom a man. Cause ob dat sperit, de man ain been able fa taak. Wen Jedus mek de ebil sperit come outta dat man, de man staat fa taak. All de people been stonish. 15 Bot some dem people say, “Dat de debil Beelzebub, de leada ob de ebil sperit dem, wa da gii Jedus de powa fa dribe um out.”

16 Oda people try fa test Jedus. Dey tell um say, “Mus do one dem miracle fa sho we dat ya hab God powa fa true.” 17 Jedus know wa dem people beena tink, so e tell um say, “Ef de people een a country da fight ginst one noda, dat country ain gwine las. Same way so, ef a fambly da fight mongst deysef, dat fambly gwine paat. 18 An ef dem wa wok fa Satan fight mongst deysef, Satan rule ain gwine las, ainty? A da say dat cause oona say, ‘Beelzebub, de head leada ob de ebil sperit dem, e da gii me de powa fa dribe out de ebil sperit.’ 19 Ef Beelzebub da gii me de powa fa dribe out ebil sperit, who dat gii oona people de powa fa dribe um out? No! Dem ting wa oona people deysef da do, dey show oona ain right. 20 God esef da gii me de powa fa dribe out ebil sperit, an dat show fa true dat God done staat fa rule mongst oona.

21 “Wen a scrong man hab all e weapon ready an e da gyaad e house, den ain nobody gwine tief e ting dem. 22 Bot wen a man wa mo scronga come ginst dat man an beat um op, de one wa beat um op gwine tek all e weapon. E gwine tek way all de ting dem wa dat man hab fa hep um fight, cyaa um way, an wide um op wid

14 And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

15 But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

16 And others, tempting *him*, sought of him a sign from heaven.

17 But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house *divided* against a house falleth.

18 If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast *them* out? therefore shall they be your judges.

20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

21 When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

22 But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armour wherein he trusted, and divideth his spoils.

23 He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

24 When the unclean spirit is gone out of a man, he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out.

25 And when he cometh, he findeth *it* swept and garnished.

26 Then goeth he, and taketh *to him* seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first.

27 And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked.

28 But he said, Yea rather, blessed *are* they that hear the word of God, and keep it.

29 And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.

30 For as Jonas was a sign unto the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.

dem wa trabel long wid um.

23 “Now anybody wa ain fa me, e ginst me. An anybody wa ain hep me fa gEDA people, bring dem ta me, e da scatta um.

De Ebil Sperit dat Come Back wid Seben Mo

Matthew 12:43-45

24 “Wen ebil sperit done come outta a man, e da trabel shru dry place fa find a place fa res. Ef e ain able fa find no place, e say ta esef, ‘A gwine back eenside de house weh A been.’ 25 Wen dat ebil sperit come back eenside de man, e find um jes like a house wa clean an scraighten op. 26 Den de ebil sperit gone an git seben oda sperit way mo ebil den esef. Dey all come fa lib eenside dat man. Now dat man een a wossa shape den e been.”

Who dat Bless fa True?

27 Wen Jedus say dis, a ooman een de crowd tell um say, “Dat sho a bless ooman wa bon ya an nuss ya!”

28 Jedus ansa um say, “Yeh, dat true, bot de one wa bless fa true, e de one wa yeh God wod an do wa God tell um fa do!”

De People Aks Jedus fa Do Miracle

Matthew 12:38-42

29 Mo an mo people beena crowd op roun Jedus, an e taak ta um. E say, “De people wa lib now, dey wickity. Dey da aks me fa sho um a sign, bot A ain gwine do um. Dey ain gwine see no sign cep de sign ob de prophet Jonah. 30 Jes like Jonah been a sign ta de people een Ninevah, same way so, de Man wa Come fom God gwine be a sign fa dem people wa

da lib now. 31 Wen Jedgment Day come, de queen wa nyuse fa rule een de sout, e gwine stanop an taak ginst de people wa da lib now. Cause e been trabel haf way roun de wol fom e country clean ta weh Solomon been. E gone dey fa yeh de wise wod wa Solomon say. Bot look yah, somebody way mo den Solomon dey yah now. 32 Wen Jedgment Day come, de people wa nyuse fa lib een Ninevah, dey gwine taak ginst dem people wa da lib now. Cause wen de people ob Ninevah done yeh wa de ole people prophet Jonah say, dey change dey sinful way an ain do um no mo. An look yah, somebody way mo den Jonah dey yah now!”

De Light an de Daak

Matthew 5:15; 6:22-23

33 Jedus say, “Ain nobody gwine light a lamp an den hide um someweh weh dey cyahn shim. Needa e ain gwine pit de lamp ondaneet a bushel basket. E gwine pit de lamp pontop ob a table so dem wa come een de house kin see de light. 34 Ya eye like a lamp fa ya body. Ef ya got good eye, all ya body full op wid light. Bot ef ya eye ain no good, all ya body gwine be een de daak. 35 Mus mek sho ya hab light steada daak een ya. 36 Ef all ya body full op wid light an e ain hab no daak paat een um, dat light wa dey een ya gwine shine all oba, jes like a bright lamp wa da shine pon ya.”

Jedus Waan de Pharisee an de Law Teacha Dem

Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40

37 Wen Jedus git shru da taak, one de Pharisee dem eenbite um fa come nyam ta

31 The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

32 The men of Nineveh shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.

33 No man, when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.

34 The light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when *thine eye* is evil, thy body also is full of darkness.

35 Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness.

36 If thy whole body therefore *be* full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.

37 And as he spake, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to meat.

38 And when the Pharisee saw *it*, he marvelled that he had not first washed before dinner.

39 And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.

40, *Ye* fools, did not he that made that which is without make that which is within also?

41 But rather give alms of such things as ye have; and, behold, all things are clean unto you.

42 But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

44 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are as graves which appear not, and the men that walk over *them* are not aware of *them*.

45 Then answered one of the lawyers, and said unto him, Master, thus saying thou reproachest us also.

e house. So Jedus gone an seddown fa nyam. 38 De Pharisee been stonish wen e see dat Jedus done seddown fa nyam an e ain wash e han same way de Pharisee dem beena wash dey han. 39 De Lawd tell um say, “Oona Pharisee da wash de outside ob oona cup an plate, bot eenside oona haat, oona full op wid wickity an e bil ting. 40 Oona ain got a bit ob sense! God mek de outside an de eenside all two, ainty? 41 Mus gii de food wa eenside oona cup an oona plate ta dem wa ain got nottin, an ebryting oona hab gwine be clean fa oona.”

42 Jedus tell um say, “E gwine be a haad time fa oona Pharisee! Oona gii God a tent ob all de crop an ting oona git, eben de leetle mint an rue an oda herb wa oona raise fa season oona food. Stillyet, oona ain do right ta people, an oona ain lob God. Fa true, dese ting oona mus do. An oona mus dohn lef off dem oda ting wa oona sponse fa do.

43 “E gwine be a haad time fa oona Pharisee! Cause oona lob fa seddown een de bes seat een de Jew meetin house so people kin see oona. An wen oona een de maakut, oona lob fa dem fa hail oona fa sho ebrybody dat oona sompin special. 44 E gwine be a haad time fa oona Pharisee! Cause oona jes like grabe wa ain got no stone fa maak um. People ain see dem grabe, so dey waak pontop ob um. An wen dey do dat, dey ain eben know wa dey da do.”

45 One ob de Jew Law teacha dem ansa Jedus say, “Teacha, wen ya da taak like dat, ya hole we cheap too.”

46 Jedus ansa um say, “E gwine be a

haad time fa oona wa teach de Jew Law! Cause oona da tapetate de Law so scrick an add sommuch ting ta um, oona mek um hebby load fa tote. Bot oonasef ain pit eben one finga fa hep dem tote dat load. Oona say dey mus lib coddin ta dem whole heapa law, bot oona ain do nottin fa hep mek um easy. 47 E gwine be a haad time fa oona! Oona build fine tomb fa memba de prophet dem. Dem de same prophet dat oona ole people done kill. 48 So den, oona da show oona bleebe oona ole people done do right. Cause dey kill de prophet dem an oona build fine tomb fa memba dem prophet. 49 Cause ob dat, God wise wod tell we say, ‘A gwine sen me prophet dem an me messenja dem ta um. Bot dey gwine kill some ob dem, an dey gwine mek some de oda res suffa.’ 50 So God gwine hole oona people yah wa lib now sponsable fa ebry one ob dem prophet wa oona ole people done kill eba since God mek de wol. 51 God gwine hole oona sponsable fa de prophet dem wa de ole people done kill, fom Abel all de way ta Zechariah, wa dey done kill dey tween God House an de alta weh dey mek sacrifice ta God. Fa true, A da tell oona, God gwine hole oona people sponsable wa lib now fa all dem wa oona ole people kill!

52 “E gwine be a haad time fa oona Law teacha! Cause oona done lock op de wod ob God, de onliest place weh people kin go fa laan fa true. An oona done tek de key so dey cyahn go een. Oona ain gone eenside an try fa laan, an oona da stop de oda people dem wa da try fa gone een fa laan!”

53 Jedus staat fa go way fom dey, an de Law teacha an de Pharisee dem staat fa

46 And he said, Woe unto you also, ye lawyers! for ye lade men with burdens grievous to be borne, and ye yourselves touch not the burdens with one of your fingers.

47 Woe unto you! for ye build the sepulchres of the prophets, and your fathers killed them.

48 Truly ye bear witness that ye allow the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and ye build their sepulchres.

49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles, and *some* of them they shall slay and persecute:

50 That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;

51 From the blood of Abel unto the blood of Zacharias, which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

52 Woe unto you, lawyers! for ye have taken away the key of knowledge: ye entered not in yourselves, and them that were entering in ye hindered.

53 And as he said these things unto them, the scribes and the Pharisees began to urge *him* vehemently, and to provoke

him to speak of many things:

54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

Chapter 12

1 In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

2 For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.

3 Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.

5 But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you, Fear him.

cuse um tommuch an aks um qeshon bout a whole heapa ting. 54 Dey beena try fa mek Jedus taak ginst Moses Law, eeda ginst God name, so dey kin bring chaage ginst um, say e done wrong.

Mus Dohn Be Hypicrit

Matthew 10:26-27

12 ¹ Same time, a whole heapa people come fa yeh Jedus. Dey beena crowd op togeda so, til dey beena step pontop one noda. Fus Jedus laan e ciple dem. E tell um say, "Mus dohn be no hypicrit like dem Pharisee. Mus dohn fool op wid dem hypicrit, wa stan like yeast mix op een flour. E all kiba op an e da spread all oba eenside de flour. 2 Wasoneba kiba op gwine be onkiba. Wasoneba people do een secret, ebrybody gwine know bout um. 3 Wasoneba oona beena taak bout een de daak ob de night, people gwine yeh ebryting oona done say. Dey gwine yeh um een de broad day light. Wasoneba oona beena taak bout ondaneet oona bret eenside a room een de house, oona gwine yeh ebrybody da holla um, da tote de nyews outside een de screet.

Mus Feah God

Matthew 10:28-31

4 "Me fren, A tell oona, mus dohn be scaid ob people wa able fa stroy oona body, cause dey ain able fa do no mo den dat. Dey cyahn do nottin tall bout oona soul. So mus dohn be scaid ob dem people. 5 A gwine leh oona know head ob time who dat oona mus be scaid ob. Mus feah God. Cause wen e done mek somebody dead, e hab powa fa punish um atta dat, fa

chunk dat poson soul eenta hell. Yeah, fa true, oona mus feah God!

6 “De sparra wot leetle or nottin. Fibe ob dem cost bout two cent, ainty? Eben so, God dohn neba fagit bout none ob dem sparra, none tall. 7 Oona way mo walyable den a whole heapa sparra. De Lawd God done count ebry scrans ob hair pon oona head, an e know eben hommuch hair oona got. So den, mus dohn be scaid ob people. God da tek cyah ob oona!”

Mus Tell People Ya Blongst ta Jedus

Matthew 10:32-33; 12:32; 10:19-20

8 Jedus tell um say, “Fa true, anybody wa tell people dat e blongst ta me, de Man wa Come fom God gwine tell God angel dem say, ‘Dat poson dey blongst ta me.’ 9 Bot anybody wa tell people say, e ain blongst ta me, A gwine tell God angel dem say, ‘Dat one dey ain blongst ta me!’

10 “De poson wa taak ginst de Man wa Come fom God, God kin fagib um, bot de poson wa say e bil ting ginst de Holy Sperit, God ain neba gwine fagib um.

11 “Wen dey ketch oona fa jedge oona een de Jew meetin house, an dey cyaa oona een front ob de leada dem an tority dem, mus dohn fret bout how oona gwine ansa dem, or wa ting oona gwine say. 12 Cause dat same time, de Holy Sperit gwine tell oona wa ting oona sponse fa say.”

We True Life Ain Medja by de Ting dem We Hab

13 One man dey een de crowd tell Jedus say, “Teacha, me fada done dead. A wahn ya fa tell me broda fa wide wid me de propaty we fada lef fa we.”

6 Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before God?

7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of God:

9 But he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.

10 And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but unto him that blasphemeth against the Holy Ghost it shall not be forgiven.

11 And when they bring you unto the synagogues, and unto magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

12 For the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

13 And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.

14 And he said unto him, Man, who made me a judge or a divider over you?

15 And he said unto them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

16 And he spake a parable unto them, saying, The ground of a certain rich man brought forth plentifully:

17 And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to bestow my fruits?

18 And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.

19 And I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years; take thine ease, eat, drink, and be merry.

20 But God said unto him, *Thou* fool, this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those things be, which thou hast provided?

21 So is he that layeth up treasure for himself, and is not rich toward God.

22 And he said unto his disciples, Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat; neither for the body, what ye shall put on.

14 Jedus ansa de man say, "Look yah, man, ain nobody sen me fa be no judge, needa fa be de one fa wide op propaty tween oona." 15 Den Jedus tell all de people say, "A da tell oona head ob time, mus dohn hab de big eye bout nottin. Cause we true life ain medja by de ting dem we got, eben ef we got a whole heapa ting."

16 Den Jedus tell um a paable, say, "One time, one man hab a heapa ting. E hab faam wa mek good crop. 17 E study e head, e tink say, 'Wa A gwine do? A hab sommuch crop, A ain hab no place fa pit all ob um.' 18 E tink say, 'A know wa fa do. A gwine teah down me ole baan an build um mo bigga. A gwine pit all me grain an ting een dey. 19 Wen A done do dat, A gwine tell mesef say, ya got plenty ting pit back, all de good ting dem ya gwine need fa plenty yeah fa come. Now den, ya ain need fa worry bout nottin. Mus jes nyam an drink an pledja yasef!' 20 God tell de man say, 'Ya fool! Dis night yah, A gwine tek ya life. Den who gwine git all dem ting yah dat ya beena pit back, fa keep fa yasef?'"

21 "Dat how e stan fa de people wa jes da pile op plenty ting fa deysef. Dey sho ain rich een de ting dem dat count fa true wid God."

Mus Dohn Fret bout How Oona Gwine Lib

Matthew 6:25-34

22 Jedus tell e ciple dem say, "So den, A da tell oona say, mus dohn worry bout how ya gwine lib, wa ya gwine nyam, needa wa cloes ya gwine weah pon ya body. 23 Cause ya life walyable way mo

den sompin fa nyam, an ya body walyable way mo den cloes. 24 Now den, leh we study bout dem crow. Dey ain plant no seed, needa geda crop. Dey ain hab no conehouse, needa no baan fa keep wa dey geda. Stillyet, God da feed um! Oona way mo walyable den de bod! 25 An fa true, ain nary one ob oona kin grow a bit talla cause e da worry bout um, ainty? 26 Ef ya ain able fa do leetle ting like dat, hoccome ya da worry bout de oda res? 27 An leh we study bout de lily wa da grow wile. Dey ain wok, needa mek cloes fa deysef. Now, A da tell oona, King Solomon been too rich, an e hab fine cloes. Stillyet, eben Solomon ain neba hab cloes fa dress purty an fine like dem lily wa da grow wile. 28 God de one dat gii cloes ta de wile grass, mek um purty an fine. An dat grass dey taday, an e gone demarra. People cut um down an nyuse um fa mek fire een dey oben. Ef God dress op de wile grass like dat, fa true e gwine do way mo den dat fa mek sho oona hab cloes fa weah. Sho nuff oona ain bleebe God wid all oona haat! 29 Mus dohn fret yasef bout wa ya gwine nyam an wa ya gwine drink. Mus dohn worry bout um tall. 30 De people dat ain bleebe pon God, dey da worry all de time bout dem ting. Bot God oona Fada, an e know oona haffa hab sompin fa nyam an drink an cloes fa weah. 31 Steada dat, ya mus study bout how fa leh God rule een ya life. Den God gwine gii ya all dem oda ting too.”

Tredja een Heaben

Matthew 6:19-21

32 “A de shephud, an oona me leetle flock. Oona ain a whole heap, bot mus

23 The life is more than meat, and the body is more than raiment.

24 Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God feedeth them: how much more are ye better than the fowls?

25 And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?

26 If ye then be not able to do that thing which is least, why take ye thought for the rest?

27 Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say unto you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

28 If then God so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O ye of little faith?

29 And seek not ye what ye shall eat, or what ye shall drink, neither be ye of doubtful mind.

30 For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knoweth that ye have need of these things.

31 But rather seek ye the kingdom of God; and all these things shall be added unto you.

32 Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.

33 Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth.

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Let your loins be girded about, and your lights burning;

36 And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately.

37 Blessed *are* those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them.

38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find *them* so, blessed are those servants.

39 And this know, that if the Goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.

40 Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

dohn fret. Cause God oona Fada, e glad fa mek oona rule wid esef. 33 Oona mus sell ebraying wa oona hab an gii ta de people wa ain got nottin. Dat how ya gwine git God good ting fa oonasef. Like money wa dohn neba ron out, ya gwine hab ya tredja een heaben, weh e gwine stan faeba. Cause tief ain able fa tief um dey, an no mot kin stroy um. 34 Cause wehsoneba ya tredja da, dat weh ya haat gwine be too.

Be Ready All de Time

35 “Ya mus fix ya cloes so ya ready fa wok. Mus light ya lamp, an mus dohn leh um go out. 36 Oona mus stan like a wokman wa da wait fa de man e da wok fa fa come back fom a marry feas. E da wait so dat wensoneba e massa come home an knock, e ready an kin open de door fa um. 37 Dem wokman gwine be bless fa true dat ready an ain sleep wen de man dey wok fa come home! A da tell oona fa true, de man dey wok fa gwine fix e cloes so e ready fa wok, an e gwine call e wokman dem, mek um come seddown ta de table. E gwine saab um, gim sompin fa nyam. 38 Dem wokman gwine be bless fa true. Dey gwine be bless eben ef de man dey wok fa come een de middle ob de night, or ef e come jes fo de roosta crow. Dey gwine be bless ef e find um ready! 39 Oona mus know dat ef de man wa own a house been know wen de tief gwine come ta um, dat man ain gwine sleep. E ain gwine lef e house. E gwine stay dey, an de tief ain gwine broke een an go enside. 40 Same fashion, oona too mus be ready all de time. Cause de Man wa Come fom God gwine come back ta dis wol wen oona da tink say, ‘E ain da come now.’ ”

De Wokman Wa Do wa E Spose fa Do

Matthew 24:45-51

41 Peter aks Jedus say, “Lawd, dis paable dat ya jes tell, ya tell dat fa we or fa all de people?”

42 De Lawd ansa say, “Who dat wokman wa got plenty sense an wa true ta de man e da wok fa? E de one dat de bossman gwine gii chaage oba all dem een e house wen de bossman gwine off. De bossman chaage dat wokman fa sho de oda wokman dem all de ting dem dey fa do. An dat wokman een chaage gwine wide op de food fa dem fa nyam wen e spouse. 43 Dat wokman gwine be bless fa true, wen de bossman come home, ef e find um da do dem ting wa e done tell um fa do. 44 A da tell oona fa true, de bossman gwine gim chaage oba all e propaty an ting. 45 Bot wa gwine happen ef dat wokman een chaage tink say, ‘Fa long time now, me bossman ain come back.’ Den e staat fa beat op pon all dem man an ooman. An de wokman een chaage jes da nyam an drink an git dronk. 46 Ef dat wokman een chaage ain do wa e spouse fa do an e treat de oda wokman dem bad, one day e bossman gwine come back home wen dat wokman ain spect um. De bossman gwine whip dat wokman too bad. E gwine mek um suffa jes like de people dat ain bleebe God.

47 “De wokman dat know wa e bossman wahn um fa do, bot e ain git esef ready an e ain do um, e gwine git whip good fashion. 48 Bot de wokman dat ain know wa e bossman wahn um fa do an stillyet e do ting wa mek de bossman whip um, e bossman ain gwine whip um bad. God spect plenty fom de poson wa e done gii

41 Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or even to all?

42 And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom *his* lord shall make ruler over his household, to give *them their* portion of meat in due season?

43 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find so doing.

44 Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.

45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;

46 The lord of that servant will come in a day when he looketh not for *him*, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.

47 And that servant, which knew his lord's will, and prepared not *himself*, neither did according to his will, shall be beaten with many *stripes*.

48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few *stripes*. For unto whomsoever much is given, of

him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.

49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?

50 But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!

51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:

52 For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.

53 The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.

54 And he said also to the people, When ye see a cloud rise out of the west, straightway ye say, There cometh a shower; and so it is.

55 And when ye see the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh to pass.

56 Ye hypocrites, ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern this time?

plenty ta. E spect mo fom de poson wa e been gii mo ta.”

Cause ob Jedus People Ain Gwine Gree

Matthew 10:34-36

49 Jedus say, “A come fa bring fire dat gwine bun pon de eart, an A wish wid ebyrting een me dat e done staat fa bun now. 50 A haffa go shru a whole heapa suffrin. A got a burden fa dis ting til A done oba dat. 51 Oona tink say, A come fa bring peace ta de people een de wol, ainty? No, A da tell oona, dat ain hoccome A come yah. Cause A come, people ain gwine gree wid one noda. Dey gwine tek side ginst one noda an wide op. 52 Fom now on, a fambly wa got fibe people een um gwine fight ginst one noda an wide op. Shree people wid me gwine fight ginst de oda two een de fambly. An two people wid me gwine fight ginst de oda shree. 53 Dey gwine wide op. De fada gwine fight ginst e son, an de son gwine fight ginst e fada. De modda gwine fight ginst e daughta, an de daughta gwine fight ginst e modda. De moda-een-law gwine fight ginst e daughta-een-law, an de daughta-een-law gwine fight ginst e moda-een-law.”

Oona Oughta Know wa Dese Time Mean

Matthew 16:2-3

54 Jedus tell de crowd say, “Wen oona see de cloud dem da rise op oba yonda een de west, tareckly oona know say, ‘E gwine be bad weda,’ an e bad weda fa true. 55 An wen oona feel de sout wind da blow, oona know say, ‘E gwine git hot,’ an e git hot fa true. 56 Oona hypicrit! Oona know how fa look ta de eart an ta de eliment an tapetate

bout de weda. Den hoccome oona ain know wa dem ting mean bout me wa dey yah een dis wol now? Fa true, oona ain wahn fa know, ainty?”

Settle Quick wid de One Wa Ginst Ya

Matthew 5:25-26

57 “Hoccome oona ain jedge fa oonasef wa right fa do? 58 Ef anybody aagy wid one ob oona an e da tek ya ta court, ya mus try fa settle wid um fo ya git dey. Cause ef ya ain able fa settle wid um, e gwine drag ya ta de jedge. An de jedge gwine gii ya ta de police, an e gwine tek ya ta de jailhouse. 59 Ef dat so e stan, A da tell ya, ya gwine stay een de jailhouse til ya done pay de las cent ob de fine wa ya owe.”

Wa Gwine Happen Ef Oona Dohn Change Oona Way

13 1 Dat same time, some people wa been dey tell Jedus bout dem people fom Galilee wa Pilate, de Roman gobna, gii orda fa kill wiles dey beena offa op sacrifice fa woshup God. 2 Jedus ansa um say, “Oona tink dat dem Galilee people wa Pilate kill, dey dead like dat cause dey done ebil mo den all de oda res ob de people een Galilee, ainty? 3 No, A tell oona, e ain so! An ef oona dohn change oona sinful way, oona gwine git kill op jes like dem. 4 An oona memba bout dem eighteen people ta Siloam, wa git kill op wen de towa fall pontop um? Wa oona tink bout dat? Oona tink dat dey dead like dat cause dey done ebil mo den de oda res wa lib een Jerusalem, ainty? 5 No, A da tell oona, ef oona dohn change oona sinful way, oona gwine git kill op jes like dem.”

57 Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

58 When thou goest with thine adversary to the magistrate, *as thou art* in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

59 I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

Chapter 13

1 There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?

3 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

4 Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?

5 I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish.

6 He spake also this parable; A certain *man* had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground?

8 And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:

9 And if it bear fruit, *well*: and if not, *then* after that thou shalt cut it down.

10 And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.

11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up *herself*.

12 And when Jesus saw her, he called *her* to *him*, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.

13 And he laid *his* hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

De Paable Bout de Tree wa Ain Beah Nottin

6 Jedus tell um a paable. E say, “One man hab fig tree wa beena grow een e gyaaden. Ebry now an den e beena come look op een um fa find fig, cep no fig ain neba been dey een dat tree. 7 So e tell e wokman say, ‘Dis yeah mek shree yeah dat A beena come look op een dis tree fa find fig, bot A ain neba find none dey. E ain wot nottin. Mus chop um down! Ain mek no sense fa waste de groun.’ 8 Bot de wokman beg um say, ‘Sah, do please, lef de tree dey jes til nex yeah. A gwine dig roun um an pit fertiliza ta um. 9 Ef de tree beah fig nex yeah, well an good. Bot ef e ain beah no fig, ya kin tell me fa chop um down.’ ”

Jedus Heal a Cripple Op Ooman pon de Woshup Day

10 One Jew Woshup Day, Jedus beena laan de people een one Jew meetin house. 11 One ooman been dey wa hab a ebil sperit dat done mek um sick fa eighteen yeah. Cause ob dat, de ooman been bend oba an e ain able fa stanop scraight. 12 Wen Jedus shim, e call um fa come ta um. E tell um say, “Sista, fom now on, ya ain gwine be sick wid dis no mo!” 13 Jedus pit e two han pon dat ooman, an tareckly e stanop. E back scraighten op, an de ooman praise God.

14 De leada ob de meetin house been mad down cause Jedus mek de sick ooman well pon de Woshup Day. E tell de people say, “Six day we spose fa wok, so oona oughta come pon one dem day fa hab Jedus heal oona. Mus dohn come pon de Woshup Day!”

15 De Lawd ansa um say, “Oona hypicrit! Pon da Woshup Day oona ontie oona ox or mule fom de stable, tek um fa drink wata, ainty? 16 Dis ooman, e one ob Abraham chullun. Satan done bine um down sick dese las eighteen yeah. Ain A oughta heal dis ooman pon de Woshup Day too?” 17 Wen Jedus tell um dis, wa e say mek all dem wa been ginst um shame. An all de oda res de people rejaice cause ob all de great ting dem Jedus beena do.

De Paable Bout de Mustard Seed

Matthew 13:31-32; Mark 4:30-32

18 Jedus say, “Wa e like wen God da rule? Wa ting A gwine tek fa sho how e stan? 19 Wen God da rule, e stan like one leeleetle mustard seed dat a man tek an plant een e gyaaden. De seed grow til e ton ta a tree, an de bod dem come an mek nes pon e limb.”

De Paable Bout Yeast

Matthew 13:33

20 Jedus tell um gin say, “Wa ting A gwine tek fa sho how e stan wen God da rule? 21 E stan like yeast wa a ooman tek an mix um wid a big sack ob flour til de whole dough rise op.”

De Leetle Door wa Lead ta God

Matthew 7:13-14, 21-23

22 Wiles Jedus beena head fa Jerusalem, e beena laan de people een dem town an settlement weh e pass shru. 23 Somebody aks Jedus say, “Lawd, e jes a few people wa God gwine sabe?”

Den Jedus laan um an de oda people. 24 E say, “De door ta de place weh God da

15 The Lord then answered him, and said, *Thou* hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or *his* ass from the stall, and lead *him* away to watering?

16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

18 Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?

19 It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

20 And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?

21 It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.

22 And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.

23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,

24 Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.

25 When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:

26 Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.

27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all ye workers of iniquity.

28 There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.

29 And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of God.

30 And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.

31 The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.

32 And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and

rule, e leeleetle fa true. Oona mus do de bes ya kin fa go shru um an go eenside. Cause A da tell oona say, plenty people gwine try fa go eenside weh God da rule an dey ain gwine be able fa go shru de door. 25 De time gwine come wen de one wa de house blongst ta gwine git op an lock de door. Den oona gwine stanop outside de door an knock, say, 'Lawd, Lawd, do please, open de door fa we!' De Lawd gwine ansa say, 'A ain know oona. An A ain know weh oona come fom!' 26 Den oona gwine say, 'We done nyam an drink longside ya. Ya done laan de people een de screet weh we lib at!' 27 De Lawd gwine ansa gin say, 'A ain know oona. A ain know weh oona come fom. All oona wickity people, git way fom me!' 28 Oona gwine see Abraham, Isaac, Jacob an all de prophet dem eenside de place weh God da rule. Bot oona gwine cry an gnash ya teet, cause dey gwine chunk oona out. 29 People gwine come fom all oba de wol, fom de east an de west, fom de nort an de sout. Dey gwine come ta de table fa feas een de place weh God da rule. 30 Den fa true some dem wa las now, dey gwine be fus, an some dem wa fus now, dey gwine be las."

Jedus Haat Go Out ta Jerusalem

Matthew 23:37-39

31 Same time, some Pharisee come ta Jedus an tell um say, "Ya mus go way fom yah, cause Herod da scheme fa kill ya."

32 Jedus ansa um say, "Dat man Herod like a fox. Oona go tell um A say, 'A da dribe out ebil sperit an heal sick people taday an demarra. Wen dat time done

pass, atta shree day, A gwine be shru wid me wok yah.’ 33 Stillyet, A haffa be pon me way ta Jerusalem taday an demarra an de nex day. Jerusalem weh dey da kill de prophet dem, ainty?

34 “O Jerusalem, Jerusalem! Oona kill de prophet dem an chunk rock til oona kill dem wa God sen ta oona! Hommuch time A been wahn fa geda oona people togeda roun me, jes like a hen geda e biddy dem ondaneet e wing! Bot oona people ain wahn me fa do dat! 35 So God gwine lef de place weh oona dey. A da tell oona, oona ain gwine see me gin til de time come wen oona gwine say, ‘God bless de one dat e done sen, dat come een de Lawd name.’ ”

Jedus Heal a Man pon de Woshup Day

14 1 One Jew Woshup Day Jedus gone fa nyam dinna ta one de Pharisee leada dem house. An de people wa been dey beena watch Jedus fa see wa e gwine do. 2 One sick man come ta Jedus wa hab de dropsy. E han an e foot been swell op. 3 Jedus aks de Jew Law teacha dem an de Pharisee dem say, “De Law say weza or no ya kin heal poson pon de Woshup Day?”

4 Bot de Law teacha dem an de Pharisee dem ain crack e teet. Jedus heal de sick man, an sen um pon e way. 5 Den Jedus aks de leada dem say, “Sposin one ob oona hab a mule eeda a ox wa fall een de well pon de Woshup Day. Wa ya gwine do? Ya gwine mek hace an pull um outta de well, ainty?”

6 Dem leada ain been able fa say nottin ginst wa Jedus tell um.

the third *day* I shall be perfected.

33 Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the *day* following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

34 O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen *doth gather* her brood under *her* wings, and ye would not!

35 Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until *the time* come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Chapter 14

1 And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.

2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.

3 And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?

4 And they held their peace. And he took *him*, and healed him, and let him go;

5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?

6 And they could not answer him again to these things.

7 And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying unto them,

8 When thou art bidden of any *man* to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honourable man than thou be bidden of him;

9 And he that bade thee and him come and say to thee, Give this man place; and thou begin with shame to take the lowest room.

10 But when thou art bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend, go up higher: then shalt thou have worship in the presence of them that sit at meat with thee.

11 For whosoever exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.

13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:

14 And thou shalt be blessed; for they cannot recompense thee: for

God Gwine Hona Dem wa Humble

7 Jedus see dat some de compny wa been aks fa come ta dinna been go ta de bes place ta de table fa nyam. Cause ob dat, e tell um one paable. 8 E say, “Wen dey eenbite one ob oona ta a marry feas, ya mus dohn go ta de front ob de room fa nyam. Cause ef dat place been sabe fa somebody else een some mo high op position den ya, 9 wen dat poson come, de poson wa been eenbite ya, e gwine haffa come tell ya say, ‘Mus git op, leh dis man yah hab dat place!’ Den ya gwine be too shame, an ya gwine haffa go tek a place een de back ob de room. 10 Steada dat, wen dey eenbite ya ta de marry feas, go seddown een de back. Den wen de poson wa eenbite ya come ta ya, e gwine tell ya say, ‘Me fren, moob on op ta de front weh e mo betta.’ All dem oda people dey een de marry feas gwine see dat ya git hona. 11 Cause dem wa pit deysef op high, God gwine bring um down low fa mek um humble, an dem wa humble, God gwine hona dem mo den all.”

12 Den Jedus tell de man wa eenbite um say, “Wen ya hab dinna eeda a big feas, mus dohn eenbite ya fren dem, ya broda dem, ya kin, needa ya rich neighba dem. Cause den dey gwine eenbite ya back ta dey house fa nyam, an wen dey eenbite ya back, ya done git ya payback. 13 Bot wen ya hab feas, mus eenbite dem wa ain got much, dem wa cripple op, an dem wa ain able fa waak good, an dem wa bline. 14 Dem people ain able fa gii ya de payback fa de good ya done fa um. Bot God gwine bless ya fa dat good ya done. E gwine gii ya de payback pon de day wen

dem dat done wa God say gwine git op fom mongst de dead an lib gin.”

De Paable Bout Dem wa God Eenbite ta E Big Feas

Matthew 22:1-10

15 One dem wa beena nyam ta de table wid Jedus yeh wa e say. Dat man tell Jedus say, “Dem dat gwine be ta de big feas wen God da rule, dey sho gwine be bless!”

16 Jedus ansa um say, “One time one man beena mek a big feas, an e eenbite plenty compny fa come. 17 Wen de time come dat de food been ready fa nyam, e sen e wokman fa go ta dem people dat e been eenbite, tell um say, ‘Come ta de feas. Ebryting done ready now!’ 18 Bot all dem staat fa mek scuse, say dey ain able fa go nyam now. De fus one say, ‘A jes buy a piece ob lan, an A haffa go fa look um oba. Do please, tell ya bossman A saary A ain able fa come nyam wid um.’ 19 Noda one say, ‘A jes buy ten oxen, an A da gwine fa try um fa see how dey da wok. Do please, tell ya bossman A saary A ain able fa come nyam wid um.’ 20 Noda say, ‘A jes git marry. Cause ob dat, A ain able fa come nyam wid um.’ 21 De wokman gone back an tell e bossman all wa dey say. De bossman been too bex, an e tell e wokman say, ‘Ron quick! Go ta de main screet an de back screet een de town. Bring yah de people wa ain got nottin, de cripple op, an dem wa ain able fa waak good, an dem wa bline.’ 22 Wen de wokman come back, e tell e bossman say, ‘Sah, A done do all wa ya tell me fa do. Stillyet, plenty room lef dey fa mo people.’ 23 De bossman tell um say, ‘Go ta de main highway an de back

thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.

15 And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God.

16 Then said he unto him, A certain man made a great supper, and bade many:

17 And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.

18 And they all with one consent began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray thee have me excused.

19 And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee have me excused.

20 And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.

21 So that servant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the maimed, and the halt, and the blind.

22 And the servant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room.

23 And the lord said unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel *them* to come in, that my house may be filled.

24 For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.

25 And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,

26 If any *man* come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea, and his own life also, he cannot be my disciple.

27 And whosoever doth not bear his cross, and come after me, cannot be my disciple.

28 For which of you, intending to build a tower, sitteth not down first, and counteth the cost, whether he have *sufficient* to finish it?

29 Lest haply, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,

30 Saying, This man began to build, and was not able to finish.

31 Or what king, going to make war against another king, sitteth not down first, and consulteth whether he be able with ten thousand to meet him that cometh against him with twenty thousand?

32 Or else, while the other is yet a great way off, he sendeth an embassy, and desireth conditions of peace.

road wa go ta dem settlement an mek de people dey come yah fa full op me house! 24 A da tell oona fa true, ain none dem people dat A been eenbite fus fa come nyam wid me gwine taste one leetle bit ob de food wa A fix fa de feas! ”

Wa E Cost fa Folla Jedus

Matthew 10:37-38

25 Plenty people beena trabel long wid Jedus. E ton roun an taak ta dem. 26 E tell um say, “Whosoneba wahn fa be me ciple mus lob me mo den e lob e fada an e modda. E mus lob me mo den e wife an e chillun, e broda an e sista dem. E mus lob me mo den e lob e own sef. Ef e ain lob me like dat, e ain able fa be me ciple. 27 Whosoneba dohn tote e own cross an come folla hine me, dat poson cyahn be me ciple.

28 “Ef one ob oona wahn fa mek a towa fa nyuse fa watch oba ya fiel, fus ya gwine seddown an figga hommuch e gwine cost. Ya gwine see ef ya got nuff money fa build all de towa. 29 Ef ya ain do dat, an ya lay de foundation an den ya ain able fa git shru build de towa, den ebrybody gwine mek fun ob ya. 30 Dey gwine say, ‘Dis man staat fa mek e towa, bot e ain able fa finish um!’

31 “An sposin one king hab ten tousan sodja an e gwine out fa fight noda king wa come ginst um wid twenty tousan. Dat king haffa fus seddown an figga ef e an e sodja dem scrong nuff fa fight dem twenty tousan. 32 Ef e ain scrong nuff fa fight um, fo de oda king an e sodja dem git close ta e country, e gwine sen e messenja dem ta de oda king, meet um an tell um say, ‘We ain

wahn fa fight ginst oona. Leh we see how we kin settle dis ting.’ ” 33 Den Jedus say, “Same fashion, ain none ob oona kin be me ciple ef e ain hab de mind fa lef ebryting wa e got.

Mus Dohn Be Like Salt wa Ain No Good

Matthew 5:13; Mark 9:50

34 “Salt taste good een oona mout, bot ef de salt done loss e taste, ain no way oona kin mek um git e good taste back. 35 Dat salt ain no good fa de groun, needa fa mek fertiliza. E ain good fa nottin bot fa chunk out. Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona mus yeh wa A da say!”

De Loss Sheep

Matthew 18:12-14

15 1 A heapa people come geda roun Jedus fa yeh wa e say. Dem wa geda tax come an dem oda Jew people dat de Jew dem ain neba mix op wid cause dey ain keep all de Jew Law. 2 Dat mek de Pharisee dem an de Law teacha dem staat fa mek chaage say, “Dis man Jedus da mix op wid bad people, an e eben da nyam wid um!” 3 So Jedus tell um one paable. 4 E say, “Sposin a hundud sheep blongst ta one ob oona. Ef one ob dem sheep git loss, wa ya fa do? Sho nuff, ya gwine lef de ninety-nine wa safe een de fiel, an ya gwine saach fa de one wa loss til ya find um, ainty? 5 Wen ya done find um, ya gwine be too glad, so ya gwine pit um cross ya shoulda. 6 Wen ya git home, ya gwine hail ya fren dem an ya neighba dem, geda um roun an say, ‘A been loss one ob me sheep, an A saach fa um til now A done find um. Come, we gwine rejaice an mek

33 So likewise, whosoever he be of you that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 Salt is good: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be seasoned?

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that hath ears to hear, let him hear.

Chapter 15

1 Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

2 And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 And he spake this parable unto them, saying,

4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.

6 And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

8 Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?

9 And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

10 Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

11 And he said, A certain man had two sons:

12 And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falleth to me. And he divided unto them his living.

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

merry!' 7 A da tell oona, same fashion, dem wa een heaben rejaice wensoneba eben jes one sinna change e way an do wa God wahn um fa do. Fa true, dey gwine rejaice fa dat one mo den fa ninety-nine oda res wa tink say dey ain haffa change dey way.

De Loss Money

8 "Same way, sposin a ooman hab ten piece ob silba money. Ef one ob dem git loss, wa e gwine do? Sho nuff e gwine light de lamp an sweep de house good fashion. E gwine saach ebryweh til e find um, ainty? 9 Den, wen e done find um, e gwine hail e fren an neighba dem. E gwine tell um say, 'A been hab ten piece ob silba money an A loss one. A saach fa um til now A done find um. Come, we gwine rejaice an mek merry!' 10 A da tell oona fa true, jes like dey all rejaice wen dat ooman find e money, same fashion, God angel dem da rejaice tommuch wen eben jes one sinna change e sinful way an do wa God wahn um fa do."

De Loss Son

11 Den Jedus tell um say, "One man been hab two son. 12 De nyouna son say, 'Fada, mus gii me me share ob de propaty wa A spose fa hab.' So de man wide op e propaty tween e two son dem. 13 Ain long atta dat, de nyouna son sell all e hab. E tek e money an e gone ta a place way off. E ron roun dey da lib loose life, an e shrow way all e money. 14 Atta e done spen all e hab, a dry drought come shru oba all dat place an de people ain hab nottin fa nyam. Hongry come ta dat son doorstep. E ain

hab nottin. 15 So e gone fa wok fa a man een dat country, an de man sen um ta e fiel fa mind de pig dem. 16 E been so hongry dat e been wahn fa nyam de pig slop. Bot nobody ain gim nottin fa nyam. 17 Wen e come ta e sense, e say ta esef, 'All dem wa wok fa me fada hab mo den nuff food fa nyam, an A yah da staab! 18 A gwine git op an go ta me fada an tell um say, "Fada, A done sin ginst God an ginst ya. 19 Cause ob wa A done, A ain fit fa ya fa call me ya son no mo. Ya mus treat me same like ya da treat ya wokman dem." ' 20 So de son git op, an e gone back ta e fada.

"E still been a long way off fom de house wen e fada shim. E fada been too saary fa um, an e ron quick, gone an hug an kiss um. 21 E son tell um, 'Fada, A done sin ginst God an ginst ya. A ain fit fa ya fa call me ya son no mo.' 22 Bot e fada tell e wokman dem say, 'Mek hace an git de bes cloes fa me son fa weah. Pit a ring pon e finga, an pit shoe pon e foot. 23 Den, oona gwine go git de bes calf an kill um so we kin hab a feas an mek merry. 24 Cause dis son yah ob mine been dead, bot now e da lib gin. E been loss, bot we done find um.' So dey staat fa hab a feas an mek merry.

25 "Same time, de man fusbon son been een de fiel. Wen e git close ta de house, e yeh music an de people da dance. 26 So e call one de wokman an aks um say, 'Wa gwine on yah?' 27 De wokman tell um say, 'Ya broda done come home, an ya fada kill e bes calf an hab feas, cause e been git e son back. Ya broda been loss, bot now e home safe an soun.' 28 De big broda been so mad til e ain wahn eben fa go eenside de house. So e fada gone out an beg um fa

16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:

23 And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:

24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

25 Now his elder son was in the field: and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.

27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe and sound.

28 And he was angry,

and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

29 And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

32 It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

Chapter 16

1 And he said also unto his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods.

2 And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.

3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.

4 I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 So he called every one of his lord's debtors unto him, and said unto the first, How much owest thou unto my lord?

6 And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take

come een. 29 Bot e ansa e fada say, 'See yah, all dese yeah A beena wok haad like a slabe fa ya, an A all de time pay ya mind. Stillyet, ya ain neba gii me eben a leetle goat fa hab feas wid me fren dem. 30 Bot dis yah son, ya son wa waste all ya money an ron roun wid loose ooman, wen e come home, ya kill de bes calf fa um!' 31 E fada tell um say, 'Me son, ya dey yah wid me all de time, an all wa A got blongst ta ya. 32 Bot we right fa feas an mek merry, cause ya broda done been dead, an now e da lib gin. E been loss, bot we done find um.' "

De Ceitful Wokman wa Hab Good Sense fa Plan

16 1 Jedus tell e ciple dem say, "One time a rich man hab one wokman een chaage ob e propaty. Dat rich man yeh say dat de wokman ain been scraight, dat e beena loss e bossman money. 2 De rich man call de wokman an aks um say, 'Wa dis A yeh bout ya? Gii me de book weh ya da write all dat ya done tek een an all wa ya done spen. Cause ya ain gwine hab chaage oba me propaty no mo.' 3 De wokman een chaage say ta esef, 'Wa A gwine do now? Me bossman ain gwine leh me wok fa um no mo. A ain scrong nuff fa dig ditch, an A too shame fa beg. 4 Now den, A know wa A gwine do so dat people gwine eenbite me ta dey house atta A done loss me job.' 5 So de wokman sen an call fa all de people wa owe e bossman, one atta de oda. Wen dey come, e aks de fus one say, 'Hommuch ya owe me bossman?' 6 E ansa say, 'A hundud barrel ob olib oll.' De

one een chaage tell um say, 'Yah ya bill. Seddown quick an change de one hundud wa done been write down dey ta fifty.' 7 Den de wokman een chaage aks noda one say, 'Hommuch ya owe me bossman?' Dat one ansa, 'A owe um one tousan bushel ob wheat.' De one een chaage tell um say, 'Yah ya bill. Change de one tousan wa write down dey ta eight hundud.'

8 "Now den, de bossman say de ceitful wokman een chaage hab heapa sense. Fa true, de people wa tink all de time bout ting een dis wol, dey da tink good how fa deal wid people like deysef. Dey tink bout dat mo betta den de people wa da waak een God light."

9 Jedus tell e ciple dem say, "A da tell oona, oona oughta spen money an ting een dis wol fa mek fren fa oonasef. Den wen de money an ting done gone, God gwine welcome oona eenta ya ebalastin home een heaben. 10 De poson dat ya kin trus fa tek chaage oba leetle bit an do good, dat de poson ya kin trus fa tek chaage an do good oba big ting. An de poson dat ain scraight bout leetle ting ain gwine do right wid big ting. 11 So den, ef dey ain able fa trus oona wid money an ting een dis wol, ain nobody gwine trus oona wid ting dat walyable fa true, ainty? 12 Ef dey ain able fa trus oona wid oda poson propaty, ain nobody gwine gii ya propaty fa ya own, ainty dough?"

13 "One wokman ain able fa saab two massa. Ef e da try fa do dat, e gwine hate one an lob de oda one. E gwine be true ta one an hole de oda one cheap. Ya ain able fa saab God an be a slabe ta money same time."

thy bill, and sit down quickly, and write fifty.

7 Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. And he said unto him, Take thy bill, and write fourscore.

8 And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when ye fail, they may receive you into everlasting habitations.

10 He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.

11 If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

12 And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

13 No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.

15 And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of God.

16 The law and the prophets were until John: since that time the kingdom of God is preached, and every man presseth into it.

17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

18 Whosoever putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband committeth adultery.

19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:

20 And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

21 And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.

22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels

Jedus Teach Bout Oda Ting

Matthew 11:12-13; 5:31-32; Mark 10:11-12

14 Wen de Pharisee dem yeh wa Jedus say, dey suck dey teet an shrow slam pon um, cause dey lob money a whole heap. 15 Bot Jedus tell um say, "Oona mek people tink dat oona ain da do bad. Bot God know wa dey een oona haat. Dem ting wa people say walyable fa true, dey ain wot nottin een God eye.

16 "De Law wa God gii Moses an de prophet dem, dem wod hab heapa tority til John wa Bactize come long. Fom dat time, dey da preach de Good Nyews bout how God da come fa rule, an all de people da do dey bes fa hab God fa rule oba um. 17 Bot e mo easy fa mek heaben an de whole wol disappeah den fa mek one leetle paat ob God Law loss wa e mean.

18 "A man wa worce e wife an gone marry noda ooman da lib een sin. Same fashion, a man wa gone marry ooman wa done been worce da lib een sin."

Lazarus an de Rich Man

19 "One time dey been a rich man wa dress fa beat de ban, an e hab feas an joy esef tommuch ebry day. 20 An one po man name Lazarus lib dey too. E been kiba wid sore. E ain able eben fa waak roun. An ebry day, dey come bring Lazarus, leddown ta dat rich man door. 21 Lazarus beena wahn fa nyam de scrap ob food wa lef oba, wa fall fom de table wen de rich man beena nyam. Pontop ob dat, de dog dem beena come long dey an lick dat po man sore.

22 "Den dat po man pass oba. God angel cyaa um fa seddown longside de ole

people leada, Abraham, een heaben. De rich man pass oba too, an e git bury. 23 E gone ta hell, an e beena suffa tommuch oba dey. E raise e eye an see Abraham way off, an Lazarus been longside um. 24 So de rich man hail Abraham say, 'Fada Abraham! Hab mussy pon me! Sen Lazarus fa me. Mek um pit e leetle finga een wata an come yah fa tetch me tongue an cool um off, cause A da suffa tommuch eenside dis yah fire!'

25 "Bot Abraham tell um say, 'Me son, memba wen ya beena lib oba dey een de wol, ya beena joy yasef. Ya done git ya paat. Ya git all ya good ting fo ya pass oba. Same time Lazarus done git all de bad ting dem. Bot now e da joy esef yah an ya da suffa. 26 Fodamo, dey a deep deep ditch tween we an oona. Cause ob dat, dem wa wahn fa cross oba fom yah ta oona side ain able fa go, an dem ta oona side ain able fa cross ta yah weh we at.'

27 "De rich man say, 'Well den, Fada Abraham, A beg ya, sen Lazarus ta me fada house. 28 A hab me fibe broda oba dey. Leh Lazarus go fa waan um. Leh Lazarus tell um say dat dey mus dohn lib de way A done lib een de wol. Den wen dey pass oba, dey ain haffa come yah ta dis place weh A da suffa tommuch.'

29 "Bot Abraham tell um say, 'Ya broda dem hab de Book wa Moses an de prophet dem been write. Dem wod dey fa waan um. Leh um yeh an pay mind.'

30 "De rich man ansa say, 'No, dat ain nuff, Fada Abraham. Me broda dem ain gwine listen ta wa Moses an de prophet dem done say een dem Book. Bot ef somebody wa done dead go fa waan um,

into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;

23 And in hell he lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.

25 But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us, that *would come* from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house:

28 For I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham saith unto him, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from

the dead, they will repent.

31 And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead.

Chapter 17

1 Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe *unto him*, through whom they come!

2 It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

3 Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

4 And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

5 And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

6 And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.

dey gwine change dey sinful way an do wa God wahn um fa do.'

31 "Bot Abraham tell um say, 'Ef ya broda dem ain listen ta wa Moses an de prophet dem done say een de Book, dey ain gwine pay mind ta somebody wa done dead, wa gone back een de wol fa waan um. Dey ain gwine change dey way.' "

Tek Cyah wa Oona da Do

Matthew 18:6-7, 21-22; Mark 9:42

17 1 Jedus tell e ciple dem say, "Fa true, ting gwine happen wa mek people do bad. Bot de poson wa mek dem ting happen gwine hab plenty trouble! 2 E mo betta fa dat poson ef dey tie a big grine stone roun e neck an chunk um eenta de sea. E mo betta ef e drown een de wata like dat den ef e mek one ob dem leetle one do bad. 3 So den, tek cyah wa ya do!

"Ef one ob oona hab a broda wa da sin, ya mus buke um. Ef e change e sinful way, mus paadon um. 4 Eben ef e do ya bad seben time een one day, ef e ton back ebery time, come tell ya say, 'A saary an A ain gwine do ya bad no mo,' mus paadon um."

Oona Fait Kin Mek Big Ting Happen

5 Jedus postle dem tell um say, "Lawd, hep we bleebe God mo den we bleebe now."

6 De Lawd ansa um say, "Ef oona bleebe een God, eben ef ya fait jes leetle like one leeleetle mustard seed, ya kin tell dis tree, 'Tek yasef outta de groun an go stanop an grow een de sea!' Eben dough ya fait ain no bigga den de mustard seed, dat mulberry tree gwine pay ya mind. E gwine do wa ya say."

Wa de Wokman Oughta Do

7 “Sposin one ob oona hab wokman wa da plow een de fiel or e da mind ya sheep. Wen de wokman come fom e wok, wa ya gwine tell um? Fa true, ya ain gwine tell um say, ‘Mus hurry op. Come seddown an nyam.’ 8 No! Fa sho ya gwine tell de wokman say, ‘Go cook me suppa. Git yasef ready an pit de food pon de table. Atta A done shru nyam an drink, den ya kin hab sompin fa nyam an drink.’ 9 De massa ain gwine praise de wokman jes cause dat wokman done wa e tell um fa do, ainty? 10 Oona stan jes so. Wen oona done do all wa de massa tell oona fa do, oona mus say, ‘We jes wokman. We ain desaab no praise, cause we jes done wa we sponse fa do.’ ”

Jedus Heal Ten Man wid Leposy

11 Pon e way ta Jerusalem, Jedus gone long shru de arie tween Samaria an Galilee. 12 Wen Jedus git close ta one settlement, e meet ten man wa been sick een dey skin wid leposy. Dem man beena stan faa way. 13 Dey holla say, “Jedus! Massa! Hab mussy pon we!”

14 Jedus shim an tell um say, “Oona go ta de Jew priest dem. Leh dem xamine oona.”

Wiles dem man beena gwine fa see de priest, dey all been heal. Dey all clean an dey ain been sick no mo. 15 Wen one ob dem see dat e done been heal, e come back ta Jedus. E holla, da praise God. 16 E git down pon de groun een front ob Jedus foot an e tank um. An dat man been fom Samaria. 17 Jedus say, “A done mek ten man clean, ainty? Weh de oda nine dem? 18 Hoccome ain nobody ton back fa tank

7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?

8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?

9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.

10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.

11 And it came to pass, as he went to Jerusalem, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

13 And they lifted up *their* voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

14 And when he saw *them*, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

16 And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where *are* the nine?

18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.

19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

20 And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:

21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.

22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.

23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after *them*, nor follow *them*.

24 For as the lightning, that lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven; so shall also the Son of man be in his day.

25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.

26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.

27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.

28 Likewise also as it was in the days of Lot;

God cep dis one man wa ain one ob we Jew people? Hoccome de oda Jew man dem ain come back?" 19 Jedus tell de man say, "Git op an go home. Cause ya bleeb een me, ya done git heal."

Wen God Rule Oba de Wol

Matthew 24:23-28, 37-41

20 Some Pharisee aks Jedus wen God gwine come fa rule. Jedus ansa um say, "Wen God come fa rule, oona ain gwine see no sign fa sho dat. 21 Ain nobody gwine say, 'Look yah, dey e dey dey!' Needa, 'Look yonda!' Cause God da rule mongst oona."

22 Jedus tell e ciple dem say, "De time gwine come wen oona gwine wahn bad fa see de Man wa Come fom God come back, eben ef e jes fa one day. Bot oona ain gwine shim. 23 People gwine tell oona say, 'Look yonda, oba dey de Man wa Come fom God!' Oda gwine say, 'Look yah, e dey dey!' Mus dohn go long wid um. Mus dohn folla um. 24 Wen de Man wa Come fom God come back ta de wol, ebrybody gwine be able fa shim, jes like lightnin dat flash cross de sky an light um op fom one side ta de oda. 25 Bot fo dis happen, e haffa suffa plenty ting, an de people wa lib taday ain gwine hab nottin fa do wid um. 26 Jes like how e been een Noah time, dat de way e gwine be wen de Man wa Come fom God gwine come back. 27 Een Noah time, de people beena nyam an drink an git marry op. Dey beena lib dat same way til dat day wen Noah gone eenside de ark. Den de big rain come, an all dem outside de ark git kill op een dat wata wa kiba um all op. 28 Same way, een Lot time, de people

beena nyam an drink. Dey beena buy an sell. Dey beena plant crop an build house. 29 Bot de day wen Lot lef out fom Sodom, fire an sulphur stone come down fom heaben like rain an stroy all de people dey. 30 Dat so e gwine be dat day wen de Man wa Come fom God gwine come back ta de wol.

31 “Dat day dey, de poson wa dey pontop e house mus dohn tek time fa go down eenside e house fa geda e ting. Same way, de poson wa dey een e fiel, e mus dohn ton back ta e house. 32 Oona memba wa happen ta Lot wife! 33 Whosoneba da try fa sabe e life, e gwine loss e true life. Bot de poson wa loss e life cause ob me, e gwine hab de true life. 34 A da tell oona, dat night dey gwine be two people da sleep een de same bed. Angel gwine come tek one an lef de oda one. 35 Two ooman gwine be togeda, da grine meal. Angel gwine come tek one an lef de oda one. [36 Two man gwine be een de fiel, da wok. Angel gwine come tek one an lef de oda one.]”

37 Jedus ciple dem aks um say, “Lawd, weh dem ting gwine happen?”

Jedus ansa um say, “Wehsoneba dey a dead body, de buzzat dem gwine geda dey too.”

Mus Bleebe dat God Gwine Ansa

Oona Pray

18 1 Jedus tell e ciple dem one paable fa laan um dat dey mus pray all de time ta God an mus bleebe dat God gwine ansa um. 2 Jedus say, “Dey been a jedge een one town. Dat jedge ain been scaid ob God, an e ain pay people no mind. 3 One

they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;

29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed *them* all.

30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.

31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away; and he that is in the field, let him likewise not return back.

32 Remember Lot's wife.

33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

34 I tell you, in that night there shall be two *men* in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.

35 Two *women* shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.

36 Two *men* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body *is*, thither will the eagles be gathered together.

Chapter 18

1 And he spake a parable unto them *to this end*, that men ought always to pray, and not to faint;

2 Saying, There was in a city a judge, which feared not God, neither regarded man:

3 And there was a widow in that city; and she came unto him, saying, Avenge me of mine adversary.

4 And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God, nor regard man;

5 Yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.

6 And the Lord said, Hear what the unjust judge saith.

7 And shall not God avenge his own elect, which cry day and night unto him, though he bear long with them?

8 I tell you that he will avenge them speedily. Nevertheless when the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men *are*, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

wida ooman been dey een dat same town. Dis ooman beena go ta de jedge all de time an tell um say, 'Mus please gii me wa right. Mus hep me ginst de one wa done me wrong.' 4 Fa a long time, de ooman come ta de jedge, bot de jedge ain done nottin. Bot atta wile e say ta esef, 'Fa true, A ain scaid ob God, an A ain pay people no mind. 5 Bot cause dis ooman da bodda me all de time, A gwine gim wa right. Ef A ain do dat, e gwine keep on da come ta me til e weah me out!' "

6 An de Lawd say, "Oona yeh wa de jedge wa ain scraight say. 7 Now den, fa true, God gwine do wa right fa e people, dem dat e done pick an wa da aks um een de day time an een de night time fa hep um, ainty? De Lawd ain gwine be slow fa ansa um, ainty? 8 A da tell oona, God gwine mek hace fa do wa right fa um! Stillyet, wen de Man wa Come fom God come back gin, A wonda ef e gwine meet anybody een de wol wa bleebe een um!"

Who dat Stan Right wid God?

9 Jedus tell one paable ta de people dem wa tink dat dey beena do right an hole all de oda people cheap. 10 E say, "One time two man gone op ta God House fa pray. One dem been a Pharisee. De oda been a man wa geda tax.

11 "De Pharisee stanop an pray bout esef say, 'A tank ya, God, cause A ain like all dem oda people. A ain tief fom nobody. A beena waak scraight an do wa de Law say. An A ain sleep wid oda man wife. An A tank ya dat A ain eben like dat man oba yonda wa da geda tax. 12 Two day ebry week A da fast so A kin woshup ya betta. A

tek a tent ob all wa A git an gim ta ya.’
 13 Bot de man wa da geda tax stan way off. E ain eben lif e eye ta heaben, cause e know e done sin. E beena beat e chest cause e too saary fa e sin. An e pray ta God say, ‘God, hab mussy pon me, cause A a sinna!’ ”

14 Jedus tell de people say, “Wen dat man gone back home, God done fagib um fa de ebil e done, an e stan right wid God. Bot God ain paadon de Pharisee. Cause dem wa pit deysef op, God gwine bring um down. Bot dem wa tek low, God gwine raise um op mo den all.”

Jedus Bless Leetle Chullun

Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16

15 Some people beena bring dey baby ta Jedus fa hab um pit e han pon dey head an bless um. Wen Jedus ciple dem shim, dey buke dem people fa do dat. 16 Bot Jedus call de chullun. E tell e ciple dem say, “Oona mus dohn stop de chullun. Leh um come ta me. Cause de people wa like dese chullun yah gwine hab God rule oba um. 17 A da tell oona fa true, de poson wa ain gree like a leeletle chile fa leh God rule oba um, dat poson ain neba gwine hab God fa e King.”

De Rich Leada

Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31

18 One Jew leada come aks Jedus say, “Good Teacha, wa A mus do fa git ebalastin life?”

19 Jedus ansa um say, “Hoccome ya da say A good? Ain nobody good cep fa God. 20 Ya know wa God Law chaage we fa do. ‘Mus dohn sleep wid oda man wife. Mus

13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as *his* eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

15 And they brought unto him also infants, that he would touch them: but when *his* disciples saw *it*, they rebuked them.

16 But Jesus called them *unto him*, and said, Suffer little children to come unto me, and forbid them not: for of such is the kingdom of God.

17 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child shall in no wise enter therein.

18 And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?

19 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none is good, save one, *that is*, God.

20 Thou knowest the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honour thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from my youth up.

22 Now when Jesus heard these things, he said unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me.

23 And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard it said, Who then can be saved?

27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.

29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,

30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.

31 Then he took *unto him* the twelve, and said unto them, Behold, we go up to Jerusalem, and all

dohn kill nobody. Mus dohn tief. Mus dohn tell lie pon nobody. Mus pay mind ta ya fada an ya modda.' ”

21 De leada tell Jedus say, “A done keep all dem law fom wen A been a boy.”

22 Wen Jedus yeh wa de leada say, e tell um, “Stillyet ya mus do one mo ting. Mus go sell ebryting ya got an gii de money ta de people wa ain got nottin. Ef ya do dat, ya gwine hab tredja een heaben. Atta ya done gii way ya money, come folla me.”

23 Wen dat leada yeh wa Jedus say, e been sad, cause e been too rich.

24 Jedus see de man been too sad an e say, “Fa true e ain easy eben a leetle bit fa rich people fa leh God rule oba um. 25 E mo easy fa mek de camel go shru a needle eye den fa a rich man fa come onda God rule.”

26 De people wa yeh wa Jedus say, aks um, “Den who dat kin git sabe?”

27 Jedus ansa say, “God able fa do wa people ain able fa do.”

28 Den Peter say, “Look yah! We done lef ebryting fa folla ya.”

29 Jedus say, “A da tell oona fa true, ebrybody wa lef e house, or e wife, or e broda dem, or e modda or e fada, or e chillun so dat e kin leh God rule oba um, dat one gwine git plenty mo fom God. 30 Een dis time yah, God gwine gim plenty mo den wa e done lef fa folla God. An God gwine gim ebalastin life een de wol dat gwine come.”

Jedus Tell Um Gin E Gwine Dead an Den Lib Gin

Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34

31 Jedus tek de tweb ciple dem ta one side an tell um say, “Listen, we da gwine

op ta Jerusalem. All de ting dem de prophet dem done write bout de Man wa Come fom God gwine happen fa true. 32 Dey gwine han um oba ta de people wa ain bleebe pon God. Dem people gwine shrow slam at um. Dey gwine hole um cheap an spit pon um. 33 Dey gwine whip um an den dey gwine kill um. Bot atta shree day, de Man wa Come fom God gwine git op fom mongst de dead an lib gin.”

34 Bot de ciple dem ain ondastan none ob dese ting. Dey ain know wa e mean. Dey ain know wa e beena taak bout.

Jedus Mek de Bline Man See

Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52

35 Wen Jedus git close ta Jericho, a bline eye man been dey, da seddown side de road, an e beena beg. 36 Wen de bline man yeh de crowd da pass, e aks de people say, “Wa gwine on?”

37 Dey tell um, “Jedus fom Nazareth da pass long dis way.”

38 Wen de bline man yeh dat, e holla say, “Jedus, Son ob David, hab mussy pon me!”

39 De people wa beena lead de crowd buke de man, tell um e mus hush op e mout. Bot de man holla mo louda say, “Son ob David, hab mussy pon me!”

40 Jedus stop dey, an e chaage de people fa bring de bline man ta um. Wen e git close ta Jedus, Jedus aks um say, 41 “Wa ya wahn me fa do fa ya?”

De bline man ansa say, “Lawd, A wahn fa see gin.”

42 Jedus tell de man say, “A da mek ya see. Cause ya bleebe een me, ya done git well!”

things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.

32 For he shall be delivered unto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:

33 And they shall scourge *him*, and put him to death: and the third day he shall rise again.

34 And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

35 And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:

36 And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.

37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by.

38 And he cried, saying, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, *Thou* Son of David, have mercy on me.

40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.

42 And Jesus said unto him, Receive thy sight thy faith hath saved thee.

43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw *it*, gave praise unto God.

Chapter 19

1 And *Jesus* entered and passed through Jericho.

2 And, behold, *there* was a man named Zacchaeus, which was the chief of the publicans, and he was rich.

3 And he sought to see *Jesus* who he was; and could not for the press, because he was little of stature.

4 And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way.

5 And when *Jesus* came to the place, he looked up, and saw him, and said unto him, Zacchaeus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house.

6 And he made haste, and came down, and received him joyfully.

7 And when they saw *it*, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

8 And Zacchaeus stood, and said unto the Lord; Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore *him* fourfold.

9 And *Jesus* said unto him, This day is salvation come to this house, forso much as he also is a son of Abraham.

10 For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

43 Dat same time de man been able fa see. E folla longside *Jedus*, da praise God. Wen de crowd shim, dey all praise God too.

Jedus an Zacchaeus, de Man wa da Geda Tax

19 1 *Jedus* done gone eenta Jericho an beena pass shru dey. 2 One man been dey name Zacchaeus. E been a head man ob dem wa da geda tax, an e hab a heapa money. 3 Zacchaeus beena try fa see *Jedus*, bot e ain been able fa shim cause e been a shot man an e ain been able fa see oba de crowd wa been roun *Jedus*. 4 So Zacchaeus ron head ob de crowd an climb op a sycamo tree fa hab chance fa see *Jedus*, wa been gwine come long dat way. 5 Wen *Jedus* git ta de tree weh Zacchaeus been, e look op an tell um say, "Hurry op an come down, Zacchaeus, cause A haffa stay ta ya house today."

6 Zacchaeus come down quick. E tek *Jedus* ta e house an gim haaty welcome. 7 All de people wa shim een Zacchaeus house staat fa grumble say, "*Jedus* gone fa stay ta de house ob a man wa ain keep de Jew Law."

8 Zacchaeus stanop an tell de Lawd say, "Look, Lawd! A gwine gii haf ob ebryting A got ta de po people. An ef A done tief fom anybody, A gwine gim back fo time wa A done tief fom um."

9 *Jedus* tell um, "Taday God done sabe dis man an e fambly. Dis man one ob Abraham chullun too. 10 Cause de Man wa Come fom God, e come fa saach fa people wa loss, an sabe um."

De Paable Bout de Ten Wokman an de Money

Matthew 25:14-30

11 De people beena listen ta wa Jedus say. E been mos ta Jerusalem now, an dey beena tink say dat dey gwine see God come down an rule tareckly. So den, Jedus tell um one paable. 12 E say, "One time one man wa fom a king fambly beena gwine ta a country faa way fa leh dem mek um king an den e gwine come back home gin. 13 Fo de man lef, e call ten ob e wokman dem an gim each a gole coin. E tell um say, 'See hommuch ya kin mek wid dis money fo A come back.'

14 "Now den, de people wa lib een dat country been hate um. Dey sen messenja dem atta um fa say, 'We ain wahn dis man fa rule oba we.'

15 "Bot de man git mek king ob dey country, an e come back ta e house. Tareckly e sen fa e ten wokman dem fa come tell um hommuch money dey been mek wid e gole coin. 16 De fus wokman come an say, 'Sah, A done mek ten mo gole coin wid de one wa ya gii me.' 17 De king tell um say, 'Ya done good. Ya a good wokman. Cause A able fa trus ya fa do a leetle job, A gwine mek ya rula oba ten city.' 18 De secon wokman come ta de king an say, 'Sah, A done mek fibe mo gole coin wid de one wa ya gii me.' 19 De king tell um say, 'Ya gwine rule oba fibe city.' 20 Oda wokman come ta de king say, 'Sah, yah de one gole coin wa ya been gii me. A been tie um op een a hankachief fa keep um safe. 21 A been scaid ob ya cause ya a haad man. Ya da tek dat wa ain ya own an ya da haabis wa ya ain plant!' 22 De king

11 And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear.

12 He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.

13 And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come.

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us.

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.

16 Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 And he said likewise to him, Be thou also over five cities.

20 And another came, saying, Lord, behold, *here is thy pound, which I have kept laid up in a napkin:*

21 For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest that thou didst not sow.

22 And he saith unto him, Out of thine own mouth will I judge thee, *thou* wicked servant. Thou knewest that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:

23 Wherefore then gavest not thou my money into the bank, that at my coming I might have required mine own with usury?

24 And he said unto them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that hath ten pounds.

25 (And they said unto him, Lord, he hath ten pounds.)

26 For I say unto you, That unto every one which hath shall be given; and from him that hath not, even that he hath shall be taken away from him.

27 But those mine enemies, which would not that I should reign over them, bring hither, and slay *them* before me.

28 And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.

29 And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called *the mount* of Olives, he sent two of his disciples,

30 Saying, Go ye into the village over against you; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring *him* hither.

31 And if any man ask you, Why do ye loose *him*? thus shall ye say unto him, Because the Lord hath need of him.

32 And they that were sent went their way, and

tell um say, ‘Ya a good fa nottin wokman. De wod wa ya own mout done taak A gwine nyuse fa condemn ya! Ya know A a haad man, ainty? A da tek dat wa ain me own an A da haabis wa A ain plant. 23 Ya oughta hab pit me money een de bank, an den wen A come back, leas A been gwine hab de money an de interest e done git too.’ 24 Den de king tell de wokman dem wa beena stan dey, say, ‘Oona tek de one gole coin way fom dis man an gim ta de wokman wa hab ten.’ 25 Dem wokman say, ‘Sah, dat man done hab ten coin!’ 26 An de king ansa say, ‘A da tell oona say, dat ebry poson wa got sompin, God gwine gim mo. Bot de one wa ain got nottin, God gwine tek way dat leeleetle bit wa e got. 27 Now den, me enemy dem wa ain wahn me fa rule oba dem, fetch um yah an kill um een front ob me!’ ”

De People Hona Jedus Like a King

Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19

28 Atta Jedus say dat, e gone long head ob de people, da waak ta Jerusalem.

29 Wen e git close ta Bethphage an Bethany, dey ta de Mount Olib, e call two ob e ciple dem an e sen um on head ob um.

30 E tell um say, “Oona go ta de settlement wa dey head ob oona. Wen oona go eenta de settlement, oona gwine see one nyoung donkey dat dey done tie op dey. Nobody ain neba yet ride pon dat donkey. Mus ontie um an fetch um yah.

31 Ef anybody aks oona hocomme ya da ontie um, ansa um say, ‘De Lawd need um.’ ”

32 De two ciple dem gone long ta de settlement an dey find ebryting jes like

Jedus tell um. 33 Wen dey beena ontie de nyounge donkey, dem wa e blongst ta aks um say, “Hoccome oona da ontie um?”

34 Dey ansa say, “De Lawd need um.”

35 Den dey tek de donkey ta Jedus. Dey pit dey cloes pontop de animal an hep Jedus git pon um. 36 Wiles Jedus beena ride long pon e way ta Jerusalem, de people spread some dey cloes pon de road fo um fa sho um hona.

37 Wen Jedus come fom de Mount Olib, da gwine down de hill, e come close ta Jerusalem. An all de big crowd ob people wa beena trabel long wid um staat fa rejaice an tank God. Dey beena holla ta de top ob dey boice, da praise God fa all de miracle dem wa dey beena see Jedus do.

38 Dey say,

“God bless de King wa e done
sen fa come een de name
ob de Lawd!

Leh dey be peace een heaben.

We da gii glory ta God!”

39 Some de Pharisee dem dey een de crowd tell Jedus say, “Teacha, buke dem people wa da folla ya. Chaage um fa hush op dey mout!”

40 Jedus ansa um say, “A da tell oona, ef dem people hush op dey mout, dem rock yah gwine staat fa holla!”

Jedus Cry fa Jerusalem

41 Wen Jedus git close ta de city, e shim an e staat fa cry. 42 E say, “A wish oona dey een Jerusalem been know taday wa ting oona need fa hab peace! Bot oona ain able fa shim now! 43 De time da come wen oona enemy dem gwine build wall roun de city. Dey gwine hab oona pen op an fence

found even as he had said unto them.

33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said unto them, Why loose ye the colt?

34 And they said, The Lord hath need of him.

35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

36 And as he went, they spread their clothes in the way.

37 And when he was come nigh, even now at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works that they had seen;

38 Saying, Blessed be the King that cometh in the name of the Lord: peace in heaven, and glory in the highest.

39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.

40 And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.

41 And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,

42 Saying, If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things *which belong* unto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43 For the days shall come upon thee, that thine enemies shall cast a

trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side,

44 And shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another; because thou knewest not the time of thy visitation.

45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;

46 Saying unto them, It is written, My house is the house of prayer: but ye have made it a den of thieves.

47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,

48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

Chapter 20

1 And it came to pass, that on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon him with the elders,

2 And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

3 And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

op ta ebry side so dat oona ain gwine be able fa git outta dey. 44 Dey gwine stroy de city an all ob oona an eben all oona chullun. Dey gwine knock all de city stone dem ta de groun. Dey ain gwine lef eben one stone weh e stan. Dey gwine do all dat cause oona ain recognize de time wen God beena come fa sabe oona!”

Jedus een God House

Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22

45 Den Jedus gone eenside God House. E staat fa dribe out dem people wa beena sell ting eenside dey. 46 E tell um say, “God say een e wod, ‘Me house gwine be place weh people pray ta me!’ Bot oona done ton um ta place weh tief dem da hide!”

47 Jedus beena laan de people een God House ebry day. De leada dem ob de Jew priest dem, de Jew Law teacha dem, an de oda Jew leada dem beena try fa find way fa kill Jedus. 48 Bot dey ain been able fa figga how fa do um, cause all de people been dey, beena gEDA roun Jedus fa yeh um. Dey ain been wahn fa miss eben one wod e say.

Dey Aks Jedus Weh E Git E Tority

Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33

20 1 One day wiles Jedus beena laan de people an da preach de Good Nyews, de leada dem ob de Jew priest dem, de Jew Law teacha dem an de oda Jew leada dem come ta Jedus. 2 Dey aks um say, “Tell we, wa gii ya de right fa do dem ting yah? Who dat gii ya de tority?” 3 Jedus ansa um say, “Leh me aks oona one qeshon too. Oona tell me, 4 wen

John wa Bactize people been come yah, who dat gim de right fa bactize. Tell me, God gim de tority, or de people gim de tority?”

5 Dey staat fa aagy mongst deysef say, “Wa we gwine ansa um? Ef we say ‘God gii John de tority fa bactize people,’ e gwine say, ‘Well den, hocomme oona ain bleebe um?’ 6 Bot ef we say ‘People gii John dat tority,’ all dem people yah gwine chunk stone pon we, cause dey bleebe fa true dat John been a prophet.” 7 So dey ansa Jedus, say dey ain know who dat gii John de tority fa bactize people.

8 Jedus tell um say, “Well den, A ain needa gwine tell oona who dat gii me de tority fa do dem ting yah.”

De Paable Bout de Wickity Wokman dem

Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12

9 Jedus tell de people one paable say, “One time one man plant some grapewine pon e faam. E hire some wokman fa tek cyah ob de faam an den e gone way ta noda country, an e stay dey a long time. 10 Wen de time come fa de grape haabis, de owna sen a saabant ta e faam fa fetch e share ob de haabis. Bot de wokman dem wa cyah fa e faam beat dat man wa de owna sen. Dey sen um back dout nottin. 11 De owna sen noda saabant fa fetch e share. Dey beat dat man too an shame um. Den dey sen um back wid nottin. 12 De owna sen still noda man. Dem wa cyah fa de faam beat dat one til dey hut um fa true, an dey chunk um off de faam. 13 De faam owna say, ‘Wa A gwine do now? A gwine sen me own deah son wa A lob. Dey gwine show hona ta me son.’ 14 Bot wen dem wa

4 The baptism of John, was it from heaven, or of men?

5 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

6 But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

7 And they answered, that they could not tell whence it was.

8 And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

9 Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

10 And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent *him* away empty.

11 And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated *him* shamefully, and sent *him* away empty.

12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast *him* out.

13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence *him* when they see him.

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

15 So they cast him out of the vineyard, and killed *him*. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard *it*, they said, God forbid.

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

20 And they watched *him*, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

cyah fa de faam see de owna son come, dey all taak togeda say, 'Dis de owna son. Dis propaty yah gwine be lef ta um. Leh we kill um so dat de propaty gwine come ta we.' 15 Den dey chunk de owna son off de faam, an dey kill um.

"Now den," Jedus aks de people say, "Wa dat faam owna gwine do ta dem wokman? 16 E gwine come an kill dem, an e gwine gii e faam ta oda wokman dem."

Wen de people yeh wa Jedus say, dey say, "Fa sho, dat mus dohn happen!"

17 Jedus look scraight at um an aks um say, "Well den, oona tell me wa dey mean wen dey write een God Book say,

'De same stone dat de builda dem chunk out,

dat de stone wa come fa be portant mo den all de oda res.'

18 "De poson wa faddown pon dis stone yah gwine broke op all e bone dem. An wen dis stone faddown pon a poson, e gwine mash um all op."

De Qeshon Bout Tax

Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17

19 Now, dem Law teach a an dem priest leada ondan dat Jedus been tell dat paable ginst dem. So dat same time, dey try fa ketch Jedus an hole um. Bot dey ain ketch um cause dey been scaid ob de people dey. 20 So dey beena watch Jedus fa try fa ketch um. Dey pay some man dem, sen um ta Jedus. De tell dem man fa mek like dey mean wa dey say fa true, an chaage um fa aks Jedus schemy qeshon. Dey plan fa tek de wod wa Jedus ansa fa ketch um, say e taak bad ting. Den dey kin go cuse Jedus an tek um ta de Roman

gobna, wa hab tority an powa fa judge um. 21 De man dem wa dey beena pay fa ketch Jedus come ta um fa aks um schemy qeshon. Dey tell Jedus say, "Teacha, we know wa ya da say an laan we, e right fa true. We know ya da look pon all people de same. Fa true ya da teach God way." 22 Den dey aks um say, "E right fa we fa pay tax ta de Roman rula Caesar? Wa de Jew Law say bout dat?"

23 Bot Jedus obareach um. E been know dey beena try fa ketch um een e wod. So e chaage um say, 24 "Show me a coin." Wen dey show um dat money, e aks um say, "Who dat hab e face an e name pon dis coin yah?"

Dey ansa Jedus say, "Dat Caesar face an name dey."

25 Jedus say, "Well den, mus gii Caesar dat wa blongst ta Caesar an gii God wa blongst ta God."

26 So den wid all de people dey, dem man ain been able fa ketch Jedus een none ob de wod wa e say. Wen Jedus ansa um so, dey been stonish down an dey hush op dey mout.

Dem wa Lib Gin Cyahn Dead No Mo

Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27

27 Some Sadducee come ta Jedus. De Sadducee dem bleebe dat dead people ain gwine git op fom mongst de dead an lib gin. 28 Dey aks Jedus say, "Teacha, Moses write law fa we say, 'Ef a man dead an lef e wife an ain hab no chullun, de man broda mus marry de wida ooman fa hab chullun een de name ob de man wa done pass oba.' 29 One time dey been seben broda. De fus one marry an e pass oba. E ain lef no

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person of any, but teachest the way of God truly:

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

27 Then came to *him* certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

30 And the second took her to wife, and he died childless.

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

32 Last of all the woman died also.

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

39 Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

40 And after that they durst not ask him any question at all.

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

chullun. 30 De nex broda marry e broda wida ooman. An dat broda pass oba an ain lef no chullun fa e dead broda. 31 Den de nex broda marry de wida ooman an e pass oba. De same ting happen ta all de seben broda dem. Dey all marry dat ooman, one atta de oda, an dey all pass oba an ain hab no chullun. 32 Las ob all, de wida ooman esef pass oba. 33 All seben broda done marry dat ooman. So den, tell we, wen de time come wen de dead people gwine git op fom mongst de dead an lib gin, who dat gwine hab dat ooman fa e wife?"

34 Jedus ansa de Sadducee dem say, "Yah een dis wol de people da git marry op. 35 Bot atta dey pass oba, de people dem wa God see fit fa mek um git op fom mongst de dead an lib gin, dey ain fa be marry. 36 Dey gwine be like de angel dem, an dey cyahn dead no mo. Dey God chullun, cause dey done been dead bot now dey done git op fom mongst de dead an lib gin. 37 Moses eben show dat dem wa done dead git op fom de grabe an lib gin. E show dat dey een God Book, weh e write down bout de bush dat beena bun. Dey dey e call de Lawd 'de God ob Abraham, de God ob Isaac, an de God ob Jacob.' 38 E de God ob dem wa da lib. E ain no God ob dead people. Cause ta God all people da lib."

39 Some de Law teacha dem tell Jedus say, "Teacha, dat a good ansa!" 40 Atta dat, de people been scaid fa aks Jedus oda qeshon.

Who de Messiah Da?

Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37

41 Jedus aks um say, "Hoccome people

say dat de Messiah gwine be de chile ob David chullun chullun? 42 Cause David done write down een de book ob Psalms say,

‘De Lawd tell me Lawd say,
seddown yah ta me right han side
43 til A pit ya enemy dem ondaneet
ya foot.’

44 David call de Messiah ‘Lawd.’ So den how de Messiah kin be David son?”

Jedus Waan Ginst de Law Teacha Dem

Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40

45 Wiles all de people beena listen, Jedus taak ta e ciple dem. 46 E say, “Oona mus be on de watch fa de Law teacha dem. Dey like fa waak roun een dey long robe fa mek people say dey a big leada. An dey lob fa go ta de maakut place weh plenty people geda, so dat de people kin gim hona. Wen dey go ta de Jew meetin house, dey lob fa seddown een de bes seat. An wen dey go ta de feas, dey lob fa seddown een de place weh de big leada dem seddown. 47 Dem Law teacha yah tek oba wida ooman propaty an tief all dey got. An den dey stanop da pray long time so dat people kin say dey good people fa true! God gwine punish dem mo den e gwine punish oda people.”

De Wida Ooman Wa Gii All E Money ta God

Mark 12:41-44

21 1 Jedus been ta God House. E beena look roun, an e see de rich people come an drop dey money wa dey da gii ta God eenta de money box dey. 2 Same time e see one po wida ooman

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

43 Till I make thine enemies thy footstool.

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

47 Which devour widows' houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

Chapter 21

1 And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

2 And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

3 And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

4 For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

5 And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

6 As for these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign will there be when these things shall come to pass?

8 And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not by and by.

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

11 And great earthquakes shall be in divers

come too. E drop two leetle coppa coin eenta de box. 3 Jedus say, "A da tell oona fa true, dis po wida ooman yah done gii mo den all de oda people. 4 Cause de oda res come an gii jes a leetle bit fom all de whole heapa money dey got. Bot dis ooman wa too po done gii all de money e got fa lib off."

Jedus Say God House Gwine Be Stroy

Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2

5 Some de ciple dem beena taak bout God House, how e stan so purty, wid e fine stone an all de ting dey wa people done gii fa God. Jedus say, 6 "Oona see all dis? De time gwine come wen none dese stone yah wa oona da see ain gwine be lef een dey place, one pontop de oda. Ebry stone yah gwine be chunk down outta e place."

Wa Gwine Happen fa Show de End Time Done Come

Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13

7 Dey aks Jedus say, "Teacha, wen dat gwine happen? Wa sign gwine show we dat time done come?"

8 Jedus tell um say, "Oona mus be on de watch. Mus dohn leh nobody fool oona. Cause plenty man dem gwine come een me name. Dey gwine say, 'A de Messiah!' An dey gwine say, 'De time done come!' Oona mus dohn go long wid dem. 9 Mus dohn be scaid wen oona yeh bout waa an rebolution. Dem ting haffa happen fus, bot dat ain mean dat de end time done come."

10 Den Jedus tell um say, "De country dem ob de wol gwine fight ginst one noda. Nation gwine srike out ginst oda nation. 11 De groun gwine shake too bad. A dry

drought gwine come shru an people ain gwine hab nottin fa nyam. A whole heapa people gwine git sick an dat sick gwine spread all roun. All dat gwine happen een plenty place all oba de wol. Plenty ting gwine happen fa mek people scaid ta det, an dey gwine be great ting een de sky fa sho people wa gwine come. 12 Bot fo all dem ting happen, de people wa hab tority gwine grab hole ta oona an do oona plenty bad ting. Dey gwine drag oona fa be jedge fo de leada dem een de Jew meetin house, an dey gwine pit oona een de jailhouse. Dey gwine bring oona fo king dem an gobna dem cause ooa me ciple dem. 13 Dat de time dey wen oona gwine hab good chance fa tell de people de true ting wa oona know bout me. 14 Bot fo dey grab hole ta oona an tek oona fa be jedge, mus mek op ya mind dat ya ain gwine fret bout wa ya gwine ansa um. 15 Cause A gwine gii ya nuff wise wod an sense fa ansa dem. Eben oona enemy dem gwine haffa gree wid wa ya tell um. 16 Bot eben ya modda an fada, ya broda dem, ya fambly, an ya fren dem gwine han ya oba ta de tority fa tek ya fo de jedge. An dem tority gwine kill some ob oona. 17 All de people gwine hate oona cause oona bleebe een me. 18 Stillyet, ain eben one hair een oona head gwine be loss. 19 Mus stan firm, an oona gwine git true life.

Jedus Say Jerusalem Gwine Be Stroy

Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19

20 “Bot wen oona see de aamy dem da geda all roun Jerusalem, oona gwine know dat de time done come wen dat city gwine be stroy. 21 Dat de time wen de people een

places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, delivering you up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.

13 And it shall turn to you for a testimony.

14 Settle it therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death.

17 And ye shall be hated of all men for my name's sake.

18 But there shall not an hair of your head perish.

19 In your patience possess ye your souls.

20 And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21 Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter thereinto.

22 For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 But woe unto them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations: and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

Judea mus ron way quick ta de hill country. Dem een de city ob Jerusalem mus lef dey, an dem wa out een de country mus dohn go eenta dat city. 22 Cause dat de time dey wen God gwine punish de people an do all dat de prophet dem done write down een God Book. 23 Dat time gwine be mighty haad fa ooman dem wa een de fambly way an dem wa hab leetle baby! De people een dis lan gwine suffa too bad. God gwine show dat e bex fa true an punish dis people. 24 Some dem gwine git kill wid de sode. Oda dem gwine git ketch an be prisona, an oda people gwine cyaa um way ta all de diffunt country dem. De people fom dem oda lan gwine tek chaage oba Jerusalem, trample um down all oba til de time come fa dem people wa ain Jew fa loss dey powa.

De Man wa Come fom God Gwine Come Gin

Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27

25 "Scrange ting gwine happen ta de sun an de moon an de staa fa sho people wa da come. A whole heapa people een plenty place een dis wol ain gwine know wa fa do. Dey gwine be scaid fa true wen dey see de salt wata git rough an de swellin ob dat tide wata roll like tunda. 26 People gwine pass out. Dey gwine be scaid ta det, wiles dey da wait fa see wa gwine happen ta all de wol. De powa wa dey een de eliment gwine shake an moob outta dey place weh dey spouse fa be. 27 Dat de time wen de people gwine see de Man wa Come fom God da come down een a cloud eenta de wol. E gwine hab great powa, an a too bright light gwine shine

roun um. 28 Wen oona see dem ting staat fa happen, oona oughta stanop. Look op ta God, cause e gwine sabe oona soon.”

Wa We Laan fom de Fig Tree

Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31

29 Jedus tell um a paable, say, “Look at de fig tree an all de oda tree dem. 30 Wen oona see dem leaf da buss open, oona know dat summa gwine come soon, ainty? 31 Same way, wen oona see dem ting wa A done taak bout staat fa happen, oona gwine know dat de time wen God gwine rule ain way off.

32 “A da tell oona fa true, all dem ting yah gwine happen fo de people wa da lib now pass oba. 33 De eliment an de wol esef ain gwine las faeba, bot me wod gwine las faeba an eba.

Oona Mus Tek Cyah Wa Oona da Do

34 “Oona mus tek cyah wa oona da do. Mus dohn leh oona mind ron on all de time bout tommuch nyam an drink. Mus dohn fret tommuch bout oona trouble een dis wol. Cause ef oona do, dat day gwine come all ob a sudden, wen oona ain ready. 35 Dat day gwine come pon all de people all oba de wol, like a trap close quick pon a bod. 36 Oona mus be on de watch an pray all de time so dat oona gwine hab scrent fa beah all dem ting wa gwine happen een dis wol an be able fa stan fo de Man wa Come fom God.”

37 Jurin dat time, Jedus beena spen de day da laan de people een God House, an wen fus daak come, e gone an spen de night ta de Mount Olib. 38 Ebry maanin wen day clean, all de people wa e beena

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29 And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you unawares.

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of man.

37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called *the mount* of Olives.

38 And all the people came early in the morn- ing to him in the temple, for to hear him.

Chapter 22

1 Now the feast of un- leavened bread drew nigh, which is called the Passover.

2 And the chief priests and scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

3 Then entered Satan into Judas surnamed Is- cariot, being of the num- ber of the twelve.

4 And he went his way, and communed with the chief priests and cap- tains, how he might be- tray him unto them.

5 And they were glad, and covenanted to give him money.

6 And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

7 Then came the day of unleavened bread, when the passover must be killed.

8 And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.

laan, dey gone fa meet um een God House fa yeh wa e gwine laan um dat day.

Jedus Enemy Try fa Figga Out How fa Kill Um

Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; John 11:45-53

22 1 De time mos come fa de Feas ob Unleaven Bread, de Jew holiday wen dey nyam bread wa ain hab no yeast een um. Dey call dat de Passoba holiday. 2 De leada dem ob de Jew priest dem an de Law teacha dem beena study dey head fa figga how fa kill Jedus dout nobody find out bout um. Cause dey been scaid ob de people.

Judas Gree fa Sell Jedus ta E Enemy

Matthew 26:14-16; Mark 14:10-11

3 Den Satan tek hole ta Judas wa dey call Iscariot. E been one ob de tweb ciple dem. 4 So Judas gone off an taak ta de priest leada dem an dem offisa ob dem wa gyaad God House. Judas taak ta um bout how e kin hep um ketch Jedus. 5 De leada dem been glad fa yeh dat, an dey offa fa pay Judas money fa do um. 6 Judas gree ta dat, an e staat fa saach fa way fa han Jedus oba ta um. Dey been wahn fa do dat wen dey ain gwine be no crowd ob people roun fa know bout um. So Judas look fa dat.

Jedus Dem Git Ready fa de Passoba Suppa

Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30

7 Jurin de Feas ob Unleaven Bread, de day come wen dey haffa kill de lamb fa mek sacrifice ta God, so dey kin nyam um an memba de Passoba wen God done bring e people outta Egypt lan. 8 So Jedus call Peter an John an tell um say, "Oona go git

de Passoba food ready fa we fa nyam.”

9 Dey aks um, “Weh ya wahn we fa git um ready?”

10 Jedus ansa um, “Wen oona go eenta de city, oona gwine meet a man wa da tote a big jug ob wata. Oona mus folla dat man an go eenta de house weh e go. 11 Tell de man wa own dat house say, ‘De Teacha da aks ya weh de room weh e an e ciple dem gwine nyam de Passoba suppa.’ 12 De man gwine show oona a big room opstair, wid all wa we need dey. Mus git de food ready dey.” 13 Peter an John gone ta de city, an dey find ebrtying jes like Jedus tell um. So dey git de food ready fa nyam de Passoba suppa.

Jedus Dem Nyam de Passoba Suppa

Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26;

1 Cor. 11:23-25

14 Wen de time come fa de Passoba suppa, Jedus come ta de table wid e tweb postle dem. 15 Jedus tell um say, “A been wahn fa nyam dis Passoba suppa wid oona too bad fo A suffa. 16 Cause A da tell oona, A ain gwine nyam um gin til all wa de Passoba stan fa come true, wen God gwine rule oba all ting een dis wol.”

17 Jedus tek de cup ob wine an e tank God. Den e say, “Oona pass dis cup roun an leh all oona drink. 18 Cause A da tell oona dat atta dis suppa, A ain gwine drink wine no mo til God rule oba dis wol.”

19 Jedus tek some bread an e tank God. Den e broke op de bread, gim ta e postle dem. E say, “Dis bread me body wa A da gii ta God fa oona sake. Oona mus nyam um fa memba me.” 20 Same way, atta de Passoba suppa, Jedus tek de cup ob wine

9 And they said unto him, Where wilt thou that we prepare?

10 And he said unto them, Behold, when ye are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he entereth in.

11 And ye shall say unto the goodman of the house, The Master saith unto thee, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

12 And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready.

13 And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

14 And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

15 And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:

16 For I say unto you, I will not any more eat thereof, until it be fulfilled in the kingdom of God.

17 And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves:

18 For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come.

19 And he took bread, and gave thanks, and brake it, and gave unto them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.

20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.

21 But, behold, the hand of him that betrayeth me is with me on the table.

22 And truly the Son of man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.

24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

25 And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.

26 But ye *shall* not be so: but he that is greatest among you, let him be as the younger; and he that is chief, as he that doth serve.

27 For whether is greater, he that sitteth at meat, or he that serveth? is not he that sitteth at meat? but I am among you as he that serveth.

28 Ye are they which have continued with me in my temptations.

29 And I appoint unto you a kingdom, as my Father hath appointed unto me;

30 That ye may eat and drink at my table in my kingdom, and sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

an gim ta e postle dem. E say, "De wine een dis cup, e de nyew cobnant tween God an e people. A da seal dat cobnant wid me blood, wen A gree fa leh people kill me fa oona sake.

21 "Bot look yah! De poson wa gwine han me oba ta dem people wa wahn fa kill me, e da nyam wid me! E han right yah pon de table wid me! 22 De Man wa Come fom God gwine dead like God done cide um. Bot e gwine be too bad fa dat man wa da han um oba ta dem wa gwine kill um!"

23 Den de postle dem staat fa aks one noda say, "Wish one ob we gwine do dis ting wa Jedus taak bout?"

Who dat Great Mo den All?

24 De ciple dem staat fa aagy wid one noda bout wish one ob dem dey oughta tink e great mo den all. 25 Jedus tell um say, "Dey een de wol, de king dem hab chaage oba dey people. An dem people call dey rula 'De People Fren.' 26 Bot oona mus dohn neba be like dat. Steada dat, de poson wa greata mongst oona mus be like de nyounga. An oona leada mus be like de one wa da saab. 27 Ef oona hab two people, one wa seddown ta de table fa nyam an de oda poson wa da saab um, wish one de greata? Dat de poson wa da seddown ta de table, ainty? Bot A da stan mongst oona like a poson wa da saab.

28 "Oona beena stay wid me jurin all me haad time. 29 Me Fada done gii me tority fa rule oba people. Same fashion, A gwine gii oona tority fa rule. 30 Oona gwine nyam an drink ta me table wen A da rule. An oona gwine seddown pon shrone fa jedge de tweb tribe ob Israel.

**Jedus Say Peter Gwine Say
E Ain Know Um**

Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38

31 “Simon, Simon, listen! Satan done aks fa test all ob oona fa wide op de good fom de bad, like a faama da wide op e grain fom de chaff. 32 Bot A done pray ta God fa ya, Simon, dat ya ain gwine loss ya fait een me. An wen ya done ton back ta me, ya mus hep ya broda dem git mo scronga.”

33 Peter ansa Jedus say, “Lawd, A ready fa go wid ya ta de jailhouse, an fa dead wid ya too!”

34 Jedus tell um say, “A da tell ya, Peter, fo de roosta crow today, ya gwine say shree time dat ya ain know me.”

**Now Oona Mus Tek Oona Money
an Bag an Sode Wid Oona**

35 Den Jedus aks e ciple dem say, “Dat time wen A been sen oona fa go an tell de Good Nyews, A been chaage oona dat oona mus dohn tek no money, no bag needa no shoe. Oona ain hab need ob nottin jurin dat time, ainty?”

Dey ansa um, “No, we ain been need nottin den.”

36 Den Jedus tell um say. “Bot now, ef oona hab money or a bag, mus tek um wid oona. An ef oona ain got no sode, mus sell oona coat an buy um. 37 Cause A da tell oona, wen de prophet write een God Book say, ‘People tink dat e one ob dem wickity people,’ e beena write bout me. All wa God wod say bout me da happen, fa true.”

38 De ciple dem say, “Look yah, Lawd! We hab two sode.”

Jedus ansa um say, “Dat nuff!”

31 And the Lord said, Simon, Simon, behold, Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat:

32 But I have prayed for thee, that thy faith fail not: and when thou art converted, strengthen thy brethren.

33 And he said unto him, Lord, I am ready to go with thee, both into prison, and to death.

34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, before that thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

36 Then said he unto them, But now, he that hath a purse, let him take it, and likewise his scrip: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one.

37 For I say unto you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.

38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And he said unto them, It is enough.

39 And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.

40 And when he was at the place, he said unto them, Pray that ye enter not into temptation.

41 And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,

42 Saying, Father, if thou be willing, remove this cup from me: nevertheless not my will, but thine, be done.

43 And there appeared an angel unto him from heaven, strengthening him.

44 And being in agony he prayed more earnestly: and his sweat was as it were great drops of blood falling down to the ground.

45 And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,

46 And said unto them, Why sleep ye? rise and pray, lest ye enter into temptation.

47 And while he yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near unto Jesus to kiss him.

48 But Jesus said unto him, Judas, betrayest thou the Son of man with a kiss?

49 When they which were about him saw what would follow, they said unto him, Lord, shall we smite with the sword?

50 And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.

Jedus Pray at de Mount Olib

Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42

39 Jedus lef de city an gone ta de Mount Olib, jes like e nyuse fa do, an de ciple dem gone long wid um. 40 Wen e git ta de place, e tell um, "Oona mus pray ta God so dat wen Satan tempt oona, oona ain gwine fall eenta sin."

41 Den Jedus lef um an gone a leetle bit mo, bout one hundud foot way. An e kneel down an pray ta God. 42 E say, "Fada, ef ya gree, do please, tek way dis cup wa A fa suffa. Stillyet, ya mus dohn do wa A wahn. Mus do wa ya wahn fa do." 43 Den one angel come outta heaben ta Jedus an gim screment. 44 Jedus beena suffa tommuch, an e pray eben mo haada. E sweat been like blood wa da drop down ta de groun.

45 Wen Jedus git op fom e pray, e gone back ta de ciple dem. Bot e see dat dey beena sleep, cause dey haat been too hebbly. 46 Jedus tell um say, "Oona ain oughta sleep, ainty? Git op an pray ta God so dat wen Satan tempt oona, oona ain gwine fall eenta sin."

Jedus Enemy Dem Tek Um

Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11

47 Wiles Jedus beena taak, a crowd come op. Judas, one ob de tweb ciple dem, beena lead de people. An e come op ta Jedus fa kiss um. 48 Bot Jedus aks um say, "Judas, wid a kiss ya da han de Man wa Come fom God oba ta e enemy dem?"

49 Wen de ciple dem wa been wid Jedus see wa bout fa happen, dey aks Jedus say, "Lawd, kin we fight dem wid we sode?" 50 An one dem ciple tek e sode an srike de saabant ob de head man ob de Jew priest dem an cut off e right yea.

51 Bot Jedus chaage e ciple dem say, “Dat nuff. Oona stop dat!” E tetch de saabant head an heal e yea.

52 Jedus aks de leada dem ob de priest dem an de leada dem wa beena gyaad God House an de oda Jew leada dem wa been come dey fa git um, e say, “Oona haffa come yah fa git me wid sode an stick like A been a robba? 53 A been wid oona ebry day een God House, an oona ain try fa grab hole ta me. Bot dis de time wen God gree fa leh oona tek me, now wen Satan wa da rule oba de daakness dey een chaage.”

Peter Say E Ain Know Jedus

Matthew 26:57-58, 69-75; Mark 14:53-54, 66-72;

John 18:12-18, 25-27

54 Dey grab hole ta Jedus an tek um ta de head man ob de Jew priest dem, eenta e house. Peter folla long hine um bot e ain git close ta um. 55 Now a fire been light dey een de middle ob de head man yaad, an people beena seddown roun dat fire. So Peter gone an jine um. 56 One saabant gyal see Peter da seddown dey, wid de fire light da shine pon um. Dat gyal study Peter good fashion an e tell de people dey, say, “Dis man too been wid Jedus!”

57 Bot Peter say dat ain so. E tell um say, “Ooman, A ain eben know dat man!”

58 Atta wile, a man beena watch Peter. Dat man say, “Ya one ob dem wa been wid Jedus dem too!”

Bot Peter ansa say, “Man, A ain!”

59 Atta bout one hour, noda man tell de people say, “Fa true, dis man yah been wid Jedus, cause e come fom Galilee too.”

60 Peter ansa um say, “Man, A ain know wa ya da taak bout!”

51 And Jesus answered and said, Suffer ye thus far. And he touched his ear, and healed him.

52 Then Jesus said unto the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be ye come out, as against a thief, with swords and staves?

53 When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.

54 Then took they him, and led *him*, and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.

55 And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.

56 But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, Woman, I know him not.

58 And after a little while another saw him, and said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this *fel-*low also was with him: for he is a Galilaeen.

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And immediately, while he yet spake, the cock crew.

61 And the Lord turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 And the men that held Jesus mocked him, and smote him.

64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote thee?

65 And many other things blasphemously spake they against him.

66 And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,

67 Art thou the Christ? tell us. And he said unto them, If I tell you, ye will not believe:

68 And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.

69 Hereafter shall the Son of man sit on the right hand of the power of God.

70 Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that I am.

Dat same time wen e beena say dat, a roosta crow. 61 De Lawd ton roun an look scaight at Peter. An Peter memba dat de Lawd done tell um say, "Fo de roosta crow today, ya gwine say shree time dat ya ain know me." 62 Peter gone outta de yaad an e cry bitta teah.

Dey Beat Jedus an Hole Um Cheap

Matthew 26:67-68; Mark 14:65

63 De sodja dem wa beena gyaad Jedus da mek fun ob um an beat um. 64 Dey tie a rag oba e eye, den dey knock um an say, "Ef ya a prophet, tell we who dat knock ya!" 65 An dey tell Jedus plenty oda ting fa hole um cheap.

Dey Tek Jedus ta de Jew Council

Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24

66 Wen day clean, dey hab meetin ob de Jew Council. De people leada dem, de leada dem ob de priest dem, an de Law teach dem gEDA togeda, an de sodja dem tek Jedus fo dat Council. 67 De people ob de Council chaage Jedus say, "Ef ya de Messiah, ya mus tell we."

Jedus ansa um say, "Ef A tell oona, oona ain gwine bleebe me. 68 An ef A aks oona a qeshon, oona ain gwine ansa me. 69 Bot fom now on, de Man wa Come fom God gwine seddown ta de right han ob God, wa hab all powa."

70 All de people wa da jedge um een de Council aks um say, "Well den, ya God Son?"

Jedus ansa um say, "Oona right wen oona say dat."

71 Den de people wa beena jedge um say, "We ain need no mo people wod ginst

um. Wid we own yea we done yeh wa e say!”

Dey Tek Jedus ta Gobna Pilate

Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; John 18:8-38

23 1 All de crowd ob people wa beena judge een de Jew Council grab hole ta Jedus an tek um way ta Gobna Pilate. 2 Den dey staat fa cuse Jedus, tell Pilate say, “We done find dis man da pit wod een we people yea fa mek um riot ginst de tority. E tell um say we ain spose fa pay tax ta Caesar. An e say e de Messiah. Dat mean e a king.”

3 Pilate aks Jedus say, “Ya de king ob de Jew people?” Jedus ansa um say, “Dat wa ya say. Dat so e stan.”

4 Pilate tell de leada dem ob de priest dem an de heapa people wa done geda dey say, “A ain see nottin bad wa dis man done.”

5 Bot de people dem ob de Council keep on da cuse um mo an mo. Dey tell Pilate say, “Jedus beena stir op de people wid de ting wa e da laan um all oba Judea. E staat een Galilee, an now e done come all de way yah ta Jerusalem.”

Dey Tek Jedus ta Herod

6 Wen Pilate yeh wa dem people say, e aks um ef Jedus been fom Galilee. 7 Soon as Pilate find out dat Jedus been fom Galilee, de arie weh Herod da rule, e sen Jedus ta Herod fa judge um. An dat same time Herod been dey een Jerusalem too.

8 Herod been too glad wen e see Jedus, cause e done yeh bout um an been wahn fa shim fa a long time. E been wahn fa shim do some miracle. 9 Herod quizzit

71 And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

Chapter 23

1 And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.

2 And they began to accuse him, saying, We found this *fellow* perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.

3 And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, Thou sayest it.

4 Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.

5 And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.

6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.

7 And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

8 And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long *season*, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.

9 Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.

10 And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.

11 And Herod with his men of war set him at nought, and mocked *him*, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.

12 And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

13 And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,

14 Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined *him* before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.

16 I will therefore chastise him, and release *him*.

17 (For of necessity he must release one unto them at the feast.)

18 And they cried out all at once, saying, Away with this *man*, and release unto us Barabbas:

19 (Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

20 Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.

Jedus tommuch, bot Jedus neba ansa um eben a wod. 10 De leada dem ob de priest dem an de Law teacha dem come stan fo Herod, da cuse Jedus still mo an mo. 11 An Herod an e sodja dem hole Jedus cheap. Dey laugh an suck dey teet, shrow eensult pon um. An dey mek um weah a fine robe, like a king weah. Den Herod sen Jedus back ta Pilate.

12 Now Pilate an Herod dem done beena fight each oda, bot dat same day, dey come fa be fren.

Dey Say Jedus Mus Dead pon de Cross

Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39-19:16

13 Pilate sen fa de leada dem ob de Jew priest dem, an e call fa de tority dem wa da rule, an fa de people. E call um all fa come togeda. 14 E tell um say, "Oona done bring dis man yah ta me, tell me dat e da stir op de people, pit wod een dey yea. Bot wen A quizzit um fo oona, A see dat e ain done none ob dem ting wa oona say e done. 15 An Herod ain see nottin bad wa Jedus done needa, so e sen um back ta we yah. Oona kin see dat Jedus ain done nottin fa mek me hab dem kill um. 16 Cause ob dat, A gwine jes hab dem whip um an den leh um go." [17 Cause ebry yeah wen dey hab de Passoba feas, Pilate haffa free one man wa de Jew people wahn.] 18 Bot wen Pilate say e wahn fa free Jedus fa um, all de people holla say, "No. Kill dis man an free Barabbas fa we!" 19 (Barabbas de man wa dey been pit een de jailhouse cause e been a leada wen de people been riot een de city an one poson been git kill.)

20 Pilate been wahn fa free Jedus, so e taak ta de people gin.

21 Bot de people holla, tell Pilate say, “Nail um ta de cross! Nail um ta de cross!”

22 Pilate tell de people gin. Dat mek shree time. E aks um say, “Wa fa? A ain see nottin dat e done fa mek me hab dem kill um! Cause ob dat, A gwine hab dem whip um an den leh um go.”

23 Bot de people beena holla mo an mo, say Pilate oughta hab e sodja dem kill Jedus pon de cross. An cause de people holla sommuch an cause ob de leada dem ob de priest dem, e change e mind. 24 So Pilate done wa de people been wahn um fa do. 25 E free Barabbas, de man dey aks fa, wa been een de jailhouse fa de riot an fa kill somebody. Den Pilate tell e sodja dem fa tek Jedus an do wa de people been wahn um fa do.

Dey Nail Jedus ta de Cross

Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27

26 De Roman sodja dem tek Jedus an gone. Wiles dey beena gwine, dey meet one man name Simon, wa been bon een Cyrene. E beena come fom out een de country, da gwine ta Jerusalem. De sodja dem grab hole ta um an pit Jedus cross pon um. Dey mek um folla Jedus, da tote de cross.

27 A whole heapa people beena folla Jedus. Some dem ooman wa beena folla um beena weep an wail fa um. 28 Jedus ton roun ta dem an say, “Oona daughta ob Jerusalem, mus dohn cry fa me! Mus cry fa oonasef an fa oona chullun. 29 Cause de time gwine come wen people gwine say, ‘Bless fa true dem ooman wa ain neba hab no chullun, dem wa ain neba bon no baby an wa ain neba nuss none!’ 30 Een dat

21 But they cried, saying, Crucify *him*, crucify *him*.

22 And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise *him*, and let *him* go.

23 And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.

24 And Pilate gave sentence that it should be as they required.

25 And he released unto them *him* that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.

26 And as they led *him* away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on *him* they laid the cross, that he might bear *it* after Jesus.

27 And there followed *him* a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented *him*.

28 But Jesus turning unto them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.

29 For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed *are* the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.

30 Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.

31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

32 And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

33 And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

34 Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. And they parted his raiment, and cast lots.

35 And the people stood beholding. And the rulers also with them derided *him*, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.

36 And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,

37 And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

38 And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

39 And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us.

40 But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?

time, people gwine tell de mountain say, 'Faddown pon we!' An dey gwine tell de hill say, 'Kiba we op!' 31 Cause ef dey da do dis ting ta de green wood, fa sho dey gwine do wossa ting ta de dry wood, ainty?"

32 Wen de sodja dem tek Jedus an go fa kill um, dey tek two oda bad man fa kill wid Jedus too. 33 Wen dey git ta de place dey call "De place wa look like a man head," de sodja dem nail Jedus ta e cross. An dey nail de two bad man too, each pon e own cross. Dey pit one man pon de right han side ob Jedus an de oda man pon e left han side. 34 Jedus say, "Fada, paadon dem, cause dey ain ondastan wa dey da do."

An de sodja dem shrow dice fa wide op Jedus cloes mongst um. 35 De people beena stanop dey da look, an de Jew leada dem been dey, da hole Jedus cheap. Dey say, "E sabe oda people. So den, leh um sabe esef, ef e de Messiah wa God done pick fa true!"

36 De sodja dem hole Jedus cheap too. Dey come op ta um an try fa gim wine winega fa drink. 37 Dey tell um say, "Ef ya de king ob de Jew people, sabe yasef!"

38 Dey write de chaage ginst Jedus fa de people fa read, an dey nail um oba Jedus head. De chaage say, DIS MAN YAH DE KING OB DE JEW PEOPLE.

39 One dem two bad man wa beena hang dey pon e cross, e shrow slam at Jedus. E say, "Ya de Messiah, ainty? Well den, sabe yasef an sabe we too!"

40 Bot de oda bad man wa beena hang dey, e buke dat man say, "Ya ain scaid ob God? Dey done condemn ya fa dead jes

like dis man yah. 41 Dey condemn we fa wa we done, an we da git we pay fa all de bad ting dem we done. Bot dis man yah ain done nottin bad.” 42 Den e beg Jedus say, “Jedus, please do, memba me wen ya come fa be King!”

43 Jedus ansa um say, “A da tell ya fa true, taday ya gwine be wid me een heaben.”

Jedus Dead

Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30

44 E been bout tweb o'clock wen all dat lan ton pitch daak til shree o'clock. 45 De sun stop fa shine, an de big tick curtain wa beena hang eenside God House split down de middle. 46 Jedus holla say, “Fada, A gii oba me sperit ta ya fa tek cyah ob me!” Wen e done say dat, e dead.

47 Wen de offisa fa de sodja dem see wa happen, e praise God. E say, “Fa true, dis man yah ain done nottin bad.”

48 All de people wa beena geda dey fa look, wen dey see wa happen, dey lef an gone home. Wiles dey beena gwine, dey beat pon dey chest. 49 An all de people wa been know Jedus, an de ooman dem wa come wid um outta Galilee, beena stanop way off fom de cross, da look pon all wa happen.

Joseph Bury Jedus Body

Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42

50 One man been dey name Joseph, a memba ob de Jew Council. E been a good man an e beena waak scraight. 51 E ain been gree wid de Council wen dey cide fa condemn Jedus an han um oba ta de Roman tority dem. Joseph come fom de

41 And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.

42 And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.

43 And Jesus said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

44 And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.

45 And the sun was darkened, and the veil of the temple was rent in the midst.

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.

47 Now when the centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.

50 And, behold, there was a man named Joseph, a counsellor; and he was a good man, and a just:

51 (The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathaea, a city of

the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.

52 This *man* went unto Pilate, and begged the body of Jesus.

53 And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.

54 And that day was the preparation, and the sabbath drew on.

55 And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.

56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

Chapter 24

1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain *others* with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 And as they were afraid, and bowed down *their* faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

town name Arimathea een Judea. E beena wait fa de time wen God gwine rule oba dis wol. 52 Joseph gone ta Pilate an aks um fa leh um hab Jedus body, an Pilate leh um hab um. 53 So den, Joseph tek Jedus body down fom de cross an wrop um op een a linen closs. E pit um eenside a tomb wa done been cut outta a big rock. Nobody ain neba been pit een dat tomb fo dat. 54 An dat day been de Preparation Day, wen dey git ready fa de Jew Woshup Day. An de Woshup Day been jes bout fa staat.

55 De ooman dem dat been come outta Galilee wid Jedus, dey folla Joseph an see de tomb an how Joseph pit Jedus body een um. 56 Den dey lef an gone home an git spice an pafume ready fa rub pon Jedus body.

Wen de Woshup Day come, dey ain do no wok, jes like de Jew Law say.

Jedus da Lib Gin

Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; John 20:1-10

24 1 Aaly een de maanin de fus day ob de week, fo day clean, de ooman dem tek de spice wa dey done been mix op an gone ta Jedus tomb. 2 Wen dey git ta de tomb, dey see dat de stone wa beena kiba de door ta de tomb done been roll back. 3 So dey gone eenside, bot dey ain find de Lawd Jedus body. 4 Dey beena wonda bout wa done happen, wen all ob a sudden dey see two man da stanop dey wa hab on bright cloes wa da shine. 5 De ooman dem been too scaid, an dey bow dey head down ta de groun. Bot de man dem tell um say, "Oona ain oughta look yah mongst de dead people fa a man wa da lib, ainty? 6 Jedus ain yah. E done git op

fom mongst de dead, an e da lib gin! Oona memba wa e been tell oona wen e been dey wid oona een Galilee. 7 E say, 'Dey gwine grab hole ta de Man wa Come fom God an han um oba ta wickity people wa gwine kill um pon a cross. Atta shree day e gwine git op fom mongst de dead an lib gin.' ”

8 Den de ooman dem memba all dat wa Jedus been tell um. 9 Dey lef de tomb an gone back ta town an tell de leben postle dem an all de oda people wa beena waak wid Jedus, bout all wa done happen. 10 Dem ooman been Mary Magdalene, Joanna, an Mary, James modda. Dem an de oda ooman dem wa been dey wid um tell de postle dem wa done happen. 11 Bot de postle dem ain bleebe dem ooman, cause wa dey say ain mek no sense ta um. 12 Bot Peter git op an ron ta de tomb. Wen e git dey, e bend down an e look eenside. E jes see de linen grabe cloes wa dey been nyuse fa wrop op Jedus body dey, nottin mo. Den Peter gone back home, da wonda wa been happen.

Jedus Waak ta Emmaus wid Two ob Dem wa Beena Folla Um

Mark 16:12-13

13 Dat same day, two man wa beena folla Jedus, dey beena gwine ta a settlement name Emmaus. Fom Jerusalem ta dat settlement been bout seben mile. 14 De two man beena taak bout all dem ting wa jes happen een Jerusalem. 15 Wiles dey beena taak, Jedus esef come nigh ta um an waak longside um. 16 Dey shim, bot dey ain recognize who e been. 17 Jedus aks dem say, “Wa oona da taak

6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary *the mother of James*, and other *women that were* with them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem *about* threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to pass, that, while they communed *together* and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 But their eyes were holden that they should not know him.

17 And he said unto them, What manner of communications *are* these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found *it* even so as the women had said: but him they saw not.

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?

27 And beginning at Moses and all the pro-

bout togeda wiles oona da waak long?"

De two man stop an stan still, an dey look too sad.

18 One dem wa name Cleopas ansa Jedus say, "Ya mus be de onliest man wa da lib een Jerusalem an ain know wa been happen dey een dem day wa jes gone, ainty?"

19 Jedus aks dem say, "Wa ting?"

Dey say, "Dem ting wa happen ta Jedus fom Nazareth. E been a great prophet. E hab powa fa do miracle an fa taak great ting. E hab fabor wid God an wid all de people too. 20 De leada dem ob de Jew priest dem an we rula dem done tek Jedus an han um oba ta de Roman Gobna Pilate fa condemn um fa dead. An de sodja dem nail um ta de cross an kill um. 21 We been tink dat Jedus been gwine free de Israel people! Pontop ob dat, taday mek shree day since all dat happen. 22 An pontop ob all dat, some we ooman dem stonish we tommuch. Dey gone ta de tomb aaly dis maanin, 23 bot dey ain find Jedus body dey een de tomb. Wen dey come back, de ooman dem tell we dat dey been see a wision ob angel fom God dey. De angel dem tell um dat Jedus da lib. 24 Den some we people dat been wid we gone ta de tomb, an dey find um jes like de ooman dem beena tell we. Bot dey ain see Jedus."

25 Jedus tell um say, "Oona ain got no sense. Een oona haat oona ain wahn fa bleebe all dat de prophet dem done say! 26 De Messiah haffa suffa dem ting an den go ta heaben an hab e paat een God glory, ainty?" 27 An Jedus splain ta de two man dem. E staat wid Moses an all de prophet dem, da laan um wa dey been write bout

um. Jedus laan um fom all God Book bout esef.

28 Wen de two man done git close ta de settlement weh dey beena gwine, Jedus mek like e been gwine on. 29 So de man dem beg um fa stay wid um. Dey tell um say, “Stay yah wid we, cause de day mos gone an de night da come soon.” So Jedus gone fa stay wid um. 30 Wen e git ta de table fa nyam wid um, Jedus tek de loaf ob bread an tank God fa um. Den e broke op de bread an gim dey piece. 31 Same time Jedus do dat, e been like de man dem eye been open op, an dey recognize dat Jedus esef dey wid um. Bot den Jedus jes disappeah an dey ain shim. 32 De two man dem say ta one noda, “Wiles e beena taak ta we, wen we beena waak long de road, dat been like a fire wa da bun een we haat, ainty? We been too glad wen e beena splain God Book ta we.”

33 Same time, dey git op an gone back ta Jerusalem. Dey find de leben ciple dem an some de oda people geda togeda. 34 Dem people tell de two man dem say, “De Lawd done git op fom mongst de dead an e da lib gin fa true! E done appeah ta Simon!”

35 Den de two man dem tell de people wa happen ta dem wiles dey beena waak long de road ta Emmaus. Dey tell um how dey been recognize dat e been de Lawd Jedus dey wid um wen e broke op de bread fa um.

Jedus Appeah ta E Ciple Dem

Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23;

De Postle Dem 1:6-8

36 Dat same time dey, wen dey beena taak bout dat, Jedus esef stanop mongst

phets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

28 And they drew nigh unto the village, whither they went: and he made as though he would have gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

33 And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.

36 And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of

them, and saith unto them, Peace *be* unto you.

37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.

38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?

39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.

40 And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and *his* feet.

41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?

42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

43 And he took *it*, and did eat before them.

44 And he said unto them, These *are* the words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and *in* the prophets, and *in* the psalms, concerning me.

45 Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,

46 And said unto them, Thus it is written, and thus it behoved Christ to suffer, and to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem.

48 And ye are witnesses of these things.

um dey. E tell um say, “Hab peace een oona haat!”

37 Dey been scaid mos ta det. Dey tink dey beena see a haant. 38 Jedus tell um say, “Oona ain oughta be scaid. Oona ain oughta wonda wa oona da see. 39 Look pon me han an me foot. See, A mesef fa true! Oona mus tetch me an look pon me good fashion. Den oona gwine know dat A ain no haant. A haant ain hab no body needa no bone like oona see dat A hab.”

40 Wen Jedus done say dat, e show um e han an e foot. 41 Dey beena wonda an dey still ain know wa fa tink, cause wa dey see mek um so full op wid joy. Jedus aks um say, “Oona hab sompin fa nyam yah?” 42 Dey gim some roas fish an some honeycomb. 43 E tek de fish an honey an nyam um dey fo dey eye.

44 Jedus tell um say, “Wen A been dey wid oona, A done tell oona bout dis. A tell oona dat all ting wa Moses been write down een de Law bout me, an wa dem prophet write down, an all dey write down een de Psalms bout me, dey all haffa happen fa true.”

45 Jedus mek um able fa ondastan wa been write dey een God Book. 46 E tell um say, “Een God Book dey write dis down: Dey tell we dat de Messiah haffa suffa an dead. An atta shree day, e gwine git op fom mongst de dead an lib gin. 47 God Book tell we too dat een Christ name, e ciple dem mus tell all people say, ‘Mus change oona way an do wa God wahn oona fa do. Den God gwine paadon oona.’ Oona mus tell um dat een Jerusalem an den all oba de wol. 48 Oona done see all dem ting yah, an oona mus tell people

bout dem. 49 An A gwine sen oona wa me Fada done promise. Bot fo oona go, oona mus wait een de city til oona git dat Holy Sperit powa wa gwine come outta heaben an come down pon oona.”

Jedus Go Op eenta Heaben

Mark 16:19-20; De Postle Dem 1:9-11

50 An Jedus waak wid um outta Jerusalem ta Bethany. Wen dey git dey, e raise e han op an e bless um. 51 Wiles e beena bless um, Jedus lef um. God tek um op eenta heaben. 52 De people wa bleebe een Jedus woshup um op, an den dey gone back ta Jerusalem. Dey been full op wid joy. 53 An dey been een God House all de time, da praise God.

49 And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high.

50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them.

51 And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven.

52 And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy:

53 And were continually in the temple, praising and blessing God. Amen.

John

Chapter 1

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 There was a man sent from God, whose name was John.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all *men* through him might believe.

8 He was not that Light, but *was sent* to bear witness of that Light.

9, *That* was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the

De Good Nyews Bout Jedus Christ Wa John Write

De Wod wa da Gii Life

1 1 Fo God mek de wol, de Wod been dey. De Wod been dey wid God, an de Wod been God. 2 Fo God mek de wol, de Wod been dey wid God. 3 Shru dat Wod, God mek ebryting. Ain nottin een de whole wol wa God mek dat been done dout de Wod. 4 De Wod, e de one wa all life come fom. An dis life yah de life wa da mek all people see de light. 5 De light da shine een de daak, an de daak ain neba been able fa pit out dat light.

6 God sen one man fa come eenta de wol, an dat man name been John. 7 E come fa tell people bout de light, so dat ebrybody kin bleebe wen dey yeh wa e say. 8 John esef ain been de light. E jes come fa tell people bout de light. 9 De light wa e taak bout, dat de true light wa come eenta de wol an da shine pon ebrybody.

10 So den de Wod been dey een de wol, an shru um God mek all ting een de wol. Stillyet, de people een de wol ain been know who e been. 11 E come ta e own place, bot e own people ain wahn hab nottin fa do wid um. 12 Stillyet, some bleebe pon um. Ta all dem, e gim de right

fa be chullun ob God. 13 Dey ain git fa be chullun ob God same way like people een de wol hab chullun. Dey ain chullun ob God cause dat wa somebody wahn, needa cause some man wahn dat fa be. Bot God esef mek um come fa be e chullun.

14 De Wod come fa be a man, an e lib mongst we fa a wile. We see de glory God gim, cause e de onliest Son ob de Fada God. An e gii we all de blessin ob God an mek we know wa true bout God.

15 John beena tell people bout um. E holla say, “Dis de poson A beena tell oona bout wen A say, e gwine come wen A done done de wok wa God sen me fa do. Bot e great fa true, way mo den me, cause e done been dey fo A bon.”

16 Cause e full op wid blessin fa we, e da bless we mo an mo. 17 Moses bring we de Law, bot Jedus Christ de one wa bring we God blessin an mek we know wa true. 18 Nobody ain neba see God. Bot God onliest Son, e one wid e Fada, an de Son mek people know who God da.

John wa Bactize Tell We bout E Wok

Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; Luke 3:1-18

19 De Jew leada dem een Jerusalem sen Jew priest an Levite ta John fa aks um say, “Who ya da?”

20 John ain back op one bit wid wa e say. E tell um plain an out een de open, say, “A ain de Messiah.”

21 Wen John ansa um so, dey aks um say, “Den who ya da? Ya Elijah?”

John ansa say, “No, A ain Elijah.”

So dey aks um say, “Ya de Prophet wa we beena look fa?”

sons of God, *even* to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared *him*.

19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, I *am* the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 And they which were sent were of the Pharisees.

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

John say, "No."

22 So den dey say, "Well, tell we who ya da. De people wa sen we gwine aks we fa gim ansa. Wa ya kin tell we bout yasef?"

23 Wen John ansa um, e tell um wa de prophet Isaiahs been say. John say, "A de one wa da holla een de wildaness say, 'Mus mek de road scraight fa de Lawd pass by.'"

24 Den dem wa de Pharisee dem sen, dey come ta John. 25 Dey aks um say, "Ef ya ain de Messiah, an ya ain Elijah, an ya ain de Prophet, den hoccome ya da bactize people?"

26 John ansa say, "A da bactize people wid wata, bot dey one mongst oona dat oona ain know. 27 E gwine come wen A done done de wok wa God sen me fa do. A mesef ain fit eben fa loose e shoe."

28 All dis happen een Bethany, pon de east side ob de Jerden Riba. Dat weh John beena bactize people.

Jedus de One wa Tek Way People Sin

29 De nex day John see Jedus da come ta um. An e say "Look yonda, de Lamb ob God da come fa tek way de sin ob people all oba de wol! 30 E de one A beena taak bout wen A say, 'One man gwine come atta A done done de wok wa God sen me fa do. Dat man great fa true, way mo den me, cause e done been dey fo A bon!' 31 A ain been know who dat poson gwine be, bot A come fa bactize people wid wata so dat de Israel people kin know who e da."

32 Den John tell bout wa e been see. E say, "A see God Sperit come fom heaben

like a dob an stay dey pon um. 33 A ain been know dat e de poson A beena wait fa, cep dat God wa sen me fa bactize people wid wata done tell me bout um. God say, “Ya gwine see de Sperit come down pon one poson an stay dey pon um. Dat de one wa gwine bactize people wid de Holy Sperit.” 34 John tell um say, “A done see dis happen, an A da tell oona say, ‘Dis man, e de Son ob God.’ ”

De Fus Ciple Dem ob Jedus

35 De nex day John been dey gin wid e ciple dem een de same place weh e beena bactize people. 36 Wen John see Jedus waak by, e say, “Look yah! Dat de Lamb ob God!”

37 Wen John ciple dem yeh wa John say, dey gone folla Jedus. 38 Den Jedus ton roun an shim da folla um, an e aks um say, “Wa oona da look fa?”

Dey aks um say, “Rabbi, weh ya da stay?” (Rabbi mean “Teacha.”)

39 Jedus ansa um say, “Oona come look!” So dey gone wid um an see weh e beena stay. Dat been bout fo o’clock een de ebenin, an dey stay wid um til night time.

40 One ob dem two people wa yeh wa John say an gone wid Jedus been name Andrew, de broda ob Simon Peter. 41 Fus ting, Andrew gone an find e broda Simon, tell um say, “We done find de Messiah.” (Messiah mean “de Christ.”) 42 Andrew bring Simon ta Jedus.

An Jedus look pon Simon say, “Ya name Simon, John chile, bot people gwine call ya Cephas.” (Cephas an Peter mean de same ting. Dey mean “Rock.”)

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

36 And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

40 One of the two which heard John *speak*, and followed him, was Andrew, Simon Peter’s brother.

41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.

42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

Chapter 2

1 And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

Philip an Nathanael Go Wid Jedus fa Be E Ciple dem

43 De nex day Jedus mek op e mind fa go ta Galilee. E find Philip an tell um say, "Come wid me fa be me ciple!" 44 Philip been fom Bethsaida, de same town weh Andrew an Peter come fom. 45 Philip gone an look fa Nathanael, tell um say, "We done find de man Moses been write bout een de Law Book. E de one de prophet deysef done write bout too. E Jedus wa come fom Nazareth, Joseph chile."

46 Nathanael aks Philip say, "Nazareth! Ain nottin good kin come fom Nazareth, ainty?"

Philip ansa um say, "Come look yah!"

47 Wen Jedus see Nathanael da come, e say, "Look! Dis yah a Israel man fa true. Ain no lie bout um.

48 Nathanael aks Jedus say, "How ya know me?"

Jedus ansa um say, "A done see ya wen ya been dey onda de fig tree, fo Philip call ya."

49 Nathanael ansa say, "Teacha, ya de Son ob God. Ya de King ob Israel."

50 Jedus say, "Ya bleebe pon me jes cause A been tell ya dat A see ya wen ya been dey onda de fig tree, jes dat? Ya gwine see ting wa great mo den dat!"

51 Den e tell um say, "A da tell oona fa true, ya gwine see heaben open op. Ya gwine see God angel dem da come down pon de Man wa Come fom God an da go back op."

De Weddin een Cana

2 1 Atta two day, dey been a weddin een Cana, wa dey een Galilee. Jedus modda been dey ta de weddin. 2 An dey

been eenbite Jedus an e ciple dem too fa go. 3 Wen all de wine done, Jedus modda tell Jedus say, “Dey ain got no mo wine.”

4 Jedus tell e modda say, “Ya ain fa tell me dem ting yah now. De time wen A fa do dem ting ain come yet.”

5 Jedus modda tell de saabant dem say, “Oona mus do wasoneba e tell oona fa do.”

6 De Jew dem got plenty law wa say how dey fa wash dey body een a special way an all ting wa dey da nyuse, ef dey wahn fa be clean een God eye. Fa sake ob dat, six big stone wata jug been close by dey een dat place. De jug dem been so big dat jes one jug kin hole twenty ta tirty gallon ob wata. 7 Jedus tell de saabant dem say, “Oona mus full op dem wata jug wid wata.” An dey full de pot dem op ta de brim. 8 Den Jedus tell um say, “Now mus tek some ob dat outta de jug an go cyaa um ta de man een chaage ob de marry feas.” So de saabant dem done wa Jedus tell um fa do. 9 Den dat man een chaage taste de wata wa Jedus done been ton ta wine. Dat man een chaage ain been know weh de wine come fom, bot de saabant dem wa been tek de wata outta de jug, dey been know. So dat man een chaage call de groom oba. 10 E tell um say, “Ebrybody kin saab de wine wa mo betta fus, an atta de people done drink plenty wine, dat de time dey wen dey kin saab de cheap wine. Bot ya beena keep de wine wa mo betta til now.”

11 Jedus done dis fus miracle een Cana, wa dey een Galilee. Dat de way e show de people e powa, an e ciple dem bleebe pon um.

12 Atta dat, Jedus an e modda, e broda

2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: *but* thou hast kept the good wine until now.

11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his

brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 And the Jews' pass-over was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto us, seeing that thou doest these things?

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 But he spake of the temple of his body.

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto

dem, an e ciple dem gone ta Capernaum. Dey stay dey two, shree day.

Jedus Go ta God House

Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46

13 De time been close fa de Jew holiday dey call Passoba, so Jedus gone ta Jerusalem. 14 Wen Jedus gone eenta God House dey, e meet op wid people da sell cow an goat, sheep an pigeon. An oda people wa beena mek change fa de people money beena seddown dey ta dey table. 15 So Jedus tek some rope an mek a whip, an e dribe um all outta God House, long wid de sheep an de cow dem. Den e ton oba de table dem weh people beena change money an e scatta dey coin. 16 An e chaage de people wa beena sell pigeon, say, "Mus git dem pigeon outta yah! Mus dohn ton de House ob me Fada eenta a maakut place!" 17 Den e ciple dem memba weh dey write een God Book say, "O God, A wahn people fa hona ya House. A wahn um sommuch til e bun een me haat jes like a fire wa gwine bun me op."

18 Den de Jew leada dem come aks Jedus say, "Wa miracle ya kin do fa show we dat ya got tority fa do dis wa ya done yah?"

19 Jedus tell um say, "Ef oona stroy dis House ob God, een shree day A gwine build um back gin."

20 Den de Jew leada dem tell Jedus say, "E been tek foty-six yeah fa build dis House. Ya mean fa say dat ya gwine tek jes shree day fa build um back gin?"

21 Bot wen Jedus taak bout God House, dat e body e beena taak bout. 22 So wen God mek Jedus git op fom mongst de dead

people an lib gin, e ciple dem memba wa Jedus been taak bout. Den dey bleebe wa been write dey een God Book an de wod Jedus done been taak bout.

Jedus Know wa Dey een People Haat

23 De time come fa de Passoba Feas wiles Jedus been dey een Jerusalem. An plenty people bleebe pon um, wen dey see de miracle dem wa e beena do. 24 Bot Jedus ain lef esef een dey han cause e been know all people too good. 25 E ain been no need fa people fa tell Jedus wa been dey een dey haat.

Jedus Laan Nicodemus

3 1 Dey been one ob de Pharisee dem name Nicodemus, wa been a leada wa blongst ta de Jew Council. 2 One night, Nicodemus come ta Jedus an say, “Teacha, we know ya a teacha wa God sen. Cause ain nobody able fa do dem miracle wa ya da do, ef God ain dey wid um.”

3 Jedus tell um say, “A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef e ain bon gin.”

4 Nicodemus aks Jedus say, “How kin a poson wa done grown git bon gin? Fa sho, a poson ain gwine git leetle an go back eenside de belly ob e modda an git bon a secon time like a leetle baby!”

5 Jedus say, “A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef dat poson ain bon wid wata an wid de Holy Sperit. 6 We fada an modda gii we we body, bot God Sperit gii we we sperit. 7 Ya mus dohn wonda wen A tell ya say, ‘Ya mus be bon gin.’ 8 De breeze da blow wehsonaba e wahn fa blow. Ya da yeh de

them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

23 Now when he was in Jerusalem at the pass-over, in the feast *day*, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all *men*,

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

Chapter 3

1 There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth

where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and

soun wa e mek, bot ya ain know wa side e da come fom an ya ain know wa side e da gwine. Dat de same way e happen wen de Holy Sperit gii people nyew life, an dey bon gin."

9 Nicodemus aks Jedus say, "How dat kin be?"

10 Jedus aks um say, "Ya a big teacha een Israel an ya ain ondastan wa A da taak bout? 11 A da tell ya fa true, wa we know an wa we done see, we da tell oona bout. Stillyet, oona ain wahn fa bleebe wa we da tell oona. 12 Oona ain bleebe me wen A tell oona bout dem ting wa dey een dis wol. So den, how ya gwine bleebe me wen A tell ya bout dem ting wa dey een heaben? 13 Dey ain nobody neba gone op ta heaben cep de Man wa Come fom God, wa come down outta heaben.

14 "Jes like Moses done hice de bronze snake op pon a pole dey een de wildaness, same way so, dey gwine haffa hice op de Man wa Come fom God, 15 so dat ebrybody wa bleebe pon um gwine git true life wa ain gwine neba end. 16 Cause God lob all de people een de wol sommuch dat e gii we e onliest Son. God sen we um so dat ebrybody wa bleebe pon um ain gwine dead. Dey gwine lib faebamo. 17 God ain sen e Son eenta de wol fa condemn um. God sen e Son fa come sabe de people shru e Son.

18 "Ef a poson bleebe pon God Son, God ain gwine condemn dat poson dey. Bot ef a poson ain bleebe pon God Son, God done condemn um, cause e ain bleebe pon de name ob de onliest Son ob God. 19 God been mek de light ob trute come eenta de wol, bot people like de daak steada de

light cause dey keep on da do ebil ting. Dat so de jedgment stan. 20 Ebrybody wa da do ebil ting, dey ain like de light tall an ain gwine come eenta de light, cause dey ain wahn de light fa show de ebil ting dem wa dey da do. 21 Bot ebrybody wa da lib coddin ta de trute ob God gwine come eenta de light, so dat de light kin show dat fa sho dey beena do wa God tell um fa do.”

Jedus an John

22 Atta dat, Jedus an e ciple dem gone ta Judea lan. E stay some time wid um dey an e beena baptize people. 23 John wa Bactize beena baptize people een Aenon too, wa been dey close ta Salim, cause plenty wata been dey. People beena go ta John dey, an e beena baptize um. 24 (De time wen all dis beena happen, John ain been pit een de jailhouse yet.)

25 Some ob John ciple dem an one Jew man staat fa aagy bout de Jew Law wa say a poson mus wash een a special way ef e wahn fa be clean een God eye. 26 So dey gone ta John an tell um say, “Teacha, ya memba dat man wa been wid ya wen ya been dey pon de oda side ob de Jerden Riba, de one ya beena tell bout? Well, now e da baptize people een de Jerden Riba, an ebrybody da gwine ta um!”

27 John tell um say, “Ain nottin like dis kin happen ta a poson cep God mek um happen. 28 Oonasef yeh me wen A say, ‘A ain de Messiah, bot God sen me heada de Messiah, fa come mek a way fa um.’ 29 De bride blongst ta de groom, bot de fren ob de groom da stan by da listen fa de groom, an wen e yeh de groom boice e full op wid joy. Dat so e stan fa me. A full op wid joy.

men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reprov'd.

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For John was not yet cast into prison.

25 Then there arose a question between *some* of John's disciples and the Jews about purifying.

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all *men* come to him.

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

30 He must increase, but I *must* decrease.

31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure *unto him*.

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

Chapter 4

1 When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3 He left Judaea, and departed again into Galilee.

4 And he must needs go through Samaria.

5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied of his journey, sat thus on the well: *and it was about the sixth hour.*

30 E mus come fa be mo an mo great, an A mus come fa be less an less.”

De One wa Come fom Heaben, E Oba All

31 De one wa come fom heaben, e oba all. De one wa dey een dis wol blongst ta dis wol, an e da taak bout dis wol own bidness. Bot de one wa come fom heaben, e oba all. 32 De one wa come fom heaben da taak bout wa e done see an yeh. Stillyet, ain nobody bleebe wa e say. 33 De poson wa bleebe wa e say, e show dat e been bleebe dat wa God say, e true. 34 De one wa God sen, e da tell people de message wa God gim, cause God da gim e Sperit, til e full op wid um. 35 God we Fada da lob e Son an e gim chaage oba all ting. 36 Ebrybody wa bleebe pon God Son, dey got de true life wa ain neba gwine end. Bot ebrybody wa ain do wa God Son say, dey ain neba gwine git de true life, an God gwine be too bex wid um faeba.

Jedus an One Ooman fom Samaria

4 1 De Pharisee dem yeh say dat Jedus beena git mo ciple an bactize mo ciple den John. 2 (Bot fa true, Jedus ain beena bactize people. E ciple dem beena bactize um.) 3 Wen Jedus yeh wa dey beena say, e lef Judea an gone back gin ta Galilee. 4 Wen e beena gwine, e haffa go shru Samaria fa git dey.

5 Een Samaria, e come ta a town name Sychar, wa stan close ta de fiel wa Jacob gii ta e son Joseph. 6 De well wa nyuse fa blongst ta Jacob been dey dey. Wen Jedus been weary fom de journey, e seddown close ta de well. E been bout noontime.

7 One ooman fom Samaria come fa git

wata fom de well, an Jedus aks um say, "Please gii me some wata fa drink." 8 (E ciple dem done been gone ta town fa buying fa nyam.)

9 De Samaria ooman aks Jedus say, "Ya a Jew an A a ooman fom Samaria. Hoccome ya da aks me fa wata fa drink?" (De ooman say dat cause de Jew dem ain neba nyam needa drink fom de same dish dat de people fom Samaria nyuse, an dey ain neba sociate wid one noda.)

10 Jedus say, "Ef ya been know wa God kin gii, an who dis yah wa da aks fa wata, ya been gwine aks um an e been gwine gii ya dat wata wa da mek people lib fa true."

11 De ooman tell um, "Sah, ya ain got no bucket, an de well too deep. Weh ya git dat wata wa da mek people lib fa true? 12 We fada Jacob gii we dis well. Jacob an e son dem an e flock beena come yah ta dis well fa drink wata. Ya da tell me dat ya mo greata den Jacob?"

13 Jedus say, "Ebrybody wa da drink de wata wa dey een dis well gwine tosty gin. 14 Bot ebrybody wa da drink de wata A gwine gim ain neba gwine git tosty no mo. Fa true, de wata A gwine gim gwine be een um like a spring ob wata wa keep on da gim true life wa ain neba gwine end."

15 De ooman say, "Please sah, gii me dat wata! Den A ain gwine neba git tosty no mo, an A ain gwine haffa come yah ta dis well gin fa git wata."

16 Jedus tell de ooman say, "Go git ya husban an come back yah."

17 De ooman say, "A ain got no husban."

Jedus say, "Ya da tell me de trute wen ya say ya ain got no husban. 18 Fibe

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 God is a Spirit: and they that worship him must worship *him* in spirit and in truth.

25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am *he*.

27 And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

diffunt man dem done marry ya. An de man ya da lib wid now ain ya husban. Ya da tell me de trute.”

19 De ooman say, “Sah, A see ya a prophet wa God sen. 20 We fada beena woshup God ta dis mountain, bot oona Jew people say we mus go ta Jerusalem fa woshup God.”

21 Jedus tell de ooman say, “Ya mus bleebe wa A da tell ya. De time gwine come wen oona ain gwine woshup we Fada God pon dis mountain, needa een Jerusalem. 22 Oona Samaria people ain know de God wa oona da woshup. Bot we Jew people know de God we da woshup, cause shru de Jew people, God da sabe oda people. 23 Stillyet, de time da come, an e done come now, wen people wa da woshup fa true gwine woshup we Fada God een dey haat. An dey gwine woshup um een de right way, jes like e stan fa true. Cause we Fada God da look fa people like dat fa woshup um. 24 God a Sperit, an dem wa woshup um mus woshup um een dey haat an een de right way, jes like e stan fa true.”

25 De ooman tell Jedus say, “A know dat de Messiah, wa dey call Christ, gwine come. Wen e come, e gwine splain all ting ta we.”

26 Jedus tell um say, “A de one ya da taak bout.”

27 Same time Jedus ciple dem come back, an dey been stonish fa see Jedus da taak ta a ooman. Bot ain none ob dem aks de ooman say, “Wa ya wahn?” Needa none ob um aks Jedus say, “Hoccome ya da taak ta de ooman?”

28 Den de ooman lef e wata jug an gone

back ta town, an e tell all de people dey fa come. 29 E tell um say, “Oona mus come see a man wa tell me ebryting A done done. Oona tink e de Messiah?” 30 So de people lef town an come ta Jedus.

31 Same time, Jedus ciple dem beena try fa git Jedus fa nyam sompin. Dey say, “Teacha, please, tek sompin fa nyam.”

32 Bot Jedus say, “A got food fa nyam wa oona ain know nottin bout.”

33 So de ciple dem aks one noda say, “Ya tink somebody done fetch um some food?”

34 Jedus tell um say, “Wen A do wa de one wa sen me yah wahn me fa do, an finish op all de wok e gii me fa do, den dat me food. 35 Oona kin taak say, ‘Fo mo mont fo haabis, ainty?’ Bot A da tell oona say, look pon de fiel good. De crop done ready fa haabis. 36 Eben now de poson wa da cut de crop da git e pay. Eben now e da geda op de crop fa ebalastin life so dat de poson wa da plant de crop an de poson wa da geda um op, all two dem heppy fa true togeda. 37 Cause like people say, ‘One poson da plant, an oda poson da geda op de crop.’ E stan so! 38 A been sen oona fa haabis de crop een a fiel weh oona ain wok. Oda people done wok um, an oona done gain fom de wok dey done.”

39 Plenty people ob Samaria dey een dat town bleebe pon Jedus cause de ooman say, “E tell me ebryting A done done.” 40 So wen de people ob Samaria come ta Jedus, dey beg um fa stay wid um. An e stay dey two day.

41 Cause e taak ta de people dey, a heap mo ob um come fa bleebe pon Jedus. 42 Den dey tell de ooman say, “We bleebe

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

30 Then they went out of the city, and came unto him.

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him *ought* to eat?

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 Say not ye, There are yet four months, and *then* cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And many more believed because of his own word;

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard *him* ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51 And as he was now going down, his servants met him, and told *him*, saying, Thy son liveth.

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 So the father knew that *it* was at the same

now. Dis time yah, e ain jes cause ob wa ya been tell we. We bleebe now cause wesef done yeh um. An we know dat e de Sabior ob de wol, fa true.”

Jedus Mek One Offisa Son Well

43 Wen Jedus done spen de two day dey een Samaria, e gone ta Galilee. 44 Jedus esef been say, “A prophet ain got no hona dey een e own country.” 45 De people een Galilee done been ta Jerusalem ta de Passoba Feas, an dey been see ebryting e beena do jurin dat time dey. So wen Jedus git ta Galilee, de people dey gim haaty welcome.

46 Jedus gone back gin ta Cana een Galilee, de same place weh e ton de wata eenta wine. One gobment offisa been dey een Cana, an e hab a son wa been sick een Capernaum. 47 Wen de offisa yeh say dat Jedus been come fom Judea ta Galilee, e gone ta Jedus an e beg um fa come ta Capernaum fa heal e sick son, wa mos dead. 48 Jedus say, “Ain none ob oona neba gwine bleebe dout oona see me da do miracle an oda great ting.”

49 De offisa say, “Please sah, come long wid me now, fo me son dead.”

50 Jedus tell um say, “Ya kin go. Ya son gwine lib!”

De man bleebe wa Jedus tell um, an e gone pon e way. 51 Wiles e beena gwine ta e house, e saabant dem meet um an tell um de nyews say, “Ya boy gwine lib!”

52 De offisa aks e saabant dem wa time e been wen e son staat fa git betta. Dey tell um say, “E been one o'clock yestiddy atta noon wen de feba broke an lef um.” 53 Den de fada memba, dat been de same time

wen Jedus been tell um say, “Ya son gwine lib!” So de offisa an all de people een e house, dey bleebe pon Jedus.

54 Dat been de secon time dat Jedus done a miracle een Galilee atta e come fom Judea.

Jedus Mek a Sick Man Well

5 1 Atta dat, Jedus gone ta Jerusalem fa a Jew holiday feas. 2 Een Jerusalem, a pool ob wata been dey by de place dey call “Sheep Gyate.” De Jew people call dat pool Bethesda, an dey been fibe poch close by dat wata. 3 A whole heapa sick people been gone leddown pon dem fibe poch. Some dem been bline, some been cripple op, an some been paralyze. [All dem beena wait fa de waata fa moob. 4 Fom time ta time one angel ob de Lawd come down fa stir op de wata. Wen de wata moob, de fus one wa git een de wata gwine be heal ob wasoneba ailment e hab.] 5 One man been dey wa been sick tirty-eight yeah. 6 Wen Jedus come, e see de man leddown dey. E know dat man been sick a long time, so e aks um say, “Ya wahn fa git well?”

7 De sick man ansa say, “Sah, A ain got nobody fa pit me een de wata wen e moob. Ebry time A da try fa git een, somebody beat me ta de wata.”

8 Den Jedus tell de man say, “Git op fom dey. Pick op ya mat an waak!” 9 All ob a sudden de man been well. E pick op e mat an waak.

Now den, dis ting happen pon de Jew Woshup Day. 10 So de Jew leada dem see de man wa been sick an done git well, da tote e mat. Dey tell um say, “Dis yah we Woshup Day, an e ginst we Law fa ya fa

hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 This is again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

Chapter 5

1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another stepeth down before me.

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath

day: it is not lawful for thee to carry *thy* bed.

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in *that* place.

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

20 For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel.

21 For as the Father raiseth up the dead, and

tote ya mat pon we Woshup Day.”

11 Dat man ansa say, “De man wa mek me well tell me fa pick op me mat an waak.”

12 Den de Jew leada dem aks um say, “Wa man tell ya fa do dat?”

13 De man wa Jedus been mek well ain know who dat been, cause dey been a heapa people dey, an Jedus done slip way.

14 Jedus find dat man eenside God House. E tell um say, “Look yah, ya well now. Mus dohn sin no mo, or sompin mo wossa gwine happen ta ya.”

15 Den de man lef Jedus an gone fa tell de Jew leada dem say, dat man wa mek um well, e name Jedus. 16 So den de Jew leada dem staat fa do Jedus bad cause e mek de man well pon de Woshup Day. 17 Jedus tell um say, “Me Fada da wok all de time eben ta now, an A da wok too.”

18 Wen Jedus say dat, de Jew leada dem cide fa kill um fa sho, cause e broke de Jew Law pon de Woshup Day. An den too, e eben say dat God e own Fada, so e mek esef same like God.

God Gii e Son Tority

19 Jedus ton ta de Jew leada dem an e say, “A da tell oona fa true, de Son cyahn do nottin by esef. E do jes wa e see e Fada da do. De Son cyahn do nottin mo den dat. Wasoneba de Fada do, dat wa de Son do too. 20 Cause de Fada lob e Son an e da show um all wa e da do. E gwine show de Son mo ting wa e fa do wa a whole heap mo betta den dis ting yah. Dem gwine mek oona stonish bout um fa true. 21 Jes like how de Fada da mek people wa done dead git op, come out fom dey grabe an mek um

lib gin, same fashion de Son da gii life ta dem dat e wahn fa gim. 22 Fodamo, de Fada esef ain jedge nobody. E done gii e son all tority fa jedge people. 23 E do dat so dat all people gwine gii hona ta de Son same like how dey gii hona ta de Fada. Dem wa ain gii hona ta de Son, dey ain gii hona ta de Fada wa sen de Son eenta de wol.

24 “A da tell oona fa true, de poson wa da yeh me wod an bleebe pon de one wa sen me eenta de wol, dat poson done got de true life wa ain neba gwine end, an God ain gwine jedge um. E been dead, bot now e done cross oba ta de true life. 25 Fa true, de time da come an e done come now, wen de people wa done dead gwine yeh wa God Son da say, an ebrybody wa yeh de Son gwine lib. 26 Cause de Fada, e de one weh life come fom, an e got powa fa gii life. Same fashion, e mek life come fom de Son esef an e got powa fa gii life. 27 An de Fada been gii de Son de tority fa jedge all people, cause de Son, e de Man wa Come fom God. 28 Oona mus dohn be stonish bout dat. De time da come wen all de people wa done dead an een dey grabe gwine yeh wa de Son say. 29 Dey gwine git op outta dey grabe. Dem wa beena do good gwine git op outta dey grabe an git life wa las faeba. Bot dem wa beena do bad, dey gwine git op outta dey grabe an git jedge.

Dem wa Tell bout Jedus

30 “A ain got de tority fa do nottin by mesef. A da jedge people same like how A yeh God tell me fa jedge um. So den A jedge people de right way cause A ain da

quickeneth *them*; even so the Son quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23 That all *men* should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 But I receive not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 But I have greater witness than *that* of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

41 I receive not honour from men.

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

try fa do wa A wahn. A da do wa me Fada wa sen me wahn, an no mo.

31 "Ef A say great ting bout mesef, e ain gwine mount ta much cause nobody ain gwine bleebe wa A say. 32 Bot dey a noda poson wa tell bout me, an A know dat wa e say bout me, dat de trute. 33 Oona done sen messenja fa aks John bout me, an wa John tell um, dat de trute. 34 Dat ain fa say dat A pend pon wa people say bout me. A da tell oona dat wa John say bout me de trute, so dat God kin sabe oona. 35 John been same like a lamp wa beena bun an de light shine bright fa mek all people see. Oona done gree fa leh de light shine pon oona fa a leetle wile an mek oona haat glad. 36 Bot wa A da do show wa A da fa true, mo den wa John say bout me. A da do all wa me Fada tell me fa do, jes dat. Dem wok yah wa A da do da mek people know who A da. Dey show dat me Fada sen me fa come eenta de wol. 37 An de Fada wa sen me, e too been say who A da. Oona ain neba yeh e boice. Oona ain neba see wa e look like. 38 An oona ain keep e wod een oona haat cause oona ain bleebe pon de one wa e sen fa come eenta de wol. 39 Oona da study God wod haad cause oona tink dey gwine gii oona life wa las faeba. An dem wod da tell bout me! 40 Stillyet oona ain wahn fa come ta me so dat oona kin hab true life.

41 "A ain da look fa people fa praise me. 42 Bot A know oona. A know oona ain lob God een oona haat. 43 A done come een me Fada name. E sen me wid e tority, bot oona ain pay me no mind. Ef noda poson come een e own name an ain nobody sen um, oona gwine pay mind ta um. 44 Oona

lob fa git praise fom one noda. Bot oona ain try fa git praise fom de onliest God. So den how oona gwine bleebe wa A say? 45 Bot oona mus dohn tink dat A gwine cuse oona ta de Fada. No, Moses de one wa gwine cuse oona ta de Fada. Dat de same Moses wa oona beena look fa sabe oona. 46 Ef oona bleebe wa Moses say fa true, oona gwine bleebe wa A say, cause Moses write bout me. 47 Bot oona ain bleebe wa e write bout me. So den fa sho oona ain gwine bleebe wa A da say, ainty?"

Jedus Feed a Whole Heapa People

Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17

6 1 Atta wile, Jedus cross back oba Lake Galilee (wa some call Lake Tiberias). 2 A big crowd ob people beena folla Jedus, cause dey see dem miracle wa e done wen e mek de sick people well. 3 Jedus an e ciple dem gone op ta a mountain an seddown dey. 4 De time fa de Jew Passoba Feas been close. 5 Wen Jedus look roun, e see de big crowd ob people da come ta um, so e aks Philip say, "Weh we gwine buy bread nuff fa feed dem people?" 6 Jedus say dat jes fa test Philip fa see wa e gwine do. Cause Jedus done been know wa e gwine do.

7 Philip ansa Jedus say, "Fa gii all ob dem eben jes a leetle bit fa nyam, we gwine haffa hab mo den two hundud silba coin fa buy de bread."

8 Den noda one ob Jedus ciple dem, Andrew, de broda ob Simon Peter, say, 9 "Dis leetle boy yah got fibe baaley bread an two fish. Bot dem ain gwine be nuff fa all dem people yah, ainty?"

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that *cometh* from God only?

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is *one* that accuseth you, *even* Moses, in whom ye trust.

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?"

Chapter 6

1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is *the sea of Tiberias*.

2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.

4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 When Jesus then lifted up *his* eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 Philip answered him, Two hundred penny-worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 Therefore they gathered *them* together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,

17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 Then they willingly received him into the

10 Jedus tell e ciple dem say, "Oona mus tell de people fa seddown." Plenty grass been dey, so ebrybody seddown. Dey been roun fibe tousan man dey. 11 Jedus tek de bread an tell God tankya, an den e gii out bread fa de people wa beena seddown. E do de same ting wid de fish. An all de people git all dey wahn fa nyam. 12 Wen dey all been full op wid food, Jedus tell e ciple dem say, "Mus geda op all de leetle piece dem wa lef oba. Mus dohn waste nottin." 13 So e ciple dem geda all de leetle piece dem wa been lef oba fom de fibe baaley bread atta de people done nyam, an dey full op tweb basket wid bread.

14 Wen de people see de miracle wa Jedus done, dey say, "Fa true, dis man de Prophet wa Moses say gwine come eenta de wol." 15 Jedus know de people been wahn fa come git um an mek um king, so e gone way gin, op eenta de mountain. E ain tek nobody wid um.

Jedus Waak Pon De Wata

Matthew 14:22-33; Mark 6:45-52

16 Een de ebenin time de ciple dem gone ta de lake. 17 Dey git eenta a boat an staat back cross de lake fa go ta Capernaum. Night come, an Jedus still ain come ta um. 18 A big wind beena blow an de wata staat fa git rough. 19 De ciple dem row bout shree mile wen dey see Jedus da waak pon de wata. E waak op close ta de boat an dey been mos scaid ta det. 20 Jedus tell um say, "Dis me! Mus dohn be scaid." 21 Wen dey know dat been Jedus, dey been heppy fa hep um eenta de boat. An dat same time dey, de boat reach lan weh dey beena go.

De Crowd Look fa Jedus

22 De crowd ob people beena stay dey ta de oda side ob de lake. De nex day, wen dey come fa see Jedus, dey memba dat jes one boat been dey. Dey know dat Jedus ain been git eenta dat boat wid e ciple dem, an de ciple dem done lef fa Capernaum dout um. 23 Den some oda boat dem come fom Tiberias an lan close ta de place weh de crowd nyam de bread, atta de Lawd done tell God tankya fa de bread. 24 Wen de people dem ain see Jedus needa e ciple dem dey, dey git eenta de boat dem an gone fa look fa Jedus een Capernaum.

Jedus de Bread wa da Gii Life

25 Wen de people cross ta de oda side ob de lake, dey see Jedus. An dey aks um say, "Teacha, wen ya git yah?"

26 Jedus say, "A da tell oona fa true. Oona come da look fa me cause A been gii oona de bread, an oona nyam til oona been sattify. Oona ain come ta me cause oona ondastan wa de miracle dem wa A da do mean. 27 Oona mus dohn wok fa food wa ain gwine las. Stead ob dat, oona mus wok fa de food wa da gii life wa ain neba gwine end. Dat de food wa de Man wa Come fom God gwine gii oona, cause de Fada God been show fa true dat e heppy wid me."

28 Den de people aks Jedus say, "Wa we haffa do, so dat we kin do de wok God wahn we fa do?"

29 Jedus ansa um say, "Dis yah de wok wa God wahn oona fa do: Oona mus bleebe pon de one wa God sen eenta de wol."

ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but *that* his disciples were gone away alone;

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 They said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 For the bread of God is he which cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread

30 Dey aks um back say, "So den wa miracle ob powa ya gwine do so dat we gwine see an bleebe ya? Wa wok ya gwine do? 31 We ole people beena nyam de manna wen dey been dey een de wildaness. Like dey write een God Book say, 'E gim bread wa come fom heaben fa nyam.' "

32 Jedus tell um say, "A da tell oona fa true, ain Moses wa been gii oona de bread wa come fom heaben. Me Fada, e de one wa da gii oona de true bread wa come fom heaben. 33 Cause de bread wa God da gii, dat de one wa da come down fom heaben an da gii people een de wol de true life."

34 Den dey say, "Please sah, gii we dat bread all de time."

35 Jedus tell um say, "A de bread wa da gii life. Ebrybody wa come ta me ain neba gwine git hongry, an ebrybody wa bleebe pon me ain neba gwine git tosty. 36 Bot like A done tell oona, oona done see me, stillyet oona ain bleebe pon me. 37 All dem wa me Fada gii me gwine come ta me. A ain neba gwine ton way nobody wa come ta me. 38 Cause A come down fom heaben fa do wa de one wa sen me wahn me fa do. A ain come down fom heaben fa do wa A wahn. 39 An de one wa sen me ain wahn me fa loss eben one ob all dem wa e done gii me. E wahn me fa mek um all git op fom mongst de dead people an lib gin, pon de las day. 40 Cause me Fada wahn all people wa da look ta e Son an bleebe pon um fa git life wa ain neba gwine end. An A gwine mek um all git op fom mongst de dead pon de las day."

41 Den de Jew dem staat fa aggy, cause Jedus say, "A de bread wa come down fom

heaben.” 42 Dey say, “Dis man yah Jedus, Joseph son, ainty? We know e fada an e modda. How e kin say now, ‘A come down fom heaben?’ ”

43 Jedus tell um say, “Oona mus dohn grumble mongst one noda! 44 Ain nobody kin come ta me cep me Fada wa sen me bring dat poson ta me. An A gwine mek dat poson git op fom mongst de dead people pon de las day. 45 De prophet dem been write say, ‘God gwine laan all dem wa dey fa do.’ Ebrybody wa pay mind ta de Fada an laan wa e laan um, dey gwine come ta me. 46 Dat ain mean fa say dat dey done see de Fada. Ain nobody see de Fada cep de one wa come fom God. E de onliest one wa see de Fada. 47 A da tell oona fa true, de poson wa bleebe pon me, dat one dey done git true life wa ain neba gwine end. 48 A de bread wa da gii life. 49 Oona ole people beena nyam de manna wen dey been dey een de wildaness. Stillyet, dey done dead. 50 Bot dis de bread wa come down fom heaben, dat a poson kin nyam an e ain gwine dead. 51 A de bread wa da gii life, wa come down fom heaben. Ebrybody wa da nyam dis bread, dat one gwine git true life wa ain neba gwine end. Dis bread wa A gwine gii, dat me body wa A gwine gii fa be a sacrifice so dat all people een de wol kin git true life.”

52 Dis wa Jedus say mek de people bex, an dey staat fa aagy wid one noda. Dey say, “How dis man yah gwine gii we e body fa nyam?”

53 Jedus tell um say, “A da tell oona fa true. Ef oona ain nyam de body ob de Man wa Come fom God an drink e blood, oona ain gwine git no true life. 54 Ebrybody wa

which came down from heaven.

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us *his* flesh to eat?

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they had heard *this*, said, This is an hard saying; who can hear it?

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62, *What* and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, *they* are spirit, and *they* are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

nyam me body an drink me blood, dey got true life wa ain neba gwine end. An A gwine mek um git op fom mongst de dead people an lib gin, pon de las day. 55 Cause me body de true food fa nyam, an me blood de true drink. 56 Ebrybody wa nyam me body an drink me blood, dey da lib een me haat, an A da lib een dey haat. 57 De Fada wa da gii life, e sen me fa come eenta de wol, an de Fada mek me git life. Same way so, A gwine mek ebrybody wa nyam me body git life. 58 Dis de bread wa come down fom heaben. E ain like dat bread we ole people beena nyam wen dey been dey een de wildaness. Atta wile, dey done dead. Bot de one wa nyam dis bread yah, e gwine git life wa ain neba gwine end.”

59 Jedus tell de people all dem ting wen e beena laan um een de Jew meetin house een Capernaum.

Plenty People Ain Folla Jedus No Mo

60 Plenty people wa beena folla Jedus, wen dey yeh dem wod, dey say, “Dem ting wa e da laan we, dey too haad fa tek. Who kin gree fa do wa e da say?”

61 Jedus been know dat de people beena grumble bout wa e tell um, eben dough nobody ain tell um. So e aks um say, “Dis ting mek oona wahn fa ton way fom me, ainty? 62 Well den, wa gwine happen ef oona see de Man wa Come fom God da go back op ta de place weh e come fom? 63 God Sperit da gii people life. People ain got no powa fa gii life. De wod dem wa A done tell oona, dey da mek God Sperit, wa da gii life, come ta oona. 64 Stillyet, some ob oona ain bleebe.” (Fom de time wen Jedus fus staat fa laan

de people, e been know dem wa ain gwine bleebe pon um an de poson wa gwine sell um.) 65 Jedus taak gin say, “Dis de ting wa mek me tell oona say, ain nobody gwine come ta me cep de Fada mek dat one able fa come ta me.”

66 Fom dat time dey, plenty people wa beena folla Jedus, dey ton back an ain folla um no mo. 67 Jedus aks de tweb ciple dem say, “Oona wahn fa lef me too?”

68 Simon Peter ansa say, “Lawd, who we gwine go ta? Ya de one wa da say dem wod wa da gii people life wa ain neba gwine end. 69 We bleebe, an now we know dat ya de one dat God sen ta we.” 70 Den Jedus say, “A done pick oona all tweb, ainty? Stillyet, one ob oona a debil!” 71 Jedus beena taak bout Judas, de son ob Simon Iscariot. Eben dough Judas been one ob de tweb ciple dem, e been gwine sell Jedus.

Jedus Broda dem Ain Bleebe pon Um

7 1 Atta dat, Jedus gone all roun Galilee. E ain been wahn fa go eenta Judea, cause de Jew leada dem wa lib oba dey beena look fa kill um. 2 De Jew Feas ob Tabernacle been close. 3 So e broda dem tell um say, “Mus go way fom yah an go ta Judea, so dat de people wa da folla ya kin see dem miracle wa ya da do. 4 Nobody ain gwine hide wa e da do wen e wahn people fa know um good. Ya da do dem miracle yah, so den, leh ebrybody een de wol know bout ya!” 5 (Cause eben Jedus own broda dem ain bleebe pon um.)

6 Jedus tell um say, “Fa oona, e ain matta wa time, bot de time ain right fa me yet. 7 De people ob de wol, dey boun fa

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 From that *time* many of his disciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 He spake of Judas Iscariot *the son of Simon*: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

Chapter 7

1 After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4 For *there is* no man *that* doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.

5 For neither did his brethren believe in him.

6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast; for my time is not yet full come.

9 When he had said these words unto them, he abode *still* in Galilee.

10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or *whether* I speak of myself.

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

like oona. Bot dey hate me cause A da tell um dat dey da do bad. 8 Bot oona go head on ta Jerusalem fa de Feas. A ain gwine dey cause de time fa me ain right.” 9 Atta Jedus say dat, e stay on een Galilee.

Jedus Go ta Jerusalem fa de Feas ob Tabernacle

10 Atta Jedus broda dem done gone ta Jerusalem fa de Feas, Jedus gone dey too. E gone by esef so de people ain shim. 11 De Jew leada dem beena look fa Jedus dey. Dey beena aks de people fa um say, “Weh dat man dey?”

12 Plenty people een de crowd beena whispa bout Jedus. Some dem say, “Jedus one good man.” Oda dem say, “No, Jedus ain no good man. E da fool de people.” 13 Bot nobody ain taak loud bout Jedus fa mek de crowd yeh cause dey been scaid ob de Jew leada dem.

14 De holiday feas done been gone bout haf way wen Jedus gone ta God House an staat fa laan de people dey. 15 De Jew leada dem stonish, an dey aks say, “Hoccome dis man know sommuch wen e ain been ta school eben one day?”

16 Jedus ansa um say, “E ain me own laanin. A da laan oona bout de one wa sen me. E tell me wa fa laan oona. 17 Ebrybody wa wahn fa do wa God wahn, dey gwine know ef God da tell me wa A da laan people or ef wa A da taak da come jes fom me. 18 De poson wa da tell jes wa da come fom esef, e da try fa mek people praise um. Bot de poson wa wahn fa mek people praise de one wa sen um, dat poson trute mout. E ain got no lie noweh bout um. 19 Moses done gii oona de Law, ainty?

Bot ain none ob oona da do wa de Law say. Wa mek oona da try fa kill me?"

20 De crowd ob people ansa say, "Ya got a debil dey een ya! Who dat da try fa kill ya?"

21 Jedus ansa um say, "Oona all been stonish wen A done one miracle. 22 Stillyet, Moses done tell oona fa circumcise oona boy chullun. (Bot fa true Moses ain de one wa fus staat fa circumcise. De ole people fus staat fa do dat). So oona da circumcise boy chullun pon de Woshup Day. 23 Now den, ef oona circumcise boy chullun pon de Woshup Day so dat oona kin keep de Law wa Moses gii oona, hoccome oona bex wid me cause A mek a poson well pon de Woshup Day? 24 Oona mus dohn jedge jes wa oona da see. Mus jedge how ting da fa true."

**Some People Aks Say,
"Jedus de Messiah?"**

25 Den some de people dey een Jerusalem beena aks say, "Dis de man wa de Jew leada dem da try fa kill, ainty? 26 Bot see yah, e da taak yah weh ebrybody yeh um, an dey ain say nottin ginst um! Ya spose de Jew leada dem know fa true dat Jedus, e de Messiah? 27 Bot wen de Messiah come, nobody ain gwine know weh e come fom, an we all know weh dis man come fom."

28 So wen Jedus beena laan de people een God House, e taak loud say, "Oona tink ya know me good, ainty? An oona tink ya know weh A come fom. Bot A ain come yah on me own. De one wa sen me, e fa true, an oona ain know um. 29 Bot A know um, cause A come fom um an e sen me."

19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this *man* hath done?

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and *then* I go unto him that sent me.

34 Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come.

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 What *manner of saying* is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come?

37 In the last day, that great *day* of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

30 Den dey try fa grab hole ta Jedus an res um, bot ain nobody tetch um, cause de time fa tek um ain come yet. 31 Stillyet, heapa people een de crowd bleebe pon Jedus. Dey say, “Wen de Messiah Christ come, e ain gwine do no mo miracle den wa dis man yah done do, ainty?”

Dey Sen Gyaad fa Tek Jedus Way

32 De Pharisee dem yeh de crowd da whispa dem ting bout Jedus. So de Pharisee dem an de leada dem ob de priest dem, dey sen gyaad fom God House fa grab hole ta Jedus an res um. 33 Jedus say, “A gwine stay wid oona jes a leetle wile longa. Den A gwine back ta de one wa sen me fa come eenta de wol. 34 Wen dat time come, oona gwine look fa me bot oona ain gwine find me, cause oona ain able fa go ta de place weh A da gwine.”

35 De Jew leada dem staat fa taak ta one noda say, “Weh dis man tink e da gwine weh we ain gwine find um? Ya tink e da gwine ta dem town weh de Jew people da lib mongst de people wa ain Jew, fa laan dem wa ain Jew dey? 36 Dis man say, ‘Oona gwine look fa me, bot oona ain gwine find me.’ An e say, ‘Oona ain able fa go ta de place weh A da gwine.’ Wa e mean fa say?”

De Wata wa da Gii Life

37 De las day ob de holiday feas been a big day, mo bigga den all de oda day. Dat day Jedus stanop an say een a loud boice, “Ebrybody wa tosty, leh um come ta me. Come drink. 38 Dey done write een God Book say, ‘Ebrybody wa bleebe pon me, a heapa wata wa da gii life gwine come out

like a riba fom eenside dey haat.’ ”
 39 Jedus say dat bout de Sperit wa all de people wa bleebe pon um gwine git. God ain gim e Sperit yet, cause e ain sen Jedus fa go op eenta heaben an git hona yet.

De People Spute bout Jedus

40 Some people een de crowd yeh wa Jedus say an dey say, “Fa true, dis man yah de Prophet wa we beena look fa!”

41 Oda people say, “Dis man yah de Messiah.”

Bot some say, “De Messiah ain gwine come outta Galilee, ainty? 42 Ain dey been write een God Book say de Messiah gwine come fom de fambly ob de people leada, King David? De Messiah gwine bon een Betlem, de town weh King David been lib, ainty?” 43 So den, de people beena spute an tek side ginst one noda bout Jedus. 44 Some ob de people been wahn fa grab hole ta Jedus an res um, bot nobody ain tetch um.

De Jew Leada dem Ain Bleebe pon Jedus

45 De gyaad dem fom God House come back ta de leada dem ob de priest dem an de Pharisee dem. An dem leada an Pharisee aks de gyaad hoccome dey ain bring Jedus ta um.

46 De gyaad dem ansa say, “Nobody ain neba taak like dis man yah.”

47 De Pharisee dem say, “Oona mean fa say dat Jedus done fool oona, too?”

48 Oona ain neba know no Jew leada needa no Pharisee wa bleebe pon Jedus, ainty? 49 Dis crowd ob people yah ain know de Law wa God gii Moses, so God gwine punish um!”

39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)

40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43 So there was a division among the people because of him.

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 The officers answered, Never man spake like this man.

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 And every man went unto his own house.

Chapter 8

1 Jesus went unto the mount of Olives.

2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.

7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

50 Now den, one ob de Pharisee dem been Nicodemus. E de one wa been gone fa see Jedus fo all dis happen. Nicodemus taak ta e broda Pharisee dem. 51 E say, “We Law say we mus dohn condemn a poson fo we yeh wa dat poson got fa say, so dat we kin know wa e done, ainty?”

52 Den e broda Pharisee dem ansa Nicodemus say, “Well, ya da taak like ya come outta Galilee too. Tek time fa look at wa dey done write een God Book an ya gwine laan dat dey ain no prophet wa eba come outta Galilee.”

[53 An all ob um gone ta dey own house.]

De Ooman wa Been wid a Man wa Ain E Husban

8 [1 Jedus gone ta de Mount Olib. 2 Day clean de nex day, Jedus gone back ta God House. All de people geda roun um an e seddown an e laan um. 3 De Jew Law teacha an Pharisee dem bring one ooman wa dey been ketch da sleep wid a man wa ain e husban. Dey mek de ooman stanop fo all de people. 4 Den dey tell Jedus say, “Teacha, dey ketch dis ooman da sleep wid a man wa ain e husban. 5 We Jew Law wa God gii Moses chaage we fa chunk stone pon ooman like dis til e dead. Wa ya say bout dat?” 6 Dey say dat fa yeh wa Jedus gwine say. Dey beena try fa mek Jedus say sompin so dat dey kin cuse um, say e ain ansa right. Bot Jedus stoop down an write pon de groun wid e finga. 7 De Law teacha an Pharisee dem beena keep on da aks Jedus bout dat, so Jedus stanop an say, “Ef one ob oona yah ain neba sin, leh dat poson chunk de

fus stone pon dis ooman.” 8 Den Jedus stoop down gin an write pon de groun. 9 Wen dey yeh wa Jedus say, dey all lef dey, one by one. De ole one dem fus come outta dey, an den de nyoung one dem. So den jes Jedus been lef, an de ooman beena still stanop dey. 10 Jedus stanop an aks de ooman say, “Weh ebrybody? Ain nobody yah fa condemn ya?”

11 De ooman ansa say, “Ain nobody yah, sah!”

Jedus tell um say, “A ain gwine condemn ya needa. Ya kin go now, bot mus dohn sin no mo.”]

Jedus de Light ob de Wol

12 Wen Jedus taak gin ta de people, e say, “A de Light ob de wol. De one wa da folla me gwine hab de light wa da gii life an e ain gwine neba waak een de daak.”

13 De Pharisee dem say, “Ya jes da taak bout yasef. Nobody ain yah fa stan fa ya, so wa ya da say ain mean nottin.”

14 Jedus ansa um say, “Ain nobody yah fa stan fa me. Bot A da taak true, cause A know weh A come fom an weh A da gwine. Oona ain know weh A come fom an oona ain know weh A da gwine. 15 Oona da judge like how people judge oda people. A ain judge nobody. 16 Bot ef A fa judge people, A gwine judge um scraight. Cause ain jes me wa gwine judge um. Me Fada wa sen me, e yah wid me. 17 Een oona own Jew Law dey write say, wen two people say de same ting bout wa happen, dat mean dey da taak true. 18 A da stan fa mesef, an me Fada wa sen me, e da stan fa me.”

19 Dey aks um say, “Weh ya Fada dey?”

8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 And they which heard it, being convicted by *their own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am *he*, ye shall die in your sins.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even *the same* that I said unto you from the beginning.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am *he*, and *that* I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

Jedus ansa, “Oona ain know me, an oona ain know me Fada. Ef oona been know me, oona been gwine know me Fada, too.”

20 Jedus say dem wod wen e beena laan de people een God House, eenside de room weh de collection box been. Bot nobody ain res um cause de time fa res um ain come yet.

Oona Ain Able fa Go Weh A da Gwine

21 Jedus tell de people gin say, “A gwine off. Oona gwine look fa me, bot oona gwine dead wid all oona sin. Oona ain able fa gone ta de place weh A da gwine.”

22 So de Jew leada dem say, “Dis man say we ain able fa gone ta de place weh e da gwine. Oona tink dat mean e gwine kill esef?”

23 Jedus ansa um say, “Oona blongst ta dis wol yah, bot A come fom heaben. Oona come fom dis wol, bot A ain come fom dis wol. 24 Dat wa mek me tell oona say, oona gwine dead wid all oona sin. Ef oona ain bleebe dat A de one A say A da, fa sho oona gwine dead wid oona sin.”

25 Dey aks Jedus say, “Who ya da?”

Jedus ansa say, “A de one A say A da. A beena tell oona fom de time wen A fus staat fa taak ta oona. 26 A hab a heapa ting fa say bout oona, an a heapa ting fa jedge oona fa. Bot de one wa sen me, e fa true. An A da tell de people een de wol jes wa e tell me.”

27 Dey ain ondastan dat Jedus beena tell um bout de Fada wa dey een heaben. 28 So den Jedus tell um say, “Wen oona lif op de Man wa Come fom God, den oona

gwine know who A da. Oona gwine know dat A ain do nottin on me own. A jes say wa de Fada laan me fa say. 29 An de one wa sen me, e dey wid me. E ain lef me ta mesef, cause all de time A da do jes wa e wahn me fa do.”

30 Plenty people wa yeh Jedus say dem wod, dey bleebe pon um.

Free Man an Slabe

31 So den Jedus tell de Jew dem wa bleebe pon um say, “Ef oona keep on da do all wa A tell oona fa do, oona me ciple fa true. 32 Den oona gwine know de trute, an de trute gwine mek oona free.”

33 Dey ansa Jedus say, “We de chullun ob Abraham. We ain neba been nobody slabe. So hoccome ya da tell we, ‘Oona gwine be free?’ ”

34 Jedus ansa um say, “A da tell oona fa true, ebrybody wa sin, dey de slabe ta sin. 35 Slabe ain blongst ta e massa house faeba, bot de son blongst ta e fada house faeba. 36 So ef God Son mek oona free, den oona gwine be free fa true. 37 A know oona de chullun ob Abraham. Stillyet, oona da try fa kill me cause oona ain wahn fa do wa A tell oona. 38 A da tell oona bout dem ting wa God me Fada done show me, bot oona da do wa oona own fada tell oona fa do.”

39 Dey ansa Jedus say, “Abraham we fada.”

Jedus tell um say, “Ef oona been Abraham chullun, oona fa do dem same ting wa Abraham been do. 40 A da tell oona jes dem true wod wa A yeh fom God. Stillyet, oona da try fa kill me. Abraham ain do nottin like dat. 41 Oona da do wa

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 As he spake these words, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, *then* are ye my disciples indeed;

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 They answered him, We be Abraham’s seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 And the servant abideth not in the house for ever: *but* the Son abideth ever.

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37 I know that ye are Abraham’s seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham’s children, ye would do the works of Abraham.

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, *even* God.

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word.

44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

45 And because I tell you the truth, ye believe me not.

46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear *them* not, because ye are not of God.

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

oona true fada do."

An dey tell Jedus say, "God esef we onliest Fada. We ain no chullun pon de side."

42 Jedus say, "Ef God been oona Fada fa true, oona been gwine lob me. Cause A come fom God fa come yah. A ain jes come on me own, bot me Fada God sen me.

43 Hoccome oona so haad head dat oona ain ondastan wa A da say? Oona ain ondastan cause oona ain wahn fa yeh wa A da tell oona. 44 De Debil, e oona fada, an oona wahn fa do wa oona fada wahn. Fom way back wen time staat, de Debil beena kill people. An e ain like nottin true, cause dey ain nottin true bout um. Wensoneba e da tell lie, dat jes da show how e da, cause e da tell lie all de time. An e de one weh de lie fus staat. 45 Bot A da tell de trute. Cause ob dat, oona ain bleebe me! 46 Ain eben one ob oona kin show dat A done sin, ainty? So den, ef A da tell de trute, hoccoome oona ain bleebe me? 47 Posen wa blongst ta God da listen ta God wod. Bot oona ain blongst ta God, an dat hoccoome oona ain listen ta God wod."

Jedus an Abraham

48 De Jew people aks Jedus say, "Ain we da tell de trute wen we say ya come fom Samaria an ya got a ebil sperit dey een ya?"

49 Jedus say, "A ain got no ebil sperit, bot A gii hona ta me Fada. An oona ain gii me no hona tall. 50 A ain da try fa mek people gii me hona. Bot dey one wa gwine gii me hona, an e gwine jedge scraight. 51 A da tell oona fa true, ebrybody wa da do wa A da laan um, dey ain neba gwine dead."

52 Den de Jew dem tell Jedus say, “Now we know fa sho dat ya got a ebil sperit dey een ya! Abraham done dead, an all de prophet dem dead. Stillyet ya say, ‘Ebrýbody wa da do wa A da laan um, dey ain neba gwine dead.’ 53 We fada Abraham done dead. Ya mean fa say dat ya mo bigga den Abraham? De prophet dem done dead too. Who ya spouse fa be?”

54 Jedus ansa um say, “Ef A da gii hona ta mesef, dat ain nottin. Me Fada de one wa da gii hona ta me, an e de one wa oona da call oona God. 55 Oona ain neba know um, bot A know um. Ef A say dat A ain know um, A been fa lie same like oona. Bot A know um, an A da do wa e say. 56 Oona fada Abraham been too heppy cause God show um de time wen A gwine come eenta de wol. Fo A bon, e been know A gwine come, so e been heppy.”

57 De Jew people say, “Ya ain fifty yeah ole yet. Hoccome ya say ya done see Abraham?”

58 Jedus ansa um say, “A da tell oona fa true, fo Abraham bon, ‘A da.’ ”

59 Den de people pick op stone fa chunk pon Jedus, bot e hide an come out fom enside God House.

Jedus Heal A Bline Eye Man

9 1 Wen Jedus beena waak long, e see a bline eye man wa been bon bline. 2 De ciple dem aks Jedus say, “Teacha, who dat sin wa mek dis man yah bon bline? Dat man sin, or e modda an e fada?”

3 Jedus ansa say, “De bline wa oona see een dis man eye yah ain got nottin fa do wid e own sin, needa e modda an e fada sin. E bline so dat people kin see de wok

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

Chapter 9

1 And as *Jesus* passed by, he saw a man which was blind from *his* birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 Some said, This is he: others said, He is like him: *but* he said, I am *he*.

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

wa God gwine do een e life. 4 Long as de daytime las, we haffa do de wok wa de one wa sen me gii we fa do. Cause de night time da come, an dey ain nobody gwine be able fa wok den. 5 Wiles A dey yah een de wol, A de light ob de wol.”

6 Atta Jedus say dat, e spit pon de groun. Den e mek mud wid de spit an e rub de mud pon de bline man eye. 7 E tell de man say, “Mus go wash ya face een de wata ta de Pool ob Siloam.” (Siloam mean “De one wa dey sen.”) So de man gone. An atta e wash e face dey een de wata, jes den e able fa see. E gone back ta e house, e see ebryting.

8 E neighba dem an de people wa beena shim wen e nyuse fa beg, dey say, “Ain dis de man wa nyuse fa seddown an beg?”

9 Some people ansa say, “Dat de man.” Bot oda people say, “No, dat ain de man. E jes favor um.”

So den de man esef say, “A de man wa nyuse fa beg.”

10 So de people aks um say, “Hoccome ya kin see now?”

11 De man ansa um, “De man dey call Jedus mek mud wa e rub pon me eye. Den e tell me say, ‘Mus go wash ya face een de wata ta de Pool ob Siloam.’ So A gone, an atta A wash me face, A been able fa see.”

12 Dey aks um say, “Weh Jedus dey?” De man say, “A ain know weh e dey.”

De Pharisee dem Quizzit de Man wa Jedus Heal

13 Den de people tek de man wa been bon bline an gone ta de Pharisee dem.

14 Now den, Jedus been mek de mud an heal dat bline eye man pon de Woshup

Day. 15 So de Pharisee dem aks de man noda time hoccome e able fa see. De man tell um say, "E rub mud pon me eye an A wash me face, an now A able fa see."

16 Some de Pharisee dem say, "De man wa done dis ain come fom God, cause e ain do wa de Law say we fa do pon de Woshup Day."

Bot some oda Pharisee aks say, "Hoccome a man wa da sin able fa do miracle like dem yah?" Dem Pharisee ain gree bout um.

17 So de Pharisee dem aks de man gin say, "Ya de one dat man mek able fa see. So den, wa ya say bout um?"

De man wa been bon bline say, "Dat man a prophet."

18 Stillyet, de Jew leada dem ain bleebe de man been bline an now e kin see, til wen dey sen fa e modda an e fada. 19 Dey aks um say, "Dis man oona chile? Oona say e bon bline. Well, hoccome e able fa see now?"

20 De man modda an fada ansa um say, "We know dis we chile, an we know e been bline wen e bon. 21 Bot we ain know hoccome e able fa see now. An we ain know who dat heal e eye. Oona mus aks um. E ole nuff. E kin taak fa esef!" 22 De man modda an e fada say dat cause dey been scaid ob dem Jew leada. De Jew leada dem done beena gree dat ebrybody wa say e bleebe Jedus de Messiah Christ, dem leada gwine chunk um fom outta de Jew meetin house. 23 Dat wa mek de man modda an e fada say, "Oona mus aks um. E ole nuff. E kin taak fa esef!"

24 De Jew leada dem call de man wa been bline fa come back, an dey tell um

15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 These words spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was

blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner or no, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again? will ye also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 We know that God spake unto Moses: as for this fellow, we know not from whence he is.

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and yet he hath opened mine eyes.

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

say, "Ya mus sweah fo God dat ya gwine tell we de trute! We know dat dis man wa heal ya eye got sin een e life."

25 De man ansa um say, "A ain know ef e got sin or ef e ain got sin een e life. One ting A know fa sho. A been bline, bot now A da see."

26 Dey aks um gin say, "Wa de man do ta ya fa heal ya eye?"

27 De man ansa um say, "A done tell oona, bot oona ain listen. Wa mek oona wahn me fa tell oona gin? Oona wahn fa be e ciple too?"

28 Wen dem Pharisee yeh dat, dey shrow slam at de man an say, "Ya dat man ciple, ainty! We Moses ciple. 29 We know God done taak ta Moses, bot dis man yah, we ain eben know weh e come fom."

30 De man ansa say, "Dat sho nuff scrange! Oona ain eben know weh dis man come fom, bot e done heal me eye. 31 We know God ain yeh wa no sinna say ta um. Bot God yeh all de people wa woshup um fa true an do wa e tell um fa do. 32 Fom wen God fus mek de wol, nobody ain neba yeh say dat somebody done heal a poson wa been bon bline. 33 Ef dis man ain been come fom God, e ain been able fa do nottin."

34 Den dem Jew leada ansa say, "Ya done bon wid sin all roun ya. Ya da try fa laan we?" Den dey shrow de man outta de meetin house.

Dem wa Bline fa True

35 Jedus yeh say dey been chunk de man out, so e gone an find de man an e aks um say, "Ya bleebe pon de Man wa Come fom God?"

36 De man ansa say, "Sah, tell me who dis Man wa Come fom God, so A kin bleebe pon um!"

37 Jedus say, "Ya done shim. E da taak ta ya."

38 De man say, "Lawd, A bleebe ya!" An e kneel down fo Jedus an e woshup um.

39 Jedus say, "A come eenta dis wol fa judge, so dat bline eye people kin see, an dem wa see kin ton out fa be bline."

40 Some Pharisee been dey wid Jedus an dey yeh wa e say. Dey aks Jedus, "Ya ain mean fa say we bline too, ainty?"

41 Jedus tell um say, "Ef oona been bline, oona ain been guilty fa none ob oona sin. Bot now dat oona say oona ain bline, dat mean dat oona guilty stillyet."

De Paable Bout de Shephud

10 1 Jedus say, "A da tell oona fa true, de poson wa ain go shru de gyateway fa go eenside de sheep pen, bot e climb een some oda side eenta weh de sheep dey, e a tief an a robba. 2 De poson wa go shru de gyateway fa go eenside, dat de shephud, de one wa da mind de sheep fa true. 3 De gyateman kin open op de gyate fa de shephud, an de sheep pay mind ta de shephud boice. De shephud call e own sheep name, an dey come ta um. E da waak head ob um, da lead um shru de gyateway outta de sheep pen. 4 An wen de shephud done lead all ob e own sheep out shru de gyateway, e da waak head ob um. An dey da folla um, cause dey know e boice. 5 De sheep ain neba gwine folla noda poson wa dey ain know. Fa true, dey gwine ron way fom noda poson, cause dey ain know dat poson boice." 6 Jedus tell dis

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, Thou hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

Chapter 10

1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have *it* more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my *sheep*, and am known of mine.

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.

paable ta de people, bot dey ain ondastan wa e mean fa say.

Jedus de Good Shephud

7 So Jedus tell um gin say, "A da tell oona fa true, A de gyate fa de sheep fa go shru. 8 All dem people wa come fo me, dey tief an robba, an de sheep ain pay um no mind. 9 A de gyate. Ebrybody wa go shru me fa go eenside, dey gwine be sabe. Dey gwine be free fa go een an come out fa go find green grass fa nyam. 10 De tief jes come fa tief, fa kill an stroy. Bot A come so dat dey kin hab true life, so dat dey kin lib a life ob joy wa heap op an ron oba.

11 A de good shephud. De good shephud ready fa gii e life fa de sheep. 12 De poson wa git pay fa mind oda people sheep, e ain no true shephud, an de sheep ain blongst ta um. So den, de poson wa de sheep ain blongst ta, wen e see de wolf da come, e gwine ron way an lef de sheep. Den de wolf gwine come een pon dem sheep an grab hole ta one. An de res ob de sheep gwine ron all oba de place. 13 De poson wa de sheep ain blongst ta, e gwine ron way cause e dey fa git pay fa e wok. So e ain cyah fa true bout no sheep. 14-15 A de good shephud. Jes like de Fada know me an A know de Fada, same way so A know me own sheep an me own sheep know me. An A ready fa gii me life fa de sheep. 16 A hab oda sheep wa blongst ta me, bot dey ain een dis flock yah. A haffa bring dem too. An wen A taak ta um, dey gwine pay mind ta me too. So den, all de sheep gwine come togeda an dey gwine be one flock an hab one shephud fa mind um.

17 Me Fada lob me cause A ready fa gii

me life, so dat wen A shru wid dat, A gwine tek me life back op gin. 18 Nobody ain gwine kill me ef A ain gree ta um. A de one wa gree fa leh um kill me. A got de powa fa gii me life, an A got de powa fa tek me life back gin. Dat wa me Fada done chaage me fa do.”

19 Wen de Jew people yeh dem wod wa Jedus say, dey ain been able fa gree mongst deysef gin. 20 Heapa dem say, “A ebil sperit dey een dat man! E mad! Hoccome oona da listen ta um?”

21 Bot oda dem say, “Ef a man got a ebil sperit een um, e ain gwine taak like dat! Ain no way a ebil sperit able fa mek de bline see, ainty?”

De People Ton Ginst Jedus

22 Winta time come, an de people gone ta Jerusalem fa de holiday dey call de Feas ob de Dedication. 23 An Jedus been dey. E beena waak een God House, een de side dey call Solomon Piza. 24 De Jew people geda roun um an aks um say, “How long ya gwine mek we wait? Ya mus tell we de plain trute so we kin ondastan ef ya de Messiah dat God been promise.”

25 Jedus ansa um say, “A done tell oona, bot oona ain bleebe me. Dem miracle wa A da do een me Fada name, dey da show oona dat A de Messiah Christ. 26 Oona ain bleebe me cause oona ain me own sheep. 27 Me sheep pay mind ta wa A da tell um. A know um, an dey da folla me. 28 A gim life wa las faeba. Dey ain gwine neba dead. Ain nobody able fa tek um outta me han. 29 Me Fada wa gii me dem sheep, e hab powa mo bigga den all. Ain nobody able fa tek um outta me Fada han.

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.

30 I and my Father are one.

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

32 Jesus answered them, Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.

39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42 And many believed on him there.

30 Me an me Fada, we one."

31 Wen Jedus say dat, de Jew people pick op stone gin fa stone um. 32 Jedus tell um say, "A done do plenty miracle wa oona see, an me Fada gii me powa fa do um. Wish one ob dem miracle mek oona wahn fa stone me?"

33 De Jew people ansa um say, "We ain wahn fa stone ya fa none ob dem miracle wa ya done. We wahn fa stone ya cause ya da hole God cheap. Ya jes a man, bot ya da tek yasef fa be God!"

34 Jedus ansa um say, "Een oona own Law, God say, 'Oona god dem,' ainty?"

35 We know dat wa dey done write een God Book true all de time. An God done say ta de people wa e gii e wod ta, dat dey god dem. 36 Fa me own paat, me Fada done pick me fa do e wok an sen me fa come eenta de wol. So wa mek oona say A da hole God cheap wen A say A de Son ob God? 37 Oona mus dohn bleebe me ef A ain da do wa me Fada da do. 38 Bot ef A da do wa me Fada da do, eben dough oona ain bleebe me now, oona oughta bleebe cause oona see dem miracle wa A beena do. Cause ob dat, oona kin know fa sho an ondastan dat me Fada dey een me, an A mesef dey een me Fada."

39 Den de people try fa grab hole ta Jedus gin, bot e git pass um.

40 Den Jedus cross back oba de Jerden Riba an gone ta de place weh John fus nyuse fa baptize people, an e stay dey. 41 Heapa people gone fa meet um dey, an dey tell one noda say, "John ain neba done no miracle, bot ebryting wa e say bout dis man yah, all dem ting been true." 42 An a heapa people een dat place bleebe pon Jedus.

Lazarus Dead

11 1 One man name Lazarus been sick. E beena lib een Bethany, de town weh Mary an e sista Martha beena lib. 2 Dis Mary yah dat same ooman wa been pour pafume pon de Lawd foot an den wipe um wid e hair. E broda, Lazarus, de one wa sick. 3 So de two sista dem sen wod ta Jedus say, “Lawd, ya fren wa ya lob, e sick.”

4 Wen Jedus yeh dat, e say, “Dis ailment yah ain gwine mean dat Lazarus gwine dead. Dis ailment happen fa mek people see God powa an praise um, an so dat de Son ob God gwine git praise.”

5 Jedus lob Martha an e sista an Lazarus. 6 Stillyet, wen Jedus yeh dat Lazarus been sick, e stay two mo day een de place weh e been. 7 Atta de two day done pass, e tell e ciple dem say, “Leh we go back ta Judea.”

8 E ciple dem tell Jedus say, “Teacha, jes a leetle time back, de Jew dem wa lib dey beena try fa stone ya. Now ya wahn fa go back dey?”

9 Jedus ansa um say, “Dey tweb hour fom sunop til sundown, ainty? So ef somebody da waak een de daytime, e ain gwine stumble, cause e da see de light wa dey een dis wol. 10 Bot de one wa da waak een de night time gwine stumble, cause e ain got no light een um.” 11 Jedus say dat an den e say fodamo, “We fren, Lazarus, done gone fa sleep, bot A gwine wake um op.”

12 De ciple dem say, “Lawd, ef Lazarus da sleep, e gwine git well.”

13 Wen Jedus say Lazarus done gone fa sleep, e wahn fa mek e ciple dem ondastan

Chapter 11

1 Now a certain *man* was sick, *named* Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 (It was *that* Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When Jesus heard *that*, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to *his* disciples, Let us go into Judaea again.

8, *His* disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had *lain* in the grave four days already.

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat *still* in the house.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give *it* thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believeth thou this?

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that

dat Lazarus done dead. Bot de ciple dem beena tink Jedus mean fa say Lazarus jes da sleep. 14 So Jedus tell um plain say, "Lazarus done dead. 15 Bot fa oona sake, A glad A ain been dey wid um, cause dat gwine leh oona laan fa bleebe pon me. Leh we gone ta um."

16 Thomas, wa dey call de Twin, e tell de oda ciple dem say, "Leh we all go long wid de Teacha too, so we kin dead wid um."

Jedus de One wa Mek People Lib Gin

17 Wen Jedus git ta Lazarus place, e find out say Lazarus been dead fo day. 18 E ain been two mile tween Bethany an Jerusalem. 19 An heapa Jew dem done been come fa tell Martha an Mary dat dey saary dey broda Lazarus dead.

20 Wen Martha yeh say Jedus da come, e gone fa meet um. Bot Mary ain come outta de house. 21 Martha tell Jedus say, "Lawd, ef ya been yah, me broda ain been fa dead! 22 Stillyet A know, eben now God gwine gii ya wasoneba ya aks um fa."

23 Jedus tell Martha say, "Ya broda gwine git op an come outta e grabe. E gwine lib gin."

24 Martha ansa say, "A know e gwine git op an come outta e grabe pon de las day, wen all people gwine git op an come outta dey grabe."

25 Jedus tell um say, "A da mek people git op an come outta dey grabe, an A da gim life. De one wa bleebe pon me, eben dough e done dead, stillyet e gwine lib gin. 26 An de one wa da lib an bleebe pon me, e ain neba gwine dead. Ya bleebe dat?"

27 Martha ansa say, "Yeah, Lawd, A bleebe ya de Messiah Christ, God Son, wa

been fa come eenta de wol.”

Jedus Weep

28 Atta Martha done say dat, e gone back an call e sista Mary off by esef. E tell um say, “De Teacha come an e da aks fa ya.” 29 Wen Mary yeh dat, e git op an mek hace an gone fa meet Jedus. 30 Jedus ain git ta de willage yet. E still been dey een de place weh Martha been meet um. 31 De Jew people wa beena sit wid Mary dey een e house fa ease e haat, dey see Mary git op an mek hace an go out, so dey folla um. Dey beena tink e beena gwine ta Lazarus grabe fa weep dey.

32 Wen Mary git ta de place weh Jedus been an e shim, e git down pon de groun down by e foot an say, “Lawd, ef ya been yah, me broda ain been fa dead!”

33 Wen Jedus see how Mary an de Jew dem wa been come long wid um beena weep, e haat been too hebby an e beena trouble fa true. 34 Jedus aks um say, “Weh oona bury um?”

Dey ansa, “Lawd, come see de place.”

35 Jedus weep. 36 De Jew dem say, “Look yah, oona kin see e beena lob Lazarus a whole heap!”

37 Bot some ob dem say, “Jedus done open op de bline man eye, ainty? Hoccome e ain been able fa keep Lazarus fom det?”

Jedus Mek Lazarus Lib Gin

38 Jedus haat been too hebby gin. E gone ta de tomb. Dat tomb been a cabe, a big rock wid a hole een um, an a stone been dey, da kiba de doormout. 39 Jedus say, “Oona mus moob de stone fom de doormout!”

thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 As soon as she heard that, she arose quickly, and came unto him.

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 Jesus wept.

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was

dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been *dead* four days.

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41 Then they took away the stone *from the place* where the dead was laid. And Jesus lifted up *his eyes*, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said *it*, that they may believe that thou hast sent me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48 If we let him thus alone, all *men* will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49 And one of them, *named* Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

Martha, de sista ob de one wa done dead, say, “Lawd, de place gwine smell bad, cause e been fo day now since we bury um!”

40 Jedus tell Martha say, “Ain A tell ya say, ya gwine see God powa ef ya bleebe pon me?” 41 So dey moob de stone fom de doormout. Jedus look op an pray say, “Fada, A da tell ya tankya cause ya done yeh me an ansa me wen A pray. 42 A know ya yeh me an ansa me all de time. Bot A da say dis fa sake ob dem people wa da stanop yah, so dey kin bleebe dat ya sen me.” 43 Wen Jedus done say dat, e holla een a loud boice say, “Lazarus, come outta dey!” 44 Lazarus come outta e tomb. E two han an e two foot been wrop op wid linen closs an a closs piece been wrop roun e face. Jedus tell de people say, “Loose de closs dem an leh um go.”

Dey Mek Scheme fa Kill Jedus

Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2

45 So den a heapa de Jew dem wa been come fa sit wid Mary, dey see wa Jedus done an dey bleebe pon um. 46 Bot some ton back an gone an tell de Pharisee dem wa Jedus done. 47 Den de Jew priest leada dem an de leada ob de Pharisee dem call a meetin wid de oda Jew leada dem ob de Council. Dey say, “Wa we fa do? Oona see all de miracle dem wa dis man yah da do? 48 Ef we lef um lone fa do mo ob dem miracle, all de people gwine bleebe pon um. An wen dat happen, de Roman dem gwine come fa tek way we House ob God, an stroy we people too.”

49 One man dey name Caiaphas. Dat yeah e been de head man ob de priest leada dem. E say, “Oona ain know nottin

tall! 50 Oona ain ondestan dat e mo betta fa leh jes one man dead fa sake ob all de people, den fa leh dem Roman stroy all we people!” 51 Caiaphas ain jes say dem wod yah on e own, bot wen e been de head man dat yeah ob de priest leada dem, e beena tell de people head ob time, say Jedus gwine dead fa sake ob all de Jew people. 52 An Jedus ain dead jes fa de Jew people. E dead fa all God chullun, dem people wa scatta all bout, an fa bring um togeda fa be one fambly.

53 Fom de day wen Caiaphas say dat, de Jew leada dem mek scheme fa kill Jedus. 54 Cause ob dat, Jedus ain waak out een de open gin weh all de Jew dem been able fa shim. E lef Judea an gone ta a place close ta de wildaness, ta a town name Ephraim. Oba dey e stay wid e ciple dem.

55 De time fa de Passoba Feas been close, so plenty people gone fom roun de countryside ta Jerusalem. Dey gone fa do de ting dem wa fa mek um clean een God eye same like how de Jew Law say, fo de time fa de Passoba come. 56 Dey beena look fa Jedus. Wen dey gEDA een God House, dey beena aks one noda say, “Wa ya tink? Jedus ain gwine come ta de Passoba Feas tall, ainty?” 57 Now den, de Jew priest leada dem an de leada ob de Pharisee dem beena chaage de people say, “Ef one ob oona know weh Jedus dey, ya mus tell we, so dat we kin go res um.”

Mary Pour Pafume pon Jedus Foot

Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9

12 1 Six day fo de Passoba holiday staat, Jedus gone ta Bethany, weh Lazarus lib. Dat de man wa done dead an

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.

Chapter 12

1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been

dead, whom he raised from the dead.

2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the

Jedus mek um git op fom e tomb, an lib gin. 2 Some ob Jedus fren dem beena cook suppa fa hona Jedus. Martha beena hep fa saab de food, an Lazarus one ob de people wa beena seddown longside de table wid Jedus. 3 Wiles dey beena nyam, Mary git a whole pint ob pafume. Dey mek dat pafume fom jes de nard plant, an e cost a whole heapa money. Mary pour dat pafume pon Jedus foot. Den e wipe um op wid e hair. All de people een de house beena smell de sweet scent ob dat pafume. 4 One ob Jedus ciple dem, Judas Iscariot wa been gwine ton Jedus een, e ain like wa Mary done. 5 E say, "Hoccome dey ain sell dis pafume yah fa shree hundud silba coin, an gii de money ta de po people wa ain got nottin?" 6 Judas ain say dat cause e been wahn fa hep de people wa ain got nottin. E say dat cause e been a tief. E beena keep de money bag fa Jedus an e ciple dem, bot e beena tief some dat money fa esef.

7 Bot Jedus say, "Mus dohn bodda dat ooman! E right dat e done dat fa de day wen dey gwine bury me. 8 Dem people wa ain got nottin gwine stay wid oona all de time, bot A mesef ain gwine stay wid oona all de time."

Dey Mek Scheme fa Kill Lazarus

9 A whole heapa Jew people yeh say Jedus been dey een Bethany, so dey gone dey. Dey ain gone jes fa meet Jedus. Dey gone dey fa see Lazarus too, de man wa done dead an Jedus mek um git op fom e tomb an lib gin. 10 So de leada dem ob de priest dem beena mek scheme fa kill Lazarus too. 11 Cause wen Jedus mek

Lazarus lib gin, a heapa Jew people lef dey leada dem an bleebe pon Jedus.

De People Praise Jedus Wen E Gone eenta Jerusalem

Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40

12 De nex day, de big crowd wa been come ta Jerusalem fa de Passoba Feas, dey yeh say Jedus beena come ta Jerusalem.

13 So den, dey cut a whole heapa palm branch an gone out fa meet Jedus een de road. Dey beena holla say, "Praise God! God bless de one wa come een de name ob de Lawd! God bless de King ob Israel!"

14 Jedus find a nyounge donkey, an e ride pon um. All dis been jes like dey been write een God Book say,

15 "Oona mus dohn be scaid,
oona wa dey een Zion!

Look yonda!

Oona king da come,

e da ride pon a nyounge donkey."

16 Jedus ciple dem ain been ondestan wa dat mean. Bot wen God done mek Jedus git op outta e tomb an lib gin, an God gim hona an glory fa true, de ciple dem memba say, dis wod wa been write een God Book been bout Jedus. An dey see dat all wa been write down, e happen jes like God Book say.

17 De crowd wa been dey wid Jedus wen e call Lazarus fa come outta e tomb an mek um lib gin, dey beena spread de nyews bout wa happen. 18 Dat mek a whole heapa people go out fa meet Jedus, cause dey been yeh say e done do dat miracle. 19 Den de Pharisee dem tell one noda say, "See dey, we ain able fa do nottin! All de people da folla um!"

Jews went away, and believed on Jesus.

12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and *that* they had done these things unto him.

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will my Father honour.

27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, saying, I have both glorified it, and will glorify it again.

29 The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

Some Greek People Come fa See Jedus

20 Some Greek people been dey mongst de people wa gone fa woshup God een Jerusalem, wen de time fa de Feas come.

21 Dem Greek gone ta Philip. E de one wa come fom Bethsaida, dey een Galilee. Dey tell Philip say, "Sah, we wahn fa see Jedus."

22 Philip gone an tell Andrew, an den dem two gone an tell Jedus wa de Greek people been wahn. 23 Jedus ansa um say, "De time done yah wen God gwine show de true glory ob de Man wa Come fom God. 24 A da tell oona fa true, one seed ob wheat jes gwine stay one seed, ef e ain faddown an go eenta de groun an dead. Bot ef dat seed go eenta de groun an dead, e gwine grow an beah a whole heapa seed. 25 De poson wa lob e own life gwine loss um, bot ebrybody wa hate e own life een dis wol gwine keep e life faeba. 26 De poson wa da wok fa me, e haffa do wa A tell um fa do. De poson wa da wok fa me, e gwine stay wid me wehsoneba A da. Fodamo, me Fada gwine gii hona ta ebrybody wa da wok fa me."

Jedus Taak bout E Det

27 "Now me haat burden down, an wa A gwine say? A cyahn say, 'Fada, sabe me fom dat hour wen A gwine suffa.' Cause ob dis bery ting, A come eenta dis wol. 28 Fada, mek people see dat dey oughta gii ya glory!"

Den a boice speak fom outta heaben say, "A done mek people see dat dey oughta gii me glory, an A gwine mek um see dat gin."

29 De crowd wa beena stanop dey yeh de boice, an dey say e been tunda. Oda

people say a angel taak ta um.

30 Bot Jedus say, “Dis boice yah ain taak fa sake ob me. E taak fa oona sake.

31 Dis de time now wen God gwine jedge all de people een de wol. An dis de time now wen e gwine win out oba de one wa da rule dis wol, an dribe um out. 32 Wen dey hice me op fom de groun, A gwine draw all people ta me.” 33 Wen Jedus say dat, e beena tell bout how e gwine dead.

34 De crowd ansa Jedus say, “We Law da say de Messiah ain gwine dead. E gwine lib faeba. Hoccome ya say e haffa happen dat dey gwine hice op de Man wa Come fom God? Who dat dis Man wa Come fom God?”

35 Jedus tell um say, “De light gwine stay wid oona jes a leetle bit mo. Oona mus waak wiles de light dey dey, so dat de daak ain gwine meet oona wen oona da waak. Cause de one wa da waak een de daak ain know weh e da gwine. 36 Now wen de light dey wid oona, bleebe pon de light, so dat oona kin be de kinda people wa stay een de light all de time.”

De Jew People Still Ain Bleebe

Atta Jedus say dat, e lef de people an gone ta a place weh dey ain been able fa find um. 37 Eben dough Jedus beena do all dem miracle wa de people see fa deysef, dey still ain been bleebe pon Jedus. 38 All dis happen so dat de wod wa de prophet Isaiah been say, gwine come true. E say,

“Lawd, who dat wa been
bleebe we wod?

Who dat de Lawd
show e powa ta?”

39 De people ain able fa bleebe, cause like Isaiah say dis yah too,

30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men unto me.

33 This he said, signifying what death he should die.

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with *their* eyes, nor understand with *their* heart, and be converted, and I should heal them.

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess *him*, lest they should be put out of the synagogue:

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I

40 “God done bline de people eye,
an e done mek dey haat haad,
so dat dey ain able

fa see wid dey eye,

an dey ain able

fa ondestan wid dey haat,

an dey ain ton ta me fa heal um.”

41 Isaias say dem wod yah cause e see how God gwine gii Jedus glory.

42 Stillyet, eben heapa Jew tority dem bleebe pon Jedus een dat time. Bot cause dey been scaid ob de Pharisee dem, dey ain tell oda people dat dey bleebe pon Jedus. Dey been scaid de tority dem gwine dribe um outta de Jew meetin house.

43 Dey been lob fa hab praise fom people mo den dey lob fa hab praise fom God.

Jedus Come fa Sabe

44 Jedus taak een a loud boice say, “Ebrybody wa bleebe pon me, e ain jes bleebe pon me. E da bleebe pon de one wa sen me too. 45 An wen somebody da look at me, e da see de one wa sen me. 46 A done come eenta de wol like light, so dat ebrybody wa bleebe pon me ain gwine stay een de daak. 47 Wen somebody yeh me wod an ain do wa A da tell um, A ain gwine jedge um. A ain come fa jedge de people een de wol. A come fa sabe de people. 48 Dey a jedge dey wa gwine jedge ebrybody wa ton e back pon me, ebrybody wa ain wahn fa bleebe de wod wa A da say. Dem wod wa A done say gwine condemn dat one wen de las day come! 49 Dat so e stan, cause A ain jes da taak on me own. Me Fada wa sen me done chaage me, e tell me wa A haffa say an how A haffa say um. 50 An A know dat de wod wa

me Fada chaage me fa say, dat da mek people git life wa gwine las faeba. So den, wa me Fada tell me fa say, dat jes wa A da say.”

Jedus Wash E Ciple dem Foot

13 ¹ De time ob de Passoba Feas come close, an Jedus been know de time been come fa um fa lef dis wol an gone back ta de Fada. Fom de fus, Jedus been lob e own people een de wol, dem wa bleebe pon um. Now e da show um fa true hommuch e lob um.

² Een de ebenin, Jedus an e ciple dem beena nyam. De Debil been pit eenta Judas haat dat e oughta ton Jedus een ta dem wa been ginst um. Dis Judas yah been Simon Iscariot chile. ³ Jedus been know dat de Fada been gim all powa fa win out oba ebryting. E been know dat e come fom God an e gwine go back ta God. ⁴ So Jedus git op fom de table weh dey been seddown da nyam. E pull off e robe wa e weah oba e oda cloes, an tie a towel roun e wais. ⁵ Den e pit wata een a basin an staat fa wash e ciple dem foot. E dry um wid de towel wa been tie roun e wais. ⁶ Wen Jedus come ta Simon Peter, Peter aks Jedus say, “Lawd, ya da come fa wash me foot?”

⁷ Jedus ansa um say, “Ya ain ondastan wa A da do now. Bot ya gwine ondastan um by an by.”

⁸ Simon Peter tell Jedus say, “No, ya ain neba gwine wash me foot!”

Jedus ansa say, “Ef A ain wash ya foot, ya ain got no place wid me.”

⁹ So Simon Peter tell Jedus say, “Well den, Lawd, ef dat so e stan, mus dohn wash jes me foot. Mus wash me han an me head too!”

speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

Chapter 13

¹ Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

² And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

³ Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

⁴ He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

⁵ After that he poureth water into a bason, and began to wash the disciples' feet, and to wipe *them* with the towel wherewith he was girded.

⁶ Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

⁷ Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

⁸ Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

⁹ Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash *his* feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for so I am.

14 If I then, *your* Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am *he*.

20 Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

10 Jedus ansa um say, "De one wa done wash e body ain need fa wash e body gin, cause e done clean all oba. E jes need fa wash e foot, wa git dorty gin. Oona clean, bot all ob oona ain clean." 11 Jedus done been know who dat gwine ton um een ta dem wa been ginst um. Dat mek um say, "Oona clean, bot all ob oona ain clean."

12 Wen Jedus been wash all de ciple dem foot, e pit on e robe gin oba e oda cloes. Den e gone an seddown gin ta de table weh e beena nyam. E aks e ciple dem say, "Oona ondastan wa A jes done ta oona? 13 Oona da call me Teacha an Lawd, an oona right wen oona say dat, cause dat wa A da. 14 Now den, A, oona Lawd an Teacha, done wash oona foot. Same fashion, oona oughta wash one noda foot. 15 A done do dat fa show oona wa oona oughta do, so dat oona gwine do de same ting. 16 A da tell ona fa true, ain no saabant wa mo betta den e massa, an ain no messenja wa mo greata den de one wa sen um. 17 Now dat oona know dat, oona gwine be heppy fa true ef oona do dat jes like A done tell oona fa do.

18 "A ain da taak bout all ob oona. A know dem wa A done pick. Bot wa dey done write een God Book haffa happen. Dey write say, 'De one wa da nyam me bread done ton ginst me.' 19 A da tell oona now wa gwine happen, so dat wen e happen, oona gwine bleebe A da who A da. 20 A da tell oona fa true, whosoneba gii haaty welcome ta de one wa A sen, dat poson da gii haaty welcome ta me too. An whosoneba gii haaty welcome ta me, dat poson da gii haaty welcome ta de one wa sen me."

Jedus Tell wa Gwine Happen

Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23

21 Wen Jedus done say dat, e haat been hebby. An e taak plain say, “A da tell oona fa true, one ob oona gwine ton me een ta dem wa ginst me.”

22 De ciple dem been bumfumble. Dey look at one noda, cause dey ain know wish one ob dem Jedus beena taak bout. 23 One ob e ciple dem, wa Jedus lob a whole heap, e beena seddown close ta Jedus. 24 Simon Peter mek sign ta dat ciple wa close ta Jedus an say, “Aks um wish one e da taak bout.”

25 So dat ciple moob mo close ta Jedus, aks um say, “Lawd, who dat ya da taak bout?”

26 Jedus ansa say, “A gwine dip dis piece ob bread eenta de sauce an gim ta um. Dat de man.” So Jedus dip de piece ob bread eenta de sauce an gim ta Judas, Simon Iscariot chile. 27 Jes wen Judas tek dat bread, Satan gone eenta e haat. Jedus tell Judas say, “Wa ya gwine do, go do um quick!” 28 None ob de oda ciple dem wa beena seddown ta de table fa nyam wid Jedus ain ondastan hoccome Jedus tell Judas dat. 29 Since Judas beena keep de money bag fa um, some tink Jedus been tell Judas fa go buy ting wa dey need fa de Passoba Feas, or dey tink say Jedus been tell Judas fa go gii sompin ta de po people.

30 Jes wen Judas tek de bread, e lef an gone out quick, an e been daak.

De Nyew Chaage wa Jedus Gii

31 Atta Judas gone, Jedus tell de oda ciple dem say, “Now God gwine show de people de glory ob de Man wa Come fom

21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25 He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, *the son* of Simon.

27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 For some of *them* thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy *those things* that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.

31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man

glorified, and God is glorified in him.

32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

35 By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

Chapter 14

1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

2 In my Father's house are many mansions: if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

God. An God gwine nyuse de Man wa Come fom God fa show God glory. 32 An ef de Man wa Come fom God show de people God glory, den God gwine show de glory ob de Man wa Come fom God. An God gwine do dat now. 33 Me chullun, A ain gwine stay yah wid oona much mo longa. Oona gwine look fa me, bot A da tell oona same wa A done tell dem Jew leada, 'Oona cyahn go ta de place weh A da gwine.' 34 An now A da gii oona a nyew chaage. Oona fa lob one noda. Same fashion A done lob oona, same fashion oona fa lob one noda. 35 Ef oona da lob one noda, ebrybody gwine know dat oona me ciple dem."

Jedus Say Peter Gwine Say E Ain Know Um

Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34

36 Simon Peter aks Jedus say, "Lawd, weh ya da gwine?"

Jedus ansa say, "Oona cyahn folla me now an go weh A da gwine. Bot atta a wile, ya gwine folla me dey."

37 Peter aks Jedus say, "Lawd, hocomme A cyahn folla ya dey now? A ready fa gii me life fa ya!"

38 Jedus ansa say, "Ya ready fa gii ya life fa me, fa true? A da tell ya, fo de roosta crow demarra maanin, shree time ya gwine say ya ain know me."

Jedus de Way ta de Fada

14 1 Jedus tell e ciple dem say, "Mus dohn leh oona haat be hebby. Mus trus God, an trus een me too. 2 Plenty room dey een me Fada house. A gwine dey fa mek de place ready fa oona. Ef e ain

been so, A been fa tell oona. 3 An atta A done mek de place ready fa oona, A gwine come back fa tek oona wid me an go ta dat place so dat oona too gwine be weh A da. 4 Oona know de way fa git ta de place weh A da gwine.”

5 Thomas aks Jedus say, “Lawd, we ain know weh ya da gwine, so how we kin know de way fa git dey?”

6 Jedus ansa an say, “A de way, A de trute, an A de life. Ain nobody kin come ta de Fada cep e go shru me. 7 Ef oona been know me fa true, oona been gwine know me Fada too. An fom now on, oona know um an oona da shim.”

8 Philip aks Jedus say, “Lawd, show we de Fada. Dat all we need.”

9 Jedus ansa Philip say, “A done lib mongst oona all dis long time. Stillyet ya ain know me, Philip? Ebrybody wa done see me done see me Fada. Hoccome ya say, ‘Show we de Fada’? 10 Ain ya bleebe A lib een de Fada an de Fada lib een me?” Den Jedus say ta all e ciple dem, “E ain jes me wod wa A done tell oona, bot de Fada, wa da lib een me, e da do e own wok. 11 Oona mus bleebe me wen A da tell oona say, de Fada lib een me an A lib een de Fada. Bot ef oona ain bleebe me wen A say dat, oona mus bleebe me wen oona memba dem miracle A da do. 12 A da tell oona fa true, ebrybody wa bleebe pon me gwine do miracle same like A da do. E gwine do ting wa eben mo greata den A da do, cause A da gwine ta de Fada. 13 Wasoneba oona aks fa een me name, A gwine do wa oona wahn, so dat de Son gwine gii glory ta de Fada. 14 Oona kin aks fa anyting een me name an A gwine do um.

3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, *there* ye may be also.

4 And whither I go ye know, and the way ye know.

5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8 Philip saith unto him Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.

9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou *then*, Shew us the Father?

10 Believeest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11 Believe me that I *am* in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater *works* than these shall he do; because I go unto my Father.

13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

15 If ye love me, keep my commandments.

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17, *Even* the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I *am* in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

Jedus Promise fa Sen God Sperit

15 “Ef oona lob me, oona gwine do wa A tell oona fa do. 16 A gwine pray ta de Fada fa gii oona noda one fa come longside oona fa hep an lib wid oona faeba. 17 Dat de Holy Sperit wa da mek people know de trute. De people een de wol ain able fa leh dis Holy Sperit een dey life, cause dey ain shim an dey ain know um. Bot oona know um, cause e da lib wid oona an e gwine stay een oona.

18 “Wen A gone, oona ain gwine be lef like chullun wa ain got nobody fa hep um. A gwine come back ta oona. 19 Soon, de people een de wol ain gwine see me no mo, bot oona gwine see me. An cause A hab de true life, oona gwine hab de true life too. 20 Wen dat day come, oona gwine know A da lib een me Fada an oona da lib een me, same like A da lib een oona.

21 “Ebrybody wa know wa A done chage um fa do an do um, dat de one wa lob me fa true. Me Fada gwine lob dat one wa lob me, an A gwine lob um too. An A gwine mek dat one know me mo an mo.”

22 Judas (not Judas Iscariot) aks um say, “Lawd, hoccome e jes we ya gwine mek know who ya da? Hoccome ya ain gwine mek all de people een de wol know who ya da?”

23 Jedus ansa um say, “De one wa lob me gwine do wa A laan um fa do. Me Fada gwine lob dat one. An me an me Fada gwine come ta um an lib wid um. 24 De one wa ain lob me ain gwine do wa A laan um fa do. Dem wod wa A da laan oona, dey ain me own wod. Dey de Fada wod wa e sen me fa laan oona.

25 “A done tell oona dem wod now

wiles A still yah wid oona. 26 Bot de One wa gwine longside oona fa hep, dat de Holy Sperit. De Fada gwine sen um ta oona een me name. De Holy Sperit gwine laan oona all ting an mek oona memba all A done tell oona.

27 “Now dat A da gwine way fom yah, A da gii oona peace een oona haat. Me own peace A da gii oona. A ain da gii oona de kind ob peace dat de people an de ting een dis wol yah da gii. Oona mus dohn leh oona haat be hebby bout nottin. Mus dohn be scaid. 28 Oona done yeh me tell oona say, ‘A da gwine way fom yah, bot A gwine come back ta oona.’ Ef oona been lob me, oona been gwine know fa true dat A da gwine ta de Fada, cause de Fada mo greata den me. 29 A done tell oona all dis fo e happen, so dat wen e happen, oona gwine bleebe. 30 A ain got much mo time fa taak ta oona now, cause de one wa da rule oba dis wol, e da come. Bot e ain got no powa oba me. 31 Bot de people een de wol haffa know A lob de Fada, an cause ob dat, A do jes wa e chaage me fa do.

“Oona come now, leh we gone fom yah.

Jedus de True Wine

15 1 “A de true wine, an me Fada de one wa tek cyah ob de gyaaden. 2 Ebry wine branch wa been jine ta me bot e ain beah no fruit, me Fada cut um off. An ebry branch wa da beah fruit, e da trim um back so dat branch kin beah mo fruit. 3 De wod wa A done tell oona done mek oona haat clean. 4 Oona mus stay one wid me all de time, an A gwine stay one wid oona. De wine branch wa stay ta esef an ain jine ta de wine, dat branch ain able fa beah no

26 But the Comforter, *which* is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 Ye have heard how I said unto you, I go away, and come *again* unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

Chapter 15

1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.

2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every *branch* that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

4 Abide in me, and I in you. As the branch can-

not bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast *them* into the fire, and they are burned.

7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and *that* your joy might be full.

12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 Ye have not chosen me, but I have chosen

fruit. E haffa be jine ta de wine fa beah fruit. Same way so, oona cyahn do nottin fa God cep oona stay one wid me all de time.

5 "A de wine. Oona de branch dem. Whosoneba stay jine ta me all de time, e gwine beah a heapa fruit fa me Fada. Oona cyahn do nottin ef ya ain jine ta me.

6 Whosoneba ain stay jine ta me all de time, e same like a wine branch wa cut off ta esef. Dey shrow um way an den e dry op. Dey gwine gEDA dem dead branch an chunk um eenta de fire, weh dey gwine bun.

7 Ef ya stay jine ta me an me wod stay een ya haat, ya kin aks me Fada fa wasoneba ya wahn an e gwine gim ta ya.

8 Ef oona beah a heapa fruit fa me Fada, oona gwine show people dat oona gii glory ta um, an oona gwine show dat oona me ciple dem.

9 A lob oona same like me Fada lob me. Now den, oona mus lib een me lob all de time.

10 Ef ya do wa A chaage oona fa do, ya gwine lib een me lob. Same fashion, A beena do wa me Fada chaage me fa do, an A da lib een de lob ob me Fada.

11 "A done tell oona dis so dat oona kin lib full op wid me joy.

12 A da chaage oona fa do dis: Oona mus lob one noda same fashion A done lob oona.

13 Ain nobody hab no mo lob den de one wa gii e life fa de sake ob e fren dem.

14 Oona me fren ef oona do wa A chaage oona fa do.

15 A ain da call oona me saabant no mo, cause de saabant ain know wa e massa da do. Steada dat, A da call oona me fren, cause A done tell oona all wa me Fada done laan me.

16 Oona ain pick me. A de One wa done pick oona, fa go an beah a heapa

fruit, fruit wa gwine las. Den de Fada gwine gii oona wasoneba oona aks um fa, ef oona tek me name wen oona aks. 17 So den, dis wa A da chaage oona fa do, 'Oona mus lob one noda.'

De People een de Wol Gwine Hate Oona

18 "Ef de people een de wol hate oona, oona mus memba dat dey been hate me fo dey hate oona. 19 Ef oona blongst ta de wol, den de people ob de wol gwine lob oona, same like dey lob dey own. Bot oona ain blongst ta de wol. A done pick oona fa come out fom mongst um. Cause ob dat, dey hate oona. 20 Mus memba wa A done tell oona say: 'De saabant ain no mo betta den e massa.' De people mek me suffa, an dey gwine mek oona suffa too. Some ob dem beena do wa A laan um, an dey gwine do wa oona laan um. 21 Bot dey gwine do all dem ting ta oona cause oona done tek me name, cause dey ain know de One wa sen me. 22 Ef A ain come an taak ta um, dem people ain been fa know dey da sin. Bot now dat A done come, dey ain hab no scuse fa dey sin. 23 De one wa hate me, e hate me Fada too. 24 De people ain been guilty ob dey sin ef A ain beena do all dem miracle wiles A been dey wid um. Ain no oda one neba done sucha miracle. Bot now dey done see dem miracle wa A done. Stillyet, dey hate me an dey hate me Fada too. 25 Bot dat so e haffa be, so dat dem ting kin come same like wa been write een dem people own Law say, 'Dey hate me, bot A ain done nottin fa mek um hate me.'

26 "De One wa da go longside people fa hep um, e gwine come. E de Sperit wa da come fom me Fada, an e gwine mek people

you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and *that* your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 These things I command you, that ye love one another.

18 If the world hate you, ye know that it hated me before *it hated* you.

19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.

20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25 But *this cometh to pass*, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from

the Father, *even* the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

Chapter 16

1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they believe not on me;

know de trute. A gwine sen de Sperit ta oona fom me Fada, an e gwine come an tell bout me. 27 An oona mus go an tell bout me too, cause oona been dey wid me fom de time wen A fus staat fa laan people.”

16 1 Jedus say, “A done tell oona all dis so dat oona ain gwine fall fom oona fait een me. 2 De Jew people gwine dribe oona outta dey meetin house. An fodamo, de time da come wen de poson wa kill oona gwine tink dat e da do wa God wahn um fa do. 3 Dey gwine do dem ting ta oona cause dey ain neba know de Fada, an dey ain neba know me needa. 4 Bot A done tell oona dis now so dat wen de time come wen dey da do dem ting ta oona, oona gwine memba wa A done tell oona.

De Holy Sperit Gwine Come Longside Oona fa Hep

“A ain tell oona dis wen A fus staat fa laan oona, cause den A been dey wid oona een dat time. 5 Bot now A da gwine back ta de one wa sen me fa come eenta de wol. Stillyet, ain none ob oona aks me weh A da gwine. 6 Now dat A done tell oona all dis, oona haat hebby. 7 Bot A da tell oona fa true, e mo betta fa oona ef A gone way. Cause ef A ain gone, de One wa come longside oona fa hep, e ain gwine come ta oona. Bot ef A gone way, A gwine sen um ta oona. 8 An wen e come, e gwine mek de people een de wol know dat dey been wrong bout sin. E gwine mek um know dat dem ting wa dey tink right, dey ain right. An e gwine mek um know dat God gwine jedge all people. 9 E gwine mek people know dat dey been wrong bout sin, cause

dey ain bleebe pon me. 10 E gwine mek people know dat dem ting wa dey tink right, dey ain right, cause A da gwine ta de Fada, an oona ain gwine see me no mo. 11 E gwine mek people know dat God gwine jedge all people, cause God done condemn de Debil, wa da rule dis wol.

12 “A got plenty mo fa tell oona, bot dat mo den oona kin stan jes now. 13 Bot God Sperit wa da mek people know de trute, e da come an e gwine hep oona know all ting wa true. An wa e say ain gwine come fom esef. E gwine say jes wa e yeh fom God, an e gwine tell oona bout dem ting wa gwine happen by an by. 14 E gwine gii hona ta me, cause e gwine tek me wod an mek oona know wa A say. 15 All wa blongst ta de Fada blongst ta me too. Dat hoccome A say de Holy Sperit gwine tek wa A gim an mek oona know wa A say.

De Time da Come wen de Ciple dem Gwine Rejaice fa True

16 “Atta leetle wile, oona ain gwine see me no mo. Bot den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin.”

17 Some ob e ciple dem aks one noda say, “Wa e try fa say? E say, ‘Atta leetle wile, oona ain gwine see me.’ An e say, ‘Den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin.’ An e say too, ‘Dat so cause A da gwine ta de Fada.’ 18 Wa e mean wen e say ‘Atta leetle wile?’ We ain know wa e da taak bout!”

19 Jedus know dat de ciple dem been wahn fa aks um bout dat, so e tell um say, “A say, ‘Atta leetle wile oona ain gwine see me, bot den atta leetle wile mo, oona gwine see me gin.’ Ain dat wa oona da aks

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, *that* shall he speak: and he will shew you things to come.

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew *it* unto you.

15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew *it* unto you.

16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Then said *some* of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask

one noda bout? 20 A tell oona fa true. Oona gwine weep an wail, bot de people een de wol gwine rejaice fa true. Oona gwine be burden down, bot by an by oona gwine rejaice fa true. 21 Wen a ooman time come fa bon e chile, e burden down, cause e time done come fa suffa. Bot wen e done hab e chile, e fagit de pain wa e been suffa, cause e da rejaice dat a chile been bon eenta de wol. 22 Same fashion, oona burden down now. Bot de time da come wen A gwine see oona gin, an dat gwine mek oona rejaice fa true. An ain nobody gwine be able fa tek dat joy way fom oona.

23 “Wen dat time come, oona ain gwine aks me fa nottin. A da tell oona fa true, me Fada gwine gii oona wasoneba oona aks um fa, wen oona aks um een me name. 24 Til now, oona ain aks God fa nottin een me name. Aks God an e gwine gii oona wa oona aks fa. Den oona haat gwine be full op wid joy.

Jedus Done Win Out oba de Wol

25 “A beena laan oona all dem ting yah een paable. Bot de time da come wen A ain gwine tell um een paable no mo. A gwine taak plain ta oona bout me Fada. 26 Wen dat time come, oona gwine aks um een me name. A ain say dat A gwine aks de Fada fa oona sake. 27 Cause de Fada esef lob oona. E lob oona cause oona lob me an oona bleebe A come fom de Fada. 28 A come fom de Fada eenta de wol, an now A da gwine fom de wol an A da gwine back ta me Fada.”

29 Jedus ciple dem tell um say, “See yah, ya da taak plain now. Ya ain da taak een paable. 30 We know now dat ya know ebryting. Ya ain haffa hab nobody aks ya

question. Dat mek we bleebe God done sen ya.”

31 Jedus ansa um say, “Oona bleebe me fa true now, ainty? 32 Bot de time da come, an e yah now, wen dey gwine mek all ob oona scatta. Ebrybody gwine ron way ta e own house. Oona gwine lef me all ta mesef. Stillyet, A ain gwine be lef all ta mesef fa true, cause de Fada right yah wid me. 33 A done tell oona all dem ting yah so dat oona wa come fa be one wid me kin hab peace een oona haat. Een dis wol oona gwine hab trouble pon ebry han, bot mus dohn be scaid! A done win out oba de wol!”

Jedus Pray fa E Ciple Dem

17 1 Atta Jedus say dis, e look op ta heaben an e pray say, “Fada, de time done come. Gii glory ta ya Son, so dat ya Son kin gii glory ta ya. 2 Cause ya done gii de Son tority oba all people, so dat e kin gii life wa las faeba ta all dem people wa ya done gim. 3 Now den, fa git dat life wa las faeba dey fa know ya, de onliest true God, an dey fa know Jedus Christ, wa ya done sen ta dem. 4 A done bring glory ta ya mongst de people ob de wol. A done done de wok ya gii me fa do. 5 Fada, gii me glory now een de place weh ya da. Gii me dat same glory wa A hab fo de wol staat.

6 “A done laan dem bout ya, dem wa ya gii me. Dey been ya own people. Ya gii me um, an dey done do all dat ya wod tell um fa do. 7 An now dey know dat all wa ya gii me, e come fom ya. 8 Cause A done gim de wod wa ya gii me, an dey done pay mind ta um. Dey know dat A come out fom ya fa true, an dey bleebe ya been sen me eenta de wol.

thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the worldye shall have tribulation: sbut be of good cheer; I have overcome the world.

Chapter 17

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they

have received *them*, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we *are*.

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 I pray not that thou shouldst take them out of the world, but that thou shouldst keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

9 “A da pray fa de people wa ya done gii me, cause dey ya own people. A ain pray fa de oda people een de wol wa ain ya own. 10 All me own people blongst ta ya, an all ya own people blongst ta me, an dey da bring glory ta me. 11 An now A da come back ta ya. A ain gwine stay een de wol no mo, bot dem ya gii me gwine stay een de wol. Do please, Holy Fada, keep dem safe by de powa een ya name, de name ya gii me, so dat dey all kin be one, an hab one haat, same like we hab one haat. 12 Wiles A been still wid dem, A beena keep um safe wid dat powa een ya name, de name ya gii me. A beena keep dem safe. Ain none ob dem been loss, cep de man wa boun fa scruction, so dat wa done been write een God Book gwine happen. 13 Now A da come back ta ya. Bot A da say dem ting yah now wiles A still een de wol, so dat dem wa ya gii me kin be full op wid me joy. 14 A done gim ya wod. An de oda people een de wol been hate um, cause dey ain blongst ta de wol, same like A ain blongst ta de wol. 15 A ain aks ya fa tek um way fom outta de wol, bot A da aks ya fa keep um safe. Dohn leh de ebil one do um no haam. 16 A ain blongst ta de wol. Same way so, dey ain blongst ta de wol. 17 Leh ya wod, wa true fa sho, mek dem ya own people. 18 A done sen dem eenta de wol, same like ya done sen me eenta de wol. 19 A ya own fa true, fa dey sake, so dat dey too kin be ya own fa true.

Jedus Pray fa All People wa Bleebe Pon Um

20 “A ain da pray jes fa dem. A da pray too fa de oda res wa gwine bleebe pon me

cause ob wa me ciple dem gwine tell um bout me. 21 A da pray, Fada, leh all ob um hab one haat, same like ya dey een me an A dey een ya. Leh dem all hab one haat wid we, so dat de oda people een de wol kin bleebe dat ya done sen me. 22 A done gii glory same like ya gii glory ta me, so dat dey all kin hab one haat like we hab one haat. 23 A dey een dem an ya dey een me. A da pray, leh dem lib wid one haat like one poson, so dat de oda people een de wol kin know ya done sen me, an ya beena lob dem same like ya beena lob me.

24 “Fada, ya done gii dem ta me, an A wahn fa hab dem wid me dey weh A da gwine, so dat dey kin see de glory ya gii me. Ya done gii me dat glory, cause ya done been lob me fo de wol been mek. 25 Fada, wa da do wa scraight all de time, de oda people een de wol ain know ya. Bot A know ya, an dem yah wa ya gii me know dat ya been sen me. 26 A done show ya ta um. An A gwine keep on da show ya ta um, so dat dey kin lob me an dey kin lob one noda same like ya lob me, an A mesef kin be dey een dem.”

Dey Res Jedus

Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53

18 1 Wen Jedus been pray dem wod, e an e ciple dem lef dat place. Dey cross oba a creek wa dey call Kidron. Den e gone wid e ciple dem eenta a gyaaden dey wa hab plenty olib tree. 2 Judas, wa han oba Jedus ta e enemy dem, been know dat place good, cause Jedus an e ciple dem been meet dey plenty time. 3 So Judas gone fa meet Jedus een de gyaaden wid some Roman sodjah dem, an some ob dem

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21 That they all may be one; as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26 And I have declared unto them thy name, and will declare it: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

Chapter 18

1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples

3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Phari-

sees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am *he*. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6 As soon then as he had said unto them, I am *he*, they went backward, and fell to the ground.

7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 Jesus answered, I have told you that I am *he*: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas,

man wa gyaad God House. De leada dem ob de Jew priest dem an de Pharisee dem sen de gyaad fa go wid Judas. Dey beena tote oll lamp an toch, an weapon fa fight wid. 4 Jedus been know all wa gwine happen ta um, so e gone fa meet dem people. E aks um say, "Who oona da look fa?"

5 Dey ansa say, "We da look fa Jedus wa come fom Nazareth."

Jedus say, "Dis yah me. A Jedus."

Judas, wa come fa han Jedus oba, beena stanop dey wid dem people. 6 Wen Jedus say, "Dis yah me. A Jedus," de people moob back an faddown ta de groun. 7 Jedus aks um gin say, "Who oona da look fa?"

Dey say, "We da look fa Jedus wa come fom Nazareth."

8 Jedus ansa um say, "A done tell oona dat A Jedus. Ef oona da look fa me, leh dese oda man go den." 9 Dis happen so dat wa e been say gwine happen, e happen jes like e say. Cause e say, "Fada, A ain loss eben one ob dem wa ya gii me."

10 Simon Peter beena tote a sode. E pull out de sode an hit de saabant ob de head man ob de Jew priest leada dem, an e cut off dat saabant right yea. Dat saabant been name Malchus. 11 Jedus ton ta Peter an e chaage um say, "Pit way ya sode! Ain A gwine drink de cup wa me Fada done gii me?"

Dey Tek Jedus ta Annas

12 Den de Roman sodja dem, dey head leada, an de Jew gyaad dem res Jedus an tie um op. 13 Dey tek um an gone fus fa see Annas. Annas been Caiaphas

fada-een-law, an Caiaphas been de head man ob de priest dem dat yeah. 14 Caiaphas de one wa been wise de Jew leada dem, tell um say, “E mo betta fa one man fa dead fa all de people.”

Peter Say E Ain Jedus Ciple

Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57

15 Simon Peter an noda ciple beena folla Jedus. De head man ob de Jew priest leada dem know de oda ciple good. So de oda ciple gone wid Jedus eenside de yaad ob de head man house. 16 Bot Peter been lef outside ta de gyate. De oda ciple, wa de head man know good, come out gin. E taak ta de gyal wa beena keep watch by de gyate, an e tek Peter eenside de yaad. 17 De gyal wa been by de gyate aks Peter say, “Ya noda one ob dat man ciple dem, ainty?”

Peter ansa say, “No, A ain e ciple!”

18 De place dey been cole, so de saabant dem an de gyaad dem been mek a fire, an dey beena stanop roun de fire fa waam deysef. An Peter gone an stanop wid um da waam esef too.

De Head Man Quizzit Jedus

Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71

19 De man wa nyuse fa be de head man ob de priest leada dem, e quizzit Jedus. E quizzit um bout e ciple dem an dem ting wa e beena laan people. 20 Jedus ansa de head man say, “All de time A beena taak fo all de people een de open. A laan um een de Jew meetin house an een God House, weh all de Jew people meet togeda. A ain neba hide fa tell nobody nottin. 21 Hoccome ya da quizzit me? Quizzit

which was the high priest that same year.

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also one of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have

said unto them: behold, they know what I said.

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also *one* of his disciples? He denied *it*, and said, I am not.

26 One of the servants of the high priest, being *his* kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

dem people wa done yeh wa A say. Fa sho, dey know wa A beena say.”

22 Wen Jedus say dat, one ob de gyaad dem slap um an say, “Dat ain no way fa taak ta de head man, ainty?”

23 Jedus ansa say, “Ef A done say sompin wa ain right, tell ebrybody yah wa A say. Bot ef A done say wa true, wa mek ya slap me?”

24 So den Annas sen Jedus ta Caiaphas, de head man ob de priest leada dem een dat time. An Jedus han been still tie op.

Peter Say Gin dat E Ain Jedus Ciple

Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

25 Peter been still dey close ta de fire da waam esef. De oda people wa been dey aks um say, “Ya ain noda one ob dat man ciple dem, ainty?”

Peter say, “No, A ain e ciple!”

26 Den noda man come op ta Peter. E been one ob de saabant dem wa wok fa de head man an e been kin ta de man wa got e yea cut off. E aks Peter say, “A done see ya wid um een de olib gyaaden, ainty?”

27 Peter say gin, “No, A ain been dey!” Dat same time, a roosta crow.

Jedus Fo Pilate

Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5

28 Day clean, de gyaad dem tek Jedus way fom Caiaphas house an gone ta de Roman gobna bighouse. Bot de Jew dem ain gone eenside de gobna bighouse. Cause dey Law say ef dey gone eenside de house weh people wa ain Jew da stay, dey ain gwine be clean een God eye, an dat gwine mek um so dey ain fit fa nyam de

Passoba Feas. Now de Jew dem been wahn fa nyam de feas. 29 So Pilate, de Roman gobna, gone fa meet um an aks um say, “Wa oona say dis man done do?”

30 Dey ansa Pilate say, “We ain been fa bring dis man ta ya ef e ain done bad.”

31 Pilate tell um say, “Oona tek um an go jedge um by oona own law.”

De Jew dem ansa say, “Bot oona Roman law say we ain got no right fa tek no man life.” 32 Wen all dis happen, dat mek um come true wa Jedus been say bout de way e been gwine dead.

33 Pilate gone eenside de bighouse ta de place weh dey jedge people. Den e mek um tek Jedus an come meet um eenside dey. E quizzit Jedus say, “Ya de King ob de Jew people dem?”

34 Den Jedus aks Pilate say, “Dat wa ya tink? O dat wa oda people tell ya bout me?”

35 Pilate ansa say, “Ya tink A a Jew? Ya own Jew people an de leada dem ob de priest dem, dey done han ya oba ta me. Wa ya done done?”

36 Jedus tell Pilate say, “A ain a king like de king dem wa rule een dis wol. Ef A been a king like dat, me man dem been gwine fight fa me so dat de Jew dem ain res me. No, A ain a king like dem wa rule een dis wol yah.”

37 Pilate aks um say, “Well den, dat mean ya a king, ainty?”

Jedus ansa say, “Ya right wen ya say A a king. Dat hoccome A come eenta de wol. A bon fa tell people de trute. All dem wa lob trute, dey da pay mind ta me wod.”

38 Pilate aks um say, “De trute, wa dat mean?”

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And

when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault *at all*.

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the pass-over: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

Chapter 19

1 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged *him*.

2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put *it* on his head, and they put on him a purple robe,

3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And *Pilate* saith unto them, Behold the man!

6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify *him*, crucify *him*. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify *him*: for I find no fault in him.

Dey Ain Wahn Jedus fa Go Free

Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25

Den Pilate gone back outside gin ta de Jew dem. E tell um say, "A ain find nottin dat dis man done do fa mek me condemn um. 39 Bot ebry yeah wen de Passoba come, A hab um tek a man outta de jailhouse an leh um go free fa oona. Oona wahn me fa leh de king ob de Jew people go?"

40 De people holla loud, ansa Pilate say, "No, mus dohn leh dat man dey go free! Leh Barabbas outta de jailhouse fa we!" Now den, Barabbas been a robba.

19 1 Pilate tell de sodja dem fa tek Jedus an go beat um. 2 De sodja dem tek some sticky briah an mek a crown, an dey pit um pon Jedus head. Den dey pit a long purple robe pon um fa weah. 3 Dey beena op ta um an mek fun ob um, da say, "Ya mus lib faeba, ya de King ob de Jew people!" An dey slap um.

4 One mo time Pilate gone out ta de Jew dem. E tell um say, "Oona look yah, A gwine mek um bring um back ta oona so dat oona gwine know dat A ain find nottin bad wa e done fa mek me condemn um." 5 So Jedus come out, an e beena weah de briah crown an de long purple robe. Pilate tell de people say, "Oona look! Yah de man!"

6 Wen de leada dem ob de priest dem an de gyaad dem see Jedus, dey holla loud say, "Nail um ta de cross! Nail um ta de cross!"

Pilate tell um say, "Oonasef tek um den an go nail um ta de cross. Cause A mesef, A ain find nottin bad wa e done fa mek me condemn um."

7 Bot de Jew people ansa back, “We hab a law wa say e haffa dead, cause e say e God Son.”

8 Wen Pilate yeh wa dey say, e been eben mo scaid. 9 E gone back eenside de bighouse an aks Jedus say, “Weh ya come fom?”

Bot Jedus ain ansa um. 10 Pilate aks um say, “Ya ain gwine taak ta me? Ain ya know dat A hab de powa fa leh ya go, an A hab de powa too fa mek um nail ya ta de cross?”

11 Jedus ansa say, “Ya hab powa oba me jes cause God gii ya dat powa dey. So den, de man wa han me oba ta ya, e de mo wossa sinna.”

12 Wen Pilate yeh wa Jedus say, e try fa find a way fa leh Jedus go. Bot de Jew people holla say, “Ef ya leh dis man yah go, ya ain no fren ob de Roman rula Caesar. De one wa say e a king, e de enemy ob Caesar.”

13 Wen Pilate yeh wa de people say, e mek um bring Jedus out. Den Pilate seddown een de chair weh dey seddown fa judge people, een de place dey call De Stone Pabement. (De Hebrew people call um Gabbatha.) 14 Now by den, e been bout midday ob de Preparation Day. Dat de day fo de Passoba staat. Pilate tell de Jew people say, “Oona look! Yah oona King!”

15 Bot de people holla say, “Tek um way! Tek um way! Nail um ta de cross. Kill um!”

Pilate aks um say, “Oona wahn me fa nail oona king ta de cross an kill um?”

De leada dem ob de priest dem ansa say, “We ain hab no oda king cep Caesar!”

7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest have no power *at all* against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15 But they cried out, Away with *him*, away with *him*, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led *him* away.

17 And he bearing his cross went forth into a place called *the place* of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 And Pilate wrote a title, and put *it* on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 Pilate answered, What I have written I have written.

23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also *his* coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith,

16 So den, Pilate han Jedus oba ta um fa leh de Roman sodja dem go nail um ta de cross.

Dey Nail Jedus ta de Cross

Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43

So de sodja dem tek chaage ob Jedus.

17 An e gone out, da tote e own cross pon e shoulde, til e come ta a place dey call “De place wa stan like a man head.” (De Hebrew people call dat place “Golgotha.”)

18 Dey, de sodja dem nail Jedus ta de cross. An dey nail two oda man ta two oda cross, one ta Jedus lef han side an de oda ta Jedus right han side. Jedus been dey een de middle ob dem two.

19 Pilate write pon a paper an mek a sign wa say, “Jedus, wa come fom Nazareth, de King ob de Jew People.” An Pilate mek um pit dat sign dey pon Jedus cross.

20 A heapa Jew people read dat sign, cause de place weh dey been nail Jedus ta de cross been dey close ta de city. An dey been write dat een shree language, een Hebrew, Latin an Greek.

21 De Jew priest leada dem tell Pilate say, “Mek um write dat sign noda way. Mus dohn write, ‘Dis de King ob de Jew People.’ Mek um write, ‘Dis man say, A de King ob de Jew People.’”

22 Pilate ansa say, “Wa A done write, dat wa gwine stay dey.”

23 Atta de sodja dem been nail Jedus ta de cross, dey tek e cloes an wide um fo way, an ebry sodja tek a paat. Den dey tek e robe, wa been mek ob jes one piece ob closs fom top ta bottom, an ain hab no seam een um.

24 De sodja dem tell one noda say, “Mus dohn teah de robe. Leh we shrow dice fa see who gwine git um.” Wen

dis happen wa done been write een God Book come true. Dat say,

“Dey done wide op me cloes
mongst deysef,
an dey shrow dice
fa see who gwine git um.”

So dat wa de sodja dem done.

25 Close ta Jedus cross been some ooman da stanop dey. Dey been Jedus modda, e sista, an Mary wa been Clopas wife, an Mary Magdalene. 26 Wen Jedus see e modda an de ciple wa e lob da stanop dey, e tell e modda say, “Ooman, look yah. Dis yah ya son.”

27 Den e tell dat ciple say, “Look yah. Dis yah ya modda.” Fom den on, dat ciple tek Jedus modda fa lib een e own house.

Jedus Gii Op E Life

Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49

28 Wen dat happen, Jedus know e done done all wa e spouse fa do een dis wol, an e say, “A tosty.” Wen e say dat, wa dey been write een God Book come true.

29 A jug full op wid winega wine been dey, so dey soak a sponge een de wine an tie um ta a hyssop branch. Den dey pit de sponge op ta Jedus mout. 30 Jedus tek de wine. Den e say, “A done done um!”

An e pit e head down an e gii op e life.

Dey Jook Jedus een E Side

31 Now den, e been de Preparation Day. De nex day been de Passoba Woshup Day, an de Jew leada dem ain been wahn de man dem body fa stay dey pon dey cross pon dat Woshup Day. Cause dat day been a special big Woshup Day. So dey gone an aks Pilate fa leh de sodja dem broke de man dem leg an tek um down off ob dey

They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the *wife* of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own *home*.

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and *that* they might be taken away.

32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

35 And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38 And after this Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave *him* leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and

cross. 32 So de sodja dem gone ta de fus man wa been nail ta e cross an dey broke e leg. Den dey broke de oda man leg. 33 Bot wen dey come ta Jedus, dey see e done dead, so dey ain broke e leg. 34 Steada dat, one ob de sodja dem tek e speah an jook Jedus een e side. Dat mek blood an wata pour outta Jedus body. 35 (De man wa see dem ting yah happen, e tell all dis fa mek oona bleebe. An wa e say, e so. E know fa sho dat all wa e say happen fa true.) 36 All dis happen so dat wa done been write een God Book gwine come true. Dat say, "Dey ain gwine broke none ob e bone dem." 37 An dey write een noda place een God Book say, "Dey gwine look pon de one dey been jook."

Dey Pit Jedus Body een de Tomb

Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56

38 Atta dat, Joseph wa come fom Arimathea gone an aks Pilate fa leh um tek way Jedus body. Pilate gree, so Joseph tek de body an gone. (Dis Joseph yah de man dat beena bleebe pon Jedus an folla um, bot e ain wahn fa leh oda people know dat, cause e been scaid ob de Jew head man dem.) 39 Nicodemus gone long wid Joseph fa tek way Jedus body fom de cross. E tote spice wa dey call myrrh an aloes, mix togeda. Dat spice weigh bout a hundud pound. (An dat Nicodemus de man dat fus gone fa see Jedus one night.) 40 De two man dem tek Jedus body way. Dey tek de spice an some piece ob linen closs an dey wrop op de body wid um, same like how de Jew people wrop op dead body wen dey bury um. 41 A gyaaden been dey een de place weh dey nail Jedus ta de cross.

Eenside dat gyaaden dey been a nyew tomb weh dey ain neba bury nobody. 42 Cause dat day been de Preparation Day fo de Jew Woshup Day an cause de tomb ain been faa way fom de cross, de two man pit Jedus body dey een dat tomb.

De Tomb Empty

Matthew 28:1-8; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12

20 1 Aaly een de maanin, de fus day ob de week, wen de place been still daak, Mary Magdalene gone ta de tomb. E see dat de stone wa dey been pit oba de door ob de tomb fa kiba um been moob fom dey. 2 Mary ton back an ron ta Simon Peter an de oda ciple, de one wa Jedus lob. E tell um say, "Dey done tek way de Lawd body outta de tomb an we ain know wa dey done wid um!"

3 So Peter an de oda ciple staat off ta de tomb. 4 Bof dem beena ron, bot de oda ciple ron mo fast den Peter, so e git ta de tomb fus. 5 E bend oba an e look eenside de tomb. An e see jes dem piece ob linen closs dey, wa de two man dem been nyuse fa wrop op Jedus body. Bot dat ciple ain gone eenside de tomb. 6 Den Simon Peter, wa come hine um, git ta de tomb too. E gone eenside de tomb an e see dem piece ob linen closs da lay dey. 7 An e see de closs wa dey been nyuse fa wrop roun Jedus head. Dat been pon noda side, fole op by esef. 8 Den de oda ciple, wa fus git ta de tomb, gone eenside too. Wen e see all dat, e bleebe. 9 Stillyet dey ain ondastan wa been been write een God Book, dat say dat Jedus haffa git op fom mongst de dead an lib gin. 10 Den de ciple dem gone back ta dey house.

in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.

Chapter 20

1 The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when

Jedus Appeah ta Mary Magdalene

Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11

11 Mary beena stanop da cry close ta de tomb. Wiles e beena cry, e bend oba an look eenside. 12 Dey eenside de tomb e see two angel. Dey beena weah white cloes an beena seddown een dat place dey weh Jedus body done been. One angel been ta de head, an de oda angel been ta de foot weh Jedus done been. 13 De angel dem aks Mary say, "Hoccome ya da cry?"

Mary ansa um say, "Dey done tek me Lawd an gone way, an A ain know weh dey pit um."

14 Wen Mary say dat, e ton roun an e see Jedus da stanop dey. Bot Mary ain know dat been Jedus. 15 Jedus aks um say, "Hoccome ya da cry? Who ya da look fa?"

Mary tink dat de man wa wok de gyaaden, so e say, "Sah, ef ya done tek um way, tell me weh ya pit um an A gwine go an git um."

16 Jedus say, "Mary!"

Mary ton an look pon Jedus an say, "Rabboni!" (Een de Hebrew language dat wod mean "Teacha.")

17 Jedus tell um say, "Mus dohn hole on ta me, cause A ain gone back op yet ta de Fada. Bot go ta me bredren an tell um fa me say, 'A da gwine back op ta me Fada, wa oona Fada too. E me God an e oona God too.' "

18 So Mary Magdalene gone ta de ciple dem an tell um e been see de Lawd. An e tell um dat Jedus say dem ting.

Jedus Appeah ta E Ciple dem

Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49

19 Fus daak de fus day ob de week, de

ciple dem been geda. Dey lock all de door dem, cause dey been scaid ob de Jew leada dem. Wiles dey been dey, Jedus come outta noweh an e stanop mongst um. E tell um say, "Peace pon oona." 20 Atta e say dat, e show um de cut een e han an e side. An wen de ciple dem see de Lawd, dey been full op wid joy. 21 Jedus tell um gin say, "Peace pon oona. Same like de Fada sen me fa come eenta de wol, same fashion A da sen oona fa go fa do me wok." 22 Den e blow e bret pon um an say, "Leh de Holy Sperit come pon oona. 23 Ef oona paadon a poson wa sin, God gwine paadon dat poson dey. Ef oona ain paadon dat poson wa sin, God ain gwine paadon dat poson dey."

Jedus Appeah ta Thomas

24 One ob de tweb ciple dem wa name Thomas (dey call um de Twin), e ain been dey wen Jedus come ta de oda ciple dem. 25 So de oda ciple dem tell Thomas dey been see de Lawd.

Thomas tell um say, "A ain gwine bleebe cep A see de nail print een e two han, an A pit me finga een de place weh de nail cut um dey, an cep A pit me han een de cut een e side."

26 Atta eight day been pass, de ciple dem been geda gin een de house. Thomas esef been dey wid um. Eben dough de door been lock, stillyet Jedus come gin an stan mongst um. E say, "Peace pon oona." 27 Den Jedus tell Thomas say, "Tek ya finga an tetch me two han an look pon um good. Sretch out ya han an pit um een me side. Mus dohn doubt no mo. Bleebe pon me!"

the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace *be* unto you.

20 And when he had so said, he shewed unto them *his* hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 Then said Jesus to them again, Peace *be* unto you: as *my* Father hath sent me, even so send I you.

22 And when he had said this, he breathed on *them*, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; *and* whose soever *sins* ye retain, they are retained.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: *then* came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace *be* unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust *it* into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: *blessed are they that have not seen, and yet have believed.*

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

Chapter 21

1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he *himself*.

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the *sons* of Zebedee, and two other of his disciples.

3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they

28 Thomas ansa Jedus say, "O me Lawd an me God!"

29 Jedus tell um say, "Ya bleebe pon me cause ya done see me, ainty? Bot fa true God gwine bless dem wa bleebe pon me eben dough dey ain neba see me."

Wa Mek John Write Dis Book

30 Jedus done a heapa oda miracle wa e ciple dem see, bot dey ain write down een dis book yah. 31 Bot de ting dem wa write down een dis book, dey write down so dat oona kin bleebe dat Jedus de Messiah Christ, God Son. An ef oona bleebe pon Christ, oona gwine hab true life.

Jedus Appeah ta Seben Ciple Dem

21 1 Atta dat, Jedus appeah gin ta e ciple dem, wen dey been close ta Lake Tiberias. E happen like dis yah: 2 Simon Peter, Thomas (dey call um de Twin), Nathanael wa come fom Cana dey een Galilee, Zebedee two son, an two oda Jedus ciple, dey all been dey togeda. 3 Simon Peter tell um say, "A da gwine fa fish."

Dey ansa Peter say, "We gwine come wid ya." So dey gone an git eenta de boat. Dey fish all night bot dey ain ketch nottin. 4 Day clean, Jedus gone an stanop pon de sho. Bot de ciple dem ain been know dat been Jedus. 5 Den Jedus tell um say, "Me fren dem, oona ain ketch nottin?"

Dey ansa say, "No, we ain ketch nottin."

6 Jedus tell um say, "Tek oona net an shrow um pon de right han side ob de boat. Den oona gwine ketch some fish." So dey shrow out dey net pon de side weh Jedus tell um. Den dey ain been able fa

draw de net back eenside, dey been sommuch fish een de net.

7 Dat ciple wa Jedus lob tell Peter say, “Dat de Lawd da stanop yonda pon de sho!” Now Simon Peter been tek off e top cloes wa e weah wiles e beena fish. So wen e yeh dat ciple say, “Dat de Lawd,” e jes wrop e top cloes roun esef an jomp eenta de wata. 8 De oda ciple dem tek de boat an gone ta de sho, da drag de net full op wid fish. De sho ain been faa off. E been bout a hundud yaad. 9 Wen dey git ta de sho, dey see fish da roas pon coal, an some bread. 10 Jedus tell um say, “Bring some ob de fish wa oona jes ketch.”

11 Simon Peter gone back eenside de boat an drag de net ta de sho. Dey been a hundud an fifty-shree big fish wa full op de net. Stillyet, de net ain teah. 12 Jedus tell um say, “Come an nyam.” None ob de ciple dem hab mind fa aks um say, “Who ya da?” cause dey been know dat de Lawd. 13 So Jedus gone an tek de bread. Den e gim de fish.

14 Dis mek shree time dat Jedus appeah ta e ciple dem, atta e been git op fom mongst de dead people an lib gin.

Jedus an Peter

15 Atta dey been nyam, Jedus aks Simon Peter say, “Simon, John son, ya lob me fa true mo den all dem oda ciple yah lob me?”

Peter ansa Jedus say, “Yeah, Lawd, ya know A lob ya.”

Jedus tell um say, “Ya mus feed me lamb dem.” 16 Jedus aks Peter de secon time say, “Simon, John son, ya lob me fa true?”

were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat *unto him*, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 Jesus saith unto them, Come *and* dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 He saith to him again the second time,

Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 He saith unto him the third time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry *thee* whither thou wouldest not.

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what *shall* this man *do*?

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what is *that* to thee? follow thou me.

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is *that* to thee?

24 This is the disciple

Peter ansa say, “Yeah, Lawd, ya know A lob ya.”

Jedus tell um say, “Ya mus mind me sheep dem.” 17 Jedus aks Peter gin say, “Simon, John son, ya lob me?”

Peter haat been hebby cause Jedus aks um shree time ef e lob um. So e ansa de Lawd say, “Lawd, ya know all ting. Ya know dat A lob ya!”

Jedus tell um say, “Feed me sheep dem. 18 A da tell ya fa true, wen ya been nyoung, ya been able fa dress yasef, an jes git ready an gone wehsonaba ya been wahn fa gone. Bot wen ya done ole, ya gwine scretch out ya han, an noda poson gwine dress ya an tek ya weh ya ain wahn fa go.” 19 (Wen Jedus say dat, e beena show how Peter gwine dead an hona God.) Den Jedus tell um say, “Ya mus folla me!”

Jedus an de Oda Ciple

20 Peter ton roun an see de ciple wa Jedus lob hine um. Dat de one dey wa been seddown close ta Jedus wen dey beena nyam an aks um say, “Lawd, who gwine han ya oba ta ya enemy dem?”

21 Wen Peter see dat ciple, e aks Jedus say, “Lawd, wa gwine happen ta dis man yah?”

22 Jedus ansa say, “Ef A wahn um fa lib een de wol til A come gin, wa diffunce dat mek ta ya? Ya mus folla me!”

23 So den, de wod gone roun ta de broda dem wa bleebe pon Jedus dat de ciple dat Jedus lob ain gwine dead. Bot Jedus ain say dat ciple ain been gwine dead. E say, “Ef A wahn um fa lib een de wol til A come gin, wa diffunce dat mek ta ya?”

24 Dis de ciple dat see an yeh all dem

ting yah. E write um een dis book. An we know dat wa e write, dat true fa sho.

Jedus Done A Heapa Oda Ting

25 Jedus done a heapa oda ting. Ef dey all been write down, A tink dat eben de whole wol ain big nuff fa hab place fa hole all de book dem dat dey gwine haffa nyuse fa write um een.

which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

De Wok Wa De Postle Dem Done

Acts

Chapter 1

¹ The former treatise have I made, O Theophilus, of all that Jesus began both to do and teach,

² Until the day in which he was taken up, after that he through the Holy Ghost had given commandments unto the apostles whom he had chosen:

³ To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

⁴ And, being assembled together with *them*, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, *saith he*, ye have heard of me.

⁵ For John truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

⁶ When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the kingdom to Israel?

⁷ And he said unto them, It is not for you to

1 ¹ Deah Theophilus:
Een de fus book dat A done write ya, A taak bout all wa Jedus beena do, an all e beena laan people fom de time wen e staat e wok, ² til de day wen God tek um op ta heaben. Fo Jedus gone ta heaben, de Holy Sperit gim wod fa chaage dem postle dat e done pick an laan um wa fa do. ³ Atta Jedus done suffa an come back fom mongst de dead, jurin foty day e appeah a heapa time ta e postle dem. Fom de way e appeah ta um, e postle dem ain doubt none tall dat e da lib gin. An wensoneba Jedus been wid um, e beena tell um bout how God rule. ⁴ One time wen Jedus beena nyam wid um, e chaage um say, “Mus dohn gone way fom Jerusalem. Wait yah til oona git wa me Fada promise oona, wa A beena tell oona bout. ⁵ John baptize people wid wata, bot soon God gwine baptize oona wid de Holy Sperit.”

Jedus Gone Op eenta Heaben

⁶ Wen de postle dem meet togeda wid Jedus, dey aks um say, “Lawd, dis yah de time wen ya gwine leh de people ob Israel hab dey own country gin?”

⁷ Jedus tell um say, “Me Fada de onliest one dat hab tority fa say pazactly wa day

or time all dem ting gwine happen. Oona ain spose fa know wen dem ting gwine be. 8 Wen de Holy Sperit come pon oona, e gwine gii oona powa, an oona gwine tell all bout me een Jerusalem, an all oba Judea an Samaria, an eben ta de fudares place een de wol.” 9 Atta Jedus say dat, wiles de postle dem beena look pon um, God tek um op eenta heaben. An de postle dem been look op pon Jedus til a cloud hide um.

10 De postle dem still beena look op ta de sky wiles e been gwine, wen all ob a sudden dey see two man wa weah white cloes stanop close ta um. 11 De two man dem tell um say, “Oona wa come fom Galilee, hoccome oona da stanop dey, da look op ta de sky? Dis Jedus yah dat God done tek way op eenta heaben, e gwine come back ta de wol jes like oona done shim wen e gone op eenta heaben.”

Dey Pick Matthias fa Tek Judas Place

12 Den de postle dem come fom de hill wa dey call Mount Olib, an gone back ta Jerusalem. E bout haf mile fom de Mount Olib ta Jerusalem. 13 Wen dey git ta Jerusalem, dey gone op ta de opstair een de house, ta de room weh dey beena stay. Dem wa been dey been Peter, John, James an Andrew, Philip an Thomas, Bartholomew an Matthew, James wa been Alphaeus chile, an Simon wa dey call de Patrot, an Judas wa been James chile. 14 Dem postle yah, de ooman dem, an Mary, Jedus modda, an e broda dem, dey beena meet dey togeda all de time, an dey beena pray wid one haat.

15 One day wen dem wa bleebe pon

know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

10 And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;

11 Which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.

12 Then returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.

13 And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.

14 These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his brethren.

15 And in those days Peter stood up in the

midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)

16 Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Ghost by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus.

17 For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.

18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.

19 And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Aeldama, that is to say, The field of blood.

20 For it is written in the book of Psalms, Let his habitation be desolate, and let no man dwell therein: and his bishoprick let another take.

21 Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us,

22 Beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection.

23 And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias.

Jedus been gEDA togeda, bout one hundud an twenty people been dey. Peter stanop een de middle ob de people an staat fa taak ta um. 16 E say, "Bredren, de Holy Sperit taak ta David way back dey, an hab um write een God Book bout Judas, wa been come fa bring de people fa res Jedus. An all dem ting wa David been tell, dey been haffa come true. 17 Judas been one ob we, an we all beena wok togeda fa God."

18 (Now den, wen dat man Judas sell Jedus, e tek de money an gone an buy a fiel. Een dat fiel dey, Judas gone an faddown head fus. E belly buss open an e guts fall out an e dead. 19 All de people een Jerusalem yeh bout wa been happen ta Judas. So dey call dat place weh Judas dead, Akeldama, wa een dey language mean "Fiel ob Blood.")

20 An Peter gone on fa tell de people say, "Dey write bout Judas een de book ob Psalms say,

'Dohn leh nottin

be lef dey een e house.

Dohn leh nobody lib dey.'

An dey write gin say,

'Leh noda poson tek e place

an do de wok wa e beena do.'

21-22 "Cause ob dat, we haffa pick one man fa jine we fa tell oda people dat Jedus done git op fom mongst de dead people an lib gin. We haffa pick one ob dem wa been dey wid we all de time wen de Lawd Jedus been trabel wid we, fom de time wen John beena bactize people, til de time wen God tek Jedus op ta heaben."

23 So den, dey pick two man. Dey pick Joseph, wa dey call Barsabbas (dey call um Justus too), an dey pick Matthias.

24 Dey pray say, “Lawd, ya know all people haat. We da aks ya fa show we outta de two man dem yah, wish one ya done pick 25 fa be a postle an do dis wok wa Judas lef wen e gone ta de place weh e blongst.” 26 Den dey draw lots fa pick one. Matthias name come out, so dey add um ta de oda leben postle dem.

God Gii All wa Bleebe pon Um de Holy Sperit

2 1 Wen de day ob Pentecost come, all de people dat bleebe pon Jedus been geda togeda een one place. 2 All ob a sudden dey yeh a nise dat soun like a haad wind da blow. Dat nise come fom de eliment, an e been dey all roun eenside de house weh dey been seddown. 3 Dey see sompin een dat place dat look like fire dat been shape op like tongue dem. Dem tongue ob fire spread out, one ta ebry poson dey. A tongue ob fire beena stay dey pontop ob ebry one ob um. 4 De Holy Sperit come pon all dem people dey an full um op. E mek um all staat fa taak diffunt language dem dat dey ain neba laan. Ebry poson beena say wa de Holy Sperit wahn um fa say.

5 Now een dat same time dey, some Jew people wa feah God, wa come fom oda country, beena lib dey een Jerusalem. 6 Wen dey yeh dat nise, a big crowd come togeda. An dey all been scruck cause dey yeh dem dat bleebe pon Jedus da taak een dem diffunt language. An ebry poson yeh somebody da taak een e own language. 7 De people all been stonish fa true. Dey say, “All dese people yah dat we yeh da taak een diffunt language, dey all come

24 And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all *men*, shew whether of these two thou hast chosen,

25 That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.

26 And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Chapter 2

1 And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.

2 And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

3 And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.

4 And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.

6 Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language.

7 And they were all amazed and marvelled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galilaeans?

8 And how hear we ev-
ery man in our own
tongue, wherein we were
born?

9 Parthians, and Med-
es, and Elamites, and the
dwellers in Mesopota-
mia, and in Judaea, and
Cappadocia, in Pontus,
and Asia,

10 Phrygia, and Pam-
phylia, in Egypt, and in
the parts of Libya about
Cyrene, and strangers of
Rome, Jews and prose-
lytes,

11 Cretes and Arabi-
ans, we do hear them
speak in our tongues the
wonderful works of God.

12 And they were all
amazed, and were in
doubt, saying one to an-
other, What meaneth
this?

13 Others mocking
said, These men are full
of new wine.

14 But Peter, standing
up with the eleven, lifted
up his voice, and said
unto them, Ye men of
Judaea, and all ye that
dwell at Jerusalem, be
this known unto you, and
hearken to my words:

15 For these are not
drunken, as ye suppose,
seeing it is *but* the third
hour of the day.

16 But this is that
which was spoken by the
prophet Joel;

17 And it shall come to
pass in the last days, saith
God, I will pour out of my
Spirit upon all flesh: and

fom Galilee, ainty? 8 Hoccome we yeh
dem da taak een we own language? 9 We
come fom plenty diffunt country. Some ob
we come fom Parthia, some fom Media, an
some fom Elam, some fom Mesopotamia,
fom Judea an fom Cappadocia, some fom
Pontus an fom Asia. 10 Some ob we come
fom Phrygia, fom Pamphylia, fom Egypt
an fom paat ob Libya close ta Cyrene.
Some ob we trabel fom Rome. We all mix.
Some ob we been bon Jew an some ob we
jine de Jew dem atta we gree fa bleebe wa
dey bleebe. 11 Some ob we come fom
Crete an some fom Arabia, still yet we all
da yeh dem people yah dat come fom
Galilee da taak een we own diffunt
language bout de great ting dem dat God
done do!” 12 De people all been stonish an
all mix op, so dey beena aks one noda say,
“Wa dis mean?”

13 Bot some oda people beena mek fun
ob dem dat bleebe pon Jedus, say, “Dem
people done drink tommuch wine!”

Peter Taak ta de Crowd

14 Wen dey say dat, Peter an de oda
leben postle dem stanop, an Peter taak ta
de crowd een a loud boice. E tell um say,
“Oona me Jew broda dem, an all ob oona
dat lib een Jerusalem, leh me splain dis.
Listen ta wa A da tell oona. 15 Oona tink
dat dese people dronk, bot dey ain dronk.
E jes nine o'clock een de maanin! 16 Stead
ob dat, dis ting dat oona see happen, dat
wa de prophet Joel beena taak bout wen e
say:

17 ‘God say, Dis wa A gwine downen
dem las day come.

A gwine pour out me Sperit

pon all people.

Oona son dem an oona daughta dem,
dey gwine tell people
wa A tell um fa say.

Oona nyoung man dem gwine
see wision wa A show um,
an oona ole man dem gwine
dream plenty ting fom me.

18 Yeah, wen dem las day come,
A gwine pour out me Sperit pon
de people dat do me wok,
pon de man dem an
de ooman dem,
an dey gwine tell people
wa A tell um fa say.

19 A gwine do miracle dem
op een de sky,
an A gwine show um sign
down een de wol.

Oona gwine see blood an fire,
an a heapa smoke.

20 Fo de Day ob de Lawd gwine come,
dat portant day full ob glory,
de sun gwine ton daak like night
an de moon gwine
ton red like blood.

21 An ebrybody dat call pon de name ob
de Lawd gwine git sabe.'

22 "Oona people ob Israel listen good ta
wa A da say. Jedus wa come fom Nazareth,
e a man dat God sen ta we. Fa show oona
dat God been sen um, God gii Jedus e powa
fa do a heapa miracle an great wok wa mek
people stonish. An e sho oona heapa sign
wa mek oona know e powa. Oona know
bout all dem ting, cause e been mongst
oona weh e done um. 23 Dat man Jedus,
dey han um oba ta oona, cause God done
been cide fa dat fa happen. E done been

your sons and your
daughters shall proph-
esy, and your young men
shall see visions, and
your old men shall dream
dreams:

18 And on my servants
and on my handmaidens
I will pour out in those
days of my Spirit; and
they shall prophesy:

19 And I will shew
wonders in heaven
above, and signs in the
earth beneath; blood, and
fire, and vapour of
smoke:

20 The sun shall be
turned into darkness, and
the moon into blood, be-
fore that great and nota-
ble day of the Lord come:

21 And it shall come to
pass, *that* whosoever
shall call on the name of
the Lord shall be saved.

22 Ye men of Israel,
hear these words; Jesus
of Nazareth, a man ap-
proved of God among
you by miracles and won-
ders and signs, which
God did by him in the
midst of you, as ye your-
selves also know:

23 Him, being deliv-
ered by the determinate
counsel and foreknow-
ledge of God, ye have

taken, and by wicked hands have crucified and slain:

24 Whom God hath raised up, having loosed the pains of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 For David speaketh concerning him, I foresaw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved:

26 Therefore did my heart rejoice, and my tongue was glad; moreover also my flesh shall rest in hope:

27 Because thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.

28 Thou hast made known to me the ways of life; thou shalt make me full of joy with thy countenance.

29 Men *and* brethren, let me freely speak unto you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulchre is with us unto this day.

30 Therefore being a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins, according to the flesh, he would raise up Christ to sit on his throne;

31 He seeing this before spake of the resurrection of Christ, that his soul was not left in hell,

know bout dat. An oona kill Jedus wen oona gim ta wickity people fa leh um nail um ta de cross. 24 Bot atta Jedus done dead, God mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. E free Jedus so dat e ain suffa de pain ob det no mo. Det ain able fa hab no powa tall fa keep Jedus een de grabe. 25 Cause David taak bout Jedus say,

‘A see de Lawd fo me all de time.

E da stay dey wid me

ta me right han side,

so A ain gwine git shook op.

26 Cause ob dis, me haat heppy,

an wid me mout

A da praise de Lawd wid joy.

An me body too gwine lib

een hope fa wa God

done promise.

27 Cause ya ain gwine lef me soul een de place ob de dead people.

An ya ain gwine leh de one

dat blongst ta ya eben staat

fa rot een de grabe.

28 Ya done show me de way

wa da lead ta life.

Wen ya dey wid me, ya gwine

mek me full op wid joy.’

29 “Bredren, A da taak ta oona plain bout we ole people leada David. E done dead an dey bury um, an e tomb still yah wid we. 30 Bot David been a prophet, an e been know wa God been promise um. God mek a wow say e gwine mek one ob David granchullun chillun fa be king same like David. 31 David been know wa God gwine do, fo de ting happen. So den, David tell bout how God gwine mek Christ git op fom mongst de dead an lib gin, wen e say,

‘God ain lef um een de place ob de
dead people,
an e body ain eben staat fa rot.’

32 God done mek dis Jedus git op fom
mongst de dead people an lib gin. We da
tell oona dat dis done happen fa true. We
all shim. 33 God hona Jedus a whole heap.
E call um op weh e dey an e mek um
seddown ta e right han fa rule wid um. De
Fada God done gii Jedus de Holy Sperit
dat e been promise. An wa oona da see an
da yeh now, dat de gif ob de Holy Sperit
wa Jedus done pour out pon we. 34 Cause
David ain gone op eenta heaben, stillyet e
say,

‘De Lawd tell me Lawd say,
Seddown yah
ta me right han side,

35 til A pit ya enemy
demondaneet ya foot.’

36 “So den, leh all de Israel people know
fa sho dat God done mek dis Jedus fa be
Lawd an Christ! An e de same one dat oona
done nail ta de cross.”

37 Wen de people yeh wa Peter say, dey
been too opsot. Dey aks Peter an de oda
postle dem say, “Bredren, wa we fa do?”

38 Peter ansa um say, “All ob oona haffa
ton fom oona sin. Come ta God an leh um
bactize oona een de name ob Jedus Christ,
so dat God gwine paadon oona sin an gii
oono de Holy Sperit. 39 Cause de promise
dat God promise, dat fa oona an fa oona
chullun an fa all dem dat faaway. Dat de
promise fa all de people dat de Lawd we
God call fa come ta esef.”

40 Peter taak ta um fa a long time. E
waan um an tell um say, “Oona haffa sabe
oonasef fom dem ting dat gwine mek de

neither his flesh did see
corruption.

32 This Jesus hath God
raised up, whereof we all
are witnesses.

33 Therefore being by
the right hand of God ex-
alted, and having re-
ceived of the Father the
promise of the Holy
Ghost, he hath shed forth
this, which ye now see
and hear.

34 For David is not as-
cended into the heavens:
but he saith himself, The
LORD said unto my Lord,
Sit thou on my right
hand,

35 Until I make thy
foes thy footstool.

36 Therefore let all the
house of Israel know as-
suredly, that God hath
made that same Jesus,
whom ye have crucified,
both Lord and Christ.

37 Now when they
heard *this*, they were
pricked in their heart,
and said unto Peter and
to the rest of the apostles,
Men *and* brethren, what
shall we do?

38 Then Peter said
unto them, Repent, and
be baptized every one of
you in the name of Jesus
Christ for the remission
of sins, and ye shall re-
ceive the gift of the Holy
Ghost.

39 For the promise is
unto you, and to your
children, and to all that
are afar off, *even* as many
as the Lord our God shall
call.

40 And with many
other words did he testify
and exhort, saying, Save
yourselves from this un-
toward generation.

41 Then they that gladly received his word were baptized: and the same day there were added *unto them* about three thousand souls.

42 And they continued stedfastly in the apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.

43 And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.

44 And all that believed were together, and had all things common;

45 And sold their possessions and goods, and parted them to all *men*, as every man had need.

46 And they, continuing daily with one accord in the temple, and breaking bread from house to house, did eat their meat with gladness and singleness of heart,

47 Praising God, and having favour with all the people. And the Lord added to the church daily such as should be saved.

Chapter 3

1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, *being* the ninth *hour*.

2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

wickity people wa da lib now suffa!" 41 De people dat bleebe wa Peter say bout Jedus been bactize. An dat day, bout shree tousan people jine dem dat trus een Jedus. 42 Dey beena spen dey time da laan fom de postle dem. An dey beena meet togeda, an all hab one haat togeda, an dey beena nyam an pray togeda.

Life mongst de Bleebe Dem

43 Wid God powa, de postle dem beena do a heapa miracle an sign dem dat mek all de people stonish fa true. 44 All de people dat bleebe pon Jedus been togeda. An all dem beena bring wa dey hab fa share um. 45 Dey beena sell dey propaty an ting an share de money wid ebrybody, so dat dey all hab wa dey need. 46 Ebry day dey beena geda togeda een God House. An dey beena geda een one noda house fa nyam togeda. An dey been heppy an dey beena share wid one noda. 47 Dey beena praise God, an all de people been too heppy wid um. An dem wa de Lawd beena sabe jine op wid dem dat done been trus een Jedus, an dey been mo an mo ob um ebry day.

De Cripple Op Man Git Heal

3 1 Bout shree o'clock een de ebenin, de time wen de Jew people gone fa pray, Peter an John beena waak ta God House fa pray. 2 Some people beena tote one man wa ain been able fa waak eba since e been bon. Ebry day dem people beena cyaa um, an lef um close ta de gyate ta God House, wa dey call De Purty Gyate. Dey beena lef dat man dey fa beg fom de people wa pass by fa go eenta God House fa pray. 3 Wen

de cripple op man see Peter an John da go eenta God House, e beg um fa gim money. 4 Peter an John look dat man dead een e eye, an Peter tell um say, "Look at we!" 5 So de man pay mind ta Peter an John an look at um, cause e beena tink dey been gwine gim sompin. 6 Peter tell um say, "A ain got no money, no silba or gole, bot A gwine gii ya wa A got. Een de name ob Jedus Christ wa come fom Nazareth, git op an waak!" 7 Peter tek de man right han an hep um git op. Same time de man foot dem git scronga. 8 E jomp op an staat fa waak. Den e gone wid Peter an John eenta God House, an e beena waak an jomp an praise God. 9 All de people shim wen e beena waak an praise God. 10 An dey know dat de same man wa beena seddown close ta De Purty Gyate ob God House an beg. Dem been stonish an scruck tommuch wen dey see wa been happen ta de man.

Peter Taak ta de People wa Come fa Look

11 De man wa jes git heal beena hole on ta Peter an John, an all de people been stonish. Dey ron ta weh de man been wid Peter an John een de place dey call Solomon Piza. 12 Wen Peter see de people, e tell um say, "Me countryman dem ob Israel, hocccome oona so stonish? Hoccome oona da look haad pon we? Oona tink dat we done mek dis man well cause ob we own powa or cause we so good, ainty? 13 Bot de God ob we ole people leada dem, Abraham, Isaac an Jacob, dis same God gii glory ta e saabant, Jedus. Fo dat, oona been han Jedus oba ta Pilate fa leh um kill um. Pilate been mek op e mind fa leh Jedus go free, bot oona

3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

5 And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

6 Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

7 And he took him by the right hand, and lifted *him* up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping and praising God.

9 And all the people saw him walking and praising God:

10 And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened unto him.

11 And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 And when Peter saw *it*, he answered unto the people, Ye men of Israel, why marvel ye at this? or why look ye so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?

13 The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, hath glorified his Son Jesus; whom ye delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was deter

mined to let *him* go.

14 But ye denied the Holy One and the Just, and desired a murderer to be granted unto you;

15 And killed the Prince of life, whom God hath raised from the dead; whereof we are witnesses.

16 And his name through faith in his name hath made this man strong, whom ye see and know: yea, the faith which is by him hath given him this perfect soundness in the presence of you all.

17 And now, brethren, I wot that through ignorance ye did it, as *did* also your rulers.

18 But those things, which God before had shewed by the mouth of all his prophets, that Christ should suffer, he hath so fulfilled.

19 Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;

20 And he shall send Jesus Christ, which before was preached unto you:

21 Whom the heaven must receive until the times of restitution of all things, which God hath spoken by the mouth of all his holy prophets since the world began.

22 For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

23 And it shall come to pass, *that* every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

ton ginst um. 14 Jedus waak scraight wid God an blongst ta um, bot oona ton ginst um. Oona beg Pilate fa kill Jedus an leh noda man wa been kill people go free.

15 So oona done kill Jedus, de one wa da gii life. Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. We see Jedus wid we own eye atta e come outta e tomb.

16 Jedus powa mek dis man well an scrong. Wa oona done see yah an wa oona know, dat cause we trus een Jedus name. Jedus powa done heal dis man, an all ob oona shim.

17 “Now den, bredren, A know oona an oona leada dem ain ondastan wa oona beena do wen oona kill Jedus. 18 Bot dat de way God mek dat ting come true dat e been say way back dey. Cause e mek all de prophet dem tell de people say Christ haffa suffa. 19 So oona mus ton fom oona sin an come ta God. Den God gwine paadon oona fa all oona sin an tek um all way. 20 Wen oona do dat, God, we Lawd, gwine wok eense side oona haat fa mek oona fait mo scronga. An e gwine sen de Messiah wa e done pick fa sabe oona. Dat Jedus esef.

21 Jedus haffa stay dey een heaben til de time gwine come fa God fa mek all ting nyew, jes like God been promise way back dey shru e prophet dem. 22 Moses been tell de people say, ‘God oona Lawd gwine sen oona a prophet same like e done sen me. An dat prophet gwine come fom mongst oona own people. Oona mus pay mind ta all wa e gwine tell oona. 23 Ebrybody wa ain pay mind ta wa de prophet tell um, God gwine tek dat one way fom mongst de people an stroy um.’

24 Samuel an all de oda prophet dem atta

Samuel, dey all tell bout dis time now. 25 Dem ting wa God promise we, wa dem prophet tell bout, dem ting fa oona. Oona hab oona paat een dat blessin, wa God been promise wen e mek a cobnant wid oona ole people. E tell Abraham say, 'A gwine mek oona chullun chullun a blessin ta all de people een de wol.' 26 Wen God sen e saabant Jedus eenta dis wol, God sen um fus ta oona, de people ob Israel. E sen um fa bless oona, so dat all ob oona gwine ton fom oona wickity way."

De Leada dem Tek Peter an John ta de Council

4 1 Peter an John still beena taak ta de people wen de Jew leada dem come ta um. De Jew priest dem an de offisa ob dem wa da gyaad God House, an de Sadducee dem, dey all come. 2 Dem leada been opsot cause de two postle dem beena laan de people an tell um say Jedus done dead bot e git op fom mongst de dead people an lib gin. Dat show dat wen somebody dead, e gwine lib gin. 3 Dem leada grab hole ta Peter an John. Bot cause de son beena set fa red, dey pit um een de jailhouse til de nex day. 4 Bot a heapa people wa yeh Peter an John wod bleebe wa dey tell um. An now, all de man dem wa bleebe been bout fibe tusan.

5 Nex day, de Jew rula dem, long wid de oda Jew leada an Law teacha dem, dey meet togeda een Jerusalem. 6 Annas, wa been de head man ob de Jew priest dem, e been dey, an Caiaphas, an John an Alexander an de oda man dem ob Annas fambly. 7 Dey tek Peter an John outta de jailhouse an mek um stan fo all dem man

24 Yea, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.

25 Ye are the children of the prophets, and of the covenant which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

26 Unto you first God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

Chapter 4

1 And as they spake unto the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,

2 Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

3 And they laid hands on them, and put *them* in hold unto the next day: for it was now eventide.

4 Howbeit many of them which heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.

5 And it came to pass on the morrow, that their rulers, and elders, and scribes,

6 And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.

7 And when they had set them in the midst,

they asked, By what power, or by what name, have ye done this?

8 Then Peter, filled with the Holy Ghost, said unto them, Ye rulers of the people, and elders of Israel,

9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;

10 Be it known unto you all, and to all the people of Israel, that by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, *even* by him doth this man stand here before you whole.

11 This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner.

12 Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

13 Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

wa done been geda dey. Den dey quizzit Peter an John say, "Weh oona git de powa fa mek dis man yah waak? Who gii oona dat powa?"

8 Peter been full op wid de Holy Sperit, so e ansa um say, "Oona wa da rule de people an oona leada dem wa dey yah! 9 Oona bring we yah taday an aks we bout de good ting wa we done do fa dat cripple op man. Oona da aks we wa dat powa we hab fa heal um. 10 So den, all ob oona oughta know, an all de people een Israel oughta know. Oona done kill Jedus Christ fom Nazareth. Oona nail um ta de cross. Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. An de powa ob Jedus name, dat wa mek dis man yah stan mongst ya, an e heal now. 11 God been taak bout Jedus wen e say,

'De same stone dat oona ain wahn
wen oona build,
dat de one wa done come fa be
portant mo den all de od res!'

12 Ain nobody bot Jedus able fa sabe people. Een all de wol ain nobody else, no oda name dat God gii ta people so dat we kin git sabe."

13 Now den, de leada dem een de Jew Council see dat Peter an John been people jes like ebrybody else, an dey ain hab no school laanin. Bot Peter an John ain been scaid fa taak ta um bout Jedus. Dat mek dem leada stonish, an mek um know dat Peter an John beena waak wid Jedus. 14 De leada dem ain been able fa say nottin bad ginst Peter an John, cause de man wa dey heal beena stanop dey wid um. 15 So de leada dem ob de Council sen Peter an John outta de Council room. Den

dey taak ta one noda bout all dis. 16 Dey aks one noda say, “Wa we gwine do wid dem man Peter an John? All de people een Jerusalem know dey done dis great miracle. Dey done heal de man wa ain neba been able fa waak. We cyahn say dat ain so. 17 Bot we ain wahn dis nyews fa spread roun mongst mo people. So den, leh we call Peter an John an waan um say, dey mus dohn taak ta nobody no mo een Jedus name.”

18 So de leada dem call Peter an John fa come eenside de place. Dey taak scrong ta um an chaage um say, “Mus dohn taak ta nobody tall een de name ob Jedus. Mus dohn laan nobody een Jedus name.” 19 Bot Peter an John ansa um say, “Wa we sponse fa do? E mo betta fa we fa do wa oona say, or fa do wa God say? 20 We ain able fa shet we mout an stop da taak bout wa we done see an yeh.” 21 De leada dem ob de Council waan um mo scronga gin an leh um go way. Dey ain find no way fa punish um, cause all de people dey beena praise God fa wa been happen. 22 An de man wa God heal wid dis miracle, e been pass foty yeah ole.

De Bleebe dem Pray fa de Lawd fa Courage Um

23 Wen Peter an John been ton loose, dey gone back ta dey own people wa bleebe pon Jedus. Dey tell um wa de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem tell um. 24 Wen de oda people wa bleebe yeh wa Peter an John say, dey all pray togeda ta God say, “Lawd God, wa da rule oba all, ya mek de heaben, de wol an de sea, an all wa een um! 25 De Holy Sperit

16 Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

17 But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 But Peter and John answered and said unto them, Whether it be right in the sight of God to hearken unto you more than unto God, judge ye.

20 For we cannot but speak the things which we have seen and heard.

21 So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified God for that which was done.

22 For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was shewed.

23 And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said unto them.

24 And when they heard that, they lifted up their voice to God with one accord, and said, Lord, thou art God, which hast made heaven, and earth, and the sea, and all that in them is:

25 Who by the mouth of thy servant David hast said, Why did the heathen rage, and the people imagine vain things?

26 The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against the Lord, and against his Christ.

27 For of a truth against thy holy child Jesus, whom thou hast anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,

28 For to do whatsoever thy hand and thy counsel determined before to be done.

29 And now, Lord, behold their threatenings: and grant unto thy servants, that with all boldness they may speak thy word,

30 By stretching forth thine hand to heal; and that signs and wonders may be done by the name of thy holy child Jesus.

31 And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the Holy Ghost, and they spake the word of God with boldness.

32 And the multitude of them that believed were of one heart and of one soul: neither said any of them that ought of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

taak fa ya an tell ya saabant David fa say,
‘Wa mek dem diffunt nation
bex so bad?

Hoccome de people scheme
fa do wa de Lawd ain wahn
an den dey ain able fa do um?

26 De king dem wa rule een de wol
git ready
an de rula dem beena geda togeda
fa fight ginst de Lawd an Christ,
de one God done pick.’

27 Fa true, Herod an Pontius Pilate meet togeda yah een dis city wid de Israel people an wid dem wa ain people ob Israel. Dey scheme togeda ginst Jedus, ya saabant wa blongst ta ya, de one ya been sen fa be de Messiah. 28 Dem leada beena geda fa do all de ting dem wa ya done been plan fa happen. Ya done dat cause ya got de powa an ya been wahn um fa be dat way. 29 Now den, Lawd, look at how dem leada taak scrong ta we an waan we. We ya saabant dem. We beg ya fa hep we. Courage we so dat we ain scaid fa tell de people ya wod. 30 Show ya powa an heal de sick, an gii we powa fa do sign an miracle dem wen we call pon de name ob ya saabant Jedus, wa blongst ta ya.”

31 Wen dey done pray, de place weh dey been geda togeda shake. De Holy Sperit come pon um an fill um, an dat mek um scrong fa tell de people God wod.

Dem wa Bleebe All Share wa Dey Hab

32 All dem wa bleebe pon Jedus been gree togeda an hab one haat. Nobody dey ain say, “De ting dem A hab, dey me own propaty,” bot all dem beena share wa dey been hab wid one noda. 33 De postle dem

beena show how God great powa dey wid um wensoneba dey tell oda people say, “De Lawd Jedus lib gin. E done git op fom mongst de dead people!” An God beena bless all ob um too good. 34 Dey all hab ebryting wa dey need, cause all dem wa got lan or house, dey sell um an bring de money, 35 an dey gii dat money ta de postle dem, an de postle dem beena share de money, gim ta de people wensoneba dey need um.

36 Dat wa Joseph, a Levite wa come fom Cyprus, done. De postle dem call um Barnabas. (Dat mean, “One wa Courage People.”) 37 E sell e fiel an e bring de money an gim ta de postle dem.

Ananias an Sapphira

5 1 Now den, one man been dey name Ananias an e wife name Sapphira. Dey sell some lan, too. 2 Ananias keep some ob de money fa esef, an e wife know e done done dat. Den Ananias tek de oda res ob de money an go gim ta de postle dem. 3 Peter aks Ananias say, “Ananias, hoccome ya gree fa leh Satan go eenside ya, an tek oba ya haat an mek ya lie ta de Holy Sperit? Ya done keep some ob de money wa dey pay ya fa de lan! 4 Fo ya sell de lan, dat been ya own lan, ainty? An wen ya sell um, ya git de money fa do wasoneba ya wahn wid um, ainty? So den, wa mek ya tink een ya haat fa do susha ting? Ya ain lie jes ta people. Ya lie ta God!” 5 Wen Ananias yeh wa Peter say, e faddown stiff dead. All dem wa yeh bout dat been too scaid. 6 Den de nyoung man dem come an wrop op de dead body an tek um out an bury um.

33 And with great power gave the apostles witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 And laid *them* down at the apostles' feet: and distribution was made unto every man according as he had need.

36 And Joseph, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,

37 Having land, sold *it*, and brought the money, and laid *it* at the apostles' feet.

Chapter 5

1 But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 And kept back *part* of the price, his wife also being privy *to it*, and brought a certain part, and laid *it* at the apostles' feet.

3 But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thine heart to lie to the Holy Ghost, and to keep back *part* of the price of the land?

4 Whiles it remained, was it not thine own? and after it was sold, was it not in thine own power? why hast thou conceived this thing in thine heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5 And Ananias hearing these words fell down, and gave up the ghost: and great fear came on all them that heard these things.

6 And the young men arose, wound him up,

and carried *him* out, and buried *him*.

7 And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much? And she said, Yea, for so much.

9 Then Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to tempt the Spirit of the Lord? behold, the feet of them which have buried thy husband *are* at the door, and shall carry thee out.

10 Then fell she down straightway at his feet, and yielded up the ghost: and the young men came in, and found her dead, and, carrying *her* forth, buried *her* by her husband.

11 And great fear came upon all the church, and upon as many as heard these things.

12 And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people; (and they were all with one accord in Solomon's porch.

13 And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.

14 And believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women.)

15 Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid *them* on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.

7 Wen shree hour been pass, Ananias wife Sapphira come eenta de room weh de postle dem been. Bot Sapphira ain know wa been happen. 8 Peter aks um say, "Tell me, dis all de money wa dey pay ya an ya husban fa de lan wa oona sell?"

Sapphira ansa say, "Yeah, sah, dat all de money."

9 Peter tell um say, "Wa mek ya an ya husban gree fa test da Sperit ob de Lawd? Look yah! De man dem wa done bury ya husban, dey da come ta de door. Dey gwine tek ya out an bury ya too!" 10 Jes den Sapphira faddown dead. De nyoung man dem come an see dat e stiff dead too, an dey tek um out an bury um nex ta e husban. 11 Wen all de people ob de choch yeh wa happen, dey been scaid fa true. An ebrybody wa yeh bout um, dey been scaid too.

De Postle dem

Mek Plenty People Well

12 De postle dem beena do a heapa miracle an sign dem mongst de people. All de people wa been bleebe pon Jedus nyuse fa geda togeda een de place dey call Solomon Piza. 13 All de people wa ain bleebe pon Jedus been scaid fa geda dey wid um. Bot de people dem gim high hona. 14 Stillyet, mo an mo people bleebe pon de Lawd. A whole heapa man dem an ooman dem, dey come ta de Lawd. 15 Wen de people see dem miracle de postle dem beena do, dey tote de sick out eenta de screet, an dey lay down pon dey bed an mat dey, so dat wen Peter pass by, e shada gwine cross oba um. 16 A heapa people come togeda fom de town dem close ta

Jerusalem, too. Dey bring dey sick an dem wa hab ebil sperit, an dey come ta de postle dem, an de postle dem heal um.

De Grab Hole ta de Postle dem

17 Den de head man ob de Jew priest dem an all dem wa gone long wid um, dem ob de Sadducee paaty, dey been too jealous ob de postle dem. 18 So dey grab hole ta de postle dem an pit um een de jailhouse. 19 Bot one ob de Lawd angel dem come een de night an open de door ta dat jailhouse. Den de angel lead de postle dem outta de jailhouse, an e tell um say, 20 “Oona mus go stanop een God House. Mus tell de people all bout dis nyew life oona hab.” 21 De postle dem do wa de angel tell um fa do. Wen day clean, de postle dem gone ta God House an laan de people bout de nyew life.

De head man ob de priest dem, an dem wa gone long wid um, dey call a big meetin wid all de Jew leada dem een de Council. Dey sen ta de jailhouse fa hab um bring de postle dem fa come fo de Council. 22 Bot wen de offisa dem git ta de jailhouse, dey ain find de postle dem dey. So de offisa dem ton back an gone ta de Council an tell de leada dem say, 23 “Wen we git ta de jailhouse, we find um lock op good, an de gyaad dem da stanop fa gyaad de door. Bot wen we open de door an look eenside, we ain see nobody dey!” 24 Wen de offisa ob de man dem wa beena gyaad God House an de leada dem ob de priest dem yeh dat, dey been all bumfumble, an dey aks one noda say, “Wa gwine come fom all dis?” 25 Jes den a man come een an tell um say, “Look yah! Dem man wa oona

16 There came also a multitude *out* of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,

18 And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.

19 But the angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,

20 Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.

21 And when they heard *that*, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22 But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,

23 Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.

24 Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they doubted of them whereunto this would grow.

25 Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.

26 Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.

27 And when they had brought them, they set *them* before the council: and the high priest asked them,

28 Saying, Did not we straitly command you that ye should not teach in this name? and, behold, ye have filled Jerusalem with your doctrine, and intend to bring this man's blood upon us.

29 Then Peter and the *other* apostles answered and said, We ought to obey God rather than men.

30 The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew and hanged on a tree.

31 Him hath God exalted with his right hand to be a Prince and a Saviour, for to give repentance to Israel, and forgiveness of sins.

32 And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him.

33 When they heard *that*, they were cut to the *heart*, and took counsel to slay them.

34 Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and com-

done pit een de jailhouse, dey da stanop oba dey een God House, da laan de people bout God!" 26 So de offisa an e gyaad dem gone an find de postle dem een God House, an dey bring um back ta de Council. Bot dey ain haam um wen dey mek um come, cause dey been scaid dat de people gwine chunk stone pon um.

27 Dey bring de postle dem een an mek um stanop fo de Council, an de head man ob de Jew priest dem quizzit um. 28 E say, "We done chaage oona dat oona mus dohn laan nobody een de name ob dis man, ainty? Stillyet, oona beena laan de people an mek all dem een Jerusalem yeh bout um, an oona wahn fa mek people blame we fa e det!"

29 Peter an de oda postle dem ansa um say, "We haffa do wa God tell we fa do, steada wa people tell we fa do. 30 Atta oona hang Jedus pon a tree an kill um, de same God wa we ole people beena woshup mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. 31 God gii Jedus tority an powa an mek um seddown ta e right han side fa be we Leada an we Sabior. E done dat fa gii de people ob Israel de chance fa ton fom dey sin an change how dey lib. Den God kin paadon um fa dey sin. 32 We postle done see an yeh dem ting, an we da mek people know de trute bout um. An de Holy Sperit mek um know de trute, too. God gii de Holy Sperit ta dem wa da do wa e tell um fa do."

33 Wen de Council man dem yeh wa de postle dem say, dey been so mad til dey been wahn fa kill um. 34 Bot Gamaliel, a Pharisee wa beena laan people de Jew Law, e been one ob dem een dat Council

dat all de people hona. E stanop een de Council an e gii orda fa dem fa tek dem postle outside de meetin place fa a leetle bit. 35 Den e tell de Council man dem say, “Me countryman dem ob Israel, mus tek cyah bout wa oona gwine do ta dem man. 36 Way back dey, one man name Theudas been come an say e a big leada, an dey been bout fo hundud man wa jine op wid um fa hep um. Somebody kill um, an all de people wa beena folla um been scatta all roun. So Theudas wok ain mount ta nottin. 37 Atta dat, one Judas wa come fom Galilee been dey een dat time wen dey beena count de people an write down all dey name. E git some ob de people fa folla um. Somebody kill Judas too, an all dem people wa beena folla um been scatta roun. 38 So den, all dis mek me waan oona now. Mus dohn haam dem man yah! Mus lef um lone! Cause ef God ain sen um, all dis dat dey plan an de wok dey da do ain wot nottin. E ain gwine las. 39 Bot ef dey da do wa God wahn, oona ain gwine be able fa stop de wok dey da do, cause den oona gwine find out dat oona da fight ginst God!”

De Council man dem tek Gamaliel wod. 40 Dey hab de postle dem come back een an dey hab de gyaad dem beat um. Dey chaage um say, “Mus dohn taak gin een Jedus name.” Den dey leh um go. 41 De postle dem come out fom de Council an dey beena rejaice fa true, cause dey been good nuff fa suffa an git punish fa Jedus sake. 42 An ebry day dey gone ta God House an ta de people house. Dey beena laan de people, da tell um de Good Nyews dat Jedus de Messiah.

manded to put the apostles forth a little space;

35 And said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves what ye intend to do as touchin these men.

36 For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and brought to nought.

37 After this man rose up Judas of Galilee in the days of the taxing, and drew away much people after him: he also perished; and all, *even* as many as obeyed him, were dispersed.

38 And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will come to nought:

39 But if it be of God, ye cannot overthrow it; lest haply ye be found even to fight against God.

40 And to him they agreed: and when they had called the apostles, and beaten *them*, they commanded that they should not speak in the name of Jesus, and let them go.

41 And they departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer shame for his name.

42 And daily in the temple, and in every house, they ceased not to teach and preach Jesus Christ.

Chapter 6

1 And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecians against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily ministrations.

2 Then the twelve called the multitude of the disciples *unto them*, and said, It is not reason that we should leave the word of God, and serve tables.

3 Wherefore, brethren, look ye out among you seven men of honest report, full of the Holy Ghost and wisdom, whom we may appoint over this business.

4 But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.

5 And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Ghost, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolas a proselyte of Antioch:

6 Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid *their hands* on them.

7 And the word of God increased; and the number of the disciples multiplied in Jerusalem greatly; and a great com-

Dey Pick Seben Man fa Hep de Choch People

6 1 Now den, een dat time, wen mo an mo people beena bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way, sompin come op. De Jew people wa taak de Greek language beena staat fa grumble bout de Jew dem wa taak de Hebrew language. De Jew dem wa taak Greek say, “Ebry day wen dey gii out ting fa hep de wida ooman dem, dem Hebrew wida ooman git mo den we Greek wida ooman.” 2 So de tweb postle dem call a meetin wid all de people dat bleebe pon Jedus an say, “E ain right fa we, Jedus postle, fa stop da tell people God wod cause we haffa see dat people git wa dey need. 3 So den, bredren, we wahn oona fa pick seben good man mongst oona wa da lib full op wid de Holy Sperit an hab plenty sense bout ting. We gwine hab dem do dis wok fa gii out wa de people need. 4 Bot we gwine spen all we time da pray an da do we wok fa laan de people bout God.”

5 All de people dey een de meetin been heppy wid wa de postle dem say. So dey pick Stephen, a man dat trus God een ebryting an full op wid de Holy Sperit. An dey pick Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, an Nicolas wa come fom Antioch an done gree fa jine de Jew people. 6 De people een de meetin tek de seben man wa dey been pick an show de postle dem. De postle dem pray fa dem seben man, an dey lay dey han pon dey head an bless um.

7 So den, God wod beena gwine all oba, an mo an mo people een Jerusalem bleebe pon Jedus an waak een e way. An plenty

Jew priest dem, dey change dey way an bleebe pon Jedus Christ, too.

Dey Grab Hole ta Stephen

8 Stephen been a man dat God been bless an full op wid powa. E beena do plenty miracle an sign mongst de people. 9 Bot some man dem fom Cyrene an Alexandria wa blongst ta de Jew meetin house wa dey call De Meetin House ob de Free Man Dem, togeda wid some oda Jew dem dat come fom Cilicia an Asia, dey come an staat fa aagy wid Stephen. 10 Bot God Sperit gii Stephen heapa sense so dat wen e taak, nobody neba hab nottin mo fa say. 11 So dem Jew wa been ginst Stephen, dey gone an find some oda man dem an pay um fa lie bout Stephen. Dey hab de man dem say, “We yeh dis man Stephen da taak bad ginst Moses an ginst God.” 12 So den, dey pit dem wod een de people yea, an de people been stir op. De Jew leada an Law teacha dem been stir op too. Dey gone an grab hole ta Stephen an bring um ta de Jew Council. 13 Den dey find people fa lie bout Stephen dey. Dey say, “All de time dis man da taak bad ginst we House ob God an ginst de Law dat God gii Moses. 14 We done yeh um taak, say dat dis man Jedus dat come fom Nazareth, e gwine stroy God House. An e gwine change all dem ting wa we da do today, dat Moses been laan we ole people.” 15 All dem dat been seddown dey een de Jew Council beena look scraight at Stephen, an dey see dat e face look like de face ob a angel.

Stephen Taak ta de Council

7 1 De head man ob de Jew priest dem aks Stephen say, “All dat wa dem

pany of the priests were obedient to the faith.

8 And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.

9 Then there arose certain of the synagogue, which is called *the synagogue* of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.

10 And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spake.

11 Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against God.

12 And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon *him*, and caught him, and brought *him* to the council,

13 And set up false witnesses, which said, This man ceaseth not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:

14 For we have heard him say, that this Jesus of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered us.

15 And all that sat in the council, looking stedfastly on him, saw his face as it had been the face of an angel.

Chapter 7

1 Then said the high priest, Are these things so?

2 And he said, Men, brethren, and fathers, hearken; The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Charran,

3 And said unto him, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and come into the land which I shall shew thee.

4 Then came he out of the land of the Chaldaeans, and dwelt in Charran: and from thence, when his father was dead, he removed him into this land, wherein ye now dwell.

5 And he gave him none inheritance in it, no, not so *much* as to set his foot on: yet he promised that he would give it to him for a possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

6 And God spake on this wise, That his seed should sojourn in a strange land; and that they should bring them into bondage, and entreat *them* evil four hundred years.

7 And the nation to whom they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 And he gave him the covenant of circumcision: and so *Abraham* begat Isaac, and circumcised him the eighth day;

people yah done say ginst ya, dat de trute?”

2 Stephen ansa say, “Oona, me fada dem an me bredren, listen ta me! God wa hab glory an powa mo den all oda, e appeah ta we fada Abraham. Dat been wen Abraham beena lib een Mesopotamia, fo e gone fa lib ta Haran town. 3 God tell Abraham say, ‘Ya mus lef ya kin folk an come outta ya country. Haffa go ta a country dat A gwine show ya.’ 4 So Abraham come outta Chaldea an gone fa lib ta Haran. Atta Abraham fada done dead, God moob Abraham outta Haran an sen um ta dis lan weh oona da lib now. 5 Stillyet, God ain gii Abraham no place dey fa be e own een dat time. E ain git eben one foot ob groun fa esef. Bot e mek a cobnant wid um, promise um say, e gwine gim dat groun. An God promise um dat groun dey gwine be Abraham own propaty, an de propaty ob Abraham chillun chillun atta Abraham done pass oba. Now Abraham ain hab no chillun yet wen God tell um dat. 6 God tell Abraham like dis, say, ‘Abraham, ya chillun chillun gwine lib een noda lan wa blongst ta oda people. An dem people een dat oda lan gwine mek ya chillun chillun slabe. Dey gwine do um bad an mek um suffa fa fo hundud yeah. 7 Bot A gwine jedge de nation wa mek um slabe. Den ya chillun chillun gwine come outta dat slabe life an dat oda lan. Dey gwine come yah ta dis place an woshup me.’ 8 God tell Abraham fa circumcise dey son dem atta dey bon, fa show dat God been mek dat cobnant wid dem. So wen Abraham hab a son, wa e name Isaac, Abraham circumcise um pon

de eight day atta e bon. An atta wile, wen Isaac hab a son, wa e name Jacob, e circumcise um pon de eight day atta e bon. An wen Jacob hab e tweb son dem, e circumcise um. Dem we own ole people leada wa staat de tweb tribe dem een we Jew nation.

9 “Now den Joseph broda dem been jealous ob um. Cause ob dat, dey sell um fa slabe een Egypt lan. Bot God been dey wid Joseph. 10 God beena hep Joseph all de time wen trouble hab um. E sabe um outta e fliction. Wen dey tek Joseph an gone fo Pharaoh, de king ob Egypt, God bless Joseph an gim sense an fabor een Pharaoh eye. So Pharaoh mek Joseph gobna fa rule oba Egypt, an e mek um de rula oba Pharaoh own house. 11 Den de dry drought come eenta all ob Egypt lan an Canaan lan. Plenty people suffa fa true. An we ole people ain been able fa find nottin fa nyam. 12 Wen Jacob yeh say dat grain been still yet dey een Egypt, e sen e chullun wa come fa be we ole fada. Jacob sen um dey fa buy food. Dat been de fus time e chullun gone dey. 13 De secon time wen dey gone ta Egypt lan, Joseph tell e broda dem who dat e been, an King Pharaoh come fa know bout Joseph fambly. 14 Den Joseph sen wod ta e fada Jacob fa aks um fa come ta Egypt lan wid all de fambly. Dey been seventy-fibe people een de fambly. 15 Jacob gone down ta Egypt. Dey een Egypt, e an all e chullun, we ole people, dey beena lib dey til all done dead. 16 Dey tote dey dead body an gone bury um back een Shechem een de tomb dat Abraham been buy fom Hamor son dem.

17 “Wen de time beena come close fa

and Isaac *begat* Jacob; and Jacob *begat* the twelve patriarchs.

9 And the patriarchs, moved with envy, sold Joseph into Egypt: but God was with him,

10 And delivered him out of all his afflictions, and gave him favour and wisdom in the sight of Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 Now there came a dearth over all the land of Egypt and Chanaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 But when Jacob heard that there was corn in Egypt, he sent out our fathers first.

13 And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's kindred was made known unto Pharaoh.

14 Then sent Joseph, and called his father Jacob to *him*, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 So Jacob went down into Egypt, and died, he, and our fathers,

16 And were carried over into Sychem, and laid in the sepulchre that Abraham bought for a sum of money of the sons of Emmor *the father* of Sychem.

17 But when the time of the promise drew nigh, which God had sworn to Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 Till another king arose, which knew not Joseph.

19 The same dealt subtilly with our kindred, and evil entreated our fathers, so that they cast out their young children, to the end they might not live.

20 In which time Moses was born, and was exceeding fair, and nourished up in his father's house three months:

21 And when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

22 And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds.

23 And when he was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

24 And seeing one of *them* suffer wrong, he defended *him*, and avenged him that was oppressed, and smote the Egyptian:

25 For he supposed his brethren would have understood how that God by his hand would deliver them: but they understood not.

26 And the next day he shewed himself unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27 But he that did his neighbour wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28 Wilt thou kill me, as thou diddest the Egyptian yesterday?

29 Then fled Moses at this saying, and was a stranger in the land of Madian, where he begat two sons.

God fa do wa e been promise Abraham, we ole people een Egypt lan beena grow fa be a whole heap. 18 An noda king dat ain been know Joseph staat fa rule oba Egypt. 19 Dis nyew king yah tek wantage ob we people, an e mek we people suffa bad. E mek we people chunk dey baby chullun outdoor fa dead. 20 Dat same time dey, Moses bon. E been a fine chile. E modda an e fada tek cyah ob um an hide um een dey house fa shree mont. 21 Den wen dey pit Moses outdoor, Pharaoh daughta tek Moses an dopt um an mind um like e own son. 22 Dey laan Moses all wa de Egypt people know, all dey sense. An e been a great man wa been know fa true how fa taak an cyaa esef.

23 "Wen Moses been foty yeah ole, e mek op e mind fa go see e bredren, de Israel people. 24 Wen e been dey, e see a Egypt man da do bad ta a Israel man. So Moses gone an fight fa de Israel man, an e kill de Egypt man. 25 Moses been tink dat e bredren gwine ondastan dat God sen um fa hep um an set um free fom slabery. Bot dey ain ondastan bout dat. 26 De nex day, Moses see two Israel man da fight. E gone fa paat um an git um fa mek peace wid one noda. E tell um say, 'Listen yah, oona two broda, hocomme oona da fight an do bad ta one noda?' 27 Bot de man wa beena do bad ginst e Israel broda tell Moses say, 'Who mek ya a rula an a jedge oba we? 28 Ya wahn fa kill me same like how ya done kill dat Egypt man yestiddy, ainty?' 29 Wen Moses yeh wa dat man say, e ron way an gone outta Egypt lan. E gone fa lib een a lan name Midian. E been a come-yah poson dey, an e hab two son.

30 “Now den, wen foty yeah been pass, one angel come ta Moses een de wildaness close ta de high hill name Mount Sinai, een a fire dat beena come outta a bush. 31 Wen Moses see dat, e beena wonda tommuch. E gone close fa look good at um, an e yeh de boice ob God de Lawd da taak ta um say, 32 ‘A de God ob ya ole people, de God ob Abraham, Isaac an Jacob.’ Wen Moses yeh dat, e tremble, cause e been too scaid so dat e ain eben shrow e eye op fa look. 33 De Lawd tell um say, ‘Tek ya shoe off ya foot, cause de place dey weh ya da stan, dat holy groun. 34 Fa true A see de bad fliction ob me people dey een Egypt lan. A done yeh um da groan, an A done come down fa sabe dem fom suffa. Come on yah! A gwine sen ya back ta Egypt.’

35 “Now den, dat de same Moses dat de Israel people ain been wahn, wen dey aks um say, ‘Who mek ya a rula an a jedge oba we?’ God esef sen dat Moses fa rule oba dem people an sabe um. An God nyuse de angel dat come ta Moses fom de fire dat been een de bush, fa tell Moses. 36 Den Moses lead de people outta Egypt lan. An God do plenty miracle an sign een Egypt lan an at de Red Sea an een de wildaness lan weh dey beena lib fa foty yeah. 37 Dat de same Moses dat tell de Israel people say, ‘God gwine tek one ob oona own people an mek um a prophet, same like e done ta me.’ 38 Dat de Moses dat been dey wid de Israel people wen dey beena geda een de wildaness. E been dey wid we ole people an wid de angel wa taak ta um pontop Mount Sinai. God gim e message wa gwine lib faeba, fa gii we.

39 “Bot we ole people ain do wa Moses

30 And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sina an angel of the Lord in a flame of fire in a bush.

31 When Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold it, the voice of the Lord came unto him,

32 Saying, I *am* the God of thy fathers, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. Then Moses trembled, and durst not behold.

33 Then said the Lord to him, Put off thy shoes from thy feet: for the place where thou standest is holy ground.

34 I have seen, I have seen the affliction of my people which is in Egypt, and I have heard their groaning, and am come down to deliver them. And now come, I will send thee into Egypt.

35 This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? the same did God send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.

36 He brought them out, after that he had shewed wonders and signs in the land of Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 This is that Moses, which said unto the children of Israel, A prophet shall the Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me; him shall ye hear.

38 This is he, that was in the church in the wilderness with the angel which spake to him in the mount Sina, and *with* our fathers: who received the lively oracles to give unto us:

39 To whom our fathers would not obey, but thrust *him* from them, and in their hearts turned back again into Egypt,

40 Saying unto Aaron, Make us gods to go before us: for *as for* this Moses, which brought us out of the land of Egypt, we wot not what is become of him.

41 And they made a calf in those days, and offered sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their own hands.

42 Then God turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O ye house of Israel, have ye offered to me slain beasts and sacrifices *by the space of* forty years in the wilderness?

43 Yea, ye took up the tabernacle of Moloch, and the star of your god Remphan, figures which ye made to worship them: and I will carry you away beyond Babylon.

44 Our fathers had the tabernacle of witness in the wilderness, as he had appointed, speaking unto Moses, that he should make it according to the fashion that he had seen.

45 Which also our fathers that came after brought in with Jesus into the possession of the Gentiles, whom God drave out before the face of our fathers, unto the days of David;

tell um fa do. Dey ton dey back pon um, an een dey haat dey been wahn fa go back ta Egypt lan. 40 Dey tell Aaron say, 'Mek we some god dem fa lead de way fa we. Dat man Moses dat bring we outta Egypt lan, we ain know wa happen ta um.' 41 Dat de time wen dey mek ting wa look like a calf fa woshup, an dey offa sacrifice ta dat idol. Dey hab feas an mek merry fa sake ob dat ting wa dey deysef been mek. 42 Bot den God ton e back pon de Israel people. E lef um fa woshup dem ting wa dey een de sky, like de staa dem an de moon. Dat stan same like dey say een de book dat de prophet dem write. Dey say:

'Oona Israel people yah,
e ain been fa me

dat oona beena kill dem animal
an sacrifice um jurin
de foty yeah wen oona been dey
een de wildaness, ainty?

43 Oona beena tote de tent dat keep
dat god name Molech,
an de ting dat oona mek
dat look like de staa
ob oona god Rephan.

Oona mek dem idol fa woshup um.
So den, A gwine git people
fa tek oona faaway,
way pass Babylon.'

44 "Wen we ole people been dey een de desat, dey hab de tent wa show dat God dey long wid um. Same fashion God been tell Moses how fa mek dat tent dey, dat how Moses mek um. 45 We ole fada dat been dey fus, dey dead an lef dey tent ta we fada dem. An dey tote um wen dey gone wid Joshua an tek oba de lan fom dem oda nation dat God been dribe outta

dey fo Joshua an de people dem. De tent been dey een dat lan til de time wen David beena rule. 46 God been heppy wid David, an David aks God fa leh um build a house fa de God dat Jacob woshup. 47 Bot King Solomon de one dat build dat house fa God.

48 “Stillyet, God wa dey oba all de wol, an wa hab powa mo den all oda, e ain lib eenside house wa people mek. Jes like de prophet write, wen e say,

49 ‘Heaben de place weh A da
seddown fa rule,
an pon de wol weh de people
da lib, A pit me foot.
So wa kinda house ya wahn
fa build fa me?

Weh de place weh A gwine res?

50 Ain me han mek all dem ting?’

51 “Oona got haad haat fa true! God ain dey een oona haat, an oona ain da pay no mind ta wa God say! Oona jes like oona ole people. Oonasef ain neba gree fa do nottin dat de Holy Sperit tell oona fa do! 52 Dey ain neba been no prophet dat oona ole people ain mek suffa, ainty? Dey eben kill dem prophet dat God sen fa tell bout how de One wa da Waak Sstraight wid God been gwine come. Now, oona done han dat One wa da Waak Sstraight wid God oba ta de enemy, an oona kill um. 53 God sen e angel dem fa gii oona e law. Stillyet, oona ain do wa de law tell oona fa do!”

Dey Kill Stephen

54 Wen de leada dem een de Jew Council yeh wa Stephen say, dey been mad down, an dey suck dey teet at um. 55 Bot Stephen been full op wid de Holy

46 Who found favour before God, and desired to find a tabernacle for the God of Jacob.

47 But Solomon built him an house.

48 Howbeit the most High dwelleth not in temples made with hands; as saith the prophet,

49 Heaven is my throne, and earth is my footstool: what house will ye build me? saith the Lord: or what is the place of my rest?

50 Hath not my hand made all these things?

51 Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Ghost: as your fathers *did*, so do ye.

52 Which of the prophets have not your fathers persecuted? and they have slain them which shewed before of the coming of the Just One; of whom ye have been now the betrayers and murderers:

53 Who have received the law by the disposition of angels, and have not kept it.

54 When they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with *their* teeth.

55 But he, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 And said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 Then they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and ran upon him with one accord,

58 And cast *him* out of the city, and stoned *him*: and the witnesses laid down their clothes at a young man's feet, whose name was Saul.

59 And they stoned Stephen, calling upon God, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.

Chapter 8

1 And Saul was consenting unto his death. And at that time there was a great persecution against the church which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judaea and Samaria, except the apostles.

2 And devout men carried Stephen to *his burial*, and made great lamentation over him.

3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed *them* to prison.

Sperit. E look op eenta heaben an e see God glory da shine an Jedus da stan pon God right han side. 56 Stephen tell de people say, "Look! A see heaben open op an A see de Man wa Come fom God da stanop pon God right han side!"

57 Wen dey yeh Stephen say dat, de people kiba dey yea wid dey han. Dey holla loud an dey all rush togeda pon Stephen. 58 Dey drag um outta de city, an den dey chunk stone pon um. An dem wa beena stone um, dey pull off dey coat an pit um down ta de foot ob one nyoung man name Saul fa keep fa um. 59 Wiles dey beena stone um, Stephen beena pray say, "Lawd Jedus, tek me sperit!" 60 Den e kneel down pon de groun an pray een a loud boice say, "Lawd, paadon dem people fa dis sin wa dey done!" Atta e pray dat, e done dead.

8 1 An Saul been dey, da gree dat dey oughta kill Stephen.

Saul Mek de Choch People

Suffa

Fom dat day wen dey kill Stephen, de Jew leada dem staat fa mek de bleebe dem ob de choch een Jerusalem suffa too bad. Cep fa de postle dem, all de bleebe dem ron way outta de city. Dey gone all oba de country roun bout een Judea an Samaria. 2 Some man dem wa feah God, dey gone an bury Stephen. Dey weep an wail loud fa um.

3 Bot Saul wok fa stroy de bleebe dem ob de choch. E gone fom house ta house fa find um, all de man an ooman dem, an e drag um off ta de jailhouse.

De Samaria People Yeh Bout Jedus

4 Now den, dem people dat beena bleebe pon Jedus an haffa ron way outta Jerusalem, dey gone ebryweh, da tell people God wod. 5 Philip gone an tell de people een a city een Samaria bout de Messiah. 6 Wen de crowd ob people dey yeh Philip an see dem miracle e beena do, dey all listen op good an pay mind ta all e say. 7 An de ebil sperit dem beena holla loud an come out fom eenside a heapa people. Plenty people dat been paralyze an oda dem dat been cripple op, dey git heal. 8 So de people een dat city been too heppy.

9 One man name Simon lib een dat city, an e beena wok root dey fa a long time. E beena mek de Samaria people stonish cause ob wa e da do. E tell um e a big leada fa true. 10 An all de people beena pay um mind. Dem wa hab plenty ting an dem wa ain hab nottin, de big leada dem an de leetle chullun, dey all beena listen ta um good. Dem people say, "Simon dat powa fom God dat dey call 'De Gran Powa.'" 11 Susha long time dey been stonish wen dey shim da do e root wok dat dey pay um mind fa true. 12 Bot wen de people bleebe wa Philip tell um bout de Good Nyews bout how God rule, an bout de name ob Jedus Christ, dey aks Philip fa baptize um. De man dem an de ooman dem all been baptize. 13 Simon, wa beena wok root, bleebe pon Jedus, too. Atta Philip baptize um, e staat fa go long wid Philip ebryweh. De great miracle an de wondaful ting dem dat Philip beena do mek Simon stonish fa true.

14 Wen de postle dem een Jerusalem yeh say de Samaria people been bleebe

4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.

5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.

6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed *with them*: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.

8 And there was great joy in that city.

9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:

10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.

11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.

12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.

13 Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.

14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the

word of God, they sent unto them Peter and John:

15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:

16 (For as yet he was fallen upon none of them: only they were baptized in the name of the Lord Jesus.)

17 Then laid they *their* hands on them, and they received the Holy Ghost.

18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

23 For I perceive that thou art in the gall of bitterness, and *in* the bond of iniquity.

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

25 And they, when they had testified and preached the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the gospel in many villages of the Samaritans.

God wod, dey sen Peter an John ta um. 15 An wen Peter an John git ta Samaria, dey pray fa de people dat been bleebe pon Jedus. Dey aks God fa mek de Holy Sperit come eenta um, 16 cause de Holy Sperit ain come down eenta none ob um yet. Philip jes beena bactize um een de Lawd Jedus name. 17 Den Peter an John lay dey han pon dem people head an pray fa um, an de Holy Sperit come een um.

18 Now den, Simon see dat de Holy Sperit come eenta dem people wa bleebe pon Jedus wen de postle Peter an John lay dey han pon dey head. So e offa fa pay Peter an John fa dat powa. 19 E tell um say, "Oona mus gii me dis powa yah too, so dat wen A lay me han pon somebody head, de Holy Sperit gwine come eenta dat poson dey."

20 Peter ansa um say, "Leh ya be loss faeba, long wid ya money, cause ya tink ya able fa buy wa God da gii we. 21 Ya ain hab no paat een we wok, cause ya haat ain right een God eye. 22 Mus ton way fom dis ebil ting ya been wahn fa do. An mus pray ta de Lawd fa see ef e gwine paadon ya fa tink susha ting een ya haat. 23 Cause A see ya hab a bitta haat, an sin done mek ya e slabe."

24 Simon ansa um say, "Please sah, pray ta de Lawd fa me, so dat none ob dem ting ya say ain gwine happen ta me."

25 So Peter an John tell de people wa God done an wa dey know bout Jedus an wa e da do fa um, an dey splain de wod ob de Lawd. Den dey gone back ta Jerusalem. Wiles dey beena gwine, dey beena tell de people een plenty Samaria settlement de Good Nyews bout Jedus.

**Philip Tell de Leada fom Ethiopia
de Good Nyews**

26 De Lawd sen e angel ta Philip. De angel tell Philip say, “Mus git op an go sout ta de road wa ron fom Jerusalem ta Gaza.” (Dat de desat.) 27 So Philip git op an gone ta de place God tell um fa go. Dat same time, one leada fom Ethiopia lan beena pass by pon de same road. E been a big leada wa tek cyah ob all de propaty ob Candace, de queen ob Ethiopia. Dat big leada been come fa woshup God een Jerusalem, 28 an now e beena gwine back gin ta Ethiopia. Wiles e beena gwine, e been seddown een e chariot, da read fom de book ob Isaiah de prophet. 29 God Sperit tell Philip say, “Mus go oba ta dat chariot an stay close ta um.” 30 Philip gone oba an e yeh de man da read fom de book ob Isaiah de prophet. So Philip aks um say, “Ya ondastan wa ya da read?”

31 De Ethiopia leada ansa um say, “How A gwine ondastan wa A da read wen dey ain nobody fa splain um ta me?” E eenbite Philip fa climb op an seddown wid um een de chariot. 32 De Ethiopia man beena read fom God wod weh de prophet done write dis yah:

“E been a sheep dat dey
lead fa go kill um,
e been like a lamb dat ain cry out
wen dey da cut e wool.

E ain crack e teet.

33 Dey hole um cheap an do um bad,
an e ain hab nobody
fa taak fa um fa do um right.
Nobody ain gwine be able fa taak
bout e chullun chullun,
cause e life een de wol done oba.”

26 And the angel of the Lord spake unto Philip, saying, Arise, and go toward the south unto the way that goeth down from Jerusalem unto Gaza, which is desert.

27 And he arose and went: and, behold, a man of Ethiopia, an eunuch of great authority under Candace queen of the Ethiopians, who had the charge of all her treasure, and had come to Jerusalem for to worship,

28 Was returning, and sitting in his chariot read Esaias the prophet.

29 Then the Spirit said unto Philip, Go near, and join thyself to this chariot.

30 And Philip ran thither to him, and heard him read the prophet Esaias, and said, Understandest thou what thou readest?

31 And he said, How can I, except some man should guide me? And he desired Philip that he would come up and sit with him.

32 The place of the scripture which he read was this, He was led as a sheep to the slaughter; and like a lamb dumb before his shearer, so opened he not his mouth:

33 In his humiliation his judgment was taken away: and who shall declare his generation? for his life is taken from the earth.

34 And the eunuch answered Philip, and said, I pray thee, of whom speaketh the prophet

this? of himself, or of some other man?

35 Then Philip opened his mouth, and began at the same scripture, and preached unto him Jesus.

36 And as they went on *their* way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, *here* is water; what doth hinder me to be baptized?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

40 But Philip was found at Azotus: and passing through he preached in all the cities, till he came to Caesarea.

Chapter 9

1 And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,

2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:

34 De Ethiopia leada aks Philip say, "Tell me, who dat de prophet Isaiah da taak bout? E taak bout esef, or bout some oda poson?" 35 Den Philip splain, e staat fom dat same paat ob God wod wa Isaiah write, an e tell um de Good Nyews bout Jedus. 36 Wiles dey beena gwine down de road, dey git ta a place wa hab wata. De Ethiopia leada aks Philip say, "Look yah, dey wata yah. Ain nottin fa stop ya fom bactize me, ainty?"

[37 Philip ansa um say, "Ef ya bleebe pon Jedus wid all ya haat, ya kin git bactize." De leada ansa um say, "A bleebe. A bleebe dat Jedus Christ de Son ob God."]

38 De Ethiopia leada gii orda fa e chariot fa stop dey, an de two ob um gone eenta de wata, an Philip bactize um. 39 Wen dey come op outta de wata, de Lawd Sperit tek Philip an e gone way, an de Ethiopia leada ain see Philip gin. Bot dat leada gone pon e way, an e been too glad. 40 Philip appeah een a place name Azotus. E tell all de people de Good Nyews dey an een all de city dem, til e git ta Caesarea.

Saul Bleebe pon Jedus

9 1 Dat same time dey, Saul beena stillyet mek dem wa waak een de way ob de Lawd fa suffa. E say e gwine kill um, an e gone ta de head man ob de priest dem. 2 E aks um fa gim letta wa show e hab tority fa go eenside all de Jew meetin house dem een Damascus. Den ef e meet somebody dey wa da waak een de Lawd Way, e gwine grab hole ta dat poson, man or ooman, an tek um back as prisona ta Jerusalem.

3 Paul gone long dey pon de Damascus road. Wen e git close ta de city, all ob a

sudden a bright light come outta heaben an shine like lightnin roun um. 4 E faddown pon de groun, an e yeh a boice da tell um say, "Saul, Saul, wa mek ya fight ginst me so?"

5 Paul say, "Who ya da, Lawd?"

An de boice say, "A Jedus. A de one ya da fight. 6 Bot git op fom de groun an go eenta de city. Somebody gwine meet ya dey an tell ya wa ya haffa do."

7 De man dem wa beena trabel long wid Saul, dey jes stan dey. Dey ain crack dey teet. Dey yeh de boice dat beena taak, bot dey ain see nobody. 8 Saul git op fom de groun an open e eye, bot e ain been able fa see nottin. So de man dem dat been dey wid um, dey tek hole ta e han an lead um eenta Damascus. 9 An fa shree day dey, Saul eye bline, an e ain nyam an e ain drink nottin.

10 One man been dey een Damascus wa bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way, e name Ananias. De Lawd show um a wision. E see de Lawd, an e yeh um da call um say, "Ananias!"

E ansa say, "Lawd. A dey yah."

11 De Lawd tell um say, "Git op an go ta de screet dey call Scraight Screet. Mus go ta Judas house an aks fa one man name Saul wa come outta Tarsus. Dat man Saul da pray dey. 12 An een a wision A done show um a man name Ananias come eenta de house an lay e han pon Saul head an pray fa mek um able fa see gin."

13 Ananias ansa say, "Lawd, a heapa people done tell me bout dis man Saul, an bout all de ebil ting dem e done do ta ya people een Jerusalem. 14 Now e done come yah ta Damascus, an de leada dem

4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?

5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.

6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.

8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.

9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

11 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,

12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.

13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

14 And here he hath authority from the chief priests to bind all that call on thy name.

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

16 For I will shew him how great things he must suffer for my name's sake.

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, *even* Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

19 And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

21 But all that heard *him* were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came hither for that intent, that he might bring them bound unto the chief priests?

22 But Saul increased the more in strength, and confounded the Jews which dwelt at Damascus, proving that this is very Christ.

ob de Jew priest dem gim tority fa grab hole ta all dem wa da pray ta ya an call pon ya name, fa tek um way.”

15 De Lawd tell Ananias say, “Ya mus go. A done pick Saul fa wok fa me. E gwine tell bout me, an mek de people dat ain Jew, an king dem, an de people ob Israel, know me. 16 A gwine show Saul de plenty ting e haffa suffa so dat oda people kin know me.”

17 So Ananias gone. E gone eenta de house an lay e han pon Saul head. E pray fa um say, “Me broda Saul, de Lawd Jedus wa ya see wen ya been dey pon de road wen ya beena come yah, e sen me ta ya. E sen me fa pray fa ya so dat ya kin git full op wid de Holy Sperit.” 18 Jes den, sompin like fish scale come off Saul eye, an e been able fa see gin. E git op an dey bactize um. 19 Atta e nyam, e git e scrent back.

Saul Tell bout Jedus een Damascus

Saul stay a few day een Damascus wid dem wa bleebe pon Jedus an waak een e way. 20 E gone right way ta de Jew meetin house dem an e tell ebrybody bout Jedus. E say, “Jedus, e God Son.”

21 All de people dat yeh Saul been stonish an say, “Ain dis de man dat beena kill people wa pray an call pon Jedus name een Jerusalem? Ain e done come yah too, jes fa grab hole ta dem people yah wa da pray an call pon Jedus name? Ain e come fa tek um back ta de leada dem ob de Jew priest dem?”

22 Stillyet, Saul beena tell bout Jedus wid mo an mo powa. Wen e show fa true dat Jedus de Messiah, de Jew people een Damascus ain been able fa ansa um nottin.

23 Atta plenty day pass, de Jew people hab a meetin an mek scheme fa kill Saul. 24 Bot somebody tell Saul wa de Jew people beena plan fa do ta um. Day an night dem Jew people beena watch an wait by de city gyate fa ketch um an kill um. 25 Bot one night, de people wa bleebe wa Saul beena tell um bout Jedus, dey pit Saul een a basket an pass um oba de wall roun de city, an dey leddown de basket wid Saul eenseid um, down ta de groun.

Saul een Jerusalem

26 Saul gone ta Jerusalem fa try fa jine op wid Jedus ciple dem, bot dey ain bleebe Saul one ob dem, so dey all been scaid ob um. 27 Bot Barnabas hep Saul. E tek um ta de postle dem. E tell um bout how Saul been see de Lawd pon de road ta Damascus an how de Lawd taak ta um. Barnabas tell um too bout how Saul ain been scaid fa tell all de people een Damascus bout Jedus. 28 So den, Saul stay dey wid de bleebe dem, an e gone roun all oba Jerusalem. E ain been scaid tall fa tell ebrybody bout de Lawd. 29 Saul beena taak an spute wid de Jew people wa taak de Greek language too. Bot dem people beena try fa kill um. 30 De bredren wa bleebe pon Jedus yeh say dey been wahn fa kill Saul, so dey tek um down ta Caesarea an sen um way ta Tarsus.

31 Jurin dat time, nobody ain mek de choch people all oba Judea an Galilee an Samaria suffa no mo. Dey come fa be mo stronga een de fait, an de Holy Sperit beena hep um, so dat mo an mo people bleebe pon Jedus. Dey beena do wa God wahn, da gii hona ta de Lawd.

23 And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:

24 But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.

25 Then the disciples took him by night, and let *him* down by the wall in a basket.

26 And when Saul was come to Jerusalem, he assayed to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.

27 But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.

28 And he was with them coming in and going out at Jerusalem.

29 And he spake boldly in the name of the Lord Jesus, and disputed against the Grecians: but they went about to slay him.

30 Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.

31 Then had the churches rest throughout all Judaea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of the Lord, and in the comfort of the Holy Ghost, were multiplied.

32 And it came to pass, as Peter passed through-out all *quarters*, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.

33 And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.

34 And Peter said unto him, Aeneas, Jesus Christ maketh thee whole: arise, and make thy bed. And he arose immediately.

35 And all that dwelt at Lydda and Saron saw him, and turned to the Lord.

36 Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.

37 And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid *her* in an upper chamber.

38 And forasmuch as Lydda was nigh to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent unto him two men, desiring *him* that he would not delay to come to them.

39 Then Peter arose and went with them. When he was come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and shewing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.

40 But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning *him* to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.

41 And he gave her *his* hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows,

Peter een Lydda an Joppa

32 Peter beena gwine all oba de country. One day e gone fa see God people een de town ob Lydda. 33 Dey een Lydda, e meet one man name Aeneas who ain been able fa moob. E done been een e bed eight yeah. 34 Peter tell um say, "Aeneas, Jedus Christ da mek ya well. Git op an mek op ya bed." Same time, Aeneas git op. 35 All de people dey een Lydda an pon de plain ob Sharon, dey see Aeneas been git well, so dey ton ta de Lawd.

36 Now one ooman been dey een Joppa city name Tabitha. (De Greek people call um Dorcas, wa mean "deer.") Tabitha been one ob dem wa bleebe een Jedus. All de time Tabitha beena do good an hep dem wa ain hab nottin. 37 Een dat time wen Peter been een Lydda, Tabitha been sick an e done dead. Dey wash e body an lay um een a opstair room. 38 Joppa been close ta Lydda. So een Joppa, wen de bleebe dem yeh say Peter dey een Lydda, dey sen two man ta Peter fa tell um say, "Please sah, come ta we quick." 39 So Peter git op an e gone wid um. Wen Peter reach Joppa, dey tek um ta de opstair room weh Tabitha body beena lay pon de bed. All de wida ooman dem geda dey roun Peter. Dey beena cry an show Peter de coat an oda cloes dem dat Dorcas been mek fo e dead. 40 Peter sen all ob um outta de room. Den e kneel down an pray. E ton ta de dead body an say, "Tabitha, git op!" Tabitha open e eye. Wen e see Peter, e sit op. 41 Peter tek e han an hep um stanop. Den Peter call de people wa bleebe pon Jedus an de wida dem an show um dat Tabitha da lib gin. 42 De nyews bout dis

spread all oba Joppa. Cause ob dat, a heapa people bleebe pon de Lawd. 43 Peter stay dey een Joppa some time. E stay wid a man wa da wok wid lezza, wa name Simon.

Peter an Cornelius

10 1 One man been dey een Caesarea name Cornelius. E been a offisa fa de group ob sodja dem fom Rome wa de people call De Italy Sodja Dem. 2 Cornelius an all e fambly beena woshup an feah God. E been gii heapa good ting fa hep dem wa ain hab nottin, an e beena pray ta God all de time. 3 One day bout shree o'clock, God show Cornelius one wision, too plain. E see God angel come een an tell um say, "Cornelius!"

4 Cornelius been scaid fa true, an e look haad pon de angel an say, "Wa ya wahn, Lawd?"

De angel tell um say, "God done yeh de pray wa ya beena pray. E see de good ting dem ya da gii ta dem wa ain hab nottin. E heppy wid wa ya da do, an e da ansa ya. 5 Sen some man dem now ta Joppa fa bring back one man dey name Simon, wa dey call Peter. 6 E da stay dey wid noda man name Simon, wa da wok wid lezza. E da lib een a house close ta de seasho." 7 Den God angel dat beena taak ta Cornelius gone way. Cornelius call two ob e house saabant dem an one sodja wa been e right han man an woshup God. 8 Cornelius tell um all wa happen an e sen um ta Joppa.

9 Bout noon de nex day, wiles dem man beena gwine long de road an dey beena git close ta Joppa, Simon Peter gone pontop

presented her alive.

42 And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Lord.

43 And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.

Chapter 10

1 There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,

2 A devout man, and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God always.

3 He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

4 And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

5 And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:

6 He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

7 And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8 And when he had declared all these things unto them, he sent them to Joppa.

9 On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

10 And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:

12 Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

13 And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.

14 But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten any thing that is common or unclean.

15 And the voice *spake* unto him again the second time, What God hath cleansed, *that* call not thou common.

16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17 Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

18 And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

19 While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

21 Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

de flat roof ob de house weh e beena stay, fa pray. 10 Peter been hongry an e been wahn sompin fa nyam. Wiles de people een de house beena fix some food, God show Peter one wision. 11 E see heaben open op. Sompin dat look like a big bed sheet beena come down. Dat sheet beena leddown fom heaben by e fo cona til e git ta de groun. 12 All kinda critta, animal an reptile wa crawl pon de groun an wile bod, been dey pon de bed sheet. 13 Peter yeh a boice da tell um say, "Peter, git op. Kill some dem an nyam um!"

14 Bot Peter say, "No, Lawd! A ain neba gwine nyam nottin dat we Jew Law say ain fit fa nyam."

15 De boice tell Peter gin say, "Wasoneba God done mek good fa nyam, ya mus dohn say e ain fit fa nyam." 16 Dat happen shree time an den all ob a sudden dat ting like a bed sheet gone back op eenta heaben.

17 Dat wision wa Peter see mek um wonda, an e been wahn fa ondastan wa dat wision mean. Same time, de man dem dat Cornelius sen been find out weh Simon house been. Dey come an beena stanop een front ob de gyate. 18 Dey holla say, "A man name ob Simon Peter da stay yah?"

19 Peter still beena try fa ondastan wa God been show um een dat wision, wen God Sperit tell um say, "Look! Shree man dey yah, da look fa ya. 20 Mus git op an go down fa meet um. Mus dohn be scaid fa go wid um, cause A done sen um ta ya." 21 Peter git op an gone down fa meet um. E tell dem man say, "A de man oona da look fa. Hoccome oona come?"

22 Dey tell um say, "De Roman offisa

Cornelius sen we ta ya. E a man wa da waak scraight wid God an da feah um. An all de Jew people spec um fa true. God sen e angel ta Cornelius. E tell um fa sen fa ya fa go ta e house so dat e kin yeh wa ya gwine tell um.” 23 So Peter eenbite dem man fa go eenside de house fa sleep dey dat night.

De nex day, Peter wid de shree man dem lef fa go ta Cornelius een Caesarea. An some de bredren fom Joppa wa bleebe pon Jedus, dey gone long wid um. 24 De day atta dat, dey come ta Caesarea. Cornelius beena wait fa um. E call e kin people an e fren dem togeda. 25 Wen Peter gone eenside de house, Cornelius come meet um an git down pon de groun front ob e foot fa woshup um. 26 Peter mek Cornelius git op. E tell um say, “Git op, A jes a man like yasef.” 27 Wiles Peter beena taak ta Cornelius, dey beena gwine eenside de house. Dey, Peter see heapa people all geda togeda. 28 Peter tell de people say, “Oona know we Jew Law tell we dat we ain oughta sociate wid people dat ain Jew. We ain spose fa wisit um. Bot God done show me dat A mus dohn tink dat dey ain nobody wa ain fit fa mix wid we. 29 Cause ob dat, Cornelius, wen ya sen fa me, A ain say no tall. A done come. So den, tell me hoccome ya sen fa me?”

30 Cornelius tell um say, “Fo day been pass, wen A beena pray een me house bout dis same time. E been shree o'clock. All ob a sudden, one man wa weah cloes wa da shine come stanop fo me. 31 De man say, ‘Cornelius, God done yeh de pray ya beena pray. E see de good ting dem ya da gii fa hep dem wa ain hab nottin, an e da ansa

22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.

23 Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.

24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.

25 And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

28 And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

29 Therefore came I unto you without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight

of God.

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of *one* Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34 Then Peter opened *his* mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 The word which God sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 That word, *I say*, ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

40 Him God raised up the third day, and shewed him openly;

41 Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, *even* to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.

ya. 32 Sen some man dem ta Joppa fa bring back one man name Simon, wa dey call Peter. Simon Peter da stay wid noda man name Simon, wa da wok wid lezza, dey close ta de seasho.' 33 So den A sen fa ya right way, an ya been good fa come. Now den, we all yah fa yeh ebryting de Lawd tell ya fa tell we. An God dey yah wid we."

Peter Tell bout Jedus

34 Peter say, "Now A know fa true, dat God treat all people de same way. 35 Ebrybody fom ebry nation, ebrybody wa da woshup God an do wa right, God cept um. 36 Oona know dat dis de wod God been sen ta de Jew people een Israel. E tell um de Good Nyews dat dey kin hab peace wid God shru Jedus Christ, wa Lawd oba all people. 37 Oona know how de wod spread all oba Judea. Dat staat een Galilee atta John beena tell de people fa stop dey sin an come leh um bactize um. 38 Oona know dat God pick Jedus, wa come fom Nazareth, an mek de Holy Sperit come eenta um an gim powa. Jedus gone all oba, da do good ta people, an da heal all dem wa been onda de powa ob de Debil. Jedus been able fa do all dem ting yah cause God dey wid um. 39 We see all de ting dem dat Jedus done een de country ob de Jew people, an een Jerusalem too. An dey kill Jedus, nail um ta de cross. 40 Bot God mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin atta shree day, an e leh um appeah ta we. 41 Jedus ain appeah ta all de people. E jes appeah ta we, de people God been pick fa shim. Atta Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, we

been nyam an drink wid um. 42 E chaage we, say we mus tell people ebryweh de Good Nyews. E tell we say we mus tell um how God been pick Jedus fa judge all de people wa done dead an all dem wa ain pass oba yet. 43 All de prophet dem taak bout Jedus, say ebrybody wa bleebe pon um, God gwine paadon dey sin, by de powa wa dey een Jedus name.”

De Holy Sperit Come pon de People Dat Ain Jew

44 Peter still beena taak wen de Holy Sperit come down pon all de people wa beena listen ta de wod. 45 De Jew people wa come fom Joppa wid Peter, dem wa done been circumcise an wa been bleebe pon Jedus, dey been stonish down, cause dey see God gii eben de people dat ain Jew de Holy Sperit. 46 Dey yeh dem people dat ain Jew da taak diffunt language dem an da praise God. Den Peter say, 47 “God gii dese people yah de Holy Sperit same like e gii ta we. So den, ain nobody gwine say we ain oughta bactize um wid wata, ainty?” 48 So Peter chaage um fa bactize dem people een de name ob Jedus Christ. Den dey aks Peter fa stay wid um fa some time.

Peter Tell de Jerusalem Choch bout Cornelius

11 1 De postle dem an de bredren wa bleebe pon Jedus all oba Judea, dey yeh say dem people dat ain Jew been bleebe God wod, too. 2 So wen Peter gone op ta Jerusalem, de Jew dem wa say all dem wa bleebe haffa git circumcise, dey taak ginst Peter. 3 Dey blame Peter say, “Ya gone eenta de house ob people dat ain

42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead.

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

48 And he commanded them to be baptized in the name of the Lord. Then prayed they him to tarry certain days.

Chapter 11

1 And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God.

2 And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,

3 Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them.

4 But Peter rehearsed *the matter* from the beginning, and expounded it by order unto them, saying,

5 I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:

6 Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.

7 And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat.

8 But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth.

9 But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, *that* call not thou common.

10 And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.

11 And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me.

12 And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:

13 And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;

14 Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved.

15 And as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the

circumcise an ya nyam wid um!" 4 So den, Peter tell um all dat been happen fom fus ta las. E say, 5 "A beena pray een Joppa city an God show me a wision. A see sompin dat look like a big bed sheet come down. E beena leddown fom heaben by e fo cona, til e git ta me. 6 Wen A look good eenside dat ting like a sheet, A see all kinda critta. A see wile beast, an reptile wa crawl pon de groun, an wile bod. 7 A yeh a boice da tell me say, 'Peter, git op. Kill some dem an nyam um!' 8 Bot A ansa say, 'No, Lawd, A mus dohn, fa true! A ain neba nyam nottin dat we Jew Law say ain fit fa nyam.' 9 De boice ansa say, 'Wasoneba God mek good fa nyam, ya mus dohn say e ain fit fa nyam.' 10 Dat happen shree time. Den all ob um been pull back op eenta heaben. 11 Dat same time, shree man dat been sen ta me fom Caesarea come ta de house weh we beena stay. 12 God Sperit tell me fa go wid um, an dat A mus dohn worry cause dey ain Jew people. Dem six bredren fom Joppa gone wid me ta Caesarea too, an we all gone eenta Cornelius house. 13 Cornelius tell we dat God been sen a angel ta e house. De angel come an stan close ta Cornelius an tell um say, 'Sen some man dem ta Joppa fa bring back one man dey name Simon, wa dey call Peter. 14 E gwine come tell ya how ya gwine be sabe, long wid all de people een ya house.' 15 So den wen A staat fa ansa Cornelius, God mek e Holy Sperit come down pon Cornelius an dem een e house. De Holy Sperit come down pon um same like how e been come pon we at de fus. 16 Dat mek me memba wa de Lawd been say, 'John bactize oona wid wata, bot God

gwine baptize oona wid de Holy Sperit.’
 17 Fa true, God gii dem people dat ain Jew dat same Holy Sperit dat e been gii we wen we bleebe pon de Lawd Jedus Christ. So den, who dat A da, fa tell God say A ain gwine do wa e tell me fa do?”

18 Wen dey yeh wa Peter say, dey stop grumble ginst um. Dey staat fa praise God say, “So den, God gii eben de people dat ain Jew a chance fa ton fom dey sin an change dey way, so dat dey kin git life wa gwine las faeba.”

De Choch een Antioch

19 Wen de Jew leada dem een Jerusalem kill Stephen an mek de people dat bleebe pon Jedus Christ suffa, dem people beena scatta all oba. Some gone a long way til dey git ta Phoenicia, some gone ta Cyprus, an some gone ta Antioch. Bot dey jes tell de Jew people de wod bout Jedus. 20 Bot den some oda ob dem dat bleebe pon Jedus wa come fom Cyprus an Cyrene, dey gone ta Antioch an staat fa tell de Greek people de Good Nyews too bout de Lawd Jedus. 21 De han ob de Lawd, all ob e powa, been dey pon um. An plenty people bleebe pon Jedus an tek Jedus fa dey Lawd.

22 Dey nyews bout wa beena happen een Antioch come ta de choch people een Jerusalem. So dey sen Barnabas ta Antioch. 23 Wen Barnabas git ta Antioch an see how God beena bless de people dey, e been heppy fa true. E courage um all fa keep on da bleebe pon de Lawd wid all dey haat an waak fa true wid um. 24 Barnabas been a good man, full op wid de Holy Sperit. E bleebe God een ebryting. An

beginning.

16 Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.

17 Forasmuch then as God gave them the like gift as *he did* unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?

18 When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.

19 Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.

20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.

21 And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.

22 Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.

23 Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.

24 For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.

25 Then departed Barnabas to Tarsus, for to

seek Saul:

26 And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.

27 And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.

28 And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.

29 Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:

30 Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Chapter 12

1 Now about that time Herod the king stretched forth *his* hands to vex certain of the church.

2 And he killed James the brother of John with the sword.

3 And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. (Then were the days of unleavened bread.)

4 And when he had apprehended him, he put *him* in prison, and delivered *him* to four quarters of soldiers to keep

plenty people bleebe pon de Lawd.

25 Den Barnabas gone ta Tarsus fa look fa Saul. 26 Wen e find um, e bring um ta Antioch. Barnabas an Saul stay ta Antioch fa a whole yeah. Dey beena meet wid de choch people an laan a heap ob um dey. Antioch been de fus place weh de people staat fa call dem wa bleebe pon Jedus "Christian."

27 Same time, some prophet dem come down fom Jerusalem ta Antioch. 28 One dem prophet name Agabus. E stanop, an God Sperit gim powa fa tell bout de dry drought dat been bout fa come oba all de wol. (Dis dry drought come een dat time wen Claudius beena rule een Rome.) 29 So dem wa bleebe een Antioch gree fa hep dey Christian bredren wa hab need, dem wa lib een Judea. Dey gree dat ebry Christian een Antioch gwine gii wa e able fa gii. 30 An dey done dat. Dey gii Barnabas an Saul de money fa cyaa um ta de choch elda dem een Jerusalem.

People Mek de Christian Dem Suffa Mo an Mo

12 1 Bout dat time, King Herod staat fa mek some ob de bleebe dem wa blongst ta de choch suffa too bad. 2 E hab sodja dem tek a sode an kill James, John broda. 3 An wen de king see dat de Jew people been heppy cause e been kill James, e sen sodja dem fa grab hole ta Peter, too. (Dis happen jurin de Jew holiday dey call de Feas ob Unleaven Bread, wen dey nyam bread dat ain hab no yeast.) 4 Atta dey grab hole ta Peter, de king hab um pit um een de jailhouse, an e chaage sixteen sodja fa gyaad um. Dey

been fo group ob sodja, wid fo sodja een ebry group. Herod plan fa judge Peter een front ob all de people wen de Jew Passoba holiday been oba. 5 So Peter been dey een de jailhouse, bot de choch people beena pray haad ta God fa um.

De Lawd Angel Set Peter Free fom de Jailhouse

6 De night fo Herod plan fa judge Peter, Peter beena sleep een middle ob two sodja. Dey been tie um wid two chain, an oda sodja dem beena stanop by de jailhouse gyate, da gyaad de place. 7 All ob a sudden, de Lawd angel beena stan dey eenside de jailhouse, an a bright light beena shine dey. De angel tetch Peter shoulda an wake um op. E tell um say, “Quick, git op!” Same time, dem chain pon Peter han fall off. 8 Den de angel tell um say, “Git dress. Pit on ya belt an tie ya sandal pon ya foot.” Peter done wa de angel tell um fa do. An de angel say, “Pit on ya coat an come folla me.” 9 Peter folla de angel outta de jailhouse. Bot e ain know dat de angel done done dat fa true, cause e beena tink dat e da see a wision. 10 Peter an de angel pass de fus an secon gyaad dem. Dey reach de iron gyate dat open de way eenta de city. Dat gyate open esef fa um, an Peter an de angel pass shru. Dey waak down one screet, an all ob a sudden de angel lef Peter.

11 Den Peter know e ain beena see a wision an e outta de jailhouse fa true. E say, “Now A know dis done happen fa true! De Lawd sen e angel fa come sabe me fom Herod, an fom all de bad ting dem de Jew people plan fa do ta me.”

him; intending after Easter to bring him forth to the people.

5 Peter therefore was kept in prison: but prayer was made without ceasing of the church unto God for him.

6 And when Herod would have brought him forth, the same night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains: and the keepers before the door kept the prison.

7 And, behold, the angel of the Lord came upon him, and a light shined in the prison: and he smote Peter on the side, and raised him up, saying, Arise up quickly. And his chains fell off from his hands.

8 And the angel said unto him, Gird thyself, and bind on thy sandals. And so he did. And he saith unto him, Cast thy garment about thee, and follow me.

9 And he went out, and followed him; and wist not that it was true which was done by the angel; but thought he saw a vision.

10 When they were past the first and the second ward, they came unto the iron gate that leadeth unto the city; which opened to them of his own accord: and they went out, and passed on through one street; and forthwith the angel departed from him.

11 And when Peter was come to himself, he said, Now I know of a surety, that the Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod, and from all the expectation of the people of the Jews.

12 And when he had considered *the thing*, he came to the house of Mary the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.

13 And as Peter knock-ed at the door of the gate, a damsel came to hear-ken, named Rhoda.

14 And when she knew Peter's voice, she opened not the gate for gladness, but ran in, and told how Peter stood before the gate.

15 And they said unto her, Thou art mad. But she constantly affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.

16 But Peter continued knocking: and when they had opened *the door*, and saw him, they were astonished.

17 But he, beckoning unto them with the hand to hold their peace, declared unto them how the Lord had brought him out of the prison. And he said, Go shew these things unto James, and to the brethren. And he departed, and went into another place.

18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that *they* should be put to death. And he went down from Judaea to Caesarea, and *there* abode.

20 And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was nourished by the king's

12 Wen Peter ondastan dat e outta de jailhouse fa true, e gone ta Mary house. Dis Mary yah de modda ob John Mark. Heapa people been geda togeda een de house dey, da pray. 13 Peter knock pon de gyate door, an a ooman name Rhoda, wa beena wok dey, come fa open de door. 14 Wen e yeh Peter boice, e so heppy, e ron back fa tell de oda res. Bot e ain open de door fa Peter. E gone an Peter dey da stanop at de door. 15 De people tell Rhoda say, "Ya crazy!" Bot e keep on da tell um dat e so. So dey say, "Dat mus be Peter angel dey."

16 Bot Peter steady knock. Wen dey open de door an see Peter, dey been stonish down. 17 E mek sign wid e han fa mek um stop fa taak. E tell um how de Lawd been tek um outta de jailhouse. Den e tell um say, "Tell James an de oda bredren wa happen." Den Peter gone ta noda place.

18 Wen day clean, de gyaad dem been all stir op. Dey aks one noda say, "Wa happen ta Peter?" 19 Herod chaage um fa go look fa Peter, bot dey ain find um noweh. So Herod quizzit dem gyaad, an den e gii orda fa oda sodja dem fa kill um.

Atta dat, Herod lef Judea an gone down fa stay een Caesarea.

King Herod Pass Oba

20 Now den, Herod been too bex wid de people een Tyre an Sidon. So some ob dem people geda togeda fa go taak wid um. Fus dey mek peace wid Blastus, de man dat look atta all de ting dem een King Herod bighouse. Den dey gone ta Herod an aks um fa mek peace, cause dey food come fom de country weh Herod da rule.

21 Herod pick one day special fa shim. E dress op wid de rich cloes dat king weah, an e gone an seddown pon de chair weh e beena sit fa rule. Den e taak ta de people geda dey. 22 De people ansa an shout say, “E ain taak like a man. E da taak like a god!” 23 Jes den, de Lawd angel come srike Herod, cause e leh de people praise um an e ain gii God de praise. So woom nyam op e body an e done dead.

24 Bot de wod ob God beena grow mo an mo.

25 Barnabas an Saul done de wok dat God gim fa do. Den dey gone back fom Jerusalem ta Antioch, an dey tek John Mark wid um.

Dey Sen Barnabas an Saul fa Go Do God Wok

13 1 Een de Antioch choch dey been some prophet an some teacha dem. Dey been Barnabas, Simeon wa dey call Niger, Lucius fom Cyrene, Manaen wa been grow op wid de rula Herod, an Saul. 2 One day wen dey beena fast an woshup de Lawd, de Holy Sperit tell um say, “Oona mus set Barnabas an Saul apaat fa me, cause A done pick dem fa do me wok.”

3 De Antioch choch people fast an pray. An atta dey lay dey han pon Barnabas an Saul head fa bless um, dey sen um off fa do God wok.

Barnabas an Saul Go ta Cyprus

4 De Holy Sperit sen Barnabas an Saul ta a place dey call Seleucia. Den dey git a boat an sail ta de islant dey call Cyprus. 5 Wen dey git ta Salamis, dey gone eenta de Jew meetin house an tell de people God

country.

21 And upon a set day Herod, arrayed in royal apparel, sat upon his throne, and made an oration unto them.

22 And the people gave a shout, *saying*, It is the voice of a god, and not of a man.

23 And immediately the angel of the Lord smote him, because he gave not God the glory: and he was eaten of worms, and gave up the ghost.

24 But the word of God grew and multiplied.

25 And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled *their* ministry, and took with them John, whose surname was Mark.

Chapter 13

1 Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

2 As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

3 And when they had fasted and prayed, and laid *their* hands on them, they sent *them* away.

4 So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to *their* minister.

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name was Barjesus:

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

9 Then Saul, (who also is called Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

10 And said, O full of all subtilty and all mischief, *thou* child of the devil, *thou* enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

11 And now, behold, the hand of the Lord is upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

12 Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

13 Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

14 But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the

wod. An John Mark been dey wid um fa hep um.

6 Dey gone all de way cross de islant til dey come ta Paphos. An dey meet one root man dey wa name Bar-Jedus. E been a Jew dat call esef a prophet, bot e ain been fa true. 7 Bar-Jedus beena stay longside de islant gobna. Dat gobna name Sergius Paulus, an e been a man wa hab sense. Now de gobna sen fa Barnabas an Saul, cause e been wahn fa yeh God wod. 8 Bot de root man Elymas (dat de Greek name fa Bar-Jedus), e gone ginst Barnabas an Saul. E try fa mek Gobna Sergius Paulus stop bleebe pon Jedus. 9 Now Saul, wa dey call Paul too, e been full op wid de Holy Sperit. Saul gone an look haad at Elymas. 10 E say, "Ya de Debil chile! Ya fight ginst ebry good ting! Ya haat full op wid bad trick an ceitful ting. Ya ain neba gwine stop try fa change de Lawd true way eenta a lie, ainty? 11 Now den, de Lawd done pit e han ginst ya. Ya gwine be bline. Ya ain gwine see de sunlight fa some time."

Same time Elymas eye gone daak. E staat fa wanda roun, da look fa somebody fa hole e han an lead um, cause e bline. 12 Wen de gobna see wa happen, e bleebe pon Jedus. E been too stonish wen e laan bout de Lawd.

Paul Dem Gone ta Antioch een Pisidia

13 Paul dem lef Paphos. Dey git a boat an sail ta Perga een Pamphylia. Dey een Perga, John Mark lef Paul dem an gone back ta Jerusalem. 14 Den Paul dem lef Perga an gone ta Antioch een Pisidia. Wen de Jew Woshup Day come, dey gone eenta de Jew meetin house an seddown. 15 De

people read fom de Law dat God gii Moses an fom wa de prophet dem done write. Den de rula dem ob de Jew meetin house sen wod ta Paul dem, tell um say, “Bredren, ef oona hab some wod fa courage de people, we wahn oona fa taak ta um.” 16 Paul stanop. E mek sign ta de people wid e han fa mek um stop fa taak, an e tell um say,

“Oona, me people ob Israel, an all oona wa ain no Jew bot oona woshup God, all ob oona mus listen ta wa A gwine tell oona! 17 De God ob dis Israel people done pick we ole people. Wen dey been down dey een Egypt lan, God bless um a whole heap. Den by e great powa, God bring de Israel people outta Egypt lan. 18 An God pit op wid um fa bout foty yeah wen dey been dey een de desat. 19 E stroy de people ob seben nation een Canaan lan. Den e gii e Israel people dat lan fa dem an dey chullun chullun fa dey own. 20 All dat tek bout fo hundud an fifty yeah fo e all done happen.

“Atta dat, God gii e Israel people jedge dem fa rule oba um, til de time wen de prophet Samuel come. 21 Den de people aks God fa pick a king fa rule oba um. God gim Saul, Kish chile, wa come fom Benjamin tribe. King Saul rule oba Israel foty yeah. 22 Den atta God tek de powa way fom Saul, e pick David fa be king een Israel. God tell bout David say, ‘A done find David, Jesse chile, one man dat A heppy wid fa true. E gwine do all dat A wahn um fa do.’ 23 Jedus one ob David chullun chullun. An God pick um fa sabe e Israel people. Dat happen same like God been promise. 24 Fo Jedus staat e wok,

synagogue on the sabbath day, and sat down.

15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, *Ye men and brethren*, if ye have any word of exhortation for the people, say on.

16 Then Paul stood up, and beckoning with *his* hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.

17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.

18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

20 And after that he gave *unto them* judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the *son of Jesse*, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

23 Of this man’s seed hath God according to *his* promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not *he*. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of *his* feet I am not worthy to loose.

26 Men *and* brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled *them* in condemning *him*.

28 And though they found no cause of death *in him*, yet desired they Pilate that he should be slain.

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took *him* down from the tree, and laid *him* in a sepulchre.

30 But God raised him from the dead:

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the

John beena preach, say ta de Israel people dey haffa change dey sinful way an dohn do um no mo, an come fa git baptize.

25 Jes fo John finish op de wok dat God sen um fa do, e tell de people say, 'Who oona tink A da? A ain de one dat oona beena look fa. Bot look yah! Dat one dey gwine come wen A done done de wok God sen me fa do. A ain wot nuff eben fa loose de shoe dat e weah pon e foot!'

26 "Bredren, oona wa Abraham chullun chullun, an oona mongst we wa ain no Jew bot da woshup God, listen op! Dis message bout sabbation, God sen um fa we! 27 De people dat lib een Jerusalem an dey leada dem ain been know who dat Jedus da. Dey ain know e come fa sabe um. Dey ain ondastan bout de wod dem dey beena read ebry Woshup Day, dem wod dat de prophet dem done write. Stillyet, wen de people condemn Jedus, dey mek wa dem prophet done been write bout Jedus come true. 28 De people ain find nottin bad dat Jedus done do fa mek um kill um. Stillyet, dey aks Pilate fa hab um kill Jedus. 29 Wen dey done do all dat dem prophet done been write bout Jedus, dey tek um down fom de cross an pit um een a tomb. 30 Bot God mek um git op fom mongst de dead people an lib gin. 31 Jedus appeah plenty time ta de people dat been gone long wid um fom Galilee ta Jerusalem. Now, dem people beena tell oda Israel people all bout um. 32 We come yah fa tell oona de Good Nyews, wa God done promise we ole people dat e gwine do, 33 We dey chullun chullun, an God done do um fa we wen e mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. Like dey write een de

secon Psalm, God say,
‘Ya me Son.

Taday A done come
fa be ya Fada.’

34 Dey write een God Book bout how God
been gwine mek Jedus git op fom mongst
de dead people an lib gin, an dat God ain
neba gwine leh Jedus body rot. Een e
Book, God say,

‘A gwine gii oona dem
holy blessin fa true,
jes like A been promise David.’

35 An so God tell we too, een noda place
een de Psalms say,

‘Ya ain gwine leh de body ob de one
wa blongst ta ya rot.’

36 Wen David done do wa God wahn um fa
do, e dead. Dey bury um close ta e ole
people, an e body rot. 37 Bot de one dat
God mek git op fom mongst de dead
people an lib gin, e body ain rot tall. 38 So
den, bredren, A wahn fa mek oona know fa
true dat we da tell oona say, dat cause ob
Jedus, God paadon oona sin. 39 A wahn fa
mek oona know dat ebrybody wa bleebe
pon Jedus, God da free um fom all dey sin
dat Moses Law ain been able fa free oona
fom. 40 Oona mus tek cyah den, so dat wa
de prophet dem been say ain gwine
happen ta oona. Dem prophet say,

41 ‘Look yah, oona wa da laugh
bout wa God say,
oona gwine wonda,
an oona gwine dead!

Cause A gwine do a big wok
een oona day.

An eben wen dey tell oona
wa dat big wok mean,
oona ain neba gwine bleebe um!’ ”

second psalm, Thou art
my Son, this day have I
begotten thee.

34 And as concerning
that he raised him up
from the dead, *now* no
more to return to corrup-
tion, he said on this wise,
I will give you the sure
mercies of David.

35 Wherefore he saith
also in another *psalm*,
Thou shalt not suffer
thine Holy One to see
corruption.

36 For David, after he
had served his own gen-
eration by the will of
God, fell on sleep, and
was laid unto his fathers,
and saw corruption:

37 But he, whom God
raised again, saw no
corruption.

38 Be it known unto
you therefore, men *and*
brethren, that through
this man is preached unto
you the forgiveness of
sins:

39 And by him all that
believe are justified from
all things, from which ye
could not be justified by
the law of Moses.

40 Beware therefore,
lest that come upon you,
which is spoken of in the
prophets;

41 Behold, ye despis-
ers, and wonder, and per-
ish: for I work a work in
your days, a work which
ye shall in no wise be-
lieve, though a man de-
clare it unto you.

42 And when the Jews were gone out of the synagogue, the Gentiles besought that these words might be preached to them the next sabbath.

43 Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of God.

44 And the next sabbath day came almost the whole city together to hear the word of God.

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

47 For so hath the Lord commanded us, *saying*, I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

42 Now wen Paul an Barnabas beena come outta de meetin house, de people aks um fa come back de nex Woshup Day fa tell um mo bout wa dey jes beena taak bout. 43 Wen dey all lef de meetin house, plenty Jew people gone long da waak wid Paul an Barnabas. An plenty people dat ain been Jew bot wa ton Jew an woshup God, dey gone long wid um too. Paul an Barnabas taak wid um an courage um fa trus een God mussy.

44 De nex Woshup Day mos all de people een de city geda togeda fa yeh Paul an Barnabas tell um de wod ob God. 45 Bot wen de Jew dem see all de crowd ob people, dey been jealous ob Paul an Barnabas. Dey say Paul da lie, an dey hole um cheap. 46 Paul an Barnabas ain been scaid tall fa tell God wod mo den eba. Dey ansa um say, "We been haffa tell oona Jew people de wod ob God fus, fo we tell de people dat ain Jew. Bot now dat oona ain wahn fa bleebe, oona done show dat oona ain fit fa hab life dat neba gwine end. Cause ob dat, we gwine lef oona, an now we gwine tell God wod ta de people dat ain Jew. 47 De Lawd done chaage we fa do dat. E tell we say,

'A done pit oona like a light
fa de people dat ain Jew,
so dat oona gwine tell um
de way ob God sabation
all oba de wol,
eben ta de place dat faa way,
faa mo den all de oda res.'

48 Wen de people dat ain Jew yeh dat, dey been heppy fa true, an dey praise God wod. All de people dat God been pick fa hab life dat neba gwine end, dey bleebe

pon Jedus.

49 De wod ob de Lawd beena spread all oba dat arie. 50 Bot de Jew dem stir op de big leada man dem een de city an de rich ooman dem wa woshup God. Dem Jew git um fa mek Paul an Barnabas suffa bad an dribe um outta dey arie. 51 So den, Paul an Barnabas shake de dort off dey foot ginst um, fa show dey ain gwine hab nottin fa do wid dem people een dat arie gin. Den dey gone ta Iconium. 52 De bleeba dem wa waak een Jedus way een Antioch been full op wid joy an wid de Holy Sperit.

Paul an Barnabas een Iconium

14 1 Same way, wen Paul an Barnabas been dey een Iconium, dey gone ta de Jew meetin house. Dey taak ta de people dey een susha good way dat a heapa Jew dem bleebe pon Jedus. An a heapa people dat ain Jew bleebe pon Jedus too. 2 Bot de Jew dem dat ain wahn fa bleebe, dey stir op de people dat ain Jew an mek um ton ginst de Christian bredren. 3 De postle Paul an Barnabas stay a long time dey een Iconium. Dey ain been scaid tall fa tell de people bout de Lawd. An de Lawd show dat Paul an Barnabas beena tell um de trute wen dey say de Lawd mussyful an good, cause e gim powa fa do plenty sign an miracle. 4 De people een de city tek side ginst one noda een two group. Some people been fa de Jew dem, an some been fa de postle dem.

5 Den de people dat ain Jew, de Jew dem an dey leada dem mek scheme fa do de postle dem bad an fa chunk stone pon um. 6 Wen de postle dem yeh dat, dey ron way Lycaonia. Dey gone ta Lystra an

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.

Chapter 14

1 And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spake, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.

2 But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.

3 Long time therefore abode they speaking boldly in the Lord, which gave testimony unto the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.

4 But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.

5 And when there was an assault made both of the Gentiles, and also of the Jews with their rulers, to use *them* despitefully, and to stone them,

6 They were ware of it, and fled unto Lystra and

Derbe, cities of Lycaonia, and unto the region that lieth round about:

7 And there they preached the gospel.

8 And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:

9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,

10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

11 And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The gods are come down to us in the likeness of men.

12 And they called Barnabas, Jupiter; and Paul, Mercurius, because he was the chief speaker.

13 Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.

14 Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,

15 And saying, Sirs, why do ye these things? We also are men of like passions with you, and preach unto you that ye should turn from these vanities unto the living God, which made heaven, and earth, and the sea, and all things that are therein:

16 Who in times past suffered all nations to

Derbe an out een de countryside roun bout dey. 7 Dey beena tell all de people dey de Good Nyews.

Een Lystra an Derbe

8 One man been dey een Lystra dat ain neba been able fa waak. E foot been cripple op eba since e been bon. 9 E been seddown da listen ta Paul da taak. Paul see dat de man bleebe dat God hab powa fa heal um, so Paul look scraight at de man.

10 An e say loud, "Stanop scraight pon ya foot!" Jes den, de man jomp op an staat fa waak all roun. 11 Wen de crowd ob people see wa Paul done, dey holla een dey own Lycaonia language say, "De god dem done ton eenta mortal man an dey come down ta we!" 12 Dey call Barnabas Zeus, an dey call Paul Hermes, cause Paul been de one wa beena taak ta um de mos. 13 De priest ob de god Zeus, e come da bring bull dem an flowa dem ta de city gyate, cause dat priest an de crowd been wahn fa mek sacrifice ta de postle dem. De place weh de people beena woshup Zeus been dey close ta de gyate.

14 Wen de postle Barnabas an Paul yeh say de crowd ob people been wahn fa mek sacrifice ta dem, dey teah dey cloes fa show dat dey ain gree wid dat. Dey ron quick eenta de crowd an holla say, 15 "People, wa mek oona do dis ting yah? We jes people same like oona! We come yah fa bring oona de Good Nyews, fa tell oona say, mus dohn do dem ting yah dat ain wot nottin. Oona mus ton ta de God wa hab life dat ain neba gwine end. Dis God done mek de heaben an de wol an de sea, an ebryting een um. 16 Way back dey, God

beena leh all people waak een dey own way. 17 Stillyet, e all de time beena show um who e da by de good e da do fa um all. God da gii oona rain dat come down fom de cloud, an e da mek wa oona plant beah dey fruit wen de right time come. E da gii oona plenty food an da mek oona haat heppy fa true.” 18 Eben wen de postle dem tell de people all dat, e ain been easy fa stop dat crowd wa wahn fa mek sacrifice ta de postle.

19 Den some Jew come fom Antioch een Pisidia an fom Iconium. Dey taak ginst de postle dem til de crowd gree fa do wasoneba dey wahn. Dey chunk stone pon Paul an drag um outta de city, cause dey tink e done dead. 20 Bot wen de people dat bleebe pon Jedus gone an gEDA roun Paul, e git op an gone back eenta de city. De nex day Paul an Barnabas gone ta Derbe.

Dey Go Back ta Antioch een Syria

21 Paul an Barnabas tell de people dey een Derbe de Good Nyews. Cause ob dat, plenty people bleebe an waak een Jedus way. Den de postle dem gone back ta Lystra, den ta Iconium an den ta Antioch een Pisidia. 22 Paul an Barnabas beena hep dem dat bleebe pon Jedus fa bleebe um mo an mo. An dey courage um fa keep on een dey fait. Paul an Barnabas tell de people say, we haffa suffa plenty een dis wol fo we pass oba an gone ta weh God rule. 23 Een ebry choch, Paul an Barnabas pick some elda fa be een chaage. Dey pray ta God an fast. Den dey lef um een de Lawd han, de Lawd dey bleebe pon.

24 Wen Paul an Barnabas done waak shru Pisidia, dey gone ta Pamphylia.

walk in their own ways.

17 Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.

18 And with these sayings scarce restrained they the people, that they had not done sacrifice unto them.

19 And there came thither *certain* Jews from Antioch and Iconium, who persuaded the people, and, having stoned Paul, drew *him* out of the city, supposing he had been dead.

20 Howbeit, as the disciples stood round about him, he rose up, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.

21 And when they had preached the gospel to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,

22 Confirming the souls of the disciples, and exhorting them to continue in the faith, and that we must through much tribulation enter into the kingdom of God.

23 And when they had ordained them elders in every church, and had prayed with fasting, they commended them to the Lord, on whom they believed.

24 And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.

25 And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:

26 And thence sailed to Antioch, from whence they had been recommended to the grace of God for the work which they fulfilled.

27 And when they were come, and had gathered the church together, they rehearsed all that God had done with them, and how he had opened the door of faith unto the Gentiles.

28 And there they abode long time with the disciples.

Chapter 15

1 And certain men which came down from Judaea taught the brethren, and said, Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy unto all the brethren.

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and of the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

25 Atta dey tell de people een Perga de wod ob de Lawd, dey gone down ta Attalia. 26 Fom Attalia dey git a big boat an sail ta Antioch. Dat de city weh de choch people been pit Paul an Barnabas een God han, da aks God fa bless um fa do e wok. An dat de wok dey done now.

27 Wen dey git ta Antioch, dey gEDA de choch people togEDA, an dey tell um all dat God been hep um fa do, an how God done open op de way fa de people dat ain Jew fa bleebe pon Jedus. 28 Paul an Barnabas stay dey a long time wid de bleebe dem wa waak een de way ob de Lawd Jedus.

De Meetin een Jerusalem

15 1 Some man dem come down fom Judea ta Antioch. Dey staat fa laan de Christian bredren, say, "God ain gwine sabe oona ef oona ain circumcise same like de Law dat God gii Moses say." 2 Paul an Barnabas ain gree wid wa dem man beena laan de Antioch bredren, so dey aagy scrong an spute wid um bout dat. De choch bredren cide fa hab Paul an Barnabas an some oda choch bredren een Antioch trabel ta Jerusalem fa taak bout dat ta de postle dem dey, an ta de elda dem.

3 De choch people sen um out. An wiles dey beena pass shru Phoenicia an Samaria, Paul an Barnabas tell de Christian bredren how de people dat ain Jew done change dey life an bleebe pon Jedus. Dis nyews mek all dem bredren heppy fa true. 4 Wen Paul an Barnabas git ta Jerusalem, de choch people, de postle dem an de choch elda dem welcome um. Paul an Barnabas tell um all bout wa God hep um fa do. 5 Den some dem bredren dat blongst ta de

Pharisee group say, “De people wa ain Jew haffa git circumcise, an we haffa chaage um fa do dem ting dat Moses Law say dey haffa do.”

6 De postle dem an de choch elda dem meet fa taak bout dat. 7 Atta dey done taak a whole heap, Peter stanop fa taak. E say, “Bredren, oona know dat way back, God been pick me fom mongst oona fa tell de people dat ain Jew de Good Nyews so dat dey kin yeh um an bleebe pon Jedus. 8 An God, wa know all people haat, show dat e wahn um fa ton ta um, wen e gim de Holy Sperit, same like e been gii we. 9 God ain mek no diffunce twix we Jew an dem dat ain Jew. We all haffa bleebe de same way. An cause dey bleebe, e tek way dey sin outta dey haat. 10 So den, hoccome oona da try fa do dis ting dat God done show we dat we ain oughta do. Oona da try fa see ef dat gwine bex God? Hoccome we da come an pit a load pon dem bleebe, dat same load dat we ole people ain been able fa tote an dat load wa wesef ain able fa tote needa? 11 Mus dohn do dat! We bleebe dat we Lawd Jedus hab mussy pon we an sabe we. Same way dey too bleebe dat de Lawd Jedus hab mussy an sabe dem.”

12 Nobody een de meetin ain say one wod wen dey yeh Barnabas an Paul tell bout all de sign an miracle dem God done shru um mongst dem people dat ain Jew. 13 Atta Barnabas an Paul taak, James say, “Bredren, listen ta me! 14 Simon jes tell we bout how God fus show e cyah bout de people dat ain Jew wen e call some ob um fa be e own people. 15 De wod ob de prophet dem gree fa true wid dis. Dem prophet write een God Book say,

5 But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command *them* to keep the law of Moses.

6 And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

7 And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men *and* brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

8 And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as *he did* unto us;

9 And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men *and* brethren, hearken unto me:

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and *from* fornication, and *from* things strangled, and *from* blood.

21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

22 Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; *namely*, Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

23 And they wrote *letters* by them after this manner; The apostles and elders and brethren *send* greeting unto the brethren which are of the

16 ‘Atta dat ting happen
A gwine come back
an build David house
dat done faddown.
Eben dough dat been all ruint,
A gwine build um gin
an raise um op,
17 so dat all de oda people
kin come ta de Lawd,
all de people dat ain Jew
dat A done call fa be me own.
Dat wa de Lawd say,
de Lawd wa da do all dem ting.

18 Fom de fus, God beena mek
we know wa e da do.’ ”

19 James gone on fa say, “So den, A tink we ain outta mek ting haad fa dem people dat ain Jew wa da ton ta God. 20 Steada dat, we oughta write um a letta, tell um dey mus dohn nyam no food dat people done sacrifice ta dey idol. Dey mus dohn hab no oda man or ooman cep jes dey own husban or wife. An dey mus dohn nyam no animal dat still hab e blood een um cause e been scrangle. Dey mus dohn nyam no blood. 21 Cause fa a long time, dey beena read de Law dat God gii Moses een de Jew meetin house ebry Woshup Day. Dey beena tell Moses wod ta de people een ebry city.”

De Letta ta de Bleebe Dem wa Ain Jew

22 De postle dem an de choch elda dem an all de choch people cide fa pick some dey own man fom de choch an sen um wid Paul an Barnabas ta de Antioch choch. Dey pick Judas, wa dey call Barsabbas, an Silas. Dem two man been leada mongst de Christian bredren. 23 Dey gii a letta fa tek

ta Antioch. Een dat letta dey write say,
 “We de postle dem an choch elda dem, oona bredren. We da say hey ta oona, all de bredren dat ain Jew an dat bleebe pon Jedus, all oona wa lib een Antioch, Syria, an Cilicia. 24 We yeh say some man dem dat gone out fom we own people yah done mek ting haad fa oona an opsot oona wid dem ting dey tell oona. We ain neba chaage um fa tell oona dem ting. 25 So we all yah done gree fa sen some we own man dem fa go ta oona, long wid Paul an Barnabas, we own deah fren. 26 Wen some people wahn fa kill um, Paul an Barnabas been ready fa dead, fa wok fa we Lawd Jedus Christ. 27 So den, we da sen Judas an Silas fa tell oona de same ting we done write oona een dis letta. 28 De Holy Sperit ain wahn we fa pit no mo haada load pon oona, an we ain wahn fa do dat needa. Cep we da chaage oona fa keep dese rule yah. 29 Oona mus dohn nyam no food dat people done sacrifice ta dey idol. Mus dohn nyam no blood. Mus dohn nyam no animal dat still hab e blood een um cause e been scrangle. An mus dohn hab no oda man or ooman, cep jes ya own husban or wife. Oona gwine do de right ting ef oona ain do none ob dem ting yah dat we done write bout ta oona. God bless oona.”

30 De Jerusalem choch people sen de man dem ta Antioch. Dey gone dey an geda all de choch people dey togeda an gim de letta. 31 Wen de choch people een Antioch read de letta, dey been too heppy fa dat message dat courage um. 32 Judas an Silas been prophet too, so dey taak a whole heap ta de bredren dey fa courage um an hep um bleebe mo betta. 33 Dey

Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, *Ye must* be circumcised, and keep the law: to whom we gave no *such* commandment:

25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell *you* the same things by mouth.

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

30 So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

31 Which when they had read, they rejoiced for the consolation.

32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed *them*.

33 And after they had tarried *there* a space, they

were let go in peace from the brethren unto the apostles.

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

36 And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, and see how they do.

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

Chapter 16

1 Then came he to Derbe and Lystra: and, behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son of a certain woman, which was a Jewess, and believed; but his father was a Greek:

2 Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.

3 Him would Paul have to go forth with him; and took and cir-

been stay dey some time een Antioch. De Antioch bredren bless Judas an Silas fo dey lef um, da aks God fa bless um wen dey gone back ta dem dat been sen um. [34 Bot den Silas cide e oughta stay dey.]

35 Paul an Barnabas stay on een Antioch. Dey an plenty oda Christian bredren beena laan de people, da tell um de wod ob de Lawd.

Paul an Barnabas Go Dey Own Way

36 Atta some time, Paul tell Barnabas say, "Leh we go back fa see de bredren een ebry city weh we beena tell de Lawd wod. Leh we see how dey da." 37 Barnabas been wahn fa tek John, wa dey call Mark, wid um. 38 Bot Paul tink e ain good fa tek Mark wid um, cause wen dey done been een Pamphylia, Mark lef um. E ain been go wid um fa hep um finish op de wok. 39 Paul an Barnabas beena aagy tommuch bout dat, til dey cide fa lef one noda. Barnabas gone wid Mark an ketch a boat an sail ta Cyprus. 40 Paul pick Silas fa go wid um. Fo e gone, de Antioch bredren aks de Lawd fa bless um an tek cyah ob um. 41 Paul gone all oba Syria an Cilicia. E beena courage an hep de choch people dey.

Timothy Go Wid Paul an Silas

16 1 Paul trabel on til e git ta Derbe an den Lystra. One bleebe wa waak een de way ob de Lawd beena lib dey. E name Timothy. Timothy modda been a Jew ooman wa bleebe pon Jedus. Bot e fada been a Greek man. 2 De bredren een Lystra an Iconium say Timothy a good man. 3 Paul been wahn fa tek Timothy long wid um, so Paul hab um circumcise

Timothy. Cause de Jew dem wa lib een dem place, dey all been know dat Timothy fada a Greek man. 4 Paul an Silas an Timothy gone long da trabel fom one city ta de oda. An dey beena tell de choch people wa de postle dem an de elda dem een Jerusalem been cide dey oughta do, dem rule dat dey oughta keep. 5 So de choch people bleebe mo an mo, an ebry day mo people jine um.

God Call Paul fa Go ta Macedonia

6 Paul dem gone all oba de arie een Phrygia an Galatia. De Holy Sperit ain leh um go fa tell God wod een Asia. 7 Wen Paul dem git ta de arie ob Mysia, dey try fa go eenta Bithynia, bot Jedus Sperit ain leh um go dey. 8 So dey trabel on shru Mysia an gone down ta Troas. 9 Dat night, God show Paul a wision. Paul see one Macedonia man da stan dey, an e da beg Paul say, "Come oba yah an hep we een Macedonia!" 10 Soon as God show Paul dat man een de wision, we git ready fa go ta Macedonia, cause we know den dat de Lawd been call we fa tell de people dey de Good Nyews.

Lydia Bleebe pon God een Macedonia

11 Wen we lef Troas, we ketch a big boat an sail scraight ta Samothrace. De day atta dat, we gone on ta Neapolis. 12 We lef Neapolis an trabel ta Philippi, de big Roman city dey een dat paat ob Macedonia. We stay dey een Philippi two or shree day. 13 Wen de Woshup Day come, we come outta de city gyate an gone ta de riba side, weh we been tink dey a place weh de Jew people come fa pray. We

cumcised him because of the Jews which were in those quarters: for they knew all that his father was a Greek.

4 And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.

5 And so were the churches established in the faith, and increased in number daily.

6 Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the Holy Ghost to preach the word in Asia,

7 After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit suffered them not.

8 And they passing by Mysia came down to Troas.

9 And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.

10 And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that the Lord had called us for to preach the gospel unto them.

11 Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;

12 And from thence to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.

13 And on the sabbath we went out of the city by a river side, where prayer was wont to be made; and we sat down, and

spake unto the women which resorted *thither*.

14 And a certain woman named Lydia, a seller of purple, of the city of Thyatira, which worshipped God, heard us: whose heart the Lord opened, that she attended unto the things which were spoken of Paul.

15 And when she was baptized, and her household, she besought us, saying, If ye have judged me to be faithful to the Lord, come into my house, and abide *there*. And she constrained us.

16 And it came to pass, as we went to prayer, a certain damsel possessed with a spirit of divination met us, which brought her masters much gain by soothsaying:

17 The same followed Paul and us, and cried, saying, These men are the servants of the most high God, which shew unto us the way of salvation.

18 And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.

19 And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew *them* into the marketplace unto the rulers,

20 And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,

seddown dey an taak ta some ooman dem dat beena geda dey. 14 One ob dem ooman dat beena listen name Lydia. E come fom de city ob Thyatira, an e beena sell purple closs. Lydia been a ooman wa woshup God. De Lawd mek um listen op good ta wa Paul tell um, an e bleebe um. 15 Dey baptize Lydia an all de people dat been dey een e house. Den Lydia eenbite we ta e house an tell we say, "Ain oona see dat A trus de Lawd fa true? So den, oona mus come an stay ta me house." An e beena aks we, til we come stay dey.

Paul an Silas een de Jailhouse een Philippi

16 One day we beena gwine ta de place weh de Jew people pray. One slabe gyal come fa meet we. A ebil sperit been hab dat gyal, mek um able fa tell people wa gwine happen ta um. An de gyal massa dem beena mek a heapa money wen e do dat. 17 Dis gyal folla Paul an all ob we. E beena holla say, "Dem man yah da saab de great God dat mo betta den all de oda res! Dey da tell oona de way fa git sabe!" 18 De gyal beena do dat same ting ebry day. Atta plenty day, Paul git burden down. E ton roun ta de slabe gyal an tell de ebil sperit enside um say, "Een Jedus Christ name an by e powa, A da chaage ya fa come outta dis gyal." Dat same time dey, de ebil sperit come outta de gyal an lef um. 19 De massa dem ob de slabe gyal see dat de gyal ain gwine be able fa mek money fa um gin. Dey grab hole ta Paul an Silas an drag um ta de maakut place, ta de leada dem dat hab tory dey. 20 Dey tek um ta de Roman court ta de jedge dem, an dey tell um say, "Dem man yah, dey Jew people an dey da

mek a heapa trouble een we city. 21 Dey da laan we ting dat we Roman law say we ain oughta do. We Roman people, an we ain gwine gree fa do wa dem man yah tell we fa do.” 22 An de crowd ob people come jine een ginst Paul an Silas.

De jedge dem chaage de sodja dem fa teah off Paul an Silas cloes an beat um. 23 Atta dey beat um bad, de jedge dem mek um chunk um eenta de jailhouse. Dem jedge chaage de gyaad fa keep um lock op good so dey ain able fa ron way. 24 Wen de jedge dem tell de gyaad dat, de gyaad gone an chunk Paul an Silas een de jailhouse. Den e pit dey foot tween two hebby piece ob wood, an e lock um good fa keep um dey.

25 Dat night een de middle ob de night, Paul an Silas been dey een de jailhouse, da pray ta God an da sing hymn fa praise um. An de oda people dat been dey wid um een de jailhouse beena listen ta um. 26 All ob a sudden, de groun staat fa shake too bad. E shake til de jailhouse esef beena shake way down ta de foundation. Same time, all de jailhouse door come open an de chain loose fom all de people dey. 27 De jailhouse gyaad wake op. An wen e see all de door dem open, e beena tink all de people een de jailhouse done ron way. So e tek out e sode an been ready fa kill esef. 28 Bot Paul holla loud say, “Mus dohn haam yasef. All ob we right yah.”

29 De jailhouse gyaad tell somebody fa come bring um light. E ron quick eenside. E beena tremble an e git down pon de groun fo um. 30 Den e tek Paul an Silas outta de jailhouse an aks um say, “Sah, wa A haffa do fa git sabe?”

21 And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.

22 And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat *them*.

23 And when they had laid many stripes upon them, they cast *them* into prison, charging the jailor to keep them safely:

24 Who, having received such a charge, thrust them into the inner prison, and made their feet fast in the stocks.

25 And at midnight Paul and Silas prayed, and sang praises unto God: and the prisoners heard them.

26 And suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken: and immediately all the doors were opened, and every one's bands were loosed.

27 And the keeper of the prison awaking out of his sleep, and seeing the prison doors open, he drew out his sword, and would have killed himself, supposing that the prisoners had been fled.

28 But Paul cried with a loud voice, saying, Do thyself no harm: for we are all here.

29 Then he called for a light, and sprang in, and came trembling, and fell down before Paul and Silas,

30 And brought them out, and said, Sirs, what must I do to be saved?

31 And they said, Believe on the Lord Jesus Christ, and thou shalt be saved, and thy house.

32 And they spake unto him the word of the Lord, and to all that were in his house.

33 And he took them the same hour of the night, and washed *their* stripes; and was baptized, he and all his, straightway.

34 And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in God with all his house.

35 And when it was day, the magistrates sent the serjeants, saying, Let those men go.

36 And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.

37 But Paul said unto them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast *us* into prison; and now do they thrust us out privily? nay verily; but let them come themselves and fetch us out.

38 And the serjeants told these words unto the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.

39 And they came and besought them, and brought *them* out, and desired *them* to depart out of the city.

31 Paul an Silas ansa de gyaad say, “Ya haffa bleebe pon de Lawd Jedus, an God gwine sabe ya, an all de people dat lib een ya house.” 32 Den Paul an Silas tell de gyaad an all de people een e house de wod ob de Lawd. 33 Dat same time een de middle ob dat night, de gyaad tek Paul an Silas an wash off dey bruise. An right den Paul an Silas bactize de gyaad an all de people een e house. 34 De gyaad tek Paul an Silas eenta e own house an gim sompin fa nyam. An de gyaad an all de people een e house been too heppy, cause now dey bleebe pon God.

35 Wen day clean, de Roman jedge dem sen dey police offisa ta de jailhouse gyaad fa chaage um say, “Leh dem man go free.”

36 So de gyaad tell Paul say “De jedge dem done sen fa chaage me fa leh ya an Silas go free. Oona kin go now. A da aks God fa leh e peace be wid oona.”

37 Paul tell dem jedge police offisa say, “De Roman jedge dem ain neba jedge we fa see ef we done bad. Stillyet, dey done beat we out een de open, een front ob all de people. An we Roman people too! Den dey chunk we eenta de jailhouse. Now dey wahn fa mek we go dout nobody know bout dat, ainty? We ain gwine go dat way! Leh dem Roman jedge deysef come yah, an leh we go wid dem outta de jailhouse.”

38 De police offisa dem gone an tell de Roman jedge dem wa Paul say. Wen dey yeh say Paul an Silas been Roman people, de jedge dem been scaid. 39 So dey gone ta Paul an Silas een de jailhouse an tell um dey saary. Dey leh Paul an Silas loose an gone wid um outta de jailhouse. An dey beg um say, mus go way outta we city.

40 Wen Paul an Silas gone outta de jailhouse, dey gone ta Lydia house. Dey meet wid de oda Christian bredren dey an courage um. Den dey gone way.

Een Thessalonica

17 1 Paul an Silas gone ta dem city dey call Amphipolis an Apollonia, an dey trabel on til dey git ta Thessalonica, weh dey been a Jew meetin house. 2 Wensoneba Paul beena come ta a Jew meetin house, e beena gone een dey. So een Thessalonica, e gone eenta dat meetin house. An jurin shree Woshup Day e taak bout wa God Book tell we. 3 Paul splain wa God Book say an show dat de Messiah haffa suffa an dead an den rise op fom mongst de dead people an lib gin. E say, “Dis Jedus yah dat A da tell oona bout, e de Messiah.” 4 Some dem Jew cide e right, an dey ton ta Jedus an jine op wid Paul an Silas. An a heapa Greek people wa woshup God bleebe an jine um, an plenty de portant ooman dem jine um too.

5 Bot de Jew people been jealous wen all dem people jine op wid Paul an Silas. So dey geda togeda a crowd ob bad screet people fa mek nise an trouble. Dem screet people ron roun de city an mek nise an bumfumble de oda people. Dey staat fa smash op Jason house, da look fa Paul an Silas fa mek um come out fo de people een de screet. 6 Bot dey ain find um dey, so dey drag out Jason an some oda Christian bredren, an dey tek um ta de city leada dem. Dem Jew an dem screet people beena holla say, “Dem man da mek trouble ebryweh. Now dey done come ta we city. 7 An Jason beena keep um een e house.

40 And they went out of the prison, and entered into *the house of Lydia*: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.

Chapter 17

1 Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:

2 And Paul, as his manner was, went in unto them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,

3 Opening and alleging, that Christ must needs have suffered, and risen again from the dead; and that this Jesus, whom I preach unto you, is Christ.

4 And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.

5 But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.

6 And when they found them not, they drew Jason and certain brethren unto the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come hither also;

7 Whom Jason hath received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, *one* Jesus.

8 And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.

9 And when they had taken security of Jason, and of the other, they let them go.

10 And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night unto Berea: who coming *thither* went into the synagogue of the Jews.

11 These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched the scriptures daily, whether those things were so.

12 Therefore many of them believed; also of honourable ^{women} which were Greeks, and of men, not a few.

13 But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of God was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.

14 And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.

15 And they that conducted Paul brought him unto Athens: and receiving a commandment unto Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.

16 Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.

Dem man ain da keep de law dat de Roman rula Caesar gii we, cause dey all da say we hab noda king, de one dey call Jedus.” 8 Wen de crowd an de city leada dem yeh wa dem Jew an de screet people beena say, dey been big trouble an nise een de city. 9 De city leada dem mek Jason an de oda Christian dem pay bail money. Den dey leh um gone home.

Paul an Silas Go ta Berea

10 Wen night come, de Christian bredren sen Paul an Silas ta Berea. An wen dey git dey, dey gone ta de Jew meetin house. 11 De people een Berea been mo heppy fa listen ta wa Paul tell um den de people een Thessalonica. Dey been glad fa yeh Paul message. An ebryday dey read God Book fa see ef Paul da tell um de trute. 12 So plenty Jew people bleebe pon Jedus. An plenty de Greek portant ooman dem an Greek man dem bleebe, too. 13 Bot de Jew dem een Thessalonica yeh say dat Paul da tell de Berea people God wod. So dem Thessalonica Jew gone ta Berea too, an pit wod een de crowd yea fa stir um op. 14 So right way de Christian bredren sen Paul way ta de seasho. Bot Silas an Timothy beena stay een Berea. 15 De man dem dat gone long wid Paul, dey trabel wid um til dey git ta Athens. Den Paul tell um fa go tell Timothy an Silas fa come meet um soon as dey kin. So de man dem gone back ta Berea.

Paul een Athens

16 Wiles Paul beena wait fa Timothy an Silas een Athens, e see dat de people dey hab a whole heapa idol. Cause ob dat, Paul

opsot fa true. 17 So e gone ta de Jew meetin house an taak wid de Jew people an dem wa ain Jew dat woshup God dey, an e splain bout God wod. An ebry day e gone ta de maakut too, fa taak wid de people dat beena come dey. 18 Some teacha dem ob dem Epicurean an Stoic group, dey come an spute wid Paul too. Some ob um say, “Wa dis man yah da try fa say? E jes da taak bout sompin e ain know nottin bout.”

An oda dem say, “E da taak bout dem god dat come fom someweh else.” Dem people say dat cause Paul tell um bout Jedus an bout how people dat done dead gwine git op fom mongst de dead an lib gin. 19 So den, dem people grab hole ta Paul an cyaa um ta de council wa meet een Areopagus hill. Dey tell Paul say, “We wahn fa know bout dis nyew ting ya da laan we. 20 Some ob dem ting wa ya da say, we ain neba been yeh. We wahn fa know wa dey mean.” 21 (Cause all de people dat bon een Athens, an dem wa come dey, dey like fa come ebry day an yeh bout any nyew ting, an taak bout um.)

22 Paul stanop fo de council dat beena meet pon Areopagus hill. E tell de people say, “Oona people ob Athens! A know oona da woshup a heapa god dem. 23 Cause wiles A beena waak roun oona town, A beena see all de place dem weh oona da woshup dem god. A eben see one place dey weh oona been write pon de stone alta say, ‘Fa de god dat we ain know.’ Dat God dat oona da woshup op, dat one oona ain know, dat de God A come fa tell oona bout now. 24 God, wa mek de wol an ebryting een de wol, e de Lawd ob

17 Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.

18 Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? other some, He seemeth to be a setter forth of strange gods: because he preached unto them Jesus, and the resurrection.

19 And they took him, and brought him unto Areopagus, saying, May we know what this new doctrine, whereof thou speakest, is?

20 For thou bringest certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.

21 (For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.)

22 Then Paul stood in the midst of Mars’ hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.

23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth,

dwellleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

29 Forasmuch then as we are the offspring of God, we ought not to think that the Godhead is like unto gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.

30 And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:

31 Because he hath appointed a day, in the which he will judge the world in righteousness by *that man whom he hath ordained; whereof* he hath given assurance unto all *men*, in that he hath raised him from the dead.

heaben an eart. An e ain lib een no house dat we people een dis wol build fa woshup um op. 25 God ain need nottin dat we kin gim wid we han dem. Cause e de one wa da gii all people life an bret an ebryting. 26 God mek one man, an fom dat man e mek ebry nation, all de people fa lib all oba de wol. Fo God mek um, e been pick out de zact time fa dem fa stay een de wol, an de place weh dey gwine lib. 27 God do dis fa mek people look fa um, da hope dat dey gwine reach out ta um an find um. Stillyet, God dey dey close ta we all. 28 Jes like somebody done say, 'God de one dat mek we lib.

E da mek we able fa moob
an waak roun.

E da mek we able
fa do ebryting we da do!'

Like eben some ob oona own poet done say,

'We all God chillun.'

29 "So den, cause we God chillun, we ain oughta tink dat we people kin tek gole or silba or stone an mek sompin like God. No! God ain nottin like wa we kin mek, eben ef we know how fa mek um too good. 30 Fo dis time, God ain blame people fa wen dey ain know how e wahn um fa find um. Bot now God da tell all people ebryweh. E da chaage um say dey mus ton fom dey sinful way an dohn do um no mo. 31 Cause God done pick de day wen e gwine jedge all people. An e gwine jedge um all scraight an right. An God done pick de man dat gwine be de jedge ob all de people. God mek we all able fa know fa sho bout dis, wen e mek dat man e done pick, git op fom mongst de dead people an lib

gin. Dat show we all fa true.”

32 De people yeh Paul da taak bout somebody dat done dead an git op fom mongst de dead people an lib gin. Wen dey yeh Paul say dat, some dem mek fun ob Paul. Bot oda dem tell Paul say, “We wahn fa yeh ya taak mo some oda time bout dis.”

33 So den, Paul come outta de council meetin. 34 Some people jine op wid Paul an bleebe pon Jedus. One dem been Dionysius. E been a memba ob de council dat meet pon Areopagus hill. An dey been a ooman name Damaris, an some oda people too.

Paul een Corinth

18 1 Den Paul come outta Athens an gone ta Corinth. 2 Paul meet one Jew man dey name Aquila. Aquila been bon een a Rome arie name Pontus, an Aquila an e wife Priscilla jes been come outta Italy. Cause de Roman rula Claudius been chaage all de Jew people, say dey mus go outta Rome. So Paul gone fa see Aquila an Priscilla dey een Corinth. 3 E stay ta dey house an dey all beena wok togeda dey. Paul beena mek tent fa sell fa git money fa tek cyah ob esef, an dat de same wok Aquila an Priscilla beena do too. 4 Ebry week wen de Woshup Day come, Paul gone ta de Jew meetin house. E gone dey fa taak ta de Jew people, an ta dem wa ain Jew, fa try fa git um fa bleebe wa e say fom God wod.

5 Wen Silas an Timothy git dey fom Macedonia, Paul lef off da mek tent. E spen all e time da tell de Jew people dey, say Jedus de Messiah. 6 De Jew people ain been gree wid wa Paul tell um. Dey hole um cheap, so Paul shake de dort off e

32 And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear thee again of this *matter*.

33 So Paul departed from among them.

34 Howbeit certain men clave unto him, and believed: among the which was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.

Chapter 18

1 After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;

2 And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.

3 And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.

4 And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.

5 And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews *that Jesus was Christ*.

6 And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook *his raiment*, and said unto them, Your blood be

upon your own heads; I *am* clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.

7 And he departed thence, and entered into a certain *man's* house, named Justus, *one* that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.

8 And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.

9 Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:

10 For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.

11 And he continued *there* a year and six months, teaching the word of God among them.

12 And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,

13 Saying, This *fellow* persuadeth men to worship God contrary to the law.

14 And when Paul was now about to open *his* mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:

15 But if it be a question of words and names, and of your law, look ye

cloes fo dem fa show e ain gree wid um. E tell um say, "Ef God condemn oona, oona haffa blame oonasef! A ain sponsable. Atta taday A ain gwine stay mongst oona. A da gwine fa tell de people dat ain Jew bout Jedus." 7 So den, Paul lef de Jew people dey een de meetin house. E gone fa stay ta one man house dat ain Jew. E name Titius Justus, an e been a man wa woshup God. Titius Justus house been longside de Jew meetin house. 8 Now de big leada een de Jew meetin house been name Crispus. E an all de people een e house been bleebe pon de Lawd. An a heapa oda people dey een Corinth yeh wa Paul say. Dey bleebe pon Jedus an git bactize.

9 One night de Lawd taak ta Paul een a wision. De Lawd tell um say, "Mus dohn feah. Mus keep on da tell de people wa A tell ya fa say. Mus dohn git weary. 10 Cause A right yah wid ya. Ain nobody gwine be able fa do ya no haam, cause a heapa people een dis city blongst ta me." 11 Paul stay dey een Corinth one yeah an six mont, da laan de people de wod ob God.

12 Bot wen Gallio been de Roman gobna een Achaia, de Jew people geda togeda. Dey grab hole ta Paul an tek um ta court fa mek de gobna jedge um. 13 Dey tell de gobna say, "Dis man da try fa laan we people fa woshup God een way dat mek um do wa ain right coddin ta de law!"

14 Paul been bout ready fa taak, wen Gallio tell de Jew dem say, "Ef Paul broke de law or do some oda kinda ebil ting, den A been gwine haffa listen ta oona. 15 Bot wen oona jes da taak bout diffunt wod an diffunt name een oona own Jew law, A ain

gwine jedge dem ting. Oona gwine haffa cide wa fa do.” 16 An Gallio mek um lef de court. 17 Den dey all grab hole ta Sosthenes, de leada ob de Jew meetin house. Dey beat um op right dey een front ob de court. Bot Gallio ain pay no mind ta dat.

Paul Go Back ta Antioch

18 Paul beena stay some time wid de Christian dem een Corinth. Den e lef dem bredren an e ketch a boat ta Syria. Priscilla an Aquila gone long wid um. Bot fo Paul gone, wen e been een Cenchrea, e mek a wow ta God fa do sompin. So e cut e hair pon e head same like how de Jew people beena do wensoneba dey promise God fa do sompin. 19 Wen dey git ta Ephesus, Paul lef Priscilla an Aquila, an e gone eenta de Jew meetin house fa taak ta de Jew people an splain God wod ta um dey. 20 Dey beg Paul fa stay mo longa wid um. Bot Paul ain gree fa stay. 21 Steada dat, wen Paul staat fa lef um, e tell um say, “Ef God wahn me fa come back, A gwine come back ta oona.” So e gone an ketch a boat, da sail fom Ephesus.

22 Wen Paul git ta Caesarea, e gone op ta Jerusalem an wisit de choch people. Den e gone ta Antioch. 23 Paul stay a wile een Antioch, an den e trabel all roun de arie ob Galatia an Phrygia. E courage all dem wa waak een de way ob de Lawd, an hep um bleebe God wod mo an mo.

Apollos een Ephesus an Corinth

24 Jurin dat time, one Jew man name Apollos come ta Ephesus. E been bon een Alexandria. Dat man know how fa taak too good, an e know all bout wa been write

to it; for I will be no judge of such matters.

16 And he drave them from the judgment seat.

17 Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat *him* before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.

18 And Paul *after this* tarried *there* yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn *his* head in Cenchrea: for he had a vow.

19 And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.

20 When they desired *him* to tarry longer time with them, he consented not;

21 But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.

22 And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.

23 And after he had spent some time *there*, he departed, and went over *all* the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.

24 And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, *and* mighty in the

scriptures, came to Ephesus.

25 This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the Lord, knowing only the baptism of John.

26 And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto *them*, and expounded unto him the way of God more perfectly.

27 And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:

28 For he mightily convinced the Jews, *and that* publicly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.

down een God Book. 25 Apollos been laan bout God way. E been too heppy fa taak bout Jedus, an de ting dem wa e beena laan de people been true. Bot e jes know bout how John beena bactize. 26 Apollos ain been scaid tall fa taak ta de people een de Jew meetin house. Bot wen Priscilla an Aquila yeh wa Apollos say, dey eenbite um fa go ta dey house an splain ta um mo betta bout God way. 27 Now den, wen Apollos been wahn fa go oba ta Achaia, de Ephesus bredren courage um, an dey write letta ta dem wa waak een de Lawd way een Achaia. Dey tell um say, “Wen Apollos come ta oona, oona oughta gim haaty welcome.” An wen Apollos git ta Achaia, e meet dem people dat cause ob God mussy been bleebe. An e hep um plenty, 28 cause Apollos taak too good, an wid powa, dey een de place weh de people all geda. E win out oba all wa de Jew dem say, an show um dat coddin ta God wod, Jedus de Messiah fa true.

Chapter 19

1 And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,

2 He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost.

3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism.

Paul een Ephesus

19 1 Wiles Apollos been dey een Corinth, Paul beena trabel roun shru de middle ob de arie til e git ta Ephesus. Wen e git dey, e find some wa bleebe an waak een de way ob de Lawd. 2 Paul aks um say, “Wen oona fus bleebe pon Jedus, de Holy Sperit come pon oona same time?”

De bleebe dem ansa Paul say, “No. We ain neba eben yeh bout no Holy Sperit.”

3 Paul aks um say, “Wa oona bleebe een den wen dey bactize oona?”

Dey ansa Paul say, “We bleebe wa John been say bout wa e mean fa git bactize.”

4 An Paul say, “Wen John beena baptize people, e tell um e baptize um fa show dat dey done change dey sinful way an ain gwine do um no mo. John tell um say, ‘Mus bleebe pon de one dat gwine come atta A gone.’ Dat de Lawd Jedus dat John beena taak bout.”

5 Wen de bleebe dem yeh wa Paul say, dey git baptize een de name ob de Lawd Jedus. 6 Paul lay e han pon dey head an de Holy Sperit come pon um. Dey staat fa taak dem language dat dey ain neba laan, an dey taak God message. 7 All togeda dey been bout tweeb man wa git baptize.

8 Paul been dey een Ephesus fa shree mont, an all dat time e beena go eenta de Jew meetin house fa taak ta de people dey. E ain been scaid one bit. E been try fa bring um fa bleebe een de Lawd. E done dat, da tell um pint by pint bout how God rule. 9 Bot some dem people been haad head. Dey ain been wahn fa bleebe pon Jedus. An out een de open, een front ob ebrybody, dey shrow slam bout de Way ob de Lawd. So Paul lef um an gone. E tek de Christian bleebe dem wid um. An Paul gone ebry day ta Tyrannus place weh people come togeda fa taak bout diffunt ting. 10 Paul keep on fa two yeah dey. Cause ob dat, all de people een de arie ob Asia, de Jew people an de people dat ain been Jew, all dem yeh God wod.

De Son Dem ob Sceva

11 God nyuse Paul fa do powaful miracle wok. 12 People beena tek sweat rag an closs dem dat Paul been tetch, an dey gone cyaa um ta de sick people, an dem sick people git well gin, an e bil sperit

4 Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus.

5 When they heard *this*, they were baptized in the name of the Lord Jesus.

6 And when Paul had laid *his* hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 And all the men were about twelve.

8 And he went into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of God.

9 But when divers were hardened, and believed not, but spake evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.

10 And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard the word of the Lord Jesus, both Jews and Greeks.

11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12 So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and

the evil spirits went out of them.

13 Then certain of the vagabond Jews, exorcists, took upon them to call over them which had evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, We adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 And there were seven sons of *one* Sceva, a Jew, and chief of the priests, which did so.

15 And the evil spirit answered and said, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and overcame them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 And this was known to all the Jews and Greeks also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 And many that believed came, and confessed, and shewed their deeds.

19 Many of them also which used curious arts brought their books together, and burned them before all *men*: and they counted the price of them, and found *it* fifty thousand *pieces* of silver.

20 So mightily grew the word of God and prevailed.

21 After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been

dat been een um come out fom um. 13 Some Jew people beena trabel roun fa dribe out ebil sperit dem fom eenside people. Dey try, too, fa nyuse de name ob de Lawd Jedus fa dribe out de ebil sperit dem. Dey tell dem ebil sperit say, "A da chaage oona een Jedus name, dat Jedus wa Paul da taak bout. A da chaage oona fa come out." 14 Dey been one ob de Jew priest leada dem name Sceva. Sceva hab seben son, an dey beena chaage de ebil sperit dem dat way, een Jedus name.

15 Bot de ebil sperit tell um say, "A know Jedus, an A know Paul, bot who ya da?"

16 De man dat hab de ebil sperit eenside um jomp pon Sceva boy dem. E mo scronga den all ob um. E teah dey cloes off um an gash um op. E beat um til dey ron way fom outta de house. 17 Wen all de Jew people an dem wa ain Jew, all dem dat lib dey een Ephesus yeh bout dat, dey been scaid, an dey been hole op de name ob de Lawd Jedus. 18 Heapa dem dat bleebe pon Jedus come an taak out een de open fo de people, bout de bad ting dem dey beena do. 19 Heapa dem people dat beena wok root, dey come dey an bring dey book dem wa tell how fa wok root. Dey geda all dem book togeda an bun um op out een de open weh all de people been able fa shim. Wen dey count op de money dat all dem book cost, dey been fifty tousan silba coin. 20 So den, dat de way de wod ob de Lawd keep on da spread all oba. An mo an mo people bleebe pon Jedus.

De Ruckus een Ephesus

21 Atta all dat happen, Paul cide fa go shru Macedonia an Achaia pon e way ta

Jerusalem. Paul say, “Atta A gone dey, A haffa go an wisit Rome too.” 22 Timothy an Erastus been two ob dem dat beena hep Paul dey. Paul sen um on ta Macedonia, an e stay on fa a leetle wile mo een de arie ob Asia.

23 Bot dat same time, a ruckus come op mongst de people dey een Ephesus. Dey beena fight bout de Way ob de Lawd. 24 One man dey name Demetrius beena tek silba an mek ting. E beena mek dem leetle house wa da look like de same house weh de people go fa woshup op de idol wa name Diana. Demetrius an e wokman dem beena mek a whole heapa money dat way. 25 So Demetrius call togeda all e wokman dem, an de oda wokman dem dat beena do de same kinda wok. E tell um say, “Bredren, oona know dis wok da mek we a whole heapa money. 26 Oona da see an oona da yeh fa oonasef wa dis man Paul da do an say. E say dat god dat people mek wid dey han ain no true god tall. E taak so good dat plenty people yah een Ephesus an people all oba de arie ob Asia done bleebe wa e tell um. 27 So den, A ain jes da taak bout we wok an how de people kin hole we cheap an say de wok we do ain mount ta nottin. A da taak bout de great god Diana, an de house weh people da go fa woshup um op. De people gwine suck dey teet an say e ain wot nottin. Den de great glory an powa ob Diana ain gwine mount ta a ting needa. An Diana de god dat de people all oba Asia an een all de wol da woshup op!”

28 Wen de crowd yeh wa Demetrius say, dey been mad down. Dey staat fa holla say, “Diana, de god ob de Ephesus people,

there, I must also see Rome.

22 So he sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timotheus and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.

23 And the same time there arose no small stir about that way.

24 For a certain *man* named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain unto the craftsmen;

25 Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this craft we have our wealth.

26 Moreover ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they be no gods, which are made with hands:

27 So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great goddess Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worshippeth.

28 And when they heard *these sayings*, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.

30 And when Paul would have entered in unto the people, the disciples suffered him not.

31 And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring *him* that he would not adventure himself into the theatre.

32 Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence unto the people.

34 But when they knew that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 And when the townclerk had appeased the people, he said, Ye men of Ephesus, what man is there that knoweth not how that the city of the Ephesians is a worshipper of the great goddess Diana, and of the *image* which fell down from Jupiter?

36 Seeing then that these things cannot be spoken against, ye ought to be quiet, and to do nothing rashly.

e great fa true!" 29 Fus ting ya know, de whole city been een a ruckus. De people grab hole ta Gaius an Aristarchus. Dem two man been fom Macedonia an beena trabel long wid Paul. De crowd tote um an gone quick ta de place weh de people been. 30 Wen dat crowd geda dey, Paul been wahn fa go een fa taak ta de people. Bot de Christian bleeba dem ain leh um go dey. 31 Some ob de big tority dem dey een de arie ob Asia been Paul fren. Dey sen wod fa beg Paul, say e mus dohn go eenta dat place weh de people beena geda. 32 Dey been a big mixop gwine on een dat place. Some beena holla one ting. Oda dem holla sompin else. Cause mos all dem wa been dey ain know hoccome dey been dey fa staat wid. 33 De Jew people dey shob Alexander een front ob de whole crowd. An some ob de crowd beena holla ta Alexander an try fa tell um wa fa do. E mek sign ta de people fa mek um hush some ob dey racket, cause e been wahn fa splain ta de people. 34 Bot wen de people see dat Alexander been a Jew, dey all staat fa holla. Dey beena holla fa two solid hour say, "Diana, de god ob de Ephesus people! E great fa true!"

35 Den de man wa been hab chaage oba de city, e aks de people fa hole dey peace, an e tell um say, "Oona me bredren wa lib yah een Ephesus, ebrybody know dat Ephesus de city sponsable fa de house weh people da woshup de great Diana, ainty? Ain dey all know dis city sponsable fa de holy stone dat been faddown outta de sky pon de city? 36 Nobody ain gwine say we da tell lie bout dis. So den, oona mus shet oona mout an tink fo oona cyaa on so.

37 Oona done bring dem man yah, bot dey ain tief nottin fom de house weh de god Diana dey. An dey ain taak bad ginst we god Diana needa. 38 Ef Demetrius an e wokman dem got sompin ginst somebody an wahn fa cuse um, de courthouse wide open. Leh um go ta de court an mek dey chaage. 39 Bot ef oona wahn fa taak bout sompin else, oona haffa tell de city leada dem fa call all de people togeda an do wa de law say, een a open meetin. 40 Cause ob wa we da do yah, A scaid de Roman tority dem gwine say we sponsable fa a ruckus. Ef dey cuse we, we ain gwine be able fa splain all dis ruckus, cause dey ain no reason fa um.” 41 Atta e say dat, e tell de people wa been geda togeda dey fa go home.

Ta Macedonia an Achaia

20 1 Wen de ruckus een Ephesus been oba, Paul call togeda dem dat beena waak een de way ob de Lawd Jedus. E courage um, an e tell um say e da gwine on now. Den e lef um an gone ta Macedonia. 2 E gone all oba dat arie, da taak plenty fa courage de people. Den e gone ta Greece. 3 Paul stay dey shree mont. Den e been wahn fa ketch a boat fa sail ta Syria. Bot e yeh say de Jew people dey beena build scruccion an scheme fa ketch um, so e cide fa go back shru Macedonia. 4 Wen Paul lef, Sopater dat come fom Berea gone long wid um. Sopater been Pyrrhus boy. De oda people dat gone long wid Paul been Aristarchus an Secundus fom Thessalonica, Gaius fom Derbe, an Timothy, an Tychicus an Trophimus dat come fom de arie ob Asia.

37 For ye have brought hither these men, which are neither robbers of churches, nor yet blasphemers of your goddess.

38 Wherefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them implead one another.

39 But if ye enquire any thing concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.

40 For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause whereby we may give an account of this concourse.

41 And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Chapter 20

1 And after the uproar which was ceased, Paul called unto *him* the disciples, and embraced *them*, and departed for to go into Macedonia.

2 And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,

3 And *there* abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.

4 And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timotheus; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 These going before tarried for us at Troas.

6 And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we abode seven days.

7 And upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.

8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.

9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.

10 And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.

11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.

12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

13 And we went before to ship, and sailed unto Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, minding himself to go afoot.

5 Dem man gone long head ob we an wait fa we een Troas. 6 Atta de Jew holiday feas ob Unleaven Bread (dat de one wen dey da nyam bread dat ain hab no yeast), we lef een a sailboat fom Philippi. Atta fibe day, we git ta Troas an we meet de oda man dem dey, an we stay one week een Troas.

Paul Mek a Nyoung Man Lib Gin

7 De fus day ob de week, we gEDA togEDA fa nyam. Paul splain de wod ta de people, an cause e been gwine on de nex day, e keep on da taak til midnight. 8 Plenty lamp been dey een dat room opstair weh we hole de meetin. 9 One nyoung man name Eutychus beena seddown een de winda dey. Paul beena taak wen sleep ketch Eutychus. Paul keep on da taak, an Eutychus gone eenta a deep sleep an faddown outta de winda ta de groun. An dat house been a shree story house. Wen dey gone down an pick um op fom de groun, Eutychus been dead. 10 Bot Paul gone down an scretch esef oba de nyoung man an hole um tight. An Paul say, "Oona mus dohn git opsot. Eutychus da lib!" 11 Den Paul gone back opstair an broke de bread an nyam wid de people dey. An e taak ta um til day clean, an den e gone. 12 De people gone wid de nyoung man Eutychus ta e house. Eutychus beena lib, an dey been too heppy fa dat.

Paul Dem Trabel

13 We gone on fo Paul an ketch a sailboat an gone ta Assos weh we been sponse fa meet Paul, so e able fa git pon de boat dey. E been tell we dat e gwine come ta de boat een Assos cause e been gwine

waak an meet we dey. 14 So wen Paul meet we een Assos, e git pon de boat. Den we gone ta Mitylene. 15 We lef dey an gone on da sail til we git close ta Chios de nex day. De day atta dat, we gone on ta Samos. Den de day atta dat, we git ta Miletus. 16 Paul done been cide dat e ain been gwine mek de sailboat stop een Ephesus, cause e ain wahn fa spen extry time dey een de arie ob Asia. E been wahn fa git ta Jerusalem soon as e kin. E beena try fa git dey een time fa de day wen de Christian dem da memba Pentecost, dat day wen God gim e Holy Sperit.

**Paul Taak fa de Las Time
ta de Elda dem een Ephesus**

17 Atta Paul git ta Miletus, e sen wod ta Ephesus, ta de choch elda dem. E say e wahn dem da fa come meet um een Miletus. 18 Wen de choch elda dem git ta Miletus, e tell um say, "Oona know how A beena lib all de time A been dey wid oona, fom de fus day wen A come yah ta de arie ob Asia. 19 Oona know A ain neba brag, bot A tek low wiles A beena wok, da saab de Lawd. Plenty time A beena cry. A been hab haad bone fa chew an bitta pill fa swalla, cause de Jew dem build scruccion ebryweh A ton. 20 Oona know dat wen A beena taak bout de wod ta oona, A ain hole back nottin fa hep oona. A beena laan oona een de place weh all de people hab meetin een de open. An A beena laan oona, da go fom one house ta de nex. 21 A beena tell de Jew people an dem wa ain Jew. A tell um say, 'Mus stop fa sin an change oona way an come ta God. Mus bleebe pon we Lawd Jedus Christ.' 22 Now de Holy Sperit tell me dat A haffa go ta

14 And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 And we sailed thence, and came the next *day* over against Chios; and the next *day* we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next *day* we came to Miletus.

16 For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the church.

18 And when they were come to him, he said unto them, Ye know, from the first day that I came into Asia, after what manner I have been with you at all seasons,

19 Serving the Lord with all humility of mind, and with many tears, and temptations, which befell me by the lying in wait of the Jews:

20 And how I kept back nothing that was profitable *unto you*, but have shewed you, and have taught you publicly, and from house to house,

21 Testifying both to the Jews, and also to the Greeks, repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22 And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not

knowing the things that shall befall me there:

23 Save that the Holy Ghost witnesseth in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 But none of these things move me, neither count I my life dear unto myself, so that I might finish my course with joy, and the ministry, which I have received of the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

25 And now, behold, I know that ye all, among whom I have gone preaching the kingdom of God, shall see my face no more.

26 Wherefore I take you to record this day, that I *am* pure from the blood of all *men*.

27 For I have not shunned to declare unto you all the counsel of God.

28 Take heed therefore unto yourselves, and to all the flock, over the which the Holy Ghost hath made you overseers, to feed the church of God, which he hath purchased with his own blood.

29 For I know this, that after my departing shall grievous wolves enter in among you, not sparing the flock.

30 Also of your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away disciples after them.

31 Therefore watch, and remember, that by the space of three years I

Jerusalem, an A gwine do wa e tell me. A ain know wa dey gwine do ta me wen A git dey. 23 All A know, e dat de Holy Sperit done tell me dat een ebry city weh A da gwine, people gwine pit me een de jailhouse an A gwine suffa an hab a haad time. 24 Bot A ain tek me life fa be wot nottin ta me, so dat A kin do all God sen me fa do, so dat A kin finish me race an do all de wok dat de Lawd Jedus gii me fa do. An dis de wok e gii me, A spose fa tell people de Good Nyews bout how God da bless people.

25 "A done gone bout mongst oona fa tell all ob oona bout how God da rule. Now den, A know dat ain none ob oona eba gwine see me gin. 26 So taday A da tell oona fa true say, A ain sponsable ef God condemn any ob oona. 27 Cause A ain hole back nottin, bot A beena tell oona all dat God wahn fa do. 28 Oona mus watch out how oona da lib, an mus mind all de flock ob God people yah. De Holy Sperit done mek oona sponsable fa um. Oona mus tek cyah ob God people een de choch, jes like de shephud cyah fa e sheep. Cause God own Son, de Lawd Jedus, dead fa mek de people ob de choch blongst ta God. 29 A know dat atta A done gone way, some ceitful people gwine come een mongst oona people een de choch, like wile wolf come pon sheep. Dey gwine do some ob oona too bad, an try fa ton oona way fom God. 30 De time gwine come wen eben some ob oona own people gwine lie fa mek some ob oona wa waak een de way ob de Lawd go long wid um. 31 So den, oona mus watch out fa dem people dat lie like dat. Oona haffa memba how fa shree

whole yeah A ain neba stop fa waan ebry one ob oona. A beena tell oona wa God say, day an night, wid de eyewata da ron down me face.

32 “Now A da lef oona een God han an A da lef e wod dat tell oona bout God blessin pon oona. God wod able fa hep oona fa bleebe pon Jedus mo an mo, an God gwine gii oona de blessin dat e been promise fa gii ta dem wa blongst ta um. 33 A ain neba hab de big eye fa wa blongst ta nobody. A ain wahn dey silba, dey gole, needa dey fine cloes. 34 Oona know dat A beena wok wid me own han fa git all wa A need, an fa git all wa dey need fa dem wa gone long wid me too. 35 Een all A done do, A show oona dat we haffa wok haad like dis so dat we kin hep dem dat ain hab wa dey need. Mus memba wa de Lawd Jedus esef tell we say, ‘De one wa da gii, e gwine git blessin mo den de one dat da git.’ ”

36 Atta Paul taak, e kneel down wid all ob um an pray. 37 De people all beena cry down wiles dey beena hug an kiss Paul, da tell um bye. 38 De ting dat mek de people saaful mo den all, been dat e tell um dat dey ain neba gwine shim gin. So den, dey gone long wid Paul ta de big boat.

Paul Trabel ta Jerusalem

21 1 Atta we tell um bye an lef um, we git eenta de big boat an sail sraight ta Cos. De nex day we git ta Rhodes, an fom dey we gone ta Patara. 2 Den we find a big boat dat been ready fa cross oba ta Phoenicia. So we git eenta de boat an sail way. 3 We see Cyprus an sail sout ob um an gone on ta Syria. An we git off de boat een Tyre, weh dey been gwine

ceased not to warn every one night and day with tears.

32 And now, brethren, I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you an inheritance among all them which are sanctified.

33 I have coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 Yea, ye yourselves know, that these hands have ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 I have shewed you all things, how that so labouring ye ought to support the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, how he said, It is more blessed to give than to receive.

36 And when he had thus spoken, he kneeled down, and prayed with them all.

37 And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,

38 Sorrowing most of all for the words which he spake, that they should see his face no more. And they accompanied him unto the ship.

Chapter 21

1 And it came to pass, that after we were gotten from them, and had launched, we came with a straight course unto Coos, and the day following unto Rhodes, and from thence unto Patara:

2 And finding a ship sailing over unto Phenicia, we went aboard, and set forth.

3 Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.

4 And finding disciples, we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.

5 And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.

6 And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.

7 And when we had finished *our* course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.

8 And the next *day* we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was *one* of the seven; and abode with him.

9 And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.

10 And as we tarried *there* many days, there came down from Judaea a certain prophet, named Agabus.

11 And when he was come unto us, he took Paul's girdle, and bound his own hands and feet, and said, Thus saith the Holy Ghost, So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owneth this girdle, and shall deliver *him* into the hands of the Gentiles.

12 And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.

13 Then Paul answered, What mean ye to weep and to break mine heart? for I am ready not

unload de boat. 4 We find some dat bleebepon Jedus dey, an we gone on wid um. We stay dey wid um a week. Dey waan Paul e ain oughta go on ta Jerusalem, cause de Sperit been tell dem wa gwine happen ta Paul dey. 5 Bot wen de time come fa lef Tyre, we gone pon we way. An all dem Christian man, dey wife dem an dey chillun, dey gone long wid we wiles we beena waak outta de city. Wen we git ta de seasho, we all kneel down an pray. 6 Den we tell one noda bye, an we git eenta de big boat, an dey gone back ta dey house.

7 We gone on, da sail fom Tyre ta Ptolemais. Dey we find de Christian bredren. We tell um hey an stay wid um one day. 8 De nex day, we lef Ptolemais an git ta Caesarea. We gone fa stay wid one man name Philip, wa beena tell people de Good Nyews. E one ob dem seben man dat dey been pick een Jerusalem fa hep fa do God wok. 9 E hab fo daughta dat ain been marry yet. Dem ooman been prophet. 10 We been dey some wile een Caesarea wen one prophet name Agabus come fom Judea. 11 E come ta we, an e tek Paul belt an nyuse um fa tie op e own han an foot. An e say, "De Holy Sperit say, jes like dis, de Jew dem een Jerusalem gwine tie op de one wa own dis belt. Dem Jew gwine han um oba ta de people dat ain Jew."

12 Wen we yeh dat, we an de people dey een de town beg Paul say, e mus dohn go on ta Jerusalem. 13 Bot Paul ansa say, "Wa oona da do, da cry like dis an da mek me haat saaful? A ready fa leh um chunk me eenta de jailhouse een Jerusalem. A eben ready fa leh um kill me fa sake ob de Lawd Jedus."

14 We ain been able fa mek Paul change e mind. So we lef off da beg um, an we say, “We pray dat wasoneba de Lawd wahn gwine happen.”

15 Atta some wile dey, we git ready an lef fa go on ta Jerusalem. 16 Some dem fom Caesarea wa bleebe pon Jedus gone long wid we ta Jerusalem. Dey cyaa we ta de house ob one man name Mnason weh we been gwine stay. Mnason come fom Cyprus, an e been one ob de fus fa bleebe pon de Lawd Jedus an waak een e way.

Paul Go fa See James

17 Wen we git ta Jerusalem, de Christian bredren gii we haaty welcome. 18 De nex day Paul gone wid we fa see James. An all de choch elda dem been dey too. 19 Atta Paul tell um hey, e tell um all wa God beena do mongst dem people wa ain Jew wiles Paul beena wok dey wid um. 20 Now wen James an de choch elda dem yeh wa Paul say, dey praise God. Den dey tell Paul say, “Broda, ya kin see dat many tousan Jew people yah bleebe pon Jedus. An dey all da tek cyah fa keep de Jew Law too good. 21 Oda people done tell um bout ya, say ya da laan all de Jew people oba dey een dem oda country mongst de people dat ain Jew. Dey say ya tell all dem Jew oba dey dat dey ain oughta do wa Moses Law say. Dey say ya tell um oba dey dat dey ain oughta circumcise dey chullun an dey ain oughta do dem ting dat de Jew people da do, dem ting dat we ole people laan we fa do. 22 Now wa we gwine do? Dem Jew yah mus know dat ya done come. 23 Ya haffa do wa we gwine tell ya fa do. Fo man dey yah wid we dat done mek a

to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Lord Jesus.

14 And when he would not be persuaded, he ceased, saying, The will of the Lord be done.

15 And after those days we took up our carriages, and went up to Jerusalem.

16 There went with us also *certain* of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.

17 And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.

18 And the *day* following Paul went in with us unto James; and all the elders were present.

19 And when he had saluted them, he declared particularly what things God had wrought among the Gentiles by his ministry.

20 And when they heard *it*, they glorified the Lord, and said unto him, Thou seest, brother, how many thousands of Jews there are which believe; and they are all zealous of the law:

21 And they are informed of thee, that thou teachest all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise *their* children, neither to walk after the customs.

22 What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that thou art come.

23 Do therefore this that we say to thee: We

have four men which have a vow on them;

24 Them take, and purify thyself with them, and be at charges with them, that they may shave *their* heads: and all may know that those things, whereof they were informed concerning thee, are nothing; but *that* thou thyself also walkest orderly, and keepst the law.

25 As touching the Gentiles which believe, we have written *and* concluded that they observe no such thing, save only that they keep themselves from *things* offered to idols, and from blood, and from strangled, and from fornication.

26 Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.

27 And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,

28 Crying out, Men of Israel, help: This is the man, that teacheth all *men* every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and hath polluted this holy place.

wow. Dey done promise God fa do a saticula ting. 24 Ya haffa go long wid dem man an jine een wid um fa do dem ting dey do fa mek um clean een God eye. An ya mus pay wa dat cost fa dem man, so dat dey gwine be able fa git dey head shabe. Ef ya do dat, ebrybody gwine know dat wa people beena say bout ya ain true tall. Dey gwine know dat ya da keep de Law too, dat God gii Moses. 25 Now den, we wahn fa taak bout de people dat ain Jew dat bleebe pon Jedus. We done write a letta ta dem. We say dat we done cide dat dey mus dohn nyam nottin dat people done sacrifice ta dey god dat ain fa true. Dey mus dohn nyam no blood an mus dohn nyam no meat dat been scrangle an hab de blood een um. An mus dohn lib loose life.”

26 De nex day, Paul gone long wid de fo man dem. Dey all done dem ting dat de people do fa mek um clean een God eye. Den e gone eenta God House fa mek people know how many day e gwine be til dey finish dem ting dey da do fa mek um clean een God eye, wen dey been gwine offa de sacrifice fa all ob um.

Dey Grab Hole ta Paul een God House

27 Jes fo de seben day been oba, some Jew people dat come fom de arie ob Asia see Paul eenside God House. Dem Jew people stir op all de crowd an grab hole ta Paul. 28 Dey holla ta de crowd say, “People ob Israel, come hep we! Dis de man dat been gwine all oba, da laan de people, da say bad ting ginst we Israel people, ginst we Law dat God gii Moses an ginst God House. An mo den dat, now e done bring people wa ain Jew eenta God

House. E done mek dis place dat blongst ta God dorty een God eye!” 29 (Dem Jew say dat, cause dey been see Trophimus wid Paul een de city. Trophimus come fom Ephesus, so dem Jew tink Paul been tek Trophimus eenta God House.)

30 Den heapa people staat fa mek trouble all oba de city. De people come da ron fom all oba. Dey geda togeda dey an grab hole ta Paul, an dey drag um outta God House. Right den dey shet de door ob God House. 31 Den dem people beena try fa kill Paul. Bot somebody gone an tell de commanda ob de Roman sodja dem, da say all de people een Jerusalem been een a ruckus. 32 Right den, de commanda tek some offisa an some sodja dem an ron down fa meet de people dat been dey. Wen de people see de commanda an e sodja dem, dey stop da beat Paul. 33 De commanda gone ta Paul an res um. E gii de sodja dem orda fa tie Paul op wid two chain. Den e aks de people say, “Who dis man? Wa e done?” 34 Some people een de crowd holla one ting. Some holla noda ting. De nise ob de ruckus been so loud dat de commanda ain been able fa find out wa been happen. So e chaage de sodja fa tek Paul op eenta de place weh de sodja dem beena lib. 35 Wen dey git ta de step, de sodja dem been haffa cyaa Paul, cause de people been so wile ginst Paul. 36 Dey all beena folla atta Paul, da holla say, “Kill um!”

Paul Taak ta de People

37 Jes wen de sodja dem been ready fa cyaa Paul eenside de place weh dey lib, Paul aks de commanda say, “Please sah,

29 (For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.)

30 And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and forthwith the doors were shut.

31 And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.

32 Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they left beating of Paul.

33 Then the chief captain came near, and took him, and commanded *him* to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.

34 And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.

35 And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.

36 For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.

37 And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto

thee? Who said, Canst thou speak Greek?

38 Art not thou that Egyptian, which before these days madest an uproar, and ledest out into the wilderness four thousand men that were murderers?

39 But Paul said, I am a man *which am* a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech thee, suffer me to speak unto the people.

40 And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto *them* in the Hebrew tongue, saying,

Chapter 22

1 Men, brethren, and fathers, hear ye my defence *which I make* now unto you.

2 (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)

3 I am verily a man *which am* a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.

4 And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.

5 As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom

leh me tell ya sompin.”

De commanda aks um say, “Ya able fa taak Greek? 38 So den, ya ain dat man fom Egypt dat a leetle wile back mek people staat fa riot, dat man dat been git fo tousan man dat ready fa fight an kill people an gone out wid um eenta de desat, ainty?”

39 Paul ansa de commanda say, “A a Jew an A come fom Tarsus oba dey een Cilicia. De city weh A bon ain no leetle city. Please sah, leh me taak ta de people.”

40 De commanda gii Paul a chance fa taak. Paul stanop pon de step dey an mek sign wid e han ta de people ta um fa hush op. Wen all de people hush op, Paul taak ta um een de Hebrew language.

22 1 Paul tell um say, “Oona we bredren an we fada dem, listen op now. Leh me tell oona wa A done do. Den oona ain gwine wahn fa condemn me!” 2 Wen dey yeh Paul da taak Hebrew, dey hush op eben mo.

3 Den Paul tell um say, “A a Jew. A bon een Tarsus oba dey een Cilicia. Bot A been raise yah een Jerusalem, an Gamaliel been me teacha. E tek time fa laan me all de Law dat we ole people done lef we. An A gii mesef fa do wa God wahn, jes like all ob oona yah today. 4 A beena fight ginst de people dat folla dis Way, an mek some ob um suffa til dey dead. A beena grab hole ta man dem an ooman dem an tie um op an chunk um eenta de jailhouse. 5 De head man ob de Jew priest dem an all de leada dem een de Jew Council kin tell oona dat A da tell oona de trute. A eben been git letta fom dem leada fa tek ta de Jew bredren een Damascus. A beena gwine dey fa grab hole ta dem people dey wa da folla

dis Way, fa tie um op an bring um back yah ta Jerusalem fa git punish.

Paul Tell How e Come fa Be a Christian

6 “A beena trabel ta Damascus, an A mos git dey, wen all ob a sudden, bout de middle ob de day, a bright light come outta de sky an shine roun bout me. 7 A faddown ta de groun, an A yeh a boice say, ‘Saul! Saul! Wa mek ya fight ginst me so?’ 8 A aks say, ‘Lawd, who ya da?’ De boice ansa me say, ‘A Jedus dat come outta Nazareth. A de one ya da fight ginst.’ 9 Now de people dat been dey wid me, dey see de light, bot dey ain yeh de boice ob de one dat beena taak ta me. 10 A aks say, ‘Lawd, wa A fa do?’ De Lawd tell me say, ‘Git op. Mus go eenta Damascus. An een Damascus dey gwine tell ya all de ting dem dat God done cide fa ya fa do.’ 11 Now dat bright light been mek me bline. So de people dat been dey wid me tek hole ta me han an hep me go on eenta Damascus.

12 “One man name Ananias beena lib dey een dat town. E been a man wa wahn fa please God. E beena do wa de Jew Law say, an all de Jew people wa lib een Damascus spec um. 13 Ananias come stanop by me an say, ‘Me broda Saul, ya gwine see gin right now!’ Jes like dat, right den A been able fa see gin, an A see Ananias.

14 “E say, ‘De God dat we ole people beena woshup, e done pick ya fa mek ya know wa e wahn ya fa do, an fa show ya de One wa da waak scraight wid God, an fa mek ya yeh e own boice da taak ta ya. 15 Cause ya gwine tell all de people wa ya

also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.

6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.

7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?

8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.

9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.

10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.

11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.

12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,

13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.

14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear the voice of his mouth.

15 For thou shalt be his

witness unto all men of what thou hast seen and heard.

16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.

17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;

18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.

19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:

20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.

21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.

22 And they gave him audience unto this word, and *then* lifted up their voices, and said, Away with such a *fellow* from the earth: for it is not fit that he should live.

23 And as they cried out, and cast off *their* clothes, and threw dust into the air,

24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.

25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful

done see an wa ya done yeh. 16 Now den, hoccome ya da wait? Git op. Leh um bactize ya, an pray ta de Lawd Jedus Christ fa wash way ya sin.'

God Sen Paul ta de People dat Ain Jew

17 "A gone back ta Jerusalem. An wen A beena pray een God House, God show me a wision. 18 A see de Lawd. E tell me say, 'Go, git outta Jerusalem right now. Cause de people dey ain gwine bleebe wa ya tell um bout me.' 19 A ansa um say, 'Lawd, dey know A nyuse fa gone fom one Jew meetin house ta de nex fa grab hole ta dem people dat bleebe pon ya. A nyuse fa chunk um een de jailhouse an beat um op. 20 An A been dey too wen dey kill Stephen, de man dat beena tell people bout ya. A beena gree fa hab um kill Stephen, an A beena gyaad de coat dem ob de people wen dey beena kill um.' 21 Den de Lawd tell me say, 'Mus go way, cause A gwine sen ya way off ta de people dat ain Jew.' "

22 De people listen ta wa Paul say til e say God been sen um way ta de people dat ain Jew. Den dey staat fa holla say, "Leh we git rid ob Paul! Leh we kill um an sen um way fom dis wol! E ain fit fa lib!" 23 De people beena holla loud, an dey shrow off dey coat an dey shrow dort op een de air. 24 De commanda ob de Roman sodja dem tell e sodja dem fa cyaa Paul eenta de place weh dey lib. E chaage um fa beat Paul fa mek um taak, an tell um hoccome de people beena holla ginst um like dis. 25 Bot wen dey tie Paul op an scretch um out fa beat um, Paul taak ta de offisa wa beena stanop dey. Paul aks um say, "De law ain tell oona dat oona kin beat a

Roman citizen wen nobody ain eben jedge um, needa find out dat e done sompin bad, ainty dough?”

26 Wen de offisa yeh wa Paul say, e gone fa tell de commanda say, “Wa ya da do? Dis man a Roman citizen!”

27 So den de commanda gone ta Paul an aks um say, “Tell me fa true, ya a Roman citizen?”

Paul ansa say, “Yeah, A a Roman citizen.”

28 De commanda say, “A pay plenty money fa git fa be a Roman citizen.”

Paul tell um say, “Bot me modda an me fada been Roman citizen, so A bon a Roman citizen.”

29 Right den de sodja dem dat been gwine beat Paul fa mek um taak, dey ton back an lef um. An de commanda, too, been scaid wen e yeh dat Paul been a Roman citizen, cause e been mek de sodja dem tie Paul op wid chain.

Dey Tek Paul ta de Council

30 De commanda been wahn fa know jes wa de Jew people beena cuse Paul bout. So de nex day e hab e sodja dem tek off Paul chain. Den e chaage de leada dem ob de priest dem an all de memba dem ob de Jew Council fa come meet togeda. An e bring Paul, an mek um stanop een front ob um.

23 1 Paul look scraight at de memba dem een de Jew Council, an e tell um say, “Bredren, all ob me life, right op ta today, A beena lib scraight so dat A ain hab no doubt een me haat dat A da do right fo God.” 2 Ananias, de head man ob de priest dem tell dem dat beena stanop

for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?

26 When the centurion heard *that*, he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.

27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.

28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was *free* born.

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from *his* bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

Chapter 23

1 And Paul, earnestly beholding the council, said, Men *and* brethren, I have lived in all good conscience before God until this day.

2 And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.

3 Then said Paul unto him, God shall smite thee, *thou* whited wall: for sittest thou to judge me after the law, and commandest me to be smitten contrary to the law?

4 And they that stood by said, Revilest thou God's high priest?

5 Then said Paul, I wist not, brethren, that he was the high priest: for it is written, Thou shalt not speak evil of the ruler of thy people.

6 But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men *and* brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.

7 And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.

8 For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.

9 And there arose a great cry: and the scribes *that were* of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel hath spoken to him, let us not fight against God.

10 And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of

close ta Paul fa slap e mout. 3 Den Paul tell Ananias say, "God gwine slap ya! Ya like a wall dat people paint white fa mek um look good! Ya da seddown dey fa jedge me coddin ta de Law, bot ya da broke de Law wen ya chaage dem people fa slap me, ainty?"

4 Dem dat beena stanop close ta Paul tell um say, "Dat de head man ob de priest dem ya da shrow slam at!" 5 Paul ansa um say, "Bredren, A ain been know dat e de head priest. Cause God Book say, 'Mus dohn taak bad bout a rula ob ya people.'"

6 Now den, Paul see dat de people een de Jew Council been mix. Some dem been Sadducee an some been Pharisee. So e call out een de Council tell um say, "Bredren, A a Pharisee an de son ob a Pharisee. Dey wahn fa jedge me yah cause A bleebe dat God gwine mek de people dat done dead lib gin."

7 Wen Paul say dat, de Pharisee dem an de Sadducee dem staat fa spute an taak ginst one noda. De people all beena aagy ginst one noda. 8 (De Sadducee dem say dat wen somebody done dead, e ain neba gwine lib gin. An dey say dey ain no angel needa no sperit. Bot de Pharisee dem bleebe dat wen somebody dead, e gwine lib gin. An dey bleebe een angel an sperit fa true.) 9 Den de Pharisee an de Sadducee dem holla mo loud. Some ob de Jew Law teacha dem dat been Pharisee stanop an aagy een a loud boice say, "We ain find nottin dat dis man Paul done bad! Ef a angel or a sperit been taak ta um fa true, we ain oughta fight ginst God!"

10 Dem people aagy so scrong an wile til de commanda been scaid de people been

gwine teah Paul op, piece by piece. So e sen e sodja dem fa go git Paul way fom de crowd an cyaa um back ta de place weh de sodja dem lib.

11 Wen night come, de Lawd come an stanop close ta Paul an say, “Mus hab courage! Ya beena tell people een Jerusalem wa ya know bout me. Same way so, ya haffa do dat een Rome, too.”

Dey Scheme fa Kill Paul

12 Wen day clean come, some Jew dem meet togeda an mek plan. Dey mek a wow an tell God, say dey ain gwine nyam nottin an dey ain gwine drink nottin til dey done kill Paul. 13 Dey been mo den foty people wa geda togeda an mek dis scheme. 14 Den dey gone ta de leada dem ob de priest dem an ta de oda Jew leada dem. Dey tell um say, “We done mek a wow an tell God, say we ain gwine nyam nottin an we ain gwine drink nottin til we kill Paul. 15 Now den, oona an de memba dem een de Jew Council, oona mus sen ta de commanda ob de sodja dem an aks um fa bring Paul fa come fo oona. Oona mus mek de commanda bleebe oona wahn fa yeh mo bout Paul case. We ready fa kill Paul fo dey git yah wid um.”

16 Bot Paul sista boy yeh bout dat plan, so e gone fa meet Paul eenside de place weh de sodja dem lib, an e tell Paul wa e been yeh. 17 Paul call a offisa ob de sodja dem. E tell um say, “Tek dis nyoung man ta ya commanda. E got sompin fa tell um.” 18 De offisa tek de nyoung man an gone ta de commanda. E tell um say, “Dat man Paul een de jailhouse call me an aks me fa bring dis nyoung man yah ta ya, cause e

them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring *him* into the castle.

11 And the night following the Lord stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as thou hast testified of me in Jerusalem, so must thou bear witness also at Rome.

12 And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.

13 And they were more than forty which had made this conspiracy.

14 And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.

15 Now therefore ye with the council signify to the chief captain that he bring him down unto you to morrow, as though ye would enquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.

16 And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.

17 Then Paul called one of the centurions unto *him*, and said, Bring this young man unto the chief captain: for he hath a certain thing to tell him.

18 So he took him, and brought *him* to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me unto *him*, and prayed me to bring this young man

unto thee, who hath something to say unto thee.

19 Then the chief captain took him by the hand, and went *with him* aside *privately*, and asked *him*, What is that thou hast to tell me?

20 And he said, The Jews have agreed to desire thee that thou wouldest bring down Paul to morrow into the council, as though they would enquire somewhat of him more perfectly.

21 But do not thou yield unto them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from thee.

22 So the chief captain *then* let the young man depart, and charged *him*, See *thou* tell no man that thou hast shewed these things to me.

23 And he called unto *him* two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen threescore and ten, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;

24 And provide *them* beasts, that they may set Paul on, and bring *him* safe unto Felix the governor.

25 And he wrote a letter after this manner:

26 Claudius Lysias unto the most excellent governor Felix *sendeth* greeting.

27 This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that he was a Roman.

28 And when I would

got sompin fa tell ya.”

19 De commanda tek de nyoung man han an gone a leetle way off fom de oda people. E aks um say, “Wa dat ya wahn fa tell me?”

20 De nyoung man say, “De Jew leada dem done gree fa aks ya fa tek Paul fo de Council demarra. Dey gwine try fa mek ya bleebe dat dey wahn fa yeh mo bout Paul.

21 Bot ya mus dohn listen ta um cause mo den foty people da hide out, lay wait fa kill Paul wen e gwine come by. Dey done mek a wow tell God, say dey ain gwine nyam nottin an dey ain gwine drink nottin til dey done kill Paul. Dey ready now, bot dey da wait fa yeh dat ya gii orda ta de sodja dem fa tek Paul ta de Council.”

22 De commanda chaage de nyoung man say, “Mus dohn tell nobody dat ya done tell me dis.” An e sen um way.

Dey Sen Paul ta Gobna Felix een Caesarea

23 De commanda ob de sodja dem call two ob e offisa dem an e tell um say, “Oona git ready two hundud sodja, an sebenty dat ride hoss, an two hundud dat hab speah fa fight. Oona mus go ta Caesarea. Mus git ready fa go by nine o'clock dis night. 24 Oona mus find hoss fa Paul fa ride pon. Mus tek um ta Gobna Felix. Mus dohn leh nottin haam Paul.”

25 Den de commanda write dis letta ta de gobna:

26 “A, Claudius Lysias, da write ta e Excellency, Gobna Felix. A da tell ya hey, sah! 27 De Jew people done grab hole ta dis man an dey been ready fa kill um. Bot A yeh say e been a Roman citizen, so A gone wid me sodja dem an pull um outta

de Jew dem han. 28 A been wahn fa know hoccome dey beena cuse um, so A cyaa um ta de Jew Council. 29 A find out dat e ain done nottin fa mek um kill um or fa mek um chunk um een de jailhouse. Dey beena hole um cause dey say e done sompin ginst dey Jew Law. 30 Wen A yeh say dat de Jew people done scheme an mek plan fa kill um, dat mek me sen um ta ya right den. An A done chaage de Jew people dat done cuse um fa go ta ya too, fa mek dey case ginst um.”

31 So de sodja dem done wa dey commanda chaage um fa do. Dey tek Paul an gone dat night ta Antipatris. 32 Wen day clean, dem sodja gone back ta de place weh dey lib. Bot dey lef de man dem dat beena ride hoss fa tek Paul. 33 Wen dey git ta Caesarea, dey tek Paul ta de gobna an gim de letta. 34 De gobna read de letta an aks wa arie ob de country Paul come fom. Wen e find out dat Paul come fom Cilicia, 35 e tell Paul say, “A gwine hole ya case til dem Jew dat cuse ya come yah.” An e chaage de gyaad dem fa pit Paul een de bighouse dat Herod been build an gyaad um dey.

Dey Cuse Paul Fo Felix

24 1 Wen fibe day pass, Ananias, de head man ob de Jew priest dem, an some some ob de oda leada dem an a lawya name Tertullus, dey gone ta Caesarea fa tell Gobna Felix wa Paul done do. 2 Wen de Gobna call Paul fa come een, Tertullus tell e case ginst Paul ta de Gobna.

E say, “Ya Excellency, Gobna Felix! Ya one big leada dat hab sense. Cause ob dat we beena hab peace een we country fa a

have known the cause wherefore they accused him, I brought him forth into their council:

29 Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.

30 And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent straightway to thee, and gave commandment to his accusers also to say before thee what *they had* against him. Farewell.

31 Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought *him* by night to Antipatris.

32 On the morrow they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:

33 Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.

34 And when the governor had read *the letter*, he asked of what province he was. And when he understood that *he was of Cilicia*;

35 I will hear thee, said he, when thine accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.

Chapter 24

1 And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and *with* a certain orator *named* Tertullus, who informed the governor against Paul.

2 And when he was called forth, Tertullus began to accuse *him*, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence,

3 We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.

4 Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words.

5 For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.

7 But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,

8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

9 And the Jews also assented, saying that these things were so.

10 Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself:

11 Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship.

12 And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:

13 Neither can they prove the things whereof they now accuse me.

14 But this I confess

long time. Ya beena do plenty good wok fa change ting fa mek we country betta. 3 We heppy all de time fa wa ya do ebyrweh, an we tell ya tankya fa true. 4 A ain wahn fa waste ya time so A da beg ya please fa listen ta wa we come fa taak bout fa jes a leetle wile. 5 We find out dat dis man yah beena mek heapa trouble. E beena stir op ruckus mongst de Jew people all oba de wol. An e de leada fa de group dey call Nazarene. 6 One time dis man yah eben try fa mek God House so dat e ain clean een God eye, bot we grab hole ta um. An we been wahn fa jedge um like we Jew Law say fa do. 7 Bot de commanda, Lysias, come an jomp pon we an tek um fom we. 8 Den Lysias gii orda dat we wa cuse Paul haffa come fo ya. Ef ya quizzit dis man Paul, ya kin find out fom um dat all dat we tell ya ginst um, e true.”

9 An de Jew dem too say dem same ting ginst Paul, an say dat dem ting de trute.

Paul Gii Ansa ta de Gobna

10 Gobna Felix mek sign ta Paul, fa tell um bout dis ting. Paul ansa say, “A know ya been jedge oba de people een dis country fa many yeah. So den, A heppy dat ya gii me de chance fa ansa bout dis ting yah. 11 Ef ya aks, ya kin find out dat no mo den tweb day gone by since A gone op ta Jerusalem fa woshup een God House. 12 De Jew dem ain find me da aagy wid nobody dey een God House. Dey ain find me da stir op de crowd een de Jew meetin house, an dey ain find me da stir op de people een no oda side ob de city needa. 13 An dey cyahn show dat wa dey da say ginst me, e true. 14 Bot A da tell ya dis:

Wen A da lib coddin ta de Way, A da woshup de God dat we ole people beena woshup. An de Jew people say dis Way yah ain true. A bleebe all de ting dem wa dey een de Law dat God gii Moses, an all dat de prophet dem done write. 15 A hab de same hope jes like de Jew dem hope, dat God gwine mek all people, de good an de bad, lib gin. 16 So den, A da try all de time fa do all A kin fa hab a clean haat een God eye an fo people too.

17 "Now, atta some yeah done pass wen A been gone fom Jerusalem, A come dey fa cyaa some money fa gii ta me Jew people an fa offa sacrifice ta God. 18 A beena offa de sacrifice fa mek mesef clean een God eye wen some people come an find me dey een God House. Ain been no crowd dey wid me an no ruckus. 19 Bot some Jew dat come outta de arie ob Asia been dey. Dey oughta come yah fo ya an cuse me, ef dey hab sompin ginst me. 20 Ef dem fom Asia ain do dat, leh dem people yah tell ya wa bad ting dey done find A done wen dey beena jedge me een de Jew Council. 21 Wen dey beena jedge me, dey ain find nottin cep de one ting A holla wiles A beena stan fo um. A say, 'Oona da jedge me taday cause A bleebe fa true dat God gwine mek de people dat done dead lib gin.' "

22 Gobna Felix know too well bout de Way ob de Lawd, an e tell um fa wait. E say, "A gwine cide ya case wen Lysias, de commanda ob de sodja dem, git yah." 23 E gii orda ta de offisa ob de sodja dem fa hab um keep on da gyaad Paul. Bot e say dey mus dohn keep Paul like a prisona een de jailhouse all de time, an dey haffa leh Paul

unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:

15 And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.

16 And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men.

17 Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.

18 Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.

19 Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me.

20 Or else let these same *here* say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,

21 Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.

22 And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of *that* way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.

23 And he commanded a centurion to keep Paul, and to let *him* have lib-

erty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him.

24 And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ.

25 And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.

26 He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.

27 But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.

Chapter 25

1 Now when Festus was come into the province, after three days he ascended from Caesarea to Jerusalem.

2 Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,

3 And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.

4 But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly *thither*.

5 Let them therefore, said he, which among you are able, go down with *me*, and accuse this

fren dem come bring um wa e need.

Paul Gii Ansa bout E Case ta Felix an Drusilla

24 Atta some time pass, Felix come, long wid e Jew wife name Drusilla, an e sen fa Paul. Dey listen ta wa Paul tell um bout wa dey mean wen dey say dey bleebe pon Jedus Christ. 25 Paul gone on fa splain bout wa dey mean wen dey say somebody da waak scraight, how e able fa trol esef, an bout de day wen God gwine jedge all people. Wen Felix yeh dat, e been scaid, an e tell Paul say, "Ya kin go, now. Some oda time wen A git de chance, A gwine sen fa ya." 26 Same time, Felix beena hope dat Paul been gwine gim some money fa free um. Cause ob dat, Felix beena sen fa Paul plenty time an taak wid um.

27 Atta two yeah been pass, Porcius Festus tek Gobna Felix place. Bot Felix been wahn fa mek de Jew people like um, so e ain free Paul fom de jailhouse fo e gone.

Paul Aks Um fa Tek Um ta de Rula Caesar

25 1 Shree day atta Gobna Festus git ta e arie, e lef Caesarea an gone ta Jerusalem. 2 De leada dem ob de Jew priest dem an de oda Jew leada dem gone fa meet Festus. Dey tell um bad ting ginst Paul. 3 Dey beg Festus fa do um labor. Dey wahn um fa bring Paul back ta Jerusalem, cause dey done been mek plan fa kill um long de road. 4 Festus ansa um say, "Dey da gyaad Paul an keep um een Caesarea. An soon A gwine go back dey too. 5 Ef Paul done sompin bad, leh oona leada dem come wid me ta Caesarea. Leh um cuse de

man dey.”

6 Festus ain stay wid um een Jerusalem no mo den eight or ten day fo e gone back ta Caesarea. De nex day e gone an seddown een de court fa jedge, an e gii orda fa dem fa bring Paul fo um. 7 Wen Paul git ta de court, de Jew leada dem dat been come fom Jerusalem gone an stanop roun um. Dey cuse Paul, say e done plenty bad ting, bot dey ain been able fa show nottin tall dat e done bad fa true. 8 Den Paul hab a chance fa ansa um, fa show dat e ain done nottin bad. E say, “A ain done nottin dat de Jew Law say we ain oughta do. A ain done nottin bad een God House. An A ain done nottin dat de rula Caesar say we ain oughta do.”

9 Now den, Festus wahn fa mek de Jew people like um, so e aks Paul say, “Ya wahn dem fa tek ya ta Jerusalem an leh me go yeh ya case dey?”

10 Paul ansa um say, “A da stanop yah fo de Roman rula Caesar court, weh dey oughta jedge me. Ya know too well dat A ain done nottin bad ginst de Jew people. 11 Ef A done broke de law an A done sompin bad so dat A oughta dead, A ain gwine say oona mus dohn kill me. Bot ef wa dem people yah say ginst me ain true tall, nobody oughta han me oba ta um. A wahn ya fa tek me fa go fo Caesar.”

12 Atta Festus been taak wid dem wa wise um, e ansa Paul say, “So den, ya say ya wahn fa go fo Caesar. Fa sho, A gwine sen ya ta Caesar.”

Festus Taak wid King Agrippa bout Paul Case

13 Two shree day atta dat, King Agrippa

man, if there be any wickedness in him.

6 And when he had tarried among them more than ten days, he went down unto Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.

7 And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.

8 While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.

9 But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Wilt thou go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?

10 Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as thou very well knowest.

11 For if I be an offender, or have committed any thing worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me unto them. I appeal unto Caesar.

12 Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Hast thou appealed unto Caesar? unto Caesar shalt thou go.

13 And after certain days king Agrippa and

Bernice came unto Caesarea to salute Festus.

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

16 To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before that he which is accused have the accusers face to face, and have licence to answer for himself concerning the crime laid against him.

17 Therefore, when they were come hither, without any delay on the morrow I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.

18 Against whom when the accusers stood up, they brought none accusation of such things as I supposed:

19 But had certain questions against him of their own superstition, and of one Jesus, which was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 And because I doubted of such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.

21 But when Paul had appealed to be reserved unto the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.

22 Then Agrippa said unto Festus, I would also hear the man myself. To morrow, said he, thou shalt hear him.

23 And on the morrow, when Agrippa was come,

an Bernice come ta Caesarea. Dey come fa see Festus an tell um dey heppy e been come dey. 14 Wen dey been dey some time, Festus tell King Agrippa bout Paul case. E say, "Dey one man yah dat Felix been lef as a prisona. 15 Wen A gone ta Jerusalem, de leada dem ob de priest dem an de oda Jew leada dem tell me dat man Paul done bad, an dey aks me fa jedge um. 16 Bot A tell um dat de Roman dem ain da do like dat. We ain jedge nobody fo we gim de chance fa meet wid dem dat cuse um an leh dem ansa bout wa dey say e done. 17 Wen dem dat cuse um come yah, A ain wait eben a leetle bit. De nex day, A gone an seddown een de court an chaage um fa bring Paul een. 18 Wen dem dat cuse um stanop fa taak, dey ain say nottin bad ginst um like how A beena tink dey gwine taak. 19 Dey jes beena spute wid um bout how de Jew dem oughta woshup dey God an bout one dead man name Jedus. Bot Paul say dat man da lib gin now. 20 A ain know how fa laan nuff bout dis, fa jedge de case. Cause ob dat, A aks Paul ef e wahn fa go ta Jerusalem fa leh um jedge um dey. 21 Bot Paul aks me fa keep um een de jailhouse an leh de rula Caesar jedge um. So A chaage um fa gyaad Paul til A able fa sen um ta Caesar."

22 Agrippa tell Festus say, "A wahn fa yeh dis man mesef."

Festus ansa um say, "Ya gwine yeh um demarra."

23 De nex day, Agrippa an Bernice gone ta de place weh people da geda. An all de people done plenty ting fa show dey spec um, an dey gim haaty welcome. Agrippa dem gone eenside de place wid de offisa

dem ob de sodja dem, an de leada dem een de city. Wen Festus chaage um fa bring Paul, dey bring um een. 24 Festus say, “King Agrippa an all people dey yah. Oona look pon dis man! All de Jew people een Jerusalem an dem yah een Caesarea da holla say e ain oughta lib no mo. 25 Bot A ain find nottin dat e done fa mek me jedge um fa dead. An e say e wahn fa go fo de rula, so A done cide fa sen um dey. 26 Bot A ain hab nottin dat A kin write ta Caesar bout dis man. A done bring um fo oona, an mos ob all A bring um ta ya, King Agrippa, so dat atta we quizzit um an find out bout e case, A kin hab sompin fa write ta Caesar. 27 Cause A tink dat e ain mek no sense fa sen a priona ta Caesar ef A ain able fa tell um wa bad ting dat priona done do.”

Paul Taak fo King Agrippa

26 1 Den King Agrippa tell Paul say, “Ya kin taak fa yasef now.” So Paul pit e han op an staat fa ansa bout wa been happen. 2 E say, “King Agrippa, A heppy fa dis chance dat A hab fa stanop fo ya taday an ansa fa all de bad ting dem dat de Jew people say A done. 3 A heppy dat ya know all bout how de Jew people lib, an de ting dem dey kin spute bout wid one noda. So den, A da beg ya fa tek time fa listen ta all A da tell ya now.

4 “All de Jew people know how A beena lib fom wen A been a chile. Dey know fom de fus ob me life, how A been dey wid me own people an een Jerusalem. 5 Dey been know me fa a long time, an ef dey wahn fa taak true, dey kin tell oona. A beena lib scraight, a good memba ob de Pharisee

and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus’ commandment Paul was brought forth.

24 And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, ye see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here crying that he ought not to live any longer.

25 But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.

26 Of whom I have no certain thing to write unto my lord. Wherefore I have brought him forth before you, and specially before thee, O king Agrippa, that, after examination had, I might have somewhat to write.

27 For it seemeth to me unreasonable to send a prisoner, and not withal to signify the crimes *laid* against him.

Chapter 26

1 Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

2 I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews:

3 Especially *because I know* thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently.

4 My manner of life from my youth, which was at the first among mine own

nation at Jerusalem, know all the Jews;

5 Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.

6 And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers:

7 Unto which *promise* our twelve tribes, instantly serving *God* day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

8 Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead?

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

10 Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against *them*.

11 And I punished them oft in every synagogue, and compelled *them* to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted *them* even unto strange cities.

12 Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

dem, de group dat mo den all oda group da folla dem rule bout de way we woshup God. 6 Now A da stanop yah an dey da jedge me cause fa true, A da look fa de promise dat God gii we ole people. 7 Dis de same promise dat de tweb tribe ob we Jew people hope gwine come true fa dem wiles dey da woshup God day an night. King Agrippa, cause A da look fa dis same promise fa come true, de Jew dem da taak bad ginst me! 8 Hoccome all ob oona ain able fa bleebe dat God da mek de people dat done dead lib gin?

9 "A too beena tink dat fa sho, A oughta do all A kin do ginst de name ob Jedus dat come outta Nazareth. 10 A done jes dat een Jerusalem. De leada dem ob de priest dem, dey gii me de tority, an A done chunk heapa God people een de jailhouse. An wen dey condemn um fa dead, A done cyas me vote ginst um too. 11 Plenty time A gone ta all de Jew meetin house dem fa hab um punish God people dey, an A try fa mek um say dey ain bleebe pon Jedus Christ no mo. A been so mad down ginst um til A eben nyuse fa go ta city dem faa off een oda country fa mek dem people ob God suffa.

Paul Tell How Jedus Appeah ta Um

12 "Dat hoccome A beena trabel ta Damascus. De leada dem ob de Jew priest dem been sen me dey wid letta dat show dey gii me de tority fa grab hole ta God people dey. 13 King Agrippa, A beena trabel pon de road ta Damascus een de middle ob de day, wen A see a bright light fom heaben come shine pon me an de man dem dat beena trabel long wid me. Dis

light yah been too bright, mo bright den de sun. 14 We all faddown ta de groun. An A yeh one boice da taak ta me een de Hebrew language say, 'Saul, Saul, wa mek ya fight ginst me so? Ya da haam yasef wen ya fight me, same like a ox wen e da kick ginst de stick ob e owna.' 15 A aks, 'Who ya da, Lawd?' De Lawd ansa me say, 'A Jedus dat ya da fight. 16 Now git op, stan pon ya foot. A done appeah ta ya fa tell ya dat A done pick ya fa wok fa me. Ya gwine tell oda people bout wa ya done see today an wa A gwine show ya. 17 A gwine sabe ya fom ya own Jew people an A gwine sabe ya fom de people dat ain Jew, dem dat A gwine sen ya ta. 18 Ya gwine open dey eye. Ya gwine ton um way fom de daak an bring um eenta de light. Ya gwine ton um way fom onda Satan powa an bring um ta God, so dat dey gwine bleebe pon me. An cause dey bleebe pon me, God gwine paadon dey sin an dey gwine hab dey place mongst de people dat God done pick fa e own.'

Paul Tell bout E Wok

19 "So den, King Agrippa, A beena do dem ting dat de boice dat come outta heaben een dat wision tell me fa do. 20 Fus A gone an tell de people een Damascus, den een Jerusalem, an den all oba Judea. An A tell de people dat ain Jew too. A tell um all dat dey haffa ton fom dey sin an come ta God. Dey oughta do dem ting dat show dey done ton fom dey sin. 21 Cause ob dat, dem Jew grab hole ta me wen A been dey een God House, an dey try fa kill me. 22 Bot God beena hep me all de time, an eben today. So den, A da stanop yah an

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? *it is hard for thee to kick against the pricks.*

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

17 Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,

18 To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

20 But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.

21 For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

22 Having therefore obtained help of God, I

continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

23 That Christ should suffer, *and* that he should be the first that should rise from the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.

24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.

27 King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.

28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

29 And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.

30 And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:

31 And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.

32 Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at

tell all ob oona. A da tell de leetle one dem an de big leada dem. A da tell oona de trute bout God, da say jes de same ting dat de prophet dem an Moses done beena say gwine happen. 23 Dey been say dat de Messiah haffa suffa an dead. Dey say dat e gwine be de fus fa git op fom mongst de dead people an lib gin, an dat e gwine tell e own Jew people an de people dat ain Jew bout de light ob God sabation.”

24 Wen Paul say dat, Festus holla say, “Paul, ya crazy! Ya done study an laan sommuch til dat da mek ya crazy!”

25 Paul ansa say, “Mos gran Festus, A ain crazy! De wod dem A da say, dey mek sense an dey de trute. 26 King Agrippa, ya know bout dem ting yah. A know dat dey ain been hide fom ya, cause dey ain been done een a cona weh ain nobody kin shim. So A ain scaid fa tell ya bout um. 27 King Agrippa, ya bleebe wa de prophet dem tell we, ainty? A know ya bleebe um.”

28 King Agrippa tell Paul say, “Ya tink dat een susha leetle wile, ya gwine mek me come fa be a Christian?”

29 Paul ansa say, “Ef e jes a leetle wile or ef e tek a long time, A da pray ya gwine come ta Christ. A da pray ta God fa ya, an all de oda res dat da listen ta me today, dat all ob oona gwine come fa be like me, cep fa dem chain yah dat A da weah.”

30 Den de king an de gobna an Bernice, an all de oda people dat been seddown dey, dey git op. 31 Wen dey gone out, dey tell one noda say, “Dis man yah ain done nottin fa mek um kill um or mek um chunk um een de jailhouse.” 32 King Agrippa tell Festus say, “Ya been able fa set dis man free ef e ain been say e wahn fa hab Caesar jedge e case.”

Paul Staat pon E Way ta Rome

27 ¹ Atta dey cide dat we oughta sail ta Italy, dey gii tority ta a offisa name Julius fa tek Paul an some oda prisona. Julius been a offisa een de Roman aamy regiment ob de rula Caesar. ² We git een a big boat dat come fom Adramyttium. De boat been ready fa sail ta some dem town long de sho een de arie ob Asia. So we sail way, an Aristarchus, a Macedonia man dat come fom Thessalonica, gone wid we. ³ De nex day we git ta Sidon. De offisa Julius been good ta Paul. E leh Paul go fa see e fren dem so dat dey kin gim wasoneba e need. ⁴ We gone on fom Sidon. Bot cause dey been a heapa breeze ginst we, we gone an sail by de islant name Cyprus, pon de side weh dey ain been much breeze. ⁵ We cross de wata close ta Cilicia an Pamphylia an gone on ta Myra dey een Lycia. ⁶ Een Myra de offisa find a big boat dat come fom Alexandria. De boat been gwine sail fa Italy, so e pit we pon dat boat.

⁷ De boat beena gwine slow fa plenty day. E ain been easy, bot at las we manage fa git close ta a town name Cnidus. De strong breeze ain leh we go de way we been wahn fa go, so we sail down by Crete islant weh de breeze ain da blow strong. We pass close ta Salmone. ⁸ De breeze beena blow mo stronga, so e ain been easy. Bot we keep close by de sho til we git ta a place name Fair Havens, close ta de city name Lasea.

⁹ Now we done been loss tommuch time, cause e done been atta de day wen de Jew people beena hab dey fast dat yeah, an de wata been too rough. So Paul

liberty, if he had not appealed unto Caesar.

Chapter 27

¹ And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto *one* named Julius, a centurion of Augustus' band.

² And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; *one* Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.

³ And the next *day* we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave *him* liberty to go unto his friends to refresh himself.

⁴ And when we had launched from thence, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.

⁵ And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, *a city* of Lycia.

⁶ And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.

⁷ And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;

⁸ And, hardly passing it, came unto a place which is called The fair havens; nigh whereunto was the city of Lasea.

⁹ Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished *them*,

10 And said unto them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the lading and ship, but also of our lives.

11 Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.

12 And because the haven was not commodious to winter in, the more part advised to depart thence also, if by any means they might attain to Phenice, and *there* to winter; *which is* an haven of Crete, and lieth toward the south west and north west.

13 And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained *their* purpose, loosing *thence*, they sailed close by Crete.

14 But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.

15 And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let *her* drive.

16 And running under a certain island which is called Clauda, we had much work to come by the boat:

17 Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, strake sail, and so were driven.

waan de oda people een de boat. 10 E tell um say, "Oona me fren, A see dat we trabel now gwine mek we suffa tommuch wen we come outta yah. Dey gwine be plenty haam ta we, an de load, an de boat too. An dey gwine be loss ob life too." 11 Bot de aamy offisa ain tek wa Paul say. E listen ta wa de boat captain an de man wa own de boat say. 12 De haaba weh dey been ain been good fa stay een oba de winta time. So mos all de man dem been wahn fa sail outta dey an go on an try fa reach Phoenix. Dat been a haaba een Crete dat open ta de wata ta soutwest an ta de nortwest. Dey been wahn fa stay dey til de winta been pass.

De Big Storm

13 A leetle breeze fom de sout staat fa blow, an de man dem been tink dey kin sail like dey been plan. So dey loose de boat an sail um pass, close ta de sho ob Crete Islant. 14 Purty soon, a big, big wind like a hurricane blow down fom de islant. Dey call dat wind de "Nortesta." 15 De wind shake de boat scrong. Dey try fa ton de boat fa go ginst de wind an sail ta Crete, bot de big wind ain leh we go dat way. So we ain try dat no mo, an we leh de wind tek de boat long. 16 De breeze ain blow so bad wiles we beena pass sout ob a leetle islant name Cauda. Dey we manage fa fix de small lifeboat mo betta pon de big boat, bot dat ain been easy fa do. 17 De man dem pull de lifeboat eenta de big boat. Den dey tie rope tight roun de big boat fa mek sho e ain gwine fall apaat. Sandbank been dey een de wata close ta de sho ob Libya, so dey been scaid dat de big boat gwine fasten dey pon de sandbank. Dey pull de

sail down an leh de wind tek de boat long. 18 De boat beena shake tommuch een de big storm. So de nex day, dey staat fa shrow way some ob de boat load eenta de wata. 19 De tird day, dey tek an pull some ob de ting dem like sail an tackle fom eenside de boat an shrow um way eenta de wata. 20 Fa plenty day, we ain been able fa see de sun an we ain been able fa see de staa. An de wind keep on da blow scrong, til at las we beena tink we gwine dead fa sho.

21 De man dem een de boat ain nyam nottin fa a long time. Paul stanop wen dey geda togeda an say, "Oona been spose fa tek wa A been tell oona, wen A say oona ain oughta sail fom Crete. Den we ain beena haffa suffa all dis damage an loss. 22 Bot now, A da beg oona, mus tek courage! Nobody ain gwine dead. Jes de boat gwine git stroy. 23 Las night de God dat A blongst ta an dat A da woshup, e sen e angel ta me. Dat angel come stan by me. 24 E say, 'Paul, mus dohn feah! Ya haffa stanop fo Caesar een Rome. An God show e blessin. E done giï ya all dem dat da sail wid ya. Nobody ain gwine dead.' 25 So oona mus tek courage! Cause A trus God dat all e done tell me, e gwine happen jes like e say. 26 Bot de wind gwine blow we ta sho pon some islant."

27 Pon de day dat mek foteen, een de night, de big wind still beena dribe de big boat cross de Mediterranean Sea. Een de middle ob de night time, de man dem dat beena wok dey een de boat been tink we beena come close ta sho. 28 So dey drop line fa medja, an dey find dat de wata been one hundud an twenty foot deep. Atta

18 And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;

19 And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.

20 And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.

21 But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, ye should have hearkened unto me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.

22 And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of *any man's* life among you, but of the ship.

23 For there stood by me this night the angel of God, whose I am, and whom I serve,

24 Saying, Fear not, Paul; thou must be brought before Caesar: and, lo, God hath given thee all them that sail with thee.

25 Wherefore, sirs, be of good cheer: for I believe God, that it shall be even as it was told me.

26 Howbeit we must be cast upon a certain island.

27 But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;

28 And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone

a little further, they sounded again, and found *it* fifteen fathoms.

29 Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.

30 And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under colour as though they would have cast anchors out of the foreship,

31 Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, ye cannot be saved.

32 Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.

33 And while the day was coming on, Paul besought *them* all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that ye have tarried and continued fasting, having taken nothing.

34 Wherefore I pray you to take *some* meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.

35 And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to God in presence of them all: and when he had broken *it*, he began to eat.

36 Then were they all of good cheer, and they also took *some* meat.

37 And we were in all in the ship two hundred threescore and sixteen souls.

38 And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.

39 And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a

leetle wile, dey medja de wata gin, an dey find dat de wata been ninety foot deep.

29 De man dem dat wok een de boat been scaid dat de boat gwine smash op pontop ob dem big stone close ta de sho. So dey drop fo anka down eenta de wata fom de back ob de boat fa try fa mek de boat stop fa drift. An dey beena pray fa mek day clean. 30 Den de man dem dat beena wok een de big boat try fa scape fom dey. Dey leh down de small lifeboat dat been dey eenside de big boat pon de wata, an dey mek like dey gwine pit out some anka fom de front ob de boat. 31 Paul tell de aamy offisa an de sodja dem say, "Ef dem man yah ain stay eenside de big boat, oona gwine dead!" 32 So de sodja dem cut de rope dat been tie fa hole de small lifeboat, an leh de lifeboat gone way eenta de wata.

33 Jes fo day clean, Paul beg all de man dem fa nyam, say, "Fa foteen day now oona beena wait, an oona ain nyam nottin. 34 A da beg oona fa nyam some ration, so dat oona kin git mo stronga an lib. Cause ain none ob oona gwine loss eben one hair fom ya head. Nottin gwine haam oona." 35 Atta Paul say dat, e tek some bread an tell God tankya fo all ob um. Den e broke de bread an staat fa nyam. 36 Dat courage um all, an dey all nyam some ration too. 37 All togeda dey been two hundud sebenty six ob we dey eenside de big boat. 38 Atta ebrybody been nyam til dey sattify, dey shrow way all de wheat eenta de wata fa mek de big boat mo lighta.

De Shipwreck

39 Wen day clean, dey see de sho, bot nobody ain know nottin bout um. Bot dey

see a bay wid a sandy beach. Dey cide dat ef dey able fa do um, dey gwine mek de big boat go eenta de bay an op pon ta de sho dey. 40 Dey cut de rope dat hole de anka dem an lef dem anka een de wata. Same time, dey loose de rope dat beena tie op dem oar dat steer de boat. Den dey hice op de big sail een de front ob de boat fa leh de wind blow de boat an tek um ta de sho. 41 Bot de boat hit a sandbank. De front paat ob de boat fasten dey pon de groun an ain been able fa moob eben one leetle bit. An de scrong swellin ob de wata broke op de back paat ob de boat.

42 De sodja dem plan fa kill all de priona dem so dat none ob um ain able fa swim ta sho an ron way. 43 Bot de offisa ob de sodja dem ain wahn um fa kill Paul, so e ain leh um kill de priona dem. E gii orda ta all de man dem dat been able fa swim, fa jomp eenta de wata fus an swim ta de sho. 44 Den de oda people haffa go nex an grab hole ta some wood plank or some oda piece dat broke off de boat, an dey nyuse dat fa git ta sho. An dat how dey done, so dat dey all git ta de sho an nottin ain haam none ob um.

Wa Happen een Malta

28 1 Atta we reach de sho an nottin ain haam none ob we, dey tell we dat dat islant name Malta. 2 De people wa lib dey been good ta we. E beena staat fa rain, an de place been cole, so dey mek a fire fa we an gii we all a haaty welcome. 3 Paul geda a bundle ob stick. Wen e beena pit um pon de fire, a pison snake come outta de bundle cause ob de heat ob de fire. Dat snake bite Paul han an fasten dey.

shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.

40 And when they had taken up the anchors, they committed *themselves* unto the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.

41 And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the forepart stuck fast, and remained unmoveable, but the hinder part was broken with the violence of the waves.

42 And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.

43 But the centurion, willing to save Paul, kept them from *their* purpose; and commanded that they which could swim should cast *themselves* first *into the sea*, and get to land:

44 And the rest, some on boards, and some on *broken pieces* of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.

Chapter 28

1 And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.

2 And the barbarous people shewed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.

3 And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid *them* on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.

4 And when the barbarians saw the *venomous* beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.

5 And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.

6 Howbeit they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a god.

7 In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.

8 And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.

9 So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:

10 Who also honoured us with many honours; and when we departed, they laded us with such things as were necessary.

11 And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.

12 And landing at Syracuse, we tarried *there* three days.

13 And from thence we fetched a compass, and

4 De people dat lib pon de islant see de snake da hang fom Paul han, an dey tell one noda say, "Dis man yah done kill somebody fa sho. Cause eben dough e been sabe fom de wata, de god dem ain gwine leh um lib!" 5 Bot Paul shake e han oba de fire an de snake faddown eenside. An Paul ain been haam eben one leetle bit.

6 De people beena wait fa see Paul swell op or jes faddown an dead all ob a sudden, cause ob de snake. Atta dey been wait a long time, dey see dat nottin ain happen ta Paul. So den, dey change dey mind an beena say, "Paul a god!"

7 Publius been de head man een dat islant, an e hab a big faam close ta dey. E been heppy fa see we, an e tek we ta e house. We stop dey shree day an e tek good cyah ob we. 8 Now Publius fada been sick een bed. E hab feba an de back door trot. Paul gone eenta e room fa shim. Den Paul pray ta God fa de man an lay e han pon um, an God heal um. 9 Wen dat happen, de oda sick people een de islant come ta Paul, an dey been heal. 10 Dey gii we plenty ting fa hona we. Den wen we been ready fa sail, dey gii we plenty ting fa we trabel. Dey gii we all wa we been need fa git ta de oda side ob de wata.

Paul Dem Trabel fom Malta ta Rome

11 Atta we been shree mont een Malta, we sail way een a big boat dat done been dey een Malta all de winta. Dey call de boat "De Twin God Dem," an e done come outta Alexandria. 12 We git ta a city name Syracuse an stay dey shree day. 13 Den we sail way fom dey an gone ta a city name Rhegium. De nex day de sout wind staat fa

blow. An de day atta dat, we git ta Puteoli.
 14 We meet some Christian bredren dey, an dey aks we fa stay wid um one week fo we gone on. An dat de way we git ta Rome.
 15 De Christian bredren een Rome yeh say we beena come ta Rome, so dey come faa as de Maakut ob Appius an a place name De Shree Bodin House Dem fa meet we. Wen Paul see dem bredren dey, e tell God tankya an e tek courage.

Een Rome

16 Wen we git ta Rome, dey ain pit Paul een de jailhouse. Dey leh um lib een a house by esef, bot dey hab a sodja gyaad um.

17 Atta shree day, Paul call de Jew leada dem een Rome fa come meet wid um. Atta dey been geda, Paul tell um say, “Bredren, A ain done nottin ginst we people. A ain done nottin ginst de way we Jew people lib, de way dat we ole people been gii we. Bot jes de same, de Jew dem grab hole ta me een Jerusalem an mek me prisona. Den dey han me oba ta de Roman dem. 18 Wen de Roman dem jedge me case, dey been wahn fa leh me loose, cause dey see dat A ain done nottin fa mek um kill me. 19 Bot de Jew dem fight ginst me, da say de Roman dem ain oughta leh me loose. So den A been haffa say dat A wahn de Roman rula Caesar fa jedge me. Bot A ain been hab no chaage fa mek ginst me own people, de Jew dem. 20 Cause ob dat, A call oona fa see oona an taak wid oona. Fa true, dey chain me fa sake ob de one dat de Israel people da hope fa.”

21 Dey ansa Paul say, “We ain git no letta fom Judea bout ya. An none ob we

came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:

14 Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.

15 And from thence, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked God, and took courage.

16 And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.

17 And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said unto them, Men *and* brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.

18 Who, when they had examined me, would have let *me* go, because there was no cause of death in me.

19 But when the Jews spake against *it*, I was constrained to appeal unto Caesar; not that I had ought to accuse my nation of.

20 For this cause therefore have I called for you, to see *you*, and to speak with *you*: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.

21 And they said unto him, We neither received

letters out of Judaea concerning thee, neither any of the brethren that came shewed or spake any harm of thee.

22 But we desire to hear of thee what thou thinkest: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.

23 And when they had appointed him a day, there came many to him into *his* lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of God, persuading them concerning Jesus, both out of the law of Moses, and *out of* the prophets, from morning till evening.

24 And some believed the things which were spoken, and some believed not.

25 And when they agreed not among themselves, they departed, after that Paul had spoken one word, Well spake the Holy Ghost by Esaias the prophet unto our fathers,

26 Saying, Go unto this people, and say, Hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and not perceive:

27 For the heart of this people is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with *their* eyes, and hear with *their* ears, and understand with *their* heart, and should be converted, and I should heal them.

Jew bredren dat come fom dey ain tell we no nyews bout ya. Dey ain say nottin bad bout ya needa. 22 Bot we wahn fa yeh wa ya bleebe, cause we know dat people all oba da taak bad ginst dis group dat ya done jine.”

23 So dey cide pon a time fa come meet gin wid Paul. Wen de day come, plenty people, eben mo den been dey de fus time, geda togeda fa meet wid um een de place weh e beena stay. Paul taak fom maanin ta night, da splain ta um an da tell um all bout how God rule. E read de Law dat God been gii Moses, an dem ting dat de prophet dem been write, da try fa sho de people de trute bout Jedus. 24 Some people bleebe dat Paul taak true, bot oda dem ain bleebe um. 25 So dey ain gree mongst deysef, an dey lef Paul place an gone pon dey way. Dat been atta Paul been say, “De Holy Sperit say de trute wen e tell de prophet Isaias fa tell oona ole people say,

26 ‘Go tell dis people say:

Oona gwine yeh an yeh,
bot oona ain neba
gwine ondastan.

Oona gwine look an look,
bot oona ain neba gwine see.

27 Cause dem people git haad haat.

Dey done stop op dey yea
an cyahn yeh nottin,
an dey done shet dey eye.

Cause ob dat, dey ain able
fa see wid dey eye,
dey ain able fa yeh wid dey yea,
dey ain able fa ondastan
wid dey haat,
an dey ain able fa ton ta me
fa heal um.’ ”

28 An Paul tell de people say, “So den, A wahn fa mek oona know, God done sen people fa tell dem dat ain Jew bout how e da sabe people. An dem dat ain Jew gwine listen!” 29 Atta Paul say dis, de Jew dem lef, fa spute plenty wid one noda.

30 Fa two whole yeah, Paul beena lib dey een a house dat e beena rent. E gii haaty welcome ta all dem dat come fa shim. 31 E beena tell um bout how God da rule, an e laan um bout de Lawd Jedus Christ. E ain been scaid fa tell um out een de open, an nobody ain stop um.

28 Be it known therefore unto you, that the salvation of God is sent unto the Gentiles, and *that* they will hear it.

29 And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.

30 And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in unto him,

31 Preaching the kingdom of God, and teaching those things which concern the Lord Jesus Christ, with all confidence, no man forbidding him.

Paul Letta

Romans

Ta Dem Een Rome

Chapter 1

1 Paul, a servant of Jesus Christ, called *to be* an apostle, separated unto the gospel of God,

2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

4 And declared *to be* the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7 To all that be in Rome, beloved of God, called *to be* saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

1 Fom Paul wa da saab Jedus Christ. A a postle wa God done pick, an e gii me orda fa go tell people de Good Nyews wa God sen. A Paul da write ta oona.

2 God promise way back dey fa sen dis Good Nyews. E hab e prophet dem write um down een God Book, say dis Good Nyews gwine come. 3 Dis de Good Nyews bout God Son, we Lawd Jedus Christ. Wen e Son come as a man, e been bon one ob David chullun chullun. 4 De Son ob God come fom God an blongst ta God. Wen God mek um git op fom mongst de dead an lib gin, e show wid e mighty powa dat Jedus Christ, we Lawd, e God Son. 5 Shru Christ an fa sake ob e name, God bless me an gii me de wok fa be e postle, so dat A kin go hep people all oba de wol fa bleebe pon Christ an do wa e tell um fa do. 6 An oona dey een Rome, oona too mongst dem wa God call fa blongst ta Jedus Christ.

7 So A da write ta all ob oona een Rome, oona wa God lob an wa e call fa be e own people.

A da pray dat God we Fada an de Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

Paul Tank God

8 Fus off, A tank me God shru Jedus Christ fa all ob oona, cause people all oba de wol da yeh say oona trus een Jedus Christ. 9 A da saab God wid all me haat, fa tell de Good Nyews bout e Son. An God know dat wa A say, e true. E know dat A da memba oona all de time, wensoneba A da pray. 10 An A da pray say God gwine mek a way fa me now fa come see oona, like A been wahn fa do all dis time, ef God gree. 11 Cause A wahn fa see oona too bad, fa share wid oona some ob de blessin dem wa de Holy Sperit da gii, so dat oona gwine bleebe pon Christ mo an mo. 12 Wa A mean fa say, A wahn fa courage oona een oona fait, an oona kin courage me wen A see how oona trus een God.

13 Me Christian bredren, A wahn oona fa know dat plenty time A beena plan fa come see oona. Bot all de time sompin come op, so A ain been able fa come. A wahn fa wok dey so dat A kin see people mongst oona come waak een de Lawd way too, jes like A beena wok mongst de oda res ob de people wa ain Jew so dat dey waak een e way. 14 A hab a judy fa tell de Good Nyews ta all people, dem wa lib cibilize an dem wa ain lib cibilize, dem wa got book laanin an dem wa ain got no book laanin. 15 Cause ob dat, A wahn fa tell de Good Nyews ta oona wa da lib een Rome too.

De Powa ob de Good Nyews

16 A ain shame eben one leetle bit ob de Good Nyews, cause dis Good Nyews God powaful way fa sabe all de people wa bleebe pon Jedus Christ. Fus de Jew people an den dem wa ain Jew, dey all

8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

16 For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed *it* unto them.

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, *even* his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21 Because that, when they knew God, they glorified *him* not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

23 And changed the glory of the incorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and

gwine be sabe ef dey bleebe. 17 Cause de Good Nyews da show we how God da mek all ting right tween people an esef, ef dey bleebe. God da mek um right cause ob dey fait, fom de fus ta de las. Jes like God Book say, “De one wa God mek right wid esef cause e bleebe pon God, dat one gwine hab life.”

All People Sin een God Eye

18 God da show fom heaben dat e bex too bad ginst people wa hab sin een dey haat an da do ebil. Dey wickity way da hide de trute bout God fom oda people. 19 Cause dey know too good wa people kin know bout God. God esef mek dat plain ta um. 20 Fom de time wen God mek de wol, people been able fa know plain dat God got powa wa dey faeba, an dat e de true God. People ain see dem ting bout God wid dey eye, bot dey kin know um, cause dey kin ondastan um fom de ting dem dat God been mek. So den, ain nobody kin say dat e ain know e da sin. 21 Dey know God, bot dey ain gim de hona dat dey oughta gii ta God, an dey ain tank um fa wa e da do. Steada dat, dey ain got a bit ob sense. Dey beena git all mix op een dey head til dey ain know wa right fa do. 22 Dey say dey got sense, bot dey come fa be fool. 23 Steada dey woshup God wa neba dead, dey da woshup idol wa look like a poson or a bod or a animal or a ting dat da crawl pon de groun. 24 Dat wa mek God lef people lone an leh um go on an do dem dorty ting wa dey een dey haat. Dey da do dorty ting wid dey body wid one noda, wa oughta mek um too shame. 25 Steada dey bleebe de trute bout God, dem people bleebe wa ain true tall. Dey da woshup an

saab dem ting wa God mek, steada woshup an saab de God wa mek all ting. Dat de God we oughta praise faeba an eba! Amen.

26 Cause people do dat, God lef um lone an leh um go on an do dem dorty ting wa dey een dey haat, ting wa oughta mek um too shame. De ooman dem deysef lef off da sleep wid husban an da do dorty ting wid oda ooman, wa God ain mek ooman fa do wid oda ooman. 27 Same way so, de man dem too lef off da sleep wid dey ooman an do wa dey wahn fa do een dey haat, dem dorty ting wid oda man wa God ain mek man fa do wid oda man. Man dem do dorty ting dem wid oda man wa oughta mek um too shame. Cause ob dat, God punish um wid de punishment dey oughta git fa de dorty ting dem dey done.

28 Pontop ob dat, cause people ain see fit fa pit dey haat pon de true ting wa dey know bout God, God lef um lone an leh um go on an tink all de time bout dem dorty ting so dat now dey jes da do dem ting wa dey ain oughta do. 29 Dey haat full op wid all kind ob wickity ting. Dey da do all kind ob ebil. All de time dey da wahn wa oda people got, an dey da do one noda bad tommuch. Dey full op wid de big eye an dey jealous ob one noda. Dey da kill one noda an fight one noda. Dey da ceebe one noda an dey da tink bad ting bout one noda. Dey onrabble dey mout, da taak bad bout oda people. 30 Dey da da hole oda people cheap. Dey hate God. Dey shrow slam at one noda. Dey tink dey mo betta den oda people, an dey da brag bout deysef. Dey da tink op mo way fa do bad ting all de time. An dey ain pay no mind ta dey fada, needa so dey modda. 31 Dey ain

served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.

28 And even as they did not like to retain God in *their* knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without understanding covenant breakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

Chapter 2

1 Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 Or despisest thou the riches of his goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 Who will render to every man according to his deeds:

7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

got no sense. Dey ain do wa dey say dey gwine do. Dey ain show no mussy ta one noda, an dey ain cyah nottin tall bout one noda. 32 Dey know God Law say dat dem wa da do dem ting yah oughta dead. Stillyet, dey keep on da do um. An pontop ob dat, dey say dat oda people do good wen dey da do dem same dorty ting.

God Gwine Jedge All People

2 1 So den, oona ain got no scuse tall fa de bad ting dem ya da do. Dohn mek no neba mind who ya da. Cause wensoneba ya jedge oda people, bot ya keep on da do de same bad ting dem dey da do, ya da jedge yasef. 2 We know God da do de right ting wen e jedge de people wa da do dem bad ting. 3 Bot oona wa da jedge oda people, ya da do dem same bad ting dem dat ya jedge oda people fa! Fa sho, ya ain gwine be able fa git way. God gwine jedge oona too, ainty? 4 Ya tink dat God blessin pon oona ain mean nottin? Fa a long time, e da pit op wid ya, an e ain punish ya. Fa true, ya know dat God do ya sommuch good, cause e da try fa git ya fa change ya bad way an do wa e wahn ya fa do, ainty? 5 Bot ya haat mo haada den a rock an ya ain wahn fa change ya way. So den, God gwine mek ya suffa eben mo, wen e punish ya on dat day, wen e gwine show how e bex wid people cause dey da do bad. Dat wen e gwine jedge um scaight, fa true. 6 Cause God gwine gii ebry poson de payback fa wasoneba e done. 7 Some people da do good ting all de time. Dey wahn fa hab God gim praise an hona an life wa go on faeba. An God gwine gim dat life wa ain neba gwine end. 8 Oda

people jes da lib fa deysef. Dey ain wahn fa waak een de true way an do wa dey oughta do. Dey da waak een de ebil way, jes da do wa dey ain oughta do. God gwine show e bex fa true wid dem an punish um too bad. 9 E gwine be too bad fa all people wa keep on da do ebil. Fus de Jew people an den de people wa ain Jew, dey all gwine suffa too bad, ef dey keep on da do ebil. 10 Bot all de people wa da do good ting, God gwine praise um an gim hona an peace, fus de Jew people an den de people wa ain Jew. 11 Cause God da judge all people de same way.

12 All de people wa ain hab de Law wa God gii Moses, dey da sin an dey gwine be loss dout de Law. An all dem wa hab de Law wa God gii Moses, dey da sin, an God gwine judge um coddin ta de Law. 13 Jes cause dey done yeh wa de Law say, dat ain mek people stan right wid God. Dem wa da do wa de Law say, dey da stan right een God eye. 14 De people wa ain Jew ain know de Law wa God gii Moses. Bot wensoneba dey do sompin wa dey haat tell um fa do, an dat a ting wa de Law say, dey show dey know wa dey oughta do an wa dey ain oughta do, eben dough dey ain know dat Law. 15 Wa dey do, dat da show dat wa de Law say dey oughta do, dat wa dey een dey haat. Same way so, wa dey da tink da show dat de Law dey een dey haat, cause sometime dey kin tink say dey done do bad, an sometime dey kin tink say dey done do good. 16 So coddin ta wa de Good Nyews wa A da tell people say, all dem ting yah gwine happen pon dat day wen God gwine sen Jedus Christ fa judge de secret ting dem wa all people da tink een dey haat.

8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 (For not the hearers of the law *are* just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 Which shew the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and *their* thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

17 Behold, thou art called a Jew, and retest in the law, and makest thy boast of God,

18 And knowest his will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through you, as it is written.

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law,

De Jew People an de Law

17 Now den, wa bout oona wa say, “A a Jew”? Ya da trus een de Law, an ya da brag dat ya people de people dat God done pick. 18 Oona know wa God wahn ya fa do, an ya know de good way, cause de Law laan ya wa right an wa ain right fa do. 19 Oona tink say fa sho ya kin lead de bline people, an ya like a light fa dem wa dey een de daak. 20 Ya tink say fa sho ya kin laan de people wa ain got no sense an dem wa ain staat fa laan yet. Cause ya Law wa God gii Moses mek ya know all wa ya need fa know, an all wa true. 21 Oona da laan oda people. Hoccome ya ain laan yasef? Ya da tell oda people say, “Mus dohn tief,” stillyet ya da tief? 22 Ya da tell oda people say, “Mus dohn sleep wid noda poson wife or husban,” stillyet ya da do dat? Ya da taak say, ya hate dem idol wa people mek fa woshup. Stillyet ya da tief fom de place dem weh people woshup? 23 Ya da brag say, ya know de Law wa God gii Moses. Stillyet, ya ain do wa dat Law tell ya fa do. An cause ob dat, people ain hab no spec fa God tall, ainty? 24 So den, jes like dey write een God Book say, “Ya Jew people da mek de people wa ain Jew hole God name cheap.”

25 Ef ya da do wa de Law say, den de way ya been circumcise mean sompin fa true. Bot ef ya ain do wa de Law say, e stan jes like ya ain neba been circumcise tall. 26 Ef somebody wa ain neba been circumcise do wa de Law say fa true, God gwine look pon um jes like somebody wa done been circumcise, ainty? 27 So den, de people wa ain been circumcise een dey body, an stillyet da do wa de Law say, dey

gwine condemn oona. Cause oona wa done been circumcise an wa got de Law wa Moses done write, ya ain do wa de Law say. 28 So den, who de true Jew? A man ain no true Jew jes cause e body been circumcise. 29 No, de true Jew, e de one wa God done pit e maak pon dat man haat. God sperit do dat. Ain de Law wa Moses write wa do dat. God da praise dat one, an dat praise ain come fom no man.

3 1 Well den, wa good e da fa be a Jew? 2 Wa good e da fa be circumcise? 2 A da tell oona say, dey plenty good ting fa de Jew dem een ebry way! Fus off, God gii e wod ta de Jew dem so dey gwine keep um an tell oda people. 3 Some dem Jew ain do wa God wahn um fa do, ainty? Dat ain mean dat cause ob dat, God ain gwine keep ta e wod. 4 Fa true, dat ain so tall! God gwine keep ta e wod fa sho, eben ef all people da lie. Jes like dey done write een God Book, say,

“Ebry time God da taak,
 people see dat wasoneba e say,
 dat right, fa true.
 God gwine win out oba ebrybody
 wa cuse um.”

5 Bot wa ef de ebil we da do show eben mo betta dat God da do right. Wa we gwine say ta dat? Kin we say God ain do right wen e punish we fa de ebil we done? (A da taak yah like people taak.) 6 Dat ain so! Ef God ain do right, den fa sho e cyahn jedge de people ob de wol, ainty?

7 Bot some people kin aagy say, “Ef de lie A da lie gwine show eben mo betta dat God da taak true, an dat mek people gim mo glory, hoccome God stillyet condemn me, da say A a sinna?” 8 So den, people kin

judge thee, who by the letter and circumcison dost transgress the law?

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither *is that* circumcison, which is outward in the flesh:

29 But he *is* a Jew, which is one inwardly; and circumcison *is that* of the heart, in the spirit, *and* not in the letter; whose praise *is* not of men, but of God.

Chapter 3

1 What advantage then hath the Jew? or what profit *is there* of circumcison?

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe? shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? *Is* God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not *rather*, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9 What then? are we better *than they*? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13 Their throat is an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps is under their lips:

14 Whose mouth is full of cursing and bitterness:

say, "Leh we do ebil so dat good gwine come outta dat ebil we do." Fa true, some people shrow slam pon we, da say A done say dat! God gwine jedge dem people wa da tell lie pon me like dat, an gim wa dey desaab.

De Law Mek People Know Dey Sin

9 Well den, wa we kin say? We Jew people, we betta een God eye den dem oda people wa ain Jew? No, we ain no betta, eben a leetle bit! Cause A done show oona dat sin da rule oba all people, oba de Jew people, an oba dem wa ain Jew. 10 Jes like dey done write down een God Book say:

"Ain nobody wa stan
right een God eye,
ain eben one poson.

11 Ain nobody wa da
ondastan wa right.

An ain nobody wa da try
fa come close ta God
fa know wa e wahn.

12 All people done ton dey back
pon God.

Ain none ob um wot nottin
no mo.

Ain nobody wa da do wa right.

Ain eben one.

13 De wod dem wa come
outta dey mout,
dey like de bad smell
ob a open grabe.

All de time dey mout
da taak ceitful lie,
wod wa da kill, like snake pison,
fom dey mout.

14 Dey mout full op wid bad an bitta
cuss wod.

15 Dey ron quick so dey kin haam
people an kill um.

16 Ebryweh dey go, dey stroy
an mek people suffa.

17 Dey ain know nottin tall bout peace.

18 Dey ain neba laan fa feah God.”

19 Now den, we know dat ebryting wa done been write een de Jew Law da taak ta dem people wa spose fa lib coddin ta dat Law. De Law dey so nobody kin say e ain know wa right fa do, an so all de people een de whole wol gwine haffa ansa ta God fa wa dey done. 20 So e ain cause a poson do wa de law say e haffa do, dat gwine mek dat poson right een God eye. Steada dat, de Law dey fa mek people know dey sin.

De Way God Done Mek Ebryting Right

21 Bot now God done show we de way e done mek ebryting right twix esef an all de people een de wol. An dat ain coddin ta de Law, eben dough wa de Law say an wa de prophet dem beena say, dey da tell we bout dat way. 22 God mek ebryting right twix esef an people ef dey bleebe pon Jedus Christ. God do dat fa all people wa bleebe pon Jedus, fa de Jew people an fa dem people wa ain Jew. Cause dey ain no diffunce tall tween um. 23 All people done sin an ain able fa do right nuff fa medja op ta God glory. 24 Bot God show we e blessin, fa mek ebryting right twix um an all people. E done dis wen Jedus Christ buy all people wid e blood fa mek um free fom sin. 25 God pick Jedus an sen um fa sacrifice e life een we place. An wen Jedus dead fa we sin, dat de way God paadon people sin wen dey bleebe pon um. Een dis

15 Their feet *are* swift
to shed blood:

16 Destruction and mi-
sery *are* in their ways:

17 And the way of
peace have they not
known:

18 There is no fear of
God before their eyes.

19 Now we know that
what things soever the
law saith, it saith to them
who are under the law:
that every mouth may be
stopped, and all the
world may become guilty
before God.

20 Therefore by the
deeds of the law there
shall no flesh be justified
in his sight: for by the law
is the knowledge of sin.

21 But now the righ-
teousness of God without
the law is manifested, be-
ing witnessed by the law
and the prophets;

22 Even the righteous-
ness of God *which*

is by faith of Jesus Christ
unto all and upon all
them that believe: for
there is no difference:

23 For all have sinned,
and come short of the
glory of God;

24 Being justified
freely by his grace
through the redemption
that is in Christ Jesus:

25 Whom God hath set
forth *to be* a propitiation
through faith in his
blood, to declare his righ-
teousness for the remis-
sion of sins that are past,

through the forbearance of God;

26 To declare, *I say*, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Where *is* boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 Is he the God of the Jews only? *is he* not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 Seeing *it is* one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

way, God show dat fa true e da do wa right all de time. Op til now e beena pit op wid people sin. 26 E done dat fa show dat e right, an e da do wa right all de time. E gwine mek ebryting right twix esef an ebrybody wa bleebe dat Jedus done dead een dey place.

27 So den, wa we kin brag bout? Ain nottin we kin brag bout, ainty? Hoccome we cyahn brag? We da do wa de Law tell we fa do, ainty? Ain dat mek ebryting right twix God an we? No, fa sho we cyahn brag bout dat, cause ebryting ain right twix God an we jes cause we da do wa de Law tell we fa do. No, ebryting right twix God an we cause we bleebe een Jedus. 28 So den, we know dat ebryting right tween God an we cause we bleebe. Ain cause we da do wa de Law tell we fa do. 29 An God ain dey jes fa de Jew people, ainty? Ain e dey fa dem wa ain Jew too? Fa true, e dey fa de Jew dem an fa dem wa ain Jew all two. 30 Dey jes one God an no mo, fa de Jew dem an fa dem wa ain Jew. An e gwine mek ebryting right tween dem an de Jew people, ef dey bleebe pon Jedus. E gwine mek ebryting right twix esef an de people wa ain Jew too, ef dey bleebe pon Jedus. 31 Dat mean fa say, cause we bleebe pon Jedus, we say de Law ain mean nottin ta we? No, dat ain true tall! We ain gwine push de Law ta one side. Steada dat, wen we bleebe pon Jedus, we show dat de Law mean sompin fa true.

Chapter 4

1 What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

2 For if Abraham were justified by works, he

Abraham Trus God

4 1 Leh we study bout Abraham, we ole people leada. Wa e find out bout how God mek all ting right? 2 Ef God mek all ting right twix Abraham an esef cause ob

wa Abraham done, Abraham been gwine hab sompin fa brag bout. Bot e cyahn brag ta God bout dat. ³ Cause memba dat dey write een God Book say, “Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God.” ⁴ Now den, wen somebody wok fa money, e git pay fa de wok wa e do. Ain nobody gwine say dey jes gim de money, cause dey know e been wok fa dat pay. ⁵ Bot leh we study bout de one wa ain got no hope een de ting dem e da do fa please God. Steada dat, e da trus een God wa mek all ting right twix esef an wickity people. God gwine mek all ting right tween dat poson an esef cause e trus een God, an e ain cause dat poson wok fa be right wid God. ⁶ Dat wa David mean wen e write bout de poson wa God cept, da say all ting right twix God an dat poson eben dough dat poson ain do nottin fa mek God cept um, bot e da trus God. David say dat poson git blessin. David say:

⁷ “De people wa God been paadon dey sin,
dey bless fa true.
God fagib dem people
de ebil dey done,
an e ain memba dey sin no mo.

⁸ Dem people wa God look pon an say
e ain count dey sin ginst um,
dey bless fa true!”

⁹ Dis blessin wa David taak bout, dat jes fa de people dem wa been circumcise, ainty? No, e de same way fa de people dem wa ain been circumcise. We beena say dat Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God. ¹⁰ Wen dat happen? E happen fo Abraham been circumcise, or atta e been

hath *whereof* to glory; but not before God.

³ For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

⁴ Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

⁵ But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

⁶ Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

⁷ Saying, Blessed *are* they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

⁸ Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

⁹ Cometh this blessedness then upon the circumcision *only*, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

¹⁰ How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which *he had yet* being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which *he had* being *yet* uncircumcised.

13 For the promise, that he should be the heir of the world, *was* not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law *be* heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

15 Because the law worketh wrath: for where no law is, *there is* no transgression.

16 Therefore *it is* of faith, that *it might be* by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law,

circumcise? E ain happen atta e been circumcise. Fa sho, e happen fo Abraham been circumcise. 11 Atta God done been mek all ting right twix Abraham an esef, God chaage Abraham fa git circumcise. An wen e been circumcise, dat been a sign fa show dat God done been mek all ting right twix esef an Abraham, cause e been trus God wiles e ain been circumcise. So den, Abraham de fada fa all de people wa trus een God wiles dey ain been circumcise, an God mek all ting right twix dem an esef. 12 An Abraham de fada fa all Jew people too, wa been circumcise an trus God, da waak een de way ob fait, jes like Abraham beena trus God an waak een de way ob fait fo e been circumcise.

Cause People Trus een God, Dey Gwine Git wa God Promise

13 Abraham ain been able fa do all wa de Law say e oughta do, so e ain fa sake ob dat God promise um an e granchullun chillun, say e gwine gim de wol. God promise um dat cause Abraham hab fait een God, an dat wa mek all ting scraight twix God an Abraham. 14 Ef dem ting wa God promise, dey jes fa de people dem wa da do wa de Law say, den fait ain mean nottin an God promise ta dem wa trus um ain wot nottin. 15 Weh de Law dey, God gwine jedge people cause dey broke de law. Bot weh dey ain no Law, people ain gwine broke um, so God ain gwine jedge um coddin ta de law.

16 So den, cause people trus een God, dey gwine git wa God been promise. Fa true de ting God promise fa gii ta all Abraham granchullun chillun, e free. An

dat promise ain jes fa dem wa da do wa de Law say, bot e fa dem too wa trus een God like Abraham been trus een God. Abraham de fada fa all we. 17 Like dey write een God Book say, "A done mek ya fa be de fada ob a heapa nation." Een God eye, Abraham we fada, an God de one Abraham trus. God de same God wa da mek people wa done dead git life gin. E jes gii de wod, an dem ting wa ain been dey een de wol, dey dey dey. 18 Abraham trus an look fowaad ta wa God been promise. E trus dat e gwine happen eben wen dey ain been nottin fa Abraham fa see. An cause ob dat, e come fa be "de fada ob a heapa nation." Jes like dey write een God Book say, "Ya gwine hab heapa granchullun chullun, jes like de staa dem wa ya ain eben able fa count." 19 Abraham ain neba doubt dat God gwine do wa e been promise. Abraham been bout one hundud yeah ole an e know dat e too ole fa bon a chile. An e know dat e wife Sarah ain been able fa bon a chile. 20 Stillyet, nottin ain mek Abraham doubt dat God gwine do wa e been promise um. E trus een God mo an mo, da praise God fa wa e been gwine fa do. 21 Abraham been sho dat God able fa do wa e been promise fa do. 22 Dat hoccome dey write een God Book say, "Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God." 23 Dem wod weh dey write say, "all ting been mek scraight twix esef an God," dey ain been write jes fa sake ob Abraham. 24 Dem wod been write fa we too. Ef we hab fait een God, wa mek we Lawd Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, all ting gwine be mek scraight twix we

but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, *even* God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sara's womb:

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

Chapter 5

1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 And patience, experience; and experience, hope:

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 Much more then, being now justified by his

an God. 25 God leh Jedus dead fa pay fa we sin, an e mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin so dat e kin mek all ting scraight twix we an God.

God Mek All Ting Scraight Twix We an Esef

5 1 We God done mek all ting scraight twix we an esef, cause we trus een wa Christ done. We hab peace wid God, cause ob wa we Lawd Jedus Christ done do fa we sake. 2 Cause we trus een wa Christ done, we kin lib wid God blessin pon we. So we full op wid joy, cause we know God gwine gii we we paat een e glory. 3 Fudamo, we rejaice too, cause eben wen we da suffa cause we trus een Christ, we know dat we da suffa fa mek we git mind fa beah wasoneba come ta we. 4 An wen we git mind fa beah wasoneba come, God sattify wid we. An wen we know dat God sattify wid we, we know God gwine gii we we paat een e glory. 5 An cause we know dat God gwine do dat, we know dat e ain gwine disappaint we, cause God done show we hommuch e lob we wen e gii we de Holy Sperit.

6 Wiles we stillyet been sinna an ain been able fa hep wesef, Christ dead fa we sake at jes de right time wa God been pick, fa we wa ain beena do wa God wahn. 7 Ain haadly eba happen dat somebody gwine dead fa sake ob noda poson, eben wen dat poson da do wa right. Stillyet, fa sake ob noda poson wa good an kind, a poson might eben hab courage nuff fa dead. 8 Bot God show we hommuch e lob we, cause eben wiles we stillyet been sinna, Christ dead fa we sake. 9 Now den, cause Christ

dead fa we, e done mek all ting scraight twix we an God. So we eben mo sho dat cause ob Christ, God ain gwine be bex wid we pon dat day wen e gwine jedge all people. 10 We been God enemy, bot e done bring we back ta esef an mek we e fren, wen e Son dead fa we. Now dat we done come back ta God, we eben mo sho dat God ain gwine neba punish we, cause Christ da lib gin. 11 An dat ain all. We da rejaice cause ob wa we Lawd Jedus Christ done, wen e bring we back ta God.

How Adam an Christ Diffunt

12 Sin fus come eenta de wol wen one man sin, an dat man sin done bring det. An sin spread out ta all people an dey all sin, an cause ob dat, all people gwine dead. 13 People een de wol beena sin fo God gii Moses de Law, bot wen de law ain dey, God ain da say people guilty fa dey sin. 14 Bot fom de time wen Adam lib til de time ob Moses, all people beena sin an so dey all haffa dead, eben dem wa ain been sin een jes de same way dat Adam been sin.

Now den, how Adam stan show we a leetle bit bout how de one wa been fa come been gwine stan. 15 Stillyet de gif wa God gii ain like sin wa Adam sin. Fa true, plenty people dead cause dat one man Adam sin. Bot God mussy a whole heap mo powaful den Adam sin. Plenty people da lib cause dat one man Jedus Christ hab mussy pon we, an we ain got fa pay fa dat. E God free gif. 16 Wa God da gii people fa free, dat diffunt fom wa happen wen dat one man sin. Wen de one man sin, God jedge um, an God say e guilty an e

blood, we shall be saved from wrath through him.

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 But not as the offence, so also is the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the grace of God, and the gift by grace, *which is* by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 And not as *it was* by one that sinned, *so is* the gift: for the judgment was by one to condemnation,

but the free gift is of many offences unto justification.

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18 Therefore as by the offence of one *judgment came* upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one *the free gift came* upon all men unto justification of life.

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

Chapter 6

1 What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

haffa git punish. Bot now wen people sin, God ain mek dem dead fa dey sin, like dey been jue fa dead. E tell um say, dey ain guilty, an e mek all ting scraight twix dem an esef. 17 Fa true, cause one man sin, fom dat time dey, all people been haffa dead cause ob wa dat one man Adam do. Bot wa happen cause ob wa de one man Jedus Christ done, dat a whole heap mo betta! All de people wa cept God blessin eben dough dey ain fit fa git um, all people wa cept de way God mek all ting scraight twix esef an dem, an dey ain got fa pay fa dat, dey all gwine git dey paat fa rule een life shru de one man Jedus Christ.

18 So den, God condemn all people cause ob one man sin. Same way so, God done mek all people free an gii nyew life cause ob dat right ting wa one man done. 19 An wen de one man sin, dat mek all people sinna. Same way so, cause de one man do wa God tell um fa do, God mek all ting right tween esef an plenty people.

20 God sen de Law fa mek people ondastan mo bout how dey sin fa true. Bot wen people da sin mo, God da bless we mo an mo. 21 God da show we e blessin so dat jes like sin been git powa fa mek all people dead, same way so, God blessin pon we got powa fa mek we git life wa ain neba gwine end, now dat God done mek all ting scraight twix esef an people cause ob wa we Lawd Jedus Christ done.

Christ Done Broke Sin Powa

6 1 So den, wa we gwine say? Fa true, we mus dohn keep on da sin so dat God gwine keep on da bless we mo an mo, ainty? 2 Fa sho, we mus dohn go on een we

sinful way no mo! Ta we wa trus een Jedus Christ, e jes like we ole life done dead. Sin ain got no mo powa fa rule oba we, so how we gwine keep on da sin? 3 Oona know dat wen dey bactize we, dat mek we one wid Jedus Christ, an we been dead like Jedus been dead. 4 Wen dey bactize we, we been dead wid Jedus Christ, an dey bury we wid um, so dat jes like we Fada been nyuse e great powa fa mek Jedus Christ lib gin, same way so e nyuse e powa so dat we, too, kin lib a nyew life.

5 Cause jes like we come fa be one wid Jedus Christ wen we been dead like e been dead, same way so, we gwine be one wid um wen God mek we git nyew life jes like e gii Christ nyew life wen e mek um git op fom mongst de dead people. 6 We know dat de life wa we beena lib, e done dead, de same time wen dey kill Christ pon de cross, so dat de powa ob sin wa beena rule we life kin be stroy. We ain haffa be no slabe ta sin no mo. 7 Cause wen somebody done dead, sin ain got no powa oba um no mo. 8 Ef we dead wid Christ, we bleebe dat we gwine lib wid um too. 9 Cause we know dat God done mek Christ git op fom mongst de dead people an lib gin, so e ain neba gwine dead no mo. Det ain got no powa oba um no mo. 10 Wen Christ dead, e broke de powa ob sin faeba. An now de life e da lib, e da lib fa please God. 11 Same way so, ya mus look pon yasef jes like ya done dead, so dat sin ain got no powa fa rule oba ya no mo. An ya mus lib now fa please God, cause ya one wid Jedus Christ.

12 So den, ya mus dohn leh sin rule no mo oba ya body wa gwine dead, so dat ya ain gwine do no bad ting wa ya haat tell ya

2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also *in the likeness of his* resurrection:

6 Knowing this, that our old man is crucified with *him*, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7 For he that is dead is freed from sin.

8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

fa do. 13 Ya mus dohn sin wid no paat ob ya body fa do wickity ting. Steada dat, ya mus gii God all paat ob ya life, like people oughta do wa done dead bot wa God done gii nyew life ta. Ya mus gii God all ya life so dat e gwine mek ya do wa right. 14 Sin mus dohn rule oba ya life, cause ya ain lib onda de law no mo. Ya da lib onda God blessin.

Free fom Sin fa Saab God

15 So den, wa we gwine do? Fa true, we mus dohn sin jes cause we da lib onda God blessin now an we ain lib onda de law no mo, ainty? Fa sho we mus dohn do dat! 16 Oona know dat ef ya gii yasef fa be slabe ta somebody, fa do all wa dat poson tell ya fa do, dat mean fa say ya de slabe ob de poson ya da saab, ainty? Same way so, ef ya gii yasef fa be slabe ta sin, fa do wa e say, dat sin gwine mek ya dead. Bot ef ya gii yasef fa be slabe ta God, fa do wa e say, God gwine mek all ting right tween esef an oona. 17 Bot we tell God tankya, cause eben dough oona nyuse fa be slabe ta sin, now oona done set ya haat fa do all dem true ting wa dey been laan oona bout God. 18 God done set oona free fom de powa ob sin, an now ya done come fa be slabe fa God, an lib fa um. 19 A da taak dis way ta oona bout slabe an massa dem, cause dat mo easy fa people fa ondastan. Oona nyuse fa gii all paat ob oona life fa be slabe fa do mo an mo ob all kind ob wickity an dorty ting wa been dey een ya haat. Same way so, now ya mus pit ebry paat ob ya life scaight wid God, fa lib like e people fa true.

20 Wen oona been slabe ta sin, ya ain been boun fa do wa God been wahn ya fa

do. 21 Wa payback ya been git wen ya beena do dem ting dat ya shame ob now? Fa true, det de payback dat dem ting bring! 22 Bot now God done set ya free so dat sin ain rule oba ya no mo. Oona God slabe now. Oona done gii God all oona life fa lib fa um fa true. An dat life gwine las faeba an eba. Dat de payback ya git! 23 Cause det de payback ob sin, bot life dat las faeba an eba God gii we fa free. We git dat life wen we come fa be one wid Jedus Christ we Lawd.

We Ain Bine Op ta de Law No Mo

7 1 Me Christian bredren, A know oona gwine ondastan wa A gwine taak bout, cause oona know de law. De law got powa oba a poson long as dat poson da lib. 2 De law say a marry ooman mus lib wid e husban long as e da lib. Bot ef e husban done dead, den de ooman free fom dat marry law. 3 So den, ef de ooman go lib wid noda man wen e husban ain dead, people gwine say dat ooman dey da lib een sin cause e done broke de marry law. Bot ef e husban dead, de ooman free fom dat law an e kin go marry noda man. An ef e do dat, e ain da lib een sin tall. 4 Me Christian bredren, dat de same way fa oona, cause oona done dead ta de Law too. E ain got no powa oba oona, cause oona done dead ta de Law wen oona dead wid Christ pon de cross. Now oona blongst ta Christ, wa God done mek git op fom mongst de dead people an lib gin. An cause ob dat, we kin do good wok wiles we da saab God. 5 De Law been stir we op fa do plenty bad ting we wickity haat tell we fa do. An dem bad ting wa we beena do,

21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

Chapter 7

1 Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2 For the woman which hath an husband is bound by the law to *her* husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of *her* husband.

3 So then if, while *her* husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, *even* to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our

members to bring forth fruit unto death.

6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not *in* the oldness of the letter.

7 What shall we say then? *Is* the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin *was* dead.

9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

10 And the commandment, which *was ordained* to life, I found to *be* unto death.

11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew *me*.

12 Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.

13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14 For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

dey beena kill we. 6 Bot now we free fom de Law. Cause we done dead wid Christ an de Law wa nyuse fa keep we all tie op like prisona, dat Law ain got no mo powa oba we. We ain saab God een de ole way, wa dey been write down een de Law fa tell we wa fa do. Now we da saab God een de nyew way dat God Holy Sperit da hep we lib.

De Law Show We Sin

7 Well den, wa we fa say? De Law sin? No, de Law ain sin tall! A ain been fa know wa sin da, ef de Law ain been show me. A ain been fa know dat e ain right fa cobish ef de Law ain been say, "Ya mus dohn cobish nottin." 8 Bot wen de Law say A mus dohn cobish, sin been git e chance fa mek me cobish all kind ob ting dat ain blongst ta me. Ef dey ain no law, sin ain got no powa. E jes dead. 9 A nyuse fa lib dout know wa de law say. Bot wen A come fa know de law, dat show me wa ting A haffa do an wa ting A mus dohn do, an dat mek me wahn fa sin bad. 10 Cause ob dat, A been like somebody wa dead een sin. So de law wa been fa gii me life, e mek det come pon me. 11 De law gii sin e chance, an e ceebe me. An e been de law dat sin tek fa kill me.

12 So den, de Law come fom God. E holy. An wa de Law tell we fa do, dat holy, an e right fa we fa do, an e good fa we. 13 Dat mean fa say dat de Law, wa good, mek me dead? Fa sho, de Law ain neba do dat! Sin done um. Sin tek de Law, wa good, fa kill me, so dat people gwine know jes wa sin da. An cause de Law say we mus dohn sin, dat mek sin wossa.

De Fight Wa Dey Eenside We

14 We know dat de Law come fom God,

bot A a poson wa slabe ta sin. 15 Dem ting wa A da do, A ain ondastan. A ain do wa A wahn fa do. Steada dat, A da do de ting dem wa A hate fa do. 16 Wen A da do wa A ain wahn fa do, dat show dat A gree dat de Law right. 17 So now, A by mesef ain do dem ting. Sin wa dey een me haat da mek me do um. 18 Cause A know dey ain nottin good da lib een me A mean fa say, een me haat wa wahn fa sin. Cause eben dough A kin wahn fa do good, A ain able fa do um. 19 A ain do de good A wahn fa do. An de bad A ain wahn fa do, dat wa A da do. 20 So ef A da do de ting dem wa A ain wahn fa do, dat mean fa say dat by mesef, A ain da do um, bot de sin wa da lib een me, e da mek me do um.

21 So den, A find dat dis de ting een me life. Wen A wahn fa do right, e bil dey wid me. 22 Een me haat, A heppy wid de law wa come fom God. 23 Bot A see dat de law wa me body da folla, e diffunt. E da fight ginst de law een me mind. Dat mek me like a prisona ta de law wa me body da folla, wa da mek me sin. 24 A saary fa true! Who dat gwine set me free fom wa dis body wahn me fa do, dis body wa da mek me dead? 25 A tell God tankya! We Lawd Jedus Christ, e able fa set we free fom wa dis body wahn we fa do!

So dat de way ting da gwine wid me. Een me mind A wahn fa do wa God Law say, bot een me body, A da folla de law ob sin.

We Oughta Lib da Do wa de Holy Sperit Tell We fa Do

8 1 So den, dey ain no way now dat God gwine condemn de people wa come fa be one wid Jedus Christ. 2 Cause de Holy

15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that *it* is good.

17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but *how* to perform that which is good I find not.

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22 For I delight in the law of God after the inward man:

23 But I see another law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

Chapter 8

1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

10 And if Christ be in you, the body is dead because of sin; but the Spirit is life because of righteousness.

Sperit, wa da gii we nyew life coddin ta wa Jedus Christ done fa we, e bring a law ob life wa set me free fom de powa ob de law ob sin an det wa beena rule oba me. 3 God done wa de Law ain able fa do, cause we, wid we sinful haat, ain able fa hep wesef fa do wa de Law say. God sen e own Son eenta de wol fa be a man like we, fa pay fa we sin. God punish e Son Jedus Christ steada we, wen e mek Christ de sacrifice fa all we sin. 4 God done dat so dat now we kin do all wa de Law say e right fa do. We ain da lib de way we sinful haat tell we fa lib, bot we da lib fa do wa God Sperit tell we fa do. 5 De people wa da lib de way dey sinful haat tell um fa lib, dey jes da tink all de time bout wa dey sinful haat wahn fa do. Bot de people wa da lib fa do wa God Sperit tell um fa do, dey jes da tink all de time bout wa de Sperit wahn um fa do. 6 Dem people wa jes da tink all de time bout wa dey sinful haat wahn, dey gwine dead dout God. Bot dem wa jes da tink all de time bout wa God Sperit wahn, dey gwine hab life faeba an hab peace een dey haat. 7 So wen somebody jes da tink all de time bout wa e sinful haat wahn, dat mek um God enemy. E ain gwine do wa God Law say. Fa true, e ain able fa do um. 8 Dem people wa jes da do all de time wa dey sinful haat tell um fa do, dey ain able fa please God.

9 Bot oona ain da do wa ya sinful haat tell ya fa do. Ya da do wa God Sperit tell ya, ef God Sperit da lib dey eenside ya. An ef Christ Sperit ain da lib eenside a poson, dat one dey ain blongst ta Christ. 10 Bot ef Christ da lib dey eenside ya, by e Sperit, den eben dough ya body dead cause ob

sin, stillyet, God Sperit da mek ya hab life, cause Christ done mek all ting right tween oona an God. 11 De Sperit ob God wa mek Jedus git op fom mongst de dead an lib gin, e da lib dey eenside ya. So den, God wa mek Jedus Christ git op an lib gin, e gwine mek ya body, wa gwine dead, git op an lib gin too. God Sperit wa da lib dey eenside ya, e gwine do dat.

12 So den, me Christian bredren, we mus do wa God Sperit tell we fa do. We ain fa do wa we sinful haat tell we fa do. 13 Cause ef ya jes da lib de way ya sinful haat tell ya fa lib, ya gwine dead. Bot ef ya leh God Sperit gii ya powa so dat ya stop do dem ting ya body wahn ya fa do, ya gwine lib. 14 Den all de people wa da leh God Sperit lead um, dey God chullun. 15 Cause de Sperit wa God gii ya ain one wa mek ya scaid, like slabe scaid ob dey massa. Steada dat, God gii oona de Sperit wa mek ya God chullun. An de Sperit gii we powa fa call God say, "Fada! Me Fada!" 16 God Sperit da jine wid we own sperit, fa say we God chullun. 17 An cause we God chullun, we gwine git de blessin dem wa God beena keep fa e people. An long wid Christ, we gwine git wa God beena keep fa Christ. We know dat de trute, since we got we paat een Christ suffrin so dat we kin git we paat too, een de life ob glory wa Christ got.

De Glory wa Gwine Come Bye an Bye

18 A reckon dat wa we da suffa now een dis time ain nottin tall wen we tink bout de life ob glory wa God gwine show we bye an bye. 19 All de ting dem wa God done mek da wait, da look fowaad fa de time

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with *him*, that we may be also glorified together.

18 For I reckon that the sufferings of this present time *are* not worthy *to be compared* with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected *the same* in hope,

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only *they*, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, *to wit*, the redemption of our body.

24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

25 But if we hope for that we see not, *then* do we with patience wait for it.

26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

27 And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to *the will* of God.

wen God gwine show whodat e chillun da. 20 Dem ting wa God mek, e mek um so dat dey ain wot nottin. Ain cause dey ain wahn fa do wa dey sponse fa do, bot God mek um like dat cause e wahn um fa keep on da look fowaad een hope. 21 Cause God gwine free dem ting e been mek, so dat dey ain gwine haffa rot no mo. God gwine free um so dat e kin gim dat same glory wa blongst ta e chillun. 22 We know dat right op ta dis time, all ting wa God mek, dey da groan, jes like a ooman da groan wid pain wen e da bon a baby. 23 An ain jes dem ting yah wa da groan. Bot we wa got God Sperit, de fus paat ob dat glory wa da come, we too da groan een we haat wiles we da wait, da look fowaad ta de time wen God gwine gii we all we oughta git as chillun wa God done mek e own. An God gwine set we body free fom dis wol, wen e gii we we nyew body. 24 Fom de time God sabe we, we beena look fowaad ta dat glory wa da come. Bot ef we done got wa we da look fowaad ta, we ain haffa look fowaad ta um no mo. Cause ef we done got um, fa sho, we ain gwine look fowaad fa git um, ainty? 25 Bot cause we da look fowaad ta wa we ain got yet, we ain mind fa wait fa um.

26 Same way so, God Sperit, too, da hep we wen we ain da stan strong een we fait een God. We ain know how we oughta pray. Bot de Sperit, e da pray ta God fa we, da groan een a way dat we ain able fa say een wod. 27 An God, wa look at wa we wahn een we haat, e da ondastan wa de Sperit mean. Cause de Sperit da pray ta God fa e people, an e da pray jes wa God wahn um fa pray.

28 We know dat fa dem wa lob God, God da mek ebryting wok fa we own good. God da do dat fa we wa e done pick fa do wa e been plan. 29 Dem people wa God pick, e mek um come fa be like e Son, so dat e Son gwine be de fus mongst plenty people wa come fa be God chullun. 30 Dem wa God done pick fa mek um like e Son, dem e call. An dem wa God call, e mek all ting scraight twix dem an esef. An fa dem wa e mek all ting scraight wid, fa sho, e gwine gim de glory wa da come.

Ain Nottin Kin Mek God Stop Lob E Chullun

31 So den, wa we kin say bout dat? God dey fa we, so ain mek no nebamind who go inist we, ainty? 32 God ain keep eben e own Son fom suffa. So den, wen God gii e own Son fa all ob we, we kin know fa true dat e ain gwine hole back nottin e kin gii we. 33 Ain mek no nebamind who cuse we people wa God done pick. Cause God de one wa mek all ting scraight twix we an esef. 34 Ain nobody kin condemn we fa we sin, cause Jedus Christ de one wa done dead fa we, an den too, e de one wa God mek git op fom mongst de dead people an lib gin. An Jedus Christ de one wa da seddown ta God right han side. E da taak ta God fa we! 35 So den fa true, dey ain nobody, dey ain nottin kin mek Christ stop fa lob we, ainty? Wen we da git een trouble, dat ain gwine stop um. Wen haad time come pon we, or people da mek we suffa, dat ain gwine stop um. Wen we hongry, or wen we ain got nuff cloes fa weah, wen we een danja, or eben wen dey kill we wid sode, ain none ob dat kin mek

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to *his* purpose.

29 For whom he did foreknow, he also did predestinate *to be* conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 What shall we then say to these things? If God *be* for us, who *can be* against us?

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 Who shall lay anything to the charge of God's elect? *It is* God that justifieth.

34 Who *is* he that condemneth? *It is* Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35 Who shall separate us from the love of Christ? *shall* tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Chapter 9

1 I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

4 Who are Israelites; to whom *pertaineth* the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of *God*, and the promises;

5 Whose *are* the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ *came*, who is over

Christ stop fa lob we. 36 Like David say, “Cause we blongst ta ya, people da try fa kill we all de time.

Dey da treat we jes like sheep wa dey haffa kill.”

37 Bot eben wen all dem ting happen ta we, Christ wa lob we da mek we able fa win out oba all dem ting all de time.

38 Cause A know fa sho dat dey ain nottin able tall fa mek God stop fa lob we. Ef we done dead or ef we da lib, e da lob we. Angel dem ain able fa stop um, needa dem ebil sperit, needa ting wa come een dis time yah or een de time fa come, 39 needa de powa dem wa dey op oba de cloud, needa dem dey pon de eart. Ain nottin wa God mek kin mek God stop fa lob we. E show we dat by wa Jedus Christ we Lawd done fa we.

Wa God Do fa E People wa E Done Pick

9 1 A da tell oona de trute, cause A blongst ta Christ. A ain da lie none tall. Me haat wa de Holy Sperit da rule, e da tell me say A ain da lie. 2 A saaful fa true fa me people, de people ob Israel. De pain wa A feel een me haat fa dem ain neba stop. 3 A been fa wish dat God been gwine condemn me an cut me off fom Christ, ef dat gwine hep me bredren, me own kin people, fa bleebe pon Christ. 4 De people ob Israel, dey de people wa God done pick, an God done mek um e chullun an share e glory wid um. E mek e cobnant dem wid um, an e gim de Law. God show um de right way dat dey oughta woshup um, an e gim e promise dem. 5 De Jew people, dey de chullun chullun ob dey ole

time leada dem wa God pick. An wen Christ come fa be a man yah, e been bon a Jew. Leh we praise God, wa da rule oba all! Leh we praise um faeba! Amen.

6 A ain da tell oona dat God ain do wa e been promise fa do. Fa sho, God do wa e promise, cause ain all de people dem wa bon eenta Israel fambly blongst ta de true Israel people dem wa God pick. 7 E ain all de people bon eenta Abraham fambly wa blongst ta Abraham true fambly wa God pick. Bot God been promise Abraham say, "Isaac chullun gwine be ya fambly." 8 Dat mean fa say dat God ain pick all de chullun bon eenta Abraham fambly fa blongst ta God fambly. Steada dat, jes de chullun bon cause God promise um ta Abraham, dey blongst ta Abraham true fambly wa God pick. 9 Cause wen God promise Abraham, e tell um say, "Bout dis time nex yeah, A gwine come back ta ya, an ya wife Sarah gwine bon a son."

10 An dat ain all, cause Rebecca two son dem hab de same fada, we fada fada Isaac. 11-12 Bot fa show dat wasoneba God been plan fa be, dat so e gwine happen, God pick de one e wahn. Fo de two son dem been bon, an fo dey got a chance fa do good or do bad, God tell Rebecca say, "Ya fus bon son, e gwine saab ya oda son." God say dat fa show dat de chile wa e pick, e de one wa God been call, an ain fa sake ob wa dat son do or wa de oda son do. 13 Dat jes like dey write een God Book say, "A been lob Jacob, bot A been hate Esau."

14 Well den, wa we gwine say? We ain gwine say dat God ain do wa right, ainty? Fa true, God da do wa right all de time. 15 Wen God taak ta Moses, e tell um say,

all, God blessed for ever. Amen.

6 Not as though the word of God hath taken none effect. For they *are* not all Israel, which are of Israel:

7 Neither, because they are the seed of Abraham, *are they* all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 That is, They which are the children of the flesh, these *are not* the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9 For this *is* the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.

10 And not only *this*; but when Rebecca also had conceived by one, *even* by our father Isaac;

11 (For *the children* being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14 What shall we say then? *Is there* unrighteousness with God? God forbid.

15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy,

and I will have compassion on whom I will have compassion.

16 So then *it is* not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.

17 For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

18 Therefore hath he mercy on whom he will *have mercy*, and whom he will he hardeneth.

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed *it*, Why hast thou made me thus?

21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

22 What if God, willing to shew *his* wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

24 Even us, whom he hath called, not of the

“A gwine hab mussy pon whosoneba A wahn, an A gwine tek pity pon whosoneba A wahn.”

16 So ain pend pon wa somebody wahn or wa e da do, dat mek God pick um. E jes pend pon God mussy, nottin mo. 17 Moses write dey een God Book wa God tell Pharaoh, de King ob Egypt, say, “A mek ya fa be King, jes fa dis, so dat people kin see me powa ginst ya an fa leh all de people ob de wol know bout me.” 18 So, ef God wahn fa hab mussy pon somebody, e gwine hab mussy pon um. An ef e wahn fa mek somebody haat haad, e gwine mek e haat haad.

God Kin Condemn an E Kin Show Mussy

19 So one ob oona gwine aks me say, “Ef dat how God da do, hocomme God kin blame we? Ain nobody kin win out ginst wa God wahn, ainty?” 20 Man, who ya tink ya da? Ya kin taak back ta God? Fa sho, a plain clay pot ain gwine grumble ta de one wa mek um, aks um say, “Hocomme ya mek me like dis?” 21 Atta all, de one wa mek de pot, e got de right fa tek de clay an mek wa e wahn fa mek, ainty? E got de right fa tek de clay fa mek a pot wa fancy, an fa mek a pot wa jes plain.

22 God wok same so. God been wahn fa sho people dat e bex wid sin an dat e got powa. Bot e beah wid de people wa been fit fa go eenta hell, dem wa e been condemn fa be stroy. 23 God beah wid um cause e been wahn fa show how rich e glory ta dem wa e hab mussy pon, dem wa e been git ready fa go lib een e glory. 24 An we dem people. We de one dem wa e call.

E ain call we jes fom mongst de Jew dem,
 bot fom mongst dem wa ain Jew too.
 25 Dat wa God tell we een de book wa
 Hosea write, say:

“De people wa ain me own people,
 A gwine call um ‘Me people.’
 De nation wa A ain been lob,
 A gwine call dem
 ‘Me people wa A lob.’

26 An een dat same place weh God tell
 um say,
 ‘Oona ain me own people,’
 een dat same place dey,
 de God wa da lib gwine call
 dem e own chullun.”

27 Isaiah taak bout de people ob Israel say,
 “Eben dough dey a whole heapa
 people ob Israel, like de grain
 ob sand dem pon de seasho,
 God gwine sabe jes a few ob um.

28 Cause de Lawd gwine
 finish op e jedgment
 pon all de people ob de wol
 too fast.”

29 E stan jes like Isaiah say. E say,
 “Ef de Lawd wa got powa mo den all
 ain leh we hab some ob we
 granchullun chullun,
 we been done fa,
 jes like de people ob Sodom
 an Gomorrah.”

De Jew People an de Good Nyews

30 So den, wa we gwine say? We say dat
 de people dem wa ain Jew ain beena try fa
 mek all ting right wid God, bot God done
 mek all ting right twix esef an dem, cause
 dey trus een Christ. 31 Bot de Jew people
 wa God been pick, dey beena folla haad

Jews only, but also of the
 Gentiles?

25 As he saith also in
 Osee, I will call them my
 people, which were not
 my people; and her be-
 loved, which was not
 beloved.

26 And it shall come to
 pass, *that* in the place
 where it was said unto
 them, Ye *are* not my peo-
 ple; there shall they be
 called the children of the
 living God.

27 Esaias also crieth
 concerning Israel,
 Though the number of
 the children of Israel be
 as the sand of the sea, a
 remnant shall be saved:

28 For he will finish
 the work, and cut *it* short
 in righteousness: because
 a short work will the Lord
 make upon the earth.

29 And as Esaias said
 before, Except the Lord of
 Sabaoth had left us a
 seed, we had been as
 Sodoma, and been made
 like unto Gomorrha.

30 What shall we say
 then? That the Gentiles,
 which followed not after
 righteousness, have at-
 tained to righteousness,
 even the righteousness
 which is of faith.

31 But Israel, which
 followed after the law of
 righteousness, hath not

attained to the law of righteousness.

32 Wherefore? Because *they sought it* not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

Chapter 10

1 Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4 For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down *from above*.)

atta a law fa mek all ting right wid dem an God, an dey ain been able fa do um. **32** An hocomme dey ain do um? Cause dey beena hope een de wok dey beena do fa mek um right wid God. Dey ain trus een God. Dey beena stumble pon de "stone wa da mek people stumble." **33** Dat wa dey write bout een God Book wen dey say,

"Oona look yah!

A pit a stone een Zion
wa gwine mek people stumble.

Dat a stone wa gwine mek
people faddown.

Bot de one wa trus een um ain
neba gwine be pit ta shame."

10 **1** Me Christian bredren, wid all me haat A wahn God fa sabe me people, de Jew dem. A da pray ta God fa dat. **2** A know dey wahn fa please God too bad, bot dey ain ondastan de right way. **3** Cause dey ain pay no mind ta how God da mek all ting right. Dey beena try fa find dey own way. So dey ain gree fa folla God way fa mek all ting right twix esef an dem. **4** God da mek all ting right wid dem wa bleebe pon Christ, an so dey ain got no need no mo fa try fa git right wid God shru de Law.

God Wahn fa Sabe All People

5 Moses been write bout de people wa tink dat God mek all ting right twix esef an dem ef dey kin do all wa God Law say. Moses write say, "De people wa kin do ebrying de Law say, dey gwine find life." **6** Bot wa dey write een God Book bout de way God mek all ting right twix esef an de people wa bleebe pon um, dis wa e say: "Mus dohn say een ya haat, who dat gwine

go op eenta heaben?” (so dat e kin bring Christ down fa hep we). 7 “An mus dohn say needa, who dat gwine go down ta de place ob de dead?” (so dat e kin bring Christ op fom outta dey ta we). 8 Wa God Book say? E say, “God wod right yah, close ta ya. Ya kin taak bout um an ya kin study pon um.” Dat de wod we da taak bout ta all people say, oona mus bleebe pon Christ. 9 Cause ef ya tell de people say “Jedus, e Lawd” an ya bleebe een ya haat dat God mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, den God gwine sabe ya. 10 Cause wen we bleebe pon Jedus een we haat, God mek all ting right twix we an esef. An wen we tell people say we bleebe pon Jedus, God sabe we. 11 Dey write een God Book say, “All people wa bleebe pon um ain gwine hab no cause fa be saary bout um.” 12 Cause dey jes one God fa all people, an e da sabe de Jew people an de people wa ain Jew, all een de same way. Dey all blongst ta de same Lawd, an e da bless all dem tommuch wa da call pon um. 13 Jes like dey write een God Book say, “Ebrybody wa da call pon de name ob de Lawd gwine be sabe.”

14 Bot how people gwine pray ta de Lawd ef dey ain bleebe pon um? An how dey gwine bleebe pon um ef dey ain neba yeh bout um? An how dey gwine yeh bout um ef nobody ain neba gone an tell um bout um? 15 An how people gwine tell um ef nobody ain sen um? Like dey write een God Book say, “How purty de foot dem ob de people wa da bring de Good Nyews.” 16 Bot some ob de people ain pay no mind ta de Good Nyews. De prophet Isaiah say, “Lawd, who done bleebe de message we

7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

8 But what saith it? The word is nigh thee, *even* in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

11 For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

12 For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 So then faith *cometh* by hearing, and hearing by the word of God.

18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by *them that are no people*, and by a foolish nation I will anger you.

20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

21 But to Israel he saith, All day long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

Chapter 11

1 I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, *of the tribe of Benjamin*.

da tell um?” 17 So den, cause people yeh de message bout Christ, dey come fa bleebe pon Christ. An somebody haffa go tell people bout Christ fa mek um yeh.

18 Bot leh me aks oona sompin. E true dat de Jew people ain yeh de message? Fa sho, dey done yeh dat message. Dey write een God Book say,

“All de people all oba de wol
been yeh de wod dem
wa de messenja dem tell.

Dey wod gone out all oba de wol.”

19 Leh me aks oona noda ting. Ain de Jew people ondastan de message? Yeah, de Jew people been ondastan. Fus, dey leada Moses taak way back dey fa God, e tell de people say,

“A gwine mek oona jealous
cause ob a people
wa ain no nation fa true.

A gwine mek oona bex wid a
nation ob people
wa ain ondastan nottin tall.”

20 Den wen de prophet Isaiah beena taak ta de people, God message been mo cleah an scrong. E tell um God say,

“De people dem wa ain beena try
fa find me, dey done find me.

A done appeah ta dem people
wa ain beena look fa me.”

21 An God taak bout de Jew people say, “All de time A beena look fa dem wa ain do wa A tell um, an wa fight ginst me. A beena look fa um fa come ta me.”

God Mussy pon de People ob Israel

11 1 So den, leh me aks oona: God done say e ain wahn e own people no mo? E ain neba say dat! A mesef a Jew.

A one ob Abraham kin people, an A come outta Benjamin fambly. **2** No, God ain neba say e ain wahn e people, wa e been pick fo e mek de wol. Ain oona know wa dey write een God Book dey wen Elijah beena grumble ta God bout de Jew people? **3** E tell God say: “Lawd, dey done kill ya prophet dem. Dey stroy ya alta dem. A de onliest prophet lef, an dey da try fa kill me too.” **4** Oona memba wa God ansa Elijah say? God say, “A stillyet done keep seben tousan man wa ain neba kneel down fo de idol Baal fa woshup um.” **5** Well den, e de same way so now. Stillyet dey some people lef wa God hab mussy pon an e pick um fa woshup um. **6** God pick dem people dey jes cause e hab mussy pon um. E ain pick um cause ob nottin dey done. Ef God pick people cause ob wa dey done, den e mussy ain no mussy tall.

7 So den, dat so e stan. De people ob Israel ain all find wa dey beena look fa. Jes dem wa God pick, dey find um. De oda res dem been bline ta de trute an ain ondanstan. **8** Jes like dey write een God Book say,

“God mek um so dey ain able
fa feel an tink.

Right op ta today,
dey eye ain see
an dey yea ain yeh.”

9 An like King David say,
“Leh de ting wa dey seddown
fa nyam
ton eenta a trap ginst um
fa ketch um.

Leh God mek um faddown,
an leh um punish um!

10 Leh God mek dey eye daak

2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to *the image of Baal*.

5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6 And if by grace, then *is it* no more of works: otherwise grace is no more grace. But if *it be* of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

8 (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompence unto them:

10 Let their eyes be darkened, that they may

not see, and bow down their back alway.

11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but *rather* through their fall salvation *is* come unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

12 Now if the fall of them *be* the riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

14 If by any means I may provoke to emulation *them which are* my flesh, and might save some of them.

15 For if the casting away of them *be* the reconciling of the world, what *shall* the receiving of *them be*, but life from the dead?

16 For if the firstfruit *be* holy, the lump *is* also *holy*: and if the root *be* holy, so *are* the branches.

17 And if some of the branches *be* broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with

so dat dey ain able fa see.
Leh um mek um suffa
cause ob dey trouble,
so dat dey back bend down
all de time.”

11 So, leh me aks oona noda qeshon: Wen de Jew people been stumble, dat mean fa say dey faddown an ain got no chance fa git op gin? No, dat ain true tall! Cause de Jew people sin, God ton ta de people wa ain Jew an sabe um, fa mek de Jew dem jealous ob de people wa ain Jew. 12 De sin ob de Jew dem been bring big blessin ta de wol. Dey loss out wen dey ain wahn fa do wa God wahn um fa do, an dat bring big blessin ta de people wa ain Jew. Bot de blessin gwine come tommuch wen all de Jew people come back ta God!

God Sabe de People wa Ain Jew

13 Now A da taak ta oona wa ain Jew. A de postle ta oona wa ain Jew, an A tink dis a great wok wa God gii me fa do. 14 Bot A hope dat A gwine mek me own Jew countryman dem jealous ob oona, so dat God gwine sabe some ob dem cause ob me wok. 15 Wen God ain sabe de Jew people, e mek de oda people een de wol come fa blongst ta um. So den, wen God tek de Jew people fa be e own people gin, dey gwine be people wa done dead an den lib gin!

16 Ef de fus paat ob de bread a offrin ta God, dat mean fa say dat de whole loaf blongst ta God. An ef de root ob a tree a offrin ta God, dat mean fa say dat de branch dem blongst ta God too. 17 Dey done broke off some ob de branch dem ob de olib tree wa somebody been plant, an dey done graft een a branch ob de wile olib

tree, jine um ta de olib tree wa e done plant. Oona wa ain Jew stan jes like dat wile olib branch. Now oona da git de scrent an de life wa da come fom de olib tree wa been plant. 18 So den, ya mus dohn tink dat ya mo betta den dem branch wa been cut off. Mus dohn brag bout dat! Ef ya do, ya oughta memba dat ya jes a branch, an no mo. Oona ain mek de root stanop scronga. Fa true, de root de one wa da mek oona stanop scronga.

19 Bot ya gwine say, "Dat so e stan. Bot dem branch been broke off so dat A kin go dey een de place weh dey been." 20 Dat true! Bot dey been broke off cause dey ain bleebe. An oona da stan dey jes cause oona bleebe. Bot ya mus dohn git de big head bout dat. Oona mus tek cyah an keep on da bleebe God mo scronga. 21 God ain leh de Jew people keep on da grow, dem wa stan like de branch wa da grow pon de tree. So den, e ain gwine leh oona keep on da grow needa, ef ya fall way fom um. 22 So dat mek we see dat God good, bot e kin be haad pon a poson too. God haad pon dem wa beena bleebe bot den stop bleebe an fall way fom um. Bot e good ta ya ef ya keep on da trus een God mussy. Bot ef ya ain trus um, God gwine cut ya off too. 23 An de Jew people, ef dey change dey way an staat fa trus God gin, God gwine graft um back een de place weh dey been. Cause God able fa do dat. 24 Oona stan like dem branch wa been cut off a wile olib tree, an wa dey done graft pon a olib tree wa been plant, eben dough dat ain how dat fa be. Bot de Jew people stan like dem branch ob de olib tree wa been plant. E gwine be mo easy fa God fa graft dem

them partakest of the root and fatness of the olive tree;

18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.

20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

21 For if God spared not the natural branches, *take heed* lest he also spare not thee.

22 Behold therefore the goodness and severity of God: on them which fell, severity; but toward thee, goodness; if thou continue in *his* goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for God is able to graft them in again.

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which be the

natural *branches*, be grafed into their own olive tree?

25 For I would not, brethren, that ye should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27 For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28 As concerning the gospel, *they are* enemies for your sakes: but as touching the election, *they are* beloved for the fathers' sakes.

29 For the gifts and calling of God *are* without repentance.

30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

branch wa been broke off back pon dey own tree gin.

God Hab Mussy Pon All People

25 Me Christian bredren, A wahn oona fa ondastan dis secret wa God ain been leh people know. A tell oona dis so dat ya ain gwine tink ya got sense tommuch. Dis de secret: Israel people ain faeba gwine hab haad head. Dey gwine keep on dat way jes til dem wa God done pick wa ain Jew come ta God. 26 An so den, God gwine sabe all de Israel people. Like dey write een God Book say,

“De Sabior gwine come
outta Zion,

An e gwine tek way all ebil
fom de haat ob

Jacob chullun chullun.

27 Dis me cobnant wid dem.
A gwine fagib dey sin.”

28 Cause de Jew dem ton dey back pon de Good Nyews, dey God enemy. An dat been a hep ta oona wa ain Jew. Bot cause dey de people God been pick, God still da lob um cause ob wa e promise dey ole people leada dem. 29 God ain neba change e mind bout de people e pick or de blessin e gim. 30 Oona wa ain Jew ain beena do wa God tell oona fa do. Bot now God hab mussy pon oona, cause de Jew dem ain do wa e tell um fa do. 31 Same fashion now, de Jew people dem ain do wa God wahn. Jes like e hab mussy pon oona, now e kin hab mussy pon dem too. 32 Cause people ain do wa God tell um fa do, God leh um all go on dat way, so dat dey ain able fa leh dey sin. E done dat so dat e kin hab mussy pon all ob um.

People Oughta Praise God

33 God da bless all people fa true! God got plenty sense wa no poson neba got, an e know all ting! Ain nobody able fa splain tall wa God cide fa do! Ain nobody able fa ondastan e way! 34 Like dey write een God Book say,

“Ain nobody neba know wa de Lawd da tink!

Ain nobody tall able fa wise um bout wa e oughta do!

35 Ain nobody neba gii nottin ta God so dat God gwine haffa gim sompin back!”

36 Cause God mek all ting. E de one wa da keep all ting da wok jes like dey oughta wok. An all ting dey fa e sake. Leh all de people praise God faeba! Amen.

How We Oughta Lib So dat We Please God

12 1 So den, me Christian bredren, cause God hab mussy pon oona een so many way, A da beg ya fa gii all ya life ta God as a sacrifice wa da lib fa do e wok, a sacrifice wa blongst ta God an gwine please um. Dat de true way we oughta woshup God. 2 Oona mus dohn do tall like de people een dis wol do. Steada dat, ya mus leh God change de way ya tink, so dat all wa ya da do gwine change. Dat gwine mek ya able fa know wa God wahn, wa good, an wa da please um, an how ya kin lib jes like ya oughta lib.

3 Cause ob God blessin pon me, A da tell ebry one ob oona say, mus dohn git de big head an tink ya sompin wen ya ain. Steada dat, ya mus hab sense wen ya tink bout yasef. Ebry one ob oona mus jedge yasef coddin ta hommuch God mek ya able fa

33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable *are* his judgments, and his ways past finding out!

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36 For of him, and through him, and to him, *are* all things: to whom *be* glory for ever. Amen.

Chapter 12

1 I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, *which* is your reasonable service.

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think of *himself* more highly than he ought to think; but to think soberly, according as God hath dealt to every man the measure of faith.

4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 So we, *being* many, are one body in Christ, and every one members one of another.

6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, *let us prophesy* according to the proportion of faith;

7 Or ministry, *let us wait* on our ministering: or he that teacheth, on teaching;

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, *let him do it* with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that sheweth mercy, with cheerfulness.

9 Let love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10 Be kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

4 Ebery poson got e one body wa got plenty diffunt paat. An dem paat got diffunt wok, an ebry paat da hep e body. 5 Same fashion, eben dough we da heapa people, we come fa be one body cause we all trus een Christ. An ebry one ob we blongst ta all de oda res. 6 So ebrybody able fa do diffunt ting coddin ta how God mek um able fa do wid de powa an sense God gim. Ef God mek we able fa tell oda people God wod, we mus do um coddin ta hommuch fait we got. 7 Ef God mek we able fa hep oda people, we mus do dat. Ef e mek somebody able fa laan people, e mus do dat. 8 Ef e mek somebody able fa courage people, e mus do dat. Ef God gii somebody good haat fa gii some ob wa e got fa hep oda people, e mus do dat wid all e haat. Ef God mek somebody able fa lead oda people, e mus wok haad. An whosoneba able fa hab mussy pon people wa got need fa hep, e mus be heppy fa do um.

9 Wen ya lob people, ya mus lob um wid all ya haat. Mus hate wa ebil, an hole on ta wa good, da keep um een ya haat. 10 Mus lob one noda like people wa blongst ta de same fambly. An mus be heppy fa gii hona ta ya bredren. 11 Ya mus neba be lazy. Mus wok haad. An ya mus saab de Lawd wid all ya haat. 12 Wiles ya da wait wid good hope fa wa God gwine do fa ya, ya oughta rejaice. Wen ya da suffa, mus beah op onda ya trouble. An ya mus pray all de time. 13 Wen ya Christian bredren ain got wa dey need, ya mus gim paat ob ya own ting dem. An mus all de time hep scranja dem, an tek cyah ob um een ya house.

14 Ya mus aks God fa bless de people wa

da mek ya suffa. Ya mus dohn aks God fa cuss um. Mus aks God fa bless um. 15 Wen people da rejaice, ya mus rejaice long wid um, an wen people saaful, ya mus be saaful long wid um too. 16 Lib peaceable wid one noda. Mus dohn be oppity, bot sociate wid people dat oda people look down pon. Ya mus dohn tink ya got sense mo den oda people.

17 Ef somebody da do ya bad, ya mus dohn pay um bad back. Ya mus tek cyah fa try fa do dem ting wa right een all people eye. 18 Ya mus do all ya able fa do so dat ya kin lib peaceable wid ebrybody. 19 Me deah Christian bredren, wen somebody do ya bad, ya mus dohn neba pay um bad back. Steada dat, ya mus leh God judge dat poson an gim e payback. Cause dey write een God Book say, “De Lawd say, A gwine mek people wa da do oda people bad, suffa fa de bad dey da do. A gwine gim dey payback.” 20 Bot ya mus do like dey write een God Book say, “Ef ya enemy hongry, ya mus gim sompin fa nyam. Ef e tosty, mus gim sompin fa drink.” Ef ya do dat, ya gwine pile op heapa coal ob fire pon dey head. 21 Ya mus dohn leh ebil win out oba ya. Ya mus win out oba ebil by de good ya do.

Mus Do wa de Rula Dem Say

13 1 Ebrybody mus do wa dem wa da rule een de gobment tell ya fa do. Cause ain nobody got tority fa rule lessin God gim dat tority. God de one wa pit dem people dey. 2 So den, de one wa go ginst de tority dem, e da gwine ginst wa God say oughta be. De one wa da do dat, e gwine mek esef suffa jedgment. 3 De people wa da do wa right, dey ain scaid ob dem wa da

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 Be of the same mind one toward another. Mind not high things, but condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but *rather* give place unto wrath: for it is written, Vengeance *is* mine; I will repay, saith the Lord.

20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

Chapter 13

1 Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the

power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to execute wrath upon him that doeth evil.

5 Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if there be any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love is the fulfilling of the law.

11 And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of

rule oba um. Jes de people wa da do bad, dey scaid ob dem wa da rule oba um. Ef ya ain wahn fa be scaid ob de one wa got tority, ya mus do wa right. Den e gwine praise ya. 4 Cause de poson wa got tority, e God saabant wa da wok fa hep oona. Bot ef ya do bad, ya oughta be scaid, cause e got powa fa punish ya. E God saabant fa jedge an punish dem people wa da do bad. 5 Cause ob dat, ya mus do wa de rula dem tell ya fa do. Ya mus dohn do um jes cause dey got tority fa jedge an punish ya. Ya mus do um, too, cause ya know eenside ya haat dat ya oughta do um.

6 Same way so, ya mus pay tax, cause de tority dem da de wok wa God gim. 7 Ya mus pay ebrybody wa ya owe um. Ef dey aks ya fa pay tax, ya mus pay um. An ya mus spec dem ya oughta spec, an gii hona ta dem ya oughta gii hona ta.

How Oona Oughta Lib wid One Noda

8 Mus dohn owe nobody no debt, cep de debt dat oona mus lob one noda. Dem wa da lob one noda da do all wa de Law ob God say dey oughta do. 9 De Law dem wa God gii Moses say, "Man mus dohn lef e wife an go sleep wid oda ooman, an ooman mus dohn lef e husban an go sleep wid oda man. Mus dohn kill. Mus dohn tief. Mus dohn cobish." Dem law yah an all de oda dem, dey eenside dat one law wa say, "Ya mus lob ya neighba jes like ya lob yasef." 10 Wen ya lob ya neighba, ya ain gwine do um no bad. So den, wen ya lob, ya da do all wa de Law say ya oughta do.

11 Ya mus do dat, cause ya know wa kind ob time we da lib een. Ya know dat de time fa wake op done come, cause de day

wen God gwine sabe we da come mo closa now den de time wen we fus been bleebe pon Jedus Christ. **12** De night mos pass. De day close by now. So den, leh we stop do dem bad ting wa wickity people da do een de daak. Like sodja, wa pit on dey aama een de day, leh we tek op dem ting wa we kin fight wid, an leh we be ready fa fight een de light. **13** Leh we lib a clean life, like people wa dey een de light ob day. We mus dohn lib loose life. Mus dohn be dronka. Mus dohn lib bad life an do all kind ob ebil ting. Mus dohn fight wid people or git de big eye cause ob wa dey got. **14** Steada dat, mus leh de Lawd Jedus Christ rule oba we. An we mus dohn pay no mind ta dem bad ting wa we sinful haat tell we fa do.

Mus Dohn Judge Ya Christian Broda

14 **1** Oona mus gii a haaty welcome ta de one wa ain scrong een e fait yet. Mus dohn aagy wid um bout wa e tink right fa do. **2** Some people bleebe dey kin nyam all kinda food. Bot oda people wa ain scrong een dey fait yet, dey ain nyam no meat tall. **3** Dem people wa tink e right fa nyam all kinda food, dey mus dohn tink dey mo betta den de people wa ain tink e right fa nyam no meat. An dem people wa ain tink e right fa nyam all kinda food, dey mus dohn judge dem wa tink e right fa nyam all kinda ting, cause God done welcome um fa be e own. **4** Ya mus dohn judge somebody else saabant, ainty? De one wa de saabant da wok fa, e de one fa tell um ef e da do good or ef e da do bad. De saabant gwine do wa e oughta do, cause de Lawd able fa mek um do wa e oughta do.

sleep: for now is our salvation nearer than when we believed.

12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to fulfil the lusts thereof.

Chapter 14

1 Him that is weak in the faith receive ye, *but* not to doubtful disputations.

2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day *alike*. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6 He that regardeth the day, regardeth *it* unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard *it*. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

11 For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12 So then every one of us shall give account of himself to God.

13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a

5 Some people tink one day mo betta den noda day, an oda people tink dey ain no day mo betta den noda. Ebrybody mus mek op e mind fa esef wa right. 6 De one wa tink one day mo betta den noda, e do dat fa gii hona ta de Lawd. An de one wa tink e right fa nyam all kinda food, e da nyam um fa gii hona ta de Lawd, cause e da tell God tankya fa de food. Same way so, de one wa ain nyam some kinda food, e da do dat fa gii hona ta de Lawd, an e tell God tankya. 7 Ain none ob we lib jes fa do wa we wahn, an ain none ob we dead jes cause we wahn fa. 8 Cause wiles we da lib, we oughta lib fa please de Lawd. An wen we dead, we dead fa de Lawd. So den, wiles we da lib an wen we dead, we blongst ta de Lawd. 9 Cause dat wa mek Christ dead an git op fa lib gin, fa mek um Lawd ob all people, dem wa done dead an dem wa ain dead yet. 10 So, ain none ob oona oughta jedge ya Christian broda, ainty? An ain none ob oona oughta tink e mo betta den noda Christian broda, ainty? Cause we all got fa stanop fo God wa gwine jedge we. 11 Dey write een God Book say,

“De Lawd say, ‘Sho as A da lib,
A promise dat all people
gwine kneel down fo me
fa woshup me.

An all people gwine tell
een de open who A da.’ ”

12 So den, ebry one ob we gwine haffa ansa ta God fa wa e done een dis wol.

Mus Dohn Mek Ya Broda Sin

13 So den, we mus dohn jedge one noda no mo. Steada dat ebrybody oughta mek

op dey mind dat dey ain gwine do nottin wa gwine mek dey Christian broda stumble or fall eenta sin. 14 A blongst ta de Lawd Jedus, an dat mek me know fa sho dat dey ain no food wa ain right fa nyam. Bot ef somebody bleebe e ain right fa nyam sompin, den e ain right fa dat poson fa nyam um. 15 Ef ya Christian broda git opsot cause ob sompin ya nyam, ya ain da waak een de way ob lob. Ya mus dohn nyam jes anyting ya wahn, ef dat gwine stroy a poson wa Christ dead fa. 16 Ya mus dohn do nottin ya bleebe fa be good, ef dat gwine mek ya Christian broda sin an den oda people shrow slam pon ya. 17 Cause God rule ain bout ting we oughta nyam or ting we oughta drink. God rule bout how fa lib scraight an peaceable wid people, an de joy wa de Holy Sperit da pit een we haat. 18 De one wa da saab Christ een dis way, e da mek God heppy wid um, an people, too, gwine like wa e da do.

19 So den, we mus try all de time fa do dem ting wa gwine bring peace an wa gwine hep we mek one noda mo an mo stronga een dey fait. 20 Ya mus dohn stroy de wok ob God fa sake ob food. Ya kin nyam all kind ob food, bot ya mus dohn nyam nottin wa gwine mek noda poson sin. 21 Ya mus dohn nyam meat, needa drink no wine, or do no oda ting wa gwine mek ya Christian broda sin. 22 Wasoneba ya bleebe bout wa right fa nyam or fa drink, ya mus lef dat tween yasef an God. Wen somebody da do ting wa e bleebe fa be right, an e ain doubt, needa say ta esef e done wrong, dat one heppy fa true. 23 Bot ef somebody doubt een e haat wen e da nyam some kind ob food, den e da

stumblingblock or an occasion to fall in *his* brother's way.

14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that *there is* nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him *it is* unclean.

15 But if thy brother be grieved with *thy* meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

16 Let not then your good be evil spoken of:

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

18 For he that in these things serveth Christ *is* acceptable to God, and approved of men.

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed *are* pure; but *it is* evil for that man who eateth with offence.

21 It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor *any thing* whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22 Hast thou faith? have *it* to thyself before God. Happy *is* he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23 And he that doubteth *is* damned if he

eat, because *he eateth* not of faith: for whatsoever is not of faith is sin.

Chapter 15

1 We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2 Let every one of us please *his* neighbour for *his* good to edification.

3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

5 Now the God of patience and consolation grant you to be like-minded one toward another according to Christ Jesus:

6 That ye may with one mind *and* one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7 Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises *made* unto the fathers:

9 And that the Gentiles might glorify God for *his* mercy; as it is written,

condemn esef, cause e ain bleebe e da do right. Ef we do sompin wa we ain bleebe right, we da sin.

We Mus Please We Christian Bredren

15 1 We wa stan scrong een God way oughta beah op wid dem wa ain scrong yet. We mus dohn do jes wa we wahn fa wesef. 2 Ebry one ob we mus please we Christian bredren, da do wa good fa dem fa hep um stan mo scronga een de way. 3 Eben Christ ain been do all wa e do jes fa please esef. Dey write een God Book say, "People been sult ya, bot wa dey say da sult me too." 4 Ebryting wa been write down een God Book way back dey, dat been write down fa laan we, so dat we kin look fowaad ta wa gwine come. Cause God Book da courage we an gii we hope. 5 An A da pray dat God, wa da courage people an mek um able fa beah wa come, e gwine mek oona able fa gree togeda an lib peaceable cause oona da waak togeda een de way ob Jedus Christ, 6 so dat oona all togeda wid one haat gwine praise God, de Fada ob we Lawd Jedus Christ.

De Good Nyews de Same fa de People wa Ain Jew

7 So oona mus gii haaty welcome ta one noda an cept um een ya haat, jes like Christ welcome an cept oona, so dat people gwine praise God. 8 Cause A da tell oona say, Christ come fa saab de Jew people, fa show dat God da do wa e been promise we ole people leada dem. 9 An Christ come, too, fa mek de people wa ain Jew praise God cause e hab mussy pon um.

Like dey write een God Book say,
 “So den, A gwine praise ya
 mongst all de nation dem.
 A gwine sing praise ta ya name.”

10 An dey write gin een God Book say,
 “Oona wa ain Jew,
 oona oughta praise God long
 wid dem wa God done pick!”

11 An dey write gin say,
 “Oona all wa ain Jew,
 oona oughta praise de Lawd.
 Leh all people praise um!”

12 An Isaiah, too, say,
 “One poson fom Jesse fambly line
 gwine come.
 God gwine mek um rule oba all
 de nation dem,

an dey gwine pit dey hope een um.”

13 A pray dat God wa da mek we hab
 hope, e gwine mek oona full op wid all joy
 an peace as oona da trus een um, so dat de
 powa ob de Holy Sperit gwine mek oona
 look fowaad mo an mo ta wa God gwine
 do.

**Paul Wok fa Christ
 Mongst de People wa Ain Jew**

14 Me Christian bredren, A feel sho bout
 oona, dat oona good people. Oona know
 all wa oona need fa know, an oona able fa
 laan one noda. 15 Stillyet, een dis letta A
 da memba oona gin bout some ob de ting
 dem wa A beena tell oona bout. A ain hide
 nottin, cause God gii me dis special wok fa
 do. 16 E sen me fa wok fa Jedus Christ
 mongst de people wa ain Jew. E mek me fa
 wok like a priest fa tell dem people de
 Good Nyews wa God gii we, so dat dem wa
 ain Jew kin bleebe pon Christ an stan like
 a offrin wa please God. De Holy Sperit mek

For this cause I will confess to thee among the
 Gentiles, and sing unto
 thy name.

10 And again he saith,
 Rejoice, ye Gentiles, with
 his people.

11 And again, Praise
 the Lord, all ye Gentiles;
 and laud him, all ye
 people.

12 And again, Esaias
 saith, There shall be a
 root of Jesse, and he that
 shall rise to reign over
 the Gentiles; in him shall
 the Gentiles trust.

13 Now the God of
 hope fill you with all joy
 and peace in believing,
 that ye may abound in
 hope, through the power
 of the Holy Ghost.

14 And I myself also
 am persuaded of you, my
 brethren, that ye also are
 full of goodness, filled
 with all knowledge, able
 also to admonish one
 another.

15 Nevertheless, brethren,
 I have written the
 more boldly unto you in
 some sort, as putting you
 in mind, because of the
 grace that is given to me
 of God,

16 That I should be the
 minister of Jesus Christ
 to the Gentiles, minister-
 ing the gospel of God,
 that the offering up of the
 Gentiles might be accept-
 able, being sanctified by
 the Holy Ghost.

17 I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was named, lest I should build upon another man's foundation:

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

22 For which cause also I have been much hindered from coming to you.

23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your *company*.

25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

dey haat clean an mek um God own people. 17 So cause A one wid Jedus Christ, A kin be proud ob me wok fa God.

18 A ain gwine taak bout nottin bot wa Christ mek me able fa say an do, fa bring dem people wa ain Jew fa saab God. 19 E God Sperit wa gii me de powa fa do de miracle an sign dem wa A done. So, wiles A da trabel fom Jerusalem all de way roun ta de province ob Illyricum, A beena tell people de Good Nyews bout Christ. 20 A jes wahn fa tell de Good Nyews weh de people ain neba been yeh bout Christ yet. Dat way, A ain gwine do wa noda poson done been staat fa do, like a man wa da build a house pon a foundation wa noda man done pit down. 21 Steada dat, like dey write een God Book say,

“De people dem wa nobody
ain neba tell bout Christ,
dey gwine see.
An dem wa ain neba
yeh bout um yet,
dey gwine ondestan.”

Paul Plan fa Come ta Rome

22 Cause ob dis wok, plenty time wen A been wahn fa come fa see oona, A ain been able fa come. 23 Bot now dat a done done me wok een dis place yah, an cause A been wahn fa a long time fa come see oona, 24 A plan fa come ta oona. A da look fowaad fa see oona wen A pass by dey pon me way ta Spain. An A like fa hab oona hep me go dey, atta A wisit dey wid oona fa a leetle wile. 25 Bot now, A da gwine ta Jerusalem fa hep God people dey. 26 Cause de choch memba dem een Macedonia an Achaia been wahn fa gii some money ta God

people een Jerusalem wa ain got nottin. 27 Dey mek op dey mind fa do dat. An fa true, dey oughta hep dem wa ain got nottin dey een Jerusalem, cause de people wa ain Jew been git dey paat een God blessin fom de Jew dem. So den, dem wa ain Jew oughta hep de Jew dem an bless um wid wa dey need fa lib. 28 Wen A done done dat wok een Jerusalem, wen A done gim all de money wa de people een Macedonia an Achaia been geda fa um, den A gwine lef dey an come see oona wiles A da pass by pon me way ta Spain. 29 A know dat wen A come ta oona, A gwine come full op wid blessin wa Christ gii me fa oona.

30 Me Christian bredren, cause ob we fait een we Lawd Jedus Christ an de lob wa God Sperit pit een we haat, A da beg ya fa jine wid me fa pray ta God fa me wid all ya haat. 31 Pray dat de people een Judea wa ain bleebe pon Jedus ain gwine do me no haam, an dat God people een Jerusalem gwine be heppy fa wa A gwine do fa um. 32 Pray fa dem ting, so dat ef God wahn um fa be, A gwine come ta oona wid joy een me haat, an A gwine spen some time dey wid oona, an we gwine courage one noda. 33 A pray dat God, wa da gii we peace, gwine be wid all ob oona! Amen.

**Paul Say Hey ta e Fren
dem een Rome**

16 1 We Christian sista Phoebe, wa da saab de choch dey een Cenchrea, e a good poson. 2 A da aks oona fa gim haaty welcome cause e blongst ta de Lawd, an dat de way people wa blongst ta de Lawd oughta welcome one noda.

27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

30 Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in *your* prayers to God for me;

31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which *I have* for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 Now the God of peace *be* with you all. Amen.

Chapter 16

1 I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cenchrea:

2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4 Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

5 Likewise *greet* the church that is in their house. Salute my well-beloved Epænetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.

7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' *household*.

11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the *household* of Narcissus, which are in the Lord.

12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

Hep um wid wasoneba e wahn, cause e beena hep plenty people, an e beena hep me too.

3 A da tell Priscilla an Aquila hey. Dey beena wok fa Jedus Christ wid me.

4 Dey been ready fa dead fa me sake. Me an all de choch people wa ain Jew da tell um tankya.

5 An A da tell de choch people wa da meet een dey house, hey.

A da tell me deah fren Epænetus hey. E been de fus one fa bleebe pon Christ een de province ob Asia.

6 A da tell Mary, wa beena wok haad fa oona, hey.

7 A da tell Andronicus an Junias hey. Dey Jew people jes like me, an dey been dey een de jailhouse wid me. Dey done git plenty hona mongst de postle dem, an dey been bleebe pon Christ fo me.

8 A da tell Ampliatius hey. E me deah fren een de Lawd.

9 A da tell Urbanus hey. E a man wa da wok fa Christ wid we. An A da tell me deah fren Stachys hey.

10 A da tell Apelles hey. E been pit ta de test an beena show dat e true ta Christ, fa sho. A da tell Aristobulus fambly hey.

11 A da tell Herodion hey. E a Jew, jes like me.

An A da tell de bredren wa dey een Narcissus house hey.

12 A da tell Tryphena an Tryphosa, dem ooman wa da da wok fa de Lawd, hey. An A da tell me deah fren Persis hey. E da wok haad fa de Lawd.

13 A da tell Rufus hey. E a good broda een de Lawd. An A da tell Rufus modda

hey. E beena hep me jes like A been e own chile.

- 14 A da tell Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes an de oda Christian bredren wa dey wid um, hey.
- 15 A da tell Philologus, Julia, Nereus an e sista, an Olympas, an all God people dey wid um, hey.
- 16 Tell one noda hey een Christian lob. All de people een de Christian choch dem wa dey yah da tell oona hey.

Paul Tell de Christian Dem wa fa Do

17 Me Christian bredren, A da beg oona fa watch out fa dem people wa da mek oona aagy wid one noda an opsot people, fa mek um ton way fom God an staat fa bleebe oda ting. Dey da do ting wa go ginst wa we beena laan oona. Oona mus dohn hab nottin fa do wid dem. 18 De people wa da do dem kinda ting yah, dey ain da do de wok ob we Lawd Jedus Christ. Dey da wok fa sattify jes deysef. Dey got sweet mout an dey taak fine, fa ceebe de mind dem ob people wa ain know dey da do bad. 19 All de people beena yeh how oona da folla de way ob de Good Nyews wid all ya haat, an dat mek me full op wid joy fa wa ya da do. Bot A wahn ya fa git sense fa know fa do wa good, an mek ya so ya ain got nottin fa do wid ebil. 20 An purty soon, God wa da gii we peace, gwine stroy Satan powa an pit um onda ya foot.

De blessin ob we Lawd Jedus Christ be pon oona.

21 Timothy, wa da wok wid me, da tell oona hey. An Lucius, Jason, an Sosipater, dey da tell oona hey. Dey Jew people, jes like me.

14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

17 Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

19 For your obedience is come abroad unto all *men*. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you. Amen.

21 Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 I Tertius, who wrote *this* epistle, salute you in the Lord.

23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

24 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

27 To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

22 A Tertius, oona Christian broda wa da write dis letta fa Paul, A da tell oona hey.

23 Gaius da tell oona hey. A da stay een e house an all de people ob de choch da meet een e house, too. Erastus, wa da keep de money fa de city, an we Christian broda Quartus da tell oona hey.

[24 A da pray dat de blessin ob we Lawd Jedus Christ *be* wid all ob oona. Amen.]

Paul Praise God

25 Leh we praise God! God able fa mek oona stan mo an mo scronga een oona fait, coddin ta de Good Nyews bout Jedus Christ wa A beena tell oona, an coddin ta wa A beena tell oona bout de true ting dem wa been hide fom people fom wen de wol staat. 26 Bot now, God done mek a heapa people know dis true ting wa A beena tell bout wa de prophet dem been write, coddin ta wa God wa da lib faeba tell me fa do, so dat all people een de wol kin bleebe an do wa e tell um fa do.

27 God an nobody else got sense een all ting. Leh we praise um faeba shru Jedus Christ. Amen.

Paul Fus Letta

Ta Dem Een Corinth

1 Corinthians

1 1 A Paul, wa God call fa be postle ob Jedus Christ cause dat wa God wahn, da write dis yah letta, long wid broda Sosthenes.

2 We da write ta oona, God choch dey een Corinth, oona wa Jedus Christ done clean op an call fa be God own people. An we da write too ta all dem people all oba wa pray een de name ob we Lawd Jedus Christ, cause e we Lawd an dey Lawd too.

3 We pray fa God we Fada an we Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

De Blessin Dem wa Jedus Christ Gii

4 A da tell me God tankya all de time fa e blessin pon oona wen oona come fa be one wid Jedus Christ, 5 cause een Christ e done mek oona rich een ebry way, een all oona say an all oona ondastan een oona haat. 6 De Good Nyews bout Christ done come fa tek a stan een oona haat. 7 Cause ob dat, oona ain gone dout none ob dem blessin ob de sperit, wiles oona da wait fa dat time wen de Lawd Jedus Christ gwine come back. 8 E gwine keep on da mek oona scrong all de way ta de end, so dat God ain gwine find nottin fa condemn oona fa, wen dat day come wen we Lawd Jedus Christ come back. 9 Oona kin trus

Chapter 1

1 Paul, called *to be* an apostle of Jesus Christ through the will of God, and Sosthenes *our* brother,

2 Unto the church of God which is at Corinth, to them that are sanctified in Christ Jesus, called *to be* saints, with all that in every place call upon the name of Jesus Christ our Lord, both theirs and ours:

3 Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

4 I thank my God always on your behalf, for the grace of God which is given you by Jesus Christ;

5 That in every thing ye are enriched by him, in all utterance, and *in* all knowledge;

6 Even as the testimony of Christ was confirmed in you:

7 So that ye come behind in no gift; waiting for the coming of our Lord Jesus Christ:

8 Who shall also confirm you unto the end, *that ye may be* blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

9 God is faithful, by whom ye were called unto the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

10 Now I beseech you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that ye all speak the same thing, and *that* there be no divisions among you; but *that* ye be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment.

11 For it hath been declared unto me of you, my brethren, by them *which are of the house of Chloe*, that there are contentions among you.

12 Now this I say, that every one of you saith, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of Christ.

13 Is Christ divided? was Paul crucified for you? or were ye baptized in the name of Paul?

14 I thank God that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;

15 Lest any should say that I had baptized in mine own name.

16 And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.

17 For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel: not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.

18 For the preaching of the cross is to them that perish foolishness;

God fa do all wa e promise. E done call oona fa folla longside e Son, we Lawd Jedus Christ.

Oona Mus Gree wid One Noda

10 Me Christian bredren, A da beg oona by de tority ob de name ob we Lawd Jedus Christ, oona all mus gree wid one noda een de way oona tink an een wa oona wahn fa do. Den dey ain gwine be nottin fa oona fa spute bout. 11 A da tell oona dis, me bredren, cause some ob de people fom Chloe house done bring me wod say, quarrellin gwine on mongst oona. 12 Leh me splain wa A mean! One ob oona da say, "A da do wa Paul say." Noda da say, "A da do wa Apollos say." Some oda one ob oona da say, "A da do wa Cephas say." An noda one da say, "A da do wa Christ say." 13 Christ ain teah op eenta diffunt paat, ainty? A, Paul, ain been de one wa dey done kill pon de cross fa oona, ainty? An wen oona git bactize, dey ain bactize oona een Paul name, ainty? 14 A tank de Lawd dat A ain bactize none ob oona, cep fa Crispus an Gaius. 15 So den, dey ain nobody kin say oona been bactize een me name. 16 (A done bactize Stephanas too, an all dem wa lib een e house. Oda den dat, A ain memba ef A bactize no oda poson.) 17 Christ ain sen me so A kin bactize people. E sen me so A kin go roun da tell people de Good Nyews. An A ain fa tell um wid purty wod. A da tell um plain, cause A ain wahn fa tek nottin way fom de powa ob Christ pon de cross.

God Show E Powa an E Sense Shru Christ

18 De trute bout de cross ain mek no sense tall ta dem wa pon dey way fa be loss

faeba. Bot ta we wa God da sabe, dat show de powa ob God. 19 Dey done write een God Book say,

“A gwine tek de wise wod
ob de people dem wa nyuse
jes dey own sense,
an A gwine bring um ta nottin.
All de laanin dem people git fom
book, A gwine chunk um out.”

20 Weh dem people wa hab a heapa sense? Weh de Jew Law teach dem? Weh dem wa kin aagy good een de wol today? God done show dat all de sense dat people got een dis wol plain foolish.

21 God mek um so dat de people ob dis wol ain know um by dey own sense. God nyuse a foolish story fa sabe dem wa da bleebe pon um. 22 De Jew people wahn fa see miracle, an dem wa ain Jew da try fa figga ting out by dey own sense. 23 Bot now we da tell people bout Christ an how e done dead pon de cross. Dat bumfumble de Jew dem, an dem wa ain Jew, dey say dat ain mek no sense tall. 24 Bot ta dem wa God call fa come ta um, Jew people an dem wa ain Jew all two, we preach bout Christ, God powa an God sense. 25 Cause wa God do dat look like e ain mek no sense een people eye, dat mek way mo sense fa true den people sense. An wen people tink God weak, eben den e got mo powa den all de scrent ob man.

26 Me Christian bredren, memba wa kind ob people oona been wen God call oona. Ain many ob oona hab sense, coddin ta de people ob de wol. Ain many ob oona hab powa. Ain many ob oona bon eenta portant fambly. 27 Bot God pick wa people een de wol tink ain mek no sense tall fa

but unto us which are saved it is the power of God.

19 For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.

20 Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?

21 For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe.

22 For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:

23 But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;

24 But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.

25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.

26 For ye see your calling, brethren, how that not many wise men after the flesh, not many mighty, not many noble, are called:

27 But God hath chosen the foolish things of the world to confound the wise; and God hath chosen the weak things

of the world to confound the things which are mighty;

28 And base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, *yea*, and things which are not, to bring to nought things that are:

29 That no flesh should glory in his presence.

30 But of him are ye in Christ Jesus, who of God is made unto us wisdom, and righteousness, and sanctification, and redemption:

31 That, according as it is written, He that glorieth, let him glory in the Lord.

Chapter 2

1 And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

2 For I determined not to know any thing among you, save Jesus Christ, and him crucified.

3 And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.

4 And my speech and my preaching *was* not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

5 That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

6 Howbeit we speak wisdom among them that are perfect: yet not the wisdom of this world, nor of the princes of this world, that come to nought:

shame dem wa got dis wol sense. E pick dem wa ain got no powa tall, fa shame dem wa scrong. 28 God pick dem wa people hole cheap an tink dey ain wot nottin. God do dat fa mek wa people ob de wol tink walyable mount ta nottin. 29 Cause ob dis, dey ain nobody kin brag bout nottin front ob God. 30 God de one wa mek oona come fa be one wid Jedus Christ. God gii we good sense. Christ mek all ting right tween we an God. E mek we come fa be God own people an set we free. 31 So den, like dey write een God Book say, "Ef people wahn fa brag, leh um brag bout wa de Lawd done."

Wa We Say bout Christ pon de Cross

2 1 Me Christian bredren, wen A come ta oona fa tell de true wod bout God, A ain neba nyuse no fine wod like A got a heapa laanin. 2 Cause A been mek op me mind fa taak bout nottin bot jes Jedus Christ an how dey done kill um pon de cross. 3 A come ta oona weak an scaid an A beena tremble. 4 Wen A beena laan oona bout Jedus, A ain taak wid no sweet purty wod wa come fom jes wa people know. Stead ob dat, wen A taak bout Jedus, oona come fa know fa sho dat de powa ob God Sperit da wok een me. 5 So den oona know fa sho dat oona ain trus een Jedus jes cause ob wa people know. Oona trus een Jedus cause ob God powa.

God Own Sense

6 Stillyet wen we mongst people wa trus een Christ, we da taak ta um wid wod wa hab plenty sense. We ain nyuse de kinda sense wa people ob dis wol teach, neda

ob de leada dem wa da rule een de wol. Dey all dem da come ta nottin. 7 Bot de kinda sense we da taak, dat God own wa e ain leh people know bout. Dat de kinda sense dat God done pick fa we glory fo e mek de wol. 8 Ain none ob dem rula ob dis wol wa been ondastan dat kinda sense, cause ef dey been ondastan dat, dem rula ain been fa nail de Lawd ob glory pon de cross. 9 Bot like dey write een God Book say,

“Wa nobody ain neba see,
wa nobody ain neba yeh,
wa nobody ain neba study
e head bout,

dat de ting fa true dat God been
git ready fa dem wa lob um.”

10 Bot God hab e Sperit show we dis yah wa e ain neba show people fo now. God Sperit find out ebryting, eben all de secret ting dem bout God. 11 Cause nobody ain know wa noda poson da tink bout eenside dat poson haat. Jes dat poson own sperit eenside um know dat. Same way so, nobody ain ondastan wa God da tink bout, cep God own Sperit. 12 We ain got de sperit ob de wol eenside we. We got de Holy Sperit wa God sen we, so dat we kin ondastan all dem ting wa God gii we.

13 So den, wen we tell dem ting yah, we ain taak wid de kinda sense people laan we. We da taak dem wod dat God Sperit show we. Wen we laan people wa leh God Sperit rule oba um, we splain bout dem true ting dat de Sperit da tell we. 14 De poson wa ain got God Sperit eenside um, e ain pay no mind ta dem ting dat God Sperit da gii we, cause dem ting ain mek no sense tall ta um. E ain able fa ondastan um,

7 But we speak the wisdom of God in a mystery, *even* the hidden wisdom, which God ordained before the world unto our glory:

8 Which none of the princes of this world knew: for had they known *it*, they would not have crucified the Lord of glory.

9 But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed *them* unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto

him: neither can he know *them*, because they are spiritually discerned.

15 But he that is spiritual judgeth all things, yet he himself is judged of no man.

16 For who hath known the mind of the Lord, that he may instruct him? But we have the mind of Christ.

Chapter 3

1 And I, brethren, could not speak unto you as unto spiritual, but as unto carnal, *even* as unto babes in Christ.

2 I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to *bear it*, neither yet now are ye able.

3 For ye are yet carnal: for whereas *there* is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

4 For while one saith, I am of Paul; and another, I *am* of Apollos; are ye not carnal?

5 Who then is Paul, and who *is* Apollos, but ministers by whom ye believed, *even* as the Lord gave to every man?

6 I have planted, Apollos watered; but God gave the increase.

cause e God Sperit wa able fa mek people ondastan dem ting. 15 Bot de poson wa leh God Sperit rule oba um, e able fa jedge all ting. Bot ain nobody kin jedge de poson wa hab God Sperit. 16 Cause like dey write een God Book say,

“Whodat kin ondastan wa de Lawd da study e head bout?

Ain nobody able fa tell um wa fa do, ainty?”

Bot we da tink same way Christ da tink.

De People wa da Do God Wok

3 1 Me Christian bredren, A ain been able fa taak ta oona same like A taak ta people dat leh God Sperit rule oba um. A been haffa taak ta oona same like A taak ta people wa leh ting een dis wol rule oba um, like leetle chullun wa ain ondastan Christ way yet. 2 E stan like A beena gii oona milk fa drink. A ain gii oona meat fa nyam, cause oona ain been ready fa dat yet. An oona ain ready fa um eben now. 3 Oona keep on da lib like oona leh ting ob dis wol rule oba oona. Oona wahn wa oda people got an aagy wid one noda an ain gree togeda. Dat show dat oona da lib like oona leh ting ob dis wol rule oba oona, ainty? Fa true oona da do jes like people een dis wol. 4 Some ob oona say, “A da do wa Paul say.” An noda say, “A da do wa Apollos say.” Dat show fa true dat oona da do jes like people ob dis wol, ainty?

5 Atta all, who Apollos? Who Paul? We jes God saabant dat beena taak bout God ta oona so dat oona come fa bleebe pon Jedus. Apollos an me, each one ob we jes da do de wok dat God gii we fa do. 6 A beena plant de seed een oona haat.

Apollos wata um. Bot God de one dat mek de plant grow. 7 So den, de one wa plant de seed an de one wa wata um, dey all two ain nottin. God de one wa count mo den all, cause e da mek de plant grow. 8 De one wa plant an de one wa wata, all two wok fa de same ting. An God gwine gii ebrybody e pay fa de wok e done. 9 Cause we paatna, fa do God wok togeda. An oona stan like fiel dat God da wok.

Oona stan too like house dat God da build. 10 God mek um so dat A been able fa do de wok fa be de massa builda wa got sense. A done pit down de solid groun. Noda poson da build pontop um. Bot ebry poson mus tek cyah how e da build. 11 Jedus Christ de onliest solid groun. Ain nobody able fa pit down no oda solid groun. 12 Now den, wen people da build pontop dis yah solid groun, some ob um been nyuse gole, silba or fine stone. Oda people kin nyuse wood, hay or straw fa build. 13 Ebrybody gwine know de kind ob wok, good or bad, dat ebrybody done wen e beena build. Dey gwine know how people done, wen de day come wen God gwine jedge all people. Dat gwine show ebrybody bout um. Cause dat de day wen de fire gwine show jes wa kind ob wok ebry poson done. Dat fire gwine test um fa see ef e done good wok, or ef e wok bad. 14 Ef wa a poson done build pontop de solid groun ain bun op een de fire, God gwine gim e payback fa e wok. 15 Bot ef wa a poson done build git bun op een de fire, dat poson gwine loss out. E gwine be sabe, bot e gwine come out like somebody wa been fa bun eenside a fire bot jes haady git out.

7 So then neither is he that planteth any thing, neither he that watereth; but God that giveth the increase.

8 Now he that planteth and he that watereth are one: and every man shall receive his own reward according to his own labour.

9 For we are labourers together with God: ye are God's husbandry, *ye are* God's building.

10 According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon.

11 For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ.

12 Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;

13 Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.

14 If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward.

15 If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.

16 Know ye not that ye are the temple of God, and *that* the Spirit of God dwelleth in you?

17 If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which *temple* ye are.

18 Let no man deceive himself. If any man among you seemeth to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.

19 For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, He taketh the wise in their own craftiness.

20 And again, The Lord knoweth the thoughts of the wise, that they are vain.

21 Therefore let no man glory in men. For all things are yours;

22 Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;

23 And ye are Christ's; and Christ is God's.

Chapter 4

1 Let a man so account of us, as of the ministers of Christ, and stewards of the mysteries of God.

2 Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.

3 But with me it is a very small thing that I should be judged of you, or of man's judgment: yea, I judge not mine own self.

16 Fa sho, oona know dat oona God own house an God Sperit da lib eenside oona, ainty dough? 17 Ef a poson stroy God own house, God gwine stroy dat poson. Cause dat God own house wa blongst ta um dat de poson stroy. An fa true, oona God own house.

18 Mus dohn none ob oona bleebe wa ain true. Ef one mongst oona tink e got sense, coddin ta people ob dis wol, e mus pit way e own sense an be like a fool wa ain mek no sense, so dat e kin git sense fa true. 19 Cause wa de people ob dis wol tink mek sense, dat ain mek no sense tall een God eye. Like dey write een God Book say, "De Lawd da ketch dem wa nyuse dey own sense een dis wol an trap um een dey foxy way." 20 An dey write gin say, "De people dat got sense jes coddin ta dis wol, de Lawd know dat wa dey da study bout ain wot nottin." 21 So den, ain nobody oughta brag bout wa people kin do. Ain nottin dat ain blongst ta oona. 22 Paul, Apollos, an Peter, dis wol, an life an det, dem ting wa dey yah now an dem wa gwine come fa be bye an bye, all dem blongst ta oona. 23 An oona blongst ta Christ, an Christ blongst ta God.

De Postle Dem ob Christ

4 1 People oughta know dat we Christ saabant, an God gii we chaage fa mek people know dem ting bout God dat people ain neba know. 2 An fodamo, dem wa been pit een chaage mus show dat dey gwine do wasoneba dey massa tell um fa do. 3 Now A ain worry much tall ef oona or some oda people jedge me. Fa true, A ain eben jedge mesef. 4 Een me haat A tink A

ain guilty ob nottin. Bot dat ain mean A ain got no fault. De Lawd, e de one wa da jedge me. 5 So oona mus dohn jedge nobody fo de right time come. Oona mus wait til de Lawd come. E gwine bring ta light de ting dem wa dey een de daak now. E gwine mek ebrybody know wa people wahn een dey haat fa do. Wen de Lawd come, dat de time wen God gwine praise ebry poson coddin ta how dat poson oughta git praise.

6 Me Christian bredren, fa oona sake, A da taak bout Apollos an mesef fa laan oona dat oona oughta jes folla de ting dem wa been write down. Mus dohn do nottin mo. Den none ob oona ain gwine brag bout one poson, an ton ya back pon noda one. 7 Whodat mek oona mo betta den oda people? God gii oona wasoneba oona got, ainty? So den, ef dat so, hocomme oona da brag an mek like God ain gii oona wa oona got.

8 Oona tink now oona done git all oona need, ainty? Oona done git rich! Oona da lib like king, eben dough we ain been dey wid oona, ainty? A wish oona been king fa true, so we too kin rule longside oona. 9 Cause e seem ta me dat God pit we wa postle way down low een de las place ob all, jes like people dat been condemn fa dead een front ob all de oda people an de angel dem too. 10 We fool fa Christ, bot oona got sommuch sense fom Christ, ainty? We ain got no scrent, bot oona strong fa true, ainty dough? People gii oona hona an pit oona way op high. Bot dey ain gii we no hona tall! 11 Right op ta now, we ain got nuff fa nyam an drink. We ain hab nottin bot rag fa weah. People

4 For I know nothing by myself; yet am I not hereby justified: but he that judgeth me is the Lord.

5 Therefore judge nothing before the time, until the Lord come, who both will bring to light the hidden things of darkness, and will make manifest the counsels of the hearts: and then shall every man have praise of God.

6 And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and to Apollos for your sakes; that ye might learn in us not to think of *men* above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.

7 For who maketh thee to differ *from another*? and what hast thou that thou didst not receive? now if thou didst receive *it*, why dost thou glory, as if thou hadst not received *it*?

8 Now ye are full, now ye are rich, ye have reigned as kings without us: and I would to God ye did reign, that we also might reign with you.

9 For I think that God hath set forth us the apostles last, as it were appointed to death: for we are made a spectacle unto the world, and to angels, and to men.

10 We *are* fools for Christ's sake, but ye *are* wise in Christ; we *are* weak, but ye *are* strong; ye *are* honourable, but we *are* despised.

11 Even unto this present hour we both hunger, and thirst, and are naked,

and are buffeted, and have no certain dwelling-place;

12 And labour, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we suffer it:

13 Being defamed, we intreat: we are made as the filth of the world, *and are* the offscouring of all things unto this day.

14 I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.

15 For though ye have ten thousand instructors in Christ, yet *have ye* not many fathers: for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel.

16 Wherefore I beseech you, be ye followers of me.

17 For this cause have I sent unto you Timothy, who is my beloved son, and faithful in the Lord, who shall bring you into remembrance of my ways which be in Christ, as I teach every where in every church.

18 Now some are puffed up, as though I would not come to you.

19 But I will come to you shortly, if the Lord will, and will know, not the speech of them which are puffed up, but the power.

20 For the kingdom of God is not in word, but in power.

21 What will ye? shall I come unto you with a rod, or in love, and *in* the spirit of meekness?

keep on da beat we an mek we suffa bad. An we jes keep on gwine fom place ta place. 12 We da wok haad wid we own han. Wen people hole we cheap, we bless um. Wen dey mek we suffa, we keep on pit op wid um. 13 Wen dey shrow slam pon we, we ansa um wid good wod. Eben right op ta now, we ain no mo den trash ta de people ob dis wol. Dey tink we ain wot nottin tall!

14 A ain write dis yah fa mek oona shame. A da write dis ta oona fa laan oona how oona oughta waak, cause oona jes like me own chullun dat A lob. 15 Eben ef oona got a whole heapa people fa watch out fa oona wiles oona da waak een Christ way, oona ain got bot jes one fada een Christ. A come fa be oona fada een Jedus Christ wen A tell oona de Good Nyews. 16 So den, A da beg oona fa waak wid Christ jes like A da waak wid um. 17 Dat wa mek me sen Timothy ta oona. E jes like me own son. A lob um, an e da do wa de Lawd tell um fa do. Timothy gwine memba oona bout how A da waak een de way ob life dat Jedus Christ gii me. Dat wa A laan dem een de choch ebryweh.

18 Some ob oona been git biggity, cause oona tink A ain been gwine come see oona. 19 Bot ef de Lawd say so, ain gwine be long tall fo A come ta oona. Den A gwine find out wa dem biggity people yah got powa fa do, an not jes wa dey da taak bout. 20 Wen God da rule een people haat, ain de wod dey da taak dat matta. E God powa dat matta. 21 Wa way oona wahn me fa come ta oona? Oona wahn me fa come ta oona wid a stick, or wid a haat ob lob an da taak soft ta oona.

**Mus Mek de One wa da Lib Loose Life
Lef de Choch**

5 **1** Fa true, people da tote de nyews say some mongst oona een de choch da lib loose life. An dat so bad dat eben dem wa ain know God ain lib dat way. A yeh say one man da sleep wid e step-modda dey! **2** Stillyet, oona biggity down! Stead ob dat, oona oughta be too saary, ainty? Oona oughta mek de man wa lib like dat lef fom mongst oona. **3** Eben dough A ain dey close ta oona een me body, me haat dey wid oona. Same like A been day wid oona, A done jedge de man **4** een de name ob de Lawd wa do dis. Wen oona geda togeda an me haat dey wid oona, wid de powa ob we Lawd Jedus, **5** den oona mus han dat man yah oba ta Satan fa stroy um so dat man sperit kin be sabe een de day wen de Lawd gwine come back.

6 Ain right fa oona brag so! Oona know wa dey say, ainty? “Jes a leeleetle bit ob yeast da mek all de bread dough rise.” **7** Oona mus git rid ob dat ole yeast. Den oona kin be all clean like a nyew lump ob bread dough wa ain got no yeast een um, an A know dat how oona stan fa true. Cause Christ de lamb dat dey done sacrifice fa we Passoba. **8** We ain oughta hab de Passoba feas wid sin an ebil een we life. Dat like de bread dat got ole yeast een um. We oughta hab de feas wid we clean an true life wa like bread dat ain got no yeast een um.

9 A done write een me letta ta oona, dat oona mus dohn hab nottin fa do wid people dat lib loose life. **10** A ain mean de people ob dis wol dat ain know God wa lib loose life, or wa got de big eye, or dem wa

Chapter 5

1 It is reported commonly *that there is* fornication among you, and such fornication as is not so much as named among the Gentiles, that one should have his father's wife.

2 And ye are puffed up, and have not rather mourned, that he that hath done this deed might be taken away from among you.

3 For I verily, as absent in body, but present in spirit, have judged already, as though I were present, *concerning* him that hath so done this deed,

4 In the name of our Lord Jesus Christ, when ye are gathered together, and my spirit, with the power of our Lord Jesus Christ,

5 To deliver such an one unto Satan for the destruction of the flesh, that the spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

6 Your glorying is not good. Know ye not that a little leaven leaveneth the whole lump?

7 Purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our passover is sacrificed for us:

8 Therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened *bread* of sincerity and truth.

9 I wrote unto you in an epistle not to company with fornicators:

10 Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the

covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must ye needs go out of the world.

11 But now I have written unto you not to keep company, if any man that is called a brother be a fornicator, or covetous, or an idolater, or a railer, or a drunkard, or an extortioner; with such an one no not to eat.

12 For what have I to do to judge them also that are without? do not ye judge them that are within?

13 But them that are without God judgeth. Therefore put away from among yourselves that wicked person.

Chapter 6

1 Dare any of you, having a matter against another, go to law before the unjust, and not before the saints?

2 Do ye not know that the saints shall judge the world? and if the world shall be judged by you, are ye unworthy to judge the smallest matters?

3 Know ye not that we shall judge angels? how much more things that pertain to this life?

4 If then ye have judgments of things pertaining to this life, set them to judge who are least esteemed in the church.

5 I speak to your shame. Is it so, that there is not a wise man among you? no, not one that shall be able to judge between his brethren?

da tief, or wa da woshup idol. Ef oona ain been wahn fa hab nottin fa do wid all dem people, oona haffa jes git outta dis wol fa sho. 11 Bot now A da write oona fa splain dat oona mus dohn hab nottin fa do wid nobody dat call esef Christian broda, stillyet e da lib loose life, or e got de big eye, or e da woshup idol, or e da taak bad bout people, or e a dronka, or e da tief. Oona ain oughta eben sit down fa nyam wid nobody wa do dem ting.

12 Ain none ob me bidness fa jedge people wa ain eenside de choch. Bot oona oughta jedge dem wa eenside de choch wid oona, ainty? 13 God gwine jedge dem outside de choch. Like dey write een God Book say, "Oona mus mek de ebil man lef fom mongst oona."

Mus Dohn Cyaa Ya Christian Broda ta Court

6 1 Ef one ob oona got aught ginst ya Christian broda, mus dohn cyaa um ta court ta de jedge wa ain know God. Stead ob dat, leh God people handle de case. 2 Ain oona know dat de time da come wen God people gwine jedge de whole wol? So den, ef oona gwine jedge de whole wol, fa sho, oona able fa jedge de leetle case yah. 3 Ain oona know dat we gwine jedge angel? Well den, ef we gwine jedge angel, we oughta be way mo able fa jedge dem case een dis life yah! 4 So ef oona haffa hab susha case, oona ain gwine tek um fa be jedge front ob people dat ain got no standin een de choch, ainty? 5 A say dis fa mek oona shame! Oona ain gwine tell me dat dey ain none mongst oona dat got sense fa jedge de case wen oona Christian

bredren got aught ginst one noda. 6 Stead ob leh God people handle de case, bredren da tek one noda an cyaa um ta court. E da leh dem wa ain bleebe God jedge de case fa um!

7 Wen oona cyaa um ta court fa settle aught mongst oonasef, dat show oona ain da waak right wid God tall. Ain e betta fa leh oda people do ya bad? Ain e betta fa leh um tek ya propaty? 8 Stead ob dat, oona da do oona Christian broda bad. Oona da tek one noda propaty. Oona da do dis ting yah ta oona own Christian bredren!

9 Ain oona know dat none ob dem wa lib wickity life ain gwine lib weh God da rule. Mus dohn fool oonasef. People wa da lib loose life, dem wa da woshup idol dem, dem people wa ron roun on dey husban or dey wife, an dem man wa sleep wid oda man, dey ain gwine lib weh God da rule. 10 People wa got light han, dem wid de long eye, dem wa dronka, dem wa da ron dey mout da taak bad bout oda people, an dem wa da tief, ain none ob dem gwine lib weh God da rule needa. 11 Some ob oona nyuse fa be like dem people yah. Bot een de name ob de Lawd Jedus Christ an een de Sperit ob we God, oona sin done been wash way. Oona been set side fa be God own people. Ebryting done been mek right tween oona an God.

Nyuse Oona Body fa God Glory

12 People say, "A free fa do wasoneba A wahn. Ain no law fa stop me." Bot ain all ting wa ya kin do, ton out fa be good fa ya. A kin say, "A free fa do wasoneba A wahn. Ain no law fa stop me." Bot A ain gwine

6 But brother goeth to law with brother, and that before the unbelievers.

7 Now therefore there is utterly a fault among you, because ye go to law one with another. Why do ye not rather take wrong? why do ye not rather *suffer yourselves* to be defrauded?

8 Nay, ye do wrong, and defraud, and that *your* brethren.

9 Know ye not that the unrighteous shall not inherit the kingdom of God? Be not deceived: neither fornicators, nor idolaters, nor adulterers, nor effeminate, nor abusers of themselves with mankind,

10 Nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor revilers, nor extortioners, shall inherit the kingdom of God.

11 And such were some of you: but ye are washed, but ye are sanctified, but ye are justified in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God.

12 All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me,

but I will not be brought under the power of any.

13 Meats for the belly, and the belly for meats: but God shall destroy both it and them. Now the body *is* not for fornication, but for the Lord; and the Lord for the body.

14 And God hath both raised up the Lord, and will also raise up us by his own power.

15 Know ye not that your bodies are the members of Christ? shall I then take the members of Christ, and make *them* the members of an harlot? God forbid.

16 What? know ye not that he which is joined to an harlot is one body? for two, saith he, shall be one flesh.

17 But he that is joined unto the Lord is one spirit.

18 Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

19 What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost *which is* in you, which ye have of God, and ye are not your own?

20 For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

Chapter 7

1 Now concerning the things whereof ye wrote unto me: *It is good* for a man not to touch a woman.

leh nottin wa A do mek me a slabe, so dat A cyahn stop do um. 13 Oda people kin say, "Food fa de stomach, an de stomach fa food." Dat true, bot God gwine stroy all two ob dem. De Lawd ain mek people body fa lib loose life. E mek people body so dat dey kin saab um. An de Lawd, e de one wa gii people ebryting wa good fa dey body. 14 Wid e powa God done mek de Lawd git op fom mongst de dead people an lib gin. An e powa gwine mek we lib gin too.

15 Fa true, oona know dat oona body dem ebry one a paat ob Christ body, ain dat so? A gwine tek one paat ob Christ body an mek um paat ob de body ob a loose ooman? Dat mus dohn happen! 16 Oona know dat wen a man jine e body ta a loose ooman, e an de ooman all one body, ainty? Dey write een God Book say, "De two ob um, wen dey lay down wid one noda, gwine be one body." 17 Bot wen people bleebe an jine deysef ta de Lawd, den dey one sperit wid de Lawd.

18 Oona mus dohn lib loose life. All de oda sin dat people do, dey ain go ginst dey own body. Bot wen people lib loose life, dey da sin ginst dey own body. 19 Ain oona know dat oona body God House, weh de Holy Sperit da lib dey dey eenside oona? Oona ain blongst ta oona own sef. Oona blongst ta God. 20 God done pay de price fa oona. So den, oona oughta nyuse oona body fa gii hona ta God.

Paul Wod bout Marry Bidness

7 1 Now den, A gwine deal wid dem ting oona done write bout een oona letta. Dis yah wa A da say.

Ef a man ain git marry, dat good. 2 Bot cause dey sommuch loose life all roun, ebry man oughta hab e own wife an ebry ooman oughta hab e own husban. 3 De man wa marry oughta sattify e wife. Same fashion, de marry ooman oughta sattify e husban. 4 De wife ain hab no right fa say no ta e husban. E body blongst ta e husban. Same way so, de husban ain hab no right fa say no ta e wife. E body blongst ta e wife. 5 Mus dohn hole yasef back fom one noda, cep wen oona gree togeda fa do dat jes fa a wile so dat oona kin spen de time fa pray ta God. Soon as dat time oba, go back an be wid one noda de way husban an wife do. Dat way, oona ain gii Satan no room fa tempt oona cause oona ain able fa tek chaage ob oonasef.

6 A ain say oona haffa do dis. A jes da tell oona how A tink e good fa do um. 7 A wish all ob oona been jes like me. Bot ebrybody hab dey own special gif fom God. One got dis kind, an noda got sompin diffunt.

8 Now A da say dis yah ta oona wa ain marry, an ta de wida ooman dem. E good ef oona ain git marry, same like A ain marry. 9 Bot ef oona ain able fa do dout somebody, oona oughta git marry. E betta fa git marry den fa bun.

10 Now A say dis yah ta oona wa marry. Dis ain jes me da taak. Dis a chaage fom de Lawd. A marry ooman mus dohn lef e husban. 11 Bot ef e do lef um, e mus dohn git marry gin. Odawise, e oughta go back ta e husban. An de husban mus dohn worce e wife.

12 Now A say dis ta de oda res ob oona. Dis yah fom me, e ain fom de Lawd. Ef a

2 Nevertheless, *to avoid* fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.

3 Let the husband render unto the wife due benevolence: and likewise also the wife unto the husband.

4 The wife hath not power of her own body, but the husband: and likewise also the husband hath not power of his own body, but the wife.

5 Defraud ye not one the other, except it be with consent for a time, that ye may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your incontinency.

6 But I speak this by permission, *and* not of commandment.

7 For I would that all men were even as I myself. But every man hath his proper gift of God, one after this manner, and another after that.

8 I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.

9 But if they cannot contain, let them marry: for it is better to marry than to burn.

10 And unto the married I command, *yet* not I, but the Lord, Let not the wife depart from *her* husband:

11 But and if she depart, let her remain unmarried, or be reconciled to *her* husband: and let not the husband put away *his* wife.

12 But to the rest speak I, not the Lord: If any brother hath a wife that

believeth not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.

13 And the woman which hath an husband that believeth not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.

14 For the unbelieving husband is sanctified by the wife, and the unbelieving wife is sanctified by the husband: else were your children unclean; but now are they holy.

15 But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases: but God hath called us to peace.

16 For what knowest thou, O wife, whether thou shalt save *thy* husband? or how knowest thou, O man, whether thou shalt save *thy* wife?

17 But as God hath distributed to every man, as the Lord hath called every one, so let him walk. And so ordain I in all churches.

18 Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.

19 Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of God.

20 Let every man abide in the same calling wherein he was called.

21 Art thou called *being* a servant? care not for it: but if thou mayest be made free, use *it* rather.

22 For he that is called in the Lord, *being* a servant, is the Lord's free

man wa bleebe hab wife wa ain bleebe pon de Lawd, an de wife gree fa keep on da lib wid um, de man mus dohn worce e wife.

13 Same way so, ef a ooman wa bleebe hab husban wa ain bleebe, an de husban gree fa keep on da lib wid um, de ooman mus dohn worce e husban. 14 Cause de husban wa ain bleebe done come fa be one wid e wife, so God gwine tek de husban like one ob e own. An cause de wife wa ain bleebe done come fa be one wid e husban, God gwine tek de wife like one ob e own. Ef dat ain been so, dey chullun ain gwine be fit fa God. Bot de way e stan, dey fit fa God. 15 Bot ef de husban or de wife wa ain bleebe wahn fa lef um, leh um lef um. Wen dat happen, de husban or wife wa bleebe, e free fa go e own way. God call we fa hab peace. 16 Wife, how ya gwine know ya ain gwine sabe ya husban? Husban, how ya gwine know ya ain gwine sabe ya wife?

De Way Oona Oughta Waak wid God

17 Ebrybody oughta lib e life de same way dat de Lawd mek fa um, like e been wen God call um. Dis de chaage A gii een all de choch dem. 18 Ef a man done been circumcise wen God call um, e ain oughta tek way de maak dat show e circumcise. Ef a man ain been circumcise wen God call um, e ain oughta hab um circumcise um. 19 Ef a man circumcise or ef e ain circumcise, dat ain mean nottin. Wen ya da do wa God say, dat wa count mo den all. 20 Ebrybody oughta keep on de same way e been wen God call um. 21 Ef ya been a slabe wen God call ya, mus dohn leh dat trouble ya. Bot ef ya git de chance fa be free, tek um. 22 Cause whosoneba been a

slabe wen de Lawd call um, e de Lawd free poson. Same way so, whosoneba been a free poson wen de Lawd call um, e Christ slabe. 23 God done buy oona. E done pay fa oona wen Christ dead pon de cross. So now oona e slabe. Mus dohn leh nottin ob dis wol mek oona come fa be slabe ob oda people. 24 Me Christian bredren, ebry one ob oona oughta waak wid God de same way ya been wen God call ya.

Wod fa Dem wa Ain Marry

25 Now A say dis yah bout dem wa ain marry yet. God ain gii me no rule bout um, bot A da tell oona wa A judge fa be right. An God wa show mussy ta me gii me sense, so dat wen A da taak, people kin bleebe wa A tell um.

26 Cause ob de trouble time now, A tink e mo betta fa ebrybody fa stay same like e been. 27 Ef ya hab a wife, ya ain oughta try fa git rid ob um. Ef ya ain marry, oona ain oughta go da look fa a wife. 28 Bot ef a man wa ain marry git marry, dat ain no sin. An ef a ooman wa ain know no man git marry, dat ain no sin. Bot dem wa marry gwine hab a whole heapa trouble een dis life. A ain wahn oona fa haffa suffa dem trouble. 29 Me Christian bredren, A mean fa say dey ain much time lef. Fom now on, leh de man dem wa hab wife lib same like dem wa ain hab no wife. 30 Leh dem wa da weep an wail lib like dey ain sad. Leh dem wa da rejaice lib like dey ain da rejaice. An leh dem wa da buy ting lib like dey ain hab dem ting. 31 Dem wa hab bidness wid ting een dis wol ain oughta spen all dey time pon um. Cause dis wol like we shim, e da pass way.

man: likewise also he that is called, *being* free, is Christ's servant.

23 Ye are bought with a price; be not ye the servants of men.

24 Brethren, let every man, wherein he is called, therein abide with God.

25 Now concerning virgins I have no commandment of the Lord: yet I give my judgment, as one that hath obtained mercy of the Lord to be faithful.

26 I suppose therefore that this is good for the present distress, *I say*, that *it is* good for a man so to be.

27 Art thou bound unto a wife? seek not to be loosed. Art thou loosed from a wife? seek not a wife.

28 But and if thou marry, thou hast not sinned; and if a virgin marry, she hath not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.

29 But this I say, brethren, the time is short: it remaineth, that both they that have wives be as though they had none;

30 And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;

31 And they that use this world, as not abusing it: for the fashion of this world passeth away.

32 But I would have you without carefulness. He that is unmarried careth for the things that belong to the Lord, how he may please the Lord:

33 But he that is married careth for the things that are of the world, how he may please *his* wife.

34 There is difference *also* between a wife and a virgin. The unmarried woman careth for the things of the Lord, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married careth for the things of the world, how she may please *her* husband.

35 And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is comely, and that ye may attend upon the Lord without distraction.

36 But if any man think that he behaveth himself uncomely toward his virgin, if she pass the flower of *her* age, and need so require, let him do what he will, he sinneth not: let them marry.

37 Nevertheless he that standeth stedfast in his heart, having no necessity, but hath power over his own will, and hath so decreed in his heart that he will keep his virgin, doeth well.

38 So then he that giveth *her* in marriage doeth well; but he that giveth *her* not in marriage doeth better.

39 The wife is bound by the law as long as her husband liveth; but if her husband be dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Lord.

40 But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of God.

32 A ain wahn oona fa hab no worry. A man wa ain marry, e consaan wid de Lawd wok, how e kin please de Lawd. 33 Bot a marry man consaan esef wid ting ob dis wol, how e kin please e wife. 34 So e hab two ting dat consaan um all de time. A wida ooman or a ooman wa ain neba know no man, dey consaan wid de Lawd wok, cause dey wahn all wa dey da do wid dey body, an all wa dey tink, mek um fa God. Bot a marry ooman consaan wid ting ob dis wol, how e kin please e husban.

35 A da tell oona dis fa hep oona. A ain da try fa stop oona fom de ting oona wahn fa do. A wahn oona fa lib een de right way an dohn leh nottin stop oona da wok fa de Lawd wid all oona haat.

36 Now A say dis yah bout de man wa gage fa marry a ooman bot e ain know wa fa do. Ef de man tink e ain da do wa right fa e ooman, ef e ain haadly able fa tek chaage ob esef, den dey oughta git marry, like e wahn fa do. Dat ain no sin. 37 Bot ef e ain haffa, ef e able fa tek chaage ob esef an e done mek op e mind dat e ain gwine git marry ta de ooman, den dis man da do de right ting too. 38 So den, de man wa git marry ta e ooman, e da do right. Bot de man wa ain git marry, e gwine do mo betta.

39 A marry ooman ain free fom e husban long as e still da lib. Bot ef e husban done dead, de ooman free fa git marry ta wasoneba man e wahn, long as dat man blongst ta de Lawd. 40 Bot A tink dat ooman gwine be mo heppy ef e stay same like e da, mo den ef e git marry gin. An A bleebe dat God Sperit da hep me wen A say dis.

**Paul Wod bout Food dat People
Done Sacrifice ta Idol**

8 1 Now dis yah wa A da say bout food dat people done sacrifice ta idol. Dat true wa dey say, we all know a heapa ting. An wen people tink dey know sompin, dey git de big head. Bot wen we lob one noda, we hep one noda waak wid God mo betta. 2 Ef somebody tink e know sompin, dat show e ain know nottin yet. 3 Bot ef somebody lob God, God know dat poson.

4 Now den, we spose fa nyam food dat people done sacrifice ta idol? We know dat idol ain no god tall. We know dat dey ain no oda god cep de one God. 5 Eben ef dey sompin een heaben an een dis wol wa people da call "god," an eben dough dey plenty ob dem "god" an plenty ob dem "lawd," 6 stillyet, we know dat fa we dey jes one God, we Fada. All ting come fom God an we lib fa um. An we know dat dey jes one Lawd, Jedus Christ. God we Fada hab Christ mek all ting, an Christ da gii we life.

7 Bot ain all people know dis. Some people wa nyuse fa bleebe een idol, now wen dey da nyam food dat done been sacrifice ta idol, dey tink dat food stillyet blongst ta idol. Dey ain bleebe scrong nuff een Christ een dey haat yet. So dey tink dey da do wa ain right wen dey nyam dat food. 8 Bot food ain mek we no betta een God eye. We ain got nottin fa loss wid God ef we ain nyam um. An we ain got nottin fa gain ef we nyam um needa.

9 Bot oona mus tek cyah. Mus mek sho dat jes cause oona free, oona ain gwine mek oona Christian bredren sin ef dey ain know fa sho yet wa ting right. 10 Spose

Chapter 8

1 Now as touching things offered unto idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffeth up, but charity edifieth.

2 And if any man think that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he ought to know.

3 But if any man love God, the same is known of him.

4 As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice unto idols, we know that an idol is nothing in the world, and that *there is none other God but one.*

5 For though there be that are called gods, whether in heaven or in earth, (as there be gods many, and lords many,)

6 But to us *there is but one God, the Father, of whom are all things, and we in him; and one Lord Jesus Christ, by whom are all things, and we by him.*

7 Howbeit *there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol unto this hour eat it as a thing offered unto an idol; and their conscience being weak is defiled.*

8 But meat commendeth us not to God: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.

9 But take heed lest by any means this liberty of yours become a stumblingblock to them that are weak.

10 For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;

11 And through thy knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died?

12 But when ye sin so against the brethren, and wound their weak conscience, ye sin against Christ.

13 Wherefore, if meat make my brother to offend, I will eat no flesh while the world standeth, lest I make my brother to offend.

Chapter 9

1 Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Jesus Christ our Lord? are not ye my work in the Lord?

2 If I be not an apostle unto others, yet doubtless I am to you: for the seal of mine apostleship are ye in the Lord.

3 Mine answer to them that do examine me is this,

4 Have we not power to eat and to drink?

5 Have we not power to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Lord, and Cephas?

6 Or I only and Barnabas, have not we power to forbear working?

7 Who goeth a warfare any time at his own charges? who planteth a vineyard, and eateth not of the fruit thereof? or

somebody wa ain know yet wa ting right bout dis, e see one ob oona wa know wa right, da nyam food eenside de house weh people woshup idol? Wen e see ya, e gwine tink e kin nyam de food wa done been sacrifice ta idol, ainty? 11 So den, dis ting ya know gwine stroy de oda broda Christ done dead fa, cause e ain know no betta yet. 12 Wen ya do dat, ya da sin ginst ya Christian broda, an ya da hut um cause ya courage um fa do wa e ain know right fa do. Dat mean ya da sin ginst Christ. 13 So den, ef wa A nyam gwine mek me Christian broda fall eenta sin, A ain neba gwine nyam no mo ob dat meat. Cause A ain wahn fa be sponsable fa mek me broda fall eenta sin.

De Right wa a Postle Hab

9 1 Ain A a free man? Ain A a postle? Ain A done see Jedus we Lawd wid me own eye? An fa true, cause ob me wok as a postle, oona come fa be one wid de Lawd, ainty dough? 2 Eben ef oda people ain tink A a postle fa sho, A a postle ta oona! Cause ob de way oona da waak wid de Lawd, oona show dat fa true A a postle.

3 Wen people quizzit me, da say A ain da do right, dis yah wa A kin ansa um. 4 Fa true, we got de right fa tek food an drink, ainty? 5 Ain we got de right fa hab a wife long wid we wen we da trabel, same like de oda postle dem an de Lawd broda dem an Peter da do? 6 Ya da say Barnabas an me, jes we two haffa keep on da wok fa we libin, same time we da wok fa de Lawd? 7 Ain no sodja wa haffa pay e own way, ainty? Ain no faama wa plant grape wine an den ain nyam none ob de grape ob dat

wine. An ain nobody wa mind sheep dat ain git none ob de sheep milk, ainty dough?

8 A ain tink dem ting outta me own head, cause de Law dat God gii Moses say de same ting. 9 Dey write een de Law dat God gii Moses say, “Mus dohn tie op de ox mout so e ain able fa nyam wiles e da tread out de grain.” Now den, ain fa sake ob dem ox dat God say dat, ainty? 10 Fa sho, God mean we wen e say dat, ainty dough? Dey done write dat fa we sake. Cause de plowman wa da plow de groun an de one wa da geda de haabis, all two dem oughta do dey wok wid de hope dat dey gwine git dey paat ob dat haabis. 11 We beena plant God seed een oona haat. Ef we git haabis fom oona ob dem ting dat we body need fa lib, dat ain tommuch, ainty? 12 Ef oda people got a right fa tink oona gwine gim dem ting dey body need, ain we got a right eben mo den dem?

Stillyet, we ain mek nyuse ob we right. Stead ob dat, we pit op wid all kind ob ting so dat nottin ain gwine stop de Good Nyews bout Christ. 13 Fa sho, oona know dat dem wa da wok een God House git dey ration fom dey wok een God House. An dem wa mek animal sacrifice pon de alta een God House git dey paat ob de meat wa dey da sacrifice. 14 Same way so, de Lawd chaage we, say dem wa da preach de Good Nyews bout Christ, dey oughta git wa dey need fa lib cause ob de wok dey da do.

15 Bot A ain neba aks nobody fa gii me none ob dem good ting wa A got a right fa hab. An A ain da write dis letta ta oona cause A da look fa dem ting fom oona now. A ain gwine leh nobody tek way me right

who feedeth a flock, and eateth not of the milk of the flock?

8 Say I these things as a man? or saith not the law the same also?

9 For it is written in the law of Moses, Thou shalt not muzzle the mouth of the ox that treadeth out the corn. Doth God take care for oxen?

10 Or saith he *it* altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, *this* is written: that he that ploweth should plow in hope; and that he that thresheth in hope should be partaker of his hope.

11 If we have sown unto you spiritual things, *is it* a great thing if we shall reap your carnal things?

12 If others be partakers of *this* power over you, *are* not we rather? Nevertheless we have not used this power; but suffer all things, lest we should hinder the gospel of Christ.

13 Do ye not know that they which minister about holy things live of *the things* of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?

14 Even so hath the Lord ordained that they which preach the gospel should live of the gospel.

15 But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done unto me: for *it* were better for me to die, than that any man should make my glorying void.

16 For though I preach the gospel, I have nothing to glory of: for necessity is laid upon me; yea, woe is unto me, if I preach not the gospel!

17 For if I do this thing willingly, I have a reward: but if against my will, a dispensation of the gospel is committed unto me.

18 What is my reward then? *Verily* that, when I preach the gospel, I may make the gospel of Christ without charge, that I abuse not my power in the gospel.

19 For though I be free from all *men*, yet have I made myself servant unto all, that I might gain them the more.

20 And unto the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;

21 To them that are without law, as without law, (being not without law to God, but under the law to Christ,) that I might gain them that are without law.

22 To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all *men*, that I might by all means save some.

23 And this I do for the gospel's sake, that I might be partaker thereof with *you*.

24 Know ye not that they which run in a race run all, but one receiveth

fa brag bout dis. Fo A do dat, leh me dead. 16 Stillyet, wen A da preach de Good Nyews bout Jedus Christ, A ain got no right fa brag. A haffa do dat. E gwine be too bad fa me ef A ain tell de Good Nyews ebryweh. 17 Ef A da do me wok cause A wahn fa do um, den A got me payback. Bot ef A do me wok cause A haffa do um, A jes do um cause God gii me dis wok fa do. 18 So den, wa me payback? Dis me payback: A able fa preach de Good Nyews dout pay. Wen A do dat, A ain aks fa all dem ting wa A got a right fa aks fa. 19 A a free man. A ain blongst ta no man. Stillyet, A mek mesef a slabe ta ebrybody, so dat A gwine bring all dem wa A kin bring ta Christ. 20 Wen A da wok wid Jew people, A da lib same fashion like dem Jew, so dat A kin bring um ta Christ. An eben dough A ain haffa lib coddin ta de Law dat God gii Moses, A lib coddin ta dat Law, so dat A kin bring dem ta Christ. 21 Same fashion, wen A da wok wid people wa ain lib coddin ta de Jew Law, A da lib like A ain onda de Jew Law, so dat A kin bring dem ta Christ. A ain mean fa say A ain do wa God Law say, cause fa true A da lib onda Christ Law. 22 Ta dem wa ain gone faa yet wid Christ, A kin mek like A too ain gone faa yet, so dat A kin hep dem go mo faa. So coddin ta how all people da lib, A change how A lib, fa find all kind ob way A kin fa sabe some ob dem people.

23 A da do all dis so dat de Good Nyews kin spread all oba, an A kin hab me paat ob de blessin dat de Good Nyews da bring. 24 Oona know fa true dat ob all de people wa da ron een a race, jes one ob um kin win de prize, ainty? Same way so, oona

too oughta ron een susha way dat oona gwine win de prize. 25 Ebrybody wa da ron een a race gwine do all dey kin do fa mek dey body fit, so dey able fa ron mo betta. Dey do all dat fa git a crown pon dey head dat ain gwine las long. Bot we gwine git a crown dat las faeba. 26 Well den, A da pit all me haat eenta de race. A ain da do like a boxa man wa ain neba hit de one e da fight ginst. 27 A treat me body rough, A da do all dem ting wa mek me able fa tek chaage ob me body. A da do dat so dat God ain neba gwine tell me dat atta A done preach de Good Nyews ta people all oba, A ain fit fa win de prize.

Paul Waan Dem een Corinth

10 1 Me Christian bredren, A wahn fa mek oona memba wa happen ta we ole people. De cloud been dey oba um fa protec um an dey all pass shru de sea. 2 Onda dat cloud an shru de wata ob de sea, dey all come fa be baptize one wid Moses. 3 Dey all beena nyam de same food wa come fom God. 4 An dey all beena drink de same drink wa God gim. Cause God own rock gone long wid um, an dey beena git dey drink fom dat. Dat rock dey been Christ. 5 Stillyet, mos all ob um ain please God, so de time come wen dey dead body been scatta een de desat.

6 Now den, dem ting yah happen fa waan we dat we ain oughta pit we haat pon ebil ting, like we ole people done. 7 We mus dohn woshup idol like some dem beena do. Like dey write een God Book say, "De people been seddown fa nyam an drink, an dey git op fa dance." 8 We mus dohn lib loose life, like some

the prize? So run, that ye may obtain.

25 And every man that striveth for the mastery is temperate in all things. Now they *do it* to obtain a corruptible crown; but we an incorruptible.

26 I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beateh the air:

27 But I keep under my body, and bring it into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.

Chapter 10

1 Moreover, brethren, I would not that ye should be ignorant, how that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea;

2 And were all baptized unto Moses in the cloud and in the sea;

3 And did all eat the same spiritual meat;

4 And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.

5 But with many of them God was not well pleased: for they were overthrown in the wilderness.

6 Now these things were our examples, to the intent we should not lust after evil things, as they also lusted.

7 Neither be ye idolaters, as *were* some of them; as it is written, The people sat down to eat and drink, and rose up to play.

8 Neither let us commit fornication, as some of them committed, and fell in one day three and twenty thousand.

9 Neither let us tempt Christ, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.

10 Neither murmur ye, as some of them also murmured, and were destroyed of the destroyer.

11 Now all these things happened unto them for ensamples; and they are written for our admonition, upon whom the ends of the world are come.

12 Wherefore let him that thinketh he standeth take heed lest he fall.

13 There hath no temptation taken you but such as is common to man: but God is faithful, who will not suffer you to be tempted above that ye are able; but will with the temptation also make a way to escape, that ye may be able to bear it.

14 Wherefore, my dearly beloved, flee from idolatry.

15 I speak as to wise men; judge ye what I say.

16 The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ? The bread which we break, is it not the communion of the body of Christ?

17 For we *being* many are one bread, *and* one body: for we are all partakers of that one bread.

18 Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?

19 What say I then? that the idol is any thing,

dem people done. An twenty-shree toutsan ob um done dead een one day. 9 We mus dohn try de Lawd, like some ob dem done, an snake bite um an dey dead. 10 An we mus dohn grumble, like some ob dem people beena do, an de Det Angel kill um.

11 All dem ting yah happen ta um fa mek we know wa gwine happen ta we ef we do like dat. Dey done write um down fa waan we, cause we da lib een a time wa close ta de end.

12 So ef one ob oona tink e da stanop scrong, e oughta tek cyah dat e ain gwine faddown. 13 Ebry kinda test oona hab, dat de same kinda test oda people hab. Bot all de time God do wa e promise fa do. E gwine gii ya scrent so dat ya ain haffa do nottin bad. Jes wen ya wahn fa do dat e bil ting, dat same time dey, God gwine mek ya able fa stan scrong, an e gwine show ya de way fa keep fom do dat wrong ting dat ya been wahn fa do.

14 So den, me deah Christian bredren, mus dohn woshup idol tall. 15 A da taak ta oona like people wa got sense. Ya kin mek op ya own mind bout wa A da tell ya. 16 Een de Lawd Suppa wen we drink wa dey een de cup, we tank God dat we all hab we paat een de blood dat Christ done shed fa we, ainty? An wen we broke de bread, we all hab we paat een Christ body, ainty? 17 Dey one bread dey. Eben dough dey plenty ob we, we all one body, cause we all da nyam dat one bread.

18 Leh we look at de Jew people. Dem wa nyam de ting dey done sacrifice ta God, dey all hab dey paat een dat sacrifice pon de alta, ainty? 19 Wa dat mean? Dem idol an de food wa people sacrifice ta idol ain

mount ta nottin tall, ainty? 20 A da tell oona, de food wa people wa ain know God da sacrifice ta idol pon dey alta, dey da gim ta ebil sperit. Dey ain gii dat sacrifice ta God. An A ain wahn oona fa hab no paat wid ebil sperit. 21 Ya cyahn drink bof de wine fom de cup dat de Lawd gii an drink fom de cup people done nyuse fa woshup ebil sperit. Same way so, ya cyahn nyam an hab paat een bof de Lawd table an een de table ob sacrifice ta ebil sperit dem. 22 Fa true, we ain wahn fa mek God bex wid we, ainty? Fa sho, we ain tink we mo stronga den God!

23 Some people say, “We free fa do wasoneba we wahn. Ain no law fa stop we.” Bot ain all ting wa people kin do wa ton out fa be good fa um. Dey say, “We free fa do wasoneba we wahn. Ain no law fa stop we.” Bot ain all ting build we op. 24 Leh all people do wa good fa oda people, steada wa good fa dey own sef.

25 Ya free fa nyam anyting dey sell een de meat maakut. Ain haffa trouble ya mind an quizzit bout weh de food come fom. 26 Cause dey write een God Book say, “Dis wol an all ting een um blongst ta de Lawd.”

27 Ef somebody wa ain bleebe eenbite ya fa come nyam wid um an ya wahn fa go, ya oughta nyam wasoneba dey gii ya. Ain haffa trouble ya mind an quizzit bout weh de food come fom. 28 Bot ef somebody tell ya say, “Dey done sacrifice dat food dey ta idol,” ya mus dohn nyam dat food. Ya ain oughta nyam um fa sake ob de one wa done tell ya dat, cause ef ya nyam um, dat gwine trouble e mind. 29 A ain mean fa say, ef ya nyam de food, dat gwine trouble

or that which is offered in sacrifice to idols is any thing?

20 But I say, that the things which the Gentiles sacrifice, they sacrifice to devils, and not to God: and I would not that ye should have fellowship with devils.

21 Ye cannot drink the cup of the Lord, and the cup of devils: ye cannot be partakers of the Lord's table, and of the table of devils.

22 Do we provoke the Lord to jealousy? are we stronger than he?

23 All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.

24 Let no man seek his own, but every man another's wealth.

25 Whatsoever is sold in the shambles, *that eat*, asking no question for conscience sake:

26 For the earth is the Lord's, and the fulness thereof.

27 If any of them that believe not bid you *to a feast*, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.

28 But if any man say unto you, This is offered in sacrifice unto idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is the Lord's, and the fulness thereof:

29 Conscience, I say, not thine own, but of the

other: for why is my liberty judged of another man's conscience?

30 For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?

31 Whether therefore ye eat, or drink, or whatsoever ye do, do all to the glory of God.

32 Give none offence, neither to the Jews, nor to the Gentiles, nor to the church of God:

33 Even as I please all men in all things, not seeking mine own profit, but the profit of many, that they may be saved.

Chapter 11

1 Be ye followers of me, even as I also am of Christ.

2 Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.

3 But I would have you know, that the head of every man is Christ; and the head of the woman is the man; and the head of Christ is God.

4 Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonoureth his head.

5 But every woman that prayeth or prophesieth with her head uncovered dishonoureth her head: for that is even all one as if she were shaven.

6 For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.

ya mind. Bot dat gwine trouble de mind ob de one wa tell ya bout um.

Now den, ya aks jes cause dat gwine trouble de mind ob somebody else, wa dat haffa do wid me? 30 Ef A tank God fa me food fo A nyam um, fa sho ain nobody oughta shrow slam pon me, say A da do bad cause A nyam de food wa A done tank God fa, ainty?

31 Ebryting oona do, ef ya da nyam or ya da drink or ya da do oda ting, ya oughta do ebryting een susha way dat God git de praise fa um. 32 Ya oughta lib ya life so dat ya ain gwine mek no trouble fa Jew people, or fa people wa ain Jew, or fa de people ob God choch. 33 Oona oughta do like A do. Een ebryting wa A do, A da try fa please all people. A ain try fa git nottin fa mesef, bot A da wok fa hep oda people so dey kin git sabe.

11 1 So oona oughta do like A da do, een de same way A da do like Christ.

How fa Do Wen Oona da Woshup Togeda

2 Oona da do good, cause een ebryting oona da memba me an da folla ebryting de same way A laan oona. 3 Bot A wahn oona fa ondestan dat Christ de head oba ebry man, de husban de head oba e wife, an God de head ob Christ. 4 So de man wa kiba e head wen e da pray or wen e da tell people God wod, e ain hona Christ. 5 An de ooman wa ain kiba e head wen e da pray or wen e da tell God wod, e ain hona e husban. E like dat ooman head shabe. 6 Ef a ooman ain kiba e head, den e oughta git e hair cut off. Bot wen de ooman shabe e head or cut e hair, e bring shame pon esef,

so e oughta kiba e head. 7 A man ain oughta kiba e head, cause God mek man like esef, an man da gii hona ta God. Bot de ooman da gii hona ta man. 8 Cause God ain mek man fom paat ob ooman. God mek ooman fom paat ob man. 9 An God ain mek man fa sake ob ooman. God mek ooman fa sake ob man. 10 Cause ob dat, an cause ob de angel dem, ooman oughta kiba e head, fa show dat e dey onda e husban tority. 11 Stillyet, wen we lib een de Lawd way, ooman cyahn do dout man, an man cyahn do dout ooman. 12 Fa true, God done tek a paat fom man an mek ooman. Same way so, e true dat man bon fom ooman. Bot all ting come fom God.

13 A wahn oona fa mek op oona own mind. E right fa ooman pray ta God wen e head ain kiba? 14 Fa true, de way God mek ting een dis wol laan we dat wen man hab long hair, people ain gwine spec um, ainty? 15 Bot long hair fa a ooman e glory. God gim long hair fa kiba e head. 16 Bot ef somebody wahn fa aagy bout dat, leh we tell um say dis de way we beena do, an we an de choch ob God dem ain neba do um no oda way.

De Suppa We da Nyam fa Memba de Lawd

Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20

17 Bot A ain gwine say oona da do good bout de ting dem dat A da come now fa chaage oona fa do. Cause wen oona gEDA togeda, dat do mo bad den good. 18 Now dis yah de fus ting A wahn fa taak bout. A yeh say een oona choch meetin, oona cyahn gree wid one noda, an oona wide op eenta group ginst one noda. An A bleebe dey some trute een wa A yeh. 19 A spose

7 For a man indeed ought not to cover *his* head, forasmuch as he is the image and glory of God: but the woman is the glory of the man.

8 For the man is not of the woman; but the woman of the man.

9 Neither was the man created for the woman; but the woman for the man.

10 For this cause ought the woman to have power on *her* head because of the angels.

11 Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in the Lord.

12 For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of God.

13 Judge in yourselves: is it comely that a woman pray unto God uncovered?

14 Doth not even nature itself teach you, that, if a man have long hair, it is a shame unto him?

15 But if a woman have long hair, it is a glory to her: for *her* hair is given her for a covering.

16 But if any man seem to be contentious, we have no such custom, neither the churches of God.

17 Now in this that I declare *unto you* I praise *you* not, that ye come together not for the better, but for the worse.

18 For first of all, when ye come together in the church, I hear that there be divisions among you; and I partly believe it.

19 For there must be also heresies among you, that they which are approved may be made manifest among you.

20 When ye come together therefore into one place, *this* is not to eat the Lord's supper.

21 For in eating every one taketh before *other* his own supper: and one is hungry, and another is drunken.

22 What? have ye not houses to eat and to drink in? or despise ye the church of God, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise *you* not.

23 For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus the *same* night in which he was betrayed took bread:

24 And when he had given thanks, he brake *it*, and said, Take, eat: this is my body, which is broken for you: this do in remembrance of me.

25 After the same manner also *he took* the cup, when he had supped, saying, This cup is the new testament in my blood: this do ye, as oft as ye drink *it*, in remembrance of me.

26 For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do shew the Lord's death till he come.

27 Wherefore whosoever shall eat this bread, and drink *this* cup of the Lord, unworthily, shall be guilty of the body and blood of the Lord.

28 But let a man examine himself, and so let him eat of *that* bread, and drink of *that* cup.

dey haffa be group mongst oona dat cyahn gree wid one noda, fa show dem mongst oona wa da waak een God way fa true.

20 Wen oona geda togeda, oona kin tink oona da nyam de Lawd Suppa, bot e ain so.

21 Cause wen oona nyam, ebry one ob oona go head an nyam e own food an dohn wait fa nobody else. So some people stay hongry, an some people git dronk. 22 Fa sho, wen oona wahn fa nyam an drink, oona got oona own house fa do dat een, ainty? Oona treat God choch like dort an mek shame de people wa ain got nottin, ainty? Wa A gwine say ta oona? A gwine tell oona say oona do good bout dis? Fa sho, A ain gwine do dat!

23 So den, de Lawd gii me dis wa A pass on ta oona. De same night wen dey han oba de Lawd Jedus ta dem wa been wahn fa kill um, E pick op a bread. 24 E tell God tankya fa um, an e broke um op. Den e say, "Dis me body A broke fa oona. Oona mus do same like dis fa memba me." 25 Same way so, wen dey done nyam suppa, e pick op de cup. E say, "Dis cup de nyew cobnant seal wid me blood. Oona mus do dis fa memba me wensoneba oona drink um like dis."

26 Cause til de Lawd come back, wensoneba oona nyam dis bread an drink fom dis cup, oona da mek people know dat de Lawd done dead fa all people. 27 So den, wensoneba somebody da nyam de Lawd bread or drink fom e cup een a way dat ain show hona, dat poson dey, e guilty ob sin, cause e ain gii hona ta de Lawd body an e blood. 28 Ebrybody oughta look enside e haat good fa see ef e right wid God, fo e nyam de bread an drink fom de

cup. 29 Cause wen somebody da nyam de bread an drink fom de cup an e ain memba dat e da nyam de Lawd body an wa dat mean, dat one dey done bring de Lawd jedgment pon esef. 30 Cause ob dat jedgment, plenty ob oona ain got no scrent, plenty ob oona sick, an some done dead. 31 Ef we look eenside we haat good fa see ef we right wid God fus, fo we nyam de bread an drink fom de cup, de Lawd ain gwine jedge we. 32 Bot wen de Lawd da jedge we, e da punish we so dat een de end e ain gwine haffa condemn we, long wid de people ob de wol.

33 So, me Christian bredren, wen oona geda togeda fa nyam de Lawd Suppa, oona mus wait fa one noda. 34 Ef one ob oona hongry, leh um nyam een e own house, so dat wen oona geda togeda, oona ain gwine bring de Lawd jedgment pon oonasef. Now bout dem oda bidness, A gwine chaage oona bout um wen A come ta oona.

Dem Diffunt Gif wa de Holy Sperit da Gii

12 1 Now den, me Christian bredren, A wahn oona fa ondastan de trute bout de gif dem de Holy Sperit da gii. 2 Oona know dat wen oona ain know God yet, oona git ton way fom de right road an woshup idol wa ain got no life. 3 So den, A wahn oona fa ondastan dat ef de Holy Sperit tek chaage ob a poson, e ain gwine say, "Leh dey be a cuss pon Jedus." An nobody ain able fa say, "Jedus de Lawd," cep de Holy Sperit da tek chaage ob um.

4 Dey plenty diffunt kind ob ting dat God Sperit da gii we, bot de same Holy Sperit da gii we um all. 5 Dey plenty

29 For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh damnation to himself, not discerning the Lord's body.

30 For this cause many *are* weak and sickly among you, and many sleep.

31 For if we would judge ourselves, we should not be judged.

32 But when we are judged, we are chastened of the Lord, that we should not be condemned with the world.

33 Wherefore, my brethren, when ye come together to eat, tarry one for another.

34 And if any man hunger, let him eat at home; that ye come not together unto condemnation. And the rest will I set in order when I come.

Chapter 12

1 Now concerning spiritual *gifts*, brethren, I would not have you ignorant.

2 Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.

3 Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and *that* no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.

4 Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.

5 And there are differences of administrations, but the same Lord.

6 And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.

7 But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.

8 For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;

9 To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

10 To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another *divers* kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:

11 But all these worketh that one and the self-same Spirit, dividing to every man severally as he will.

12 For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.

13 For by one Spirit are we all baptized into one body, whether *we be* Jews or Gentiles, whether *we be* bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.

14 For the body is not one member, but many.

15 If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?

16 And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?

diffunt way fa saab de Lawd, bot all we da saab de same Lawd. 6 People wa know how fa do plenty diffunt kinda wok, bot de same God da mek all people know how fa do all dem wok. 7 God da gii ebrybody sompin fa show dat e Sperit powa da wok eenside um fa de good ob all de people. 8 God Sperit da mek one poson able fa taak wid sense. Same time, de same Sperit da mek noda one able fa laan people. 9 De same Sperit da gii one poson fait. E da gii oda one powa fa heal sick people. 10 An de same Sperit da gii one poson powa fa do miracle. Same time, e da gii noda one powa fa taak God wod. De Sperit da mek oda one able fa know ef God Sperit or oda sperit da mek people taak wa dey da taak. God Sperit da mek oda poson able fa taak oda language. An e da mek noda one able fa tapetate dem oda language. 11 Dat de same Holy Sperit wa da gii ebrybody dey gif fa do wa e wahn um fa do.

One Body wa Got Plenty Paat

12 Same way a body hab all kinda paat, an all dem ting paat ob de same body, e de same say so wid Christ. 13 De same Holy Sperit done bactize we all, an we come fa be one body. Some ob we Jew people, an oda people ain Jew. Some slabe an oda people free. An de same Sperit done come eenside all ob we.

14 De body ain got jes one paat. De body got plenty paat. 15 Ef de foot say, "A ain a han, so A ain blongst ta de body," dat ain mean fa say de foot ain still paat ob de body. 16 An ef de yea say, "A ain a eye, so A ain blongst ta de body," dat ain mean fa say de yea ain still paat ob de body. 17 Ef

de one whole body been jes a eye, how e gwine yeh? Ef de one whole body been jes a yea, how e gwine be able fa smell ting? 18 Bot fa true, God pit ebry paat yah een de body jes de way e wahn um. 19 Ef all dem diffunt paat yah been jes one paat, de body ain gwine be a body tall. 20 Bot fa true dey plenty paat, stillyet dey mek op jes one body.

21 So den, de eye cyahn tell de han say, "A kin do dout ya!" De head cyahn tell de foot say, "A kin do dout ya." 22 No, we cyahn do dout dem body paat wa we tink ain got much scrent. 23 An dem paat ob de body wa we tink ain wot nottin, dey de one we tek cyah ob mo betta. An dem paat wa ain so fine fa see, we kiba dem op. 24 Bot we ain haffa kiba op dem paat wa fine fa see. God done pit all de paat togeda een de body een susha way so dat dem paat wa we tink ain wot sommuch git hona mo den dem oda one. 25 God done dis so dat dey ain gwine be no quarrellin een de body. Bot de diffunt paat fa lib een susha way dat dey hab de same cyah fa one noda. 26 Ef one paat da suffa, all de oda paat suffa wid um. Ef one paat git praise, all de oda paat rejaice wid um.

27 Now den, oona mek op Christ body. Ebry one ob oona a paat ob dat body. 28 Dat so e stan een de choch. God been pit all de paat dem een place. Fus, de postle dem, secon, de prophet dem, tird, de teacha dem. Den God pit dem wa da do miracle. Atta dem, e pit dem wa e gii powa fa heal, an den dem wa able fa hep oda people, den dem wa able fa lead oda people. An den, dem wa e gii de gif fa taak oda language. 29 Fa sho, all de people ain

17 If the whole body *were* an eye, where *were* the hearing? If the whole *were* hearing, where *were* the smelling?

18 But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.

19 And if they were all one member, where *were* the body?

20 But now *are they* many members, yet but one body.

21 And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.

22 Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:

23 And those *members* of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely *parts* have more abundant comeliness.

24 For our comely *parts* have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that *part* which lacked:

25 That there should be no schism in the body; but *that* the members should have the same care one for another.

26 And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.

27 Now ye are the body of Christ, and members in particular.

28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps

governments, diversities of tongues.

29 *Are* all apostles? *are* all prophets? *are* all teachers? *are* all workers of miracles?

30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?

31 But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.

Chapter 13

1 Though I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass, or a tinkling cymbal.

2 And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries, and all knowledge; and though I have all faith, so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing.

3 And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, and have not charity, it profiteth me nothing.

4 Charity suffereth long, and is kind; charity envieth not; charity vaunteth not itself, is not puffed up,

5 Doth not behave itself unseemly, seeketh not her own, is not easily provoked, thinketh no evil;

6 Rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth in the truth;

postle, ainty? Dey ain all prophet, an dey ain all teacha. Dey ain all got powa fa do miracle, ainty? 30 All ob um ain got powa fa heal. Dey ain all able fa taak oda language, an dey ain all got powa fa tapetate dem oda language. 31 So den, set oona haat pon dem gif wa mo betta den all de res.

An now A gwine show oona de bes way ob all.

Lob

13 1 Eben ef A kin taak een all de language dem wa people da taak an wa de angel dem da taak, ef A ain lob oda people, all wa A da say ain mount ta nottin. E jes like de nise wen somebody da beat a bucket or wen a cymbal da soun too loud. 2 Eben ef A got powa fa tell people wod wa God tell me fa say, an ef A kin ondastan all God plan wa e ain tell oda people an A know all ting, an ef A bleebe God sommuch dat e da gii me powa fa moob mountain, eben ef A able fa do all dem ting yah, ef A ain lob oda people, A ain wot nottin. 3 Eben ef A gii way ebrying A got an A gree fa leh um bun me body, ef A ain lob oda people, all dat ain do me no good.

4 Ef oona lob oda people, oona gwine beah wid um. Oona gwine be kind ta um. Oona ain gwine all de time wahn wa dey got, an oona ain gwine brag on oonasef an be oppity. 5 Ef oona lob people, oona gwine be manisable all de time an oona ain gwine wahn ya own way. Oona ain gwine git bex, an oona ain gwine keep ting een oona haat ginst oda people wa do oona wrong. 6 Ef oona lob oda people, oona ain

gwine rejaice oba no ebil ting, bot oona gwine rejaice oba wa true. 7 Ef oona lob people, oona gwine beah op onda ebryting wa people do ta oona. Oona gwine be ready fa bleebe good ting bout people. Oona gwine hope fa de betta bout um, an oona gwine pit op wid people an lob um eben wen oona da suffa.

8 Lob ain neba gwine end. De wod wa God tell e people fa taak, time da come wen dem people ain gwine taak um no mo. De oda language dem wa people da taak, time da come wen people ain gwine taak dem no mo. An all de ting wa people know, time da come wen dey ain gwine know um no mo. 9 Cause we ain know ebryting. We jes know paat. An eben dough God gii we de wod fa taak ta oda people, we ain able fa tell ebryting. 10 Bot wen de time come wen all ting gwine be how dey spose fa be, we ain gwine jes haf know ting, an we ain gwine jes haf do ting no mo.

11 Wen A been a chile, A beena taak same like chullun da taak. A beena tink like chullun da tink, an A beena ondastan same like chullun da ondastan. Bot now dat A a man, A done do way wid dem chilish ting. 12 Wa ting we da see now, dey like wa we kin see een a mirror wa ain cleah. Bot den wen dat time come, we gwine see too good, eye ta eye. Dey plenty ting A ain know now, bot dat time dey, A gwine know all too good, jes like God da know all ting bout me too good.

13 Now den, dey shree ting dat gwine las. People gwine bleebe. Dey gwine look fowaad wid hope, an dey gwine lob. Bot lob de ting dat great de mos.

7 Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things.

8 Charity never faileth: but whether *there be* prophecies, they shall fail; whether *there be* tongues, they shall cease; whether *there be* knowledge, it shall vanish away.

9 For we know in part, and we prophesy in part.

10 But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.

11 When I was a child, I spake as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.

12 For now we see through a glass, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.

13 And now abideth faith, hope, charity, these three; but the greatest of these *is* charity.

Chapter 14

1 Follow after charity, and desire spiritual *gifts*, but rather that ye may prophesy.

2 For he that speaketh in an *unknown* tongue speaketh not unto men, but unto God: for no man understandeth *him*; howbeit in the spirit he speaketh mysteries.

3 But he that prophesieth speaketh unto men to edification, and exhortation, and comfort.

4 He that speaketh in an *unknown* tongue edifieth himself; but he that prophesieth edifieth the church.

5 I would that ye all spake with tongues, but rather that ye prophesied: for greater is he that prophesieth than he that speaketh with tongues, except he interpret, that the church may receive edifying.

6 Now, brethren, if I come unto you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by doctrine?

Mo Bout de Gif dem fom de Holy Sperit

14 1 So mo den all, oona mus try fa lob oda people. Wid all oona haat oona oughta keep on da look fa git dem gif wa de Holy Sperit da gii. An de gif dat oona oughta try fa mo den all, dat God Sperit gwine mek oona able fa tell people God wod dat e gii oona fa say. 2 Cause de one wa got de gif fa taak een diffunt kind ob language, e ain da taak ta people. E da taak ta God, cause fa true, ain nobody ondastan um. Wid de powa wa God Sperit gim, e da say ting dat oda people ain know. 3 Bot de one wa da tell people de wod wa God tell um fa say, dat one da taak ta people, an wa e da say kin hep um git mo scronga een de Lawd an courage um an gim comfot. 4 De one wa da taak diffunt kind ob language, e da hep jes esef fa git mo scronga, bot de one wa da taak wod wa God tell um fa say, e da hep all de people ob de choch git mo scronga.

5 So den, A like fa all ob oona fa taak diffunt kind ob language. Bot mo den dat A wahn oona fa tell people de wod dat God gii oona fa say. Cause de one wa da tell people de wod wa God tell um, dat one mo greata den de one wa da taak diffunt kind ob language, cep ef dey somebody dey wa kin splain wa e da say, so dat de wod e da say kin hep all de people ob de choch git mo scronga. 6 So, me Christian bredren, wen A come ta oona, ef A staat fa taak diffunt kind ob language dem wa oona ain ondastan, how dat gwine hep oona? A ain gwine hep oona no way, cep ef A tell oona ting wa God show me, or ting wa e mek me know, or ting wa e da tell me, or ting wa oona oughta laan bout.

7 Ef a poson da play sompin like flute or haap wa ain got no life een um, ain nobody gwine know wa tune e da play ef e ain play dem note good an cleah, ainty? 8 An ef de one wa da play bugle wa ain blow um good an cleah, fa true ain nobody gwine git ready fa go fight, ainty? 9 Same way so wid oona. Ain nobody gwine ondastan wa oona da taak bout ef oona da taak diffunt kind ob language wa people cyahn ondastan. Oona wod jes gwine blow way een de breeze. 10 Fa sho, dey plenty diffunt language een de wol, stillyet ain none ob um wa ain hab meanin. 11 Bot ef A ain ondastan de language wa somebody da taak, de one wa da taak um gwine be a scanja ta me an A gwine be a scanja ta um. 12 Now oona wahn tommuch fa God Sperit fa gii oona dem ting wa e da gii. So den, oona oughta try mo an mo fa nyuse wa God Sperit da gii oona dat mek oona able fa hep de choch.

13 Cause ob dat, de one wa da taak diffunt kind ob language wa people ain ondastan, e mus pray ta God fa mek um able fa splain wa e da say. 14 Cause ef A pray een dat diffunt language yah, me sperit da pray fa true, bot me mind ain git no good fom um, cause A ain ondastan wa A da say. 15 So wa A fa do? A gwine pray wid me sperit, bot A gwine pray too wid me mind. A gwine sing wid me sperit, bot same way so, A gwine pray wid me mind. 16 Wen oona da tell God tankya wid jes oona sperit, how kin somebody wa come ta meetin bot ain ondastan bout dem ting yah, how kin e say, "Amen" wen oona git done? E ain ondastan nottin dat oona da say ainty? 17 Eben dough oona da pray

7 And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?

8 For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?

9 So likewise ye, except ye utter ye the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for ye shall speak into the air.

10 There are, it may be, so many kinds of voices in the world, and none of them is without signification.

11 Therefore if I know not the meaning of the voice, I shall be unto him that speaketh a barbarian, and he that speaketh shall be a barbarian unto me.

12 Even so ye, forasmuch as ye are zealous of spiritual gifts, seek that ye may excel to the edifying of the church.

13 Wherefore let him that speaketh in an unknown tongue pray that he may interpret.

14 For if I pray in an unknown tongue, my spirit prayeth, but my understanding is unfruitful.

15 What is it then? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also: I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

16 Else when thou shalt bless with the spirit, how shall he that occupieth the room of the unlearned say Amen at thy giving of thanks, seeing he understandeth not what thou sayest?

17 For thou verily givest thanks well, but the other is not edified.

18 I thank my God, I speak with tongues more than ye all:

19 Yet in the church I had rather speak five words with my understanding, that by my voice I might teach others also, than ten thousand words in an *unknown* tongue.

20 Brethren, be not children in understanding: howbeit in malice be ye children, but in understanding be men.

21 In the law it is written, With *men of* other tongues and other lips will I speak unto this people; and yet for all that will they not hear me, saith the Lord.

22 Wherefore tongues are for a sign, not to them that believe, but to them that believe not: but prophesying *serveth* not for them that believe not, but for them which believe.

23 If therefore the whole church be come together into one place, and all speak with tongues, and there come

good fa true, wen oona tell God tankya, oona ain da hep de oda one wa da listen ta oona, tall.

18 A da tell God tankya cause A da taak dem diffunt kind ob language mo den all ob oona. 19 Stillyet, wen we people ob de choch da meet togeda, A tink e mo betta dat A say fibe wod wa people gwine ondastan an wa gwine laan um sompin, den fa say ten tousan wod een diffunt kind ob language dat people ain ondastan.

20 Me Christian bredren, oona mus dohn tink like chullun. Fa true, oona oughta be like leetle chullun wen e come ta ebil, bot oona mus tink like grownop people. 21 Dey write een God Book dat de Lawd say,

“A gwine bring people
wa come outta oda country
wa taak oda language dem dat
dis people ain ondastan.

A gwine bring dem come-
yah people fa taak
ta dis people.

Bot eben den, dis people ain
gwine pay no tention ta Me.”

22 So den, wen God mek somebody able fa taak diffunt kind ob language wa people ain ondastan, dat fa show de people wa ain bleebe dat God hab powa. Dat ain fa dem wa bleebe God. Bot wen God mek somebody able fa tell de wod wa e tell um fa say, dat fa people wa bleebe. Dat ain fa dem wa ain bleebe God.

23 So ef all de people ob de choch geda togeda an den dey all staat fa taak diffunt kind ob language dem wa people ain ondastan, wen de people wa ain know bout dem kinda ting an ain bleebe pon

God come eenta de choch meetin, dey gwine say oona outta oona head, ainty? 24 Bot ef all de choch people da tell de wod wa God gim fa say, wen somebody wa ain ondastan bout dem kind ob ting an ain bleebe God come eenta de choch meetin, wen e yeh wa dey da say, e gwine come fa know fa true dat e a sinna. An wa e yeh fom all dem gwine mek um jedge esef. 25 All de ting wa hide eenside e haat gwine come out fa all fa know. So e gwine kneel down an woshup God an tell de people say, "Fa true, God dey dey wid oona!"

God Ain Wahn Ting Mix Op een de Choch Meetin Dem

26 So den, me Christian bredren, dis wa A mean. Wensoneba oona geda togeda fa woshup, some ob oona gwine hab a song fa praise God. Noda one gwine hab sompin fa laan de oda res ob de people. Noda one hab sompin fa tell dat God da show um. Noda one gwine taak diffunt kind ob language wa people ain ondastan. Noda one gwine splain wa dat one done say. All dem ting yah wa oona do, dey haffa be fa hep de choch people waak mo betta een God way. 27 Ef some people gwine taak dem diffunt kind ob language wa people ain ondastan, den no mo den two or shree oughta taak. Dey oughta taak one atta noda, an somebody mus splain wa dey da say. 28 Bot ef dey ain nobody dey wa kin splain, den dem people yah wa da taak een diffunt kind ob language mus dohn say nottin een de choch meetin. Dey mus taak jes een dey own haat an ta God. 29 Two or shree people wa God gii wod fa tell, dey

in *those that are* unlearned, or unbelievers, will they not say that ye are mad?

24 But if all prophesy, and there come in one that believeth not, or *one* unlearned, he is convinced of all, he is judged of all:

25 And thus are the secrets of his heart made manifest; and so falling down on *his* face he will worship God, and report that God is in you of a truth.

26 How is it then, brethren? when ye come together, every one of you hath a psalm, hath a doctrine, hath a tongue, hath a revelation, hath an interpretation. Let all things be done unto edifying.

27 If any man speak in an *unknown* tongue, let it be by two, or at the most by three, and *that* by course; and let one interpret.

28 But if there be no interpreter, let him keep silence in the church; and let him speak to himself, and to God.

29 Let the prophets speak two or three, and let the other judge.

30 If *any thing* be revealed to another that sitteth by, let the first hold his peace.

31 For ye may all prophesy one by one, that all may learn, and all may be comforted.

32 And the spirits of the prophets are subject to the prophets.

33 For God is not *the author* of confusion, but of peace, as in all churches of the saints.

34 Let your women keep silence in the churches: for it is not permitted unto them to speak; but *they are commanded* to be under obedience, as also saith the law.

35 And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the church.

36 What? came the word of God out from you? or came it unto you only?

37 If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord.

38 But if any man be ignorant, let him be ignorant.

39 Wherefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.

40 Let all things be done decently and in order.

oughta taak. An de oda res mus pay tention fa know ef dey da tell God wod fa true. 30 Bot ef God gii wod ta some oda one wa da sit dey een de meetin, de one wa beena taak fus oughta stop. 31 Oona all kin tell de wod wa God gii oona, one by one, so dat ebrybody kin laan an git courage fa waak God way. 32 Dem wa God gii de powa fa tell e wod, dey kin trol wa dey say. 33 Cause God ain wahn fa hab we mix op. E wahn fa hab ebryting go good an peaceable.

Same like een all de choch dem ob God people, 34 de ooman dem mus dohn say nottin een de choch meetin. Dey ain got no right fa taak dey an dey ain oughta be leada dey, jes like de Jew Law tell we. 35 Ef de ooman dem wahn fa know bout sompin, leh um aks dey husban bout um een dey own house. Ef ooman taak een de choch meetin, dat a shameful ting.

36 Fa true, de wod ob God ain fus come fom oona, ainty? An ain jes oona wa done yeh dat wod, ainty dough? 37 Ef one ob oona tink e got de gif fa taak de wod wa God gim or ef e tink God Sperit da mek um able fa do some oda ob dem ting, dat one dey oughta know fa sho dat wa A da write yah, dat wa de Lawd chaage we fa do. 38 Ef e ain pay no tention ta dis wa A say, oona mus dohn pay no tention ta dat poson.

39 So den, me Christian bredren, wid all oona haat oona oughta wahn de powa fa tell God wod. An mus dohn tell people dat dey cyahn taak dem diffunt kind ob language wa people ain ondastan. 40 Bot oona mus do all ting een de right way an een good fashion.

Christ da Lib Gin

15 ¹ Me Christian bredren, A wahn oona fa memba bout de Good Nyews wa A beena tell oona. Oona done tek um eenta oona haat. An dat mek oona keep on da bleebe an da stan scrong fa God. ² De wod wa A tell oona, dat de Good Nyews. An dat Good Nyews yah da sabe oona, ef oona stillyet keep on da memba um een oona haat, cep ef oona bleebe oda ting dat ain wot nottin.

³ A come da tell oona dat wod wa dey done laan me. Dat wod wa betta faa mo den all oda ting, tell we dat Christ done dead fa sabe we fom we sin, jes like dey write een God Book. ⁴ Dey bury um, an God mek um git op fom mongst de dead pon de tird day an lib gin, jes like dey write een God Book. ⁵ Christ come an appeah ta Peter, an den noda time e appeah ta de tweb postle. ⁶ Den e appeah ta mo den fibe hundud ob we Christian bredren, all at de same time. Mos ob dem people ain dead yet, bot some done dead. ⁷ Atta dat, e appeah ta James. Den e appeah ta all de postle dem.

⁸ Las ob all, e appeah ta me too, eben dough A been like somebody wa been bon at de wrong time. ⁹ Cause dem oda postle mo betta den me, an A ain fit fa hab um eben call me postle, cause A beena mek de people ob God choch suffa. ¹⁰ Bot God bless me, fa dat mek me wa A da. An dat blessin dat God gii me ain been fa nottin, cause A beena wok mo den all de oda postle dem. Bot fa true, A ain beena wok jes by mesef. Cause ob God blessin, e powa een me beena hep me wok. ¹¹ So den, whosoneba beena do de wok, weza A or

Chapter 15

¹ Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

² By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

³ For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

⁴ And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

⁵ And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

⁶ After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

⁷ After that, he was seen of James; then of all the apostles.

⁸ And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

⁹ For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

¹⁰ But by the grace of God I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

¹¹ Therefore whether it were I or they, so we

preach, and so ye be-
lieved.

12 Now if Christ be
preached that he rose
from the dead, how say
some among you that
there is no resurrection of
the dead?

13 But if there be no
resurrection of the dead,
then is Christ not risen:

14 And if Christ be not
risen, then is our preach-
ing vain, and your faith is
also vain.

15 Yea, and we are
found false witnesses of
God; because we have
testified of God that he
raised up Christ: whom
he raised not up, if so be
that the dead rise not.

16 For if the dead rise
not, then is not Christ
raised:

17 And if Christ be not
raised, your faith is vain;
ye are yet in your sins.

18 Then they also
which are fallen asleep in
Christ are perished.

19 If in this life only
we have hope in Christ,
we are of all men most
miserable.

20 But now is Christ
risen from the dead, and
become the firstfruits of
them that slept.

21 For since by man
came death, by man *came*
also the resurrection of
the dead.

dem oda postle tell oona bout de Good
Nyews, we all da tell de same Good
Nyews, an dis wa oona bleebe.

We Christian Gwine Lib Gin

12 Now den, we beena tell oona say,
God done mek Christ git op fom mongst de
dead an lib gin. So hocomme some ob oona
da say, God ain gwine mek dem wa done
dead lib gin? 13 Ef dat so, dat mean fa say
God ain eben mek Christ lib gin. 14 An ef
God ain mek Christ lib gin, den de Good
Nyews we da tell people ain mean nottin,
an oona trus een Christ ain mean nottin
needa. 15 An eben mo den dat, oona da say
we da lie bout God, cause we beena say e
done mek Christ git op fom mongst de
dead an lib gin. Bot ef dat true wa oona da
say, dat God ain mek people wa done dead
lib gin, dat mean fa say God ain mek Christ
lib gin. 16 Cause ef God ain mek de people
wa done dead lib gin, dat mean fa say e ain
mek Christ lib gin needa. 17 An ef God ain
mek Christ lib gin, oona trus een Christ ain
mount ta nottin, an oona sin still yet da
rule oba oona. 18 Ef God ain mek Christ lib
gin, dat mean fa say too, dat dem wa done
dead, wa beena bleebe pon Christ, dey
done loss faeba. 19 Ef de hope we hab een
Christ good jes fa dis wol, people oughta
be saary fa we mo den fa all de oda people
een all de wol.

20 Bot fa true, God done mek Christ git
op fom mongst de dead an lib gin. E de fus
mongst a whole heapa people God gwine
mek git op fom mongst de dead an lib gin.
21 Cause jes one man done bring det eenta
de wol. Same way so, one man mek dem
wa done dead lib gin an git op outta dey

grave. 22 All people dead dey one wid Adam. Same way so, God gwine mek all dem wa come fa be one wid Christ lib gin. 23 Bot ebrybody gwine lib gin coddin ta e own time. Christ fus, den wen e come back, dem wa blongst ta Christ gwine git op fom mongst de dead an lib gin. 24 Den de end gwine come. Christ gwine win out oba all dem wa da rule an all dem wa hab tority an powa. Den Christ gwine han oba all e da rule ta God so dat God e Fada gwine be King oba all. 25 Christ haffa rule til God done win out oba all e enemy an pit um down onda e foot. 26 De las enemy God gwine stroy gwine be det. 27 Cause dey write een God Book say, "God done pit all ting onda e foot." Now wen e say "all ting" done been pit onda um, fa sho, dat ain mean God esef been pit onda um, cause God de one wa da pit all ting onda Christ. 28 Bot wen all ting done been pit onda Christ rule, den Christ, de Son, e gwine be onda God, wa done pit all ting onda Christ. So den, God gwine be great mo den all, an rule oba all.

29 Now den, leh we taak bout de people wa dey da baptize fa sake ob dem wa done dead. Ef, like some people da say, God ain mek dem wa done dead lib gin fa true, hoccome people go git baptize fa sake ob dem wa done dead? 30 An wa bout we? Hoccome we da pit wesef een danja all de time? 31 Me Christian bredren, ebry day A da look det een de eye! A da tell oona dis fa true, cause ob me praise ta God fa oona een Jedus Christ we Lawd. 32 Right yah een Ephesus A done fight fa me life jes like A beena fight wid wile beast dem. Ef A done dat jes fa sattify mesef, wa good dat

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

24 Then *cometh* the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

26 The last enemy *that* shall be destroyed is death.

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under *him*, it is manifest that he is excepted, which did put all things under him.

28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

30 And why stand we in jeopardy every hour?

31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the

dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak *this* to your shame.

35 But some *man* will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

36 Thou fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other *grain*:

38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

39 All flesh is not the same flesh: but *there is* one *kind* of flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, and another of birds.

40 *There are* also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial is one, and the *glory* of the terrestrial is another.

41 There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars:

gwine do me? Ef God ain mek dem people wa done dead lib gin, den jes like dey say, "Leh we nyam an drink an hab a good time, cause demarra we gwine dead."

33 Oona mus dohn leh nobody fool oona. "Ef good people keep on da waak longside ebil people, den de good one dem gwine be ruint." 34 Oona oughta git oona sense back. Mus dohn waak een ebil way no mo. Cause some ob oona ain know God. Oona oughta be too shame wen A say dat ta oona.

De Body We Gwine Git Wen We Lib Gin

35 Somebody gwine aks say, "How God gwine mek people wa done dead git op fom mongst de dead an lib gin? Wa kinda body dey gwine hab?" 36 Ya a fool man! Wen ya plant seed een de groun, de seed ain gwine staat fa sprout an grow cep e done dead fus. 37 Wa ya da plant een de groun, dat jes a seed no mo, like a grain ob wheat or oda seed. Wa ya da plant ain de big plant wa gwine grow op atta a wile fom de seed. 38 God da mek de seed ton eenta de body ob a plant, jes like e wahn um fa be. E da mek ebry kind ob seed ton eenta e own kind ob plant.

39 All ting wa hab life ain hab de same kind ob body. People hab one kind ob body, animal hab noda kind. Bod hab noda kind ob body, an fish hab noda kind.

40 Same way so, dey some body wa dey een heaben an oda body wa dey een dis wol. Bot dey one kind ob beauty wa blongst ta de body dem een heaben. Dey noda kind ob beauty wa blongst ta de body dem een dis wol. 41 An de sun hab e own kind ob beauty. De moon hab noda. De staa dem hab noda, an eben mongst de

staa dem, one hab one kind ob beauty an noda hab diffunt kind.

42 Dat so e gwine be wen God mek dem wa done dead git op fom mongst de dead an lib gin. Wen dey bury de body yah, dat body da perish. Bot de body wa God gwine mek lib gin, dat body ain neba gwine perish. 43 Wen dey bury de body, e ain hab no hona tall. Bot wen God mek um git op, e gwine be too purty. Wen dey bury de body, e ain hab no scrent tall. Bot wen God mek um git op, e gwine be scrong. 44 De body dey bury, dat a body wa come fom de dort. Bot de body wa God gwine mek git op, dat de body wa come fom de Sperit. Fa sho, dey a body fom de dort, an dey haffa be a body fom de Sperit. 45 Dey write een God Book say, "God mek de fus man, Adam, fa be a poson wa git life." Bot de las Adam, e come fa be a sperit wa da gii life. 46 De body de Sperit da gii ain come fus. De body wa come fom de dort come fus, an atta dat de body dat de Sperit da gii. 47 God done tek de dort ob de groun een dis wol fa mek de fus man. De secon man come fom heaben. 48 De people wa blongst ta dis wol, dey jes like de man wa God mek fom de dort ob dis wol. Dem wa blongst ta heaben, dey jes like de man wa come fom heaben. 49 We beena hab body wa like de body ob de man wa God done mek fom de dort ob dis wol. Same way so, we gwine be like de man wa come fom heaben.

50 Me Christian bredren, dis wa A mean fa say ta oona. De body ob dis wol wa God mek flesh an blood, dat cyahn hab no paat dey weh God da rule. An nottin dat dead gwine hab no powa fa ton eenta ting wa cyahn neba dead. 51 Leh me tell oona

for *one* star differeth from *another* star in glory.

42 So also *is* the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption:

43 It is sown in dishonour; it is raised in glory; it is sown in weakness; it is raised in power:

44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam *was made* a quickening spirit.

46 Howbeit that was not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.

47 The first man *is* of the earth, earthy: the second man *is* the Lord from heaven.

48 As *is* the earthy, such *are* they also that are earthy: and as *is* the heavenly, such *are* they also that are heavenly.

49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.

50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.

51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal *must* put on immortality.

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

56 The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.

57 But thanks *be* to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

Chapter 16

1 Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.

sompin wa been secret. Listen ta dis! We ain all gwine dead, bot God gwine change we all. 52 Dat gwine happen too quick, like wen somebody wink e eye, wen dey blow de las trumpet. Wen dey blow dat trumpet, God gwine mek dem wa done dead lib gin an git op wid nyew body wa cyahn neba dead. An God gwine change we all. 53 We body wa da dead mus ton eenta body wa cyahn neba dead. Dat wa dead haffa ton eenta dat wa cyahn neba dead. 54 So wen wa been dead done ton eenta dat wa cyahn neba dead, den wa dey write een God Book gwine come true. Dey say, "Fa true, de Lawd done stroy det! E done win de victory fa eba!"

55 "Det, tell me weh dat victory
ya beena say ya done win?
Det, tell me weh ya got powa
fa do me bad?"

56 Sin mek det able fa do people bad, an de law mek sin hab powa. 57 Bot leh we tell God tankya! God da gii we de victory shru we Lawd Jedus Christ!

58 So den, me deah Christian bredren, oona mus stan scrong een de Lawd. Mus dohn leh nottin mek oona doubt. Oona mus keep on da do de Lawd wok all de time. Cause oona know dat fa true, all ting wa oona da do fa de Lawd ain gwine be fa nottin.

De Collection fa God People

16 1 Leh we taak now bout de money oona gwine geda fa hep God people. Oona mus do jes like A been chaage de Christian dem een de choch dem een Galatia fa do. 2 Pon de fus day ob ebery week, ebery one ob oona oughta pit

some money ta one side, coddin ta de money e done git. Sabe op dat money yah, so dat atta A come, oona ain gwine haffa geda op no mo money fa dat. 3 Den, wen A git ta oona, A gwine sen de bredren dat oona say oona trus fa cyaa oona collection money ta Jerusalem. Fo dey go, A gwine gim letta fa leh God people een Jerusalem know dat we sen um. 4 Bot ef e look like e betta fa me fa go too, den dey gwine go long wid me.

Wa Paul Mek Op E Mind fa Do

5 Wen A come fom Macedonia, A gwine come ta oona. Cause A done mek op me mind fa pass shru Macedonia. 6 A gwine stay wid oona fa some time ef A kin, or eben stay all de winta. Den oona kin hep me so dat A kin trabel on ta wehsoneba A gwine atta dat. 7 Wen A come fa see oona, A ain wahn fa stay jes a leetle time, as A da pass by. Ef de Lawd leh me, A hope fa stay dey some wile wid oona.

8 Bot A gwine stay yah een Ephesus til de day ob Pentecost. 9 Cause dey a chance yah, fa true, fa do a big wok fa God, eben dough dey heapa enemy wa ain wahn de wok fa go on.

10 Wen Timothy git ta oona, mus mek um know dat fa sho oona da gim hearty welcome, cause e da wok fa de Lawd jes like me. 11 Ain nobody oughta hole um cheap. Oona mus hep um so e kin trabel on e way peaceable, so e kin come back ta me. Cause me an de Christian broda da wait fa um fa come back ta we.

12 Now leh we taak bout we bredren Apollos. Plenty time A done beena tell um e oughta go fa see oona, long wid de oda

2 Upon the first *day* of the week let every one of you lay by him in store, as *God* hath prospered him, that there be no gatherings when I come.

3 And when I come, whomsoever ye shall approve by *your* letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.

4 And if it be meet that I go also, they shall go with me.

5 Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.

6 And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.

7 For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.

8 But I will tarry at Ephesus until Pentecost.

9 For a great door and effectual is opened unto me, and *there are* many adversaries.

10 Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also *do*.

11 Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.

12 As touching *our* brother Apollos, I greatly desired him to come unto

you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.

13 Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.

14 Let all your things be done with charity.

15 I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and *that* they have addicted themselves to the ministry of the saints,)

16 That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.

17 I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.

18 For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.

19 The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.

20 All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.

21 The salutation of me Paul with mine own hand.

22 If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.

23 The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

24 My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

bredren. Bot e ain sho dat e oughta go jes now. Wen e git de chance, e gwine come see oona.

De Las Wod ob Paul een Dis Letta

13 Oona mus keep oona eye open. Stanop fa true fa de fait oona hab een de Lawd. Mus hab courage an be scrong fa God. 14 Een ebryting oona da do, oona mus lob de people.

15 Oona done yeh bout Stephanas an e fambly. Dey been de fus fa bleebe pon Christ een Achaia. An dey beena gii dey life da wok fa God people. 16 Me Christian bredren, A da beg oona fa folla dem kind ob leada yah an all de oda people wa da jine um, da wok haad wid um.

17 A heppy dat Stephanas, Fortunatus, an Achaicus done come. Wen oona ain been able fa come, dey done mek op fa wen A ain hab oona wid me. 18 Dey beena mek me haat glad, jes like dey mek oona haat glad. People like dem kind yah, dey fit fa git hona fom oona.

19 Dem choch een Asia province da tell oona hey. Aquila an Priscilla an de people ob de choch wa da geda een dey house, da tell oona hey een de Lawd wid all dey haat. 20 An all de Christian bredren yah say hey.

Tell one noda hey een de name ob de Lawd.

21 Now A wid me own han da write dis paat: A Paul da tell oona hey.

22 Ef dey somebody wa ain got no lob fa de Lawd, leh dey be a cuss pon um. We Lawd da come!

23 A pray dat de Lawd Jedus bless oona.

24 A lob oona all een Jedus Christ.

Amen.

Paul Secon Letta

Ta Dem Een Corinth

2 Corinthians

1 ¹ A Paul, a postle ob Jedus Christ cause dat wa God wahn, an Timothy, we Christian broda, we da write ta oona, God choch dey een Corinth, an ta all God people all oba Achaia.

² We pray dat God we Fada an we Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

God da Courage We

³ Leh we praise God, de Fada ob we Lawd Jedus Christ. E we Fada wa hab mussy pon we, e chillun, an we God wa da gii all courage. ⁴ E da courage we wensoneba trouble come ta we, so dat de same courage wa God da courage we wid kin mek we able fa courage oda people, too, wensoneba trouble come ta um. ⁵ Cause jes like we git we paat ob suffrin plenty time, wa Christ beena suffa, same way so, Christ da courage we plenty time. ⁶ Wensoneba we da suffa, we suffa fa courage oona an fa sabe oona. Wensoneba we git courage, dat fa mek oona git courage so dat oona kin beah op fa true onda de suffrin ob dem same ting wa we da beah op onda. ⁷ We know fa sho dat we ain haffa worry bout oona. Cause we know dat jes like oona da suffa same like we da suffa, same way God gwine courage oona,

Chapter 1

¹ Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timothy *our* brother, unto the church of God which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:

² Grace *be* to you and peace from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

³ Blessed *be* God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

⁴ Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

⁵ For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ.

⁶ And whether we be afflicted, *it is* for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, *it is* for your consolation and salvation.

⁷ And our hope of you *is* stedfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so *shall ye be* also of the consolation.

8 For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:

9 But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead:

10 Who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us;

11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also are ours in the day of the Lord Jesus.

15 And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

jes like e da courage we.

8 We Christian bredren, we wahn oona fa know dat we done beena suffa plenty wen we been een Asia province. We been trouble sommuch dat we tink dat we ain hab no hope fa lib no mo. 9 We tink dat we gwine dead fa sho. Bot dat happen fa show we dat we ain oughta pend pon wesef. We mus pend jes pon God. E de one wa mek dead people lib gin. 10 E done sabe we fom susha terrible danja ob det, an e gwine sabe we gin. We know fa sho dat e gwine keep on da sabe we. 11 E gwine sabe we wiles oona hep we by oona pray ta God fa we. An God gwine ansa dem pray an bless we. Plenty people gwine tank God cause e da bless we.

Wa Mek Paul Change E Plan

12 One ting we heppy bout. We know een we haat fa true dat ain by people sense dat we da waak een dis wol, an mos ob all, ain by people sense dat we da do all dem ting wa we da do fa oona. Bot God blessin show we how fa hona oona an waak scaight wid oona. 13 Wensoneba we da write letta ta oona, we write jes dem ting oona able fa read an ondastan. Bot A hope oona gwine ondastan we een ebryting. 14 So wa oona ain ondastan good now, oona gwine ondastan too good. Den wen de day come dat we Lawd Jedus gwine come back, oona kin be too heppy cause ob we, jes like we gwine be too heppy cause ob oona.

15 A been so sho dat oona gwine ondastan bout me een ebryting dat A done been mek plan fa come see oona fus, so dat A able fa mek oona heppy two time. 16 A

done been plan fa come see oona pon me way ta Macedonia an den stop by gin fa see oona wen A come back fom dey. Dat way, oona been able fa hep sen me pon me way ta Judea. 17 Fa sho, wen A plan fa do dat an den me plan change op, A ain been like no poson wa ain serious bout wa e do, ainty? Wen A plan fa do sompin, fa true, A ain tink jes bout mesef, like people ob de wol do. Oona ain tink dat A say “Yeah” one minute an “No” de oda minute, ainty? 18 Sho as God ain neba lie, wa we say ta oona ain “Yeah” an “No.” We ain say fus one ting an den change um ta noda. 19 Cause Jedus Christ, God Son, wa Silas, Timothy an me beena tell oona bout, e ain no poson wa say “Yeah” one minute an “No” de oda minute. Bot all de time Jedus Christ de ansa “Yeah” fom God. 20 Cause ebry one ob de promise dem wa God promise got de ansa “Yeah” een Christ. Dat wa mek we say “Amen” een Jedus Christ name wensoneba we da praise God. 21 God de one wa da mek we an oona stan scrong, da know fa sho dat we all one een Christ. God de one wa done pick all ob we fa do e wok. 22 E done pit e maak pon we fa show dat we e own people. An e pit e Sperit eenside we haat fa mek we know dat fa true we gwine git all wa e gwine gii we.

23 God me witness! E know wa dey een me haat! A been mek op me mind A ain gwine come ta oona een Corinth, cause A ain wahn fa mek oona feel bad. 24 Now den, we ain da try fa tell oona wa oona haffa bleebe, cause oona stan scrong een oona trus een Jedus. We da wok togeda wid oona fa mek oona rejaice.

16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.

17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

18 But as God is true, our word toward you was not yea and nay.

19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, *even* by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

20 For all the promises of God in him *are* yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, *is* God;

22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

24 Not for that we have dominion over your faith, but are help-ers of your joy: for by faith ye stand.

Chapter 2

1 But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

3 And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is *the joy* of you all.

4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

5 But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

6 Sufficient to such a man is this punishment, which was *inflicted* of many.

7 So that contrariwise ye *ought* rather to forgive *him*, and comfort *him*, lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

8 Wherefore I beseech you that ye would confirm *your* love toward him.

9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

10 To whom ye forgive any thing, I *forgive* also: for if I forgave any thing, to whom I forgave *it*, for your sakes *forgave I it* in the person of Christ;

11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

2 1 So A mek op me mind dat A ain gwine come gin an tell oona ting wa gwine mek oona haat sad. 2 Ef A beena mek oona haat sad, who dat gwine be lef fa mek me heppy? Ain nobody bot dem dat A mek sad, ainty? 3 Dat hocomme A done write oona dat letta. A ain been wahn fa come an hab me haat sad. De same people wa oughta mek me rejaice done mek me sad. Cause A know fa sho dat wen A rejaice, oona gwine rejaice too. 4 Wen A beena write ta oona, me haat been hebby an A beena worry bad. A beena cry plenty. Bot A ain write ta oona fa mek oona haat sad. A been write fa mek oona know hommuch A lob oona.

Oona Oughta Paadon de One wa Done Bad

5 Now den, somebody done do a bad ting wa been mek people sad. Ain me e done mek sad. Bot A know, e mek all ob oona sad a leetle bit. A ain wahn fa mek dat one feel bad tommuch. 6 Mos ob oona done punish dat one yah, so leh dat do. 7 So den, oona oughta paadon um now an courage um so dat e ain gwine git so sad dat e ain able fa go on. 8 Please leh um know dat oona lob um. 9 A done write oona dat letta cause A been wahn fa test oona an see ef oona ready all de time fa do wa A tell oona fa do. 10 Wen oona paadon somebody fa wa e done bad, A gwine paadon dat one too. An ef dey some reason fa me fa paadon sompin, A gwine paadon um fo Christ fa sake ob oona. 11 A do dat so dat Satan ain gwine be able fa win out oba we een nottin. Cause we know e da scheme fa mek op bad ting fa do ginst we.

Paul Beena Warry een Troas

12 Wen A got ta Troas fa tell um de Good Nyews bout Christ, A see dat de Lawd mek a way fa me fa wok dey. 13 Bot een me haat A beena worry bad, cause A ain find me broda Titus dey. So A tell de people dey say, A da gwine, an A gone on ta Macedonia.

Een Christ We Win

14 We tell God tankya, cause God mek Christ win out oba de powa ob ebil. An wen we one wid Christ, God all de time da mek we hab we paat wid Christ fa win out oba de powa ob ebil. An God da nyuse we fa spread all oba, wa people oughta know bout Christ, like a sweet smell kin spread all oba. 15 We jes like de sweet smell wa da come fom incense, wa Christ da gii ta God. Dem people wa God da sabe an dem wa da gwine pon dey way fa be loss faeba, dey all da smell um. 16 Fa dem wa da gwine ta hell, dat a smell wa da kill. Bot fa dem wa gwine git sabe, dat a smell wa da gii life. Ain nobody fit fa do dis wok ainty? 17 Cause we ain like plenty people wa da tell oda people God wod fa mek money. Bot cause God sen we, we wa da saab Christ, we da taak scraight wod fo God.

De Nyew Cobnant wa God Mek

3 1 Oona gwine tink dat we da staat fa taak ta oona gin bout wesef, ainty? Bot fa sho dat ain so. We ain fa do like some oda people haffa do. We ain haffa bring letta ta oona fa mek oona know ef we good, ainty? An oona ain haffa sen letta bout we ta oda people needa. 2 Cause oona we letta wa done been write down

12 Furthermore, when I came to Troas to *preach* Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

14 Now thanks *be* unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

16 To the one *we are* the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who *is* sufficient for these things?

17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.,

Chapter 3

1 Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some *others*, epistles of commendation to you, or *letters* of commendation from you?

2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3 *Forasmuch as ye are manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.*

4 And such trust have we through Christ to God-ward:

5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency is of God;

6 Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

7 But if the ministration of death, written *and* engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which *glory* was to be done away:

8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

9 For if the ministration of condemnation *be* glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

11 For if that which is done away *was* glorious, much more that which remaineth is glorious.

12 Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

eenside we haat fa ebrybody fa know an read. 3 Oona da show fa true dat oona a letta fom Christ wa we done bring. An nobody ain tek ink fa write dis letta. God write um wid e Sperit. E ain write pon stone, bot pon people haat.

4 We da say dem ting yah cause we know fa true dat we kin trus God shru Christ. 5 We ain able fa do nottin by wesef, so we ain gwine say dat we able. God de one wa da mek we able fa do all ting wa we da do. 6 Same fashion, God mek we able fa be minista ob a nyew cobnant wa e mek wid people. Dat cobnant ain no law wa been write down een a book. God Sperit mek dat cobnant wid we. Cause de law wa been write down, dat condemn people ta det, bot God Sperit da gii life.

7 Now den, de Law wa condemn we ta det been write down pon stone. Wen God gim, e shinin glory come pon Moses. An de Israel people dem ain been able fa keep da look pon Moses face, cause e face beena shine sommuch, eben dough dat glory beena fade way. 8 So ef de Law wa bring det come wid sommuch glory, fa sho, de wok ob God Sperit gwine be full ob eben mo glory den dat! 9 De wok wa Moses done, wa condemn people, been full ob glory. Bot de wok wa God do wa mek all ting right twix God an e people, dat haffa be full ob glory heap mo den dat, fa true. 10 Cause dat wa been a shinin glory ain got no glory tall now wen we see de glory wa come, wa great mo den all. 11 De ting wa ain been fa las long, e hab glory. So den dat wa gwine las faeba, dat eben mo full op wid glory.

12 Now den, cause we know we kin look

fowaad ta dat, we ain fraid tall fa taak plain fa God. 13 We ain like Moses wa been kiba e face so dat de Israel people ain see dat de shinin glory beena fade an gone way. 14 Bot fa true, jes like dat ting wa kiba Moses face, sompin been mek dem Israel people so dat dey ain git ondastandin bout dat. Eben op ta today, dat same ting dey wa da mek um so dat dey ain ondastan wen dey da read de book dem wa taak bout de ole cobnant. Cause jes wen somebody come fa be one wid Christ, jes den dat face kiba gone an e git dat ondastandin. 15 Eben op ta today, wensoneba dey da read de Law wa God gii Moses, dey ain ondastan. 16 Bot wen somebody ton ta de Lawd, God mek um git ondastandin bout dat. 17 Now den, de Lawd, e de Sperit. Wehsoneba de Sperit ob de Lawd dey, de people free. 18 So now dat God done moob de kiba fom we face, wensoneba people see we, dey see de glory ob de Lawd da shine fom we. An God Sperit da mek we jes like de Lawd wid mo an mo ob e glory.

We Show God Powa Eenside We

4 1 God een e mussy gii we dis yah wok fa do. So den, we ain gwine leh nottin mek we gii op. 2 We ain hab nottin fa do wid dem bad ting wa people do, da try fa hide um fom oda people, an wa da mek um too shame. We da waak scraight wid people. An we ain da tangle God wod. We say um jes like e da. We da taak de trute fa all people fa ondastan, cause we know dat God da look pon we. An cause ob dat, we hope dat all people gwine be sattify dat we da waak een a good way. 3 Ef some ob de

13 And not as Moses, *which* put a veil over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same veil untaken away in the reading of the old testament; which *veil* is done away in Christ.

15 But even unto this day, when Moses is read, the veil is upon their heart.

16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the veil shall be taken away.

17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, *even* as by the Spirit of the Lord.

Chapter 4

1 Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;

2 But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

3 But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7 But we have this treasure in earthen vessels, that the excellency of the power may be of God, and not of us.

8 *We are* troubled on every side, yet not distressed; *we are* perplexed, but not in despair;

9 Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;

10 Always bearing about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life also of Jesus might be made manifest in our body.

11 For we which live are always delivered unto death for Jesus' sake, that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh.

12 So then death worketh in us, but life in you.

13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed,

people wa da yeh de Good Nyews we da tell um ain ondastan um, dey de one dem wa da gwine pon dey way fa be loss faeba.

4 Dey ain bleebe wa we da say, cause Satan, de ebil god ob dis wol, done bline dey eye, so dat dey ain able fa see de light wa da shine pon um. Dat de light ob de Good Nyews bout Christ glory, an Christ pazactly de same as God. 5 Cause fa true, we ain da tell oona bout wesef. We da tell oona bout Jedus Christ we Lawd. An we say dat we oona saabant fa sake ob Jedus. 6 God, wa say, "Leh light shine outta de daak!" e de same God wa mek e light shine een we haat. An dat light wa da shine fom Christ face, dat da mek we know God glory.

7 Stillyet, eben dough God da gii we dis tredja dey eenside we, we stan jes like ole clay jug. We weak an plain. Dat show dat de powa dey een God han. Fa true, we ain got dat powa. 8 Plenty time we got trouble ebryweh, bot dat ain mek we gii op. Plenty time we ain know wa fa tink, bot we ain loss we courage. 9 People mek we suffa, bot all de time God dey wid we. Dey kin knock we down, bot dey ain able fa stroy we. 10 De det ob Jedus dey een we body all de time, so dat people kin see e life too een we body all de time. 11 Cause wiles we da lib een dis life, all de time we da stan een de patway ob det fa sake ob Jedus, so dat people kin see e life een we body. 12 So den, we da stan een de patway ob det all de time, bot oona dey een de patway ob life wa ain neba gwine end.

13 Dey write een God Book say, "A been bleebe wa God tell me, an dat mek me tell wa A bleebe." Same way so, we bleebe een

dat same way ob fait, an we da tell wa we bleebe. 14 We know dat God wa mek we Lawd Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin, e gwine mek we lib gin too, long wid Jedus. An God gwine bring we, long wid oona, eenta de place weh e dey. 15 All dis da happen fa sake ob oona. An as God da bless mo an mo people, dey gwine tell God tankya mo an mo an show e glory.

We Pit We Haat pon Dem Ting wa We ain See

16 Cause ob dat, we ain neba gii op. Eben dough we body da waste way, stillyet nyew life da come ta we sperit eenside we ebry day. 17 De leettle trouble dem we da suffa fa dis shot time, dey da git we ready fa blessin an hona faeba. An dem blessin an hona gwine be faaway mo den de suffrin we da suffa now. 18 Cause we pit we haat pon dem ting wa we ain da see. We ain pit um pon dem ting wa we da see. De ting dem wa we da see, dey ain las long, bot dem ting wa we ain da see, dey gwine las faeba an eba.

5 1 We know dat ef dis tent we lib een, we body yah een dis wol, git stroy, God got a place fa we fa lib een heaben. Dat a house wa God mek wa gwine las faeba. 2 Fa true, wiles we da lib yah, we da groan, cause we wahn fa pit on we nyew cloes. We wahn fa be eenside we house een heaben. 3 Cause wen we dey eenside we house een heaben, we ain neba gwine be dout nottin fa kiba we op. 4 Wiles we still da lib yah eenside dis tent, we da groan wid we hebby burden we da tote. Dat ain fa say dat we wahn fa come outta

and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present us with you.

15 For all things *are* for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward *man* is renewed day by day.

17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding *and* eternal weight of glory;

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen *are* temporal; but the things which are not seen *are* eternal.

Chapter 5

1 For we know that if our earthly house of *this* tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

4 For we that are in *this* tabernacle do groan, being burdened: not for

that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing is God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

6 Therefore *we are* always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

7 (For we walk by faith, not by sight:)

8 We are confident, *I say*, and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things *done* in *his* body, according to that he hath done, whether *it be* good or bad.

11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

12 For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to *answer* them which glory in appearance, and not in heart.

13 For whether we be beside ourselves, *it is* to God: or whether we be sober, *it is* for your cause.

we body dat we got een dis wol. Bot we wahn God fa pit we house fom heaben pon we, so dat life wa gwine las faeba gwine swalla op we body yah wa gwine dead. 5 God de one wa done ready we fa dis nyew house, an e gii we e Holy Sperit fa show we dat.

6 So den, cause we know dem ting yah, we ain neba gii op. We know dat all de time dis body yah we house, we ain gone yet fa lib een de house dat God da keep fa we. 7 Cause we da waak coddin ta fait. We ain da waak jes by wa we da see wid we eye. 8 A da tell oona, we ain neba gii op. An fa sho, we wahn fa go way fom dis body an go lib wid de Lawd. 9 Bot weza we da lib een we body yah or way op een heaben, de ting we wahn mo den all, we wahn fa do dem ting wa gwine mek we Lawd sattify. 10 Cause we all gwine haffa stanop fo Christ jedgment seat. E gwine jedge we, an ebrybody gwine git e payback fa e wok wen e been dey een dis life, weza e good or bad.

Christ Mek All Ting Right Twix God an We

11 So den, we know wa e mean fa be scaid ob de Lawd, so we da try fa taak ta people fa win um oba ta de Lawd. God know we shru an shru, an A hope dat oona ondastan we een oona haat too. 12 We ain da try fa tell oona gin dat we good. We da try fa gii oona good reason fa be heppy cause ob we. Den oona gwine be able fa ansa dem wa da brag bout wa people da do so dat oda people kin shim, steada bout wa dey eenside a poson haat. 13 Ef e look like we ain got no sense, den dat fa sake ob God, ainty? Ef oona bleebe we got sense,

dat fa sake ob oona. 14 De lob ob Christ fa we da rule oba we, cause we know fa sho, dat one man done dead fa all people. An dat mean dat all people done dead wid um. 15 E done dead fa all, so dat dem wa got life mus dohn lib no mo fa deysef. Dey oughta jes lib fa de one wa done dead an wa God mek lib gin fa dey sake.

16 So we ain oughta jedge nobody no mo same like people da jedge um. Eben dough we beena jedge Christ like people da jedge oda people, we ain do dat no mo. 17 Wen somebody come fa be one wid Christ, e a nyew poson. De ole way ob life wa e beena lib done done. E da lib a nyew way ob life now. 18 God do all dis. Shru Jedus Christ, God mek all ting right twix esef an we. An e gii we de wok fa go tell oda people how dey kin come ta um an leh God mek all ting right twix God an dem. 19 Dat mean fa say dat God mek all ting right twix esef an people cause ob wa Christ done. God ain memba people sin ginst um no mo fa punish um. An e chaage we fa go tell people how e mek all ting right twix God an dem.

20 So den, Christ sen we fa tell oona dis. Wen we da taak ta oona, e like God esef da taak. Fa sake ob Christ, we da beg oona. Come ta God an leh um mek all ting right tween esef an oona. 21 Christ ain neba do no sin, bot fa we sake, God pit we sin dem pon Christ, so dat wen we come fa be one wid Christ, all ting come fa be right twix God an we.

6 1 So den, we wa da wok togeda wid God da beg oona. Mus dohn leh de blessin wa God gii oona go fa nottin. 2 Cause God say,

14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

15 And *that* he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

16 Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we *him* no more.

17 Therefore if any man *be* in Christ, *he is* a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

18 And all things *are* of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech *you* by us: we pray *you* in Christ's stead, be ye reconciled to God.

21 For he hath made him *to be* sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

Chapter 6

1 We then, *as* workers together *with him*, beseech *you* also that ye receive not the grace of God in vain.

2 (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now is the accepted time; behold, now is the day of salvation.)

3 Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

4 But in all *things* approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

5 In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6 By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

7 By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

8 By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;

9 As unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

“A been listen ta ya
jes wen de right time come,
an wen de day fa sabe oona come,
A hep oona.”

A da tell oona say, now de right time.
Taday de day fa people fa be sabe!

3 We da try fa lib so dat we ain gwine bodda nobody noway, so dat nobody ain gwine blame we fa de wok wa we da do.

4 Bot de way we da do all ting, we da show dat, fa true, we da do God wok. We da beah op onda heapa trouble, wen we da suffa, wen haad time come, an all kind ob bad ting come ta we.

5 Sometime people beat we an pit we een de jailhouse, Sometime dey been a heapa people wa bex come ginst we. Sometime we haffa wok til we cyahn wok no mo, an we haffa go dout no sleep an ain got nuff food fa nyam.

6 Den too, we da show dat we da do God wok by de way dat we lib clean, by how we know fa true bout Christ, by how we da beah wid people an got good haat fa um.

An we da show um by de Holy Sperit, an how we lob people fa true.

7 Wen we da taak true an God powa dey pon we, dat show too dat we da do God wok. De way we da waak scraight wid God, dat we weapon wa we got fa fight, pon de lef han side an de right han side.

8 Sometime people hona we, an sometime dey taak bad bout we. Sometime dey praise we, an sometime dey hole we cheap. We da taak true, bot sometime dey taak bad bout we,

da say we ain taak true.

9 People know we ebryweh, stillyet, sometime e like nobody know we. We been good as dead, bot stillyet, ya kin see we da lib. People mek we suffa, stillyet dey ain kill we.

10 We kin

hab hebby haat, bot we da rejaice all de time. We ain got plenty ting, stillyet we da mek a whole heapa people rich een fait. E seem like we ain got nottin, bot we got all ting fa true.

11 We deah fren dem een Corinth, we haat open ta oona. We done tell oona all wa dey een we haat. We ain hide nottin. 12 We ain shet op we haat ginst oona, bot oona da shet op oona haat ginst we. 13 So A da taak ta oona now jes like oona me chullun. Open op ya haat ta we, like we own haat open ta oona!

Dohn Do Dem Ting Dat People wa Ain Know God da Do

14 Oona mus dohn jine op wid people wa ain bleebe pon Christ, da try fa lib like oona one wid um. Cause ting wa right an ting wa ain right ain able fa jine togeda ainty? How de light an de daak gwine be one an lib togeda een one place? 15 Christ an de Debil ain neba gwine gree togeda, ainty? How somebody wa bleebe pon Christ an somebody wa ain bleebe gwine gree togeda? 16 De place weh God lib ain neba gwine gree fa jine op wid idol dem wa people mek fa pray ta! Fa true, God da wa lib faeba an da gii life, we e house! God say,

“A gwine lib een me people
an mek me home mongst um.
A gwine be dey God,
an dey gwine be me people.”

17 An de Lawd say,

“So den, oona mus come out fom
mongst dem wa ain bleebe.
Mus dohn hab nottin
fa do wid um.

10 As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.

11 O ye Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

13 Now for a recompence in the same, (I speak as unto *my* children,) be ye also enlarged.

14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in *them*; and I will be their God, and they shall be my people.

17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not

the unclean *thing*; and I will receive you,

18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

Chapter 7

1 Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2 Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

3 I speak not *this* to condemn *you*: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with *you*.

4 Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

5 For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without *were* fightings, within *were* fears.

6 Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7 And not by his coming only, but by the consolation wherewith he

Oona mus dohn hab nottin
fa do wid nottin
wa ain clean fom sin.

Den A gwine gii oona
haaty welcome.

18 A gwine be oona Fada,
an oona gwine be me son
an daughta dem,

Dat wa de Lawd,

wa got powa mo den all, say.”

7 1 Me deah Christian fren dem, God mek all dem promise yah fa we. So den, leh we mek we life clean fa true fom sin. Mus dohn hab nottin fa do wid no ebil ting dat gwine mek we body or we sperit dorty een God eye. Leh we lib jes fa God, wa we blongst ta, an show dat we da hona um fa true.

Paul Full Op wid Joy

2 Open op oona haat fa we. We ain do nobody nottin bad. We ain stroy nobody fait. We ain tek no wantage ob nobody. 3 A ain say dem ting yah fa condemn oona. Cause, like A done tell oona, oona een we haat all de time. We lob oona sommuch dat nottin kin keep we fom oona. We togeda wid oona all de time, weza we da lib or we dead. 4 A sho dat oona ain gwine disappaint we. Oona da mek me too heppy. Eben dough we got plenty trouble, stillyet A got plenty courage, A full op wid joy.

5 Eben wen we come ta Macedonia, we body ain got no chance fa res. We been flicted dey pon all side. People beena aagy wid we an we been scaid. 6 Bot God, wa da courage dem wa got hebby haat, e courage we wen Titus come. 7 An we ain been

courage jes cause e come. We been courage, too, wen e tell we how oona courage um dey. E tell we dat oona wahn fa see me too bad. An oona saary fa true fa wa happen. An e say, too, dat oona all de time ready fa tek op fa me. So A da rejaice now eben mo.

8 Eben ef de letta A done write mek oona too sad, A ain saary dat A write um. A been saary wen A see dat de letta mek oona sad fa a wile. 9 Bot A heppy now. A ain heppy dat A done mek oona sad. A heppy cause oona been so sad til dat done mek oona change oona way. Oona change cause oona been feel saary like God wahn. So, we ain do oona no haam. 10 Wen God mek somebody saary, dat gwine mek e haat change an e gwine ton fom e sin. An cause ob dat, e gwine be sabe. So dat ain nottin fa regret. Bot ef somebody feel saary jes cause ob sompin wa dey een dis wol, dat kind ob saary dey gwine mek um dead an loss faeba. 11 Look wa God done fa oona wen e mek oona saary. Fa sho, e mek oona study fa do wa oona oughta do an fa show fa true dat oona ain done nottin wrong. Oona been bex bad an oona been scaid. Wen God mek oona saary, dat mek oona wahn fa see me too bad, an oona been ready fa punish de one wa done bad. Oona done all wa oona been able fa do fa mek all ting scraight. All dat done show dat dey ain nottin fa blame oona fa een dat trouble.

12 So eben wen A write dat letta, A ain write um fa sake ob de one wa done bad, an A ain write um needa fa sake ob de one wa suffa fa um. A write um fa show oona dat God know dat oona cyah fa we fa true.

was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though it were but for a season.

9 Now I rejoice, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, *what* clearing of yourselves, yea, *what* indignation, yea, *what* fear, yea, *what* vehement desire, yea, *what* zeal, yea, *what* revenge! In all *things* ye have approved yourselves to be clear in this matter.

12 Wherefore, though I wrote unto you, *I did it* not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found a truth.

15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

16 I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.

Chapter 8

1 Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

3 For to *their* power, I bear record, yea, and beyond *their* power *they were* willing of themselves;

4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and *take upon us* the fellowship of the ministering to the saints.

5 And *this they did*, not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

6 Inasmuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

13 An all dat courage we. An pontop ob de courage dat oona gii we, Titus mek we eben mo heppy, cause oona mek um heppy fa true by de way oona all beena hep um so dat e ain worry no mo. 14 A been tell Titus dat A too heppy bout oona, an oona ain leh me down. We taak true ta oona all de time. Same way so, oona show dat wa we tell Titus bout oona, e true. 15 So den, Titus da lob oona mo an mo, wen e da memba how oona all been ready fa do wa e tell oona fa do, an how wen oona welcome um, oona been so scaid an ain wahn fa do nottin fa mek um feel bad. 16 A heppy fa true, cause A know A kin trus oona fa sho, een ebryting.

How Christian Dem Oughta Gii fa Hep Dey Broda

8 1 Me Christian bredren, we wahn fa mek ya know bout de blessin wa God been gii de choch dem een Macedonia. 2 Eben dough dey beena suffa a heapa trouble wa test um fa true, stillyet dey heppy. An cause ob dat, dey wahn fa hep oda people, an dey gii way a whole heapa ting, eben wen dey ain got much tall ob dey own. 3 A da tell oona fa true dat dey gii all dey able fa gii an eben mo den dat, cause dey wahn fa do um. 4 Dey beena beg we wid all dey haat fa leh um hab de blessin fa be able fa gii ta God people wa got need. 5 We ain beena spect um fa do all dey done. Fus dey gii de Lawd dey life an den pit deysef een we han, jes like God wahn um fa do. 6 So den, we courage Titus, wa staat dis wok, fa go on wid um an hep oona fa finish op dis special wok weh oona da gii plenty, cause oona lob oona

Christian bredren. 7 Oona way head ob oda people een oona fait, een de way oona da taak, een oona laanin, een de way oona da do ting wid all oona haat, an een oona lob fa we. So jes like oona way head ob oda people een dem ting, oona oughta be way head, too, een dis wok yah.

8 A ain da chaage oona dat oona haffa do um. Bot wen A da tell oona how oda people wahn fa hep fa do dis wok, A da try fa find out dat de lob dat oona got da come fa true fom oona haat. 9 Oona know de way we Lawd Jedus Christ bless we. Eben dough e got ebryting op dey een heaben, stillyet fa oona sake e come fa lib een dis wol jes like a poson wa ain got nottin. E done dat fa mek oona git all ting op een heaben. 10 Now listen yah ta wa A tink oona oughta do bout dis offrin. E betta fa oona fa finish op tareckly wa oona done staat fa do las yeah. Oona been de fus fa staat da gii fa de offrin ta God people, an oona been de fus fa wahn fa gim sompin. 11 So finish op de wok. Jes like oona been wahn fa git um ready, so now oona oughta finish um op. An oona oughta gim coddin ta wa oona got. 12 Ef somebody wahn fa gii, God gwine be sattify coddin ta wa dat poson got, an not coddin ta wa e ain got.

13 A ain da try fa tek oda people hebby load fom off um an pit um pon oona. 14 A mean dat e good fa all fa share an share de same. Oona got plenty ting now, an oona oughta hep dem wa ain got wa dey need. Den wen de time come dat oona ain got wa oona need, dem wa got plenty ting gwine hep oona. Dat way, all oona gwine share de same. 15 Like dey write een God Book say, "De one wa geda a heap ain got

7 Therefore, as ye abound in every *thing*, in faith, and utterance, and knowledge, and in all diligence, and in your love to us, *see* that ye abound in this grace also.

8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

10 And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

11 Now therefore perform the doing of *it*; that as *there* was a readiness to will, so *there may be* a performance also out of that which ye have.

12 For if there be first a willing mind, *it is* accepted according to that a man hath, *and* not according to that he hath not.

13 For *I mean* not that other men be eased, and ye burdened:

14 But by an equality, *that* now at this time your abundance *may be a supply* for their want, that their abundance also may be a *supply* for your want: that there may be equality:

15 As it is written, He that *had gathered* much had nothing over; and he

that *had gathered* little had no lack.

16 But thanks *be* to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

18 And we have sent with him the brother, whose praise *is* in the gospel throughout all the churches;

19 And not *that* only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and *declaration of your ready mind*:

20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which *I have* in you.

23 Whether *any do enquire* of Titus, *he is* my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren *be enquired of*, *they are* the messengers of the churches, and the glory of Christ.

24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

tommuch, an de one wa geda jes a leetle bit got wa e need.”

Titus Come ta Corinth

16 A tell God tankya fa mek Titus haat open fa hep oona, jes like me own haat open ta oona. 17 Wen A aks Titus fa go ta oona, e been heppy fa go. Fa true e been too heppy fa go hep oona. E de one wa mek op e mind fa go. 18 An we da sen, long wid Titus, noda Christian broda wa ebrybody praise een all de choch dem, cause ob e wok da tell de Good Nyews. 19 An e ain only dat, de choch dem pick um fa go wid we wen we do dis wok ob lob, da cyaa de offrin ta de Christian dem een Judea, so dat de Lawd gwine git de praise, an dey gwine see dat fa sho we wahn fa hep um.

20 We wahn fa tek cyah dat nobody ain gwine blame we bout de way we nyuse dis heapa money yah. 21 We da try we bes fa do wa right, not jes fo de Lawd, bot fo people too.

22 We da sen noda ob we Christian bredren fa go long wid um. E show we plenty time an een plenty way dat e wahn wid all e haat fa hep. An now dat e trus oona good fashion, e wahn fa hep oona mo den eba. 23 Now bout Titus, e de one wa fa true da wok longside me an wok wid me fa hep oona. Dem oda ob we Christian bredren, dey da gwine long wid Titus fom de diffunt choch dem wa sen um fa go ta oona. Dey da bring hona ta Christ. 24 So den, oona oughta show um how oona lob um, so all de choch dem gwine know fa true dat oona lob um, an dey gwine know dat we right wen we da brag bout oona.

Christian Dem Oughta Hep Dey Christian Bredren

9 **1** Fa true, A ain need fa write oona bout de offrin dat de Christian dem gwine sen ta Judea fa hep God people dey. **2** Cause A know dat oona wahn fa hep, an A beena taak bout dat good ting oona do. A da tell de people een Macedonia say, “We Christian bredren een Achaia been ready fa hep oona since las yeah.” Plenty dem dey een Macedonia staat fa hep wen dey yeh how oona wahn fa hep too bad. **3** Bot A da sen bredren yah ta oona now so dat me good wod bout oona hep ain gwine be jes empty taak, an oona gwine be ready wid wa oona wahn fa gii fa hep een dis wok, jes like A beena say. **4** Ef oona ain ready an some ob we Christian bredren fom Macedonia come wid me an see dat oona ain got nottin ready yet fa gii, we gwine be too shame an oona gwine be shame mo den we. Cause we been sho dat oona been ready fa hep. **5** Dat mek me tink dat A mus courage dem Christian bredren yah fa try fa go ta oona fo A come, an hep oona git ready, fo A git ta oona, wa oona promise fa gii. Den dat gwine be ready wen A come. An dat gwine show dat oona da gii cause oona wahn fa gii, an e ain cause somebody da mek oona gii.

6 Wa A mean fa say, de one wa ain plant bot a leetle bit ob seed ain neba gwine haabis a big crop. Bot de one wa plant plenty seed gwine haabis a whole heapa crop. **7** Ebrybody mus gii wa e mek op e mind fa gii. E mus dohn gii wid sad haat jes cause dey mek um gii. God lob de one wa heppy een e haat fa gii. **8** An God able fa gii oona all oona need, an plenty mo

Chapter 9

1 For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

3 Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

4 Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

5 Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as a *matter of* bounty, and not as of covetousness.

6 But this *I say*, He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

7 Every man according as he purposeth in his heart, *so let him give*; not grudgingly, or of necessity: for God loveth a cheerful giver.

8 And God *is* able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all *things*, may

abound to every good work:

9 (As it is written, He hath dispersed abroad; he hath given to the poor: his righteousness remaineth for ever.

10 Now he that ministereth seed to the sower both minister bread for *your* food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;)

11 Being enriched in every thing to all bountifulness, which causeth through us thanksgiving to God.

12 For the administration of this service not only supplieth the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings unto God;

13 Whiles by the experiment of this ministration they glorify God for your professed subjection unto the gospel of Christ, and for *your* liberal distribution unto them, and unto all *men*;

14 And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of God in you.

15 Thanks *be* unto God for his unspeakable gift.

Chapter 10

1 Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of Christ, who in presence *am* base among you, but being absent *am* bold toward you:

too, so dat all de time oona gwine git all oona need, an a heap mo dat oona kin gii fa ebry good wok. 9 Like dey write een God Book say,

“De one wa da waak scraight
da gii plenty ting ta dem
wa ain got nottin.
Dem good ting e da do
gwine las faeba.”

10 God da gii de faama seed, an e da gii bread fa nyam. Same way so, God gwine gii oona, too, all de seed oona need fa plant an e gwine mek um grow. Oona da do a heapa good ting, an God gwine mek dat seed grow fa be a big crop fa true. 11 God gwine gii oona nuff ting all de time so dat oona gwine be able fa gii plenty all de time. Den people gwine tell God tankya fa wa oona gii we fa cyaa ta um. 12 Dis wok wa oona da do ain jes fa gii God people wa dey need. Dis wok da mek um tell God tankya plenty. 13 Dis wok wa oona da do da show dat oona trus God fa true. Dat gwine mek God people praise God, cause oona da folla de way ob de Good Nyews ob Christ wa oona da tell people bout, an cause oona da gii dem an oda people plenty ting. 14 So den, dey gwine pray fa oona wid all dey haat, cause ob de blessin wa God been gii oona mo den all. 15 Leh we tell God tankya fa wa e gii we, wa mo greata den we kin say!

Paul Show Dat E da Do Right

10 1 A, Paul, da beg oona een de name ob Christ, wa kind an da beah wid people. Dey say A da taak low wen A dey wid oona, bot wen A ain dey close ta oona, A got plenty mout. 2 A da

beg oona dat wen A come ta oona, oona ain gwine mek me hab scrong mout mongst oona, like A plan fa do mongst some people wa tink dat we da waak een de way ob de wol. 3 Fa true, we da lib een de wol, bot we ain da fight dis waa like people ob de wol da fight. 4 De weapon dem wa we tek fa fight wid, dey ain wa people ob dis wol fight wid. We got weapon wa got powa fom God fa stroy de scrong place dem ob de enemy. 5 We da nyuse dem weapon fa show dat de aagyment dem dat people da aagy bout God, dey ain mek no sense. We da stroy ebryting wa people wa tink dey high op da nyuse fa keep people fom know bout God. Ebry kinda way people da tink, we res um an pit um een de jailhouse til e ready fa obey Jedus Christ. 6 An wen fa true oona do all wa oona oughta do, we gwine be ready fa punish whosoneba ain da do wa e oughta do.

7 Oona da look jes at wa people see. Ef somebody dey wa da tink dat fa sho e blongst ta Christ, leh um memba dat jes like e blongst ta Christ, same fashion we blongst ta Christ. 8 A ain gwine be shame eben ef A taak a leetle tommuch bout de tority de Lawd gii we. E sen we fa come hep oona grow op een Christ. E ain sen we fa stroy oona. 9 A ain wahn oona fa tink dat A da write oona dem letta fa mek oona scaid. 10 Some people da taak say, "Paul da write haad ting full ob powa een dem letta yah wa e sen we. Bot wen e yah wid we, e ain look like e got no powa tall, an e taak ain mount ta nottin." 11 Ef people da taak dat way, leh um ondastan dat wa we write een we letta wen we ain dey wid

2 But I beseech *you*, that I may not be bold when I am present with that confidence, where-with I think to be bold against some, which think of us as if we walk-ed according to the flesh.

3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

4 (For the weapons of our warfare *are* not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

7 Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he is Christ's, even so *are* we Christ's.

8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10 For *his* letters, say they, *are* weighty and powerful; but *his* bodily presence *is* weak, and *his* speech contemptible.

11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such

will we be also in deed when we are present.

12 For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

13 But we will not boast of things without *our* measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

14 For we stretch not ourselves beyond *our measure*, as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in *preaching* the gospel of Christ:

15 Not boasting of things without *our* measure, *that is*, of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

16 To preach the gospel in the *regions* beyond you, *and* not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

oona, dat de same ting we gwine do wen we dey wid oona.

12 Oona know dat we ain gwine be scrong mout nuff fa compare wesef wid some ob dem wa tink dey mo betta den oda people. Fa true, dey ain got sense! Dey jes da compare deysef wid one noda, an dey da jedge deysef jes by wasoneba dey tink right. 13 Bot we ain gwine taak bout no good ting dat we ain oughta taak bout. We gwine taak jes bout de wok God gii we fa do, an we wok mongst oona paat ob dat.

14 So we ain do nottin mo den wa we oughta do wen we come ta oona. We been de fus fa git ta oona an tell oona de Good Nyews bout Christ. 15 We ain taak bout de good wok wa oda people done do, wok wa ain paat ob wa God gii we fa do. Bot we wahn fa see oona trus een God mo an mo, so dat wiles oona da trus um mo an mo, we wok mongst oona gwine grow mo an mo. 16 Den we gwine be able fa go ta de lan dem oba yonda, clean oba ta de oda side ob weh oona dey, an tell all de people dey de Good Nyews. Cause we ain wahn fa taak bout de good wok wa oda people done do een dem lan weh God sen um.

17 Like dey write een God Book say, "Ef somebody wahn fa brag, leh um brag bout de good wok dat de Lawd done do."

18 Cause de one wa taak bout esef, say e do good, dat one ain gwine git praise. De one wa de Lawd say e da do good, dat de one wa gwine git praise.

Chapter 11

1 Would to God ye could bear with me a little in *my* folly: and indeed bear with me.

Paul an de Leada Dem wa Ain Taak True

11 1 A hope oona gwine beah wid me wiles A cut de fool. Kin ya do dat much fa me? 2 Cause A jealous oba oona

same fashion God esef jealous. Cause A done promise oona fa marry ta Christ, so dat A able fa gii oona, like ooman wa ain neba know no man, ta e one husban. 3 A scaid dat wa happen ta Eve gwine happen ta oona too. Jes like de snake trick Eve an ceebe um, somebody gwine trick oona so dat oda ting dem go on een oona head, an den oona gwine stop fa trus een Christ fa true wid all oona haat. 4 A scaid fa oona, cause oona ready fa listen ta wasoneba poson wa come ta oona, da tell oona bout noda Jedus wa ain de same Jedus we beena tell oona bout. Oona cept de sperit dey promise oona, wa ain de one oona got wen A been dey, an oona da listen ta wasoneba poson wa come da tell oona ting wa diffunt fom de Good Nyews bout Jedus wa we tell oona.

5 A da taak bout dem big shot wa call deysef postle. A ain tink dey eben a leetle bit mo betta den me. 6 Eben ef A ain able fa taak too good, wa A know, A know um good fa sho. We done mek dat plain ta oona een ebryting, an een ebry way.

7 A ain aks oona fa no pay wen A beena tell oona de Good Nyews bout God. A been pit mesef down low so dat oona kin come high op. Fa true, dat ain no bad ting A beena do, ainty? 8 Wen A beena wok mongst oona, oda choch dem been gii me wa A need fa lib. E same like A beena tief dem choch so dat A kin hep oona. 9 An wiles A been dey wid oona, wensoneba A beena need sompin, A neba bodda none ob oona. A ain aks oona fa nottin. Cause de bredren wa come fom Macedonia, dey bring all dat A beena need. An jes like e been, dat so e gwine be all de time. A ain

2 For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present *you as a chaste virgin* to Christ.

3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or *if ye receive another spirit*, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with *him*.

5 For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

6 But though *I be rude in speech*, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.

7 Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

8 I robbed other churches, taking wages of *them*, to do you service.

9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all *things* I have kept myself from being burdensome unto you, and so will I keep *myself*.

10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.

12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

13 For such *are* false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

15 Therefore *it is* no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

16 I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

17 That which I speak, I speak *it* not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

19 For ye suffer fools gladly, seeing ye *yourselves* are wise.

20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour you,

gwine be no burden pon oona. 10 A promise oona dat wehsoneba A go een all ob Achaia, A gwine taak bout dis good ting, say dat A ain tek no pay fom oona han. Ain nobody gwine stop me fom say dat. Dat de true wod wa Christ pit een me haat fa taak. 11 Oona tink dat A da taak dis way cause A ain lob oona? Dat ain so. God know dat A lob oona!

12 A gwine still keep on da do wa A da do now, so dat dem oda people wa some call postle, ain gwine git no reason fa brag, say dey da do de same wok jes like we da do. 13 People wa da do like dat ain no true postle tall. Dey da lie bout dey wok, an dey jes da mek deysef look like dey Christ true postle dem. 14 Oona ain oughta wonda bout dat, cause Satan too kin change an mek esef look like a angel ob light. 15 So den, ain no big ting wen Satan saabant dem, too, da mek deysef look like dey God true saabant wa da waak een God way. Wen dey own time done end, dey gwine git dey pay fa de ting dem wa dey do.

Paul Suffa Heapa Ting

16 A da tell oona gin dat nobody mus dohn tink dat A a fool. Bot ef dat so oona tink, oona oughta listen ta me jes like e been a fool wa da taak ta oona, so dat A kin still taak a leetle bit bout dem good ting wa mek me too heppy. 17 Wen A taak like dis now, A ain da say wa de Lawd tell me fa say. A da taak like a fool. 18 Plenty people da brag bout how good dey da, da taak jes een de way ob de wol. So A, too, gwine brag. 19 Oona got sense, an dat mek oona glad fa beah wid fool dem! 20 Oona da beah wid wasoneba poson wa da mek

like e oona massa an oona e slabe, or wa da tek wantage ob oona or set trap fa oona. Oona da beah wid um wa da mek like e mo betta den oona, or wa da knock oona een de face. 21 A shame fa tell oona dat we ain been scrong mout nuff fa do dat!

Bot ef somebody scrong mout nuff fa brag bout sompin A da taak like a fool A, too, kin be scrong mout like dat. 22 Dey say dey Hebrew, ainty? A Hebrew too. Dey people ob Israel? A one ob Israel people too. Dey Abraham chullun chullun? A one ob Abraham chullun chullun too. 23 Dey Christ saabant? A da taak like a mad man, bot A a saabant mo betta den dey! A beena wok faa way mo den dey beena wok. A been chunk een de jailhouse heap mo time den dey been chunk een de jailhouse. People done beat me op fa true mo bad den dey done beat dem op. An A come close ta det oba an oba gin. 24 Fibe time de Jew dem done beat me. Ebrybody ob dem fibe time, dey srike me tirty-nine time. 25 A been beat op wid a rod shree time. One time people done chunk stone at me, da try fa kill me. Shree time de boat A been on done git all smash op an sink eenta de wata. An dey been one time wen A been dey een de wata one whole day an one whole night. 26 All de time A beena trabel all oba, A been een haam way. Dey been plenty ting wa kin kill me, de flood ob de riba, tief dem, me own Jew countryman dem, an dem wa ain Jew, all dem wa try fa do bad ta me. Dey been ting wa kin kill me dey een city dem, an een de desat, an wen A lef de sho fa go faaway pon de sea. An dey been dem people wa beena say dey me broda, bot fa true dey been me enemy.

if a man take *of you*, if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

21 I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Howbeit whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.

22 Are they Hebrews? so *am* I. Are they Israelites? so *am* I. Are they the seed of Abraham? so *am* I.

23 Are they ministers of Christ? (I speak as a fool) I *am* more; in labours more abundant, in stripes above measure, in prisons more frequent, in deaths oft.

24 Of the Jews five times received I forty stripes save one.

25 Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;

26 *In* journeyings often, *in* perils of waters, *in* perils of robbers, *in* perils by *mine own* countrymen, *in* perils by the heathen, *in* perils in the city, *in* perils in the wilderness, *in* perils in the sea, *in* perils among false brethren;

27 In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.

28 Beside those things that are without, that which cometh upon me daily, the care of all the churches.

29 Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?

30 If I must needs glory, I will glory of the things which concern mine infirmities.

31 The God and Father of our Lord Jesus Christ, which is blessed for evermore, knoweth that I lie not.

32 In Damascus the governor under Aretas the king kept the city of the Damascenes with a garrison, desirous to apprehend me:

33 And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.

27 Fa sho, A been wok haad, an plenty night A ain got no sleep. Sometime A been hongry an tosty. An plenty time A ain nyam nottin, an A been cole, an ain got no cloes fa weah. 28 Den pontop ob all dem oda ting, ebryday A da tink bout all de choch dem, how dey da do. 29 Wen oona ain able fa stan scrong, A feel like A ain scrong. Wen oona git trap an fall eenta sin, A feel bad fa true.

30 Ef A haffa brag bout de good ting dem A done, A gwine brag bout dem ting wa show dat A ain scrong. 31 God, de Fada ob we Lawd Jedus, e know dat A ain da tell no lie. Leh all people praise um faeba! 32 Wen A been dey een Damascus, de gobna wa been dey onda King Aretas, e sen sodja dem fa watch at de city gyate fa grab hole ta me. 33 Bot me Christian bredren pit me eenside a basket. Den dey done pass de basket shru a winda een de city wall an leh me down outside de city. Dat hocomme de gobna ain ketch me.

De Ting Dem wa God Show Paul

Chapter 12

1 It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

2 I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body,

12 1 A haffa go on da taak bout de good ting dem A done eben dough A ain got nottin fa gain. Bot now A gwine taak bout de wision dem wa de Lawd show me an ting wa e mek me know. 2 A know one Christian broda wa been tek op quick eenta de tird heaben. Foteen yeah done pass now fom wen dat happen. (A ain know ef dat man body gone op eenta heaben or ef jes e sperit gone op dey, bot God know.) 3 A say gin, A know dat dis man been tek op quick eenta de place dey call Paradise. (A ain know ef de man body

gone op dey or ef jes e sperit gone op, bot God know.) 4 Op dey e yeh ting dem wa nobody ain able fa tell, an wa nobody ain spouse fa taak bout. 5 A gwine brag bout dis man yah. Bot A ain gwine brag bout mesef, cep A taak jes bout dem ting wa show dat A ain able fa do nottin by mesef. 6 Eben ef A wahn fa taak bout de good A done, A ain gwine be no fool. Cause A been gwine taak wa de trute fa sho. Bot A ain gwine taak bout mesef. Cause A ain wahn fa mek people tink dat A a betta poson den wa dey see me do an wa dey yeh me say.

7 Bot so dat de heapa good ting wa God show me ain gii me de big head, A been git sompin like a torn een me body, wa da hut me bad. Dat Satan messenja wa come fa beat pon me so dat A ain gwine be proud. 8 Shree time A done pray an aks de Lawd say, please tek way dis ting yah fom me. 9 De Lawd ansa say, “De blessin wa A da gii ya, dat all wa ya need. Cause wen somebody ain able fa do nottin fa esef, dat de time wen me powa mo greata, een dat poson life.” So A mo heppy fa taak bout wa A cyahn do by mesef, so dat de powa ob Christ kin mek e home een me. 10 So den, fa sake ob Christ, A heppy fa suffa. A heppy wen A weak an wen people shrow slam at me. A heppy wen haad time come pon me, an wen people fight ginst me, an A got all kind ob trouble cause ob Christ. Cause de time wen A ain able fa hep mesef, dat de time wen A mo scronga fa true.

Paul Wahn fa Hep de Christian Dem

11 A da taak like a fool, bot oona been mek me do dat. Fa true, oona oughta beena taak good bout me. Cause dem big

I cannot tell: God know-eth;)

4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

6 For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but *now* I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me to *be*, or *that* he heareth of me.

7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

8 For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me.

9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

11 I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest

apostles, though I be nothing.

12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except *it be* that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

18 I desired Titus, and with *him* I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? *walked* we not in the same steps?

19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but *we* do all things, dearly beloved, for your edifying.

shot wa call deysef postle ain no mo betta den me, eben dough A ain nobody. 12 Dem sign wa show dat A a postle fa true, dat wa A done wiles A beena beah wid oona, wen A wok dey. Dey been sign an miracle an wok weh God show e powa. 13 Fa true, A ain treat dem oda choch people no betta den A treat oona, cep dat A ain worry oona fa hep me, ainty? Paadon me fa do oona wrong like dat!

14 Now de tird time A ready fa come wisit oona, an A ain gwine aks oona fa nottin. Cause A come fa hep oona. A ain wahn oona money. Atta all, chullun ain oughta sabe op fa gii dey modda an fada wa dey need. De modda an de fada, dey de one dem wa oughta sabe op fa gii dey chullun wa dey need. 15 A gwine be heppy fa gii oona all dat A got, an gii oona mesef too, fa hep oona. Cause A lob oona mo, oona ain oughta lob me no less, ainty?

16 So den, oona gwine gree wid me dat A ain been no bodda ta oona. Bot somebody gwine say A da play trick pon oona an lie fa ketch oona! 17 A ain neba tek wantage ob oona wen A sen messenja dem fa go ta oona, ainty? 18 A done beg Titus fa go ta oona, an A sen we oda Christian broda wid um. Oona ain wahn fa tell me dat Titus done tek wantage ob oona, ainty? We two been do de wok een de same sperit an een de same way, ainty? 19 Oona beena tink all dis time dat we jes beena try fa mek oona tink we da do right? Dat ain so. We beena taak fo God, da say wa Christ wahn we fa say. Oona we deah fren dem, an all wa we do, we da do fa mek oona mo scronga een de fait. 20 A scaid dat wen A come dey, A gwine see dat oona

diffunt fom how A wahn oona fa be, an oona gwine see dat A diffunt fom how oona wahn me fa be. A scaid dat A gwine see dat some ob oona dey da tek side an aagy wid one noda, dat oona jealous an git mad down wid one noda. A scaid dat some mongst oona da try fa git all ting jes fa deysef, an shrow slam an onrabble dey mout bout oda people. An A scaid dat some dey, all de time tink dey mo betta den oda people an git ebrybody all mix op ginst one noda. **21** A scaid dat wen A come gin ta oona, God gwine mek me feel small fo oona. An A scaid A gwine weep fa plenty people wa beena sin, bot dey ain saary an dey ain change dey way. Dey ain lef off dey loose life an de bad sin dey beena do.

De Las Ting Dem wa Paul Waan Bout

13 **1** Dis de tird time A da come wisit oona. Dey write een God Book say, “Ef dey say somebody do bad, fa settle de case, two or shree people haffa be dey wa done shim wen de poson done bad.” **2** A done waan oona wa beena sin, an all dem oda people, wen A been dey wid oona de secon time. Now wiles A gone fom oona, A da waan oona gin. Wen A come back, A gwine punish all dem wa sin, fa true. **3** Wen A do dat, oona gwine git wa oona wahn, cause oona wahn me fa show oona dat Christ da taak shru me. Christ ain weak wid oona. E powa big mongst oona. **4** E ain show e powa wen dey kill um pon de cross. Stillyet, God powa mek um lib gin. Same fashion, we wa one wid Christ ain got no powa, bot wiles we da wok wid oona, we

20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and *that* I shall be found unto you such as ye would not: lest *there be* debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

21 *And* lest, when I come again, my God will humble me among you, and *that* I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

Chapter 13

1 This is the third *time* I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

4 For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

7 Now I pray to God that ye do no evil; but that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, *even* your perfection.

10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

11 Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

12 Greet one another with an holy kiss.

13 All the saints salute you.

14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, *be* with you all. Amen.

gwine lib wid Christ an hab powa wa God da gii we.

5 Oona mus look ta oona own haat an life fa see ef oona da bleebe een Christ. Oona mus pit oonasef ta de test. Fa sho, oona know dat Jedus Christ dey eenside oona, ainty? Ef oona cyahn shim dey, maybe e ain dey tall! 6 A da trus dat oona gwine find out dat we done pass de test. 7 We da pray ta God dat oona ain gwine do wa ain right. Ain jes fa mek people see dat we pass de test, bot dat oona do wa right eben ef e look like we ain pass de test. 8 Cause we ain got no powa fa do nottin ginst de trute. We jes got powa fa wok fa de trute. 9 We heppy wen we weak bot oona scrong. We da pray dat God mek oona grow mo an mo een oona waak wid Christ. 10 A da write dem ting yah ta oona now fo A git dey, cause A hope dat wen A come, A ain gwine haffa deal no scronga wid oona, wid de tority de Lawd gii me. E gii me dat tority fa come hep oona grow op een Christ. E ain gii me dat tority fa stroy oona.

11 Las ob all, me bredren, goodbye! Try fa grow mo an mo een oona waak wid Christ. Mus pay tention ta wa A da tell oona. Oona mus gree wid one noda an lib peaceable. An God wa da lob we an da gii we peace, e gwine be dey wid oona.

12 Tell one noda hey een Christian lob.

13 All God people yah tell oona hey.

14 A pray dat we Lawd Jedus Christ bless all ob oona, an dat oona gwine know how God da lob oona, an dat oona jine han wid one noda jes like de Holy Sperit mek oona able fa do.

Paul Letta

Ta Dem Een Galatia

Galatians

1 1 A Paul, A de postle, da write ta de people ob de choch dem een Galatia. Ain no man wa pick me an gii me de tority fa be a postle. Jedus Christ, an God we Fada wa done mek Jedus git op fom mongst de dead an lib gin, dey pick me fa be a postle. 2 An all de Christian bredren yah wid me da write ta oona too, ta de choch een Galatia.

3 A aks God we Fada an we Lawd Jedus Christ fa bless oona an gii oona peace een oona haat.

4 Christ done leh people kill um fa pay fa we sin. E done dat fa set we free, so we ain haffa lib like people lib now een dis wol weh ebil da rule. Wen Christ do dat, e do wa we Fada God wahn. 5 Leh we praise God faeba an eba! Amen.

Fa True Dey Ain No Oda Message ob Good Nyews

6 Oona mek me stonish fa true! Oona da ton way so quick fom folla God wa call oona. Oona done come ta God cause ob Christ blessin pon oona. Bot now oona da ton ta noda message wa some people say de Good Nyews. 7 Dey ain no oda Good Nyews no weh. Bot some people da trouble oona an mek oona opsot. Dey da

Chapter 1

1 Paul, an apostle, (not of men, neither by man, but by Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead;)

2 And all the brethren which are with me, unto the churches of Galatia:

3 Grace *be* to you and peace from God the Father, and *from* our Lord Jesus Christ,

4 Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world, according to the will of God and our Father:

5 To whom *be* glory for ever and ever. Amen.

6 I marvel that ye are so soon removed from him that called you into the grace of Christ unto another gospel:

7 Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the gospel of Christ.

8 But though we, or an angel from heaven, preach any other gospel unto you than that which we have preached unto you, let him be accursed.

9 As we said before, so say I now again, If any *man* preach any other gospel unto you than that ye have received, let him be accursed.

10 For do I now persuade men, or God? or do I seek to please men? for if I yet pleased men, I should not be the servant of Christ.

11 But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man.

12 For I neither received it of man, neither was I taught *it*, but by the revelation of Jesus Christ.

13 For ye have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the church of God, and wasted it:

14 And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.

15 But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called *me* by his grace,

try fa change de Good Nyews bout Christ. 8 Bot ef we, or a angel esef wa come outta heaben, preach diffunt message ta oona, leh God condemn um fa suffa een hell faeba! 9 We beena tell oona, an A da tell oona gin say, ain nobody noweh oughta preach no Good Nyews ta oona wa diffunt fom wa oona done bleebe at fus. Ef somebody da do dat, leh God condemn um fa suffa een hell faeba!

10 A ain da try fa mek people praise me, ainty? No! A wahn God fa praise me! Oona ain tink A da try jes fa do wa people wahn, ainty? Ef A stillyet jes wahn fa please people, fa true A ain no saabant ob Christ.

How Paul Come fa Be a Postle

11 Me Christian bredren, A wahn oona fa know dat de Good Nyews wa A da preach ain nottin dat people done mek op. 12 Ain been no man wa fus tell me dis Good Nyews, an ain nobody laan me nottin bout um. Steada dat, Jeduc Christ show um ta me, fa mek me ondastan de Good Nyews.

13 Oona done yeh bout de way A nyuse fa lib wen A beena folla God like de Jew people da folla God. Oona know A beena mek de people ob God choch suffa too bad. A ain hab no mussy pon um. A beena do all dat A able fa do fa stroy um. 14 A beena do plenty ting fa folla de way dat de Jew people da folla God. A beena do a heap mo den oda nyoung people like me. Cause A been wahn fa do dem ting wa we ole people laan we fa do, de way dey beena folla God, wid all me haat.

15 Bot God bless me fa true. E pick me fom way back fo A been bon, an e call me

fa saab um. 16 An wen e cide fa mek me know e Son, so dat A gwine go tell de Good Nyews bout um ta dem people wa ain Jew, A ain aks no oda poson fa tell me wa fa do. 17 Wen God call me, A ain gone op ta Jerusalem fa taak wid dem wa been postle fo me. Steada dat, A jes gone right way ta Arabia. Den A come back ta Damascus. 18 E tek shree yeah atta A bleebe pon Jedus Christ, fo A gone op ta Jerusalem fa taak ta Peter. An A stay dey wid um fa fifteen day. 19 A ain see none ob dem oda postle, cep fa jes James, de Lawd broda.

20 All wa A da set down yah true fa sho. God know A ain da tell oona no lie!

21 Atta A come outta Jerusalem, A gone ta Syria an Cilicia. 22 Jurin dat time dey, de Christian dem wa been dey een de choch dem een Judea, dey ain been know me yet. 23 Dey jes beena yeh people da taak say, "Dat man wa nyuse fa mek we suffa, now e da tell all de people, say dey oughta bleebe pon Jedus Christ. E beena try fa stroy all dem wa bleebe pon Jedus!" 24 So all dem people yah beena praise God fa wa e da do shru me.

Paul an de Oda Postle Dem

2 1 Atta foteen yeah, A gone back op ta Jerusalem. Barnabas gone long wid me, an A tek Titus long too. 2 A gone ta Jerusalem cause God show me dat A oughta go dey. A hab meetin wid jes de leada dem ob de choch an splain ta um de message ob Good Nyews dat A da tell ta de people wa ain Jew. A meet wid jes de leada dem, cause A ain wahn fa hab de wok wa A beena do an de wok wa A da do now mount ta nottin. 3 Titus, wa come wid

16 To reveal his Son in me, that I might preach him among the heathen; immediately I conferred not with flesh and blood:

17 Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again unto Damascus.

18 Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.

19 But other of the apostles saw I none, save James the Lord's brother.

20 Now the things which I write unto you, behold, before God, I lie not.

21 Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;

22 And was unknown by face unto the churches of Judaea which were in Christ:

23 But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.

24 And they glorified God in me.

Chapter 2

1 Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.

2 And I went up by revelation, and communicated unto them that gospel which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.

3 But neither Titus, who was with me, being

a Greek, was compelled to be circumcised:

4 And that because of false brethren unawares brought in, who came in privily to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage:

5 To whom we gave place by subjection, no, not for an hour; that the truth of the gospel might continue with you.

6 But of these who seemed to be somewhat, (whatsoever they were, it maketh no matter to me: God accepteth no man's person:) for they who seemed to be somewhat in conference added nothing to me:

7 But contrariwise, when they saw that the gospel of the uncircumcision was committed unto me, as *the gospel of the circumcision was* unto Peter;

8 (For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:)

9 And when James, Cephas, and John, who seemed to be pillars, perceived the grace that was given unto me, they gave to me and Barnabas the right hands of fellowship; that we *should go* unto the heathen, and they unto the circumcision.

me, e a Greek. Stillyet, dey ain eben mek um git circumcise. 4 Dey been some people dey dat beena mek like dey bleebe pon Jedus Christ. Dey sneak een mongst we fa find out bout wa we bleebe. Dey see dat cause we trus een Jedus Christ, we free fa do all ting wa God wahn we fa do. An dem people dey been wahn fa mek we slabe ta de Jew Law. 5 Bot we ain gree eben one minute fa leh um change de true message ob de Good Nyews. Cause we wahn dat true Good Nyews fa be wid oona an be sabe faeba fa oona.

6 Now dem people een Jerusalem dat dey say leada een de choch, dey ain tell me nottin fa mek me change de message ob de Good Nyews dat A beena tell people. Ain no neba mind ta me who dem people da, cause God ain neba jedge nobody coddin ta wa e appeah fa be. 7 So dem choch leada see dat dey ain oughta change nottin bout de Good Nyews dat A beena tell. Bot dey see dat fa true, God been pick me an sen me fa go tell de people wa ain Jew de Good Nyews. Same way, God pick Peter an sen um fa tell de Jew people. 8 Cause God powa beena wok een me fa sen me fa go tell de Good Nyews ta de people dat ain Jew, jes like God powa beena wok een Peter fa sen um fa go tell de Jew people. 9 James, Peter, an John, dem wa people say been de big leada dem een de choch, dey see dat God been bless me fa gii me dis special wok yah fa do. So dey shake me han an Barnabas han, fa show dat we one een we wok fa God. Dey gree wid we dat we oughta go wok mongst de people wa ain Jew, an dey oughta go wok mongst de Jew people. 10 Dey jes aks we fa do one

ting say, “Leh we keep on da hep de Jew people wa ain hab nottin.” An dat wa A been wahn fa do all de time.

Peter an Paul at Antioch

11 Wen Peter come ta Antioch, e beena do sompin wa A ain gree wid. An A tell um dat, cause fa sho e ain beena do right. 12 Dis wa happen: James been sen some people ta Antioch. Now fo dey git dey, Peter nyuse fa nyam wid de Christian dem wa ain Jew. Bot atta dem people dat James sen git dey, Peter ain wahn fa nyam no mo wid dem Christian wa ain Jew. Cause e beena scaid ob dem dat say dey oughta circumcise all de Christian man dem wa ain Jew. 13 Den de oda Jew Christian bredren too, dey staat fa do wa dey know ain right. Dey do same way Peter beena do, an dey stop fa nyam wid de Christian wa ain Jew. Eben Barnabas cide fa go dey way an do wa e know ain right. 14 Den A come an see dat dey ain do right coddin ta de true wod, wa de Good Nyews. So A stanop fo all de Christian dem, an A tell Peter say, “Ya a Jew, stillyet ya beena lib like ya ain no Jew. Ya ain beena do wa Jew people do. Now den, hocomme ya da try fa mek dem wa ain Jew do jes like Jew people?”

God Sabe People Cause Dey Trus een Christ

15 Fa true, we fada an modda dem, dey Jew people. We ain been bon ta people dat ain Jew, dem we call sinna. 16 Stillyet, we know dat jes cause a poson da do wa de Jew Law say e haffa do, dat ain gwine mek ebryting right twix dat poson an God. Wen e trus een Jedus Christ, jes dat wa mek

10 Only *they would* that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.

11 But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.

12 For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.

13 And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.

14 But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the gospel, I said unto Peter before *them* all, If thou, being a Jew, livest after the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compellest thou the Gentiles to live as do the Jews?

15 We *who are* Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,

16 Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by

the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified.

17 But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid.

18 For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.

19 For I through the law am dead to the law, that I might live unto God.

20 I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

21 I do not frustrate the grace of God: for if righteousness *come* by the law, then Christ is dead in vain.

Chapter 3

1 O foolish Galatians, who hath bewitched you, that ye should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ hath been evidently set forth, crucified among you?

2 This only would I learn of you, Received ye the Spirit by the works of

ebryting right twix dat poson an God. Same way so, we too trus een Jedus Christ, so dat God mek ebrtyting right twix we an esef, cause we trus een Christ. Ain been cause we da do wa de Jew Law say we haffa do. God ain neba gwine mek ting right wid nobody jes cause dat one da do wa de Jew Law say. 17 We pit we hope pon God fa mek ebrtyting right twix esef an we, cause now we one wid Christ. Bot wiles we da hope dat way, ef e ton out dat we da sin jes like dem wa ain Jew, dat ain mean dat Christ da coax we fa sin, ainty? No, dat ain so! 18 Ef A staat fa build op wa A done been knock down, dat mean fa say A da broke de Law an A da sin fa true. 19 Cause A jes like somebody wa done dead, so de Jew Law ain hab no powa oba me no mo. Dat Law esef done mek me dat way. All dis happen so dat A kin lib fa God. 20 A done dead wid Christ pon de cross. Now Christ de one wa da lib een me an gii me life. Now A da trus een God Son, wa lob me an gii e life fa me sake, an dat mek me lib de way A da lib. 21 So den, A ain gwine say de way God gii e blessin ain wot nottin. Ef somebody kin do wa de Jew Law say e haffa do, an dat kin mek all ting right twix dat poson an God, den dat mean fa say Christ done dead fa nottin!

Wen We Trus God, We Lib de True Life

3 1 People ob Galatia! Oona ain got no sense! Whodat da mix op oona til oona ain know wa oona da do? A beena tell oona cleah as day, how people kill Jedus Christ pon de cross. 2 Oona tell me jes dis. God ain gii oona e Sperit cause oona da do wa de Jew Law tell oona fa do,

ainty? E gii oona e Sperit cause oona yeh de Good Nyews an bleebe um, ainty dough? 3 Oona ain got no sense? God Sperit mek oona staat fa lib dis nyew way. Fa sho, oona ain wahn fa try fa lib de res ob oona life oona own way, jes by oona own powa, ainty? 4 Oona tink say all wa happen ta oona ain mean nottin? Fa true, dat haffa mean plenty ta oona! 5 God ain da gii oona de Sperit an mek miracle happen mongst oona cause oona da do wa de Jew Law tell oona fa do, ainty? E da do all dat jes cause oona yeh de Good Nyews an bleebe um.

6 Now den, leh we tink bout wa happen ta Abraham. Dey write een God Book say, "Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God." 7 So den, oona oughta ondastan dat de people wa trus een God fa true, dey Abraham chullun chullun. Dey Abraham chullun chullun mo den dem wa done been bon ta Abraham fambly. 8 Fo e happen, God Book been say God gwine mek ebryting right twix esef an dem people dat ain Jew, wen dey trus pon um fa true. An fo e happen, wa dey done write een God Book show how Abraham been yeh de Good Nyews wen God tell um say, "A gwine nyuse ya fa bless all de people een de wol." 9 Abraham trus een God fa true, an God bless um. Same way, God da bless all dem dat trus een um fa true, jes like e bless Abraham.

10 De one wa tink ebertying gwine be right twix um an God cause e da try fa do wa de Jew Law say, dat one dey da lib all de time da know God gwine pit e cuss pon um. Cause dey write een God Book say, "God gwine pit e cuss pon de one wa ain da

the law, or by the hearing of faith?

3 Are ye so foolish? having begun in the Spirit, are ye now made perfect by the flesh?

4 Have ye suffered so many things in vain? if it be yet in vain.

5 He therefore that ministereth to you the Spirit, and worketh miracles among you, *doeth he* it by the works of the law, or by the hearing of faith?

6 Even as Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness.

7 Know ye therefore that they which are of faith, the same are the children of Abraham.

8 And the scripture, foreseeing that God would justify the heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham, *saying*, In thee shall all nations be blessed.

9 So then they which be of faith are blessed with faithful Abraham.

10 For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one that continueth not in all things which are written in the book of the law to do them.

11 But that no man is justified by the law in the sight of God, *it is evident*: for, The just shall live by faith.

12 And the law is not of faith: but, The man that doeth them shall live in them.

13 Christ hath redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed *is every one* that hangeth on a tree:

14 That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Brethren, I speak after the manner of men; Though *it be* but a man's covenant, yet *if it be* confirmed, no man disannulleth, or addeth thereto.

16 Now to Abraham and his seed were the promises made. He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And

do all de time all dat de Book ob da Jew Law say.” 11 Now den, ebrybody kin see dat God ain mek nottin right twix esef an a poson jes cause dat one da do wa de Law say e haffa do. Cause God Book tell we say, “Wen somebody trus een God, God mek ebryting right twix esef an dat one, an dat gwine mek dat poson lib de true life.” 12 Bot ef oona da do all wa de Law say, dat ain tall de same as wen a poson da trus een God. God Book say, “Ef somebody da do wa de Law say, den e gwine git de life dat de Law say e git.”

13 Bot Christ done mek we free. E mek de Law so e ain hab no cuss pon we no mo. Cause Christ leh um cuss um fa dead pon de cross fa we sake, like dey write een God Book say, “God gwine cuss de poson dey hang pon a tree.” 14 Jedus Christ mek we free so dat cause ob wa e done do, de people dat ain Jew gwine git de blessin jes like e promise Abraham, so dat we gwine git God Sperit wa e promise cause we trus een God.

De Jew Law an de Promise wa God Gii

15 Me Christian bredren, A gwine taak bout ting dat we all know. De promise ob God same like wen two people gree bout sompin an sign a paper fa say dat. Dat mean fa say dey mek a cobnant. Ain nobody kin change wa dey gree fa do een dat cobnant an pay no tention ta um. An nobody kin add mo wod ta um needa. 16 Now den, God mek e promise den ta Abraham an ta de chile ob e chullun chullun. God Book ain say, “an ta ya chullun chullun,” cause e ain beena taak bout a whole heapa people wa all been

Abraham chullun chullun. God Book say, “an ta de chile ob ya chullun chullun.” Dat mean fa say God beena taak bout jes one poson, an dat one de Christ. 17 A da tell oona, God been mek a cobnant wid Abraham, an e promise fa do wa e tell Abraham e gwine do. Wen God gree fa mek dis cobnant yah, e wait fo hundud an tirty yeah fo e gii de Jew people de Law. An dis Law yah ain neba gwine change wa God promise, or mek dat come ta nottin. 18 Ef wa God gii come ta somebody cause dat one da do jes wa de Law say, den dat mean fa say dat blessin ain come ta de poson cause ob wa God promise e gwine do. Bot God promise dat blessin ta Abraham, an dat wa mek God gim de blessin.

19 So den, wa mek God gii people de Jew Law? God gii people de Law atta e gim de cobnant fa show um dat dey da sin. An God mek de Law fa las til Christ come. Christ de chile ob Abraham chullun chullun. An e de one wa God taak bout wen e mek de promise. God sen some angel dem fa come gii Moses de Law. An Moses been de poson wa gone tween God an de Jew people. E pass de Law on ta de people dem. 20 Now dey ain no need fa a oda poson fa go tween, cep wen dey mo den jes one poson. An God, e jes one, an ain need no oda poson fa go tween.

Wa God Wahn de Law fa Do

21 Fa true, de wod ob de Law ain ginst wa God done promise, ainty? No, not eben a leeletle bit! Cause ef God done gii people some special kind ob law dat kin mek um lib, den fa true, God been gwine

to thy seed, which is Christ.

17 And this I say, *that* the covenant, that was confirmed before of God in Christ, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.

18 For if the inheritance *be* of the law, it is no more of promise: but God gave it to Abraham by promise.

19 Wherefore then *serveth* the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; *and it was* ordained by angels in the hand of a mediator.

20 Now a mediator is not a *mediator* of one, but God is one.

21 Is the law then against the promises of God? God forbid: for if there had been a law given which could have

given life, verily righteousness should have been by the law.

22 But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

23 But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

24 Wherefore the law was our schoolmaster to *bring us* unto Christ, that we might be justified by faith.

25 But after that faith is come, we are no longer under a schoolmaster.

26 For ye are all the children of God by faith in Christ Jesus.

27 For as many of you as have been baptized into Christ have put on Christ.

28 There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for ye are all one in Christ Jesus.

29 And if ye be Christ's, then are ye Abraham's seed, and heirs according to the promise.

Chapter 4

1 Now I say, *That* the heir, as long as he is a child, differeth nothing from a servant, though he be lord of all;

2 But is under tutors and governors until the time appointed of the father.

mek ebryting right twix dem people an esef wen dey do wa dat special law say. 22 Bot dey write een God Book say, sin da rule all de wol, so dat God gwine gii dem wa trus een Jedus Christ wa e promise fa gim. An wa e promise fa gim come jes wen dey trus een Jedus.

23 Fo de time come wen people been able fa trus een Jedus Christ, de Jew Law dat Moses gii we beena guard we like we been prisona. We been shet op een de jailhouse by de law til dat time come wen God show people de way dey oughta trus een Jedus. 24 So den, til Christ come, de Jew Law been like a poson wa da rule oba we fa try fa mek we do wa we oughta do. De law done dis so dat wen Christ done come, God been able fa mek ebryting right tween we an esef wen we trus een Christ.

25 Bot now dat we kin trus een Christ, de Jew Law ain rule oba we no mo.

26 Cause oona trus een Jedus Christ, God done mek all ob oona e chullun. 27 Ebry one ob oona wa done git baptize, oona come fa be one wid Christ, an so oona all come fa be like Christ. 28 Jew an dem wa ain Jew, slabe an free man, man an ooman, all ob oona come fa be one een Jedus Christ. 29 Cause oona all blongst ta Christ, dat mean fa say oona Abraham chullun chullun, an oona gwine git wa God promise fa gii ta Abraham chullun chullun.

4 1 Wa A mean fa say, wen a poson stillyet a leetle chile, e ain gwine git de propaty dat e fada promise um. Wen e a chile, dey gwine treat um like a saabant, eben dough e got all dat propaty. 2 Wiles e still a chile, dey people wa tek cyah ob um.

Dey gwine show um wa fa do an dey gwine be sponsable fa um bout de propaty dat gwine come ta um. Dey gwine do dat til e fada say de time done come fa leh e chile do um. **3** Same way, we, too, been slabe ta de sperit dem wa da rule oba de wol, wen we been like leetle chullun, fo we been ondastan de trute bout God. **4** Bot wen de right time come, God sen e Son eenta de wol. E hab a modda jes like all people hab, an e do wa de Jew Law say. **5** E come fa sabe de people wa dey onda de Jew Law, so dat we all kin come fa be God own chullun.

6 An cause oona come fa be God chullun, God sen de Sperit ob e Son eenta we haat. An dat de Sperit dat call out ta God say, "Fada, me Fada!" **7** So den, oona ain no slabe no mo. Ebry one ob oona, ya God chile, an cause ya God chile, e gwine gii ya all dat e got fa gii ta e chullun.

Paul Consaan Bout de People een Galatia

8 Oona ain been know God, so oona been slabe ta dem ting dey call "god" wa ain no god tall. **9** Bot now dat oona come fa know God, A oughta say, now dat God know oona, hoccome oona da ton back fa be slabe gin ta dem sperit wa da rule oba de wol. Dey ain got no scrent an dey ain wot nottin. Fa sho, oona ain wahn fa be dey slabe all oba gin, ainty? **10** Oona got special day an mont an season an yeah wa oona da celebrate cause oona tink dat gwine mek God sattify wid oona. **11** Fa true, A consaan bout oona. Oona mean fa say, all wa A done fa hep oona been fa nottin?

12 Me Christian bredren, A da beg oona,

3 Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:

4 But when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,

5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

7 Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

8 Howbeit then, when ye knew not God, ye did service unto them which by nature are no gods.

9 But now, after that ye have known God, or rather are known of God, how turn ye again to the weak and beggarly elements, whereunto ye desire again to be in bondage?

10 Ye observe days, and months, and times, and years.

11 I am afraid of you, lest I have bestowed upon you labour in vain.

12 Brethren, I beseech you, be as I *am*; for I *am*

as ye *are*: ye have not injured me at all.

13 Ye know how through infirmity of the flesh I preached the gospel unto you at the first.

14 And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of God, *even* as Christ Jesus.

15 Where is then the blessedness ye spake of? for I bear you record, that, if *it had been* possible, ye would have plucked out your own eyes, and have given them to me.

16 Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?

17 They zealously affect you, *but* not well; yea, they would exclude you, that ye might affect them.

18 But *it is* good to be zealously affected always in a good *thing*, and not only when I am present with you.

19 My little children, of whom I travail in birth again until Christ be formed in you,

20 I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.

21 Tell me, ye that desire to be under the law, do ye not hear the law?

be like me, cause A come fa be like oona. Oona ain done me no bad ting. 13 Oona know hocomme A fus tell oona de Good Nyews bout Jedus Christ. Cause A been sick, A git de chance fa preach ta oona. 14 Wen A been sick down, dat mek ting haad fa oona fa true. Stillyet, oona ain neba hole me cheap. Oona ain say A ain wot nottin. Steada dat, oona treat me too good an tek me een, jes like oona tek een one ob God angel. Oona tek me een, jes like oona tek een Jedus Christ. 15 Oona been too heppy! Wa happen fa change all dat? Fa true, A know oona been ready fa gii me ebryting oona got, eben ef A aks oona fa tek out ya own eyeball an gim ta me. 16 Now cause A da tell oona de trute, oona tink say A done come fa be oona enemy?

17 Dem oda people da try haad fa hab oona go dey way, bot dey ain op ta no good fa oona. Dey wahn fa mek oona stop gree wid me so dat oona kin try mo haada fa folla dey way. 18 E a fine ting fa try haad ef oona wahn fa do good. An oona oughta do like dat all de time, eben wen A ain dey wid oona. 19 Me deah chullun, A da feel pain fa oona sake. An dis pain dat A feel, e jes like de pain dat a ooman feel wen e chile wahn fa bon. A gwine feel dis pain yah til oona come fa lib like people wa hab Christ een um fa true. 20 Wid all me haat A wahn fa be wid oona now, so dat A kin stop da taak scrong wod ta oona. A so consaan bout oona, A ain know wa fa do.

Hagar an Sarah

21 See yah, oona wa wahn fa hab de Jew Law rule oba oona, oona ain ondastan fa

true wa de Jew Law say, ainty? 22 Dey write een de Law, say Abraham git two son. One ooman wa been de slabe ob e wife, e bon one ob Abraham son. An e wife, wa been a free ooman, bon de oda one. 23 De ooman dat ain been free been wid chile an bon Abraham son de way ooman da bon chullun. Bot de son dat Abraham wife, de free ooman, bon, e bon um cause God done been promise Abraham dat chile dey. 24 Now den, wa happen wid Abraham two son mean two diffunt ting. De two ooman, dey like two diffunt cobnant. One ob de cobnant dem come fom Mount Sinai. De ooman wa ain free, name Hagar, stan fa dat cobnant, an Hagar chullun ain been free wen dey bon. 25 Wen we da taak bout Hagar, we da taak bout Mount Sinai een Arabia. An wen we da taak bout Hagar, we kin taak too bout Jerusalem today. Jes like Hagar ain free an e hab jes chullun dat ain free, same way so Jerusalem ain free, an all de people ob dat city ain free needa. 26 Bot de Jerusalem wa dey een heaben, e free, an dat Jerusalem dey, e like we modda. 27 Cause dey write een God Book say,

“Rejaice, oona wa ain able
fa hab no chullun!

Oona wa ain neba feel de pain
fa bon chullun,

shout loud cause ya glad!

Cause de ooman dat e man done lef,
e gwine hab mo chullun

den de ooman wa dey wid e man.”

28 So den, me Christian bredren, oona God chullun, cause dat de way God promise e gwine happen. Same way, Abraham git e son, Isaac, cause God

22 For it is written, that Abraham had two sons, the one by a bondmaid, the other by a free-woman.

23 But he *who was of the bondwoman* was born after the flesh; but he of the freewoman *was by promise.*

24 Which things are an allegory: for these are the two covenants; the one from the mount Sinai, which gendereth to bondage, which is Agar.

25 For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answereth to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.

26 But Jerusalem which is above is free, which is the mother of us all.

27 For it is written, Rejoice, *thou barren that bearest not; break forth and cry, thou that travailest not: for the desolate hath many more children than she which hath an husband.*

28 Now we, brethren, as Isaac was, are the children of promise.

29 But as then he that was born after the flesh persecuted him *that was born* after the Spirit, even so *it is* now.

30 Nevertheless what saith the scripture? Cast out the bondwoman and her son: for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the freewoman.

31 So then, brethren, we are not children of the bondwoman, but of the free.

Chapter 5

1 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

2 Behold, I Paul say unto you, that if ye be circumcised, Christ shall profit you nothing.

3 For I testify again to every man that is circumcised, that he is a debtor to do the whole law.

4 Christ is become of no effect unto you, who-soever of you are justified by the law; ye are fallen from grace.

5 For we through the Spirit wait for the hope of righteousness by faith.

6 For in Jesus Christ neither circumcision avaieth any thing, nor

promise dat. 29 Een dat time dey, Abraham son wa Hagar bon like ooman da bon chullun, e mek dat oda son suffa wa been bon cause ob wa God Sperit promise. An de same ting happen now. 30 Bot wa dat dey write een God Book? Dey write dey say, "Mus mek de ooman dat ain free go way, an e son mus go too. Cause de son ob de ooman wa ain free ain neba gwine hab no paat ob de fada propaty. De son ob de wife wa free, dat de son wa gwine git de propaty." 31 So den, me Christian bredren, we ain chullun ob de ooman wa ain free. We chullun ob de wife wa free.

Christ Done Set We Free

5 1 Christ mek we free so dat we gwine be free people fa true. So den, leh we stan scrong an lib de way free people oughta lib. Mus dohn leh people mek oona lib like slabe gin.

2 Now A, Paul, da tell oona say, ef oona gree fa leh um circumcise oona, dat mean dat wa Christ do fa oona ain wot nottin ta oona. Oona yeh wa A say? 3 A da waan oona gin say, ef a man gree fa leh um circumcise um, dat man mus do all de ting dem dat de Jew Law say. 4 Oona wa da tink ef oona do wa de Jew Law say, den all ting gwine be right twix oona an God, oona done ton oona back pon Christ an de blessin dem dat God wahn fa gii oona. 5 Fa we own paat, we da look fowaad ta wa we know gwine happen. God gwine mek all ting right twix we an esef. We da wait fa dat. God Sperit da hep we. An cause we trus een Christ, we da keep on. 6 Wen we one wid Jedus Christ, ef we git circumcise or ef we ain git circumcise, dat ain mean

nottin tall. Bot de ting wa matta mo den ebryting else, dat we trus een Christ. An people gwine see dis wen dey see how we da show lob ta oda people.

7 Oona beena do too well! Whodat mek oona stop do dem ting dat God tell oona fa do? Wa somebody do fa change oona haat? 8 Fa sho, God wa call oona ta esef ain change oona haat dat way. 9 Like people say, "E jes a leeleetle bit ob yeast wa dey tek fa mek plenty bread." 10 God hep me know oona ain gwine gree wid wa some oda poson da tell oona, bot wid wa A tell oona. An God gwine judge dat one wa da git oona opsot. Ain mek no diffunce who e da.

11 Me Christian bredren, look at me own trouble yah. Ef like dey say, A still beena tell people dat dey haffa git circumcise, hocomme dey da mek me suffa so? Ef fa true A beena tell um dat dey haffa git circumcise, den people ain oughta still mek trouble wen A da tell um bout wa Christ det pon de cross mean. 12 De people wa da mek oona opsot, dey kin go all de way an castrate deyself.

13 Me Christian bredren, Christ call oona fa come ta um fa mek oona free. Bot jes cause oona free now, mus dohn tink oona kin leh oonasef do jes wasoneba oona sinful haat wahn fa do. Steada dat, oona mus hep one noda, cause oona lob one noda. 14 Cause all de Jew Law togeda come ta jes one law wa say, "Ya mus lob oda people same way ya lob yasef." 15 Bot ef oona keep on like wile animal, da fight an gii one noda pain an suffrin, den oona mus look out, cause oona gwine stroy one noda.

uncircumcision; but faith which worketh by love.

7 Ye did run well; who did hinder you that ye should not obey the truth?

8 This persuasion cometh not of him that calleth you.

9 A little leaven leaveneth the whole lump.

10 I have confidence in you through the Lord, that ye will be none otherwise minded: but he that troubleth you shall bear his judgment, who-soever he be.

11 And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.

12 I would they were even cut off which trouble you.

13 For, brethren, ye have been called unto liberty; only use not liberty for an occasion to the flesh, but by love serve one another.

14 For all the law is fulfilled in one word, even in this; Thou shalt love thy neighbour as thyself.

15 But if ye bite and devour one another, take heed that ye be not consumed one of another.

16 This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh.

17 For the flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that ye cannot do the things that ye would.

18 But if ye be led of the Spirit, ye are not under the law.

19 Now the works of the flesh are manifest, which are *these*; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness,

20 Idolatry, witchcraft, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies,

21 Envyings, murders, drunkenness, revellings, and such like: of the which I tell you before, as I have also told *you* in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God.

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith,

23 Meekness, temperance: against such there is no law.

Oona Oughta Lib da Do wa de Holy Sperit Tell Oona fa Do

16 A da tell oona say, oona oughta lib de way God Sperit tell oona fa lib. Den oona ain gwine do jes wasoneba ting oona sinful haat wahn fa do. 17 Wa we people wahn een we sinful haat ain tall wa God Sperit wahn. An wa God Sperit wahn, dat ain wa we people wahn. Wa God Sperit wahn an wa we sinful haat wahn, dem two da fight one noda all de time. Dis mean dat oona ain do wa oona wahn fa do. 18 Bot ef oona da lib een de way God Sperit tell oona fa lib, den de Law ain rule oba oona tall.

19 Ain nobody dat cyahn see wa people een dey sinful haat wahn fa do. People wahn fa lib loose an bad life wa ain deestent. 20 People wahn fa woshup op ta idol, an dey hoodoo one noda. Dey hate one noda an fight one noda. Dey cobish dey neighba propaty an git mad op wid one noda. Dey da pit deysef head ob oda people. Dey wide op eenta group an ain gree wid one noda. 21 Dey cobish. Dey dronka, an dey hab wile paaty. An dey do plenty oda bad ting like dem yah. A da waan oona jes like A beena waan oona, dem people dat lib dat way ain neba gwine hab God rule oba um.

22 Bot God Sperit da mek people good like a tree da grow good fruit. God Sperit da mek people lob one noda. E da mek um hab joy een dey haat. E da mek um gree wid one noda. E da mek um able fa beah trouble, an e da mek um hep one noda. E da mek um do good ta one noda. An e da mek um able fa do wa e wahn um fa do. 23 God Sperit da mek people so dat dey ain push one noda roun. An e da mek um so

dat dey ain do jes wa dey wahn fa do. Dey ain no law ginst people wa da lib dis way. 24 Dem people wa blongst ta Jedus Christ ain leh dey own sinful haat rule oba um no mo. Dey done dead ta deysef like somebody wa dead pon a cross. Dey ain do all dem bad ting no mo, dem ting wa dey own sinful haat wahn um fa do. 25 God Sperit gii we life. So den we mus leh um tell we de way we oughta lib. 26 We ain oughta git de big head, an we ain oughta mek oda people bex wid we. Fodamo, we mus dohn cobish ting wa one noda got.

Mus Hep One Noda

6 1 Me Christian bredren, ef somebody da do sinful ting an oona find out bout um, oona wa da do wa God Sperit tell oona oughta go hep dat one fa stop sin. Oona mus dohn taak scrong ta um. An mus watch out so dat oona, too, ain gwine wahn fa do ting wa ain right. 2 Wen sompin da trouble somebody an e da beah hebby load, oona mus hep um. Wen oona do dat, oona gwine do wa Christ chaage oona fa do. 3 Ef somebody tink e sompin great, wen fa true e ain nottin tall, e jes da mek a fool ob esef. 4 Ebrybody oughta tink bout wa e da do an cide ef e da do right. Ef e da do right, den e kin be sattify. E ain oughta look at wa oda people da do fa cide ef e da do right. 5 Cause ebrybody gwine haffa beah e own load.

6 De one dat dey da laan God wod ta, e oughta gii some ob all de good ting dem e hab ta e teacha wa da laan um.

7 Mus dohn mek a fool ob oonasef. Ain nobody kin fool God. Wasoneba oona plant, dat wa oona gwine haabis. 8 E jes

24 And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts.

25 If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.

26 Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.

Chapter 6

1 Brethren, if a man be overtaken in a fault, ye which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering thyself, lest thou also be tempted.

2 Bear ye one another's burdens, and so fulfil the law of Christ.

3 For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself.

4 But let every man prove his own work, and then shall he have rejoicing in himself alone, and not in another.

5 For every man shall bear his own burden.

6 Let him that is taught in the word communicate unto him that teacheth in all good things.

7 Be not deceived; God is not mocked: for whatsoever a man soweth, that shall he also reap.

8 For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

9 And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

10 As we have therefore opportunity, let us do good unto all *men*, especially unto them who are of the household of faith.

11 Ye see how large a letter I have written unto you with mine own hand.

12 As many as desire to make a fair shew in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the cross of Christ.

13 For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.

14 But God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

15 For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing, nor uncircumcision, but a new creature.

like wen a faama plant seed, e gwine git wasoneba e plant. Same way, wen somebody do bad ting dat e sinful haat jes wahn fa do fa please esef, God gwine punish dat one. E gwine git stroy. An wen somebody do wa God Sperit tell um fa do fa please God, dat one gwine git haabis ob life dat ain neba gwine end. 9 So we mus dohn git tired fa do good. Cause ef we ain gii op, de time gwine come wen we gwine git a good haabis. 10 So den, any time we git de chance, we oughta do good ta all people, an eben mo ta we Christian bredren, cause dey blongst ta we fambly een Christ.

De Las Wod Paul Write een Dis Letta

11 Oona see de big letta dem A da mek, as A da write ta oona wid me own han now. 12 De people wa da try fa mek oona git circumcise, dey jes wahn fa show off an brag bout how dey body look. Dey da do all dat jes so dat people ain gwine mek um suffa. Cause people gwine mek um suffa ef dey taak bout how Christ done dead pon de cross fa sabe people. 13 Eben dem wa git circumcise ain do wa de Law say. Dey wahn fa hab oona git circumcise so dat dey kin brag, say oona done leh um circumcise oona. 14 Fa me own paat, A ain gwine brag bout nottin cep de det ob we Lawd Jedus Christ pon de cross. Cause Jedus done dead pon de cross, de way ob de wol ain mean nottin ta me no mo. A done dead ta dem way, an dis wol ain got nottin fa do wid me no mo. 15 Ef we git circumcise or ef we ain git circumcise, dat ain mean nottin tall. Bot de ting wa matta mo den all, e dat God change we life, mek we a

nyew kind ob people. 16 A da pray dat God gii peace an mussy ta all dem people wa lib dis way dat A done tell um, all dem wa God people.

17 Las ob all, mus dohn leh nobody bodda me no mo, cause A got de scar dem pon me body dat show A Jedus slabe.

18 Me Christian bredren, A da pray dat we Lawd Jedus Christ bless oona. Amen.

16 And as many as walk according to this rule, peace *be* on them, and mercy, and upon the Israel of God.

17 From henceforth let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

18 Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit.

Amen.

Paul Letta Ta Dem Een Ephesus

Ephesians

Chapter 1

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

2 Grace be to you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:

4 According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

5 Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will,

6 To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved.

7 In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

8 Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence;

1 A, Paul, wa God pick fa be a postle ob Jedus Christ, da write ta God people een Ephesus, dem wa true ta God cause dey come fa be one wid Jedus Christ.

2 We aks God we Fada an de Lawd Jedus Christ fa bless oona an gii oona peace een oona haat.

De Blessin Dem wa God Gii

3 Leh we praise de God an Fada ob we Lawd Jedus Christ, cause e bless we wa one wid Christ. E gii we ebry good ting wa haffa do wid esef dey een heaben. 4 God done pick we fa esef eben fo e mek de wol so dat we gwine be e own people wa ain hab no sin, wen e look pon we.

5 Cause God lob we, e done cide fohan fa hab Jedus Christ come fa bring we ta um, so dat we gwine come fa be God own chillun, an dat mek um too heppy. 6 God done dat so dat we gwine praise um fa dis big blessin dat e gii we, an dat ain cost we nottin. God own deah Son mek dis happen fa we.

7 Cause Christ shed e blood an dead pon de cross, we done been set free. God paadon we sin. God good ta we fa sho! 8 E pour out e blessin pon we fa hab sense an

ondastan all ting.

9 E done wa e been cide fa do, an e tell we e plan, wa people ain neba know. E done been cide fa sen Christ fa do all dat e plan. 10 God plan dat wen de right time come, all ting dat God been mek, ebryting een heaben an ebryting een de wol, e gwine mek um all come fa be one togeda onda Christ fa rule oba um.

11 God mek all ting happen jes like e been plan an how e wahn um fa be. E pick we fa be e own people wa one wid Christ, cause dat wa e wahn an wa e been plan fo, fom fo de wol staat. 12 God do dat so dat we wa fus hope pon Christ gwine lib fa gim praise an show dat e great sho nuff.

13 Now oona, too, come ta blongst ta Christ wen oona yeh de true wod wa de Good Nyews dat sabe oona. Een Christ, wen oona bleebe, God gii oona de Holy Sperit wa e been promise. An e God maak wa e gii oona fa show dat now oona e own people. 14 Cause we hab God Sperit, we kin know fa sho dat we gwine git wa God promise fa gii e people, wen God gwine set free dem wa blongst ta um. Leh we praise um an show dat e great sho nuff!

Wa Paul Pray

15 Cause ob all dat wa God done, eba since A yeh bout how oona trus een de Lawd Jedus an how oona lob all de people dat blongst ta God, 16 A ain neba stop da tell God tankya fa oona. An wensoneba A da pray, A aks God fa bless oona. 17 A aks de God ob we Lawd Jedus Christ, God we Fada wa full ob glory, fa gii oona e Sperit wa gwine gii oona sense an show oona de trute bout God, so dat oona gwine know

9 Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself:

10 That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; *even* in him:

11 In whom also we have obtained an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will:

12 That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ.

13 In whom ye also *trusted*, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise,

14 Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

15 Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints,

16 Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;

17 That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him:

18 The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints,

19 And what is the exceeding greatness of his power to us-ward who believe, according to the working of his mighty power,

20 Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set *him* at his own right hand in the heavenly places,

21 Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come:

22 And hath put all *things* under his feet, and gave him *to be* the head over all *things* to the church,

23 Which is his body, the fulness of him that filleth all in all.

Chapter 2

1 And you *hath* he quickened, who were dead in trespasses and sins;

2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind;

um mo an mo betta. 18 A pray ta God, too, dat e open op oona haat fa ondastan de trute wa come fom God, so dat oona know de good ting dem e say oona kin look fowaad ta. A pray fa God fa mek oona ondastan how walyable dem great blessin dat God gwine gii ta e own people. 19 An A pray, too, dat oona gwine ondastan how strong mo den all e great powa da, dat da hep we wa trus een um. Dis great powa ob God wa da hep we, 20 dat de same powa dat God nyuse fa mek Christ git op fom mongst de dead people an lib gin, an fa mek um seddown een heaben pon e right han side. 21 Christ da rule dey een heaben wid faa mo tority den all oda rula an tority an leada an dem wa hab powa. Christ name greata mo den all dem oda name ob de rula dem een dis time yah an een all de time fa come. 22 An God mek all ting fa come onda Christ tority. E mek Christ de head, de Lawd fa rule oba ebryting fa de choch. 23 De choch, e Christ body, an dat body full op wid Christ, de one wa da full ebryting een ebry way.

God Gii We Life

2 1 Oona nyuse fa be people wa done dead, cause oona ain do wa God tell oona fa do, an oona keep on da sin. 2 Oona nyuse fa folla de ebil way ob dis wol. Oona beena do wa de ebil one wa da rule oba de sperit dem een de sky wahn. Dat de sperit wa da hab tority now oba people wa ain do wa God tell um fa do. 3 We all nyuse fa lib jes like dem people. We beena do jes wa we sinful haat an we body an we mind tell we fa do. We been people jes like ebrybody else, an so e haffa happen dat we

been gwine suffa cause God bex wid we, cause ob we sin, jes like all dem oda people.

4 Bot God lob we sommuch. Cause ob dat, e hab a whole heapa mussy pon we. 5 So den, eben wen we been dead cause we ain do wa God tell we fa do, God gii we life togeda wid Christ. Wen God sabe oona, dat ain been cause dat fittin coddin ta wa ya done do. 6 Cause we blongst ta Jedus Christ, God done mek we git op fom mongst de dead people, jes like e mek Christ git op an lib gin, an e mek we fa seddown fa rule wid Christ een heaben. 7 God done dis fa show fa all time fa come how walyable fa true e blessin pon we, mo den we kin eba tell. An e show how e lob we by wa e done shru Jedus Christ. 8 Wen God sabe oona, dat ain been cause dat fittin coddin ta wa ya done do. E done dis cause oona trus een Christ. Eben dat trus wa oona got ain come fom oonasef. E de gif fom God. 9 So den, oona ain got nottin fa brag bout, cause dey ain nottin oona kin do fa sabe oonasef. 10 God de one wa mek we, an e mek we one wid Jedus Christ fa do dem good ting dat e plan way back yonda.

Christ Mek We All One People

11 Cause ob dat, oona wa ain Jew, oona oughta memba wa oona nyuse fa be. Oona mongst dem wa de Jew people call “people wa ain circumcise,” an dey call deysef “people wa been circumcise.” (Dat mean fa say dem man cut dey son dem fa show dey God people.) 12 Oona memba dat back den, oona ain been one wid Christ. Dey ain been count oona mongst de

and were by nature the children of wrath, even as others.

4 But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5 Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

6 And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus:

7 That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: *it* is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

11 Wherefore remember, that ye *being* in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;

12 That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and

strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world:

13 But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

14 For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition *between us*;

15 Having abolished in his flesh the enmity, *even* the law of commandments *contained* in ordinances; for to make in himself of twain one new man, *so* making peace;

16 And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby:

17 And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh.

18 For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

19 Now therefore ye are no more strangers

Israel people wa God done pick. An so oona been jes like come-yah people. Back den, oona ain hab no paat een de cobnant dem wa God mek wid e people. Dem cobnant been God promise ta e people fa mek um God own. Een dat time, oona been jes dey een de wol. Oona ain bleebe pon God, an oona ain hab no hope. 13 Oona nyuse fa be faa way fom God. Bot now oona come fa be one wid Jedus Christ. Christ done shed e blood an dead fa oona fa bring oona ta God. 14 Cause Christ we peace. E done mek de people wa ain Jew an de Jew people come fa be one people. Fo dat, dey been cut off fom one noda an enemy wid one noda. Bot wen Christ dead pon de cross, e broke down de wall ob hate wa beena cut um off fom one noda. 15 Jedus Christ pit de Jew Law, wid dem rule wa chaage de people an tell um wa dey haffa do, ta one side. Christ done dat fa mek dem people wa ain Jew an de Jew people come fa be one nyew people, e own people. Dat de way e done mek um all be peaceable wid one noda. 16 Wen Christ dead pon de cross, e done stroy de hate twix um. E done mek um come fa be one body, an e bring um back ta God. 17 Christ come an tell oona de Good Nyews wa kin mek all people come fa be peaceable. E tell oona bout dat peace, oona wa ain Jew an wa nyuse fa be faa way fom God, an e tell um ta de Jew people, wa been close ta God. 18 Wen Christ dead pon de cross, e done mek a way by de one Sperit fa all ob we, de Jew people an dem wa ain Jew, fa come ta we Fada God.

19 So den, oona wa ain Jew, oona ain no scranja needa come-yah people no mo.

Now e jes like oona wid God people come fom de same country. We all blongst ta God fambly togeda. 20 Oona, too, come fa be paat ob de buildin wa got de postle dem an de prophet dem fa e foundation. An Jedus Christ, e de fus stone, wa gii scrent ta de buildin. 21 Jedus Christ, e de one wa mek all dat buildin fit togeda an da mek um grow bigga an bigga fa be God own house wa blongst ta de Lawd. 22 Oona too, come fa be one wid Jedus Christ, an e da build oona togeda wid all de oda res wa bleebe, eenta a buildin weh God da lib, by e Sperit.

De Wok ob Paul Mongst de People wa Ain Jew

3 1 Cause ob dat, A da pray ta God, A, Paul, wa come fa be a priona, cause A da saab Jedus Christ an wok fa sake ob oona wa ain Jew. 2 Fa sho, oona been yeh bout how God bless me, da gii me dis wok fa do fa hep oona. 3 God done show me e plan wa people ain been know. (A been write oona a leetle bit bout dat. 4 Wen oona read wa A done write, oona gwine know wa A ondestan bout dat plan ob God wa people ain been know bout, wa Christ done mek happen.) 5 God ain tell none ob de people wa beena lib way back dey bout all dis plan yah. Bot now de Holy Sperit done show de secret ta God postle an prophet dem wa blongst ta um. 6 Dis yah de secret wa God ain been show: Wen dem people wa ain Jew bleebe de Good Nyews jes like de Jew people bleebe, God gim all de same good ting. Dey all togeda come fa blongst ta one body. An Jedus Christ mek um all git wa God been promise um.

and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God;

20 And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone;

21 In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord:

22 In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

Chapter 3

1 For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles,

2 If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to you-ward:

3 How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words,

4 Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ)

5 Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit;

6 That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

7 Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power.

8 Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ;

9 And to make all *men* see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ:

10 To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly *places* might be known by the church the manifold wisdom of God,

11 According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord:

12 In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him.

13 Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

14 For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ,

15 Of whom the whole family in heaven and earth is named,

16 That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;

17 That Christ may dwell in your hearts by

7 God bless me fa mek me Christ saabant fa tell de Good Nyews all oba, an e gii me e powa fa dat wok. 8 All God people mo betta den me. Stillyet, God bless me an pick me fa go tell de people wa ain Jew bout all de blessin dem dat Christ da gii e people. Dem blessin so good dat we ain eben able fa ondastan all bout um. 9 An God pick me fa splain ta all people an mek um ondastan how God gwine mek e secret plan happen. All dis time yah wa done pass een dis wol, God, wa mek all ting, ain leh people know bout all wa e da plan. 10 God do all dat so dat de choch kin mek de rula an de tority dem een heaben know now at dis time all de diffunt way dat God hab sense fa true een ebyting. 11 God done dis jes like e beena plan fa do um, shru Jedus Christ we Lawd. 12 Cause we know we trus een Christ an we come fa be one wid um, we free fa come fo God. We ain scaid tall fa come. 13 So den, A da beg oona, mus dohn git weary cause A da suffa yah fa oona sake. Cause e fa oona glory dat A da suffa.

Hommuch Christ Lob All People

14 Cause ob dat, A da kneel down fo we Fada God. 15 E de one wa gii ebry fambly een heaben an een dis wol dey true name. 16 A da pray ta God dat fom dem special blessin wa e got een heaben, e gii oona powa fa mek oona scrong een de Lawd een oona haat. De Holy Sperit e de one wa da do dis. 17 An dat so e stan, cause oona trus een um, Christ gwine mek e home dey een oona haat. So den, wasoneba oona da do, oona gwine do um cause ob lob, jes like a tree wa got root wa go down deep eenta de

groun an grip de groun tight. An dat lob gwine be a scrong foundation fa oona. 18 So den, A pray dat oona, togeda wid all de oda res ob God people, gwine hab powa fa ondestan hommuch Christ lob we fa true, how wide e lob, an how long, how high e lob, an how deep. 19 A da pray dat God mek oona come fa know dis lob ob Christ, eben dough dey ain none ob we kin know all bout how e lob we. Den wen oona know how Christ lob oona fa true, oona kin be all full op een oona life wid all wa God da.

20 Leh we gii glory ta God! Cause ob e powa wa da wok eenside ob we, God able fa do faa way mo den all we gwine eba aks fa or eben tink ob. 21 Leh we gii glory ta God! Leh all we people wa een de choch an wa one wid Jedus Christ gii glory ta um, fa all time, fa eba an eba! Amen.

We All Blongst ta One Body

4 1 So den, A Paul, wa dey pit een de jailhouse cause A da wok fa de Lawd, A da beg oona, mus waak een God way, jes like God tell oona fa lib wen e call oona fa trus een Christ. 2 Oona mus dohn neba tink oona mo betta den noda poson. Mus dohn be rough on um. Mus wait fa oda people an beah wid um cause ob oona lob. 3 De Holy Sperit da gii oona de peace wa mek oona all one body een Christ. Oona mus try wid all oona haat fa gree togeda, so dat oona kin all hab peace wid one noda. 4 We all blongst ta one body. We all got de same Holy Sperit, jes like dey one ting wa oona hope fa wen God call oona. 5 Dey jes one Lawd, an one fait, an one bactism. 6 Dey jes one God an Fada ob all.

faith; that ye, being rooted and grounded in love,

18 May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height;

19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

20 Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us,

21 Unto him *be* glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

Chapter 4

1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;

5 One Lord, one faith, one baptism,

6 One God and Father of all, who is above all,

and through all, and in you all.

7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.

8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.

9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?

10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)

11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

14 That we *henceforth* be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

E de Lawd wa rule oba all. E da wok shru all, an e een all.

7 Now den, Christ done bless we fa mek ebry one ob we able fa do a special wok. Ebry one ob we hab we own gif. 8 Dat wa mek um write een God Book say,

“Wen e gone op

ta de mos high place,

e tek wid um dem wa e win

an e gii e people gif.”

9 Wa dat dey mean wen dey say, “E gone op”? Dat mean fa say, fo e gone op, e done been come down ta de mos deep place ob de eart. 10 Dat one wa come down, e de same one wa gone op high pass all de heaben, so dat e gwine full ob ebryweh. 11 E mek some people postle, an some prophet. Some ob um, dey evangelist fa tell oda people de Good Nyews. Some oda, dey pastor an teacha. 12 Christ do dis fa mek God people ready an able fa do de wok dat dem wa trus een Christ oughta do, so dat de body ob Christ, de choch, gwine grow scrong an git build op 13 til we all togeda gwine come fa be one people, da gree een we fait an een wa we know bout God Son. Den we gwine trus een God een ebryting til we all done grown op een God, jes like Christ. 14 Een dat time we ain gwine be like leetle chullun no mo, wa kin change wa dey bleebe wensoneba dey yeh a nyew ting. Dey like a leeleetle boat dat de wata kin toss all oba, an de big wind kin keep on da change an da blow dat boat one way atudda. Now we ain gwine be like dem leeleetle chullun. Wen ceitful people try fa laan we, dey jes like dat wind. Bot dey ain gwine mek we bleebe all kind ob wrong ting wa ain true tall. 15 Steada dat,

we mus lob one noda, da tell one noda wa true. Ef we do dat, we gwine grow op mo an mo een ebry way fa be one wid Christ, de head ob de choch. 16 Christ, de head, got chaage ob all de diffunt paat dem ob de body, so dat dey all jine togeda jes so. An ebry jaint een de body da hep fa keep all de body togeda, cause all de paat dem da jine togeda fa be one. So den, wen ebry one ob dem paat da do wa e oughta do, all de body da grow an git build op, as all de paat dem lob one noda mo an mo.

De True Life wa God Gii

17 Een de Lawd name, A da chaage oona say, oona mus dohn lib oona life no mo like dem wa ain know God da lib. Wa dem people tink ain wot nottin. 18 Dey haat ain open, so dey cyahn ondastan de life dat God gii. Dey ain got no paat een dat true life wa God gii ta people, cause dey haat haad as a rock, an dat mek um so dat dey ain know nottin tall. 19 Dey ain got no shame bout nottin no mo. Dey mek op dey mind fa waak all de time een de ebil way. Dey lib loose life, an dey da wahn fa do all kind ob ebil ting mo an mo.

20 Now den, wa oona been laan bout Christ ain neba been like dat! 21 Fa sho, people beena tell oona bout Christ, an oona wa folla um beena laan de trute dat een Jedus. 22 So den, oona mus gii op oona ole sef, dat ole way wa mek oona do dem bad ting oona nyuse fa do. Oona ole sef beena stroy oona, da mek oona wahn fa do schemy ting wa mek oona sin. 23 Oona mus leh God Sperit change de way oona tink. 24 Oona mus be de nyew poson wa God mek fa be like esef. Dat nyew poson

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, *even* Christ:

16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 But ye have not so learned Christ;

21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:

22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;

23 And be renewed in the spirit of your mind;

24 And that ye put on the new man, which after

God is created in righteousness and true holiness.

25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.

26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27 Neither give place to the devil.

28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with *his* hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.

29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.

30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.

31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:

32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

Chapter 5

1 Be ye therefore followers of God, as dear children;

2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself

gwine treat oda people right an do wa right een God eye.

25 So den, ebry one ob oona mus dohn neba tell lie no mo. Oona mus all tell de trute ta e neighba, cause we all blongst togeda ta Christ one body. 26 Ef oona bex, oona mus dohn leh dat mek oona sin. An oona mus dohn leh de sun go down an oona stillyet bex. 27 Oona mus dohn gii de Debil chance fa mek oona sin. 28 De poson wa beena tief, e mus dohn tief no mo. E mus wok, da do sompin good wid e han, so dat e gwine be able fa hep dem wa hab need. 29 Oona mus dohn taak haamful wod wa ain do nobody no good. Steada dat, mus taak wod wa gwine hep oda people so dat oona wod gwine build um op, coddin ta wa dey need fa yeh. Een dat way, oona gwine be a blessin ta de people wa da yeh oona. 30 Oona mus dohn mek de Holy Sperit saaful. Cause de Sperit ob God een oona, dat God maak wa e gii fa show dat oona blongst ta um an oona kin know fa sho dat e gwine keep oona til dat day wen God gwine set oona free. 31 Mus dohn hab no bittaness tall een oona haat. Mus dohn be bex at nobody. An mus dohn taak mean or shout, needa shrow slam at nobody. Mus dohn hate nobody tall. 32 Steada dat, oona mus do good ta people. Mus hab waam, kind haat fa one noda, an mus paadon one noda, jes like God fagib oona, cause oona blongst ta Christ.

Lib een de Light

5 1 So den, oona mus try fa be like God, cause oona e chullun wa e lob fa true. 2 Oona life mus be full op wid lob een all dat oona do, jes like Christ lob we an done

gii e life op fa we. E offa op e life as a sweet smellin offrinn ta God, a sacrifice wa sattify God.

3 Oona God people, so e ain right fa none ob oona fa eben taak bout da lib a loose life or da ramify roun. E ain right needa fa oona fa eben taak bout da git de big eye, all de time da wahn wa oda people hab. 4 An e ain right fa oona taak bad, foolish, or doty wod. Steada dat, oona oughta tell God tankya. 5 Oona kin know fa sho dat dey ain nobody wa da lib a loose life, nobody wa ramify roun, nobody wa hab de big eye, all de time da wahn wa oda people hab (cause a poson wa do dat, e da woshup idol), none ob dem neba gwine go ta de place weh Christ an God da rule.

6 Mus dohn leh nobody ceebe oona, da taak lynn wod wa ain mek no sense. All dese ting yah wa A da taak bout, dem mek God bex fa true wid people wa ain do wa e tell um fa do. 7 Oona mus dohn hab nottin fa do wid dem kind ob people yah. 8 Oona done been loss een sin, daak like de daak ob de night. Bot now oona come fa be light. Oona de Lawd own people. So den, oona mus lib like people wa blongst ta de light. 9 Cause ebryting wa good an wa right an wa true da come fom de light. 10 Try fa find out wa de Lawd wahn oona fa do. 11 Mus dohn hab nottin fa do wid dem ting wa people do wa ain wot nottin. Dem ting daak wid sin like de daak ob de night. Bot oona mus bring um ta de light, an mek people know wa dem daak ting be like fa true. 12 Ef somebody eben taak bout de bad ting wa people do wen nobody shim, e da shame esef. 13 Bot wen de light da shine pon sompin, den people

for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;

4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.

5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.

7 Be not ye therefore partakers with them.

8 For ye were sometimes darkness, but now *are ye* light in the Lord: walk as children of light:

9 (For the fruit of the Spirit *is* in all goodness and righteousness and truth;)

10 Proving what is acceptable unto the Lord.

11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove *them*.

12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.

13 But all things that are reprov'd are made manifest by the light: for

whatsoever doth make manifest is light.

14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,

16 Redeeming the time, because the days are evil.

17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.

18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;

19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;

20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

21 Submitting yourselves one to another in the fear of God.

22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

23 For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the savio

24 Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.

able fa see fa true wa dat ting da. Cause all wa de light shine pon, we eye kin see. Cause de light mek we see ebryting. 14 Dat wa mek um write say,

“Ya wa da sleep, wake op.

Git op fom mongst de dead people an lib gin!

An Christ gwine gii ya light.”

15 Oona mus tek cyah how oona da lib oona life. Mus dohn lib like people wa ain got no sense. Mus lib like dem wa got sense. 16 Ebry chance oona git fa do good, oona mus do all dat oona able fa do. Cause dis time yah a ebil time. 17 So den, mus dohn do nottin foolish, bot ondastan wa de Lawd wahn oona fa do.

18 Mus dohn be dronka, full op wid wine til oona do bad ting wa gwine dribe oona ta ruint. Steada dat, oona mus lib full op wid de Holy Sperit eenside oona. 19 Wen oona da taak wid one noda, oona oughta nyuse de wod ob de psalms an hymn an speritual. Oona oughta sing um wid all oona haat fa praise de Lawd. 20 Oona mus tell we Fada God tankya all de time fa all ting, een de name ob we Lawd Jedus Christ.

How Husban an Wife Oughta Lib

21 Oona mus obey one noda, cause oona hona Christ.

22 Wife, ya mus obey ya husban, jes like ya obey de Lawd. 23 Cause de husban de head ob de wife. E got tority oba e wife jes like Christ got tority oba de choch. An Christ de Sabior ob de choch, e body. 24 Jes like de choch mus obey Christ, same way so de wife mus obey e husban een all ting.

25 Husban, ya mus lob ya wife, jes like Christ lob de choch an done gii op e life fa um. 26 E gii e life fa de choch fa mek um God own, da mek e choch clean wen e wash um wid wata by e wod. 27 Christ do all dat so dat wen e bring de choch fa stanop fo um, de choch gwine be too purty. De choch ain gwine hab nottin bad or wrong bout um. E gwine blongst ta um fa true, an e ain gwine hab eben one bad spot or wrinkle, nottin fa tek way fom e beauty. 28 Een dat same way, de husban mus lob e wife jes like de husban lob e own body. De man wa da lob e wife, e da lob esef. 29 Fa sho, ain nobody neba hate e own body. Steada dat, e da feed e body an tek cyah ob um, an dat jes like Christ tek cyah ob de choch. 30 Cause we all blongst ta Christ body. 31 Dey write een God Book say, "Cause ob dis, a man gwine lef e fada an e modda, an e gwine marry a wife. Dey gwine jine togeda, an de man an e wife gwine be one." 32 Dis wa A jes write show we a great ting wa true fa sho, a ting wa been haad fa ondastan. Bot A tell oona say dis wod da taak bout Christ an de choch. 33 Bot dis same wod da taak bout oona too. Ebry husban mus lob e wife jes like e lob esef an ebry wife mus hona e husban.

De Chullun an Dey Fada an Modda

6 1 Chullun, ebry one ob oona mus do wa ya fada an modda tell ya fa do, cause dat de right ting fa do. 2 Een all de Law wa God gii Moses, de fus one wa got a promise long wid um say, "Ya mus gii hona ta ya fada an ya modda." 3 De promise wa go long wid um say, "So dat all ting wa happen ta ya gwine be good fa ya

25 Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it;

26 That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,

27 That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

28 So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself.

29 For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church:

30 For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

31 For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

32 This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

33 Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence *her* husband.

Chapter 6

1 Children, obey your parents in the Lord: for this is right.

2 Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;)

3 That it may be well with thee, and thou

mayest live long on the earth.

4 And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

5 Servants, be obedient to them that are *your* masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ;

6 Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

8 Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether *he be* bond or free.

9 And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.

11 Put on the whole armour of God, that ye may

an ya gwine lib a long time yah een de lan.”

4 Oona wa fada, mus dohn say an do ting ta oona chullun wa gwine mek um bex. Steada dat, oona mus laan um de Christian way.

De Massa an E Slabe

5 Oona wa slabe, oona mus show hona ta oona massa an do wa dey tell oona fa do. Mus do de wok wid all oona haat like oona beena do um fa Christ. 6 Mus dohn do oona wok good jes wen oona massa da watch oona, jes so dat dey gwine praise oona. Bot cause oona a slabe ob Christ, oona mus do wa God wahn wid all oona haat. 7 Oona mus do good wok wid heppy haat like oona da do um fa Christ, an not jes fa people. 8 Cause oona know fa sho dat Christ gwine gii ebrybody e pay fa de good wok dat e do. Ain mek no neba mind ef dat one a slabe or ef e free.

9 Oona wa massa, oona mus treat oona slabe dem een dat same good way. Mus dohn mek um scaid, da tell um how haad oona gwine be on um. Cause oona mus dohn neba fagit dat oona an oona slabe dem blongst ta de same Massa een heaben. An e ain gwine treat one poson mo betta den noda.

De Cloes Dat God Gii Oona fa de Fight

10 Leh me tell oona dis las wod. Oona mus leh de Lawd mek oona scrong an gii oona e mighty powa. 11 Oona mus pit on all dat God got fa protec oona wen oona fight ginst ebil, jes like sodja dem pit on dey iron cloes fa protec all dey body. Oona mus do dat so dat wen de Debil come wid e

ebil scheme, oona gwine be able fa stanop ginst um. 12 Cause we ain da fight ginst people yah. We da fight ginst dem powa wa we ain able fa see, de ebil sperit dem high op dey. We da fight ginst de scrong powa dem wa da rule oba people wa ain bleebe pon God, wa got tority now een dis daak time we da lib een. 13 So den, oona mus pit on all dat God got fa protec oona een de fight, so dat wen de day come dat ebil come ta oona fa true, oona gwine be able fa stanop an fight ginst all de ebil scheme ob de Debil. An long as de enemy come ginst oona, oona gwine keep on da fight um. Oona gwine still stanop ginst um.

14 So den, mus stanop scrong ginst de Debil. Leh all wa true be like de belt wa oona fasten roun oona wais. An leh de right way oona da do, be like de iron plate wa oona da weah fa kiba oona chest fa protec oona wen oona da fight. 15 An leh de Good Nyews bout de peace wa God gii keep oona da stan scrong, like de shoe oona da weah pon oona foot. 16 Fudamo, leh oona trus een Christ be like a shield dat oona cyaa. Dis shield yah gwine protec oona, so dat all de bunin arrow dem wa de mos ebil one da shoot ain gwine do nottin ta oona. 17 Oona mus leh de sabation dat God gii protec oona like a helmet wa oona da weah pon oona head. An leh de wod ob God, wa de Holy Sperit gii oona, be like a sode fa fight ginst de enemy. 18 Pray all de time an aks God fa help ya. Aks God Sperit fa hep ya pray. Mus dohn neba gii op. Pray all de time fa all God people. 19 An oona mus pray fa me too, dat God gwine show me wa A oughta say wensoneba A staat fa

be able to stand against the wiles of the devil.

12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.

14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;

15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;

16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.

17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:

18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open

my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,

20 For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

21 But that ye also may know my affairs, *and* how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things:

22 Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and *that* he might comfort your hearts.

23 Peace *be* to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24 Grace *be* with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

taak, so dat A ain gwine be scaid wen A tell people bout de Good Nyews ob Christ, dat dey ain know. 20 Fa de sake ob dis Good Nyews, A God messenja yah een chain een de jailhouse. Oona mus pray fa me so dat A ain gwine be scaid fa tell people bout Jedus Christ jes de way A oughta tell um.

Paul Las Wod Dem een Dis Letta

21 Tychicus, we deah Christian broda, e a faitful woka fa de Lawd. E gwine tell oona ebryting bout me, so dat oona gwine know how A da do an wa A da do. 22 Dat hoccome A da sen um ta oona, so dat e kin tell oona how we da do, an e gwine courage oona wid e wod.

23 A pray dat God we Fada an de Lawd Jedus Christ gii peace ta all de Christian bredren, an dat dey fait een Jedus Christ mek um all lob one noda. 24 An A pray dat God bless all dem wa lob we Lawd Jedus Christ wid lob wa ain neba gwine end.

Paul Letta Ta Dem Een Philippi

Philippians

1 1 We, Paul an Timothy, wa da saab Jedus Christ, da write ta all God people dem een Philippi wa come fa be one wid Jedus Christ, an ta de choch leada dem, an ta dem wa da hep een de choch wok.

2 We aks Fada God an de Lawd Jedus Christ fa show oona mussy an gii oona peace een oona haat.

Paul Pray fa God People een Philippi

3 Ebry time A da tink ob oona, A da say tankya ta God fa oona. 4 E mek me haat glad wensoneba A da bend me knee fa oona. 5 E mek me haat glad cause ob de way oona hep me fa tell oda people de Good Nyews, fom de fus day wen A staat dis wok een Philippi, right op ta now. 6 So den, A know fa sho dat God wa staat fa do dis good wok yah eenside oona haat, e gwine keep on da do um til e done finish all e been plan, op ta dat day ob Jedus Christ, wen e gwine come back. 7 Oona een me haat all de time, an so e right fa me fa feel dis way bout oona. Cause all hab a paat wid me een God blessin ta we, wiles A dey yah een de jailhouse, an wiles A been free fa go tell ebrybody de Good Nyews, da show um dat e true, an da mek um know fa

Chapter 1

1 Paul and Timotheus, the servants of Jesus Christ, to all the saints in Christ Jesus which are at Philippi, with the bishops and deacons:

2 Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and *from* the Lord Jesus Christ.

3 I thank my God upon every remembrance of you,

4 Always in every prayer of mine for you all making request with joy,

5 For your fellowship in the gospel from the first day until now;

6 Being confident of this very thing, that he which hath begun a good work in you will perform *it* until the day of Jesus Christ:

7 Even as it is meet for me to think this of you all, because I have you in my heart; inasmuch as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the gospel, ye all are partakers of my grace.

8 For God is my record, how greatly I long after you all in the bowels of Jesus Christ.

9 And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;

10 That ye may approve things that are excellent; that ye may be sincere and without offence till the day of Christ;

11 Being filled with the fruits of righteousness, which are by Jesus Christ, unto the glory and praise of God.

12 But I would ye should understand, brethren, that the things which *happened* unto me have fallen out rather unto the furtherance of the gospel;

13 So that my bonds in Christ are manifest in all the palace, and in all other *places*;

14 And many of the brethren in the Lord, waxing confident by my bonds, are much more bold to speak the word without fear.

15 Some indeed preach Christ even of envy and strife; and some also of good will:

16 The one preach Christ of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:

true wa e say. 8 God know hommuch A wahn fa see oona. A da lob oona wid all me haat jes like Jedus Christ da lob we.

9 A da pray dat oona gwine keep on da lob God an all people mo an mo, an dat mo an mo, oona gwine know God trute an hab sense bout wa good an wa bad. 10 A da pray dis so dat oona kin know fa do wa bes fa do. Den oona ain gwine do nottin bad een oona life, an ain nottin dat oona gwine be blame fa, pon dat day wen Jedus Christ gwine come back. 11 An oona gwine waak scraight an do all dem ting wa good, dem ting wa jes Jedus Christ able fa mek e people do. An dat gwine mek oda people gii glory an praise ta God.

Christ All Me Life

12 Me bredren, A wahn oona fa know, wa done happen ta me done hep fa spread de Good Nyews. 13 All de sodja dem wa da gyaad de rula Caesar house, an all de oda people yah, dey know dat people pit me een de jailhouse cause A da wok fa Christ. 14 Fudamo, cause A dey yah een de jailhouse, mos ob de bredren hab mo courage een de Lawd, so dat mo an mo dey ain scaid fa tell people God wod, an dey ain worry bout wa people gwine do ta um.

15 Fa sho, some tell de Good Nyews bout Christ cause dey jealous ob me an dey wahn fa show dat dey da wok mo den me. Bot oda dem da tell bout Christ cause dey wahn fa do de right ting. 16 Dem people wa wahn fa do de right ting, dey da tell bout Christ cause dey lob me. Cause dey know God done pit me yah fa tell people de Good Nyews an show um dat e true. 17 De oda people wa jealous, dey tell de

Good Nyews bout Christ, bot dey ain do dat wid clean haat. Dey jes wahn fa git head ob oda people. Dey mean fa mek me suffa mo yah een de jailhouse wen dey do dat.

18 Wa dey da do fa mek trouble fa me ain matta ta me tall. Wa matta mos, dat dey da tell people bout Christ. Ef dey da tell bout um fa Christ sake, or ef dey da tell bout um fa dey own sake, A heppy fa true cause dey da tell bout Christ, an A gwine be too heppy cause ob dat. 19 A know fa sho dat cause ob oona pray an de hep wa come fom de Sperit ob Jedus Christ, all dat wa done happen ta me gwine ton out fa set me free. 20 A da hope wid all me haat an A spect dat A ain neba gwine be shame cause A ain do wa A sponse fa do. An A da hope an spect dat all de time, A gwine be scrong ef A dead or ef A ain dead, so dat ebryting A da do gwine mek people praise Christ. 21 Fa me own paat, Christ all me life, an ef A dead, A gwine git life wa mo betta den dis life yah. 22 Bot ef A keep on da lib, A kin do mo good wok fa Christ. So den, A ain know ef A wahn fa lib or fa dead. 23 Dey time A wahn fa lib, an dey time A wahn fa dead. Bot A wahn fa true fa stop da lib yah een dis ole wol an go fa lib wid Christ. Dat gwine be faa way mo betta fa me. 24 Bot e gwine be betta fa oona ef A keep on da lib yah een dis wol, so dat A kin hep oona. 25 Cause ob dat, A know A gwine stay yah. A ain gwine dead yet. A gwine keep on da lib an da hep all ob oona fa trus een Jedus Christ mo an mo, an fa hep oona git mo joy een oona fait. 26 A gwine do dis so dat wen A come fa see oona gin, oona gwine hab mo cause fa

17 But the other of love, knowing that I am set for the defence of the gospel.

18 What then? notwithstanding, every way, whether in pretence, or in truth, Christ is preached; and I therein do rejoice, yea, and will rejoice.

19 For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Jesus Christ,

20 According to my earnest expectation and *my* hope, that in nothing I shall be ashamed, but *that* with all boldness, as always, so now also Christ shall be magnified in my body, whether *it be* by life, or by death.

21 For to me to live *is* Christ, and to die *is* gain.

22 But if I live in the flesh, *this is* the fruit of my labour: yet what I shall choose I wot not.

23 For I am in a strait betwixt two, having a desire to depart, and to be with Christ; which is far better:

24 Nevertheless to abide in the flesh *is* more needful for you.

25 And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;

26 That your rejoicing may be more abundant in Jesus Christ for me by my coming to you again.

27 Only let your conversation be as it becometh the gospel of Christ: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that ye stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the gospel;

28 And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that of God.

29 For unto you it is given in the behalf of Christ, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;

30 Having the same conflict which ye saw in me, and now hear *to be* in me.

praise Jedus Christ, cause ob me hep ta oona.

27 So den, wa matta de mores, e dat oona lib de way dat de Good Nyews bout Christ say oona oughta lib. Den ef A come an see oona, or ef A jes yeh bout oona, A gwine know dat oona gwine stanop scrong fa Jedus. A gwine know dat oona all gree togeda fa fight fa de fait dat we wa bleebe de Good Nyews hab. 28 Mus dohn be scaid ob oona enemy dem. An dat gwine show um dat God gwine sabe oona, bot dey gwine git stroy. 29 Cause God gii oona dis chance fa saab Christ wen oona da trus een um, an wen oona da suffa fa e sake too. 30 Now oona da jine me een de fight fa de Good Nyews, jes like oona see me do wen A beena fight, an like A keep on da fight, jes like oona yeh.

We Oughta Dead ta Wesef Jes Like Christ

Chapter 2

1 If *there be* therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies,

2 Fulfil ye my joy, that ye be likeminded, having the same love, *being* of one accord, of one mind.

3 Let nothing *be done* through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.

2 1 Een oona life, oona all been jine togeda wid Christ, an dat da courage oona fa true, ainty? Cause Christ lob oona, oona ain haffa worry, ainty? An oona hab God Sperit dey eenside oona, da mek oona one wid um, ainty dough? Oona saary fa one noda, an oona wahn fa do good ta one noda, ainty? 2 So den, A da beg oona now fa mek me haat heppy fa see oona jine togeda fa be one een de way oona tink, lob one noda een de same way, an all gree togeda wid one haat an one mind fa do de wok. 3 Mus dohn do nottin jes cause oona wahn fa pit oonasef head ob oda people. Mus dohn do nottin jes cause oona wahn people fa praise oona. Mus dohn hab de big head. Stead ob dat, ebry one ob oona oughta treat de oda people mo betta den

esef. 4 Ebry one ob oona mus dohn jes study bout how fa protec e own ting. Mus study bout how fa protec oda people ting too.

5 Oona oughta tink een oona haat same like Jedus Christ:

6 E been God fa true,

stillyet e ain tink e oughta try
fa stan same like God stan.

7 Stead ob dat,

Jedus gii op all e high place,
an e mek esef fa be
jes like a saabant.

E come eenta de wol like a man.

8 E mek esef tek low an e been ready
fa do all wa God tell um fa do,

E done dead ta esef,
eben gree fa dead pon a cross.

9 Cause ob dat, God raise um op
an mek um hab high place,

mo high op den all oda,
an God gim de name wa great
mo den all oda name.

10 So dat, fa show hona ta de name
ob Jedus,

all dem een heaben,
an een dis wol,
an all dem wa dey onda dis wol,
all ob um gwine bow down
fo Jedus.

11 All dem gwine tell ebrybody

out een de open, say,
“Jedus Christ, e de Lawd.”

So ebrybody gwine praise
God de Fada.

4 Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.

5 Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus:

6 Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God:

7 But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:

8 And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross.

9 Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name:

10 That at the name of Jesus every knee should bow, of *things* in heaven, and *things* in earth, and *things* under the earth;

11 And *that* every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

12 Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now

Oona Gwine Shine Like Light Een de Wol

12 Me fren dem wa A lob sommuch, wa all de time do wa A tell oona fa do, ain jes

much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of *his* good pleasure.

14 Do all things without murmurings and disputings:

15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

16 Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of Christ, that I have not run in vain, neither laboured in vain.

17 Yea, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.

18 For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.

19 But I trust in the Lord Jesus to send Timothy shortly unto you, that I also may be of good comfort, when I know your state.

20 For I have no man likeminded, who will naturally care for your state.

wen A been dey wid oona, bot now eben mo so wen A ain dey wid oona, mus keep on da do wa A say. Mus try eben mo fa do all oona kin so dat God sabation een oona haat gwine git mo an mo greata. Oona oughta do dat, an know oona sponsable ta God an mus show um hona. 13 Cause God da wok eenside oona haat so dat oona wahn fa do wa e wahn, an so dat oona able fa do um.

14 Oona mus dohn grumble bout one noda an mus dohn aagy wensoneba oona da do sompin. 15 Den oona gwine hab clean haat, an oona gwine be chullun ob God dat ain mix op wid no sin, eben dough oona dey yah een de wol, wid people wa wickity an wa da lib bad life all de time. Den oona life gwine shine fa um like staa light op de sky. 16 Oona mus tell ebrybody de wod wa da mek um lib fa true. Den wen de day come dat Christ come back, A gwine be heppy fa true bout oona, cause oona life gwine show dat all de haad wok wa A done fa oona sake ain gone fa nottin.

17 Bot A heppy, an A da rejaice wid all ob oona, eben ef dey kill me an me blood git pour out like a offrin pon de sacrifice dat oona da mek ta God cause oona trus een Christ. 18 Same way so, oona oughta be heppy wid me.

De Wok ob Timothy an Epaphroditus

19 A spect fa sen Timothy fa come ta oona tareckly, ef de Lawd Jedus wahn um dat way. Den wen e come back e kin tell me bout oona, an dat gwine courage me. 20 A ain got nobody else like Timothy, wa cyah bout oona de way e cyah bout oona. E da cyah bout oona fa true. 21 All dem

oda jes da study bout how dey kin hep deyself. Dey ain study bout how dey kin hep fa tell people bout Jedus Christ. 22 Bot oona know Timothy been show e da do good wok. E da wok wid me jes like e me son an A e fada, fa hep mo an mo people bleebe de Good Nyews. 23 So den, A hope fa sen Timothy ta oona wensoneba A know wa gwine happen ta me. 24 An de Lawd mek me bleebe dat tareckly A, too, gwine come ta oona.

25 A mek op me mind dat A haffa sen me bredren Epaphroditus, fa go back ta oona. E beena do Christ wok wid me an been Christ sodja wid me fa fight fa Christ. E been oona messenja, wa oona sen fa hep me git wa A need. 26 Epaphroditus wahn fa see all ob oona too bad. E opsot cause oona yeh say e been sick. 27 Fa true, e been sick down, an e come neah ta det. Bot God hab mussy pon um, an e hab mussy pon me too, so A ain haffa be eben mo sad. 28 So den, dat mek me wahn eben mo fa sen Epaphroditus ta oona so dat wen oona shim, oona gwine be heppy gin, an den A ain gwine worry sommuch bout um. 29 Gim haaty welcome an rejaice dat e come ta oona, cause e oona broda een de Lawd. Oona oughta gii hona ta people like dat. 30 Cause fa de sake ob Christ wok, e pit e life een danja an e mos dead fa mek op fa de hep dat oona ain been able fa gii me.

How God Mek All ting Right Twix We an Esef

3 1 Me Christian bredren, dis de las ting A wahn fa tell oona een dis letta. Oona oughta rejaice een de Lawd. Ain no trouble ta me fa write de same ting dem

21 For all seek their own, not the things which are Jesus Christ's.

22 But ye know the proof of him, that, as a son with the father, he hath served with me in the gospel.

23 Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.

24 But I trust in the Lord that I also myself shall come shortly.

25 Yet I supposed it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labour, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.

26 For he longed after you all, and was full of heaviness, because that ye had heard that he had been sick.

27 For indeed he was sick nigh unto death: but God had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.

28 I sent him therefore the more carefully, that, when ye see him again, ye may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

29 Receive him therefore in the Lord with all gladness; and hold such in reputation:

30 Because for the work of Christ he was nigh unto death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.

Chapter 3

1 Finally, my brethren, rejoice in the Lord. To write the same things to you, to me indeed is not

grievous, but for you *it is safe.*

2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the concision.

3 For we are the circumcision, which worship God in the spirit, and rejoice in Christ Jesus, and have no confidence in the flesh.

4 Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinketh that he hath whereof he might trust in the flesh, I more:

5 Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;

6 Concerning zeal, persecuting the church; touching the righteousness which is in the law, blameless.

7 But what things were gain to me, those I counted loss for Christ.

8 Yea doubtless, and I count all things *but* loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them *but* dung, that I may win Christ,

gin wa A been a write ta oona. An e mo safe fa oona ef A do dat. 2 Oona mus watch out fa dem people wa da do ebil. Dey jes like bad dog. Dey de people dat say all de man dem haffa git dey body cut. 3 Bot we de people wa been circumcise fa true. Cause God Sperit da hep we woshup God, an we da rejaice een we life een Jedus Christ. An we ain pit no hope een nottin dat people do ta dey body fa try fa show dat dey God people. 4 Now den, ef A been wahn fa pit me hope een dem ting, A able fa do dat fa sho. Ef somebody got a right fa tink e oughta pit e hope een wa people do ta dey body fa try fa show dat dey God people, A got a right fa tink dat way eben mo den dat one. 5 Cause eight day atta A bon, dey circumcise me. Me modda an me fada, dey Israel people. Dey blongst ta Benjamin fambly. An me ole people, dem all Hebrew people. A blongst ta de Pharisee group, so like dem, A beena do all dat de Jew Law say. 6 A been wahn fa wok fa God sommuch dat A beena mek de people wa blongst ta de choch, suffa. So as faa as somebody kin go fa keep de Jew Law dat mek all ting right twix dat poson an God, A done um. Ain nobody kin pint finga at me bout dat. 7 Bot all dem ting yah dat A been, an all dat A done do, all dat A nyuse fa say been walyable ta me, now A figga dey ain wot nottin, cause ob Christ. 8 Fa true, A figga dat ebryting yah een de wol ain mean nottin ta me, cause fa know Jedus Christ me Lawd, dat faa way mo walyable den all oda ting. Fa Christ sake, A done lef all ting. Dey ain no mo betta den gaabage ta me now, so dat A kin git dat wa walyable mo den all. A kin

blongst ta Christ. **9** A wahn fa be one wid Christ. Ain no mo wa A da do, fa keep de Jew Law an tink say dat mek all ting right twix me an God. Now all ting right twix me an God cause A trus een Christ. God mek all ting right twix people an esef cause dem people trus een Christ, jes dat. **10** Now A jes wahn fa know Christ an e powa een me life, de powa wa mek um git op fom mongst de dead an lib gin. A wahn fa hab a paat een de way e suffa an een de way e dead, **11** so A kin hab a paat een de way e git op fom mongst de dead an lib gin too.

Leh We Ron ta de End

12 A ain say A done do all wa God wahn me fa do, an A ain say A done come fa be all wa A oughta be een God eye. Bot A da try wid all me haat fa mek dat prize me own, cause Jedus Christ done mek me e own. **13** Me Christian bredren, fa sho, A ain yet win dat prize. A ain all wa A oughta be een God eye. Bot one ting A da do. A da do all dat A able fa do fa git ta wa dey head ob me. A ain pay no mind ta nottin dat done pass. **14** A da try wid all me haat fa git ta de end ob de race, so dat A kin git de prize, fa lib een heaben weh Jedus Christ da call me fa lib wid um.

15 We all wa trus een Christ fa true an wa beena grow op een we waak wid um, we oughta pit we mind pon dis way dat A da taak bout yah. Bot ef some ob oona ain gree wid dis way dat A da taak bout yah, God gwine mek oona ondastan um fa true. **16** An dis one ting A say, leh we keep on pon de same road dat done bring we yah.

17 Me Christian bredren, oona oughta do all dat oona see A da do. We been show

9 And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of Christ, the righteousness which is of God by faith:

10 That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable unto his death;

11 If by any means I might attain unto the resurrection of the dead.

12 Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of Christ Jesus.

13 Brethren, I count not myself to have apprehended: but *this* one thing *I do*, forgetting those things which are behind, and reaching forth unto those things which are before,

14 I press toward the mark for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

15 Let us therefore, as many as be perfect, be thus minded: and if in any thing ye be otherwise minded, God shall reveal even this unto you.

16 Nevertheless, whereto we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.

17 Brethren, be followers together of me, and

mark them which walk so as ye have us for an ensample.

18 (For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, *that they are* the enemies of the cross of Christ:

19 Whose end is destruction, whose God is *their* belly, and *whose* glory is in their shame, who mind earthly things.)

20 For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ:

21 Who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body, according to the working whereby he is able even to subdue all things unto himself.

Chapter 4

1 Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, *my* dearly beloved.

2 I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

3 And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and *with* other my fellowlabourers, whose names *are* in the book of life.

4 Rejoice in the Lord again: *and* again I say, Rejoice.

oona de right way fa go. Oona oughta pay mind ta dem wa waak een dat way.

18 Cause like A done tell oona plenty time bout some people, an now as A da tell oona gin, da weep wen A say, de life dat plenty people lib mek um enemy ta Christ det pon de cross. 19 Dem people yah gwine be stroy een de end. Cause dey tek all wa dey wahn fa dey own body dem, an ton dat eenta dey god. Dey proud bout dem ting wa oughta mek um too shame. An dey pay mind all de time ta jes dem ting dey yah een dis wol. 20 Bot we blongst ta heaben. We look fowaad fa see we Sabior, de Lawd Jedus Christ. 21 Jedus got powa wa da mek um able fa rule oba all ting. An wid dat powa, e gwine change dem lowly body wa we got now, an e gwine gim glory, like e own body.

Paul Tell God People wa Dey Oughta Do

4 1 Me Christian bredren, wa A lob, fa true, A wahn fa see oona. Oona me joy an me payback fa me wok! Now den, me deah bredren, pon all dat A beena say ta ya, ya mus stan scrong wiles ya da lib one wid de Lawd.

2 Euodia an Syntyche, A da beg oona, try fa gree togeda all de time like sista een de Lawd. 3 An ya too, wa da wok longside me fa true, A da beg ya fa hep dem two ooman yah, cause dey beena wok han ta han wid me, da tell mo an mo people de Good Nyews. Clement an all de oda res ob dem wa beena wok longside me, dey tell plenty people de Good Nyews too. An God done write down dey name een de book ob dem wa hab true life fom God.

4 Oona oughta rejaice all de time wiles

ya do lib jine togeda wid de Lawd. A da tell ya gin say, "Oona oughta rejaice!"

5 Leh all people see dat oona kin beah wid people. De Lawd nigh. 6 Mus dohn leh nottin worry oona. Steada dat, pray ta God bout all ting. Wen ya da pray, aks um fa wa ya need, an tell um tankya. 7 So den, God peace, wa we ain eben able fa ondestan, dat peace ain gwine leh nottin worry ya so dat ya haat an ya mind gwine be safe, cause ya one wid Jedus Christ.

8 Me Christian bredren, las ob all, A da tell ya, mus keep on da study bout jes dem ting wa good mo den all an wa people oughta gii praise fa. Study bout dem ting wa true, dem ting wa honorable, dem ting wa right een God eye, dem ting wa ain neba mek people sin, dem ting wa mek ya wahn fa lob um, an dem ting wa people know fa be good fa true. 9 Do dem ting A done laan oona. Mus do wa A beena tell ya fa do an wa ya see dat A da do. An God wa da gii we peace, e gwine be dey wid oona.

Paul Tell God People Tankya fa wa Dey Gim

10 A da rejaice een de Lawd, dat atta susha long time, now oona da show gin hommuch oona cyah fa me an wahn fa hep me. Fa true, A know oona ain stop fa cyah fa me, bot fa a wile oona jes ain git no chance fa show dat ya cyah. 11 A ain da say dat cause A hab need, cause A done laan fa be sattify. Ain mek no diffunce wa happen. 12 A know how fa lib wen A ain got nuff fa mek um. An A know how fa lib wen A hab mo den A need. A done laan dis secret, dat A kin be sattify all de time wasoneba happen. Ain mek no diffunce ef

5 Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

6 Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.

7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

8 Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.

9 Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

10 But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.

11 Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, *therewith* to be content.

12 I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be

full and to be hungry, both to abound and to suffer need.

13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

14 Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.

15 Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.

16 For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.

17 Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.

18 But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things *which were sent* from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.

19 But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

20 Now unto God and our Father *be* glory for ever and ever. Amen.

21 Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.

22 All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.

23 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

A got plenty fa nyam or ef A ain got nottin fa nyam. An ain mek no diffunce ef A got mo den nuff ting or ef A ain got nuff fa mek um. Wasoneba happen, A sattify. 13 Ain nottin dat A cyahn do wid de hep ob Christ wa mek me scrong.

14 Stillyet, oona done good fa hep me wen A been een trouble. 15 Me Christian bredren een Philippi, oona know dat fom de time wen A come outta Macedonia, wen A jes beena staat fa tell people de Good Nyews, no oda choch ain hep me none tall. Jes oona beena gii me wa A need. 16 An eben wen A been dey een Thessalonica, mo den one time wen A beena need sompin bad, oona sen me um. 17 Dat ain fa say A jes wahn oona fa gii me ting. A wahn oona fa git mo payback fa de good ting oona da do. 18 Now den, oona done gii me mo den nuff. A got all dat A need now dat Epaphroditus done come gii me de ting dem wa oona sen ta me. Dey gif a offrin ta God wa smell sweet ta um, a sacrifice wa oona gii ta God, wa good een God eye, an please um. 19 Me God wa got all ting wa walyable fa true, shru Jedus Christ, e gwine gii oona all dat oona got need ob. 20 Leh we praise an gii hona ta we Fada God fa eba an eba. Amen.

Paul Hail God People een Philippi

21 A da say hey ta all God people wa blongst ta Jedus Christ. De Christian bredren wa dey yah wid me da say hey ta oona too. 22 An all God people yah, specially dem wa da wok een de house ob Caesar, dey da say hey ta oona.

23 A da pray dat de Lawd Jedus Christ gwine bless oona. Amen.

Paul Letta Ta Dem Een Colosse

1 1 A, Paul, wa God pick fa be a postle ob Jedus Christ, an Timothy, we Christian broda.

2 We da write ta God people een Colosse, we bredren wa true ta God cause dey come fa be one wid Christ.

We da aks God we Fada fa bless oona an gii oona peace een oona haat.

We Tell God Tankya Wen We Pray fa Oona

3 All de time wen we pray fa oona, we tell God de Fada ob we Lawd Jedus Christ tankya. 4 We tank um cause we yeh how oona trus een Jedus Christ an how oona lob all God people. 5 Cause wen dey tell oona de true wod, de Good Nyews, oona yeh say God da keep safe een heaben wa oona da wait fa. An wen ya know fa sho dat ya gwine git wa ya da wait fa, dat mek ya trus een Jedus Christ fa true an lob God people. 6 De Good Nyews da spread all oba de wol, an e da grow an git mo an mo people fa bleebe an do good, jes like a fruit tree da beah good crop. Same way so, fom de day wen dat Good Nyews reach oona, oona yeh an ondestan fa true how God show e blessin pon oona. 7 Oona laan dis fom Epaphras, wa we lob an wa da do

Colossians

Chapter 1

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, and Timotheus *our* brother,

2 To the saints and faithful brethren in Christ which are at Colosse: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4 Since we heard of your faith in Christ Jesus, and of the love *which ye have* to all the saints,

5 For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;

6 Which is come unto you, as *it is* in all the world; and bringeth forth fruit, as *it doth* also in you, since the day ye heard *of it*, and knew the grace of God in truth:

7 As ye also learned of Epaphras our dear fellow-servant, who is for

you a faithful minister of Christ;

8 Who also declared unto us your love in the Spirit.

9 For this cause we also, since the day we heard *it*, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

10 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11 Strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and longsuffering with joyfulness;

12 Giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:

13 Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son:

14 In whom we have redemption through his blood, *even* the forgiveness of sins:

15 Who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature:

16 For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether *they* be thrones, or dominions, or

Christ wok longside we. E faitful bout de wok wa e da do fa Christ fa hep oona. 8 E done splain ta we how God Sperit da gii oona lob fa oona Christian bredren.

9 Cause ob dat, fom de day wen we yeh bout oona, we ain neba stop fa pray fa oona. We aks um fa mek e Sperit gii oona sense an mek oona ondastan all bout um, so dat oona gwine know all wa God wahn oona fa do. 10 We da aks God fa dat, cause den oona gwine be able fa lib like God people oughta lib an all de time oona gwine do wa mek God heppy. Oona gwine lib da do all kind ob good wok, an know God mo an mo. 11 We da pray dat God, wid all e powa, mek oona git scrong mind an haat so dat oona gwine be able fa beah all ting. Ya ain gwine grumble, no matta wa happen. Ya gwine hab a heppy haat. 12 Oona mus tell we Fada God tankya, cause e mek we fa be people wa fit fa git we paat ob wa e promise fa gii e people, wen e da rule een de light. 13 Cause God done pull we outta we sinful way wa beena git powa oba we an mek we lib een de daak. An God done bring we safe fa lib onda e Son powa, e Son wa e lob fa true. 14 God Son, e de one wa set we free fom sin powa oba we. Wen e shed e blood pon de cross, e paadon we.

Christ an de Wok E Do

15 Ain nobody kin see God. Bot wen we see wa Christ like, we see pazactly wa God like. God ain mek nottin fo Christ been dey. Christ fus been dey, an Christ oba ebyryting wa God mek. 16 Shru Christ, God mek all e mek, all wa dey een heaben an een dis wol, wa people kin see an wa

people ain able fa see. E mek dem sperit, dem wa got powa an hab shrone, dem wa da rule an wa hab tority. Shru Christ, God mek all. An e mek um all fa gii hona ta Christ. 17 Christ been dey fus. God ain mek nottin fo Christ dey. An Christ da mek ebryting stay een dey place weh dey spose fa stay. 18 Christ de head ob de body, de choch. E da gii de body life. E been de fus fa be dey, an de fus wa God mek git op fom mongst de dead an lib gin, so dat e gwine hab fus place oba all. 19 Cause e Fada God been heppy fa mek Christ all dat God da. 20 An shru e Son Christ, God heppy fa bring all wa een dis wol an all wa een heaben back ta esef. God mek peace wid all, shru Christ, wen Christ shed e blood an dead pon de cross.

21 Fo oona bleebe pon Christ, oona been ton way fom God. Oona been e enemy cause ob de sinful ting oona beena tink an do. 22 Bot now Christ done come wid a body as a man an e done dead pon de cross. Cause ob dat, God bring oona ta esef an mek oona e fren, so dat wen oona stanop fo um, oona gwine be holy. Oona ain gwine hab no sin tall, an oona ain gwine hab no blame fa nottin. 23 Bot oona mus bleebe de Good Nyews fa sho. Mus dohn doubt God eben a leetle bit. Oona mus dohn leh nobody ton oona way fom de hope fa de ting dem wa de Good Nyews mek oona hope fa. Dis de Good Nyews dat oona yeh, an dat all people een de wol beena yeh. An, A, Paul, da wok fa tell people dat Good Nyews.

Paul Wok fa de Choch

24 Now A da suffa fa oona an A heppy fa

principalities, or powers: all things were created by him, and for him:

17 And he is before all things, and by him all things consist.

18 And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

19 For it pleased the Father that in him should all fulness dwell;

20 And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things unto himself; by him, *I say*, whether *they be* things in earth, or things in heaven.

21 And you, that were sometime alienated and enemies in *your* mind by wicked works, yet now hath he reconciled

22 In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreprouvable in his sight:

23 If ye continue in the faith grounded and settled, and *be* not moved away from the hope of the gospel, which ye have heard, *and* which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

24 Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions

of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church:

25 Whereof I am made a minister, according to the dispensation of God which is given to me for you, to fulfil the word of God;

26 Even the mystery which hath been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:

27 To whom God would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is Christ in you, the hope of glory:

28 Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in Christ Jesus:

29 Whereunto I also labour, striving according to his working, which worketh in me mightily.

Chapter 2

1 For I would that ye knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

2 That their hearts might be comforted, being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of God, and of the Father, and of Christ;

3 In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.

4 And this I say, lest any man should beguile

dat. Cause by de pain wa A da suffa een me body, A da hep finish op wa still lef ob Christ sufferin fa de sake ob e body, de choch. 25 God pick me fa saab de choch so dat A kin tell oona all de wod dat God gii me. 26 Fo now, all de time, God ain leh nobody een de wol know dis wod yah. Bot now e da tell um ta e own people. 27 God wahn fa mek e own people know e wod dat nobody ain been neba know, dis special wod dat e wahn all people fa yeh, dat Christ da lib dey eenside oona haat an oona gwine hab a paat een God glory. 28 So den, we da tell all people bout Christ. Wid all de sense God gii we, we da waan um wa dey ain oughta do an laan um wa dey oughta do, so dat all ob um kin know all dat God wahn um fa do, an dey gwine wahn fa do um wid all dey haat. Een dat way, dey kin be one wid Christ fa true. 29 Dis de ting A da wok haad as A kin fa do. An A da nyuse all de great powa wa dey eenside me, wa Christ gii me. Dat mek me able fa do wa A da do.

2 1 A wahn oona fa know how haad A da try fa do all A kin fa oona an de Christian dem een Laodicea, an fa all oda res dat ain meet me yet. 2 A do dat fa courage oona an all ob um, fa true, as all ob oona come fa be one een oona lob fa noda. Cause ob dat, oona kin ondastan de trute fa sho, an dat kin mek oona full op wid trus dat walyable fa true. So den, oona all gwine know wa God ain neba been leh people know, wa Christ esef. 3 E de one wa mek people know de sense wa God hab, an all de walyable ting wa e know, wa no poson ain neba been know.

4 A tell oona dis so dat oona ain gwine

leh nobody ceebe oona, da tell oona ting wa soun too fine bot ain true tall. **5** Cause eben dough A ain dey wid oona, me haat wid oona fa true. A heppy fa see dat oona all come fa be one togeda, an ain nobody able fa moob oona fom de good way oona da trus een Christ.

Oona Got de True Life een Christ

6 So den, jes like ya done mek Jedus Christ ya Lawd, mus lib all de time een um an waak e way wid um. **7** Oona mus fasten strong pon um, jes like a root fasten down deep eenta de groun. Leh um be de foundation ob oona life so dat oona pend pon um mo an mo. Mus dohn leh nottin tall stop ya fom trus een um, jes like dey been laan oona fa do. Pontop dat, mus be full op wid praise, da tell God tankya all de time.

8 A da waan oona. Mus dohn leh nobody trap ya wid dey own ceitful kinda sense wa ain mean nottin. De ting wa dem people yah da taak, dey wa de ole people been laan oda people way back. An de sperit dem wa rule dis wol, dey mek um know dem ting yah. Dem ting yah ain come fom Christ. **9** Cause all ob wa God da, e dey een Christ body. **10** An God gii oona de true life wen oona come fa be one wid Christ. Ain nottin mo dat oona need fa hab dat life. An Christ da rule oba all dem wa da rule an wa got turity.

11 Wen oona come fa be one wid Christ, oona done git circumcise, too. An wen oona git circumcise, dat ain been de circumcison wa people do. Oona git circumcise wid de circumcison wa Christ do, dat wa pit way oona ole wickity sef so

you with enticing words.

5 For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

6 As ye have therefore received Christ Jesus the Lord, so walk ye in him:

7 Rooted and built up in him, and stablished in the faith, as ye have been taught, abounding therein with thanksgiving.

8 Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ.

9 For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.

10 And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

11 In whom also ye are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ:

12 Buried with him in baptism, wherein also ye are risen with *him* through the faith of the operation of God, who hath raised him from the dead.

13 And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, hath he quickened together with him, having forgiven you all trespasses;

14 Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to his cross;

15 And having spoiled principalities and powers, he made a shew of them openly, triumphing over them in it.

16 Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the sabbath days:

17 Which are a shadow of things to come; but the body is of Christ.

18 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility and worshipping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 And not holding the Head, from which all the body by joints and bands

e ain hab no powa oba oona no mo. 12 Cause wen dey baptize ya, dey done bury ya wid Christ. An jes like God mek Christ git op fom mongst de dead an lib gin, wen dey baptize ya, God mek oona lib gin too, cause oona trus een God dat e got powa fa do all ting. 13 Oona been dead cause oona da sin, an oona been people wa ain Jew an ain got de Law dat God gii Moses. Bot now God done gii oona true life wid Christ. God done paadon all we sin. 14 God done shrow way de paper wa tell all de debt we owe, long wid de law dem wa say wa we haffa do. God done tek all dat way an done nail um pon de cross. 15 God tek way de powa ob dem wa da rule an got tority. An e show out een de open dat e done win out oba dem sperit by wa Christ done.

16 So den, mus dohn leh nobody jedge ya bout wa ya oughta nyam or drink. Dey mus dohn tell oona wa oona oughta do pon dem special Woshup Day ebry yeah or de time ebry mont wen people celebrate de nyew moon or pon dem Woshup Day ebry week. 17 Dem ting yah, dey ain nottin bot shada ob de ting wa fa come, bot de ting esef, e Christ. 18 Wen people come da say dey mo betta den oda people, cause God da show um ting een wision, mus dohn leh none ob um condemn ya, da say ya ain da do right. Dem people yah like fa tell people dat dey oughta mek like dey ain wot nottin, an dey oughta woshup angel. People like dem yah, dey jes biggity down fa nottin. Dey ain tink like God tall. Dey da tink jes like sinful people tink. 19 People like dem, dey ain one wid Christ. Fa true, Christ de one wa da trol all de body. E da

feed um fa mek um grow. E mek all de diffunt paat dem jine ta one noda an fasten togeda good. An so den de body, Christ choch, da grow jes like God mek um grow.

Oona True Life Wid Christ

20 Wen Christ dead, oona dead too, an so de sperit dem wa da rule dis wol, dey ain rule ya no mo. So den, hoccome oona da lib like oona still blongst ta dis wol? Hoccome oona da folla de rule dem ob de wol? 21 De rule dem ob de wol, dey tell we say, “Mus dohn tetch dis food yah! Mus dohn taste dat dey! Mus dohn tek dat one dey fa nyam um!” 22 All dem ting yah wa dey say ain fa nyam or drink, dey gwine be gone wen people nyam um an drink um. People mek dem rule yah an laan um ta oda people. 23 Fa true, e look like dem people wa beena mek dem kinda rule yah been git sense. Dey say people haffa woshup angel an mek like dey ain wot nottin, an dey say people kin saab God ef dey mek dey body suffa. Bot dem rule yah ain hep people tall fa trol wa dey sinful body wahn fa do.

3 1 Wen God done mek Christ lib gin, e mek oona git nyew life too. So den oona mus pit all oona haat pon de ting dem een heaben, weh Christ seddown, da rule at God right han side. 2 All de time study pon dem ting wa dey een heaben an pit oona haat pon um. Mus dohn pit oona haat pon de ting dem wa een dis wol. 3 Cause oona done dead. An now, de true life dat God gii ya, people ain shim, cause oona da waak close ta God shru Christ. 4 Christ we true life. Wen e gwine come back ta de wol, oona gwine be wid um. An

having nourishment ministered, and knit together, increaseth with the increase of God.

20 Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are ye subject to ordinances,

21 (Touch not; taste not; handle not;

22 Which all are to perish with the using;) after the commandments and doctrines of men?

23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body; not in any honour to the satisfying of the flesh.

Chapter 3

1 If ye then be risen with Christ, seek those things which are above, where Christ sitteth on the right hand of God.

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.

3 For ye are dead, and your life is hid with Christ in God.

4 When Christ, *who* is our life, shall appear,

then shall ye also appear with him in glory.

5 Mortify therefore your members which are upon the earth; fornication, uncleanness, inordinate affection, evil concupiscence, and covetousness, which is idolatry:

6 For which things' sake the wrath of God cometh on the children of disobedience:

7 In the which ye also walked some time, when ye lived in them.

8 But now ye also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication out of your mouth.

9 Lie not one to another, seeing that ye have put off the old man with his deeds;

10 And have put on the new *man*, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:

11 Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond *nor free: but Christ is* all, and in all.

den, jes like dey hona Christ an gim glory, oona gwine hab oona paat een e hona an glory, too.

De Ole Life an de Nyew Life

5 Mus kill de ting dem ob de wol wa dey eenside ya haat fa trol ya. Mus dohn lie op wid no man or ooman wa ain ya own, an mus dohn lib doty. Mus dohn ron atta ting ya ain spouse fa hab. Mus dohn wahn fa do no kind ob ebil ting, an mus dohn hab de big eye. People wa do dat da woshup dem ting mo den God. 6 Cause people wahn fa do all dem kind ob sinful ting yah, God gwine be bex wid um fa true. 7 Oona nyuse fa do dem same ting yah. Oona nyuse fa waak een dem way an dey beena rule oona.

8 Bot now, oona mus dohn do none ob dem sinful ting yah no mo. Mus dohn git bex. Mus dohn git mad op wid nobody. Mus dohn be spiteful, da wahn fa do bad ta noda poson. Mus dohn hole nobody cheap, needa taak bad wod. 9 Mus dohn tell lie ta one noda. Cause ya ain wa ya nyuse fa be no mo. Oona done lef de ole sinful life an de ting dem ya nyuse fa do. 10 Now ya done come fa be a nyew poson. God mek oona all nyew, an e da mek oona come fa be like um mo an mo. E da do dat so dat one day we gwine know um fa true. 11 So den, cause God done dat, we all one een God eye. Dey ain no diffunce tween Jew people an dem wa ain Jew, people wa been circumcise an dem wa ain circumcise, de come-yah people, dem wa ain cibilize, slabe people an free man. Dey ain nobody bot Christ wa matta fa true. An e dey eenside all people dat bleebe pon

um. 12 Oona blongst ta God. E lob oona an pick oona fa be e own. So den, oona mus hab mussy pon one noda. Mus do good ta one noda an mus dohn be biggity. Mus dohn be haad pon one noda. Mus beah wid one noda. 13 Oona mus dohn git opsot wid one noda. Wen one ob oona got aught ginst noda, e oughta paadon um. Oona mus paadon one noda like de Lawd paadon oona. 14 Pontop all dat, oona mus lob one noda. Dat gwine mek oona git one haat an oona gwine come fa be one een all oona da do. 15 Mus leh de peace wa Christ da gii ya rule een ya haat. Cause God call oona togeda fa be peaceable wid one noda een one body. An oona mus tell God tankya all de time. 16 Mo an mo, mus leh de wod ob Christ mek e home dey eenside ya haat. Laan one noda an show one noda wa fa do, da nyuse good sense een ebryting. An oona mus sing psalm an hymn dem an all dem speritual wa God Sperit da gii we fa sing. Mus sing an tell God tankya wid all ya haat. 17 Ebryting ya da do an say, ya oughta do an say all ob um een de name ob de Lawd Jedus, da tell we Fada God tankya shru Christ.

How Oona Oughta Lib Oona Nyew Life een Oona House

18 Oona marry ooman, tek low ta ya husban. Dat how ya oughta do, cause ya da lib een de way ob de Lawd.

19 Oona marry man, ya haffa lob ya wife. Mus dohn mek um suffa.

20 Chullun, mus do wa ya modda an fada tell ya fa do all de time, cause God happy fa see dat ya da do so.

21 Oona wa fada, mus dohn bex ya

12 Put on therefore, as the elect of God, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;

13 Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any: even as Christ forgave you, so also *do ye*.

14 And above all these things *put on* charity, which is the bond of perfectness.

15 And let the peace of God rule in your hearts, to the which also ye are called in one body; and be ye thankful.

16 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to the Lord.

17 And whatsoever ye do in word or deed, *do* all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God and the Father by him.

18 Wives, submit yourselves unto your own husbands, as it is fit in the Lord.

19 Husbands, love *your* wives, and be not bitter against them.

20 Children, obey *your* parents in all things: for this is well pleasing unto the Lord.

21 Fathers, provoke not your children to *anger*, lest they be discouraged.

22 Servants, obey in all things *your* masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God:

23 And whatsoever ye do, do *it* heartily, as to the Lord, and not unto men;

24 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the inheritance: for ye serve the Lord Christ.

25 But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he hath done: and there is no respect of persons.

Chapter 4

1 Masters, give unto *your* servants that which is just and equal; knowing that ye also have a Master in heaven.

2 Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;

3 Withal praying also for us, that God would open unto us a door of utterance, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds:

4 That I may make it manifest, as I ought to speak.

5 Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.

6 Let your speech *be* always with grace, seasoned

chullun. Cause ef ya do dat, ya chullun ain gwine git no courage fa do nottin.

22 Oona wa slabe mus do all dat ya massa een dis wol tell ya fa do. Mus dohn wok jes wen ya massa da see ya, jes cause ya wahn fa mek um praise ya. Mus wok wid all ya haat cause ya hona we Lawd Jedus. 23 Ebryting ya da do, mus do um wid all ya haat, jes like ya da do um fa we Lawd Jedus, an e ain jes fa people. 24 Cause ya know, we Lawd gwine gii ya de payback, de good ting wa e promise e people. Christ de true Lawd wa ya da wok fa. 25 An ebrybody wa da do bad, God gwine gim e pay fa all de bad ting dem e done. Cause God gwine jedge all people de same way.

4 1 Oona massa, ya oughta do wa right an good fa ya slabe dem, cause ya haffa memba dat ya sponsable ta a massa een heaben too.

Paul Tell We Mo Ting fa Do

2 Oona mus keep on da pray all de time. Pit oona haat pon dem ting wa oona da tell God, an tell um tankya. 3 An wensoneba oona da pray, pray fa we too, so dat God gwine gii we chance fa tell people de wod bout Christ dat de people ain neba yeh. A dey een de jailhouse now een chain cause A tell people dis wod. 4 Pray fa me, so dat A gwine be able fa tell dis wod jes like A oughta do, an mek um plain so dat people gwine ondestan um.

5 Wen oona wid people wa ain trus een Christ, do ebryting wid sense. Ebry chance oona git, mus show um dat oona da lib Christ way. 6 Wen oona da taak wid um, taak een a way wa gwine mek um glad fa

yeh ya wod an wa gwine mek um wahn fa yeh mo. An ya gwine come fa know how fa ansa ebry one ob um.

De Bredren Say Hey

7 Tychicus, we deah Christian broda, gwine tell oona all wa da happen ta me. E a helpa wa we trus, an e da saab de Lawd longside we. 8 A da sen um ta oona so dat e kin tell oona wa da happen yah ta all ob we, an so dat e kin courage oona. 9 E gwine come ta oona long wid we deah broda Onesimus, wa we trus an wa blongst ta oona group. E an Tychicus gwine tell oona all wa da happen yah.

10 Aristarchus, wa dey yah een de jailhouse wid me, an Mark, de cousin ob Barnabas, dey tell oona hey. A done tell oona bout Mark, dat ef e come ta oona, gim hearty welcome. 11 Jedus, wa people call Justus, da tell oona hey too. Ob all dem wa da wok wid me yah, jes dem shree an no mo, dey Jew wa trus een Christ an wa da wok longside me fa bring bout de time wen God gwine rule oba all. Dem shree beena courage me plenty.

12 Epaphras, wa blongst ta oona group too, an wa da saab Jedus Christ, e da tell oona hey. All de time e da pray fa oona wid all e haat. E da pray dat oona ain neba gwine stop fa trus een God. Oona gwine stan scrong fa um een all ting, an know fa sho bout all e wahn. 13 A know Epaphras beena wok plenty fa hep oona an dem people een Laodicea an Hierapolis. 14 We deah fren Luke, de docta, an Demas, dey tell oona hey.

15 Say hey ta we Christian bredren een Laodicea, long wid Nympha an de choch

with salt, that ye may know how ye ought to answer every man.

7 All my state shall Tychicus declare unto you, *who* is a beloved brother, and a faithful minister and fellow-servant in the Lord:

8 Whom I have sent unto you for the same purpose, that he might know your estate, and comfort your hearts;

9 With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is *one* of you. They shall make known unto you all things which *are done* here.

10 Aristarchus my fellow-prisoner saluteth you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom ye received commandments: if he come unto you, receive him;)

11 And Jesus, which is called Justus, who are of the circumcision. These only *are my* fellowworkers unto the kingdom of God, which have been a comfort unto me.

12 Epaphras, who is *one* of you, a servant of Christ, saluteth you, always labouring fervently for you in prayers, that ye may stand perfect and complete in all the will of God.

13 For I bear him record, that he hath a great zeal for you, and them *that are* in Laodicea, and them in Hierapolis.

14 Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.

15 Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the church which is in his house.

16 And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the church of the Laodiceans; and that ye likewise read the *epistle* from Laodicea.

17 And say to Archippus, Take heed to the ministry which thou hast received in the Lord, that thou fulfil it.

18 The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. Grace be with you.

Amen.

people wa meet een e house. 16 Wen oona done read dis letta, oona mus mek sho dat de choch people een Laodicea read um too. An oona mus read de letta dat A done write an sen ta dem een Laodicea. 17 Tell Archippus say, “Ya mus mek sho dat ya do all de wok wa de Lawd gii oona fa do.”

18 Wid me own han, A da write dis paat: A, Paul, da tell oona hey. Oona mus dohn fagit dat A dey yah een de jailhouse een chain!

A pray dat God bless oona.

Paul Fus Letta Ta Dem Een Thessalonica

1 Thessalonians

1 1 A Paul, long wid Silas an Timothy, da write dis letta ta de people ob de choch een Thessalonica, wa blongst ta we Fada God an de Lawd Jedus Christ.

We da pray dat God bless oona an gii oona peace een oona haat.

How Dem Christian een Thessalonica Come fa Bleebe pon Jedus

2 All de time wen we da pray ta God, we pray fa oona an tell um tankya fa all ob oona. 3 We ain fagit fa say tankya ta we Fada God fa de way oona lib da show dat oona bleebe pon Jedus, an how oona da wok haad fa um cause oona lob um. We ain fagit fa tell God how oona da beah op onda all ting cause oona hab hope fa true een we Lawd Jedus Christ. 4 We bredren wa God da lob, we know God done pick oona fa be e own people. 5 Cause wen we fus come fa tell oona de Good Nyews, we ain jes beena taak wid wod, no mo, bot wid powa, wid de Holy Sperit. An we beena show oona how we bleebe wid all we haat dat de Good Nyews, e true. Oona know de life we beena lib wen we been dey wid oona. All dat been fa hep oona. 6 Oona beena do dem ting dat oona see we an de Lawd da do. Eben dough people

Chapter 1

1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians *which is* in God the Father and *in* the Lord Jesus Christ: Grace *be* unto you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

2 We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers;

3 Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father;

4 Knowing, brethren beloved, your election of God.

5 For our gospel came not unto you in word only, but also in power, and in the Holy Ghost, and in much assurance; as ye know what manner of men we were among you for your sake.

6 And ye became followers of us, and of the Lord, having received the word in much affliction,

with joy of the Holy Ghost:

7 So that ye were ensamples to all that believe in Macedonia and Achaia.

8 For from you sounded out the word of the Lord not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith to God-ward is spread abroad; so that we need not to speak any thing.

9 For they themselves shew of us what manner of entering in we had unto you, and how ye turned to God from idols to serve the living and true God;

10 And to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead, even Jesus, which delivered us from the wrath to come.

Chapter 2

1 For yourselves, brethren, know our entrance in unto you, that it was not in vain:

2 But even after that we had suffered before, and were shamefully entreated, as ye know, at Philippi, we were bold in our God to speak unto you the gospel of God with much contention.

3 For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:

4 But as we were allowed of God to be put in trust with the gospel, even so we speak; not as

beena mek oona suffa fa true, oona bleebe de Good Nyews bout Jedus Christ wid joy wa de Holy Sperit pit een oona haat. 7 So den, de way oona da do an lib, dat mek all dem wa bleebe dey een Macedonia an Achaia see an folla oona een de way. 8 De message bout de Lawd dat oona fus tell people een Macedonia an Achaia ain stop dey. De nyews bout how oona trus een God done spread bout all oba. So dey ain nottin dat we haffa say fa tell people bout um. 9 Dem people all da taak bout how oona gii we a haaty welcome wen we come ta oona. Dey da tell we how oona done lef de ebil idol dem wa oona beena saab an oona ton fa woshup God. An now oona da saab de one true God wa da lib. 10 An dey da tell we how oona da wait fa God Son, Jedus, fa come fom heaben back ta dis wol. God done mek Jedus git op fom mongst de dead people an lib gin. An Jedus da sabe we so we ain gwine git stroy wen God judge de wol.

De Wok ob Paul een Thessalonica

2 1 We bredren, oona know dat wen we come fa see oona, dat been a good ting, fa sho. 2 Oona know how de people een Philippi done mek we suffa an shrow slam at we fo we got ta oona een Thessalonica. Den, eben dough plenty people try fa stop we, stillyet God gii we de courage fa tell oona e Good Nyews. 3 Cause wen we beena try fa win oona oba ta Christ, we ain beena try fa ceebe oona. We come fa tell wa een we haat. We ain try fa trick nobody. 4 Steada dat, we all de time da tell people jes wa God wahn we fa tell um. God gii we dis wok fa tell de Good

Nyews cause e see dat e kin trus we fa be sponsable fa do um like e wahn we fa do. We ain try fa do wa people wahn we fa do. An God da look at wa dey een we haat. 5 Oona know fa true dat wen we taak ta oona, we ain neba sweet mout nobody. We ain hab de big eye fa oona gii we sompin. We ain do dat, an God know wa dey een we haat. 6 We ain beena try fa mek oona praise we, needa no oda people. We Christ postle, so we got de right fa aks oona fa do ting fa we. Bot we ain aks oona fa nottin. 7 Jes like a modda tek good cyah wen e tend ta e chullun, same fashion we beena tek good cyah wen we wok wid oona. 8 Cause ob we lob fa oona, we been heppy fa come gii oona de Good Nyews ob God. We eben been heppy fa gii oona we haat, da do all dat we kin fa oona. We lob oona dat much! 9 We bredren, fa sho, oona memba how we beena wok long an haad day an night, so dat we ain been no boddarashon fa oona, wiles we beena tell oona de Good Nyews ob God.

10 Oona know, oona wa bleebe pon Christ, how we beena do wen we been dey wid oona. An God know dat too. We life dey been holy, like God wahn um fa be. E been scraight an clean, so ain nobody kin blame we bout nottin. 11 Oona know we beena treat all ob oona jes like a fada treat e own chullun. We beena courage oona. Wid all we haat we waan oona an beg oona. 12 We beg oona fa keep on da waak een de way wa fit fa God people fa waak. Cause God call oona fa be e own people dat e da rule. An e call oona fa git oona paat ob de glory dat e got.

13 An dey noda reason we tell God

pleasing men, but God, which trieth our hearts.

5 For neither at any time used we flattering words, as ye know, nor a cloke of covetousness; God is witness:

6 Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when we might have been burdensome, as the apostles of Christ.

7 But we were gentle among you, even as a nurse cherisheth her children:

8 So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted unto you, not the gospel of God only, but also our own souls, because ye were dear unto us.

9 For ye remember, brethren, our labour and travail: for labouring night and day, because we would not be chargeable unto any of you, we preached unto you the gospel of God.

10 Ye *are* witnesses, and God *also*, how holily and justly and unblameably we behaved ourselves among you that believe:

11 As ye know how we exhorted and comforted and charged every one of you, as a father *doth* his children,

12 That ye would walk worthy of God, who hath called you unto his kingdom and glory.

13 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received *it* not as

the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they *have* of the Jews:

15 Who both killed the Lord Jesus, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not God, and are contrary to all men:

16 Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost.

17 But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavoured the more abundantly to see your face with great desire.

18 Wherefore we would have come unto you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.

19 For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? *Are* not even ye in the presence of our Lord Jesus Christ at his coming?

tankya all de time. Wen we come an tell oona God wod, oona pay mind ta um. An oona ain tek um fa be wod wa people bring, bot oona tek um fa be God wod. E God wod fa true, an dat wod da wok eenside oona haat, oona wa bleebe. 14 Me bredren, de same ting wa been happen ta de people ob God choch dem wa blongst ta Jedus Christ een Judea, dem ting happen ta oona too. Jes like de Jew people beena mek God people een Judea suffa, same way so, oona own countryman dem beena mek oona suffa. 15 Dem people, de Jew people yah, dey done kill de Lawd Jedus an de prophet dem too. An dey beena mek we suffa, da mek we go way fom dey. Dey mek God bex wid um tommuch! Dey de enemy ta all people. 16 Cause dey da try fa keep we fom tell God wod ta de people wa ain Jew so dat God kin sabe um. Een dis way, dem people ob Judea all de time da full op wid sin. Dey ain neba stop fa sin. Bot now at las, God bex tommuch wid um an e done jedge um!

Paul Wahn fa See de Christian Dem een Thessalonica

17 We bredren, fa all ob de shot time since we been haffa lef oona, we beena miss oona fa true. Bot we da tink bout oona all de time. E jes dat we body ain dey wid oona. An so we beena try too haad fa come see oona. 18 We been wahn fa come see oona. A, Paul, beena try oba an oba gin fa come ta oona, bot Satan stop we fom come. 19 Ain oona mek we hab hope an joy? Ain oona de crownin glory ob we wok wa gwine mek we heppy wen we stanop fo we Lawd Jedus Christ wen e come back?

Dat de trute, fa sho! **20** Yeah, dat so e stan. Oona we pride an joy!

3 **1** So den, wen we ain been able fa stan um no longa cause we ain yeh nottin fom oona, we figga e mo betta fa we fa stay by wesef ta Athens. **2** An we done sen we broda, Timothy, fa go see oona. E wok togeda wid we, da do God wok, da tell people all roun de Good Nyews bout Christ. We sen um fa courage oona an hep oona trus Christ mo an mo, **3** so dat ain none ob oona gwine ton back fom trus Christ, eben dough people da mek oona suffa fa e sake. Oona know fa true dat dis kind ob suffrin gwine come ta we wa bleebe, cause dat paat ob wa God pick fa we. **4** Wen we still yet been dey wid oona, we beena tell oona say de time gwine come wen people gwine mek we suffa. An oona know, fa sho, dat dat jes wa happen. **5** So cause A ain been able fa wait no longa fa yeh bout oona, A done sen Timothy fa find out bout how oona fait stan. A been consaan dat somehow de Debil wa da tempt gwine come tempt oona, an all we wok dey wid oona gwine gone fa nottin.

6 Bot now, Timothy done come back fom oona, an e done tell we nyews bout oona dat mek we heppy. E tell we say oona keep on trus een Christ an lob one noda. An e tell we say oona glad all de time wen oona memba we, an oona wahn fa see we, jes like we wahn fa see oona. **7** So den, we bredren, spite ob all we trouble an suffrin yah, wen we memba oona, we haat heppy. Oona trus een Christ da courage we. **8** Oona ain leh nottin stop oona fom waak stronga een de way ob de Lawd, so now we life wot sompin fa true. **9** Neba we kin

20 For ye are our glory and joy.

Chapter 3

1 Wherefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;

2 And sent Timotheus, our brother, and minister of God, and our fellow-labourer in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith:

3 That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed thereunto.

4 For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and ye know.

5 For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labour be in vain.

6 But now when Timotheus came from you unto us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that ye have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:

7 Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:

8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.

9 For what thanks can we render to God again for you, for all the joy wherewith we joy for your sakes before our God;

10 Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?

11 Now God himself and our Father, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you.

12 And the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all *men*, even as we do toward you:

13 To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before God, even our Father, at the coming of our Lord Jesus Christ with all his saints.

Chapter 4

1 Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort *you* by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, *so* ye would abound more and more.

2 For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus.

3 For this is the will of God, *even* your sanctification, that ye should abstain from fornication:

4 That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour;

5 Not in the lust of concupiscence, even as the Gentiles which know not God:

6 That no *man* go beyond and defraud his brother in *any* matter:

tell God tankya nuff fa oona, fa all de joy een we haat wa God da gii we cause ob oona. 10 Day an night, we da aks um wid all we haat fa leh we come see oona face ta face, an leh we hep mek oona trus een Christ mo scronga, da laan oona wasoneba oona ain know yet.

11 We da pray dat God we Fada an we Lawd Jedus Christ gwine open op de way fa we fa come ta oona. 12 An we pray, too, dat de Lawd mek oona lob one noda an all oda people mo an mo, jes like we da lob oona. 13 Dat de way we Lawd gwine mek oona scrong een oona haat. Den oona ain gwine hab no sin, an oona gwine be God own people fa true, wen oona stanop fo we Fada God een dat time wen we Lawd Jedus gwine come wid all dem wa blongst ta um.

De Life wa God Wahn We fa Lib

4 1 Me bredren, fo we done wid dis letta, leh we tell oona dis las ting. We done laan oona de way oona mus lib fa mek God heppy wid oona. An fa sho, dat de way oona da lib. Bot now, we da tell oona an chaage oona een de name ob we Lawd Jedus, dat oona mus lib mo an mo een God way. 2 Oona know dem ting wa we been tell oona fa do, by de tority ob we Lawd Jedus. 3 God wahn fa mek oona life holy an blongst ta um fa true. E ain wahn oona fa hab nottin fa do wid loose life. 4 Ebry one ob oona man dem, ya mus tek ya own ooman fa marry, een de way wa holy an right een God an een people eye. 5 Mus dohn ramify roun like de people ob de wol wa ain know God. 6 Een dem ting yah, no man oughta do e broda wrong. Mus dohn tek wantage ob e broda. We

done been tell oona dis fo an waan oona fa true, dat God gwine punish dem wa da do dis kinda sin yah. 7 God ain call we fa lib loose life. God call we fa lib een e holy way. 8 So den, ef somebody ton e back pon dis ting yah wa we da laan oona, dat one ain ton e back pon jes noda man. E ton e back pon God, wa gii oona e Holy Sperit.

9 Dey ain no need fa write oona bout how oona oughta lob oona Christian bredren. Cause God been laan oona fa lob one noda. 10 An fa true, oona da lob all de Christian bredren dey all oba Macedonia. Bot bredren, we da beg oona fa go on da lob um mo an mo scronga. 11 Oona mus mek op oona mind fa try fa lib peaceable an mind oona own bidness, an oona mus wok wid oona own han, jes like we done chaage oona wen we been dey wid oona. 12 Ef oona do dat, oona gwine mek de people wa ain Christian look op ta oona. An oona ain gwine haffa pend pon nobody.

De Lawd Jedus Gwine Come Back

13 We bredren, we wahn oona fa know de trute bout de people wa done dead, so dat oona ain gwine greebe like de oda people greebe, cause dey ain got no hope een God fa de ebalastin life. 14 We bleebe dat Jedus done dead, bot e got op fom mongst de dead people an e da lib gin. An we bleebe dat een de same way, long wid Jedus, God gwine bring wid um de people wa done dead wa bleebe pon um. God gwine bring um long wid Jedus.

15 Wen de Lawd Jedus come back, we wa ain dead yet ain gwine go head ob dem wa done dead. Dat wa de Lawd Jedus done

because that the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.

7 For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

8 He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit.

9 But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another.

10 And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more;

11 And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

12 That ye may walk honestly toward them that are without, and *that* ye may have lack of nothing.

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.

14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.

15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive *and* remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.

16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:

17 Then we which are alive *and* remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.

18 Wherefore comfort one another with these words.

Chapter 5

1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you.

2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night.

3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.

4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.

5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.

6 Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.

say. 16 Cause wen de Lawd come back, people gwine yeh a loud boice gii a chaage. Den dey gwine yeh de boice ob de head angel, an God trumpet gwine blow. An de Lawd esef gwine come down fom heaben. Den dem people wa done bleebe pon Jedus Christ wen dey dead, dey gwine rise op fus. 17 Atta dat, all ob a sudden, we wa ain dead yet an wa been lef yah, we gwine be geda op een de cloud dem, long wid dem wa done dead. An we all gwine go op togeda fa meet de Lawd een de sky. An so we gwine be wid de Lawd faeba. 18 So den, courage one noda wid dem wod yah.

Be Ready fa de Day Wen de Lawd Gwine Come Back

5 1 Now den, we bredren, dey ain no need fa we fa write oona bout, wa time or wa day dem ting gwine happen. 2 Cause oona know fa true dat de Lawd gwine come back wen people ain da look fa um. Dat day ob de Lawd gwine come sudden, jes like tief kin come een de night. 3 Wiles people say, "All ting gwine fine an peaceable. Dey ain nottin fa be scaid ob," jes den, all ob a sudden, bad bad trouble gwine come down pon um. Ebrybody gwine suffa. Nobody ain gwine know fohan. E gwine be like wen bad pain come sudden pon a ooman wen e bon e chile. 4 Me Christian bredren, oona ain een de daak. So den, dat day ob de Lawd ain oughta come pon ya like a tief. 5 Oona all people wa blongst ta de light an ta de day. We ain blongst ta de night. We ain like dem wa da lib een de daak. 6 So den, we mus dohn sleep, da lib a life ob sin like de

oda res wa da sleep. Leh we stay wake an tink scraight. 7 Cause een de night time people sleep, an een de night time people git dronk. 8 Bot we blongst ta de day, an so we mus tink scraight bout how we da lib. We da pit on fait an lob same way de sodjaman da pit on e breastplate. We da pit on de sabation we know God da gii we, same way a sodjaman da pit on e helmet. 9 God ain pick we fa mek we suffa e jedgment. E pick we fa gii we sabation shru we Lawd Jedus Christ. 10 Cause Jedus done dead fa we sake, so dat we kin go lib togeda wid um. Ain mek no nebamind weza we done dead, needaso ef we ain dead yet, wen e come back. 11 So cause ob dat, oona mus keep on da courage one noda an hep one noda fa be mo scronga een de Lawd, jes like oona beena do.

Paul Tell Um How fa Lib fa God

12 We bredren, we beg oona fa hona oona leada dem, wa da wok haad dey mongst oona. Dey de one dem dat God done pick fa tell oona wa fa do, an fa laan oona how oona oughta lib. 13 Oona mus preciate um fa true, an lob um cause ob de wok dey da do. An oona mus lib peaceable wid one noda.

14 We bredren, we beg oona fa waan de people wa ain wahn fa do no wok. Courage dem wa scaid. Hep dem wa ain scrong een de fait, an beah wid ebrybody. 15 Mek sho dat nobody ain pay back e bil wid e bil. Mus try all de time fa do good ta one noda an ta all people.

16 Rejaice all de time. 17 Neba stop da pray. 18 Ain mek no nebamind wa happen,

7 For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.

8 But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.

9 For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ,

10 Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11 Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

12 And we beseech you, brethren, to know them which labour among you, and are over you in the Lord, and admonish you;

13 And to esteem them very highly in love for their work's sake. *And* be at peace among yourselves.

14 Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, comfort the feebleminded, support the weak, be patient toward all *men*.

15 See that none render evil for evil unto any *man*; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all *men*.

16 Rejoice evermore.

17 Pray without ceasing.

18 In every thing give thanks: for this is the will

of God in Christ Jesus concerning you.

19 Quench not the Spirit.

20 Despise not prophesyings.

21 Prove all things; hold fast that which is good.

22 Abstain from all appearance of evil.

23 And the very God of peace sanctify you wholly; and *I pray God* your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

24 Faithful is he that calleth you, who also will do it.

25 Brethren, pray for us.

26 Greet all the brethren with an holy kiss.

27 I charge you by the Lord that this epistle be read unto all the holy brethren.

28 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you.

Amen.

oona mus tell God tankya fa ebryting. Cause dat how God wahn oona fa lib, oona wa done come fa be one een Jedus Christ.

19 Mus dohn stop de Holy Sperit fom do e wok eenside oona. 20 Wen people da taak wod wa God pit een dey haat, oona mus dohn hole um cheap. Mus listen ta um. 21 Mus look at ebryting good fashion fa mek sho weza e fom God fa true. Den ef e good, oona mus hole fast ta um. 22 Mus stay way fom ebry kind ob ebil.

23 We da pray dat de God wa da gii we peace gwine mek oona like esef, holy an good een ebry way. An we pray dat e gwine keep oona sperit, soul an body clean fom sin so dat wen we Lawd Jedus Christ come back, e ain gwine find no fault een oona. 24 God wa call oona fa be e own gwine do dat fa oona, cause e da do all dat e promise.

25 We bredren, oona mus pray fa we too.

26 Tell all de bredren hey een Christian lob.

27 A da tell oona, by de tority ob de Lawd, fa read dis letta ta all de bredren.

28 We pray dat we Lawd Jedus Christ gwine bless all ob oona.

Paul Secon Letta Ta Dem Een Thessalonica

2 Thessalonians

1 1 A, Paul, long wid Silas an Timothy, da write dis letta ta de people ob de choch een Thessalonica, wa blongst ta we Fada God an ta de Lawd Jedus Christ.

2 We da pray dat we Fada God an we Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

God Gwine Jedge de Wol Wen Jedus Come Back

3 We Christian bredren, we mus tell God tankya all de time fa oona. Dat right fa we fa do, cause oona fait een Christ da grow mo an mo scronga, an ebry one ob oona da lob one noda mo an mo too.

4 Cause ob dat, we kin be heppy fa taak bout oona all de time ta de people een dem oda choch ob God people. We kin taak bout how oona still keep on da trus een Christ, an oona still da beah op onda all dat people mek oona suffa an de bad trouble wa come oona way.

5 All dis show fa true dat God jedge all people jes like e oughta jedge um. Cause ob all dat oona da suffa cause oona da leh God rule oba oona, God gwine say oona fit fa lib weh e da rule. 6 God gwine do wa right. Dem people wa da mek oona suffa, God gwine mek dem suffa too. 7 An oona

Chapter 1

1 Paul, and Silvanus, and Timotheus, unto the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

2 Grace unto you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

4 So that we ourselves glory in you in the churches of God for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that ye endure:

5 Which is a manifest token of the righteous judgment of God, that ye may be counted worthy of the kingdom of God, for which ye also suffer:

6 Seeing *it is* a righteous thing with God to recompense tribulation to them that trouble you;

7 And to you who are troubled rest with us, when the Lord Jesus shall be revealed from heaven with his mighty angels,

8 In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ:

9 Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of his power;

10 When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe (because our testimony among you was believed) in that day.

11 Wherefore also we pray always for you, that our God would count you worthy of *this* calling, and fulfil all the good pleasure of *his* goodness, and the work of faith with power:

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Chapter 2

1 Now we beseech you, brethren, by the coming of our Lord Jesus Christ, and by our gathering together unto him,

2 That ye be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor

wa da suffa now, God gwine tek way oona suffrin, an e gwine tek way we suffrin too. God gwine do dat wen de Lawd Jedus gwine come fom heaben wid e powaful angel dem. 8 Wid flamin fire, e gwine come fa punish de people wa ain gii God no place een dey haat an ain pay no mind ta wa de Good Nyews bout we Lawd Jedus tell um fa do. 9 God gwine punish um wid ebalastin ruint an suffrin. E gwine shet um out fom weh de Lawd dey. Dey ain neba gwine see de glory ob de Lawd powa. 10 Dat day, wen e come back, e gwine come fa git hona an praise fom all de people wa blongst ta um, all dem wa bleebe pon um. An oona too gwine jine um, cause oona been bleebe wa we tell oona.

11 Dat mek we all de time pray fa oona. We da pray ta we God, da aks um fa mek oona fit fa lib de life dat e call oona fa lib. We pray dat by e powa, e gwine leh oona do all de good ting dem oona wahn fa do, an finish all dem ting dat oona beena do, cause oona bleebe pon um. 12 Ef oona do dat, oona gwine mek people gii hona ta we Lawd Jedus, an we Lawd Jedus gwine mek people hona oona, cause ob de blessin ob we God an de Lawd Jedus Christ.

De Wickity One wa da Fight Ginst God

2 1 Now den, we wahn fa taak ta oona bout wen we Lawd Jedus Christ gwine come back an gEDA we all togeda fa be wid um. We Christian bredren, we da beg oona, 2 mus dohn leh nobody bumfumble oona no way, needa leh um git oona opsot all ob a sudden cause dey da tell oona say de day ob de Lawd done

come. Wen somebody da tell oona say e done see de Lawd come, or wen somebody say e done yeh say e done come, or dat e yeh say we done write bout dat een a letta, oona mus dohn bleebe um. **3** Mus dohn leh nobody fool oona nohow. Cause dat day ob de Lawd ain gwine come til de time wen heapa people gwine ton ginst God. An dat day ain gwine come needa til de man wa da fight ginst God een ebry way gwine appeah. God done mek plan fa sen dat wickity man ta e ruint faeba een hell. **4** Dat man wa da fight ginst God, e gwine fight ginst all de sperit an ting dem wa people call dey god an dey woshup um. E gwine pit esef op high, da say e got mo powa den all ob dem ting dey. An e eben gwine seddown een God House an tell ebrybody dat e God.

5 Oona memba, ainty? Wen A stillyet been dey wid oona, A beena tell oona bout all dat. **6** An oona know wa da keep um fom come yet, so wen de right time come, dat man gwine appeah. **7** Bot dat same powa wa da wok een dat man, e da wok so dat plenty people da do dem ting wa God say we ain oughta do. An wa God done show dat oda people ain know, dat wa mek we able fa ondastan dis. Bot all dat wa gwine happen ain gwine happen til God tek way de one wa da keep um fom come. **8** Dat de time wen de one wa da fight God gwine appeah. Bot de Lawd Jedus gwine kill dat one wid de bret wa come outta e mout. De glory ob de Lawd Jedus wen e come back, dat gwine stroy dat one. **9** Satan gwine mek dat one wa da fight God come, an e gwine wok een um fa gim all de powa e need. Dat one gwine mek

by letter as from us, as that the day of Christ is at hand.

3 Let no man deceive you by any means: for *that day shall not come*, except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition;

4 Who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshipped; so that he as God sitteth in the temple of God, shewing himself that he is God.

5 Remember ye not, that, when I was yet with you, I told you these things?

6 And now ye know what withholdeth that he might be revealed in his time.

7 For the mystery of iniquity doth already work: only he who now letteth *will let*, until he be taken out of the way.

8 And then shall that Wicked be revealed, whom the Lord shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:

9 Even him, whose coming is after the working of Satan with all

power and signs and lying wonders,

10 And with all deceitfulness of unrighteousness in them that perish; because they believed not the love of the truth, that they might be saved.

11 And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie:

12 That they all might be damned who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.

13 But we are bound to give thanks alway to God for you, brethren beloved of the Lord, because God hath from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:

14 Whereunto he called you by our gospel, to the obtaining of the glory of our Lord Jesus Christ.

15 Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

16 Now our Lord Jesus Christ himself, and God, even our Father, which hath loved us, and hath given us everlasting consolation and good hope through grace,

17 Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.

Chapter 3

1 Finally, brethren, pray for us, that the word of the Lord may have free

people fool, da bumfumble um wid de plenty lyin miracle an wondaful sign an wok e gwine do. 10 E gwine do all kind ob ebil ting wa gwine ceebe dem wa gwine be loss. Dem people, dey gwine be loss cause dey ain wahn fa lob de trute so dat dey kin git sabe. 11 Cause ob dat, God gwine sen a powa wa ceebe people an wa ain gwine leh um tink scraight, so dat dey gwine bleebe de ting wa ain true. 12 An dat wa gwine mek God condemn all ob dem wa ain bleebe de trute, bot beena lob fa do wickity ting.

God Done Pick Oona

13 We Christian bredren, oona wa de Lawd lob, we mus tell God tankya fa oona all de time. Cause fom de fus, God done pick oona fa sabe oona by de powa ob de Holy Sperit fa mek oona come fa be God own holy people, an fa sabe oona by oona fait een de trute. 14 God call oona fa be e own people shru e Good Nyews wa we tell oona. Dat so oona gwine git oona paat een dat same glory ob we Lawd Jedus Christ. 15 So den, we Christian bredren, oona mus stan scrong een de Lawd. All de time oona haat mus hole on ta all de trute wa we been laan oona, wen we been dey da taak ta oona an wen we write letta ta oona.

16 We pray dat we Lawd Jedus Christ an God we Fada, wa lob we an een e mussy gii we courage faeba an mek we all de time able fa look fowaad ta good ting, 17 e gwine courage oona haat an mek oona scrong fa do an say all wa good fa true.

Pray fa We

3 1 We Christian bredren, dis de las wod wa we da say een dis letta. Pray fa we. Pray dat de wod ob de Lawd gwine

spread all oba too quick an people gwine gii hona ta de Lawd an tell um tankya fa e wod, jes like wa happen wen oona yeh um. 2 Pray, too, dat God gwine sabe we fom wickity an ebil people, cause ebrybody ain bleebe de wod ob de Lawd.

3 Bot de Lawd, e faitful. E gwine mek oona mo scronga an keep oona safe fom de ebil one. 4 De Lawd gii we trus een oona, so dat mek we know fa sho dat oona da do wa we chaage oona fa do, an oona gwine keep on do um.

5 We pray dat de Lawd gwine show oona mo an mo how God da lob oona, an how Christ done beah op onda suffrin fa do wa God wahn, an how e da mek oona beah op too.

All People Mus Wok

6 We Christian bredren, een de name ob we Lawd Jedus Christ, we chaage oona say, oona mus keep way fom all de Christian dem wa ain wahn fa do nottin an wa ain da do wa we done been laan um fa do. 7 Oonasef know fa true dat ya oughta do jes like we beena do. We ain been lazy none tall wen we been dey wid oona. 8 We beena pay fa all de food people gii we. We beena wok haad, fa true, day an night, fa wa we been need, cause we ain been wahn fa mek none ob oona haffa pay fa hep we. 9 Dat ain fa say we ain got no right fa tell oona fa gii we food an a place fa sleep. Bot we beena do all dat wok dey an ain aks oona fa nottin, cause we been wahn fa show oona how fa do same way we done. 10 Wen we been dey wid oona, we beena chaage oona say, "Mus dohn gii no food ta nobody dat ain wahn fa wok."

course, and be glorified, even as *it is* with you:

2 And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all *men* have not faith.

3 But the Lord is faithful, who shall stablish you, and keep *you* from evil.

4 And we have confidence in the Lord touching you, that ye both do and will do the things which we command you.

5 And the Lord direct your hearts into the love of God, and into the patient waiting for Christ.

6 Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, that ye withdraw yourselves from every brother that walketh disorderly, and not after the tradition which he received of us.

7 For yourselves know how ye ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;

8 Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labour and travail night and day, that we might not be chargeable to any of you:

9 Not because we have not power, but to make ourselves an ensample unto you to follow us.

10 For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.

11 For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.

12 Now them that are such we command and exhort by our Lord Jesus Christ, that with quietness they work, and eat their own bread.

13 But ye, brethren, be not weary in well doing.

14 And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.

15 Yet count *him* not as an enemy, but admonish *him* as a brother.

16 Now the Lord of peace himself give you peace always by all means. The Lord *be* with you all.

17 The salutation of Paul with mine own hand, which is the token in every epistle: so I write.

18 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all.

Amen.

11 We yeh say some people dey mongst oona ain wahn fa do no wok. Dey ain do nottin tall cep pit dey mout pon oda people bidness. 12 We waan dem people dey, een de name ob we Lawd Jedus Christ. We chaage um say, dey mus lib de right way, da wok fa dey libin.

13 Bot oona, we Christian bredren, mus dohn git weary da do good. 14 Ef somebody dey dey wa ain do wa we tell um een dis letta, mus memba um an mus dohn mix wid um, so dat e gwine be too shame. 15 Stillyet, mus dohn tink like e oona enemy. Mus waan um same like ya waan ya broda.

Paul Las Wod een Dis Letta

16 We pray dat de Lawd esef, wa da mek we hab peaceable haat, gii oona peace all de time een all ting. We da pray dat de Lawd gwine be dey wid all ob oona.

17 Now wid me own han A da write dis yah: A, Paul, da tell oona hey. Een all me letta, dis de way A kin show dat fa true A write um. Dis de way A set um down.

18 We pray dat we Lawd Jedus Christ bless all ob oona.

Paul Fus Letta Ta Timothy

1 Timothy

1 1 A, Paul, a postle ob Jedus Christ, da write dis letta ta ya. God, wa sabe we, an we Lawd Jedus Christ, de one we da trus een, dey chaage me fa be Jedus postle.

2 A da write ta ya, Timothy, me own son fa true een de fait.

A da pray dat God we Fada an Jedus Christ we Lawd bless ya an gii ya e mussy an peace een ya haat.

De Teacha Dem wa Ain Laan People de Trute

3 Jes like A beg ya wen A been gwine ta Macedonia, ya mus stay dey ta Ephesus. Some people dey da teach ting wa ain true. So ya mus stay dey so dat ya kin chaage um say, dey mus dohn laan people dat way no mo. 4 Ya mus tell um say, dey mus dohn spen no time da study dem story wa ain fa true, an dem long long list ob name ob dey granfada fada. Cause dem ting dey jes mek people aagy. Dey ain hep fa mek people know bout God plan wa we da know bout by fait. 5 A da chaage oona fa do dis so dat we all gwine hab lob wa da come fom a clean haat wa ain got no sin, an we gwine trus een God fa true. 6 Some people dey done ton way fom dem ting yah. An now dey da taak plenty foolish

Chapter 1

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, *which is our hope;*

2 Unto Timothy, *my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.*

3 As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,

4 Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: *so do.*

5 Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned:

6 From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;

7 Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.

8 But we know that the law is good, if a man use it lawfully;

9 Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

10 For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;

11 According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.

12 And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;

13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.

14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

ting wa ain mek no sense. 7 Dey wahn fa laan people God Law. Bot dey ain know wa dey da taak bout, needa dem ting dat dey da say dey know dey true fa sho.

8 We know dat de law good, ef people folla um like dey oughta folla um. 9 We know too dat de law dem ain been mek fa good people wa pay um mind. Dem law fa people wa ain wahn fa pay um no mind, an fa crimnal dem, fa dem wa ain know God, an fa sinna dem, fa dem wa ain got no hona fa God an tek de ting dem ob God fa mean nottin, an fa dem wa kill dey own fada an modda, an dem wa kill oda people. 10 Dem law been mek fa people wa lib loose life an fa dem man wa da sleep wid oda man an dem ooman wa de sleep wid oda ooman. Dey fa dem wa da ketch people fa mek um slabe, an fa dem wa ain tell de trute, an dem wa da lie bot sweah dey da tell de trute, an fa dem wa da do wasoneba ting dat de true teachin say we mus dohn do. 11 Dat de true teachin wa dey een de Good Nyews wa come fom de God we praise an wa hab all glory. E done trus me wid dat Good Nyews so dat A gwine go tell um ta people all oba.

Paul Tell de Lawd Tankya fa E Mussy ta Um

12 A tell Jedus Christ we Lawd, tankya cause e cide fa trus me an so e pick me fa saab um. An e da gii me scrent fa do dis wok. 13 Eben dough A beena hole Christ cheap an mek e people suffa an done um haam fa true, still yet Christ hab mussy pon me cause A ain been know no betta, cause A ain been bleebe pon Christ den. 14 We Lawd pour out e blessin pon me fa true, so

dat now A one wid Jedus Christ, da bleebe pon um an da lob um. 15 See yah, dis wod true fa sho, wa A gwine tell ya, an all people oughta bleebe wa dat say: Jedus Christ come eenta de wol fa sabe sinna dem. An A de one wa sin mo den all de oda res. 16 Bot God hab mussy pon me so dat e gwine show how Jedus Christ beah wid me fa mek oda people see dat ef e able fa beah wid me, wa sin mo den all de oda res, e gwine be able fa beah wid de oda people wa gwine come fa bleebe pon um an git life wa ain gwine neba end. 17 Leh we hona an praise de King wa rule faeba, de one wa we ain able fa see, wa ain neba gwine dead. E de onliest God fa true. Leh we gim hona an praise faeba an eba! Amen.

18 Timothy, me son, wa A da say ta ya da folla dem message dat God done gii ta dem prophet bout ya, so dat ya gwine hab de mind fa fight haad een dis good fight. Dat de chaage A da gii ya. 19 Ya mus trus een God fa true an do all ya know fa do right. Some people done ton way fom wa dey know fa be right, an cause ob dat, dey done ruint dey fait een Christ. 20 Hymenaeus, e one ob dem, an Alexander noda one. A done ton um oba ta Satan fa laan um dat dey mus dohn taak bad ginst God.

How fa Woshup een Choch

2 1 Fus off, A da beg ya dat dem wa blongst ta Christ mus pray ta God fa all people, da aks um fa hab mussy pon um an da tell um tankya fa e blessin ta we all. 2 Mus pray fa de king dem an all wa hab tority, so we kin lib quiet an peaceable an

15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.

18 This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

20 Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

Chapter 2

1 I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, *and* giving of thanks, be made for all men;

2 For kings, and *for* all that are in authority; that we may lead a quiet and

peaceable life in all godliness and honesty.

3 For this is good and acceptable in the sight of God our Saviour;

4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

5 For *there is* one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, *and* lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

9 In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

11 Let the woman learn in silence with all subjection.

12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

13 For Adam was first formed, then Eve.

14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

lib sponsable, da waak close ta God an dohn do nottin dat gwine mek we shame.

3 Dat de way we oughta pray, cause dat pray, e good an mek God, we Sabior, heppy. 4 God wahn fa sabe all people an e wahn um fa know de trute. 5 Cause dey ain bot one God, an dey jes one wa da lead people ta God. E de middleman tween God an people fa bring um togeda. Dat de man Jedus Christ. 6 E done sacrifice e life fa set all people free fom sin. An dat sacrifice show all people, at de right time, dat God wahn fa sabe um all. 7 An dat hoccome God pick me an sen me fa be e preacha an postle, fa laan dem wa ain Jew how fa bleebe pon Christ, an fa tell um de true way. A da tell ya de trute. A ain da tell no lie.

8 A wahn man wa lib ebryweh fa pray. Dey mus be people wa done gii God dey life an wa da lib fa um. An wen dey hice op dey han fa pray, dey mus dohn be bex wid nobody an mus dohn wahn fa aagy. 9 A ain wahn de ooman dem fa call tention ta deysef by de way dey dress. Dey mus dress sensible an deestent. Dey mus dohn weah dey hair fancy fa call tention ta deysef. An dey mus dohn weah fine gole or pearl dem or fine dress wa cost tommuch. 10 Steada dat, dey oughta call tention ta deysef by dey good deed dat ooman wa woshup God oughta do. 11 Ooman dem mus tie op dey mout an pay mind fa true ta dem wa laan um. 12 A ain leh no ooman teach, needa hab no tority oba de man dem. Ooman dem mus tie op dey mout. 13 Cause fus God done mek Adam, fo e mek Eve. 14 An de Debil ain ceebe Adam. Eve de one e ceebe. An Eve de one wa fall eenta sin

ginst God. 15 Bot ooman gwine be safe wen e da bon chile, ef e keep on da trus een Christ, an lob people, an pit God fus een e life, an ef e da lib deestent an ain call tention ta esef.

Choch Leada Dem

3 1 People taak true wen dey say, ef a man set e mind fa be a choch leada, dat a good ting dat e wahn fa do. 2 Now den, a choch leada mus lib so dat nobody ain got no good reason fa fault um. E mus hab jes one wife. E mus be a serious poson an able fa trol esef. An e mus mind e mannas so dat people gwine look op ta um. E mus open e house ta scanja an gim haaty welcome, an e mus know how fa teach fa true. 3 E mus dohn be no dronka, an e mus dohn git bex too quick, da do people haam. Steada dat, e mus treat people kindly. E mus dohn like fa aagy. An e mus dohn lob money. 4 E mus see dat ebryting go well een e own house. E mus mek e chullun do wa e tell um fa do, an dey mus look op ta um een all ting. 5 Cause ef a man ain able fa mek ebryting go well een e own house, fa sho e ain gwine be able fa tek cyah ob God choch, ainty? 6 E mus dohn be a man wa jes come fa know Christ, cause den e might git de big head, an cause ob dat, God gwine jedge dat man, jes like e done jedge de Debil. 7 Den too, a choch leada mus be a man dat cyaa esef good, so dat people wa ain Christian taak good bout um. Ef e ain know how fa cyaa esef, dey gwine taak bad bout um. Den e gwine be too shame an faddown eenta de trap wa de Debil set fa um.

15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

Chapter 3

1 This is a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

2 A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

4 One that ruleth well his own house, having his children in subjection with all gravity;

5 (For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the church of God?)

6 Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.

7 Moreover he must have a good report of them which are without; lest he fall into reproach and the snare of the devil.

8 Likewise *must* the deacons *be* grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of filthy lucre;

9 Holding the mystery of the faith in a pure conscience.

10 And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being *found* blameless.

11 Even so *must their* wives *be* grave, not slanderers, sober, faithful in all things.

12 Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

13 For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

14 These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly:

15 But if I tarry long, that thou mayest know how thou oughtest to behave thyself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh,

Choch Deacon Dem

8 Same way so de deacon wa da hep fa do God wok een de choch. E mus be a serious man dat people kin look op ta, an e mus mean wa e say fa true. E mus dohn be no dronka, an e mus dohn hab de big eye, da wahn fa git heapa ting fa esef. 9 E mus bleebe de true ting dem ob de Christian fait, wa nobody ain know til God show um. An e mus dohn doubt een e haat dat wa e bleebe right. 10 Dem wa wahn fa be choch deacon haffa pass de test fus. Den, ef dey pass de test so dat nobody ain got no reason fa fault um, leh um saab as deacon een de choch. 11 Same way dey ooman. Dey mus be serious ooman dat people kin look op ta, an dey mus dohn onrabble dey mout, da say bad ting bout people. Dey mus be able fa trol deysef an do wa dey sponse fa do all de time. 12 De man wa da saab as deacon mus hab jes one wife, an e mus see dat e chullun an all de oda people een e house da do de right ting. 13 Ef de deacon dem do dey wok good, den de people een de choch gwine hona um fa true an dey gwine be able fa taak wid tority bout dey fait een Jedus Christ.

De Trute wa God Show We

14 Wiles A da write dem ting yah, A da hope A kin come see oona soon. 15 Bot ef A tarry, dis letta yah gwine leh ya know de way we ob God fambly mus cyaa deysef. God fambly, e de choch, wa blongst ta God wa got ebalastin life. An God choch, e de pilla an foundation ob de trute. 16 De true ting dem ob we fait, wa nobody ain know til God show um, dey great fa sho, an nobody kin spute um.

“Christ come eenta de wol
 een e flesh.
 God Sperit show dat e been right.
 Angel dem shim.
 People been tell de Good Nyews
 bout um all oba
 een diffunt nation.
 Een de wol heapa people
 bleebe pon um.
 An God done tek um op
 ta heaben een glory.”

Dem wa Laan People Ting wa Ain True

4 1 God Sperit taak plain say jurin dem las day, some people gwine stop fa bleebe dem true teachin bout Christ wa we bleebe. Dey gwine do wa de sperit dem wa da ceebe people tell um fa do, an dey gwine folla de teachin dat e bil sperit dem laan um. 2 Dem hypicrit wa da lie, dey laan people dem teachin yah. E jes like dey done bun dey haat een fire, an dat mek um so dey ain got no conscient no mo. 3 Dem people yah da tell people say e ain right fa marry an e ain right fa nyam some kind ob food. Bot God mek dem food yah fa nyam. An dem people wa bleebe pon Christ an know wa true, dey kin nyam dem food atta dey pray an tell God tankya. 4 Cause ebryting good wa God mek, an dey ain nottin tall dat people oughta say ain good fa nyam. Dey oughta nyam all kinda food ef dey tell God tankya fa um. 5 Cause God, by e wod, an de pray wa people da pray ta um, da pit e blessin pon dat food.

How We Oughta Do Jedus Christ Wok

6 Ef ya laan we bredren fa do dem ting yah wa A tell ya, ya gwine do Jedus Christ

justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

Chapter 4

1 Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

3 Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4 For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

5 For it is sanctified by the word of God and prayer.

6 If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and

of good doctrine, whereunto thou hast attained.

7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself *rather* unto godliness.

8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

9 This is a faithful saying and worthy of all acceptation.

10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

11 These things command and teach.

12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

14 Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

15 Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

16 Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them:

wok good. An ya gwine grow scronga an scronga een Christ by dem true ting wa we bleebe an dem true teachin yah wa A laan ya, wa good fa sho, an wa ya da folla. 7 Ya mus dohn hab nottin fa do wid dem story wa go ginst de true teachin bout God an ain wot nottin tall. Trol yasef fa lib mo an mo fa God. 8 Cause ef somebody da trol e body, dat hep um some. Bot ef e da trol esef fa lib mo an mo fa God, dat good mo den all, een ebry way. Cause dat gwine hep um now een dis life, an een de life fa come too. 9 Dem wod wa A say, dey wa ebrybody oughta bleebe fa true. Ain nobody oughta doubt um none tall. 10 An dat mek we wok mo scronga, an we keep on da try haad. Cause we trus fa true een God, wa da lib faeba, de Sabior ob all people, an specially dem wa bleebe.

11 Ya mus laan people dem ting yah an chaage um fa do um. 12 Mus dohn leh people hole ya cheap cause ya nyoung. Steada dat, ya mus show dem wa bleebe pon Christ de way dey oughta do, by how ya da taak, how ya da do, how ya da lob people, how ya trus een Christ, an how ya da lib a clean life. 13 Til A git dey, ya mus mek sho fa read God Book ta de people, an fa splain um ta um an laan um wa God say. 14 Ya mus dohn stop nyuse dem speritual gif wa God gii ya, wen de prophet dem been say wa God tell um bout ya, an de choch elda dem pit dey han pon ya head. 15 Ya mus keep on da do dem ting yah all de time. Pit all ya haat pon um, so dat ebrybody gwine see dat ya da do um mo betta all de time. 16 Ya mus pay mind ta how ya da lib an wa ya da laan de people. Mus dohn stop fa do dem ting yah. Cause

ef ya keep on da do um, ya gwine sabe dem wa da listen ta ya, an yasef too.

How We Oughta Hep People

5 1 Ya mus dohn scold no man wa ole mo den yasef. Reason wid um, an treat um wid hona same like ya fada. An ya mus treat de man dem wa mo nyouna den ya same like ya broda. 2 Mus treat de ooman dem wa mo olda den ya same like ya modda. Mus treat de ooman dem wa mo nyouna den ya same like ya sista. Mus keep yasef clean wid dem.

3 Ya mus treat de wida ooman dem wa ain got nobody fa hep um wid hona. 4 Bot fa de wida ooman wa got chullun or granchullun, dem chullun mus tek cyah ob um de way God wahn um fa do. An dat de way dey pay back some ob wa dey owe ta dey modda an fada an dey granmodda an granfada. Ef dey do dat, dey da mek God heppy wid um. 5 Wida ooman wa fa true ain got nobody fa hep um gwine look ta God fa hep. An dat ooman gwine pray jurin de day an jurin de night da aks God fa e hep. 6 Bot de wida ooman wa lib jes fa pledja esef, e done dead een God eye, eben dough e da lib. 7 Ya mus chaage de wida ooman an e fambly say, dey mus do dem ting wa A tell um fa do, so dat nobody ain gwine be able fa cuse um. 8 Ebrybody mus tek cyah ob e own kin, an specially dem een e own fambly. Ef e ain do dat, dat one like e da say wa we bleebe bout God ain mean nottin tall. E da do mo wossa den somebody wa ain bleebe pon Christ.

9 Ya mus dohn write no wida ooman name down een de choch list wid de oda wida ooman name dem, lessin e done sixty

for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.

Chapter 5

1 Rebuke not an elder, but intreat *him* as a father; and the younger men as brethren;

2 The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.

3 Honour widows that are widows indeed.

4 But if any widow have children or nephews, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before God.

5 Now she that is a widow indeed, and desolate, trusteth in God, and continueth in supplications and prayers night and day.

6 But she that liveth in pleasure is dead while she liveth.

7 And these things give in charge, that they may be blameless.

8 But if any provide not for his own, and specially for those of his own house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel.

9 Let not a widow be taken into the number under threescore years

old, having been the wife of one man,

10 Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.

11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

12 Having damnation, because they have cast off their first faith.

13 And withal they learn to be idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

15 For some are already turned aside after Satan.

16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

yeah ole an e been faitful ta jes one man, e husban. 10 Pontop dat, people haffa know dat wida ooman fa de good ting e da do. E oughta be a ooman wa raise e chullun right, an wa gii people haaty welcome ta e house. E oughta be a ooman wa wash de foot ob God people an hep people wa da suffa. E oughta be a ooman wa all de time beena do all kinda good wok.

11 Ya mus dohn write no nyouna wida ooman name down een de choch list. Cause wen dem nyouna wida ooman wahn fa git marry gin, dey kin ton way fom Christ. 12 Een dat way, dey kin come fa be guilty, cause dey broke de promise wa dey done been promise fus ta Christ. 13 Fudamo, de nyouna wida ooman dem laan fa be idle, da gwine fom house ta house. Pontop dat, dey kin onrabble dey mout da taak bout oda people an da meddle een oda people bidness an da say ting dey ain oughta say. 14 So den, A tink e mo betta fa de nyouna wida ooman dem git marry gin an hab chullun, an mind e own house. Dey mus dohn gii de enemy nottin fa fault we bout. 15 Cause some ob de nyouna wida ooman dem done lef de way ob de Lawd an dey da do wa Satan wahn um fa do. 16 Wen a man or ooman wa bleebe pon Christ got some fambly wida ooman dem, e mus hep um. E mus dohn mek de choch consaan bout do dem ting. Den de choch kin hep de wida ooman dem wa ain got nobody fa hep um.

17 Bout de choch elda dem wa da do good wok da lead de choch, specially dem wa da wok haad da preach an da teach, de people ob de choch oughta know, dey good nuff fa true fa git double dey pay.

18 Like dey write een God Book say, “Mus dohn tie op de ox mout wiles e da tread out de grain” an “De wokman oughta git de pay e wok fa.” 19 Ef somebody fault a choch elda, ya mus dohn listen ta um, lessin two shree witness say dat fa true. 20 Dem elda wa keep on da sin, ya mus buke um out een de open, fo all, so dat de oda res gwine be scaid fa sin.

21 Fo God an de Lawd Jedus Christ, an God own angel dem, A chaage ya fa do dem ting yah wa A da tell ya fa do. Ya mus do um, da treat all people de same way. Mus dohn fabor nobody een nottin tall. 22 Mus dohn hurry fa pit ya han pon somebody head fa pray fa um fa go do God wok. Mus dohn hab no paat een de sin ob oda people. Ya mus dohn hab no sin tall een ya life.

23 Ya mus dohn jes drink wata no mo. Mus drink a leetle wine, too, fa mek ya food go down good, an fa hep ya wen ya git sick sommuch.

24 Some people kin sin, an ebrybody kin see wa dey da do. An dem wa sin een dat way kin know dey sin da go head ob um ta jedgiment. Bot oda people kin sin, an nobody ain know now, bot people gwine know bye an bye. 25 Same way so, people kin do good wok an ebrybody kin see wa dey da do. Bot ef people ain able fa see dem good wok tareckly, eben so dem good wok ain gwine hide long time fom people.

6 1 All Christian slabe mus look pon dey massa dem as people wa dey oughta hona een ebry way. All slabe mus do dis, so dat nobody ain gwine taak bad ginst God, needa taak bad bout dem ting we da laan um. 2 Dem slabe wa hab massa

18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer is worthy of his reward.

19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

21 I charge *thee* before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some *men* they follow after.

25 Likewise also the good works of *some* are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

Chapter 6

1 Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and *his* doctrine be not blasphemed.

2 And they that have believing masters, let them not despise *them*, because they are brethren; but rather do *them* service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, *even* the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6 But godliness with contentment is great gain.

7 For we brought nothing into *this* world, *and it* is certain we can carry nothing out.

8 And having food and raiment let us be therewith content.

9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and *into* many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

10 For the love of money is the root of all evil: which while some

wa bleebe pon Christ mus dohn tink say cause dey all broda een Christ, dey ain gwine gim hona. Steada dat, dem slabe mus wok eben mo betta fa dey massa, cause de wok dey da do gwine hep dey massa wa bleebe pon Christ, dey massa wa God lob.

Dem Ting wa True an Dem Ting wa Ain True

Ya mus laan people dem ting yah an courage um fa do um. 3 De one wa da laan people sompin diffunt, wa ain gree wid de true wod dem wa we Lawd Jedus Christ tell we, an wa we da laan people bout how dey oughta waak wid God, 4 dat one dey too proud, an e ain ondestan nottin. E jes like fa aagy an fight bout wod. An dat bad, cause dat da mek people jealous ob one noda. E mek um aagy an taak bad bout one noda, an tink oda people wahn fa do um bad. 5 An e mek people aagy all de time cause dey ain tink right an dey ain laan wa true bout Christ no mo. Dey tink say dey oughta waak God way jes fa git plenty ting. Ya mus dohn hab nottin fa do wid um.

6 Now den, we git good ting fa true wen we da waak God way an we sattify wid wa we got. 7 We ain bring nottin eenta dis wol, an we ain able fa cyaa nottin out. 8 So den, ef we got food fa nyam an cloes fa weah, we oughta be sattify. 9 Bot people wa wahn fa git plenty ting, dey fall eenta temptation an dey git ketch een a trap. De foolish ting wa dey wahn, wa ain no good fa people, dat gwine ruint dey life an stroy dem fa true. 10 Cause de lob ob money da mek a poson do all kinda ebil ting. Some

people, cause dey wahn money bad, done stop trus een God, an dey haat git broke.

**Dem Ting wa Paul Chaage
Timothy fa Do**

11 Bot Timothy, ya a man wa da gii ya life fa do wa God wahn, an ya mus dohn hab nottin fa do wid dem ting yah. Try haad fa waak scraight, fa do wa God wahn, fa trus God an lob people. An try haad fa beah op onda all ting an treat people wid a kind haat. 12 Try haad as ya kin fa do ya bes wiles ya da fight de good fight ob fait. An tek hole ta de life wa ain neba gwine end. Cause God done call ya ta dat life, wen ya taak bout ya fait een Christ out een de open, fo plenty people. 13 A da chaage ya fo God, wa gii all ting life, an fo Jedus Christ, wa ain been scaid fa taak plain bout de trute wen e been fo Pontius Pilate. 14 Ya mus keep de chaage, an mus dohn git mix op wid no sin, so dat nobody ain gwine fault ya, fom now til wen we Lawd Jedus Christ come back. 15 God gwine mek um appeah wen de right time come. De God we da praise, e de Rula oba all. E de King oba all king, de Lawd oba all lawd. 16 God de onliest one wa ain neba gwine dead. E da lib een de light dat nobody kin git close ta. Ain no poson neba shim, an ain no poson able fa shim. Leh we gim hona. Leh um hab powa fa rule faeba. Amen.

17 Dem people wa rich an got heapa ting een dis wol, ya mus chaage um. Tell um say, dey mus dohn be proud, needa trus een dat heapa fine ting dey got. Cause ain nobody kin know fa sho how long e gwine hab um. Steada dat, dey mus trus

coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

13 I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and before Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

14 That thou keep *this* commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

15 Which in his times he shall shew, *who is* the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom *be* honour and power everlasting. Amen.

17 Charge them that are rich in this world, that they be not high-minded, nor trust in uncertain riches, but in the

living God, who giveth us richly all things to enjoy;

18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

20 O Timothy, keep that which is committed to thy trust, avoiding profane *and* vain babblings, and oppositions of science falsely so called:

21 Which some professing have erred concerning the faith. Grace be with thee.

Amen.

een God. E de one wa da gii we all ting, an mo den nuff fa mek we haat glad.

18 Chaage um fa do good. Dey mus be rich een de heapa good wok dat dey da do all de time. Dey mus hab free han, da wahn fa gii people ting, an da share wa dey got.

19 Ef dey gwine do dat, dey gwine sto op tredja fa deysef dat gwine mek um ready fa de time dat gwine come. Den dey gwine be able fa tek hole ta dat life wa de true life fa sho.

20 O Timothy, keep safe wa God trus ya fa tek cyah ob. Dohn hab nottin fa do wid dat kind ob taak wa ain got nottin fa do wid God. Ton way fom dem teachin wa ain gree wid God, wa some people call "knowledge," bot dat ain so. 21 Cause some people beena say dey got dat "knowledge" an cause ob dat, dey done loss de way ob fait.

God blessin pon ya.

Paul Secon Letta Ta Timothy

2 Timothy

1 1 A Paul, a postle ob Jedus Christ, da write dis letta ta ya. A e postle cause God wahn me fa be so. E sen me fa come tell bout de life wa e promise fa gii we, an wa we got cause we one wid Jedus Christ.

2 A da write ta me chile een de fait, Timothy, wa A lob. A pray dat God we Fada an Jedus Christ we Lawd show ya e good fabor an e mussy, an gii ya peace een ya haat.

Paul Courage Timothy

3 A da tell God tankya, an A da saab um wid a clean haat, jes like me ole people done do. Wen A da pray fa ya jurin de night time an de day, A kin tell um tankya. 4 A memba how ya beena cry, an A wahn fa see ya too bad, so dat me haat kin be full op wid joy. 5 A memba how ya trus God wid all ya haat, jes like ya granmodda Lois an ya modda Eunice. An now, A sho dat ya too da trus God jes like dem. 6 Dat mek me memba ya fa keep on da nyuse mo an mo de gif wa God gii ya wen A pit me han pon ya head an pray fa ya. 7 De Sperit dat God gii we ain mek we scaid. God Sperit mek we scrong fa wok fa God. E pit lob een we haat an mek we able fa trol wesef.

Chapter 1

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

2 To Timothy, *my* dearly beloved son: Grace, mercy, *and* peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

3 I thank God, whom I serve from *my* forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

6 Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

9 Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

10 But is now made manifest by the appearing of our Saviour Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

17 But, when he was in Rome, he sought me

8 So den, ya mus dohn be shame fa tell people bout we Lawd, or fa me wa een de jailhouse fa sake ob de Lawd. Bot ya mus suffa long wid me fa sake ob de Good Nyews, wid de powa wa God gii ya fa mek ya able fa beah um. 9 God sabe we an call we fa be e own people, wa lib fa um, da pit um fus een we life. E ain call we cause ob nottin we done, bot fa sake ob wa e done been plan fa do, an cause ob e mussy. Fo time staat, e done been gii we dat blessin shru Jedus Christ. 10 An now God gii we dat blessin wen we Sabior Jedus Christ come. E done stroy de powa dat det hab oba people, an by de Good Nyews mek people know fa true bout dat life wa ain gwine neba end.

11 God done pick me fa tell people ebryweh de Good Nyews an e sen me fa be a postle an a teacha. 12 Dat hoccome A da suffa dem ting yah. Stillyet, A ain shame tall, cause A know de one dat A trus een. An A know fa true dat e able fa keep safe all dat A trus um fa, til dat day. 13 Dem true wod wa A been tell ya, ya mus pit all ya haat pon dem an folla dem. Mus keep on da lib een de way ob fait an lob een Jedus Christ. 14 Keep dat good ting yah, de trute wa God done trus ya wid. Keep um safe by de powa ob de Holy Sperit, wa dey eenside we.

15 Ya know dat all dem een Asia done ton way fom me an gone. Phygelus an Hermogenes done gone too. 16 Leh de Lawd show e mussy ta all dem wa lib een Onesiphorus house, cause e courage me plenty time, an e ain been shame cause A yah een de jailhouse. 17 Bot soon as e done git ta Rome, e staat fa look fa me an e

beena keep on til e find me. 18 Leh de Lawd gim e mussy pon dat day! Ya know fa true hommuch Onesiphorus done wok fa hep me een Ephesus.

De Sodja wa Ain Gwine Ton Back

2 1 Me son, ya mus leh de blessin we git cause we one wid Jedus Christ mek ya keep strong. 2 Dem wod wa ya yeh me say fo plenty people, ya mus pass um on, da tell dem ta faitful man dem wa gwine keep um een dey haat an be able fa laan oda people dem same ting.

3 Ya mus beah op onda suffrin cause ya a true sodja ob Jedus Christ. 4 De sodja wa dey een de aamy gwine wahn fa mek de offisa wa tell um wa fa do sattify wid um, so e ain gwine git mix op wid dem ting dat people wa ain sodja da do. 5 Same way so, de one wa da ron een a race ain gwine be able fa win de prize ef e ain da folla de rule dem. 6 De faama wa done wok stronga fa mek de crop, e oughta be fus fa git e paat ob de haabis. 7 Study ya head pon wa A da tell ya, cause de Lawd gwine mek ya able fa ondestan all dem ting.

8 Memba Jedus Christ wa come fom David fambly line. God done mek um git op fom mongst de dead an lib gin. Dat wa A da taak bout wen A tell people de Good Nyews. 9 An cause A da tell people de Good Nyews, A da suffa yah. Dey eben chain me op like a crimnal. Bot dey ain gwine chain God wod. 10 Cause ob dat, A da beah all ting fa sake ob de people wa God done pick, so dat dey too gwine git de sabation wa come fom Jedus Christ an bring um glory wa ain gwine neba end. 11 Fa true ya kin trus um wen dey say:

out very diligently, and found *me*.

18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

Chapter 2

1 Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of *this* life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

5 And if a man also strive for masteries, yet is he not crowned, except he strive lawfully.

6 The husbandman that laboureth must be first partaker of the fruits.

7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

8 Remember that Jesus Christ of the seed of David was raised from the dead according to my gospel:

9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

10 Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

11 It is a faithful saying: For if we be dead with *him*, we shall also live with *him*:

12 If we suffer, we shall also reign with *him*: if we deny *him*, he also will deny us:

13 If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.

14 Of these things put *them* in remembrance, charging *them* before the Lord that they strive not about words to no profit, *but* to the subverting of the hearers.

15 Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

16 But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;

18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

19 Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

“Ef we done dead wid Christ, we gwine lib wid um too.

12 Ef we da beah op, we gwine rule wid um too.

Ef we say we ain know um, e too gwine say e ain know we.

13 Ef we ain faitful, stilliyet e gwine be faitful ta we. Cause fa true e ain gwine change wa e da, needa wa e promise we.”

De Wokman wa God Sattify Wid

14 Ya mus keep on da memba ebrybody bout dem ting yah. An chaage um fo de Lawd dat dey mus dohn aagy bout wod dem wa ain mean nottin. Dat ain hep nobody, an e jes stroy de people wa da yeh. 15 Do all ya kin do fa mek God sattify fa true wid ya, a wokman wa ain got nottin fa be shame fa, an wa da laan people God true wod, een de right way jes like ya oughta laan um. 16 Stay way fom foolish taak wa ain got nottin fa do wid God, cause dat jes gwine mek people stop fa folla God mo an mo. 17 De ting wa dem people laan oda people gwine spread mo an mo, like gangrene. Hymenaeus one ob dem teacha, an Philetus noda one, 18 dey done ton way fom de way ob trute, da say de time wen people wa done dead gwine git op fom dey grabe done pass. Dey da opsot de fait ob some people wa beena bleebe. 19 Bot fa sho, nottin ain gwine shake de scrong foundation dat God done mek. An de wod dem wa been write pon dat foundation say, “De Lawd know dem dat blongst ta um,” an “Ebrybody wa say e blongst ta de Lawd haffa stop fa do dem ting wa ain right.”

20 Now den, eenside de bighouse ya kin find all kind ob dish an bowl. Some been mek ob gole an silba, an people nyuse dem fine ting fa jes special time dem. Bot oda been mek ob wood an clay, an people nyuse dem cheap one ebry day fa all kinda ting. 21 So ef somebody stay way fom do dem ting wa ain right, e gwine be like one ob dem fine gole dish. God gwine nyuse um fa do special wok, cause dat one done gii e Lawd all e life. E da do all de wok e Lawd gim fa do, an e ready fa do all kind ob good wok. 22 Ya mus ton way fom dem sinful ting wa nyounng people haat kin gim fa do. Try fa do wa right een God eye, an trus een God. An try fa lob all people an lib peaceable. Ya oughta try fa do all dem ting yah, long wid all dem people wa got clean haat an wa da pray ta de Lawd fa hep um. 23 Mus dohn hab nottin fa do wid dem foolish aagyment dat people wa ain ondastan nottin git eenta, cause ya know de trouble dey kin end op wid. 24 De one wa da do de Lawd wok mus dohn quarrel. E mus be good ta ebrybody, an able fa teach good an beah op onda all ting. 25 E mus dohn taak scrong wen e da laan dem wa ain gree wid um. Cause maybe sometime God gwine gim de chance fa be saary an change dey way an come fa know de true way. 26 Den dey gwine know say wa dey beena do ain right. An dey gwine git outta de trap ob de Debil, cause e been ketch um an mek um do wa e wahn.

Dem Las Day

3 1 Now den, ondastan dat jurin dem las day, dey gwine be heapa trouble. 2 Cause dey gwine be people wa lob jes

20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour.

21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, *and* prepared unto every good work.

22 Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

24 And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all *men*, apt to teach, patient,

25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

26 And *that* they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

Chapter 3

1 This know also, that in the last days perilous times shall come.

2 For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

3 Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

4 Traitors, heady, highminded, lovers of pleasures more than lovers of God;

5 Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

6 For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

7 Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

deysef, an dey gwine hab de big eye, da wahn ebryting. Dey gwine brag on deysef an pit deysef op, da tink dey betta den oda people. Dey gwine sult people, an ain gwine pay no mind ta wa dey modda, needa dey fada tell um fa do. Dey ain gwine tell nobody tankya fa nottin, an dey ain gwine hab no hona fa God. 3 Dey ain gwine cyah none tall bout oda people an ain gwine hab mussy pon nobody. Dey gwine tell lie bout one noda an hole one noda cheap, an dey ain gwine be able fa trol deysef. Dey gwine go wile ef people git een dey way, an dey gwine hate ebryting dat good. 4 Dey ain gwine be people dat oda people kin trus. Dey gwine do ting dout dey study pon wa gwine happen cause ob wa dey done. Dey gwine be biggity an lob dey own pledja. An dey ain gwine lob God none tall. 5 Dey mek like dey da folla God bot dey ain gree fa leh God hab no powa oba dey life. Ya mus dohn mix wid dem people yah. 6 Cause some dem sneak roun an mek dey way eenta people house an go ton ooman dem haat, ooman wa ain know wa dey oughta bleebe. Dem ooman burden down wid dey plenty sin an dey da do all kind ob ebil ting wa dey haat gim fa do. 7 Dem ooman ready all de time fa jes keep on da laan, bot dey ain neba able fa know wa ting true. 8 Jes like Jannes an Jambres been ginst Moses, same way so, dem people yah, dey ginst de trute. Dey people wa ain da tink right cause dey mind ebil. An God done ton um way cause dey ain bleebe right. 9 Bot dey ain gwine go faa, cause ebrybody gwine shim fa wa dey da, jes like wa happen ta Jannes an Jambres.

**De Las Ting Dem wa Paul Chaage
Timothy fa Do**

10 Bot ya been pay mind ta dem ting wa A laan ya. Ya see how A da do, an ya know wa A wahn fa do een life. Ya know how A da trus een Christ, an how A da beah op onda suffrin. Ya know how A lob people an stanop strong ginst trouble. 11 Ya know how people fight me, an de suffrin A da suffa. Ya know wa happen ta me een Antioch an Iconium an Lystra, de bad ting dem dat people done ta me, wa A done beah op onda. Stillyet de Lawd bring me outta all dem ting. 12 Fa true, people gwine fight ginst all dem wa one wid Jedus Christ, wa wahn fa lib dey life like God wahn um fa lib um. People gwine mek um suffa. 13 Same time, wickity people an dem wa da lie, da mek people tink dey good, dey gwine git wossa. Dey gwine ceebe plenty people, an people gwine ceebe dem too. 14 Bot ya mus keep on bleebe de true ting dem dat ya done laan an dat ya bleebe fa sho. Ya know dem wa beena laan ya. 15 An ya mus memba how fom wen ya been small, ya been know dem ting wa been write down een God Book. Dey able fa mek ya know fa true, so dat ya trus een Jedus Christ fa be sabe. 16 God cause people fa write down all dat dey done write down een e book. An all dem ting dey een e Book, dey good fa mek we laan wa true, an fa mek we know dem ting dat we da do wa ain right. Dey good fa mek we wa ain da do right ton an staat fa do wa right, an fa tell we how fa lib de way God wahn we fa lib, 17 so dat de poson wa wahn fa saab God kin be all dat e oughta be, an e gwine be ready fa do ebry good

10 But thou hast fully known my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, charity, patience,

11 Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of *them* all the Lord delivered me.

12 Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.

13 But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.

14 But continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned *them*;

15 And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Chapter 4

1 I charge *thee* therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.

3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4 And they shall turn away *their* ears from the truth, and shall be turned unto fables.

5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

7 I have fought a good fight, I have finished *my* course, I have kept the faith:

8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

wok jes like e oughta do um.

4 1 A da chaage ya fa true fo God an fo de Lawd Jedus Christ wa gwine jedge dem wa ain dead yet an dem wa done dead. Cause Christ gwine come back ta de wol an rule as King, A da chaage ya. 2 A tell ya dat all de time ya mus tell people de wod ob God. Ya mus be ready fa tell um wen dey da listen an wen dey ain wahn fa listen. Ya mus show people wa right fa do. Ya mus waan dem wa know wa dey da do ain right, fa stop. An mus courage um so dat dey waak scaight. An ya mus all de time beah wid um wiles ya keep on da laan um de wod. 3 Ya mus do dis cause de time gwine come wen people ain gwine wahn fa yeh true teachin. Steada dat, dey gwine folla wa dey haat tell um fa do. An dey gwine geda togeda mo an mo teacha dem wa gwine jes tell dem ting dat de people like fa yeh. 4 Dem people gwine ton way fom yeh de trute, an dey gwine pay mind ta dem story wa ain true. 5 Bot all de time ya mus keep trol ob yasef. Ya mus beah op onda suffrin. Mus keep on da tell people de Good Nyews, an ya mus do all dat ya oughta do een ya wok fa God.

6 Cause fa me own paat, now de time done come fa me fa dead, like a sacrifice ta God. De time done come fa me fa lef dis life. 7 A done fight de good fight. De race wa A beena ron done done. A ain neba stop trus een God. 8 Now den, de prize da wait fa me, de crown dat de one wa waak scaight wid God gwine git. De Lawd wa da jedge right, e gwine gii me dat prize, dat day wen e gwine come back. An e ain gwine gim jes ta me. E gwine gii dat prize ta all dem wa look fowaad wid all dey haat

ta wen e gwine come.

Paul Life een de Jailhouse

9 Try haad as ya kin fa come see me soon. 10 Cause Demas da lob dem ting wa een dis wol, an so e done lef me an gone off ta Thessalonica. Crescens gone ta Galatia, an Titus gone ta Dalmatia. 11 Jes Luke wid me yah. Git Mark fa come long wid ya wen ya come, cause e kin hep me fa do de wok yah. 12 A done sen Tychicus ta Ephesus. 13 Wen ya come, bring me coat wa A lef wid Carpus dey een Troas, an bring de book dem, specially dem book wa been mek ob sheep skin.

14 Alexander, de man wa mek ting outta coppa, done me nuff ebil. De Lawd gwine gim de payback fa wa e done. 15 Oona too mus watch out fa um, cause e beena wok scrong, da taak ginst all we da teach.

16 De fus time A gone ta court, nobody ain gone long fa stanop fa me. Ebrybody lef me. A pray ta God dat e fagib um fa dat. 17 Bot de Lawd been dey dey ta me side. E gii me scrent so dat A been able fa tell all de Good Nyews fa all de people dat ain Jew fa yeh. An so de Lawd sabe me fom de lion mout. 18 De Lawd gwine sabe me fom ebry ebil ting wa come ginst me. E gwine keep me safe an tek me ta heaben weh e da rule. Leh we praise um faeba an eba! Amen.

Paul Las Greetin

19 Tell Priscilla an Aquila hey fa me, an tell dem een Onesiphorus house too. 20 Erastus beena stay een Corinth, an A lef Trophimus een Miletus, cause e been sick. 21 Try haad as ya kin fa come fa see me fo de wintatime.

9 Do thy diligence to come shortly unto me:

10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

13 The cloke that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring *with thee*, and the books, *but especially the parchments*.

14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

15 Of whom be thou ware also; for he hath greatly withstood our words.

16 At my first answer no man stood with me, but all *men* forsook me: *I pray God* that it may not be laid to their charge.

17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and *that* all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve *me* unto his heavenly kingdom: to whom *be glory* for ever and ever. Amen.

19 Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

21 Do thy diligence to come before winter.

Eubulus greeteth thee,
and Pudens, and Linus,
and Claudia, and all the
brethren.

22 The Lord Jesus
Christ *be* with thy spirit.
Grace *be* with you.

Amen.

Eubulus, Pudens, Linus, an Claudia wid
all de oda Christian bredren, dey all say
hey ta ya.

22 A pray dat de Lawd Jedus Christ be
dey wid ya sperit.

God bless all ob oona.

Paul Letta Ta Titus

Titus

1 1 A, Paul, God saabant an a postle ob Jedus Christ, da write dis letta. God pick me an sen me ta e people wa e done pick. E sen me fa hep um fa bleebe pon um an fa know de true teachin ob we fait so dat dey gwine lib God way. 2 An cause ob dat, dey kin look fowaad fa sho ta dey life wa gwine las faeba an eba. God ain neba tell no lie, an e done promise fa gii we dat life wa ain gwine neba end. 3 An den, wen de right time come dat e done pick, e mek people know e wod ob Good Nyews wa e sen. E gii me e wod fa tell people. An cause God we Sabior chaage me fa go tell people de wod, A da tell um all roun.

4 A da write dis letta ta ya, Titus, me true son een de fait dat we share.

A pray dat God we Fada an de Lawd Jedus Christ we Sabior gii ya e blessin an e peace een ya haat.

Titus Wok een Crete

5 A done lef ya een Crete fa ya fa pit right all dem ting wa ain been done dey yet, an fa ya fa pick choch elda dem een ebry town, jes like A been tell ya fa do. 6 De choch elda mus lib so dat nobody ain got no good reason fa fault um. E mus hab jes one wife. E chullun mus bleebe pon Christ an lib so dat people ain gwine say dey loose or dat dey wile an ain do wa dey

Chapter 1

1 Paul, a servant of God, and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God's elect, and the acknowledging of the truth which is after godliness;

2 In hope of eternal life, which God, that cannot lie, promised before the world began;

3 But hath in due times manifested his word through preaching, which is committed unto me according to the commandment of God our Saviour;

4 To Titus, *mine* own son after the common faith: Grace, mercy, *and* peace, from God the Father and the Lord Jesus Christ our Saviour.

5 For this cause left I thee in Crete, that thou shouldest set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed thee:

6 If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of riot or unruly.

7 For a bishop must be blameless, as the steward of God; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;

8 But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;

9 Holding fast the faithful word as he hath been taught, that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince the gainsayers.

10 For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:

11 Whose mouths must be stopped, who subvert whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.

12 One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are alway liars, evil beasts, slow bellies.

13 This witness is true. Wherefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;

fada tell um fa do. 7 Cause e een chaage ob God wok, de choch leada mus lib so dat nobody ain got no good reason fa fault um. E mus dohn be proud an mus dohn git bex too quick. E mus dohn be no dronka, needa like fa fight. An e mus dohn hab de big eye, da wahn fa git plenty ting fa esef. 8 Bot e mus open e house ta scranja an gim haaty welcome. An e mus lob wa good. E mus be able fa keep e good sense an waak scaight. E mus do dem ting wa mek God sattify wid um. An e mus be able fa trol esef so dat e ain do no bad ting. 9 E mus bleebe de true teachin wa ain gwine change, de same teachin wa we laan um, an e mus folla um wid all e haat. Ef e do dat, e gwine be able fa laan people de good true teachin an courage um. An fa dem wa da taak ginst um, da say de ting wa e da laan um ain right, e gwine be able fa show um wa right an tell um hoccome dey ain oughta taak so.

10 Heapa dem broda, an mo den all dem broda mongst de Jew people, wa ain pay no mind ta de true teachin. Dey jes da onrabble dey mout an mek oda people fool wid de nonsense dey da teach. 11 Ya mus mek dem people yah stop fa tell oda people dem ting. Cause dey da opsot whole fambly dem, wen dey da laan um ting wa dey ain oughta laan um. Dem people da do dat jes fa mek money, an dat oughta mek um too shame. 12 One dey own prophet say, "People fom Crete ain neba taak true. Dey jes like wickity beast, an dey lazy people wa all de time nyam tommuch." 13 An wa e say, e true. So den, ya mus buke dem kinda people mo scronga. Mus show um dey wrong so dat

dey gwine bleebe fa sho de true teachin ob God. 14 An ya mus show um dey wrong, so dat dey ain gwine pay mind no mo ta dem story wa de Jew people mek op, needa ta de law dem ob dem people wa ton dey back pon de true teachin. 15 Fa people wa got haat wa clean een God eye, all dat God mek, e good an fit fa um fa nyuse. Bot ain nottin good or fit fa nyuse fa people wa ain got clean haat an wa ain trus God. Fa true, dey mind all mix op bad, an dey ebil haat ain eben know wen dey do ebil ting. 16 Dey say dey know God, bot de ting dem wa dey da do show dat dey ain know um. Dey wickity fa true, an dey ain pay no mind ta wa God tell um dey oughta do. Dey ain fit fa do nottin good.

Dem Good Ting We Mus Teach

2 1 Bot ya mus laan dem wa bleebe fa do dem ting wa go long wid true teachin. 2 Tell de man dem wa mo olda, dey oughta be serious an lib so dat people look op ta um. An dey mus be able fa trol deysef. An tell um dey oughta bleebe strong een de true teachin ob God an lob oda people fa true. An dey mus be able fa beah op wen dey da suffa. 3 Same way so, tell de olda ooman dem dey oughta waak scraight like ooman wa pit God fus een dey life oughta do. Mus dohn bad mout oda people, needa be dronka. Dey mus laan de nyouna ooman dem ting wa good. 4 Den dey kin train de nyouna ooman dem so dat dey gwine know dey oughta lob dey husban an dey chullun. 5 Fudamo, dey gwine know dey oughta be able fa trol deysef an lib a clean life. Dey mus wok good, da tend ta dey own house, an treat

14 Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.

15 Unto the pure all things *are* pure: but unto them that are defiled and unbelieving *is* nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.

16 They profess that they know God; but in works they deny *him*, being abominable, and disobedient, and unto every good work reprobate.

Chapter 2

1 But speak thou the things which become sound doctrine:

2 That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience.

3 The aged women likewise, that *they be* in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;

4 That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,

5 To be discreet, chaste, keepers at home,

good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

6 Young men likewise exhort to be sober minded.

7 In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine *shewing* uncorruptness, gravity, sincerity,

8 Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

9 Exhort servants to be obedient unto their own masters, *and* to please *them* well in all things; not answering again;

10 Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

11 For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men,

12 Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

13 Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;

14 Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity,

people good. An dey mus do wa dey husban tell um fa do. Dem nyouna ooman mus lib dat way so dat nobody ain gwine hab no reason fa hole God wod cheap.

6 Same way so, de nyouna man dem, keep on da waan um dat dey mus trol deysef. 7 Ya mus do wa good all de time, een all ya da do, so dat oda people gwine shim an folla fa do good too. An wen ya da teach, ya mus show dem ya bleebe wa ya say wid all ya haat, an ya da mind wa ya say. 8 Pick ya wod dem good, coddin ta de true teachin, so dat nobody ain gwine hab no good reason fa fault ya. An dem wa ginst ya gwine be shame, cause dey ain got nottin bad fa say bout we.

9 Teach slabe dem wa bleebe, dat dey mus do wa dey massa tell um fa do an try fa please um een ebryting dey do. Dey mus dohn taak back ta dey massa. 10 An dey mus dohn tief. Steada dat, de slabe dem mus show dey massa dat all de time dey faithful ta um een ebryting. Den ebryting dey da do gwine mek people wahn fa yeh mo bout dem ting dat we da laan um bout God we Sabior.

11 Cause God bless we een dis wol. E sen Jedus Christ eenta de wol so dat all people kin git sabe. 12 E laan we dat we mus stop fa do wa God ain wahn we fa do, an stop fa wahn all dem bad ting ob dis wol. We mus laan fa trol wesef, fa waak scraight an lib like God wahn we fa lib, wiles we dey yah een dis wol. 13 An wiles we da lib dat way, we da look fowaad ta dat bless day wen we wondaful God an Sabior Jedus Christ gwine come ta we wid all e powa an glory. Dat de hope dat we got. 14 E done gii e life fa sabe we, fa pull we outta all de sinful

life we beena lib. E done gii e life fa mek we haat clean, so dat we gwine be e own people wa wahn fa do wa good wid all we haat.

15 So den, ya mus laan dem ting yah ta de bleeba dem. Wid all ya tority, ya mus courage um fa do um an buke dem wa ain da do um. Mus dohn leh nobody say dey ain no need fa listen ta wa ya say.

How Christian Dem Mus Lib

3 1 Ya mus memba de Christian dem dat dey mus pay mind ta dem wa da lead een de gobment an hab tority oba um. Dey mus do wa dey tell um fa do, an be ready fa do all dat good. 2 Tell um dey mus dohn hole nobody cheap. Dey mus be peaceable an treat people good. An all de time dey mus mind dey mannas wid all people. 3 Cause we too ain nyuse fa hab no ondastandin bout God. Een dat time we ain beena pay no mind ta God. We ain listen ta nobody. An we ain beena waak een de right way. We ain been able fa trol wesef, an wa we haat tell we fa do, jes dat we beena folla. We jes been wahn fa do all kind ob bad ting fa gii we pledja. An we beena lib jes da study pon how fa do bad ta people an be jealous ob um. People beena hate we, an we beena hate one noda. 4 Bot den God we Sabior sabe we, wen e show we e blessin an how e da lob ebrybody. 5 Ain been cause ob no good ting dat we beena do dat e sabe we. Bot cause e hab mussy pon we, e sabe we, shru de washin wa mek we bon gin an git nyew life by de Holy Sperit. 6 God pour out de Holy Sperit pon we wid all e powa shru Jedus Christ we Sabior. 7 God done dis so dat by Christ

and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

15 These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.

Chapter 3

1 Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

2 To speak evil of no man, to be no brawlers, *but* gentle, shewing all meekness unto all men.

3 For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, *and* hating one another.

4 But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

5 Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

6 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

7 That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

8 This is a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

9 But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

10 A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

11 Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

12 When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

14 And let ours also learn to maintain good

blessin, all ting done been mek right twix we an God, an so dat we kin git we paat ob dat life wa ain gwine neba end dat we da look fowaad ta. 8 Dis a true teachin dat A da write ya.

A wahn ya fa mek sho dat ya teach dem ting yah good, so dat dem wa trus een God gwine consaan deysef wid do good deed all de time. Cause dat ting good fa true an dey gwine hep people. 9 Bot ya mus dohn git mix op een taak an aagyment wa ain mek no sense. Wen people da aagy nonsense an aagy bout dem long list ob name ob we ole people, wen dey da quarrel an fight bout dem ting dat de Jew Law say we oughta do, ya mus dohn hab nottin fa do wid dat. Cause all dat aagyment ain wot nottin. E ain hep nobody nohow. 10 Ef somebody spute wa ya teach, da say wa ain true ta people een de choch an da mek um wide op an tek side ginst one noda, waan dat poson fa stop fa do dat. Ef e ain stop, ya mus waan um one time mo. Bot den, ef e ain pay ya no mind, ya mus dohn hab nottin fa do wid um. 11 Ya know dat a poson like dat, e done ton way fom de true teachin, an e da sin. E know de sin e da do da show dat e wrong.

De Las Ting wa Paul Tell Titus fa Do

12 Soon as A sen Artemas or Tychicus ta ya, try ya bes fa come soon fa meet me ta Nicopolis. Cause A done mek op me mind fa stay dey wen winta come. 13 Do all ya kin fa hep de lawya Zenas an Apollos go pon dey way. An mek sho dat dey git ebyryting dey need. 14 Dem wa trus Christ, dey haffa laan, too, how fa nyuse dey time

fa do good deed, so dat dey kin hep oda
 people git wa dey need. Een dat way, dem
 wa trus een Christ gwine lib life wa count
 fa sompin.

15 All de people yah da say hey ta ya.
 An tell all we Christian fren dem hey.
 God bless all ob oona.

works for necessary uses,
 that they be not un-
 fruitful.

15 All that are with me
 salute thee. Greet them
 that love us in the faith.
 Grace *be* with you all.
 Amen.

Paul Letta Ta Philemon

Philemon

1 Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy *our* brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellow-labourer,

2 And to *our* beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

3 Grace to you, and peace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 I thank my God, making mention of thee always in my prayers,

5 Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

6 That the communication of thy faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

7 For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

8 Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

1 A, Paul, wa een de jailhouse fa sake ob Jedus Christ, an we broda Timothy, da write ya, Philemon, we deah Christian broda wa da hep we een de wok.

2 A da write too ta ya, Apphia, we sista, an ta Archippus, wa da wok long wid we een de fight. An A da write ta de bredren wa da meet dey een ya house.

3 We da pray dat God we Fada an we Lawd Jedus Christ bless oona an gii oona peace een oona haat.

De Lob an Trus ob Philemon

4 All de time wen A da pray fa ya, A da tell me God tankya fa ya. 5 Cause A yeh say ya lob all God people an ya da trus een de Lawd Jedus. 6 A da pray dat de fait dat oona hab een de Lawd Jedus gwine hep oda people fa ondastan mo an mo bout de blessin dat God da gii we, wen we one een Christ. 7 Wen A yeh how ya lob God people, A been full op wid joy an A tek courage fa true. Cause me Christian broda, ya done mek God people haat glad.

Paul Aks Philemon fa Gii Onesimus Haaty Welcome

8 So den, eben dough A got de tority fa chaage ya fa do wa ya oughta do, cause A

Christ postle, **9** stillyet, cause ob ya lob, A ain gwine do dat. A jes da aks ya, eben dough A Paul done ole an now A een de jailhouse fa sake ob de wok dat A beena do fa Jedus Christ. **10** A da aks ya fa sake ob Onesimus, wa God done mek me own chile een Christ. Cause wiles A been een de jailhouse yah, A bring um fa trus een Christ. **11** Onesimus ain been no hep ta ya, bot now e able fa hep ya, an e kin hep me too.

12 A da sen um back ta ya. A lob um sommuch dat e jes like me haat da gwine wid um. **13** A been wahn fa keep um wid me yah fa hep me now wen ya ain wid me, wiles A een de jailhouse fa sake ob de Good Nyews ob God. **14** Bot A ain keep um wid me yah, cause A ain know ef ya been fa gree fa um fa stay wid me. A ain wahn fa mek ya hep me een dis. A wahn ya fa hep me jes ef ya wahn fa hep me.

15 Maybe God leh Onesimus lef ya fa leetle wile, so dat ya kin hab um back faeba. **16** An e ain gwine come back ta ya jes like a slabe no mo. E mo den dat now. E ya deah Christian broda wa da come back ta ya. A lob um fa true, bot fa sho, ya gwine lob um mo den me now. Cause e da wok fa ya, an mo den dat, e ya deah broda een de Lawd.

17 So den, since ya know we one een Christ, da wok togeda, ya oughta gii Onesimus haaty welcome, jes like ya been fa gii me haaty welcome. **18** Ef e done do ya wrong or ef e owe ya sompin, chaage me fa dat. **19** A Paul da write dis yah wid me own han. A gwine pay ya back wasoneba Onesimus da owe ya. A ain gwine taak bout de debt dat ya owe me. Ya

9 Yet for love's sake I rather beseech *thee*, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Jesus Christ.

10 I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

11 Which in time past was to thee unprofitable, but now profitable to thee and to me:

12 Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

13 Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gospel:

14 But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

15 For perhaps he therefore departed for a season, that thou shouldest receive him for ever;

16 Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, specially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

17 If thou count me therefore a partner, receive him as myself.

18 If he hath wronged thee, or oweth *thee* ought, put that on mine account;

19 I Paul have written *it* with mine own hand, I will repay *it*: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

20 Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

21 Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

22 But withal prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given unto you.

23 There salute thee Epaphras, my fellow-prisoner in Christ Jesus;

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

25 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit.

Amen.

owe me eben ya own sef. 20 Yeah, me broda, do me dis fabor, fa sake ob we Lawd. A ya Christian broda. Mek me haat glad.

21 Wiles A da write ya dis, A sho dat ya gwine do wa A aks ya fa do. A know ya gwine do eben mo den wa A aks ya fa do.

22 One oda ting, A wahn ya fa git a room ready fa me. A da look fowaad, cause ob de pray dat oona all da pray ta God fa me, dat e gwine git me outta dis jailhouse so dat A gwine be able fa come ta oona gin.

De Las Greetin

23 Epaphras, wa longside me een de jailhouse yah fa sake ob Jedus Christ, e tell oona hey. 24 Mark, Aristarchus, Demas an Luke, wa all da wok togeda longside me, dey tell oona hey too.

25 A pray dat de Lawd Jedus Christ gwine bless all ob oona.

De Letta Ta De Hebrew Dem

Hebrews

Now God Taak ta we Shru e Son

1 1 Way back, plenty time an een plenty diffunt way, God beena taak ta we ole people shru de prophet dem. 2 Bot now wen de end time da come, God taak ta we shru e Son. An shru e Son, God mek de wol, an e pass ebyrting ta e Son. 3 God Son, e de light wa da show we de bright glory ob God. Wen oona see de Son, oona da see God, cause de Son jes de same as God. An de Son wod wa got powa fa true, da mek all ting stay jes like dey spouse fa stay. An atta de Son done dead fa people sin, fa mek um clean een God eye, e gone ta heaben an seddown ta de right han side ob God, wa got mo powa den all.

God Son Way Mo High Op Den de Angel Dem

4 God mek e Son way mo high op den de angel dem, jes like de name wa God gim, dat way mo betta den dey name. 5 Cause God ain neba tell none ob e angel dem say, “Ya me Son.

Taday A done come
fa be ya Fada.”

An God ain neba taak bout no angel say,
“A gwine be e Fada,
an e gwine be me Son.”

Chapter 1

1 God, who at sundry times and in divers manners spake in time past unto the fathers by the prophets,

2 Hath in these last days spoken unto us by *his* Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

3 Who being the brightness of *his* glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

4 Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

5 For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

6 And again, when he bringeth in the firstborn into the world, he saith, And let all the angels of God worship him.

7 And of the angels he saith, Who maketh his angels spirits, and his ministers a flame of fire.

8 But unto the Son *he saith*, Thy throne, O God, is for ever and ever: a sceptre of righteousness is the sceptre of thy kingdom.

9 Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, *even* thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

10 And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the works of thine hands:

11 They shall perish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

12 And as a vesture shalt thou fold them up, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

6 An wen God been bout fa sen e fusbon
Son eenta de wol, God say too,

“Leh all God angel
woshup me Son.”

7 Wen God taak bout de angel dem, e say,

“A mek de angel dem,
wa da saab me, like de wind,
an like fire wa da blaze op.”

8 Bot wen God taak bout e Son, e say,
“O God, ya gwine rule faeba an eba!

An ya da rule de right way
fa true.

9 Ya lob wa right

an ya hate wa ain right.
Dat wa mek God, ya God,
pick ya an naint ya
wid de oll ob joy,
da hona ya mo den all dem
wa dey wid ya.”

10 God taak gin, say,

“Lawd, een dat time
wen nottin ain been dey yet,
ya de one wa mek de wol.

An wid ya own han ya mek de sky
an all wa dey yah.

11 All dem gwine come ta a end,
bot ya gwine keep on dey dey.

All dem da grow ole
an gwine weah out
same like we cloes weah out.

12 Ya gwine fole um op
jes like we fole op we coat.

Dey gwine git change op
like we change we ole cloes
fa nyew one.

Bot ya ain neba change
eben a leetle bit,

an ya ain neba gwine grow ole
an dead.”

13 God ain neba tell none ob e angel dem say,

“Seddown yah ta me right han side,
til A pit ya enemy dem
ondaneet ya foot.”

14 So den, all de angel dem, dey good sperit wa da saab God. God da sen um fa hep dem wa God gwine sabe.

De Way ob Sabation

2 1 Cause ob dat, we mus pay mind mo den eba ta wa we beena yeh bout God Son, so dat we ain gwine waak way fom de right road. 2 Cause we know fa true dat we kin trus de wod wa de angel dem bring we. Ebrybody wa ain done wa dat wod tell um fa do, ebrybody wa ain folla um, God punish um. E mek um suffa jes like dey oughta. 3 So den, fa sho, we gwine git punish jes like God punish oda people, ef we ain pay no mind ta dis great sabation dat de Lawd Jedus fus tell bout. Den, dem people wa been yeh de Lawd, dey proob ta we dat dat way true fa sho. 4 Same time, God too proob dat de way e wahn fa sabe people, e true, by dem sign an wonda wa e done. E do all kind ob miracle. E hab people git wa de Holy Sperit gim. E gim jes like e wahn.

Jedus Show People de Way wa Gwine Sabe Um

5 God ain pick no angel fa hab chaage oba de wol fa come, wa we da taak bout. 6 Bot dey write someweh dey een God Book say,

“O God, wa man da,
dat mek ya consaan bout um?
Wa mek we wa jes people,

13 But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I make thine enemies thy footstool?

14 Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

Chapter 2

1 Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let *them* slip.

2 For if the word spoken by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recompence of reward;

3 How shall we escape, if we neglect so great salvation; which at the first began to be spoken by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard *him*;

4 God also bearing *them* witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

5 For unto the angels hath he not put in subjection the world to come, whereof we speak.

6 But one in a certain place testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or

the son of man, that thou visitest him?

7 Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the works of thy hands:

8 Thou hast put all things in subjection under his feet. For in that he put all in subjection under him, he left nothing *that is* not put under him. But now we see not yet all things put under him.

9 But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

10 For it became him, for whom *are* all things, and by whom *are* all things, in bringing many sons unto glory, to make the captain of their salvation perfect through sufferings.

11 For both he that sanctifieth and they who are sanctified *are* all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

12 Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing praise unto thee.

13 And again, I will put my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

14 Forasmuch then as the children are partakers of flesh and blood, he also himself likewise took part of the same; that through death he might destroy him that had the power of death, that is, the devil;

matta sommuch ta ya

dat ya tek cyah ob we?

7 Ya mek man jes a leetle mo

lowa down den de angel dem.

An ya gim powa an hona fa true.

8 Ya gim chaage oba all ting.”

Now den, wen dey write een God Book say, “God mek man fa hab chaage oba all ting,” dat mean fa say, God ain lef nottin dat man ain oughta hab chaage oba. Bot we ain see man hab chaage oba all ting fa now. 9 Bot we see Jedus. Fa a leetle wile God mek Jedus a leetle mo lowa den de angel dem, so dat cause ob God mussy pon we, Jedus suffa an dead fa sake ob all people. An cause Jedus suffa an dead, God gim powa an hona. 10 God mek all ting an da keep all ting like dey oughta be, so e right dat God mek Jedus all God plan fa um fa be, shru e suffrin, so dat a heapa people gwine be God chillun an hab dey paat een e glory. Jedus de one wa gone head ob dem people dey fa bring um sabation. 11 Cause de one wa da mek people holy, an dem people wa e da mek holy, dey all got de same fada. So den Jedus heppy fa call um e bredren. 12 Jedus say,

“God, A gwine tell all me bredren bout ya.

Wen ya people geda fa woshup ya, A gwine sing ya praise.”

13 An e say too, “A gwine pit me trus een God.” An gin e say, “A dey yah wid all de chillun wa God gii me.”

14 Dem chillun yah, dey flesh an blood fa sho. So den, Jedus too come eenta de wol as flesh an blood, so dat by de det wa e dead, e able fa stroy de Debil, wa got powa

fa mek people dead. 15 Dat how Jedus set free all dem people wa been jes like slabe onda de Debil all de time dey lib, cause dey been scaid fa dead. 16 Fa sho, Jedus ain come fa hep de angel dem. E come fa hep Abraham chullun chullun. 17 So den, dey ain been no oda way bot dat Jedus mus come fa be jes like e bredren een ebry way. E done dat so dat e able fa be de head man ob de priest dem, full op wid mussy, an da wok fa God wid all e haat, so dat e kin tek way de people sin an God kin fagib um. 18 Now, cause Jedus done been tempt an e suffa, fa true dat mek Jedus able fa hep we wen we git tempt.

Jedus Way Mo Den Moses

3 1 So den, me Christian bredren, God call oona, too, fa be e own people. Oona mus keep on da study fa true pon Jedus. E de one wa God sen fa laan we bout God, an fa be de head priest wa da go ta God fa we, fa sake ob wa we say we bleebe. 2 God pick Jedus fa do dat wok, an Jedus do all wa God wahn um fa do, jes like Moses done do wa God wahn um fa do, fa all dem wa blongst ta God House. 3 E right fa people fa praise an hona de one wa build a house mo den dey praise an hona de house, ainty? Same way so, God look pon Jedus, say e right fa praise an hona Jedus mo fa true den fa praise an hona Moses. 4 Fa sho, dey ain no house dat nobody ain build, bot God de one wa build all ting. 5 So den, Moses been a wokman, a saabant wa do wa God wahn um fa do fa all dem wa blongst ta God House. An e beena tell de people bout wa Jedus been gwine say bye an bye. 6 Bot Christ de Son

15 And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

16 For verily he took not on *him the nature of angels*; but he took on *him the seed of Abraham*.

17 Wherefore in all things it behoved him to be made like unto *his brethren*, that he might be a merciful and faithful high priest in things *pertaining* to God, to make reconciliation for the sins of the people.

18 For in that he himself hath suffered being tempted, he is able to succour them that are tempted.

Chapter 3

1 Wherefore, holy brethren, partakers of the heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our profession, Christ Jesus;

2 Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was *faithful* in all his house.

3 For this *man* was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

4 For every house is builded by some *man*; but he that built all things is God.

5 And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be spoken after;

6 But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

7 Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

8 Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

9 When your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years.

10 Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in *their* heart; and they have not known my ways.

11 So I swear in my wrath, They shall not enter into my rest.)

12 Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

13 But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of

wa hab chaage oba e Fada God House, an Christ do all wa God wahn um fa do. An we de people wa blongst ta God House, ef we da hole on ta we courage an set we haat pon all dat God promise e gwine do fa we.

How fa Find Res een God

7 So den, jes like de Holy Sperit da tell we say,

“Taday, ef oona yeh God boice,

8 mus dohn hab haad haat ginst God,

like oona ole people

been hab haad haat

wen dey ton ginst God,

dat time wen dey mek op dey mind fa test God dey een de desat.

9 Dey, oona ole people

beena test me plenty time

fa see how long

A gwine beah wid um,

eben dough dey see wa

A beena do fa foty yeah.

10 Cause ob dat,

A been bex wid dem people,

an A say ‘All de time

dey haat ton ginst me,

an dey ain laan me way.’

11 A been bex wid um,

so A promise fa true say:

‘Dey ain neba gwine

go eenta dat place

weh A been gwine gim res!’ ”

12 Me Christian bredren, oona mus look out! Tek cyah dat nobody mongst oona got a haat wa wickity so e ain bleebe pon Christ an e ton e back pon God, wa got life wa ain gwine neba end. 13 Bot oona mus courage one noda ebry day, long as

“Taday” still dey een God Book fa we. Mus courage one noda all de time so dat sin ain gwine ceebe none ob oona an mek um hab sinful haad haat. 14 Cause we all got we paat wid Christ, bot jes ef we memba fa set we haat fa true pon um, jes like we beena do wen we fus bleebe. We all got we paat wid Christ ef we ain neba stop fa do dat.

15 Like dey write een God Book say,
 “Taday, ef oona yeh God boice,
 mus dohn hab haad haat ginst um,
 like oona ole people been hab haad
 haat wen dey ton ginst God.”

16 Who de people wa been yeh God boice bot still yet ton ginst um? Fa true, dey all dem people wa been slabe een Egypt, wa Moses done been lead outta dey an set um free. 17 Who de people wa God been bex wid fa foty yeah? Fa sho, God been bex wid dem people wa sin, dem wa done dead dey een de desat. 18 Wen God promise fa sho, say, “Dey ain neba gwine go eenta dat place weh A been gwine gim res,” who de people wa e beena taak bout? Fa true, God beena taak bout dem people wa ton ginst um, wa ain do wa e tell um fa do. 19 So den, we see dat dey ain been able fa go eenta dat place weh God been gwine gim res, cause dey ain bleebe pon um.

4 1 Now den, God still da promise we, say we kin go eenta dat place weh e gwine gii we res. So den, leh we tek cyah so dat none ob oona ain gwine miss out an God gwine jedge ya say, “Ya done miss ya chance fa go eenta dat place weh A been gwine gii ya res.” 2 Cause people been tell we de Good Nyews, jes like dey done been tell dem people way back dey een de desat. Bot wa dey yeh ain hep um none tall. Cause

you be hardened through the deceitfulness of sin.

14 For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

15 While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the provocation.

16 For some, when they had heard, did provoke: howbeit not all that came out of Egypt by Moses.

17 But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

18 And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

19 So we see that they could not enter in because of unbelief.

Chapter 4

1 Let us therefore fear, lest, a promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

2 For unto us was the gospel preached, as well as unto them: but the word preached did not profit them, not being mixed with faith in them that heard it.

3 For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

4 For he spake in a certain place of the seventh day on this wise, And God did rest the seventh day from all his works.

5 And in this *place* again, If they shall enter into my rest.

6 Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first preached entered not in because of unbelief:

7 Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

8 For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have spoken of another day.

9 There remaineth therefore a rest to the people of God.

10 For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own works, as God *did* from his.

11 Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.

wen dey yeh um, dey ain bleebe. 3 Now we wa bleebe, we go een an God gii we res. Jes like God say,

“A been bex wid um

so A promise fa true say:

‘Dey ain neba gwine

go eenta dat place

weh A been gwine gim res!’ ”

God say dat, eben dough e done been mek all ting ready fa wa e gwine do, fom de time wen e mek de wol. 4 Dey write een noda paat ob God Book bout de seben day, weh God say, “Pon de seben day, God res op fom all e done do.” 5 An noda time een dat same paat ob God Book, God say, “Dey ain neba gwine go eenta dat place weh A been gwine gim res.” 6 Dem people way back dey, dey yeh de Good Nyews wa God tell um. Bot cause dey ain do wa e say, dey ain neba go eenta dat place weh God been gwine gim res. Fa true, some people still gwine go eenta dat place weh God gim res. 7 Cause God done fix noda time, a day wa e call “Taday.” Atta plenty yeah done pass, God hab David say dem wod yah, wa A jes tell oona say,

“Ef oona yeh God boice today,
mus dohn hab haad haat.”

8 Ef Joshua been lead de people eenta dat place weh God gim res, God ain been fa taak later on bout noda day. 9 So den, wa God say show we dat dey still a place fa God people fa res, like wen God mek de wol an e stop e wok pon de seben day an e res. 10 Cause wen somebody go eenta God place fa res, dat one gwine stop e own wok, jes like God stop e wok. 11 So den, we mus try wid all we haat fa go eenta dat place ob res. We haffa do wa God say, so

we ain fall like we ole people.

12 De wod ob God got life an powa fa true. God wod shaap mo den de sode wa got two shaap edge. E da cut all de way deep down eenta de poson soul an sperit, twix e jaint an e marra. God wod da go eenside a poson haat an show wa dat poson da tink an wa e wahn fa do. 13 Dey ain nottin ob all wa God mek, wa e cyahn see. Dey ain nobody kin hide fom God, nottin wa God ain see, fa true. God da see all ting, an e de one we mus gii ansa ta, bout wa we done do een de wol.

Jedus we Great Head Man ob de Priest dem

14 Now den, we mus dohn neba stop fa hole on wid all we haat ta wa we say we bleebe bout Jedus. Cause we got a great head man ob de priest dem wa dey fa we, an e gone eenta heaben weh God da. Dat Jedus, de Son ob God. 15 We head man ob de priest dem, e de one wa dey fa we, an e ondestan all bout dem ting wa haad fa we, cause e been tempt een ebry way, same way we git tempt. Stillyet, Jedus ain neba sin none tall. 16 So den, we mus dohn be scaid eben a leetle bit. Leh we come nigh ta God, wa rule wid e blessin. Den e gwine hab mussy pon we an bless we at jes de right time, wen we need um.

5 1 Ebry head man ob de Jew priest dem, e been pick fom mongst de man dem fa go fo God fa sake ob de people, so dat e kin offa gif ta God an sacrifice fa de people sin. 2 Cause de head man too, e a man an e kin do wa ain right. So den, e kin hab mussy pon dem wa ain da do right an ain know no betta. 3 An cause e man too,

12 For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any twoedged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.

13 Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things *are* naked and opened unto the eyes of him with whom we have to do.

14 Seeing then that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast *our* profession.

15 For we have not an high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all points tempted like as *we are*, yet without sin.

16 Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

Chapter 5

1 For every high priest taken from among men is ordained for men in things *pertaining* to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

2 Who can have compassion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is compassed with infirmity.

3 And by reason hereof he ought, as for the people, so also for himself, to offer for sins.

4 And no man taketh this honour unto himself, but he that is called of God, as *was* Aaron.

5 So also Christ glorified not himself to be made an high priest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

6 As he saith also in another *place*, Thou *art* a priest for ever after the order of Melchisedec.

7 Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

8 Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

9 And being made perfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

10 Called of God an high priest after the order of Melchisedec.

11 Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

12 For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which *be* the first principles of the oracles of God;

an kin do ting wa ain right, e mus offa sacrifice ta God fa e own sin, jes like e offa sacrifice fa de oda people sin. 4 Ain nobody gwine pit esef op fa hab de hona fa be head man. God de one wa call a man fa be head man ob de priest dem, jes like God call Aaron way back yonda.

5 Same way so, Christ ain pit esef op fa hab de hona fa be head man ob de priest dem. God de one wa pick Christ, an tell um say,

“Ya me Son.

Taday A come fa be ya Fada.”

6 An een noda paat ob God Book, e say too,

“Ya gwine be a priest faeba an eba, een de same way

Melchizedek been a priest.”

7 Wen Jedus beena lib een dis wol, e pray ta God, de one wa able fa sabe um fom det, da cry out loud an da weep. E aks God fa de ansa wid all e haat. An God yeh de pray wa Jedus pray, cause all de time Jedus been ready fa do all wa God say. 8 Bot eben dough Jedus God Son, de suffrin wa e suffa den mek um laan fa true fa do wa God say. 9 An so wen Jedus come fa be all wa e spouse fa be, e come fa be de one wa da sabe all dem faeba an eba, dem wa da do wa e tell um fa do. 10 An God pick um fa be head man ob de priest dem, een de same way Melchizedek been.

Grow Op een Oona Laanin ob God Trute

11 Dey still a heapa ting wa we wahn fa tell oona bout wa we jes taak bout. Bot dem ting yah haad fa splain ta oona, cause now oona ain ondastan tall. 12 De time done come wen oona oughta staat fa laan oda people, bot oona got fa hab somebody

laan oona gin de fus true ting dem dat God tell we, ting dat we wa bleebe oughta laan fus ob all. Oona like leetle chullun wa haffa drink jes milk, cause oona ain ready yet fa de solid food. 13 All dem wa still da laan dem fus trute, dey ain know yet how fa tell wa good an wa bad een God eye. Dey jes like leetle chullun wa haffa drink jes milk. 14 Bot solid food, dat fa de big people. E fa dem wa know de diffunce twix wa good an wa ebil.

6 1 So den, leh we dohn jes keep on da study oba dem ting wa we fus beena laan oona bout Christ. Leh we go on an laan de ting dem wa gwine grow we op een Christ. Leh we go on fom wa we fus laan oona, wen we say people mus change dey way an stop fa do de bad ting dem wa gwine mek um dead, an dat people mus bleebe pon God. 2 Leh we go on fom wa we laan bout how we oughta git bactize, an how we oughta lay han pon people an pray fa God blessin pon um. Leh we go on fom wa we laan bout how God gwine mek de people wa done dead git op an lib gin, an how God gwine jedge all people, an wa e say gwine las faeba fa um. 3 Leh we go on an laan mo ting. We gwine do dat, ef God leh we.

4 Wen people beena waak een God way an den dey ton dey back pon God, ain nottin gwine mek um ton fom dey sin an come back ta God. Dem people been know de trute wa come fom God. Dey done git de blessin dem wa God gii. Dey done git de Holy Sperit een dey haat. 5 Dey done find out fa deysef dat God wod good, an dey done feel de powa dem wa come wid de time wen God gwine rule. 6 Ef people done

and are become such as have need of milk, and not of strong meat.

13 For every one that useth milk is unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.

14 But strong meat belongeth to them that are of full age, *even* those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

Chapter 6

1 Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on unto perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God,

2 Of the doctrine of baptisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

3 And this will we do, if God permit.

4 For *it is* impossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Ghost,

5 And have tasted the good word of God, and the powers of the world to come,

6 If they shall fall away, to renew them again unto repentance;

seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put *him* to an open shame.

7 For the earth which drinketh in the rain that cometh oft upon it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

8 But that which beareth thorns and briers is rejected, and is nigh unto cursing; whose end is to be burned.

9 But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

10 For God is not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

11 And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of hope unto the end:

12 That ye be not slothful, but followers of them who through faith and patience inherit the promises.

know all dat, an den dey still ton dey back pon God, nottin ain gwine mek um ton fom dey sin an come back ta God gin. Cause dey da nail God Son ta de cross gin, an dey hole um cheap.

7 Wen de groun da soak op good rain wa faddown pon um plenty time, an dat groun da mek de plant grow an beah good crop dat dem wa hab de faam kin nyuse, dat de groun wa git God blessin. 8 Bot ef de groun grow jes briah an ticket, dat groun ain wot nottin tall. De time done come close wen God gwine cuss dat groun. Den fire gwine bun um op.

9 Oona me deah fren, an eben dough we taak like dis, we sho bout oona. We know oona da gwine een de betta way ob blessin wa go long wid oona sabbation. 10 God all de time scraight wid all people, so e ain gwine fagit de wok wa oona beena do. E ain fagit de lob oona beena show fa um, wen oona beena hep oona Christian bredren an how oona still keep on da hep um. 11 Now den, dis wa we wahn ebry one ob oona fa do. Oona oughta try wid all oona haat fa do wa God wahn, til oona dead, so dat oona gwine git de ting dem wa God got fa oona wa keep on da look fa um. 12 We ain wahn oona fa git lazy. We wahn oona fa be like dem people wa trus Christ an ain neba gii op. An cause dey do dat, dey gwine git wa God been promise fa gim.

Fa True, God Gwine Gii We wa E Promise

13 Wen God mek a promise ta Abraham way back yonda, e mek a wow, say fa true e gwine do wa e promise. An cause dey ain nobody wa got mo tority an powa den

God, e gii e own name fa tek e wow. 14 E tell Abraham say, "Fa true, A gwine bless ya an A gwine gii ya a heapa granchullun an granchullun chullun." 15 An so, atta Abraham wait an trus God fa a long time, e git wa God been promise. 16 Wen a poson mek a wow, e kin tek de name ob one wa got mo tority an powa den e got. An cause ob dat wow, people ain aagy no mo bout um. 17 God been wahn fa show de people dat e gwine gii wa e promise. E been wahn fa show um too cleah dat e ain neba gwine change e mind bout wa e promise e gwine do. Cause ob dat, God mek a wow too. 18 God done dat, so dat dem two ting yah, wa God promise an wa e mek a wow bout, fa true dem two ting cyahn neba change, cause God cyahn lie. Now den, dem two ting da courage we fa true, so dat we wa gone ta God fa stay safe, we gwine pit all we haat pon wa God gwine gii we bye an bye. 19 An wa we pit we haat pon, dat jes like a anka fa we soul. Dat anka safe an ain change, eben a leetle bit. An wa we pit we haat pon, dat gwine go pass de big curtain ta de place weh God dey. 20 Jedus gone eenta dat place heada we. An e dey fa we sake. E come fa be a head man ob de priest dem faeba an eba, een de same way Melchizedek been head man ob de priest dem.

Melchizedek de Priest

7 1 Melchizedek, e de one wa been king ob Salem, an e been a priest ob God, wa great mo den all. Wen Abraham beena come back fom de waa, atta e an e aamy win out oba de fo king dem an kill um, Melchizedek meet Abraham an e aks God fa bless Abraham dey. 2 Abraham wide op

13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thee.

15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

16 For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.

17 Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:

18 That by two immutable things, in which it was impossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:

19 Which *hope* we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

20 Whither the forerunner is for us entered, *even Jesus*, made an high priest for ever after the order of Melchisedec.

Chapter 7

1 For this Melchisedec, king of Salem, priest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

2 To whom also Abraham gave a tenth part of all; first being by interpretation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of peace;

3 Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made like unto the Son of God; abideth a priest continually.

4 Now consider how great this man was, unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.

5 And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take tithes of the people according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

6 But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the promises.

7 And without all contradiction the less is blessed of the better.

8 And here men that die receive tithes; but there he *receiveth them*, of whom it is witnessed that he liveth.

9 And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, payed tithes in Abraham.

all e tek een de waa eenta ten paat, an e gii Melchizedek one paat. Een de fus place, Melchizedek name mean, "King wa da do right." An den dey call um "King wa da bring peace," cause Salem, de city weh e beena rule, mean "peace." 3 Dey ain nottin tall been write down bout Melchizedek modda or e fada, needa e fambly line. Dey ain nottin needa bout wen e bon or wen e dead. So e stan like God Son, cause e a priest faeba an eba.

4 Leh we study den pon how great dis Melchizedek been. Eben Abraham, de fada ob all de Jew people, gim one paat outta ten paat ob all e tek een de waa. 5 Now de Law wa God gii Moses taak bout de granchullun chullun ob Levi wa come fa be Jew priest dem. De Law say, de people ob Israel mus wide op wa dey git eenta ten paat an gii one paat ta de Jew priest dem. Dat mean fa say, dey own countryman dem beena gii dem Jew priest one paat outta ebry ten paat, eben dough dey all Abraham granchullun chullun. 6 Dis man Melchizedek ain come outta Levi fambly line, stillyet e got one paat outta ebry ten paat ob all wa Abraham tek een de waa. An Melchizedek aks God fa bless Abraham, de man wa God been mek de promise ta. 7 We know fa true dat de poson wa aks God fa bless noda poson, e mo high op den de one wa git bless. 8 Now de priest dem wa come outta Levi fambly line an wa git one paat outta ebry ten paat, dey jes people wa haffa dead. Bot Melchizedek, wa got one paat outta ebry ten paat too, God say e da lib. 9 An we kin say wen Abraham pay one paat outta e ten paat, dat been jes like Levi too pay one paat ta Melchizedek. (An Levi

granchullun chullun git one paat outta ebry ten.) 10 Wen Melchizedek meet Abraham, Levi ain been bon yet, bot we kin say dat so e stan, cause Levi been Abraham blood fambly.

11 God gii de Law ta Moses fa gii ta de Israel people. An dat Law pend pon de Jew priest dem wa been fom Levi fambly. Now den, ef dem priest ob Levi fambly been able fa do all wa dey spose fa do, dey ain oughta been no need fa noda kind ob priest fa come, one wa like Melchizedek, an wa ain like a priest fom Aaron fambly line, ainty? 12 Wen God change de kind ob priest dem, de law too haffa change. 13 We Lawd, de one wa dey tell dem ting bout een God Book, e come fom noda tribe. Ain none ob e tribe neba done de wok ob a priest at de alta. 14 Cause we all know dat we Lawd come fom de tribe ob Judah. An Moses ain say nottin bout de tribe ob Judah wen e tell bout de priest dem.

Noda Priest Like Melchizedek Done Come

15 Now oona kin ondastan eben mo betta wa A da taak bout. Cause God sen noda priest, an e like Melchizedek. 16 E ain come fa be a priest cause ob de law dem bout wa fambly line e come fom. E a priest cause ob de powa ob e life wa ain neba gwine end. 17 Cause dey write een God Book say,

“Ya gwine be a priest faeba an eba,
 een de same way Melchizedek
 been a priest.”

18 So den, de ole law done been pit way, cause e ain got nuff powa an ain been able fa do wa e spose fa do. 19 Cause de Law wa God gii Moses ain mek nottin jes like e

10 For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

11 If therefore perfection were by the Levitical priesthood, (for under it the people received the law,) what further need was *there* that another priest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

12 For the priesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

13 For he of whom these things are spoken pertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

14 For *it is* evident that our Lord sprang out of Juda; of which tribe Moses spake nothing concerning priesthood.

15 And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another priest,

16 Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.

17 For he testifieth, Thou *art* a priest for ever after the order of Melchisedec.

18 For there is verily a disannulling of the commandment going before for the weakness and unprofitableness thereof

19 For the law made nothing perfect, but the

bringing in of a better hope *did*; by the which we draw nigh unto God.

20 And inasmuch as not without an oath *he was made priest*:

21 (For those priests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not repent, Thou *art* a priest for ever after the order of Melchise-dec:)

22 By so much was Jesus made a surety of a better testament.

23 And they truly were many priests, because they were not suffered to continue by reason of death:

24 But this *man*, because he continueth ever, hath an unchangeable priesthood.

25 Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to make intercession for them.

26 For such an high priest became us, *who is* holy, harmless, undefiled, separate from sinners, and made higher than the heavens;

27 Who needeth not daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: for this he did once,

oughta be. Bot now, God gii we sompin mo betta fa look fowaad ta, an dat mek we come close ta God.

20 Den too, God been mek a wow, say Jedus gwine be a priest faeba an eba.

21 Dey ain been no wow fo wen de oda man dem come fa be priest. Bot wen God mek Jedus fa be priest, e mek a wow say,

“A de Lawd mek a wow say,

‘Ya gwine be a priest
faeba an eba.’

Me wod ain neba gwine change.”

22 Cause ob dis wow yah wa God promise, dat mek Jedus de one wa proob we hab a nyew cobnant wid God, wa mo betta den de ole cobnant.

23 Onda de ole cobnant, dey been plenty priest wa come fom Levi tribe, cause dey done dead an lef dey priest wok.

Den oda priest dem come fa do de wok wa dey beena do. 24 Bot Jedus diffunt. E ain neba dead. E da lib faeba an eba. Cause ob dat, e a priest dat ain neba gwine lef e wok fa noda priest fa do. E a priest faeba. 25 So den, Jedus got powa all de time fa sabe de people wa come ta God shru um, cause e da lib faeba, fa go fa taak ta God fa sake ob dem people.

26 Jedus, e de head man ob de priest dem, an e da gii we jes wa we need. Jedus good fa true een God eye. E ain neba do no sin. E ain got no fault een um. Een de wol, e ain lib like sinna dem. An now God done raise um op high een e place mo high den de mos high heaben. 27 Jedus ain like dem oda head man ob de priest dem. Dey been need fa mek sacrifice ta God ebry day fa sake ob dey own sin, an den fa de oda people sin. Bot Jedus ain got no need fa

mek no sacrifice no mo. E mek sacrifice fa de people sin jes one time an fa all time, wen e offa op e life pon de cross. 28 Dem head man ob de priest dem wa Moses Law done pick, dey been man dem wa kin do ting wa ain right. Bot wen God mek a wow an mek de promise wa come atta Moses Law, God pick e Son fa do all God wahn, faeba.

Jedus de Head Priest ob de Nyew Cobnant

8 1 Now de ting wa we da tell oona mo den all, dat we got susha head man ob de priest dem, jes like we beena taak bout. E Jedus, de one wa seddown at de right han side ob God shrone een heaben. 2 Jedus da wok as head priest een de Mos Holy Place weh God dey. Dat de real tent ob woshup fa true, de tent wa de Lawd God pit op. No man ain pit um op.

3 Ebry head man ob de priest dem, e been pick so dat e kin offa gif an sacrifice ta God. Same way so, we head man too mus hab sompin fa offa ta God. 4 Ef Jedus been een dis wol now, e ain been fa be a priest tall, cause de priest dem een dis wol wa da offa gif ta God jes like de Jew Law say. 5 De wok wa dem priest do, dat ain de real ting. Dat a shada wa da show wa op dey een heaben een de real woshup place weh God dey. Dat hoccome wen Moses been ready fa build de tent ob woshup weh dem priest been gwine do dey wok, God tell um say, “Ya mus be sho fa mek all ting jes de same way A been show ya wen ya been dey pon Mount Sinai.” 6 So now we see dat God pick Jedus Christ fa do de wok ob a priest, an dat wok betta fa true, mo betta den de wok wa dem oda priest da do.

when he offered up himself.

28 For the law maketh men high priests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, *maketh* the Son, who is consecrated for evermore.

Chapter 8

1 Now of the things which we have spoken *this is* the sum: We have such an high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

2 A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.

3 For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore *it is* of necessity that this man have somewhat also to offer.

4 For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:

5 Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, *that* thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.

6 But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of

a better covenant, which was established upon better promises.

7 For if that first *covenant* had been faultless, then should no place have been sought for the second.

8 For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

9 Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

10 For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a people:

11 And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying,

Same way so, de cobnant wa Jedus mek tween God an people stan betta fa true, mo betta den de ole cobnant. Cause een dis nyew cobnant, God mek promise wa mo betta fa true den een dat ole cobnant.

7 Ef dat fus cobnant been able fa do wa e need fa do, dey ain oughta been no need fa noda cobnant. 8 Bot God been tell de people say, dey ain been do wa de fus cobnant say. Dat mek de Lawd God say,

“De time da come

wen A gwine mek a nyew cobnant wid de people ob Israel an wid de people ob Judah.

9 Dis nyew cobnant ain gwine be like de cobnant A been mek wid de ole people, wen A tek um by de han fa lead um outta Egypt lan.

Dem people ain do wa de cobnant A been mek wid um say dey oughta do, so A lef um an leh um go dey own way.”

De Lawd say,

10 “Wen de time come, dis de cobnant A gwine mek wid de people ob Israel.

A gwine mek um study pon me law dem an mek um know um fa true een dey haat.

A gwine be dey God, an dey gwine be me people.

11 De people ain gwine haffa laan dey neighba, needa dey broda no mo, fa say, ‘Ya mus come fa know de Lawd.’ Cause dey all gwine know me.

Dem wa low an dem wa high op
dey all gwine know me.

12 A gwine fagib dem ebil ting
wa dey done.

A ain gwine memba dey sin
no mo.”

13 Wen God say dis yah a nyew cobnant,
dat mean fa say God done mek de fus
cobnant too ole. An we know dat
wasoneba done ole an ain fa be nyuse no
mo, purty soon dat done done.

How We Oughta Woshup God

9 1 Fa true, wen God mek de fus
cobnant, dat cobnant been got plenty
rule bout how people oughta woshup God,
an bout a place fa woshup dat people pit
op. 2 Dey pit op a tent fa woshup God. Dey
call de fus room ob dat tent “De Place Weh
God Dey.” An een dat room dey beena
keep de lampstan an de table wid dem loaf
ob bread dat de priest dem been offa ta
God. 3 Wen ya pass hine de secon big
curtain, noda room been dey dat dey call
“De Place Weh God Dey Mo Den Any Oda
Place.” 4 Een dat room dey, dey beena
keep de gole alta weh dey beena bun
incense an de box wa tell bout de cobnant
dat God mek wid people. Dat box been
kiba all oba, eenside an outside, wid gole.
Eenside de box dey beena keep de gole jar
weh dey pit de manna wa God beena gim
fa nyam, an Aaron waakin stick dat leaf
been grow pon, an dem two stone weh
God cobnant been write down. 5 Op oba
de gole box dey pit de two cherubim, wa
show God Glory dey wid um. An de
cherubim wing da obashada de mussy
place weh God fagib people sin. Bot right

Know the Lord: for all
shall know me, from the
least to the greatest.

12 For I will be merci-
ful to their unrighteous-
ness, and their sins and
their iniquities will I re-
member no more.

13 In that he saith, A
new *covenant*, he hath
made the first old. Now
that which decayeth and
waxeth old is ready to
vanish away.

Chapter 9

1 Then verily the first
covenant had also ordi-
nances of divine service,
and a worldly sanctuary.

2 For there was a ta-
bernacle made; the first,
wherein was the candle-
stick, and the table, and
the shewbread; which is
called the sanctuary.

3 And after the second
veil, the tabernacle
which is called the Holi-
est of all;

4 Which had the
golden censer, and the
ark of the covenant over-
laid round about with
gold, wherein was the
golden pot that had
manna, and Aaron's rod
that budded, and the ta-
bles of the covenant;

5 And over it the
cherubims of glory shad-
owing the mercyseat; of
which we cannot now
speak particularly.

6 Now when these things were thus ordained, the priests went always into the first tabernacle, accomplishing the service of God.

7 But into the second went the high priest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the people:

8 The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

9 Which was a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not make him that did the service perfect, as pertaining to the conscience;

10 Which stood only in meats and drinks, and divers washings, and carnal ordinances, imposed on them until the time of reformation.

11 But Christ being come an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

now we ain hab time fa splain all dem ting yah ta oona.

6 Atta dey done git de place ready like dat, wid all dem ting een dey place, de priest dem kin go eenside de fus room ebryday, weh dey da do dey wok fa God. 7 Bot jes de head man ob de priest dem go eenta de secon room wa dey eenside. An e go eenside dey jes one time ebry yeah. Wen e go een, e mus tek blood ob goat an bull an de ashesh ob heifer, wa e offa ta God fa sake ob e own sin an fa all de oda people sin dem wa dey ain know dey beena do. 8 De Holy Sperit nyuse all dem ting fa show we, long as de fus room een dat tent still beena stan, de way eenta De Place Weh God Dey Mo Den Any Oda Place ain been open op yet. 9 Dis show we de ting dem wa dey now at dis time. E show we dat wen a poson come fa woshup God, all e da gii ta God an all animal sacrifice wa e da mek ta God, dey ain able fa mek e haat clean like e oughta be. 10 All dem ting yah een de law jes da taak bout ting fa nyam an drink an how fa wash ting fa mek people clean een God eye. All dem rule yah jes dey fa dis wol. Dey ain got nottin fa do wid people haat. An dey powa go on jes til de time come wen God gwine change all ting.

11 Bot wen Christ come fa be de head man ob de priest dem, e bring de good ting dem wa we got now. De tent ob God weh Christ pass shru, e mo fa true like e oughta be an much mo great den de tent wa dey een dis wol. Ain no poson mek de place weh Christ done e wok, an dat place ain dey een dis wol, wa done been mek. 12 Wen Christ gone shru de tent, e gone

eenside De Place Weh God Dey Mo Den Any Oda Place. Jes dat one time an no mo, e gone eenside dey. An e ain tek no blood ob goat needa calf fa offa fa sacrifice dey. Stead ob dat, e gii e own blood fa mek sho dat we git life wa ain neba gwine end. 13 De priest dem beena tek de blood ob goat an bull an de ashes wa come fom a nyoung cow, an dey scatta um pon de people wa ain clean een God eye. An dis mek um clean. 14 So den, since de animal blood got powa fa mek people clean een God eye, dat mean fa say Christ blood wen e dead pon de cross got much mo powa den de animal blood fa clean we haat! De Holy Sperit wa da lib faeba, e gii Christ powa fa offa esef as de sacrifice ta God. E ain neba sin none tall, so wen e dead, dat sacrifice ob esef fa we been jes wa e oughta be. Cause ob e sacrifice, de blood ob Christ mek we haat clean fa true, an we stop fa do de bad ting dem wa gwine mek we dead, so dat we kin saab God wa da lib faeba an eba.

15 So den, cause ob wa Christ done, e able fa mek a nyew cobenant twix God an people, so dat de people wa God call fa be e people gwine git dey paat faeba ob dem good blessin wa God promise fa gim. Dat so e stan, cause Christ done dead. So cause e dead, God paadon e people fa dey sin wa dey beena do wen dey beena lib onda dat fus cobnant.

16 Wen a poson write a will fa splain wa people oughta do wid e propaty wen e dead, de people haffa show dat fa sho dat poson done dead, fo dey gwine do wa e done write een e will. 17 De will ain mean nottin ef de poson ain dead yet. Wen de

12 Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption *for us*.

13 For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer sprinkling the unclean, sanctifieth to the purifying of the flesh:

14 How much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without spot to God, purge your conscience from dead works to serve the living God?

15 And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redemption of the transgressions *that were* under the first testament, they which are called might receive the promise of eternal inheritance.

16 For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.

17 For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

18 Whereupon neither the first *testament* was dedicated without blood.

19 For when Moses had spoken every precept to all the people according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hyssop, and sprinkled both the book, and all the people,

20 Saying, This *is* the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

21 Moreover he sprinkled with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

22 And almost all things are by the law purged with blood; and without shedding of blood is no remission.

23 It was therefore necessary that the patterns of things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 For Christ is not entered into the holy places made with hands, *which are* the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of God for us:

25 Nor yet that he should offer himself often, as the high priest

poson done dead, den de will got powa. 18 Same way so, de fus cobnant wa God mek wid people ain been got no powa lessin people tek animal blood, mek a sacrifice ta God. 19 Way back dey, Moses fus tell all de people ebry Law wa God say dey mus folla. Den e tek de blood ob calf an goat mix wid wata, an a leetle branch ob de hyssop plant wa been tie op wid red sheep wool. E dip de hyssop branch an de red wool eenta de blood an wata. Den e sprinkle de blood an wata pon de book ob de Law an pon all de people. 20 Wen e beena sprinkle de blood, e say, "Dis de blood wa mek oona one wid de cobnant wa God tell oona fa folla." 21 Same way so, Moses sprinkle de blood pon de tent weh dey beena mek sacrifice ta God an pon all dem ting wa dey beena nyuse wen dey woshup God dey. 22 Fa true, de Law say dey mus sprinkle jes bout ebryting wid blood, so dat e gwine be clean een God eye. Ef dey ain no blood wa been shed, dey ain no way dat God gwine paadon sin.

Christ Sacrifice Tek Way we Sin

23 So den, een dat time, dey haffa mek dem animal sacrifice an sprinkle blood pon all dem ting we beena taak bout, so dat dey all gwine be clean een God eye. All dem ting yah, dey been mek fa look like de real ting, wa dey een heaben. Bot dem ting een heaben haffa hab a sacrifice wa mo betta den dem animal sacrifice. 24 Cause Christ ain go eenta a holy place dat people build, wa ain de real place weh God da lib. Christ gone eenta de place weh God dey een heaben, weh now e da stanop fo God fa we sake. 25 De head man ob de Jew

priest dem, e haffa go eenta de mos holy place yah one time ebry yeah wid blood wa ain e own. E tek animal blood. Bot Christ gone fa offa esef fa be a sacrifice ta God jes one time. E ain gone fa offa esef oba an oba gin. 26 Cause den Christ been gwine haffa suffa heapa time, fom de time wen God mek de wol. Stead ob dat, Christ done come jes one time an no mo, now wen de wol da come ta e end, fa sacrifice esef, so dat e kin tek way sin. An sin ain gwine be no mo. 27 All people haffa dead one time. An atta dey done dead, God gwine jedge um fa all dey done do. 28 Same way so, Christ, too, done dead jes one time, as a sacrifice fa tek way de sin ob a heapa people. An e gwine come back ta de wol a secon time. Bot dat time dey, e ain gwine come fa tek way people sin. E gwine come fa sabe de people wa da wait fa um an da look fowaad fa see um come.

10 ¹ De Jew Law show we bout dem good ting wa da come, bot e ain show we cleah bout how dey gwine be. E jes like a shada. E ain like de real ting dem. De people da offa de same kind ob sacrifice ebry yeah, oba an oba gin. Dem sacrifice ob de Jew Law ain neba gwine hab powa fa mek de people dat come ta God be all dat dey oughta be. ² Ef dem animal sacrifice been got powa fa true fa tek way de sin ob de people wa come fa woshup God, den de people ain been fa mek no animal sacrifice no mo. Cause ef de sacrifice been mek dey haat clean fom sin once an fa all time, dey ain been fa feel guilty fa dey sin no mo. ³ Bot stead ob dat, de animal sacrifice wa de people da mek ebry yeah, dey da mek um memba dey sin.

entereth into the holy place every year with blood of others;

²⁶ For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to put away sin by the sacrifice of himself.

²⁷ And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

²⁸ So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

Chapter 10

¹ For the law having a shadow of good things to come, *and* not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.

² For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once purged should have had no more conscience of sins.

³ But in those *sacrifices* *there is* a remembrance again *made of* sins every year.

4 For *it* is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

5 Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou prepared me:

6 In burnt offerings and *sacrifices* for sin thou hast had no pleasure.

7 Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

8 Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and *offering* for sin thou wouldest not, neither hadst pleasure *therein*; which are offered by the law;

9 Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second.

10 By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once *for all*.

11 And every priest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices,

4 Cause de blood ob bull an goat ain got no powa fa tek way sin.

5 Cause ob dat, wen Christ come eenta de wol, e tell e Fada God say,

“Ya ain wahn people fa sacrifice
no animal, needa offa ya gif.
Bot ya done git a body
ready fa me.

6 Wen people bun op animal fa gii ya,
wen dey mek sacrifice
fa tek way dey sin,
ya ain sattify wid dem ting.

7 So den A say,
‘God, look pon me yah,
A ready fa do
wa ya wahn me fa do,
jes like dey write bout me
een de Book.’ ”

8 Wen Christ say dem wod yah, fus ob all e say, “Ya ain wahn no sacrifice needa offrin. Ya ain wahn people fa bun op animal fa ya or fa mek sacrifice fa tek way dey sin. Ya ain sattify wid dem ting dey.” Christ say dem wod yah, eben dough de people beena do all dem ting dey, jes like de Jew Law say dey oughta do um. 9 Den Christ say, “God, look pon me yah. A come fa do wa ya wahn me fa do.” So den, God pit way dat fus way ob dem sacrifice fa pay fa sin so dat e kin set op de secon way, da pit de sacrifice ob Christ een dey place. 10 Cause Jedus Christ do wa God wahn um fa do, e offa op e own body as a sacrifice. Jes one time e mek dat sacrifice, an dat sacrifice got powa fa eba an eba. Dat sacrifice mek we all clean een God eye, an we God own people.

11 Ebry one ob de Jew priest dem da stanop an do e wok fa God, day atta day.

Oba an oba gin, e offa op de same kind ob sacrifice, bot dem kind ob animal sacrifice ain neba able fa tek way people sin. 12 Bot Christ offa op jes one sacrifice an dat sacrifice got powa fa tek way people sin faeba an eba. An wen e done offa op de sacrifice, e gone an seddown ta God right han. 13 E da wait dey, da look fa de time wen God gwine stroy all e enemy an mek um like a footstool onda e foot. 14 Cause wid jes one sacrifice wa Christ mek, e done tek de people wa e da mek holy, an e mek um all dey oughta be faeba an eba.

15 De Holy Sperit, too, da show we dat dem ting yah true fa sho. Fus e say,

16 “De Lawd say, atta dat time,
dis de cobnant

A gwine mek wid um.

A gwine mek um know
me law dem een dey haat,
an A gwine mek um
membra dem ting faeba.”

17 Den de Holy Sperit say,

“A gwine fagit faeba an eba
de sin dey done,
an how dey broke me law dem.”

18 So wen God done fagit de people fa dey sin, dey ain got fa offa no sacrifice neba gin fa tek way dey sin.

Leh We Come Nigh ta God

19 Me bredren, cause ob Jedus blood wa e gii wen e dead pon de cross, we ain got fa be scaid eben a leetle bit. We kin go right eenta de place weh God dey. 20 Jedus sacrifice e body fa open op a nyew way. E body stan like de tick curtain wa hang eenside God House fa kiba de place weh God dey. (Dat tick curtain dey done teah

which can never take away sins:

12 But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

13 From henceforth expecting till his enemies be made his footstool.

14 For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified.

15 Whereof the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

16 This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord, I will put my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

17 And their sins and iniquities will I remember no more.

18 Now where remission of these is, *there is* no more offering for sin.

19 Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

20 By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

21 And *having* an high priest over the house of God;

22 Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our bodies washed with pure water.

23 Let us hold fast the profession of *our* faith without wavering; (for he is faithful that promised;)

24 And let us consider one another to provoke unto love and to good works:

25 Not forsaking the assembling of ourselves together, as the manner of some *is*; but exhorting *one another*: and so much the more, as ye see the day approaching.

26 For if we sin willfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

27 But a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

28 He that despised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:

29 Of how much sorer punishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done despite unto the Spirit of grace?

fom top ta bottom wen Christ done dead pon de cross.) 21 We got a priest wa mo den all de oda priest dem an e da rule oba God House. 22 So den, leh we go right een ta God. Wid all we haat leh we trus um fa true. Cause Jedus blood done clean we haat so we ain feel guilty no mo. An we e people wa done wash we body een clean wata. 23 Leh we stan scrong an neba gii op da hope dat we gwine git de ting dem wa we say we bleebe God gwine gii we. Mus dohn doubt eben a leetle bit, cause God promise we, an e gwine do wa e say, fa true. 24 Leh we study how we kin courage one noda fa show lob an do good. 25 An leh we keep on da meet togeda. We mus dohn folla some people ob de choch wa ain keep on da meet. Stead ob dat, leh we courage one noda. An leh we courage one noda mo den eba, cause we see dat de Lawd gwine come back soon.

26 Atta we know wa true, ef we still keep on da sin eben wen we know betta, dey ain no sacrifice no mo fa tek way we sin. 27 Ef a poson da sin dat way, e oughta be scaid cause e ain got nottin mo fa do bot fa wait fa God fa jedge um an fa de big fire wa gwine bun op dem wa da fight ginst God. 28 Ef a poson ain do wa de Law wa God gii Moses tell um fa do, an ef two or shree people gree da say dey shim wen e broke de Law, den de tority dem kill dat one dey. Dey ain hab no mussy pon um. 29 So den, oona oughta know, de one wa da spise de Son ob God, God gwine punish um mo fa true. Dat one dey da hole cheap Christ blood ob God cobnant wa tek way e sin, an e beena sult God Sperit wa hab mussy pon um. Dat one oughta git punish

heap mo fa true, ainty dough? 30 Cause we know de Lawd God wa say, "A gwine punish people fa de ebil dey done. A gwine pay um back fa de bad ting dey done." An noda time e say, "A de Lawd gwine jedge me people." 31 Ya haffa be scaid fa fall eenta de han ob de God wa da lib!

32 Bot memba how oona beena do, atta oona ondastan God way. Een dat time, eben dough oona beena suffa too bad, stillyet oona beena beah um an oona stanop strong. 33 Some ob dat time dey, people beena hole oona cheap an mek oona suffa out een de open, een front ob oda people. An some oda time, oona been jine op wid oda Christian dem, da stan right side ob um wiles dey da suffa so. 34 Oona been saary fa de people een de jailhouse. An oona ain warry wen people tek oona propaty. Stead ob dat, oona still been joyful, cause oona know oona got sompin way mo betta den dat propaty dey. An wa oona got gwine las faeba an eba. 35 So den, mus dohn neba stop fa trus, cause dat gwine bring oona big blessin. 36 Oona haffa beah all ting, so dat oona gwine do wa God wahn, an den oona gwine git wa e promise oona. 37 Cause dey write een God Book say,

"Jes a leetle mo time,
den de one wa da come,
gwine come.

E ain gwine be late.

38 Bot de one wa da waak scraight,
de one wa blongst ta me
e gwine lib cause e da trus me.

Bot ef e ton back an stop fa trus me,
A ain gwine be heppy wid um,
none tall."

30 For we know him that hath said, Vengeance *belongeth* unto me, I will recompense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his people.

31 It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

32 But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

33 Partly, whilst ye were made a gazing-stock both by reproaches and afflictions; and partly, whilst ye became companions of them that were so used.

34 For ye had compassion of me in my bonds, and took joyfully the spoiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.

36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

37 For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

38 Now the just shall live by faith: but if *any man* draw back, my soul shall have no pleasure in him.

39 But we are not of them who draw back unto perdition; but of them that believe to the saving of the soul.

Chapter 11

1 Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

2 For by it the elders obtained a good report.

3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

4 By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

6 But without faith *it is* impossible to please *him*: for he that cometh to God must believe that he is, and *that* he is a rewarder of them that diligently seek him.

7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his

39 Bot we ain people wa ton back an den git stroy. We people wa trus God, so dat e sabe we.

Wa E Mean fa Trus God

11 1 Wen a poson da trus, dat mean fa say e know fa sho dat e gwine git de ting wa e pit e haat pon. An e know dat dem ting wa e ain see, dey dey fa true. 2 Now cause de people wa been lib way back dey beena trus God, God say e heppy wid um.

3 Cause we trus um, God mek we ondastan dat de wod dem wa God been taak, dey mek de wol, so dem ting we da see, dey come fom dem ting we ain see.

4 Cause Abel trus God, e offa a betta sacrifice ta God, mo betta den de one Cain mek. Wen God say e heppy wid de sacrifice dat Abel mek, we know God say Abel waak scraight wid um. Eben dough Abel done dead, we still da laan bout wa e mean fa trus God by how Abel been trus um.

5 Cause Enoch trus God, e ain dead. Stead ob dat, God tek um op wen e still beena lib. Nobody ain shim gin, cause God done tek um op. Wen Enoch still been yah een dis wol, fo God tek um op, God say e heppy wid Enoch. 6 Ain nobody able fa please God ef e ain trus um. Cause dem wa come ta God haffa trus dat God dey, an dat e gwine do plenty good ting fa dem people wa da saach fa um wid all dey haat.

7 Cause Noah trus God, e pay tention wen God waan um bout ting wa gwine happen. Eben dough Noah ain been see dem ting yet, e done wa God tell um fa do. Cause Noah trus God wod, e mek one big

boat so dat e an e fambly kin go eenside um an git sabe, an de wata wa beena kiba de wol ain do um no haam. So Noah fait een God show dat de oda people een de wol beena do bad wen dey ain trus God. An God say Noah been a scraight poson cause Noah trus God.

8 Cause Abraham trus God, e done wa God tell um fa do, wen God call um an sen um fa go ta de place wa God been promise fa gim. Abraham got op an gone dey eben dough e ain been know dat place weh e da gwine. 9 An cause Abraham trus God, e been a come-yah poson een dat lan wa God promise fa gim. E lib dey een tent dem, long wid Isaac an Jacob. An God mek dat same promise ta dem. 10 Abraham lib like a scranja dey cause e beena wait fa de city wa God been plan an build, wa stanop scrong pon e foundation, an wa ain neba gwine faddown.

11 Cause Abraham trus God, e an Sarah been able fa bon a chile ob dey own, eben dough Abraham been too ole, an fo dat time Sarah ain been able fa bon no chullun. Cause Abraham trus God, dat e gwine do wa e promise. 12 So den God gii dis one ooman, eben dough e done ole, a heapa granchullun chullun. E gim so many til dey been like de staa dem een de sky an de sand pon de sea sho wa nobody kin count.

13 All dem people yah still beena lib een de way ob fait wen dey dead. Fo dey done dead, dey ain git dem ting dat God promise um. Bot dey beena see fom faaway wa God been gwine gim, an dey been heppy fa wa God promise um. Dey know an tell de people, say dey scranja an

house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

9 By faith he sojourned in the land of promise, as in a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:

10 For he looked for a city which hath foundations, whose builder and maker is God.

11 Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was past age, because she judged him faithful who had promised.

12 Therefore sprang there even of one, and him as good as dead, so many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

13 These all died in faith, not having received the promises, but having seen them afar off, and were persuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and pilgrims on the earth.

14 For they that say such things declare plainly that they seek a country.

15 And truly, if they had been mindful of that *country* from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

16 But now they desire a better *country*, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath prepared for them a city.

17 By faith Abraham, when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his only begotten *son*,

18 Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

19 Accounting that God was able to raise *him* up, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

20 By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

21 By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshipped, *leaning* upon the top of his staff.

22 By faith Joseph, when he died, made mention of the departing of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

23 By faith Moses, when he was born, was hid three months of his parents, because they

come-yah people een dis wol. 14 De people wa taak like dat sho fa true dat dey beena look fa a country wa gwine blongst ta um.

15 Fa sho, dey ain beena tink bout de country dat dey come fom. Cause ef dey beena tink bout dat place, dey been gwine git de chance fa go back dey. 16 Stead ob dat, dey been wahn a country dat mo betta den weh dey come fom. Dey been wahn a country dey een heaben. So God ain shame ob um, wen dey call um dey own God, cause e done been mek a city ready fa um.

17 Cause Abraham trus God, wen God test um, e gree fa offa op Isaac, e onliest son, fa sacrifice um ta God. Abraham been ready fa sacrifice Isaac eben dough God been promise um bout Isaac. 18 God promise um say, "Isaac gwine hab de chullun wa gwine gii ya ya granchullun chullun." 19 Abraham trus God dat ef Isaac dead, God able fa mek Isaac lib gin. An so we kin say, eben dough Isaac ain been dead den, e stan like a poson wa done dead, bot e come back ta Abraham.

20 Cause Isaac trus God, e tell Jacob an Esau say, "God gwine bless oona." E beena taak bout de blessin dem wa dey gwine git later on. 21 Cause Jacob trus God, e bless Joseph son dem, one by one, wen de time come wen Jacob been bout fa dead. An at dat time dey, e lean pon e waakin stick an e woshup God.

22 Cause Joseph trus God, wen e been bout fa dead, e taak bout de time wen de Israel people gwine come outta Egypt, an Joseph tell um wa dey oughta do wid e body atta e done dead.

23 Cause Moses fada an modda trus God, dey hide Moses way een dey house fa

shree mont atta e bon, cause dey see Moses been a fine chile, an dey ain been scaid fa broke de law wa de king pass, wa say dey fa kill all dey son dem.

24 Cause Moses trus God, atta e grow op, e ain leh um call um de son ob King Pharaoh daughta. 25 Moses say e betta fa suffa long wid God people den fa mek merry, da do bad ting wa ain gwine mek um glad fa long. 26 E mek op e mind dat ef people hole um cheap an mek um suffa fa sake ob Christ de Messiah, dat way wot mo fa true den ef e git all de fine ting dem een Egypt. Cause Moses pit e haat pon de blessin wa e gwine git atta wile. 27 Cause Moses trus God, e come outta Egypt an e ain been scaid, eben dough de king been too bex wid um. E ain neba ton back. E gone on, like e able fa see God wen nobody else ain able fa shim. 28 Cause Moses trus God, e keep de Passoba feas an e chaage de Israel people fa sprinkle de blood pon dey door, so dat wen de Det Angel wa da kill de fusbon son come, e ain gwine kill none ob de fusbon son ob de Israel people.

29 Cause de Israel people trus God, dey gone right shru de Red Sea, jes like dey da waak pon dry groun. Bot wen Pharaoh aamy try fa cross oba, dey all been drown een de wata.

30 Cause de Israel people trus God, de wall wa been dey roun Jericho faddown atta de Israel people maach seben day roun um. 31 Cause e trus God, de screet ooman name Rahab ain dead wen de Israel people beena kill de Jericho people wa ain do wa God tell um fa do. Rahab ain dead, cause e been glad fa hide de scanja dem een e house wen dey come fom Israel fa

saw *he was* a proper child; and they were not afraid of the king's commandment.

24 By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter;

25 Choosing rather to suffer affliction with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season;

26 Esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt: for he had respect unto the recompence of the reward.

27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

28 Through faith he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

29 By faith they passed through the Red sea as by dry *land*: which the Egyptians assaying to do were drowned.

30 By faith the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.

31 By faith the harlot Rahab perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.

32 And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and of Barak, and of Samson, and of Jephthae; of David also, and Samuel, and of the prophets:

33 Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

34 Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

35 Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

36 And others had trial of cruel mockings and scourgings, yea, moreover of bonds and imprisonment:

37 They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;

38 (Of whom the world was not worthy:)

look oba de city.

32 Well den, A ain need fa say no mo, ainty? Dey ain nuff time fa tell bout Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel an de prophet dem wa beena tell people God wod. 33 Cause dey trus God, wen dey fight ginst oda country dem, dey been able fa win de waa. Dey done dem ting wa right een God eye, an God gim wa e been promise fa gim. Cause dey trus God, dey shet de lion mout so dey ain nyam um.

34 Dey pit out de red hot fire dem, an de flame ain do nottin ta um. An God sabe um fom dey enemy dem wa wahn fa kill um wid dey sode. Dey ain been got no scrent, bot God gim scrent. God gim powa wen dey fight waa so dey win out oba de sodja dem ob oda country, an mek um ron way.

35 An cause some de ooman dem trus God, dey gone fa meet dey own people wa done dead an den git op fom mongst de dead an lib gin.

Some oda people beena suffa plenty bad ting dat dey enemy done ta um. Dey beena suffa til dey dead, bot dey ain neba say dey ain trus God so dat dey enemy dem gwine leh um go. Dey suffa all dat cause dey trus dat atta dey done dead, dey gwine rise op fom mongst de dead people an lib gin, da git life wa way mo betta den dey life yah.

36 De enemy dem ob some ob de people hole um cheap an beat um wid whip. Dey enemy tie op some ob um wid chain an pit um een de jailhouse. 37 Dey stone some ob um til dey dead. Dey cut some een two, an dey kill some wid dey sode. Dem people yah wa suffa so, dey been people wa ain got nottin, so dey beena waak roun da weah jes sheep skin an goat skin. Dey

enemy mek um suffa an treat um too bad. 38 Dey been good people, too good fa dis wol yah! Dey beena wanda roun like scanja een de desat an de hill dem, da lib een de cabe an een hole een de groun.

39 All dem people yah trus God, an fa true, God say e heppy wid um. Stillyet, een dat time ain none ob um git wa God promise. 40 Cause God done been plan fa do sompin way mo betta fa we. E mek um so dat wen we jine togeda wid um, den dey an we all two gwine be all God plan fa we fa be.

God We Fada

12 1 Now den, we hab a big crowd ob people all roun we wa done show how fa trus God. So den, we too, mus git rid ob ebry bad ting wa da keep we fom trus God mo. We mus git rid ob ebry sin wa da hole on tight ta we. Leh we ron de race wa dey fa we. We mus dohn neba git weary long de way. 2 Leh we look op ta Jedus all de time, cause e de one wa show we how fa trus God, an e gwine hep we fa keep on da trus til we git fa be all e wahn we fa be. E ain tek de shame ob e det pon de cross fa mean nottin, cause e see de joy wa da wait fa um pon de oda side. So now, e da seddown pon de right han side ob God throne.

3 Oona mus study pon Jedus an how e done beah op wen bad people fight ginst um an mek um suffa. Mus study pon um so dat oona ain gwine git weary an ready fa gii op. 4 Oona beena fight ginst sin, bot oona ain neba yet been haffa fight ginst um til ya shed ya blood. 5 Oona fagit God wod weh e da courage oona, ainty? E call oona e chullun, say,

they wandered in deserts, and *in* mountains, and *in* dens and caves of the earth.

39 And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise:

40 God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.

Chapter 12

1 Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,

2 Looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

3 For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

4 Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

5 And ye have forgotten the exhortation which speaketh unto you as unto children, My son, despise not thou the

chastening of the Lord,
nor faint when thou art
rebuked of him:

6 For whom the Lord
loveth he chasteneth, and
scourgeth every son
whom he receiveth.

7 If ye endure chastening,
God dealeth with
you as with sons; for
what son is he whom the
father chasteneth not?

8 But if ye be without
chastisement, whereof all
are partakers, then are ye
bastards, and not sons.

9 Furthermore we
have had fathers of our
flesh which corrected us,
and we gave *them* reverence:
shall we not much
rather be in subjection
unto the Father of spirits,
and live?

10 For they verily for a
few days chastened *us* after
their own pleasure;
but he for *our* profit, that
we might be partakers of
his holiness.

11 Now no chastening
for the present seemeth
to be joyous, but grievous:
nevertheless afterward it
yieldeth the peaceable
fruit of righteousness
unto them which are
exercised thereby.

12 Wherefore lift up
the hands which hang
down, and the feeble
knees;

13 And make straight
paths for your feet, lest
that which is lame be
turned out of the way;
but let it rather be
healed.

14 Follow peace with
all *men*, and holiness,

“Me chile, ya mus pay tention
wen de Lawd punish ya.

Mus dohn gii op wen e buke ya.

6 Cause de Lawd da punish
de one dat e lob.

E da punish de one
dat e tek fa be e chile.”

7 Oona mus beah op wen oona da suffa.

Wen God da punish oona, dat show dat e
tek oona fa be e own chullun. Ain no chile
wa e fada ain punish wen e do bad, ainty?

8 Ef God ain punish oona like e punish all e
chullun, dat mean dat oona dem outside
chullun. Oona ain e own chullun.

9 Fodamo, wen we fada dem een dis wol
punish we, we show um hona. So e mo
betta fa true ef we pit wesef onda we
speritual Fada, so dat we git true life!

10 We fada een dis wol beena punish we
like dey tink e right fa do. An dey punish
we fa jes a leetle time. Bot God da punish
we fa hep we fa sho, so dat we gwine waak
scaight an be holy like e holy. 11 Jurin de
time wen we git punish, we ain heppy. E
mek we sad. Bot later on, dat punishment
dey, e gwine hep we wa git punish, cause e
gwine mek we laan fa waak scaight an lib
peaceable.

Mus Dohn Say No ta God

12 So den, ya mus dohn neba loss haat.
Hice op ya aam wa da droop, an mek ya
wobbly knee scrong. 13 Mus waak pon de
scaight road, so dat de one wa weak an
cyahn waak good, e ain gwine git wossa.
Stead ob dat, e gwine git mo scronga an be
able fa waak scaight.

14 Try fa lib peaceable wid all people an
try fa lib a holy life wa show dat oona

blongst ta God, cause ain nobody neba gwine see de Lawd ef e life ain holy like God own. 15 Oona mus look out dat nobody ain gwine neba ton back so dat e ain git God blessin. Same way so, look out dat nobody ain gwine ton bitta, like a pison plant dat grow op all ob a sudden an kin spread e pison all roun. Cause dat kind ob poson dey da mek trouble fa oda people an spoil plenty people life. 16 Look out dat nobody ain gwine staat fa lib a loose life. Same way so, mus look out dat nobody neba stop fa gii hona ta God an ta wa blongst ta God. Dat how Esau done, wen jes fa git one ration ob food, e gii way de blessin dat God been gwine gim, cause e been de fusbon son ob e fambly. 17 Oona know dat atta dat, wen Esau wahn e fada fa gim dat blessin, e fada ain gim. Cause Esau ain neba find no way fa change wa e done done, eben dough e try so haad fa git dat blessin dat e beena cry.

18 Oona ain come ta a mountain dat oona kin tetch, like wen de Israel people come close ta Mount Sinai. Dat time dey, fire beena bun pon de mountain, an de place been daak roun um. Dey ain been no light dey, an a big breeze beena blow. 19 Dey yeh a trumpet blow loud an God boice da taak ta um. Wen de people yeh God boice, dey beg say dey ain wahn fa yeh e boice no mo. 20 Cause dey ain been able fa beah wa God chaage um fa do, wen e tell um say, "Mus dohn nottin tetch dat mountain dey, not eben a animal. Ef eben a animal tetch um, oona mus chunk stone pon um til e dead." 21 Wa dey see dey een dat mountain mek um so scaid dat Moses say, "Dat mek me so scaid til me body da

without which no man shall see the Lord:

15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble *you*, and thereby many be defiled;

16 Lest there *be* any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

17 For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no place of repentance, though he sought it carefully with tears.

18 For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blackness, and darkness, and tempest,

19 And the sound of a trumpet, and the voice of words; which *voice* they that heard intreated that the word should not be spoken to them any more:

20 (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

21 And so terrible was the sight, *that* Moses said, I exceedingly fear and quake:)

22 But ye are come unto mount Zion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,

23 To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,

24 And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaketh better things than *that* of Abel.

25 See that ye refuse not him that speaketh. For if they escaped not who refused him that spake on earth, much more *shall not we escape*, if we turn away from him that *speaketh* from heaven:

26 Whose voice then shook the earth: but now he hath promised, saying, Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.

27 And this *word*, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.

28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

tremble.”

22 Steada dat, oona done come ta Mount Zion. Oona done come ta de city weh God, de one wa da gii life, da lib. Dat “De Jerusalem wa dey een heaben.” A whole heapa angel geda dey. 23 Oona done come ta de choch ob de fusbon chullun wa da folla Christ. God done write dey name een e book een heaben. Oona done come ta God, wa da jedge all, an oona come fa be wid dem people wa scaight een God eye, dem wa God done mek dey life fa be jes wa e oughta be. 24 Oona done come ta Jedus, wa de middleman fa mek a nyew cobnant twix God an e people. An oona come ta de blood ob Jedus, wa da wash way we sin. De blood ob Abel ain been able fa do dat.

25 So den, look out dat oona ain close oona yea ta de one wa da taak ta oona. De people ob Israel done close dey yea ta de one wa beena waan um een dis wol, an cause ob dat dey ain been able fa scape. Now ef dey ain been able fa scape, fa true we ain gwine scape ef we ton way fom de one wa da waan we fom heaben! 26 God boice mek de groun shake een dat time way back dey. Bot now e promise say, “One mo time gin, A gwine shake de groun, an A gwine shake de heaben too.” 27 Wen God say, “One mo time gin,” dat show dat e gwine tek way all dem ting wa e done mek, dem ting wa kin git shake op. E gwine do dat so dat dem ting wa ain able fa shake op, dey gwine las faeba.

28 So den, leh we tell God tankya, cause e da gii we de right fa rule wid um. An ain no way dat kin git shake op. Leh we tell God tankya an woshup um een a way wa

gwine please um. Leh we show um hona fa true. **29** Cause we God, e like a fire wa da bun op all ting.

How fa Please God

13 **1** Oona mus keep on da lob oona Christian bredren. **2** An mus dohn fagit fa gii a haaty welcome ta de come-yah people wa come ta oona. Some people beena gii a haaty welcome ta come-yah people, an dey ain know dat some ob um wa come ta um been angel. **3** Memba fa hep de people wa dey een de jailhouse, jes as ef oona been dey een de jailhouse wid um too. An oona oughta memba dem wa da suffa, jes as ef oona beena suffa an feel de pain een oona own body.

4 Leh all people spec de marry life. De husban mus dohn sleep wid noda ooman, an de wife mus dohn sleep wid noda man. God gwine jedge dem wa lib loose life. E gwine jedge ebrybody wa da sleep wid a poson wa ain e own wife or husban.

5 Stay way fom de lob ob money. Mus be sattify wid wa oona got, cause God say, “A ain neba gwine lef ya. A gwine stay wid ya all de time fa hep ya.” **6** Dat mek we know fa sho wa we da taak bout wen we say,

“De Lawd de one wa da hep me.

Ain nottin gwine mek me scaid.

Cause ain nobody got mo powa
fa do me bad, ainty?”

7 Mus dohn fagit dem people wa been oona leada dem wa beena tell oona God wod. Study oona head bout wa beena happen cause ob de way dey beena lib. An trus God jes like dey beena trus um.

29 For our God is a consuming fire.

Chapter 13

1 Let brotherly love continue.

2 Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3 Remember them that are in bonds, as bound with them; *and* them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

4 Marriage is honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

5 Let your conversation be without covetousness; *and be* content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsake thee.

6 So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me.

7 Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of *their* conversation.

8 Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

9 Be not carried about with divers and strange doctrines. For *it is* a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.

10 We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

11 For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp.

12 Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people with his own blood, suffered without the gate.

13 Let us go forth therefore unto him without the camp, bearing his reproach.

14 For here have we no continuing city, but we seek one to come.

15 By him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of *our* lips giving thanks to his name.

16 But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17 Obey them that have the rule over you, and submit yourselves:

8 Jedus Christ de same today jes like e been yestiddy an e gwine be jes de same faeba. E ain neba gwine change. 9 Mus dohn leh all kind ob scrange ting wa people laan oona ton oona fom de true way. Wen God blessin da mek we haat scrong an courage we, dat good fa true. Bot wen we da folla rule bout wa ting we oughta nyam, dat ain wot nottin ta we. Dat ain hep de people wa nyam dat way none tall.

10 De Jew priest dem wa da wok een de Jew tent, dey ain got no right fa nyam none ob de sacrifice pon we alta. 11 De head man ob de Jew priest dem, e da bring de animal blood ta de alta een God House, fa offa um op dey fa a sacrifice fa tek way people sin. Bot de animal dem wa dey kill, dey bun um all op outside way fom weh people lib. 12 Same way so, Jedus too suffa an dead way fom weh people lib, outside de city gyate, so dat e kin gii e own blood fa tek way de people sin. 13 So den, fa true, leh we come out fom weh people dey, an go ta Jedus. Wid um, leh we beah e shame wa e suffa pon de cross. 14 Cause yah een dis wol we ain got no city wa gwine las. We da look fa de city weh we gwine lib bye an bye. 15 So den, shru Jedus leh we praise God all de time. Wen we da praise God shru Jedus, we da offa op a sacrifice ta God. Dat we offrin wa we bring ta God wen we da praise um, wa say we blongst ta Jedus. 16 Mus dohn fagit fa do good an fa hep one noda, cause dem de kind ob sacrifice wa da please God.

17 Oona mus do wa oona leada dem tell oona fa do an pit oonasef onda um. Dey da watch oba oona, cause dey gwine haffa

taak ta God bout how dey done. Mus do wa dey tell oona fa do, so dat dey gwine be heppy fa do dey wok. Bot ef oona ain do wa dey say, dey wok gwine gim a hebby haat, an dat ain gwine hep oona none tall.

18 Pray ta God fa we. We know fa sho dat we done do all dat we know we oughta do. Cause we wahn fa do wa right een ebry way. 19 A da beg oona eben mo fa pray fa me, so dat A kin come back ta oona soon.

De Las Wod Dem ob Dis Letta

20 De God ob peace done mek we Lawd Jedus git op fom mongst de dead an lib gin. Fa true, Jedus de head shephud ob de sheep cause e done dead fa we an e blood done mek sho dat de cobnant, wa God mek wid we, gwine las faeba. 21 A da pray dat God gii oona ebry good ting oona need fa do wa e wahn oona fa do. An A da pray dat God mek de powa ob Jedus Christ wok een oona so dat oona gwine be wa e wahn oona fa be. Leh de people gii glory ta Jedus Christ faeba an eba! Amen.

22 Me Christian bredren, A da beg oona say, mus dohn hurry shru me letta. Pay mind fa true ta wa A da courage oona fa do, cause dis letta wa A write oona ain long. 23 A wahn oona fa know, dey done leh we broda Timothy outta de jailhouse. Ef e come soon nuff, A gwine bring um wid me wen A come fa see oona.

24 Greet all oona leada een de choch fa me, an all God people dey. We Christian bredren fom Italy da greet oona.

25 A pray dat God gwine bless all ob oona. Amen.

for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is unprofitable for you.

18 Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

19 But I beseech *you* the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

20 Now the God of peace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,

21 Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

22 And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

23 Know ye that *our* brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24 Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25 Grace *be* with you all. Amen.

James

James Letta

Chapter 1

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.

2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations;

3 Knowing *this*, that the trying of your faith worketh patience.

4 But let patience have *her* perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.

5 If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all *men* liberally, and upbraideth not; and it shall be given him.

6 But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed.

7 For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord.

1 1 Dis letta yah fom James, wa da wok fa God an fa we Lawd Jedus Christ. A James da greet all ob oona ob de tweb tribe dem, wa da lib scatta all oba de wol way.

Mus Trus God Wid All Oona Haat

2 Me Christian bredren, wen all kind ob ting come wa mek oona suffa, mus ondastan dat oona oughta be full op wid joy. 3 Cause oona know, dem ting dey come fa test oona fait. An dat mek oona mo able fa beah all ting wa come oona way. 4 Mus keep on da beah op onda mo an mo, so dat oona gwine be jes wa God wahn oona fa be een ebry way, an oona ain gwine be nottin less den God wahn oona fa be. 5 Ef one ob oona hab need fa mo sense bout sompin, leh um aks God, an God gwine gim. Cause God da gii wid open han ta all people, an e heppy fa do dat. E ain gwine find no fault wid um. 6 Bot wen one ob oona aks God fa sompin, dat one haffa bleebe dat God gwine gim wa e aks fa. E mus dohn doubt none tall. Cause de one wa da doubt, e jes like de swellin wata wen de wind da blow an toss um all roun. Dat one wa da doubt ain steady eben a leetle bit. 7 An dat poson dey oughta know, de Lawd ain gwine gim nottin tall.

8 Cause e jes a hypicrit, an e da change e mind een all de way e da gwine.

**Dem Christian wa Ain Got Nottin
an Dem wa Got Plenty Ting**

9 De Christian broda wa ain got nottin mus be heppy wen God mek um mo high op. 10 An de Christian wa got plenty ting, e oughta be heppy wen God bring um low. Cause e ain gwine las, jes like a fine wile flowa wa ain las long tall. 11 De hot sun kin come an bun de plant. Den de plant widda an de flowa faddown, an dey ain no fine flowa no mo. Same way so, de one wa got plenty ting, e gwine pass oba wiles e da go bout e bidness.

**Mus Dohn Stop fa Trus
Wen Trial Come Oona Way**

12 De poson wa ain stop fa trus God wen trial come ta um an wa able fa beah um, e bless fa true. Cause wen e still stanop scronga fa God atta dat trial, God gwine gim de true life wa ain gwine neba end. Dat de life wa God promise dem wa lob um.

13 Wen trial come ta ya an ya wahn fa sin, ya mus dohn say, "God da sen dis trial fa mek me sin." Cause God ain neba wahn fa do nottin ebil, an e ain neba do nottin fa mek nobody wahn fa sin. 14 De ebil ting dat somebody study pon an wahn een e own haat, dat wa ketch um an mek um wahn fa sin. 15 Den wen e gii een an mek op e mind fa do dat ebil ting wa e wahn een e haat, e do dat sin. An wen e keep on da sin, den dat sin gwine mek um dead faeba.

16 Me deah Christian bredren, mus

8 A double minded man is unstable in all his ways.

9 Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:

10 But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.

11 For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withereth the grass, and the flower thereof falleth, and the grace of the fashion of it perisheth: so also shall the rich man fade away in his ways.

12 Blessed is the man that endureth temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him.

13 Let no man say when he is tempted, I am tempted of God: for God cannot be tempted with evil, neither tempteth he any man:

14 But every man is tempted, when he is drawn away of his own lust, and enticed.

15 Then when lust hath conceived, it bringeth forth sin: and sin, when it is finished, bringeth forth death.

16 Do not err, my beloved brethren.

17 Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.

18 Of his own will begat he us with the word of truth, that we should be a kind of firstfruits of his creatures.

19 Wherefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:

20 For the wrath of man worketh not the righteousness of God.

21 Wherefore lay apart all filthiness and superfluity of naughtiness, and receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls.

22 But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.

23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass:

24 For he beholdeth himself, and goeth his way, and straightway forgetteth what manner of man he was.

25 But whoso looketh into the perfect law of liberty, and continueth *therein*, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.

dohn leh nobody fool oona. 17 God de one dat gii we all dem ting wa good fa true an wa betta mo den all. Dem ting wa good fa true come fom we Fada God ob all light, wa mek de sun, de moon, an de staa dem. God ain neba change, an e ain neba gwine ton way fom we an lef we een de daak atta e done mek e light shine pon we. 18 God esef plan fa mek e wod wa true gii we dis nyew life, so dat we kin be a kind ob fus fruit ob all wa e mek.

Mus Do wa God Wod Say

19 Me deah Christian bredren, mus dohn fagit dis! All ob oona oughta be ready fa yeh, bot oona oughta tek time fo oona taak. An mus dohn git bex too quick. 20 Cause wen somebody git bex, dat ain gwine bring bout wa scraight een God eye. 21 So den, mus shrow way all dem bad ting oona da do an all de ebil outta oona life. Pit oonasef onda God fa do wa e wahn. An leh de wod wa God plant een oona haat lib een oona, cause e wod got powa fa sabe oona.

22 Mus do wa God wod say. Ef ya jes yeh God wod bot ain do wa e tell ya fa do, ya da fool yasef. 23 De one wa yeh God wod an ain do wa God tell um, e same like somebody wa look at esef een a lookin glass an see wa e look like. 24 Bot wen e done look at esef een de lookin glass, e go pon e way an right way fagit how e look. 25 Bot God wod, dat de law wa right fa all people an wa mek we free. Ef we study pon um an pit all we haat pon wa e da laan we, an ef we ain jes yeh um an den fagit wa we yeh, ef we keep on da do wa dat law say, den God gwine bless we een wa we da do.

26 Ef one ob oona tink e da do all wa God wahn um fa do an stilliyet e onrabble e mout, e da fool esef. Wa dat one da do fa God ain wot nottin. 27 De one wa da do wa God wahn, e da hep de chullun wa ain got no modda needa no fada. E da hep de wida ooman dem wen dey da suffa. E keep way fom de bad ting dem een dis wol. De one wa da do dat, e da do wa good fa true, an e clean een we Fada God eye.

Mus Dohn Treat One Poson Mo Betta Den Noda

2 1 Me Christian bredren, oona bleebe fa true pon we Lawd Jedus Christ, de Lawd ob glory. So den, mus dohn treat one poson mo betta den noda cause ob how ya see de poson. 2 Sposin oona da meet togeda fa woshup an two man come een. One dem man, e da weah gole ring an hab on fine cloes. De oda man ain got nottin. E da weah ragitty cloes. 3 Oona gii haaty welcome ta de man wa dress een fine cloes an tell um say, “Come seddown yah, op een de bes place.” Bot oona tell de man wa ain got nottin say, “Go, stanop yonda!” or “Come seddown yah pon de flo!” 4 Ef ya do like dat, ya da sin fa sho, cause ya ain treat all people de same way an ya da wide op de people one ginst noda. Oona da judge one noda coddin ta de ebil ting dem oona tink een oona haat.

5 Me deah Christian bredren, listen ta me! De people wa ain got nottin een dis wol, God done pick dem fa be rich een fait an fa be wid God weh e da rule, jes like e promise fa do fa all dem wa lob um. 6 Bot oona treat de po people like dey ain wot nottin! De people wa got plenty ting, dey

26 If any man among you seem to be religious, and bridleth not his tongue, but deceiveth his own heart, this man's religion is vain.

27 Pure religion and undefiled before God and the Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.

Chapter 2

1 My brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ, *the Lord of glory*, with respect of persons.

2 For if there come unto your assembly a man with a gold ring, in goodly apparel, and there come in also a poor man in vile raiment;

3 And ye have respect to him that weareth the gay clothing, and say unto him, Sit thou here in a good place; and say to the poor, Stand thou there, or sit here under my footstool:

4 Are ye not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?

5 Hearken, my beloved brethren, Hath not God chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he hath promised to them that love him?

6 But ye have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgment seats?

7 Do not they blaspheme that worthy name by the which ye are called?

8 If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

9 But if ye have respect to persons, ye commit sin, and are convinced of the law as transgressors.

10 For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in ne *point*, he is guilty of all.

11 For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill. Now if thou commit no adultery, yet if thou kill, thou art become a transgressor of the law.

12 So speak ye, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.

13 For he shall have judgment without mercy, that hath shewed no mercy; and mercy rejoiceth against judgment.

14 What *doth it* profit, my brethren, though a man say he hath faith, and have not works? can faith save him?

15 If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,

16 And one of you say unto them, Depart in peace, be ye warmed and filled; notwithstanding

da mek oona do wa dey say, ainty? Dey da mek oona go fo de jedge, ainty? 7 Fa true dey da shrow slam an sult de good name ob Jedus Christ. An dat de name wa God been tek fa mek oona be e own people.

8 Oona da do de right ting ef oona do wa de law een God Book say. E tell we say, “Mus lob ya neighba jes like ya lob yasef.”

9 Bot ef oona treat one poson mo betta den noda poson by how de poson look, oona sin. An de Law condemn oona, say oona broke de Law. 10 Ef somebody da do all wa God Law say, cep e broke jes one paat ob de Law, e guilty as dat poson wa broke all paat ob de Law. 11 God wa say, “Ya mus dohn sleep wid noda man wife,” e de same God wa say too, “Ya mus dohn kill nobody.” So den, eben ef ya ain sleep wid noda man wife, ef ya kill somebody, ya done broke de Law. 12 Tek cyah den, dat oona da taak an oona da do right, jes like people oughta do dat God gwine jedge coddin ta de law wa da mek people free.

13 Ef a poson ain got no mussy pon noda poson, God ain gwine gii dat poson no mussy wen e jedge um. Bot mussy da win out oba jedgiment.

Trus God an Do Ting Wa Show Oona Trus Um

14 Me Christian bredren, e ain mean nottin ef somebody say e trus God bot wa e do ain show dat e trus um. Ef e trus God an e ain da do nottin wa show e trus um, dat ain gwine sabe um, ainty? 15 Sposin one ob oona Christian broda or sista ain got de cloes dem e need fa weah, an ain got nuff food fa nyam ebry day. 16 Ef one ob oona tell um say, “Go, an God bless ya! Keep

waam an nyam nuff,” bot e ain gim nottin wa e need fa e body, dem wod ain mean nottin! 17 Well den, dat so e stan wen somebody trus God. Ef e jes taak, da say e trus God, de fait ob dat poson wa da say e trus God cyahn do nottin. E fait dead.

18 Bot somebody gwine say, “One poson trus God. Noda one da do good ting dem.” A ansa dat one say, “Show me how somebody kin trus God an stillyet e ain do nottin fa show e trus God. Bot wa A da do, dat gwine show dat A trus God.” 19 Ya bleebe dat dey jes one God. Ya right! Bot eben de ebil sperit dem bleebe dat, an dat mek um tremble cause dey scaid ob um. 20 Ya fool! Ya wahn me fa show ya, ainty? Ef ya trus God bot ya ain da do nottin dat show ya trus um, ya fait ain mean nottin. 21 Ya memba bout we ole people leada name Abraham. Wa mek all ting right twix Abraham an God? All ting been mek right twix Abraham an God cause e done wa God tell um fa do. E tek e son Isaac fa go sacrifice um pon de alta. 22 So den, ya see dat Abraham beena trus God, an e done wa God tell um fa do too. An cause ob wa Abraham done, e been able fa trus God mo den all, jes like God wahn um fa do. 23 An dat happen jes like dey write een God Book say, “Abraham trus God, an cause ob dat, all ting been mek scraight twix esef an God.” An God say, “Abraham me fren.” 24 So den, ya see dat God mek all ting right twix a poson an esef wen dat poson da do right. E ain jes cause de poson trus God an ain do nottin.

25 Same way so, Rahab, de screet ooman dat lib loose life, e been hide de Jew messenja dem wa come fa spy, an hep

ye give them not those things which are needful to the body; what *doth* it profit?

17 Even so faith, if it hath not works, is dead, being alone.

18 Yea, a man may say, Thou hast faith, and I have works: shew me thy faith without thy works, and I will shew thee my faith by my works.

19 Thou believest that there is one God; thou doest well: the devils also believe, and tremble.

20 But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead?

21 Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?

22 Seest thou how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect?

23 And the scripture was fulfilled which saith, Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness: and he was called the Friend of God.

24 Ye see then how that by works a man is justified, and not by faith only.

25 Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she

had received the messengers, and had sent *them* out another way?

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

Chapter 3

1 My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation.

2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.

4 Behold also the ships, which though *they* be so great, and *are* driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.

5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!

6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.

7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

um pass noda way fa git way fom dey enemy. Cause ob wa Rahab done, God say all ting been mek right twix Rahab an esef, ainty?

26 So den, jes like a poson body done dead wen dey ain no sperit een um, same way so a poson wa say e trus God bot e ain do ting wa show e trus um, dat poson fait dead.

Jes God Able Fa Trol We Mout

3 1 Me Christian bredren, jes a few ob oona oughta be teacha. Cause oona know God gwine jedge we wa da laan oda people mo scronga den e gwine jedge oda people. 2 We all da do plenty ting wa ain right. Bot de one wa neba say nottin wa ain right, dat one ain do nottin wa ain right. E able fa trol all paat ob esef. 3 We kin pit a leetle iron bit eenta de hoss mout fa mek um pay we mind. Dat way we mek um go wehsoneba we wahn um fa go. 4 Study pon dem ship dey een de wata. Dey big, an de big breeze kin tek um all oba de place. Bot jes a leeleetle rudda wa dey pit onda de ship da trol um an mek um go ta wasoneba side de ship pilot wahn fa mek um go. 5 Same way so, we mout a small paat ob we body, bot e kin brag bout plenty big ting.

Leh we study pon how jes a leeleetle spark ob fire da mek a big forest bun! 6 We mout, e a fire. E a wol ob ebil. E jes one paat ob we body, bot e da mek all we body bad. We mout da staat fire wa stroy we fom de time wen we bon til we dead. Dem bad ting wa come outta we mout, dey come outta hell esef. 7 People able fa trol all kind ob animal an bod, all kind ob

reptile an ting wa lib een de sea. 8 Bot ain nobody able fa trol e mout. We mout a ebil ting wa ain neba stop wen we da taak bad, jes like a snake wa full op wid pison wa da kill. 9 One time wid we mout we kin praise we Lawd an Fada God, an noda time we kin bad mout people, wa God mek fa be like esef. 10 Wid dis same mout yah we praise God an we bad mout people. Me Christian bredren, e ain oughta be like dat. 11 Oona ain gwine git fresh wata wa taste fine an bad wata wa taste ob salt outta de same well, ainty? 12 Me bredren, fa true, a fig tree cyahn beah no olib. A grapewine cyahn beah no fig. Same way so, fresh wata cyahn come outta salt wata well.

De Sense wa God Gii

13 Who dat mongst oona dey wa got sense an ondastan plenty ting? Leh um waak scraight an do good. An e mus dohn be proud. E oughta do all ting wid sense. Wen e lib like dat, dat gwine show dat e got sense an e da ondastan. 14 Bot ef ya got de big eye an ya jes da wahn all ting fa yasef, ya mus dohn brag, da say ya good an got sense. Cause ef ya do so, ya ain taak true. 15 E ain God wa gii people dis kind ob sense yah. Dat dis wol kinda sense. E ain got nottin fa do wid God. E come fom de Debil. 16 Cause wensoneba people got de big eye an dey jes da wahn all ting fa deysef, oona ain gwine find no peace dey, an people gwine do wasoneba dey wahn fa do. Dey gwine do all kind ob ebil ting. 17 Bot de one wa got de sense wa God gii, e got a clean haat fom God. Dat de fus ting. De one wa got dat kind ob sense dey, e lob peace, an e like fa hep people, an e pay

8 But the tongue can no man tame; *it is* an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

10 Out of the same mouth proceedeth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 Doth a fountain send forth at the same place sweet *water* and bitter?

12 Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so *can* no fountain both yield salt water and fresh.

13 Who *is* a wise man and endued with knowledge among you? let him shew out of a good conversation his works with meekness of wisdom.

14 But if ye have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.

15 This wisdom descendeth not from above, but *is* earthly, sensual, devilish.

16 For where envying and strife *is*, there *is* confusion and every evil work.

17 But the wisdom that *is* from above *is* first pure, then peaceable, gentle, *and* easy to be intreated, full of mercy

and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.

18 And the fruit of righteousness is sown in peace of them that make peace.

Chapter 4

1 From whence *come* wars and fightings among you? *come they* not hence, *even of* your lusts that war in your members?

2 Ye lust, and have not: ye kill, and desire to have, and cannot obtain: ye fight and war, yet ye have not, because ye ask not.

3 Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume *it* upon your lusts.

4 Ye adulterers and adulteresses, know ye not that the friendship of the world is enmity with God? whosoever therefore will be a friend of the world is the enemy of God.

5 Do ye think that the scripture saith in vain, The spirit that dwelleth in us lusteth to envy?

6 But he giveth more grace. Wherefore he saith, God resisteth the proud, but giveth grace unto the humble.

7 Submit yourselves therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

mind ta um. All de time e mussyful an da do plenty good. All e haat dey fa God. E ain no hypicrit. 18 De people wa da mek peace, dey like a faama wa da plant seed fa peace. An dis seed yah gwine beah a heapa good een people haat.

Do wa God Wahn Oona fa Do

4 1 Wa ting mek oona fight an aagy mongst oonasef? De ting dem wa dey eenside oona haat, ting wa oona wahn fa sattify oonasef, dey da fight eenside oona an da mek oona fight an aagy wid one noda. 2 Oona wahn sompin, bot oona ain got um, so oona kill noda poson, an oona git de big eye. Bot oona cyahn git wa oona wahn. Oona aagy an fight one noda. Oona ain got wa oona wahn, cause oona ain aks God fa gim ta oona. 3 Ya kin aks God fa sompin an God ain gim ta ya, cause de reason wa mek ya aks ain right. Ya aks fa dem ting wa ya wahn fa sattify yasef, no mo. 4 Ya like a ooman wa ain scraight wid e husban. Oona ton way fom God. Fa sho, oona know dat wen oona lob de ting dem wa dey een de wol, dat gwine mek oona God enemy, ainty? De one wa mek op e mind fa go atta dem ting een de wol, e da mek esef God enemy. 5 Oona mean fa say, e fa nottin God Book tell we say, “De sperit wa God pit eenside we, e wahn we jes fa esef?” 6 Bot de blessin wa God gii we, dat mo scronga. Dat wa mek um write een God Book say,

“God da set esef ginst proud people
wa go dey own way,

bot e da bless dem wa tek low an
leh God tek um een e way.”

7 So den, pit yasef onda God fa do wa e

wahn. Stanop an fight de Debil, an e gwine ron way fom ya. **8** Come close ta God, an e gwine come close ta ya. Oona wa beena sin, oona mus wash ya han dem clean fom sin. Oona people wa wahn fa lob bof de wol an God, mus clean all dem bad ting outta oona haat. **9** Memba dem bad ting oona beena do, an be saary an cry. Mus stop fa laugh an staat fa cry. Oona ain oughta be heppy. Oona oughta be too saary. **10** Pit yasef onda de Lawd an do wa e wahn, an e gwine lif ya op.

Mus Dohn Jedge Nobody

11 Me Christian bredren, mus dohn taak bad bout one noda. De one wa da taak bad bout e broda or jedge um, dat one dey da taak bad bout God Law, an e da jedge dat Law. Ef ya jedge God Law, dat mean fa say ya ain da do wa God Law tell ya fa do no mo. Steada dat, oona de jedge ob God Law. **12** God de onliest lawgiba an jedge. Jes God got powa fa sabe people or fa stroy um. Oona ain got no right fa jedge oda people.

Mus Dohn Brag

13 Now listen op. A da taak ta oona wa da say, "Taday or demarra A gwine go ta dat town yonda or ta dat one oba dey. A gwine go trade oba dey an mek me some money." **14** Bot oona ain eben know wa gwine happen demarra. Cause wa ya life? Ya life jes like fog wa dey dey one minute an de oda minute e done gone. **15** Wen oona wahn fa taak bout wa oona gwine do, oona oughta say, "Ef God spare me life, A ain gwine dead an we gwine do dis ting yah or dat ting dey." **16** Bot now fa true oona taak high an brag bout wa oona

8 Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse *your* hands, *ye* sinners; and purify *your* hearts, *ye* double minded.

9 Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and *your* joy to heaviness.

10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up.

11 Speak not evil one of another, brethren. He that speaketh evil of *his* brother, and judgeth his brother, speaketh evil of the law, and judgeth the law: but if thou judge the law, thou art not a doer of the law, but a judge.

12 There is one law-giver, who is able to save and to destroy: who art thou that judgest another?

13 Go to now, ye that say, To day or to morrow we will go into such a city, and continue there a year, and buy and sell, and get gain:

14 Whereas ye know not what *shall* be on the morrow. For what is your life? It is even a vapour, that appeareth for a little time, and then vanisheth away.

15 For that ye *ought* to say, If the Lord will, we shall live, and do this, or that.

16 But now ye rejoice

in your boastings: all such rejoicing is evil.

17 Therefore to him that knoweth to do good, and doeth it not, to him it is sin.

Chapter 5

1 Go to now, ye rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.

2 Your riches are corrupted, and your garments are moth-eaten.

3 Your gold and silver is cankered; and the rust of them shall be a witness against you, and shall eat your flesh as it were fire. Ye have heaped treasure together for the last days.

4 Behold, the hire of the labourers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, crieth: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of the Lord of sabaoth.

5 Ye have lived in pleasure on the earth, and been wanton; ye have nourished your hearts, as in a day of slaughter.

6 Ye have condemned and killed the just; and he doth not resist you.

7 Be patient therefore, brethren, unto the coming of the Lord. Behold, the husbandman waiteth for the precious fruit of the earth, and hath long patience for it, until he receive the early and latter rain.

gwine do demarra. All biggity taak like dat, e ebil.

17 So den, ef somebody know wa right fa do an e ain do um, dat one dey da sin.

God Waan Dem wa Got Plenty Ting an Ain Do Right ta Oda People

5 1 Oona wa got plenty ting, listen ta wa A gwine tell ya now. Oona oughta cry tommuch cause ob de suffrin wa da come pon oona! 2 De heapa ting wa oona got, dey done rot way, an de mot dem nyam op oona cloes. 3 Oona gole an silba done been kiba wid rust. An dat rust gwine condemn oona an gwine nyam op oona body jes like a fire kin do. Oona done sto op plenty ting een dis wol wa gwine end. 4 Look yah! Oona ain pay de people dem wa beena wok pon oona faam. Listen ta dem da cry out ginst oona! Dem wa beena geda crop da cry out. An God wa got powa oba all, e done yeh dey cry. 5 Oona life been full op wid all kinda fine ting dat oona been wahn an got een de wol, an oona beena do all wa oona wahn fa do. All dem ting yah wa oona got fa oonasef, dey mek oona like cow wa done fat, ready fa git kill. 6 Oona done condemn an kill people wa ain done nottin wrong, an ain fight ginst oona.

Beah Op Onda All Oona Trouble an Aks God fa Hep Oona

7 Me Christian bredren, beah op onda all oona trouble, da wait til de Lawd come back. Membra how de faama kin wait fom wen e plant de seed een de groun til de time come fa haabis e walyable crop. E kin beah ebryting, da wait fa de rain fa come

een de fall an een de spring time. 8 Same way so, oona mus beah op onda ebraying an wait. Mus dohn neba gii op, cause de time da come soon wen de Lawd gwine come back.

9 Me Christian bredren, mus dohn grumble bout one noda, so dat God ain gwine jedge oona. De Jedge gwine come right way. E da stan een de doormout. 10 Me Christian bredren, memba de prophet dem wa beena taak de wod ob de Lawd. Dey beena suffa plenty, bot dey beah all dey fliction. 11 We say God bless um cause dey ain gii op. Oona yeh how Job beena beah a heapa suffrin, an oona know how de Lawd come bless um at las. Cause de Lawd full ob wid mussy fa we, an e wahn fa hep we.

12 Me bredren, mo den all, A wahn oona fa know, wen oona promise sompin, mus dohn mek no wow da say, "A sweah by heaben" or "A sweah by dis wol." Mus dohn sweah by nottin wen oona promise sompin. Stead ob dat, ef oona gree ta sompin, oona oughta say, "Yeah." An ef oona ain gree, oona oughta say, "No." Den God ain gwine condemn oona.

13 Ef one ob oona da suffa, leh um aks God fa hep um. Ef one ob oona heppy, leh um sing, leh um sing praise ta God. 14 Ef one ob oona sick, leh um aks fa de choch elda dem. Leh um come pray oba um an naint um wid oll een de name ob de Lawd. 15 An ef dey trus God, dat e gwine ansa dey pray, dat sick poson gwine git well. God gwine mek um well gin. An ef dat poson beena sin, God gwine paadon um. 16 So den, tell one noda de sin dem wa oona done an be saary cause ob um, an

8 Be ye also patient; stablish your hearts: for the coming of the Lord draweth nigh.

9 Grudge not one against another, brethren, lest ye be condemned: behold, the judge standeth before the door.

10 Take, my brethren, the prophets, who have spoken in the name of the Lord, for an example of suffering affliction, and of patience.

11 Behold, we count them happy which endure. Ye have heard of the patience of Job, and have seen the end of the Lord; that the Lord is very pitiful, and of tender mercy.

12 But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yea be yea; and *your* nay, nay; lest ye fall into condemnation.

13 Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.

14 Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord:

15 And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

16 Confess *your* faults one to another, and pray one for another, that ye

may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man availeth much.

17 Elias was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth by the space of three years and six months.

18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.

19 Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;

20 Let him know, that he which converteth the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.

pray fa one noda, so dat God gwine mek oona well. De one wa da waak scraight wid God, e pray got great powa an God gwine ansa um fa sho. 17 Elijah been a man like wesef. E pray wid all e haat dat God ain gwine leh no rain come. An e ain rain none tall pon de groun dey fa shree yeah an six mont. 18 Den wen Elijah pray gin, an aks God fa sen rain, de rain come down, an de plant dem staat fa grow crop gin.

19 Me bredren, ef one ob oona da wanda way fom God true way, an den noda one ob oona bring um back, 20 oona kin know, de one wa bring one sinna back ta God way, an hep um ton fom do bad, dat poson da sabe de sinna soul fom det, an God gwine paadon plenty sin.

Peter Fus Letta

1 Peter

1 1 A Peter, a postle ob Jedus Christ, da write ta oona, wa God done pick. Oona been scatta all oba de arie dem call Pontus, an Galatia, an Cappadocia, an Asia an Bithynia. Oona da lib like come-yah people een all dem arie oba deyso. 2 We Fada God done pick oona, jes like e done beena plan. An God Sperit mek oona fa be God own holy people, so dat oona gwine do wa Jedus Christ tell oona fa do. An de blood ob Jedus, wa e gii wen e dead pon de cross, dat gwine mek oona clean een God eye.

A da pray dat God bless oona mo an mo, an full op oona haat wid peace.

We Lib Full op wid Hope

3 Leh we praise de God, de Fada ob we Lawd Jedus Christ! God sho nuff hab mussy pon we, an e mek Jedus Christ git op fom mongst de dead people an lib gin fa gii we nyew life. Dat mek we lib full op wid hope, cause we got life wa ain neba gwine end. 4 An so, we da look fa git de great ting dem wa God promise e chullun. E da keep um een heaben fa oona. Dem ting gwine las faeba an eba. Dey ain neba gwine be ruint. An dey ain neba gwine change. 5 Cause oona trus een God, e gwine keep oona safe wid e powa. E da

Chapter 1

1 Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2 Elect according to the foreknowledge of God the Father, through sanctification of the Spirit, unto obedience and sprinkling of the blood of Jesus Christ: Grace unto you, and peace, be multiplied.

3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead,

4 To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you,

5 Who are kept by the power of God through faith unto salvation

ready to be revealed in the last time.

6 Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations:

7 That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honour and glory at the appearing of Jesus Christ:

8 Whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see *him* not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory:

9 Receiving the end of your faith, *even* the salvation of *your* souls.

10 Of which salvation the prophets have enquired and searched diligently, who prophesied of the grace *that should come* unto you:

11 Searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow.

12 Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister the things, which are now reported unto you by them

keep oona safe til dat sabation come ta oona wa God been mek ready an wa e gwine show ta oona een de las day.

6 Cause ob dis, oona rejaice, eben ef now fa a leetle wile all kind ob test da mek oona suffa. 7 Dem test come fa show dat oona trus een Jedus Christ. People pit gole, wa dey kin stroy, eenta de fire fa test um an bun off all dat ain gole fa true. Same way so, oona fait, wa walyable way mo den gole. Dem trouble wa da mek oona suffa so, dey come fa test oona fait so oona kin show dat oona ain neba gwine stop fa trus een Christ. An ef oona neba stop trus fa true, dat gwine bring praise an glory an hona, wen de day come dat Jedus gwine come mek all people shim. 8 Oona ain neba see Jedus. Stillyet, oona lob um. Oona ain shim now. Stillyet, oona bleeeb pon um. An oona got joy full op wid glory. Oona got sommuch joy dat oona ain able fa find nuff wod fa tell bout um. 9 Cause now oona da reach wa ya done set ya haat pon. God da sabe oona soul.

10 De prophet dem beena taak fohan bout dis sabation, dis blessin yah wa God been plan fa gii oona. Dey beena study pon um good fashion an tek time fa look good fa know bout um. 11 Christ Sperit been dey eenside dem prophet. Dat Sperit een um beena taak bout how Christ gwine haffa suffa, an bout de glory wa gwine come atta dat. An dem prophet beena try fa know wa time dem ting gwine come an how dey gwine happen. 12 God show dem prophet yah dat de wok dey beena do ain fa hep deysef, bot fa hep oona. Dat de wok wa dey done wen dey taak bout dem ting dat oona yeh now, wa dem wa da tell

people de Good Nyews come tell oona. De Holy Sperit, wa God sen outta heaben, e da mek dem people yah able fa tell people de Good Nyews. An dem ting yah, de angel dem too da scretch dey neck fa see.

People wa Trus een Christ Mus Lib God Way

13 So den, mek op oona mind fa do wasoneba ya oughta do. Mus nyuse ya sense fa trol yasef, an set all ya haat pon de blessin dat Jedus Christ gwine gii oona, wen e come back fa all people fa see. 14 Oona God chullun, an mus lib da do all God tell oona fa do. Mus dohn folla atta dem bad ting oona beena nyuse fa do, wen oona ain been know de Good Nyews bout Jedus Christ. 15 Steada dat, mus lib holy een all oona da do jes like God, wa call oona fa be e own, e holy. 16 Cause dey write een God Book dat God tell e people say, “Mus lib holy, cause A holy.”

17 Wen oona da pray ta God, oona call pon um say, “We Fada.” E God, an e da judge all people de same way, ebrybody by de wok e da do. So den, lib oona life like oona come-yah people een dis wol. Mus hona God een all dat oona da do. 18 Oona know how God set oona free fom de way ob life wa ain wot nottin, dat life wa oona ole people beena lib an wa oona beena lib too. Wen God set oona free, e ain nyuse nottin dat dey kin stroy, like silba or gole. 19 God set oona free by Christ own blood wen e dead pon de cross. Dat walyable mo den all. An Christ been like a lamb wa ain got nottin wrong or bad tall bout um. 20 Fo God mek de wol, e been pick Christ fa do dis wok, an now, een dese las day

that have preached the gospel unto you with the Holy Ghost sent down from heaven; which things the angels desire to look into.

13 Wherefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ;

14 As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:

15 But as he which hath called you is holy, so be ye holy in all manner of conversation;

16 Because it is written, Be ye holy; for I am holy.

17 And if ye call on the Father, who without respect of persons judgeth according to every man's work, pass the time of your sojourning *here* in fear:

18 Forasmuch as ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation *received* by tradition from your fathers;

19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

20 Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,

21 Who by him do believe in God, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in God.

22 Seeing ye have purified your souls in obeying the truth through the Spirit unto unfeigned love of the brethren, see that ye love one another with a pure heart fervently:

23 Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

24 For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withereth, and the flower thereof falleth away:

25 But the word of the Lord endureth for ever. And this is the word which by the gospel is preached unto you.

Chapter 2

1 Wherefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,

2 As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that ye may grow thereby:

3 If so be ye have tasted that the Lord is gracious.

dem, Christ done come fa oona sake, fa all de wol fa see. 21 Cause ob Christ, oona trus een God, wa done mek Christ git op fom mongst de dead people an lib gin, an God gim glory. So den, dat mek oona trus God an set oona haat pon um, da know e gwine do wa e promise e gwine do.

22 Now dat oona da do wa de true wod tell oona fa do, dat mek oona stop fa do bad an mek oona lib clean life. An cause ob dat, oona lob oona Christian bredren fa true. So den, mus lob one noda, fa true, wid all oona haat. 23 Oona done been bon gin. E ain tall like de time oona bon de fus time. E God wod wa gii ya dis nyew life, an e wod gwine lib faeba. 24 Cause dey write een God Book say,

“All people jes like grass,
an all wa fine bout um same
like dem flowa wa da grow
pon de grass.

De grass gwine widda,
an de dry flowa gwine
faddown pon de groun.

25 Bot de wod ob de Lawd
gwine las faeba.”

Dis wod yah de Good Nyews bout Jedus Christ wa dey beena tell oona.

Jedus de Stone wa da Lib an Gii Life

2 1 So den, mus git rid ob all dem ebil ting wa dey een oona life. Mus dohn tell no lie. Dohn be no hypicrit, an dohn hab de big eye. Mus dohn bad mout nobody bout nottin. 2 Baby wa jes bon wahn milk all de time. Same way, all de time oona mus wahn de pure speritual milk, so dat e kin mek oona grow op eenoona sabation. 3 Cause now oona done

taste how good de Lawd da.

4 Come ta de Lawd. E de stone wa da lib an gii life. People been tink say dat stone ain wot nottin, an dey ton way fom um. Bot God pick dat stone, an e too walyable ta um. 5 Oona stan like stone wa da lib too. Come an leh God tek oona fa build e house, weh e Sperit da lib. Een e house, oona gwine be priest dem wa blongst ta God, da offa op ta God de sacrifice wa God Sperit tell oona fa offa op. An dat mek God sattify, cause ob wa Jedus Christ done.

6 Cause dey write een God Book say,
 “Oona look yah! A done pick one
 walyable stone,
 an A da pit um fa be de
 conastone een Zion.

Whosoneba bleebe pon dat stone
 ain neba gwine be shame.”

7 Now den, fa oona wa bleebe pon um, dis stone yah walyable mo den all. Bot fa dem wa ain bleebe pon um, dey write een God Book say,

“De same stone dat de builda
 dem chunk out,
 dat de stone wa come fa be
 portant mo den all de oda res.”

8 An dey write gin een God Book say,

“Dis de stone
 wa mek people stumble.
 Dis de rock wa mek um faddown.”

Dem people yah stumble cause dey ain do wa God wod tell um fa do, an dey got wa fa come ta um.

9 Bot God done pick oona fa be one people. Oona God own priest dem wa da saab de King. Oona a nation wa gii oonasef ta God. Oona God own people wa e pick fa tell bout de great wok dem wa e da do. E

4 To whom coming, as *unto* a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of God, and precious,

5 Ye also, as lively stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus Christ.

6 Wherefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Zion a chief corner stone, elect, precious: and he that believeth on him shall not be confounded.

7 Unto you therefore which believe *he* is precious: but unto them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,

8 And a stone of stumbling, and a rock of offence, *even to them* which stumble at the word, being disobedient: whereunto also they were appointed.

9 But ye *are* a chosen generation, a royal priesthood, an holy nation, a peculiar people; that ye should shew forth the praises of him who

hath called you out of darkness into his marvelous light:

10 Which in time past were not a people, but are now the people of God: which had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11 Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;

12 Having your conversation honest among the Gentiles: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify God in the day of visitation.

13 Submit yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether it be to the king, as supreme;

14 Or unto governors, as unto them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.

15 For so is the will of God, that with well doing ye may put to silence the ignorance of foolish men:

16 As free, and not using your liberty for a cloke of maliciousness, but as the servants of God.

17 Honour all men. Love the brotherhood. Fear God. Honour the king.

pick oona fa tell all de people, da praise God wa call oona outta de daak an bring oona eenta e wondaful light. 10 Fo, oona ain been no nation ob people, bot now oona God people. Oona ain been know God mussyful, bot now oona come fa know e mussy ta oona.

Wok fa God

11 Me deah Christian fren, oona wa da lib like scranja an come-yah people een dis wol, A da beg oona, mus dohn folla ya haat fa sattify dem ting wa ya body wahn, cause dem ting da fight ginst ya soul. 12 Mus lib een susha good way mongst de people wa ain know God, dat wen dey say ya da do bad, dey gwine see sho nuff dat ya da do good. An dat gwine mek um praise God pon de day dat e gwine come.

13 Cause oona blongst ta de Lawd, pit oonasef onda ebry tority wa dey oba oona een dis wol. Mus do wa dey wahn oona fa do. Dohn mek no neba mind ef dat tority de king wa dey oba all de oda rula dem. 14 Mus pit oonasef onda de gobna dem wa de king sen fa punish dem people wa ain do right an fa praise dem wa da do right. 15 God wahn oona fa do good ting so dat foolish people wa ain know nottin, ain gwine hab nottin fa say ginst oona. 16 Lib like people wa free, bot dat ain mek oona free fa kiba op no ebil. Lib like people wa da wok fa God. 17 Gii hona ta all people. Lob all oona Christian bredren. Spec an hona God, an gii hona ta de king.

De Suffrin ob Christ Show We How We Oughta Suffa

18 Oona wa da saab, do all dat oona

massa tell oona fa do an show um hona een ebrying. Show hona ta all ob um, not jes dem wa good an wa wahn fa hep people. Show hona ta dem wa mean ta people too. 19 Ef ya suffa wa ya ain oughta suffa an beah op onda de pain cause ya know ya da do wa God wahn, den ya da do good een God eye. 20 Bot wen ya do ting wa ain right an ya beah op onda de beatin dey gii fa punish ya, ya ain oughta git no praise fa dat, ainty? Bot ef ya da beah op wen dey mek ya suffa eben wen ya da do wa right, den ya da do good een God eye. 21 God call oona fa do dat. Cause Christ too done suffa fa oona an show ya dat ya fa folla um an do jes like e beena do. 22 Christ ain neba sin none tall. An ain nobody neba yeh no lie come fom e mout. 23 Wen people suck dey teet at Christ an sult um, e neba ansa um nottin bad back. Wen people mek um suffa, e neba tell um say e gwine mek um suffa, bot e pit esef eenta God han, cause God da jedge scraight. 24 Christ done tek we sin ta esef een e body pon de cross, an e done dead dey fa stroy um. E done dat so dat we ain gwine sin no mo, an we gwine waak scraight de way God wahn we fa waak. De wound wa dey gii Christ done mek oona well. 25 Oona been like sheep wa da wanda off an git loss. Bot now, oona done ton back fa folla Christ de Shephud wa da tek cyah ob oona soul.

De Way Husban an Wife Oughta Lib

3 1 Same way so, oona marry ooman. Ebry one ob oona, pit yasef onda ya husban. Den ef some ob oona husban ain do wa God wod say, ya kin bring um fa

18 Servants, *be* subject to *your* masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.

19 For this *is* thank-worthy, if a man for conscience toward God endure grief, suffering wrongfully.

20 For what glory *is it*, if, when ye be buffeted for your faults, ye shall take it patiently? but if, when ye do well, and suffer *for it*, ye take it patiently, this *is* acceptable with God.

21 For even hereunto were ye called: because Christ also suffered for us, leaving us an example, that ye should follow his steps:

22 Who did no sin, neither was guile found in his mouth:

23 Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed *himself* to him that judgeth righteously:

24 Who his own self bare our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness: by whose stripes ye were healed.

25 For ye were as sheep going astray; but are now returned unto the Shepherd and Bishop of your souls.

Chapter 3

1 Likewise, ye wives, *be* in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;

2 While they behold your chaste conversation *coupled* with fear.

3 Whose adorning let it not be that outward *adorning* of plaiting the hair, and of wearing of gold, or of putting on of apparel;

4 But *let it be* the hidden man of the heart, in that which is not corruptible, *even the ornament* of a meek and quiet spirit, which is in the sight of God of great price.

5 For after this manner in the old time the holy women also, who trusted in God, adorned themselves, being in subjection unto their own husbands:

6 Even as Sara obeyed Abraham, calling him lord: whose daughters ye are, as long as ye do well, and are not afraid with any amazement.

7 Likewise, ye husbands, dwell with *them* according to knowledge, giving honour unto the wife, as unto the weaker vessel, and as being heirs together of the grace of life; that your prayers be not hindered.

8 Finally, *be ye* all of one mind, having compassion one of another, love as brethren, *be* pitiful, *be* courteous:

9 Not rendering evil for evil, or railing for railing: but contrariwise blessing; knowing that ye are thereunto called, that ye should inherit a blessing.

bleebe pon Christ by wa ya da do, dout ya haffa crack ya teet. 2 Cause oona husban gwine see dat oona da gii hona ta um, an oona da lib a clean life. 3 Mus dohn dress op fa show off. Ain de ting dem wa people da see pon oona wa fa mek oona fine sho nuff, like de style ob oona hair or oona gole jewelry or de fine cloes wa oona da weah. 4 Steada dat, oona oughta be fine dey eenside oona haat. Oona oughta do ting gentle an quiet. Dat de kind ob fine ting wa las an way mo walyable een God eye. 5 Same way so, de ooman dem een de ole day, wa beena lib fa God an waak close ta um, dey beena trus God fa do all dat e been promise fa do fa um. Dey pit deysef onda dey husban, an dey beena mek deysef fine fa true. 6 Sarah been like dat. E beena do all wa Abraham tell um fa do, an wen e taak ta husban, e call um e lawd. An now oona jes like Sarah, ef oona do wa right an ain leh nottin mek oona scaid.

7 Same way so, oona marry man. Lib wid ya wife wid ondestandin an cyah fa um. Oona know oona wife ain got scrent like a man, so mus spec um. Cause God gii oona togeda wid dem e blessin wa go on faeba. Do dis so dat nottin ain gwine git een de way ob wa oona da pray.

Da Suffa Cause Oona da Do wa Right

8 De las ting A got fa tell oona, oona mus all gree mongst oonasef, wid one haat togeda. Lob one noda like broda an sista. Be kind ta one noda. Mus dohn be proud. 9 Ef somebody do oona bad, mus dohn do bad back ta um. An ef somebody sult oona, mus dohn sult um back gin. Steada dat, aks God fa bless um. Cause God call oona fa gii

oon a blessin. 10 Cause dey write een God Book say,

“Ef oona wahn fa mek
oon a life sweet
an lib a good life,
mus dohn taak bad,
an mus dohn tell no lie.

11 Mus dohn do no bad no mo.
Mus do good.

Mus try haad all de time
fa lib peaceable wid people.

12 Cause de Lawd God da keep watch
oba dem wa da waak scraight.
All de time e da yeh dey pray.
Bot e da ton ginst dem people
wa da do ebil.”

13 Who gwine mek oona suffa ef oona all de time try fa do jes wa right? 14 Bot eben ef oona suffa cause oona da do wa right, oona git blessin! Mus dohn be scaid ob wa people da do, an mus dohn warry. 15 Bot woshup Christ een oona haat as Lawd. Be ready all de time fa ansa de people dat aks oona hoccome oona got hope een oona haat. Bot wen oona ansa um, mus dohn try fa force um fa bleebe pon Christ, an show spec ta um. 16 Do wa oona haat tell oona e right fa do. Den wen people taak bad bout de good wa oona da do wiles oona da waak wid Christ, dem people gwine be shame cause ob wa dey beena say. 17 Cause e mo betta fa suffa cause oona da do wa right, ef dat wa God wahn, den fa suffa cause oona da do ting wa ain right. 18 Cause Christ too done dead one time fa all we sin. De one wa ain neba done nottin wa ain right, e dead fa all dem wa ain do right, so dat e kin bring we ta God. Dey done kill Christ wen e been a

10 For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:

11 Let him eschew evil, and do good; let him seek peace, and ensue it.

12 For the eyes of the Lord *are* over the righteous, and his ears *are open* unto their prayers: but the face of the Lord is against them that do evil.

13 And who *is* he that will harm you, if ye be followers of that which is good?

14 But and if ye suffer for righteousness' sake, happy *are* ye: and be not afraid of their terror, neither be troubled;

15 But sanctify the Lord God in your hearts: and *be* ready always to *give* an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:

16 Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conversation in Christ.

17 For *it is* better, if the will of God be so, that ye suffer for well doing, than for evil doing.

18 For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God,

being put to death in the flesh, but quickened by the Spirit:

19 By which also he went and preached unto the spirits in prison;

20 Which sometime were disobedient, when once the longsuffering of God waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, wherein few, that is, eight souls were saved by water.

21 The like figure whereunto *even* baptism doth also now save us (not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God,) by the resurrection of Jesus Christ:

22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him.

Chapter 4

1 Forasmuch then as Christ hath suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind: for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin;

2 That he no longer should live the rest of *his* time in the flesh to the lusts of men, but to the will of God.

3 For the time past of *our* life may suffice us to have wrought the will of the Gentiles, when we walked in lasciviousness, lusts, excess of wine, revellings, banquetings, and abominable idolatries:

man, bot God Sperit mek Christ lib gin. 19 An een de Sperit, Christ gone an preach ta de sperit dem wa been dey een de jailhouse. 20 Dem sperit been dem wa ain do wa God wahn um fa do een Noah time, wen God beena beah wid um wiles Noah beena build de ark. De people wa gone enside de ark ain been a whole heap. Jes eight people gone een an been sabe shru de wata. 21 So den, dat wata ob de flood stan fa bactism wa sabe oona. Dat bactism ain fa wash off dort fom we body, bot dat de promise dat we mek ta God, say we gwine waak scraight wid um so dat we kin know we ain guilty een e eye. Een dat same way God mek Jedus Christ git op fom mongst de dead people an lib gin fa sabe oona. 22 An Jedus gone eenta heaben, an e seddown dey pon God right han side, an e da rule oba angel dem an oba dem wa got tority an powa.

Da Lib fa God

4 1 So den, cause Christ suffa yah een e body een dis wol, oona mus tink jes like Christ beena tink, so dat wen ya suffa, ya gwine be scrong too. Sin ain gwine rule oba de poson wa beena suffa. 2 Fom now til ya done pass oba, de ebil ting dem oona been wahn fa do, dey ain gwine rule oba oona no mo. Ya gwine lib da do wa God wahn ya fa do. 3 Mus dohn waste no mo time da do dem ting wa de people wa ain know God like fa do. Dem man an ooman da waak een de ebil way, da do ting wa dey ain oughta do wid dey body. Oona done dat too. Oona beena folla oona haat da do dem bad ting yah an oda bad ting dem. Oona been dronka an beena hab dem

wile paaty. Oona beena woshup op ta dem idol wa oughta mek ya too shame. 4 Dem people wa ain know God, dey ain able fa ondestan now, cause ya ain jine um gin fa lib dat same bad life. So dey shrow slam pon ya. 5 Bot dey gwine haffa ansa ta God, wa stan ready fa judge all people, dem wa ain pass oba yet an dem wa done dead. 6 Dat hoccome eben dem wa dead now, dey done been yeh de Good Nyews. So dat eben dough een dey life een dis wol dey done pass shru de jedgment wa all people pass shru, dey kin git de chance fa lib fa true, like God wahn um fa lib.

Een All We Do, God Oughta Git de Glory

7 De time wen all ting gwine done ain faa off. So mus keep ya head steady an trol yasef, so dat ya kin taak ta God fom ya haat. 8 Bot dis de ting wa ya oughta do mo den all. Lob one noda wid all ya haat, cause de people wa lob one noda, dey all de time ready fa paadon people wen dey do um bad. 9 Gii haaty welcome ta ya Christian bredren wen dey come ta ya house. Mus dohn grumble wen dey come. 10 God gii gif ta ebry one ob oona, da mek ya know how fa do special ting. So den, ebry one mongst oona oughta do um good. Mus tek cyah fa pass God blessin dem on ta oda people, so dat dey gwine git de good fom wa God mek ya know how fa do. 11 Ef God call ya fa taak ta de people, mus taak like God da taak da tell people shru ya. An ef God call ya fa hep people, mus do dat wok dey wid de scrent wa God gii ya. So den, een all de ting ya da do, God gwine git de glory cause ya da waak wid Jedus

4 Wherein they think it strange that ye run not with *them* to the same excess of riot, speaking evil of *you*:

5 Who shall give account to him that is ready to judge the quick and the dead.

6 For for this cause was the gospel preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to God in the spirit.

7 But the end of all things is at hand: be ye therefore sober, and watch unto prayer.

8 And above all things have fervent charity among yourselves: for charity shall cover the multitude of sins.

9 Use hospitality one to another without grudging.

10 As every man hath received the gift, *even so* minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God.

11 If any man speak, *let him speak* as the oracles of God; if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to

whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

12 Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened unto you:

13 But rejoice, inasmuch as ye are partakers of Christ's sufferings; that, when his glory shall be revealed, ye may be glad also with exceeding joy.

14 If ye be reproached for the name of Christ, happy *are ye*; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

15 But let none of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evil doer, or as a busybody in other men's matters.

16 Yet if *any man suffer* as a Christian, let him not be ashamed; but let him glorify God on this behalf.

17 For the time *is come* that judgment must begin at the house of God: and if *it first begin* at us, what shall the end *be* of them that obey not the gospel of God?

18 And if the righteous scarcely be saved, where shall the ungodly and the sinner appear?

19 Wherefore let them that suffer according to the will of God commit the keeping of their souls

Christ, wa got glory an powa fa rule faeba an eba. Amen.

Da Suffa Cause Oona Blongst ta Christ

12 Me deah fren, oona mus dohn wonda wen ya hab haad suffrin wa come fa test ya. Mus dohn tink say dat sompin wa ain oughta happen ta ya. 13 Steada dat, rejaice, cause ya hab a paat een wa Christ suffa, so dat wen we see Christ come back wid all e glory, ya gwine be full op wid joy. 14 Wen people hole ya cheap cause ya blongst ta Christ, ya git blessin, cause dat show dat de Sperit ob glory an ob God da lib dey eenside ya. 15 Bot mus tek cyah dat none ob oona ain kill nobody, needa tief, needa do no oda crimnal ting or pit e han een oda people bidness. Ef ya da suffa, mus dohn be cause ya da do dem ting. 16 Bot ef ya suffa cause ya blongst ta Christ, dat mus dohn mek ya shame. Ya oughta praise God dat people call ya Christian.

17 De time wen God gwine jedge de wol da come. God gwine fus jedge e own people. An ef God staat wid we wa blongst ta um, e gwine end wid haad time fa sho, fa dem wa ain do wa God Good Nyews tell um fa do, ainty? 18 Dey write een God Book say,

“Dem people wa do wa God wahn,
dey git sabe,

bot dey hab a haad time.

So dey gwine be haad time fa sho,
fa people wa ain hab
nottin fa do wid God
an fa de sinna dem, ainty?”

19 So den, de people wa da suffa cause dat wa God wahn fa um, leh um lef deysef een God han, an do good mo an mo. Cause

God mek all ting, an all ting wa e promise, e gwine do.

God Laan E Own People

5 1 Now den, A, Peter, da taak ta de choch elda dem mongst oona. A too a choch elda. A done see wa Christ suffa, an wen Christ come back an God mek all people see e glory, A too gwine git paat ob dat big blessin dey. A da chaage oona, de choch elda dem, wid all me haat. **2** Tek cyah ob God people wa e gii oona fa tek cyah ob. Tek cyah ob um same like shephud dem da mind dey flock ob sheep. Mus dohn do dat like ya haffa do um. Tek cyah ob um wid open haat cause ya wahn fa do um. An mus dohn do um cause ya hab de big eye fa money, bot cause ya heppy fa true fa saab um. **3** Mus dohn treat dem people like slabe wa God done gii ya fa tek cyah ob. Steada dat, ya oughta do good sommuch til de people deysef wahn fa be jes like oona. **4** Den wen Christ, de head shephud wa oba all oda shephud appeah, e gwine gii ya de crown ob glory wa las faeba.

5 Now den, oona wa nyoung, same way, oona mus do wa de olda people tell ya fa do. An all oona een de choch mus dohn hab de big head no way, as oona da saab one noda. Cause dey write een God Book say, "God ton e back ginst dem wa hab de big head, bot e gwine gii dem wa ain hab de big head e blessin fa true." **6** Mus dohn hab de big head. Steada dat, pit yasef onda God wa got powa, an leh um trol oona. Den e gwine pit oona op high an mek people spec oona wen de time come. **7** Lef all dem ting wa da worry ya een God han,

to him in well doing, as unto a faithful Creator.

Chapter 5

1 The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed:

2 Feed the flock of God which is among you, taking the oversight *thereof*, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind;

3 Neither as being lords over *God's* heritage, but being ensamples to the flock.

4 And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away.

5 Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble.

6 Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time:

7 Casting all your care upon him; for he careth for you.

8 Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour:

9 Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.

10 But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle *you*.

11 To him *be* glory and dominion for ever and ever. Amen.

12 By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand.

13 The *church that is at* Babylon, elected together with *you*, saluteth you; and *so doth* Marcus my son.

14 Greet ye one another with a kiss of charity. Peace *be* with you all that are in Christ Jesus. Amen.

cause God da tek cyah ob ya.

8 Be ready fa wasoneba gwine come. An all de time, watch out. Ya enemy, de Debil, da waak all roun, same like a lion wa bex. E da try fa find whosoneba e gwine stroy.

9 Oona mus stan scrong ginst um, an trus Christ mo an mo. Cause oona know, all oba de wol, oona bredren da suffa same like oona. 10 An atta ya suffa fa a leetle wile, God wa da gii we e blessin een all ting an wa call oona fa git paat ob e glory wa gwine las faeba, cause oona come fa be one wid Christ, God gwine mek all ting een ya life scraight. E gwine hep ya fa trus mo an mo an gii ya scrong haat fa um. E ain neba gwine leh nottin shake ya fait een Christ. 11 Leh God rule oba all faeba an eba! Amen.

De Las Wod ob Peter een Dis Letta

12 Silas da hep me write dis shot letta ta oona. E a Christian broda wa A know A kin trus. A wahn fa courage oona an tell oona dat dis wa A done write bout yah, e God blessin pon we fa true. Mus dohn leh nottin keep oona fom stan scrong een dat fabor ob God.

13 De choch wa dey een Babylon, wa God done pick same like e pick oona, dey da tell oona hey. An Mark, me son een de Lawd, da tell oona hey, too. 14 Greet one noda wid de kiss ob Christian lob.

Leh all ob oona wa blongst ta Christ hab peace dey een oona haat.

Peter Secon Letta

2 Peter

1 1 A Simon Peter, wa da wok fa Jedus Christ an A one ob e postle dem, A da write ta oona wa trus een Christ. God gii oona dat fait same like we own, an dat fait mo betta den ting wa money kin buy. Jedus Christ, we God an Sabior, e da do wa right.

2 A pray dat God bless oona mo an mo an full op oona haat wid peace. God gwine bless oona as oona come fa know God an we Lawd Jedus mo an mo.

God Call We fa Lib fa Um fa True

3 Jedus Christ, by de powa ob God, done gii we ebryting we need so dat we kin hab life an lib fa God fa true, jes like e wahn we fa lib. All dat blongst ta we, cause we beena come fa know God mo an mo. E call we fa leh we git we paat ob e own glory an fa mek we good same like e good. 4 Dat how God beena gii we e blessin wa money cyahn buy, dem blessin wa e beena promise. Dat wa e do, so dat dem blessin gwine leh oona keep way fom dem bad ting een de wol, wa come cause people een de wol wahn fa do ebil. An cause ob dem blessin, oona kin come fa be mo an mo like God. 5 So den, cause God do all dat fa oona, try de bes ya kin fa trus een Christ. Pontop ob dat, lib good, da waak

Chapter 1

1 Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:

2 Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

3 According as his divine power hath given unto us all things that *pertain* unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:

4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

5 And beside this, giving all diligence, add to

your faith virtue; and to virtue knowledge;

6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;

7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.

8 For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

11 For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

12 Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth.

13 Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;

14 Knowing that shortly I must put off *this* my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.

15 Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

een de right way. Pontop ob dat gin, git fa know God mo an mo, an ondastan wa e wahn ya fa do. 6 Pontop ob dat, mus be able fa trol yasef. An pontop ob dat gin, laan fa beah op onda all ting, an pontop ob dat, oona life mus show dat oona God people. 7 Now pontop ob dat, lob ya Christian bredren an lob all people. 8 Ef dem ting dey een ya haat an ya da do um mo an mo, dey gwine mek ya do plenty good wok, same time ya come fa know we Lawd Jedus Christ mo an mo. 9 Bot ef somebody ain got dem ting een e life, e same like a bline eye man wa ain see haadly nottin. An e done fagit dat God done tek way de sin dem dat e beena do an fagib um.

10 So den, me Christian bredren, try de bes oona kin, fa do de ting dem wa show dat God done call oona an pick oona, fa true. Cause ef oona do dat, oona ain neba gwine fall way. 11 Den God gwine gii oona haaty welcome ta weh we Lawd an Sabior Jedus Christ da rule faeba.

12 Oona know dem ting, an oona bleebe dem true ting wa oona beena laan. Stillyet, A ain neba gwine stop fa memba oona bout dem. 13 A tink e right fa me fa keep on da memba oona bout dem ting, long as A da lib. 14 A know dat fo long, A gwine pass oba, cause we Lawd Jedus Christ done show me so. 15 A gwine do all A able fa do fa mek a way so dat atta A done pass oba, oona gwine be able fa memba dem ting all de time.

Peter an de Oda Postle Dem Taak Bout wa Dey See

16 Wen we tell oona, say we Lawd Jedus

Christ gwine come back ta dis wol wid great powa, we ain beena tell oona no story wa schemy people jes mek op. Wid we own eye we beena see Christ wen God show Christ mighty powa. 17 We been dey wen God we Fada gii Christ hona an glory. We been dey wen dat boice ob God, de glory wa great mo den all, come ta Christ, an God tell Christ say, “Dis me own Son, wa A lob. A heppy wid um fa true!” 18 We done yeh dat boice wa come outta heaben, wen we been dey wid Christ pontop God mountain.

19 Dat mek we bleebe mo den eba de wod wa de prophet dem beena taak. E gwine be good fa oona ef oona pay mind ta dem wod yah. Cause dey like a lamp wa da shine een a daak place, til de day Christ come an de light ob de maanin staa come an shine eenside oona haat. 20 Mo den all, ondastan dat dey ain nobody, by esef, wa able fa ondastan an splain dem wod wa de prophet dem write een God Book. 21 Cause ain neba been no true wod ob no prophet wa jes come fom wasoneba some poson tink or wahn fa taak. E been de Holy Sperit wa beena trol dem prophet, da tell um de wod dem wa God wahn um fa say.

De Teacha Dem wa Ain Taak True

2 1 Bot some dem prophet wa been dey mix op wid de people, dey ain been no prophet fa true. Cause dey say dey da taak God wod, bot dey ain da taak God wod none tall. Same way so, dey gwine be people mix op wid oona. Some ob dem wa da laan oona bout God ain gwine taak true. Fo oona ketch op ta wa dey da do, dey gwine laan people ting wa ain true, wa

16 For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.

17 For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

18 And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

19 We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:

20 Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.

21 For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake *as they were moved by the Holy Ghost*.

Chapter 2

1 But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying

the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.

2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.

4 For if God spared not the angels that sinned, but cast *them* down to hell, and delivered *them* into chains of darkness, to be reserved unto judgment;

5 And spared not the old world, but saved Noah the eighth *person*, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;

6 And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned *them* with an overthrow, making *them* an ensample unto those that after should live ungodly;

7 And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked:

8 (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed *his* righteous soul from day to day with *their* unlawful deeds;)

9 The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and

kin stroy um. Dem teacha eben gwine ton dey back pon de Lawd wa done pay fa dey life wen e dead pon de cross. An dat gwine mek um git stroy all ob a sudden. 2 Heapa people gwine folla dem fa lib loose life. An wa dey da do gwine mek people taak bad ginst de true way we folla. 3 Cause dey got de big eye, dem teacha gwine tell oona ting wa ain true, so dat dey kin git oona money. Way back dey, God done condemn um an cide fa stroy um. God ain neba sleep, an e gwine stroy um fa sho!

4 God ain spare de angel dem wen dey been sin, ainty? E chunk um way eenta hell, wa daak mo den de night. God mek um stay dey, fa wait til de Jedgment Day. 5 God ain spare de people wa lib way back dey, ainty? E sen de flood fa kiba op de wol an all de people wa ain wahn fa do wa God tell um. Bot God ain leh no wata kiba Noah, wa beena tell people fa do wa right een God eye. God sabe Noah fom de wata, long wid seben oda people. 6 An God condemn de people wa lib een Sodom an Gomorrah, ainty? E done stroy um, bun um all op wid fire. E done dat fa mek people wa come later on, see wa gwine happen ta dem wa ain wahn fa do wa God tell um fa do. 7 Den too, God sabe Lot, wa beena waak scraight wid um, ainty? An Lot been opsot fa true cause ob de loose life de wickity people beena lib all roun bout um. 8 Dat man Lot wa waak right, e beena lib mongst dem people. E been bex een e good haat ebry day an e suffa fa true, cause ob all de wickity ting e beena see an yeh dem people do. 9 All dis show dat fa true, de Lawd know how fa bring people wa lib fa God outta dey fliction, wiles e da

lick dem wa ain fa do wa God tell um, da keep um til de Judgment Day come. 10 Mo den all, God gwine lick dem wa lib loose life, da folla dey haat fa do dorty ting wid dey body, an God gwine lick dem wa hate tority too.

Dem teacha wa laan people ting wa ain true, dey ain got no shame, an dey da do wasoneba dey head gim fa do. Dey ain scaid fa sult dem wa got powa fa rule oba people. 11 Angel dem got scrent an powa mo den dem wickity teacha. Stillyet, eben de angel dem ain neba sult dem teacha wen dey cuse um fo de Lawd. 12 Bot dem teacha yah, dey taak bad bout ting dey ain know nottin bout. Dey jes like wile animal wa ain tink tall. Dey jes do wa dey head gim fa do. So jes like de wile animal dem git bon an come eenta de wol fa leh people ketch um op an kill um, same way so, God gwine stroy dem wickity people. 13 Cause dey beena mek people suffa, dey gwine suffa too an git dey payback. Eben een de day time, dey heppy fa do wasoneba dey feel like wid dey body. Dey da shame an disgrace oona wen oona all nyam togeda, same time dey heppy cause ob de way dey da ceebe oona. 14 Dey eye ain scraight. Dey wahn fa lib loose life an sleep roun wid ebry ooman dey see. Dey all de time wahn fa sin mo an mo. Dey da draw people wa ain got dey own mind, fa folla um fa do bad. Dey big eye da trol um so dat dey wahn fa git all ting fa deysef. God done condemn um an dey gwine be stroy. 15 Dem wickity people yah done lef de way wa right, an dey done loss. Dey beena waak een de way wa Balaam, Beor son, beena waak. Balaam been hab de big eye.

to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished:

10 But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous *are they*, self-willed, they are not afraid to speak evil of dignities.

11 Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

12 But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

13 And shall receive the reward of unrighteousness, *as they that count it pleasure to riot in the day time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;*

14 Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:

15 Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam *the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;*

16 But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

17 These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.

18 For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, *through much wantonness*, those that were clean escaped from them who live in error.

19 While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.

20 For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.

21 For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.

22 But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

E lob de money e fa git fa do ting wa ain right. 16 Bot Balaam own donkey taak like a man ta um an e buke um fa de bad ting e beena do like a crazy man. Cause ob dat, Balaam ain do dat bad ting e been wahn fa do.

17 Dem wickity people same like well wa ain got no wata een um. Dey like daak cloud wa da show dat rain wahn fa come. Bot de big breeze blow um way, an ain no rain come tall. God da keep a daak daak place fa pit dem people. 18 Dey da taak loud bout wa ain mean nottin. Dey lib loose life. An dey tek op de dorty ting dey wahn een dey haat an draw people wa jes staat fa scape fom oda people wa lib een de way wa ain right. Dem wickity people been lead um fa lib bad life gin. 19 Dey da tell people say dey gwine be free, bot deysef ain free tall. Dey slabe, cause dey ebil way da trol um. Cause wen somebody ain able fa stop do sompin, dat one done come fa be slabe ta dat ting dey. 20 People come fa know bout we Lawd an Sabior Jedus Christ, an cause ob dat, dey scape fom dey ebil way wa da stroy people een de wol. Bot den ef dey ton back an go ta dat kind ob bad life gin an dey ain able fa lef dey ebil way gin, den dey life gwine be bad way mo den e been. 21 E been way mo betta ef dey ain neba know de right way wa God wahn um fa bleebe an fa waak, den fa dem fa know de right way an den ton back an stop folla God chaage wa e gim. 22 Wa happen ta dem wa ton way fom God, dat jes like dem true paable wa tell we say, "Dog da ton back fa go lick e womit," an "Hog wa dey done wash, e go back fa roll een de mud."

De Day ob de Lawd

3 1 Me fren dem, oona wa A lob, now dis de secon time A da write oona. Een dem two letta yah, A done write oona fa memba oona bout dem ting wa A beena tell oona. A do dat so dat oona gwine keep on da study pon de ting dem wa right fa true. 2 A wahn fa mek oona memba dem ting wa God prophet dem beena tell de people way back dey, an dem ting wa we Lawd wa sabe we tell e postle dem fa chaage we fa do. 3 Mo den all, mus ondastan dat wen de wol mos done fa, people gwine come wa gwine laugh at oona an tek oona fa fun. An dey gwine do wa dey haat gim fa do. 4 Dey gwine say, "E promise, say e gwine come back, ainty? Weh e dey? We fada an modda done dead, stillyet nottin ain change een dis wol. Nottin ain change fom de time God mek de wol!" 5 Dem people ain wahn fa memba dat long way back dey, God taak an gii de chaage, an de heaben been dey. An God mek de eart outta wata an wid wata. 6 An wid de wata ob de flood, God kiba oba de eart wa been dey een dat time, an e stroy de wol. 7 Bot dat same wod ob God wa mek all de heaben an de eart wa dey now, e da keep um safe. God da keep um fa mek um bun op een fire pon de day wen God gwine jedge de people wa ain wahn fa do wa e say, an e gwine stroy um.

8 Me deah fren, memba dat one day een God eye same like one tousan yeah, an one tousan yeah same like one day. 9 De Lawd da do wa e promise fa do. E ain da waste time like some people tink, bot e da beah wid oona cause e ain wahn nobody fa be stroy. E wahn all people fa ton ta um, an

Chapter 3

1 This second epistle, beloved, I now write unto you; in *both* which I stir up your pure minds by way of remembrance:

2 That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

3 Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,

4 And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as *they were* from the beginning of the creation.

5 For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:

6 Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:

7 But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

8 But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish,

but that all should come to repentance.

10 But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

11 Seeing then *that* all these things shall be dissolved, what manner of *persons* ought ye to be in *all* holy conversation and godliness,

12 Looking for and hastening unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat?

13 Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

14 Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

15 And account *that* the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you;

16 As also in all *his* epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable

change dey way an stop fa sin.

10 Stillyet de day wen de Lawd come back gwine come all ob a sudden, jes like tief kin come. Wen dat day come, dey gwine be a big nise an de heaben ain gwine be dey. God gwine mek de eliment dem bun op an git stroy. De wol an all wa een um gwine bun op. 11 Dat de way all ting gwine be stroy. So den, wa kind ob people oona oughta be? Oona oughta waak wid God an do dem ting e wahn, an dat gwine mek ebrybody know oona God own people. 12 Dat so oona oughta do wiles oona da wait fa de day wen God gwine jedge de wol. An oona oughta do all oona kin do fa mek dat day come quick. Cause dat day dey, de heaben gwine bun op an be stroy, an all de eliment gwine melt op, cause e so hot. 13 Bot we da look fa de nyew heaben an de nyew eart wa God done tell we, say we gwine git. All people gwine do wa right een dat wol dey.

14 So den, me deah fren dem, cause oona da look fa dis fa come, do all oona kin, so dat oona gwine be at peace wid God an e ain gwine find no sin or nottin bad tall een oona life. 15 We Lawd da beah wid all ting fa now, an oona oughta know, e da beah wid um fa gii people de chance fa be sabe. We deah broda Paul too beena write same ting ta oona bout dis, wid de sense wa God gim. 16 Dis wa Paul say een all de letta dem wa e write bout dat. Some dem ting yah wa Paul write een e letta, dey haad fa ondastan. An people wa ain know nottin an wa ain got dey own mind, wen dey try fa splain um, dey da twis op de meanin ob dem ting dat Paul say. Same way so, dey da twis op de oda ting dem een

God Book. Cause dey da do dat, dat gwine mek um git stroy.

17 So den, me deah fren, oona mus tek cyah. Mus dohn leh de bad teachin ob dem people yah wa ain lib coddin ta God Law tek oona outta de way an mek oona own haat stop fa trus dem true ting oona been know fa sho. 18 Steada dat, laan mo an mo bout we life een we Lawd an Sabior Jedus Christ. Lib so dat oona gwine see mo an mo how God da bless oona. Leh we gii Christ glory now an faeba mo! Amen.

wrest, as *they do* also the other scriptures, unto their own destruction.

17 Ye therefore, beloved, seeing ye know *these things* before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness.

18 But grow in grace, and *in* the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him *be* glory both now and for ever. Amen.

1 John

John Fus Letta

Chapter 1

1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2 (For the life was manifested, and we have seen *it*, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

8 If we say that we have no sin, we deceive

De Wod ob Life

1 1 We da write ta oona bout de wod ob life, wa been dey fom de fus. We beena yeh um, an we beena shim wid we own eye. We study pon um, an we done tetch um wid we han. 2 Dis life yah appeah een de wol an we beena shim. Cause ob dat, we da taak bout um wa we beena see, an we da tell oona out een de open say, dis de life wa ain neba gwine end. Dis life been dey wid de Fada. An dis life appeah ta we. 3 We da tell oona wa we beena see an yeh so dat oona kin come fa be one wid we. An fa true, we come fa be one wid de Fada an e Son, Jedus Christ. 4 We da write dis ta oona fa mek oona full op wid joy.

Waak een de Light

5 Dis de message wa God Son tell we an wa we da tell oona. God de light. Ain no daakness een um, none tall. 6 Ef we say we one wid um, stillyet we da waak een de daak, dat mean fa say we da lie, an we ain da lib coddin ta de trute. 7 Bot ef we da waak een de light same like e een de light, we one wid one noda. An de blood ob Jedus, God Son, da tek way all we sin an mek we clean.

8 Ef we say dey ain no sin een we life, we da mek wesef fool, an dey ain no trute

een we. 9 Bot God do de right ting all de time an e do all wa e promise. Ef we tell um say we beena sin, e gwine paadon we sin an tek way all de ting wa we do bad outta we life, da mek we life clean. 10 Ef we say we ain sin, we da say God ain da taak de trute, an e wod ain hab no place een we life.

Christ da Hep We

2 1 Me deah chullun, A da write dis ta oona so dat oona ain gwine sin. Bot ef somebody sin, we got Jedus Christ wa ain hab no sin, fa taak ta de Fada fa we. 2 An Jedus de one wa done sacrifice esef so dat God kin tek way we sin. An ain jes we own sin dat e da tek way. E da tek way de sin ob de whole wol.

3 Ef we do wa God chaage we fa do, dat de way we kin ondastan dat we done come fa know God. 4 De one wa da say, "A come fa know God," bot e ain do wa God tell um fa do, dat one dey da lie. Dey ain no trute een um. 5 Bot de one wa da do wa God tell um fa do, dat one show dat God da full um op wid e lob. Dis de way we know fa true dat we lib een God. 6 De one wa say e da lib een God, e oughta waak same like Jedus Christ waak.

De Nyew Chaage

7 Now den me deah bredren, dis ain no nyew chaage wa A da write down fa oona. Dis de ole chaage dat oona been hab fom de fus. De ole chaage, dat de wod oona beena yeh. 8 Stillyet, A da write oona a nyew chaage. De way ob Christ show we dat true. An dat true een oona too. Cause de daak da pass way an de true light done

ourselves, and the truth is not in us.

9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us *our* sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

Chapter 2

1 My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for *the sins of* the whole world.

3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true

in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him.

11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

12 I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13 I write unto you, fathers, because ye have known him *that is* from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father.

14 I have written unto you, fathers, because ye have known him *that is* from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one.

15 Love not the world, neither the things *that are* in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him.

16 For all that *is* in the world, the lust of the

staat fa shine.

9 De one wa say e da lib een de light, bot stillyet e hate e broda, dat one dey, e still da lib een de daak eben til now. 10 De one wa da lob e broda, dat one da lib dey dey een de light. So dey ain nottin een dat one fa mek um sin. 11 Bot de one wa hate e broda, dat one da lib dey stillyet een de daak. E da waak roun een de daak, an e ain know weh e da gwine, cause de daak done mek um so e ain able fa see.

12 Me deah chullun,

A da write oona cause God
paadon oona sin fa de sake
ob Jodus Christ name.

13 Oona fada dem,

A da write oona cause
oona know de one
wa been dey fom de fus.

Oona nyoung man dem,

A da write oona cause oona
done win out oba de e bil one.

A da write oona, me deah chullun,
cause oona know de Fada God.

14 Oona fada dem,

A da write oona cause
oona know de one wa been
dey fom de fus.

Oona nyoung man dem,

A da write oona cause oona
scrong. God wod da keep
on da lib dey een oona haat
an oona beena win out
oba de e bil one.

15 Mus dohn lob de wol, needa pit oona haat pon dem ting wa dey een de wol. Ef oona lob de wol, dat show dat oona ain lob God de Fada. 16 Cause all dem ting wa blongst ta de wol, dey come fom de wol.

Dem ting wa a poson wahn een e haat bot e ain sponse fa hab, dem ting wa poson wahn wen e shim, an all dem ting een de wol wa da mek poson git de big head, all dem ain come fom de Fada. Dey come fom de wol. 17 De wol an all de ting dem een de wol dat people wahn so bad, all dem da pass way. Bot de one wa da do wa God wahn um fa do, e gwine keep on da lib faeba.

Enemy ob Christ

18 Me chullun, de time ob de end done come close. People beena tell oona dat de enemy ob Christ haffa come. An now a heapa enemy wa fight ginst Christ done come. Dat mek we know, de time ob de end done come close. 19 Dem enemy dey ain been we own people. Dat wa mek um lef we. Cause ef dey been we own people, dey been fa stay dey yah wid we. Bot dey done lef we so dat all people gwine know, none ob um been we own people.

20 Bot God done pour out e Sperit pon oona, so oona all know de trute. 21 So A ain write oona cause oona ain know de trute. No, A write cause oona know de trute, an oona know dey ain no lie wa kin come fom de trute.

22 So den, who dat one wa da lie? E de one dat say Jedus ain de Messiah Christ. E de enemy ob Christ. E ain wahn fa hab nottin fa do wid God de Fada, needa wid God de Son. 23 Ef somebody ain wahn fa hab nottin fa do wid God de Son, needaso e cyahn hab nottin fa do wid God de Fada. Bot de one wa da tell people, say Jedus, e God Son, e got God de Fada too.

24 So den, fom de fus, oona beena laan de trute bout um. Mus keep all dat een

flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

18 Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would *no doubt* have continued with us: but *they went out*, that they might be made manifest that they were not all of us.

20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son.

23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: (*but*) *he that acknowledgeth the Son hath the Father also.*

24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the

beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

25 And this is the promise that he hath promised us, *even* eternal life.

26 These *things* have I written unto you concerning them that seduce you.

27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

Chapter 3

1 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

oona haat. Ef dem fus ting wa oona beena yeh stay dey een oona haat, den all de time oona gwine be one wid de Son an wid God de Fada. 25 An we hab life wa ain gwine neba end, de ting wa Christ say e gwine gii we.

26 A write oona fa tell oona bout dem people wa da try fa mek oona stop folla de true way. 27 Bot God done pour out e Sperit pon oona, an now dat e dey eenside oona haat, oona ain haffa hab nobody fa laan oona. Cause Christ Sperit da laan oona all ting, an all wa e da laan oona, dat true. E ain no lie. So den, oona mus be one wid Christ, da lib een um, jes like e Sperit laan oona fa do.

28 Now den, me chullun, mus be one wid Christ, so dat wen e come back we kin be full op wid courage an we ain gwine hide een shame fom um, wen e come back.

29 Ef oona know dat Christ right, den oona know fa true dat ebrybody wa da keep on da do wa right, dey God chile.

De Chullun ob God

3 1 Look yah! We oughta study pon how de Fada da bless we wid e lob! E da lob we sommuch dat e call we e own chullun, an we e chullun fa true. People ob de wol ain been know who God da, an cause ob dat, dey ain know we. 2 Me deah fren, we God chullun now. We ain know yet wa we gwine be bye an bye. Bot we know, wen Christ come back, we gwine be like um. Cause wen e come, we gwine shim jes like e da. 3 Ebrybody wa da set e haat like dis pon Christ, dat one gwine keep da lib clean, same like Christ lib a clean life.

4 Ebrybody wa keep on da sin ain da do wa God Law say e mus do. Wen we da sin, we da broke God Law. 5 Oona know Christ come fa tek way sin, an Christ ain hab no sin een e life. 6 De one wa da lib een Christ ain gwine keep on da sin. An de one wa da sin ain neba know Christ. E ain neba shim.

7 Me deah chullun, mus dohn leh nobody git oona fa stop folla de true way. De one wa da lib fa do de right ting, dat de one wa right een God eye, jes like Christ right. 8 Ebrybody wa keep on da sin blongst ta de Debil. Cause de Debil beena sin fom de fus. Dat wa mek God Son come. E come fa stroy de wok dem ob de Debil.

9 De one wa God chile ain gwine jes keep on da sin, cause e hab God een e haat. An cause God e Fada, e ain able fa sin. 10 God chullun an de Debil chullun, dey diffunt fom one noda. De one wa da sin ain da do wa right, e ain God own chile. An de one wa ain lob e broda ain God chile needa. Dat de way we know de one wa God own chile, an de one wa blongst ta de Debil.

Mus Lob One Noda fa True

11 Dis de message oona done yeh fom de fus: We mus lob one noda. 12 We mus dohn be like Cain, wa blongst ta dat e bil one, de Debil. Cain kill e own broda. Wa mek Cain kill e broda? Cause e beena do dem ting wa e bil, an e broda beena do dem ting wa right een God eye.

13 So me bredren, mus dohn wonda ef de people ob de wol hate oona. 14 We know we done cross oba fom det eenta life. We know dat, cause we lob de bredren. Ebrybody wa ain lob e broda, dat one still dead. 15 Ebrybody wa da hate e broda, e

4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him.

7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous.

8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.

9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God.

10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another.

12 Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

16 Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.

17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

21 Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God.

22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

Chapter 4

1 Beloved, believe not every spirit, but try the

like a poson wa da kill. An oona know dey ain nobody wa da kill wa got de ebalastin life. 16 Now den, dis mek we ondastan wa lob mean: Christ done gii e life fa we sake. Same fashion, we too oughta gii we life fa sake ob we bredren. 17 Bot wen somebody hab plenty ting bot e ain hab no pity pon e broda dat e see ain got wa e need, dat rich man ain got none ob God lob een e haat! 18 Me chullun, we mus dohn show we lob jes by de way we da taak, by wa we say. We haffa do dem ting wa da show dat we lob fa true.

We Kin Be Full op wid Courage Wen We Come Fo God

19 So den, dis wa gwine mek we know we blongst ta de trute an we ain gwine worry een we haat wen we come fo God. 20 Ef we haat jedge we, say we ain do right, we know God great mo den we haat, an e know all ting. 21 Me deah fren dem, ef we haat ain condemn we, we full op wid courage wen we come fo God. 22 An God da gii we wasoneba we aks um fa, cause we keep on da do wa e chaage we fa do an de ting dem wa please um. 23 Dis wa God chaage we fa do: We fa bleebe pon de name ob e Son Jedus Christ. An we oughta lob one noda, same like Christ chaage we fa do. 24 Ebrybody wa da do wa God chaage um fa do, dat one da lib een God, an God da lib dey een dat poson haat. We know e da lib een we haat cause ob de Holy Sperit dat e gii we.

Mus Find Out Bout de Sperit Dem

4 1 Me deah fren, mus dohn bleebe ebry sperit. Test de sperit dem fa find out ef dey come fom God. Cause plenty

prophet wa ain taak de trute beena gone out ebryweh. **2** Listen how oona kin know ef dey hab God Sperit. Ef somebody say out een de open dat Jedus Christ done come fa be a man een dis wol, dat one hab God Sperit dey eenside um. **3** Bot ebrybody wa ain taak so bout Jedus, da say e ain come fa be a man, dat one ain hab de Sperit fom God dey eenside um. Dat one hab de sperit wa da come fom de enemy ob Christ. Oona beena yeh say dis sperit gwine come eenta de wol, an now e done dey een de wol.

4 Bot oona, me deah fren, oona God own people, an oona done win out oba de prophet dem wa ain taak de trute. Cause God Sperit wa dey eenside oona, e hab powa mo den de sperit wa dey eenside dem people wa blongst ta de wol. **5** Dey blongst ta de wol, an de people een de wol da yeh um, cause dey de wol own prophet. **6** Bot we God own people. De one wa da know God, e da yeh we. Bot de one wa ain God own ain gwine yeh we. So den, dis de way we know who hab God Sperit wa true, an who hab de sperit wa ain taak de trute.

God da Lob

7 Me deah fren, leh we lob one noda, cause God de one wa pit lob een people haat. De one wa lob, dat one God own chile, an e know God. **8** De one wa ain lob, dat one ain know God. Cause God da lob. **9** Now dis de way God show we dat e lob we: E sen e onliest Son fa come eenta de wol, so dat e Son kin mek we hab life fa true. **10** Wa lob da? Dis wa lob da: Ain dat we lob God, bot God lob we, an e sen e Son fa come eenta de wol fa sacrifice esef fa

sperits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that *spirit* of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.

9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent

his Son *to be* the propitiation for our sins.

11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son *to be* the Saviour of the world.

15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God.

16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

19 We love him, because he first loved us.

20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

pay fa we sin so dat God kin paadon dat sin.

11 Me deah fren, since dat hommuch God lob we, we oughta lob one noda too.

12 Nobody ain neba see God, bot ef we lob one noda, God da keep on da lib dey eenside we haat. An God lob da mek we lob mo an mo, til dat lob come fa be wa e wahn um fa be.

13 God gii we e own Sperit eenside we haat. Dat wa mek we know fa sho dat we da lib een God, an e da lib dey eenside we.

14 We done see e Son an we tell people say, God done sen e Son fa come sabe de people ob de wol. 15 De one wa say out een de open "Jedus, e God Son," God da lib eenside e haat. An dat one da lib een God. 16 So den, we know an trus een God lob fa we.

God, e lob. An de one wa da lob, dat one da lib een God an God da lib dey eenside um. 17 As we da lib een Christ, de lob wa we da lob een Christ gwine grow mo an mo ta wa e oughta be. Den we ain gwine haffa warry bout wen we gwine stanop fo God dat day wen e jedge all people. Cause we da lib een dis wol same like Christ lib. 18 Wen we lob, feah ain able fa lib dey. Cause ef somebody da lob fa true like e oughta, dat lob da shrow out all feah. Cause de one wa fraid, e da tink e gwine git lickin. E ain da lob like e oughta lob.

19 We lob cause God fus lob we. 20 Ef somebody say e lob God bot e hate e broda, dat one dey ain da taak true. Cause ef somebody ain lob e broda wa e beena see, e ain able fa lob God wa e ain neba see. 21 So den, de one wa lob God haffa lob e broda too. Dat wa Christ chaage we fa do.

We Win Out Ginst de Wol

5 1 De one wa bleebe dat Jedus, e de Messiah Christ, dat one God chile. An de one wa lob de fada gwine lob e chile too. 2 Wen we lob God an do wa e chaage we fa do, dat how we know we lob God chillun. 3 Cause we lob fa God mean dat we do all wa e chaage we fa do. An wa e chaage we fa do ain haad fa we fa beah. 4 Cause de one wa God chile, e da win out ginst de wol. Fa true, we win out ginst de wol cause we bleebe pon Jedus. 5 Who dat kin win out ginst de wol? De people wa bleebe dat Jedus God Son, dey de onliest one dem wa win out ginst de wol.

De Witness Bout Jedus Christ

6 Jedus Christ, e de one wa come by wata an by blood. E ain come jes by wata. E come by wata an blood, all two. God Sperit, e de witness. E mek we know wa true, cause de Sperit de trute. 7 Dey shree witness dey een heaben: de Fada, de wod an de Holy Sperit. All shree dem, dey one. 8 An dey be shree witness een de wol: God Sperit, de wata an de blood. All shree dem taak de same ting, da gree pon um. 9 We wahn fa bleebe wa people say. Bot wa God say, dat way mo greata den wa people say. An God de witness, da say dis bout Jedus e Son. 10 Ebrybody wa bleebe een Jedus God Son, dey got dat trute dey een dey haat. Bot ef somebody ain bleebe wa God say, dat one dey da say God ain taak de trute, cause dat one ain bleebe wa God say bout e Son. 11 De ting wa God say, e dis: God gii we de true life wa ain gwine neba end. An dis life een e Son. 12 De one wa hab God Son een e haat, e got dis true life.

Chapter 5

1 Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.

2 By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, *even* our faith.

5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

6 This is he that came by water and blood, *even* Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

12 He that hath the Son hath life; *and* he that hath not the Son of God hath not life.

13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

16 If any man see his brother sin a sin *which* is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

18 We know that whatsoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.

19 And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, *even* in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

Bot de one wa ain hab God Son een e haat, e ain got dat life.

De Life wa Ain Gwine Neba End

13 A da write dis ta oona wa bleebe pon de name ob God Son. A da write oona fa mek oona know, oona hab de true life wa ain gwine neba end. 14 We trus God an bleebe dat wen we aks God fa sompin, e da yeh we. 15 An wen we know e da yeh we wen we aks um fa sompin, we know e da gii we dat ting.

16 Ef somebody see e broda sin, an dat sin ain a sin wa fa true gwine mek de sinna dead, e oughta pray fa dat broda, an God gwine gim life. Bot dey a sin wa gwine mek de sinna dead. A ain da tell oona fa pray ta God bout dat. 17 Wasoneba people do wa ain right, e sin, bot dey a kind ob sin wa ain haffa mek de sinna dead.

18 We know, no chile ob God da sin, cause God Son da keep um safe, an de ebil one cyahn do um no haam.

19 We know we God own chillun, an de ebil one da rule oba all de wol. 20 An we know dat de Son ob God done come an mek we know de true God. We da lib een de God wa true, een e Son, Jedus Christ. Dis de true God an de life wa ain gwine neba end.

21 Me deah chillun, mus dohn hab nottin fa do wid no idol.

John Secon Letta

2 John

1 A John, elda een de choch, da write ta de lady wa God done pick an ta e chillun wa A lob fa true. An A ain de only one. Ebrybody wa know de trute lob oona, 2 cause ob de trute wa lib dey een we haat an wa gwine lib wid we faeba. 3 We pray dat God we Fada an e Son Jedus Christ gwine gii we dey blessin an mussy an peace een we haat, een trute an lob.

Trute an Lob

4 A been too heppy wen A yeh say some ob ya chillun da folla de trute, same like we Fada tell we fa do. 5 Now, deah lady A da beg ya: Leh we lob one noda. Dis chaage wa A da write ain no nyew ting. Dat wa we been know fom wen we fus bleebe pon Christ. 6 Lob mean dat we da waak God way, da do wa e tell we fa do. Dis wa oona beena yeh fom wen oona fus bleebe pon Christ: God chaage we say, mus all waak een de way ob lob.

7 Plenty people wa ain taak de trute, dey gone out all oba de wol. Dey ain wahn fa say Jedus Christ done come eenta de wol as a man. People like dat ain taak de trute, an dey de enemy ob Christ. 8 So den, oona mus tek cyah. Mus dohn loss wa oona done wok fa, so dat oona gwine git all dem ting wa God done promise oona. 9 Wen

1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;

2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever.

3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.

5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist.

8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward.

9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son.

10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into *your* house, neither bid him God speed:

11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

12 Having many things to write unto you, I would not *write* with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full.

13 The children of thy elect sister greet thee. Amen.

somebody ain da laan people jes wa Christ laan um an no mo, bot e da laan um oda ting mix een, dat one dey ain hab God een e haat. De one wa da laan people jes wa Christ laan um, dat one hab de Fada an e Son dey een e haat. 10 So den, ef somebody come fa laan oona an e ain bring jes wa Christ laan we, mus dohn tek um eenta ya house. Mus dohn welcome um tall. 11 Cause de one wa gim welcome, e da jine op wid um een de bad wok dey da do.

De Las Wod een Dis Letta

12 A got plenty ting fa tell oona, bot A ain wahn fa write um down wid paper an ink. Steada dat, A hope fa come see oona, an taak ta oona face ta face, so dat we kin be full op wid joy.

13 De chullun ob ya sista wa God done pick, dey tell oona hey.

John Letta

Numba Shree

3 John

1 A John, de elda een de choch, da write ta me deah fren Gaius, wa A lob fa true.

2 Me deah fren, A da pray say ya keep well an dat all ting da gwine fine fa ya, jes like all ting fine wid ya soul. 3 A been too heppy wen some Christian broda dem come an tell me how faithful ya been ta de trute, jes like ya da waak een de true way. 4 Ain nottin mek me mo heppy den fa yeh say me chullun da waak een de true way.

We Oughta Hep We Christian Bredren

5 Me deah fren, ya faithful fa true een wa ya da do fa de Christian bredren, eben wen ya ain neba been see dem. 6 Dey beena tell de choch people bout hommuch ya lob um. E gwine be a good ting fa ya fa hep um git ready fa go on dey journey gin een de way dat mek God heppy. 7 Cause dem bredren done set out pon dey journey fa sake ob Christ name, fa do e wok, an dey ain tek nottin fom dem wa ain bleebe pon God. 8 So den, we wa trus een Christ oughta hep people like dem bredren yah. Cause dat way we da wok wid um fa de true way.

1 The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.

2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 For I rejoiced greatly when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth.

4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers;

6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well:

7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth *them* out of the church.

11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God.

12 Demetrius hath good report of all *men*, and of the truth itself: yea, and we *also* bear record; and ye know that our record is true.

13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee:

14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face.

15 Peace *be* to thee. *Our* friends salute thee. Greet the friends by name.

Diotrephes an Demetrius

9 A done write ta de choch, bot Diotrephes wa lob fa pit esef head ob de res ob de choch people, e ain pay no mind tall ta wa A tell um. 10 So den, ef A come, A gwine taak bout wa e da do, da shrow slam at we. Bot dat ain nuff fa um. Wen Christian bredren come, e ain welcome um. An wen oda people wahn fa welcome um, e stop um, an e dribe dem wa wahn fa hep outta de choch.

11 Me deah fren, mus dohn folla de ebil way. Jes folla de good. De one wa da do good, e God chile, bot de one wa da do ebil, e ain neba see God. 12 Ebrybody da taak, say Demetrius da do good. De trute esef tell we dat e do good. We da say e good too, an oona know we da taak de trute.

De Las Wod een Dis Letta

13 A got plenty ting fa write oona, bot A ain wahn fa set all dem down wid pen an ink. 14 A hope fa come ta oona an see oona soon, an we gwine taak face ta face.

15 Peace be pon ya.

We fren dem yah da tell ya hey. An tell all we fren dey hey fa we, ebry one ob dem.

Jude Letta

Jude

1 A Jude, wa da wok fa Jedus Christ. A James broda.

A da write dis letta ta oona wa God been call. God we Fada da lob oona, an Jedus Christ da keep oona safe.

2 A pray dat oona gwine see a heapa God mussy, an dat e full op oona haat wid peace. An A pray, too, dat e show oona mo an mo ob e lob.

De Teacha Dem wa Ain Taak de Trute

3 Me deah fren, A been wahn tommuch fa write oona bout de sabation dat God gii ta all ob we e people. Steada dat, A feel dat A haffa write now fa courage oona fa fight haad fa all wa we bleebe. Dat de fait wa God laan we, e people, an ain nobody eba spouse fa change wa e laan we. 4 A da tell oona dat, cause some people wa ain got God een dey haat done come an jine een oona meetin. Dey ain tell oona hoccome dey da meet wid oona. Dey say people kin do all kinda bad ting, cause God good an e ain gwine condemn um. Dey ton dey back pon Jedus Christ, we onliest Massa an Lawd. Way back dey, de prophet dem write een God Book say, God gwine jedge dem people.

5 Now den, oona been know all dis, bot A wahn fa memba oona dat eben dough de

1 Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, *and* called:

2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3 Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort *you* that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord,

having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

8 Likewise also these *filthy* dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of

Lawd done sabe de people ob Israel, an e hep um git outta Egypt lan, den e stroy dem Israel people wa ain bleebe. 6 An memba, too, bout de angel dem wa beena lef off dey wok weh God pit um fa rule, an ton dey back pon dey own place een heaben. Cause ob dat, God chain um op een ebalastin chain een a daak place weh e da keep um til dat big day come wen e gwine jedge um. 7 De same kinda ting happen een Sodom an Gomorrah, an de oda town dem close by. Dey beena lib loose life, da do all kind ob dorty ting wid dey body. Cause ob dat, God stroy dem town fa waan we all bout how God gwine punish sinna een fire wa bon faeba.

8 Same way so, dem yah mongst oona, dey hab dream wa ain coddin ta de trute, so dat dey lib loose life. Dey da ton dey back pon all tority, an dey da taak bad ginst dem wa got powa an hona een heaben. 9 Eben de head angel Michael ain taak like dey da taak. Wen e beena aagy wid de Debil bout wa one ob dem two gwine git Moses body, Michael ain tink e hab tority fa condemn de Debil. E ain hole um cheap eben wen e tell um say wa e da do ain right. Steada dat, Michael tell um say, "A pray dat de Lawd buke ya!" 10 Bot dem teacha wa ain taak de trute, dey da shrow slam pon wasoneba dey ain ondastan. An de ting dem wa dey know, dey jes wa dey head tell um, dout dem haffa study pon dem ting, jes like wile animal. Dat wa stroy dem teacha yah. 11 E gwine be a haad time fa dem teacha! Dey beena folla een de way ob Cain. Fa sake ob money, dey beena mek de same mistake wa Balaam been mek. Jes like Korah, dey

done ton ginst de one wa been oba um. An jes like Korah done been stroy, dey stroy too. 12 Wen oona wa bleebe geda togeda fa nyam fa show oona lob ta one noda, look how dey da nyam de food. Dey ain got no shame, an dey ain eben tink ob oda people. Dey ain wot nottin! Dey like cloud wa kin git daak jes like rain wahn fa come, bot dey ain no wata dey an breeze kin blow de cloud way dout no rain. Same way so, dey like tree wa ain beah no fruit, eben een de time wen dey sponse fa beah. Dat show dat dem tree done dead, an wen people yank um out by de root, dey dead two time oba. 13 Dem teacha da do ting wa oughta mek um shame. Like wen de big wile swellin wata faddown pon de seasho, de bad ting dem teacha do, stan like de frosh ob dat big wata wa done lef dorty gaabage pon de seasho. Dem teacha jes like a staa wa ain neba stay een one place een de sky. God da keep a daak daak place fa pit dem teacha, an dey gwine stay dey faeba.

14 Enoch done been taak way back dey bout dem teacha wa ain taak de trute. Dat de Enoch wa seben generation fom Adam. An e taak bout dem teacha say, "Look yah! De Lawd da come wid tousan, tousan ob dem wa blongst ta um. 15 De Lawd da come fa jedge all people. E gwine jedge all de sinna dem wa ain do wa God wahn, say dey guilty cause ob all de ebil ting dem ginst God dey done done, an all de wickity wod dey done taak ginst God!"

16 Dem teacha yah wa ain taak de trute, dey ain neba sattify. Dey da grumble all de time ginst oda people. Dey jes da folla dey own haat fa do ebil, an dey da brag pon

Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

12 These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds *they are* without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

15 To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard *speeches* which ungodly sinners have spoken against him.

16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling *words*,

having men's persons in admiration because of advantage.

17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 And of some have compassion, making a difference:

23 And others save with fear, pulling *them* out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present

deysef. An dem teacha da tell people ting wa mek um git de big head, jes so dem teacha kin git wa dey wahn.

Mus Memba wa de Postle Dem Been Tell Oona

17 Bot oona, me deah fren, oona mus memba wa de postle dem ob we Lawd Jedus Christ beena tell oona bout wa gwine happen. 18 Dey been tell oona say, "Wen dem las day come, some people gwine hole oona cheap, an dey jes gwine folla dey haat fa do de wickity ting dem wa ginst God." 19 Dey da wide people op een group ginst one noda. Dey da do bad ting wa dey head tell um, dout study pon dem ting. An de Holy Sperit ain een um. 20 Bot oona, me deah fren dem, oona mus grow scronga mo an mo een oona holy fait een Christ. An mus pray ta God wid de powa wa de Holy Sperit da gii oona. 21 Mus keep on da waak een de way ob God lob. Same time, wait fa de life wa ain gwine neba end, wa we Lawd Jedus Christ gwine gii oona, cause e hab mussy pon oona.

22 Hab mussy pon people wa da doubt. 23 Sabe some, jes like oona da pull um outta de fire. Mus hab mussy too an hep oda people, same time oona oughta be scaid fa git close ta dey sin. Oona oughta hate eben de cloes dey loose life done stain.

Praise ta God fa E Powa fa Sabe We

24 So den, leh we praise de one wa able fa keep oona so oona ain gwine fall eenta sin. E able fa keep oona so dat oona ain guilty ob no sin tall een oona life, wen e Tgwine bring oona wid joyful haat ta de

glory place weh e dey. 25 Leh we praise de onliest God wa sabe we cause ob wa Jedus Christ we Lawd done done. Leh we all praise God fa e great glory. E da rule ebryweh an e got powa an tority fa true, fom fo time been, an now, an faeba!

Amen.

you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

25 To the only wise God our Saviour, *be* glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

Revelation

De Revelation

Chapter 1

¹ The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified *it* by his angel unto his servant John:

² Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

³ Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.

⁴ John to the seven churches which are in Asia: Grace *be* unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;

1 Dis book laan we bout de ting dem wa Jedus Christ show ta dem people wa da do God wok. God fus show Jedus dem ting yah, so dat Jedus kin mek dem wa da do e wok know dem ting wa gwine happen tareckly. Christ sen e angel ta John wa beena wok fa um, an e mek de angel show John dem ting yah. **2** An John done tell we all dem ting wa e see. So den, dis de book yah weh John done write down de wod wa God sen. Dat de trute wa Jedus Christ esef show um. **3** E bless fa true wa read de wod dem wa dey een dis book, wa God tell we, an wa haffa happen. Dey bless fa true wa yeh dem wod wa been write down een dis book an pay tention ta wa dey say. Cause de time ain faa off wen dem ting yah gwine happen.

John Greet de People ob De Seben Choch

4 A, John da write ta oona wa dey een dem seben choch een de arie ob Asia.

A pray dat God, wa dey now, an wa been dey fo dis wol been mek, an wa gwine come back ta dis wol, bless oona an gii oona peace. Same way so, A pray dat God seben sperit dem, wa stanop fo e shrone weh e seddown da rule, bless oona an gii oona peace. **5** An A pray dat Jedus

Christ, wa we kin trus fa true an wa da tell people wa true all de time, show oona how e good an gii oona peace. Jedus Christ de fus one wa God mek git op fom mongst de dead an lib gin, an all dem wa da rule een dis wol dey onda um.

E lob we an e done shed e blood an dead fa sake ob we so dat e set we free fom we sin. 6 E done mek we come onda God rule an be priest fa saab e Fada God. So den, e fa git hona an powa faeba an eba. Amen.

7 A da tell oona say, een de middle ob de cloud e gwine come an all people gwine shim.

Eben dem people wa been jook um gwine shim.

People fom all country an dem wa da taak all diffunt language dem een de wol, dey gwine be saary cause e da come.

Dat so e gwine stan fa true! Amen.

8 God we Lawd da tell we say, "A de Alpha an de Omega. A been dey fo de wol mek. A dey now, an A gwine come back ta dis wol. A got powa oba all."

John See Jedus Christ

9 A, John, oona Christian broda. We all da folla Jedus togeda. Een Christ we all beah op scrong onda all we suffrin. An we leh Jedus Christ rule oba we. Cause A beena tell people God wod an de trute bout Jedus, dey chunk me pon de islant call Patmos. 10 One Lawd Day, God Sperit come pon me, an A yeh boice wa da taak loud jes like trumpet dey hine me. 11 De boice tell me say, "Write down wa ya gwine see een a book an sen de book ta de

5 And from Jesus Christ, *who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth.* Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,

6 And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him *be glory and dominion for ever and ever. Amen.*

7 Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they *also* which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.

8 I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.

9 I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

10 I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,

11 Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

12 And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;

13 And in the midst of the seven candlesticks *one* like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.

14 His head and his hairs *were* white like wool, as white as snow; and his eyes *were* as a flame of fire;

15 And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.

16 And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance *was* as the sun shineth in his strength.

17 And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:

18 I *am* he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

19 Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;

20 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

Christian dem ob de seben choch dem: ta Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia an Laodicea.”

12 A ton roun fa see who dat wa da taak ta me. An wen A ton roun, A see seben lamp holda wa been mek fom gole. 13 Een de middle ob dem lamp holda yah, A see somebody “jes like one man wa come fom God.” E weah long robe wa reach ta e foot, an gole scrap been tie roun e chest. 14 E head an e hair been white like wool, white jes like snow. An e eye shine out like fire da bun bright. 15 E foot beena shine jes like brass wa dey been bun een de furnace an den shine um op. An e boice loud jes like a heapa wata. 16 E beena hole seben staa een e right han. One sode wa shaap pon two side beena come outta e mout. E face beena shine like de sun da shine at tweb noon. 17 Wen A shim, A faddown flat at e foot like poson wa done dead. E pit e right han pon me an an tell me say, “Mus dohn scaid! A de Fus an de Las. 18 A de one wa da lib! A done been dead, bot look yah, A da lib faeba an eba! A got powa oba det an de grabe. 19 So den, write down all dem ting yah wa ya see. Write dem ting wa dey now an dem ting wa gwine be bye an bye. 20 A da come fa tell ya wa dem seben staa yah wa A hole een me right han an dem seben gole lamp holda, mean. De seben staa dem de seben angel wa da gyaad de seben choch. De seben lamp holda dem de seben choch deysef.”

De Message ta de Choch een Ephesus

2 1 “Write dis message yah an sen um ta de angel ob de choch een Ephesus:
“Dis de message yah wa de poson sen

wa hole de seben staa een e right han an wa da waak mongst de seben gole lamp holda. 2 A know all de ting dem wa oona da do. A know oona wok haad, an A know how oona kin beah op wen trouble come. A know oona ain willin fa leh bad people stay dey wid oona. Oona quizzit dem people wa say dey postle bot dey ain tall. Oona been see dat dey da lie. 3 Oona da suffa trouble an da beah plenty fa sake ob me name cause oona da folla me. An oona ain got weary. Oona ain stop da folla me. 4 Stillyet, one ting dey wa A blame oona fa. Oona lef off da lob me like oona beena lob me at fus. 5 So den, oona mus memba de way oona beena lob me, an how faa down oona done fall! Oona mus be saary fa oona sin an change oona way. Mus do jes like oona done at fus. Ef oona ain change oona way, A gwine come ta oona an a gwine pull oona lamp holda outta weh e dey. 6 Bot one ting A praise oona fa. Oona hate dem bad ting wa dem people wa da folla Nicolas, da do. Oona hate um jes like A mesef hate um.

7 “Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem. Dem wa still stan scrong atta Satan done try um, A gwine leh dem nyam fom de tree wa da gii life een God gyaaden.”

De Message ta de Choch een Smyrna

8 “Write dis message yah an sen um ta de angel ob de choch een Smyrna:

“Dis de message yah wa de one wa de Fus an de Las, de one wa done dead an e da lib gin, e done sen fa tell oona say,

Chapter 2

1 Unto the angel of the church of Ephesus write; These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand, who walketh in the midst of the seven golden candlesticks;

2 I know thy works, and thy labour, and thy patience, and how thou canst not bear them which are evil: and thou hast tried them which say they are apostles, and are not, and hast found them liars:

3 And hast borne, and hast patience, and for my name's sake hast laboured, and hast not fainted.

4 Nevertheless I have *somewhat* against thee, because thou hast left thy first love.

5 Remember therefore from whence thou art fallen, and repent, and do the first works; or else I will come unto thee quickly, and will remove thy candlestick out of his place, except thou repent.

6 But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

8 And unto the angel of the church in Smyrna write; These things saith the first and the last, which was dead, and is alive;

9 I know thy works, and tribulation, and poverty, (but thou art rich) and *I know* the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but *are* the synagogue of Satan.

10 Fear none of those things which thou shalt suffer: behold, the devil shall cast *some* of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days: be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.

11 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; He that overcometh shall not be hurt of the second death.

12 And to the angel of the church in Pergamos write; These things saith he which hath the sharp sword with two edges;

13 I know thy works, and where thou dwellest, *even* where Satan's seat is: and thou holdest fast my name, and hast not denied my faith, even in those days wherein Antipas was my faithful martyr, who was slain among you, where Satan dwelleth.

14 But I have a few things against thee, because thou hast there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the children of Israel, to

9 'A know oona da suffa plenty trouble. A know oona ain got much, bot fa true oona rich een Christ! A know too bout dem wa say dey Jew people, bot dey ain no Jew tall. Dey da lie, taak bad ginst oona. Bot dey blongst ta dem wa da folla Satan. 10 Oona mus dohn be scaid ob nottin wa oona gwine suffa. A da tell oona, de Debil gwine try oona fa see ef oona bleebe God fa true. E gwine pit some ob oona een de jailhouse. Ten day oona gwine suffa plenty. Bot oona mus dohn neba stop fa bleebe pon me, eben ef dat mean oona gwine dead fa me sake. Cause A gwine gii oona de crown ob life wa ain gwine neba end.

11 " 'Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem. Dem wa still stan scrong atta Satan done try um, de secon det ain gwine tetch um.' "

De Message ta de Choch een Pergamum

12 "Write dis message yah an sen um ta de angel ob da choch een Pergamum:

"Dis de message yah wa de one wa got de sode wa shaap on two side, e sen tell oona. 13 E say, 'A know weh oona lib. Oona dey weh Satan got e shrone. Bot A know oona keep on da folla me fa true. Oona ain neba stop fa bleebe pon me. Jurin de time wen Antipas dey, wen e beena show people fa true dat e da folla me, dey kill um dey weh oona dey an weh Satan dey too. Dat ain neba mek oona stop fa bleebe pon me. 14 Bot dey some ting dem wa A blame oona fa: Some ob de people dey mongst oona da do de ting dem wa Balaam beena tell

people fa do. E beena laan Balak how fa trap de Israel people an mek um sin. E been git um fa nyam meat wa people been offa fa sacrifice fa woshup idol. An e been git dem fa lib loose life. 15 Oda people mongst oona da do dem same ting wa dem wa da folla Nicolas da do. 16 Now den, oona mus be saary fa oona sin an change oona way. Ef oona ain change oona way, A gwine come ta oona soon. A gwine tek dis sode wa dey een me mout an fight ginst de people dem wa da do dem bad ting.

17 “ ‘Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem!

“ ‘De people wa still stan scrong atta Satan done try um, A gwine gii ebry one ob um some ob dat manna wa been hide. Den too, A gwine gim one white stone wid nyew name wa write pon um. Nobody ain gwine know de name wa write pon de stone cep de poson wa A gii dat name ta.’ ”

De Message ta de Choch een Thyatira

18 “Write dis message yah an sen um ta de angel ob de choch een Thyatira:

“Dis de message yah wa God Son sen. ‘E eye dem shine like fire, an e foot shine jes like brass wa dey been bun een de furnace an den shine um op. 19 A know de ting dem wa oona da do. A know oona lob people an oona ain neba stop fa bleebe pon me. A know de way oona da wok an oona da beah op onda all oona suffrin. An A know oona da do mo now den oona done done. 20 Stillyet, one ting oona da do wa A da blame oona fa. Oona leh dat ooman

eat things sacrificed unto idols, and to commit fornication.

15 So hast thou also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.

16 Repent; or else I will come unto thee quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.

17 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man knoweth saving he that receiveth it.

18 And unto the angel of the church in Thyatira write; These things saith the Son of God, who hath his eyes like unto a flame of fire, and his feet *are* like fine brass;

19 I know thy works, and charity, and service, and faith, and thy patience, and thy works; and the last *to be* more than the first.

20 Notwithstanding I have a few things against thee, because thou sufferest that woman Jezebel,

which calleth herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

21 And I gave her space to repent of her fornication; and she repented not.

22 Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their deeds.

23 And I will kill her children with death; and all the churches shall know that I am he which searcheth the reins and hearts: and I will give unto every one of you according to your works.

24 But unto you I say, and unto the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.

25 But that which ye have *already* hold fast till I come.

26 And he that overcometh, and keepeth my works unto the end, to him will I give power over the nations:

27 And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.

28 And I will give him the morning star.

29 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Jezebel, wa say e a prophet fom God, stay dey mongst oona. E da say, by God powa e da laan dem wa da saab me. Bot e da lie ta me people, an dat lie mek um lib loose life an mek um nyam meat wa people been offa fa sacrifice fa woshup idol. 21 A been lef dat ooman hab a leetle time so e got chance fa ton fom e e bil way. Bot e ain wahn fa change e way. 22 So den look yah! A gwine mek um tek sick an leddown pon e bed weh e gwine suffa. An A gwine mek dem wa lib loose life wid Jezebel suffa plenty fa true, ef dey ain stop fa do dem e bil ting wa dey da do wid um. 23 A gwine srike e chullun dead. Dat gwine mek all de choch dem know, A de one wa know wa all people da tink an A da see eenside dey haat. A gwine gii all people dey payback fa wasoneba dey do.

24 “ ‘Bot oona de oda res dey een Thyatira, oona ain do dem e bil ting wa Jezebel laan people fa do. Oona ain laan dem e bil ting wa some people call Satan deep secret. A da tell oona say, A ain gwine lay no oda burden pon oona. 25 Bot til A come back, oona mus keep on da bleebe fa true all dem ting wa oona done laan. 26 De people wa stan scrong atta Satan try um an still da do dem ting wa A wahn um fa do til de end come, A gwine gii dem tority oba dem nation. 27 A gwine gim tority jes like wa me Fada done gii me. Dey gwine tek iron club an rule oba dem nation yah, an dey gwine broke um all op jes like clay pot wa poson cyas down. 28 An A gwine gii dem de maanin staa.

29 “ ‘Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona

oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem!’ ”

De Message ta de Choch een Sardis

3 1 “Write dis message yah an sen um ta de angel ob de choch een Sardis:

“Dis de message yah wa de one wa hole de seben sperit dem wa blongst ta God an de seben staa, sen: A know de ting dem wa oona da do. People tink oona got life, bot oona done dead! 2 So oona mus wake op an mek scrong de leeleetle life wa oona still got, fo e done. Cause A see dat de ting dem wa oona da do ain all done like dey oughta be done, een God eye. 3 So den, oona memba dem ting wa dey done laan oona, wa oona been bleebe. Oona mus do wa dey laan oona an mus ton fom oona sin. Ef oona ain wake op, A gwine come all ob a sudden ta oona jes like tief come. An oona ain gwine know de time wen A gwine come. 4 Stillyet, some ob oona dey een Sardis still keep oona cloes clean. Dat mean fa say, some ain waak een sin. Bot ain plenty. Oona wa ain waak een sin gwine waak wid me an gwine weah white cloes cause oona got right fa weah um cause oona da do wa God wahn. 5 Jes like dem people dey, de people wa still stan scrong atta Satan done try um, dey gwine weah white cloes too. An A ain gwine neba tek dey name outta de book ob dem wa lib fa true. Wen A stan fo me Fada an e angel dem, A gwine say dem me own people dey.

6 “ ‘Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem!’ ”

Chapter 3

1 And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.

2 Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.

3 Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

4 Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.

5 He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

7 And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;

8 I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.

9 Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.

10 Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

11 Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown.

12 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, *which is new Jerusalem*, which cometh down out of heaven from my God: and *I will write upon him my new name*.

13 He that hath an ear, let him hear what the

De Message ta de Choch een Philadelphia

7 "Write dis message yah an sen um da ta de angel ob de choch een Philadelphia:

" 'Dis de message yah wa de true one wa blongst ta God sen. E de one wa hole de key wa King David been hole. Wen e tek de key an open a do, ain nobody able fa shet um. An wen e shet de do, ain nobody able fa open um. 8 A know de ting dem wa oona da do. Look yah! A done open a do fa oona, an ain nobody able fa shet um. A know oona ain got a hepa scrent. Stillyet, oona beena do wa A tell oona fa do, an oona ain neba say oona ain know me. 9 An look yah! Dem wa blongst ta Satan house, wa da lie, say dey Jew people bot dey ain, A gwine mek um come git down at oona foot, an A gwine mek um all know say A lob oona. 10 Oona beena beah op an stanop scronga, da do wa A tell oona fa do. Cause ob dat, A ain gwine leh oona suffa wen de haad time ob trouble come ta all de wol, fa try all de people wa dey een de wol. 11 Soon A gwine come back. Oona mus keep on da bleebe fa true all dat oona done laan, so dat nobody ain gwine rob oona crown. 12 Dem wa still stanop scrong atta Satan try um, A gwine mek dem be jes like big post wa mek God House stanop. An dey ain neba gwine lef um no mo. A gwine write de name ob me God pon um. An A gwine write pon um de name ob me God City, de nyew Jerusalem, wa come down outta heaben fom me God. An A gwine write me own nyew name pon um.

13 " 'Oona got yea fa yeh, ainty? Den

oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem!’ ”

De Message ta de Choch een Laodicea

14 “Write dis message yah an sen um ta de angel ob de choch een Laodicea:

“Dis de message yah wa de Amen sen. E da one wa we kin trus fa true an wa da taak true all de time bout God. Een e han all wa God mek. 15 A know all wa oona da do, an A know dat oona like food wa ain cole an wa ain hot, food wa ain got no taste. A wish dat oona beena folla me wid all oona haat or dat oona been lef fa folla me. 16 So den, cause oona like food wa ain cole an wa ain hot, A gwine spit oona outta me mout! 17 Oona da taak say, ‘A rich, an A got plenty ting. A got ebryting wa A need.’ Bot oona ain ondestan dat oona po an pitiful fa true, an people saary fa oona. Oona ain got nottin! Oona bline an nekid. 18 So den, A da tell oona say, mus come ta me an buy gole wa done been een de fire til e clean an pure, so dat oona kin be rich fa true een God eye. An A da tell oona say, mus come buy white cloes fa weah so dat oona ain gwine be shame cause oona nekid. An come buy medicine fa pit een oona eye so dat oona gwine see. 19 De people dem wa A lob, dem A tell say dey da do wrong ting an A punish um, so dat dey gwine git sense fa do wa right. So wid all oona haat mus do wa right. Mus change oona way an ton fom oona sin. 20 Listen op! A da stanop yah by de door, da knock pon um. Wasoneba one ob oona yeh me boice an open de door ta me, A gwine

Spirit saith unto the churches.

14 And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God;

15 I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot.

16 So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

17 Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:

18 I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and *that* the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see.

19 As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.

20 Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.

21 To him that overcometh will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.

22 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.

Chapter 4

1 After this I looked, and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up hither, and I will shew thee things which must be hereafter.

2 And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.

3 And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

4 And round about the throne were four and twenty seats: and upon the seats I saw four and twenty elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

5 And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

6 And before the throne there was a sea of glass like unto crystal:

come eenside e house. An me an e gwine seddown an nyam togeda. 21 Dem wa still stanop scrong atta Satan try um, A gwine gim de right fa seddown fa rule wid me pon me shrone, jes like A been still stanop scrong atta Satan try me an A come an seddown wid me Fada pon e shrone.

22 “Oona got yea fa yeh, ainty? Den oona oughta yeh wa God Sperit da tell de choch dem!”

John See Eenside Heaben

4 1 Atta dat, A see noda wision. A see a door open oba dey een heaben.

An A yeh dat boice wa soun same like a trumpet, de same boice wa A been yeh. E tell me say, “Come op yah, an A gwine show ya dem ting wa haffa happen atta dis.” 2 Jes den God Sperit come pon me. Dey een heaben A see one shrone, a big chair wa king kin seddown pon. An A see somebody da sit pon um. 3 A shim wa sit dey da shine jes like jasper an carnelian. An a rainbow wa da shine jes like emerald been dey all roun de shrone. 4 Twenty-fo oda shrone been dey all roun de fus shrone. An A see twenty-fo elda da seddown pon dem shrone. Dey beena weah white cloes, an gole crown been pon dey head. 5 Lightnin beena flash fom weh de fus big shrone been dey. Tunda beena roll, an plenty loud nise beena come fom dey. Dey een front ob de shrone seben lamp dem beena bun bright. Dem seben lamp yah dey God seben sperit dem. 6 Fo dat shrone A see sompin wa look jes like a glass sea, cleah like crystal.

All roun de shrone, een de front an back

an side, fo ting wa got life beena stanop. Dey got eye all oba dey body, front an back. 7 De fus ting wa got life look jes like a lion. De secon one look jes like a ox. An de nex one got a face wa look jes like de face ob a man. De las one look jes like a eagle wa da fly. 8 All fo ob dem ting wa got life, dey got six wing, an dey been kiba all oba wid eye, eben onda dey wing. All day an all night dey da taak ta God. Dey ain neba stop fa tell God say,

“We Lawd God got powa mo den all.

E holy, holy, holy.

E been dey fo de wol been mek,

e dey now,

an e gwine come back.”

9 Dem fo ting yah wa got life dey da praise de one wa gwine lib faeba an eba, wa da seddown pon de shrone. Dey da gim hona an tell um tankya. 10 Wensoneba dey do dat, de twenty-fo elda dem faddown fo de one wa da seddown pon de shrone. Dey da woshup um op, e wa gwine lib faeba an eba. Dey tek de crown dem off dey head an cyas um fo de shrone. An dey tell dat one pon de shrone say,

11 “We Lawd an we God.

Ya got de right

fa hab we fa git down fo ya,

an praise ya an gii ya hona

an show ya got powa,

cause ya de one wa mek all ting.

Ya mek um an gim life

cause ya wahn fa do dat.”

De Lamb Tek de Scroll fom God

5 1 Den A see de one wa da seddown pon de big shrone. Een e right han e da hole one scroll. An plenty ting been

and in the midst of the throne, and round about the throne, *were* four beasts full of eyes before and behind.

7 And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.

8 And the four beasts had each of them six wings about *him*; and *they were* full of eyes within: and they rest not day and night, saying, Holy, holy, holy, Lord God Almighty, which was, and is, and is to come.

9 And when those beasts give glory and honour and thanks to him that sat on the throne, who liveth for ever and ever,

10 The four and twenty elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that liveth for ever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,

11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created.

Chapter 5

1 And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written

within and on the backside, sealed with seven seals.

2 And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

3 And no man in heaven, nor in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.

4 And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.

5 And one of the elders saith unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, hath prevailed to open the book, and to loose the seven seals thereof.

6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.

8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.

9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book,

write down een dat scroll, pon de front an pon de back. An de scroll been fasten shet good wid seben seal ob wax. 2 An A see one angel wa got great powa. E da taak loud so all kin yeh um. E aks say, "Who got de right fa pull dem seal an open op de scroll?" 3 Bot nobody ain been dey een heaben or een dis wol or ondaneet dis wol wa got de right fa open de scroll an read wa been write down pon um. 4 A staat fa cry too haad cause nobody ain been dey wa got de right fa open de scroll an read wa been write down pon um. 5 Den one elda dem tell me say, "Mus dohn cry. Look yah! Dat one wa dey call De Lion wa come fom Judah Tribe, de one wa be ob King David chullun chullun dem, e done win oba all. Cause ob dat, e got de right fa pull dem seben seal an open op de scroll."

6 Den A see one Lamb da stanop een de middle ob dat great shrone. De fo ting dem wa got life an de elda dem da stanop roun um. Dat Lamb look like people done been kill um. An e got seben hone pon e head an seben eye. Dem eye God seben Sperit wa e sen out all oba de wol. 7 Den A see de Lamb go tek de scroll fom de right han ob de one wa da sit pon de big shrone. 8 Wen de Lamb tek de scroll, de fo ting wa got life dem an de twenty-fo elda dem faddown fo de Lamb an woshup um. Dey all been git haap fa play music een dey han, an gole bowl dem, wa full op wid incense. An de incense yah, dat de pray ob de people wa blongst ta God. 9 Den de fo ting dem wa got life an de twenty-fo elda dem dey sing one nyew song, say,

"Ya de Lamb.

Ya got de right fa tek de scroll

an pull open e seal
 a fasten um shet.
 Cause dey done kill ya,
 an wid ya blood ya done
 buy back people fa God.
 Dem people yah come out
 fom all de tribe dem
 an fom all de diffunt nation dem
 een de wol,
 people wa taak all de diffunt
 language dem.

10 Ya done mek dem people
 fa come onda God rule
 an be one fambly ob priest
 wa da saab God,
 an dey gwine rule een dis wol.”

11 Den, wiles A beena look, A yeh de
 boice ob a whole heapa angel. Dey been
 tousan an tousan, ten tousan time ten
 tousan ob um. Dey da geda roun de big
 shrone an de fo ting wa got life dem an de
 twenty-fo elda dem. 12 De angel dem sing
 loud, say,

“De Lamb wa dey done kill,
 e got de right
 fa mek we praise um,
 E got powa an plenty ting.
 E got sense fa true
 an plenty scrent.
 We gim hona an glory.
 We praise um!”

13 Den A yeh all de ting dem wa got life
 een heaben, een dis wol an onda de wol,
 an all ting wa een de sea. Dey all sing, say,

“Ta de one wa da seddown
 pon de shrone, an ta de Lamb,
 Leh we praise um
 an gim hona an glory,
 an show dey powa faeba an eba!”

and to open the seals
 thereof: for thou wast
 slain, and hast redeemed
 us to God by thy blood
 out of every kindred, and
 tongue, and people, and
 nation;

10 And hast made us
 unto our God kings and
 priests: and we shall
 reign on the earth.

11 And I beheld, and I
 heard the voice of many
 angels round about the
 throne and the beasts and
 the elders: and the num-
 ber of them was ten thou-
 sand times ten thousand,
 and thousands of thou-
 sands;

12 Saying with a loud
 voice, Worthy is the
 Lamb that was slain to
 receive power, and
 riches, and wisdom, and
 strength, and honour,
 and glory, and blessing.

13 And every creature
 which is in heaven, and
 on the earth, and under
 the earth, and such as are
 in the sea, and all that are
 in them, heard I saying,
 Blessing, and honour,
 and glory, and power, be
 unto him that sitteth
 upon the throne, and
 unto the Lamb for ever
 and ever.

14 And the four beasts said, Amen. And the four *and* twenty elders fell down and worshipped him that liveth for ever and ever.

Chapter 6

1 And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, Come and see.

2 And I saw, and behold a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given unto him: and he went forth conquering, and to conquer.

3 And when he had opened the second seal, I heard the second beast say, Come and see.

4 And there went out another horse *that was* red: and *power* was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given unto him a great sword.

5 And when he had opened the third seal, I heard the third beast say, Come and see. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.

6 And I heard a voice in the midst of the four beasts say, A measure of wheat for a penny, and three measures of barley for a penny; and *see* thou hurt not the oil and the wine.

7 And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the

14 De fo ting dem wa got life say, "Amen!" An de twenty-fo elda dem git down pon de groun an woshup de one wa sit pon de great shrone an de Lamb.

De Seal Dem

6 1 Now den, A see de Lamb open de fus one ob de seben seal wa been fasten shet. Den A yeh one ob de fo ting wa got life taak loud wid boice wa soun jes like tunda say, "Come!" 2 A look, an dey fo me A see one white hoss. De poson wa da ride um, e hole a bow een e han fa fight. An dey gim a crown fa weah pon e head. E gone out fa ride e hoss. E been win out oba e enemy dem, an e da gwine win out oba um gin.

3 Wen de Lamb open op de secon seal, A yeh de secon ting wa got life say, "Come!"

4 Den noda hoss come out. E been bright red. Dey gii de one wa beena ride um tority fa tek way peace fom de wol so dat people beena kill one noda. An ta dat one wa beena ride pon de red hoss dey gii one big sode.

5 Wen de Lamb open op de shree seal, A yeh de shree ting wa got life say, "Come!" An wen A look dey, A see one black hoss! De poson wa da ride um hab een e han a scale wa dey tek fa weigh ting. 6 A yeh soun like a boice da come out fom mongst weh de fo ting wa got life dey. De boice say, "E gwine tek one day pay fa buy jes one quart ob wheat. Dey kin tek de money dey fa buy jes shree quart ob baaley. Bot mus dohn tetch none ob de olib oll an none ob de wine!"

7 Wen de Lamb open op de seal wa mek fo, A yeh de boice ob de ting wa got life wa

mek fo, say, "Come!" 8 An wen A look dey, A see one hoss wa got light color wa mek um look like e ready fa dead! De poson wa da ride um been name Det, an one wa name de Grabe beena folla um. Dey got powa oba one quarta ob de people ob de wol, so dat dey kin kill um een wa, or mek um dead cause dey ain got no food or cause dey got all kind ob sickness, or mek de wile animal dem ob de wol kill um.

9 Wen de Lamb open de seal wa mek fiwe, A see dey ondaneet de alta, de soul dem ob de people wa dey been kill een de wol. Dey been kill dem cause dey beena tell God wod. Dey beena tell people fa true bout God. 10 Dey beena shout loud say, "O Lawd, ya oba all! Ya holy an ya true! How long we fa wait fo ya gwine jedge de people dem een de wol an punish um cause dey done kill we?" 11 Den God gii all ob dem a white robe fa weah. An e tell um fa res an wait jes a leetle bit mo cause dey numba ain been full op yet. E been lef mo ob dey Christian bredren wa still beena wok fa God een de wol an wa people een de wol been gwine kill jes like dey been kill.

12 A see da Lamb open de seal wa mek six. Den de groun tremble too bad. De sun git black black like sackcloth. An de moon git all red like blood. 13 De staa dem faddown outta de sky, down ta de groun jes like fig dem wa ain ripe yet kin faddown wen a big wind shake de fig tree. 14 De sky roll back an gone way jes like a scroll wa roll op. An all de mountain an all de islant moob outta dey place. 15 Den de king dem een de wol an dem oda big rula, an dem head man ob de sodja dem, dem

fourth beast say, Come and see.

8 And I looked, and behold a pale horse; and his name that sat on him was Death, and Hell followed with him. And power was given unto them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger, and with death, and with the beasts of the earth.

9 And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of them that were slain for the word of God, and for the testimony which they held:

10 And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?

11 And white robes were given unto every one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little season, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.

12 And I beheld when he had opened the sixth seal, and, lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

13 And the stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casteth her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind.

14 And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

15 And the kings of the earth, and the great men,

and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens and in the rocks of the mountains;

16 And said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sitteth on the throne, and from the wrath of the Lamb:

17 For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?

Chapter 7

1 And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.

2 And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,

3 Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.

4 And I heard the number of them which were sealed: *and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.*

5 Of the tribe of Juda *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben *were* sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad *were* sealed twelve thousand.

6 Of the tribe of Aser *were* sealed twelve thousand. Of the tribe o

wa got plenty ting an got tority oba oda people, an all de oda people, ebry slabe an ebry freeman, dey all ron an go hide een dem cave, an mongst de big stone een dem mountain. 16 De people call out loud ta dem mountain an dem big stone say, "Please faddown pon we an hide we fom de eye ob de one wa da seddown pon de shrone, an fom de Lamb wa bex wid we! 17 Cause de great day done come wen dey da show we dey bex wid we fa true. Ain nobody gwine be able fa sabe esef."

God Tek Cyah ob Dem wa Saab Um

7 1 Atta dat. A see fo angel dem, da stanop at de fo cona ob de wol. Dey beena stop de fo wind ob de wol wa been wahn fa blow, so dat dey ain blow tall pon de wata or pon de dry groun or ginst dem tree. 2 Den A see noda angel come outta de east. E been hole de seal ob God wa lib faeba. Dat seal de stamp wa pit God maak pon e people. De angel holla loud ta de fo angel dem wa God been gii powa fa do haam ta de wata an ta de dry groun. 3 De angel tell um say, "Mus dohn haam de wata or dry groun or dem tree, til we done pit God seal pon dem wa da saab um, pon dey forehead." 4 Den A yeh hommuch people de angel dem been maak wid God seal. De numba been one hundud an foty-fo tousan. Dey been come outta all de tribe dem ob de people ob Israel.

5 De angel dem seal tweb tousan people fom Judah tribe, tweb tousan fom Reuben tribe, an tweb tousan fom Gad tribe.

6 Dey seal tweb tousan fom Asher tribe,

tweb tousan fom Naphtali tribe, an
tweb tousan fom Manasseh tribe.

7 Dey seal tweb tousan fom Simeon
tribe,

tweb tousan fom Levi tribe, an
tweb tousan fom Issachar tribe.

8 An dey seal tweb tousan fom
Zebulun tribe,

tweb tousan fom Joseph tribe, an
tweb tousan fom Benjamin tribe.

De Big Crowd ob God People

9 Wen dat done, A look an dey A see a
great big crowd. Dey been sommuch
people dat nobody ain been able fa count
um all. Dey been come outta ebry nation
een de wol, outta ebry tribe an ebry
language een de wol. Dey beena stanop fo
de shrone an fo de Lamb. An dem people
been weah white robe an dey hole palm
branch een dey han. 10 Dey all beena holla
loud say,

“We God wa seddown pon de shrone
an de Lamb, dey sabe we!”

11 All de angel dem beena stanop roun de
shrone, roun de elda dem an de fo ting
dem wa got life. Den de angel dem git
down flat fo de shrone an woshup God op.

12 Dey beena say,

“Amen!

Leh we praise we God an gim glory!

E all ting! We tell um ‘Tankya.’

Hona an powa an srent blongst ta
we God faeba an eba! Amen!”

13 Den one de elda dem aks me say, “Ya
know who dem people wa weah white
robe? Ya know weh dey come fom?”

14 A ansa um say, “Sah, ya de one wa
know.”

Nephtalim *were* sealed
twelve thousand. Of the
tribe of Manasses *were*
sealed twelve thousand.

7 Of the tribe of Sim-
eon *were* sealed twelve
thousand. Of the tribe of
Levi *were* sealed twelve
thousand. Of the tribe of
Issachar *were* sealed
twelve thousand.

8 Of the tribe of
Zabulon *were* sealed
twelve thousand. Of the
tribe of Joseph *were*
sealed twelve thousand.
Of the tribe of Benjamin
were sealed twelve
thousand.

9 After this I beheld,
and, lo, a great multi-
tude, which no man
could number, of all na-
tions, and kindreds, and
people, and tongues,
stood before the throne,
and before the Lamb,
clothed with white robes,
and palms in their hands;

10 And cried with a
loud voice, saying, Salva-
tion to our God which
sitteth upon the throne,
and unto the Lamb.

11 And all the angels
stood round about the
throne, and *about* the el-
ders and the four beasts,
and fell before the throne
on their faces, and wor-
shipped God,

12 Saying, Amen: Bles-
sing, and glory, and wis-
dom, and thanksgiving,
and honour, and power,
and might, *be* unto our
God for ever and ever.
Amen.

13 And one of the el-
ders answered, saying
unto me, What are these
which are arrayed in
white robes? and whence
came they?

14 And I said unto him,
Sir, thou knowest. And he

said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.

15 Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.

16 They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.

17 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

Chapter 8

1 And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

2 And I saw the seven angels which stood before God; and to them were given seven trumpets.

3 And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense,

De elda tell me say, "Dem people yah, dey dem wa come outta de time ob big trouble. Dey done wash dey robe een de Lamb blood an mek um white. 15 Cause ob dat,

de stanop dey fo God shrone
an sabe um day an night
een e house.

De one wa seddown dey
pon de shrone
gwine be dey wid um
an tek cyah ob um.

16 Dey ain neba gwine git
hungry no mo,
an dey ain neba gwine
git tosty gin.

De sun ain neba gwine bun um.
Ain no heat gwine do um haam.

17 Cause de Lamb wa stanop
een de middle ob de shrone
esef gwine tek cyah ob um jes like
a shephud mind e sheep.

E gwine tek um ta de place weh de
wata wa da gii life dey,
weh e da buss outta de groun.

An God gwine wipe ebery teah
fom outta dey eye.

Dey ain neba gwine cry no mo."

De Seal Wa Mek Seben

8 1 Wen de Lamb open de seal wa mek
seben, heaben been quiet bout a haf
hour. 2 Den A see de seben angel dem wa
stanop fo God. Somebody come gim seben
trumpet.

3 An noda angel come stanop close ta de
alta. E beena hole one incense pot wa dey
mek ob gole. An somebody come gim
plenty incense. E pit um eenta de incense

pot an jine um ta de pray wa all God people dem da pray. Den e pit um dey pon de gole alta wa dey fo God shrone. 4 Wen de angel hole op de incense pot fo God, wen de incense da bun, de smoke beena go op ta God long wid de pray wa God people beena pray. 5 Den de angel tek de incense pot an e tek fire fom de alta an pit um eenside de incense pot. Den e shrow um pon de wol. De tunda staat fa roll an lightnin staat fa flash. Dey been big nise an de groun staat fa tremble.

De Trumpet Dem

6 Den de seben angel dem wa beena hole de seben trumpet, dey git ready fa blow um.

7 De fus angel blow e trumpet. Hail an fire wid blood been shrow down pon de wol. One tird ob de wol bun op. All de tree dem een dat paat an all de green grass, dey all bun op.

8 Den de secon angel blow e trumpet. Dey tek sompin wa look like a high mountain weh fire da bun all oba um an chunk um eenta de sea. One tird ob de sea ton eenta blood. 9 One tird ob de ting dem wa got life een de sea, dey dead. An one tird ob all de boat dem been stroy.

10 Den de angel wa mek shree blow e trumpet. One big staa, wa da bun bright like a lamp, faddown fom de sky pon de tird ob dem riba an pon dem wata wa buss outta de groun. 11 De staa name Bitta. One tird ob de wata weh de staa been faddown ton bitta, an a heapa people dead cause dey drink dat bitta wata.

12 De angel wa mek fo blow e trumpet. An sompin knock one tird ob de sun an one

that he should offer *it* with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.

4 And the smoke of the incense, *which came* with the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

5 And the angel took the censer, and filled it with fire of the altar, and cast *it* into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake.

6 And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7 The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

8 And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;

9 And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

10 And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;

11 And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.

12 And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shone not for a third part of it, and the night likewise.

13 And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!

Chapter 9

1 And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven unto the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.

2 And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

3 And there came out of the smoke locusts upon the earth: and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree; but only those men which have not the seal of God in their foreheads.

5 And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he striketh a man.

6 And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death

tird ob de moon an one tird ob dem staa, so dat one tird ob all dem ton daak. De sun ain shine none tall jurin one tird ob de day, an same way so de moon an de staa jurin one tird ob de night.

13 Den wiles A da look, A yeh one eagle wa da fly high op call loud say, "Woe! Woe! De people dem wa dey een de wol, dey gwine suffa plenty wen de sun come fom de oda shree trumpet wa de shree angel dem wa lef mus blow!"

9 1 De angel wa mek fibe blow e trumpet. A see one staa wa done faddown outta de sky ta de groun. An dey been gim da key fa open op de way fa go eenta de deep hole wa ain got no bottom.

2 De staa open op de way ta de deep hole. An plenty smoke come out fom eenside dey, jes like wen dey a great big fire an smoke da come out. De sun ain shine, an de sky been daak, cause de smoke mek de place daak.

3 Outta de smoke locust come down pon de wol. An dey gim powa fa sting people, jes like scorpion ob de wol sting people. 4 Dey been tell dem locust mus dohn do no haam ta de grass or ta de tree dem. Mus dohn haam no plant wa da grow. Dey been tell um dey fa haam jes de people dem wa ain been git God seal pon e forehead.

5 Dey ain been gii de locust dem no powa fa kill dem people. De locust dem git powa fa jes mek um suffa bad fibe mont. De pain wa dem poson suffa wen de locust dem sting um e been jes like de pain wen a scorpion sting a poson.

6 Jurin dem fibe mont dey, dem people yah gwine cry out fa det fa come tek um. Bot det ain gwine come ta um.

7 De locust dem look jes like hoss wa

done ready fa go fight waa. Ting dem wa look like gole crown been dey pon dey head, an dey face look like poson face. 8 Dey hair been like ooman hair, an dey teet been like lion teet. 9 Dey da weah ting wa look like iron cloes pon dey chest. An wen dey da fly, de loud racket wa dey wing beena mek, been like plenty hoss da pull chariot wen dey da rush fa fight waa. 10 Dey tail beena sting jes like scorpion, an wid dem tail yah dey beena git powa fa mek people suffa bad fa fibe mont. 11 Dey got dey king. E dat angel wa got chaage ob dat deep hole wa ain got no bottom. De Jew people call dat angel Abaddon an de Greek people call um Apollyon. (Dat mean, “De one wa stroy.”)

12 De fus woe done done. Look yah, two mo got fa come.

13 Den de angel wa mek six blow e trumpet. An A yeh boice da come outta de fo hone pon de cona ob de gole alta wa da stan dey fo God. 14 De boice taak ta de angel wa mek six wa beena hole de trumpet. E tell de angel say, “Loose de fo angel dem wa been tie op dey close ta dat big riba Euphrates!” 15 So de angel wa beena hole de trumpet, e loose dem fo angel. God done been sit um dey ready fa dat same yeah dey, dat same mont dey, dat same dey dey, an dat same hour dey, fa leh dem kill de tird ob all de people. 16 Plenty sodja dem wa beena ride hoss been dey. Dey been two hundud million. 17 Een me wision A see de hoss dem an dem wa beena ride um. Dem people chest been kiba wid ting like iron cloes wa people weah wen dey gwine ta waa. An de iron been red jes like fire, an daak blue, an

shall flee from them.

7 And the shapes of the locusts were like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

9 And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

10 And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.

11 And they had a king over them, *which is* the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue hath *his* name Apollyon.

12 One woe is past; *and, behold,* there come two woes more hereafter.

13 And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before God,

14 Saying to the sixth angel which had the trumpet, Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.

15 And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, for to slay the third part of men.

16 And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand: and I heard the number of them.

17 And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of

fire, and of jacinth, and brimstone: and the heads of the horses *were* as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

18 By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued out of their mouths.

19 For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails *were* like unto serpents, and had heads, and with them they do hurt.

20 And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:

21 Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.

Chapter 10

1 And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow *was* upon his head, and his face *was* as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2 And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and *his left foot* on the earth,

3 And cried with a loud voice, as *when* a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

yella jes like sulfa. De hoss dem head look like lion head, an fire wid smoke an hot sulfa beena come outta dey mout. 18 Dem shree bad ting yah, de fire, de smoke, an de hot sulfa, wa beena come outta dem hoss mout, been kill de tird ob all de people. 19 Cause de powa wa dem hoss yah beena git, been dey een dey mout an een dey tail. De tail been jes like snake wa got head, an wid dey head dey beena hut people.

20 Stillyet, de oda people dem wa dem bad ting yah ain kill, dey ain change dey way. Dey ain ton way fom woshup de ting dem wa dey been mek fa deysef. Dey ain stop fa woshup de ebil sperit dem an dem ting wa dey been mek outta gole, silba, brass, stone an wood. Dem ting wa dey woshup ain able fa see nottin. Dey ain able fa yeh nottin an dey ain able fa waak none tall. 21 Bot dem people yah ain change dey way tall. Dey ain been saary fa kill people, or fa de black magic dey beena do, needa fa de loose life wa dey beena lib, needa fa de way dey beena tief.

De Angel an de Leetle Scroll

10 1 Atta dat, A see one oda angel wa got powa da come outta heaben. A cloud been kiba um jes like cloes, an a rainbow been roun e head. E face beena shine like de sun, an e foot dem been like fire da stanop scraight like two post. 2 E got one leetle scroll ob paper dey een e han, an de paper been open op fa read. Den e pit e right foot pon de sea an e left foot pon de dry groun. 3 E holla loud wid boice wa soun jes like a lion. Wen e done

taak, de seben tunda dem crack an taak. 4 Atta de tunda dem taak, A been ready fa staat fa write. Bot A yeh a boice fom heaben da taak. E tell me say, “Mus dohn leh nobody know wa de seben tunda dem say. Mus dohn write um down.”

5 Den de angel wa A been see da stanop, wid one foot pon de sea an one foot pon de dry groun, dey hice e right han op ta heaben. 6 E mek a wow fo God wa lib now an wa gwine lib faeba an eba. E de God wa mek heaben an all wa dey eenside um. E mek de wol an all wa dey een um an de sea, all dey een um too. De angel say, “Time ain gwine waste no mo! 7 Bot wen de angel wa mek seben ready fa blow e trumpet, all wa God been cide fa do, God gwine do um, jes like e been tell de prophet dem wa wok fa um.”

8 Den de boice wa A been yeh da taak fom heaben, taak ta me gin say, “Go tek de scroll wid de paper wa done open. Dat scroll dey een de han ob de angel wa da stanop, wid one foot pon de sea an one foot pon de dry groun.”

9 So den A gone ta de angel an aks um fa gii me de leetle scroll. E tell me say, “Tek um an nyam um. E gwine ton sour een ya belly, bot e gwine taste sweet jes like honey een ya mout.”

10 A tek de leetle scroll fom de angel han, an A nyam um. E taste sweet jes like honey een me mout. Bot wen A done swalla um, e ton sour een me belly. 11 Den A yeh poson da tell me say, “Ya mus tell God message gin. Ya mus tell gin bout plenty nation, bout plenty diffunt people dem wa da taak plenty diffunt language, an bout plenty king dem.”

4 And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5 And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6 And swore by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7 But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8 And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9 And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10 And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11 And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.

Chapter 11

1 And there was given me a reed like unto a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God, and the altar, and them that worship therein.

2 But the court which is without the temple leave out, and measure it not; for it is given unto the Gentiles: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.

3 And I will give power unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.

4 These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.

5 And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.

6 These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

7 And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.

8 And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

De Two People wa da Tell God Message

11 1 Atta dat, dey gii me one stick like wa dey nyuse fa tek fa medja. Den dey tell me say, “Mus go medja God House an de alta dey. An mus count de people dem wa da woshup God dey einside e House. 2 Bot mus dohn medja de open place wa dey roun God House, cause dat place dey fa dem wa ain God own people. An dem people gwine mash God city onda dey foot fa foty-two mont. 3 A gwine sen two people wa gwine tell de people bout me. A gwine gim powa. Dey gwine weah buryin cloes. An dey gwine tell people God message fa one tousan, two hundud sixty day.”

4 De two people dem wa gwine tell God message, dey de two olib tree an de two lamp stan dem wa da stanop fo de Lawd wa da rule oba all de wol. 5 Ef poson try fa do dem two people yah bad, fire gwine come outta dey mout an bun de poson an stroy um. So den, dat how de poson wa try fa do dem two bad gwine dead. 6 Dem two people got powa fa hole back de rain een de sky, so dat de rain ain faddown jurin de time wen dey da tell God message. An dey got powa fa mek de wata wa come outta de groun ton eenta blood. An dey got powa fa sen wasoneba kind ob bad ting eenta de wol, wasoneba time dey wahn fa do um.

7 Now den, wen dey done tell de people dey message, de wile beast wa come op outta de deep hole wa ain got no bottom, e gwine come an fight dem. E gwine win out oba um an kill um. 8 Dey dead body gwine leddown een de screet een de big city weh de people been nail dey Lawd ta de

cross. Dey call dat city Sodom or Egypt, wa mean fa say dat city jes like dem. **9** All kind ob people wa come out fom all de tribe an all de nation een de wol, people wa taak all de diffunt language, dey gwine tek shree an a haf day, da pass by an look pon de dead body ob de two people wa done tell God message. An jurin dat time dey ain gwine leh nobody tek dem dead body an bury um. **10** De people een de wol gwine rejaice wen dem two prophet yah dead. Dey gwine mek merry an gii one noda gif, cause dem two prophet yah done beena mek um suffa tommuch. **11** Bot atta shree an a haf day done pass, God blow life eenta de two prophet dem, an dey stanop. All de people wa see dem two, dey scaid fa true. **12** Den de two prophet dem yeh loud boice wa come outta heaben da tell um say, "Oona come op yah!" An wiles de people wa been ginst um stanop da look at um, de two prophet dem gone op eenta heaben eenside one cloud. **13** Jes den, de groun tremble too bad. One ob ebry ten buildin een de city been stroy, an seben tousan people done dead. De oda people wa ain dead, dey scaid down, an dey praise God, wa da rule een heaben.

14 De secon haad time wen people suffa plenty, done pass oba. Bot look yah! De haad time wa mek shree da come soon.

De Angel wa Mek Seben Blow E Trumpet

15 Den de angel wa mek seben blow e trumpet. An A yeh plenty boice een heaben da taak loud say,

"We Lawd an e Messiah Christ,
dey got de powa an dey da rule now
oba de wol.

9 And they of the people and kindreds and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half, and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

10 And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.

11 And after three days and an half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.

12 And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

13 And the same hour was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain of men seven thousand; and the remnant were affrighted, and gave glory to the God of heaven.

14 The second woe is past; *and*, behold, the third woe cometh quickly.

15 And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become *the kingdoms* of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.

16 And the four and twenty elders, which sat before God on their seats, fell upon their faces, and worshipped God,

17 Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

18 And the nations were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou shouldest give reward unto thy servants the prophets, and to the saints, and them that fear thy name, small and great; and shouldest destroy them which destroy the earth.

19 And the temple of God was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament: and there were lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.

An e gwine rule faeba an eba!”

16 Den de twenty-fo elda, dem big leada wa da seddown pon dey shrone een front ob God, dey git down wid dey face ta de groun fo God an dey woshup um. 17 Dey say:

“Lawd God wa got powa mo den all, wa been dey faeba, an wa still dey now!

We tell ya tankya, cause ya done nyuse ya powa wa mo den all, an staat fa rule oba de wol!

18 De people wa ain ya own, dey been mad op fa true, bot de time done come fa ya fa show dat ya too bex wid dem.

De time done come wen ya gwine jedge dem wa done dead.

Dis de time fa gii all dem people wa da saab ya dey payback, de prophet dem, an all dem wa blongst ta ya, an dem wa gii ya hona, dem wa got powa, an dem wa ain got no powa.

An de time done come fa stroy dem wa stroy people een de wol!”

19 Den God House een heaben open op, an dey een e House, A see de box weh dey pit de ting weh dey write de cobnant. Dat de greement wa God mek wid all people. Den lightnin staat fa flash, an a big nise staat op, an tunda staat fa soun. De groun staat fa tremble an a heapa hail staat fa faddown.

One Ooman an One Big Dragon

12 ¹ Den op een de sky A see one great sign wa stonish all de people. One ooman been dey, an de sun kiba um jes like a dress. An de moon been dey onda e foot. E been weah crown wa got tweeb staa een um, pon e head. ² E been speckin chile, an e been lef jes leeleetle bit fo de chile fa bon. So de ooman pain been mek e da holla.

³ Den A see noda sign op een de sky. One big red dragon been op dey. An e been hab seben head, an ten hone. An ebry one ob e seben head got one crown pon um. ⁴ Dat dragon tek e tail an draw one outta ebry shree staa outta de sky. An e chunk um down pon de wol. Dat dragon go stanop fo de ooman. De ooman chile been fa bon, an de dragon stanop so dat e kin nyam op de chile, jes wen e bon. ⁵ De ooman hab one boy chile, wa gwine rule oba all de people ob all de nation ob de wol. E gwine rule wid tority oba all dem wid iron staff. An de dragon ain neba nyam de chile op. God mek angel go grab hole ta de chile, tek um ta God wa da seddown pon e shrone fa rule. ⁶ De ooman ron way eenta de desat, ta place wa God done been mek fa um. Dey gwine tek cyah ob um dey fa one tousan, two hundud an sixty day.

⁷ Now den, dey been waa een heaben. Michael an e angel dem beena fight de dragon, an de dragon fight back wid e own angel dem. ⁸ Bot Michael an e angel dem win out oba de dragon. So de dragon an e angel dem ain got no place een heaben no mo. Dey haffa lef dey. ⁹ Michael an e angel dem shrow dat big dragon outta heaben. E

Chapter 12

¹ And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:

² And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

³ And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

⁴ And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

⁵ And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to his throne.

⁶ And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred *and* threescore days.

⁷ And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

⁸ And prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

⁹ And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil,

and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

10 And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

11 And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

12 Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

13 And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man *child*.

dat ole saapent wa dey call de Debil or Satan. E beena mek all de people een de wol sin. Michael an e engel dem chunk um down eenta de wol, wid all e angel dem.

10 Den A yeh loud boice da taak een heaben say,

“De time wen God gwine

sabe e people done come!

God gwine show e powa an rule now

an be King oba all de wol!

An Christ de Messiah wa God sen

gwine rule wid tority!

Cause de one wa beena stanop fo

God day taak day an night,

da say we Christian broda dem

do bad,

dey done chunk dat one down

outta heaben.

11 We Christian broda dem win out

oba um.

Dey win wid de blood ob de Lamb

an de true wod wa dey beena tell

people bout God.

An pontop dat, dey been ready fa

dead fa God ef dey haffa.

12 So den, oona mus rejaice dey een

heaben!

Oona mus be too heppy,

all oona wa lib dey!

Bot e gwine be haad time fa dem wa

lib een de wol an pon de sea!

Cause de Debil come down ta

oona!

E bex too bad, cause e know e got

jes leeletle bit ob time lef.”

13 Wen de dragon see dat dey done chunk um down eenta de wol, e staat fa ron atta de ooman wa been bon de boy chile. 14 Bot somebody gii de ooman two

wing fom a big eagle so dat de ooman been able fa fly ta e place een de desat. An dey gwine tek cyah ob de ooman dey fa shree an a haf yeah. An de dragon ain gwine be able fa do um bad. 15 So de dragon shrow plenty wata outta e mout. Jes like a riba, de wata staat fa ron atta dat ooman fa cyaa um way. 16 Bot de groun hep de ooman. E open op e mout an swalla de riba ob wata wa beena come outta de dragon mout. 17 Cause ob dat, de dragon been bex bad wid de ooman. So e gone fa fight e oda chullun an chullun chullun dem. Dey all dem wa da do wa God tell um fa do an wa bleebe de true ting wa Jedus show um an folla um. Den de dragon gone stanop close ta de sea.

De Two Beast

13 1 Den A see one beast da come op outta de wata. E hab ten hone. E hab seben head. Ebry one ob dem hone hab crown pon um. An pon ebry one ob dem hone, dey been sompin write down fa hole God cheap. 2 De beast wa A see look like leopard, bot e foot dem look like beah foot an e mout like lion mout. De dragon gii dis beast yah de powa an de tority wa e been hab oba all dem ting wa e beena rule. 3 One ob de head dem look like e been wound so dat e been fa dead. Bot de cut pon e head wa been fa mek um dead, e heal now. All de people een de wol been stonish an folla de beast. 4 Dey all woshup de dragon cause e been gii de beast e powa. An dey woshup de beast too an say “Ain nobody like de beast, ainty? Ain nobody able fa fight ginst um!”

5 De beast taak all kinda bad ting ginst

14 And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times, and half a time, from the face of the serpent.

15 And the serpent cast out of his mouth water as a flood after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood.

16 And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

17 And the dragon was wroth with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, which keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus Christ.

Chapter 13

1 And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.

2 And the beast which I saw was like unto a leopard, and his feet were as *the feet* of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority.

3 And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

4 And they worshipped the dragon which gave power unto the beast: and they worshipped the beast, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

5 And there was given unto him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto him to continue forty *and* two months.

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.

7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.

8 And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world.

9 If any man have an ear, let him hear.

10 He that leadeth into captivity shall go into captivity: he that killeth with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

11 And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

12 And he exerciseth all the power of the first beast before him, and causeth the earth and them which dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

13 And he doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

God an taak dem ting wa show e proud fa true. An God leh um hab tority fa rule fa foty two mont. 6 Dat beast cuss God an hole e name cheap, an de place weh God lib, an all dem wa dey een heaben. E hole um all cheap. 7 De beast been able fa fight God own people dem an win out oba um, cause God leh um do dat. An God gii dat beast tority oba people fom all de tribe dem an fom all de diffunt nation dem een de wol, people wa taak all de diffunt language dem. 8 All de people een de wol gwine woshup dat beast, cep fa dem wa got dey name write down een de book wa blongst ta de Lamb, wa people been kill. Fo God mek de wol, e done write down dem name ob dem people wa gwine lib fa eba an eba. E write um down een de book ob de Lamb.

9 “Now den, listen op, ef ya got yea fa yeh!

10 De people wa spouse fa git ketch,
dey gwine git ketch.

Dem wa spouse fa git jook
wid de sode,

dey gwine git jook wid de sode.

Dis mean dat God people dem mus beah op onda suffrin an mus dohn neba stop fa bleebe pon God.”

11 Den A see noda beast da come op outta de groun. E been hab two hone jes like lamb hone, an e beena taak like de dragon. 12 Dis secon beast tek all de powa ob de fus beast an nyuse dat powa front ob um. E mek de people een da wol woshup de fus beast, wa been all cut op bot been heal. 13 Dis secon beast yah, e do miracle wa mek people watch. E eben mek fire come down outta heaben ta de wol ta de

people. 14 Cause ob dem miracle wa de secon beast got powa fa do front ob de fus beast, e ceebe de people ob de wol. Dat secon beast orda um say mus mek statue fa show hona ta de fus beast wa been wound wid sode, stillyet e da lib. 15 An God leh de secon beast blow life eenta de statue ob de fus beast, so dat de statue able fa taak an gii orda ta people fa kill all dem wa ain woshup um. 16 De secon beast orda fa dem fa pit maak pon all people, pon dey right han or pon dey forehead. Dey mus pit maak pon ebrybody, big an small, dem wa got plenty ting an dem wa ain got nottin, dem wa free bon an dem wa slabe. 17 Ain nobody been able fa buy or sell nottin, lessin e got dat maak dey. An dat maak e de name ob de fus beast or de numba wa stan fa de name. 18 So den, oona mus git sense fa true fa ondestan dis. Leh de poson wa got sense, figga out wa de beast numba mean, cause de numba stan fa man numba. Dat numba six hundud an sixty-six.

De Lamb an E People

14 1 Den A see de Lamb da stanop pontop de high hill dey call Mount Zion. One hundud an foty-fo tousan people beena stanop dey wid um. An de name ob de Lamb an ob e Fada been write pon dem people forehead. 2 A yeh boice come outta heaben. Dat boice loud like de big nise ob de sea an like wen de tunda da crack loud. Dat boice sweet like de soun ob de music wen people da play dey haap. 3 De one hundud an foty-fo tousan people dem beena stanop een front ob God shrone an de fo ting dem wa got life an de elda

14 And deceiveth them that dwell on the earth by *the means* of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

15 And he had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

16 And he causeth all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:

17 And that no man might buy or sell, save he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

18 Here is wisdom. Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred threescore *and* six.

Chapter 14

1 And I looked, and, lo, a Lamb stood on the mount Sion, and with him an hundred forty *and* four thousand, having his Father's name written in their foreheads.

2 And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps:

3 And they sung as it were a new song before

the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred *and* forty *and* four thousand, which were redeemed from the earth.

4 These are they which were not defiled with women; for they are virgins. These are they which follow the Lamb whithersoever he goeth. These were redeemed from among men, *being* the firstfruits unto God and to the Lamb.

5 And in their mouth was found no guile: for they are without fault before the throne of God.

6 And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel to preach unto them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people,

7 Saying with a loud voice, Fear God, and give glory to him; for the hour of his judgment is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea, and the fountains of waters.

8 And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication.

9 And the third angel followed them, saying with a loud voice, If any man worship the beast and his image, and receive *his* mark in his forehead, or in his hand,

10 The same shall drink of the wine of the

dem. Dem people beena sing one nyew song wa jes dem been able fa laan an sing. Dey de people wa Christ done been pay fa een de wol wid e blood. 4 Dey de man dem wa ain been mix op een ooman bidness. Dey ain sleep wid um. Dey beena folla de Lamb wehsoneba e go. De Lamb been pick dem fa come out fom mongst oda people wen e buy um wid e blood. Dey de fus one dem wa e pit ta one side fa esef an fa God. 5 Nobody ain neba yeh dem tell lie. Dey ain neba do no e bil ting.

De Shree Angel Dem

6 Den A see one oda angel da fly high op, an e beena tell de people wa lib een de wol de Good Nyews wa gwine las faeba an eba. E beena tell de people ob all de diffunt nation dem, all de tribe dem, de people wa taak all de diffunt language dem. 7 Dat angel taak loud say, "Oona mus hole God high an gim glory. Cause de time done come fa God fa jedge de people. Oona mus woshup um. E mek heaben an de dry groun. E mek de sea an dem spring ob wata wa da buss outta de groun!"

8 One oda angel beena folla de fus one. E da taak say, "Babylon, dat city wa got big powa, done come ta nottin. E beena mek all de nation dem ob de wol drink e wine. Dat wine dey e de loose life ob sin wa kin mek people do wasoneba bad ting dey haat tell um fa do."

9 Den one oda angel wa mek shree, come. E beena holla loud say, "All dem people wa da woshup de beast an e statue an wa leh dem pit e maak pon dey forehead or pon dey han, 10 dey deysef gwine drink God wine. Dat wine de lickin

wa God gwine gim cause e too bex wid um, an e gwine lick um fa true. Dat lickin like bitta wine wa ain mix wid wata, an dey haffa drink um. All dem people wa da do dem ting yah gwine git lick an suffa een de fire weh sulfa da bun. Dey gwine git lick een front ob God angel dem an de Lamb. 11 De fire wa mek um suffa ain neba gwine stop da bun. E smoke gwine go op faeba an eba. So dem people wa da woshup de beast an e statue an wa leh dem pit de maak ob e name pon um, dey ain neba gwine stop da suffa. Day an night, dey gwine suffa faeba.”

12 Dis mean dat God people mus beah op onda suffrin. Dey de people wa da do wa God tell um fa do an ain neba stop fa bleebe pon Jedus.

13 Den A yeh a boice fom heaben say, “Write down wa A da tell ya now: Fom now on, dem people wa dead da folla de Lawd, dey bless fa true!”

De Sperit ansa say, “Dat true. Dey done done dey big wok an now dey gwine res. Cause dey done see wa de wok wa dey beena do, done bring.”

De Las Jedgment

14 Den A see noda wision. A see a white cloud an A see somebody wa look jes like a man wa come fom God seddown pon de cloud. E beena weah a gole crown pon e head, an een e han e beena hole a shaap sickle wa dey nyuse fa cut dey plant wen dey done ready fa haabis. 15 Den noda angel come outta God House. E holla loud fa tell de poson wa seddown pon de cloud, say, “Tek ya sickle an cut dem ting wa done ready fa haabis. Cause de right time

wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:

11 And the smoke of their torment ascendeth up for ever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

12 Here is the patience of the saints: here *are* they that keep the commandments of God, and the faith of Jesus.

13 And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed *are* the dead which die in the Lord from henceforth: Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours; and their works do follow them.

14 And I looked, and behold a white cloud, and upon the cloud *one* sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in thy sickle, and reap: for the

time is come for thee to reap; for the harvest of the earth is ripe.

16 And he that sat on the cloud thrust in his sickle on the earth; and the earth was reaped.

17 And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.

18 And another angel came out from the altar, which had power over fire; and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in thy sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

19 And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God.

20 And the winepress was trodden without the city, and blood came out of the winepress, even unto the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.

Chapter 15

1 And I saw another sign in heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God.

2 And I saw as it were a sea of glass mingled with fire: and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his

done come. De ting dem wa dey beena plant een de wol dey done ready fa haabis.” 16 So de poson wa beena seddown pon de cloud, e swing e sickle pon de wol, an de sickle cut all de ting dem wa done been ready fa haabis.

17 Den A see noda angel come outta God House een heaben. An e beena hole a shaap sickle too.

18 Den noda angel wa hab chaage ob de fire, come out fom close ta de alta. E holla loud fa tell de angel wa hole de shaap sickle, say, “Tek ya shaap sickle an cut dem grape clusta. Geda um fom de wine ob de eart, cause dem grape done ripe.”

19 So de angel swing e sickle pon de eart. E geda dem grape clusta ob de eart, an chunk um eenta de big place weh dey mash out de grape fa git de juice fa mek wine. Dat place show how God too bex, an how e gwine punish dem wa been bex um. 20 Dem grape been mash out dey een dat place out fom de city. An plenty blood come outta dat place an ron til e reach bout two hundud mile. An dat blood been bout fibe foot deep.

Seben Angel Bring Seben Bad Cuss

15 1 Den op een heaben A see noda sign wa stonish me an mek me wonda. Seben angel been dey an dey come da bring seben bad ting fa tek ta de people ob de wol. Dem ting gwine mek people suffa too bad. Dey de las ting dem dat God gwine tek fa show people dat e bex too bad wid um.

2 Den A see sompin wa look like a sea wa dey tek glass fa mek an mix op wid fire wa da bun eenside um. An da stan close ta

de sea, A see dem people wa done been win out oba de beast an oba e statue an oba de numba ob e name. An dem people been hole haap wa God done gim. **3** Dey beena sing de song wa Moses, wa da wok fa God, been sing an de song wa de Lamb been sing. De song say,

“Lawd God wa got powa
mo den all oda,
ya wok dem big,
an dey da stonish we.

Ya de King wa da rule faeba an eba.

Ya do wa right.

Ya taak true all de time.

4 Lawd, ain nobody wa ain gwine
gii ya hona,

Ain nobody wa ain gwine
praise ya name.

Ya de one true God. Dey ain no oda.

All people ob all nation

gwine come an woshup ya,

Cause all people done see

dat ya do right fa true.”

5 Wen dem people done sing, A look an A see God House een heaben wid de place weh dey keep de cobnant wa God mek wid e people open op. **6** Den outta dey come dem seben angel wa da bring de seben bad ting wa gwine mek people suffa. Dey been weah clean linen cloes wa beena shine. An gole sash been tie roun dey chest. **7** Den one ob de fo ting dem wa got life gii de seben angel seben gole bowl. All de seben bowl dem been full op wid de wine wa da show dat God, wa da lib faeba an eba, been too bex wid um. **8** God House been full op wid smoke wa show God powa an glory. An nobody ain been able fa go enside dat place til de seben bad ting wa

mark, *and* over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of God.

3 And they sing the song of Moses the servant of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous *are* thy works, Lord God Almighty; just and true *are* thy ways, thou King of saints.

4 Who shall not fear thee, O Lord, and glorify thy name? *for thou only art* holy: for all nations shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

5 And after that I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened:

6 And the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

7 And one of the four beasts gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who liveth for ever and ever.

8 And the temple was filled with smoke from the glory of God, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

Chapter 16

1 And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

2 And the first went, and poured out his vial upon the earth; and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had the mark of the beast, and upon them which worshipped his image.

3 And the second angel poured out his vial upon the sea; and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.

4 And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.

5 And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, which art, and wast, and shalt be, because thou hast judged thus.

6 For they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they are worthy.

7 And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

de angel dem been bring, done been done.

God Punish dem People wa E Bex Wid

16 1 Atta dat, A yeh boice eenside God House da taak loud ta de seben angel say, “Oona mus go tek dem seben bowl wa full op wid de wine wa show dat God too bex, an empty dem bowl out pon de wol!”

2 De fus angel empty out e bowl pon de groun. Plenty bad sore buss out pon de people dem wa got de maak ob de beast an wa woshup e statue.

3 De secon angel empty out e bowl pon de sea. An de sea ton ta blood jes like blood wa dey eenside dead body. E kill ebryting een de sea.

4 Den de angel wa mek shree empty out e bowl pon dem riba an dem wata wa buss outta de groun, an dey ton ta blood. 5 A yeh de angel een chaage ob dem wata tell God say,

“Ya de one true God,
ya wa dey now an wa been
dey fo dis wol been mek.

Ya do right fa true een de way
ya judge dem ting yah!

6 Dem people yah done been kill
ya people an de prophet dem
wa beena tell ya wod.

Dey been mek dey blood ron
so now ya done gim blood
fa drink.

Dey done git jes wa dey oughta
git!”

7 Den A yeh de alta da taak say,
“Fa true, Lawd God wa got powa mo
den all!

Ya da judge right, an ya da taak

true all de time!”

8 Den de angel wa mek fo, e empty out e bowl pon de sun, an e leh um hab powa fa bun people wid fire. 9 De people wa de sun beena bun, dey cuss de name ob God, wa got tority fa stop dem bad ting yah wa mek people suffa so. Bot de people ain wahn fa change dey wickity way an dey ain wahn fa praise God.

10 Den de angel wa mek fibe empty out e bowl pon de shrone ob de beast. All oba de place weh de beast beena rule, de daak kiba ebryting. People da suffa bad pain, wa mek um bite dey tongue. 11 Dey cuss God een heaben fa de pain wa dey beena suffa an dem sore wa buss out pon um. Bot stillyet, dey ain wahn fa change de ebil way.

12 Den de angel wa mek six empty out e bowl pon de big riba dey call Euphrates. Dat riba dry op, dat mek a way fa de king dem wa come outta dey country wa dey een de east. 13 Den A see shree ebil sperit wa look like frog. Dey come out fom de dragon mout, de beast mout an de mout ob dat man wa say e God prophet da taak God wod, bot e ain. 14 Dem sperit yah come fom Satan. Dey da do miracle, an dey go out ebryweh fa meet wid de king dem wa da rule oba all de wol. Dey go fa call um all togeda fa fight de waa ginst God wa gwine happen pon dat big day wen God, wa hab all powa, gwine show e powa.

15 De Lawd say, “Listen ta me! A gwine come all ob a sudden, jes like wen de tief da come! E bless fa true wa ain sleep an wa keep e cloes wid um, ready fa weah, so dat e ain gwine haffa waak roun nekid an be too shame een front ob people.”

8 And the fourth angel poured out his vial upon the sun; and power was given unto him to scorch men with fire.

9 And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, which hath power over these plagues: and they repented not to give him glory.

10 And the fifth angel poured out his vial upon the seat of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,

11 And blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores, and repented not of their deeds.

12 And the sixth angel poured out his vial upon the great river Euphrates; and the water thereof was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.

13 And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.

14 For they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

15 Behold, I come as a thief. Blessed is he that watcheth, and keepeth his garments, lest he walk naked, and they see his shame.

16 And he gathered them together into a place called in the Hebrew tongue Armageddon.

17 And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying, It is done.

18 And there were voices, and thunders, and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.

19 And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20 And every island fled away, and the mountains were not found.

21 And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

Chapter 17

1 And there came one of the seven angels which had the seven vials, and talked with me, saying unto me, Come hither; I will shew unto thee the judgment of the great whore that sitteth upon many waters:

2 With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

16 Den de shree ebil sperit dem geda de king dem togeda een de place dey call "Armageddon" een Hebrew.

17 Den de angel wa mek seven empty out e bowl eenta de air. A loud boice taak loud fom de shrone een God House een heaben say "All ting done done!"

18 Lightnin cut an loud nise staat op, tunda crack an de groun tremble too bad. Since de time wen God fus mek people, de groun ain neba tremble so bad. 19 Wen de groun tremble so, de big city broke op eenta shree paat, an dem city ob all de nation been stroy. God ain fagit de big city wa dey call Babylon. E mek de people ob dat city drink de bitta wine wa e mek fa um. Dat wine, e de lickin fa dem e bex wid cause ob all de bad ting dem dey do. 20 All dem islant gone way an all dem high hill ain no mo. 21 Big hailstone rain down fom heaben pon de people. Ebry one ob dem been weigh bout one hundud pound. An de people cuss God, cause dem hailstone rain down pon um an mek um suffa too bad.

De Ooman An de Beast

17 1 Den one ob de seven angel dem wa done been hole de seven bowl, come taak ta me, say, "Come wid me. A gwine show ya how dey gwine punish de ooman wa lib loose life, wa all people know bout. Dat ooman, e de city wa dey been build close ta plenty riba. 2 De king dem ob de wol been lib loose life wid dat ooman yah, an de people ob de wol been dronk wid de wine wa e gim fa drink. Dat de loose life wa dey been lib wid um."

3 Den de Sperit come pon me, an de

angel cyaa me ta a desat. A see one ooman dey da seddown pon a bright red beast wa got seben head an ten hone. An all oba e body heapa bad name dem wa hole God cheap, been write down. 4 De ooman been weah purple an bright red cloes, an e been dress op fine wid a heapa gole, an stone wa da shine, an pearl bead. E been hole a gole cup een e han, wa full op wid dorty ting wa e loose life bring. 5 A name wa got secret meanin been write pon e forehead, wa say,

“Babylon wa got big powa,
modda wa bon de people dem
wa lib loose lifean wa da do dem dorty
ting een da wol
wa people ain oughta do
wid one noda.”

6 A see dat de ooman been dronk wid de blood ob God people, de blood ob dem people wa been kill cause dey tell people say Jedus dey Lawd.

Wen A shim, A stonish fa true. 7 De angel aks me say, “Hoccome ya stonish? A gwine tell ya de secret meanin ob de ooman an ob de beast wa tote um, wa got seben head an ten hone. 8 De beast wa ya jes see beena lib, bot now e ain got no life no mo, e gwine come op outta de deep hole wa ain got no bottom. Den e gwine go ta de place weh dey gwine kill um. De people een de wol, wa got name dem wa ain been write down fo God mek de wol, een de book ob life, dem people gwine be stonish wen dey see de beast, cause e beena lib, an now e ain got no life no mo, bot e gwine come back gin.

9 “So den, ya mus git sense fa true fa ondestan wa dem ting yah mean. De seben

3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

4 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication:

5 And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.

6 And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus: and when I saw her, I wondered with great admiration.

7 And the angel said unto me, Wherefore didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman, and of the beast that carrieth her, which hath the seven heads and ten horns.

8 The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

9 And here is the mind which hath wisdom. The seven heads are seven

mountains, on which the woman sitteth.

10 And there are seven kings: five are fallen, and one is, *and* the other is not yet come; and when he cometh, he must continue a short space.

11 And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goeth into perdition.

12 And the ten horns which thou sawest are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.

13 These have one mind, and shall give their power and strength unto the beast.

14 These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Lord of lords, and King of kings: and they that are with him *are* called, and chosen, and faithful.

15 And he saith unto me, The waters which thou sawest, where the whore sitteth, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues.

16 And the ten horns which thou sawest upon the beast, these shall hate the whore, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.

17 For God hath put in their hearts to fulfil his will, and to agree, and give their kingdom unto the beast, until the words of God shall be fulfilled.

18 And the woman which thou sawest is that

haf dey de seben hill wa de ooman da seddown pon. 10 An gin, dey mean seben king. Fibe ob dem king yah ain no mo. One da rule now. De oda one ain come yet, bot wen e come, e haffa stay fa jes a leetle time fa rule. 11 De beast wa beena lib, bot ain da lib no mo, e de king wa mek eight. E blongst ta de seben king dem, an e da gwine off ta de place weh dey gwine stroy um.

12 “De ten hone dem wa ya been see, dey ten king wa ain staat fa rule yet. Bot dey gwine git tority fa rule like king wid de beast fa one hour. 13 All dem ten king yah wahn fa do de same ting an dey all da gii da beast dey powa an tority. 14 Dey gwine fight ginst de Lamb, bot de Lamb gwine win out oba um. Cause e da Lawd wa oba all lawd, an e de King wa da rule oba all king. An wid de Lamb gwine be dem wa folla um, dem wa e call an pick fa do e wok, dem wa ain neba stop fa bleebe pon um.”

15 Den de angel tell me say, “Dem wata weh ya been see, de ooman wa lib loose life seddown pon um, dey all be diffunt nation dem, an all de diffunt people dem wa da taak all dem diffunt language. 16 De beast an de ten hone dem wa ya been see, dey ain gwine be like de ooman wa lib loose life. Dey gwine tek way all wa e got an lef um nekid. Dey gwine nyam op de flesh ob e body an bun um op wid fire. 17 Cause God mek dem ten king wahn fa do wa e been wahn um fa do, so dat dey all gree togeda. An dey gwine gii de beast dey powa fa rule til all ting happen fa true jes like God wod done been tell we.

18 “De ooman dat ya see, e dat city wa

got powa oba dem wa da rule een de wol.”

God Stroy Babylon

18 ¹ Atta dat A see noda angel da come down outta heaben. E been got tority fa true. De light wa beena shine pon um, light op all de wol. ² E holla loud say,

“E done been stroy! Babylon,
dat city wa beena hab big powa,
e done been stroy!

Ebil sperit dem all kind ob bad sperit
wa come fom Satan,
dey lib dey now.

All kind ob dorty bad bod wa
people ain like,
dey da geda dey.

³ Cause de people een all dem
nation
been drink e bitta wine.

Dat wine de loose life wa dey
beena lib wid um.

De king dem ob de wol been lib dat
same loose life wid um.

An cause e wahn fa git mo an mo
ob ebryting dem wa da trade
ting een dis wol,
dey got heapa ting cause ob um.”

⁴ Den A yeh noda boice da taak een
heaben say,

“Oona me people,
oona mus come outta
dat city Babylon
so dat oona ain gwine staat
fa do de bad ting dem
wa e da do,

an so dat oona ain gwine suffa
like e gwine suffa wen God
punish um.

great city, which reign-
eth over the kings of the
earth.

Chapter 18

¹ And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.

² And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

³ For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the abundance of her delicacies.

⁴ And I heard another voice from heaven, saying, Come out of her, my people, that ye be not partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

5 For her sins have reached unto heaven, and God hath remembered her iniquities.

6 Reward her even as she rewarded you, and double unto her double according to her works: in the cup which she hath filled fill to her double.

7 How much she hath glorified herself, and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: for she saith in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

8 Therefore shall her plagues come in one day, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with

- 5 God ain fagit de bad ting dem
wa e beena do,
wa been pile op high til dey been
reach way op ta heaben.
- 6 Leh de bad wa e been do
ton pon um.
Mek um suffa two time mo den
de suffrin wa e mek
oda people suffa.
Dat cup wa e beena tek wen e gii
people e wine fa drink,
leh um full dat cup wid wine
wa two time mo bitta
den e own wine,
an gii ta um, mek um drink.
- 7 Leh um git lick
an suffa good fashion,
an mek e haat hebby,
jes like e been mek esef
big wid powa
an e been able fa hab
all kind ob ting.
Cause e da taak ta esef say,
'A de queen,
da seddown pon me shrone!
A ain no wida ooman.
A ain neba gwine weep an wail
fa nobody!'
- 8 Cause ob dat, all dem bad ting wa
gwine mek um suffa plenty,
dey gwine faddown pon um
all de same day.
Een dat time e gwine git sick down.
E haat gwine be hebby tommuch,
da weep an da wail.
E gwine git hongry fa true,
cause e ain got nottin
fa nyam.
An fire gwine bun um all op.

Cause de Lawd God got powa fa true an e da judge um.”

9 Dem king ob dis wol wa done been lib loose life an got a heapa ting wid um, dey gwine see de smoke wa come fom de fire wa bun op dat city. An den dey gwine weep an wail cause ob um. 10 Dem king gwine be scaid good fashion, wen dey see how de people ob dat city da suffa. Dey gwine stan faaway fom um, da cry out say,

“Woe! Woe! E a haad time fa true fo dat city, Babylon.

E done been git big powa bot now e done been stroy!

Een jes one hour God done punish dat city!”

11 Dem wa da trade een de wol gwine weep an cry an dey haat gwine be hebbly cause de city been stroy, an ain nobody dey fa buy dem ting wa dey wahn fa sell. 12 Ain nobody fa buy all dem ting wa dey got fa sell, like gole an silba, dem fine stone wa da shine, an pearl bead, dem fine closs, purple an bright red, linen an silk, an dem citron wood wa got fine scent, all kind ob ting wa dey mek outta ivory, an spensiz wood an dem ting wa dey mek outta brass an iron an marble. 13 Ain nobody fa buy all dem ting wa da smell sweet like cinnamon an spice, incense, myrrh an frankincense, dem wine an olib oll, an dem fine flour an wheat, dem cow an sheep, dem hoss an carriage, an dem people wa da done mek slabe. 14 Dem wa da trade gwine tell Babylon say, “All dem ting wa ya been set ya haat pon, dey done gone. All de fine life wa ya been lib, e gone. Dem fine ting wa mek ya purty, dey all gone. Ya ain neba gwine shim gin!”

fire: for strong is the Lord God who judgeth her.

9 And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her, and lament for her, when they shall see the smoke of her burning,

10 Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is thy judgment come.

11 And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buyeth their merchandise any more:

12 The merchandise of gold, and silver, and precious stones, and of pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet, and all thine wood, and all manner vessels of ivory, and all manner vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble,

13 And cinnamon, and odours, and ointments, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and beasts, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

14 And the fruits that thy soul lusted after are departed from thee, and all things which were dainty and goodly are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

15 The merchants of these things, which were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

16 And saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold, and precious stones, and pearls!

17 For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,

18 And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What *city* is like unto this great city!

19 And they cast dust on their heads, and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, wherein were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.

20 Rejoice over her, *thou* heaven, and ye holy apostles and prophets;

15 Dem wa been trade dem ting an got a heapa ting fa deysef, dey gwine fraid good fashion wen dey see how de people ob dat city suffa. An dey gwine stan faaway fom um. Dey gwine weep an wail. 16 Dey gwine cry out say,

“Woe! E a haad time fa true

fa dat city dey wa done been
git big powa.

E nyuse fa be like ooman wa dress
wid fine linen,
an purple an bright red cloes.
E been dress op fine wid gole,
an stone wa da shine,
an pearl bead.

17 Bot now een jes one hour all e
fine fine ting, dey all gone!”

All dem captain an all dem wa trabel een dem big boat, wid all dem seaman, an all dem wa go ta sea fa trade, dey all gwine stan faaway fom dat city. 18 Wen dey see de smoke wa come fom de fire da bun dat city all op, dey gwine cry out say, “Ain neba been no oda city like dis one dey!” 19 Den dey gwine shrow dort pontop dey head cause dey haat hebby. Dey da weep an wail an cry out say,

“Woe! E a haad time fa true fa dat
city dey wa done been git big
powa.

E de city weh all dem wa been git
boat an go ta sea fa trade,
dey got heapa fine ting
cause ob um.

Bot now een jes one hour,
ebryting done gone!”

20 So den, leh dem be too heppy,
dem wa dey een heaben.

Leh God people, e postle dem,

an e prophet dem wa tell e wod,
be too heppy!

God done jedge Babylon fa de bad
ting dem wa e beena do.

21 Atta dat, one angel wa got heapa
powa pick op a big stone, big like a
millstone. An de angel chunk de stone
eenta de sea. An e say,

“Same way so

dey gwine chunk down dat great
city Babylon
fa broke um all op.
Ain nobody gwine
see dat city gin.

22 Ain nobody neba gwine yeh no
music ob dem wa play haap
een ya screet gin.

Ain nobody neba gwine
yeh um play flute or
blow trumpet dey gin.

Ain nobody neba gwine yeh
people sing dey gin.

An all dem people wa da mek all
kind ob ting wid dey han,
dey ain neba gwine do no mo
wok eenside ya gin.

An ain nobody neba gwine yeh
people beat wheat wid
millstone een ya screet gin.

23 Ain no lamp light
neba gwine shine dey gin.

Ain no man an ooman neba gwine
git marry dey gin.

Dem wa beena trade een ya screet,
dey been big man dem wa
been hab powa wid people all
oba de wol. An wid ya sorcery
ya beena mek fool ob de
people ob all de nation dem.”

for God hath avenged
you on her.

21 And a mighty angel
took up a stone like a
great millstone, and cast
it into the sea, saying,
Thus with violence shall
that great city Babylon be
thrown down, and shall
be found no more at all.

22 And the voice of
harpers, and musicians,
and of pipers, and trum-
peters, shall be heard no
more at all in thee; and
no craftsman, of whatso-
ever craft *he be*, shall be
found any more in thee;
and the sound of a mill-
stone shall be heard no
more at all in thee;

23 And the light of a
candle shall shine no
more at all in thee; and
the voice of the bride-
groom and of the bride
shall be heard no more at
all in thee: for thy mer-
chants were the great
men of the earth; for by
thy sorceries were all na-
tions deceived.

24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain upon the earth.

Chapter 19

1 And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God:

2 For true and righteous *are* his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand.

3 And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever.

4 And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia.

5 And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his

24 Een Babylon, de blood ob God prophet dem an ob God people done beena ron een e screet.

De blood ob all dem people een de wol wa dey done kill beena ron dey.

Hallelujah!

19 1 Wen dat angel wa got heapa powa been done, A yeh sompin like loud shout ob a heapa dem wa een heaben say,

“Hallelujah!

Leh we praise God wa done sabe we! E got glory an powa mo den all!

2 E da taak true all de time, an e da jedge scraight!

E done jedge dat loose ooman, dat wid e loose life e done been mek de people ob de wol sin too bad an God done lick um, cause e been kill dem wa do e wok.”

3 Den A yeh dem een heaben shout gin say,

“Hallelujah! Leh we praise God!

De smoke wa da come outta de fire wa da bun Babylon gwine go op faeba an eba.”

4 Den de twenty-fo elda an dem fo ting wa got life, dey git down fo God, wa seddown pon de shrone, an dey woshup um say,

“Amen, Hallelujah!”

De Marry Feas ob de Lamb

5 Den A yeh a boice come fom de shrone say,

“Oona all wa da wok fa God an oona
all wa gim hona,
de small an de big,
leh we all praise we God!”

6 Den A yeh sompin like loud shoutin ob
a big crowd, like wen heapa big wata da
ron fast an like wen tunda da crack loud.
Dem boice yah beena say,

“Hallelujah!

De Lawd we God wa got powa
mo den all, e da rule!

7 Leh we be too heppy.

Leh we praise um an gim glory!
Cause de time fa de Lamb weddin
done come,

an e bride done git ready fa um.

8 Dey gii e bride fine linen an bright
shinin cloes fa weah.”

(De fine linen da show dat God people da
waak scaight.)

9 Den de angel tell me say, “Write dis
ting yah! Dey bless fa true, dem wa been
call fa go nyam ta de marry suppa ob de
Lamb.” Den de angel tell me say, “Dem
wod yah dey de true wod wa God tell.”

10 Den A git down een front ob dat
angel foot fa woshup um. Bot e tell me say,
“Mus dohn do dat! A God saabant jes like
ya an ya broda dem, all dem wa bleebe de
true wod wa Jedus tell we! Ya mus woshup
God!”

John See Posen wa da Ride a White Hoss

11 A see a door een heaben wa been
open op, an a white hoss da stanop dey. De
poson wa da ride um been name “De One
wa we Kin Trus an De One wa da Taak
True.” E da jedge scaight. 12 E eye been
red like a fire wa da bon bright, an heapa

servants, and ye that fear
him, both small and
great.

6 And I heard as it
were the voice of a great
multitude, and as the
voice of many waters,
and as the voice of
mighty thunders, say-
ing, Alleluia: for the Lord
God omnipotent reign-
eth.

7 Let us be glad and re-
joice, and give honour to
him: for the marriage of
the Lamb is come, and his
wife hath made herself
ready.

8 And to her was
granted that she should
be arrayed in fine linen,
clean and white: for the
fine linen is the righ-
teousness of saints.

9 And he saith unto
me, Write, Blessed *are*
they which are called
unto the marriage supper
of the Lamb. And he saith
unto me, These are the
true sayings of God.

10 And I fell at his feet
to worship him. And he
said unto me, See *thou do*
it not: I am thy fellow-
servant, and of thy breth-
ren that have the testi-
mony of Jesus: worship
God: for the testimony of
Jesus is the spirit of
prophecy.

11 And I saw heaven
opened, and behold a
white horse; and he that
sat upon him was called
Faithful and True, and in
righteousness he doth
judge and make war.

12 His eyes *were* as a
flame of fire, and on his
head *were* many crowns;

and he had a name written, that no man knew, but he himself.

13 And he *was* clothed with a *vesture* dipped in blood: and his name is called The Word of God.

14 And the armies *which were* in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

15 And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

16 And he hath on his *vesture* and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

17 And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;

18 That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all *men*, both free and bond, both small and great.

19 And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.

20 And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he de-

crown been dey pon e head. One name been write pon um, bot e de onliest one wa know wa dat name da. 13 Dey done beena pit de cloes wa e weah eenta blood. E name "De wod ob God." 14 Heaben aamy dem beena folla um. Dey beena ride white hoss an dey beena weah clean clean fine linen, clean an white. 15 E beena hole one sode een e mout, wa e gwine tek fa fight dem nation wid, an e gwine win out oba um. E gwine tek a iron staff fa rule dem wid. An e gwine mash out de wine een de winepress, wa gwine show dat God, wa got all powa, e bex fa true. 16 One name been write pon e cloes an pon e leg, dat say, King wa da rule oba all dem king, an Lawd oba all dem lawd.

17 Den A see one angel stanop weh de sun dey, da holla loud ta all dem bod wa da fly op high, an e tell um say, "Oona come gEDA togEDA fa nyam de big suppa wa God done mek! 18 Oona come so dat oona kin nyam dem king, dem captain, an dem big man, dem body. oona come nyam dem hoss dem body, an dem wa da ride dem too. Come nyam all people dem body. Nyam dem slabe an dem freeman, all dem wa de mos small ta dem wa big mo den all, dem body."

19 Den A see de beast an dem king ob de wol wid dem aamy. Dey beena gEDA togEDA fa mek waa ginst de one wa beena ride de hoss an ginst e aamy. 20 Bot dey ketch de beast an dat man wa say e God prophet, bot e ain. E de one wa done beena do dem miracle een front ob de beast. Wid dem miracle dat man beena ceebe dem people wa been git de maak ob de beast an wa beena woshup e statue. De beast an dat

man wa say e a prophet, bot e ain, bof ob dem been chunk way wiles dey still da lib. Dey been chunk eenta de lake wa full op wid fire wa da bun wid sulfa. **21** Den de oda res ob de aamy been kill by de sode wa de poson wa beena ride de hoss been hole een e mount. All de bod come nyam dey body. Dey name um op til dey been full op fa true.

De Tousan Yeah

20 ¹ Atta dat, A see one angel da come down outta heaben. E been hole een e han de key fa open de deep hole wa ain got no bottom an e been hole one big hebby chain too. ² De angel ketch de dragon. E dat ole saapent wa been dey fom way back. Dey call um de Debil or Satan. Dis angel tie de Debil op fa one tousan yeah. ³ Den e shrow um way eenta dat deep hole wa ain got no bottom. E lock op de hole an seal um op tight, so dat det Debil ain gwine git out, an e ain gwine ceebe dem nation no mo til de one tousan yeah done pass. Atta dat, de angel mus loose um fa a leetle bit.

⁴ Den A see dem shrone an dem wa been seddown pon um. Dey been got tority fa judge people. An A see de soul dem ob dem people wa done been kill. People done cut dey head off cause dey beena tell um de trute bout Jedus an God wod. Dem people yah wa done beena kill, dey ain neba woshup de beast or e statue, an dey ain neba git e maak pon dey head or dey han. Now A see dem git life back an dey rule wid Christ fa one tousan yeah. ⁵ (De oda people wa done been dead ain been git life back til de one tousan yeah done pass.) Dis

ceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.

²¹ And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the horse, which *sword* proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.

Chapter 20

¹ And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

² And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,

³ And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.

⁴ And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and *I saw* the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received *his* mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.

⁵ But the rest of the dead lived not again until the thousand years were

finished. This is the first resurrection.

6 Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

7 And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.

9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.

11 And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened,

de fus time dat God mek people wa done been dead git life back. 6 Dey bless fa true, all dem people wa fus git life back. Fa true dey blongst ta God. De secon det ain gwine do nottin ta um. Dey gwine be priest dem ob God an ob Messiah Christ. An dey gwine rule wid Christ fa one tousan yeah.

Satan Git Lick

7 Wen de one tousan yeah done pass, dey gwine set Satan free fom weh e done been tie op. 8 Den Satan gwine go out fa ceebe de nation dem een de fo cona ob de wol. Dem nation dey been name Gog an Magog. Satan gwine geda um togeda fa mek waa. Dey gwine be a whole heap ob um, like de numba ob dem grain ob sand pon de seasho. 9 Dem aamy wa come fa fight, dey come fa maach all oba de wol, an stanop all roun de place weh God people beena meet togeda. Dat de city wa God lob. Bot fire come down outta heaben an bun dem aamy all op. 10 Den de Debil wa beena ceebe people, been chunk eenta de lake wa full op wid fire da bun wid sulfa. Dat de same place weh dey been chunk de beast an de man wa say e God prophet bot e ain taak true. Dey een dat fire dey gwine suffa day an night, faeba an eba.

De Las Jeddgment

11 Den A see one big white shrone an de one wa seddown pon um. De sky an de wol jes gone way fom fo dat one pon de shrone, an ain nobody shim no mo. 12 An A see de people dem wa done been dead, dem big man an dem leetle man, dey all da stanop fo de shrone. Somebody open some

book op. Den e open one oda book, weh de people dem wa got life faeba an eba stanop wid God, dem name been write down. All wa de people dem wa been dead been do fo dey dead, dat been write down een dem fus book. An God been jedge dem coddin ta dem book. 13 All de people dem wa done been dead een de sea come op. Det an de grabe gii op all de people dey been hab. An ebrybody been jedge coddin ta wa e been do fo e dead. 14 Den det an de grabe been chunk eenta de lake ob fire. (Dis lake ob fire, dat de secon det.) 15 De poson wa ain got e name write down een de book weh dey write de people dem wa got life faeba an eba, dey chunk dat poson eenta de lake ob fire.

De Nyew Heaben an de Nyew Wol

21 1 Atta dat, A see one nyew heaben an one nyew wol. De heaben an de wol wa been dey fus done been gone way. An de sea ain been dey no mo. 2 Den A see God City, de nyew Jerusalem, da come down outta heaben fom God. De city been all ready, like a bride git all ready an dress op fine fa go ta e husban. 3 A yeh a loud boice wa come fom de shrone say, "Look yah! Fom now on, God da mek e home wid e people! E gwine lib wid um an dey gwine be e people. God esef gwine be dey wid um all de time, an e gwine be dey God. 4 E gwine wipe ebry teah outta dey eye. Dey ain neba gwine cry no mo. Dey ain neba gwine dead no mo, an ain nobody neba gwine git hebby haat. Dey ain neba gwine suffa no pain. Cause dem ole ting wa been dey fus done pass way."

5 Den de one wa seddown pon de

which is *the book* of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

Chapter 21

1 And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

2 And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

3 And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, *and be* their God.

4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

5 And he that sat upon the throne said, Behold, I

make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

9 And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

11 Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

12 And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:

shrone say, "Look yah! Now A mek all ting nyew!" Den e say, "Write dem wod yah down, cause de true an people kin trus um." 6 E taak gin say, "All ting done done. A de Alpha an de Omega. A de one wa staat all ting, an A de one wa gwine end all ting. A gwine gii wata ta all dem wa tosty. A gwine gim free wata fa drink fom de place weh de wata wa da gii life da ron. 7 Dem wa still stan scrong atta Satan done try um dey gwine git dem ting yah. An pontop dat, A gwine be dey Fada an dey gwine be me chullun. 8 Bot fa dem people wa all time scaid fa stan fa God, dem wa ain bleebe pon Christ no mo, dem wa do dem dorty sin, dem wa da kill, dem wa lib loose life, dem wa da do black magic, dem wa da woshup dem ting wa dey mek fa deysef, an all dem wa da tell lie. All dem people wa da do dem ting yah, dey place gwine be een de lake wa full op wid fire fa bun wid sulfa. Dat de secon det."

God Nyew Jerusalem

9 One ob de seben angel dem wa been bring de seben bowl full op wid dem seben bad ting wa mek people suffa, e tell me say, "Come, an A gwine show ya de Bride, de Lamb Wife." 10 Den de Holy Sperit come pon me an de angel cyaa me op a big high mountain. Wen we git dey, e show me God City, Jerusalem, da come down outta heaben fom God. 11 De city beena shine like a fine stone, like a jaspa stone, an e beena shine cleah jes like crystal glass. 12 One high wall been dey roun dat city, an de wall hab tweb gyate. Tweb angel beena gyaad de tweb gyate. An de name ob de tweb tribe dem ob Israel been

write pon de gyate dem. 13 Ebry one ob de fo side ob de city got shree gyate: shree een de east side, shree een de nort, shree een de sout, an shree een de west. 14 De wall ob de city been build pontop ob tweb foundation. An pontop dem tweb foundation, dey been write de name ob de tweb postle ob de Lamb.

15 De angel wa beena taak wid me beena hole one gole stick wa dey da tek fa medja. E tek de stick fa medja de city, de gyate dem an de wall. De angel tek de stick an medja de city. 16 Ain none ob de side ob de city been long mo den de oda side dem. De city been bout one tousan fibe hundud mile long. Same way so de city been one tousan fibe hundud mile wide an one tousan fibe hundud mile high. 17 De angel medja de wall too, jes like people medja. An de wall been two hundud an sixteen foot high. 18 Dey been mek de wall outta jasper stone, an dey mek de city outta pure gole wa beena shine cleah jes like glass. 19 Dey been pit diffunt kind ob fine stone pon de tweb foundation ob de wall fa mek um look purty. De fus stone been jasper, de secon stone been sapphire, de stone wa mek shree been agate, de stone wa mek fo been emerald. 20 De stone wa mek fibe been sordonyx, de stone wa mek six been carnelian, de stone wa mek seben been chrysalite, de stone wa mek eight been beryl, de stone wa mek nine been topaz. De stone wa mek ten been chrysoprase, de stone wa mek leben been jacinth, an de stone wa mek tweb been amethyst. 21 De tweb gyate dem been tweb pearl. Ebry one ob de gyate dem been jes one big pearl. An de city screet

13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

15 And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

17 And he measured the wall thereof, an hundred *and* forty *and* four cubits, *according to* the measure of a man, that is, of the angel.

18 And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.

19 And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

21 And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street

of the city was pure gold, as it were transparent glass.

22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.

24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither *whatsoever* worketh abomination, or *maketh* a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.

Chapter 22

1 And he shewed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

2 In the midst of the street of it, and on either side of the river, *was there* the tree of life, which

dem been ob pure gole, wa da shine cleah, jes like glass.

22 A ain been see no House ob God fa woshup een dey een de city. Cause de Lawd God, wa got powa mo den all, an de Lamb, dey been dey all oba de city an all de people beena woshup um all oba dey.

23 De city ain need no sun fa shine dey. An e ain need no moon. Cause de glory light wa come out fom God an fom de Lamb da light de city. 24 De people ob de nation dem ob de wol gwine lib een dat light wa da shine fom de city. An de king dem ob de wol gwine cyaa de heapa ting dey got eenta de city. 25 De gyate dem ob de city, de gwine stay open all day long. Dey ain neba gwine be shet none tall, cause dey ain neba gwine be no night dey. 26 Dey gwine cyaa all dey purty ting, all de fine tredja dem ob de people ob de nation dem, fa bring um eenta de city dey. 27 Bot ain nottin bad neba gwine go eenta de city. An nobody wa da do dem dorty ting wa mek people too shame ain neba gwine go dey. Same way so, dem people wa ain tell de trute, dey ain neba gwine een um. Dem people wa gwine go eenside de city, dey de people wa name done been write down een de Lamb book ob life.

De Riba Weh de Wata Wa da Gii Life Beena Ron

22 1 Den de angel show me de riba weh de wata wa da gii life beena ron. E beena shine bright an cleah jes like glass. An e da leh outta de shrone ob God an ob de Lamb. 2 De riba beena ron down de middle ob de main screet ob de city. De tree wa da gii life beena grow close ta de

riba, one pon each side ob um. Tweb time a yeah dat tree dey da beah, one time ebry mont. An de leaf dem da heal de people ob de nation dem ob de wol. **3** An nottin or nobody wa God say ain right gwine be dey een dat city.

De shrone ob God an ob de Lamb gwine be dey, an e saabant dem gwine woshup um dey. **4** Dey gwine see God face, an e name gwine be dey pon dey forehead. **5** Dey ain gwine neba be no night dey gin. People ain gwine need no lamp dey. Dey ain gwine need no light fom de sun atta dat, cause de Lawd God gwine be dey light. An de people gwine rule like king faeba an eba.

Jedus Gwine Come Back Soon

6 Den de angel tell me say, “Dem wod yah, dey true an people fa bleebe um. De Lawd God wa gii de prophet dem powa fa tell e message, e sen e angel fa come show e saabant dem de ting dem wa got fa happen soon.”

7 Jedus say, “Listen op! A da come soon! Dey bless fa true, dey wa do dem ting yah wa been write een dis book bout wa gwine happen.”

8 A John, an A done yeh dem ting yah. A done shim wid me own eye. An wen A yeh um an shim, A git down een front ob de angel wa been show me dem ting yah, fa woshup um. **9** Bot de angel tell me say, “Mus dohn do dat! A da saab God jes like oona, an oona broda dem wa prophet, an like all dem wa da do wa been write down een dis book. Mus woshup God!” **10** Den de angel tell me say, “Mus dohn keep dem wod yah wa been write down een dis book

bare twelve *manner of* fruits, *and* yielded her fruit every month: and the leaves of the tree *were* for the healing of the nations.

3 And there shall be no more curse: but the throne of God and of the Lamb shall be in it; and his servants shall serve him:

4 And they shall see his face; and his name *shall be* in their foreheads.

5 And there shall be no night there; and they need no candle, neither light of the sun; for the Lord God giveth them light: and they shall reign for ever and ever.

6 And he said unto me, These sayings *are* faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.

7 Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.

8 And I John saw these things, and heard *them*. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.

9 Then saith he unto me, See *thou do it* not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.

10 And he saith unto me, Seal not the sayings

of the prophecy of this book: for the time is at hand.

11 He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.

12 And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.

13 I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

14 Blessed *are* they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

15 For without *are* dogs, and sorcerers, and whoremongers, and murderers, and idolaters, and whosoever loveth and maketh a lie.

16 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things in the churches. I am the root and the offspring of David, *and* the bright and morning star.

17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say,

wa God tell ya, ta yasef! Mus leh people know um, cause de time wen dem ting yah gwine happen ain faaway. 11 Leh de poson wa da do bad keep on da do bad. Leh de poson wa da do dem dorty ting keep on da do um. An leh de poson wa da do right keep on da do right, an leh de poson wa da waak all de time wid God keep on da waak wid God.”

12 Jedus say, “Listen op! A da come soon! A da come fa gii ebry poson de payback wa e wok fa. 13 A de Alpha an de Omega, de fus an de las. A de one wa staat all ting, an A de one wa gwine end all ting.”

14 Dey bless fa true, dem people wa da wash dey cloes een de blood ob de Lamb fa mek um clean. Cause dey gwine git de right fa go shru de gyate dem eenta dat city dey. Dey gwine git de right fa nyam fom de tree wa da gii life. 15 Bot de dog dem outside de city. Dem people wa da do black magic, dem wa da lib loose life, dem wa da kill, dem wa da woshup dem ting wa dey mek fa deysef, an all dem wa da lob fa tell lie an keep on fa lie, all dem people yah ain gwine set foot eenside dat city dey.

16 “A Jedus an A done sen me angel fa go an tell oona dem ting yah so dat oona gwine tell um ta de Christian dem een dem choch. An de one wa ob King David chillun chillun dem. A de maanin staa wa da shine bright.”

17 De Holy Sperit, an de Bride say, “Come!”

Leh all dem wa yeh dem wod ya say, “Come!”

Leh all dem wa tosty come. All dem wa

wahn fa drink dat wata wa da gii life, leh um come an drink free.

De Las Wod Dem een Dis Book

18 Fa true, A da waan all oona wa yeh dem wod yah wa God hab people write een dis book. De poson wa add sompin mo ta dem wod yah, God gwine mek dem bad ting wa dey write bout een dis book happen ta dat poson fa punish um. 19 An de poson wa tek sompin way fom dem wod yah wa God hab people write een dis book, God ain gwine leh dat poson git e paat ob wa de tree wa da gii life beah, an God ain gwine leh dat poson come eenside God City, wa dey write bout een dis book.

20 De one wa da show dat dem ting yah true, e da say, "Fa true, A da come soon." Amen. Come Lawd Jedus!

21 Leh de Lawd Jedus bless God people.
Amen.

Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book:

19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and *from* the things which are written in this book.

20 He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all.

Amen.